Señor Gurú Granth Sahib Ji

Un viaje hacia la espiritualida
Traducción al español

(Volume -1)

ÍNDICE
Volume-1
{Ang 1-715}

1. Japji Sahib ---------- 1 - 41
2. Sodar Rehras Sahib ---------- 41 - 57
3. Sohila Sahib ---------- 57 - 63
4. Sukhmani Sahib ---------- 1163 - 1335
5. Asa Di Vaar ---------- 2050 - 2112

🙏🙏🙏We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

Page 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Solo existe un Akal Purakh (un ser eterno), se llama existencial que es el creador de este universo, que prevalece en el mundo entero, no tiene miedo (valiente), no tiene enemistad (humanitario) ,está más allá del tiempo (que no se puede morir), no entra en ningún matriz ha nacido por sí mismo y es encontrado por la gracia de Satguru. (gurú verdadero

॥ ਜਪੁ ॥

¡Que recitéis el nombre (Esto también se considera como el título de Gurbani, la composición de los Sijes)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

El señor sin forma (eterno) era verdadero antes de la creación del universo, también era verdadero o a lo largo de las épocas.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

Ahora solo existe él, Es la declaración de Shri Guru Nanak que en el futuro también existirá lo verídico y sin forma.

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

A pesar de ducharse millones de veces, la pureza mental no se puede adquirir. No se puede rezar sin la pureza mental.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

A pesar de permanecer callado mientras se medita con concentración, no se puede alcanzar la paz mental, hasta que se saquen las ideas deshonestas de la mente.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

Ciertamente, a pesar de tener todos los bienes de este mundo y practicando los ayunos, no se puede saciar el hambre de esta mente.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

No importa si tiene cientos de miles de ideas ingeniosas, ninguna de ellas ayudará a lograr la salvación si son egoístas.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥
Entonces, ¿Cómo se puede ser verdadero ante el dios? ¿Cómo se puede romper la pared ilusoria que nos separa del dios?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥
Nanak declara la manera de ser verdadero y dice "Para estar cerca del dios, es importante que respetes la voluntad del dios".

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
En el proceso de la creación del universo, todas los cuerpos s han nacido por su voluntad. Sin embargo, su voluntad no puede expresarse por las palabras.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
Por la voluntad de Dios nacieron los seres de diferentes especies en este mundo. Se solo por su mando se adquiere la gloria, grandeza y el estatus social

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥
Bajo el mando del dios (Waheguru) alguien tiene una vida alta o baja y es por su voluntad que uno percibe la tristeza o la felicidad.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥
Bajo el mando del dios , algunos seres vivos son perdonados , mientras que otros se atrapan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥
Todo el mundo está sujeto a su mando, nada está más allá de dios.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
¡Eh Nanak! Si uno conoce la voluntad del señor eterno entonces nada estaría bajo la influencia del egoísmo. Envuelto en el ego uno no deja que el señor esté cerca de él.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥
El que tiene la energía espiritual por la gracia del señor puede alabar al Dios.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Algunos le ensalzan debido a susu bondad.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥
Algunos ensalzan su gloria y grandeza que son inexpresables.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Algunos cantan su sabidurías a través del conocimiento.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥
Algunos le alaban al considerarlo el creador y el destructor.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥
Algunos dicen que Dios da la vida y también la saca.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥
Algunos lo alaban al pensar que están lejos de él.

Page 2

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥
Algunos lo alaban al considerar que Dios está con ellos por todas partes.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
Un sinfín de personas le han alabado pero sus alabanzas son interminables.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
Aunque cientos de miles de seres vivos han cantado sus virtudes, nadie ha podido conocer su ser.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
Akal Purakh (un ser eterno) sigue dando regalos a los seres vivos como un dador r, sin embargo, los seres vivos se cansan recibiéndolos.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
Todos los seres vivos llevan épocas utilizando estos bienes.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥
El señor sin forma guía todo el universo por su voluntad.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥
Guru Nanak afirma instruyendo a todos " Waheguru (el señor sin forma) siempre es compasivo con todos y no se preocupa por nada.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥
Akal Purakh (sin forma) es verdadero y su nombre es también verdadero o. Los que le quieren le llaman eterno.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
satisface todos sus necesidades.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
Siempre regalamos algo a los reyes. Entonces, ¿Qué podemos regalar a dios para poder abrir su puerta?

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
¿Cómo se puede alabar Dios para que él nos muestre misericordia y amor?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Pues, el guru responde- se debe recordar el nombre de este ser eterno y debería cantar sus alabanzas en Amrit Vela (temprano por la mañana cuando uno está libre de toda preocupación) y de esta manera se puede adquirir el amor de dios.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
Gurú afirma que las personas reciben la vida y el cuerpo a través de las acciones (Karma) Sin embargo, así no se puede liberarse del ciclo de nacimiento y muerte. La salvación se es obtenida por la gracia de Dios

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Entiende que el señor está presente por doquier y así uno se libera de todas las dudas.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥
No se puede adorar a Dios a través de los ídolos. Nadie puede crear o establecer a dios.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
Él mismo es iluminado y puro.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥
El que recuerda el nombre de dios, siempre recibe honor en la corte de dios.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Nanak afirma que debería adorar a dios, el tesoro de las virtudes.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥
Que tengan fe cuando le alaben o cuando escuchen sus alabanzas.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
Si haces esto entonces, tu dolor será quitado y la felicidad se habitará en tu casita.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
Las palabras de Gurú son la sabiduría de las vedas (escrituras sagradas del hinduismo), y se ha impregnado por todas partes.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥
El gurú mismo es Shiva, Vishnu, Brahma y Parvati (las deidades hindúes) porque gurú es lo supremo.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Si yo supiera todo sobre dios, no podría expresar porque es inexpresable.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
¡Eh gurú verdadero! Solo necesito que.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥
No me olvido del único generoso de todo el mundo.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥
Se puede realizar el baño sagrado solo por la voluntad de dios. Sin el mando y la voluntad de lo eterno ¿Qué es lo que voy a hacer con las abluciones? Pues, nada tiene ningún sentido.

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥
He contemplado a todos los seres vivos que fueron creados por él, sin karma es imposible adquirir o recibir algo.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
Si uno asimila sólo una instrucción del gurú su mente se llenará de las gemas, joyas y rubíes.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
Gurú! Haga algo para que

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
No me olvide de lo grandioso que siempre bendice a los demás.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥
Si alguien puede vivir a lo largo de las cuatro o cuarenta épocas.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Y si esta persona se conoce en nueve continentes y todos le respetan y le glorifican,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥
Y si tiene fama y reputación en todo el mundo.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥
No tendrá ningún sentido y valor si lo eterno (el dios) no le bendice o tiene misericordia y amor por esta persona.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
A pesar de tener tanta fama y reputación, esta persona es similar a un gusano ante dios y es considerada despreciable aún por los despreciables.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥
Guru Nanak afirma que lo eterno y sin forma (dios) concede virtudes a los indignos y otorga más virtudes a los virtuosos.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥
Sin embargo, no existe nadie que puede otorgar algo a dios ya que es perfecto.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥
Al escuchar el nombre de Dios y enaltecer su gloria en sus corazones, Siddha, Pir, Dev y Nath (los que son adorados en diferentes religiones) han logrado el estatus alto en la sociedad.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥
Al oír el nombre de dios se logra el conocimiento de la fuerza de los toros (según los textos antiguos son los toros que han apoyado la tierra con sus cuernos) y de la fuerza del cielo.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥
Al escuchar el nombre de Dios uno conoce lo más íntimo sobre los seis continentes y los bajos mundos

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥
El que escucha el nombre de dios, nunca puede morir.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
! Oh Nanak! El devoto está iluminado con la dicha.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥
Al adorar el dios, desaparecen toda la tristeza y los pecados.

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥
Shiva, Brahma e Indra (las deidades hindúes) han logrado un estatus alto en la sociedad solo al escuchar el nombre de dios.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥
Los pecadores se vuelven loables al escuchar el nombre de dios.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥
Se adquiere el conocimiento del cuerpo humano al estar cerca de dios.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

Al escuchar el nombre de dios, se logra el conocimiento de Shastras, Smritis y los cuatro Vedas (textos antiguos del hinduismo)

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

¡Oh Nanak! Los corazones de los santos siempre están iluminados con dicha.

Page 3

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥
Al escuchar el nombre de Dios se destruyen toda la pena y la tristeza.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥
Esuchando el nombre de Dios se logra la verdad, la paciencia y el precioso conocimiento.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Escuchando el nombre de Dios, se logra recibir todas las bendiciones de haberse bañado en los 68 lugares sagrados.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
Los que recitan el nombre de Dios una y otra vez esuchándolo, reciben el honor en su corte.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
Oyendo el nombre de Dios, uno puede adorar a Dios con más facilidad porque esto purifica el alma y uno recibe la sabiduría.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
¡Oh Nanak! h! el Devoto está siempre en Éxtasis.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥
Oyendo el nombre de Dios, se destruyen toda la tristeza y los pecados.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
Oyendo el nombre de Dios, se puede sumergir en el Océano de virtudes (Shri hari).

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
Escuchando el nombre de Dios, Sheikjs, los escolares , los maestros espirituales y los emperadores se vuelven magníficos.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥
Los imprudentes encuentran el camino de devoción al escuchar el nombre de Dios.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥
Escuchando el nombre de Dios, uno conoce las profundidades del océano (de la mente).

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
¡Oh Nanak! el Devoto está siempre en Éxtasis.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥
Oyendo el nombre de Dios, se destruyen toda la tristeza y los pecados.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Es imposible expresar el estado de aquel que enaltece a Dios en su corazón.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥
Si alguien tratara de definirlo, se arrepentiría porque no es fácil. Nada puede definir el éxtasis que uno logra al escuchar el nombre de Dios.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥
Si se describe este estado entonces ni papel, ni pluma, ni escritor

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Serán capaces de describir el estado mental de un Fiel.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de dios es lo más supremo e inmaculado.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥
Si uno lo enaltece en su corazón y medita en él. ,s

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
Al pensar en Dios después de escuchar su nombre, se adquiere conocimiento divino y se desarrolla su inteligencia.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
Pensando en Dios, se logra conocimiento de todos los mundos.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥
El que piensa en Dios, nunca afronta las desgracias mundiales y no es castigado por el mensajero de la muerte.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥
El que piensa en Dios, no será llevado por Yamraj (la deidad de muerte) al infierno. Por el contrario, será llevado al paraíso con las deidades.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de dios es supremo e inmaculado.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥
Si uno lo enaltece en su corazón y medita en él .

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥
El camino de aquél que piensa en el Nombre de Dios no tiene obstáculos.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
El que piensa en Dios merece honor y reconocimiento en la tierra.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥
Esta persona no se pierde en el camino y en el comunalismo. Solo se enfoca en el camino de la devoción.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥
El que piensa en el nombre de Dios es sincero en realizar su Dharma.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de dios es lo más supremo e inmaculado.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥
Si uno lo enaltece en su corazón y medita en él.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
El que piensa en Dios logra la puerta de salvación.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥
Los que piensan en Dios también traen bendiciones para sus familiares.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥
El que piensa en Dios (Sijes) cruza el océano terrible de la vida y también ayuda a los demás a cruzarlo.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥
¡Oh Nanak! El que piensa en dios, nunca mendigará en su vida.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de dios es lo más supremo e inmaculado.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥
Si uno lo enaltece en su corazón y medita en él.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥
Los que han pensado en el nombre de Dios, son aprobados y son lo más supremos en la corte de lo eterno (Dios)

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥
Y son respetados en las reuniones de Dios.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥
Tales santos se ven bellos en la corte de Dios

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
Los virtuosos fijan su mente sólo en el guru.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Si alguien tratara de describir el creador (Dios)

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
No se podría describir la naturaleza del creador

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥
El universo creado por Dios es apoyado por el mitológico toro que es el hijo de la compasión.(Al tener la compasión uno se dedica a la devoción y a las caridades) lS

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥
El toro es atado con paciencia.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
Si alguien supiera este misterio de Dios, podría ser veraz.

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥
¡Cuánta carga lleva el toro!

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥
La creación que fue hecha por el creador es distinta y eterna.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥
¿Quién soporta la carga que lleva el toro?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥
El creador ha creado seres vivos de diferentes clases, colores y nombres.

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥
El dios ha escrito el karma de todos según su voluntad.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Pero si un ordinario tratara de relatar los hechos (el karma)

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥
No podría saber la profundidad de este texto.

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥
¡Qué Grande es su Poder, Qué Increíble es su Belleza!

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥
Nadie puede entender cuán grande es su regalo.

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥
El universo entero fue expandido solo por una palabra de Dios.

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
A través de la palabra del señor, floreció la vida de millones de seres vivos.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
No tengo sabiduría y poder para expresar la grandeza de Dios.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
¡Oh ser eterno! No soy digno de postrarme ante tí.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
Lo que te place es lo supremo.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥
¡Oh ser eterno! Oh ser supremo! Tú eres eterno.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥
Incontables los que recitan su nombre, Incontables son sus amantes.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥
Incontables los que lo adoran e incontables son los ascetas.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥
Incontables los que recitan las sagradas escrituras y Vedas a través de su boca.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥
Incontables los sabios que quedan lejos del egoísmo mientras contemplan.

Page 4

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥
Incontables son los devotos que adquieren el conocimiento al alabar a Dios.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥
Incontables son los señores generosos que caminan en el sendero de Dios.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥
Incontables son los guerreros que aguantan los ataques mientras luchan contraZsus enemigos en el campo de batalla con valentía.

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥
Incontables son las personas que permanecen callados mientras meditan y adoran a dios con concentración.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
No tengo sabiduría y poder para expresar la grandeza de Dios.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
¡Oh ser eterno! No soy digno de ofrecer mi vida en sacrificio a tí

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
Lo que te place es lo supremo.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥
¡Oh ser eterno! ¡Ohh ser supremo! Tú eres eterno.

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥
Incontables son los ignorantes y los tontos.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥
Incontables los desfalcadores y ladrones que se alimentan robando a los demás.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥
Incontables los políticos que imponen su regla por la fuerza y luego mueren.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥
Incontables los asesinos crueles que derraman sangre inocente y se convierten en pecadores.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
Incontables los pecadores que mueren después de cometer un pecado.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥
Incontables los mentirosos que viven en la falsedad.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥
Incontables los desgraciados que consumen porquería.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥
Incontables son las personas que se convierten en pecadores al hablar mal de otros.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Shri Guru Nanak al considerarse humilde dice que él ha hablado sobre los pecadores.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
¡Ohh ser eterno! No soy digno de ofrecer mi ser en sacrificio a tí.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
Lo que te place es lo supremo.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥
¡Oh ser eterno! ¡Oh ser supremo! Tú eres eterno.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥
Incontables son los nombres y los lugares de los que residen en el universo creado por el creador (Dios). Incontables son los nombres de Dios y los lugares donde Dios reside.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥
Incontables los mundos inimaginables.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥
Sin embargo, la persona que usa la palabra "incontable" para la creación de dios también tiene que desvanecerse los sesos.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
Sólo a través de la palabra se puede recitar el nombre de Dios, y a través de la palabra se puede alabar a Dios.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥
A través de la palabra se puede saber las virtudes de Dios y se puede alabar a Dios a través de la palabra.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥
A través de la palabra se habla y se escribe sobre Dios.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥
A través de la palabra se puede leer el destino de una persona que está en la frente.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥
Sin embargo, el Dios que ha determinado este destino no tiene un destino escrito en su frente, quiere decir que nadie puede determinar su destino y no está sujeto a las cuentas de acciones.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥
El dios da órdenes según el karma de un ser y así se determina su destino.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥
La creación es la manifestación de tu nombre .¡Dios!

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
No hay ningún lugar sin tu nombre.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
No tengo sabiduría y poder para expresar la grandeza de Dios.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
¡Oh ser eterno! No soy digno de ofrecer mi ser en sacrificio a tí.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
Lo que te place es lo supremo.

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥
¡Oh ser eterno! ¡Ohser supremo! Tú eres eterno.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
Si se ensucian el cuerpo , las manos, las piernas o cualquier otra parte,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥
El agua los limpiará y la mugre se lavará.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥
Si la ropa se enloda o la orina la mancha,

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥
El jabón la quitará la mancha.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Pero, si la mente está sucia debido a las ideas despreciables,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
Solo se podrá purificar al recordar el nombre de Dios.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥
La virtud y el vicio no son conceptos irreales.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥
Chitragupta (una deidad hindú) informa de todas las acciones que cometen los seres en este mundo a Dharmaraj. Los seres van al paraíso o al infierno solo a base de sus acciones.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥
Uno sólo cosecha lo que siembra.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥
¡Oh eh dice Nanak¡! por su mandato, reencarnamos, yendo y viniendo a la tierra para cumplir el destino Los seres estarán en el ciclo de nacimiento y muerte y recibirán su destino según su karma.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥
Al hacer peregrinajes, austeridades y caridades,

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥
Si una persona recibe respeto entonces será fugaz.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥
Sin embargo los que han escuchado y han pensado en el nombre de Dios a través del amor por Dios,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥
Se han bañado en la sagrada fuente interior y han purificado su alma. (Quiere decir que esta persona ha limpiado su conciencia al adorar a Dios)

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
¡Oh señor virtuoso y verdadero! todas las virtudes son tuyas y yo no tengo nada.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Sin tener virtudes, es imposible adorar a Dios.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥
¡Lo eterno! Me inclino ante tí y eres el creador y Brahma.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
Tú eres la verdad, belleza eterna y estás lleno de dicha.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥
Cuál fue el tiempo, la hora, la fecha, el día

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥
La estación, el mes cuando el dios creó este universo? Puesnadie sabe.

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥
Esto no lo sabe el Pandit que estudia los Puranas, ni tampoco el Yogui. Si ellos lo hubieran sabido, lo habrían escrito en las vedas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
Tampoco los kazis (personas sagradas de musulmanes) lo saben, si ellos lo hubieran sabido, lo habrían escrito en Quran. (Libro sagrado de musulmanes)

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥
Ningún yogui ha podido saber el día, la estación o el mes en el que se creó el universo.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
Sólo Él mismo, el que creó el Universo, sabe cuándo lo hizo.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ
¿Cómo puedo hablar de la maravilla de Dios? ¿ Cómo puedo alabarlo? ¿ Cómo puedo describirlo? ¿Cómo puedo conocerlo?

Page 5

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥
Sadguru (el gurú verdadero) dice , aunque todos los sabios lisonjean a Dios,

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
grandioso es Dios y más grande es su nombre, todo lo que existe viene de él.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥
Aquel que afirma que conoce todas las virtudes de Dios no logrará la gloria.. Es decir aquel que proclama conocer el misterio de Dios, no recibe el honor ni en este mundo ni en el más allá.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥
Sadguru dice eliminando la duda de la mente de todos , Ilimitados son los mundos de abajo (subterráneo) e ilimitados son los mundos de arriba. (en el cielo)

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥
También dice las vedas, los buscadores se han cansado al buscar sus límites pero nadie ha podido llegar al fin de su vastedad.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥
Vedas habla de los dieciocho mil mundos, pero en realidad son creados por la misma unidad.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
Aunque uno dedicará la vida entera a definirlo , nunca terminará de hacerlo porque no se puede definir el universo de Dios.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥
Dice Nanak, El creador, al que llamamos grandioso, él mismo conoce su ser.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥
Aquellos que cantan sus alabanzas tampoco han podido saber su grandeza.

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥
Como los ríos fluyen en los océanos sin saber su profundidad y aún pierden su propia identidad, de la misma manera, los que alaban a Dios , se pierden entre sus alabanzas.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥
Incluso los reyes, los emperadores que poseen muchísima riqueza y fortuna,

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥
no podrá igualarse a una hormiga , si se olvida de creador.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
Infinita es su alabanza e interminable es su alabanza por mucho que uno lo alabe.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
Infinito es el universo que fue creado por él, Infinitos son sus regalos.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
Infinitos son sus visiones y sonidos, quiere decir que él escucha y ve todo.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
No se puede saber el misterio de su corazón y mente.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
Nadie puede saber el límite de este universo y tampoco el tiempo en el que fue creado.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
Nadie puede saber cuando nació dios y cuando murió.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
Incontables son los que se angustian mientras encuentran el límite de Dios.

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥
Pero nadie puede encontrar los límites de lo insondable e infinito.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Interminables son sus alabanzas y no se puede conocer su fin

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥
Cuánto más se alabe a Dios, más quedará por decir.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
Dios es supremo y nada está más allá de él.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥
Grandioso es el nombre del señor supremo y sin forma.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
Si existe un espíritu más grande que Dios,

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
Podrá conocer las virtudes de dios.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥
Dice Nanak, el creador , él mismo conoce su ser y nadie más lo puede conocer.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥
Satguru Nanak dice, el grandioso otorga los bienes con gracia a los seres de acuerdo con sus acciones. (karma)

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥
No se puede definir los regalos de Dios.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
Dador de todo pero no guarda nada para él ,pues no tiene ni una pizca de avaricia..

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥
Incontables son los guerreros que quieren su gracia.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Imposible de contar los que se acercan a él.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
Muchos son los corruptos que desperdician su vida a fin de obtener los bienes creados por el señor sin forma

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥
Muchos deshonran sus favores al recibirlos.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
Muchos reciben su favor y gozando de éste se olvidan de su creador.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥
Muchos son los que sufren tensión , hambre y constante abuso, ya que es su destino.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥
Sin embargo, estas personas consideran este tipo de situación , las bendiciones de Dios.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥
Los seres humanos recuerdan el nombre de Dios debido a estos sufrimientos.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
El hombre es liberado de la vida materialista solo por la voluntad de Dios.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥
No existe otra manera de lograrlo. Es decir, no existe ninguna otra manera de ser liberado de la vida materialista que adorar a Dios.

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥
El hombre osara decir que la entiende (la manera), tendría que afrontar las consecuencias de su tontería y será golpeado por el mensajero de la muerte.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
Dios conoce las necesidades de todos y según ellas y así da a todos.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
No todos están agradecidos, hay muy pocos que creen en esta afirmación.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥
Dice Nanak, aquél a quien Dios ha otorgado el Don de Alabarlo,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥
Es rey entre los reyes, se logra el estatus alto en la sociedad.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥
Inestimables son sus virtudes inexpresables, inestimables son las oraciones de Dios.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥
Inestimables son los santos que guían a otros a través de las oraciones e inestimables son los tesoros de las virtudes que tienen los santos .

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥
Inestimables son las personas que se asocian con los santos a fin de encontrar a Dios y que logran las virtudes inestimables.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥
Inestimable es el amor del discípulo del guru tu amor, Inestimable es el éxtasis que se siente cuando uno está cerca de tí.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
Inestimable es la ley del señor eterno y la justicia suprema.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Inestimable es la manera en la que el señor eterno hace la justicia con todos y inestimable es la balanza que estimas las acciones buenas y malas

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Inestimables son los favores del señor eterno y dote.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
Inestimable es la gracia de Dios e inestimable es su mandato.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
Inestimable es Dios y es imposible definir su declaración con claridad.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Sin embargo, muchos devotos se están sumergiendo en Dios en el pasado, presente y futuro alabándolo.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
Se han recitado sus alabanzas en cuatro Vedas y dieciocho Puranas.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
Los que las leen también cantan alabanzas de Dios.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥
Sus himnos son cantados por Indra y Brahma. (las deidades hindúes)

Page 6

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥
Sus himnos son cantados por las Gopis y Krishna.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
Su alabanza es cantada por Shiva, los Siddhas y los Budas también.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥
Todos los sabios también cantan sus alabanzas.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
Las deidades y los malignos también lo alaban.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥
Todos los espirituales, los santos y otros devotos de este universo lo ensalzan.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
Muchos tratan de definir Dios, muchos lo tratarán de hacer en el futuro,

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥
Y muchos murieron definiéndolo.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
No importa que las personas sean innumerables,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
Ellos tampoco podrán describir su grandeza.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
Él es tan grande como desea ser.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
Dice Nanak, su grandeza es conocida sólo por él.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥
Si alguien definiera el límite de Dios,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥
Sería el tonto más grande.

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
¿ Cómo es la casita y el corte de Dios, de donde él controla todo el universo?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
Nanak dice, ¡Oh ser vivo! un sinfín de melodías son tocadas por los músicos en la casita de Dios.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
!Creador Bondadoso! Se preparan un sinfín de armonías y compases para cantarte tus alabanzas.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
Para alabarte están los vientos, el agua y el fuego y también el rey de la muerte está contando tus alabanzas con todos los ángeles.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Chitragupta que escribe todas las acciones de todos los seres también alaban a Dios. Dharmaraj discute las escrituras de las acciones de Chitragupta.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
Siempre cantan tus alabanzas Shiva y Brahma y la diosa Parvati.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
¡Oh señor sin forma!! Indra (el lord de todas las deidades y el paraíso) está sentado en su trono y está estimándote con otras deidades.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥
Siddhas cantan tus alabanzas mientras meditan silenciosamente y todos los Santos cantan tus alabanzas en profunda contemplación.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
Los entusiastas, los célibes y los guerreros también te ensalzan.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
Los escolares, aquellos que leen los Vedas, sosteniendo la sabiduría de las épocas te ensalzan .

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥
Las doncellas que son encantadoras por su belleza en la tierra, en los cielos y en el abismo cantan tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
Las catorce gemas creadas por ti, los 68 lugares sagrados y los santos te alaban.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
Todos los guerreros y los héroes divinos cantan tus alabanzas, y las cuatro fuentes de creación (el huevo, el vientre, el sudor y la semilla) también te alaban.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥
Los planetas, el sistema solar y todas las galaxias que son creados por ti , cantan tu gloria.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
En realidad, solo los que te adoran con concentración, los que se ponen feliz al escuchar tu nombre y los que te complacen pueden cantar tu gloria.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Incontables son los que te adoran , pero no puedo nombrar a todos. ¡Oh Nanak! ¿Cómo podría yo contar a todos los que te alaban?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
Él era verdad en el pasado y también lo es en el presente.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
Siempre permanecerá en el futuro también, el creador (Dios) no puede nacer y ni puede morir.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
Él es quien creó este mundo con muchos colores y seres.de diferentes formas.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Él cuida a todos los que ha creado con su voluntad.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
Él hace lo que le place y lo haría. No hay nadie que pueda dar instrucciones a Dios.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥
Nanak dice, Dios es el rey de los reyes, es aconsejable estar sujeto a su voluntad.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥
Dice Nanak, ¡Oh yogui! Conserva la moneda del contentamiento, conserva tu honor de toda maldad y ponte la túnica del honor liberándote de los pecados y unta tu cuerpo con la ceniza del nombre de Dios.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥
El recordar la muerte es la vestimenta del mendigo, purificar el cuerpo es el yoga y la fe de Dios es el bastón. Asimilar estas buenas conductas es la manera de ser un verdadero yogui.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥
El mando más importante de los Yoguis es tener simpatía y empatía hacia los demás. Conquistar la mente es similar a conquistar el mundo.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
Yo me inclino ante tí, solo ante el señor sin forma.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

Que es primordial, colorido, puro y que no se puede nacer o morir. Que nunca cambia y prevalece a través de todas las épocas.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

Eh hombre! Aliméntate de la conciencia de omnipresencia del señor y adquiere el tesoro de la compasión. A través de la compasión las virtudes son obtenidas. El poder de Dios que prevalece en cada corazón es igual que la melodía divina.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

El que ha creado este universo es el supremo señor y la esencia de todas los poderes sobrenaturales y milagrosos.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

Algunos vienen a este universo ,mientras que otros se van de este universo y así se regula el mundo. Los seres vivos adquieren sus destinos de acuerdo con sus acciones.

Page 7

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
Yo me inclino ante tí, solo ante tí, el señor sin forma.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥
Que es primordial, colorido, puro y que no se puede nacer o morir. Que nunca cambia y prevalece a través de todas las épocas.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Algunos hablan de la madre divina, Maya, quien en unión con Dios, parió a las tres deidades.

ਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥
Brahma, el creador, Vishnú, el sostenedor y Shiva, el destructor.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
Él controla a los tres como quiera y las deidades hacen lo que manda Dios.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
Él ve a todos desde el principio hasta el final, pero nadie puede ver a él. Es una verdad asombrosa.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
Yo me inclino ante tí, solo ante tí, el señor sin forma.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥
Que es primordial, colorido, puro y que no se puede nacer o morir. Que nunca cambia y prevalece a través de todas las épocas.

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥
Dios está en todas partes, en todas partes está su sitio.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
El dios ha llenado sus tesoros para siempre.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
Al crear el universo, él observa su creación.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Verdad es él y verdad es lo que él hace.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
Yo me inclino ante tí, solo ante tí, el señor sin forma.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥
Que es primordial, colorido, puro y que no se puede nacer o morir. Que nunca cambia y prevalece a través de todas las épocas.

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥
Si mi lengua se multiplicara por cien mil y Si esas cien mil se multiplicaran por veinte más,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥
Repetiría el nombre de dios con cada una de las lenguas, siempre quiero recitar el nombre de Dios.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥
A través de este camino, se puede estar cerca de Dios al subir las escaleras del nombre de Dios.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥
Los gusanos también anhelan llegar a este camino al escuchar las glorias de los que conocen otros universos.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥
Pero nanak dice que, uno puede estar cerca de Dios solo por su gracia. Aparte de esto, todo es falso.

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
Los seres no tienen el poder de hablar o de permanecer callados sin la cortesía de Dios. Tampoco tienen ningún control de la vida.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥
No tiene poder para pedir ni para dar algo.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
No tiene el poder de vivir la vida y tampoco de morir.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥
No tiene el poder de ganar riqueza , de gobernar y ni de iluminar la mente.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
No tiene el poder de lograr sabiduría espiritual y ni de meditar.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
No tiene el poder de lograr la salvación al leer las Shastras. (escrituras sagradas del hinduismo)

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
Sólo él (Dios) tiene todo el poder y observa todo.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥
Dice Nanak, nadie puede ser bueno o malo. Dios decide todo de acuerdo con las acciones (Karma) de las personas.

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥
Las noches, las estaciones, las fechas y las semanas,

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
El viento, el agua , el fuego y el subterráneo son ilusorios.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥
En medio de todos estos elementos él puso la tierra como hogar , llamada Karmabhumi.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥
Residen diferentes tipos de seres en este hogar , quienes pertenecen a diferentes religiones y de diferentes colores.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥
Tienen diferentes tipos de nombres.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Los seres que residen en la tierra son juzgados a base de sus obras.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
El juez, el señor sin forma, es verdadero y verdadera es su corte.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥
En su corte solo aquellos santos son aprobados y lúcidos,

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Que tienen la mancha de gracia del misericordioso Dios.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥
En la corte de dios , se evalúa quién es malo o quién es bueno.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥
¡Oh Nanak! Se determina este solo en la corte de dios.

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥
Esta es la norma honrada en Dharma

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥
Ahora Guru Nanak ji habla del reino de la sabiduría espiritual.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥
En este universo existen diferentes tipos de viento, agua y fuego. incontables son las formas de Krishna y Shiva.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

Tantas formas de Brahmas en este universo que nacen en la forma de los seres vivos de diferentes formas y colores..

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧ੍ਰੂ ਉਪਦੇਸ ॥

Tantos espacios , tierras , montañas y tantas lecciones que aprender.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

Tantas Indras (deidad hindú) , tantas lunas y soles, tantos mundos y tierras.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

Tantos Siddhas y Buddhas, tantos yoguis, tantas diosas variadas.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

Tantos dioses, semidioses, seres malignos y sabios silenciosos y tantos océanos llenados con joyas .

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

Tantas fuentes de la vida , lenguas y tantos reyes.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

Tantos hombres de divina sabiduría, tantos sirvientes desinteresados. Dice Nanak, su creación es eterna y sin límite. Se logra el conocimiento de esto al entrar en el reino de la sabiduría y ahí uno se vuelve sabio

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥

La sabiduría espiritual que está mencionada en el reino de la sabiduría es suprema.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

En este reino existe el éxtasis que es melodioso, maravilloso y humorístico.

Page 8

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥
(En el reino de la humanidad la devoción de dios es lo más importante) Las palabras de santos que adoran a Dios son melodiosas..

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥
Allí (en el reino de la humanidad) formas incomparables de belleza son creadas.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥
Y también son indescriptibles.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥
El que se atreviera a describirlas , se arrepentiría.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
Allá, la mente es iluminada y se extiende el entendimiento.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥
Allí, se explica cómo se puede ser como las deidades espirituales, de los Siddhas y de los seres de perfección espiritual.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥
El devoto que tiene la gracia de Dios, logra poder de las palabras.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥
Donde se sientan estos devotos , nadie más habita allí.

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
Estos devotos incluyen los guerreros espirituales de gran poder y los héroes valientes que derrotaron a sus sentidos.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥
Ellos llevan la esencia de Rama. (El lord hindú)

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥
Con el señor absoluto habita la gloria de Sita que es luminosa como la luna y calma la mente.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥
Su belleza y virtudes son indescriptibles.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥
Tales devotos No mueren y tampoco son traicionados,

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Los que recuerdan el nombre de Dios.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥
Los devotos de incontables mundos habitan ahí.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
Aquellos que tienen la esencia de Dios en su corazón y que recuerdan el nombre de Dios siempre están contentos.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
Aquellos que son veraces, tel señor sin forma habita en su corazón en Va Kunth Lok (Donde habitan las personas veraces) habita Dios.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
El creador (Dios) observa su creación con una mirada bondadosa y otorga plenitud.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥
Existen incontables mundos, universos y galaxias.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥
No tienen límite ni cuenta porque son infinitos.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
Allá existen diferentes mundos y en los cuales habitan diferentes personas de diferentes tipos.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥
Ellos llevan a cabo sus tareas por el mando de Dios.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Al ver su creación ilusoria y las buenas acciones , él se pone contento.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥
Dice Nanak, He tratado de describir la quintaesencia del señor sin forma y es muy difícil.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
Que el autocontrol sea el horno y la paciencia sea el orfebre.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥
Que el entendimiento sirva como el yunque y las experiencias de la Energía Divina sean la herramienta para trabajar.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥
Que el temor para dios sea el fuelle y la vida penitenciaria sea el calor interno del cuerpo.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥
En el crisol del Amor, funde el néctar del nombre.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥
A través de estas shabdas se puede lograr una vida moral.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥
Solo aquellos que tienen la gracia de Dios, pueden realizar este trabajo.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥
Dice Nank, Estos seres tienen éxito sólo por la gracia de dios, el océano de misericordia.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shlok.

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
El aire es el Gurú, el agua el padre, la inmensa tierra la madre de todos.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
El día y la noche son niñeras y el mundo juega en el regazo de estas dos niñeras.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
El registro de las buenas y de las malas obras es leído en voz alta en la Presencia de Dios en su corte.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
De acuerdo con las acciones, algunos están cerca de dios, mientras que otros están lejos de él.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
Aquellos que han recordado el nombre de Dios no necesitan hacer penitencia y cosechan el fruto..

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
Dice Nanak, radiantes están sus caras en la Corte del Señor, que se han librado del ciclo de nacimiento y muerte con otros al recordar a Dios y muchos han sido salvados siguiéndolos.

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
El primer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Hay un Dios universal, que se puede lograr por la gracia del gurú verdadero.

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
Eh Dios,sin forma ¿ cómo es tu puerta inefable? ¿Cómo es tu casita de donde controlas todo el mundo? (Cómo puedo definirlo?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
¡Oh lo eterno! un sinfín de melodías son tocadas por los músicos en la casita de Dios.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
!Creador Bondadoso! Se preparan un sin fin de armonías y compases Para cantarte tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
¡Oh ser eterno! Para alabarte están los vientos, el agua y el fuego y también el rey de la muerte está contando tus alabanzas con todos los ángeles.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Chitragupta que escribe todas las acciones de todos los seres también alaban a Dios. Dharmaraj discute las escrituras de Chitragupta.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
Siempre cantan tus alabanzas Shiva y Brahma y la diosa Parvati y ellos son glorificados por ti.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
¡Oh lo eterno! Indra (el lord de todas las deidades y el paraíso) está sentado en su trono y está estimándote con otras deidades.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Siddhas cantan tus alabanzas mientras meditan silenciosamente y todos los Santos cantan tus alabanzas en profunda contemplación.

Page 9

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
Los entusiastas,los verdaderos, los célibes y los guerreros también te ensalzan.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
Los escolares, aquellos que leen los Vedas, sosteniendo la sabiduría de las épocas y los ascetas te ensalzan.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
Las doncellas que son encantadoras por su belleza en la tierra, en los cielos y en el abismo cantan tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
Las catorce gemas creadas por ti, los 68 lugares sagrados y los santos te alaban.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
Todos los guerreros y los héroes divinos cantan tus alabanzas, y las cuatro fuentes de creación (el huevo, el vientre, el sudor y la semilla) también te alaban.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
Los planetas, el sistema solar y todas las galaxias que son creados por ti , cantan tu gloria.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
En realidad, solo los que te complacen pueden cantar tu gloria y son tus devotos.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Incontables son los que te adoran , pero no puedo nombrar a todos.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
Dice Nanak, No puedo definirlos.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
Él era verdad en el pasado y también lo es en el presente.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
Siempre permanecerá en el futuro también, el creador (Dios) no puede nacer y ni puede morir.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Él es quien creó este mundo con muchos colores y seres y cuida a todos los que ha creado según su voluntad.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
Él hace lo que le place y lo haría. No hay nadie que pueda dar instrucciones a Dios.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥
Nanak dice, Dios es el rey de los reyes, es aconsejable estar sujeto a su voluntad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Primer Canal Divino.

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
!Dios! oyendo de tí (de las shashtras y los vedas) todos hablan de tu grandeza.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥
Pero sólo aquél que te ha visto, sabe qué tan grande eres.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
De hecho, nadie puede valorar a Dios o definir su límite porque es eterno e ilimitado.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Los que han descrito a tí y han conocido tu ser, quedan absortos en tí.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
¡Grandioso y eterno mío! Eres lo supremo y el océano de virtudes.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nadie sabe el límite y la expansión de Dios.

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
Todos los meditadores se han juntado y tratado de contemplarte.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
Todos los evaluadores se han reunido y han tratado de valorarte.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥
Todos los teólogos, los místicos y aquéllos que instruyen a los ministros,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
no pueden relatar nada sobre tí.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
Todas las virtudes, la disciplina y los hechos buenos,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
Todas las virtudes espiritual milagrosos de Siddhas,

ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
Nadie puede lograr estas virtudes sin la graciade Dios.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
Todo lo tenemos por tu gracia y nadie puede cambiar tu orden.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥
¡Oh señor eterno! Si uno tratara de definirte, no podría hacer nada.

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Oh dios mío! Las vedas, granthas y los corazones de tus devotos están llenos de tus alabanzas.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
A quienes das la sabiduría para alabarte, ¿cómo pueden pensar en otros?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak, lo verídico es lo único que comparten felicidad entre todos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
El primer canal divino.

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
Recordando su nombre me siento vivo, olvidándolo me siento muerto. Es decir, estoy feliz porque recito el nombre de Dios,si no, me sentiría triste.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
Sin embargo, es muy difícil recitar el nombre de Dios.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
Si uno tuviera el afán de recitar el nombre de Dios,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
Este afán destruiría toda la pena.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
Oh mi madre! ¿Cómo puedo olvidar este nombre?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Verdad es Él y verdad es su nombre.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
No han mencionado todavía ni una pieza de su grandeza,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
Pero, los ascetas se han fatigado sin el valor de Dios.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
Si todos los seres del universo empezaran a alabar a Dios,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
Él no se haría más grande al alabarlo y ni más bajo al condenarlo.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
El que es sin forma nunca muere y así nunca estamos de luto por él.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
Él siempre da a los demás pero nunca hace falta de nada.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Esto es su grandeza y no hay nadie igual a él.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
No hubo nadie igual a él y no lo habrá.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
Sus regalos son tan grandiosos como él.

Page 10

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
El que creó los días y las noches,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
Viles y miserables son las criaturas que se han olvidado de él.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥
Dice Nanak, sin recordar el nombre de dios, los hombres son miserables y exiliados.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raagu Gujari, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Oh, Dios, ser primordial y verdadero, mi oración es.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
Soy un simple insecto, un gusano. Oh, verdadero Gurú, estoy en tu santuario. Por favor, muestra tu misericordia y bendíceme con la luz del nombre de dios.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
¡Oh Dios mío! Concédeme la luz de Ram. (el lord hindú)

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
el que recita el nombre de Dios según la instrucción del gurú es mi protector y cantar las alabanzas de él es mi profesión.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
¡Oh guru verdadero! Por tu gracia yo sé que Los más afortunados son los que tienen fe en el nombre de dios y tienen sed de recitar su nombre

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
Recibiendo el nombre de Dios la sed de sus devotos es saciada y en la compañía de los santos iluminan las virtudes de Dios en su corazón.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
Aquellos que no recitan su nombre, son desafortunados y se atrapan en el ciclo vicioso de Yamraj (el mensajero de muerte).

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
Aquellos que no vienen al santuario de dios, maldita es su vida y sin esperanzas y siempre serán así.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
Aquellos que han ido al santuario de dios, tienen sus destinos escritos desde antes en sus frentes desde el principio por el señor eterno.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥
Dice el gurú verídico, bendita es la asamblea de los santos, donde los devotos reciben la esencia de dios y encuentran la lu del conocimiento de su nombre. ¡Oh guru! ¡Por favor! Regálame el nombre de dios.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gujari,El quinto canal divino.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥
¡Oh mi mente! ¿Por qué piensas tanto? Cuando el mismo dios cuida de todo el universo.

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰ�ि ਧਰਿਆ ॥੧॥
Las criaturas vivas que él ha puesto en las rocas y las piedras, ha preparado su sustento de antemano.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥
¡Oh Dios! Aquellos que pasan tiempo en la asamblea de los santos pueden nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Se logra la salvación sólo por la gracia de Dios y su corazón florece de la misma manera en la que una madera seca se revive.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
No hay nadie que pueda apoyar a otro, ni madre, ni padre, ni amigo, hijo o esposo.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
Sólo Dios satisface las necesidades de todos, ¡Oh mi mente! Entonces, ¿por qué tienesmiedo?

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
Las Flamingos emigran cientos de miles dejando sus bebés atrás.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
¿Quién los alimenta? ¿Quién juega con ellos? ¿ Quién los crece sin su madre? Sus madres tienen amor hacia ellos y por eso todo esto es posible.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
Dios tiene los nueve tesoros y los dieciocho poderes sobrenaturales.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Yo siempre estoy listo a sacrificarme por tí, lo eterno no tiene un límite y ni un fin.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
Raag Aasa, El cuarto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Sólo existe un Dios, que se puede lograr por la gracia del gurú.

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El dios está presente en todos los seres vivos, es inmaculado, puro, inalcanzable y eterno.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh creador verdadero! Todos te adoraban, todos te adoran y todos te adorarán.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Todas las criaturas son tuyas. Eres el dador de los seres vivos.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

¡Oh devotos! Recuerden a dios que es el destructor de todas las penas y el dador de la dicha.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

El señor sin forma mismo es el maestro r y él mismo es sirviente. ¡Qué insignificante soy ante Dios! No puedo describirlo.

Page 11

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
Dios venerable y omnipresente está presente en los corazones de todas las personas.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
Algunos son los que dan y otros los pordioseros que toman, ¡Oh Dios! todo esto es tu maravilloso juego.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Él mismo es el dador y él mismo es el que lo goza. No conozco a nadie más que a él

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
Eres el supremo señor, infinito e ilimitado. ¡Qué excelencias tuyas yo podría contar o narrar!

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
Dice Guru verdadero, Los que te enaltecen en su corazón y se dedican a tu servicio, yo ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
¡Oh señor sin forma! Aquéllos que te recuerdan, , viven contentos y liberados a lo largo de las épocas.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
Aquéllos que te recuerdan, logran la salvación y el Yamraj no les acerca.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
Aquéllos que adoran el valeroso Dios sin tener miedo, no tienen miedo del ciclo de nacimiento y muerte.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
Aquéllos que han pensado en Dios, que han servido a él, no tienen sufrimientos en su vida.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

¡Oh Nanak! Aquellos que han recordado a Dios, son benditos , ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

¡Oh dios! Los tesoros de tu devoción son infinitos en el corazón de tus devotos.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Los innumerables santos tuyos, oh Dios, Te alaban todo el tiempo. Eres sinfín e infinito.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Te alabamos de muchas y variadas formas.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Muchos y variados son los santos tuyos que leen los Smritis y los Shastras y hacen rituales y realizan los seis ritos religiosos para cantar tus alabanzas.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

¡Oh Nanak, magníficos son aquellos santos que complacen a Dios.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

¡Oh señor eterno! Eres primordial, el más excelente creador, nadie es más grandioso que tú.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Eres lo único desde hace épocas, nunca cambias y eres el creador divino.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

En este universo sucede, lo que quieras que suceda. Y hacemos lo que tú quieras que hagamos.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

Tú mismo has creado este universo y tú mismo lo destruirás.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥
Nanak dice, yo alabo al creador Dios que ha creado este universo y que conoce el estado más íntimo de todos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
El cuarto canal divino.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
Eh Dios! Eres el creador, el señor verídico y mi maestro.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo sucede lo que te place y sólo recibo lo que me das.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
Todos te pertenecen y todos te adoran.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
A quienes bendices con misericordia, reciben la joya(un compañero) de tu nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
Los santos supremos obtienen esta joya , mientras que los soberbios la pierden.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
Tú mismo te separas y tú mismo te reunes con tus devotos.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
Oh Dios! Eres el río y todo lo ilusorio está dentro de tí.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
No hay nadie más aparte de tí.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
Todos los seres son tus juguetes.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

El que estaba concentrado en tí , se separó de tí por sus acciones y el que estaba separado de t í, se unió contigo de casualidad. Es decir, el que no pudo participar en la asamblea de los santos por tu gracia, se separó de tí y quienes estaban con los santos obtuvieron tu gracia y devoción.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

¡Oh Dios! Sólo el hombre que a quien permites que te entienda, te entiende, y repite para siempre tus alabanzas.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Entonces él repite para siempre tus alabanzas.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Aquellos que recuerdan a Dios, reciben la felicidad espiritual.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Y entonces, puede absorberse en tu nombre fácilmente.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
Tú mismo eres el creador, todo sucede por tu voluntad.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
No hay nadie aparte de tí.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
Sólo tú observas tu creación y sabes todo acerca de todos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak,Este misterio se revela en el interior de los que siguen al gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Aasa Mehl,El primer canal divino.

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
¡Oh mente! Has obtenido tu recinto en este universo donde existe la avaricia, ilusión y la atracción hacia los bienes mortales.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
Alguien que se atrapa en este océano de avaricia, no podrá adorar a Dios. Los que no tienen el autocontrol se ahogan en este océano y lo he visto.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente! Si el hombre no adoras a dios con concentración,

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tus virtudes se destruirán al olvidarse de Dios y la soga del mensajero de la muerte agarrá tu cuello.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
¡Oh Mente! Yo dile a Dios, "no practico la continencia, ni la verdad; tampoco soy un escolar. Soy tonto e ignorante y mi vida es inútil

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! me inclino ante aquéllos y busco su refugio los que no te olvidan.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Aasa Mehl, El quinto canal divino.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
¡Oh ser vivo! Has ganado un cuerpo humano en esta vida.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
Ahora es tu oportunidad de quedar con Dios. Es decir, has obtenido la vida para alabarlo.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
Cualquier otra cosa que hagas, no sirve para nada.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
Que participes en la asamblea de los santos y recites el nombre de Dios.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
Haz todo el esfuerzo por cruzar el terrible océano del mundo.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si no, Tu vida será en vano en el amor por Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
¡Oh hombre! No has practicado la meditación, no has realizado penitencia, no tienes autocontrol, ni has practicado la fé.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
No has servido al santo ni tampoco has recordado a Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
¡Oh Nanak! Mis acciones son despreciables.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥
por favor conserva mi honor en tu santuario

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
Sohila Raag Gauri Deepaki, Guru Nanak, el primer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, que se puede lograr por la gracia de Sadguru.(el gurú verdadero)

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
En aquellas asamblea donde se piensa en el Creador y se cantan sus alabanzas,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
Vete allí y canta las oraciones de alabanza y recuerda al creador.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
¡Oh hombre! Canta los himnos de aquel valeroso señor. (Dios)

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dígalo "yo ofrezco mi ser en sacrificio al guru verdadero., por medio del cual se logra la paz eterna.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
¡Ohh hombre! El creador que cuida a todos los seres vivos , siempre te observa y te bendice.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
Sus regalos son inestimables porque son eternos.

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
El día de la boda (de la muerte) está fijado para ir más allá y haz algo bueno antes de tu boda para que te esté cerca a Waheguru. Haz algo bueno antes de que te acerque la muerte.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
¡Oh amigos! Bendíganme que pueda quedar con mi sadguru. (Dios)

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
Esta carta de boda es enviada a todos los hogares, es evidente que alguien va a morir.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh ser vivo! concentra en Dios porque la muerte te acerca.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
El primer canal divino.

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
Hay seis sistemas de enseñanza, seis creadores y seis sermones.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
Pero Dios es el que ha creado todo, que tiene diferentes formas.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh hombre! En aquella hogar donde se cantan las alabanzas de Dios,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quédate allí porque ahí es donde está tu grandeza.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥
Así como los segundos, minutos, horas, fechas y días componen un mes.

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
De la misma manera las diferentes estaciones emanan de un sol. (Un sinfín de formas emanan de Dios).

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥
Así Dice Nanak, de la misma manera un sinfín de formas emanan del creador señor.

Page 13

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Dhanasri,El primer canal divino.

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
El cielo es la cúpula y en ella, el sol y la luna son lámparas, las estrellas son como las perlas tachonadas.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
La fragancia del sándalo es igual a incienso, el viento es el ventilador, toda la vegetación están dedicados a adorarte , oh Dios luminoso y eterno

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥
¡Qué maravilloso Aarti (el rito hindú de adoración) se está realizando de tí!

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
¡Oh el creador y el destructor del ciclo del nacimiento y muerte.!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La melodía celestial de Shabads es la percusión de tu templo.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥
¡Dios mío! ¡Oh señor omnipresente y sin forma! Miles son tus ojos pero tú no tienes ojos, miles son tus ídolos pero tú no tienes ninguna forma.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
Miles son tus pies puros pero tú no tienes pies, miles son tus narices pero tú no tienes ninguna nariz. Estoy embelesado por tí.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
La luz de Dios está encendida por dentro de todos los seres vivos del universo.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
Por la gracia de Esta luz hace brillar a todas las almas.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
Por las enseñanzas del gurú, esta luz brilla y uno la conoce

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥
Lo que le place es la alabanza verdadera de Dios.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
Estoy tentado por la miel de los pies del loto de Dios, tengo sed de esta miel todo el tiempo. Es decir quiero estar debajo de los pies de Dios.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥
¡Oh Dios sin forma! Soy un cuclillo Dame el agua de tu misericordia para que yo siempre recuerde tu nombre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Poorbey, El cuarto canal divino.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
El cuerpo humano está lleno de la lujuria y la ira ,pero al estar cerca de los santos, esos dos enemigos han desaparecido.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
Aquel que ha obtenido a dios por medio de su buen destino, su mente caprichosa está absorta en la adoración de Dios.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
Postrarse con las manos juntas ante los santos es un acto maravilloso y sagrado.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Hacer un saludo a los santos es también una acción sagrada.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
Los que viven en la irrealidad y se han olvidado de Dios, no encuentran la delicia de Dios, el señor eterno, porque son egoístas.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
A medida que ellos siguen portando con egoísmo, se alejan de dios y afrontan más sufrimientos por el ego y por fin son llevados por el Yamraj al infierno.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Mientras que Aquellos que no tienen avaricia para los bienes mundiales y que recuerdan el nombre de dios abandonando a los bienes mundiales, son liberados del ciclo de nacimiento y muerte.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Ellos logran al supremo e imperecedero Dios y son honrados en todo el universo.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

¡Oh Dios! , Somos pobres y humildes pero somos tuyos, eres lo más grande , sálvame sálvame.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

¡Oh Nanak! Todos los seres están dependientes de tu nombre, se logran todas las dichas al pensar en Dios.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauri Poorbey, El quinto canal divino.

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

¡Oh mis compañeros santos! Escuchen mi oración El cuerpo humano es obtenido al servir a los santos.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Si sirvieran a los santos, lograrían la gracia del nombre de dios y el paraíso.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

¡Oh mente! Minuto a minuto, la vida se acaba.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Por lo tanto, quédate con dios y enfócate en sus enseñanzas para cumplir las misiones que te ayudarán a cruzar el océano de la vida.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Este mundo está lleno de maldad y lujuria, sólo el que toma conciencia de la quintaesencia (Dios) es salvado.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
El señor mismo ha dado el néctar de su nombre al ser dormido en el sueño de Maya él puede conocer a Dios indescriptible.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
¡Oh santos! Compren sólo la mercancía del nombre de Dios, el señor habita en el corazón por la gracia del Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥
Si te quedaras en el santuario de dios, el señor habitaría en tu hogar del corazón y lograrías las dichas espirituales y se destruiría el ciclo de nacimiento y muerte.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh el creador que sabe todo sobre mí! Cumple las añoranzas de mi corazón.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥
Nanak dice, sólo pide que se convierta en el polvo de los pies de los santos.

Page 14

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno y se puede encontrar por la gracia de gurú.

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
Siriragu, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino., La primera casa

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥
Si me construyeran las palacios engarzadas en rubíes y gemas de todo tipo,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥
Y si me pusiera entusiasmado por las palacios empastadas por azafrán y sándalo,

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥
Podría olvidarme de dios, el señor sin forma, al ver todo esto, por eso no me gusta ver todo esto que me aleja de Dios.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Sin recordar el nombre de dios, mi alma se desgarra y se quema en el fuego del deseo.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estoy convencido al consultar con mi gurú que no aparte de dios, no hay nadie más que puede otorgar la salvación.

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
Si la tierra era de diamantes y rubíes o si mi cama estuviera engarzada de gemas,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥
Si las doncellas bellas me invitaron a la cama con gestos amorosos y provocativos,

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥
Podría olvidarme de dios, el señor sin forma, al ver todo esto, por eso, no me gusta ver todo esto que me aleja de Dios.

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥
Si me convirtiera en un hombre poderoso y realizara milagros,

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥
Si pudiera aparecer o desaparecer con mi voluntad, y la gente me alabara,

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
Podría olvidarme de dios, señor sin forma, al tener tantos poderes y por eso no me gusta ver las cosas que me alejan de dios.

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥
Si me hiciera un rey y tuviera tantos ejércitos y me sentara en un trono suntuoso,

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥
Y si sentado ahí comandara a todos y si yo colectara impuestos innumerables , (dice Guru verdadero que todo esto es en vano)

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥
Podrá olvidarme de dios, señor sin forma, al tener tantos poderes y por eso no me gusta ver las cosas que me alejan de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
El primer canal divino.

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥
¡ OhDios! Si mi edad fuera milenaria y si solo me alimentara de aire,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥
Si estuviera en un cuervo donde no viera ni sol y la luna, en aquel lugar te pensaría y te alabaría y si no me durmiera ni en los sueños.

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥
Aún después de adorarte en aquel lugar tan terrible, yo no podré definir tu valor. ¿Cómo puedo alabar tu nombre tan grandioso? Es muy difícil describir la gloria de tu nombre.

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
El Dios verdadero es siempre glorioso.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Las personas alaban a dios al leer las Shastras (las escrituras sagradas del hinduismo). Sin embargo, quienes tienen la gracia del señor sin formal, tienen afán de adorar a Dios.

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥
Si me cortaran en pedazos y si me molieran en el molino,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥
Si me quemaran en el fuego y si yo untara mi cuerpo con las cenizas,

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥
Aún así, yo no podría valorarte y describirte, ¿Cómo puedo alabar tu nombre tan grandioso? es decir describir la gloria de tu nombre es muy difícil.

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥
Si me convirtiera en un pájaro a través de los poderes sobrenaturales y si volara en millones de cielo,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥
Si me pudiera volver invisible y no tuviera la necesidad de comer ni de beber algo,

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥
Aún así, yo no podría valorarte y describirte, ¿Cómo puedo alabar tu nombre tan grandioso? es decir describir la grandeza de tu nombre es muy difícil.

Page 15

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥
Según sadguru, si alguien adorara a Dios al leer un sinfín de Shastras y Granthas (escrituras sagradas de hinduismo),

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥
Si, no hubiera escasez de la pluma y los papeles para definir a Dios,

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
Aún así, yo no podría valorarte y describirte, ¿Cómo podría alabar la grandeza de tu nombre? es decir, describir la gloria y la grandeza de tu nombre es muy difícil.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sirirag, El primer canal divino.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥
! Oh ser humano! Con nuestros límites hablamos, con nuestros límites comemos.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥
Con nuestros límites caminamos, con nuestros límites vemos y escuchamos.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥
¿Cuál es la necesidad de preguntar a un sabio?

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥
Por eso toda la vida mundial es ilusoria.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquel que se ha olvidado de Dios, no puede lograr el dinero y tampoco a Dios.

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥
Desde el nacimiento hasta la muerte, los seres vivos gozan de los bienes mundiales con sus familiares.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥
Pero nadie te acompañará después de la muerte donde Dharmaraj (la deidad de la muerte) te juzgará a base de tus acciones.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥
Los que lloran después de la muerte de una persona, lloran para nada. Es decir es inútil.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
Todos dicen que Dios es lo más grande, nadie piensa menos de él.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
Nadie puede apreciar su valor, por mucho que el hombre le aprecie, él no se hace más grande.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥
Solo tú eres lo verdadero y sin forma e iluminas la mente de los demás.

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥
Aquellos que son humildes entre los humildes y están abajo de lo bajo,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥
porque no tengo nada que ver con los soberbios.

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥
Donde están los humildes ,es ahí donde rocías tu gracia sobre mí ¡Oh océano de la misericordia!

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
Un avaro es igual a un perro, un mentiroso es igual a un barrendero, un pícaro es igual a un caníbal.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥
Condenar a alguien es como poner la porquería de alguien en tus labios y un enojado es igual a un Chándal. (un paria que deshace de los cadáveres)

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
Fanfarronear es muy peligroso, ¡Oh hacedor! Estos son los errores que alejan a uno de Dios.

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh mi hermano! Haz algo que te traiga honor.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
y aquellos que cometen pecados tienen que ir al infierno.

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥
Los hombres tienen ganas del oro, del plata, de las doncellas bellas, de la fragancia de sándalo.

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥
Tienen ganas de los cabellos, de los cómodos aposentos en palacio con sirvientes, de comer dulces, de comer carne y de alcohol.

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
La mente de un hombre está llena de todos estos placeres , entonces, ¿Cómo puede caber el nombre de Dios en esta mente?

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Solo aquellas palabras son aprobadas en la corte de Dios que traen honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥
! Oh mente ignorante! Las palabras duras solo traen penas.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥
Aquellas palabras que complacen a mi Dios son buenas. ¡Qué más se puede decir o describir!

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
La sabiduría, el honor y la riqueza reinan en aquellos que enaltecen a Dios en su corazón.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥
¡Qué alabanzas se pueden cantar de ellos!

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥
Dice Guru verdadero, los que no tienen la gracia de Dios, se enfocan solo en los bienes dados por Dios y no en el nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥
El hombre tiene mucho orgullo por la droga intoxicada del cuerpo mortal que es dado por el señor sin forma (Dios)..

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
Él se ha olvidado de la muerte en el ego y piensa que es inmortal y por eso no recuerda a dios.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥
Los que no son intoxicados por esta droga han obtenido un a Dios, el señor verdadero y eterno, y un sitio en su corte.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥
Dice Nanak, ¡Oh ser humano! considera que Dios es verdadero y eterno.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pensando en cual, se logran las dichas espirituales y respeto en la corte del señor sin forma.

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
En realidad, el vino no se puede preparar sin panela. De la misma manera, adorar a Dios es como preparar el vino y para esto se necesita la sabiduría (panela), que incluye el nombre de Dios.

Page 16

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Sacrifico mi vida por todos aquellos que escuchan y repiten el nombre de Dios.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥
Solo se puede gozar de la intoxicación del vino del nombre de Dios cuando uno encuentra al señor sin forma.

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥
Aquellos que se salmodian el nombre de dios,se bañan en el agua de las buenas acciones y aplican el perfume de las palabras verdaderas,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥
Sus caras se pondrán radiantes y el logro del nombre de Dios es el mejor regalo entre miles y miles de regalos.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
Cuéntale tus aflicciones a él que tiene la dicha para sustituir tu tristeza.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥
Entonces, ¿ Por qué tenemos que separarnos de Dios cuando es el dueño de nuestra alma y de nuestra vida?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
Sin él, todas nuestras acciones (de comer y vestirse) son apuros.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥
! Dios! Lo que te place es verdad, aparte, todo es ilusorio.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
Quema el amor mundial y luego el polvo que queda vuélvelo tinta y haz el papel de tu inteligencia.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Haz el pluma de tu amor hacia Dios y el escritor de tu conciencia y escribe las ideas verdaderas de gurú en este papel de tu inteligencia.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
Escribe el nombre de Waheguru, luego escribe sus alabanzas y luego escribe que Dios no tiene ni fin ni límite.

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥
¡Eh Baba! Escribe así.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que cuando llegue el tiempo de juzgarte a base de tu karma en Parlok (el mundo después de la muerte), tendrás el estandarte del nombre de dios contigo.

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥
En aquel Parlok donde los devotos son respetados, siempre viven con dicha y éxtasis.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
Aquellos que recuerdan el nombre de Dios en su corazón, llevan una mancha de su gracia en la frente.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥
Se recibe nombre e cuando uno tiene gracia de Dios, el señor sin forma, y no con otras palabras insignificantes.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥
Algunos nacen, otros mueren y algunos se hacen majestuosos.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥
Algunos nacen como mendigos y mientras que otros tienen casas grandísimas.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥
Solo en Parlok, uno se da cuenta que todo es inútil sin el nombre de Dios.

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥
Eh gurú, no sé si tienes miedo de Parlok, pero yo lo tengo mucho. Por consiguiente, mi cuerpo se está desperdiciando.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥
Aquellos que son reyes o tienen los títulos nobiliarios, son reducidos a polvo en Parlok.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥
Dice Gurú verdadero, cuando un mortal muere y parte de la tierra, todas sus relaciones ilusorias se quedan ahí.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥
! Oh padre! El nombre de dios es una delicia, al pensarlo es dulce, al escucharlo es salado.

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥
Al cantar sus alabanzas a través de la boca uno prueba lo agrio y al cantar sus himnos uno prueba el sabor de todos las especias.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
En realidad, el amor de Dios tiene treinta y seis tipos de sabores de néctar, pero solo aquellos que tienen la gracia de Dios pueden probarlos.

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
¡Oh padre! Ruinoso es cualquier otro tipo de sabor.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Gozando de ellos, nacen los males en la mente y el hombro es torturado en Parlok.

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
La mente absorta en la devoción de dios es como un vestido rojo, la verdad es como el vestido blanco para mí.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥
Ser impecable y estar bajo los pies de Dios es como el vestido azul para mí.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥
El contento es mi brazalete y el nombre de Dios es mi riqueza y juventud.

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
¡Oh dios mío! Ruinoso es cualquier otro tipo de prenda.

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquella ropa que destruye al hombre y que provoca maldad es inútil.

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥
He puesto la silla de la palabra verdadera en el cabello de la rectitud y lo he adornado con el oro para caminar en el sendero de encontrar al señor sin forma.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
Tengo las flechas de amor en aljaba, la mente concentrada en Dios es mi arco, tranquilidad es mi lanza, sabiduría es mi espada y yo siempre corro hacia estas virtudes.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥
Ser honorable y estar cerca de tí por tu gracia es la música. Y tu cortesía es el más alto estatus para mí.

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
¡Oh Padre! Ruinoso es cualquier otro tipo de viaje.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquel viaje que cansa el cuerpo y provoca maldad en la mente es inútil.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥
¡Oh señor sin forma! La gloria de tu nombre es como tener las casas y mansiones y tu mirada misericordiosa es mi familia.

Page 17

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
¡Oh dios eterno! Solo bajo tu mando sucede algo en el universo. Decir todo lo demás es puro parloteo.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
Dice el gurú verdadero, Dios,el señor verdadero toma sus decisiones sin aconsejarse con nadie. Es independiente.

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
Ruinoso es cualquier otro tipo de sueño.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥
Aquel sueño que ocasiona dolor de cuerpo y provoca maldad en la mente es inútil.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
El primer canal divino.

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥
Al realizar buenas acciones el cuerpo queda puro como azafrán, al hablar bien los labios se parecen a las joyas y al alabar a dios , el respiro se parece a la fragancia de sándalo.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥
En su semblante lleva una marca como si se hubiera bañado en los sesenta y ocho lugares de peregrinaje. La mente de aquellos santos es iluminada.

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥
Que alabes a dios con esa mente iluminada.

ਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥
¡Oh hermano! Ruinosa es cualquier otro tipo de mente.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno poseyera los bienes tentadores cien veces, estos bienes seguirían siendo ilusorios e inútiles.

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Si alguien se adorara, y si se llamara peer y si todos estuvieran a favor de esta persona.

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥
Si todos le alabaran y si él tuviera virtudes espirituales como Siddhas,

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
Él se destruiría y no sería adorado si no fuera aprobado por Dios (lo eterno) en su corte.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
Aquellos que han obtenido un estatus alto por el orden de Sadguru, no se pueden arruinar.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
Porque en su interior, hay un tesoro del nombre de Waheguru y a través de este nombre son reconocidos en el mundo.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
Las personas son admiradas y respetadas sólo a través del nombre del señor verdadero y sin forma.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥
¿Qué le pasará al alma cuando el cuerpo se mezcla con el polvo?

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
Toda la astucia del hombre se quema y parte de la tierra con Yamraj.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੬॥
Dice Gurú verdadero, , si un hombre se olvida del nombre de Waheguru, ¿Que pasará con él en la corte de Yamraj?

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥

¡Eh hombre! La virtuosa y santa novia (alma) expande las virtudes del señor eterno, mientras que la que no tiene ninguna virtud (Manmukh), se arrepiente.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥

Por lo tanto, si alguien quiere estar cerca a Dios, tendrá que ser verdadero porque no se puede lograr a Dios con mentiras y falsedad.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥

Aquella mujer (un ser vivo) no tiene un barco de devoción para cruzar el río del deseo y ni tiene el amor hacia Dios para cruzar el río de su ansia. Sin estos medios, es imposible estar cerca de Dios y así no puede encontrar a Dios

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥

Mi señor es perfecto y está sentado en su trono majestuoso.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Si un santo que cree en Dios muestra misericordia, un devote podrá alcanzar a Dios.

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥

Un ser vivo es como un templo de Dios que es Bellísimo y las joyas, gemas, rubíes y diamantes están engarzadas. El cuerpo es una fortaleza hecha con la perla del desapego, el diamante de la sabiduría y el oro.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

Entonces, ¿Cómo podemos subir esta fortaleza sin las escaleras? Dice Nanak, se puede subir esta fortaleza de cuerpo humano, es decir, se puede lograr la salvación al pensar en Dios y al recordar el nombre de dios.

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

¡Oh hombre! Para subir la fortaleza se puede usar las escaleras del Gurú o el barco del Gurú.. Para ser liberado del ciclo de nacimiento y muerte uno puede tomar el barco del nombre de Dios a través del Guru, y para encontrar el nombre de Dios uno puede apoyarse en las escaleras del Guru y sy barco.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥
El gurú es el barco para cruzar el lago de la pasión y el océano terrible de la vida y el gurú es mi lugar de peregrinaje y el río sagrado para purificar el cuerpo.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥
Si al señor le complace la manera de vivir de la novia (alma) entonces su intelecto se vuelve inmaculado y se baña en el lago de la sociedad de los santos.

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥
Si alguien medita en el nombre de dios (que es lo eterno y sin forma), podrá estar cerca de dios.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥
Esta persona se ve bello y puede dar esperanzas a los que no las tienen.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥
Dice el gurú verdadero, Si un hombre obtiene Dios entonces ¿Cómo se puede decrecer sus virtudes?

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
Vengan hermanas y abrácenme porque somos amigos de un Dios divino.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥
Reunámonos y relatemos las alabanzas de nuestro esposo eterno. (Dios)

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥
Todos los méritos tiene nuestro Señor Waheguru y tenemos todos los deméritos.

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥
¡Oh mi creador! Todo está bajo tu poder.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú estás presente en todos los sitios, ¿A quién más necesito?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥
¡Oh mis compañeras! Aquéllas que han logrado su esposo (Dios), pregúntadles, ¿Cómo han logrado a su esposo? ¿Cuáles virtudes son necesarias para lograr a Dios?

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥
Ella afirma que nuestro adorno es el contentamiento y las palabras dulces.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥
Si ella se apega a las instrucciones de Gurú, logrará un esposo tan bello y eterno como Dios.

Page 18

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

¡Oh señor sin forma! ¡Qué tantos son tus regalos y tus poderes! (Todo es indescriptible)

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

¡Qué tantos son los seres vivos que te alaban todo el tiempo!

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥

Inmensas son tus formas y colores y altas y bajas son las castas creadas por ti.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

¡Oh mis compañeras! Cuando uno encuentra la compañía de los santos, logra las virtudes en su corazón y al recordar el nombre de dios, uno se absorbe en Dios.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥

(El gurú verdadero explica lo que pasa después) Cuando el hombre medita en los pies del señor,aparece Dios. Sin embargo, todo es posible al apegarse a las instrucciones de gurú.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥

Dice Gurú verdadero, El dios (el rey) absorbe este tipo de las novias virtuosas en sí mismo.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Siriraag,El primer canal divino.

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥

Es bueno que mi mente esté libre de maldad y que no tenga ego y ni orgullo en mi corazón.

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥

Y como así, mis enemigos se volvieron mis sirvientes y he encontrado la confianza del Gurú verdadero.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
Por la gracia de Dios, he renunciado a los problemas que no son más que el dolor de cabeza.

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
¡Oh mente! El miedo de Yamraj (la deidad de muerte) desaparece cuando uno recita el nombre de dios.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Como el mortal puede vivir sin miedo ,si no tiene miedo de dios?, Y para tener miedo de dios , es importante creer en las instrucciones de gurú.

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥
¿Qué tanto uno puede cantar sus alabanzas? No existe fin en la descripción de dios aún después de cantar sus alabanzas.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
Hay muchos que piden y toman del señor eterno, pero solo él es el dador.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Las dichas espirituales se logran cuando uno ubica a Dios (el dador de todos) en su mente (adorar a Dios).

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥
Aparte de él, este universo es ilusoria como un sueño que acabará en un instante. Es decir, sin Dios todo el universo es mortal.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
Algunos se reúnen con Dios por sus buenas acciones, mientras que otros parten de la tierra por su maldad.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
Lo que le place sucede en este mundo, no hay nadie más que pueda hacer algo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
La fe es igual a capital, a través del cual, los gurmukhs (los que creen en waheguru) pueden comparar un buen divino y los bienes espirituales.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Aquellos que han adquirido la mercancía del nombre verdadero a través de gurú, viven dichosamente en Parlok también.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥
Dice Gurú verdadero, aquellos que tienen el verdadero nombre de dios, pueden pasar la prueba de Parlok.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
(Aquí el gurú verdadero hace una distinción entre Manmukh y Gurmukh) Aquel que ama a Maya, se sumerge al final en Maya, es decir nunca se libra del ciclo de nacimiento y muerte. Sin embargo, el que se queda cerca a dios y lo alaba a través del Guru, se integra con dios.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
Los que recuerdan a dios, siempre quedan en éxtasis y coloridos en diferentes colores de dicha.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥
Aquel contento que medita en el nombre de Dios con un amor sencillo, recibe este color.

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥
¡Oh hermano! Vuélvete el polvo debajo de los pies de los santos.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque solo por medio de la compañía de estos santos, se puede lograr al Guru. Y el gurú que da la salvación y una buena suerte que es igual a la vaca Kamdhenu

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
El nacimiento del humano es bello y supremo, y por eso él ha establecido su palacio en este lugar más elevado.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥
Al recitar el nombre de Dios y al meditar , uno puede amar la forma de Dios que existe en sí mismo. (En su cuerpo)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
Se puede contemplar a Dios y al alma suprema solo al instruir la mente según las instrucciones de gurú.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥
Al realizar las acciones de acuerdo con las tres gunas de Maya se produce ansiedad y la esperanza de ir al paraíso.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¿Cómo uno puede liberarse del influjo de las tres gunas sin el gurú? Solo se puede adquirir la paz al lograr el conocimiento divino.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥
Cuando Dios lava la impureza de un hombre por su gracia, entonces puede notar la presencia de Dios en su hogar.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
Sin gurú, la impureza de un hombre no se puede lavar y un hombre impuro no puede obtener la gracia de Dios y no habita en su hogar verdadero.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥
Por eso, debemos renunciar a las esperanzas falsas y enfocarnos en la devoción e instrucciones de gurú.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥
Dice el gurú verdadero N el hombre que ve al señor sin forma renunciando a todos los deseos y también hace que otros lo vean, ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
La vida de una novia descarriada es sin esperanza que es traicionado por el amor de otro.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥
Al enamorarse de más de una persona, su vida se ha convertido en una pared de arena que se derrumba cada noche. Es decir, está atrapada en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
Sin las instrucciones de gurú, las mujeres no logran la felicidad de tener un esposo divino. Y sin tener un esposo, sus sufrimientos nunca terminan.

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
¿Cuál es el uso de tu adorno sin tener un esposo? Es decir, ¿cuál es el uso de adorar a Dios si no tienes fe en Dios?

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Una mujer separada de su esposo no es respetada en su casa y de la misma manera, los mentirosos que viven en falsedad son insultados en Parlok . (El mundo después de la muerte)

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥
Dios es verdadero y el granjero sabio y grandioso que no olvida nunca las acciones de los seres vivos.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥
Primero, él prepara la tierra de la mente y luego siembra las semillas de su verdadero nombre.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
Los nueve tesoros son producidos por la semilla del nombre de dios y se obtiene una marca de la gracia de dios en su frente.

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
¿Cuál es el sentido y comportamiento de aquel que es inconsciente de la gloria de Dios a pesar de leer las vedas y shastras?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥
El ciego se ha olvidado de Dios debido a la oscuridad del desconocimiento.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
Así, una persona no se puede liberar del ciclo de nacimiento y muerte y al atraparse en este ciclo, se pone más débil. Es decir, aquel que no adora a dios , no es respetado ni en este mundo ni en otro y siempre vive con penas.

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥
Si una mujer comprara el azafrán y el andalo para adornar su cabello,

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥
Además, si se pusiera el perfume de alcanfor y el sándalo.

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥
Pero todo sería inutil y ilusoria si la esposa no complacera a su esposo. Es decir, aunque uno practica meditación, penitencia , la devoción, pero todo es

inutil si uno es separado de Dios.

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥
Gozar de los placeres mundiales es inuil para un Manmukh y es inutil salmodiar y hacer penitencia.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥
Porque uno no se podrá ver bello y respetado en la corte de dios hasta que siga las instrucciones de gurú.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥
Dice Gurú verdadero, la vida de aquel que está enamorado de dios es bendita.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Cuando el alma parte del cuerpo, el cuerpo abandonado se ve terrible.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥
El fuego de la vida que estaba quemando antes es apagado ahora y el humo de la respiración no sale de ahí.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥
Los parientes, padre, madre, hermano, esposa e hijos lloran, es decir las cinco órganos sensoriales se lamentan porque su cercano ya está muerto.

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
¡Oh Tonto! Conserva tus virtudes y acuérdate de Dios.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El cariño entre una madre y un hijo, y la avaricia para los bienes han destruido a todos.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥
Ellos se han olvidado de Dios al involucrarse en otras actividades mundiales.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
Ellos tienen la ansia de los bienes mundiales y unidos con la dualidad, queman y mueren.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥
Aquellos a quienes el guru protege son salvados y los demás permanecen engañados por los engañadores mundiales.

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥
Ya no tengo afecto por las mujeres, ni cariño hacia los familiares y ni enemistad.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥
Me he cansado de las actividades mundiales, el amor mundial, la animosidad y el enojo se han esfumado.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥
Con la gracia de dios , uno obtiene las instrucciones de guru y a través de esas instrucciones uno puede contener sus pasiones para lograr a Dios.

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
¡Oh hermano! Según las instrucciones del gurú, Dios es logrado al recordarlo y al hacer buenas acciones.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
Así, el hombre ni nace ni muere, es decir se libre de los asuntos mundiales y del ciclo de nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥
Dice Gurú verdadero, Aquella persona es aprobada y respetada en la corte de Dios y también es honrada en Parlok.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥
Oh hermano! El cuerpo es quemado por completo y convertido en cenizas en el fuego de preocupación mientras que la mente absorta en el amor mundial ha sido oxidada y inutil como el hierro.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੁ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥
Los pecados se convierten en los enemigos de uno mismo y la falsedad le ocasiona entorpecimientos.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥
Sin las instrucciones del guru uno vaga por el mundo y el amor hacia la dualidad ha ahogado a multitud de hombres en el infierno.

ਮਨ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mi mente! Piensa en las instrucciones de gurú y nada a través del océano terrible de la vida.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que no entienden el significado y la importancia del nombre de Dios, siempre son atrapados en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
Los que tienen el nombre de Dios en su conciencia, son puros.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
Aquel mortal que tiene miedo de Dios y quien labios pueden probar los diferentes sabores de nombre de Dios,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥
Cuando él Tiene la gracia de Dios entonces no afrontará el fuego del infierno.

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥
(ahora el gurú verdadero explica la creación del universo) De señor verdadero, se procede el aire y de aire procede el agua.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥
Del agua, Dios creó los tres mundos (La tierra, El paraíso y El infierno) e infundió su luz en cada ser vivo.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
Aquel que sigue las instrucciones de guru, posee una mente pura y no tiene amor hacia la dualidad y así es honrado.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
Dios muestra su favor a aquel cuya mente está contenta a través de la verdad.

Page 20

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Aquél en cuya reverencia el cuerpo fue hecho de los cinco elementos, la luz de ese señor verdadero prevalece en cada mente.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥
Dice el gurú verdadero, Todas las maldades de aquella persona se han esfumado y el gurú preserva su honor.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Dice Nanak, el océano terrible de la vida se puede cruzar por el barco de la verdad y al seguir las instrucciones de gurú.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
Sin embargo, Multitud de hombres llenos de orgullo vienen y van de la tierra.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥
Los tercos están absortos en el océano de los amores mundiales ,pero uno puede nadar a través del océano terrible de la vida siguiendo las instrucciones de gurú.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú, ¿Cómo un hombre puede cruzar este océano y encontrar la paz?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por lo tanto rézale a tu Dios y dile esto- Consérvame Dios según tu voluntad. Pues, no tengo a nadie más a quien recurrir.

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥
Dice Nanak (describiendo la maravilla del mundo), Cuando yo observo el crematorio, veo el fuego destruyendo a los mortales y cuando yo observo el mundo entonces veo campos verdes donde nacen los nuevos.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Por el orden de quien nacen y mueren los seres vivos, está presente en los corazones de todos.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
El mismo nos reúne con el gurú para que podamos ver la mansión verdadera de Dios.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥
¡Oh Dios! Que te recuerda con cada respiración y que nunca me olvide de ti.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥
¡Oh Dios! Siempre que habitas en mi mente, yo me quedo en éxtasis y bebo el néctar de tu nombre.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! Mi alma y mi cuerpo son tuyas, eres mi maestro. Por Favor, muestra misericordia y libérame de mi ego negativo y sumérgeme en ti.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥
El creador que creó este universo también ha creado los tres mundos. (Trilok)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Los bondadosos (Gurmukhs) saben esto y los tontos (Manmukhs) siempre permanecen en la oscuridad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥
Sólo aquél que ha obtenido las enseñanzas del Gurú, puede ver la luz de Dios en cada corazón.

ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Benditos son aquellos que han conocido a Dios.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥
Y aquellos se han fundido en Dios al absorberse en su nombre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥
Dice Nanak, ellos están contentos con el nombre de Dios y han dedicado su cuerpo y alma a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥
Escucha oh mi querida alma, ha llegado el tiempo de conocer a Dios.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
Mientras haya juventud , el cuerpo y la mente son capaces de recitar el nombre de Dios. Es decir, es difícil recitar el nombre de Dios en la ancianidad.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥
Sin las virtudes , el cuerpo no sirve de nada. Al fin y al cabo, se convertirá en polvo.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥
¡Oh mi mente! Aprovecha el nombre de Dios para ir a la mansión verdadera de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recita el nombre de Dios a través del Guru para que el fuego de ego se apague.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥
Los intelectuales siempre están absortos en sus ideas escuchando las distintas leyendas y también escriben , leen y manejan conocimientos vastos. Todo esto es igual que una carga pesada.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Así, sus deseos aumentan cada día y noche y la enfermedad de egoísmo provoca malicia.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥
Dios es eterno e indescriptible , se puede conocer a él por medio de la enseñanza de gurú.

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥
Si, el hombre realizara millones de acciones con astucia y si amara a millones de personas,

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥
(Aun así), No podrá saciar su mente sin la compañía de los santos . Además, no podrá liberarse de las penas mundiales sin recordar el nombre de dios.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥
¡Oh hombre! Conociéndote a ti mismo y recitando el nombre de dios de acuerdo con las instrucciones del guru, serás liberado de estos males.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥
Aquel que ha entregado su cuerpo y su mente a Gurú,

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
Ha encontrado a dios a través de las instrucciones de gurú después de haberlo rastreado en tres mundos.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥
Dice Nanak, Sadguru meunió a su ser y luego me unió a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥
Los que creen en dios no tienen ningún miedo de la muerte y tampoco ninguna añoranza y esperanza de la vida.

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥
¡Oh Dios! Amas a todos seres vivos y eres el único que les da sustento y respiración.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥
Resides en el corazón de los devotos y haces lo que te place.

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥
¡Oh ser vivo! Calma tu mente Pensando en Dios, que está presente en el universo eterno.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por las instrucciones de gurú, se logra la sabiduría espiritual y se apaga el fuego de los deseos.

Page 21

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥
Uno puede conocer su conciencia cuando uno encuentra al Guru al desechar las dudas.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥
Uno puede conquistar su muerte al recitar el nombre de dios y así no tendrá que ir a la casa de yamraj. (la deidad de muerte)

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
Por medio de las instrucciones de gurú, se puede escuchar la melodía inaudita de Dios.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥
Y al escuchar esta melodía inaudita se destruye el egoísmo.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥
Sacrifico mi ser por aquel que sirve a su gurú verdadero.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
Aquel que recita el nombre de dios es aprobado en la corte de dios y es vestido con la ropa de honor.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
Donde sea que miro, miro la reunión de Shiva (La conciencia) y Shakti (Energía).

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥
El cuerpo humano está unido con las tres gunas (Tamo, Rajo, Satv), y los seres vivos están sujetos a su influjo.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥
Los que le dan la espalda al Gurú son separados de Dios viven en angustia y los soberbios no pueden unir con Dios.

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥
Si la mente de aquel que ama a Maya se libra de los deseos y si tiene miedo

de Dios, su mente habitará en su hogar adecuado.

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
Esta persona gozará de néctar de conocimiento supremo y ya no tendrá hambre.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥
Dice Nanak, Que alejes tu mente de los amores mundiales y que te unas con Dios, así tus penas se destrozarán.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋਭਾਨੁ ॥
Tenemos avaricia para lograr los bienes mundiales.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥
El alma de los llenos de avaricia no recuerda el nombre de Dios y por eso son atrapados en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
Si el hombre conoce a Santo y a Sadguru (el gurú verdadero) entonces conocerá a Dios (el tesoro de excelencias).

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Abandona la soberbia y el amor propio.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrece tu ser en el servicio del Gurú (el lago de la dicha), de solo así serás respetado en la corte de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥
Recita el nombre de dios cada día y noche de acuerdo con las instrucciones del gurú y así conocerás el nombre de Dios.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥
Al recitar el nombre de dios, se logra la felicidad divina . Al estar en la compañía de los santos, se logra el conocimiento divino.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
Aquel a quien el guru verdadero ha otorgado el nombre de Dios en la sociedad de los santos, se dedica a servir a Dios de día a noche.

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥
El que practica la falsedad es como un animal, habla falsedades y calumnia al Gurú todo el tiempo.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥
En consecuencia, Ellos vagan como confundidos y perdidos en la duda y sufren de gran agonía y Yamraj los devasta.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥
Los manmukhs (aquellos que no creen en dios y tienen amor mundial) nunca logran la paz espiritual, sólo los devotos de Dios logran todas las dichas.

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
En este mundo, los manmukhs están absortos en los amores mundiales que son valores falsos, pero en la corte de dios solo los buenos actos son aprobados.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥
Aquel que sirve a Dios es su amigo y sus acciones son supremos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥
Dice Nanak, el que tiene la marca de gracia de Dios en su frente nunca se olvida de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
El primer canal divino.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Olvidarse de Dios, solo por un instante, produce un sentimiento de arrepentimiento en el alma y la mente se aflige

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
¿Cómo se puede lograr el honor en la corte de Dios, si un mortal no recuerda

su nombre?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥
Al conocer al gurú, se logran las dichas espirituales y el fuego de deseos es apagado al alabar a Dios.

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
¡Oh mi mente! Alaba a Dios de día a noche.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquel que en este mundo no se olvida del nombre de Dios, ni siquiera por un instante, es un ser extraordinario.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
Si el alma se funde con la luz divina y si la conciencia de una persona se infunde con la conciencia divina,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥
Se esfumarán la violencia, el egoísmo, la tristeza, el escepticismo y la veleidad de la mente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
Aquella persona, en cuya mente habita Dios, se une con el gurú verdadero ciertamente.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥
Si a la novia (alma) le purifican y le ofrecen la instrucción del Gurú,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
Y si sacrifica todo el deseo de los bienes mundiales,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
Entonces , tal Gurmukh podrá disfrutar de la vida conyugal con su esposo divino para siempre. (Dios).

Page 22

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥
Gurmukh apaga el fuego de violencia, fascinación, enojo y avaricia a través del agua del nombre de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥
Su corazón florece como el loto, porque su corazón está lleno de néctar. (El nombre de Dios)

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥
Dice Nanak! Oh ser vivo! Haz el gurú tu amigo y así con su gracia lograrás dicha en Parlok.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag, El primer canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥
¡Oh hombre! Recita el nombre de Dios y recuerda a Dios a través de las instrucciones del gurú.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥
Dios evalúa la mente en la piedra de toque para ver si es verdadera.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥
Esa mente es invalorable porque es pura como el rubí y es más preciosa que lo precioso.

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥
¡Oh hermano! El diamante de Dios está dentro del gurú.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Este diamante es obtenido al alabar a Dios de día a noche en compañía de los santos.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥
A través de la fe que es el capital verdadero , uno puede comprar la sabiduría espiritual de Dios.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥
Así como el fuego es extinguido al echarle el agua, el fuego de deseos es esclavizado por el agua de la devoción del gurú.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥
Así, Yamraj no se acerca a uno y uno puede cruzar el océano terrible de la vida y también ayuda a otros a cruzarlo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥
A los devotos del gurú no les gusta la mentira, ellos adoran al Dios verdadero y les gusta la verdad.

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥
A los que alaban a Maya (el amor mundial) no les gusta la verdad, solo les gustan el engaño y las mentiras. Pues la base de un falso es la falsedad.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Aquellos que recitan el verdadero nombre de Dios encontrando al gurú perfecto, se vuelven verdaderos y se funden con el verdadero Dios.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥
En la mente, están las esmeraldas, los rubíes, las perlas y todas las joyas del nombre de Dios.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
El señor insondable está presente en los corazones de todos, su nombre es la verdadera mercancía y riqueza.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥
Dice Nanak, Cuando Dios, inestimable como la gema, muestra su misericordia, uno logra la mercancía del nombre de Dios a través del Gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥
El fuego del escepticismo no se puede apagar aunque uno vague por países y

tierras remotas.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
Desgraciada la vida y los hábitos de aquel que no quita la impureza de su conciencia.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥
No se puede adorar a Dios de ninguna manera sin seguir las instrucciones del gurú.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
¡Oh mi mente! Apaga el fuego de tus deseos al echarle el agua de las instrucciones de gurú.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si todas las instrucciones del gurú habitan en la mente el egoísmo y el fuego de los deseos son destruidos

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
Al recitar el nombre de Dios con concentración, la mente se hace el rubí y es honrada.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Pero el nombre de dios es obtenido al participar en la asamblea de los santos y buscando el santuario del gurú uno logra su santuario en los pies del señor.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥
La dicha es obtenida cuando se esfuma el egoísmo. En este momento,el alma se funde con Dios de la misma manera en la que el agua se funde con el agua.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Aquellos que no han pensado en el nombre de dios, se atrapan en el ciclo de nacimiento y muerte por sus deméritos.

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
Aquel que ha conocido al gurú verdadero , cruza sufriendo el terrible océano de la vida y hace que otros sufren también.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
Y la vida que es inestimable como los rubíes se vuelve inútil.

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
Aquellos, a quienes el gurú verdadero conoce, son sabios.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Se puede cruzar el océano terrible de la vida y se puede ser respetado solo al conocer al gurú.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥
Dice Nanak, radiantes son los semblantes de aquellos que entonan en su mente la melodía de Gurbani. (Las instrucciones de gurú)

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Siriraag,El primer canal divino.

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh comerciantes! Comercien con el nombre de Dios y lo guarden.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥
Según las instrucciones del gurú, compren los bienes duraderos.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
Dios que está en Parlok es un comerciante muy sabio y él valorará los bienes que has comprado. Y si son falsificados , no entrarán en el tesoro divino de Dios.

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh hermano! Recita el nombre de dios con concentración.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu respiración es como el capital y de aquel capital compra la mercancía de las alabanzas de Dios. Es decir, alaba a dios cada vez que respiras y así Dios se impresionará.

Page 23

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

¿Como podrán logran la paz aquellos que no tienen el capital de nombre verdadero de Dios?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥

Al realizar el comercio pecaminoso , el cuerpo y el alma se vuelven impuros.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥

La condición de aquel hombre es como un venado atrapado en una trampa, y sufre y acongoja a cada rato.

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥

La moneda falsificada no entra en el tesoro divino y de la misma manera, el mentiroso nunca encontrará a Dios.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥

Los mentirosos no tienen casta ni honor , los pecadores nunca tienen éxito en su vida espiritual.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥

Las acciones de los mentirosos son falsificadas, por consiguiente pierden su honor viniendo y yendo de la tierra.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥

Dice Nanak, por instrucción de gurú, debemos instruir nuestra mente al cantar alabanzas de Dios a través de la instrucción del Gurú.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥

Los que están absortos en el amor de Dios, no viven en el escepticismo y ni cargan el peso de los pecados.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥

Aquéllos logran un sinfín de beneficios al recordar el nombre de Dios y vive Dios, el señor valiente,en sus corazones.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
Siriraag,El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji, la segunda casa.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
La riqueza, la juventud son como las flores en la vida humana que durarán por un instante.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥
Son como las hojas que desvanecerán, marchitarán y luego secarán.

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥
¡Oh hombre! Mientras goces de la juventud, disfruta del amor de Dios al recordar su nombre.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quedan pocos días de tu juventud porque te ves abatido y tu cuerpo ya ha entrado en la vejez.

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥
Mis queridos amigos también han dormido en el crematorio, es decir, han muerto.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥
Lloro en voz débil por los que han partido. Estoy seguro que tendrá que partir también.

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥
¡Oh mi alma bella! ¿ Por qué no escuchas que tú también tienes que partir hacia la casa de tus suegros? (Hacia parlok)

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥
No puedes quedarte en la casa de tus padres para siempre. (En este universo)

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥
Dice Nanak, aquél que duerme en ignorancia en la casa de su padre (en este universo) sin tener sabiduría y el nombre de dios en su mente es saqueado en la luz del día.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥
Este ser vivo ha perdido su racimo de virtudes y está colectando los deméritos y. así parte de la tierra.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥
Siriraag,El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji,la segunda casa.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥
Dios, el señor perfecto,mismo es quien disfruta, es el fruto y él es quien lo goza.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
Él mismo es la esposa, y el aposento y él mismo es el esposo también.

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor es quien disfruta de todas las formas.

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥
Él mismo es el pescador, el pez, él es el agua y la red.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥
Él mismo es la caña de pescar, él mismo es la carnada, es decir Dios está en todos sitios.

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥
Dice Sadguru, ¡Oh mi amigo! (Dios) Mi amigo vive y se divierte de muchas formas.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥
Él disfruta de las novias (los devotos que son suyos), pero mírennos a nosotros, ¡Qué tontos somos involucrados en la dualidad!

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
Dice Nanak. ¡Oh ser vivo! Que supliques a Dios que él es el lago y también el cisne que habita allí.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥
Tú mismo eres el loto, eres el lirio de agua. Y tú mismo gozas al ver tus formas.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
Siriraag, El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji, la tercera casa.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
Siembra las semillas de las buenas acciones en la tierra del cuerpo y irrígala con el agua de la meditación de Dios.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
Haz que La mente sea el granjero y cultiva el árbol de Dios en tu corazón. Es decir, enaltece a Dios en tu corazón y así lograrás el fruto de la salvación.

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥
¡Oh ignorante! ¿Por qué enorgullecerse de la gran ilusión (maya)?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu padre y madre, hijo y esposa no te acompañarán hasta el final.

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥
El granjero deshace de las malas hierbas que retoñan en su granjo y así deshazte de tus deseos malignos y deja que tu alma recuerde y adore a Dios.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥
Cuando la meditación, la penitencia y la paciencia protegen la granja del cuerpo entonces el loto florece en el corazón y ahí está la miel del éxtasis de Dios.

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੋ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥
Si una persona se apodera de sus 27 elementos incluyendo la mente y si recuerda la muerte a lo largo de las tres etapas de la vida,

ਦਸ ਅਠਾਰਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥
Y si no mira más que Dios en las diez direcciones y en la naturaleza , !Oh Nanak! Dios le ayudará a cruzar el terrible océano de la vida.

Page 24

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
Siriraag, El primer canal divino Gurú Nanak Dev ji, la tercera casa.

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥
Nanak dice, !Oh ser vivo! las buenas acciones son tu granja y siembra las semillas de instrucción de gurú e irrígala con el agua de nombre de dios.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥
Vuélvete este tipo de granjero y lograrás la fe y el conocimiento del paraíso y el infierno.

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥
No pienses que puedes lograr la sabiduría por las palabras.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En el engaño de nuestros deseos y de nuestra belleza hemos desperdiciado la vida en vano.

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥
Los deméritos del cuerpo son como la mugre y la mente es la rana y así uno no conoce el loto que florece en la mugre. Es decir, uno que está envuelto en la mugre de los deméritos no toma conciencia del loto de Dios.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
La abeja negra del gurú nos da instrucciones de gurú pero actuamos como la rana y ni escuchamos ni entendemos a la abeja.

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥
Cuya mente está absorta en la ilusión ni pueden escuchar ni entender las instrucciones del gurú.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
La gracia de dios está sobre aquéllos y sólo aquéllos serán suyos que reciten su nombre con serenidad.

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥
¡Oh Quazi! (El juez islámico), no importa que ayunes treinta días , reces cinco veces al día si tienes avaricia, lujuria, amor mundial y ego.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ੪॥੨੭॥
Dice Nanak, ¡oh kazi! , Cuando llegue el tiempo de la muerte, los bienes acumulados no irán contigo al más allá.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
Siriraag, El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji,la cuarta casa.

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥
Él es Dios, quien hace florecer todo el mundo.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
Él es Dios, quien ha conservado el universo por el agua , la tierra y otros cinco elementos.

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥
¡Oh Mulá! La muerte es inevitable.

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ten miedo de Dios.

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥
Uno podrá ser Mulá o Quazi sólo si entiende el misterio del nombre de Dios.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥
No importa que seas muy sabio. No permanecerás un segundo más , después de que tus días hayan terminado.

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥
El Quazi verdadero lo será, quien ha abandonado su ego y se ha apoyado en el nombre de Dios.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥
El creador de este universo existe ahora, permanecerá en el futuro también. Su universo se desvanecerá , no obstante, él seguirá existiendo.

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥
No importa que reces cinco veces al día y que leas Quran. (santo libro de Islam)

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥
Dice Nanak,¡Oh quazi! No podrás comer y beber nada cuando llegue tu muerte a tu puerta.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
Siriraag, El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji, la cuarta casa.

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥
Nanak dice, la avaricia es como un perro mientras que la esperanza y el deseo son las perras.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥
Siempre empiezan a ladrar por la mañana.

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
El ser vivo tiene la daga de falsedad y a través de ella come al saquear a los demás. La trampa es su profesión y come lo incomestible.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
¡Oh dios! El ser vivo pasa la vida como un asesino.

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥
El gurú al considerarse a sí mismo un ser vivo dice, ni he recibido una buena educación ni he hecho buenas acciones.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥
Estoy rodeado de terribles hábitos.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Solo tu nombre ayuda a cruzar el terrible océano de la vida.

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu nombre es mi esperanza y mi refugio.

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
De día a noche abuso a los demás.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥
Espio en las casas ajenas para robarles y soy un ser despreciable.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥
La lujuria y el enojo habitan en mí.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
¡Oh Dios! Yo paso la vida como un asesino.

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥
Mi apariencia es dulce y suave pero siempre estoy dispuesto a saquear a los demás.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥
Soy el pícaro más grande que defrauda a los demás.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥
Me considero lo más astuto pero llevo el cargo pesado de los pecados.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥
¡Oh Dios! Yo paso la vida como un asesino.

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥
No he agradecido lo que has hecho por mí. Soy un desagradecido.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥
¿Con qué cara te podré enfrentar? Estoy lleno de vergüenza debido a mis faltas y errores

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Guru Nanak describe el estado de un ser vivo al considerarse a sí mismo un ser vivo y dice que soy tan despreciable.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥
Yo paso la vida como un asesino, ¿Cómo podré lograr la salvación así?

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
Siriraag, El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji,la cuarta casa.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥
Todos los que viven en este mundo tienen la misma conciencia de ego.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥
Nadie vive sin ella.

Page 25

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥
Así como es nuestra conciencia, así es nuestro sendero.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥
Así como nuestro destino es determinado y el hombre viene y va. Pues esta es la regla de determinar las acciones.

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
¡Oh hombre! ¿Para qué practicas la astucia?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor puede dar o quitar sus regalos sólo en un instante.

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥
¡Oh dios! Tú eres el creador de todos y eres el maestro de todos.

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
¡Oh Dios! ¿Por qué muestras la furia a tus hombros cuando ellos cometen errores.
ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
Y si te enojas con tus hombres,

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥
Aun así, ellos son tuyos y tú de ellos.

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥
Somos malhablados y siempre arruinamos todo con nuestras palabras insignificantes.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
Y tú juzgas nuestras palabras insignificantes a través de tu mirada de gracia.

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥
Ahí, donde las acciones son buenas, ahí también hay perfección en la mente.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥
La vida está llena de las pérdidas sin las buenas acciones.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥
Nanak ha descrito las características de una persona espiritual.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
Él dice, El que se entiende a sí mismo, entiende a Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Piensa en las virtudes de Dios por la gracia de Dios.

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥
Tales personas espirituales son aprobadas y honradas en la corte de Dios y en el más allá.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
Siriraag,El canal divino. Gurú Nanak Dev Ji,La cuarta casa.

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥
¡Oh Dios! Eres tan grande como el río, eres omnisciente y que todo lo ve. Soy un pez pequeño, entonces ¿Cómo podría encontrar tu límite?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥
A donde sea que veo, estás ahí. Al separarme de tí, yo moría. Es decir, si me olvido de tu nombre, moriré con tristeza.

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥
No sé el pescador (el Yamraj) y no sé de la red.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero cuando llegan malos momentos, llamo a tí.

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥
¡Oh Dios! Estás por todas partes pero yo pensaba que estabas lejos porque soy una tonta.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥
Lo que hago lo hago en tu presencia. Lo que hacen los seres lo hacen en tu presencia porque tú eres omnipresente.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥
Tú ves todas mis acciones y aun así lo niego.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥
Ni trabajo de acuerdo con tu voluntad ni recito tu nombre.

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥
¡Oh dios! Lo que sea me das, lo como.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥
No hay otra puerta que la tuya, ¿ A dónde podría ir?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Soy Nanak, mi oración es que

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
Este cuerpo y esta alma sean tuyos.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੁ ॥
Tú mismo estás cerca, tú mismo estás lejos y estás en el medio también.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥
Tú mismo observas nuestras acciones, tú mismo escuchas nuestras palabras y tú mismo has creado este universo a través de tu poder

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੩੧॥
Dice Nanak, lo que sea que le complace, aceptamos ese mandato.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
Siriraag,El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji, la cuarta casa.

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
¿Cómo alguien que es creado por Dios puede enorgullecerse ?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
Solo Dios tiene el poder de dar todo.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥
Dar o no dar nada, es la voluntad de Dios.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
¿Qué pueden hacer los seres vivos?

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥
La verdad es él y le gusta la verdad.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Un tonto es inferior y despreciable.

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥
Él que es dueño de las plantas (los seres vivos) ,los mejora.

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
Uno es llamado de acuerdo con su raíz. Es decir,El destino de un ser vivo depende de su Karma y así es apreciado en el universo.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
El hombre recibe el fruto (los bienes) según su destino.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥
Cosecha lo que siembra. Es decir, afrontas las consecuencias de tus acciones.

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥
La pared del cuerpo es temporal y también el albañil de la mente que está dentro es tonto.

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
Y la mente no tiene sal (nombre de Dios) y por eso no puede probar el sabor de los bienes espirituales.

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
Dice Nanak, Cuando Dios embellece la vida de los seres vivos entonces su vida se vuelve fructífera.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥
Sin recitar el nombre de Dios, uno no es aprobado en su corte.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
El primer canal divino, Gurú Nanak Dev Ji, la cuarta casa.

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥
El infalible no puede ser engañado por ningún engaño y tampoco puede ser herido por ninguna daga.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥
Porque Dios es su protector, pero el hombre es avaro y tiene hambre de más y más y corre tras Maya

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo se puede encender la lámpara de la sabiduría espiritual sin el aceite de recitación del nombre de dios?

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥
La lectura de los libros sagrados es aceite y es importante para encender la lámpara de sabiduría.

ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥
El miedo de Dios es la mecha de esta lámpara.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥
Y enciende esta lámpara con el fuego del entendimiento de la verdad.

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥
Así se puede encender la lámpara de sabiduría.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando brilla esta lámpara, uno se encuentra con Dios.

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥
Al obtener el cuerpo humano, un ser vivo debe interiorizar las instrucciones del gurú.

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥
Uno puede vivir en la dicha eterna solo al adorar a Dios.

Page 26

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥
Todo el mundo sigue viniendo y yendo en el proceso de reencarnación. El mundo entero está sujeto a destrucción.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥
Si alguien en este mundo sigue adorando a Dios,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
Será aprobado en la corte de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥
Dice Nanak, sólo así un hombre puede vivir en la dicha y paz eterna.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
Siriraag, El tercer canal divino, Gurú Amar Das ji,la primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
Sirvo a mi gurú verdadero con amor y con una devoción concentrada.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
El gurú verdadero puede otorgar a tí todos los deseos de tu mente, solo aquellos que tienen la gracia de Dios pueden entender esto.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
Solo al alabar a Dios, se puede lograr todo lo que uno quiere y su bendición y el fruto. (la dicha)

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Recita el nombre de dios, anhela el nombre estarás absorto en la paz y elegancia.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Prueba la esencia de Dios para que tu sed se calme.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que lo han probado, han logrado el estado de equilibrio.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Aquellos que han servido al gurú verdadero, han obtenido el tesoro del nombre de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Así, el néctar del nombre de dios se desborda en la mente y el ego se desvanece.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
El corazón florece como un loto o al lograr la paz y elegancia.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
Aquel mente donde prevalece el nombre de Dios, se vuelve puro y es respetado en la corte de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Extraordinarios son aquellos que sirven al gurú verdadero.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Son aquellos que han controlado su ego y sus deseos y llevan a Dios en sus corazones.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
Sacrifico mi vida por aquellos que aman el nombre de Dios.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
Aquellos que han logrado el verdadero nombre de Dios, viven en la dicha eterna a lo largo de las cuatro épocas.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥
Conociendo al Gurú, recibimos el nombre de Dios y así sacia la sed de los deseos.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
Así la mente de uno se funde con el señor y uno se vuelve desapegado de todo aún estando en el hogar.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
Sacrifico mi vida por aquellos que han probado la alabanza de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥
Dice Nanak, recibimos el tesoro de su nombre y de las bondades a través de la gracia de Dios.

ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, El tercer canal divino, Gurú Amar Das Ji.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
El hombre vaga por el mundo usando variadas ropas y de esta manera comete errores y engaña a los demás.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Y así un engañador no podrá llegar al castillo de Dios y se pudrirá en el infierno.

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥ ¡Oh mente mía! Quédate desapegado de las relaciones ilusorias de tu hogar aún estando en la casa

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que logra la luz de sabiduría al seguir las instrucciones del gurú, practica la verdad y tiene paciencia.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
A través de las instrucciones de gurú, uno puede apoderarse de su mente y así puede lograr la salvación y el éxtasis aún estando en el hogar

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
Dios es encontrado al recitar su nombre en la asamblea de Dios.

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥
Si uno goza de millones de mujeres y reina en el mundo eterno,

ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
Aun así, no se logrará la dicha espiritual sin el gurú verdadero y quedará atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Quienes han llevado el collar de nombre de dios y se han sumergido en los pies del gurú.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥
La riqueza y los poderes sobrenaturales les siguen pero ellos no los añoran.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
Lo que sea que complace a Dios, eso ocurre. No se puede hacer nada más.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥
Dice Nanak, !Oh Dios! vivo al recitar tu nombre y por favor dame tranquilidad.

Page 27

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
Siriraag, El tercer canal divino, Gurú Amar Das ji, La primera casa.

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Aquel que gobierna este universo, todos los seres son sus sirvientes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
Los que realizan buenas acciones siguiendo las instrucciones del gurú, Dios está en su corazón.

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Aquel, en quien habita la verdad, es respetado y honrado.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥
Cuando uno se encuentra con Dios , nunca lo abandona porque se integra en su propio ser.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh Dios mío! No tengo a nadie más que a Dios.

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, Se puede encontrarse con el señor mas puro y verdadero (Dios) solo por la instrucción del gurú.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
Aquellos que siguen las instrucciones del guru, se encuentran con Dios. Sin embargo, solo aquellos que tienen la gracia de Dios pueden seguir las instrucciones del guru.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Tal ser que vive en la dualidad no te puede conocer y queda atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Todos los seres vivos están llenos de la esencia de Dios y él está presente por todos los sitios.

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Quien sea que tiene su gracia, se absorbe en el nombre de Dios.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Los pandits y los astrólogos arguyen al leer las vedas y los Granths (Las escrituras sagradas) .

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Pero sus mentes están torcidas y su intelecto es corrupto y la avaricia vive en sus corazones, pero no toman conciencia de esto.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰੂਮਿ ਭ੍ਰੂਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Ellos transmigran a millones de matrices, vagando y vagando pierden su honor.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
El destino de todos los seres es predeterminado y nadie puede cambiarlo.

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Es muy difícil servir al guru verdadero , uno tiene que sacrificar su cabeza y su ego.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
Al servir al guru verdadero , uno obtiene las instrucciones del guru y así se puede conocer a Dios y el servicio se vuelve fructífero.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
Si uno toca la piedra filosofal del guru, se transformará en una piedra filosofal y su luz se fundirá con la luz divina.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥
Quien tiene el destino predeterminado, llegan a conocer al gurú verdadero.

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥
Oh hombre! No lamentes por estar hambrienta y no grites

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
El que ha creado este universo con tantos seres vivos, da refugio a todos.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
El valiente señor es muy bondadoso y cuida de todos.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥
Dice Nanak, sólo los Gurumukhs entienden todo esto y logran la salvación.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, El tercer canal divino, Gurú Amar Das ji,

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
Aquellos que escucharon y pensaron en las instrucciones del guru, encontraron el hogar en su propia mente.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Aquellos que alabaron a Dios al obtener las instrucciones del guru, encontraron a Dios, el tesoro de las virtudes.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
Sacrifico mi vida por aquellos que están inmersos en la voz de dios.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
Aquellos, en cuyos corazones habita Dios, son radiantes y luminosos por la sabiduría.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! recita el nombre de Dios divino.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solo aquellos que tienen la marca de Dios en su frente desde el principio, se hacen Gurmukhs y se unen con él.

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Oh santos!, vean con sus ojos divinos que Dios está tan cerca y está presente en todos.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
Aquellos que han conocido a Dios al seguir las instrucciones del guru, pueden observar su presencia cerca de ellos.

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥
En el corazón de los virtuosos habita Dios , mientras que él queda muy lejos de aquellos que carecen de las virtudes.

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥
Los soberbios (Manmukhs) carecen de las virtudes y mueren en la frustración sin recordar el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
Aquellos que tienen fe en la instrucción del gurú al escucharla siempre recuerdan a Dios en su mente.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Se vuelven puros de mente y cuerpo al abandonar su ser en la alabanza de Dios de día a noche.

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
Como el color del cártamo es temporal, los bienes mundiales son temporales e ilusorios. Cuando se esfumen los bienes , uno se acongojará.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥
Aquel que tiene la luz de su nombre, vive en la dicha eterna con Dios.

Page 28

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
El que no no recuerda a Dios al recibir el regalo de la vida humana.

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥
Él no queda en esta tierra debido al resbalón de la respiración y tampoco recibe refugio en Parlok.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥
El tiempo perdido nunca regresa y uno se arrepiente a la hora de la muerte y parte de la tierra.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
Aquellos que tienen la gracia de Dios, se absorben en Dios y logran la salvación.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Todos empiezan a recitar el nombre de Dios al ver el uno al otro, pero los Manmukhs (los soberbios) no se dan cuenta.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥
Los Gurmukhs que son puros de corazón, son los únicos que logran a Dios.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios a través de sus himnos y leen sólo sobre Dios. Además , cantando sus alabanzas se funden con él.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥
Nanak dice, aquellos que quedan absortos en el nombre de Dios, siempre dicen la verdad.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, El tercer canal divino, Gurú Amar Das ji.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥Aquellos que han recitado con concentración el nombre de Dios,

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
Sus semblantes se ven radiantes y puros en la corte de Dios. Son aprobados en su corte.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
Y aquellos Gurmukhs beben el néctar de nombre de dios, la encarnación de éxtasis, al enamorarse de él.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh hombre! Los Gurmukhs siempre son honrados y respetados.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si alguien siempre recita el nombre de Dios, se lavarán las impurezas egoístas de tu corazón y mente.

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
Los Manmukhs (soberbios) no saben la importancia del nombre y son destruidos sin recordar el nombre de Dios.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Como están absortos en la dualidad, no pueden experimentar el sabor de la instrucción de gurú.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Los gusanos del lodo habitan, buscan y comen lodo. De la misma manera, los Manmukhs viven en el lodo de malicia y mueren allí.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥
Aquellos que viven según la voluntad de Dios, tienen mucho éxito y viven en la dicha eterna.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥
No solo se salvan a sí mismos, sino también salvan a su familia, ¡Bendita sea su madre!

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
¡Hombre! Por eso, recita el nombre de Dios, el señor supremo. Sin embargo, solo aquellos pueden recitar su nombre, quienes gozan de su gracia.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Aquellos Gurmukhs que hacen a un lado su orgullo y recitan su nombre.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
Son puros por dentro y por fuera y se funden con Dios, el señor verdadero, ciertamente.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥
Nanak dice, aquellos Gurmukhs son aprobados por Dios que le recuerdan a través de las palabras de gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Los devotos tienen la riqueza de Dios y siempre buscan los consejos del gurú en todos los aspectos de su vida y comercian con el nombre.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Ellos siempre alaban a Dios y su verdadero capital es el nombre de Dios.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
El gurú verdadero había implantado el nombre de Dios en sus devotos antes y por eso es su tesoro inagotable.

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥
¡Oh hermano! Instruye a tu mente caprichosa.

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ponte a recitar el nombre de Dios a través del gurú en vez de ser perezoso.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Si uno piensa, ¿Qué es la adoración de Dios? Entonces, la adoración y la alabanza del señor es el amor por Dios.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥
La hipocresía no es la adoración de Dios. La hipocresía provoca la dualidad

que corrompe a un hombre.

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥
Los que tienen juicio y sabiduría, quedan distintos a pesar de entremezclarse con otros.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Sólo aquel que lleva Dios en su corazón es su verdadero sirviente.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
Además, sacrifica su cuerpo y su alma a Dios al desechar su ego.

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥
Bendito es él y él es el aprobado en la corte de dios que nunca pierde la batalla contra los males y que tiene su propio control de su mente.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
Sólo a través de su gracia, uno puede lograrlo. No existe ninguna otra forma de lograrlo sin tener su gracia.

Page 29

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥
8.4 millones de personas, es decir el mundo entero añora encontrarse con Dios, pero uno se encuentra con él, solo sí él así lo desea.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥
Dice Nanak, sólo aquellos que han adorado a Dios según las instrucciones de gurú , han logrado a él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El nombre de Dios es el océano de Paz y es obtenido a través de la instrucción de gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
Al pensar en el nombre de Dios día a día, uno se sumerge en su nombre imperceptiblemente.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
Si la conciencia de una persona se funde con el señor verdadero, los labios empezarán a cantar las alabanzas de Dios.

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
¡Oh hombre! Todo el vive en sufrimiento porque es engolosinado por la dualidad.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si alguien medita en el nombre de Dios estando en el refugio de Dios, vivirá en la dicha eterna.

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
Los verdaderos nunca son corrompidos por la maldad y recuerda el nombre de Dios con su mente pura.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
A través de las palabras del gurú, uno puede fundirse con el néctar del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥
Quien ha iluminado la luz de la sabiduría en su corazón, la oscuridad de su ignorancia se disipará.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Los Manmukhs son impuros y están infectados con la enfermedad de ego y añoranzas.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Esta mugre no se puede lavar sin el gurú y así el ser vivo queda atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥
Ellos quedan absortos en las ocupaciones ilusorias y por eso no logran paz ni en este mundo ni en el siguiente. (Parlok)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Los Gurmukhs meditan, hacen penitencia y quedan pacientes y aman el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Un ser como así, siempre recita y recuerda el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥
Dice Nanak, el nombre de Dios es el soporte de todos los seres vivos.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥
Los Manmukhs están ofuscados por el amor hacia los bienes mundiales y por eso no pueden practicar ni el desapego ni la renunciación.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
No entiende el misterio de la palabra de gurú y por eso pierde su honor en la corte de Dios.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Si él hace a un lado su ego negativo y se enfoca en el nombre de Dios como hacen Gurmukhs, logrará la dicha y paz espiritual.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥
¡Oh mente! Tú tienes ganas de los bienes mundiales de día a noche.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al servir al gurú verdadero, el apego de una persona se quema y queda desapegado aún estando en su hogar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥
Los que viven en el santuario de Dios y hacen buenas acciones , logran el amor de Dios y la dicha eterna.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥
Aquella persona hace a un lado su ego negativo y adora a Dios de día a noche.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥
Él encuentra la compañía de los santos por una buena fortuna y de forma natural encuentra a Dios.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
El santo y el renunciante del mundo es aquél , en cuyo corazón, habita Dios.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
Él no tiene ni una pizca de enojo y elimina el ego de su interior.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥
El tesoro del nombre de Dios es revelado por el gurú y así bebe el néctar de la esencia de dios que le satisface plenamente.

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
Quien sea que encontró a Dios, sólo lo hizo a través de la compañía de los Santos, el desapego y la suerte.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥
El arrogante Manmukh ofuscado por los bienes mundiales no encuentra a Dios porque no sigue las instrucciones de Dios. Pues, se apega a su ego y vaga sin rumbo entre las matrices.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥
Dice Nanak, los seres son teñidos con el nombre de dios a través de las palabras del gurú , pero no es posible sin tener miedo de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਥੁ ਹੋਇ ॥
La mercancía del nombre de Dios es obtenida en el hogar del cuerpo porque todos los bienes están adentro.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
Sin embargo, sólo un extraordinario Gurmukh obtiene Esta mercancía al recordar el nombre de Dios de día a noche.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
El tesoro del nombre de Dios es perpetuo , pero solo los hombres de destino lo obtienen.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
¡Oh mi mente! Deja la calumnia, el egoísmo y la arrogancia.

Page 30

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vuélvete Gurmukh y recuerda siempre a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Aquel Gurmukh que asimila las instrucciones del gurú y refleja en ellas es respetado y honrado en este mundo y también en el siguiente.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
Al recitar el nombre de Dios, él logra la paz y la dicha eterna aquí y después de la muerte en el más allá.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
Al pensar en el nombre de Dios, uno encuentra a Dios en su hogar, en su conciencia.

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥
Aquellos que dan la espalda a Dios, tienen una mancha negra en el semblante.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
Ellos viven en el dolor de día a noche y el Yamraj se les acerca.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥
Ellos no experimentan la felicidad ni siquiera en los sueños y son quemados por el fuego de ansiedad.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
Él mismo es el dador que da a todos y él mismo muestra su gracia y bendiciones a otros.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥
Uno nunca sabe cuándo y con quién el señor está complacido. Se la da su gracia a quien quiere.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥
Dice Nanak, el que se esfuerza para encontrar a Dios en el santuario del gurú, puede conocerlo y puede lograr el éxtasis.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
Los que sirven al señor verdadero (Dios), obtienen la gloria de la verdad a través del señor verdadero.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
A través de la gracia del gurú, él habita en nuestros corazones y quita el ego negativo.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
La mente será controlada, sólo si él, en su gracia así lo desea.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh hermano! Recita el nombre de Dios a través de las instrucciones del gurú.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si el tesoro de su nombre permanece por siempre en la mente , uno podrá lograr un lugar en la mansión de Dios.

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
Los Manmukhs están ofuscados por la oscuridad de la ignorancia y por eso no pueden encontrar ningún refugio para descansar.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
Se atrapan en el ciclo de nacimiento y muerte y vagan por la vida en sufrimiento como un cuervo en una casa desierta.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
A través de la instrucción del gurú, obtenemos la luz de sabiduría en el corazón y a través de las palabras del gurú, obtenemos su nombre.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥
El universo está oscuro por la oscuridad de las tres gunas de Maya y está nublado por la neblina de Maya. (Los bienes ilusorios)

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥
Los avaros predican que leen las vedas y que recuerdan a Dios, pero debido a la dualidad no pueden recordar a Dios y recuerdan a alguien más.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥
Ellos son consumidos en el fuego de los deseos y añoranzas y nunca logran felicidad ni aquí ni en el más allá (en Parlok).

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
Enamorados de Maya, se han olvidado de Dios quien es el soporte de todo.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
Sin él gurú, todo el mundo está inconsciente y es atrapado en la trampa de Yamraj.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥
Dice Nanak, uno puede liberarse de la trampa de e Yamraj, sólo al recitar el nombre de Dios según la instrucción del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥
Los Gurmukhs se han desapegado del amor por los bienes mundiales y han logrado la cuarta etapa de conciencia. (Turyawastha, en el cual un hombre no se puede sentir y pensar na

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
En su corazón, habita el nombre de Dios.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥
Los que tienen la bondad en su tesoro de destino, logran la compañía de los Santos por la gracia de Dios.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Sé verdadero a través de la instrucción del gurú.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Practica la verdad, para que puedas encontrarte con Dios, el señor verdadero..

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Sacrifico mi vida por aquellos que han conocido el nombre de Dios.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
Doblego mi ego y me postro antes sus pies y los sigo.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
En su compañía uno obtiene el beneficio del nombre de dios y obtiene su nombre de forma natural.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú, uno no puede lograr el nombre de Dios y sin el nombre, no se puede lograr el castillo de Dios.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
Encuentra a un gurú verdadero, a través de quien, puedes lograr al señor verdadero. (Dios)

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
El que logra a Dios (lo verídico) por el consejo del gurú, se desvanecen su lujuria, enojo y avaricia.

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Depende de tu fe en el gurú, lograrás la dicha.

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
No hay ninguna duda en este hecho, todo el mundo puede experimentar esto al enamorarse del gurú verdadero.

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥
Dice Nanak, Aunque el gurú y Dios son formas diferentes, pero tienen la misma luz y esencia. La reunión con Dios es posible sólo a través de las instrucciones del gurú.

Page 31

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
El ególatra que bebe el veneno de maldad en vez del néctar de Dios y adora a otro, distinto a Waheguru.

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
Entonces no se dan cuenta de sus responsabilidades y no entienden el significado de la vida Humana. Además, pasan sus noches y sus días en el sufrimiento.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
Los arrogantes Manmukhs no adoran a Dios y mueren ahogándose en el océano venenoso de Maya (los bienes ilusorios).

ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh hermano! Piensa en el nombre de Dios en el santuario del gurú.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si las instrucciones del gurú penetran en tu ser, nunca te olvidarás de Dios.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥
El ser humano está lleno de Maya y ego negativo.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Por eso, Manmukh se atrapa en el ciclo de nacimiento y muerte y pierde su honor ante Dios.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
Al servir al gurú verdadero, uno vive en la dicha eterna y la luz interior se funde con la luz divina.

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
El servicio del gurú es muy dichoso, allí uno obtiene lo que pide.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Al servir al gurú verdadero, uno obtiene la paciencia, la verdad y el mérito de la contemplación. El cuerpo se purifica y Dios habita en el corazón.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
Al encontrar a Dios, uno logra la dicha espiritual y vive en la dicha eterna noche y día.

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Sacrifico mi vida por aquellos que buscan el santuario del gurú.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
En la corte de Dios, los verdaderos son honrados y se sumergen en el señor verdadero (Dios).

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥
Dice Nanak, uno puede encontrar a Dios sólo a través de la gracia de Dios y de las instrucciones del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Los adornos de una mujer no deseada son inútiles y de la misma manera las buenas acciones son inútiles para los Manmukhs (arrogantes).

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Pues, No gozan de su esposo en el aposento y desperdician su vida en vano.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥
Es decir, los Manmukhs (arrogantes) quedan lejos de Dios y no pueden lograr a Dios o ver su mansión porque no recuerdan el nombre de Dios.

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh hombre! Recita el nombre de Dios con concentración.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quédate en la compañía de los santos, al recitar su nombre en esta asamblea

se lograrán las dichas espirituales.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
El Gurmukh es igual a una novia porque siempre habita en su corazón Dios (el esposo).

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥
Pues sus palabras son dulces y es humilde y así que se regocija de su esposo Dios en el aposento de su corazón.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
Aquellos que han experimentado el amor eterno del gurú, son iguales a una mujer casada y gloriosa.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥
Cuando la suerte venga en la vida de una persona al realizar las buenas acciones, logrará al gurú verdadero.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Al encontrarse con el gurú, desaparece la aflicción de la mente y la paz se establece.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
Pues, aquél que camina con la voluntad del gurú, nunca sufre en su vida.

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
Amrit, el néctar ambrosial es obtenido por la voluntad del Gurú y la sabiduría.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
Aquellos que sacrifican su ego negativo, logran este néctar a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥
Dice Nanak, aquellos que se vuelven Gurmukhs y recuerdan el nombre de Dios, encuentran al señor verdadero.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥
Cuando la novia (alma) considera a Dios su esposo entonces le entrega todo.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
Y haz lo que esta novia hace.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
Se encuentra con Dios, el señor verdadero de forma natural y recibe su gloria.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh hombre! No se puede pensar en Dios sin gurú.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nadie puede alabar a Dios sin gurú, aunque todos añoran hacerlo.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Debido a la dualidad, uno transmigra a un infinito número de matices.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Sin el gurú, no hay descanso y uno pasa la noche de la vida en agonía.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥
Sin la palabra de gurú , ella no encuentra a Dios (su esposo) y desperdicia su vida en vano.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥
Esta novia vaga por todo el mundo en su vanidad diciendo es mío, es mío y el egoísmo para lograr la riqueza pero todo será inservible después de la muerte.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
Ofuscada por el amor hacia los bienes mundiales , no recita el nombre de Dios y el Yamraj se le acerca.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
El que ha guardado el nombre de Dios al encontrarse con el gurú, ha ganado la verdadera riqueza.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Los que están absortos en el nombre de Dios por la instrucción del gurú, son los más puros de los puros.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥
Su mente y cuerpo se han fundido en el amor por Dios y sus labios saborean el néctar de su nombre.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥
Dice Nanak, el color que Dios ha dado a los demás desde el principio nunca se desvanece.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das jiEl tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Sin la misericordia del gurú, no es posible adorar a Dios. Sólo por su gracia uno se dedica a la alabanza de Dios.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥
El que se funde con el gurú y entiende el misterio de su nombre, se vuelve más puro.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
Dios es la verdad y verdad es su nombre. Uno puede unirse a Dios sólo al seguir las instrucciones del gurú.

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
¡Oh hombre! El que no realiza la devoción de Dios, ¿por qué ha nacido? . Su vida es inútil.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno no sirve al Gurú, desperdicia su vida en vano.

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
El señor mismo es vital para los seres del mundo y él es dador de paz y de placer y también es aquél que perdona a todos y se les funde consigo.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
¿Qué son todas las criaturas frente a Él? Y ¿Qué pueden decir a él?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
Dios mismo otorga honor a los Gurmukhs a través de su nombre y él mismo les hace servir.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
El arrogante (Manmukh) está apegado a los bienes mundiales pero a la hora de la muerte no podrá llevarlos consigo.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
Aquel que ha servido al gurú verdadero ha encontrado el tesoro de las virtudes, Dios y el valor de esta persona no se puede estimar.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
El señor (Dios) es mi amigo verdadero y lo será hasta que llegue mi muerte.

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Uno podrá decir que no tiene ego y hacer a otros también que lo digan pero sin la gracia del gurú, el ego no se desvanece.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
Dios es el dador y el amante de sus devotos. Y él habita en nuestros corazones sólo por su gracia.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥
Dice Nanak, Dios mismo otorga gloria y sabiduría y honor a los demás a través del gurú. Es decir, Dios mismo otorga la sabiduría espiritual a un Gurumukh y así él logra gloria en este mundo y un estatus honrado en Parlok (el mundo después de la muerte).

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
Bendita sea la madre y bendito sea el padre que dieron a luz al gurú.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥
Al servir a este gurú verdadero, los que han logrado la dicha eterna y han destrozado su ego.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
Son los santos y un sinfín de personas les sirven y logran a Dios.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
¡Oh alma mía! Recuerda a Dios a través de las palabras e instrucción del gurú.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si la instrucción del Gurú habita en ti, tu mente y tu cuerpo se volverán puros.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
Al pensar en Dios a través de la instrucción del gurú, Dios te muestra su misericordia , habita en tu corazón y queda contigo.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Por lo tanto, alaba a Dios a través de la instrucción del gurú y así, él te tiñe con su color de forma natural.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥
Así, uno se purifica y se absorbe en Dios y se funde con él. Y nunca se olvida de Dios y no se atrapa en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰ�ि ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
Sólo él hace algo según su voluntad y nadie más que él no puede hacer nada.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
A través del santuario del gurú, los que estaban separados de Dios desde hace mucho tiempo se han unido a él.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
Él es quien controla a todo el mundo por su voluntad y nadie más puede hacer nada.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Aquel que ha abandonado el ego y los males y así se ha involucrado en el amor de Dios con su mente y cuerpo ,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
Recita el nombre de Dios en su corazón sin tener miedo.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥
Dice Nanak, Dios da la bienvenida a esta persona a su mansión por instrucción del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Dios que es obtenido por la palabra del gurú es el tesoro de las virtudes y uno no puede evaluar su grandeza.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Solo hablando de él, uno no lo encuentra, sólo se puede alcanzar a Dios al eliminar el ego del corazón.

Page 33

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
Uno tiene miedo de Dios antes de encontrar al gurú y Dios habita en su mente de manera espontánea.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
¡Oh hermano! Solo el Gurmukh puede entender esto y es excepcional.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin entender esto, no importa lo que hagamos porque desperdiciamos nuestra vida en vano.

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Aquel que ha probado el néctar de su nombre, lo ha saboreado. Es decir, aquel que ha recitado el nombre de Dios, ha experimentado el éxtasis y los que no han tenido esta oportunidad vagan desviados por la duda.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
El nombre verdadero de Dios es igual a néctar y no se puede imaginar su valor y el éxtasis que da.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Aquél que lo ha bebido es aprobado en la corte de Dios y se ha fundido con el señor supremo.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
Y este nombre se logra solo por su gracia y no hay otra forma de lograrlo.

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥
Este regalo está en las manos de Dios. Sin embargo, uno lo puede lograr a este dador (Dios) a través del gurú.

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
El presente de un ser vivo es determinado por sus acciones del pasado y su futuro será determinado por sus acciones del presente.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥
La paciencia, la verdad y el autocontrol son obtenidos por el nombre de Dios y sin él no se puede purificar la mente.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
El nombre de Dios habitará en la mente si uno tiene buena suerte y así se encuentra con él.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥
Dice Nanak, aquél que vive amando a Dios de manera espontánea, logra la dicha eterna y las virtudes de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥
A pesar de hacer contemplación y penitencia, el ego no se desvanece de la mente.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥
Quizás haces los rituales religiosos para conocer tu propio ser pero no puedes lograr el nombre de Dios de esta manera.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
Pero aquél que sigue las instrucciones del gurú y que se libra del amor mundial, Dios habita en su corazón.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
¡Oh mente mía! Busca el santuario del gurú.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno puede esquivar el amor mundial sólo por la Gracia del gurú y cruzar el océano terrible de veneno.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Todos los seres corren hacia tres Gunas (Sattva, Rajas y Tamas) y esto da lugar a la dualidad que causa problemas.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥
Los pandits leen las escrituras sagradas pero están llenos de avaricia y están atrapados en el ciclo de maya(el amor hacia los bienes ilusorios) , por eso no entienden la importancia de Dios.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
Al encontrarse con el gurú, uno renuncia a las tres gunas y logra la puerta de salvación.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Si los seres siguen el camino de devoción a través de la instrucción del gurú, la niebla de apego se disipará.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Si un ser se desapega de Maya a través de las Shabads del gurú, cruzará el océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
El hombre puede encontrarse con Dios, el señor verdadero, sólo por la gracia del gurú.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
La mente caprichosa es tan poderosa que no nos deja que la escapemos.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
Nos deja apegados a la dualidad y nos deja en el sufrimiento y la aflicción.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥
Dice Nanak, los que dejan su ego y quedan absortos en el nombre de Dios a través de la palabra del gurú, el Yamraj no se les acerca.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
A través de la gracia de Dios, uno logra al gurú y el gurú engarza el nombre de Dios en nuestro corazón.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
Sin el gurú, nadie ha podido encontrar el nombre de Dios.Los que lo han tratado, han perdido su vida en vano.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
Los Manmukhs (arrogantes) andan por su propio camino y afrontan las consecuencias de sus acciones en la corte de Dios.

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Aléjate de la dualidad.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues, Dios vendrá a ti y lograrás la paz , si sirves al gurú.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
Si uno ama a Dios que es el señor verdadero, se convertirá en un veraz y pensará en las palabras verdaderas de Shabads.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
Si el nombre de Dios habita en tu mente, te sobrepondrás a tu ego y a tu enojo.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
Uno alcanza la puerta de salvación sólo al recordar el nombre de Dios con la mente pura.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El mundo se destroza en la locura del yo y el ego y queda atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no entienden el significado de las palabras (Shabad) del gurú y desperdician su vida en vano y así parten del mundo.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Uno obtiene el nombre de Dios y se absorbe en él solo al servir al gurú.

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
A través de las palabras del gurú, uno puede lograr a Dios, el señor supremo y deponer su ego negativo.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Absórbete en Dios al meditar su nombre de día a noche.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥
Dice Nanak, en cuyo corazón habita el nombre de Dios, siempre queda en éxtasis y libre de las tres gunas.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl gurú Amar Das ji, el tercer canal divino.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
Aquéllos que no sirven al gurú, viven en miseria a lo largo de las cuatro épocas.

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
Ellos no han sido capaces de reconocer la gran luna (Dios) en su corazón se han extraviado en el ego y el orgullo

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Aquellos que no son guiados por el gurú verdadero no reciben su bendición, aunque vagan por el mundo y se cansan.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥
Ellos no han recordado a aquél señor (Dios) que es la solución de todos los problemas.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
¡Oh mente mía! Reconoce la presencia de Dios por siempre.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si consideras que Dios es perfecto, él te liberará del ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Sólo serán puros aquellos que alaben a un verdadero al apoyarse en el nombre verdadero de Dios.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Aquellos que han practicado la devoción verídica, están enamorados de Dios, el señor verdadero.(Waheguru).

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥
Él mismo es el verídico que da las instrucciones y nadie las puede borrar.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥
Los Manmukhs (arrogantes) no llegan a la mansión de Dios, pues son falsos y esta falsedad les engaña en el sendero de la vida.

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥
El universo se ha destrozado por el ego y sin el gurú, el mundo vivirá en la oscuridad de la ignorancia.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
Los seres viven apegados a la gran ilusión (Maya) y se han olvidado de Dios (el gran dador de la dicha).

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Los seres estarán a salvo de la oscuridad de la ignorancia si sirven al gurú y engarzan el nombre de Dios en su corazón.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥
Reflexionando en las palabras (Shabad) del gurú, uno obtiene a Dios.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Uno debería servir al gurú verdadero y debería purificar su corazón eliminando el ego y los males.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥
Alabando a Dios a través de la instrucción del gurú, uno renuncia a su ego y maldad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Aceptando y amando la verdad, uno se desapega de los asuntos mundiales.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥
Los que están inmersos en la verdad, resplandecen en la corte de Dios.

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
Aquellos que no tienen fe en el gurú verdadero y no siguen sus instrucciones.

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Siempre serán deshonrados por su dualidad por más que se bañen en los sitios sagrados.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
Cuando Dios muestra su misericordia, uno empieza a enamorarse de su nombre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥
Dice Nanak, ¡Oh ser vivo! recuerda el nombre de Dios a través del amor infinito del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl gurú Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
Cuando pregunto a mi gurú, ¿A quién sirvo? ¿En quién nombre medito?

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Entonces me responde, siga la instrucción del gurú verdadero y aléjate del ego negativo.

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
El trabajo más puro y el verdadero servicio es aceptar el mandato del gurú verdadero y así el nombre de Dios habitará en tu mente.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥
Al recordar el nombre de Dios, uno vive en la dicha eterna y es honrado y

bendito solo a través de su nombre.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥
¡Oh mente mía! Permanece despierta de día y noche para pensar en el nombre de Dios.

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Conserva tu vida y devoción, si no, las golondrinas comerán tu cosecha, es decir la muerte se te acercará.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Los que piensan que Dios es todo, cumplen todos sus deseos.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
Los que adoran a Dios todo el tiempo y que tienen miedo de él, siempre observan su presencia ante ellos.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥
Su mente queda absorta en las alabanzas de Dios y las dudas se disipan de su cuerpo.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥
Estás personas logran a Dios, el tesoro de bondad.

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥
Aquellos que están atentos a la gran ilusión (maya), quedan lejos de la muerte de maldad y aquellos que duermen en la ignorancia, son saqueados y así quedan ninguna virtud.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥
Al no reconocer la esencia de la alabanza de Dios,su vida transcurre como un sueño.

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥
Como un invitado de una casa desierta, ellos vienen y van sin llevar algo.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥
La vida de un Manmukh (arrogante) se desperdicia en vano, ¿Con qué cara enfrenta a Dios en parlok?

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Dios es todo y está en todos, un egoísta no puede reconocer este hecho.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥
A través de la palabra del gurú, podemos hacer a un lado nuestro ego negativo.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
Ofrezco mi obediencia a aquellos y me postro a sus pies que sirven al gurú verdadero.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥
Dice Nanak, sólo estás personas son aprobadas en la corte de Dios y ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag, Mehl Gurú Amar Das ji, El tercer canal divino

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥
Si alguien decide determinar un tiempo fijo para pensar en Dios entonces ¿ cuál sería el tiempo más propicio para su devoción? Así uno no podrá adorar a Dios nunca.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Solo aquellos que quedan absortos en su devoción de día a noche , logran la verdadera gloria

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥
¿Qué clase de decoración es aquella en la que uno se olvida de él, aunque sea por un instante?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥
Al recordar su nombre verdadero el cuerpo y la mente se vuelven calmados y ni una sola respiración es desperdiciada.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre de Dios.

ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La verdadera devoción es posible cuando Dios habita en tu mente.

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥
Si cultivamos con aplomo nuestra granja de corazón y sembramos la semilla del nombre de Dios en el estado de equilibrio

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੂਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
La cosecha de las virtudes será abundante, y saciará la hambre de la mente sólo al verla.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
La instrucción del gurú es el néctar, aplica tu sed del apego con él.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Aquél Gurmukh, cuya mente está absorta en el nombre verdadero de Dios, se ha fundido con el señor verdadero.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Ellos hablan, cuentan y ven siguiendo las palabras del gurú (Gurbani).

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥
Sus palabras se vuelven famosas en las cuatro épocas porque están basadas en la verdad.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥
El ego de aquel hombre se desvanece y Dios, el señor verdadero se funde con él.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
Aquellos que están absortos en Dios, pueden observar su presencia de manera espontánea

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
Recitamos el nombre de Dios, solo cuando muestra su gracia sobre nosotros. Sin hacer las buenas acciones es imposible encontrarlo, nadie lo ha hecho.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
Aquel que encuentra la compañía de los santos por una buena fortuna, el gurú verdadero se encuentra con él.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Al meditar en el nombre de dios a diario, la maldad se quita del corazón.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥
Dice Nanak, sólo la palabra (Shabad o Bani) del gurú nos puede unir a Dios y el ser queda absorto en el nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Siriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Solo aquellos que siguen la palabra del gurú, tienen miedo de Dios.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
Ellos interiorizan las virtudes de Dios al estar en la asamblea de los santos.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Dios ha sacado la mugre de dualidad de sus corazones y ahora ellos enaltecen el nombre de Dios en su corazón .

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
La palabra del gurú habita en su mente y se enamoran de Dios, el señor verdadero

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh mente mía! El ser vivo está lleno de la mugre de maldad.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios está libre de esta mugre y es puro y bello. Dios embellece solo a los puros por la palabra del gurú.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
El que está fascinado por la palabra del gurú, Dios le une a su ser de manera espontánea.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
Al recitar su nombre de día a noche , la luz interior se funde con la luz divina.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Uno puede reconocer a Dios solo por la luz de su conciencia, sin embargo, sin el gurú verdadero es imposible obtener esta sabiduría.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥
Los que gozan de su destino, se encuentran con el gurú.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
Sin el nombre del señor todos sufren y se destrozan por la dualidad.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
No se puede vivir ni un instante en la dicha sin Dios, las noches pasarán en pleno sufrimiento.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El que vive en la ilusión y en la oscuridad, se atrapa y vaga en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
Dios nos unirá a su ser si obtenemos su gracia.

Page 36

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥
Dios lo ve todo en nosotros, escucha todo de nosotros, ¿cómo podemos entonces negar su presencia?

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) cometen un sinfín de pecados tras pecados y así se pudren.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Pues, ellos no pueden ver a Dios porque no pueden lograr la sabiduría.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥
Nanak dice, solo aquellos que son guiados por el señor , pueden ver el camino de encontrar a dios.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਭੁਟਈ ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, es imposible lograr el nombre de Dios y sin recordar su nombre es imposible disipar la dolorosa aflicción del ego y sin disipar el ego, es imposible liberarse del ciclo de nacimiento y muerte.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
A través de la gracia del gurú, el nombre habita en la mente y el ser está inmerso en el nombre.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥
Uno encuentra a Dios solo a través de las palabras (shabad) del gurú y sin shabad el Manmukh vaga por las dudas.

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente mía! A través de la devoción de nombre de Dios, uno encuentra un sitio en su mansión.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Rézale a Dios para que te liberes del ciclo de nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Solo él es el dador y está presente por todas partes, no hay nadie más que él.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ Si Dios habita en tu mente a través de la palabra del gurú, lograrás la dicha eterna con mucha facilidad..

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
Él lo ve todo a través de sus ojos. Y otorga felicidad a quien escoge con su voluntad.

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
Todos los seres vivos sumergidos en el ego, cuentan sus buenas y malas acciones pero el que hace todo el cálculo nunca logrará la dicha.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
Estás personas ganan la maldad y al final, mueren ahogándose en el océano de Maya (el amor mundial).

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥
Y no logran ningún estatus en parlok sin el nombre de Dios y sufren en agonía.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥
El cuerpo y el alma pertenecen a Dios y él es el apoyo de todos.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
La salvación es obtenida solo al encontrar a Dios a través de la gracia del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥
Dice Nanak, ¡Oh Hombre! Alaba el nombre de Dios, cuyas virtudes son infinitas.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
Sólo los que se apoyan en el nombre verdadero viven en paz y logran el éxtasis.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
Los que siguen las instrucciones del gurú encuentran a Dios y así se esfuman sus aflicciones.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
En primer lugar Alaba a Dios verdadero y luego ama su nombre verdadero .

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
Dios le ha bendecido con el tesoro de su alabanza por su gracia.

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Canta las alabanzas de Dios y siempre vivirás en la dicha eterna.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la palabra del gurú, uno encuentra el nombre de Dios a y se funde con él.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Aquel que adora a Dios con la mente pura, se absorbe en la devoción de él.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
El Gurmukh está tan fascinado por la instrucción del gurú, que no se puede describir.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Los labios de aquellos siempre recitan el nombre de Dios, beben el néctar de su nombre y cantan sus alabanzas amorosamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
Pero solo a quien Dios muestra su gracia, podrá lograr este estado de éxtasis a través de las palabras recitadas por el gurú.

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Este mundo es una ilusión y aquí un ser pasa la noche (su vida entera) durmiendo.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
Sin embargo, a algunos Dios los libera por su propia voluntad de este océano de la vida y los une a su ser.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
Dios habita en el corazón de aquellos que han renunciado a Maya (el amor mundial).

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥
Él mismo bendice con su gloria a aquellos seres a quienes les da el entendimiento del gurú.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥
Él es el único dador y aquéllos que cometen errores, él les corrige.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥
A otros les hace perder el camino, apegándoles a la dualidad.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Uno encuentra a Dios y su alma se funde con Dios solo a través de las palabras del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥
Dice Nanak, el que piensa en el nombre de Dios de día a noche, se funde con su nombre.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Los virtuosos logran a Dios (lo verdadero) al renunciar a sus deseos malignos y corruptos.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
Su corazón se ha teñido por las palabras del gurú y la lengua se ha teñido por la devoción de Dios.

Page 37

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Sin el gurú, nadie ha podido encontrar a Dios, puedes intentarlo si quieres.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
La mugre de la maldad no se esfuma del corazón de un Manmukh (arrogante) hasta que siga la instrucción del gurú.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥
¡Oh mente mía! Anda por la voluntad del gurú verdadero.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, podrás beber el néctar de su nombre y logras la dicha eterna.

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥
El que no tiene ninguna virtud, no puede vivir en la presencia de Dios.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
Este tipo de Manmukh no entiende el significado de la instrucción del gurú y se quedan lejos de Dios por su maldad.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Aquellos que han reconocido el verdadero nombre de Dios, se han fundido con el señor verdadero.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
Su mente es flechada por la palabra del gurú y Dios le encuentra de manera espontánea.

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
Por su voluntad él nos apega a su sery a través de la palabra del gurú nos une a su ser.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Aquellos que están absortos en Dios, nunca pierden su color (el nombre de Dios).

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
El Manmukh (arrogante) no puede saber el misterio de su nombre, aunque se cansa de vagar por el mundo por todas direcciones.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Aquél a quien el guru verdadero favorece, encuentra a Dios y se funde con él.

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥
El ser en la forma de una mujer dice que se ha cansado de hacer amistades con otros con la esperanza de que le pudieran ayudar a curar sus aflicciones.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
La aflicción se termina solo al encontrar a dios y es posible sólo a través de la palabra del gurú.

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Aquel que ha ganado el nombre verdadero del señor a través del capital de la fe verdadera, obtiene la gloria verdadera.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥
Dice Nanak, aquellos Gurmukhs que se funden con Dios , el señor verdadero, nunca se separan de él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥
Él mismo es el creador , él mismo es la causa y él mismo ve y cuida a todo.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥
Él mismo contiene todo y es invisible y no se puede entender a Dios.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
Él mismo es misericordioso que nos hace que le entendamos por su gracia.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
En cuyos corazones habita Dios por la gracia del gurú, siempre quedan absortos en Dios.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Sómete a la voluntad del gurú.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, la mente y el cuerpo son calmados y el nombre de Dios llega a habitar en la mente.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ ਸਾਰ॥
El señor, quien creó este universo entero, Él por sí mismo lo mantiene y lo conserva.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Dios nos muestra gracia, cuando reconocemos la palabra del gurú.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
Los seres vivos son aprobados y en la corte de Dios solo por la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
Los Gurmukhs quedan inmersos en la palabra del gurú y dios les une a sus pies.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
¡Oh hombre! Al seguir las instrucciones del gurú alaba a dios, cuyo valor no tiene límite.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Dios habita en cada corazón según su voluntad y también sostiene a todos los seres según su voluntad.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
¡Oh hombre! Renuncia a tu ego a través de la palabra del gurú y alaba a Dios (el señor perfecto).

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਰੋਇ ॥੩॥
El alma no que no lleva el nombre de dios, vive sin ningún mérito y vive sufriendo y afligida.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Si pienso en el nombre de Dios y si quedo absorto en la verdad y saciado por su nombre.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥
Si vivo en la bondad y recoleto la bondad y si lavo mi maldad a través del agua del nombre de Dios .

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥
Yo encontraré a Dios y no me separaré de él.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੂ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥
Dice Nanak, alaba a tu gurú, a través de quien Dios es logrado.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥
¡Oh mi alma! Estás absorto en la lujuria y ¿Por qué andas balanceando tus brazos?

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥
No conoces a tu esposo (Dios) en este universo, ¿Con qué cara lo enfrenta en Parlok?

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
Dice Nanak, aquellas mujeres sabias que han reconocido a su esposo (Dios), me postro antes ellas.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
Déjame ser como ellas a través de la asamblea de los santos.

Page 38

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
¡Oh novia intoxicada! (alma)! Te ha engañado la ilusión.

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El bello y verdadero esposo (Dios) se puede lograr solo a través de la palabra del gurú.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no reconocen a su esposo (Dios), así ¿Cómo pasarán su noche? (su vida)

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Ellos están llenos de ego negativo y son consumidas en el fuego de los deseos y sufren en la agonía por la dualidad.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
La novia que está absorta en la instrucción del gurú, el ego se esfuma de su corazón.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
Ella goza de su esposo (Dios) y por eso vive en la dicha eterna.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Las que no tienen la sabiduría, son abandonadas por su esposo (Dios) y no reciben su amor.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
Su mente está llena de la oscuridad de la ignorancia y su hambre no se sacia sin ver a Dios.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh mujer! Venga a la asamblea de los santos y suplica que te unan a Dios.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Aquel ser que ha logrado al gurú verdadero por su buena suerte, ha logrado a Dios y se ha fundido con él.

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Aquéllas novias (alma) que obtienen su gracia, se unen en matrimonio con él.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥
Ellas reconocen a Dios al sacrificar su cuerpo y alma a Dios.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Su ego desaparece por la gracia del gurú y así encuentra a su esposo (Dios) en su corazón.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥
Dice Nanak, Gloriosas son las novias que piensan en su esposo (Dios) de día a noche.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
Hay algunas mujeres que disfrutan de su esposo, ¿qué puerta podría yo tocar para preguntar por mi señor?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
Dice Nanak,¡Oh ser vivo! sirve al gurú verdadero con amor y el gurú te unirá a Dios por su gracia infinita.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥
Lo eterno (Dios) es el protector de todos, nadie está cerca o lejos de él.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
Aquél que encuentra a su esposo (Dios), siempre goza de su presencia.

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥
¡Oh ignorante! Compórtate según la voluntad del gurú, y aceptando la voluntad del gurú,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vivirás en la dicha eterna noche y día y te sumergirás en el corazón de Dios.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
Las almas que están absortas en la palabra (Shabad) del gurú son las verdaderas esposas y adornan con el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Y logra a Dios en su interior debido a su amor hacia el gurú.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Su aposento es bellísimo en el cual ella se encuentra con su esposo (Dios), y tiene los tesoros de devoción.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
Aquel esposo bello (Dios) que es el soporte de todos los seres vivos, habita en su corazón.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Dice Nanak, ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que cantan las alabanzas de Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
Ofrezco mi alma y mi cuerpo en sacrificio a aquellos y también me postro ante aquellos.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
Que han conocido a Dios eliminando sus males y dualidad y rechazan el amor a dualidad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥
Dice el gurú, Uno logra la conciencia de Dios sólo a través de la instrucción del gurú y se funde con Dios por la gracia del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥
¡Oh Dios! Eres lo verdadero y tienes el control de todo.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥
El ser vivo vaga por millones de matrices y matrices sin encontrarse con el gurú y así no puede lograr encontrar a Dios.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੂਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥
Si Dios perdona a alguien con su gracia, él vivirá en la dicha eterna.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥
Con la gracia del gurú, los seres encuentran lo verdadero , lo profundo y lo supremo (Dios).

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mi mente! Absórbete en el nombre de Dios y así lograrás la dicha eterna.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la palabra del gurú, alaba el nombre del señor, pues no existe ninguna otra manera.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Dharmaraj (el juez de Dharma) administra la justicia sólo bajo el orden de Dios.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥
Dios ha otorgado el derecho de llevar todos los malignos (los que están llenos de avaricia, apego y ego) al infierno a Dharmaraj.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
Los espirituales que tienen tesoros de las virtudes y que recuerdan el nombre de Dios son los devotos.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
El Dharmaraj mismo sirve a los devotos de Dios. Benditos son estos seres vivos y bendito su creador.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Aquellos que han renunciado a la maldad, se liberan del ego y el apego y así se vuelven puros.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥
Ellos reconocen el alma divina en su propio ser (alma) y se vuelven absortos en el nombre de Dios.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥
Sin el Gurú verdadero, los arrogantes Manmukhs no encuentran la salvación y vagan por todas partes en locura.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥
El Manmukh no piensa en la palabra de Dios (Shabad), hacen discusiones en vano y no obtiene la salvación por la mugre de los pecados.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Dios está por todas partes, no hay nadie más que él.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥
Un ser habla solo cuando Dios le hace hablar. Un ser habla bajo la orden de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
La palabra del gurú es Dios mismo y a través del Shabad del gurú, uno encuentra a Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥
Dice Nanak, recuerda el nombre de aquel señor eterno que te concederá la paz y dicha eterna.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Todo el mundo vive en miseria por la mugre del apego y ego involucrado en Maya.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
El apego mundial causa la mugre del ego. Esta mugre no se limpia nunca, aunque uno se bañe en millones de lugares sagrados.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥
Si uno practica los pasos de Yoga para purificarse, la mugre se pega aún más de acuerdo con sus acciones pasadas.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
Por el conocimiento de las Granths , la impureza tampoco se va, puedes preguntarlo a cualquier sabio.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente mía! Busca el santuario del gurú para limpiar esta mugre. Los seres vivos se vuelven puros al buscar el santuario del gurú.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No importa cuántas veces los Manmukhs (arrogantes) repiten el nombre de Dios, su suciedad de maldad no se puede despegar.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Las mentes impuras no pueden adorar a Dios y tampoco pueden recibir su nombre.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
El mankukh (arrogante) así viven y mueren con la mugre de la maldad. Pierden su honor partiendo de la tierra.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥
Por la gracia del gurú, la malicia desaparece y Dios,el señor supremo, habita en el corazón.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥
Así como la luz disipa la oscuridad, así la gracia del gurú disipa la oscuridad de la ignorancia y da lugar a la sabiduría. Es decir, la sabiduría del gurú verdadero disipa la oscuridad de la ignorancia.

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
Yo lo haré y lo hice, dicen los pobres tontos en el ego.

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
Estos seres quedan inmersos en la envidia y se olvidan de Dios, así sufren en agonía.

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Nada en este mundo puede causar un dolor más grande que el de la Maya (ilusión). Un ser siempre vaga por el mundo para acumular más dinero y felicidad y es destruido por la avaricia y así muere de cansancio.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
Uno logra la dicha eterna al atesorar a Dios en su corazón por medio de la palabra del gurú.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
El alma bendita que encuentra a Dios, nos une a Dios también y ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥
Al estar absorto en la devoción de Dios a través de la palabra del gurú , uno encuentra su hogar en su propia mente.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥
Así, los labios también cantan las alabanzas de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥
Dice Nanak, aquellos que no olvidan del nombre de Dios, quedan inmersos en lo verídico (Dios).

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
Mi cuerpo y alma están quemándose en el fuego causado por la separación de Dios. ¿Cómo él podrá llegar a mi hogar del corazón?

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Cuando logre ver a mi señor, mi pena cesará a través de su bendita visión.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
El alma está desesperada de ver al señor y pregunta a los santos ¿Cómo puedo conocer a mi Dios?

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Sin tí, no me puedo apoyar en nadie más.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un pobre ignorante y tonto y busco tu refugio, muéstrame tu misericordia y úneme a Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
A través del gurú verdadero, ha surgido el nombre de Dios y a través del gurú, uno encuentra a Dios. Su grandeza es indescriptible.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
El gurú verdadero ha conocido a Dios (lo eterno) y no hay nadie que pueda igualar al gurú verdadero.

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥
Dice alma, busco el santuario del gurú. Encontraré a Dios por la gracia del gurú.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
No se puede encontrar a Dios a través del Gurú con tozudez. Muchos lo han intentado en vano.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Han tratado miles de trucos, pero Dios no habitó en su corazón y no se enamoraron de él.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
Uno no puede encontrar a Dios con falsedades y engaños, pues uno cosechará lo que siembra.

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥
¡Oh señor supremo! Todos son tuyos y tú eres el capital y la esperanza de todos.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥
De Tu Casa nadie regresa con las manos vacías , eres misericordioso y bondadoso. Los Gurmukhs son aplaudidos en tu corte.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥
Dice Nanak, Sálvalos Dios a los que están ahogándose en el océano terrible de los pecados.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Shriraag, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
Con el nombre de Dios, la mente está satisfecha y sin el nombre la vida no tiene ningún sentido.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Dice el gurú, Si yo encontrara al gurú verdadero, le pediría que me otorgue la sabiduría de Dios.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en pedazos a aquél que prenda en mí la luz del nombre del señor.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh señor bienamado mío! Yo vivo sólo recordando tu nombre.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin su nombre, la vida no vale nada, oh mi gurú verdadero, revélame el secreto de su nombre.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
El nombre de Dios es una joya preciosa y el gurú verdadero la guarda.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥
Los que se dedican su ser en el servicio del gurú verdadero, el gurú ilumina a aquellos con esta joya.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥
Bendito es aquel afortunado que encuentra al gurú y obtiene el tesoro de su nombre a través del Gurú.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥
Aquellos que no han encontrado al gurú verdadero, son desafortunados y están sujetos a la muerte.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥
Aquellos seres se atascan en el ciclo de nacimiento y muerte vagan por millones de encarnaciones. Luego se convierten en gusanos de inmundicia.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
Mejor ni las toques porque viven en el enojo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥
El gurú verdadero es el lago del néctar en el cual, se bañan los afortunados. Es decir reciben la gracia del gurú.

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
La impureza de todas sus encarnaciones es arrasada y así habita el nombre de Dios en su corazón.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥
Dice Nanak, al ver y escuchar al gurú verdadero, los devotos reciben el estado más elevado.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Shriraag , Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
¡Oh mi madre! Yo canto sus alabanzas, describo sus glorias y interpreto sus virtudes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Los Gurmukhs son los amantes del gurú y el tesoro de las virtudes, yo quedo con ellos para cantar las alabanzas de Dios.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥
El Diamante del gurú ha atravesado el diamante de mi mente y está teñido delcarmesí del nombre de Dios.

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios mío! Mi mente se ha satisfecho al cantar tus alabanzas.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En mi interior hay hambre del nombre de Dios. Que el gurú se complazca y me conceda su nombre por la gracia del señor.

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
¡Oh hombre! Que tu corazón se imbuye en el color de su amor. Que el gurú se complazca de tu servicio y te otorgue sus regalos.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Yo ofrezco mi ser en sacrificio a aquel gurú verdadero que ha implantado amorosamente el nombre de Dios en mi interior.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
Sin el gurú verdadero, no se puede lograr el nombre de Dios (lo eterno) . Aunque uno realice miles de millones de ritos ,no encontrará a Dios.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥
Sin ninguna suerte, uno no puede encontrar al gurú verdadero , aunque el gurúesté sentado en medio de nuestro interior.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥
Hay ignorancia y el dolor de la duda en el interior de un ser y es como una pantalla de separación entre el ser y Dios. Cuando se disipe la ignorancia, la luz de sabiduría romperá la pantalla que separa a un ser de Dios.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
Uno no se puede convertir en el oro sin el gurú. Se ahoga en el río como un hierro, aunque el barco esté muy cerca.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥
El gurú verdadero es el barco de nombre de Dios, pero ¿cómo subirse a él, oh mis amigos?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
Dice Nanak, el que sigue las instrucciones del gurú, puede subir a este barco del nombre de Dios.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥
¡Oh Nanak! Benditos y afortunados son aquellos, a quienes el gurú verdadero ayuda a encontrar a Dios.

Page 41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Shriraag,Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥

Dice el alma, me paro a la orilla del sendero y espero a mi señor a diarioy le pregunto a la gente que cruza dónde está el sendero que me lleve hasta mi Señor (Dios).

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥

Sigo y sirvo a aquellos hombres grandiosos que han disfrutado del amor de Dios.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥

Yo les imploro, y mi súplica es, queridos Hermanos del destino que yo me encuentre con mi Amor (Dios).

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

¡Oh mi hermano! Ayúdame a encontrar a Dios.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ofrezco mi cuerpo y mi alma en sacrificio a aquél gurú verdadero que me ha ayudado a ver a Dios. Él ha cumplido mi deseo.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

Con toda humildad, me postro ante la puerta del gurú verdadero.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

El gurú verdadero es el refugio de todos. No me canso de alabar a mi gurú, pues él es quien me ha unido a Dios.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

Dice el alma, tengo sed de las alabanzas del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Todos los seres aman tanto al gurú verdadero como a su creador (Dios).

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

Los desafortunados lloran porque no pueden visitar a Dios.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥
Lo que está en la voluntad de Dios, sucede, nadie puede borrar lo que ha escrito él.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Él mismo es el gurú, es el lord y él mismo nos une a su ser en la asamblea de los santos.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥
Uno encuentra el santuario del gurú sólo a través de la gracia de Dios.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥
Dice Nanak, Dios es el soporte de todo el universo y él une a los seres vivos a su ser. Y uno se funde con él de la misma manera en la que el río de agua se une al océano.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Shriraag,Mehl Guru Ram Das ji, el cuarto canal divino.

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
El néctar del nombre de Dios es muy dulce y rico. Pero, ¿cómo puedo probarlo el néctar del nombre de Dios así?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
Déjame preguntarle a las esposas del señor cómo lograron encontrarse con su esposo (Dios).

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥
Puede que no me hagan caso, pero yo no cederé y lavaré sus pies para que me digan el secreto de encontrar a Dios.

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
¡Oh hermano! Conócete al gurú que es tu amigo y canta las alabanzas de Dios.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero es grandioso y él es quien te libera de tu tristeza, pobreza y ego negativo.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Los Gurmukhs gozan de la vida conyugal, es decir, al encontrar a su esposo (Dios),se vuelven generosos y Dios habita en su corazón.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
La palabra del gurú (Shabad) es una joya preciosa y aquél que la acepta, goza del néctar de Dios.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
Afortunados son aquellos que han probado este néctar por la palabra del gurú.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥
El néctar de Dios prevalece en todo el universo pero aquellos que no lo han probado son desafortunados.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
Sin la gracia del gurú, es imposible probarlo y por eso los Manmukhs (arrogantes) sufren y lloran en vano.

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥
Ellos no sacrifican su cuerpo y alma al gurú verdadero porque habita el duende del lujuria y enojo en su interior.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
Dios mismo es el sabor de su nombre y él mismo es el néctar divino.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥
Dios mismo otorga este néctar a otros por medio del gurú y al mostrar su gracia.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥
Dice Nanak, cuando el nombre de Dios habita en la mente, el alma y el cuerpo florecen y Dios se funde con la conciencia de uno.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Shriraag , Mehl Guru Ram Das ji, el cuarto canal divino.

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥
Amanece y atardece todos los días y la noche pasa.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥
La edad avanza pero el hombre no se da cuenta que el ratón del tiempo roe y roe el cordón de la vida.

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥
Él está rodeado por el azúcar de palmera y el Manmukh (arrogante) desperdicia su vida en vano al apegarse a esta azúcar (Maya) como una mosca.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
¡Oh hermano! Dios es mi único amigo.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El apego a tu esposa y tus hijos es falso como el veneno. Nadie te acompañará al final.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ॥
Los que adoran a Dios según la instrucción del gurú, logran la salvación en este mundo. Y buscando el refugio de Dios, permanecen desapegados de Maya.

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
Ellos siempre aceptan su muerte y acumulan el capital del nombre de Dios para gastar en su viaje al más allá. Y así logran honor en Parlok.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥
Gurumukhs son aplaudidos en la corte de Dios y Dios los abraza.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥
Para los Gurmukhs este camino es evidente y no se topan con obstáculos para llegar a la corte de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios y creen en su nombre y viven apegados a la gloria del nombre de Dios.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥
La música celestial es tocada en su corte. Aquellos Gurmukhs llegan al santuario de Dios y son honrados en su corte.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Y aquellos Gurmukhs que cantan sus alabanzas a través del gurú, reciben los elogios de todos.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Dios mío! Bendíceme con la compañía de aquellas almas benditas Esta es la súplica de tu devoto.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥
Dice Nanak, afortunados son aquellos Gurmukhs, en cuyos corazones brilla la luz del nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥
¡Oh tonto! ¿Por qué estás tan loco por tu hijo, tu esposa y los bienes mundiales?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥
Gozas de todos los placeres y sabores del mundo.

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥
Da muchas órdenes y te comportas con los demás con mucho ego.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
No te acuerdas de tu creador y el hacedor (Dios) y por eso eres un tonto ciego.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
¡Oh mi mente! El señor es el único dador de la paz y dicha.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno encuentra al gurú verdadero solo a través de sus buenas acciones y Dios es encontrado por la gracia infinita del gurú.

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
¡Oh tonto! Estás ocupado en vistiéndote la buena ropa , comiendo diferentes tipos de platos y acumulando el oro y la plata.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥
Tienes caballos de raza y elefantes poderosos y viajas en las carrozas .

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥
Así, esta persona no se acuerda de nada y se olvida incluso de sus seres más cercanos y queridos.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
Se ha olvidado de su creador (Dios) y es impuro sin su nombre.

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥
Has acumulado tanto dinero a través de las maldiciones de los demás.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥
A quienes quieres complacer al hacer estas cosas , morirán contigo al final.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥
¡Oh ególatra! eres orgulloso y arrogante y caminas en el sendero equivocado según tu voluntad.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥
Aquel que se ha olvidado de Dios al caminar en el sendero de la maldad, pasará por la vida sin reconocimiento y honor.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥
El gurú verdadero me ha unido al señor misericordioso (Dios) que es mi único amigo y soporte.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥
Dios es el único soporte de sus devotos. Entonces, ¿ Por qué el egoísta se lamenta en vano?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
Lo que sea que complace a sus devotos, Dios lo hace. Nadie puede echar a los devotos de Dios de su corte.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥
¡Oh Nanak! Aquél que está imbuido en el amor de Dios, su luz prevalece por todo el universo.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥
¡Oh hombre! Tu mente está seducida por placeres y gozos de todo tipo y las

vistas maravillosas impresionan tu vista y en consecuencia te has olvidado de tu propósito de la vida.

ਛਤ੍ਰਧਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥
Los emperadores que han logrado el trono, están llenos de ansiedad y duda.

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh hermano! Uno logra la dicha y paz en la compañía de los santos.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuyo destino está escrito por Dios, toda su pena se esfuma.

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥
He vagado por todas las partes que existen en este universo.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥
Los ricos y los terratenientes desperdiciaron sus vidas diciendo “esto es mío, esto es mío".

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥
Ellos dan órdenes sin tener miedo y realizan todas las tareas con el ego negativo.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥
Ellos han subyugado a todos pero sin el nombre de Dios, también se convertían en polvo.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥
Incluso los trescientos millones de deidades, Siddhas se postraron ante su puerta como unos sirvientes.

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥
Oh Nanak! Aquellos que eran emperadores de las montañas y los océanos, al final se esfumaron como un sueño.

Page 43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥
El ser vivo se levanta por la mañana y cuida su cuerpo diariamente. Pero, sin el conocimiento de Dios, sigue siendo ignorante.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥
El cuerpo de aquel que no recuerda a Dios, será arrojado y enterrado en el crematorio.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
Pero si uno logra habitar a Dios en su vida mientras esté vivo, logrará la dicha eterna.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥
¡Oh mortal! Llegaste a la tierra en la encarnación humana para ganar méritos.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hombre! ¿Para qué estás apegado a las actividades inútiles? La noche de tu vida ha llegado a su fin.

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥
Los pájaros y los animales siempre se divierten y juegan , no piensan en su muerte.

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
Así, el hombre vive atrapado en la trampa de Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
Aquellos que meditan en el nombre verdaderode Dios, logran la salvación.

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
El hogar que uno tiene que abandonar , es al que uno se apega.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥
Y aquel hogar al que uno tiene que llegar al final, por ése no se preocupa.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
Aquellos que llegan al santuario de los pies del gurú, se liberan del ciclo de nacimiento de muerte.

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥
Nadie te podrá salvar menos el gurú. No puedo ver a nadie más.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥
He llegado al santuario del gurú después de vagar por las cuatro esquinas del mundo.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥
¡Oh Nanak! Estaba ahogándome pero el verdadero rey , mi Dios me ha salvado.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
Has llegado a esta tierra por un corto tiempo para resolver tus asuntos. Por lo tanto recuerda el nombre de Dios.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥
Pero el ser humano está imbuido en Maya (ilusión) y lujuria y el tonto no entiende el significado verdadero de la vida.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥
Él se arrepentirá cuando parta de la tierra y el Yamraj se le acerque.

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥
!Oh ignorante! Estás sentado en la orilla del río del tiempo. Es decir, estás sentado en la orilla del océano de la muerte.

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sí has hecho buenas acciones en el pasado, sólo entonces puedes lograr la instrucción del gurú.

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥
Como la cosecha se puede cosechar en cualquier tiempo no importa que sea poco madura, media madura o totalmente madura. Así, la muerte se puede acercar en cualquier etapa de la vida.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥
Como los segadores se ponen listos a cosechar bajo el orden del granjero, así el Yamraj se pone listo a llevar a un ser bajo el orden de Yam.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥
Cuando los segadores escuchan el mandato del granjero, cosechan la granja y la miden y toman su salario y de la misma manera, al escuchar el mandato de Dios, el yama mide el cuerpo (como una granjas) de un ser , cuenta la respiración (la cosecha) de un ser y cuando la respiración se acaba , arranca la respiración del cuerpo.

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥
La primera parte de la edad de un ser transcurrió jugando y la segunda transcurrió en la adolescencia.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥
La tercera transcurrió cometiendo errores y en la cuarta, el día de la muerte llegó sin avisar.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥
Y no recordó a Dios en tanta duración del tiempo, quien le dio su cuerpo y el alma.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
Dice Nanak, ofrezco mi ser en sacrificio a la compañía de los santos.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
He encontrado al gurú verdadero que es mi amigo, quien ha encendido la luz divina de Dios en mi interior.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥
¡Oh Nanak¡! Conoce a aquél señor omnisciente (Dios) , que está presente con todos.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥
Que me olvide de todo excepto de mi Dios.

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
El Gurú me ha liberado de todos mis embrollos y me ha otorgado el nombre de Dios que me concederá la dicha eterna.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥
Que deje todas las esperanzas excepto la esperanza de quedar con Dios.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
Los que sirven al gurú verdadero con toda dedicación, son aprobados y honrados en la corte de Dios.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
¡Oh mente mía! Canta las alabanzas del creador del universo.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que hagas a un lado todas sus astucias y que te postres antes los pies del gurú.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
Uno no sufre de ni dolor ni de hambre, cuando el dador de paz (Dios) viene a posarse en su corazón.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Uno no pierde nada en su vida, cuando Dios llega a habitar en su mente.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
Aquel, a quien Dios salva dándole sus manos, nadie lo puede destruir.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥
Mejor es comportarse de acuerdo con la instrucción del gurú, porque él es quien borra todos nuestros errores y nos volvemos puros.

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥
Los devotos rezan a Dios, ¡Oh Dios! Busco servir a aquellos a quienes has apegado a tu servicio.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥
¡Oh gurú! Uno puede realizar las tareas tan difíciles como estar en la compañía de los santos y recordar el nombre de Dios con tu gracia.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥
Pues, todas las tareas del mundo están en las manos del rey verdadero (Dios) , él mismo es quien lo hace todo.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥
Yo ofrezco mi ser en sacrificio a aquel gurú verdadero que satisface los deseos de todos.

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥
¡Oh mi amigo! Él único es nuestro amigo, hermano y compañero de la vida.

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
A él pertenecen todos los elementos del mundo y él es quien dispensa la ley.

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
Mi mente ha estado absorta enDios y así se ha vuelto pura y estable.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es mi comida, mi vestimenta y mi apoyo.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥
Al recibir a Dios, uno recibiría todas las dichas de la vida.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥
Al recitar el nombre de Dios, incluso la vida despreciable se vuelve bendita.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥
Aquél que tiene un destino afortunado, logra a Dios a través de la gracia del gurú.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Piensa sólo en el nombre de Dios.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin él todo lo demás es desperdicio e ilusión. El apego a Maya (los bienes ilusorios) es completamente falsificado.

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Cuando el gurú muestra su gracia, uno se goza de millones placeres divinos.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
Si él gurú verdaderome bendice con el nombre de Dios solo por un instante, mi mente y cuerpo serán calmados.

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥
Los que tienen un destino afortunado a través de las acciones pasadas, encuentran el santuario en los pies de Dios.

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Bendito es aquél momento y aquél instante en el que uno siente el amor hacia Dios.

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
El que tiene el soporte de Dios, no sufre de ni dolor ni de aflicción.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥
A quien, Dios ha levantado con sus manos, cruza el terrible océano de la vida.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥
Ese lugar donde se cantan las alabanzas del nombre deDios es muy sagrado y bello.

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥
El que encuentra al gurú, recibe un refugio en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਥਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh construye su casa en aquel lugar donde no hay muerte, ni nacimiento ni envejecimiento.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag ,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
¡Oh hombre! Medita en el nombre de aquel Dios que es el rey de los reyes.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
Pon tus esperanzas sólo en él, quien es la esperanza de todos.

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
Abandona todas tus astucias y busca el santuario en los pies del gurú.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios con felicidad y paz.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Adora y piensa en dios de día a noche y canta sus glorias y alabanzas.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mi mente! Busca el santuario de aquél a quien nadie puede igualar.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥
Al adorar a Dios, uno logra la dicha espiritual y el dolor y la aflicción no tienen cabida.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
Por eso, siempre queda inmerso en el servicio y en las alabanzas de Dios, el señor supremo.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
Al participar en la asamblea de los santos, la mente se vuelve pura y la soga de la muerte se rompe.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Dios es el dador de la dicha y el destructor del miedo y rézale a tu señor.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥
A quien Dios ve con misericordia, todos sus asuntos serán resueltos.

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੋ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
Pues, es lo más grande de lo grande y más alto de lo alto.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
Él está más allá del color o del signo y no puedo estimar su valor.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੭੭॥
¡Oh señor verdadero!! Tenle misericordia a Nanak y bendícelo con tu nombre.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥
Aquél que recita el nombre de Dios, queda feliz en este mundo y también en el siguiente. Su semblante resplandece en la corte de Dios.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥
Sin embargo, el nombre del señor es obtenido a través del Gurú perfecto y así uno es renombrado en el mundo entero.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥
Dios (lo verdadero) reside en la sociedad de los santos.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Contempla el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues el nombre de Dios quedará contigo para siempre y te ayudará a escapar de la trampa de Yamraj.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥
¡Oh hombre! ¿De qué sirve la gloria del mundo entero?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥
El color de Maya (ilusión) se desvanece y se esfuma al final.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥
Aquél en cuyo corazón habita Dios, es un ser perfecto y honrado.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥
¡Oh hombre! Haz un lado a tu ego negativo y vuélvete en el polvo debajo de los pies de los santos.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
Haz un lado tu astucia y tus trucos y busca el santuario en los pies del gurú.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥
Solo aquél recibirá esta joya de su nombre que tenga un destino perfecto.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
¡Oh amigos! Sólo aquel a quien Dios da su nombre por su cuenta , lo recibe.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥
Sólo aquel que hace un lado su egoísmo, puede servir al gurú verdadero.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥
¡Oh Nanak! Aquel que ha encontrado al gurú, su aflicción se ha esfumado.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
Solo Dios es tu conocedor y también el protector.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
Sólo Él es el soporte de la mente y es lo principal en la vida.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
Al buscar el santuario de Dios, el señor supremo,, uno vive en la dicha eterna.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥
¡Oh mi mente! Deja ya los otros trucos de lograr a Dios.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solo adora al gurú perfecto y camina en el sendero del gurú y así te fundirás con Dios.

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥
Sólo el señor es el hermano, amigo, él mismo es el padre y la madre.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥
El que (Dios) me ha dado este cuerpo y esta alma, habita en mi corazón.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥
Aquel que lo tiene todo en sus manos, que nunca me olvide de él.

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥
Dios (lo omnipresente) habita en el corazón y también está presente fuera de nuestro cuerpo. Él mismo habita en todas partes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
Recita el nombre de aquel Dios de día a noche que es el creador de todos los seres vivos.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥
Si uno se absorbe en el amor de Dios, todas sus penas se alejarán.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Dios es el único señor supremo y no hay nadie más que él.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
El cuerpo y el alma son suyos y lo que le complace, sucede en este universo.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥
¡Oh Nanak! A través del gurú perfecto, uno se ha vuelto perfecto , porque este Gurmukh ha recitado el nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
Aquellos que piensan en la palabra del gurú, se vuelven perfectos y supremos.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
Aquellos que obtienen la gracia de Dios, la sabiduría florece en su mente.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
Los que lo tienen escrito en sus destinos, reciben el nombre de Dios y lo recuerdan

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Contempla el nombre de Dios.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque recordando el nombre de Dios recibirás la dicha eterna en tu vida y serás vestido de honor en la corte de Dios.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
Al adorar a Dios con amor, uno se libre del ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
En la compañía de los santos, uno se vuelve puro e inmaculado y Dios cuida a esta persona por su cuenta.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
La mugre de sus encarnaciones es lavada y se vuelve exitoso con la mirada del Gurú verdadero.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Dios prevalece en todos los sitios.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Él es el único señor. Él es el dador y nadie más puede ser , sí nadie.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
El hombre se libera del ciclo de nacimiento y muerte en su santuario. Lo que él quiere que suceda, lo suceda en este universo.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
En cuyos corazones reside Dios (lo omnisciente) , son perfectos y supremos.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥
Ellos se vuelven perfectos por sus buenas acciones y virtudes. Y son aclamados en el mundo entero.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que meditan en Dios.

Page 46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Al encontrar al gurú verdadero, todas las aflicciones se han acabado y Dios ha habitado en mi corazón.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Solo al llamar a Dios, mi conciencia es iluminada por la luz de sabiduría.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
Al estar en la compañía de los santos mi semblante se ha resplandecido y he logrado a Dios a través de mi destino afortunado.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
Me he vuelto puro al cantar las alabanzas del señor del mundo y de su nombre verdadero.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente mía! Uno logra la dicha eterna sólo a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El servicio del guru nunca se desperdicia en vano , uno siempre recibe la recompensa del servicio del gurú.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Dios ha cumplido todos los deseos de mi mente y he encontrado el teso ro del nombre de Dios.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨੁ ॥
Lo omnisciente es siempre contigo, conoce a él.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Por la gracia del gurú, si uno recita el nombre de Dios , si da lo que tiene en caridad y si se baña en el baño sagrado, su semblante resplandecerá, es decir tendrá éxito.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
Porque así, la lujuria, el enojo, la avaricia y el apego se destrozan y también uno renuncia a su ego.

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
Aquellos que han ganado el beneficio de recitar el nombre de Dios, todos sus asuntos se resolverán y tendrán éxito.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥
A estas personas, Dios mismo les une a su ser por su gracia y les concede la gloria de su nombre.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
Aquellos que obtienen su gracia, se destroza su ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥
Ellos han llegado a la mansión de Dios, el señor verdadero al seguir la palabra del gurú.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
Por su misericordia, Dios protege a sus devotos de cualquier maldad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
Los que cantan las alabanzas de Dios, sus semblantes resplandecen en este mundo y también en el siguiente.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
Ellos cantan sus alabanzas de día a noche y se quedan absortos en su amor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੯੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a Dios (el océano de paz y dicha).

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Encontrando al gurú verdadero uno encuentra el tesoro del nombre de Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh Dios! Dame tu misericordia para poder recitar tu nombre todo el tiempo.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
Si el dolor de nacimiento y muerte se acaba, me concentraré en el equilibrio. (Un estado en el que uno no se siente nada y no está apegado a nadie).

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
¡Oh mi mente! Busca el santuario de Dios.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦ੍ਰੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solo medita en su nombre. Pues, no hay nadie más que él.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥
Nadie puede evaluar a Dios porque es el profundo océano de la bondad.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
Si afortunadamente encuentres la asamblea de los santos, comprarás la palabra del gurú a cambio de tu fe.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥
Sirve al océano de paz, es decir, adora a Dios con fe que es el rey de los reyes y es el maestro más grandioso.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦ੍ਰੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
Nos apoyamos sólo en los pies de Dios porque no hay ningún refugio que él.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Mi existencia depende de tu poder. Me apoyo en tí, estoy vivo porque tú estás dentro de mí.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! Eres el orgullo de los humildes. A quienes muestra tu gracia, se funden contigo.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
Debes recitar su nombre y adorar a Dios de día a noche.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥
Dios en su misericordia salva nuestra alma, nuestro cuerpo, nuestra riqueza de todos los males..

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੯੨॥
¡Oh Nanak! Dios ha borrado todos mis pecados porque él es perdonador.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Los devotos aman a aquel señor verdadero que nunca muere y tampoco nunca nace.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Él no se puede separar de nadie porque prevalece por todas partes.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥
Él es quien cura las aflicciones de los humildes y se encuentra con sus devotos con honor.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh mi madre! Maravilloso es aquél señor (Dios) que está más allá de maya y con quien el gurú me ha unido.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
¡Oh hombre! Haz que Dios sea tu amigo.

Page 47

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maldito es el amor a Maya (Ilusión), nadie vive en paz en este amor.

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Dios es omnisciente, bondadoso, generoso, puro, bello y eterno.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥
Dios es el amigo, protector, grandioso, eterno, lo más grande y supremo.

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥
No es joven ni viejo, su corte es eterna.

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
Obtenemos todo lo que pedimos a Dios. El señor perfecto (Dios) es el refugio de todos los desamparados.

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥
Solo al ver a Dios, las impurezas de un ser son lavados y el cuerpo y el alma son calmados.

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
Y todas las dudas de la mente se disipan, ¡oh hombre! Recuerda este Dios con toda contemplación.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
Dios es el tesoro de las virtudes, es siempre sano y dador. Su grandeza es infinita.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩
Recita al señor supremo todo el tiempo, no te olvides de él ni en el día ni en la noche.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
Aquel que así lo tiene escrito en su destino desde el principio, se vuelve el amigo del señor (Dios).

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥
Ofrezco mi cuerpo, mente, riqueza a él y también le entrego mi vida.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥
El señor omnipresente ve y escucha todo y prevalece en todos los corazones.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥
Dios es tan bondadoso que cuida a los malagradecidos también. ¡Oh Nanak! Dios es siempre perdonador.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, el cuarto canal divino.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥
Aquel señor que nos ha dado la mente, el cuerpo y la riqueza y que nos cuida.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
Él ha creado este cuerpo con poder infinito y ha encendido su luz en nuestro interior.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
Adora siempre a este señor para siempre y lo habita en tu corazón.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mi mente! No hay nadie más que Dios.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Busca el santuario de Dios para que no tengas sufrimientos en la vida.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
El oro, el plato, los rubíes, el diamante y las otras joyas son iguales al polvo.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥
La madre, el padre, los hijos y los parientes son falsificados.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
Los manmukhs (arrogantes) son impuros como animales que no recuerdan a Dios, el creador de todos.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥
Dios está presente en el interior y también en el exterior del cuerpo humano, está por todas las partes pero el ser vivo piensa que está muy lejos.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥
Un ser vivo tiene sed de los bienes mundiales, está imbuido en Maya y maldad y vive en ego y falsedad.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥
Los seres se atascan en el ciclo de nacimiento y muerte porque no recuerdan el nombre de Dios y no lo adoran.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥
¡Oh señor misericordioso! Salva a todos con tu gracia.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥
Sin Dios, nadie nos puede proteger de Yamraj y Yamraj se nos acercará.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Muestra tu misericordia para que no me olvide de tu nombre.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥
El hombre se enorgullece de tener el cuerpo, la mente, la riqueza y la tierra bajo su control.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥
Piensa que es muy bello y tiene un hijo, una esposa bella , una hija y que puede regocijarse de diferentes formas.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥
¡Oh hombre! Aquel en cuyo corazón no habita el nombre de Dios, ,todas sus acciones serán en vano.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mi mente! Contempla el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Asóciate con los santos y póstrate en los pies del gurú.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥
Uno puede recordar y pensar en el nombre de Dios, el tesoro de todo tipo, si así lo tiene escrito en su destino.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
Todos los asuntos de la vida se resuelven al postrarse en los pies del gurú.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥
Así, el ego y las dudas desaparecen y un ser se libra del ciclo de nacimiento y muerte y logra la salvación.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥
¡Oh hombre! Asóciate con los santos que son tan puros como los sesenta y ocho baños sagrados. Y tú obtendrás el mérito de los peregrinajes.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
Al recitar el nombre de Dios, florecerán tu alma, tu mente y tu cuerpo. Este es el verdadero propósito de la vida.

Page 48

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥
Así , recibirás el honor en este mundo y un hogar alto en la corte de Dios.

ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥
Lo eterno lo hace y causa todo y todo está en sus manos.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥
El señor omnipresente está presente por todas partes, él es quien da la vida y también que la saca. Está en tí por dentro y por fuera.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੬੫॥
¡Oh Nanak! Él es el maestro de todos los seres vivos y he recurrido al santuario deDios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
He recurrido al santuario de Dios por la gracia de mi gurú.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
A través de la instrucción del gurú verdadero, todos mis apegos se han desvanecido.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥
Cuando mi mente se absorbió en el nombre de Dios, entonces me volví contento por la gracia del gurú.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥
¡Oh mente mía! Sirve al gurú verdadero, es el lo supremo.

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
No te olvides de Dios, ni siquiera por un instante. Así te mostrará su misericordia.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥
Alaba siempre a aquel señor que borra todas las maldades de un ser vivo.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Sin el nombre de Dios no podemos encontrar la paz y la dicha. Lo supe después de involucrame en millones de actividades mundiales.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
Aquel que queda absorto en la alabanza de Dios, cruza el océano terrible de la vida.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
Los méritos que se podrían lograr en peregrinajes, ayunos y en disciplinas de los sentidos, los puede encontrar uno en el polvo de los pies de los santos.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
¡Oh hombre! ¿De quién te escondes tus pecados? El señor lo observa todo.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
Mi señor perfecto (Dios) está por todas partes.

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
Verdadero es su reino, verdadero es su mandato y verdadero es su trono.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥
Verdadero es su poder y verdadero es el universo que él ha construido.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que recitan el nombre de lo verdadero (Dios).

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥
¡Oh afortunado! Haz esfuerzo y acumula el capital del nombre de Dios al recitar su nombre.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥
Asóciate con la compañía de los santos y recita el nombre de Dios, así toda la suciedad acumulada en las transmigraciones será purificada.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥
¡Oh mente mía! Contempla el nombre de Dios.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, obtendrás todo lo que deseas y toda tu pena se alejará de tu vida.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥
Aquel para ver a quien he obtenido este cuerpo he visto a aquel señor en mi interior.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥
Él reside en el agua, en la tierra y en el cielo. Mira a todos con misericordia.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥
Nuestro cuerpo y alma se volverán puros si amamos a Dios, el señor verdadero.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥
Servir a los pies de Dios es igual a meditar y hacer austeridad.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
El nombre de Dios, la encarnación del néctar, es inestimable como el diamante y las joyas.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥
¡Oh Nanak! Aquel que ha cantado las alabanzas de Dios amorosamente, ha logrado la dicha y la paz.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
Esta es la esencia de los Shastras, el único buen augurio es repetir el nombre de Dios.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
Aquel desamparado, a quien el gurú bendice con la riqueza de sus pies, encuentra el refugio.

ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Recitar el nombre de Dios de día a noche es el verdadero capital y la verdadera forma de vida.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥
Aquellos que encuentran a Dios con su gracia, se libran del ciclo de nacimiento y muerte.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
¡Oh mente mía! Siempre canta las alabanzas de Dios con contemplación.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios prevalece en los corazones de todos y les apoya siempre.

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
No se puede describir el éxtasis que uno logra cuando llama a Dios.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥
Aquel que ha probado el néctar de su nombre, se ha vuelto satisfecho y sólo él conoce este sabor.

Page 49

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
A través de la compañía de los santos, el perdonador (Dios) y el bienamadohabita en nuestro corazón.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥
Aquel que recita su nombre es el rey de los reyes.

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Los momentos en los que uno alaba a Dios, esos momentos le dan los méritos de millones de baños sagrados.

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥
La bendición más grande para los labios de uno es poder recitar las alabanzas de Dios y no hay nada que iguale su grandeza.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
El señor eterno es bondadoso y generoso que habita en la mente y en el cuerpo de uno por su gracia.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥
Suyos son la riqueza y el cuerpo. Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
Aquél a quien Dios lo une a su ser, nunca se puede separar de él.

ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥
El creador Dios rompe las relaciones ilusorias (de maya) de sus sirvientes.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Y Aquéllos que han perdido el camino, Él se lo muestra sin ver sus méritos o deméritos.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥
Dice Nanak, busca el santuario de aquél, que es el soporte de todos los seres vivos..

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Recita el nombre de Dios, el señor verdadero, por tu lengua para que se vuelvan puros tu cuerpo y tu mente.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Un ser vivo tiene muchos compañeros aquí pero en Parlok (el más allá), no tendrá nada más que Dios.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥
Si Dios muestra su gracia a uno, él no se olvidará de Dios, ni siquiera por un instante.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios mientras estés viva.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solo Dios es verdadero, aparte, todo es falsificado que al final se destrozará.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Mi Dios es muy puro y no puedo vivir nunca sin él.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
En mi mente y cuerpo hay sed de Dios. Dime si alguien podrá saciarla.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
He buscado por las cuatro esquinas de la tierra, pero no hay ningún lugar a donde ir que a Dios.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Reza ante aquel gurú verdadero que te ayudará a unirte a Dios, el creador del universo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
El gurú verdadero es el dador del nombre de Dios y su tesoro es inagotable.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥
Alaba a Dios para siempre, que no tiene ni fin ni un límite.

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥
Siempre alaba a aquel señor, el sostenedor de todos, hedo, cuyas obras son maravillosas.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥
La verdadera sabiduría es adorar a Dios de día a noche.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥
¡Oh Nanak! Aquel que así lo tiene escrito en su destino puede gozar del nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh hermanos! Asocíense con los santos y adoren a Dios.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥
Lleva la sabiduría como el alimento en el camino de tu vida, y esto te ayudará en este mundo y también en el siguiente.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
Este alimento se puede lograr en la asamblea de los santos a través de la gracia del señor.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
A quien , con que Dios está complacido, le dio este alimento de sabiduría a través de sus buenas acciones.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mi mente! No hay nadie que sea más grandioso que el gurú.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No puedo pensar en nadie más. Solo el gurú es quien puede unir mi ser con Dios, el señor verdadero..

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥
El que tiene la visión del gurú, logra todo lo que anda buscando (riqueza y grandeza).

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥
¡Oh mi madre! Afortunados son aquellos que se postran en los pies del gurú.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Él gurú es compasivo, él es todopoderoso y él prevalece en todo en la forma de Dios.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥
El gurú es el Dios y lo transcendente. Es el que salva a los que están ahogándose y ayudan a los demás a cruzar el terrible océano de la vida.

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
¿Cómo puedo alabar al gurú? Que tiene control de todo el universo.

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥
Aquellos que tienen la bendición del gurú, siempre quedan equilibrados.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥
El gurú nos trae el néctar del nombre de Dios y así nos liberamos del miedo del ciclo de nacimiento y muerte.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥
He logrado todo el beneficio de servir al gurú, y así todo mi miedo y dolor se han disipado.

Page 50

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥
El gurú es el profundo y vasto océano de la paz, es el que destruye los pecados y errores.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥
Aquel que recibe la recompensa de servir al gurú, el Yamraj (el mensajero de la muerte) nunca se le acercará.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥
Nadie iguala al gurú , pues he buscado por todo el mundo.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥
Dice Nanak, El gurú verdadero me ha otorgado el tesoro del nombre, a través del cual, mi mente se ha llenado de dicha eterna.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥
Los seres vivos consumen los bienes mundiales considerándolos dulces pero en realidad son amargos.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥
La relación con los hermanos y los cercanos es una ilusión y así uno se mete en la mugre de corrupción y los pecados.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
Todo esto se destruye en un instante . Aparte del nombre de Dios, todo es mortal y es destruido.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
¡Oh mi mente! Aférrate al servicio del gurú verdadero.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que aparece en este mundo, fenecerá. ¡Oh hombre! Haz a un lado tus

astucias.

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
La mente es tan caprichosa que Como un perro locovaga por todas direcciones.

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥
Así,Un avaro no se da cuenta de nada y se come hasta lo incomestible.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
El ser vivo se atrapa en el ciclo de nacimiento y muerte al absorberse en lujuria, enojo y ego negativo.

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥
Maya, la ilusión ha echado sus redes por todas partes y ahí está la carnada del deseo..

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥
¡Oh mi madre! El avaro se atrapa en esta trampa y nunca puede salir.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
El ser humano no reconoce al creador (Dios) y así vaga por el ciclo de nacimiento y muerte.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Maya (la ilusión) engaña a todo de diferentes formas.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Sólo aquél, a quien protege el Todopoderoso e infinito (Dios) , cruzará el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos devotos de Dios que han cruzado el océano de la vida al adorar a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥
El pastor llega al pastizal con su vaca por poco tiempo. ¿De qué sirve esta acción?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh hermano! Tendrás que partir de esta tierra cuando llegue el día de tu muerte. Ten cuenta que tu hogar actual está en los pies de Dios.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥
¡Oh mi mente! Canta las alabanzas de dios y obtiene la recompensa de servir al gurú verdadero con el amor.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué te enorgullece de aquella vida que durará por un instante?

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥
Partirás en la mañana como un viajero nocturno.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥
¡Oh ser vivo! ¿Por qué estás tan apegado a tu hogar cuando tu jardín de ensueño no va a durar para siempre?

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥
¡Oh hermano! ¿Por qué dices "esto es mío" "esto es mío"? . Recuerda a aquel señor que te ha dado todo.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥
¡Oh hermano! Tú partirás de esta tierra ciertamente cuando llegue el tiempo de tu muerte y no llevarás nada contigo.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥
¡Oh ser vivo! Has vagado a través de millones de encarnaciones para poder lograr obtener esta forma humana.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥
¡Oh Nanak! Recuerda el nombre de dios porque el día de la muerte está cada vez más cerca.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥
Oh cuerpo mío, sólo estás feliz hasta y vivo hasta que haya alma en tí.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥
Cuando el alma se vaya, el cuerpo se desperdiciará en el polvo.

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥
¡Oh Dios! Ya no tengo ganas de nada más que de verte.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Bendito es tu lugar.

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥
¡Oh mi cuerpo! Todos te respetan mientras haya tu maestro (alma) en tu corazón.

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥
Pero cuando el alma se vaya , nadie te prestará ninguna atención y todos querrán destruir tu cadáver.

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥
Sirve tu esposo (Dios) en la casa de tus padres (este mundo) para que vivas en dicha en la casa de tus suegros(Parlok).

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥
Busca el santuario de Dios y aprende a vivir de una forma correcta , así nunca sufrirás en agonía.

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥
Todos los seres tienen que ir a la casa de su esposo (dios) y tienen que entregarse en el matrimonio. Es decir, todos tienen que ir a Parlok después de la muerte y por eso es importante recordar a Dios en este mundo para que reciban un lugar en la mansión de Dios en Parlok.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥
¡Oh Nanak! Bendita es la novia que ha logrado a su esposo (Dios) por el amor.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥
El que creó este universo es Dios es el hacedor y la causa de todo.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Recuerda a Dios que es el soporte de todos.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Medita en los pies de Dios con tu corazón.

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Haz a un lado todas tus astucias y medita en su nombre verdadero.

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥
Uno no sufrirá en la agonía y el miedo de la muerte, si habita la palabra (Shabad) del gurú en su corazón.

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
Los seres vivos han tratado millones de trucos pero sin el gurú, nadie ha podido cruzar el océano terrible de la vida.

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥
Uno obtiene el apoyo y toda su maldad es lavada solo por la visión del gurú.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que se han entregado a sí mismos a los pies del gurú.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
El nombre de Dios habita en la mente sólo al asociarse con los santos.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥
¡Oh Nanak! Afortunados son aquellos que tienen el amor en sus corazones hacia Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El cuarto canal divino.

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥
¡Oh hombre! Renuncia a todos tus vicios. Adora al gurú verdadero y acumula el capital del nombre de Dios.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥
Recuerda a aquel que te ha creado , al recitar su nombre serás salvado.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥
¡Oh mente mía! Sólo recita el nombre de lo grandioso (Dios).

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que te ha otorgado el alma, la mente y el cuerpo, es el soporte de todos los corazones de todos los seres vivos..

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Todo el mundo está embrujado en la lujuria, el enojo y el ego. Se ha atrapado en la trampa de Maya (Ilusión).

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh hombre! Busca el santuario del gurú en sus pies y así tu pena se acabará y la oscuridad de la ignorancia de tu mente se disipará.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
¡Oh hombre! Acumula el capital de verdad, contento y bondad. Esta es la forma más sublime de la vida.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥
Aquel a quien Dios, el señor sin forma,muestra su misericordia, renuncia a su ego y se convierte en el polvo de los pies de Dios.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥
Todo lo que se ve, está lleno de su presencia.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥
¡Oh Nanak! Aquél, cuyas dudas son disipadas por el gurú, ve a Dios y sólo a él en todas partes.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El cuarto canal divino.

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥
Todo el mundo está preocupado por las acciones buenas y malas.

ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥
Extraordinario es el devoto de Dios, que está libre de ambos.

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥
Dios prevalece en todos los seres vivos.

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi maestro! ¿Qué puedo decir y escuchar sobre tí? Eres un gran sabio.

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥
Aquel que está preocupado por el honor y la deshonra no es tu sirviente verdadero.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥
¡Oh santos! De entre millones, extraordinario es aquél que conoce a Dios y que considera que todos los seres son iguales.

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥
Predicando y escuchando los sermones es una manera de ganar alabanzas en este mundo.

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥
Gurmukh es un extraordinario que se aleja de predicar o escuchar tales sermones.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥
Aquel que predica o escucha los sermones no puede pensar más allá del discurso.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥
¡Oh Nanak! He recibido la bendición del polvo de los pies de los santos.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino. La séptima casa.

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥
¡Oh querido Dios! Confiando en tí, me he imbuido en las bromas infantiles como un niño.

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! Eres mi madre y padre, soy tu hijo que comete muchos errores.

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
Es muy fácil hablar.

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero es muy difícil aceptar tu voluntad.

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥
¡Oh Dios! Me enorgullece de tí. Pues, eres mi soporte y mi protector.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥
¡Oh mi padre! Tú estás dentro y fuera de todos. Sin embargo, eres independiente.

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥
¡Oh mi padre! No sé cómo puedo complacerte

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥
¡Oh santos! Él me hace desapegarme de todas las relaciones ilusorias y me muestra su cariño maternal.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
Mi maestro ha sido compasivo conmigo y me he librado del ciclo de nacimiento y muerte.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥
¡Oh Nanak! He conocido a Dios después de encontrarme con el gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino. La primera casa.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥
¡Oh hermanos! Al asociarme con los santos, he conquistado el miedo del Yama.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥
Dios, mi maestro, me ha mostrado su misericordia y el señor verdaderoha habitado en mi mente.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
Al encontrarme con el gurú verdadero, todos los lazos mundiales se han acabado.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tu visión. Tu misericordia me ha otorgado el néctar del nombre de Dios.

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥
Sabios son aquellos que te sirven amorosamente.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Uno se libre del ciclo de nacimiento y muerte al asociarse con aquéllos que tienen el tesoro del nombre de Dios en su interior.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥
No existe ningún bondadoso que iguale al gurú. Pues, él me dio el nombre de Dios.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
Aquellos que encuentran al gurú amorosamente, nacen en la forma humana y son aprobados en la corte de Dios.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥
Aquellos que se absorben en el amor por el nombre de Dios, logran un lugar de honor en la corte de Dios.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥
Toda la gloria está en las manos de Dios, aquellos que así lo tienen escrito en su destino, la reciben.

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥
Dios verdadero es el hacedor del mundo, él es el creador de todos los seres vivos, es el maestro y él mismo es el soporte de todos.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੋ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
Todos le llaman "lo verdadero'', la mente intelectual es adquirida a través de Dios.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥
¡Oh Nanak! Dios prevalece en cada corazón y vivo recordándolo a él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
¡Oh hermano! Alaba a tu gurú, a tu Dios con amor, con tu alma y cuerpo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
El gurú verdadero es el dador de todos y el soporte de todos.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
La filosofía más sabia es comportarse según la instrucción del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Sin imbuirse en la asociación de los santos, el apego a maya (ilusión) es inútil como el polvo.

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh amigo mío! Recita el nombre santo de Dios.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al asociarte con los santos, Dios habitará en tu corazón y obtendrás beneficio de tu servicio.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥
Todopoderoso y eterno es el gurú. Afortunado es aquél que obtiene su visión.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
El gurú es imperceptible e inmaculado. No hay nadie que iguale al gurú.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
El gurú es el hacedor del mundo y también el creador de todos. Glorioso es aquél que ha venido al santuario del gurú.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Nada está más allá del poder del gurú. Todo sucede por su voluntad.

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
El Gurú es el lugar de peregrinaje, el gurú es el árbol coral de kappa, es quien hace cumplir los deseos de nuestra menta.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El gurú es el dador que concede el nombre de Dios y así todo el mundo es salvado de los vicios.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
El gurú es todopoderoso, él es el señor sin forma.. El gurú es más allá de la Maya, él es elevado, ilimitado e insondable.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥
Inefable es su alabanza, nadie puede describir su gloria.

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Todos los deseos de nuestra mente se cumplen a través del gurú verdadero .Por más que queramos, podemos obtener a través del gurú.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
El gurú tiene tesoros del nombre de Dios. Uno lo logrará, si así está escrito en su destino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
Uno se libra del ciclo de nacimiento y muerte al recurrir al santuario del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥
¡Oh Dios! Tú me has dado el alma, el cuerpo y la respiración. ¡Oh Nanak! Que no me olvide de Dios nunca.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫॥
Shriraag Mehl Guru Arjan Dev ji. El quinto canal divino.

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੁਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
¡Oh santos, hermanos! Escuchad atentamente, podéis ser liberados de los lazos mundiales a través del nombre verdadero de Dios.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Meditad en los pies del gurú y considerad su nombre como el único lugar de peregrinaje.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥
Los desamparados lograrán refugio en la corte de Dios en Parlok ciertamente y serán honrados y aplaudidos.

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥
¡Oh hermano! Solo el servicio del gurú sin pensar en la recompensa es verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando logramos la misericordia del gurú, encontramos a Dios . El que está presente por todas partes y el incognoscible.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero que me ha otorgado el nombre de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios, el señor verdadero,de día a noche y canto sus alabanzas verdaderas.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥
Verdadero es su alimento, Verdadera es su ropa y yo recuerdo sólo su nombre verdadero.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥
¡Oh hermano! No me olvido del gurú ni comiendo ni respirando, él es el dador de todos.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
No hay nadie que iguale al gurú. Por eso, adóralo de día a noche.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥
Con la misericordia del gurú, uno puede lograr el tesoro de las virtudes, el nombre de Dios.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
El gurú y Dios son los mismos yuno prevalecen en todos.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
Los que tienen lo escrito en su destino debido a las acciones pasadas, recitan

el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥
¡Oh Nanak! Al recurrir al santuario del gurú, soy liberado del ciclo de nacimiento y muerte y no me atraparé en este ciclo nunca.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr por la gracia del gurú verdadero.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev ji, El primer canal divino, la primera casa, Ashtapadis.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥
A medida que cantamos sus alabanzas, entendemos la gloria de Dios. Cuánto más lo alabemos, más lo entenderemos.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥
¡Qué grandioso es Él! pero ¿dónde está aquél a quien le cantamos las alabanzas?

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
Todos los devotos de dios, cantan sus alabanzas y se absorben en él.

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
¡Oh Baba! Alá es incognoscible y vasto.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Puro es su nombre y puro es su mansión donde vive. Es verdadero siempre y cuida todo el universo.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
¡Oh Dios! ¿Cuán grandiosa es tu voluntad? Nadie puede saber su voluntad y ni puede describirla.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥
Aun si miles de poetas hablaran de Él, sus palabras no podrían describir ni una

pizca de su voluntad.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥
Nadie ha estimado su valor y ellos dicen sólo lo que escuchan.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥
Nadie ha estimado su valor y ellos dicen sólo lo que escuchan.

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥
Los Sheiks, los Quasis, los Mulás, y los fakires van a la corte de Dios.

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥
Pero solo aquellos que cantan sus alabanzas, reciben sus bendiciones con su gracia.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
Cuando Él crea este universo, no pide consejo a nadie, tampoco cuando convierte las cosas en polvo. Él da y toma según su voluntad.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੂ ਕਰੇਇ ॥
Él es quien conoce su naturaleza y es quien hace todo por su cuenta.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥
Él muestra su gracia a todos de manera igual, pero él otorga el regalo a quien le complace.

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥
Nadie puede conocer los nombres de los lugares que creó su nombre. . Nadie es capaz de saber la grandeza de su nombre.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥
¡Cuán grandioso es el lugar donde vive mi Dios!

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥
Puesto que nadie lo puede localizar, entonces a quién le puedo preguntar.

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥
Cuando Dios quiere elevar a una persona entonces no le importa que esta

persona pertenezca a una clase baja o alta.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
Dios es todopoderoso, él puede elevar a cualquier persona pero solo eleva a quien le complace.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥
Todo está bajo su control. Él embellece la vida de uno sin realizar ninguna tardanza.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Con el fin de lograr a Dios, todos cantan sus alabanzas y le piden más y más. Pero no se imaginan lo bondadoso que es él.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥
Sus regalos están más allá de nuestra imaginación.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥
¡Oh Nanak! Los almacenes de Dios son inagotables, siempre están llenos a lo largo de las épocas y no le falta nada.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Todos los seres vivos son sus novias (de Dios) y ellas se adornan para complacer a su esposo (Dios).

Page 54

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Aquella mujer visita a Dios para arreglar sus cuentas en vez de adorarlo, su adorno y ropajes rojos no sirven para nada.

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥
¡Oh alma! No podemos encontrar a Dios con el engaño y la hipocresía. Esto nos arruina y no complace a Dios.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥
¡Oh Dios! Un esposo goza de su esposa.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Sólo aquella es una esposa a quien te gusta y a quien tú honras con tu gracia.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
La palabra del gurú es la decoración de la esposa, y ella entrega su cuerpo y mente a su marido (Dios).

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Con las manos juntas, ella espera a su esposo (Dios) y queda sedienta de la verdad mientras lo reza con su corazón verdadero.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥
Ella se ha absorto en el amor de Dios y tiene miedo del señor verdadero.. Siempre queda absorta en la verdad de su señor..

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥
Se llama la verdadera esposa que se entrega a sí misma en Dios sin ninguna condición.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
Su amor verdadero nunca se acaba y por eso queda unida con su esposo (Dios).

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥
Ella se ha imbuido en el amor de Dios a través de la palabra del gurú (Shabad) y yo ofrezco mi ser en sacrificio a ella para siempre.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
Aquella mujer que sigue las instrucciones y la palabra del gurú, nunca enviudará.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
Su esposo es siempre bello, fresco y veraz. Está libre del ciclo de nacimiento y muerte.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥
Aquella esposa que se comporta con la voluntad de su esposo (Dios) siempre goza de él y él le muestra su misericordia.

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Aquellas almas decoran su cabeza con verdad y se visten con el amor de Dios.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
Ella aplica el perfume de Dios en su corazón y su castillo es la décima puerta.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥
Ella enciende la luz de la palabra del gurú y lleva el collar del nombre de Dios.

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥
Bella es aquella mujer entre todas las mujeres que engalana su frente con la joya del amor de Dios.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥
Bella es su gloria y tiene juez. Su amor hacia Dios es verdadero y puro.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
Aparte de su amor (Dios), ella no considera a nadie igual a él. Ella siempre se queda enamorada del gurú verdadero.

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Pero aquella que está durmiendo en una noche oscura, ¿cómo podrá pasar su noche sin su amante (Dios)?

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
Quema, oh mujer, tu cuerpo, cada pedazo de él y de tu mente y tu riqueza también.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥
Pues , vana es esta belleza tuya que se desperdicia en vano si tu señor no te respeta y te goza.

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੁਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
La novia (alma) y su amante (Dios) habitan en el mismo aposento del corazón. Sin embargo, la novia está durmiendo arrullada por Maya y no toma conciencia de su amante Dios.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
Estoy durmiendo en la ilusión (Maya) y mi señor está despertado. ¿A quién puedo preguntar de mi esposo?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquella mujer, a quien el gurú hace encontrar a su esposo (Dios), siempre tiene miedo de su esposo. El amor de Dios siempre la acompañará.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Tú eres la joya de todas las virtudes. Tú mismo eres el joyero que describe tus joyas. Tú mismo eres el cliente que escucha los detalles de la joya.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Tú mismo eres la joya del nombre y eres el que la valua. Sin embargo, estás más allá del valor.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Dios! Tu eres la gloria y el honor y tú mismo eres el dador de estas virtudes.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el creador del mundo y hacedor de todo.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Consérvame como quieras. ¡Oh Dios! Otórgame tu nombre y el estilo de vivir la vida.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥
Tú eres el diamante puro y eres el rojo brillante de la devoción.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥
Tú eres la joya pura y tú mismo eres el sacerdote y el devoto.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥
Dios, el señor invisible, es complacido por la palabra del gurú y uno lo ve en todos los corazones.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo eres el océano y el barco para cruzarlo. Tú mismo estás en este lado y estás en el otro.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
¡Oh Dios omnisciente! Tú eres el camino verdadero! Y tu nombre es el marinero que me ayudará a cruzar este océano.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥
Aquellos que no tienen miedo del nombre de Dios, se espantan en el océano terrible de la vida. Pues sin él, está oscuro por todas partes.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Eterno es el creador del universo mientras que los demás se atascan en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥
¡Oh Dios! Solo tú eres lo puro. Los demás están atrapados en la trampa de la ilusión.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
A quienes el gurú protege, se absorben en la devoción de Dios y se liberan de los lazos mundiales.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥
Uno conoce al venerable Dios a través de su nombre y a través de la palabra del gurú, uno se sumerge en la verdad.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥
Aquel que ha logrado un lugar en la mansión verdadera del dios, no le ensucia la mugre de la maldad.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥
Por la gracia de Dios, uno obtiene su nombre verdadero. ¿Quién es nuestro pariente aparte del nombre de Dios?

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
Aquellos que han concebido la verdad, viven en dicha eterna a lo largo de las cuatro épocas.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
El nombre de Dios habita en su corazón cuando ellos renuncian a su ego y añoranzas.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥
La verdadera recompensa de la vida en este mundo es la del nombre de Dios y que se logra a través de la gracia del gurú.

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
Si uno comercia con el nombre de Dios a través del capital de la verdad, siempre logrará el beneficio.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Uno es aprobado en la corte de Dios, si recita su nombre amorosamente y si le reza fielmente.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥
Son saldadas las cuentas (de las acciones buenas y malas) en la luz del nombre del señor omnipresente.

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
Tú eres lo más elevado de lo elevado, pero ¿Quién te ha visto? Pues eres incognoscible.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
A donde sea que miro, te veo en todas partes. ¡Oh Dios! El gurú verdadero me ha hecho tener tu visión.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥
¡Oh Nanak! Uno puede ver la luz divina en su interior al obtener el estado del equilibrio a través del amor a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥
Cuando llegó el día de la muerte de un pez, no pudo reconocer la red de un pescador y vive en un océano profundo.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥
¡Qué bella y astuta es! ¿Por qué se atrapó en la red del pescador?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥
Por haber confiado en el pescador, ella se atrapó en su trampa. Nada puede evadir su muerte, es inevitable.

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥
¡Oh hombre! Sabe que no puedes evitar tu muerte porque la muerte es lo más poderoso.

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo mismo pasa con el hombre también, él se atrapa en la red de la muerte sin darse cuenta.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥
Así también estamos atrapados en la red del tiempo (muerte) y nadie se libera de ella sin la gracia del gurú.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Aquellos que se absorben en la verdad y renuncian a la dualidad y a sus pecados, son salvados.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que son aprobados en la corte de Dios.

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥
Como los pájaros son para el halcón y la red es para los manos del cazador. Así, para Yamraj, la red de la ilusión (maya) es para atrapar a los seres humanos.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥
A los que tienen la protección del gurú, se salvan de Yamraj y el resto del mundo queda atrapado en su red de la ilusión.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥
Sin el Nombre del señor, vivimos sometidos a la muerte y nadie nos rescatará.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
Él se llama verdadero y su mansión es también verdadera.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
El verdadero habita en la mente de aquellos que recitan su nombre.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
Puros son los corazones y los semblantes de los que obtienen la sabiduría a través del Gurú.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh hombre! Rézale al gurú verdadero que te hace encontrar a Dios.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
Uno logra la dicha eterna al encontrar a Dios (su amigo) y el Yamraj morirá y no se le acercará.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥
Yo habito en el nombre de Dios y su nombre ha habitado en mi alma.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Sin el gurú, prevalece la oscuridad de ignorancia en el corazón de uno. Sin el nombre de dios, uno no logra la sabiduría.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
A través de la Sabiduría del gurú la mente es iluminada y entonces uno se absorbe en Dios.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥
Así, la muerte no le llega y la luz humana (su alma) se funde con la de Dios.

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres lo más sabio, eres mi amigo y eres el que me unió a tu ser.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
Te alabo a través de la palabra del gurú. Aunque, no fenecen sus alabanzas porque son ilimitadas. El gurú es eterno.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥
Ahí, donde está la palabra del gurú, la muerte no llega.

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
Por tu voluntad, los seres vivos son creados y por tu voluntad, ellos actúan.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
Por tu voluntad, estamos sujetos a la muerte. Por tu voluntad, nos fundimos con Dios.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥
¡Oh Nanak! Sucede, lo que complace a Dios. Pues, nada está en las manos del hombre.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥
Si tu mente es impura, tu cuerpo también será impuro y así tu lengua también. Es decir, al ensuciarse por la mugre de la maldad, uno se vuelve impurocompletamente.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
Si la boca es impura, uno siempre dice mentiras y ¿Cómo podrá ser puro así?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Sin el agua del nombre de Dios (devoción), es imposible purificar el alma. Dios es encontrado a través del nombre verdadero.

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥
¡Oh mujer inocente! ¿Cómo lográs vivir en la dicha sin ningún mérito?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu esposo (Dios) gozará de ti, si encuentras la paz en el amor del nombre de Dios.

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥
Cuando el esposo (Dios) se va, la mujer (alma) sufre en la separación,

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥
Como el pez sufre fuera del agua.

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
Cuando el esposo (Dios) lo desea , muestra su misericordia a su esposa (Devoto) y ella encuentra la felicidad.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh Alma! Alaba a Dios en compañía de tus amigas.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
Al ver a tu esposo, tu cuerpo resplandece y tu mente se vuelve fascinada y te absorbes en su amor.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥
La bella esposa que lleva el nombre de Dios como el adorno, se vuelve virtuosa y sirve a su esposo.

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥
Aquella mujer sin méritos que está sucia por la mugre de maldad, no sirve de nada.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥
Aquella alma no queda contenta ni en la casa de sus padres (este mundo) ni en la casa de sus suegros (El más allá). Ella sufre en la agonía por su maldad.

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥
Aquella esposa, de quien su esposo se ha olvidado, no puede liberarse del ciclo de nacimiento y muerte.

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥
Ella era una esposa bella .¿Debido a cuáles vicios el esposo dejó a su bella mujer?

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥
Pues, la esposa que se mete en las discusiones inútiles, no sirve de nada para su esposo.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥
Fue abandonada porque estaba apegada a los bienes mundiales y no podia buscar un refugio en el santuario de su esposo Dios.

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
El intelectual lee los libros, pero no toma conciencia de la sabiduría.

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Él instruye a otros, pero parten del mundo sin tener la sabiduría. Esta es su profesión y viven engañando a los demás.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥
La gente vaga por el mundo engañada por los Pandits. El único estilo de la vida es ganar la riqueza del nombre de Dios.

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Muchos son los pandits y adivinos del futuro que leen los Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
Ellos fomentan las argumentaciones y debates sin sentido y así se atrapan en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥
Sin embargo, ellos no son liberados de sus acciones. No importa cuánto ellos hablen, escuchen y predigan. No serán salvados sin la gracia del gurú.

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Todas las esposas son virtuosas, pero no tengo ninguna virtud, ¡Oh Dios!

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Si yo le complace a Dios, también podré ser su esposa bella.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥
¡Oh Nanak! La esposa se encuentra con su esposo (Dios) solo a través del nombre de Dios. Y él nunca la abandonará.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag,Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥
Si un hombre practicara la contemplación, meditación y paciencia y si vaya a los lugares sagrados , sin cantar las alabanzas de Dios,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥
Las caridades y otras acciones buenas serían en vano y y él no lograría ningún beneficio.

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
Cosecharás lo que siembras. Si uno no tiene las virtudes, su vida se desperdiciará en vano.

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mujer inocente! Vuélvete la esclava de Dios y logra el éxtasis.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al renunciar a los vicios, uno puede sumergirse en el Dios a través de la instrucción del gurú..

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥
El comerciante que no tiene el capital de las virtudes, vaga por el mundo sin rumbo.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥
No conoce el nombre de Dios que está enterrado en su décima puerta.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥
Sin mercancía del nombre sufre y se acongoja, ya que el falso es engañado por la misma falsedad.

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Aquel que recita la joya del nombre de Dios con contemplación, recibe mucho beneficio.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
El que encuentra la mercancía de su nombre en su corazón y realiza sus tareas y vida mejora. Es decir, el mejora su vida al realizar buenas acciones y así se absorbe en Dios.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
Asóciate con los devotos y haz su la adoración de Dios. Y piensa en Dios al encontrarte con el gurú.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
Uno se logra a Dios solo al asociarse en la sociedad de los santos, sólo cuando el gurú en su misericordia une a uno al señor.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
Aquél que lleva la luz de Dios en su interior, se encuentra con él y nunca se separa de él. Se libera del ciclo de nacimiento y muerte y logra la salvación.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥
Aquel hombre habita en la verdad ysiempre queda enamorado de dios.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥
El alma es la luz. Aquel que se reconoce a sí mismo, encuentra el templo de Dios en su propio hogar (corazón).

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
Al imbuirse en el nombre verdadero de Dios, uno logra al verdadero señor (Dios).

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥
Dios es conocido a través de su nombre verdadero que habita en los tres mundos (Subterráneo, Tierra Y Cielo).

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥
La mujer bella es la que ha encontrado a Dios, su bienamado, y que siempre habita en su corazón.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥
Dios que habita en el castillo de la décima puerta invita a esta mujer a su mansión y se le comporta con ella amorosamente.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥
La verdadera y virtuosa esposa es aquella que está fascinada por las virtudes de su esposo (Dios).

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥
No me acuerdo del nombre y sin el gurú nunca me acordaré.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥
Yo puedo vagar por la tierra y después puedo subir a las montañas y luego puedo vagar perdido en la selva.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥
Pero si no me acuerdo de su nombre mientras vago, no podré encontrar el camino, es decir me quedaré atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥
¡Oh mi alma! Pregúntale a los trotamundos del camino que caminan en el camino de la devoción de Dios.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥
Ellos consideran a Dios su Rey y no son detenidos en la puerta de su mansión.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥
¡Oh Nanak! Solo Dios es omnipresente, no existe nadie más que él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥
A través del gurú, nuestro cuerpo y mente se purifican y logramos a Dios que es lo más puro.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥
El verdadero e inmaculado Dios habita en nuestra mente y concibe nuestras aflicciones.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧|
Cuando uno logra el estado del equilibrio, logra la dicha y el Yamraj no se le acerca.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
¡Oh hermano! Si uno se baña en el agua pura de su nombre, se limpiará la mugre de su maldad y la mugre no se le pegará.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Sólo Eres lo verdadero y lo puro. Por todas otras partes, hay impurezas.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥
Este universo es el castillo bello de Dios. El señor mismo lo ha creado.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
Qué maravillosa es la luz de la luna y el sol. Sin embargo, la luz de Dios está presente en los tres mundos.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥
En tu interior están los barcos, las ciudades, las fortalezas y ahí está la mercancía de su nombre para comerciar.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥
El kohl de la sabiduría disipa todo el miedo y se logra la visión de dios a través del amor.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥
El que tiene una mente concentrada puede ver a Dios en su forma visible e invisible.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
Si uno encuentra al gurú verdadero, encontrará a Dios de forma natural.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Como un joyero usa la piedra de toque para valorar el oro. De esta manera, Dios examina nuestra vida espiritual con mucha atención y cariño.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥
Los soberbios no encuentran ningún lugar , mientras que ponen a los virtuosos en el tesoro y así se unen con Dios.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
Quítate las esperanzas y aflicciones, así se limpiará tu mugre de maldad.

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥
Todos están desesperados por ser felices, ¿quién hay que desee la tristeza?

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
Y uno sufre mucho debido a los placeres , pero los (arrogantes) Manmukhs no lo entienden.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥
Aquellos que consideran la tristeza y la felicidad igual y que se funden con el nombre de Dios, logran la dicha y prosperidad.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥
Si uno lee los Vedas, y considera la Palabra Santa de Vyasa.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Encontrará que todos los Rishis, los Devotos de Dios y los hombres de disciplina espiritual están teñidos con el nombre de Dios.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥
Aquellos que se absorben en el nombre de Dios, siempre triunfan en la vida.

Yo ofrezco mi vida en sacrificio a aquellos.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Aquellos que se olvidan del nombre de Dios, siempre quedan ensuciados por la maldad a lo largo de las cuatro épocas.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
Aquellos que viven sin el amor de la devoción, sus semblantes se oscurecen en la corte de Dios y pierden su honor.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥
Ellos son engañados por la maldad y por eso sufren y lamentan.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
Dios se puede encontrar al buscarlo. Uno lo logrará a través del gurú si tiene temor reverencial de él.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥
El alma es en forma de luz. Cuando uno se conoce su luz (a sí mismo) , su mente deja de vagar y habita en su hogar verdadero , la décima puerta.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥
Así, se esfuman su ego y sus deseos. ¡Oh Nanak! Aquellos que se absorben en el nombre de Dios, se vuelven puros y sus semblantes resplandecen.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
¡Oh mente mía! No alucines y escúchame con atención. Póstrate ante los pies del gurú.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥
Recita su nombre y medita en Dios, aún el Yamraj tiene miedo del nombre de Dios y y se acaban todas tus aficiones.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥
La esposa afortunada vive siempre afligida , ¿Cómo puede su esposo vivir conella?

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
¡Oh hermano! No tengo otro lugar a donde ir excepto el gurú.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú me ha otorgado la riqueza del nombre de Dios por su gracia y ofrezco mi ser en su sacrificio.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥
A través de la instrucción del gurú uno logra mucho honor. Ojalá que me encuentre con él.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
Sin él, no puedo vivir ni siquiera por un instante. Muero sin el nombre de Dios.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥
Soy un ciego (ignorante). Que nunca me olvide del nombre de Dios. Al estar en su santuario, llegaré a mi hogar (Parlok).

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
Los que tienen un gurú ciego (ignorante), ¿Cómo podrán llegar a su hogar?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥
Sin el gurú verdadero, uno no puede obtener el nombre de Dios. ¿Cuál es el propósito de la vida sin su nombre?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥
Uno se arrepiente de las idas y venidas, como el cuervo que visita las casas vacías.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥
Sin el nombre, el cuerpo humano sufre en agonía como la pared de ladrillos cuando se derrumba.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥
Uno no encuentra a Dios hasta que su nombre habite en su mente.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥
Inmerso en el nombre de Dios, uno obtiene el estado de Nirvana (salvación) en su propio hogar.

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥
Preguntaré a mi gurú, ¿cómo yo podría caminar en tu sendero?

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
Yo alabaré a Dios a través del nombre para que él habite en mi mente y el fuego de mi ego sea sofocado..

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥
Que me encuentre con Dios de manera espontánea y que él me una a su ser.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
Puros son aquellos que deshacen de su lujuria, enojo y ego y quedan absortos en el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Ellos siempre alaban el nombre de Dios y lo conservan en su corazón.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
¿Por qué nos olvidamos de aquel que es el soporte de todos?

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
Aquel que destruye su ego con la palabra del gurú, se libera del ciclo de nacimiento y muerte y no muere jamás.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Uno se enamora del nombre de dios y lo encuentra solo a través de la instrucción del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥
Sin el nombre de Dios, el mundo entero se vuelve ignorante y pierde. Así , nunca saldrá del ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥
Cada uno se alaba a sí mismo y dice que es más grandioso que el otro.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú, no podemos conocer nuestro interior. ¿De qué sirve entonces tanto chacoteo?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥
¡Oh Nanak! Si uno se conoce a sí mismo al recordar a Dios,nunca se enorgullecerá de sí mismo.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥
Sin el esposo (Dios), el adorno , la belleza y la juventud de una esposa es inútil.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Toda esa decoración es como el viento vacío, si no gozas del aposento con tu marido (Dios).

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
La esposa afortunada pasa sus días afligidos porque no tiene a su esposo en su aposento y está sola.

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mi mente! Recita el nombre de Dios y así lograrás la dicha eterna.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el gurú , uno se puede enamorar de Dios. El amor hacia Dios habita en nuestro corazón si obtenemos el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Sirviendo al gurú, uno logra mucha felicidad. Y al adornarse de sabiduría, la esposa encuentra a Dios como su esposo.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥
La esposa que tiene mucho amor hacia su esposo (Dios), goza de él en su aposento ciertamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥
A través de la gracia del gurú, una esposa reconoce a su esposo (Dios). Al encontrarse con el gurú, ella mantiene un estilo virtuoso de la vida.

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mujer (alma)! A través de la verdad, oh mujer, encuéntrate con tu señor y estarás atraída a él por tu amor hacia él (Dios). Tu esposo te ha atraído por su amor y por eso absórbete en su amor.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Con Dios verdadero, tu cuerpo y mente florecerán y tu estado mental será invaluable.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
La esposa que conserva a su esposo en su corazón, se vuelve pura a través del nombre de Dios.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥
Si ella destruye el ego de su mente, el esposo divino le respetará y le hará feliz.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥
Como un collar de las perlas unidas se ve muy bello en el cuello, así la esposa y el esposo se unen el uno con el otro y se ven bellos.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
En la asociación de los santos, uno obtiene la dicha al apoyarse en el nombre de Dios a través del gurú.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥
La mente de uno se vuelve sin vida en un instante. Uno puede morir en un instante. Uno nace y en un instante se acaba y muere.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥
Pero aquél que reconoce el nombre de Dios y recita su nombre todo el tiempo, el tiempo para él no transcurre y la muerte no se le acerca.

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
El señor, Dios es inefable y más allá de todo valor. No se puede lograr a través de parlotear.

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
Los seres son comerciantes que vienen a este mundo para comerciar con el nombre de Dios y ganan el beneficio en la corte de Dios.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
Aquellos que ganan la riqueza de la verdad y que respetan la voluntad de Dios, obtienen muchos beneficios.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥
El gurú es obtenido por el capital de verdad, pero solo aquellos que están libres de avaricia y pasión lo obtendrán.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥
Se miden los Gurmukhs en el platillo de verdad y a los demás también.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
El gurú, cuya palabra es la verdad, él apacigua los deseos y las esperanzas de la mente.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥
Dios evalúa a los demás de acuerdo con sus acciones. El señor mismo, pesa y balancea todo perfectamente.

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥
Hablando de él no logramos la salvación y tampoco leyendo un alud de libros.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥
Sin la devoción y el amor de Dios, el cuerpo no se purifica.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥
¡Oh Nanak! Que nunca me olvide de su nombre y que el gurú me encuentre a él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Si uno se encuentra con el gurú verdadero , recibirá la joya de la sabiduría.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
Si entregamos nuestra mente al gurú, encontraremos el amor infinito.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥
Lograremos el capital de salvación a través del Gurú que disipa todos nuestros vicios.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! No se puede obtener la sabiduría sin el gurú.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Puedes preguntar al señor Brahma, a Narad el sabio o a Vyasa, el escritor de los Vedas.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥
De la palabra del Guru, uno logra la sabiduría divina y la meditación, el guru mismo nos hace recitar las alabanzas indescriptibles de Dios.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥
El gurú es igual que un árbol verde nos da sombra abundante y las frutas.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥
Los rubíes, las perlas y las joyas, están en el tesoro del gurú.

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
Uno recibe el amor del nombre inmaculado de Dios a través del Tesoro (palabras) del gurú.

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥
Por la gracia de dios, el señor infinito, obtenemos el capital verdadero de su nombre.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥
El gurú verdadero es el dador de la dicha . Él mismo destruye nuestras aflicciones, nuestra maldad y la dualidad.

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
El océano de la vida es muy terrible y peligroso. No tiene orillas en ningún lado.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥
No hay una barca o lancha, tampoco hay un lanchero ni remos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥
El único navío en el terrible océano es el gurú verdadero, cuya Mirada misericordiosa ayuda a los seres cruzar este océano y a llegar a Parlok.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Si me olvido de Dios solo por un momentito, me pondré a sufrir y la paz desaparecerá.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥
La lengua que no recita el nombre de Dios amorosamente debería ser quemada porque lo merece.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥
Cuando el jarrón del cuerpo se rompe, uno se tambalea de dolor y se arrepiente cuando Yamraj se le acerca.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥
El hombre partió de la tierra diciendo "a mí" "Yo" ''mío" pero no pudo llevar su riqueza, cuerpo y sus amantes consigo a la hora de su muerte.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥
Sin el nombre del señor, toda la riqueza es vana y uno pierde su camino por la ilusión (Maya).

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥
Por eso, busca el santuario del gurú y adora a Dios y recita lo impronunciable.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥
El ser vivo se atrapa en el ciclo de nacimiento y muerte y sigue naciendo y muriendo.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥
Él hace lo que tiene escrito en su destino. ¿Cómo puede el destino eterno borrarse si ha sido escrito por Su voluntad?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
Uno no puede obtener la salvación sin el nombre de Dios. A través de la instrucción del gurú, uno se encuentra con Dios.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥
No tengo nada que llamar mío sin mi señor. Él es quien me dio la vida y el alma.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Oh mi ego y amor mundial! . Que os queméis . Ojalá que mi avaricia, apego y ego también se quemen. Esto es lo que me separa de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Al meditar en el nombre de Dios, se logra el tesoro de las virtudes (Dios).

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥
¡Oh mente mía! Ama a Dios, así como el loto ama el agua.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥
Las olas del agua le sacuden el loto hasta las raíces pero todavía él florece en el amor.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥
Dios ha creado tales criaturas en el agua que no sobrevivirán sin el agua.

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥।
¡Oh mente mía! ¿Cómo podrás lograr la salvación sin el amor de Dios?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios reside en el corazón del gurú y de ahí otorga el tesoro de su devoción a todos. Uno logra la devoción sólo a través del gurú.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥
¡Oh mente mía! Ama a Dios así como el pez ama el agua.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
Cuánto más haya el agua, más se regocijará el pez. Su alma, cuerpo y mente alcanzan la paz.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥
No puede vivir ni siquiera por un momentito sin el agua. Solo Dios sabe su sufrimiento.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥
¡Oh mente mía! Ama a Dios así como el pájaro Chatrik ama las gotas de lluvia.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥
Aunque las charcas están llenas de agua y la tierra es verde, son inútiles si un pájaro no puede beber ni siquiera una gota de la lluvia.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥
Si Dios muestra su gracia, derramará las gotas de la lluvia . Así como nos comportemos, así él nos dará.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente mía! Ama a Dios así como el agua ama la leche.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥
El agua sufre del calor , pero salva la leche.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥
Dios mismo une a los separados y él mismo les bendice con su gloria.

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥
¡Oh mente mía! Ama a Dios así como el pato Chakwi ama el sol.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥
No puede dormir ni siquiera por un instante pensando que el sol está cerca de él, mientras que está muy lejos.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥
Los Manmukhs no se dan cuenta ,pero para los Gurmukhs, Dios está cada vez más cerca de ellos.

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾ ਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Los Manmukhs fanfarronean de sus actos amables y no saben que todo sucede por la voluntad de Dios en este universo.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Su gloria nadie la puede evaluar, por más que quiera.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥
Pero, a través de la instrucción del gurú uno puede entender su gloria. La dicha es obtenida al encontrar a Dios.

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥
El amor verdadero no se destruye, si uno encuentra al verdadero gurú.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
Cuando el hombre logra la sabiduría espiritual, llega a conocer los tres mundos (el subterráneo, la tierra y el cielo).

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥
Si uno obtiene las virtudes de Dios, nunca se olvidará de su nombre inmaculado.

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥
Se han ido los pájaros (los seres vivos) que picoteaban en las orillas del lago

jugando el juego de su vida..

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥
Todos los seres vivos tienen que partir de esta tierra después de un poco de tiempo.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥
El momento de su felicidad durará un día. ¡Oh Dios! Uno es unido a Dios solo si él así lo desea. Él gana el verdadero juego.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, el amor por Dios no florece en el corazón de uno , ni la mugre de maldad se disipa.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥
Aquel que alaba a Dios con su corazón y que se une a su nombre, su sed es aplacada.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥
Si uno se conoce a sí mismo a través del Gurú.¿Qué más puede hacer él?

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥
¿Qué podemos decir a aquellos que ya están unidos con Dios a través de la palabra del gurú? Ellos han logrado el contentamiento al encontrar el nombre de Dios.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no saben nada sobre Dios. Al estar lejos de Dios, el Yamraj se les acerca.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Suya es la puerta, suyo es el hogar a donde puedo recurrir. Aparte, no hay otro lugar a donde ir.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) se olvidan de Dios. Son engañados por Maya (ilusión) y no encuentran ningún lugar a donde ir.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, nadie puede guiarle el camino de encontrar a Dios. Así que, sigue naciendo y muriendo en ignorancia.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥
Aquel que pierde la luz de la sabiduría, es saqueado.

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
¡Oh hermano! Maya causa la ilusión,

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Atrapada en esta ilusión, la esposa no puede encontrarse con su esposo (Dios).

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
Ella se separa de su esposo , pierde su hogar y vaga por todas partes.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥
Su mente siempre divaga en el camino por las dudas y así que vagan por las montañas desviada por la duda.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
Ella está separada de Dios desde el principio, ¿Cómo podrá encontrar a Dios? Es engañada por el ego y lamenta.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥
El gurú une a los separados con Dios. Esta persona se regocija del néctar del señor recitando su nombre amorosamente.

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
El estado de equilibrio se logra al alabar a Dios y uno logra mucho honor. Se apoya en el nombre de Dios.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
¡Oh Dios! Consérvame según tu voluntad, ¿Quién más hay para mí?

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Los seres vivos se pierden al leer tantos Granths y se disfrazan de los religiosos y el ego se apodera de su mente.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
¿De qué sirve bañarse en el baño sagrado si tu mente está sucia de la mugre de ego?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥
La mente es el rey del cuerpo. ¿Quién puede entenderla salvo el gurú?

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Uno obtiene el amor de Dios al conocer la realidad a través del gurú.

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Al adornarse con la palabra del gurú, la esposa ha abandonado su ego.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥
Ella encuentra a Dios en su propio hogar (mente) a través del amor infinito del gurú.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Al servir al gurú, la mente se vuelve pura y se logra la dicha eterna.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
El ego no abandona la mente hasta que la palabra del gurú habite en el interior.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥
Así, se logra la riqueza del nombre de Dios y el alma siempre obtiene beneficios.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
Si la gracia de Dios se posa sobre nosotros , encontraremos el nombre de Dios. No podemos encontrarlo de ninguna otra manera.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Por lo tanto, Busca el santuario del gurú eliminando el ego.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥
Al estar inmerso en el nombre verdadero de Dios, uno logra conocer a Dios.

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Todos los seres vivos son propensos a cometer errores excepto al gurú y Dios.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Aquel que ha instruido su menteA través de la palabra del gurú,se enamora de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios une a su nombre, nunca se puede olvidar de su nombre verdadero.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag,Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥
Los hijos, parientes y la esposa todos están apegados a Maya (ilusión).

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
Todo el mundo es engañado por la riqueza,
las cosas bellas, la avaricia y el ego.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥
Estoy siendo engañada por Maya (ilusión) y la situación de todo el mundo es la misma.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mi querido Dios! No tengo nadie más que a tí.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin tí, me enloquece y me quedo en paz al amarte.

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
Obtiene el contentamiento a través de la palabra (Shabad) del gurú y alaba el nombre de Dios amorosamente.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥
Todo el mundo que ves fenecerá, no te apegues a lo ilusorio.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥
Eres un viajero en el camino, es decir, todas las personas del mundo son viajeros. Tus compañeros están yendo de este mundo todos los días.

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
Muchos señores predican sermones a los demás pero sin el gurú no se puede obtener la sabiduría.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Si uno recibe la gloria del nombre de Dios, estará teñido del color de verdad y logrará mucho honor.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
¡Oh Dios! Lo que te complace es supremo. Pero por sí mismo nadie es Bueno o malo.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥
Al buscar el santuario del gurú, uno logra la salvación. Los Manmukhs (arrogantes) comercian con el capital falso.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥
Los ocho metales pertenecen al rey y él acuña y valora las monedas según su voluntad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥
Él mismo prueba cada moneda con la piedra de toque, y la que sale verdadera forma parte de su tesoro.

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! Nadie te puede evaluar, he visto y evaluado todo.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
Uno no puede encontrar la profundidad de Dios por las palabras. Aquellos que tienen fe en tí, son honrados .

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥
Por la instrucción del gurú, te alabo Dios. No existe ninguna otra manera de estimarte.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥
Aquel que no le gusta el nombre de Dios , está infestado con el ego negativo.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥
Sin el gurú uno no logra la sabiduría, todo lo demás es mera distracción y venenoso.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥
Excepto las virtudes , todo es inútil. La riqueza no tiene ningún sabor.

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥
El ser humano ha nacido debido a sus esperanzas y deseos de su vida anterior .Y bajo la influencia de estos deseos, él experimenta buenas y malas cosas en la vida.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
Atrapado por los deseos uno parte de la tierra y luego nace y sufre vez tras vez.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥
Sin embargo, al recitar el nombre de Dios siguiendo las instrucciones del gurú, uno logra la salvación.

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥
¡Oh Dios, sostenedor del mundo! Eres omnipresente y prevaleces por todas partes. Consérvame según tu voluntad.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
A través de la palabra del gurú, el nombre verdadero de Dios habita en el corazón de una persona y en la compañía de su nombre, es honrada.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥
Él recita y adora el nombre de Dios al deshacer su enfermedad del ego.

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
¡Oh Dios! Estás en el cielo, en el subterráneo y también en los tres mundos.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Eres el único que bendice a los demás con tu devoción y amor y tú mismo les unes a tu ser.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Que nunca me olvide de su nombre. ¡Oh cuidador de todo el mundo! Tu voluntad se cumple como tú lo mandas. Consérvame según tu voluntad.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
El nombre de Dios ha habitado en mi mente. ¿A quién más necesito ahora?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
Al estar entonado en el nombre de Dios, he logrado el éxtasis. Ya estoy inmerso en el amor de Dios, él es la base de mi felicidad.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Dios! Consérvame según tu voluntad. Tu nombre es mi soporte.

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Verdadera es la voluntad del señor esposo,

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Absórbete en el amor de aquel que te ha dado el cuerpo y la mente.

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥
Si yo cortara mi cuerpo en pedacitos y los quemara.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
Si convirtiera mi cuerpo en combustible y si lo quemara de día a noche.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥
Si yo realizara miles de buenas acciones como así, nada podría igualar al nombre de Dios.

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥
Aun uno cortara mi cuerpo en dos partes,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Y si él lo echara en una cueva en el Himalaya, aún así la enfermedad de la mente no sería curada.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥
Nada podría igualar al nombre de Dios. Ya he hecho y probado todo.

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥
Si yo diera en caridad las fortalezas doradas, elefantes y caballos,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
Si yo diera en caridad las tierras y muchas vacas también, aun así el ego de mi mente no me dejaría.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥
Mi mente se ha clavado con el nombre de Dios y he recibido el verdadero regalo a través del Gurú y así mi mente se ha sumergido en el nombre de Dios.

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
El hombre realiza muchas acciones según su voluntad y lee vedas y practica otros rituales.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
Pero el alma está apegada a los lazos distintos. Solo el gurú nos puede abrir la puerta de la salvación.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥
Dios es lo más elevado que todas las religiones y los rituales. La verdad es más elevada que todas las virtudes.

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
Todos los seres vivos están elevados. Nadie es más superior o inferior que el otro.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
Pues, él, el único artesano (Dios) ha creado todas las vasijas del cuerpo.. La luz de Dios brilla en los seres vivos de los tres mundos.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥
Uno logra su nombre verdadero solo por su gracia. Nadie puede borrar la bendición de Dios que está escrita desde el principio.

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
Cuando un santo encuentra a otro santo, a través del amor del gurú, encuentran el contentamiento.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
Si uno se sumerge en el gurú verdadero, podrá entender las virtudes inexplicables de Dios.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥
Uno se satisface al beber el néctar divino y es honrado en la corte de Dios.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Aquellos que aman el nombre de Dios, resuena la melodía de la flauta de Dios en sus corazones.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥
Pocos son aquellos que logran la sabiduría a través de la gracia del guru siguiendo el sendero verdadero.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Que nunca me olvide del nombre de Dios. Uno puede liberarse del ciclo de nacimiento y muerte al meditar en el nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਥਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
El hombre ve sus mansiones bellas y blancas.

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Él las ha creado para su propio disfrute y por amor a Maya.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Sin embargo, su corazón está vacío sin el amor de Dios. Sus mansiones bellas y su cuerpo se convertirán en el polvo.

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! Ni las riquezas, ni el cuerpo se irán contigo a la hora de tu muerte.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es la riqueza verídica. Solo el gurú, la encarnación de Dios, se lo confiere a los demás.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
Uno logra la riqueza inmaculada del nombre de Dios, sólo si él gurú se la otorga.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Aquél que tiene al gurú como su amigo, no será interrogado en Parlok.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
Si Dios nos libera entonces nos liberaremos. Pues, es sólo él quien perdona a todos.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
El arrogante Manmukh piensa que sus hijas, hijos y parientes son suyos.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥
Se emociona mucho al ver a su esposa y goza de placeres pero todo esto también ocasiona el sufrimiento.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥
Los Gurmukhs quedan inmersos en el nombre de Dios a través de las palabras del gurú y gozan de su néctar.

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥
La mente de un engreído vaga en la búsqueda de la riqueza que se perece en un instante.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥
Aunque los bienes están dentro de su propio hogar, el hombre los busca afuera.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥
Los Gurmukh reciben estos bienes en su corazón, mientras que los Manmukhs (arrogantes) los desperdician por su ego.

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
¡Oh Manmukh sin mérito! ¿Por qué no conoces tu verdadero valor?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥
El cuerpo está hecho de sangre y semen y un día será destruido quemando en el fuego.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥
El aire tiene el control de la vida. Ya está escrito en tu destino el día de tu muerte.

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥
Sin embargo, todos esperan vivir por un largo tiempo y nadie está listo para

enfrentar la muerte.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
Pero el afortunado y el dichoso es aquél, en cuyo corazón habita Dios por la gracia del gurú.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
¿Qué vale uno sin el nombre de Dios, que no encuentra al gurú y ni a Dios?

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥
Así como el hombre se olvida de todo, mientras duerma por la noche.

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥
Los seres también se olvidan de todo y se meten en los líes , mientras el ego y la dualidad habiten en su mente y viven bajo la influencia de la serpiente Maya..

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥
El hombre se da cuenta que este universo es solo un sueño a través de la instrucción del gurú.

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥
Así como el fuego se extingue por el agua y el niño se calma con la leche de su madre.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥
Y el loto no florece sin el agua y el pez muere sin el agua.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥
Similarmente, ¡Oh Nanak! Yo podré estar vivo , si canto las alabanzas de Dios y si el gurú me concede su néctar divino.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
श्रीरागु महला १ ॥
Shriraag,Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥
La grandeza de la montaña de la casa de mis padres (este mundo) me asusta.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥
¡Qué difícil es escalarla hasta el pico! No hay escalones que lleguen hasta allá.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥
A través de la gracia del gurú, he encontrado la montaña en mi interior. El gurú me unió a Dios y crucé el océano de la vida.

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥
¡Oh hermano! ¡Qué difícil es cruzar el océano terrible de la vida! Estoy asustado.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno encuentra al gurú verdadero , el dador del néctar del nombre de Dios , obtendrá el nombre de Dios por el gurú y así será salvado.

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
Es importante aceptar la realidad de la muerte que la muerte llegará un día. No sirve para nada decir que hoy voy a morir.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Aquél que ha venido tendrá que partir un día, sólo el gurú es eterno.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
Por eso, uno debe alabar a Dios con fe al asociarse con la compañía de los santos.

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥
Tienes mansiones bellas y miles de fortalezas sólidamente edificadas.

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥
Tienes muchos elefantes , caballos y cientos de miles del ejército.

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥
Pero nada se irá contigo. Como un tonto has desperdiciado tu vida.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥
Un hombre puede acumular tanto oro y plato como quiera pero todo esto le

mete en líos.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥
Uno puede anunciar su presencia en todo el mundo con trompetas pero sin el nombre de Dios Yamraj (El mensajero de la muerte) se cernirá sobre él .

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥
Cuando el cuerpo cae, el juego de la vida termina , ¿Cuál sería la condición de los malvados?

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥
Nos llenamos de felicidad al ver a nuestros hijos y el esposo está complacido con la esposa en su aposento.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
El hombre se pone esencia de rosas, de sándalo y se adorna con ropas bellas.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥
Pero cuando uno se parte de la tierra, se funde con el polvo.

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥
Muchos hombres se conocen como terratenientes, líderes y reyes.

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥
Algunos se conocen como Rajas y Nawabs, pero todos mueren quemándose en el fuego de ego.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥
El Manmukh (arrogante) se ha olvidado del nombre de Dios. Es quemado así como el fuego del bosque consume los árboles de Bambú.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
Quien ha venido a esta tierra se absorberá en el ego negativo y luego partirá.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥
Este universo es un almacén de kohl (Vicios) . El cuerpo, el alma y el hombre se ennegrecen con este kohl.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥
Aquellos, a quienes el gurú mismo protege son puros y sofocan su fuego de los deseos con el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
¡Oh Nanak! El hombre cruza el océano de la vida con el nombre verdadero de Rey de los reyes (Dios).

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
¡Oh Dios! Que nunca me olvide de tu nombre, he comprado la joya del nombre de Dios.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥
Los Manmukhs (arrogantes) están absortos en Maya (Ilusión) y por eso se ahogan en el océano de la vida, mientras que los Gurmukhs lo cruzan.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
Shriraag,Mehl Guru Nanak Dev Ji, La segunda casa.

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥
Aunque uno considera este mundo su hogar permanente , siempre está preocupado por su muerte.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥
Este universo habría sido un hogar permanente si hubiéramos podido quedar acá para siempre pero esto durará sólo un instante.

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥
¿Cómo podría ser permanente este mundo?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sé fiel a Dios, realiza buenas acciones, recolecta el capital de virtudes para

gastar en el viaje a más allá y adora a Dios.

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥
El yogui medita al sentarse en su postura y el Mulá se sienta en su descansadero.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥
Los Brahmans leen las escrituras sagradas y los Siddhas se sientan en el templo de las deidades.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥
Pero las deidades y los Siddhas, los que alaban a Shiva, los músicos celestiales, los sabios callados, los jeques los Pirs y los comandantes ,

ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥
Todos se han ido de este mundo uno a uno y los demás están esperando su turno.

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥
Los reyes, los Khanes, los ángeles y los ricos han partido de la tierra uno a uno.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥
Un pequeñito instante o dos y uno muere. ¡Oh mente mía! Tú también tienes que dejar este mundo e ir a Parlok.

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
Todos lo dicen por las palabras que tendremos que dejar el mundo pero extraordinario es aquél que lo entiende.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥
Dice Nanak, Dios está presente en el agua, la tierra, en el subterráneo y en el cielo.

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥
Él es Alá. Él es incognoscible, el máster de la naturaleza, el creador de todos y lo misericordioso con todos los seres vivos..

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥
Todos los seres vivos están sujetos a la muerte. Solo Alá que muestra su misericordia a todos es eterno.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥
Solo él es eterno porque no tiene un destino escrito y nadie puede evaluarlo de acuerdo con sus acciones.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥
El cielo y la tierra desaparecerán , sólo Dios permanecerá.

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥
El sol que da luz , la luna, la noche y los millones de astros y estrellas vencerán.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥
Nanak dice, Sólo Dios es eterno.

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
Dieciocho Ashtapadis de primer gurú, Guru Nanak Dev Ji.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, el tercer canal divino, la primera casa, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
A través de la gracia del gurú, uno adora a Dios. Sin el gurú, la devoción es imposible.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
Si el gurú asocia a uno en su compañía por su gracia, el hombre conocerá a Dios y se volverá puro y sabio.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
Dios es verdadero, verdadera es su palabra. Uno se encuentra con Dios a

través de la palabra del gurú (Shabad).

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
¡Oh hermano! ¿Por qué el hombre sin fe ha llegado a este mundo?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno en este mundo no ha encontrado la recompena de servir al gurú entonces ha desperdiciado su vida en vano.

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Dios es el dador del mundo y él mismo es el soporte de todos. Es muy perdonador que nos perdona y nos une con su ser.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
¿Quién son estos pobrecitos sin fe? ¿Qué pueden decir y escuchar ellos?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
Dios mismo otorga honor al Gurmukh y le pone en su servicio.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
Al contemplar a su familia, uno se enamora y se apega a ella pero la familia no le acompañará al más allá. Es decir, nadie te acompañará el día de la muerte.

Page 65

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
Invaluable es aquél que ha logrado el tesoro de Dios al servir al gurú.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
Dios divino es mi amigo que me acompañará hasta el final.

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
El soporte del mundo, el dador del alma (Dios) tiene su casa en este mundo. Sin embargo, los Manmukhs (arrogantes) no la conocen y por eso han perdido su honor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥
Sin el gurú verdadero, nadie puede conocer el camino que le llevaría hasta el castillo de Dios. Los ignorantes no obtienen ningún lugar en Parlok.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥
Aquel en cuya mente no habita Dios , el dador de la dicha, al final muere con remordimiento y arrepentimiento.

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ॥
Aquel que atesora el dador de la vida y de los seres vivos (Dios) en su mente a través de las palabras del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Adora a Dios todos los días y se deshace de su ego y apego.

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
El hombre se vuelve como aquél de quién está enamorado y vive en la verdad y sólo en la verdad.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Dios mismo bendice a uno con su amor y luego él adora a Dios a través de la palabra del gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
Sirviendo al gurú verdadero,uno logra la dicha y el equilibrio. Su ego y sed se

apaciguan.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥
El dador (Dios) es perdonador, habita en los corazones de aquellos que atesoran la verdad.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Mi Dios es siempre puro y es obtenido con una mente pura.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
Si uno atesora el nombre de Dios , el tesoro de las virtudes, en su corazón, su ego y pena desaparecerán.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥
He oído el nombre de Dios a través del gurú verdadero. Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Uno no se libera del ego al leer y predicar los sermones. Sin el gurú, el ego no se disipa.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
Dios es el amante de las deidades y el dador de la dicha. Él mismo bendice a uno con su nombre.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Dios mismo nos bendice con el despertar de conciencia , gloria y honor a través del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥
Los que realizan las acciones egoístamente, tienen que aguantar las torturas de Yamraj (el mensajero de la muerte).

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
Los que sirven al gurú verdadero y alaban a Dios, el Yamraj no se les acerca a

ellos.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Adora a Dios en la compañía del gurú.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que tienen así lo escrito en su destino, se sumergen en el nombre de Dios a través de la palabra del gurú.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
Sin el gurú, uno no encuentra la fe en Dios en su corazón y no puede amar al nombre de Dios.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Esta persona no logra la dicha ni siquiera en sus sueños , duerme y muere en agonía.

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
Si uno anhela y añora recitar el nombre de Dios , aun así su destino no puede cambiar.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥
Los devotos sólo se someten a su voluntad y lo adoran , son aprobados en la corte de Dios.

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
El gurú nos concede su palabra con amor, pero sin su gracia no podemos recibir el nombre de Dios.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥
Aunque rieguemos la planta venenosa con el néctar millones de veces, aun así la planta florecerá con los frutos venenosos.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Puro y verdadero es aquél hombre que ama al gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥
Ellos viven según su voluntad y se deshacen del veneno de su ego y maldad.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥
Uno no puede lograr la salvación con la perseverancia de la mente. Puede leer los Smritis, Shashtras y Granthas , será inútil.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥
Los que meditan en la palabra del gurú en compañía de los santos, se liberan del ciclo de nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es el tesoro inestimable de las virtudes, está más allá de todo límite y fin.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥
A los que Dios muestra su gracia, se hacen Gurmukhs y reciben la gloria.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Sólo él es el dador de todos. No hay nadie más que él.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥
Encontramos a Dios a través de la gracia del gurú y encontramos al gurú a través de nuestro destino.

Page 66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag,Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
El Alma pájaro se posa sobre el bello árbol del cuerpo y picotea el verdadero nombre de Dios según la voluntad del gurú.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Él bebe el néctar divino y queda en estado de éxtasis más supremo. No vuela ni afuera ni lejos, ni se va ni viene

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Él logra habitar en su propio hogar en su interior y se sumerge en el nombre de Dios.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Sirve al gurú y sigue sus instrucciones.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que camina en el sendero del gurú, medita en el nombre de Dios de día a noche.

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਊਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥
Algunos árboles del cuerpo son muy bellos pero los Almas pájaros no pueden posarse sobre ellos por mucho tiempo. Vuelan en las cuatro direcciones para picotear la comida de Maya (Ilusión).

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
Cuánto más vuelan ellos, más sufren en agonía. Se queman en el fuego de los deseos y lamentan siempre

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥
Sin el gurú, no pueden ver el castillo de Dios y tampoco pueden obtener el fruto del néctar divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Los Gurmukhs son como los árboles de hoja perenne. Ellos obtienen la gracia de Dios de forma natural.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Él corta sus tres ramas de Triguna (Satva, Rajas , Tamas) y sigue creciendo al enamorarse del nombre de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥
El fruto del néctar divino es el único. Él mismo lo da a los demás a través de su gracia.

ਮਨਮੁਖ ਊਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) son aquellos árboles que se secan y que no dan fruto ni sombra.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥
No tienen ni un hogar ni un lugar, ¿De qué sirve su compañía?

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥
Ellos son cortados y quemados siempre. Pues, ni conocen la palabra del guru ni el nombre de Dios.

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥
Los seres humanos actúan según la voluntad de Dios. De acuerdo con las acciones de la vida anterior, vagan por todas partes.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
Los Gurumukhs visitan a Dios por su voluntad y siguen el rumbo que él les señala.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥
Por su voluntad él habita en la mente de los Gurmukhs y por su voluntad ellos se absorben en su nombre.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
Los Manmukhs no conocen la voluntad de Dios y engañados por la ilusión se atrapan en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
Actúan con obstinación , así que desperdician su vida en vano.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
No logran ni la paz ni la dicha y no se pueden enamorar del nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Aquellos que aman al gurú, , sus caras se vuelven más bellas y radiantes.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
Ellos quedan inmersos en la devoción de lo verdadero y en las alabanzas de Dios. Así que, son honrados y reconocidos verdaderos en la corte de Dios.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥
Ellos son bendecidos con una venida como seres humanos a la tierra y también salvan a todos sus parientes.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥
Cada ser vivo actúa bajo la mirada graciosa de Dios, nadie se queda fuera.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥
Así como es la gracia de Dios, así uno se convierte.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥
¡Oh Nanak! El honor es obtenido a través del nombre de Dios y el nombre de Dios es logrado por su gracia.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Los Gurmukhs meditan en el nombre de Dios, mientras que los Manmukhs (soberbios) no piensan en su nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
El semblante de un Gurmukh siempre resplandece y Dios habita en su corazón.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Ellos logran la felicidad de forma natural y se imbuyen en el nombre de Dios de manera espontánea.

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! Sé el esclavo de los esclavos de Dios.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El servicio del gurú es su devoción pero extraordinario es aquél que lo logra.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
La esposa afortunada que siempre se comporta según la voluntad del gurú verdadero, siempre será unida a su esposo (Dios).

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
Ella logra un esposo eterno e inamovible que ni muere ni se va.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Ella se encuentra con Dios a través de la palabra del gurú (Shabad), así que no se separa de él nunca y permanece siempre en su regazo.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
Dios es inmaculado, lo más puro y radiante. Sin embargo, uno no lo obtiene sin el gurú.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Uno no lo puede conocer leyendo las escrituras sagradas. El que lo intenta, permanece engañado por la ilusión.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥
A través de la palabra del gurú, uno encuentra a Dios. Los labios de un Gurmukh siempre están pletóricos del néctar divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Uno se desapega de Maya (ilusión) a través de la palabra del gurú. Él logra el estado de equilibrio y permanece absorto en el amor de Dios.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
Sin el nombre de Dios el mundo vive en el sufrimiento. Maya (ilusión) ha devorado a los Manmukhs (soberbios).

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥
Uno recita el nombre de Dios y se funde con Dios a través de la palabra del gurú.

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥
Los Siddhas también vagan engañados por Maya (ilusión) y no pueden concentrarse en la devoción amorosa de Dios.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
Maya engaña a los seres vivos de los tres mundos (tierra, subterráneo y cielo). Todos los seres están apegados a Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
Sin el gurú no se puede liberar de Maya y tampoco se van la dualidad y el apego mundial.

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
¿Qué es Maya? ¿Qué hace Maya a la gente?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Bajo Maya , los seres vivos se sienten contentos o tristes. Así que, ellos actúan egoístamente.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
Sin la palabra del gurú, la duda no se va y tampoco se va el ego del interior.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
Uno no puede adorar a Dios sin el amor y sin el nombre uno no encuentra un lugar en el castillo de Dios.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥
Cuando apaciguamos nuestro ego a través del nombre, la ilusión de Maya se va.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
El Gurmukh recibe la riqueza del nombre de Dios de forma natural.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú uno no puede conocer sus virtudes y sin las virtudes no se puede adorar a Dios.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Cuando Dios , el amante de las deidades, llega a habita en nuestra mente, obtenemos el estado de equilibrio. Y Dios mismo nos une a su ser.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero es obtenido a través del destino perfecto y a través de su palabra, alabamos a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
Dios mismo ha creado el apego y Maya. Él mismo nos hace que nos atasquemos en Maya y que pierdamos el camino de la vida.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
Manmukhs (arrogantes) realizan acciones pero no conocen a Dios y así desperdician su vida en vano.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥
La palabra del gurú (Gurbani) es la luz divina en este mundo. A través de la gracia del señor esta palabra llega a habitar en la mente.

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios, así lograrás la dicha.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios es encontrado de forma natural al cantar sus alabanzas.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Al postrarse ante los pies de Dios, las dudas de uno se alejan y también se va el miedo de la muerte.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Si uno recita el nombre de Dios a través de la gracia del gurú, Dios mismo llega a habitar en su corazón.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥
El hombre se funde con el ser verdadero (Dios) y el Yamraj nunca le podrá devorar.

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋਲਾਹਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
Nam Dev, el sastre y Kabir, el tejedor ambos pertenecían a una clase baja y lograron la salvación a través de la gracia del gurú.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Ellos se volvieron los sabios espirituales al entender la palabra del gurú y se deshicieron de su ego y conciencia de clase.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥
Las deidades y los seres humanos alaban su palabra verdadera y nadie la puede borrar.

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥
Prehlad, el hijo del ángel de la maldad, no practicó el camino de la autodisciplina, tampoco realizó austeridades, ni seguía los rituales religiosos y ni sabía nada sobre el apego y Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Al encontrarse con el gurú verdadero, se volvió puro y recitaba el nombre de Dios de día a noche.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੁਝੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥
Sólo conocía un nombre (el nombre de Dios) y no conocía a nadie más.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
Los seguidores de los seis Shastras, los Yoguis y los Sanyasis viven perdidos en la duda sin el gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Si ellos tuvieran la suerte de servir al gurú verdadero, lograrían la salvación y a Dios y Dios llegaría a habitar su mente.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥
Los que aman la palabra verdadera del gurú, se liberan del ciclo de nacimiento y muerte.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
Sin el gurú, los Pandits (intelectuales) perdidos en la duda leen y discuten las letras. Sin embargo, no se liberan de este ciclo vicioso de la vida sin la palabra del gurú.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
Ellos transmigran a millones de encarnaciones. Cuando Dios posa su gracia sobre aquéllos, se encuentran con el gurú verdadero.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
Y cuando adoran el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú verdadero, logran salvación.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥
Uno puede recitar el nombre de Dios al asociarse en compañía de los santos sólo después de que se encuentre con el gurú.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
Ofrezco mi alma y mi cuerpo en sacrificio a él, renuncio a mi ego y camino en el sendero del gurú.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
Siempre ofrezco mi ser al gurú que me une mi alma a Dios.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
Brahman es aquél que conoce a Brahma y que está inmerso en el amor de Dios.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
Dios, el señor supremo habita tan cerca, en el corazón de todos pero sólo un extraordinario puede percibirlo a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥
¡Oh Nanak! A través del nombre de Dios, uno logra mucha gloria y a través de la palabra del gurú, uno conoce a Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
Todo el mundo añora el estado de equilibrio pero sin el gurú, no es obtenido.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Los pandits y los astrólogos se han cansado de leer los vedas y los shastras y los que llevan los vestidos santos se han perdido en la ilusión.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
Aquél a quien Dios muestra su misericordia, obtiene el estado de equilibrio a través del gurú.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! No se puede obtener el estado de equilibrio sin el gurú.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno obtiene estado de equilibrio sólo al recitar el nombre de Dios y luego se funde con él.

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥
La alabanza del señor es aceptada cuando uno la canta de una manera espontánea , de otra forma es en vano.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
La devoción de Dios emana del estado de equilibrio en el corazón de uno . Y sólo a través de la paz mental nace el amor y el desapego.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥
A través del estado de equilibrio , se logra la dicha y la paz. Sin él, toda la vida es en vano.

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
Alaba a Dios y medita en su nombre espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Canta las alabanzas de Dios y entona en él espontáneamente.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥
A través de la palabra del gurú, Dios llega a habitar en la mente y la lengua saborea el néctar divino.

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
Al estar en el santuario de Dios (la verdad) , uno logra el estado de equilibrio y se va el miedo de la muerte.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Si uno realiza buenas acciones en su vida, el nombre de Dios llega a habitar en su mente de forma natural.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
Afortunados son aquellos que han encontrado a Dios y que se han absortos en su nombre.

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
El que está apegado a Maya no puede lograr el estado de equilibrio porque maya provoca la dualidad.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥
Aunque Manmukhs (arrogantes) realizan los rituales religiosos ,pero son consumidos por su ego negativo.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥
Ellos nunca se liberan del ciclo de nacimiento y muerte. Así que, nacen y mueren vez tras vez.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Uno no puede lograr el estado de equilibrio a no ser que se deshagan de las tres gunas (Rajas, Satwa, Tamas). Tres gunas dan lugar a la ilusión y al apego.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
¿De qué sirve leer o hablar si uno se ha olvidado del soporte del universo (Dios)?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥
La dicha espiritual y el estado de equilibrio es obtenido en el cuarto estado de éxtasis y sólo es logrado en la compañía de los Gurmukhs.

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
El nombre de Dios (inmaculado) es el tesoro inestimable. Uno lo sabe cuando está en el estado de equilibrio.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Solo los virtuosos alaban a Dios . Aquél que lo adora se vuelve glorioso.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥
Dios une a su ser a aquellos que se pierden en el camino de la vida a través del equilibrio. Y esto es posible a través de la palabra (Shabad) del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Sin la sabiduría todo el mundo es ignorante. Hay mucha oscuridad de Maya y del apego.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
A través de la sabiduría uno conoce el significado de la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥
El gurú perfecto nos perdona con su misericordia y nos une a su ser.

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
A través de la sabiduría del equilibrio, uno puede ver lo incognoscible (Dios) y la luz de Dios sin forma sin miedo brilla en su interior.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
Dios es el único sostenedor de todos. Él es quien fusiona tu luz con la suya.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥
Canta las alabanzas de aquel que está más allá de todo fin y todo límite y que es tan profundo como un océano, a través de la palabra perfecta del gurú.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es la riqueza de los sabios. Al estar en el estado equilibrio de equilibrio, comercian con su nombre.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Ellos obtienen la ganancia del nombre de Dios noche y día, , así que sus tesoros siempre están llenos de su nombre y nunca se acaban.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Dios (el dador) mismo les ha otorgado este tesoro y estos tesoros nunca se agotan.

Page 69

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Al encontrar al gurú verdadero, uno se libera del ciclo de nacimiento y muerte. Su pena de todas las encarnaciones se apacigua.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
A través de la palabra del gurú , uno logra todo el conocimiento y uno se sumerge en el nombre de Dios.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Concéntrate en la palabra del gurú.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre inmaculado y puro de Dios habita en la mente de los santos.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥
¡Oh Dios mío! Consérvame en tu santuario. Así como tu voluntad, así viviré yo.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
Sólo aquél que se deshace de su ego a través de la palabra del gurú puede cruzar el terrible océano de la vida con la ayuda del gurú.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
El nombre de Dios es obtenido por una buena fortuna. Al recitar el nombre de Dios siguiendo las instrucciones del gurú, uno embellece su vida.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
El creador del universo, Dios mismo llega a habitar en la mente de una persona por su cuenta y luego esta persona siempre queda absorto espontáneamente.

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥
Los Manmukhs (soberbios) no aman el nombre de Dios. Ellos están amarrados en los lazos mundiales y transmigran a millones de encarnaciones.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
Ellos vagan encarnándose en miles de especies y desperdician su vida en vano.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
Los devotos de Dios siempre quedan en éxtasis porque están imbuidos en la palabra verdadera (Shabad) del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios noche y día y quedan inmersos en su nombre de manera espontánea..

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
Los Gurmukhs siempre dicen palabras suaves como el néctar porque reconocen a Dios dentro de las almas de todos.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥
El estado de Gurmukhs es inefable. Ellos sirven y adoran al único Dios.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Los Gurmukhs (seguidores del gurú) adoran a Dios (verdadero) y Dios llega a habitar en su mente.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
Aquellos que siempre están imbuidos en el amor de Dios, Dios les une a su ser por su gracia.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥
Él mismo hace algo y hace que otros hagan. Él es quien ayuda a otros a escaparse de la trampa de Maya.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥
¡Oh Nanak! A través de la palabra del gurú, Dios mismo une a los demás a su ser.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥
Al servir al gurú verdadero, el cuerpo y la mente de un ser se vuelven puros.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
Al encontrar a Dios que es tan profundo como el océano, uno vive en la dicha eterna.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥
Uno que se sienta en la compañía de los santos recibe la paz mental al saber el misterio del nombre de Dios.

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥
¡Oh mente mía! Sirve al gurú verdadero sin ninguna duda.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al servir al gurú verdadero fielmente, Dios habita en tu mente, la mugre del apego y Maya no te ensucia y te vuelves puro.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
A través del nombre de Dios ,uno recibe mucho honor en este mundo y también en el siguiente. El nombre del señor verdadero es verdadero.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que han conocido lo verdadero (Dios) al conquistar su ego negativo.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੂ ਥਾਉ ॥੨॥
Los Manmukhs nunca conocen esta verdad (Dios) y nunca obtienen ningún refugio.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥ Los Gurmukhs se alimentan de verdad, se visten de la verdad y habitan en la verdad.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Ellos siempre alaban a Dios,el señor verdadero, y su nombre verdadero habita en su interior.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥
Ellos reconocen el alma divina dentro de todos los seres vivos y a través de la instrucción del gurú, residen en su interior.

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
Ellos ven la verdad , hablan la verdad y su cuerpo y su alma también son verdaderos.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Estos devotos instruyen la verdad a los demás, predican sermones y son honrados en este mundo.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥
Los que se olvidan del nombre de Dios, siempre viven en el sufrimiento, lloran y al final mueren en vano.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
¿Para qué han vendido a este mundo , si no han servido al gurú verdadero?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥
En la puerta de Yamraj (el mensajero de la muerte) ellos son golpeados pero nadie escucha sus gritos y lamentos.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥
Ellos desperdician su vida en vano. Nacen y mueren vez tras vez , es decir no logran la salvación.

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
Aquel que corre al registro del gurú verdadero al ver el mundo en llamas del apego.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥
El gurú verdadero hace habitar el nombre verdadero de Dios en sus corazones y les enseña vivir la vida en la disciplina del nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬
El gurú es la verdadera barca para cruzar el océano de la vida. Sólo se puede cruzarlo a través de la palabra (Shabad).

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Manmukhs (arrogantes) transmigran en millones de matrices porque sin el gurú , no logran la salvación.

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
Cansados de leer tantas escrituras están los pandits y los santos del silencio que pierden su honor al apegarse a la dualidad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥
El gurú verdadero nos dio la palabra que no hay nadie más en el mundo que nos pueda otorgar la salvación que al señor verdadero.

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥
Sólo aquellos recitan su nombre a quienes él acerca a su nombre y siempre realizan buenas acciones.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥
Ellos han logrado su propio hogar (Dios) en su interior después de la muerte y viven en el castillo verdadero.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥
¡Oh Nanak! Los devotos siempre están en éxtasis y se sumergen en el nombre de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥
Cuando uno se encuentra en graves problemas y no hay nadie que le apoye,

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥
Cuando sus enemigos hacen conspiraciones en contra de él y incluso sus parientes le abandonan,

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥
Cuando toda la ayuda se debilita y la esperanza se extingue.

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥
Si en esta condición él recuerda el nombre de Dios, ni siquiera los vientos calientes le podrán tocar.

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
Dios es la fuerza de los débiles.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ni nace ni muere, es inamovible y eterno. Conoce a Dios , el señor verdadero, a través de la palabra del gurú.

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥
Si uno es muy débil y no tiene comida para aclarar su hambre y tampoco tiene la ropa para cubrir su cuerpo,

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥
Si se encuentra sin dinero y no hay nadie que le brinda ninguna comodidad.

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥
Si nadie cumple sus deseos y sus asuntos no se resuelven.

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥
Si recuerda a Dios , será bendecido con un reino eterno (riqueza).

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
Si uno está muy preocupado y su cuerpo es atacado por la enfermedad.

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
Si está involucrado emocionalmente en su familia y a veces se siente feliz y a veces se siente triste,

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥
Y si vagan por las cuatro direcciones y no duerme o descansa ni siquiera por un momentito.

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥
Si adora a Dios, su mente y cuerpo serán calmados.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Aquél que vive bajo el control de la lujuria, el enojo y el apego y que es avaro debido a la avaricia,

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥
Que ha cometido muchos pecados y que ha matado a alguien brutalmente por su personalidad diabólica.

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥
Que nunca ha leído los libros sagrados y la poesía del amor a Dios,

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥
Si recita el nombre de Dios sólo por un instante, cruzará el océano terrible de la vida.

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥
Si uno tiene mucho conocimiento de las Vedas, seis Shastras y Smritis,

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥
Si es un asceta o Yogui y se baña en los baños sagrados.

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥
Y si realiza seis rituales ceremoniales y se baña y realiza devoción cada mañana y tarde.

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥
Aun así, si no está enamorado del nombre de Dios, irá al infierno ciertamente.

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Si el hombre tiene imperio, riqueza , reino y goza de muchos placeres.

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥
Si posee jardines bellos y todos le obedecen,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥
Si se entretiene en muchas obras majestuosas y espectáculos maravillosas,

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥
Aun así, si no recuerda el nombre de Dios, obtendrá la vida de una serpiente.

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
Si uno es rico, virtuoso, cortés y muy querido por todos,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
Si ama a los padres, hijos ,parientes , hermanos y amigos.

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥
Si tiene los armas, los ejércitos armados y si incontables personas le lisonjean,

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥
Aun así, si no habita el nombre de Dios en su mente, será llevado al infierno oscuro.

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰ ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥
Si uno tiene el cuerpo perfecto, libre de enfermedades y deformidades y si no se preocupa por nada,

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥
Si no le importa la muerte y se regocija en placeres noche y día,

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥
Si se han apoderado de todo a través de su poder y no tiene miedo de nada,

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥
Aun así, si no recuerda el nombre de Dios, El Yamraj (el mensajero de la muerte) se le acercará.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
A quien Dios muestra su gracia, logra la compañía de los santos.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥
Cuánto más uno piense en su nombre, más crece su amor hacia él.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥
Dios es el señor de todos los mundos (Este mundo y parlok), no existe un soporte de la felicidad más que él.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥
Sin embargo, el nombre puro del señor es obtenido a través de las bendiciones del gurú verdadero. ¡Oh Nanak! Uno logra el nombre de Dios, si el gurú está complacido por él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino. La quinta casa.

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥
No sé lo que place a mi Dios.

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Busca el camino de placer a Dios.

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥
El meditator medita en Dios con concentración.

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
El sabio utiliza su sabiduría para conocer a Dios.

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥
Sin embargo, extraordinario es aquél que conoce a Dios.

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥
El devoto de Vishnu realiza los rituales religiosos.

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥
Yougis aspiran a salvación.

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
Los ascetas quedan absortos en ascetismo.

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥
Los hombres de silencio permanecen silencioso para encontrar a Dios.

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
Sanyasi vive en la resignación y practica el celibato.

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
El estoico se desapega de todo.

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥
Algunos Dicen querealizan nuevas formas de devoción.

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
El pandit lee en voz alta las vedas.

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥
Los ocupantes de la casa realizan los rituales según su Dharma para su beneficio.

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥
Algunos santos recitan sólo una palabra mientras que otros adoptan muchas formas.

ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥
Estos santos se visten de túnica azafrán. Los que quedan despiertos toda la noche, piensan que esta es la manera de lograr la salvación.

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥
Algunos se bañan en los baños sagrados para encontrar a Dios.

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥
Los que ayunan piensan que es la manera de encontrar a Dios. Las personas de clase alta no tocan a las de clase baja.

ਇਕਿ ਲੂਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥
Algunos se recluyen en las cuevas para que nadie los vea.

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥
Algunos son sabios en su propia mente.

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥
Nadie dice que uno es menos que el otro.

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥
Todos dicen que han encontrado a Dios.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥
Sin embargo, el devoto verdadero es aquél a quien Dios une a su ser.

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥
Todos los esfuerzos y argumentos, He abandonado y he venido al santuario de Dios.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥
¡Oh Nanak! La única manera más efectiva de encontrar a Dios es postrarse ante los pies del gurú.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La tercera casa.

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥
¡Oh Dios! Estás presente en el universo en diferentes formas. Eres un Yogui entre los Yoguis.

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥
Y eres el apegado a los placeres entre los apegados.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
Nadie ha podido conocer tus límites ni en el paraíso, ni en este mundo y ni en el Parlok.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tí y a tu nombre inmaculado

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Eres el creador del universo. Eres tú que al crear el universo,

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥
Determinó los destinos de todos y les asignó diferentes misiones.

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥
Tú mismo cuidas de tu propia creación y controlas todo como el jugador mueve el peón después de tirar los dados a través de tu poder.

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥
Eres estás presente por todas las partes de este mundo.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥
Cada ser vivo añora tu nombre.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥
Sin embargo, nadie te puede encontrar sin el gurú verdadero. Todos están atrapados en el engaño de Maya.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
Yo ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
Al encontrarlo , uno logra el estado más elevado del éxtasis.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
El gurú verdadero me ha informado de aquél Dios , a quien buscan todos los seres angélicos, los seres humanos y los hombres del silencio.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥
¿Cómo es la asamblea de los santos?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
Allá recitan el nombre de Dios.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Su nombre es su voluntad, él gurú me lo hace saber.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
Este mundo se ha perdido por las dudas.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! Fuiste tú quien les hizo perderse en el camino de acuerdo con sus acciones.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥
El que no puede encontrarse con Dios por su destino, sufre en agonía como una mujer abandonada.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥
¿Cuáles son los síntomas de una mujer abandonada?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
Ella queda sin su esposo y vaga en la deshonra.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥
Aquéllas afortunadas llevan la ropa sucia y pasan sus noches en el sufrimiento y agonía.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
¿Qué ha ganado la esposa amada?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Dios le otorga el fruto de una buena acción realizada en su vida interior.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥
Dios le une a su ser a través de su gracia.

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥
Aquellos que viven en la voluntad de Dios,

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
Ellos atesoran la verdadera palabra (Shabad) del gurú en su mente .

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥
Son las verdaderas esposas que aman a su señor (Dios).

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥
Las que son complacidas según su voluntad,

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
La duda se va de su mente.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero es muy bondadoso y une a todos con Dios.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Al encontrarse con el gurú verdadero, uno recibe la recompensa del nombre de Dios.

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Aquel que se deshace de su ego negativo,

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥
El dolor por su mente maligna se apacigua y su destino destella en brillo.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥
¡Oh Dios! Tu palabra es igual que el néctar.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥
Y la mente de tus devotos está llena de este néctar.

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥
Uno se logra la felicidad al servirte y tus devotos cruzan el océano terrible de la vida a través de tu gracia.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

Verdadero es el encuentro con el gurú verdadero, Si a través de él, uno recita el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥
Nadie ha podido encontrar a Dios sin el gurú verdadero. Todos están ya cansados de los rituales mundiales.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero.

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
Quien me hizo salir de la ilusión del apego y Maya y quien me ha mostrado el camino adecuado.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
El gurú verdadero nos une a su compañía a través de su mirada graciosa.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú habitas por dentro de todos los corazones.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥-
Dios ha encendido su luz dentro de los corazones de todos los seres vivos secretamente.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la luz divina encendida por Dios en su corazón, Dios llega a habitar en su corazón a través del gurú.

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tú has creado este cuerpo,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
Y has puesto el alma dentro de él y me has dado a luz.

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥
Dios salva el honor de sus sirvientes poniendo sus manos sobre su frente.

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥
Las austeridades y la astucia no sirven para nada.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
Mi Dios sabe todo.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥
Dios ha divulgado mi gloria por todas partes y todos han empezado a aplaudirme.

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
A Dios no le importaron mis méritos o deméritos.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
Esta es la naturaleza innata de Dios.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥
Dios me ha protegido al abrazarme y ahora no me tocan ni siquiera los vientos calientes.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
Alabo a mi Dios entregándole mi cuerpo y mi mente.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Por lo tanto, he logrado todo lo que yo quería.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥
¡Oh Dios! Eres el rey de los reyes. Por eso ¡Oh Nanak! vivo sólo para recitar el nombre de Dios.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo has creado el universo.

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
Y has organizado el juego de la vida en todo el mundo.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥
El mandato verdadero del señor verdadero se está difundiendo por todas partes, pero sólo aquél lo puede entender , a quien tú haces entender.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
El que encuentra a Dios a través de la gracia del gurú,

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Dios borra su locura de Maya (Ilusión).

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥
Dios nos une a su ser a través de su gracia.

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥
¡Oh Dios! Tú eres la Gopi y el río Yamuna.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥
Eres el lord Krishna. Fuiste tú quien sostuvo la montaña de Govardhan a través de tu dedo.

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥
Tú mismo has creado los cántaros de los cuerpos de todos los seres vivos y tú mismo los embelleces o los destruyes según tu voluntad.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Aquellos que se fijan al gurú verdadero,

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Se deshacen de Maya (Ilusión).

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥
Puras son las almas de este tipo de seres vivos y van a Parlok después de cumplir su propósito de la vida.

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
¡Oh Dios! Eres muy bondadoso y siempre me ayudas. Te alabo noche y día.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥
Eres tan bondadoso que tú confieres los regalos a todos sin que te los pidan. Que yo siempre alabe a mi señor.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Amar Das ji, El quinto canal divino.

ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
Me postro ante los pies del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque el gurú verdadero me hizo encontrarme con Dios. No hay nadie que lo iguale.

ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥
Mi maestro Dios es mi querido.

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥
Es más querido que los padres.

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Dios! Entre los hermanos y amigos, no hay nadie que te iguale.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! Entre los hermanos y amigos, no hay nadie que te iguale.

ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥
En tu voluntad, vino savan , el mes de las lluvias.

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
Y yo aré mi parcela con la verdad para complacerte.

ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥
Y con la esperanza de que Dios me dé una rica cosecha con su gracia yo siembro tu nombre con fe.

ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥
No conozco a nadie más que Dios dentro de mi mente.

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਂਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥
Dios me ha asignado una tarea, y yo la realizo como él desea.

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥
¡Oh hermanos! Recitad el nombre de Dios y quedad en éxtasis.

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥
En la corte de Dios, el gurú me ha otorgado el vestido de honor.

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥
Pues, he vuelto el líder de mi villa (cuerpo) y he conquistado a mis cinco rivales (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego).

ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮ੍ਹ੍ਰੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥
¡Oh Dios! Desde que he recurrido a tu santuario.

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡਿਆ ॥
Mis cinco sentidos están bajo mi control.

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥
Ninguno de ellos puede estar en contra de mí . ¡Oh Nanak ! por eso la abundancia de las virtudes fluyen en mi villa (cuerpo).

ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥
Recito tu nombre todo el tiempo con cada respiración.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥
Mi mente era como una tierra árida (despreciable) pero tú me diste las virtudes. Ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥
¡Mi querido Dios! Siempre recuerdo a tí.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥
Y todos mis deseos se han cumplido.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥
Tú has resuelto todos mis asuntos y así la hambre de mi alma es saciada.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥
He renunciado a los lazos falsificados del mundo

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥
Sólo adoro al creador del universo.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥
He encontrado el nombre de Dios y es igual al árbol Kalpavriksha que otorga los nueve tesoros. Y he atesorado su nombre en mi corazón.

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Estoy muy contento porque he logrado la dicha eterna.

ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
Él gurú ha inculcado el nombre de Dios en mi corazón.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥
El gurú verdadero me ha hecho visitar a Dios a través de su bendición.

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥
He construido el recinto de la verdad.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥
Después de buscar, he traído los discípulos del gurú acá.

ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
Yo lavo sus pies, los abanico y me postro humildemente ante sus pies y los toco.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
Al escuchar a los discípulos del gurú, he acudido al gurú.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
El gurú me ha concedido el nombre de Dios, la virtud de caridad y la limpieza.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥
¡Oh Nanak! El mundo entero es salvado al embarcar en el barco verdadero del nombre de Dios.

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Todo el mundo te sirve noche y día y obtiene el fruto.

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
¡Oh señor! Escucha mi oración a través de tus oídos por favor.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥
He probado todo pero no he encontrado a nadie como tú. Sólo tú puedes otorgar la salvación a los seres vivos a través de tu gracia.

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥
El señor compasivo ha emitido su mandato en el mundo entero.

ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਞਾਣਦਾ ॥
Ahora Nadie aflige a nadie.

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥
Todo el mundo vive en paz porque ahora se ha establecido el reinado de Dios benévolo.

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥
El gurú verdadero está derramando las gotas del néctar divino como la nube derrama la lluvia.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥
Hablo según la voluntad de mi Dios.

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
¡Oh dador! Me enorgullezco de tí. Tú me guías para que yo tenga éxito en todo lo que hago.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥
¡Oh Dios! Tus devotos siempre añoran verte.

ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥
¡Oh Dios! Cumple los deseos de mi mente.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥
¡El dador de paz! Ven a visitarme y abrázame.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥
No he encontrado a nadie más grande como tú.

ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥
Estás presente en la tierra, en el cielo y en el subterráneo.

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥
Estás en las siete islas y en los espacios inferiores también. ¡Oh Nanak! Los devotos se apoyan en Dios.

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥
Soy un luchador pequeñito de mi Dios.

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥
Al encontrarme con el gurú, me he puesto el turbante.

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥
Mucha muchedumbre ha aparecido a ver mi lucha libre y Dios mismo me observa peleando.

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥
Se toca el clarín y los tambores resuenan.

ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥
Los contrincantes han llegado al estadio y hacen círculos.

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥
He conquistado a cinco jóvenes (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) por mi propia cuenta y el gurú me ha bendecido.

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
Todos los seres humanos llegan juntos a este mundo.

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
Pero todos van a Parlok en diferentes encarnaciones.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥
Los Gurmukhs obtendrán el beneficio del nombre de Dios , mientras que los Manmukhs (arrogantes) desperdiciarán su vida en vano.

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
¡Oh Dios! Está más allá del color y de cualquier signo.

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥
Dios visita a todos.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥
¡Oh tesoro de las virtudes! ¡Oh Dios eterno! Tus devotos escuchan tus alabanzas sin parar, te recuerdan y están inmersos en ti.

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥
Yo adoro a mi Dios a lo largo de las cuatro épocas.

ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥
El gurú me ha cortado las amarras de apego.

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਊ ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥
No voy a dar más vueltas al estadio del mundo. ¡Oh Nanak! Pues, he conocido la verdadera esencia de la vida y he cumplido mi propósito.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Pehre, La primera casa.

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Un ser vivo llega al vientre de su madre durante la primera parte de la noche.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Él queda boca abajo y hace penitencia en el vientre y reza a Dios.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥Al estar boca abajo, él medita en el nombre de Dios.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥
Y luego desnudo llega a la tierra y desnudo se irá también.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥
Él goza de los placeres y también sufre en agonía de acuerdo con lo que l tiene escrito en su destino por Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥
Dice Nanak, un ser vivo llega a un vientre durante la primera parte de la noche según la voluntad de Dios.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Durante la segunda parte de la noche (vida), el ser vivo se olvida del nombre de Dios. Es decir, cuando él sale del vientre y llega a la tierra, él se olvida de la devoción que hizo en el vientre.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥
Sus parientes y hermanos le acunan de la misma manera en la que Yashoda acuna a Krishna en su casa.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Todos los miembros de la familia juegan con el bebé y la madre se enorgullece mucho de su hijo.

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥
!Oh mi mente ignorante y tonta! Recuerda a Dios, nadie te acompañará hasta el final.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
Tú no conoces a aquél que te ha creado. Ahora Logra la sabiduría en tu mente.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
Dice el gurú, El ser vivo se olvida de Dios durante la segunda parte de la noche (vida).

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥
¡Oh amigo mercader! En la tercera parte de la noche (vida), el ser vivo se apega a la riqueza y a los placeres de la juventud.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥
Y no piensa en el nombre de Dios, a través del cual se puede liberar de los lazos mundiales.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥
El mortal no recuerda el nombre de Dios y permanece apegado a los bienes mundiales.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Regocijándose de la riqueza y gozando de su juventud él desperdicia su vida preciosa en vano.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥
Ni se comporta según la Dharma y ni realiza las buenas acciones.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥
Dice el gurú ¡Oh Nanak! El ser humano desperdicia su tercera parte de la vida concentrándose en la riqueza y los placeres de la juventud.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la cuarta parte de la noche (ancianidad) el Yamraj se le acerca a un ser vivo para recogerle el cultivo de su cuerpo porque su cuerpo se madura y llega el día de su muerte.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Cuando Yamraj, el mensajero de la muerte, viene a recogerte nadie conoce el misterioso lugar a donde serás llevado.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
Nadie sabe cuando vendrá el Yamraj para recoger a un ser vivo.

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੁਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
Piensa en el nombre de Dios. ¡Oh hombre! Falsos son los lamentos por tu muerte, en un instante te convertirán en un desconocido.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥
En la próxima vida, lograrás lo que has deseado con contemplación.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak, En la cuarta parte de la vida, la cosecha madurada es cosechada. Es decir, en la ancianidad llega el día de la muerte y el Yamraj viene a recoger al ser vivo.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Shriraag, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥

¡Oh mi amigo mercader! En la primera parte de la noche (vida) , uno es muy infantil e inocente.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥

Él bebe la leche de su madre y todos le miman. ¡Oh mi amigo mercader! Los padres aman mucho a su hijo. Los padres ni siquiera piensan en los sufrimientos que les ha ocasionado la crianza de su hijo porque están apegados a él. Sin embargo, todo es el juego de la maya (ilusión).

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥

A través de la suerte y las buenas acciones realizadas en su vida anterior, uno nace en la tierra y realiza acciones para su próxima vida.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥

Sin el nombre de Dios, lograr la salvación es imposible. Todo el mundo se ahoga y es destruido en el amor a la dualidad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥

¡Oh Nanak! Uno puede liberarse del ciclo de nacimiento y muerte al recitar el nombre de Dios en su primera etapa de la vida.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥

¡Oh mi amigo mercader! En la segunda parte de la noche (vida), uno está inmerso en los placeres de la juventud.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥

¡Oh mi amigo mercader! Noche y día goza de los placeres mundanos y este ignorante no recuerda el nombre de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥

El nombre de Dios no habita en su corazón y él goza de diferentes néctares que el néctar divino.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥
Aquellos que no conocen a Dios, no meditan en su nombre , no recuerdan su gloria, no tienen paciencia, este tipo de falsos seres serán atrapados siguen naciendo y muriendo.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥
Aquellos que no conocen a Dios, no meditan en su nombre , no recuerdan su gloria, no tienen paciencia, este tipo de falsos seres serán atrapados siguen naciendo y muriendo.

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥
Sus vidas mejoran sólo al adorar a Dios amorosamente. Están apegados a Maya y viven en el sufrimiento en la dualidad.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la tercera parte de la noche (vida), los cisnes blancos se posan en el lago del cuerpo.. Es decir, el cabello se vuelve gris o blanco.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥
¡Oh mi amigo mercader! A medida que transcurre la vida, la juventud se desgasta , uno empieza a entrar en la ancianidad y sus días cada vez son menos y menos.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
El ignorante se arrepiente cuando llega el día de su muerte y el Yamraj viene a recogerlo.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
Todos los bienes que él afirmaba que eran suyos, se vuelven ajenos a él en un instante.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥
Cuando el Yamraj se le acerca, su intelecto le deja , su sabiduría le abandona y se arrepiente al recordar sus acciones malvadas.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios con contemplación en la tercera parte de tu noche (vida).

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la cuarta parte de la noche (vida) la juventud se desgasta y el cuerpo se vuelve débil por la ancianidad.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Uno pierde la vista de ojos y no puede ver , también se vuelve sordo y no puede escuchar.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥
Debido a la incapacidad de los dientes uno pierde el sabor de paladar y viven apoyándose en otros.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
¿Cómo va a lograr la dicha eterna el Manmukh si no tiene ninguna virtud? De esta manera,Él queda atrapado en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥
En la ancianidad, como la cosecha madura , el cuerpo humano se vuelve débil y se destruye en un parpadeo. Este ser vivo pierde todo su honor en este mundo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! El ser vivo debe conocer el nombre de Dios a través del gurú en la cuarta parte de su noche (vida).

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Cuando llega el fin de la respiración de uno, sus hombros ya cargan el peso de la cruel vejez.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Aquel que no ha acumulado ninguna virtud en su corazón, será llevado atado por sus vicios.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥
Aquél que se va de la tierra con las virtudes como sosiego y contemplación , no sufre de las torturas de Yamraj y se libera del ciclo de nacimiento y muerte.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥
No incurre en la trampa de Yamraj y el Yam no se le acerca. Él cruza el océano terrible de la vida a través de la devoción amorosa de Dios.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥
De esta manera, Él logra mucho honor en la corte de Dios. Él se une a Dios de forma natural y sus aflicciones se acaban.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥
!Oh Nanak! Uno se libera del ciclo de nacimiento y muerte a través del gurú y recibe el honor a través de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Shriraag,Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la primera parte de la noche (vida) Dios pone el ser vivo en el vientre de la madre.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Este ser vivo adora a Dios en el vientre de su madre y , recita su nombre a través de su boca y recuerda su nombre a través de su mente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥
El ser vivo canta las alabanzas de Dios y le adora vez tras vez.Es salvado del fuego del vientre recitando el nombre de Dios .

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥
Cuando sale del vientre de su madre tras su nacimiento, sus padres se ponen contentos al ver su semblante.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh hermano! Acuérdate de él (Dios) , pues fue él quien te creó. Recuerda el nombre de Dios en tu corazón a través de la gracia del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En la primera parte de la noche uno puede recitar el nombre de Dios si tiene la gracia de Dios

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la segunda parte de la noche (vida) ,uno se apega a Maya y a la dualidad.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
Su madre y su padre le miman y le abrazan diciéndo "es mío" "es mío".

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥
Ellos le abrazan siempre y piensan que su hijo les apoyará en el futuro.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥
¡Qué tonto es el ser vivo! No reconoce al dador (Dios) y ni intenta conocerlo. Sin embargo, se aferra a los mortales que fueron creados por él.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Sólo el Gurmukh adora a Dios y medita en el nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Aquél que medita en el nombre de Dios durante la segunda parte de la noche (vida), se vuelve eterno.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥

¡Oh mi amigo mercader! En la tercera parte de la noche (vida) uno se apega a los asuntos mundiales y domésticos.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥

Él solo piensa en la riqueza y acaudala la riqueza. ¡Oh mi amigo mercader! Pero ni piensa en Dios ni en su nombre.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥

Él nunca recuerda del nombre de Dios y a Dios que será su soporte al final.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
Toda la riqueza, el apego y Maya son falsificados. Al final, uno se arrepiente y los deja cuando su juego de la vida termina.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, se encuentra con el gurú y se absorbe en la devoción de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥
Dice Nanak, Aquél que canta las alabanzas de Dios en la tercera parte de la noche (vida) se funde con Dios.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la cuarta parte de la vida (noche), Dios te manda al Yamraj en el momento de tu muerte.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥
Por eso hermano, Sirve al gurú verdadero a través de tus manos con mucha fe porque la noche (vida) va a terminar seguramente.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥
Sirve a Dios en cada momento y no te tardes para que te vuelvas eterno a través de las épocas.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥
¡Oh hermano! Disfruta del amor porDios y deja atrás la pena de los nacimientos y muertes para siempre

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂ ॥
No hay ninguna diferencia entre el gurú verdadero y Dios. Uno se enamora de Dios al encontrarse con el gurú verdadero.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél que adora a Dios en la cuarta parte de la noche (vida), su vida es bendecida por Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la primera parte de la noche (vida), Dios mete el ser vivo en el vientre de la madre.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
Dios le convierte en un ser humano dentro de diez meses en el vientre de su madre. También, le da el tiempo para realizar acciones buenas o malas.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
Dios fija la duración de la vida. El ser vivo recibe un destino de acuerdo con las acciones realizadas en la vida anterior.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥
Dios le une con sus padres, hermanos, esposa e hijos.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
Dios le hace que realice buenas o malas acciones, pues nada está en las manos de los seres vivos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En la primera parte de la noche (vida), Dios mete el ser vivo en el vientre de la madre.

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la segunda parte de la noche (vida), las olas de la lujuria, del apego y de la sed crecen en el río de la juventud.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥
¡Oh mi amigo mercader! El ser vivo no puede distinguir entre lo bueno y lo malo porque permanece intoxicado en su ego negativo.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥
No distingue entre lo bueno y lo malo y el camino de la vida se ve difícil.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥
Él no conoce al gurú verdadero y no le sirve, así que el Yamraj se posa sobre su cabeza para castigarlo.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥
¡Oh tonto! Cuando el honorable juez del Dharma (Dharmaraj) te agarre, y te interrogue ¿cómo vas a contestarle?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! En la segunda parte de la noche (vida), las olas de la lujuria, del apego y de la sed crecen en el río de la juventud.

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En la tercera parte de la noche (vida), el ser vivo, ignorante y ofuscado por la ilusión, acumula el veneno de los bienes mundiales.

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥
Esté apegado a su esposo y su hijo y en su interior se levanta la marea de la avaricia.

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Están las mareas de avaricia en la mente y así uno no piensa en Dios y tampoco lo adora.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
Él no se asocia con la compañía de los santos y sufre penas vagando por las encarnaciones.

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
Él se ha olvidado del creador de este universo y ni siquiera por un instante se acuerda de él.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! En la tercera parte de la noche (vida), el ser vivo, ignorante y ofuscado por la ilusión, acumula el veneno de los bienes mundiales.

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥

¡Oh mi amigo mercader! En la cuarta parte de la noche (vida), el día de la muerte está cada vez más cerca.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥

¡Oh mi amigo mercader! Recurre al santuario del gurú y recuerda el nombre de Dios. Él será tu único soporte en Parlok.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

¡Oh hermano! A través de las instrucciones del gurú, recuerda el nombre de Dios que será tu único amigo al final.

Page 78

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
Estás apegado a Maya (ilusión) que es falsificado y no te va a acompañar al final.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
Toda tu noche (vida) ha pasado en la oscuridad de la ignorancia. Aún si Sirves al gurú verdadero al buscar su santuario, la luz de la sabiduría brillará en tu interior.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! En la cuarta parte de la noche (vida), el día de la muerte está cada vez más cerca.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Cuando uno recibe la citación de la corte de Dios, parte de la tierra junto con sus acciones.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥
¡Oh mi amigo mercader! El mensajero de la muerte se le acercará y le agarrará y no le dará ni un momento de espera.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥
El mensajero de la muerte lleva a un ser vivo y lo separa del mundo al recibir la orden de Dios. Los Manmukhs (arrogantes) siempre sufren.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
Aquellos que sirven al gurú verdadero, viven en la paz siempre en la corte de Dios.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥
El cuerpo es el campo del Karma en esta época de Kali, lo que sea que uno siembre en este campo del cuerpo, lo cosechará.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥
¡Oh Nanak! Los devotos de dios se ven bellos en su corte, mientras que los Manmukhs (arrogantes) se atascan en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ

Shriraag,Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, la segunda casa, Chhant.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥

¿Cómo puede la esposa que es ignorante en la casa de sus padres (este mundo) tener la visión de Dios?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥

Sólo Dios a través de su gracia, le hace aprender las tareas del hogar de su esposo (Parlok).

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

La esposa que es Gurmukh aprende las tareas en el hogar de su esposo (Dios) y siempre piensa en él.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥

Ella vive felizmente entre sus compañeros de la asamblea de los santos y va a la corte de Dios sin preocuparse después de su muerte.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥

Recitando el nombre de Dios, ella salda sus cuentas del juez del Dharma.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥

De esta manera, la esposa ignorante tiene la visión de su esposo (Dios) en la casa de sus padres (este mundo).

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

¡Oh mi padre!Ahora Estoy casado con el señor (Dios), he logrado a Dios a través de la instrucción del gurú.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥

El gurú ha desvanecido la oscuridad de la ignorancia de mi mente y ha alumbrado la luz de la sabiduría en mi interior.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥
Toda la oscuridad se ha desvanecido al obtener la luz de sabiduría del gurú. Y he encontrado el nombre de Dios, la joya de las joyas.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥
Mi enfermedad delego y mi sufrimiento se han ido. Al seguir las instrucciones del gurú, me he deshecho de mi ego.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥
Me casé con el ser eterno, es inmortal quien no muere ni nace.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh mi padre! Ahora Estoy casado con el señor (Dios), he logrado a Dios a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥
¡Oh mi padre! Mi señor es verdadero. Los sirvientes santos de Dios han llegado a su boda y la boda parece más espléndida debido a ellos.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥
Estoy en éxtasis en la casa de mis padres (este mundo) al recitar el nombre de Dios. Ahora recibo honor en la casa de mis suegros (Parlok.).

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
Aquellas que recitan su nombre en la casa de sus padres (Este mundo) , viven en dicha en la casa de sus suegros (Parlok).

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥
Aquellos que han conquistado los deseos de su mente a través de la instrucción del gurú, toda su vida se vuelve fructífera.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥
Mi matrimonio es bendito al quedar con los sirvientes santos de Dios y he logrado el señor del éxtasis como mi marido.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੋਹੰਦੀ ॥੩॥
¡Oh mi padre! Dios es verdadero. La boda de Dios parece más espléndida debido a los sirvientes santos de Dios.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥
¡Oh mi padre! Dame el nombre de Dios como la dote.

ਹਰਿ ਕਪੜੋ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥
Dame su nombre en vez de la ropa, Dame su nombre en vez de las cosas del adorno. A través de su nombre, mi boda será realizada.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
La boda se vuelve maravillosa a través de la devoción de Dios. El gurú verdadero me ha bendecido con las alabanzas de Dios.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥
A través de esta dote, he recibido honor y gloria en todas las tierras. No hay nada que iguale esta dote del gurú.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥
Cualquier otro tipo de dote de que fanfarronea el arrogante Manmukh, es un acto egoísta y falsificado.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥
¡Oh mi padre! Sólo Dame el nombre de Dios como la dote.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥
¡Oh mi padre! El señor prevalece en todo. ¡Oh mi padre! Al encontrar a Dios, la familia de la novia crece como una enredadera.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥
A lo largo de las épocas, la familia del gurú se incrementa y se multiplica.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Aquél que recita el nombre de Dios a través del gurú es la verdadera familia del gurú. Su familia prevalece en cada época.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
El señor todopoderoso (Dios) nunca muere ni nace. Él siempre nos da más y por siempre más.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥
¡Oh Nanak! El todopoderoso y el único señor es el santo de los santos. Recitando su nombre, la esposa es honrada y se ve más bella.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥
¡Oh mi padre! He logrado a Dios como mi esposo. El señor prevalece en todo. Al encontrar a su esposo, la familia de la esposa ha crecido como una enredadera.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
Shriraag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
¡Oh mi querida mente! Recita el nombre de Dios. ¡Oh mi querida mente!

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
El nombre de Dios siempre te acompañará y por eso medita en su nombre.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥
El nombre siempre será tu soporte y te ayudará, aquél que recita su nombre, nunca parte de la tierra con las manos vacías.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Aquél que se postra antes los pies (iguales al loto) de Dios , se satisfacen los deseos de su mente.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
Dios prevalece en el agua y también en la tierra. Está presente en los corazones de todos los seres y observa a todos a través de su mirada graciosa.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh mi querida mente! Te pido que disipes la duda de la ilusión al asociarte en la sociedad de los santos.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥
¡Oh mi querida mente! Excepto Dios, todos los bienes mundiales y la trampa de Maya son falsos.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
El mundo es un océano lleno de veneno.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
Por eso, considera los pies de Dios tu barco y así te liberas del sufrimiento y del miedo.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
Aquél afortunado que ha logrado el gurú verdadero, recita el nombre de Dios todo el tiempo.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Desde la eternidad, tú has sido lo primordial para tus devotos. Tu nombre es el soporte de tus devotos.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
Dice Nanak, ¡Oh mi mente querida! Excepto Dios, todos los bienes mundiales y la trampa de Maya son falsos.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥
¡Oh mi mente querida! El beneficio está en el comercio del nombre de Dios.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥
¡Oh mi mente querida! Refúgiate en el santuario de Dios.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquéllos que sirven la puerta de Dios, el insondable e incognoscible, se vuelven eternos.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
Ellos se liberan del ciclo de nacimiento y muerte, todas sus dudas y aflicciones se acaban.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੁ ਨ ਚਲੀ ॥
Sus cuentas son saldadas por Chitragupta (el juez de Karma) y el Yamraj no se puede acercarles.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥
Dice Nanak, lo beneficioso es el comercio del nombre de Dios. Llévalo contigo al más allá.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥
¡Oh mi mente querida! Asóciate en la compañía de los santos.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥
¡Oh mi mente querida! Recibirás la luz de la sabiduría al recitar el nombre de Dios.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
Dios es el maestro del mundo y el dador de la dicha. Al adorarlo , todos los deseos serán cumplidos.

Page 80

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
Sólo aquél hombre sublime que tiene un destino afortunado logra a Dios. Está separado de él desde hace mucho tiempo y así logra a Dios.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥
Mi mente tiene mucha fe en él , quien está dentro y fuera de todos.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥
Nanak dice, ¡Oh mi querida mente! Asóciate en la compañía de los santos.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
¡Oh mi querida mente! Sé devoto de Dios de esta manera.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥
¡Oh mi mente querida! Como el pez vive y está en éxtasis sólo en el agua.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥
Así, aquella persona, cuya sed es aplacada al beber el néctar divino del nombre de Dios a través de la palabra divina, siempre permanece en dicha.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥
Ellos encuentran a Dios y cantan sus alabanzas. El gurú verdadero les muestra su misericordia y todas sus deseos se cumplen.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
Dios les une a su ser. Dios que es el dador de los nueve tesoros les confiere su nombre.

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos a quienes los santos han instruido a recordar el nombre de Dios, permanecen imbuidos en la devoción amorosa de Dios.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
Shriraag, Cantos de Siree Rag, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਡਖਣਾ ॥
Dakhana, el idioma sureño.

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ ਦੀਦਾਰ ॥
Mi querido Dios habita en mi interior ¿Entonces cómo puedo tener su visión?

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Al buscar el refugio de los santos, uno encuentra a Dios, el soporte de todos.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
La tradición de amar los pies de Dios (que son iguales al loto) habita en la mente de los santos.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥
El amor a la dualidad y a Maya es contra la fe de los devotos.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
A los devotos no les gusta estar en contra de la fe. ¿Cómo pueden ellos estar tranquilos sólo por un instante sin la presencia de su Dios?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥
Sin el nombre de Dios, la mente y el cuerpo de los devotos de Dios sufren y mueren como peces fuera del agua.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥
¡Mi querido Dios, el soporte de mi alma! Encuéntrate conmigo porque yo canto tus alabanzas en compañía de los santos.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥
¡Oh señor de Nanak! Ten piedad de mí porque mi cuerpo y mi alma se han fundido con tu ser.

ਡਖਣਾ ॥
Dakhana, el idioma sureño.

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥
Dios resplandece por todas partes, no veo a nadie más que él.

ਖੁਲ੍ਹੜੇ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Al encontrar al gurú verdadero, mis puertas se han abierto. Ahora He entendido que Dios prevalece en todo.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
¡Oh soporte de los santos! Tu palabra es indescriptible y maravillosa. El ser vivo debe meditar en esta palabra.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
Aquel que recuerda el nombre de Dios en cada respiración y en cada bocado, logran muchísima fe en Dios.

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! ¿Por qué nos olvidamos de ti? ¡Oh virtuoso Dios! Eres mi alma y el soporte de mi vida. Entonces, ¿Por qué me olvido de ti , aunque sea por un instante?

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥
Mi Dios satisface todos los deseos de mi mente. Él conoce todas las aflicciones de nuestro corazón.

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥
¡Oh señor de los desahuciados! Siempre estás con todos los seres del mundo. Al recordar tu nombre, uno no pierde la apuesta, es decir su vida no se desperdicia en vano.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥
Nanak reza a Dios, ¡Oh Dios! Por favor, hazme cruzar el océano terrible de la vida.

ਡਖਣਾ ॥
Dakhana, el idioma sureño.

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél con quien Dios está complacido, se baña en el polvo de los pies de los santos.

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥
Dice Nanak, encontrar la riqueza del nombre de Dios es igual a encontrar todos los bienes mundiales.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
El recinto de Dios, el maestro del mundo, es bellísimo, allí habitan sus devotos. Los devotos de Dios viven con la esperanza de llegar a su recinto.

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
Sus cuerpos y sus mentes están inmersos en la devoción de Dios. Ellos beben el néctar divino y viven una vida eterna.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥
Ellos consideran el veneno de los placeres mundiales insípido.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥
Cuando mi señor, el soporte de la tierra me muestra su misericordia, considero la sociedad de los santos los nueve tesoros del nombre de Dios.

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥
Los devotos queridos de Dios logran toda la dicha eterna y éxtasis. Ellos atesoran la joya del nombre de Dios en su corazón.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Ellos no se olvidan de Dios, el soporte de la vida, ni siquiera por un instante. Ellos viven recitando su nombre todo el tiempo.

ਡਖਣਾ ॥
Dakhana, el idioma del sur de Punjab.

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥
¡Oh Dios! Sólo aquellos a quienes haces tuyo, se unen a tu ser.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios está fascinado al escuchar sus propias alabanzas que cantan sus devotos.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant.

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
Los devotos han hechizado a Dios a través de la poción de amor.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
Ellos se ven muy bellos abrazando a Dios y a través de la gracia de los santos.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖਜਨ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥
Ellos son embellecidos al abrazar a Dios y sus penas y aflicciones se acaban. A través de sus virtudes de la devoción , Dios es hechizado por sus devotos.

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿਦ ਤੁਠੇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥
Cuando Dios está complacido por sus devotos, la dicha eterna habita en sus mentes y todas las aflicciones de la vida y de la muerte se desvanecen.

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਹਿਆ ॥
Ella (el alma) cantó los salmos del éxtasis con sus compañeras y todos sus deseos se cumplieron. Así, ya no está atrapada en la trampa de Maya (ilusión).

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! A quien Dios dio su mano (apoyó), el mar mundial de los vicios no le atormentó.

ਡਖਣਾ ॥
Dakhana, el idioma del sur de Punjab.

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥
El nombre de Dios está más allá de todo valor, nadie puede descifrar su valor.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥
Aquellos que tienen lo escrito en su destino, ¡Oh Nanak! sólo gozarán del amor de Dios.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant.

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
El nombre de Dios es tan puro que uno se vuelve puro sólo al recitarlo. Benditos son aquellos que escuchan su nombre y que escriben sus alabanzas. Ellos son salvados y también salvan a sus parientes.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
Los que se asocian con compañía de los santos, aman el nombre de Dios y piensan en él.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥
Los que piensan el nombre de Dios, el propósito de su vida se cumple y la gracia de Dios se posa sobre ellos.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥
Él los da su mano y los bendice con el honor y ellos nunca más son puestos en otro vientre para nacer y morir y logran la salvación

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
Al encontrarse con el gracioso y bondadoso gurú verdadero, la lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego son destruidos.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥
El soporte del mundo , Dios es inefable. No se puede describir su gloria. Nanak ofrece su mente y su cuerpo a él.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ
Shriraag Mehl, Guru Ram Das ji, el cuarto canal divino, Vanajaro (el mercader).

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
Glorioso es el nombre de Dios quien ha creado este universo.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥
Él es el soporte de todos y prevalece en todas partes.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Medita en él para siempre, pues no hay otro soporte de los seres vivos que él.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
Los que fijan su mente en el amor por Maya, tienen que dejarla el día de su muerte y entonces sufren y lamentan.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que recita y recuerda el nombre de Dios, pues el nombre lo sostiene hasta el final.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
No tengo a nadie más que a mi Dios.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi amigo mercader! En el santuario del gurú, uno encuentra a Dios. Sin embargo, sólo uno lo encuentra, si tiene una buena fortuna.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥
¡Oh hermano! Sin la gracia de los santos, nadie ha encontrado el nombre de Dios.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) actúan en ego. Así como los hijos de las prostitutas no conoce el nombre de su padre,

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
Los Manmukhs tampoco conocen el nombre de su padre (Dios). Si el gurú en su misericordia le bendice, un ser vivo obtendrá la casta de su padre (Dios).

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥
El ser vivo encuentra al gurú a través de una buena suerte y adora a Dios noche y día.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que ha conocido a Dios puede alabar a Dios.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥
En su mente y corazón ,está el amor a Dios.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto ha hecho habitar el nombre de Dios en su mente y así él ha encontrado al nombre de Dios y también a Dios.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
Siempre que el cuerpo sea sano y esté vivo, adora el nombre de Dios.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
Sólo el nombre de Dios irá contigo al final y Dios te salvará del sufrimiento de tu muerte.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos, en cuyos corazones habita Dios.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
Los que no se acuerdan de Dios, se van de este mundo arrepintiéndose al final.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquellos que lo tienen escrito así en su destino por Dios, pueden recordar el nombre de Dios.

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Ama el nombre de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por una buena fortuna uno encuentra al gurú y a través de la palabra del gurú , cruza el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ Dios mismo crea este universo y a los seres vivos Él mismo da la vida y también la saca.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
Él mismo nos hace perder en el camino de Maya y él mismo nos otorga la sabiduría.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
La mente de los Gurmukhs es iluminada pero los que están conscientes son excepcionales.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que han encontrado a Dios a través de la instrucción del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Mi corazón ha florecido y el nombre de Dios ha llegado a habitar en mi mente.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥
¡Oh mi mente! Recita el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi mente! Busca el santuario del gurú, la encarnación de Dios, y todos tus pecados y aflicciones te dejarán.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥
Dios prevalece en todos los corazones. ¿Cómo podemos buscarlo?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥
Sólo cuando uno logra al gurú verdadero a través de su buena suerte, el nombre de Dios llega a habitar en su corazón.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
El nombre de Dios es mi único soporte de la vida. A través de su nombre, la salvación y el más elevado estado de la mente y del espíritu son obtenidos.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥
Tengo toda la confianza en el nombre de Dios. El nombre Es mi casta y mi honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥
Nanak, el sirviente de Dios ha alabado el nombre de Dios y al estar teñido de su color recuerda el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥
Medita en Dios, es verdadero para siempre.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la palabra del gurú uno conoce a Dios quien es el creador de este universo.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Aquellos que lo tienen escrito por Dios en su destino,acuden y encuentran al gurú.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥
¡Oh mi amigo mercader! Aquellos que sirven amorosamente al gurú, el gurú enciende la lu del nombre de Dios en su mente.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

Bendito es el comercio y bendito el comerciante que ha comerciado con el nombre de Dios. Es decir, benditos son aquellos que acumulan (recitan) el nombre de Dios a través del capital de fe.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥

Los semblantes de Gurmukhs resplandecen en la corte de Dios. Ellos se acercan a Dios y se funden con él.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥

¡Oh Nanak! Aquellos que tienen la gracia de Dios (el tesoro de la bondad), encuentran al gurú.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

¡Oh hombre! Medita en Dios con cada respiración y con cada bocado de alimento.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥

Aquellos que recitan el nombre de Dios diariamente, en los corazones de tales gurmukhs nace el amor a Dios.

Page 83

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥
Siri Rag's Var (poesía sagrada) Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, con Shloks.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
Siri Rag es el acorde musical más bendecido entre los rags. Si uno se enamora de Dios a través de él,

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥
Así , para siempre Dios (el verdadero) habita en la mente y la mente es equilibrada y enfocada en Dios.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Meditando en la palabra del gurú (Shabad), uno logra la joya preciosa del nombre de Dios.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥
Al recordar el nombre de Dios, la lengua y la mente se vuelven puras, también la forma del cuerpo.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sirviendo al gurú verdadero, uno comercia con el nombre verdadero de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Todos los sentimientos amorosos son insignificantes hasta que uno se enamore de Dios.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Nuestra mente está hechizada por Maya , así que no podemos ni ver ni escuchar a Dios.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥
Sin tener la visión de Dios ,el amor no nace en el corazón de uno. ¿Qué puede hacer un ignorante y ciego?

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que ha quitado los ojos(la sabiduría) de un ser, sólo él mismo puede recuperar su vista de ojos (Sabiduría).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥
Sólo Dios es el creador de todos los seres y sólo existe una corte de Dios.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
Sólo suyo es el mandato que controla a todos y atesóralo sólo en tu corazón.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥
Sin él no hay nadie más, quítate tu miedo y tus dudas.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥
Alaba a él, quien te protege dentro y por fuera de tu hogar.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥
Pues quien goza de su gracia, cruza el océano terrible de la vida cantando las alabanzas de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
Él es el dador de todos los regalos, nadie puede discutir con él.

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥
Algunos no reciben sus regalos mientras están despiertos , mientras que a otros él los bendice con sus regalos despertándolos de su sueño.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥
La fe y el contentamiento son el alimento de todos los seres angelicales y la paciencia es su gasto del viaje..

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥
Sólo ellos tienen la visión de Dios, el señor perfectoy los pecadores no obtienen ningún lugar en ningún lado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥
¡Oh Dios! Tú has creado este universo y has asignado diferentes tareas a cada uno.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Tú eres el que está complacido al ver tu propia gloria.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥
No hay nadie más que ti. Tú eres el verdadero maestro.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥
Tú prevaleces en todos y por las partes.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥
¡Oh santos! Adoren a Dios , quien les conferirá la salvación al final.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥
Vano es el orgullo de la casta y del nombre.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥
Sólo Dios es el árbol que da sombra a todos.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Si uno se vanagloria de sí mismo,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥
Solo será considerado digno si es respetado y honrado en la corte de Dios.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev ji, El segundo canal divino.

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥
Cuando estamos enamorados de alguien, entonces es mejor morir antes de que muera él/ella.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥
Maldito es vivir la vida después de la muerte de un amante.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada)

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥
¡Oh Dios! creaste este universo y también las dos lámparas: el sol y la luna.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥
Tú mismo has creado los catorce mundos (terrenales y subterráneos), donde se desarrolla el hombre.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥
Dios confiere la salvación a aquellos que se vuelven Gurmukhs.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥
Aquellos que beben el néctar divino del nombre verdadero de Dios, el Yamraj no se les acerca.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥
Los que aman a Dios son liberados ,así como sus parientes, y así el mundo entero también es salvado por su causa.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
Dios mismo prevalece en la naturaleza después de crearla.

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥
Aquél que valora el tiempo de su vida es el verdadero devoto de Dios.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
Dios habita en la naturaleza, sin embargo, está más allá de todo valor.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
A pesar de evaluar su naturaleza, uno no podrá describirla.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥
Algunos practican Shariyat (los rituales religiosos) para estar cerca de Dios. Sin embargo, ¿Cómo puede uno lograr la salvación sin conocer a Dios?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥
Póstrate antes la paciencia y recuerda el nombre de Dios como si fuera tu propósito de la vida.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥
Dondequiera que mires, verás la presencia de tu señor (Dios).

ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥
La compañía del gurú no se encuentra estando cerca o lejos del gurú

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero es encontrado cuando la mente siempre vive en su presencia.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥
En el universo hay siete islas, siete océanos, nueve continentes, cuatro Vedas y dieciocho Puranas.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Prevaleces en todos.y eres el querido de todos.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥
¡Oh el maestro de todo el universo! Toda tu creación está dedicada a tu alabanza.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél Gurmukh que alaba a Dios.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥
¡Oh Dios! Tú prevaleces en todo al hacer maravillas.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥
¿Para qué necesitas una pluma y un tintero? Escriba en tu corazón lo que quieras escribir.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥
Al escribir en el corazón siempre habitarás en el amor de Dios y nunca te separarás de él.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
Pues, la pluma, el tintero y los papeles escritos serán en vano.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El amor que Dios ha escrito en el destino de uno desde el principio, nunca se borrará.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥
Todo lo que ves, no irá contigo al final. Pues analízalo de cualquier forma.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
El gurú verdadero ha engarzado el nombre verdadero de Dios en tí, medita en esta verdad y así lograrás la verdad (Dios).

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor verdadero es obtenido a través de su nombre. Sin embargo, sólo aquellos que han realizado buenas acciones, encuentran esta verdad a través del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥
¡Oh Dios! Estás presente dentro y fuera del universo. Eres el conocedor de todos los secretos.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥
Todo lo que hace un ser, Dios lo sabe. ¡Oh mente mía! Piensa en el nombre de Dios.

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥
Sólo el que comete un pecado tiene miedo, el que no , vive en dicha.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥
¡Oh Dios! Tú eres verdadero y tu justicia también es verdadera. ¿De quién o de qué entonces vamos a tener miedo en el santuario de Dios?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Los que conocen a Dios (la verdad) , se sumergen en la verdad.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
Quemados sean la pluma, el tintero y el papel.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
Quemado sea también el que escribe de la dualidad.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Uno hace lo que está escrito para él por Dios de acuerdo con las acciones pasadas. Aparte de esto,no puede hacer nada más.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl , Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Falso es cualquier otra lectura y otro discurso que Dios. Falso es el amor a Maya.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Nada es eterno excepto el nombre de Dios. Aquellos que leen cualquier otro texto que el nombre divino, desperdician su vida en vano.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥
Grandiosa es la alabanza de Dios y grandioso es cantar sus himnos.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥
Grandiosa es la alabanza de Dios porque su justicia está basada en la rectitud.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥
Grandiosa es la alabanza de Dios y uno logra el fruto de cantar estas alabanzas.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥
Grandiosa es la alabanza de Dios, pues él no escucha a los que le calumnian.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥
Grandiosa es la alabanza de Dios, pues él cumple todos los deseos sin preguntar nada a nadie.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥
Todo el mundo se destruye diciendo "yo" yo" por el ego. Sin embargo, ellos no saben que no podrán llevar ninguno de sus tesoros consigo al día de la muerte.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
Todos los que se atascan en el engaño de Maya, sufren en agonía y el Yamraj (el mensajero de la muerte) les atormenta.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs logran la salvación al recitar el nombre verdadero de Dios.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥
Somos buenos mientras hablamos pero nuestras acciones son malignas.

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥
Aunque nos veamos blancos por fuera, nuestra mente es ennegrecida por la mugre de maldad.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥
Imitamos a los que sirven a Dios en su corte.

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥
Pero ellos están teñidos del amor a Dios y viven en la dicha eterna.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥
A pesar de tener tanta poder, ellos se comportan humildemente.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendita será nuestra vida, si nos asociamos con ellos (Gurmukhs).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥
¡Oh maestro de todo el mundo! Tú mismo eres el agua y eres el pez (el ser vivo) que vive en el agua. ¡Oh Dios! Tú mismo eres la red (los bienes mundiales) que atrapa a los peces.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥
Tú mismo eres el pescador que echa la red para atrapar al pez y mismo eres la carnada (los bienes mundiales).

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo eres el loto cuyos raíces están en la profundidad del fango. Sin embargo, así como el loto no pierde su esplendor a pesar de estar en la porquería, tú también estás desapegado de toda la mugre (Maldad y bienes mundiales).

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥
¡Oh Dios! Aquél que recita tu nombre sólo por un instante, tú les liberas del ciclo de nacimiento y muerte en un instante.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥
¡Oh Dios! Nada está más allá de tu voluntad. Bendito es él que te encuentra a través de la palabra del gurú

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥
Aquella mujer que no conoce la voluntad de Dios, sufre en agonía.

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
En ella vive la duda y el engaño y así no puede dormir tranquilamente.

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥
Si ella camina según la voluntad de su esposo (Dios), Ella logrará el honor en su hogar y en la corte de Dios y su esposo (Dios) la unirá a su ser.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia de Dios, ella llegará a entender esto.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
Ella se funde con Dios (la verdad) a través de la gracia del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥
¡Oh arrogante Manmukh privado del nombre! No conoces el nombre de Dios. El color de Maya es tan bello como el de azafrán, no te dejes engañar por ello.

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥
Solo durará unos pocos días, no es de ningún valor.

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥
Tontos y ciegos son aquellos que están apegados a Maya (ilusión).

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
Ellos desperdician su vida quemándose en el fuego de Maya. Después de la muerte, ellos viven en la mugre como los gusanos y siguen naciendo y muriendo.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios al estar en el estado de equilibrio a través del amor del gurú, viven en la paz y la dicha eterna.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
El amor de su devoción nunca se desvanece y siempre quedan en el estado de equilibrio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tú has creado el universo entero y tú mismo cuidas de todos dándoles el sustento.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥
Muchos se alimentan engañando a otros y no hablan más que falsedades.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Haces lo que te complace. Tú mismo asignas distintas tareas a cada persona y ellos las realizan.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥
A muchos, tú has otorgado el conocimiento de tu nombre verdaderoy tú mismo les has conferido el tesoro ilimitado a través de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥
Benditos son aquellos recuerdan a Dios mientras se alimentan. Los que no recuerdan a Dios, están descontentos y siguen rogando frente a los demás.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
Los Pandits leen y recitan los Vedas, pero todo por el amor a Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
Engañando por Maya,la mente tonta se ha olvidado del nombre de Dios. Y las personas como así serán castigadas en la corte de Dios ciertamente.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
¿Por qué no recuerdas, a Él, Quien te dio el cuerpo y la vida y te socorrió en ella dándote la comida?

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Los Manmukhs viven en el miedo de Yamraj (el mensajero de la muerte) a diario y sufren del ciclo de nacimiento y muerte.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
Los Manmukhs (ignorantes) no entienden nada y se les ocurre lo que está escrito en su destino.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Cuando uno se encuentra con él gurú verdadero a través de una buena fortuna, el nombre santo de Dios llega a habitar en sus corazones.

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Esta persona disfruta de la felicidad, se viste de la dicha y pasa su vida entera en la dicha eterna.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Que no nos olvidemos del Nombre de Dios, pues de él recibimos la gloria en la corte de Dios.

Page 86

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Sólo Aquél que ha servido al gurú verdadero, ha encontrado la dicha eterna. El nombre verdadero de Dios es el tesoro de las virtudes.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
Aquél que ha conocido a Dios a través de la instrucción del gurú, la luz divina ilumina en su corazón.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥
Aquellos que recitan el nombre verdadero de Dios, reciben mucha gloria y honor de Dios.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Yo le alabo y le rezo, pues es él quien me dio el cuerpo y el alma.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Cuando uno alaba a Dios, el señor verdadero , a través de la palabra (Shabad), vive en la paz eterna.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
Alabar a Dios por la mente es igual a toda penitencia, toda meditación y toda disciplina. Desgraciada es la vida de aquél que no conoce el nombre de Dios.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
A través de la palabra del gurú, se logra el nombre de Dios. Los Manmukhs (arrogantes) desperdician su vida en el apego.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥
¡Oh maestro de todo el mundo! Consérvame según tu voluntad, Nanak es tu sirviente.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Todos son tus hijos y eres el padre de todos. Eres el tesoro de todos.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Todos te piden regalos y te rezan a diario.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! A quien sea que bendices lo obtiene todo, para algunos estás muy cerca y para otros estás muy lejos.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
No hay otro lugar en ningún lado para pedir, ¡Oh mi mente! Velo por ti misma.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥
¡Oh Dios! Todos te alaban, Los Gurmukhs tienen tu visión en tu corte.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
El Pandit a gritos recita sus libros, pero en su interior vive el amor a Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
Él es tonto y salvaje porque no reconoce a Dios que reside en su interior.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Él instruye a mundo entero apegado a Maya (ilusión) pero él mismo no tiene la sabiduría divina.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
Él ha desperdiciado su vida en vano y se atasca en el ciclo de nacimiento y muerte.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Ten en cuenta y entiende que los que sirvieron al gurú verdadero, encontraron el nombre de Dios.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥
Sus mentes estarán en paz para siempre y todas sus aflicciones y todos sus sufrimientos se acabarán.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Cuando la mente se deshace del ego al reflexionar en la palabra del gurú, se vuelve pura.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, logran la salvación y aman a su señor (Dios).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
El servicio de Dios es fructífero sólo cuando es aprobado a través del gurú.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
Aquél que obtiene la gracia de Dios, encuentra al gurú y sólo él medita en el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥
Él encuentra a Dios a través de la palabra del gurú (Gurbani). Así, Dios le hace atravesar el océano terrible de la vida.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥
A través de la obstinación, nadie ha podido encontrar a Dios. Aún los Vedas testifican esto.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! sólo podrá servir a Dios aquél , a quien Dios une a su ser.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que ha logrado conquistar su ego negativo, es el más valiente de todos los valientes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Él se ha salvado a sí mismo y ha embellecido su vida al alabar a Dios a través del gurú.

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
Él mismo es liberado para siempre y también hace que sus parientes se liberen.

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
Él recibe mucho honor y mucha gloria en la corte de Dios,el señor verdadero , y ama el nombre de Dios.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥
Los arrogantes Manmukhs mueren por su ego, incluso su propia muerte es un tormento para ellos.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥
Todo funciona según la voluntad de Dios ¿Qué puede hacer los pobrecitos?

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
Ellos mismos se han olvidado de Dios al apegarse a Maya (ilusión).

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, las aflicciones les torturan y la dicha se olvida de ellos.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Aquellos, en cuyos corazones el gurú perfecto engarza el nombre de Dios, se disipan las dudas de su interior.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios a través del nombre de Rama (una deidad hindú). Dios les ha mostrado el camino de devoción al iluminar su luz divina en sus interiores.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
Ellos han entonado en Dios al deshacerse de su ego negativo y así el nombre de Dios ha llegado a habitar en su interior.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Al seguir la palabra del gurú, la muerte no les puede tocar y ellos están imbuidos en el nombre de Dios.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
El creador del universo (Dios) prevalece en todo y en todas partes. Aquél que goza de su gracia, recita su nombre.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥
Nanak vive recordando su nombre y si pasara sólo un instante sin él, moriría.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥
Aquél que es honrado en la corte de Dios es honrado en todas las cortes del mundo.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥
Donde sea él habita, ahí se ve bello y florece y sólo al ver su cara, los pecadores cruzan el océano de la vida.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥
Tiene el tesoro invaluable del nombre de Dios en su interior y es aprobado a través del nombre de Dios.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥
Él alaba el nombre de Dios y cree en él. El nombre de Dios erradica todos sus pecados.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥
Aquellos que no meditan en el nombre de Dios con su mente enfocada, se vuelven eternos en el mundo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Adora a Dios en el estado de equilibrio a través de la palabra del gurú.

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥
Si el alma individual tiene fe en el alma universal, ella logra el amor a Dios en medio de su propio hogar (corazón).

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
Al seguir las instrucciones del gurú, el alma se vuelve estable y no pierde su control frente a los bienes mundiales.

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, la dicha no es obtenida de manera naturaly la mugre de avaricia no es lavada de la mente.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
Si el nombre de Dios llega a tu mente, incluso por un instante, eso te dará más mérito que los sesenta y ocho baños santos.

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
La mugre de Maya no ensucia a las almas puras. Sólo aquellos que aman la dualidad, se ensucian de la mugre de Maya.

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
Aunque uno se baña en los ochenta y siete lugares santos, la mugre de maldad no es lavada.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ ਦੁਧੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
El Manmukj arrogante vive en su ego negativo y lo que gana siempre es sólo el dolor.

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La mente mugrosa es lavada sólo si se inmerge en el Guru verdadero.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Uno puede instruir a los manmukhs (arrogantes) por más que intente.

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥
Aunque intentamos, los Manmukhs no se pueden llevar bien con los Gurmukhs y se atascan en el ciclo de nacimiento y muerte debido a sus malas acciones.

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Amar a Dios y amar a Maya son los dos caminos y uno los sigue según la voluntad de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥
Gurmukh tiene su propio control de la mente y lo pone a prueba a través de la piedra de toque de la palabra del gurú.

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥
Uno hace discusiones con su mente hasta que se ponga en armonía con ella y también lucha con su mente para evitar los pensamientos malignos.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Uno logra satisfacer todos los deseos de su mente a través del amor a la palabra del gurú.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Él siempre bebe el néctar divino del nombre y se comporta según la instrucción del gurú.

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
El que trata de resolver algún problema distinto que el de su propia mente, desperdicia su vida en vano.

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) pierden el juego de la vida por la obstinación de su mente y falsedad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Los Gurmukhs juiciosos conquistan su mente a través de la misericordia del gurú y se enamoran de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Gurmukhs ganan la riqueza de verdad, mientras que los arrogantes Manmukhs nacen para morir una y otra vez.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥
¡Oh santos de Dios! ¡Oh hermanos! Escuchen la instrucción del gurú verdadero que es la encarnación de Dios.

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥
Aquél que lo tiene escrito en su frente (destino), atesora esta instrucción en su corazón después de escucharla.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥
El evangelio divino de Dios es más exquisito y uno lo saborea de forma natural a través de la palabra del gurú.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥
La luz divina brilla en sus corazones, y como el sol que quita la oscuridad de la noche, así la luz disipa la oscuridad de la ignorancia.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥
Gurmukhs tienen la visión de aquél señor invisible, imperceptible, incognoscible e inmaculado a través de sus ojos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥
Aquél que sirve al gurú verdadero, lleva a cabo su propósito de la vida.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Esta persona ama a Dios, el señor verdadero , al conquistar su ego negativo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
Aquellos que no sirven al gurú verdadero, desperdician su vida en vano.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios hace lo que le complace y nadie puede preguntarle por qué.

ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Cuyas mentes son manipuladas por la maldad, realizan malos actos.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
El ignorante alaba a Maya al atascarse en la trampa de Maya.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
Y en consecuencia, ellos son castigados en la corte de Dios. Siempre debemos alabar a Dios pero ¿cómo podré saber de Dios sin el gurú verdadero?

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
Aquél que sigue la voluntad del gurú verdadero logra toda penitencia, toda meditación y toda continencia a través de la gracia de Dios.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Uno debería servir a Dios al postrarse en sus pies. Pero sólo lo que a Dios le agrada, será aprobado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
¡Oh mente mía! Alaba el nombre de Dios para siempre, esto te traerá la dicha noche y día.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥
¡Oh mente mía! Alaba el nombre de Dios, esto lavará tus pecados.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios, eso te librará del hambre, del dolor y la pobreza.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios, así amarás al gurú verdadero.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥
Aquél que tiene su destino escrito en su frente por Dios, canta los himnos de Dios a través de su boca.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥:
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Aquellos que ni sirven al gurú verdadero y ni piensa en la palabra del gurú,

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
La sabiduría nunca entra en su interior y son iguales a los muertos en este mundo.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Ellos vagan por 8.4 millones de encarnaciones, nacen otra vez para morir y para volver a desperdiciar su vano.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
Sólo sirve al gurú verdadero aquél , a quien Dios manda.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
El gurú verdadero es el tesoro del nombre de Dios y es logrado a través de la gracia de Dios.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥
Aquél que está imbuido en el amor a Dios, el señor verdadero , a través de la palabra del gurú, su amor y devoción por Dios son siempre verídicos.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien Dios une a su ser, nunca se separa de él y se funde con él de forma natural.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥
Aquel que conoce a Dios, es el verdadero devoto de Dios (Bhagwat)

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Y él se reconoce a sí mismo por la gracia del gurú.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
Él regula su mente inquieta y la trae al estado de equilibrio.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Él permanece muerto mientras vive y recita el nombre de Dios.

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥
Tal bhagwat (devoto) es lo más elevado .

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Él se inmerge en el uno verdadero (Dios).

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥
Aquél que a pesar de estar lleno de engaño y traición , pregona que es un devoto de Dios.

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥
Un hipócrita como él nunca encontrará a Dios.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
Aquel que calumnia a los demás y contamina su ser con la mugre de ego.

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥
Por fuera, trata de lavar su cochambre, pero la impureza de su mente no lo deja.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥
Él discute con los santos.

ਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥
Y vive eternamente en dolor y pierde en la dualidad.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
No piensa en el nombre de Dios pero realiza buenas acciones y otros ritos.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
Todo lo que está escrito en su destino de acuerdo con las acciones realizadas en la vida anterior no se puede borrar.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin el servicio del gurú verdadero, uno no puede lograr la salvación.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥
Los que recuerdan al gurú verdadero, no son destruidos y convertidos en cenizas.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
Aquellos que recuerdan al gurú verdadero, quedan contentos y satisfechos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥
Aquellos que meditan en el gurú verdadero, no temen al mensajero de la muerte.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥
Aquellos que tienen la gracia de Dios, se postran ante los pies del gurú verdadero.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥
Sus semblantes resplandecen en este mundo y también en el siguiente (Parlok). Se visten de honor en la corte de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥
La cabeza que no se inclina ante Dios, debe ser cortada.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! el cuerpo humano en el que no hay sufrimiento de la separación de Dios,sirve sólo para la hoguera.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquella mujer (alma) que se ha olvidado de Dios, la esencia del mundo, nace y muere vez tras vez.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੂੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥
Caminadora sin rumbo se echó a un charco de mugre confundiéndolo con una laguna de musgo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios, quien controla a todos los seres vivos.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios, quien te conferirá la salvación al final.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios, quien satisfará todos tus deseos y añoranzas de tu mente.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
Afortunados son los Gurmukhs que al recitar el nombre de Dios, ahuyentan a todos sus calumniadores y sus enemigos malvados.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Medita en el nombre de Dios que es lo más grandioso y el señor hace que todos se postren ante su nombre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
La horrible mujer, sin ningún mérito se viste de bellas ropas, pero su mente es impura y así ella es una farsante

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥
Ella no camina en el sendero de su esposo (Dios) y ella es una tonta que da órdenes a su esposo (Dios).

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥
Aquella mujer (alma) que camina en el sendero del gurú, sus aflicciones se acaban.

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
El destino que está escrito por Dios de acuerdo con las acciones realizadas en la vida anterior, no se puede borrar o cambiar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
Por eso, debemos amar a Dios al entregarle nuestro cuerpo y nuestra mente.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
¿Quién ha encontrado a Dios sin recordar su nombre? Reflexiona en esto en tu mente.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquella mujer (alma (, a quien Dios goza con dicha en su aposento, es la más bella esposa y de más mérito.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
El amor a Mays es la oscuridad de la ignorancia y es tan profundo como el océano y sin ningún límite.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
Los ignorantes (Manmukhs) se ahogan en este océano olvidándose del nombre de Dios y sufren gran pena.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
A diario hacen buenas acciones y están apegados a Maya (ilusión).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
Aquél que sirve al gurú verdadero, cruza el océano terrible de la vida.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs atesoran el nombre de Dios en sus corazones y se sumergen en Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
El Señor prevalece en la tierra, las aguas, los espacios y los espacios inferiores y no hay nadie más que él.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥
Dios mismo juzga a las acciones humanas en su corte y destierra a los falsos.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥
Él confiere honor a todos que son verdaderos y hace justicia de acuerdo con las acciones de un ser vivo.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥
Alaben a Dios que es el refugio de los desamparados y de los pobres.

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥
Él es quien honra a los seres rectos y penan a los malhechores.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
El Manmukh es igual a una mujer maligna, sin ningún mérito y con una mala reputación.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Ella abandona su hogar y a su esposo y ama a otro hombre.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥
Su deseo nunca es satisfecho y su lujuria la consume cada vez más y así ella sufre y lamenta quemándose en el fuego del deseo.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, ella es una mujer maligna y de una mala reputación y es abandonada por su esposo (Dios).

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
La esposa (alma) está imbuida en el nombre de Dios amorosamente bajo la voluntad del gurú verdadero.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Ella disfruta de su esposo (Dios) siempre a través de su amor verdadero.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
Ella es una mujer bella que es aplaudida por todas partes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios ha unido a su ser a aquella novia que está imbuida en su nombre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥
¡Oh Dios! A quienes has liberado de la trampa de maya y apego, te alaban por siempre.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥
A quienes, has salvado de los pecados, se postran ante tí.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tú eres el honor de los deshonrados, eres lo más fuerte de lo fuerte.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tú haces que se arrodillen los altaneros al castigarlos y muestras el camino recto a los Manmukhs (arrogantes).

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥
¡Oh Dios! Tus devotos son honrados y ayudas a los desamparados y a los pobres.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥
Aquél que vive en la voluntad del gurú verdadero, recibe mucha gloria.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
El nombre inmaculado de Dios habita en su corazón y nadie puede borrar este nombre de su corazón.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Aquél , a quien Dios favorece, recibe el nombre de Dios por su buen destino.

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El origen de todo es el creador (Dios) pero solamente los Gurmukhs pueden entender esto.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que recitan el nombre de Dios noche y día, están imbuidos en el amor de Dios todo el tiempo.

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
El esclavo de Dios "Maya" les sirve.

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥
El gurú perfecto les hace perfectos y embellecidos bajo el mandato de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Aquel que ha conocido a Dios a través de la gracia de Dios, logrará la puerta de salvación.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no reconocen la voluntad de Dios y por eso son destruidos por El Yamraj (el mensajero de la muerte).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs que adoran a Dios, logran cruzar el océano terrible de la vida.

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
El gurú es perdonador, él mismo nos bendice con las virtudes y él mismo nos quita nuestros deméritos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
Los devotos tienen muchísima fe en Dios y el señor sabe todo.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥
No trates de encontrar otro como él, el señor es el administrador absoluto de la ley divina.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥
¿Por qué tener miedo de Dios cuando él nunca es injusto?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥
Verdaderoes Dios y verdadera es su justicia, sólo el malhechor sufre en su corte.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥
¡Oh devotos! Alaben a Dios con las manos juntas porque él nos salva del océano terrible de la vida.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Sólo quiero unirme con Dios, mi bienamado, y quiero guardar su amor en mi corazón para siempre.

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Quiero alabar a Dios siempre a través del amor del gurú.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios une a una mujer (alma) a su ser a través de su gracia y esta mujer es la verdadera esposa de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Aquél , sobre quien se posa la gracia de Dios, encuentra a Dios sirviendo al gurú.

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
Aquellos que alaban el nombre de Dios, estos hombres se vuelven ángeles.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥
Ellos se deshacen de su ego y se funde con Dios y logran la salvación a través de la palabra (Shabad) del gurú.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos, sobre quienes se posa la gracia de Dios, se inmergen en él.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥
Dios mismo hace que sus devotos lo alaben y entonces él les muestra su gloria.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥
Dios mismo infunde la fe a sus devotos y él mismo hace que sus devotos le sirvan.

Page 91

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥
Dios otorga la dicha a sus devotos y también le da un lugar en su hogar eterno.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥
Él no deja que los pecadores vivan en paz y les envía al infierno a cada uno

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥
A sus devotos él le bendice con su amor y les ayuda a cruzar el océano de la vida.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥
Dice Guru Ji, ¡Oh pandit! En el hogar de tu cuerpo habita el intelecto malvado que es la mujer marginada, habita en ti la crueldad que es el carnicero , la calumnia es el barrendero y el enojo es el paria (los que tratan con los cadáveres de otros).

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh Pandit! ¿De qué sirve designar las castas, cuando las cuatro castas intocables están dentro de ti?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥
Deja que la verdad sea tu paciencia, que el buen comportamiento sea tu adorno y que la recitación del nombre de Dios sea tu baño.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo aquellos que no caminan en el sendero de la maldad, serán honrados en Parlok.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl, Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
¡Oh Nanak! Dios puede convertir un cuervo (arrogante) que picotea la porquería en un cisne (santo) que picotea las perlas a través de su gracia.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥
Sólo si él lo deseara, él convertiría hasta a un cuervo (un pecador) en un cisne (santo) a través de su gracia.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥
Pídele a Dios si deseas que tu trabajo sea realizado.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥
A través de la instrucción del gurú verdadero, Dios resuelve tus asuntos.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥
Se saborea el tesoro del néctar divino del nombre de Dios en compañía de los Santos.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥
¡Oh Tú, el destructor del miedo! Misericordioso señor, salva el honor de tus sirvientes.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas de Dios, uno logra conocer al señor incognoscible (Dios).

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
A él pertenecen nuestro cuerpo y nuestra alma, él es el soporte de todos los seres vivos.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
¡Oh Nanak! Recuerda a Dios a través de la palabra del gurú.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que alaban a Dios (el señor sin forma)).

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
Sus semblantes resplandecen siempre y todos le respetan.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥
Al encontrar al gurú verdadero, uno se deshace de Maya y logra los nueve tesoros y él goza de ellos y los gasta

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
Los dieciocho milagros y los poderes ocultos, siguen sus pasos pero a él no le importa esto y reside en su propio hogar.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
La melodía divina siempre resuena en su interior, él está en el estado de éxtasis y adora a Dios.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La devoción de Dios la obtienen solamente aquéllos, en cuyo destino está escrito así por Dios desde el principio

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
Soy un bardo humilde de mi señor y he llegado a su puerta.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
El señor escuchó mi súplica desde adentro, y me llamó a la presencia de sus pies.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥
Y me preguntó ¿qué te trae aquí, mi bardo?

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
!Oh mi Dios misericordioso! Por favor, otórgame el regalo de recitación continua de tu nombre.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
Al escuchar esa súplica de Nanak, Dios le hizo recordar el nombre de Dios y fue bendecido con el vestido de honor.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
Para ser cantado en el compás de Ayk Su-Aan.

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥
La madre piensa orgullosamente que su hijo está creciendo. Sin embargo, ella no piensa que , a medida que crece su hijo, sus días se van acabando.

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰ�ि ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥
Ella lo mima diciendo "eres mío" "eres mío", sin embargo, el mensajero de la muerte sonríe al ver su apego hacia su hijo.

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú has arrojado a todos en Maya.

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! ¿Cómo entonces uno puede darse cuenta de esto, cuando uno está tan seducido por Maya?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥
Dice Kabir ¡Oh hermano! Abandona el amor a veneno de los pecados, porque en su compañía la muerte es segura.

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
¡Oh mortal! llama al señor, quien prevalece en todo y cuya palabra te dará vida para siempre. Así, podrás cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
Cuando Dios lo desea, uno se enamora de él.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Su duda y vacilación son aniquilados.

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥
Y al estar en el estado de equilibrio su sabiduría espiritual se despierta.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥
Él está imbuido en el amor a Dios por la gracia del gurú.

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥
Al estar en la compañía de Dios, uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
Conociendo la voluntad de Dios, el ser vivo se une a su ser.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥
Siri Rag por Trilochan.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥
¡Oh hermano! Estás tan apegado a Maya que te has olvidado de la vejez y de la muerte.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥
Así como el loto florece, tú también te pones feliz al ver a tu familia. Pero , ¡Oh Manmukh! tú miras a otra mujer (los bienes de otros) con malas intenciones.

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Cuando el Yamraj (el mensajero de la muerte) venga, no podré enfrentarlo. Excepcional es aquél santo en este mundo que dice,

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥
¡Oh Dios mío! Visítame Dios mi señor y tómame en tus brazos.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! Úneme a tu ser y libérame de las amarras de Maya. ¡Oh hermano! Te has olvidado de Dios involucrándote en los placeres mundanos y la fanfarronería. Te comportas como si vivieras en el océano terrible de la vida para siempre.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥
Maya te ha engañado y por eso ya no recuerdas a Dios.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥
¡Oh flojo! Has desperdiciado tu vida en frivolidades.

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
¡Oh hermano! Después de la muerte, te tocará caminar en un sendero aterrador y oscuro de Yamraj donde no hay ni luna ni sol.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥
Cuando uno deja el mundo, uno se olvida del amor a Maya.

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥
Hoy en mi mente apareció Yamraj y lo vi a través de mis ojos.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
Sus mensajeros poderosos ahogan a otros con sus manos y es imposible resistirse a ellos.

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
¡Oh Narayan! Cuando alguien me da instrucción, me siento como si Dios prevaleciera en los bosques y en el césped.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥
Dice Trilochan , un devoto, ¡Oh Dios! Tú mismo conoces todo.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥
Siri Ragu por Bhagat Kabir Ji.

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh Pandit! el único señor es maravilloso y nadie puede relatar su gloria.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥
Él ha cautivado a los ángeles, a los seres humanos y a cantantes especiales y ha amarrado a los tres mundos con la cuerda de los apegos mundiales.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥
¡Oh Dios mío! Dentro de mí resuena la melodía divina de la flauta de Dios.

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los devotos permanecen sintonizados con esta melodía divina a través de la gracia de Dios.

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਚਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਚਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
(En la décima puerta hay horno para preparar el licor, Hay dos canillas y un utensilio de oro para acumular el licor.) He logrado dos canillas, una para verter y otra para sacar y también un utensilio de oro en la décima puerta.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥
Y ahí gotea el néctar divino de Dios. Este néctar es más sublime que ningún otro néctar.

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥
Mira, maravilla de maravillas, que Dios hizo que la respiración sirva como copa para beber ese néctar divino.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥
Dios habita en los tres mundos en la forma de un Yogui. ¿Quién es el rey de este mundo que Dios?

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
Dice Kabir, He logrado la sabiduría divina de Dios en mi interior y esto me ha llenado de su amor.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥
El resto del mundo está engañando por la ilusión y yo estoy imbuido en el nombre de Dios que es la fuente de todos los demás néctares.

Page 93

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥

Siri Rag, los himnos de Bhagat Baynee Jee.

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥

Para ser cantados en el compás de pehre.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

¡Oh hombre! Recordabas el nombre de Dios en el vientre de tu madre al estar boca abajo.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥

En esa época no te enorgullecías de tener el cuerpo humano y eras ignorante y así adorabas a Dios noche y día.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥

Recuerda estos días de gran aflicción, ahora que has extendido tu mente en la red de los apegos mundiales.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

Desde que viniste a este mundo al abandonar el vientre de tu madre, te has olvidado del nombre de Dios ¡Oh hermano!.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥

¡Oh tonto! Volverás a arrepentirse, ¿por qué entonces te metes ciegamente en el vicio y en la ilusión?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Recuerda el nombre de Dios, si no el mensajero de la muerte te llevarás. ¡Oh hombre! ¿Por qué vagas sin rumbo como un tonto?

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥
Como niño, estabas inmerso en los placeres del juego y la Maya estaba engañándote a diario.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥
Ahora en tu juventud, tú bebes el veneno de Maya considerándolo el néctar divino. Por lo tanto, los cinco demonios (la lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego) te atormentan.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
Abandonaste la meditación, la penitencia, la continencia y las buenas acciones y te has olvidado completamente de la devoción del nombre de Dios.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥
La lujuria ha llegado a tu interior y tu sabiduría se ha ennegrecido por los pensamientos malvados y para satisfacer tus necesidades sexuales has encontrado a una mujer.

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥
En el calor de la juventud, miras a las mujeres ajenas también y no distingues entre lo bueno y lo malo.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥
Intoxicado por la lujuria, vagas en la trampa de Maya, la serpiente venenosa, y ni siquiera te enteras de cuál es la virtud y cuál es el vicio.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥
Orgulloso de tus hijos y de tu riqueza, arrojaste a Dios fuera de tu corazón.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥
Calculas cuánto vas a lograr cuando mueran tus familiares. ¡Oh hermano! Has desperdiciado tu vida preciosa en vano.

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
En la vejez tu cabello se ha tornado blanco, más blanco que las flores de Jazmín y tu voz tan débil que parece que procede del séptimo mundo inferior.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥
Las lágrimas se derraman de tus ojos, tu intelecto y la fuerza han dejado tu cuerpo. Aun así, los dedos sexuales se agitan en tí como se agita la leche.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਧੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
Por eso, existen pensamientos malignos en tu intelecto y tu cuerpo se ha secado como una flor marchita.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
Tú has abandonado la palabra de Dios inalcanzable y estás imbuido en las acciones de este mundo mortal, te arrepentirás de seguro.

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
Viendo a los niños y jóvenes, el amor nació en tu mente y te enorgulleces de ellos pero no conoces a Dios.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
Aun cuando tus ojos ya no te funcionan, quieres tener más vida y más comodidades.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥
Al final, la fortaleza del cuerpo lo deja y el pájaro de la mente abandona la jaula del cuerpo. A nadie le gusta el cadáver tumbado en el patio y nadie lo querría.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥
Dice Beni, ¡Oh devotos escuchen! Nadie ha logrado la salvación después de la muerte.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥
Siri Rag.

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥
¡Oh Dios! Tú eres yo y yo soy Tú, ¿En dónde está la diferencia entre tú y yo?

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥
El brazalete de oro no es nada diferente que el oro y el agua tampoco es diferente que las olas. De la misma manera, Dios y un ser vivo son iguales.

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥
¡Oh Dios eterno! Si yo no cometiera pecados,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo serías tú el purificador de aquellos que los cometen?

ਤੁਮ੍ਹ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
¡Oh omnisciente Dios! Te conocemos como el maestro del universo.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥
El sirviente de Dios es conocido por Dios y el maestro del sirviente es conocido por su sirviente.

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥
¡Oh Dios! Bendíceme que siempre que yo tenga el cuerpo, recuerde tu nombre divino.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥
Dice Bhagat Ravidas ji, ¡Oh Dios! Es mi petición que un santo me deje saber que estás presente por todas partes.

Page 94

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪

Raag Maajh, Chau-Padas, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino. La primera casa.

੧ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Uno es el maestro de todos, verdadero es su nombre, él es todopoderoso que ha creado este universo. Sin miedo, Sin odio, Trascendental, No Encarnado, Autodeterminado y quien se logra a través de la gracia del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Me encantan Dios y su nombre divino.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Recuerdo su nombre a través de mi buena fortuna.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥

He podido recitar el nombre de Dios a través del gurú perfecto. Excepcional es aquél que sigue la palabra del gurú.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥

He acumulado el capital del nombre de Dios para gastar en el viaje al más allá.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

El nombre de Dios ha sido el compañero de mi vida y me da compañía por siempre.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥

El gurú perfecto ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón. Este tesoro del nombre siempre va a estar conmigo que él gurú me ha conferido.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥

Dios es mi amigo y mi querido rey.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥
Que un santo me lleve hasta el castillo de Dios porque él es el soporte de mi vida.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh madre mía! No puedo estar un momento sin ver a mi amor (Dios) y mis ojos se llenan de lágrimas.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
Desde niño, el gurú verdadero es mi único amigo.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! No puedo vivir sin verlo.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥
¡Oh Dios! Bendíceme y llévame hasta el gurú. ¡Oh Nanak! El gurú me conferirá el capital del nombre de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
Mi cuerpo y mi alma pertenecen a tí , oh glorioso señor.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥
Pues , No conozco a nadie más que a Dios.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥
Si por la más grande y buena fortuna yo encontrara a un santo, él me diría cómo llegar al castillo de mi Dios.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥
Estoy buscando a Dios en mi cuerpo y en mi mente.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! ¿Cómo puedo encontrar a mi bienamado Dios?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥
Pregunto para el señor en compañía de los santos porque sé que Dios habita entre los santos.

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥
¡Oh Dios! Déjame encontrar al gurú verdadero, es mi querido y mi protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
Yo soy un pobre niño, cuídame oh Dios.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥
El gurú verdadero es mi madre y mi padre. Mi corazón florece con el agua de la bendita visón del gurú.

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
No puedo dormir sin ver a mi gurú.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥
Porque mi cuerpo y mi mente sufren en agonía debido a la separación del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥
¡Oh Dios! Ten piedad y llévame hasta mi gurú , Nanak, el esclavo de Dios , vivirá en la paz al encontrarse con el gurú.

Page 95

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥
Debemos leer las glorias de Dios y pensar en sus glorias.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥
Y siempre debemos escuchar el evangelio de Dios.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
Y debemos cantar las alabanzas de Dios al asociarnos en la asamblea de los santos. Así,se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥
¡Oh mis amigas! Vengan, vamos a encontrar a nuestro Dios.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ॥
Alguien tráeme un mensaje de mi bienamado (Dios).

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
Sólo aquél que me muestra el sendero hacia mi Señor (Narsimha), es mi íntimo ,mi amigo, mi bienamado.

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥
Solo el gurú puede entender mi dolor.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥
Sin recitar su nombre, no puedo vivir.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh mi gurú perfecto! Concédeme la medicina del Mantra del nombre de Dios para curar mi maldad y ayúdame a cruzar el océano de la vida a través de su nombre.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
Yo soy un pájaro humilde y busco el santuario del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥
El gurú ha vertido la gota del nombre de Dios en mi boca.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥
Dios es el agua del océano y soy un pez en su agua. ¡Oh Nanak! muero sin el agua de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh Santos, oh sirvientes del señor, encuéntrenme, mis hermanos del destino!

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥
Enséñenme el camino de Dios, pues añoro tener su visión.

ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh dador de la vida! Cumple el deseo de mi mente. Encontrando a Dios, mi mente estará en el estado de éxtasis.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
En la Saad Sangat, la sociedad de los santos, recito la palabra de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
Me agrada muchísimo el evangelio de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥
El nombre ambrosial de Dios es el único amor de mi mente y bebo el néctar divino al encontrarme con el gurú verdadero.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
Afortunado es aquél que vive en la compañía de Dios.

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥
Los desafortunados andan en la duda y en el sufrimiento.

ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥
Sin una buena fortuna, no se encuentra la compañía de los santos (Saad Sangat) y sin Saad Sangat la mugre de la maldad ensucia a uno.

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi querido! ¡Oh vida de todos! Bendíceme con tu visión.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥
Oh Dios, ten piedad y otórgame el regalo de tu nombre.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
Mi mente empieza a gustar el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú. Mi mente se ha absorto en su nombre divino.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
He obtenido el néctar ambrosial de Dios a través de la sabiduría del gurú.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
Cuando el gurú me hizo saborear el néctar ambrosial de Dios, me sumergí en el amor por Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Recito el nombre divino de Dios a través de mi boca y mi mente se pone excitada para beber el néctar divino de Dios.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥
¡Oh santos! Vengan y tómenme en sus brazos.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥
Digan algunas palabras acerca de mi bienamado señor.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh santos de Dios! Encuéntrame Ofrezco mi mente a quien me enseñe la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Por suerte, Dios me hizo encontrarme con sus santos.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
El gurú perfecto puso el néctar ambrosial de Dios en mi boca.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
El desafortunado no encuentra el gurú verdadero, Los Manmukhs (arrogantes) son confinados una y otra vez en algún vientre.

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
El señor ha sido misericordioso y benévolo conmigo.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥
Él es quien ha lavado la mugre del ego en mi interior.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Dentro del cuerpo están los puestos, en donde los Gurumukhs compran la mercancía del nombre de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Canto las alabanzas de Dios y medito en el nombre de Dios.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
Me adhiero a la compañía de los santos (Saad Sangat) y atesoro el nombre de Dios en mi mente.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥
Mi Dios es insondable e imperceptible, regocijo del néctar ambrosial de Dios al encontrarme con el gurú verdadero.

Page 96

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
Benditos son los sirvientes de Dios que han conocido a Dios

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
Yo les pregunto a estos sirvientes acerca de Dios.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥
Les sobo sus pies y los limpio. Encontrando a los sirvientes de Dios , bebo el néctar ambrosial de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
El dador gurú verdadero ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
Logré visitar al gurú por una buena fortuna.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥
El gurú verdadero bebe el néctar ambrosial de Dios y pronuncia la verdadera palabra (Bani) , logra el nombre divino de Dios a través del gurú perfecto.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥
¡Oh Dios! Asocíame en compañía de los santos.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Recito el nombre de Dios al asociarme con la compañía de los hombres puros

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Sólo escucho acerca de Dios y pronunció la palabra del gurú (Gurbani). Y estoy satisfecho con el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
¡Oh mis queridas compañeras de Saad Sangat! Vengan a encontrarme.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
Ofreceré mi ser en sacrificio a aquella que me contará de mi querido señor (Dios).

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥
He encontrado a mi esposo (Dios) al asociarme con la compañía de los santos. Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥
Dondequiera que yo mire , ahí observo la presencia de mi señor (Dios).

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
¡Oh conocedor de lo más íntimo!! Prevaleces en los corazones de todos.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha mostrado la presencia de Dios en mi corazón. Siempre ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
Todos somos creados del mismo aire y del mismo barro, la misma luz está en todos.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥
La única luz prevalece en todos los cuerpos, pero la luz de una persona no se puede mezclar con la luz de otra.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Veo a mi señor (Dios) por todas partes por la gracia del gurú. Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
El sirviente de Dios, Nanak pronuncia la palabra ambrosial del gurú.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥
Los Gurmukhs aman y adoran esta palabra en su corazón.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥
El gurú verdadero nos instruye a través de su palabra y él es muy bondadoso.

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥
Siete Chau Pads de Guru Ram Das ji.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev Ji, Chau Padas, la primera casa.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥
Mi mente añora tener una visión del gurú.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
Y llora como el cuchillo que llora por una gota de lluvia.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh querido de los santos! Mi sed no se aplaca y no me puedo consolar sin tener la visión de Dios.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido de los santos! Ofrezco mi cuerpo y mi alma un millón de veces en sacrificio para tener un momentito con el gurú.

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh mi gurú! Tu semblante es bellísimo y tu palabra nos otorga mucha paz mental.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Hace mucho que yo tengo tu visión bendita.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh mi señor y mi amigo Dios! Bendita es la tierra donde tú habitas.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi señor y mi amigo Dios en la forma del gurú! Ofrezco mi cuerpo y mi alma en sacrificio a tí.

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥
Si no estoy contigo aun por un instante, la oscuridad en mi conciencia me invadirá.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
¡Oh mi querido Dios! ¿Cuándo estaré contigo?

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
La noche parece ser eterna, y no puedo dormir sin ver tu corte.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me postro ante la corte del venerable gurú y ofrezco mi ser en sacrificio a él un millón de veces.

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Tan afortunado soy por haber encontrado al gurú.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado a Dios (el eterno) en mi propio hogar (corazón).

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Sirvo a los sirvientes de Dios y no me separo de ellos ni siquiera por un instante.

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a los sirvientes de Dios.

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥
¡Oh Dios! Bendita es la estación en la que te adoro.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥
Bendito es el trabajo que hago para recitar tu nombre.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Dador de todos! Bendito es el corazón en el que tú habitas.

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥
¡Oh maestro! Eres nuestro padre.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Tú tienes los nueve tesoros y tu tesoro es inagotable.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Aquél a quien tú confieres este tesoro, la sed de su mente y cuerpo es aplacada y se dedica a tu servicio y devoción.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥
¡Oh mi maestro! Todos viven en la esperanza de tí.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥
Tú prevaleces en cada corazón.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Todos tienen tu gracia y tú no pareces un extraño a nadie.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
Tú mismo liberas a un Gurmukh de los lazos mundiales.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥
Tú mismo haces que los arrogantes Manmukhs sean sujetos al ciclo de nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥
El esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio a tí ¡Oh Dios! Toda la obra es tuya.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥
La melodía divina de la palabra ambrosial resuena en mi mente.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
Mi mente siempre se deleita con la melodía divina de la palabra (Shabad).

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
La mente está en el estado de equilibrio y tiene un asiento en la conciencia elevada.

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
La mente había vagado por todas partes y por fin llegó a su propio hogar.

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado a Dios, a quien añoraba encontrar.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh Santos! Mi mente se ha satisfecho porque el gurú me ha hecho ver a Dios, el señor sin miedo.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥
Él es el rey y también el súbdito.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥
Él mismo es un renunciante y él mismo goza de los placeres mundiales.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Él es el único que se sienta en el verdadero trono del juicio y hace justicia. Él es quien responde a todas nuestras oraciones.

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥
Como lo he visto a Dios, así lo he descrito.

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥
Aquél que conoce su misterio puede saborear el néctar divino.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
Cuando mi luz se inmergió en la luz divina , encontré la paz eterna. ¡Oh Nanak! Sólo Dios prevalece en todo.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
¡Oh amiga! Aquella novia en cuyo corazón su esposo (Dios) ha llegado a habitar, Se cantan las alabanzas de Dios en su corazón.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
La esposa , a quien Dios ha adornado con las virtudes, tiene toda alegría y todo éxtasis.

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥
La esposa que es querida de su esposo (Dios), es virtuosa, de una buena fortuna,

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥
Bendecida con hijos y de buen carácter.

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
Ella es bella, sabia y una reina.

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥
Aquella esposa que es embellecida al amar a su esposo (Dios) profundamente es educada y noble.

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥
Todos los tipos de adornos le parecen bellos a aquella esposa sabia.

ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
Es una hija de buena familia, y la hermana de sus Hermanos del Destino (Gurmukhs) aquella esposa que es embellecida con el amor de su esposo (Dios).

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
La gloria de aquella novia (alma) no puede ser descrita,

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥
A quien Dios une a su ser tomándola en sus brazos.

Page 98

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
¡Oh Nanak! El esposo (Dios) que es insondable e imperceptible se vuelve el esposo eterno de la esposa. El amor del señor es el soporte de la esposa (alma) para siempre.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥
¡Oh Dios mío! Te busco y ahora añoro verte.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥
Y con el fin de buscarte , he vagado por un millón de florestas y bosques.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
Mi Dios es virtuoso y despreciable a la vez. ¿Hay alguien que me pueda unir a mi señor?

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥
Hay muchos que predican la sabiduría de los seis Shastras a los demás a través de su boca.

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥
Muchos se bañan en los lugares santos, muchos adoran a las deidades y tienen una marca religiosa en la frente.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
Muchos hacen lavados internos agitándose el estómago, y muchos se ponen en las ochenta y cuatro posturas yóguicas. Sin embargo, no obtienen la paz mental en ninguna de estas cosas.

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥
Muchos meditan y practican penitencia durante muchos años.

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥
Y como un renunciante, el Yogui anda por el mundo eterno.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
Sin embargo, no encuentra la paz en su corazón, ni siquiera por un instante, y sigue practicando estos rituales una y otra vez.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Por la gracia de Dios, he encontrado a los santos.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
Mi mente y cuerpo se vuelven calmados y he obtenido la paciencia.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
El señor inmortal llegó a habitar en mi corazón y ahora Nanak canta las alabanzas de Dios en éxtasis divino.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥
Mi Dios trascendente, Él es insondable y divino.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
Él es insondable, imperceptible e incognoscible y nadie ha podido conocer su misterio.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥
Él es misericordioso y el soporte de todos. Medita en él a través del gurú que es el dador de la salvación.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Has salvado a los Gurmukhs.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
¡Oh señor Krishna! Eres el acompañante de los Gurmukhs.

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥
El dios es obtenido sólo a través de la gracia del gurú y no es encontrado de ninguna otra manera.

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥
¡Oh Keshav! Tú no necesitas comer y no tienes enemistad con nadie.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪ੍ਰਭਹਿ ਪੈਰਾ ॥
Miles y millones de personas alaban y adoran tus pies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥
Sin embargo, sólo aquél en cuyo corazón habita el nombre de Dios a través del gurú es su devoto verdadero

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥
Dios es eterno e insondable. Por siempre beneficiosa es su visión bendita (Darshan).

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Él es Todopoderoso y asombroso. Él es el gran dador que da regalos a todos siempre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥
Aquél que recita su nombre a través del gurú, atraviesa el océano terrible de la vida. Excepcional es que conoce este estado.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥
!Oh Dios! Lo que sea que me mandes,, lo hago y tomo lo que tú me das.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
Los pobres y los desamparados se enorgullecen de tí.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh mi querido Dios! Tú controlas el mundoentero y yo ofrezco mi ser en sacrificio a tu poder infinito.

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥
¡Oh Dios! Por tu voluntad nos distraemos en Maya y por Tu voluntad encontramos el camino hacia ti.

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥
Por tu voluntad los Gurmukhs cantan tus alabanzas.

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Por tu voluntad pasamos a través de las vidas por millones de vientres maternos. Todo pasa por la voluntad de Dios.

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥
En este mundo no hay ni sabio ni tonto.

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
Es tu voluntad que prevalece en todo.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh Dios mío! Eres insondable, imperceptible, eterno y sin ningún límite. Eres inefable.

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh querido Dios! Dame el polvo de los pies de los santos.

ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥
¡Oh Dios! Me postro ante tu puerta.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
Teniendo la bendita visión de Dios (Darshan) , mi mente está satisfecha. ¡Oh Nanak! Uno se puede unir a Dios sólo por su voluntad.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥
Cuando uno se olvida de Dios, se aflige mucho.

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
Cuando uno tiene hambre de riqueza entonces anda vagando aquí y allá en todas partes para lograr más riqueza.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Solamente aquél a quien Dios concede su nombre por su gracia , conoce su nombre y vive en dicha eterna recitando el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥
Mi gurú verdadero es Todopoderoso.

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
Cuando pienso en él, todas mis aflicciones se acaban.

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Toda mi ansiedad y ego han desaparecido . Dios mismo me sostiene.

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥
Como un niño le pido todas las cosas a Dios.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥
Él me da todo con mucho cariño y no se cansa de darme lo que pido. Nunca yo carezco de nada.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Caigo a los pies de mi señor misericordioso para reconciliarme con él.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero y perfecto

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥
Quien me ha liberado de todos los lazos mundiales.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥
El gurú verdadero me ha conferido el nombre de Dios y así me he vuelto puro. ¡Oh Nanak ! Mi interior se ha llenado del néctar divino con el amor de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥
¡Oh mi querido Dios! Eres el soporte de todos, el misericordioso y Todopderoso.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
¡Oh Govindh Mío! Eres tan profundo como el océano. Eres profundo y eterno.

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥
Eres supremo, insondable y eterno. ¡Oh Dios! Vivo recitando tu nombre con mi mente y cuerpo.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥
¡Oh destructor del miedo! Eres el tesoro inestimable de virtudes.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥
Eres valiente, sin odio, insondable e inestimable.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੌ ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh ser eterno! Eres liberado del ciclo de nacimiento y muerte y autoexistente. Llamándote a ti, la mente siente la paz divina.

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥
Dios siempre está con todos los seres vivos. Es el soporte de todos y la fuente de dicha para todos.

ਊਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
Él sostiene tanto a los elevados como a los humildes.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥
y bebo el néctar ambrosial del nombre de Dios a través de la gracia del gurú.

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
¡Oh mi querido Dios! En la felicidad y en la tristeza te llamo.

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
Este entendimiento he logrado a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥
¡Oh señor! Sólo tú eres el refugio de Nanak. En el amor de tu nombre, nado a través del océano de la vida.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
Bendito es la hora en la que encontré a mi gurú verdadero.

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥
Visitar al gurú fue provechoso porque nadé a través del océano terrible de la vida a través de su visión.

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Benditos son la hora y el momento cuando encontré a mi gurú verdadero.

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥
Meditando en el nombre de Dios, mi mente se ha vuelto pura.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥
Caminando en el sendero de Dios, mis dudas se han acabado

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha hecho conocer el nombre de Dios, el tesoro de las virtudes, y así todas mis enfermedades se han curado.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Canto pronuncio tu palabra dentro y fuera de la casa.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
Tú mismo la pronunciaste esta palabra y la describiste.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Dijo el gurú, Sólo hay un Dios en todas partes y será sólo uno , no habrá ningún otro como él.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥
Tomé del gurú el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥
Ahora El nombre de Dios es mi ropa y mi comida.

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Amo el nombre y me regocijo de él. Es mi juego y mi entretenimiento. Qué maravillosa es su alegría.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥
Pido a los santos por favor, bendíganme con un regalo.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
Es mi súplica, Que me deshaga de mi ego.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a los santos un millón de veces a los santos. ¡Oh Dios! Concédame el polvo de los pies de los santos.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de todos los seres vivos y moldeador de nuestro destino.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
Eres el Todopoderoso y el único dador de la paz divina.

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh Dios! tú cumples los deseos de todos. Mi vida preciosa es una oportunidad de encontrarme contigo. Deja que mi vida sea fructífera.

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥
¡Oh Dios! Aquellos que han purificado sus cuerpo al estar en tu presencia,

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥
Han ganado la victoria contra la invicta fortaleza de su interior.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Tú eres el dador de todos los seres vivos, el moldeador de nuestro destino, nadie es tan poderoso como tú en este mundo.

Page 100

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
Cuando apliqué el polvo de los pies de santos en mi frente.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥
Mi desgraciada ignorancia y falsos valores desaparecieron.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Ahora yo habito en el recinto de la verdad y canto las alabanzas de Dios. Toda mi frivolidad se ha disipado.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥
¡Oh mi señor misericordioso! Que nunca me olvide de tí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
Bendígame para que mi mente esté imbuida en el amor de tus devotos.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Dios! Concédeme este regalo que recito tu nombre noche y día así como lo deseas.

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥
Los cuerpos están hechos del polvo de ignoranciay hay conciencia en los cuerpos.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥
¡Oh Dios! Tú das todo a los seres vivos. Tú les das los lugares para vivir.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Y de esta manera, Los seres gozan de diferentes placeres y de los juegos asombrosos. Todo lo que pasa, ocurre según tu voluntad.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥
Recita a Dios, él es quien nos ha dado todos los regalos.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥
Él nos dio treinta y seis tipos de delicias.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Tenemos una cama suavecita, la brisa refrescante y el gozo de tantas alegrías y comodidades. Hemos recibido todo por Dios.

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh mi querido Dios! Quisiera tener una mente que nunca se olvida de tí.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
Quisiera tener una sabiduría que no pensaría en nadie más que en tí.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
¡Oh Dios! Te alabo con cada respiración. Nanak ha recurrido a los pies del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥
¡Oh Dios! Cantar tus alabanzas es seguir tu voluntad.

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥
Solamente lo que te place a ti es la verdadera sabiduría y meditación

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Lo que te place es la verdadera contemplación, seguir tu voluntad es la perfecta sabiduría.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el néctar ambrosial. Pero lo canta sólo aquél,

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
A quien tú bendices con tu amor.

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
¡Oh Dios! Tú perteneces a tus santos y tus santos pertenecen a tí. ¡Oh señor! La mente de los santos está complacida contigo.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
¡Oh Gopal! Los santos juegan el juego del amor contigo.

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Los santos son tus queridos y eres la respiración de ellos.

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥
Ofrezco mi mente en sacrificio a aquellos santos,

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥
Quienes te han conocido y quienes te complacen.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
Estando con ellos , mi mente está tranquila siempre. Mi mente está satisfecha al beber el néctar ambrosial de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! tú eres el mar y soy un pez que nada en tu vastedad.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥
Tú eres la gota celestial de la lluvia y soy un cuchillo que añora beber la gota de la lluvia.

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Tú eres mi esperanza y añoro beber el néctar divino de tu nombre. Bendígame para que mi mente se sumerja en tí.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥
Así como el bebé está satisfecha con la leche de su madre,

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
Así como los pobres se enloquecen al ver la riqueza,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Así como el hombre sediento es refrescado bebiendo el agua pura, mi mente está saciada con el amor de Dios.

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
Así como las lámparas brillan en la oscuridad,

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
Así como las añoranzas de la novia se realizan al estar con su esposo,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Así como uno se pone contento al ver a su querido, mi mente está saciada con el amor de Dios.

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
Los santos me mostraron el camino hacia Dios.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥
Mi mente se ha unido a Dios con la gracia de los santos.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥
Dios es mi maestro y yo soy el sirviente de él. ¡Oh Nanak! El gurú me bendijo con el nombre verdadero de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥
El nombre ambrosial de Dios es siempre inmaculado.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥
Dios es el único dador de la paz y el destructor de la pena.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Has probado todos tipos de sabores, pero el más dulce es la esencia del señor.

Page 101

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
Aquél que prueba este néctar ambrosial de Dios, está satisfecho.

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
Y se vuelve mortal.

ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
El tesoro del nombre del señor es dado sólo a aquéllos en cuyo corazón habita la palabra (Bani) del gurú.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥
Aquél que disfruta del néctar divino de Dios está satisfecho.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥
Aquél que puede saborear el néctar divino, no pierde en el camino de la vida nunca más

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Sólo aquel que tiene lo escrito en su destino, recibe el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
Sólo el gurú tiene el acceso a Dios y a través de él uno cosecha mucha ganancia.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥
Al encontrarse con él, todos son salvados.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥
El tesoro del nombre es obtenido a través del gurú. ¡Oh Nanak! sumamente escasos, son los que han visto a Dios, el tesoro del nombre

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥
El nombre de mi Dios son los nueve tesoros, los dieciocho milagros y todas las riquezas para mí.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
Por la gracia de Dios, el insondable , he logrado la bendición en la forma de vida humana preciosa

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
Aquél que se dedica al servicio de los los pies del Gurú, goza de incontables placeres y deleites.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥
Uno se vuelve puro al ver al gurú.

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥
Y así él salva a sus parientes del océano de la vida.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Pienso en el insondable, el imperceptible y el grandioso Dios a través de la misericordia del gurú.

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥
Todos están buscándolo a su creador (Dios), cada uno a su manera,

ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥
Pero solamente el más afortunado lo ve.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
El castillo de Dios es elevado , infinito e incognoscible y logré verlo a través del gurú.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! eres insondable y profundo. Tu nombre es el néctar ambrosial.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥
Uno libera del ciclo de nacimiento y muerte, si habita el nombre de Dios en su corazón.

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Aquellos , a quienes el gurú ha liberado de todos los lazos mundiales, se inmergen en Dios de forma natural.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥
Medito en mi Dios a través de su gracia.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥
Canto las alabanzas de Dios a través de su gracia.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Estar de pie y sentado, despierto y dormido debemos meditar en el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥
Los santos me han otorgado la medicina del nombre de Dios.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥
Me deshice de mis pecados y me volví puro a través de esta medicina.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Todas mis aflicciones se han acabado y ahora la felicidad es mía.

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
Si mi amado lo escoge a uno para estar a su lado.

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Él logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Si uno ha reconocido al gurú en su propio hogar (corazón) ¿Por qué tiene miedo de la muerte?

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥
Desde que me adherí a la compañía de los santos,

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥
Mi maldad del ego me ha dejado al encontrar al gurú.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥
¡Oh Dios! Nanak canta con cada respiración las alabanzas de Dios. El gurú verdadero ha ocultado todos mis pecados.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
El señor está entremezclado con su sirviente, como la trama está con la urdimbre.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
El dador de la paz "Dios" cuida de sus sirvientes.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Dios! Aquél devoto que está imbuido en tus alabanzas, le traigo agua , le muevo el abanico y le muelo su maíz.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! El señor me ha cortado las amarras de Maya y me ha traído en su servicio.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
Por lo tanto, El mandato de Dios complace a sus sirvientes.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥
Los sirvientes hacen lo que complace a Dios. Y así el sirviente se vuelve perfecto en servir al gurú por dentro y por fuera.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥
¡Oh Dios! Eres omnisciente y sabes todas los razonamientos.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥

Los sirvientes de Dios gozan de sus bendiciones.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥

Todo lo que es de Dios, también es de su sirviente. El sirviente es conocido en el mundo entero por su maestro (Dios).

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

Aquél a quien Dios honra con su manto de honor,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

No será llamado a entregar sus cuentas de las acciones pasadas.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥

¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a tal sirviente, que es profundo, insondable e inestimable como Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥

Todas las cosas están en tu hogar ¡Oh mi mente! Ninguna está fuera.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥

Aquél que busca a Dios afuera de su corazón, se pierde en la duda.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

Aquél que ha encontrado a Dios en su corazón a través de la gracia del gurú, está en éxtasis interiormente y exteriormente.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
En su interior gotea el néctar divino del nombre.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
La mente saborea el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Al escuchar la palabra divina , la mente reflexiona la palabra y nuestra mente vive en dicha noche y día y siempre disfruta del amor con Dios.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥
Yo estaba separado de Dios hace muchas encarnaciones y ahora estoy unido con el señor.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥
Mi mente marchita ha florecido a través de la gracia del santo.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Al obtener una buena conciencia y recordar el nombre de Dios a través del gurú, soy unido con Dios.

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Así como, las olas del agua se funden en la misma agua,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Mi luz interior también se ha fundido con la luz divina de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥
¡Oh Nanak! Dios ha arrancado el velo de la ilusión y ahora la mente ya no vaga tras Maya.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥

¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél gran hombre que escucha tus alabanzas.

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥

Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél gran hombre que ha recitado tu nombre santo con su lengua.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥

¡Oh Dios! Ofrezco mi cuerpo y mente en sacrificio a aquél que te adora con toda su mente.

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

Yo lavo los pies de aquél que camina en tu sendero.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥

Añoro ver a este señor bendito a través de mis ojos.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥

Entrego mi mente y lo considero mi amigo a aquél, quien ha encontrado a Dios a través del gurú.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥

¡Oh Dios! Afortunados son aquellos que te han conocido.

ਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥

Él participa en las actividades mundiales, Sin embargo, está desapegado de los apegos mundiales.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥

Al asociarse en la compañía de los santos, ellos nadan a través del océano de la vida y conquistan las pasiones dentro de su ser.

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥

Mi mente ha llegado a su santuario. Y ha dejado el ego, el orgullo y el apego a Maya que ocasiona la oscuridad.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥

¡Oh Dios! ¡Dale a Nanak el regalo del nombre de Dios. Es un señor insondable e imperceptible.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥

¡Oh Dios! Eres un árbol y el universo floreciente es la rama.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥

Tú eres invisible y también eres visible.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

Tú eres el agua del océano y también eres la espuma y la burbuja del océano. No veo a nadie que a tí.

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥

¡Oh Dios! Eres el hilo (alma) para la guirnalda (cuerpo).

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥

Eres el nudo de la guirnalda y tú también eres la cuenta.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

Tú estás en el principio, en el medio y en el fin del universo. Ya no veo a ningún otro más que a tí.

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

¡Oh dador de la paz! Eres el virtuoso y también el despreciable.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Tú eres el desapegado . Sin embargo, gozas de todos los placeres.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

¡Oh Dios! Tú mismo conoces tu juego y tú mismo te recuerdas.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥

Tú mismo eres el maestro y también el sirviente.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥

¡Oh Dios! Tú mismo eres imperceptible y perceptible.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥

El sirviente Nanak siempre canta las alabanzas de Dios. Bendícelo , ¡Oh Dios! Sólo por un instante con tu mirada de gracia.

Page 103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
Bendita es la palabra, a través de la cual se recita el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥
Excepcional es aquél que ha conocido esta palabra a través de la gracia del gurú.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Bendita es la hora en la que uno canta y escucha las alabanzas de Dios. La venida en este mundo es aprobada de aquel que canta y escucha las alabanzas de Dios.

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥
Benditos son los ojos que han logrado la presencia de Dios.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥
Benditas son las manos que escriben las alabanzas de Dios.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Benditos son los pies que caminan en el sendero de Dios. Ofrezco mi ser en sacrificio a aquéllos porque en su compañía he encontrado a Dios.

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
Escuchen mis amigos y señores,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥
Dios me salvó en un instante al asociarme con la compañía de los santos.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Él ha lavado mis pecados y mi mente se ha vuelto pura. Ahora me he liberado del ciclo de nacimiento y muerte.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! Con las manos juntas te rezo a tí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥
Ten misericordia a mí y salva a esta piedra de ahogarse.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥
Dios ha bendecido a Nanak y la mente de Nanak está complacida con el señor.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Tu palabra es dulce como el néctar.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥
Escuchando la palabra ambrosial, estoy en estado de éxtasis.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੂਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
y mi mente se ha vuelto calmada.

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
Ellos logran la dicha eterna y sus aflicciones se acaban,

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
Los santos que recitan el nombre de Dios con su lengua.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
Así como todos los lagos se llenan de agua, cuando llueve. Todos los que vienen a ver al gurú, se llenan del néctar ambrosial del nombre de Dios y nadie regresa con las manos vacías

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥
El creador ha vertido su gracia sobre todos,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
Y cuida de todas sus criaturas.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
Él es nuestro señor bondadoso, benefactor y misericordioso. Todos están satisfechos por su gracia.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿਆ ॥
En un instante Dios ha florecido los bosques, los claros y los tres mundos.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥
Él lo hizo sólo en un instante.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Aquél que adora a Dios a través del gurú, Dios cumple todos sus deseos de la mente.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi padre y también mi madre.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
Tú eres mis parientes y mi hermano.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Si tú eres mi refugio en donde sea que esté, ¿Cómo puedo tener miedo entonces?

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥
Por tu gracia solamente te conozco.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
Eres mi refugio y eres mi honor.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥
No tengo a nadie más que a tí. Este universo es tu juego y esta tierra es el campo del juego para los seres vivos.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú has creado todas las criaturas.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Tú les has asignado distintas tareas según tu voluntad.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Todo lo que ocurre en el mundo, todo pasa con tu voluntad. Nada está en mis manos.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
He logrado la paz divina recitando tu nombre.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥
Mi mente se ha calmado cantando las alabanzas de Dios.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥
¡Oh Nanak! A través de la gracia del gurú perfecto, he conquistado mis enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) y todos me están felicitando.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
Dios es el soporte del alma y de la mente de sus devotos.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥
Los devotos viven cantando las alabanzas infinitas de Dios.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥
El nombre de Dios es el néctar ambrosial y el tesoro de las virtudes y sus devotos logran la paz divina recitando su nombre.

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥
Aquél que va a la asamblea de los santos de su casa con la esperanza de encontrar a Dios,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
En compañía de los santos, él se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥
Todos los deseos de la mente y del corazón se cumplen al ver al guru.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
Nadie puede conocer el límite del señor incognoscible e imperceptible.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
Los sabios, los Siddhas y los buscadores meditan en el señor.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Aquél que se deshace de su ego y duda, el gurú le hace encontrar a Dios en su propio corazón.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥
Recitando el nombre de Dios toda la alegría y dicha son obtenidas y él es el emancipador y el tesoro de las virtudes.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
El que recuerda el nombre de Dios, logra el estado de paz y éxtasis.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios bendice con su gracia, el nombre de Dios llega a habitar en corazón.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Vivo escuchando las alabanzas de Dios a través de mis oídos.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
¡Oh mi señor! Eres mi querido.

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Gopal! solamente tú conoces tus milagros. Busco refugio en tí.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥
Recitado tus alabanzas, mi mente está en flor.

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥
Escuchando a ti, toda la suciedad de la maldad se despega.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Acercándome a Saad Sangat, la sociedad de los santos, medito en el nombre sagrado de Dios para siempre

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥
Recuerdo a mi Dios con cada respiración.

ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥
Aprende esta sabiduría a través de la gracia del gurú.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! A través de su gracia, su luz brilla en mi mente y él sostiene a todos los seres vivos.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
Dios era verdadero al principio , ha sido verdadero a lo largo de las épocas y es verdadero en el presente también.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥
Y siempre será verdadero.

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੬॥੩੩॥
¡Oh Dios! ¡Tú eres tan palpable! Tus milagros son manifiestos en este mundo. Viéndolos a sus milagros, Nanak está encantando.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥
Por tu gracia, las nubes derraman la lluvia.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥
En la Saad Sangat, la sociedad de los santos, uno te llama.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥
Los santos han logrado la tranquilidad en su interior , la paz divina y el estado de equilibrio. Dios mismo les ha dado la paz interior en su corazón

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Tú has creado todo en gran abundancia.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥
Él ha satisfecho a todos a través de su gracia.

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh mi dador! Sé bondadoso siempre con Tus hijos para que todos estén satisfechos siempre.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
Verdadero es ni maestro siempre y verdadera es su gloria.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥
Siempre medito en él a través de la gracia del gurú.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥
Dios me ha liberado del miedo del ciclo del nacimiento y muerte y de los apegos.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥
Nanak canta las alabanzas de Dios con cada respiración.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥
Meditando en su nombre, sus amarras de los lazos mundiales son cortadas.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥
Dios cumplió su deseo sólo en un instante, ahora él siempre recita su nombre y canta sus alabanzas.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
Vengan mis amigos, mis queridos.

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
Vamos a cantar las alabanzas de Dios, el señor insondable y eterno.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥
Aquel que escucha o canta las alabanzas de Dios es liberado de todos los lazos mundiales.. Vamos a cantar las alabanzas de Dios, pues fue él quien nos creó.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥
Los pecados de todas las épocas se desvanecen al recitar el nombre de Dios.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥
Y uno logra lo que quiera.

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥
Canta las alabanzas de aquel señor que da el sustento a todos.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
Meditando su nombre, se obtiene la paz divina.

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
Todos los miedos se van alabar a Dios.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥
Aquél que sirve a Dios, es el señor perfecto y todas las tareas de su vida son realizadas.

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Dios! He llegado a tu santuario,

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
Úneme a tu ser como quieras.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੮॥੩੫॥
¡Oh Dios! Conduce a Nanak en tu devoción para que él beba el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥
El señor , el soporte de la tierra muestra su misericordia a todos de la misma manera,

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
En la que las nubes derraman lluvia por todas partes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
El creador del universo es siempre compasivo y él ha refrescado los corazones de sus devotos.

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
Él da sustento a todas sus criaturas,

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥
Así como la madre da soporte a su hijo.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
Él es el disipador de la tristeza y el océano de Paz. Él provee a todos con el sustento.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
El señor compasivo prevalece en la tierra y en el mar.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a él un millón de veces.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
Debemos meditar en el nombre de Dios noche y día que redime a todos en un momentito.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥
Dios mismo protege a sus devotos.

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥
Y saca todas sus aflicciones.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥
¡Oh Nanak! Al recitar el nombre de Dios la mente y el cuerpo se refrescan a través de la mirada misericordiosa de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh Dios querido! El lugar donde se recita tu nombre,

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥
Es igual a un castillo de oro.

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh mi Govindh! Donde uno no recita tu nombre, ese lugar se convierte en una ruina.

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥
Aquel que recita el nombre de Dios aún comiendo el pan sin mantequilla,

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
Tiene la gracia de Dios dentro y fuera de su casa.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥
Sin embargo, aquél que come bien pero es malvado, su vida es un campo de veneno.

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥
Aquél que no ama a los santos,

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
Y hace las malas acciones en la compañía de los amantes de Maya,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ ਅਪੁਨੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥
Un ignorante como él desperdicia su vida preciosa en vano y se arranca a sí mismo de las raíces.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! He llegado a tu santuario. ¡Oh Gopal! Eres el océano de la paz.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥
Ten misericordia a mí. Nanak canta tus alabanzas. Conserva mi honor.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥
Cuando los pies bellos de Dios llegaron a habitar en mi corazón,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥
Todas mis aflicciones y dolor se disiparon.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Al habitar en la compañía de los santos, resuena la melodía divina de la palabra en mi mente y he logrado la paz mental en mi mente de manera espontánea

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥
Mi apego a Dios de tal manera que no puede ser quebrantado.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
Dios prevalece en todas partes dentro y fuera de mí.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Dedicándome a su nombre y cantando sus alabanzas, soy liberado de la muerte y así el Yamraj (el mensajero de la muerte) no se me acercará.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥
Cuando la palabra divina apareció en mi mente, como lluvia del néctar ambrosial, llovió en mi mente.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Mi cuerpo y mi mente se sumergieron en la paz.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! El gurú verdadero les ha dado la esperanza de liberar su ser a tus devotos y también ha satisfecho sus mentes al otorgarles el néctar ambrosial de tu nombre.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
El señor de quien yo era un sirviente, he recibido la recompensa de su servicio.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
He encontrado a Dios a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥
¡Oh Nanak! Me he liberado del ciclo del nacimiento y muerte por una buena fortuna y mi añoranza de encontrar a Dios es cumplida.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥
Ha llovido, y Dios ha ocasionado esta lluvia se su misericordia.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥
Así, Dios ha dado la paz y dicha a todas sus criaturas.

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥
Al recordar el nombre de Dios, su tristeza se ha ido y la verdadera felicidad ha amanecido en su mente.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
Dios, a quien pertenecen todos, les ha sostenido.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥
El señor supremo se ha vuelto el protector de todos.

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥
Dios, mi maestro, ha escuchado mi oración y he obtenido la recompensa de la devoción.

Page 106

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
Dios es el único dador de todos los seres vivos.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥
Por la misericordia del gurú él nos bendice con la mirada de misericordia.

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥
Los seres del océano, de la tierra y del cielo están satisfechos. Yo lavo los pies de los santos y del gurú.

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
Dios es aquél que cumple todos los deseos de la mente.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a él por siempre.

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥
¡Oh Nanak! El destructor de la pena me ha bendecido y así estoy imbuido en el amor por el señor misericordioso.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tuya es la mente, tuyo es el cuerpo , tuya es la riqueza.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi maestro y mi señor.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh Dios! Mi cuerpo y mi mente son tuyos. ¡Oh Gopal! Tuyo es poder, trabajando a través de ellos.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥
¡Oh Dios! Serás siempre el dador de la paz.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
Me postro humildemente ante tí y toco tus pies.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh Dios misericordioso! Hago la tarea , con que tú me bendices en tu misericordia y según tu voluntad.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
¡Oh Dios! Busco todo en tí y eres mi joya preciosa.

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥
¡Oh señor eterno! Encuentro paz en lo que sea que tú me das.

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! Donde me pongas , es mi cielo. Eres el protector de todos.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! He logrado la dicha eterna al adorar a Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Yo canto tus alabanzas noche y día.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥
Todos los deseos de su mente se han cumplidoy nunca más estará triste.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥
El señor supremo ha enviado las nubes para que llueva.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥
Ha llovido en diez direcciones sobre el mar, el cielo y la tierra.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
Así, la paz ha llegado a habitar en el interior de todos y el hambre de todos ha sido saciada y por todos lados hay contentamiento.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de la paz y el destructor de la pena.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥
Tú mismo perdonas a todos.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Él sustenta a todas las criaturas. Me postro ante sus pies y lo complazco.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
Aquél señor (Dios) buscando cuyo santuario uno es emancipado,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Recita su nombre con cada respiración.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
No hay ningún otro maestro excepto él. Él prevalece en todas partes.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tú eres mi honor y mi fuerza.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
Eres mi verdadero maestro y eres el océano de las virtudes.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥
Dice el esclavo Nanak, ¡Oh Dios! Medito en tu nombre noche y día.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥
Cuando Dios está complacido , uno logra todos los tipos de la dicha.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
Y los pies sagrados del gurú perfecto llegan a habitar en la mente.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥
Sin embargo, ese sabor es conocido solamente por aquél que con toda paz mental comulga con el Señor.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
Mi Dios es insondable e imperceptible.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥
Él prevalece en todos los corazones.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥
A pesar de estar tan cerca él siempre es desapegado y el único dador de todos. Excepcional es aquél que conoce a su ser.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥
El signo de la unión es Dios es que

ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
Uno conoce la voluntad de Dios y la sigue en su mente.

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥
Aquél que camina por la voluntad de Dios, encuentra el equilibrio, el contentamiento y la dicha.

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥
Dios, el benévolo me ha dado su mano. Es decir, me ha apoyado.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Así, él me ha quitado los dolores de todos los nacimientos y muertes.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos a quienes Dios ha esclavizado, gozan cantando las alabanzas de Dios.

Page 107

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
Por la infinita compasión del sostenedor de la tierra,

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
Mi mente está fijada en los pies del gurú.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
Mi Dios, el señor creador, me ha aceptado como su sirviente y mi fortaleza de la tristeza se ha derrumbado.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
Dios , el verdadero, habita en mi mente y en mi cuerpo.

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥
Y no siento dolor en ningún lugar.

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
La lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego eran mis enemigos antes. Sin embargo, son mis amigos ahora porque amo sólo a Dios, el señor del mundo.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥
Lo que haga él, hace por su voluntad.

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
Ni por el intelecto ni por la astucia, alguien puede interferir con sus decisiones.

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Él mismo es el soporte de sus santos. Él ha disipado todas mis dudas e ilusión

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥
Los pies de Dios son como el loto y son el soporte de sus devotos.

ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
Ellos conercian con el nombre de Dios noche y día.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios espontáneamente en éxtasis. ¡Oh Nanak! Dios prevalece en todos los seres vivos

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
El verdadero templo es aquél en donde se recita el nombre del señor verdadero.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
Solo aquél corazón que canta las alabanzas de Dios es sagrado y feliz.

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥
Bella es aquella tierra donde residen los devotos de Dios. Ellos ofrecen su ser en sacrificio a tu nombre verdadero.

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
Nadie puede encontrar el límite de su grandeza.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥
Nadie puede acabar de decir de su naturaleza y de su poder.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh Dios! Tus devotos viven recordando tu nombre. Sus almas gozan de la palabra verdadera (Shabad).

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
Muy afortunados son aquellos que obtienen la alabanza del del verdadero señor (Dios).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
Uno canta las alabanzas de Dios a través de la gracia del gurú.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ਜੀਉ ॥੩॥
Tú amas a aquellos que están enamorados de tí. ¡Oh Dios! Tu nombre es el signo de ellos para entrar en tu corte.

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
Nadie puede encontrar el límite del uno verdadero (Dios).

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
El señor verdadero prevalece en todo.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੋ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥
¡Oh Nanak! Siempre recuerda Dios, el señor verdadero ,pues él es quien conoce lo íntimo de tu ser.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Bella es la noche y dichoso es el día,

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥
Cuando se recita el nombre ambrosial de Dios en la sociedad de los santos.

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
Cuando uno recita el nombre de Dios todo el tiempo, su vida se vuelve fructífera.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥
Toda mi maldad se ha disipado recitando el nombre de Dios y

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
Gozo de la compañía de Dios dentro y fuera de mi ser.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
El perfecto gurú ha disipado la duda y el miedo de mi mente y yo observo la presencia de Dios en todas partes.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥
Dios es el Todopoderoso, Infinito y lo más alto de lo alto.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Los nueve tesoros de su nombre son inagotables.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
Él es el principio, el medio y el fin. No hay nadie más a quien yo pueda ver cerca de mí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! Ten piedad de mí.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥
Yo soy el mendigo de tu corte y sólo pido el polvo de los pies de santos.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥
¡Oh Dios! El sirviente Nanak, sólo te pide el regalo de la recitación continua de tu nombre.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥
¡Oh Dios! Eres mi soporte en este mundo y también lo serás en el siguiente.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥
Todas las criaturas son tuyas.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh creador! No tengo a nadie más que a tí. Eres mi apoyo y mi soporte.

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh maestro del mundo! Vivo recitando tu nombre noche y día a través de mi lengua.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
El señor eterno, Dios es el Todopoderoso y el conocedor de lo más íntimo

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
Aquél que adora a Dios vive en la dicha eterna. Ellos no pierden el juego de la vida como una apuesta.

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Aquellos devotos que han logrado la medicina de tu nombre,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Ellos han desechado las aflicciones de todas sus encarnaciones.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh hombre! Canta las alabanzas de Dios noche y día. Solamente esto es fructífero.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Cuando Dios convierte a uno en un ser virtuoso a través de su misericordia ,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
Él lo ve a Dios en cada corazón y se postra ante él.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥
No hay nadie más que Dios. ¡Oh Nanak! Esta es la esencia de toda sabiduría.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
Mi cuerpo y mi alma están imbuidos en el amor de Dios.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥
Debemos ofrecer todo nuestro ser en sacrificio a Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Debemos alabar a Dios noche y día y no debemos olvidarnos de Dios ni por un instante.

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
Él es mi querido amigo y mi señor,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Quien piensa en el nombre de Dios en Saad Sangat, la sociedad de los santos.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
Al adherirse a la compañía de los santos, uno cruza el océano terrible de la vida y la soga de la muerte es cortada.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
Las cuatro bendiciones (Fe, Riqueza, Procreación y Salvación) son obtenidas por la devoción de Dios.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
La devoción del señor imperceptible e incognoscible es como poseer Kalpavriksha (el árbol que cumple todos los deseos).

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Por la gracia del gurú verdadero, los pecados, la lujuria y el enojo se alejan de uno y así uno logra encontrar a Dios.

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
Aquel que tiene una buena fortuna,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
encuentra a Dios asociándose en la compañía de los santos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón habita el nombre de Dios, permanece desapegado de Maya, a pesar de vivir en el medio de la opulencia y es aprobado en la corte de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado la paz divina en mi corazón recitando el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
Los devotos de Dios han revelado a Dios en mi corazón a través de su gracia.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Toda mi indolencia es eliminada recitando el nombre de Dios en la asamblea de los santos.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El poseedor de los nueve tesoros (Dios),

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥
Se une a aquél que obra bien, ya que a su favor estarán sus buenas acciones.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
El señor perfecto , Dios está lleno de toda sabiduría y toda concentración. El señor Todopoderoso es capaz de hacer cualquier cosa.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
Él puede crear o destruir el universo en un instante.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥
Él mismo es sin forma y él mismo está presente en el universo en diferentes formas.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Él es la vida y el dador de todos y permanece desapegado de Maya. A través de su visión, nuestro dolor de separación se desvanece.

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥
Agarrado a la túnica del gurú a través de Dios, el universo entero cruza el océano de la vida.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥
Él mismo hace que sus devotos alaben su nombre a través del gurú.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito en su destino desde el principio, cruza el océano terrible de la vida en el barco del gurú a través de la gracia de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
¡Oh Dios! Hago todo lo que el señor me ordena.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥
Doquiera que él me coloque , para mí es el lugar más sagrado y elevado.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Aquél que sigue la voluntad de Dios , es el más sabio y honorable.

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥
El universo entero está engarzado solamente en un hilo de Maya por Dios.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥
Sólo aquél a quien él aferra a sus pies , se postra en sus pies.

ਊਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
El hogar de Dios está en el corazón (loto) de un ser vivo. Antes, este loto es marchito pero luego florece al recitar el nombre de Dios. Así, la luz divina brilla en el loto en flor (corazón) y aquel que percibe esta luz divina, logra tener la visión de Dios, el señor omnipresente.

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo sabes tu gloria,

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥
Y tú mismo conoces tu ser.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tus santos que han desechado su lujuria, enojo y avaricia.

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥
¡Oh Dios! Tú no odias a nadie y tus santos son inmaculados,

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥
Con su visión, todos los pecados son lavados.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥
¡Oh Nanak! Vivo recitando y recordando tu nombre y mi dureza, duda y miedo se han ido para siempre.

Page 109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥
Aquél que está apegado a Maya (la ilusión),

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Moriría en poco tiempo.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥
Aquél que siempre venera a Dios (el señor eterno) , se vuelve inmortal al encontrarse con el gurú.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
Aquél que está imbuido en la devoción de Dios,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥
Canta las alabanzas de Dios noche y día y permanece imbuido en el señor.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥
Aquél que tiene lo escrito en su destino el regalo del nombre de Dios, Dios le toma la mano y le une a su ser.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
Los pies como el loto de Dios habita en los corazones de sus devotos.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥
Todo es una ilusión menos la misericordia del señor grandioso, Dios.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥
El que añora el polvo de los pies de santos, logra el adorno del nombre de Dios a través de los santos.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
Parado o sentado, debemos cantar las alabanzas de Dios.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥
Así, recordando a Dios encontramos al señor eterno, Dios.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥
¡Oh Nanak! Dios ha bendecido a Nanak con su misericordia. Yo acepto todo lo que tú haces y tu voluntad.

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
Raag Maajh, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Ashtapadis, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
Todos están imbuidos en la palabra del gurú por la voluntad de Dios.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
Y ellos son aprobados en la corte verdadera de Dios.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥
¡Oh mi maestro! Eres misericordioso y verdadero siempre y por tu verdad mi mente está calmada.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que han embellecido su vida a través de la palabra (Shabad).

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre ambrosial de Dios siempre trae la paz divina siempre. He engarzado el nombre de Dios en mi mente a través de la instrucción del gurú.

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
No pertenezco a nadie y nadie me pertenece a mí.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥
Yo pertenezco al señor de los tres mundos.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Muchos han muerto después de pasar sus días en el ego. Al cometer pecados,uno se arrepiente al final.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥
Sólo aquél que conoce la voluntad de Dios, canta sus alabanzas.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
ellos llevan un permiso del nombre de Dios a través de la palabra del gurú en la corte de Dios.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੁਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Todos dejan este mundo entregando cuentas de sus acciones en la corte verdadera de Dios. Sólo aquél que embellece su vida con el nombre de Dios es salvado.

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) nunca encuentran la paz divina.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
Ellos sufren mucho atado a la puerta de la muerte.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥
Nada le acompaña allí sin el nombre de Dios. El que recita el nombre de Dios logra la salvación.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
Aquél que vive una vida ilusoria y falsificada, no ama la verdad.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
Atado a la dualidad, él se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Nadie puede cambiar su destino que está escrito por Dios. Uno logra la salvación a través de la gracia del gurú.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥
Aquella esposa (alma) que conoce a su esposo (Dios) en la casa de su Madre (este mundo),

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥
Por la ilusión, ella está separada de Dios y llora y lamenta.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Engañada por los deméritos, ella no consigue ningún lugar en el castillo de Dios. El señor virtuoso , Dios mismo perdona las faltas de otros.

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥
Aquella esposa que conoce a su esposo en la casa de su padre (este mundo),

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
A través del gurú, ella conoce las virtudes de Dios.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Dios la libera del ciclo del nacimiento y muerte. Luego, ella se inmerge en el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥
El Gurmukh mismo conoce las virtudes de Dios y hace que otros canten las alabanzas del señor inefable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
El verdadero señor ama solamente el nombre verdadero.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥
¡Oh Nanak! Pide a Dios que le dé el nombre verdadero de Dios para que él cante las alabanzas de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥
Por la gracia del señor, encontramos al gurú verdadero.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Y entonces esta persona se pone en servicio a Dios y medita en la palabra del gurú a través se su mente.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él entra en la gran paz al apaciguar su ego y se desapega de Maya.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y cuerpo en el sacrificio a mi gurú verdadero.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque a través de la palabra del gurú, la luz divina brilla en su corazón y él canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥
Aquél que busca a Dios en su cuerpo y en su mente, encuentra al Señor dentro de sí mismo.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Él controla su mente caprichosa y no la deja que la mente se distraiga en otras cosas.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Él canta la palabra del gurú noche y día y adora a Dios de forma natural.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥
Cuando uno encuentra las maravillas del nombre de Dios en su interior,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥
Entonces él tiene la visión de Dios, el señor verdadero.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥
En tu propio cuerpo hay diferentes tipos de nueve puertas (ojos, orejas, nariz, boca etc). La mente se distrae debido a estas puertas. Cuando uno se libera de Maya y de la maldad, entra en la décima puerta y se vuelve puro. Y así, resuena la melodía divina en su mente.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
Verdadero es Dios y verdadera es su gloria.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
Dios llega a habitar en la mente sólo a través de la gracia del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Entonces Uno permanece imbuido en el amor de Dios noche y día y así conoce la corte verdadera de Dios.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
El Manmukh no distingue entre la virtud y el vicio.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
Él se apega a Maya y vive ofuscado por la ilusión.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ciego y tonto por el amor a Maya, él no conoce el camino de Dios y así nace y muere vez tras vez.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
El Gurmukh siempre logra la paz divina sirviendo al gurú.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
Ellos impiden a su mente que no se distraiga más y se deshacen de su ego.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Por la instrucción del gurú, la oscuridad de la ignorancia es disipada y los postigos de la mente son abiertos y así uno obtiene la sabiduría divina.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Ellos atesoran a Dios en su mente dejando su ego negativo.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Y así siempre medita en los pies del gurú.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥
A través de la gracia del gurú, su mente y cuerpo se vuelven puros y entonces recita el nombre inmaculado de Dios.

ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥
¡Oh Dios! La vida y la muerte están en tus manos.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Dios! Tú otorgas la gloria a quien tú perdonas.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥
¡Oh Nanak! Recita siempre el nombre de Dios, que bendice la vida y la muerte de los seres vivos.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
Mi Dios puro es insondable e incognoscible.

ਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Él sopesa a todo sin balanza.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Solamente aquél que vive en la compañía del gurú, lo sabe. Él se sumerge en Dios cantando sus alabanzas.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que atesoran el nombre de Dios en su corazón.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que recitan el nombre verdadero de Dios permaneciendo despiertos noche y día reciben mucha gloria en la corte de Dios.

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo escuchas la oración de todos y los observas.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, es aprobado en la corte de Dios.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquél a quien Dios apega a su nombre , se tiende hacía él y recita su nombre. Solamente los Gurmukhs meditan en el nombre verdadero de Dios.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥
Aquél a quien Dios mismo hace perder el sendero, ¿en dónde, en dónde encontrará refugio?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
El decreto de Dios no se puede borrar, nadie puede borrar sus cuentas de la vida anterior.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Afortunados son aquellos que se han encontrado con el gurú verdadero. Solamente se puede encontrar al gurú verdadero por una buena fortuna.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥
La esposa (alma) siempre está dormida en el sueño de ignorancia en la casa de sus padres (este mundo).

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥
Su esposo (Dios) se ha olvidado de ella y es abandonada por sus deméritos.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Noche y día vaga sin sentido y no logra conciliar el sueño sin su esposo (Dios).

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥
La esposa Gurmukh ha conocido a su esposo (Dios) en la casa de sus padres (este mundo).

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
Al abandonar su ego, ella ha conocido a Dios a través de la palabra del gurú.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ella siempre está tumbada en el aposento bellísimo y goza de su esposo (Dios) Su adoración es el nombre verdadero de Dios.

Page 111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
El señor supremo ha creado 8.4 millones de especies de criaturas.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, encuentra al gurú.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Los pecados de aquél ser vivo son lavados y se vuelve puro por siempre .Es embellecido por el nombre de Dios en la corte de Dios.

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥
Si El señor nos pida cuentas, ¿Quién de nosotros las podrá entregar?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
Por consiguiente, no hay paz en la dualidad y en las tres gunas.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Dios mismo es el perdonador y él nos perdona y luego nos une a su ser.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
Él mismo hace todo y también hace que otros hagan algo.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Dios nos une a su ser a través de la instrucción del gurú perfecto

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquél que recibe la gloria del nombre de Dios , Dios , el creador del universo, le une a su ser de forma natural.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥
Es Dios que vaga por todas partes imperceptiblemente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
Aquél que ha tenido la visión de Dios a través del Gurú, su mente está imbuida en el amor de Dios.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Saciando su mente él ha obtenido la paz divina y así él ha atesorado solamente a Dios en su mente.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio y mi alma a aquellos que fijan su mente sólo en el uno.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la palabra del gurú, su mente se dirige a su verdadero hogar (a su interior) y está imbuido en el amor de Dios (el verdadero).

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Este mundo es engañado por la ilusión y tú lo has querido así.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
Te has enamorado de la avaricia olvidándote de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Noche y día vaga engañado por la ilusión y sufre en agonía sin el nombre de Dios.

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥
Aquellos que están imbuidos en el amor de Dios, el escritor del destino,

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥
Son renombrados a lo largo de las cuatro épocas sirviendo al gurú.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
A quien, Dios mismo bendice con la grandeza, se funde en el nombre de Dios.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
Amantes de Maya no recuerdan a Dios.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥
Y luego sufre mucho cuando Yamraj le recoge.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
El Manmukh (el arrogante) es un ciego y sordo. Él no ve nada sino Maya y es consumido por sus propios pecados.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
¡Oh Dios! Muchos están imbuidos en tu amor y eres tú quien les ha apegado a su nombre.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
A través de una devoción amorosa, estás complacido con ellos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ellos siempre sirven al gurú verdadero y Dios mismo cumple todos los deseos de su mente.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Dios amado! Aquél que está en tu santuario siempre,

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Tú le perdonas y le confieres la gloria.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥
El que recita el nombre de Dios todo el tiempo, El Yamraj (el mensajero de la muerte) no se le acerca.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥
Aquellos a quienes ama Dios, están imbuidos en su amor noche y día.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Mi Dios les une con el gurú verdadero y luego les une a su ser.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥
¡Oh señor verdadero! Aquél que está en tu santuario siempre, tú mismo les bendices con la sabiduría espiritual y divina.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥
Aquél que conoce la verdad (Dios), se inmerge en la verdad.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios y expresan nada más que la verdad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥
¡Oh Nanak! Los que están absortos en el nombre de Dios, son desapegados de Maya y entona su ser solamente en su interior.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
Sólo aquél que se deshace de su ego a través de la palabra , está muerto en verdad.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
La muerte física no la mata y ni la aflicción ni el dolor lo destruyen.

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Su luz interior se funde con la luz divina. Al escuchar el nombre verdadero de Dios, se inmerge en la verdad.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que reciben gloria en el mundo a través del nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que sirven al gurú verdadero y fijan su mente en Dios, el señor verdadero. Ellos quedan en el estado de equilibrio a través de la palabra del gurú.

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥
Efímero es el cuerpo humano. El cuerpo es el vestido del alma y el alma siempre lleva este vestido efímero.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
El alma no puede conocer a su ser porque está apegada a Maya.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Ella se quema en el fuego de los deseos noche y día y sufre debido a la separación de su esposo (Dios).

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
El cuerpo y la casta social del uno no irán más allá.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥
Donde uno tiene que responder por sus acciones, ahí la salvación es obtenida por el capital verdadero del nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Benditos son aquellos que sirven al gurú verdadero fielmente. Ellos se funden con el nombre de Dios aquí y en el más allá.

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
Aquella esposa (alma) que se adorna del amor y de reverencia de Dios,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
Ella encuentra a Dios en su propio hogar a través de la gracia del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Ella goza de su esposo noche y día y se tiñe de color carmesí de su amor.

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
El señor de todas las esposas (almas) habita con ellas siempre.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
Excepcional es aquél que logra ver a Dios con sus ojos a través de la gracia del gurú.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚੋ ਊਚਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Mi Dios es lo más alto de lo alto. Él la funde a la novia a su ser por su gracia.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥
En el amor a Maya y el sueño de la ignorancia, el mundo entero duerme.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
Olvidándose de Dios se vuelve al final en una ruina.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Aquél que hace que el mundo entero duerma por su voluntad, también lo hace despertar y le otorga la sabiduría a través de la palabra del gurú.

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
Aquél que bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios, su ilusión es disipada.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥
Él logra la salvación a través de la gracia del gurú.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Aquél que está sumergido en la devoción de Dios, siempre permanece desapegado. Él desecha su ego y es unido con el señor (Dios).

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo has creado el universo y las criaturas y les has asignado diferentes tareas.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo sostienes a millones de especies de vida.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Aquéllos que recitan el nombre de Dios, quedan absortos en el amor a Dios. Ellos hacen lo que complace a Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El tercer canal divino.

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥
Dios ha puesto el diamante y rubí dentro de nosotros.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥
Pero solamente a través de la palabra del gurú uno los encuentra y aprecia su valor.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Aquellos que han atesorado el nombre de Dios, recitan solamente su nombre verdadero. Además, lo prueban con la piedra de toque del nombre verdadero.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y cuerpo en sacrificio a aquellos que han atesorado la palabra del gurú (Gurbani) en su mente.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mientras ellos viven en el mundo ennegrecido por el apego a Maya, encuentran a Dios inmaculado y así su luz interior se funde con la luz divina.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥
Así como Dios eterno prevalece en el universo entero, también prevalece en el interior de los cuerpos de todos los seres humanos.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El nombre inmaculado de Dios es insondable y sin ningún límite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Sólo los que viven en la compañía del gurú, pueden encontrar este nombre. Dios perdona a un Gurmukh y le une a su ser por su cuenta.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
En cuyo corazón Dios engarza su nombre inmaculado,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Él fija su mente en la verdad a través de la gracia del gurú.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
El maestro verdadero es omnisciente y su devoto apega su mente a la verdad.

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
Mi querido Dios es verdadero y no se preocupa por nada.

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
Él es el destructor de los pecados y de los deméritos de los seres vivos.

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Debemos recitar su nombre amorosamente y le debemos alabar amorosamente con reverencia.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Tu devoción es siempre verdadera y todos te veneran por tu voluntad.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
Tú mismo das el regalo de devoción a tus devotos pero no te arrepientes después.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Dios es el único dador de todos los seres vivos. Él mismo destruye el ego de todos a través de su nombre y les da la vida.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! No tengo a nadie más que a tí.

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
Sólo yo te venero y canto tus alabanzas.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
¡Oh señor verdadero! Úneme a tu ser. Te podemos encontrar a través de tu gracia perfecta y del destino perfecto.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥
¡Oh Dios! Para mí no hay nadie como tú.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
Por tu gracia mi cuerpo es bendecido.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Dios cuida de todos noche y día. Los Gurmukhs entran en la paz divina espontáneamente.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! Nadie es tan elevado como tú.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
Tú mismo creaste el universo y tú mismo lo disolverás absorbíendolo otra vez en tu ser.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥
¡Oh Dios! Tú mismo creas el universo y destruyes todo. ¡Oh Nanak! Dios embellece a todos al darles el regalo de la recitación de su nombre.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥
Dios prevalece en todos y él mismo consume los bienes a través de los seres vivos.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El señor imperceptible, insondable y eterno prevalece en todas partes.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Uno está imbuido en la verdad espontáneamente al meditar en Dios a través de la palabra del gurú.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que atesoran la palabra del gurú en su corazón.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al conocer la palabra del gurú, un ser lucha con su mente y conquista a sus deseos. Así, él se funde con Dios.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Los cinco enemigos (lujurias, enojo, avaricia, apego y ego) han saqueado las virtudes de todos los seres vivos

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥
Los Manmukhs (ignorantes) no saben nada de esto.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquél que es un Gurmukh, conserva su hogar de estos enemigos a través de la palabra del gurú y destruye a los cinco enemigos.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
Los Gurmukhs siempre están imbuidos en el amor de Dios.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥
Ellos alaban a Dios de forma natural y son saciados de su amor noche y día.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios al encontrarse con el gurú, recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Primeramente, Dios era sin ningún forma y luego él revela a sí mismo,

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
En segundo lugar, él creó el sentido de la dualidad y en tercer lugar creó las tres fases de Maya. A través de las tres fases de Maya el mundo entero fue creado. Aquellos que están apegados a Maya se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Y estos ignorantes son elevados a través de los santos, devotos, sabios que se llaman Gurmukhs. Ellos pertenecen al cuarto estado del éxtasis (es también llamado "Turiyaawastha" y es el estado más elevado. Ellos siempre meditan en el nombre de Dios.

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
Todo lo que complace a Dios (el uno verdadero), es verdadero.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Aquél que conoce la verdad, se sumerge en Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Los Gurmukhs sirven al uno verdadero (Dios) pues tal es su manera de vivir y al final se funden con la verdad.

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥
No hay nadie más que Dios (el señor verdadero).

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥
El mundo sufre en agonía y muere al apegarse a Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
El Gurmukh solamente conoce a Dios y vive en la paz divina cantando las alabanzas de Dios.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Toda tu creación busca tu santuario.

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
Este mundo es un juego de ajedrez. Y tú has puesto las criaturas perfectas e imperfectas en la mesa de ajedrez. Tú mismo cuidas de todos los seres vivos.

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Tú mismo nos has asignado diferentes tareas y tú mismo nos unes a tu ser a través del gurú.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥
¡Oh Dios! Aquellos que te observan, tú les unes a tu ser de manera espontánea.

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Tú prevaleces en todos los corazones.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥
¡Oh Nanak! Tú eres omnisciente pero solamente los Gurmukhs (seguidores del gurú) lo saben.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥
La palabra ambrosial del gurú es dulce.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥
Excepcional es aquél gurmukh que la pruebe.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Aquél que bebe este néctar ambrosial, la luz de la sabiduría brilla en su corazón y la melodía divina resuena en la corte de Dios.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que fijan su mente en los pies del gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero es el tanque de néctar y cuando la mente se baña en él entonces la suciedad de la mente es lavada.

ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh señor verdadero! Nadie puede conocer tu límite.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Excepcional es aquél que fija su mente en tus pies por la gracia del gurú.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Mi apetito del nombre de Dios es tan grande que nunca se acaba mi deseo de cantar tus alabanzas.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
Es solo a Dios a quien veo y a ningún otro.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
He saboreado el néctar ambrosial del nombre de Dios a través de la gracia del gurú.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Mi mente está satisfecha por la palabra del gurú y estoy en el estado de éxtasis espontáneamente.

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥
Abandonando la joya del nombre de Dios en vano,El ignorante Manmukh se enamora de Maya.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Él cosecha lo que siembra. Y en consecuencia no logra la paz ni siquiera en los sueños.

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, encuentra al gurú.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Él atesora la palabra del gurú en su corazón.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Él siempre tiene miedo de Dios y disipando su miedo del mensajero de la muerte él disipa su y la duda.

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquél que se deshace de su ilusión de su mente, vive en la paz eterna.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
Y logra la salvación a través de la gracia del gurú.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Su mente se vuelve pura a través de la palabra pura del gurú y canta las alabanzas de Dios espontáneamente.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥
El pandit predica lo que está en las Smritis, Shastras y Vedas a los demás,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
Pero él mismo permanece ofuscado por la ilusión y no conoce a Dios.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Sin servir al gurú verdadero, él no obtiene la dicha y siempre acumula más sufrimiento.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥
Dios mismo hace todo. ¿Cómo se puede guiar a uno?

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
Se puede guiar a uno si él ha cometido un error.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥
¡Oh Nanak! Él mismo hace todo y hace que otros hagan algo también. Recitando el nombre de Dios, uno se inmerge en él .

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Uno se tiñe del amor de Dios por el señor mismo de manera espontánea

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
Y esto lo hace a través de la palabra del Gurú.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Su mente y cuerpo se tiñen con el color del amor y su lengua se vuelve roja como la flor "Lala". Él tiene amor a Dios y también el miedo de Dios y así el señor le tiñe con el color de su amor.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser y mi vida en sacrificio a aquellos que atesoran a Dios, el señor valiente en su corazón.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos recuerdan al señor valiente con la gracia del gurú y cruzan el océano venenoso de la vida a través de la palabra del gurú (Gurbani).

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Los Manmukhs practican la astucia.

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
Ellos se lavan y se perfuman, pero aún así no son aprobados en la corte de Dios.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Él ha ido a la tierra llorando y parte de la tierra así arrepintiéndose y lamentando.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no se dan cuenta de nada.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
Su hado es la muerte desde el principio y por eso no entienden el propósito de su vida.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Llenos de orgullo, ellos hacen acciones nobles pero no logran el nombre de Dios y así desperdician sus vidas en vano sin el nombre.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
La acción que vale lo más es recitar el nombre de Dios.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
La puerta de la salvación es obtenida a través del gurú perfecto.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Él gurú predica el nombre de Dios a los sijes a través de su voz todos los días y están fascinados por el nombre de Dios a través de la palabra del gurú y así se tiñen con el color del nombre de Dios.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
La lengua del Gurmukh saborea el néctar ambrosial de Dios y sólo ama a Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Su cuerpo y su mente son hechizados espontáneamente por el amor de Dios.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ellos logran a su amado (Dios) espontáneamente y luego se inmergen en el estado de equilibrio.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Aquel que ama a Dios, canta las alabanzas de Dios.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Y a través de la palabra del gurú, se inmerge en la paz divina espontáneamente.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Ofrezco mi ser en sacrificio a aquéllos siempre que entregan su mente al servicio del gurú.

ਸਚਾ ਸਚੋ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥

Verdadero es aquél que se fía del señor verdadero a través de su nombre verdadero..

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥

El corazón de uno es impregnado por el amor de Dios a través de la gracia del gurú.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Él canta las alabanzas de Dios sentándose en la sociedad de los santos (el lugar más bello). Así Dios le muestra su misericordia , inculca la fe en su mente y le hace conocer la importancia de la alabanza de la verdad.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

Aquél sobre quien posa la gracia de Dios, logra su nombre sagrado.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥

Él ahuyenta su ego a través de la gracia del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥

¡Oh Nanak! Aquél en cuyo corazón habita el nombre de Dios, recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Sirviendo al gurú verdadero, uno recibe mucha gloria.

ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

Y Dios llega a habitar en su corazón sin ninguna dificultad.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

El señor es el árbol fructífero , aquél que bebe el néctar ambrosial de su nombre, su sed es aplacada.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥

Ofrezco mi cuerpo, mente y alma en sacrificio a aquél señor que trae a los seres vivos a la compañía de los santos y les une a su ser.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Él mismo trae a los seres vivos en la compañía de los santos y así el ser vivo siempre canta las alabanzas de Dios a través de la palabra del gurú (Shabad).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
Aquél que sirve al gurú verdadero, recibe gloria a través de la palabra del gurú (Gurbani).

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Aquella persona que ha atesorado el nombre de Dios en su mente,

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Dios , el señor puro, quita la suciedad del ego de su mente y así él recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, no se encuentra el nombre de Dios.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
Y sin el nombre, los buscadores no hacen otra cosa que lamentar en vano.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Sin el servicio del gurú, no se encuentra la paz divina. Sin embargo, el gurú es encontrado por una buena fortuna.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥
La mente es un espejo. Excepcional es aquél que se ve a sí mismo en este espejo.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
Cuando un hombre quema su ego entonces no será quemado por el óxido del ego.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Aquel En cuya mente resuena la melodía divina de la palabra ambrosial, se funde con Dios a través de la palabra del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
No se puede ver a Dios de ninguna manera sin el gurú verdadero.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥
El gurú mismo me reveló a Dios (Dios) a través de su gracia.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Dios mismo es omnipresente y un ser vivo se sumerge en él espontáneamente a través de su conocimiento..

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Los fieles de Dios (Gurmukhs) sólo aman a él.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
Ellos no son engañados por Maya a través de la palabra del gurú.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Dentro del cuerpo él comercia con la mercancía del nombre de Dios y así logra el tesoro de su nombre verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs se dedican a la acción más pura que es cantar las alabanzas de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Por eso, ellos logran la puerta de la salvación.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Noche y día, él está imbuido en su amor y canta sus alabanzas y el señor le llama a su presencia.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
El gurú verdadero es el dador del nombre y uno encuentra al gurú verdadero a través de la gracia de Dios.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
Aquél que tiene un destino afortunado, el gurú verdadero inculca el nombre de Dios en su mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Uno recibe gloria sólo si canta las alabanzas del señor verdadero (Dios).

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji El tercer canal divino.

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
Si el ser humano se deshace de su ego, logrará todo lo que quiera.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Él medita en el nombre de Dios a través de la palabra del gurú.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él sólo comercia el nombre de Dios y acumula sólo el capital de su nombre y hace que otros lo hagan también.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que siempre cantan las alabanzas de Dios.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Soy tu sirviente y tú eres mi maestro. Otórgame la gloria de tu nombre.

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
Benditos son la hora y el momento,

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
Cuando me enamoré del señor verdadero.

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Sirviendo al señor verdadero (Dios) uno logra la verdadera gloria. Sin embargo, el señor verdadero es obtenido sólo a través de la gracia del gurú.

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥
Uno toca alimentarse de este amor de Dios a través de la misericordia del gurú verdadero.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Cuando uno saborea el néctar ambrosial del nombre de Dios, pierde el gusto por cualquier otro sabor.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Uno logra la verdad, el contentamiento y la gran paz sólo a través de la palabra del gurú perfecto.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥
Los tontos, ignorantes y ciego no sirven al gurú verdadero.

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
¿Cómo van a lograr entonces la puerta de la salvación?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Ellos nacen y mueren vez tras vez y se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte una y otra vez. Sufren en la puerta de la muerte.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
Sólo pueden conocerse a sí mismos si saben el sabor de la palabra del gurú.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
Y si recitan el nombre de Dios a través de la palabra pura del gurú.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Los Gurmukhs siempre obtienen la paz divina a través de la devoción de Dios, el señor verdadero, y fijan su mente en los nueve tesoros del nombre de Dios.

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

Bellísimo es el lugar que le complace a Dios.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

Saad Sangat (la sociedad de los santos) es donde, las alabanzas de Dios son cantadas.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥

Los Gurmukhs cantan las alabanzas de Dios a diario y resuena la melodía divina de la palabra ambrosial en su mente.

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
Los Manmukhs acumulan el capital falso de Maya y trabajan con este capital falso.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥
Ellos ganan el capital falso de Maya y sufren en agonía al final.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Son engañados por la ilusión de Maya, se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte . Así desperdician su vida en vano.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥
El señor verdadero, Dios es mi amado.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥
La palabra del gurú perfecto es el soporte de mi vida.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Aquéllos que obtienen la gloria del nombre de Dios, consideran igual el dolor y el placer.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh maestro! Tuyas son las cuatro fuentes de creación y tuyas son las cuatro palabras.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
Sin el nombre de Dios, el mundo entero es engañado por la ilusión.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Sirviendo al gurú uno obtiene el nombre de Dios. Sin el gurú verdadero, no se obtiene el nombre de Dios.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que fijan su mente en Dios.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Obtenemos el señor verdadero (Dios) a través de la devoción del gurú y Dios llega a habitar en nuestra corazón espontáneamente.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
Si uno sirve al gurú verdadero fielmente, puede lograr todo lo que quiera.

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
El deseo por el que él se dedica al servicio del gurú es cumplido.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਥੂ ਕਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
El gurú verdadero es el dador de todo. Sólo el afortunado lo encuentra a través de Dios.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥
Esta mente sucia no adora a Dios.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
Se ha ensuciado de la mugre de Maya y del apego debido a Maya.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
El egoísta vaga por las orillas de los ríos sagrados, por los lugares sagrados y por las tierras ajenas . A pesar de todo, le más ensucia la mugre del orgullo propio.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
Sirviendo al gurú verdadero, su mugre de maldad es lavada.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Él destruye su ego y fija su mente en Dios.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Dios es puro e inmaculado porque la verdad repele la suciedad del ego. Aquél que une al señor verdadero, su mugre de falsedad se retira.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
Sin el gurú, existe la oscuridad de la ignorancia en este mundo.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
El ignorante es ofuscado por la oscuridad de la ignorancia.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Su condición es como los gusanos de la inmundicia. Ellos habitan en la inmundicia , comen la inmundicia y forman parte de la misma inmundicia.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥
Aquél que sirve al gurú liberándose de Maya, sólo él está liberado de Maya en realidad.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥
Él desvanece su ego a través del nombre de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Y alaba a Dios noche y día. Él encuentra al gurú por su destino perfecto.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Dios mismo perdona a los seres vivos y le une a su ser a través del gurú.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
Él recibe los nueve tesoros del nombre de Dios por el gurú perfecto.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Él siempre recuerda a Dios a través de su nombre verdadero y sirviendo a Dios toda su tristeza es desterrada.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
Él mismo siempre está presente ante tí todo el tiempo, no creas que él está lejos o apartado.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
Reconoce al señor en lo más profundo de tu ser a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Uno recibe mucha gloria a través del nombre de Dios pero se encuentra el nombre sólo a través del gurú perfecto.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥
Aquél que es verdadero en este mundo , será verdadero en el siguiente también.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥
Verdadera es la mente que está imbuida en el nombre verdadero de Dios.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él canta las alabanzas de Dios, el señor verdadero y recita el nombre verdadero de Dios y hace las acciones de la verdad.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente a aquellos que atesoran el nombre verdadero de Dios en su corazón.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos sirven al señor verdadero, están imbuidos en el nombre verdadero de Dios y cantan las alabanzas del señor verdadero.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
Los pandits leen los Granths religiosas pero no se deleita en ellos.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥
Porque su mente está atenta a Maya y está distraída por la dualidad.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
El apego a maya ha destruido su intelecto y ellos se arrepienten de sus acciones malignas.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
Encontrádose al guru verdadero uno logra la sabiduría espiritual.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Y atesora el nombre de Dios en su corazón.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Él desecha su ego a través del nombre de Dios y vuelve desinteresado. Obtiene la puerta de la salvación al conquistar su mente.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Él desvanece sus pecados y elimina su enojo.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
Él atesora la palabra del gurú en su corazón.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Él siempre está imbuido en el amor a Dios y permanece desapegado de todo menos de Dios. Encuentro a Dios al desechar su ego.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
En el corazón del ser está la joya preciosa del nombre de Dios y la recibimos a través del gurú.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
Maya tiene tres fases (Rajat, Tamas, Satv) . Hay tres tipos de deseos mentales.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Los pandits y los ascetas se han cansado de leer tantos textos religiosos pero no han podido experimentar el cuarto estado de éxtasis.

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
El señor mismo nos tiñe en su amor.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
Sin embargo, vive en su amor solamente aquél que está imbuido en el amor de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
El color de amor de Dios es tan profundo que ellos cantan sus alabanzas muy amorosamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥
Para un Gurmukh el gurú verdadero es el poder milgroso, el poder sobrenatural y la verdadera disciplina.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥
Gurmukh consigue la sabiduría y se libera de la trampa de Maya a través del nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Él practica la verdad y se inmerge en el nombre verdadero del señor verdadero,Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
Es Dios que convierte un ser en un Gurmukh y para un Gurmukh, Dios es el creador y el destructor del universo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥
Sólo Dios es su casta y su honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Gurmukh venera el nombre verdadero del señor verdadero (Dios) y se sumerge en el nombre de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥
A través de la palabra , el universo es creado y destruido.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
Y por la palabra surge la evolución de la creación del universo otra vez.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
El señor verdadero (Dios) prevalece en todas partes en la forma del gurú verdadero. Gurú-Dios mismo ha creado el universo y prevalece en este universo.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y cuerpo a aquellos que atesoran al gurú perfecto en su corazón.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno obtiene la paz divina a través del gurú y canta las alabanzas de Dios noche y día. Él pronuncia la gloria de Dios por su lengua y así se funde con Dios, el señor virtuoso.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥
El gurú mismo ha creado la tierra, el agua,El aire y el fuego. Y él es el jugador de este juego de milagros.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Nigura es aquella persona que no recibe la gloria del gurú y él nace y muere vez tras vez. Él queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
El universo entero es el juego del creador (Dios) que fue creado por él.

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥
Él ha puesto todo dentro del cuerpo que uno busca.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que conoce el ser de Dios a través de la palabra del gurú, Dios le trae a su corte y le une a su ser.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
Dios es el prestamista verdadero y los seres son verdaderos mercaderes.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥
A través del amor al gurú, la encarnación del señor eterno, uno comercia con el verdadero nombre,

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Ellos invierten en la verdad y su ganancia es también la verdad. Ellos ganan a través del nombre verdadero de Dios.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
¿Cómo uno puede ganar la verdad sin el capital del nombre verdadero de Dios?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) no se dan cuenta de esto y siguen vagando

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
No reciben ninguna ganancia sin el capital del nombre verdadero y parten de la tierra con las manos vacías y sufren mucho dolor.

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Aquél que comercia con el nombre verdadero a través de la palabra del gurú,

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
Son salvados y también salvan a todos sus parientes.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Sólo Su venida al mundo ha sido fructífera porque encuentran a Dios y viven en la paz divina.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥
Dios está dentro de los corazones de todos pero el tonto Manmukh lo busca afuera de su cuerpo.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥
El Manmukh (Arrogantes) anda a tientas como un malvado ciego.

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Donde lo puede encontrar la mercancía del nombre de Dios , ahí no busca. Solo vaga ofuscado por la ilusión.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
El señor mismo otorga su nombre a uno a través de la palabra del gurú.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
El ser vivo obtiene la paz divina alcanzando a Dios y vive en la dicha eterna.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Aquél que está imbuido en el nombre de Dios, recibe mucha gloria en la corte de Dios y escuchando su nombre medita en él.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥
El gurú verdadero nos ha dado la verdadera enseñanza que

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
Canta las alabanzas de Dios que será tu apoyo en el más allá.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Dios es insondable e imperceptible. Él no tiene ningún semejante y maestro. Se lo encuentra sólo a través del amor del gurú verdadero.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que desechan su ego.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que ahuyenta su ego, encuentra a Dios y se funde con él espontáneamente.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Uno realiza las acciones de acuerdo con su destino predeterminado por sus acciones realizadas en la vida anterior.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Él siempre logra la paz divina sirviendo al gurú verdadero.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Sin el destino afortunado uno no encuentra al gurú. El gurú une a un ser a Dios a través del nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
Gurmukh permanece desapegado de todo en este mundo.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥
Él sólo se apoya en el gurú y en el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
¿Quién tiene el descaro de hacer injusticia con un Gurmukh? Aquél que reprime a un Gurmukh es oprimido por sus propias faltas y se retuerce de dolor.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
Manmukh (un ignorante) no sabe nada.

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥
Él es la causa de su propia destrucción y también causa destrucción en el mundo.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Él calumnia a los demás y carga el peso de sus pecados. Es igual a aquél obrero que carga el peso de todos sin que le pague nadie.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥
Este mundo es un jardín y Dios es su jardinero.

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥
Él siempre cuida de su jardín entero y ningún sitio de este jardín está desprovisto del señor.

ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ ਵਾਸੁ ਵਾਸੁ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Cualquier fragancia que él ponga en las flores, las flores huelen así. La flor es conocida por su fragancia.

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El Manmukh está enfermo por la enfermedad de Maya.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
Él se ha olvidado del señor insondable , eterno y el dador de la dicha. (Dios).

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Los Manmukhs (arrogantes) siempre lloran y lamentan. Sin el gurú, no obtienen la paz.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
Solamente aquél que ha creado los hombres, sabe su camino.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥
Si él lo desea, uno conoce la voluntad de Dios.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Lo que él infunde en nosotros, eso prevalece y actuamos según el intelecto que Dios nos da. Él mismo nos muestra el camino de la vida.

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No conozco a ningún otro que al señor verdadero (Dios).

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
Aquél a quien Dios escoge para cantar sus alabanzas, se vuelve puro.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੪॥੧੫॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios habita en el corazón de un ser. Pero solamente aquél a quien Dios otorga el regalo de su nombre, lo encuentra.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Aquél que atesora el nombre ambrosial de Dios en su corazón,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥
Él desecha su egoísmo "el yo" y sus aflicciones son eliminadas.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él siempre canta las alabanzas de Dios a través de la palabra ambrosial del gurú y obtiene el nombre ambrosial de Dios a través de la palabra ambrosial.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que atesoran la palabra ambrosial del gurú en su corazón.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él fija su mente en el nombre ambrosial al atesorar la palabra ambrosial en su corazón.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥
Todo el tiempo, noche y día él recita el nombre ambrosial de Dios a través de su boca.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥
Y observa a Dios, la encarnación del néctar por sus ojos en todas partes y realiza la verdad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Noche y día canta habla del señor ambrosial y cantándolo hace que otros lo escuchen también.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Aquél que está imbuido en el amor del nombre ambrosial de Dios , fija su mente en él.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥
Y obtiene el nombre ambrosial a través de la gracia del gurú.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥
Noche y día él recita el nombre ambrosial del señor con su lengua y Dios le hace beber el néctar ambrosial de su nombre.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
El señor hace lo que está más allá del pensamiento de uno.

ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
Nadie puede borrar su orden (Hukam).

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥
Bajo su mando, uno es bendecido con la palabra ambrosial del gurú y por su voluntad uno bebe el néctar ambrosial de su nombre.

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥
¡Oh señor creador! Maravillosas son tus obras.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੂਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥
Tú muestras el camino adecuado a la mente cuando se pierde.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Cuando uno fija su mente en la palabra ambrosial, tú haces resonar la melodía de la palabra ambrosial en su interior.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo has creado a los malvados y a los benévolos.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
Tú mismo juzgas a cada uno de acuerdo con sus acciones.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Pones a los verdaderos en tu tesoro, en tanto, desvias a los malvados y como resultado ellos vagan en el camino maligno.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! ¿Cómo puedo verte? ¿Y cómo puedo cantar tus alabanzas?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
Por la gracia del gurú te puedo alabar a través de la palabra del gurú.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥
¡Oh Dios! Obtenemos el néctar ambrosial del nombre por tu voluntad y uno bebe este néctar por tu voluntad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el néctar y tu palabra también es el néctar.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
Sirviendo al gurú verdadero, la palabra se funde con nuestro corazón.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥
¡Oh Nanak! El nombre ambrosial es siempre el dador de la paz y la hambre es saciada al beber el néctar ambrosial del nombre.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Él néctar del nombre gotea de forma natural.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
Excepcional es aquél lo obtiene a través del gurú.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Aquellos que consumen el néctar ambrosial , están saciados para siempre. Por la gracia de Dios, toda su sed de los deseos es saciada.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos , a quienes el gurú confiere el néctar ambrosial del nombre.

ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al saborear el néctar ambrosial la lengua siempre permanece enamorada de Dios y canta las alabanzas de Dios espontáneamente.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
Excepcional es aquél que logra el estado de equilibrio a través de la gracia del gurú.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Destruyendo la dualidad, él fija su mente en Dios.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Cuando el señor muestra su gracia, uno canta sus alabanzas y se funde con él a través de su gracia.

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh mi Dios! Tu gracia se posa sobre todos.

ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥
Pero es menos en algunos y más en otros.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Sin tí, no hay nada más. Es a través del gurú uno llega a tener conocimiento de esto.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Gurmukh saben que

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Tus tesoros del néctar ambrosial son inagotables.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Sin el servicio del gurú verdadero , nadie puede recibir el néctar ambrosial. Es sólo obtenido a través de la gracia del gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
Aquel que sirve al gurú verdadero, es glorioso.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
El nombre ambrosial de Dios hechiza la mente y el corazón de un ser.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Aquellos, cuyos mentes y cuerpos son engolosinados por la palabra ambrosial y ellos escuchan el nombre ambrosial de Dios espontáneamente.

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
El arrogante Manmukh está engañando y destruido por Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
Él no recita el nombre de Dios y se envenena de Maya hasta la muerte.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Vive noche y día en la inmundicia. Sin el servicio del gurú desperdicia su vida en vano.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥
Dios bendice a uno y así uno bebe el néctar ambrosial de su nombre.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Él fija su mente en Dios espontáneamente a través de la gracia del gurú.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥
El señor perfecto mismo prevalece en todo. Pero uno lo puede ver sólo a través de la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
Él es el señor inmaculado y está completo en sí mismo.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
Aquél que ha creado este universo, también lo destruye.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios siempre. Así, te inmergirás en Dios espontáneamente.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥
¡Oh Dios! Aquel que te complace se apega a tu nombre verdadero.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥
Ellos siempre sirven a Dios espontáneamente.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Ellos alaban a Dios a través del nombre verdadero y así están unidos con la verdad.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que alaban a Dios.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que fijan su mente en Dios, el señor verdadero, están entonados en la verdad y se absorben en la verdad volviéndose veraces.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
Dondequiera que yo vea , veo al uno verdadero , a Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
Él llega a habitar en la mente de un ser a través de la gracia del gurú.

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥
El cuerpo de aquella persona se vuelve verdadero y su lengua se deleita con la verdad. Escuchando el nombre verdadero, él siempre dice la verdad a través de su boca.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Controlando los deseos uno, la mente se inmerge en la verdad,

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
La mente se da cuenta que todos van y vienen a través de la reencarnaciones.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que siempre sirve al gurú verdadero, su mente no se distrae más y habita en su propio hogar.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥
A través de la palabra del gurú, he encontrado a Dios en mi corazón.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
Y el fuego de amor a Maya de mi corazón se ha sofocado.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
A través de la bendita visión del señor verdadero ,yosólo alabo al señor verdadero. Y él es encontrado a través de la palabra del gurú verdadero.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Aquellos que están imbuidos en el amor del señor verdadero, fijan su mente en Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
Afortunados son aquellos que recitan el nombre sagrado de Dios.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Aquellos que cantan las alabanzas de Dios en Saad Sangat, la sociedad de los santos, Dios mismo les une a su ser.

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥
Dios es inefable. Uno podría leer la descripción de Dios, si le pudieran describir.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥
Sin embargo, él es insondable e imperceptible y es conocido sólo a través de la palabra del gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Nadie puede encontrar su valor de otra forma que cantar sus alabanzas todos los días a través de la palabra verdadera del gurú.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
Muchos sabios se han cansado de leer pero no han obtenido la paz divina.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
Ellos se quemaron en el fuego de los deseos y no lograron el conocimiento divino.

ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Ellos sólo Comerciaron con el veneno de Maya y añoraron beber el veneno de Maya. Ellos hablan la falsedad y consumen los bienes de Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥
Aquél que ha conocido a Dios a través de la gracia del gurú,

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
Su mente se inmerge en la verdad desechando el apego a Maya.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੭॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Cuya mente está absorta en Dios, solamente él encuentra a Dios a través de la gracia del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
¡Oh Dios! Todos los seres vivos de diferentes formas y colores son tu forma y tú

prevaleces en todos.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ ਘਣੇਰੇ ॥
Ellos nacen y mueren vez tras vez y están atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Sin embargo, ¡Oh Dios! Eres eterno, insondable e incognoscible. Y por la palabra del gurú eres conocido.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que atesoran el nombre divino en su corazón.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él está más allá de la forma, del símbolo o del color. Él otorga la sabiduría a otros a través de la instrucción del gurú.

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
La luz divina brilla en todos los seres vivos , pero excepcional es aquél que lo sabe.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
Sirviendo al gurú verdadero la luz divina brilla en el corazón de uno y así logra ver a Dios en su propio corazón.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Él se manifiesta en todas partes, aunque invisible es también él. La luz humana se funde con la luz divina.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Todo el mundo está quemándose en el fuego de los deseos.

ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
La avaricia, el ego y el orgullo se están apoderando de los seres.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
El ser vivo nace y muere vez tras vez y así pierde su honor y desperdicia su vida preciosa en vano.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥
Excepcional es aquél que conoce la palabra del gurú.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
Cuando el hombre se deshace de su ego negativo, logra el conocimiento de los tres mundos.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Si el hombre muere después de despegarse de Maya , nunca volverá a morir porque se fundirá con Dios, el señor verdadero, espontáneamente.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਏ ॥
Ya no se apega a Maya y,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
Y queda absorto en la palabra del gurú.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Él solamente canta las alabanzas de Dios, el señor verdadero , que es omnipresente. Para él, Dios es el más bello y glorioso que prevalece por dentro de todos.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
Yo siempre alabo a Dios y percibo la presencia de Dios cerca de mí.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
A través de la palabra del gurú, percibo la presencia de Dios en todas partes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
El señor verdadero es visto a través de la gracia del gurú y él es quien otorga la

paz divina.

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
El señor verdadero está presente en la mente de todos los seres vivos.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
El señor verdadero es inmortal y nunca se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Aquellos que aman a Dios, el señor verdadero, sus mentes se vuelven puras y son sumergidos en la verdad a través de la palabra del gurú.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Yo sólo canto las alabanzas de Dios y no alabo a nadie más.
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Sirviendo a él, la dicha es obtenida.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios sólo piensan en él. Y ganan el capital del nombre verdadero del señor verdadero.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
Pura es la palabra y pura es la voz (Bani) del gurú.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
La luz divina brilla en el interior de todos los seres vivos.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Yo canto las alabanzas de Dios a través de palabra inmaculada y cantando los himnos del señor inmaculado lavo la mancha de mi ego.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo a aquellos que atesoran el dador de paz , Dios en su corazón.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios a través de la palabra pura del gurú y escuchando el nombre mi sed es saciada.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
Lo puro (el nombre de Dios) ha llegado a habitar en mi mente.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗਵਾਏ ॥
En virtud de esto, mi cuerpo y mi mente se han vuelto puros y el amor por Maya me ha dejado el interior

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
El que siempre canta las alabanzas de Dios sin parar, la melodía divina resuena en su interior.

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
El que recibe el néctar ambrosial del nombre de Dios a través del gurú,

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
El ego de su mente es eliminada y también el amor a Maya es disipado.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Él logra la sabiduría pura y así fija su mente en Dios inmaculado. Él atesora la palabra inmaculada en su corazón.

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥
Aquél que sirve a Dios (el señor inmaculado) , se vuelve puro.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥
Él lava la inmundicia de ego de su mente a través de la palabra del gurú.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
La melodía celestial resuena en su mente y recibe mucha gloria en la corte del señor verdadero.

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥
Del uno puro, todos se vuelven puros.

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਪਰੋਵੈ ॥
El nombre del señor inmaculado teje a uno en su ser.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Los afortunados aprecian la pureza del nombre de Dios y el nombre inmaculado los embellece.

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥
Solamente puro es aquél, que se embellece a través de la palabra del gurú.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥
El nombre puro engolosina su cuerpo y su mente.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
La mugre del ego no se pega a su mente meditando en el nombre verdadero. Sus caras resplandecen en la corte de Dios a través del nombre verdadero.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
La mente se ensucia cuando se involucra en la dualidad.

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥
Si la mente es impura entonces impura es la cocina e impura es la habitación.

ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Él come comida impura y así le pega aún más la mugre de la maldad. El Manmukh sufre debido a la porquería de los pecados.

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
Los impuros y los puros son parte de la voluntad de Dios.

ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥
Sólo puro es aquél, con quien Dios está complacido.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੯॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Aquellos que limpian la mugre de su ego a través del gurú, el nombre de Dios llega a habitar en su mente.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥
Govindh (Dios) es la laguna de pureza y los Gurmukhs (la esencia de Dios) también so lagunas de pureza.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥
Recitando el nombre de Dios, mi mente , palabra y el intelecto se han vuelto puros.

ਮਨਿ ਊਜਲ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ ਊਜਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥
Mi mente es pura y por eso mi semblante se ve bella. Siempre recito el nombre inmaculado de Dios.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que cantan las alabanzas de Dios.

ਗੋਬਿਦੁ ਗੋਬਿਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él recita nada más que el nombre de Govindh noche y día y también hace que otros escuchen las alabanzas de Govindh.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Aquél que recita las alabanzas de Govindh espontáneamente,

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
La suciedad de su ego desvanece a través de la reverencia del gurú y se vuelve puro.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquél que adora a Dios noche y día permanece siempre en el éxtasis. Él escucha y canta sus alabanzas.

ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
Al hacer la devoción de Dios, la mente empieza a bailar en éxtasis.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥
A través de la palabra del gurú él funde su mente impura con la mente pura de Dios.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Deshacerse del apego a Maya es la verdadera música de un Gurmukh y recitar el nombre de Dios es su baile.

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥
Aquél que habla en la voz estruendosa y se mueve con grandes gestos,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥
Está hechizado por Maya y el Yamraj lo vigila.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Cuya mente baila al compás de Maya y tiene ego, sufre gran dolor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
Cuando Dios mismo hace que su devoto lo alabe a través de la compañía del gurú,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Así su mente y su cuerpo están imbuidos en el amor a Dios espontáneamente.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Cuando la palabra divina de la palabra del gurú resuena en el corazón del Gurmukh, su devoción es aprobada por Dios.

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
Los Manmukhs bailan al compás de muchos ritmos y tocan muchos tipos de tonos.

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Pero ninguno de ellos escuchan el nombre de Dios y tampoco lo atesoran en su mente.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Ellos bailan al compás de Maya y viven en el sufrimiento engañados por Maya.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ॥
Aquél que tiene amor a Dios en su mente, es liberado de Maya.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥
Conquistar la mente es la disciplina de la verdad.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Cuando uno recuerda a Dios a través de la palabra (Bani) del gurú, es la devoción que le complace a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
Dios siempre ha sido venerado a través de gurú a lo largo de las cuatro épocas.

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
No existe ninguna otra manera de alabarle.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੦॥੨੧॥
¡Oh Nanak! Cuando uno fija su mente en los pies del gurú, recibe el nombre de Dios a través de la devoción del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
Yo solamente sirvo al señor verdadero (Dios) y siempre canto sus alabanzas.

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥
Recitando el nombre de Dios, el señor verdadero, la pena no se le acerca a uno.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Aquellos que sirven al señor (el dador de la paz) y atesoran a Dios a través de la palabra del gurú, siempre permanecen en el éxtasis.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y cuerpo en sacrificio a aquellos que entran en el estado de éxtasis espontáneamente.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que sirven a Dios siempre se ven bellos. Ellos reciben mucha gloria en la corte de Dios al fijar su mente en él.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥
¡Oh Dios! Todos se llaman a sí mismos tus devotos.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
Sin embargo, solamente aquél es tu devoto, quien te complace.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Ellos te adoran a través de la palabra verdadera del gurú y cantan tus alabanzas estando imbuidos en tu amor.

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh señor verdadero! Tú has creado a cada ser vivo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
Uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte al encontrar al gurú.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
¡Oh Dios! Cuando así lo deseas, haces que uno se pierda en tu nombre y tú mismo haces que él recite tu nombre.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
¡Oh señor venerable! A través de la palabra del gurú tú engarzas tu nombre en la mente de uno.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Y destruyes su placer, dolor y apego.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Aquél que siempre fija su mente en Dios, atesora el nombre de Dios en su mente.

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
¡Oh señor querido! Tus devotos te aman en éxtasis.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
Y tu nombre , el dador de los nueve tesoros, llega a habitar en sus mentes.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Aquél que encuentra al gurú verdadero por una buena fortuna, el gurú le une a Dios a través de su palabra (Shabad).

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Eres muy misericordioso y el único dador de la paz.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
Tú mismo hace que uno se inmerga en tí y tú eres conocido a través del gurú.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Tú mismo bendices a todos con la gloria de tu nombre. Aquellos que están imbuidos en tu nombre, permanecen siempre en el éxtasis.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh señor verdadero! Quiero cantar tus alabanzas todo el tiempo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
Sólo el Gurmukh ha podido conocerte y no te puede conocer nadie más.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Si la mente de uno se sumerge en Dios fielmente y permanece imbuido en el señor, el gurú verdadero le hace conocer a Dios en su propia mente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥
Solamente un Gurmukh canta tus alabanzas.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
¡Oh mi señor verdadero! Tú estás libre de toda preocupación.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੧॥੨੨॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuya mente habita el nombre de Dios, el gurú le hace unir a Dios a través de su palabra.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
¡Oh Dios verdadero! Tus devotos reciben mucha gloria en tu corte verdadera.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥
Tú les has embellecido al darles tu nombre a través de la palabra del gurú.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Ellos siempre permanecen en el éxtasis noche y día y cantando las alabanzas del tesoro de las virtudes, Dios, ellos se inmergen en él.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que escuchando el nombre de Dios, lo atesoran en su corazón.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor sagrado! Tú eres lo más alto de lo alto. Eliminando el ego de uno , tú le infundes con tu ser.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
El señor sagrado es verdadero y verdadera es su gloria.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥
Excepcional es aquél, a quien Dios une a su ser a través de la gracia del gurú.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquellos que se funden con Dios a través de la palabra del gurú, nunca se separan de él y permanecen sumergidos en la verdad espontáneamente.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Nada está más allá de tu voluntad.

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
Tú observas a todos al crear este universo.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Tú eres omnisciente. Tú haces todo y haces que otros hagan también. Él mismo une a los seres vivos a su ser a través de la palabra del gurú.

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
La esposa (Alma) virtuosa llega a encontrar a su querido Dios.

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
Ella se adorna del amor y de la reverencia de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Aquélla esposa que siempre sirve al gurú verdadero, permanece siempre con su señor y se inmerge en la verdadera instrucción del gurú.

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
Aquellos que se olvidan del nombre de Dios, nunca obtienen un refugio para apoyarse.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
Son desviados por la ilusión. Ellos se van de la tierra con las manos vacías de la misma manera en la que un cuervo se va de una casa desierta.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ellos desperdician su vida en vano en este mundo y también en el siguiente y siempre viven en el sufrimiento.

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥
Los Manmukhs acaban muchos papeles y tinta escribiendo lo que les pasó.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥
Nadie puede vivir en éxtasis apegándose a Maya.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Los Manmukhs (arrogantes) escriben en la falsedad y ganan la falsedad (Maya). Por el apego a Maya, son consumidos por el fuego de sus pasiones.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs escriben sobre Dios y sus virtudes.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Ellos se vuelven veraces y logran la puerta de la salvación.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
El nombre verdadero es su papel, pluma y tinta. Ellos se inmergen en la verdad escribiendo las alabanzas de Dios.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥
Mi maestro habita en los corazones de todos y observa sus acciones.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
Aquél que encuentra a Dios a través de la gracia del gurú, el propósito de su vida se cumple.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Uno recibe la gloria en la corte de Dios a través de su nombre que es obtenido a través del gurú perfecto.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
La luz divina de Dios brilla en el corazón de uno a través de la gracia del gurú.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥
Cuando uno lava la mugre de su ego de su mente a través de la palabra del gurú,

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Su mente pura siempre permanece imbuida en la devoción de Dios y él encuentra a Dios a través de su devoción

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que cantan las alabanzas de Dios y hacen que otros las canten también.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Póstrate ante aquéllos devotos que cantan las alabanzas de Dios noche y día.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥
El creador mismo crea una razón para que uno cante sus alabanzas.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
Él asigna tareas distintas a todos según su voluntad.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Uno sirve al gurú por un destino perfecto y sirviendo al gurú , se eleva al estado del éxtasis.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
Cuando uno se despega de Maya y del apego y vive cantando las alabanzas de Dios, obtiene todo lo que quiera.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Él atesora a Dios en su corazón a través de la gracia del gurú.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que atesora a Dios en su corazón se libera para siempre y se inmerge en Dios espontáneamente.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
El hombre puede hacer muchos actos piadosos pero no puede lograr la salvación.

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
Aquél que vaga por las tierras remotas , arruina su vida por la dualidad.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
El egoísta desperdicia su vida en vano y sufre en agonía sin el nombre de Dios.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Aquél que conquista su mente caprichosa que vaga en la maldad,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
Obtiene el cuarto estado del éxtasis (salvación) a través de la gracia del gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
El gurú verdadero mismo une a uno a Dios. Así, encontrando a Dios uno obtiene la paz divina.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
Muchos se apegan a Maya y ganan sólo la falsedad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
Ellos desperdician sus vidas en vano involucrándose en la dualidad.

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Se ahogan a sí mismos en el océano de la vida y también ahogan a su familia. Hablando falsedades ellos se alimentan sólo de veneno de Maya.

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ॥
Solamente los excepcionales ven su mente dentro de su cuerpo a través del gurú.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
Cuando él se deshace de su ego, el amor a Dios nace en su interior. Así se esfuma su ego cantando las alabanzas de Dios amorosamente.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Los adeptos, los buscadores y los hombres de silencio se han cansado de meditar. Sin embargo, no han examinado la mente en su cuerpo.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
El creador del universo nos hace realizar tareas según su voluntad.

ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
¿Qué puede hacer uno? Nadie puede realizar lo que él realiza.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੩॥੨੪॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien Dios confiere su nombre, lo encuentra y siempre lo atesora en su corazón.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
En la cueva del cuerpo, hay un tesoro invaluable del nombre de Dios.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
El señor incognoscible e infinito habita en esta cueva.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él mismo es perceptible e imperceptible. A través de la palabra del gurú, uno se eleva más allá del ego.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que atesoran el nombre ambrosial de Dios en su corazón.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Este nombre ambrosial es el néctar divino que lleva a uno al cuarto estado del éxtasis. Su sabor es muy dulce y es obtenido a través de la instrucción del gurú.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਇਆ ॥
Aquél que abre las puertas al desechar su ego,

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
Recibe el nombre inestimable de Dios a través de la gracia del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Sin la palabra del gurú nadie obtiene el nombre. El nombre se puede atesorar en el corazón a través de la gracia del gurú.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪਾਇਆ ॥
Aquél que aplica el kohl de la sabiduría del gurú en sus ojos,

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
La luz de la sabiduría brilla en su corazón y se disipa la oscuridad de la ignorancia.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Su luz interior se funde con la luz divina y su mente está satisfecha recitando el nombre de Dios y recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ ॥
Si uno busca a Dios fuera de sí mismo,

ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
No podrá encontrar el nombre y será obligado a sufrir como un trabajador forzado.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਥੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
El ignorante Manmukh regresa a su propio hogar sin el nombre de Dios después de vagar en cuatro direcciones. Sin embargo, encuentra el nombre de Dios en su propio hogar (corazón) a través del gurú verdadero.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
Él encuentra a Dios a través de la gracia del gurú.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥
La impureza de su ego se limpia y ve a Dios en su mente y en su cuerpo.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Uniéndose a la Saad Sangat, la sociedad de los santos que es el lugar más elevado siempre canta las alabanzas de Dios y se inmerge en el señor verdadero.

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥
En la casa del cuerpo hay nueve puertas de los ojos,las orejas, la boca y el ano. Por lo tanto, la mente se distrae muchísimo.

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
Aquél que cierre estas nueve puertas controlando su mente caprichosa, habita en la décima puerta, es decir habita en su propio hogar.

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Allá resuena la melodía divina noche y día. Se puede escuchar esta melodía divina a través de la palabra del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥
Sin la palabra del gurú, permanece la oscuridad de la ignorancia en el interior.

ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰਾ ॥
Uno no se libera del ciclo del nacimiento y muerte a no ser que encuentre el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
La llave de la sabiduría espiritual está en las manos del gurú verdadero y nadie más puede abrir esta puerta. El gurú es obtenido por el destino perfecto.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
¡Oh Dios! Estás presente en todas partes en forma perceptible e imperceptible.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
Uno llega a tener este entendimiento cuando se encuentra con Dios a través de la gracia del gurú

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੪॥੨੫॥
¡Oh Nanak! Siempre canta las alabanzas del nombre de Dios porque el nombre de Dios es engarzado en el corazón a través del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥
Aquél que busca el santuario del gurú encuentra al Dios y Dios mismo le une a su ser a través del gurú.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥
Ya no le acecha la muerte y nunca más estará triste.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨ ਸਭ ਤੋੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

Esta persona rompe todas las amarras de Maya desechando su ego. Y se ve bello adornado con el nombre de Dios en el santuario del gurú.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que se embellecen por el nombre sagrado de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Los Gurmukhs cantan las alabanzas de Dios y bailan en éxtasis y cantan la palabra del Shabad y fijan su mente en Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
La vida y la muerte de un Gurmukh son aprobadas por Dios.

ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
Su vida no se desperdicia en vano porque conoce a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
El Gurmukh no muere y tampoco es consumido por el tiempo. Siempre se inmerge en la verdad (Dios).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
Los Gurmukhs reciben mucha gloria en la corte de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
Ellos disipan el ego de su mente.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥
El Gurmukh se libera a sí mismo y también libera a toda su linaje y el propósito de su vida se cumple.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥
El dolor nunca incomoda el cuerpo de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੂਕੈ ਪੀਰ ॥
El Gurmukh se libera de la agonía de su propio ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Su mente se vuelve pura y la inmundicia de ego no le pega más. Él está en éxtasis espontáneamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
El Gurmukh recibe la gloria del nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
Gurmukh canta las alabanzas de Dios y recibe mucha gloria en el mundo entero.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Él siempre permanece en éxtasis y sólo medita en el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥
Gurmukh está imbuido en la palabra del gurú noche y día.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥
Él es renombrado en las cuatro épocas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Gurmukh siempre canta las alabanzas del señor inmaculado y venera a Dios a través de la palabra del gurú.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥
Sin el gurú, hay una oscuridad profunda.

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
Los hombres gritan en el sufrimiento agarrados en las garras del ángel de la muerte (Yamraj).

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Ellos están afligidos y enfermos noche y día como los gusanos de la inmundicia sufren en la inmundicia.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
Gurmukhs cantas las alabanzas de Dios y hacen que otros lo hagan también.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਆਏ ॥
Dios mismo llega a habitar en los corazones de los Gurmukhs.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੫॥੨੬॥
¡Oh Nanak! A través del nombre de Dios, uno es bendecido con la gloria. El nombre es encontrado por el gurú perfecto.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥
En todos los cuerpos, está presente la luz divina.

ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
El gurú perfecto nos revela esta luz a través de su palabra.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Dios mismo ha creado a todos pero todos son distintos el uno al otro.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que cantan las alabanzas del señor verdadero.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el gurú, nadie logra el estado de equilibrio. El Gurmukh se inmerge en el equilibrio a través de la gracia del gurú.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo te ves bello y hechizas a todo el mundo.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
Tú mismo has tejido el mundo entero en Maya y en el apego por tu gracia.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥
¡Oh mi Dios! Tú mismo produces el dolor y el placer. Y otorga el regalo de tu vista a los Gurmukhs.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
Dios, el creador del universo, hace todo y hace que otros lo hagan también.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Él mismo engarza la palabra del gurú en los corazones de todos.

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥
De la palabra del gurú ,el nombre ambrosial es obtenido y los Gurmukhs recitan este nombre ambrosial a otros.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
Dios mismo es el creador y la criatura que goza de los bienes mundiales.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥
Aquél, cuyas amarras de maya son rotas por Dios, se libera para siempre.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
El señor verdadero también está liberado de las amarras de Maya. Él mismo nos hace conocer su ser incognoscible.

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥
Dios mismo el Maya y él mismo está bajo la influencia de la ilusión.

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
Él mismo ha creado el apego a Maya y él mismo ha creado este universo.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Él mismo es el dador de las virtudes y él mismo canta sus alabanzas y recita sus alabanzas a otros.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
Él mismo hace y hace que otros lo hagan también.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
Dios mismo es el creador del universo y mismo es el destructor.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
¡Oh Dios! Sin tu mandato nada sucede. Tú mismo has asignado distintas tareas a cada uno.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥
Dios mismo da la vida y también la saca.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Él mismo hace que los seres se encuentren con el gurú y luego les une a su ser a través del gurú.

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Sirviendo al gurú uno siempre vive en la dicha y se inmerge en la paz del equilibrio a través del ánimo del gurú.

ਆਪੇ ਊਚਾ ਊਚੋ ਹੋਈ ॥
¡Oh Dios! Eres lo más alto de lo alto. Eres lo más elevado.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥
Pero solamente te ve aquél, a quien tú mismo bendices con tu visión.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ ॥੮॥੨੬॥੨੭॥
¡Oh Nanak! Aquel en cuyo corazón el nombre de Dios llega a habitar, el señor mismo revela su ser en su corazón.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
Mi Dios prevalece en todos todos lugares.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥
Por la gracia del gurú, lo he encontrado también dentro de mi corazón.

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Siempre sirvo a Dios y fijo mi mente en él con contemplación. Me he sumergido en él a través del gurú.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos que atesora la vida de toda vida (Dios) en su corazón.

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios el señor valiente, es la vida y el dador de todos. Los seres vivos se sumergen en él espontáneamente a través de la palabra del gurú.

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਥਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥
Dentro de tu cuerpo, oh hombre, están la tierra, el toro que la soporta y el bajo mundo.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਲਾ ॥
Mi señor bello y mi querido también habita dentro de mi cuerpo.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
El dador de la paz, Dios siempre está en éxtasis y uno se inmerge en él a través de la palabra del gurú de forma natural.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
Mientras exista el ego y el apego emocional en el cuerpo,

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
Uno no se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que se vuelve un Gurmukh, él se deshace de su ego y siempre medita en Dios verdadero.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਭਾਈ ॥
Dentro de nuestro cuerpo habitan la virtud y el vicio como gemelos.

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
Ambos controlan y crearon el universo entero.

ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Aquél que conquista a ambos y llega habitar en su único hogar (su interior) , se inmerge en la gran paz a través de la palabra del gurú de manera natural.

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥
Al apegarse a Maya, hay oscuridad de la ignorancia dentro del hogar (corazón) de uno.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
Si él desecha su ego y su apego emocional, la luz divina brillará en su corazón.

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥
Cuando la palabra divina, el dador de paz, aparece en la mente, entonces uno fija su mente en el nombre de Dios a diario.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
Aquél señor que ha creado este universo, su luz divina está presente dentro de los corazones de todos.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
La oscuridad de la ignorancia de un ser vivo es disipada por la instrucción del gurú.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Y su loto de corazón florece. Así, su luz interior se funde con la luz divina.

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
En el castillo del interior de Dios, está el tesoro inagotable de las joyas del nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
Uno encuentra el nombre de Dios, el señor infinito y eterno a través del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
El mercader siempre comercia con el nombre de Dios a través del gurú y siempre gana el beneficio de su nombre.

ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
El señor mismo guarda el capital de su nombre en el castillo de su interior y él mismo se lo da a los seres a través del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
Excepcional es aquél que comercia con el nombre de Dios a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥
Oh Nanak! Aquél que tiene la gracia de Dios , recibe su nombre. Dios engarza su nombre en el corazón de uno a través de su gracia.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
Dios mismo une a un ser vivo a su ser y le pone en su servicio.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥
Y entonces El amor a Maya se disipa de la mente de uno a través de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Dios es puro y es siempre el dador de las virtudes. Él mismo nos une a sus virtudes.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que atesoran al señor verdadero (Dios) en su interior.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es siempre inmaculado. Uno lo atesora en su mente a través de la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
Dios mismo es el gurú que bendice a todos los seres vivos con el nombre y él mismo es el creador del destino de todos.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
Los sirvientes de Dios sirven a Dios y lo conocen a través del gurú.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquellos que siempre beben el néctar ambrosial del nombre de Dios , se embellecen. Ellos logran el néctar divino a través de la palabra del gurú.

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Dentro de la cueva del cuerpo, hay un lugar bello (el interior). Cuyo ego es aniquilado por el gurú perfecto,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Ellos recitan el nombre de Dios amorosamente noche y día. Ellos reciben el nombre de Dios solamente a través de la gracia del gurú.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Aquellos que fijan su mente en esta cueva a través de la palabra del gurú.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
El nombre inmaculado de Dios llega a habitar en su corazón.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Él canta las alabanzas de Dios y recibe mucha gloria en la corte de Dios a través de la palabra. Así, permanece en éxtasis al encontrarse con Dios , su bienamado.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ ਲਾਏ ॥
El recaudador de impuestos , Yamraj grava a los que están desviados por la dualidad.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥
Aquél que se olvida del nombre de Dios, el Yamraj le atormenta mucho.

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Yamraj , el mensajero de la muerte les hace responder por sus actos de cada momento y al final tienen que entregar las cuentas de cada instante y de cada grano de acción.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥
Aquella esposa (Alma) que no recuerda su esposo, Dios en la casa de sus padres (este mundo),

ਦੂਜੈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥
Es engañada por Maya y a la hora de entregar las cuentas ella lamenta y llora.

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Ella pertenece a una baja familia, es maligna y de una mala reputación. Así, no se encuentra con su esposo ni siquiera en los sueños.

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Aquella esposa que atesora a su señor esposo en su corazón,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
El perfecto gurú la trae cara a cara con su esposo (Dios).

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Ella siempre lo guarda a su esposo en su corazón y a través del nombre goza del lecho lujoso con su querido.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥ ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Dios mismo llama a sus sirvientes a su presencia y les otorga el regalo de su nombre. Dios atesora su nombre en sus mentes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੮॥੨੯॥
¡Oh Nanak! El sirviente de Dios recibe mucha gloria en la corte de Dios a través del nombre. El devoto canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji , El tercer canal divino.

ਊਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
Aquellos que se sienten en Saad Sangat, la sociedad de los santos, benditas son sus vidas. Estas personas siempre sirven al gurú verdadero y permanecen desapegados siempre en el hogar.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Ellos siempre están imbuidos en el amor de Dios y sus mentes están satisfechas al beber el néctar ambrosial de Dios.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser y mi vida en sacrificio a aquellos que atesoran el nombre de Dios en sus mentes al leer las escrituras sagradas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los Gurmukh cantan las alabanzas al leer las escrituras sagradas y reciben mucha gloria en la corte de Dios.

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
El señor insondable e incognoscible está presente en todas partes.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
No podemos obtenerlo a través de ningún esfuerzo.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Uno encuentra al gurú a través de la gracia de Dios. Dios nos encuentra con el gurú verdadero a través de su gracia y así nos une a su ser.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
Aquél que lee los Granths por la dualidad, no logra ningún conocimiento.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥
Él queda atrapado en las amarras de las tres Gunas de Maya.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Sin embargo, las amarras de Maya son cortadas y uno logra la salvación a través de la palabra del gurú.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
La mente es muy caprichosa y no podemos controlarla.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
Se mete en la dualidad y vaga en las diez direcciones apegándose a Maya.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Así, el hombre se convierte en el gusano de Maya que habita en el veneno y así se vuelve putrefacto en el veneno de Maya.

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥
El hombre que dice , yo soy, yo soy y trata de impresionar,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
Hace muchos actos piadosos pero no es aprobado en la corte de Dios.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
¡Oh Dios! Nada está más allá de tu voluntad. Aquél, a quien personas , se embellece a través de la palabra.

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
El Manmukh (arrogante) nace y muere vez tras vez y no conoce a Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
Está sujeto a la dualidad noche y día y sigue vagando.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Así, El Manmukh desperdicia su vida preciosa en vano y al final se arrepiente y parte del mundo.

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
Así como una mujer que se empeña en arreglarse bien mientras su esposo está afuera. El Manmukh ofuscado por Maya se comporta como ella.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Él no obtiene gloria en este mundo y ni recibe refugio en el mundo siguiente. Su vida se desperdicia en vano.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
Excepcional es aquél que ha conocido el nombre de Dios.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
El nombre es conocido a través de la palabra del gurú perfecto.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥
Aquel que canta las alabanzas de Dios noche y día, obtiene la paz espontáneamente.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
El uno verdadero , Dios prevalece en todos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
Pero extraordinario es aquél que conoce ésta verdad a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੯॥੨੯॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Solamente aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios , reciben gloria en su corte. Dios les une a su ser a través de su gracia.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Ellos están imbuidos en el amor del nombre verdadero noche y día y obtienen un lugar en el océano de la paz de Dios.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) son grullas mugrosas con la suciedad del egoísmo en su mente.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Aunque se bañan en los lugares santos, la mugre de su ego no es lavada.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Aquel que vive desapegado de todo humildementey piensa en la palabra del gurú , lava la inmundicia de su propio ego.

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El logra la joya preciosa del nombre de Dios en su interior. Cuando el gurú verdadero y perfecto le enseñó su palabra,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥
Por la gracia del gurú la oscuridad de la ignorancia fue disipada de su mente. La luz divina brilló en su corazón y él mismo conoció a su ser.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
Dios mismo ha creado todas las criaturas y él mismo cuida de todos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
Aquél que sirve al gurú verdadero, es aprobado en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuyo corazón habita el nombre de Dios, encuentra a Dios a través de la gracia del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
El mundo entero está apegado a Maya.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
Aquellos que trabajan según las tres gunas, están apegados a Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Excepcional es aquél que conoce la verdad a través de la gracia del gurú y fija su mente en el cuarto estado de éxtasis.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que sofocan su sed del deseo a través de la palabra del gurú.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que quema su apego a Maya y fija su mente en Dios, recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
Creer en las deidades es la fuente de Maya,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
Esto es lo que condujo a la creación de los textos semíticos y los Shastras.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
De todas maneras la lujuria y el enojo están por todas partes en el mundo y por eso los seres nacen, mueren y sufren vez tras vez.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
Dios ha insertado la joya de la sabiduría en el interior de un ser,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Y por la gracia del gurú es atesorada en el corazón.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
Ellos alaban la verdad adoptando el celibato, la autodisciplina y el contentamiento. Sin embargo, el nombre es obtenido a través de la gracia del gurú perfecto.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
La esposa (alma) que está desviada por la ilusión en la casa de sus padres (Este mundo),

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
Se arrepiente mucho al final por la dualidad.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Ella pierde su casa aquí y también en el mundo siguiente y no encuentra la paz ni siquiera en los sueños.

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
La esposa que recuerda a su esposo, Dios , en este mundo,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥
Por la gracia del gurú, ella ve a Dios cercade sí misma.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Entonces Ella permanece imbuida en el amor de su esposo espontáneamente y su palabra es su adorno.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Bendita es la vida de aquellos que han encontrado al gurú verdadero.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
Ellos han aniquilado la dualidad y Maya a través de la palabra del gurú.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios en la Saad Sangat , la compañía de los santos , quien prevalece en los corazones de todos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
¿Por qué ha venido a este mundo aquél que no sirve al gurú verdadero?

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Maldita es su vida y él ha desperdiciado su vida preciosa en vano.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
El Manmukh (soberbios) no recita el nombre de Dios y sin el nombre divino, siempre está afligido.

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
Él es quien creó este universo y solamente él conoce su estado.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
Aquél que siempre atesora la palabra del gurú en sus ojos, Dios le une a su ser.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥
¡Oh Nanak! Solamente recibirán el nombre aquellos, que así lo tengan marcado en su destino por Dios debido a las acciones buenas.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el señor primordial, estás más allá del más allá y omnisciente.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
Él mismo crea el universo y él mismo lo destruye.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Él está presente en los corazones de todos. Los sirvientes del gurú, Gurmukhs reciben mucha gloria en la corte de Dios porque perciben la presencia de Dios.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi mente y cuerpo en sacrificio a aquellos que meditan en el nombre del señor, sin forma.

Page 128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥
Los Manmukhs leen los Granths por la dualidad y se llaman pandits e intelectuales.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
Engañados por Maya, sufren terriblemente.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥
Ellos están imbuidos en el amor de Maya venenosa y no logran la sabiduría espiritual. Así, nacen y mueren vez tras vez.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser y mi vida en sacrificio a aquellos que se sumergen en Dios desechando su ego.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sirviendo al gurú, Dios llega a habitar en el corazón de uno y bebe el néctar ambrosial espontáneamente.

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
Muchos leen las Vedas pero no pueden probar el néctar ambrosial de Dios.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
Hechizados por Maya se vuelven tontos y discuten y argumentan.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Ellos siempre quedan en la oscuridad de la ignorancia. Los Gurmukhs conocen a Dios y cantan sus alabanzas siempre.

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
Aquellos que hablan del señor inefable , son embellecidos a través del nombre de Dios. Su mente se regocija del señor verdadero a través de la palabra del gurú.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Él recuerda a Dios noche y día. Su mente está imbuida en el amor a Dios, el señor verdadero.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
Aquellos que están inmersos en el amor de Dios, no les gusta nada más que el señor verdadero.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
El señor mismo les da el regalo de su amor y no se arrepiente de esto.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
A través de la palabra del gurú, se conoce a Dios. Uniéndose a él uno llega al estado de paz y equilibrio.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
La inmundicia de falsedad y envidia no les pega porque,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
Cantan las alabanzas de Dios noche y día a través de la gracia del gurú.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
El nombre inmaculado de Dios habita en sus corazones y su luz interior se funde con la luz divina.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
Manmukhs leen los textos relacionados con la maya y sus tres fases. Ellos no pueden conocer a Dios , la quintaesencia de todo.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
Tales personas se han olvidado del soporte de la tierra (Dios) y no conocen la palabra del gurú.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
Ellos están perdidos en Maya y no saben que Dios es obtenido a través de la palabra del gurú.

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
Los vedas explican los tres temperamentos de Maya,

ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥
Pero los Manmukhs no lo entienden porque están apegados a Maya profundamente.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Ellos leen los textos relacionados con los tres temperamentos de Maya pero no pueden conocer a Dios. Sufren en agonía sin conocer a Dios.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Cuando el señor así lo desea entonces , le une a su ser.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥
Y por la gracia del gurú, él nos cura nuestra enfermedad y nuestro miedo.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੦॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios da la gloria de su nombre, él obtiene la paz divina atesorando el nombre de Dios en su mente.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥
Dios mismo es virtuoso y despreciable.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥
Aquél que tiene este conocimiento, es el verdadero pandit.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Aquél que atesora el nombre sagrado de Dios en su corazón, nada el océano terrible de la vida también lleva a través a toda su linaje.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi ser y mi vida en sacrificio a aquéllos que prueban el néctar ambrosial de Dios y lo saborean.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que consumen el néctar ambrosial , son puros y recitan el nombre inmaculado de Dios.

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Ellos que piensan en la palabra del gurú, son desinteresados.

ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
Ellos logran el verdadero conocimiento de Dios y se deshacen de su ego.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Él logra los nueve tesoros a través del nombre de Dios y se inmerge en la devoción del uno verdadero alejándose de los tres temperamentos de Maya.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥
Aquel que practica el egoísmo , no se libera de las amarras del Karma.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
Y uno aniquila su ego a través de la gracia del gurú.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Él obtiene el juicio en su interior y reflexiona sobre sí mismo y canta las alabanzas de Dios a través de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
El señor inmaculado mismo es el lago y también el océano.

ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
El señor inmaculado mismo es el lago y también el océano.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Los seres vivos se bañan en el lago de Dios noche y día y lavan la mugre de su ego.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
Los cisnes (almas) se vuelven puros a través del amor y el afecto y

ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
Habitan en el lago de Dios desechando su ego.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios no tiene ni ninguna forma ni ningún signo. Sin embargo , los Gurmukhs lo ven en todas partes. Los Gurmukhs hacen que otros vean a Dios también.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
¡Oh Dios! Eres muy benévolo y misericordioso.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No hay nadie más que ti.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Aquél que tiene la gracia del gurú, Dios le da su nombre y esta persona se inmerge en su nombre a través de su nombre.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh señor! Eres el creador verdadero.

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Tus tesoros derraman las alabanzas de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
Aquél que recibe tu nombre a través del gurú, su mente está satisfecha y penetra en el estado del Samadhi.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
¡Oh Dios! Te alabo noche y día.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh mi querido! Solamente te enaltezco.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
¡Oh Dios! No pido a nadie más que a tí. Eres obtenido a través de la gracia del gurú.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
¡Oh señor incognoscible e imperceptible! Tus límites no pueden ser encontrados.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
¡Oh creador del universo! Tú lo unes a uno a tu ser a través de tu gracia.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Sirviendo a Dios uno obtiene una gran paz divina.

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Gloriosa es la lengua que cantan las alabanzas de Dios.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
Cantando el nombre de Dios, Dios , el señor verdadero, está complacido con el ser vivo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
El alma pura está imbuida en el amor de su amado Dios y recibe mucha gloria encontrando la verdad.

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
El Manmukh (arrogante) actúa en base a su ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
Pierde su vida entera en un juego del azar.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥
Su corazón está lleno de la oscuridad de la ignorancia y avaricia. Por consiguiente, nace y muere vez tras vez y se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh creador! Tú mismo bendices con la gloria,

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
A aquellos que lo tienen escrito así su destino desde el principio

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥
¡Oh Nanak! Aquél que recibe el nombre de destructor del miedo , Dios, a través de la palabra del gurú obtiene una gran paz y todos sus miedos son disipados.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Maajh, Mehl Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥
Dentro de todos los corazones está el señor incognoscible , pero no se puede encontrar y ver.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥
Él ha escondido la joya de su nombre dentro de todos.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥
El señor insondable e imperceptible es lo más alto de lo alto y es conocido a través de la palabra del gurú.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que recitan el nombre de Dios a otros en esta época ennegrecida de Kalyug.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor verdadero! Los santos son tus queridos a quienes tú apoyas. Y su darshan (visión) es obtenido por una fortuna maravillosa.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥
Aquél (Dios) a quien los buscadores y los intelectuales buscan,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥
Brahma e Indra también lo enaltecen en su corazón.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Y aquél a quien buscan los treinta y tres millones de ángeles, un afortunado santo canta sus alabanzas al encontrarse con el gurú.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥
¡Oh Dios! La deidad del aire recita tu nombre noche y día.

ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥
Y la tierra es la esclava de tus pies.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥
¡Oh Dios! Estás presente en las cuatro direcciones y en todas las voces. Tú eres el amado y el querido de todos.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
¡Oh señor verdadero! Los Gurmukhs recitan tu nombre.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
Sin embargo tu nombre es relevado a través de la palabra del gurú perfecto.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥
Aquellos que beben el néctar ambrosial del nombre de Dios, su sed es saciada. Y son salvados a través del nombre verdadero del señor verdadero.

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Dichoso es aquél en cuya casa (corazón) existe el estado de equilibrio.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
Él siempre permanece en el éxtasis espiritual.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
El verdadero rico y el verdadero rey es aquél que fija su corazón en los pies del gurú.

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥
¡Oh señor eterno! En primer lugar, tú has creado el sustento para todos.

ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥
Luego, has producido las criaturas.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

¡Oh mi maestro! No hay nadie que sea tan grandioso como tú. ¡Oh Dios! No hay nadie que te iguale.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥

¡Oh Dios! Aquél, con quien estás complacido, hace tu devoción.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥

Esta persona practica el Mantra (una oración o el canto religioso) de los santos.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

Él mismo cruza el océano terrible de la vida y también hace que toda su linaje lo cruce también. La puerta de Dios se abre para él y nadie le puede interrogar.

Page 131

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
¡Oh Dios! Eres grandioso, lo más alto de lo alto y supremo.

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੋ ਮੂਚਾ ॥
¡Oh Dador! Eres infinito y lo más elevado.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí. ¡Oh Nanak! Soy un esclavo de los esclavos de Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
¿Quién se ha liberado de las amarras de Maya? ¿Y quién se ha unido a Dios a través de su nombre?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਬਕਤਾ ॥
¿Quién es el sabio? ¿Quién es el pastor?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
¿Quién es el sostenedor del hogar? ¿Quién es el renunciante? ¿Quién puede evaluar a tí Dios?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੂਟਾ ॥
¿Cómo uno está atado de las amarras de Maya? ¿Y cómo él se libera de estas amarras?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
¿Cómo uno se puede liberar del ciclo del nacimiento y muerte?

ਕਉਣ ਕਰਮ ਕਉਣ ਨਿਹਕਰਮਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
¿Quién está apegado a Karma? ¿Quién está más allá del Karma? ¿Quién canta las alabanzas del nombre de Dios y hace que otros las canten también?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ ਦੁਖੀਆ ॥
¿Quién está feliz y quién está infeliz en este mundo?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
¿Quién está cara a cara con el señor y quién le ha volteado la espalda?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
¿Cómo se puede encontrar a Dios y cómo se puede separar de él? ¿Quién me lo puede instruir?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
¿Cuál es la palabra divina que controla la mente para que no se distraiga más?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
¿Cuál es la instrucción que nos hace ver al dolor y al placer igual?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥
¿Cuál es la manera de hacer la devoción de Dios, el señor supremo? ¿Cuál es la manera de cantar sus alabanzas?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥
Dice Guru Ji, El Gurmukh es liberado y él está unido con Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥
Gurmukh es el sabio y él es el pastor.

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥
Bendito es el Gurmukh como sostenedor del hogar y también como el renunciante. Solamente él conoce el valor de Dios.

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥
Un ser se atasca en las amarras de Maya por su ego, mientras que el Gurmukh se libera de las garras de Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
Las venidas y las idas de un Gurmukh cesan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥
Gurmukhs actúan en Karma pero no piensa el el fruto porqué están más allá del Karma también. Y lo que hace él en el amor a Dios, es glorioso.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੀਆ ॥
En este mundo el Gurmukh está siempre feliz mientras que el Manmukh (arrogante) siempre está triste.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
El Gurmukh siempre está cara a cara con Dios y El Manmukh le voltea la espalda a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥
El Gurmukh se une a Dios mientras que el Manmukh se separa de él. El Gurú nos muestra el camino de encontrar a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
La palabra del gurú es la letra divina que controla nuestra mente distraída.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
A través de la instrucción del gurú, consideramos el dolor y el placer iguales.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੮॥
La instrucción del gurú es el sendero para meditar en Dios, el señor supremo. Los Gurmukhs cantan las alabanzas de Dios.

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥
Él mismo ha creado todo el universo.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥
Él hace todo y también hace que otros hagan. Él mismo da a luz a todos.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ ॥੯॥੨॥੩੬॥
Durante la creación del universo Del uno absoluto proceden muchos y después a la hora de la destrucción todos los seres vivos son absorbidos otra vez en el uno absoluto.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥
¡Oh señor eterno! Tú cuidas de mí, entonces ¿Por qué me preocupo?

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
¡Oh señor verdadero! Yo permanezco en la dicha eterna mientras que seas mi protector.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
Eres mi alma, honor, gloria y el dador de la paz. Vivo feliz en lo que sea que tú hagas.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a los Gurmukhs a quienes tú estás complaciendo en cuerpo y en mente.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres mi montaña y eres mi soporte. ¡Oh Dios! Nadie puede igualar a tí.

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
Aquellos, a quienes tus hechos les saben dulces,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਡੀਠਾ ॥
Ese ser ve al señor supremo en los corazones de todos.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
Solamente tú prevaleces en todas las partes. Y tú das órdenes a todos.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tú eres quien satisfecha todos los deseos de nuestra mente.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Tus tesoros están llenos del amor y de la devoción.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੇਈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
¡Oh Dios! Aquellos a quienes tú bendices con tu protección por tu gracia, ellos se inmergen en tí a través de tu gracia.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥
¡Oh Dios! Tú nos has sacado del pozo oscuro y profundo de este mundo y nos has salvado.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
Y tú has bendecido la vida de tus devotos a través de tu mirada misericordiosa.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥
¡Oh señor eterno! Tus sirvientes cantan tus alabanzas. Las alabanzas de Dios no se acaban por más que uno las escuche o las cante.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
¡Oh Dios! Eres nuestro protector en este mundo y también en el siguiente.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥
Tú eres , quien alimenta a un bebé en el vientre.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
Aquellos que cantan las alabanzas de Dios imbuidos en él, el fuego de Maya no les toca.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥
¡Oh Dios! ¿Cuáles de tus virtudes yo puedo apreciar?

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥
Te puedo ver en mi cuerpo y mi mente.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥
¡Oh Dios! Eres mi amigo, señor y mi maestro. Aparte de tí, no conozco a nadie más.

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
¡Oh Dios! Aquél a quien has hospedado,

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥
Aun los vientos calientes no le tocan en el vientre materno y no tiene ninguna aflicción.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ ॥੭॥
¡Oh Dios! Eres el maestro de todos, eres el soporte y el dador de la paz. Cantando tus alabanzas en la Saad Sangat, eres revelado.

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥
¡Oh Dios! Eres lo más alto de lo alto, insondable, eterno y precioso.

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥
Eres mi verdadero maestro y yo soy tu verdadero sirviente y esclavo.

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥
Eres el rey y verdadero es tu reino. ¡Oh Nanak! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a Dios.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥
¡Oh hermano! Siempre recordemos a Dios misericordioso.

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Y nunca lo echemos de nuestro corazón.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
Uniéndose a la Saad Sangat,

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
Uno no se pierde en el camino de Yamraj (el ángel de la muerte).

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
Compra el pasaje del nombre de Dios para viajar al más allá. Encontrándolo toda tu linaje será salvada.

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥
Aquél que adora a Dios

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥
No tiene que ir al infierno.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥
Aquellos En cuyas mentes habita Dios, no les tocan los vientos calientes. Es decir, no sufren del dolor.

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥
Esa persona es bella y gloriosa.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥
Que se siente en la Saad Sangat, la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥
Los que han acumulado la riqueza del nombre de Dios, son profundos y vastos.

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥
Aquél devoto que bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios en la Saad Sangat,

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥
Vivo solamente para ver a este devoto.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥
¡Oh hermano! Realiza todas tus tareas alabando a los pies del gurú.

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥
Aquél a quien Dios hace su sirviente,

ਤਿਨਹਿ ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥
Siempre recuerda a Dios.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥
Aquél que es bendecido con un destino perfecto por Dios es el verdadero guerrero.

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥
Solamente aquél que recuerda a Dios con su mente, bebe el néctar ambrosial.

ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥
El sabor del néctar ambrosial es igual a los placeres principescos.

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥
Aquellos que recitan el nombre de Dios, la maldad nunca nace en sus mentes. Ellos hacen las buenas acciones y así cruzan el océano terrible de la vida.

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Aquél que ha atesorado al creador del universo en su corazón,

ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Han logrado el fruto de la vida.

ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥
¡Oh mujer (alma)! Has encontrado al señor que te complace y tu esposo es eterno.

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
Cuando recibí el regalo eterno del nombre de Dios,

ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥
Recurrí al santuario del señor, el disipador del miedo.

ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੮॥੪॥੩੮॥

¡Oh Nanak! Aferrándote a su pecho, Dios te ha salvado y tú has encontrado a Dios al ganar el juego de la vida.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

Raag Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditando en su nombre, mi mente está calmada.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥

Recordando el nombre del Gurú, todos mis miedos son disipados.

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥

¿Por qué se preocupa aquél que está en el santuario de Dios?

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥
Todos mis deseos se han cumplido al servir los pies de los santos.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥
Dios prevalece en todas partes. Él prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥
Sirvo al señor , el destructor de los pecados,, volviéndome puro a través del polvo de los pies de los santos.

ਸਭ ਛਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥
Dios mismo ha liberado a todos de las garras de Maya y el mundo entero se ha vuelto calmado al recitar el nombre de Dios.

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥
El creador mismo hizo la justicia y todos mis enemigos (Lujuria, enojo, apego etc) murieron.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥
¡Oh Nanak! Aquél que está imbuido en el nombre verdadero de Dios, ve para siempre la presencia del señor eterno a través de sus ojos.

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
Los doce meses, Maajh Raag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi Dios! Estamos separados de tí debido a nuestro destino. Ten piedad y tómanos en tu rebaño.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥
¡Oh Dios! Después de vagar por las cuatro direcciones, hemos recurrido a tu

santuario.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥
La vaca que no da leche no sirve para nada.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥
La cosecha se marchita sin el agua y no florece para vender la cosecha.

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥
¿Cómo podemos estar en paz sin encontrarnos con nuestro esposo y amigo (Dios)?

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥
Las casas, los pueblos y las aldeas donde Dios no prevalece se vuelven infernales.

ਸ੍ਰਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ ਸਭ ਖਾਮ ॥
Todo el adorno y el cuerpo perfumado son en vano.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥
Nuestros amigos e íntimos son iguales al Yamraj (el mensajero de la muerte) excepto Dios.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥
Es la petición de Nanak, ¡Oh Dios! Otórgame el regalo de tu nombre por tu gracia.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥
¡Oh gurú verdadero! Úneme a mi Dios , mi señor, cuya morada es eterna.

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ ਘਣਾ ॥
Al recordar a Govindh en el mes de Chaitra (marzo-abril) uno obtiene la paz divina.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥
En la asociación de los santos , recitando el nombre de Dios a través de la bocauno encuentra a Dios.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥
Solamente aquellos que han logrado a Dios, reciben el fruto de su residencia temporal en este mundo.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥
Olvidándose de él sólo por un instante, toda la vida humana es en vano.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥
Dios prevalece en el agua, en la tierra , en el cielo y también en los bosques.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥
¿Cuánto dolor sentimos por olvidarnos de aquel señor?

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿੰਨਾ ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥
Afortunados son aquellos que han recordado al señor eterno (Dios).

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥
¡Oh Nanak! Mi mente añora tener una visión de Dios y mi deseo de verlo se está intensificando.

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥
Me postro antes los pies de aquél que me unirá a Dios en el mes de Chaitra.

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥
En el mes de Vaisakh(Mayo-Junio) ¿Cómo pueden tener paciencia aquéllas esposas que sufren por la separación de su amado?

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥
Ellos son engañados por la falsedad de Maya olvidándose de Dios.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥
Ni hijos, ni esposa, ni dinero, te ayudarán a la hora de tu muerte, sino solamente el señor eterno te protegerá.

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥
Enredado en la trampa de maya, la falsedad y el apego, todo el mundo se ha

destruido.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥
Excepto el nombre de Dios, todas las cosas serán arrebatadas en el mundo siguiente. Es decir, Uno no obtendrá ningún fruto.

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Olvidándose al señor misericordioso, el mortal es arruinado. No hay ningún otro protector que Dios.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
Aquellos que se aferran a los pies de Dios, son puros y reciben mucha gloria.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Nanak reza a Dios, ¡Oh Dios! Visítame para que pueda tener tu visión siempre.

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥
El mes de Vaisakh (Mayo-Junio) es bello solamente cuando me encuentro con un santo.

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥
En el mes de Jyestha (Mayo-Junio) es importante recordar a Dios , ante quien todos se postran.

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥
Aquel que está en el santuario de Dios, el Yamraj no puede acercarse a él.

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥
El nombre de Dios es preciso como las perlas y las joyas, pero a diferencia de ellas, la riqueza del nombre no se puede robar.

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ ਭਾਵੰਨਿ ॥
Todos los deleites que fascinan a la mente pertenecen a Dios.

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ ਕਰੰਨਿ ॥
Dios hace todo según su voluntad y todos los demás también hacen de acuerdo con su voluntad.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀ ਤੇ ਆਪਣੇ ਸੇਈ ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥
Benditos son aquellos a quienes Dios ha esclavizado.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥
¿Por qué uno lamenta por separarse de Dios, cuando puede encontrar a él por su cuenta?

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ ਮਾਣੰਨਿ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que encuentran la compañía de los santos, permanecen en éxtasis encontrando a Dios.

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਨੀ ਜਿਸ ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥
El mes de Jyestha es dichoso solamente para aquel que ha encontrado a Dios (el maestro del mundo). Sin embargo, solamente aquél que lo tiene escrito en su destino por Dios, lo encuentra.

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥
El mes de Asadha (Junio- Julio) es quemante para aquellos que no tienen la presencia de Dios.

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥
Aquellos que rechazan la vida de todo (Dios) y dependen de otros mortales,

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
Son destruidos por apegarse a Maya y son atrapados en el dogal de Yamraj después de la muerte..(el mensajero de la muerte).

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
Uno cosechará lo que siembra. De la misma manera, uno afrontará las consecuencias de lo que hace en su vida. Todo depende del destino.

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥
Cuando la noche (vida) de la esposa (alma) termina, parten de la tierra con remordimiento, sin esperanza y sin alegría.

ਜਿਨ ਕੌ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥
Aquellos que se encuentran con los santos, son liberados y glorificados en la corte de Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥
¡Oh Dios! Deja que yo añore verte por tu gracia

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Nanak reza, ¡Oh Dios! No tengo a nadie más que a tí.

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥
El mes de Asadha es placentero para aquellos que atesoran los pies de Dios en su corazón.

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥
En el mes de Savan (Julio-Agosto) solamente aquella mujer florece como una flor que enaltece los pies de loto de Dios en su mente.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Su mente y su cuerpo se inmergen en el amor al gurú verdadero y el nombre de Dios se vuelve su único soporte.

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥
El apego del veneno de Maya es falsificado. Todo lo aparente ahí se vuelve ceniza.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
La gota del néctar ambrosial del nombre de Dios es bello. Lo pruebo en la compañía de los santos y gurús

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥
Todos los bosques y los claros florecen encontrando a Dios. Él es eterno y capaz de hacer todo.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
Mi corazón es inconsolable porque añoro estar en la presencia de Dios ,pero solo lo puedo encontrar a través de la gracia de Dios.

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a todas mis compañeras que han obtenido a Dios.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Ten piedad de mí. Dios alumbra la vida de todos con su nombre.

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥
El mes de Savan (Julio-Agosto) es bello para aquellos que adoran sus corazones con la guirnalda del nombre de Dios.

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
Aquél que ama a la dualidad en vez de amar a Dios en el mes de Bhadon (agosto-septiembre) , es ofuscado por la ilusión y sigue vagando

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥
Aunque se adorne con millones de adornos , de nada sirven.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
Cuando el cuerpo se destruye, el alma toma la forma de un fantasma.

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥
El Yamraj lleva al alma sin decir a nadie a dónde la lleva.

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
En un santiamén te abandonará todos, a quienes tú amas.

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥
Cuando llega el día de la muerte, uno retuerce sus manos, su cuerpo se estremece al ver al mensajero de la muertey se blanquea cuando el alma abandona su cuerpo.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ ਖੇਤੁ ॥
Uno cosechará lo que siembra . Es decir obtendrá lo que hace.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que busca el santuario de Dios, él le confiere el barco de sus pies de loto para cruzar el océano de la vida.

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥
Aquellos que aman al gurú en el mes de Bhadon, nunca serán atormentados.

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥
En el mes de Ashwin (septiembre-octubre) el amor a Dios rebosa en mi mente. ¿Cómo puedo encontrar a él?

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
Mi mente y mi cuerpo añoran tener la visión de Dios. ¡Oh madre mía! Que un santo me encuentre con Dios.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
Me postro ante los pies de los santos porque los santos ayudan a los que aman a Dios.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
Sin el señor, no hay paz y no hay refugio.

ਜਿੰਨ੍ਹ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥
Aquellos que han probado el néctar ambrosial del amor de Dios, están satisfechos.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
Desechando su ego ellos rezan, ¡Oh Dios! "Tómanos en tus brazos"

ਜੋ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
La esposa a quien su esposo (Dios) ha unido consigo, nunca se separará de él y tampoco buscará a alguien más.

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Busca el santuario de Dios, porque no hay ningún refugio que él.

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥
En el mes de Ashwin (septiembre-octubre) , los que tienen la gracia de Dios , viven la paz divina.

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥
¡Oh hombre! En el mes de Kartik (octubre -noviembre). Tú afrontas las consecuencias de tus acciones ya sea buenas o malas. Por lo tanto, no eches la culpa a nadie por tus desgracias.

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ ਸਭੇ ਰੋਗ ॥
Todas las desgracias vienen por olvidarse de Dios , el señor supremo

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ ਵਿਜੋਗ ॥
Los que le dan la espalda a Dios , son separados de Dios para siempre.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ ਮਾਇਆ ਭੋਗ ॥
El placer de todos los bienes mundiales se vuelve amargo para él en un instante.

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਥੈ ਰੋਵਹਿ ਰੋਜ ॥
¿A quién puede recurrir él? No hay nadie que sirve de intermediario para apaciguar el dolor de su separación.

ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
El mortal no puede hacer nada si así lo tiene escrito en su destino por Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗ ॥
Si por una buena fortuna uno encuentra a Dios, todas sus aflicciones fenecerán.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Eres tú quien libera a todos de las amarras de Maya y por eso libérame a Nanak de todos los lazos.

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥
Si uno encuentra la compañía de los santos en el mes de Kartik (octubre-noviembre) , todas sus ansiedades le dejarán.

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥
En el mes de Margshirsh (noviembre-diciembre) las esposas (almas) se ven muy bellas cantando las alabanzas de Dios.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥
Aquél a quien Dios ha unido en su ser, no se puede describir su gloria.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
Mi cuerpo y mi mente han florecido recitando el nombre de Dios con mis compañeras de Saad Sangat.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥
Aquellas esposas que se alejan de la sociedad de los santos, se sienten solas por la separación de Dios.

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥
El dolor de la separación de Dios nunca las deja y las garras de Yamraj las agarra.

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥
Los que han gozado de su señor (Dios) , siempre están dispuestos para el servicio de Dios.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥
Sus cuellos están tachonados con la joya, los rubíes y los diamantes del nombre de Dios

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥
¡Oh Nanak! Él añora tocar el polvo de los pies de aquellos que buscan el refugio en la corte de Dios.

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥
Aquellos que cantan las alabanzas de Dios en el mes de Margshirsh (noviembre-diciembre), no quedan atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte de nuevo y se liberan de todos los lazos mundiales.

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥
En el mes de Posh (Diciembre- Enero) , aquel a quien Dios abraza no siente frío.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥
Su mente está imbuida en el amor a los pies del loto del señor y fija su mente en tener la visión de Dios.

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥
Ella se apoya en Dios y siempre recibe la recompensa de servir a su maestro.

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥
Maya venenosa no puede hacer ningún daño a ella y canta las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥
De quién ella ha procedido , queda absorta en su amor uniéndose con él.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥
Dios eterno ha agarrado su mano y así ella nunca se separará de él.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥
Ofrezco mi ser cientos y miles veces en sacrificio al señor incognoscible e imperceptible.

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਈਆਹੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquellas esposas que se han postrado ante la puerta de Dios, él conserva su honor y su gloria.

ਪੋਖੁ ਸੋਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥
El mes de Posh (diciembre-enero) es bello y dichoso para aquel, a quien Dios , el señor autónomo ha perdonado.

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
En el mes de Magh (enero- febrero) báñate en la piscina del polvo de los pies de santos porque es igual a los lugares santos de peregrinación.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥
Medita en el nombre de Dios y escúchalo y compártelo con todos con caridad.

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
Al recitar el nombre de Dios, toda la inmundicia de todos los pecados de todas las encarnaciones será lavada y el orgullo de tu mente será quitado.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
Así la lujuria y el enojo no te fascinan y el perro de avaricia fenece.

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥
El mundo aclama a aquellos que caminan en el sendero de la verdad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Ser compasivo con alguien vale más que Bañarse en los ochenta y siete lugares santos y hacer caridades.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
Aquél a quien Dios ha dado esta virtud a través de su gracia es sabio en verdad.

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
Nanak ofrece su ser en sacrificio a aquél que se ha encontrado con Dios.

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥
En el mes de Maag (enero-febrero) , solamente aquellos que tienen la gracia del gurú perfecto son puros.

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
En el mes de Phalgun (febrero- marzo) , sólo aquéllos logran la dicha en cuyos corazones aparece Dios.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
Los santos propician el encuentro de un ser con Dios. Dios le ha hecho encontrar a los santos a través de su gracia.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
Su lecho del corazón es muy bello , ellos viven en la dicha y no hay ningún espacio para las aflicciones.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
El deseo de la mujer afortunada es cumplido y ha obtenido a Dios como su esposo.

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥
Ella canta los himnos con sus compañeras de Saad Sangat y canta solamente las alabanzas de Govindh.

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥
Para ella no hay nadie que iguale a Dios. Nadie se compara a él.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥
Dios ha embellecido su vida en este mundo y también en el siguiente y le ha dado un lugar en la eternidad.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥
Dios le ha salvado del océano terrible de la vida y no nacerá y morirá nunca más.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El hombre sólo tiene una lengua pero Dios tiene virtudes incontables. Uno nada a través del océano terrible de la vida al aferrarse a sus pies.

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥
¡Oh hombre! En el mes de Phalgun (febrero- marzo) siempre debemos cantar las alabanzas de Dios, quien no tiene ninguna ganas de que alguien cante sus alabanzas.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥
Aquellos que han recitado el nombre de Dios, todos sus asuntos son resueltos.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥
Aquél que fija su mente en el gurú perfecto, la encarnación del señor son aprobados en la corte de Dios.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
Los pies de Dios son el tesoro de la dicha. Uno logra cruzar el océano venenoso y terrible de la vida a través de Dios.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥
Ellos logran el amor y la devoción y no se queman en el fuego de Maya.

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ ਭਰੇ ॥
Su falsedad se desvanece y la dualidad ya no les engaña y ellos están imbuidos en la verdad.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਏਕੁ ਧਰੇ ॥
Ellos sirven al señor eterno y supremo y consagran al único señor, Dios en su corazón.

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
Todos los meses, días y momentos son dichosos para aquellos que tienen la gracia de Dios.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥
¡Oh Dios! Nanak pide el regalo de tu visión. ¡Oh Dios! Concédele tu mirada de gracia.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਨਿ
Maajh Raag, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Día y Noche.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥
¡Oh Dios! Canto tus alabanzas noche y día sirviendo a mi gurú verdadero.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥
Desechando mi ego busco el santuario de Dios y quiero pronunciar las palabras dulces.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥
¡Oh mi amigo y mi pariente! Estoy separado de ti desde hace mucho, úneme a tu ser.

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥
¡Oh mis hermanas! Aquellos que están separados de Dios no logran la paz.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥
He buscado en todos los ámbitos . Sin Dios (esposo) la dicha no es obtenida.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥
Mis propias acciones malignas me han alejado de Dios. ¿ A quién puedo echar la culpa?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥
¡Oh Dios! Sé compasivo y protégeme. No hay nadie que pueda hacer nada sin ti.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੂਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥
¡Oh Dios! Sin tí,nos revolcamos en el polvo. ¿A quién expresa mi tristeza y mi súplica?

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥
Es la única petición de Nanak que tenga la visión de Dios a través de sus ojos

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Solamente el señor eterno y todopoderoso escucha nuestras súplicas.

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
Debemos alabar a Dios en la vida y en la muerte porque él es el soporte de todos.

Page 137

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
Todas las novias (almas)pertenecen a él (Dios) quien tiene una gran familia.

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
Él es lo más alto de lo alto e insondable. Su conocimiento es infinito y él no tiene ningún límite.

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥
Le complace el servicio en el que uno se vuelve el polvo de los pies de los santos.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥
Dios es el señor misericordioso y el salvador y perdona a todos los pecadores.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Y tu nombre ha salvado y ha protegido a todos desde la eternidad.

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥
Nadie puede evaluar a Dios y nadie puede obtener su medida.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
¡Oh Nanak! El señor que está más allá de todo valor habita en la mente y en el cuerpo.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
Ofrezco mi vida en sacrificio siempre a aquellos que sirven a Dios noche y día.

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
Los santos siempre cantan las alabanzas de Dios.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥
Él es el perdonador de todos y ha creado el cuerpo y el alma y ha bendecido a todos con la vida.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥
¡Oh hermano! Adora a Dios a través de la palabra (Shabad) del gurú y recuerda el Mantra puro del nombre de Dios.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥
El señor eterno no se puede evaluar.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥
Afortunado es aquél en cuyo corazón habita Dios.

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥
Todos los deseos de la mente se cumplen al encontrar a Dios.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ ॥
Nanak vive alabando a Dios y todos sus pecados son erradicados.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥
Aquél que no se olvida de Dios nunca está siempre rejuvenecido.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥
El señor virtuoso y perfecto es Dios. Eres el refugio de un desamparado como yo.

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥
He encontrado el refugio en él en mi corazón y vivo recordando y pensando en su nombre.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥
¡Oh Dios! Ten misericordia y haz que yo pueda mezclarme con el polvo de los pies de tus sirvientes.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥
¡Oh Dios! Así como tú me conservas, así soy. Lo que sea que tú me bendigas, con eso me alimento y me visto.

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
¡Oh Dios! Ayúdame para que pueda cantar tus alabanzas en compañía de los santos.

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ ਜਾਉ ॥
No puedo pensar en nadie más que en ti. ¿A dónde más recurro yo para expresar mis oraciones?

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥
¡Oh Dios! Eres el disipador de la oscuridad de la ignorancia. Eres más alto de lo alto, insondable e inestimable.

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
¡Oh Dios! Nanak sola añora unir su mente separada a tu ser.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥
¡Oh Dios! Cuando yo toque los pies del gurú, lograré la salvación.

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥
Var de Maajh y los Shloks de Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer Canal Divino (para ser cantados en los tonos de Malik, Murid y Chandarhara Sohee-aa)

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥
El gurú es el dador del nombre, es el santuario de la paz. Él es la luz de la sabiduría de todos los tres mundos.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El regalo del nombre hace inmortal a uno. Aquél que cree en el santuario del gurú con toda su mente obtiene la paz divina.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥
En la primera fase de su vida, uno se goza de la leche de su madre.

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
En la segunda, él conoce a sus padres.

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥
En la tercera, él conoce a sus hermanos, cuñadas y hermanas.

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥
En la cuarta, le interesa mucho jugar.

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥
En la quinta, su deseo se reduce a comer y beber.

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥
En la sexta, le llega la lujuria y ofuscado por la lujuria no respeta ninguna casta.

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
En la séptima, acumula mucha riqueza y establece un hogar.

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥
En la octava, su cuerpo se destruye por el enojo.

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥
En la novena, su cabello se vuelve gris y le cuesta respirar.

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥
En la décima, muere y su cuerpo regresa al polvo.

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥
Sus amigos y compañeros le acompañan en la carroza fúnebre, lloran y lamentan.

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥
El pajarito del alma vuelve y pregunta por el camino.

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥
Él vino a este mundo y murió y aun su nombre ha sido olvidado.

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥
Para el beneficio de su alma, los Brahmans comen en la hoja de plátano porque es la costumbre y llaman a los cuervos

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥
¡Oh Nanak! Los Manmukhs (arrogantes) aman a la dualidad toda su vida como los ignorantes

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
Sin el gurú, todos se ahogan en el océano terrible de la vida.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥
La vida humana tiene diez años de infancia. veinte años de juventud y a los treinta años es considerada bella la vida.

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥
A los cuarenta está lleno de vida. A los cincuenta su cuerpo se retuerce, a los setenta viene la vejez.

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
A los setenta uno empieza a perder los sentidos y a los ochenta no puede realizar sus tareas.

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥
A los noventa uno se limita a la cama y no tiene ninguna vitalidad porque se

debilita.

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥
He buscado por todas partes ¡Oh Nanak! He visto que este mundo es un Castillo de humo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥
¡Oh hacedor! Eres el Todopoderoso e insondable. Has creado este universo.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
Has creado pájaros de diferentes colores a través de diferentes maneras y colores.

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥
Eres tú quien creó este universo y tú mismo conoces tu creación. Este mundo es tu juego.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥
Muchos nacen y muchos parten de la tierra. Sin recitar el nombre de Dios, ellos se arruinan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
Los Gurmukhs siempre están imbuidos en el amor de Dios como el color carmesí.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥
Sirve siempre al señor verdadero e inmaculado quien es el maestro de todos.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥
¡Oh Dios! Eres astuto y lo más alto de lo alto.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥
¡Oh mi señor verdadero! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que fijan su mente en ti.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
Dios ha creado el cuerpo de los cinco elementos, ha introducido el alma en él y ha protegido su creación.

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
El ser humano ve por sus ojos, habla por su lengua y escucha a través de las orejas.

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
Él camina por sus pies, hace algo por las manos, come y se viste lo que sea que Dios le da.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
Pero es una maldición que aquél señor quien te ha creado , no lo conoces. Y ofuscado por la ignorancia, tú realizas malas acciones.

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Cuando el jarrón del cuerpo humano se ha hecho pedazos , nadie te lo puede rehacer.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el gurú, uno no puede recibir el honor y sin el honor uno no logra cruzar el océano de la vida.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥
El Manmukh (arrogante) se aferra al regalo pero no se acuerda del dador (Dios).

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
¿Cómo podemos evaluar el intelecto, el entendimiento y la astucia de aquella persona?

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥
Aunque él hace las malas acciones en la oscuridad de su casa, todos se enteran de sus acciones en las cuatro direcciones.

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥
Aquél que practica la verdad es virtuoso y aquel que practica los pecados es un pecador.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
¡Oh creador Dios! Juegas todo tu juego. ¿Por qué hablamos de los demás?

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥
¡Oh Dios! Siempre que tu luz divina alumbre en uno, tú hablas a través de él. Si alguien proclamara que ha realizado algo sin tu luz divina entonces yo le llamaría sabio

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh siempre ve al señor todopoderoso y sabio en todas partes.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo has creado este universo y has asignado tareas distintas a todos.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥
Tú mismo has intoxicado a todos a través del veneno de Maya y tú mismo has hecho que ellos se pierdan su camino malvado.

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥
El fuego de los deseos está dentro de todos. Él nunca está satisfecho y siempre tiene hambre y sed.

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥
Este mundo es ilusorio. Uno va y viene en vano.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
Sin el gurú, uno no se libera de sus apegos y se ha cansado de hacer los rituales.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
¡Oh maestro! Cuando te complace , uno se satisface recitando tu nombre a través de la instrucción del gurú.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
Bendita es la madre de aquél ser que salva a toda su linaje del ciclo del nacimiento y muerte.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
Aquellos que han fijado su mente en Dios , han recibido mucha gloria en este mundo y se ven bellos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥
Ver sin los ojos, escuchar sin las orejas,

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ ਕਰਣਾ ॥
Caminar sin las piernas, hacer algo sin las manos,

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ॥
Hablar sin la lengua, vivir de esta manera es como estar en medio de la vida y la muerte.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Uno puede encontrar a Dios al conocer su voluntad. (Mira a Dios a través de tu mente y no con los ojos, escucha las alabanzas de Dios a través de la fe y con los oídos , adora a Dios a través de tu mente en vez de las manos y canta sus alabanzas a través de la lengua del amor).

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El hombre observa a Dios en todas partes a través de sus ojosy también sabe que Dios está presente en todas partes a través de los santos . Sin embargo, no puede tener la experiencia de estado de éxtasis y no puede encontrar a él. ¿Cómo puede él encontrar a Dios?

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
Él no tiene piernas, manos y ojos para encontrar a Dios. ¿Cómo pueden un cojo, un discapacitado y un ciego abrazar a Dios?

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥
Haz la reverencia de Dios tus pies, su amor tus manos y su intelecto tu ojos,

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
Dice Nanak, ¡Oh astuta novia (alma)! Así puedes conocer a Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Eres el uno desde la eternidad. Todo es tu juego que has creado a través de Maya.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú creaste el ego y el apego e infundiste la avaricia en las criaturas.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Conserva a todos según tu voluntad. Todos trabajan bajo tu mandato.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥
Has perdonado a algunos y les has unido a tu ser ,mientras que has bendecido a algunos con el sendero del gurú.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
Muchos te adoran estando en tu templo. No tienen gusto para nada más que tu nombre.

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
A muchos tú les has asignado las acciones de verdad y todo lo demás es vano para ellos.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
A quienes amas , ellos viven desapegados aun estando en su hogar con su esposo, hijo y familia

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
¡Oh Dios! Estas personas son puras por dentro y por fuera y están imbuidas en el nombre verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥
Si yo hiciera una cueva en una montaña dorada de Sumerparvat y habitara allí, Si yo habitara en el agua del mundo inferior,

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥
Si yo meditara estando al revés sobre la tierra o sobre el cielo,

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥
Si yo me pusiera la ropa esplendorosa al purificar mi cuerpo y si siempre me conservara limpio y adorado.

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
Y si recitara los cuatro Vedas poniéndome la ropa blanca, roja , amarilla y negra.

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Si yo estuviera limpio o sucio. De todas maneras, todo sería en vano porque tengo un intelecto malvado.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Siempre medito en la palabra (Shabad), sin la cual, no era digno, no soy digno y no lo sería.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥
Aquél que lava su ropa y se baña todos los días y observa todas las disciplinas de autocontrol.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥
Él nunca se entera de la mugre de ego en su interior y sólo limpia la mugre superficial que está por fuera.

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
Él es un ignorante y camina en el sendero maligno y queda atrapado en las garras de Yamraj.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥
Se aferra a lo que no es suyo y así en ego sufre gran dolor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Cuando el ego de un ser vivo es disipado a través del gurú, él fija su mente en el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
Él recita el nombre de Dios y recuerda su nombre y así se inmerge en la paz divina a través del nombre.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Dios ha unido el alma con el cuerpo por su voluntad.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
Aquél señor que los ha creado, él mismo los ha separado el uno del otro.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
El tonto siempre goza de los bienes mundiales y gozando sufre de gran dolor.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥
El comete pecados para obtener la paz y de esta paz nacen sus enfermedades.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥
De la paz nace la pena, de la reunión nace la separación y del nacimiento nace la

muerte.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥
El tonto hace la cuentas de sus acciones malvadas y se embrolla en argumentos .Es decir, se involucra en las acciones malvadas.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Solamente el gurú verdadero tiene la última palabra que puede resolver todos sus asuntos.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥
Lo que sea que hace el creador del universo, ocurre y nada está en las manos de un ser vivo.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥
Aquél que come del otro engañando a otros , él come cadáveres . Es decir , él se sustenta con el dinero fácil.

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥
Aun así, va predicando a otros que no digan mentiras.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥
Aquél que vive engañado, hace que todos sus compañeros vivan engañados también.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así son los líderes.

ਮਹਲਾ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥
Solamente aquél en cuyo corazón habita la verdad, es verdadero y dice la verdad a través de su boca.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
Él mismo camina en el sendero de Dios y hace que otros caminen en su sendero también.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
Si uno se baña en el agua santa de la Saad Sangat, se purificará. Sin embargo, si uno habita en la sociedad de los malvados , se ensuciará doblemente en vez de purificarse.

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
El agua bendita es el gurú verdadero que fija su mente siempre en el nombre de Dios.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥
Él se salva a sí mismo y salva a sus parientes , es decir, logra la salvación a través

del nombre de Dios y nada. a través del océano terrible de la vida

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que recitan el nombre de Dios y hacen que otros lo reciten también.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥
Hay muchos santos que habitan en la selva y se alimentan de raíces.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥
También hay algunos que se visten de mantos de color ocre y se llaman Yoguis o Sanyasis (renunciantes).

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
Pero dentro de ellos, existe el fuego de los deseos y añoran la ropa y la comida deliciosa.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥
Ellos desperdician su vida preciosa en vano. De esta manera, no son ni sustentadores del hogar ni los renunciantes.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥
El Yamraj se cierne sobre ellos porque están apegados a las tres gunas.

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥
Cuando uno se vuelve el sirviente del sirviente de Dios a través de la instrucción del gurú, la muerte no les toca.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
El nombre verdadero habita en su corazón verdadero y ellos permanecen

desapegados , aun estando en su propia casa.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Aquellos que sirven al gurú verdadero fielmente, son liberados de los deseos mundiales.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥
Si la sangre pega a la ropa, la ropa se ensucia.

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥
¿Cómo podrá ser pura la mente de aquellos que chupan la sangre de otros torturándolos?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥
¡Oh Nanak! Pronuncia el nombre de Dios con un corazón puro.

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥
Sin el nombre de Dios, todos tus actos son espectáculos pomposos y falsificados.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥
¿Cómo puedo instruir a los demás si no soy nadie? ¿Cómo puedo fanfarronear de mis virtudes si no las tengo?

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥
Hago lo que Dios me manda. Hablo lo que Dios me dice. Estoy lleno de los pecados por los vicios. Ahora Trato de limpiarme.

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥
No me conozco a mí mismo pero aún así intruyo a los demás. De esta manera,

Soy un guía ignorante.

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que guía a otros ignorantemente engaña a sus compañeros también.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥
En el mundo siguiente tal guía ignorante y falsa será expuesta en la corte de Dios y estará sujeta al castigo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥
¡Oh señor eterno! Te alabo en todos los meses, todas las estaciones, todo el tiempo y en todos los momentos.

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
¡Oh señor insondable e infinito. Nadie te ha encontrado calculando tus virtudes.

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
Tal sabio que está lleno de avaricia, apego y el ego es nada más que un tonto ciego.

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Debemos recitar y conocer el nombre de Dios a través de reflexionar en la palabra del gurú.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Aquél que ha ganado la riqueza del nombre de Dios a través de la palabra del gurú, su tesoro se desborda de devoción.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
Aquél que ha recordado el nombre de Dios con una mente pura, será aprobado

en la corte de Dios, el señor verdadero.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
Eterno es aquél señor que ha dado el alma y la vida a todos y su luz divina brilla en el corazón de todos.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥
¡Oh Dios! Eres el prestamista verdadero y el resto del mundo es tu mercader.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
Ser misericordioso es postrarse en la mezquita. Tener fe para Allah es rezar en la mezquita. Y hacer buenas acciones es leer el Corán.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥
La riqueza del nombre es verdadera. Un buen comportamiento es ayunar. Así podrás ser un musulmán verdadero.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥
Hacer acciones puras es visitar la Meca. Conocer a Dios verdadero es la devoción verdadera. Realizar buenas acciones son la salmodia y la oración.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥
Vivir en la voluntad de Alá es salmodiar su nombre con el rosario. ¡Oh Nanak! Solamente aquél que está lleno de estas virtudes, complace a Alá y Dios preserva su honor.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Confiscar una cosa ajena es igual a comer la carne de cerdo para un musulmán y comer la carne de vaca para un hindú.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥
El guía espiritual de los hindúes y el profeta de los musulmanes protegerán a un ser en la corte de Dios, solamente si él no confisca una cosa ajena.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥
Al hablar muchísimo uno no llega al cielo. La salvación es posible sólo a través de la riqueza del nombre de Dios.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
No por poner condimentos en la comida prohibida , está es aprobada. Pues la riqueza del soborno no es purificado al dar caridades.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Hablando falsamente uno no logra otra cosa más que la falsedad.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥
El musulmán recita oraciones cinco veces en cinco diferentes momentos y tienen diferentes cinco nombres de las oraciones.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥
La primera oración es para venerar al Dios verdadero. La segunda oración es para vivir en y ganar la honestidad y la tercera oración es para actuar por el bien de todos.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
La cuarta oración es para purificar la mente y la intención y la quinta oración es para alabar y estimar a Alá.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥
Deja que las buenas acciones sean tu oración, así podrás ser un musulmán verdadero.

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquellos que son mentirosos, su honor también es falso y obtendrá la solamente la falsedad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
Los seres llegan a comerciar a este mundo. Algunos comercian con la joya del nombre de Dios mientras que algunos comercian con el vidrio que dura por un momento fugaz.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Cuando el gurú verdadero está complacido, uno obtiene el tesoro inagotable de la joya del nombre de Dios.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
El tesoro de la joya del nombre de Dios está en el interior de uno pero sin el gurú, este tesoro no es obtenido. Es decir, no se encuentra a Dios. Los falsos y los ciegos han gritado con todo su fervor en vano.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) se pudren y mueren por la dualidad.

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
Sin el uno verdadero (Dios) no hay nadie más. ¿Quién puede escuchar nuestro lamento?

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਭੁਜਾਰਾ ॥
Algunos están siempre pobres y se quejan útilmente, mientras que otros tienen almacenes llenos de dinero.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥
Sin embargo, sin la riqueza del nombre de Dios ninguna riqueza te acompañará al final. Todo es veneno y igual que el polvo.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Dios mismo hace todo y hace que otros hagan también. Él bendice a todos a través de su mandato.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥
Es muy difícil ser un musulmán auténtico. Si uno tiene estás verdaderas cualidades entonces puede considerarse un musulmán en verdad.

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥
Primeramente, para ser un musulmán auténtico es importante que la fe en el profeta tiene que ser dulce. Segundo, es importante que él distribuya su salario entre los pobres de la misma manera en la que se quita el óxido del hierro.

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
Y con su fe en el líder de su religión, rompe la ilusión de la vida y de la muerte.

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
Que él acepte a Dios y crea en él con su verdadero corazón. Y que adore al creador del universo y que deseche su ego.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si él es misericordioso con todas las criaturas, podrá ser aclamado como un musulmán auténtico.

ਮਹਲਾ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino.

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
Aquél que se deshace de su ego desechando su lujuria, enojo, falsedad, calumnia y riqueza,

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Y abandona a su mujer desechando su lujuria , encuentra a Dios inmaculado, aun viviendo en la oscuridad de Maya.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que deja su ego, el amor a su esposo y a su hijo, el apego a Maya y la sed de "Yo quiero", Dios, el señor verdadero llega a habitar en su mente.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
Esa persona se sumerge en el nombre sagrado a través de la palabra verdadera del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥
Ni los reyes, ni los súbditos y ni los jefes permanecerán en este mundo.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥
Las tiendas, las ciudades y los mercados serán aniquilados por la voluntad de Dios.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥
Los tontos piensan que las mansiones bellas siguen siendo suyos.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥
Los tesoros de la riqueza se vaciarán en un instante.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥
Los caballos, carrozas elegantes, camellos y los elefantes adornados,

ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥
Los jardines, las tierras, las casas y los edificios ,los cuales un ser consideran suyos ¿Cómo podrán ser suyos? Las carpas, las camas lujosas y las paredes duran solo por un momentito.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥
¡Oh Nanak! El señor verdadero es eterno quien es el dador de todos. Él es relevado a través de su naturaleza.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥
¡Oh Dios! Si los ríos se volvieran las vacas de Kamdhenu y si el agua del océano se volviera la leche y la mantequilla,

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
Si la tierra entera se volviera azúcar , mi mente se regocijara de estos bienes.

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
Si yo lograra las montañas de oro y de plata, tachonadas con joyas y diamantes,

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥
Aun así, yo cantaría tus alabanzas y mi sed de alabarte nunca sería aplacada.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥
¡Oh Dios! Si toda la vegetación se volviera los dulces con un sabor más dulce que azúcar de palmera.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
Si yo habitara en el recinto eterno y si me sirvieran la luna y el sol,

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥
Aun así, yo cantaría tus alabanzas y mi deseo por recitar tu nombre nunca se acabaría jamás.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥
¡Oh Dios! Si mi cuerpo se retorciera de dolor bajo el impacto de las estrellas maléficas.

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥
Si el rey chupasangre se cerniera sobre mi , aún así yo sentiría que tú me amas.

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! Aun así yo cantaría tus alabanzas y mi deseo por recitar tu nombre nunca se acabaría jamás.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥
Si el fuego y el frió fueran mi vestido y el viento fuera mi comida,

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥
Y si las ángeles bellísimas del cielo fueran mi esposas. ¡Oh Nanak! Todo esto se desvanecerá.

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥
¡Oh Dios! Aun así cantaría tus alabanzas y mi deseo por recitar tu nombre nunca se acabaría jamás.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥
El malvado no conoce a Dios

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥
Él es un tonto y no conoce su propio ser.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥
La discordia en este mundo es malvada porque uno sufre en vano embrollándose en las discusiones inútiles.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥
Sin el nombre de Dios uno es despreciable y las dudas le destruyen.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥
Aquél que considera los dos senderos de la vida el medio de encontrar a Dios, será liberado.

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥
Aquél que practica la falsedad, se convierte en cenizas en el infierno.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
Si uno está imbuido en la verdad, bendito es el mundo entero para él.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥
Él logra recibir honor en la corte de Dios desechando su ego.

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, Shalok.

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
Sólo vive realmente aquel en cuya mente habita Dios.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, nadie está vivo.

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥
Sin el nombre de Dios, uno es considerado muerto. Aunque él viva en este mundo, pierde el honor en la vida y así parte de la tierra.

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥
Todo lo que come se vuelve impuro.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥
Algunos están perdidos en el amor a las tierras y algunos están perdidos en el amor a la riqueza.

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥
Esta persona desvergonzada está imbuida en el amor de Maya y baile sin poner ninguna ropa.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Él está siendo saqueado y engañado.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥
Sin el nombre de Dios él pierde su honor y así parte de la tierra.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥
¡Oh hombre! ¿De qué sirven la ropa elegante y la comida rica?

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Si Dios no habita en tu mente.

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥
¿De qué sirven las frutas, la mantequilla, el azúcar de palmera y la carne?

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥
¿De qué sirven la ropa bellísima, la cama lujosa y el regocijo de los placers mundiales?

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥
¿De qué sirven los ejércitos, los asistentes reales y la vida en los palacios?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, todo lo demás se desvanecerá.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥
¿Qué mérito te da tu clase social? Dios juzga a uno a base de sus acciones ya sean buenas o malas y el orgullo por la clase es venenoso.

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥
Si uno tiene veneno entonces renuncia su vida consumiendo el veneno.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ
Solamente el señor verdadero nos rige en todas las épocas.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥
Aquel que se somete a su voluntad, será aprobado y honrado en su corte.

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
El mandato de Dios, el señor verdadero, es que recordemos su nombre. Por eso, él nos ha enviado a la tierra.

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El tambor del gurú ha hecho escuchar las alabanzas de Dios a otros a través de la palabra.

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥
Escuchándolo los Gurmukhs han saltado sobre sus caballos y otros se les están preparando.

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥
Muchos han hecho su maleta y muchos han partido.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥
Cuando la cosecha está madura, el granjero la cosecha. Solamente la paja permanece en el campo.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥
La cosecha es cosechada y el grano es separado de la cascarilla.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਠੁ ॥
Y entonces en medio de los dos grandes molinos, el grano es molido.

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ ਡਿਠੁ ॥੧॥
Aquellos granos que se pegan al molino son salvados. ¡Oh Nanak! !Qué maravilla es esta!

ਮਃ ੧ ॥
Mehl, Guru Nanak Dev Ji.

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
Ve cómo cortan la caña , son limpiados y luego son atados en manojos.

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥
Los hombres muy fuertes la aplastan y para sacarle el jugo lo pasan por la trituradora.

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥
Luego el jugo es calentado en una olla de fierro y chilla de dolor.

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥
La espuma de la caña también es acumulada y es quemada en el fuego.

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Mira cómo se comportaron con la caña de hojas dulces y mira su lamentable situación.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥
Algunos se han olvidado de su muerte y su deseo de experimentar la dicha es ilimitado.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥
Ellos nacen y mueren vez tras vez y no son los verdaderos amigos de nadie.

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥
Ellos se consideran a sí mismos buenos.

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥
El Yamraj siempre está dispuesto a matar a estos Manmukhs (arrogantes).

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
Los Manmukhs son falsos y malagradecidos y no aprecian lo que Dios le ha dado.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥
El que se postra ante el señor por la fuerza o la costumbre , al señor no le

complacen.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥
Aquellos que pronuncian su nombre verdadero con una mente pura, le complacen.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥
Ellos adoran a Dios y se postran ante su trono y cumplen su destino predeterminado.

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji , El primer canal divino.

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
¿De qué sirve la profundidad del agua si no puede defender el pez del pescador? ¿De qué sirve la vastedad del cielo si no puede defender el pájaro del cazador?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
¿De qué sirve el frío para la piedra si no puede sentirlo? ¿De qué sirve la boda de un eunuco si no puede gozar de su vida conyugal?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥
Si aplicaremos el sándalo al perro, su naturaleza no cambiaría y correría tras una perra.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥
¿De qué sirve recitar las Smritis a un sordo?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥
¿De qué sirve la luz de las cincuenta lámparas para un ciego?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥
¿De qué sirve el oro para las vacas , a las quienes les gusta comer sólo el pasto?

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥
Se puede añadir flujo en el hierro para derretirse pero no se volverá suave como el algodón.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El tonto tiene esta característica en él, todo lo que habla lleva a su propia destrucción.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl , Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥
Si un pedazo de bronce u oro o hierro se rompe en pedazos,

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥
El orfebre los suelda de nuevo en el fuego.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥
Si se rompe la relación el esposo con la esposa,

ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Los hijos los unen otra vez.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥
El rey demanda el impuesto de sus súbditos y su relación permanece siempre y cuando los súbditos le paguen el impuesto.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥
Los hambrientos hacen una relación con los dadores porque ellos les piden la comida y así se alimentan.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥
Durante la sequía, los hombres hacen una relación con el río cuando obtienen mucha agua de ellos durante la lluvia.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥
Hay un vínculo entre el amor y las palabras dulces.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥
Uno se relaciona con las vedas cuando dice la verdad.

ਮੁਇਆ ਰੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥
Aquellos que hacen buenas acciones y dan caridades permanecen relacionados con los vivos después de su muerte.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Tales vínculos prevalecen en este mundo.

ਮੂਰਖ ਰੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥
El tonto es remendado cuando son castigados.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Nanak revela esta verdad después de pensar profundamente,

ਸਿਫਤੀ ਰੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
Cantando las alabanzas de Dios , uno permanece relacionado con la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Él mismo ha creado el universo y él mismo piensa en él.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥
Algunos son viciosos mientras que algunos son virtuosos. Dios mismo los juzga.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥
Así como el dueño de un tesoro pone las monedas auténticas en el tesoro y coloca las monedas falsas afuera,

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
De la misma manera ,Los pecadores son echados de la corte de Dios. ¿A dónde podrán ir a lamentarse?

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
Ellos deberían correr hacia el santuario del gurú, solamente está es la acción pura.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
El gurú verdadero purifica a los pecadores. Él es quien adorna a los pecadores con el nombre de Dios.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
Amando al gurú uno es aplaudido en la verdaderacorte de Dios.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥
A quienes el creador del universo mismo ha perdonado, ¿Quién puede recontar sus virtudes?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥
El mundo entero, los Pirs, los jeques, y los reyes todos serán enterrados bajo la tierra.

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥
Los monarcas también mueren al final. Solamente Dios es eterno.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥
¡Oh Alá! Solamente tú estás y tú vas a quedar siempre en este mundo.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥
Ni ángeles, ni diablos y ni seres humanos permanecerán en la tierra,

ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥
Ni los Siddhas y ni los buscadores.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
Todos se desvanecerán.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥
¡Oh Dios! Nadie es eterno excepto tú. Eres el verdadero señor a lo largo de las tres épocas.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl, Guru Nanak Dev Ji , El primer canal divino.

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥
Ni esta tierra y ni los mundos del cielo donde vive el juez verdadero de la ley (Dios) son eternos.

ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥
Ni los mundos subterráneos son eternos donde habita el diablo.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
Todo se desvanecerá. ¡Oh Dios! Nadie es eterno excepto tú.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥
Solamente tú, estás en el principio y en el final.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥
Ni el sol, ni la luna,

ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥
Ni las siete islas, ni los mares,

ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥
Ni comida ni aire son eternos.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥
¡Oh Dios! Sólo tú, eres eterno a lo largo de las tres épocas.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥
Nadie más que él tiene sustento para los seres vivos.

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥
Todos nosotros nos apoyamos en Dios.

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥
El resto se desvanecerá. ¡Oh Dios! No hay nadie más que sea eterno excepto tú.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥
Tú prevaleces a lo largo de las tres épocas.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥
Un pájaro no tiene ni una casa propia ni riqueza.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥
Ellos se apoyan en el agua y en los árboles para sobrevivir.

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥
Dios, el único dador les da el sustento.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥
¡Oh Dios! Sólo tú prevaleces en todos los tres mundos. Sólo tú eres eterno.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Lo qué está escrito en el destino de uno por Dios,

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
Nadie lo puede borrar.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥
¡Oh Dios! Solamente él da poder a todos los seres vivos y él lo saca también.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥
¡Oh señor! Prevaleces en todas las tres épocas. Sólo tú eres eterno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tu mandato es siempre verdadero y es conocido a través del gurú.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
Aquél que desecha su ego a través de la instrucción del gurú, llega a conocer a Dios.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
¡Oh Dios! Verdadera es tu corte y tu palabra es el signo que lleva a uno a tu corte.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
Aquellos que fijan su mente en el nombre verdadero, se inmergen en la verdad.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥
Los Manmukhs son siempre falsos y están perdidos en la ilusión.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
Después de la muerte, ellos habitan en la mugre porque no conocen nunca el sabor del nombre de Dios a lo largo de su vida. Es decir, ellos no han recitado el nombre de Dios.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
Sin tener conciencia del nombre de Dios ellos sufren mucho y nacen y mueren vez tras vez.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Solamente el señor es quien nos pone a prueba y es él quién dice quienes son falsos y quién es verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥
Si el señor lo desea. Puede hacer que los tigres, los buitres, los águilas y los halcones coman el pasto.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥
Y él puede hacer que los herbívoros coman la carne. Él es quien muestra el sendero a los seres vivos.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥
Él puede secar los ríos y puede inundar los desiertos.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥
A un gusano él podrá hacer un rey y a un rey podrá convertirse en polvo.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥
Todas las criaturas del mundo viven respirando, nadie puede sobrevivir sin respirar. Sin embargo, si el señor así lo desea, podrá conservar vivo a uno sin respirar.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así como el señor verdadero desea, así el hombre habita.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥
Algunos seres son carnívoros mientras que algunos son herbívoros.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥
Algunos seres vivos gozan de treinta y uno sabores como los seres humanos.

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥
Algunos seres vivos habitan en la mugre y comen la mugre.

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥
Algunos respiran del aire.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥
Muchos son los devotos de señor sin ninguna forma (Dios) y se apoyan solamente en el nombre de Dios.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
El dador de la vida , Dios está vivo siempre. Nadie muere de hambre porque el señor da sustento a todos.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos que no atesoran a Dios en su corazón, son engañados por Maya.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥
Uno sirve al gurú verdadero por una buena fortuna.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Debemos fijar nuestra mente en el nombre de Dios desechando nuestro ego através de la palabra del gurú.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
Involucrándonos en las tareas para ganar el dinero, desperdiciamos nuestra vida en vano.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
Sin el nombre de Dios, todo lo que usamos y comemos es alimentarse del

veneno.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
Uno se inmerge en la verdad cantando las alabanzas del nombre verdadero.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥
Sin servir al gurú verdadero uno no puede habitar en la paz divina y muere y nace vez tras vez.

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
En el mundo falsificado, uno hace las acciones falsificadas.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Alabando el nombre inmaculado del señor , uno parte de la tierra y entra en la corte de Dios con honor.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥
¡Oh Dios! Si es tu voluntad, uno canta y toca los instrumentos. Si es tu voluntad, uno se baña en el agua.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥
Si es tu voluntad uno unta su cuerpo con las cenizas y toca el corno y la concha del yogui.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥
Si es tu voluntad, uno lee el Corán y es considerado Mulhá o un Sheikh.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
¡Oh Dios! Si es tu voluntad, uno se vuelve rey y goza de los millones de placeres.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥
¡Oh Dios! Si es tu voluntad uno toma la espada y corta la cabeza de los adversarios.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
¡Oh Dios! Si es tu voluntad , las personas vagan por los lugares remotos y regresan a sus casas después de escuchar diferentes cosas.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥
¡Oh maestro del alma! Si es tu voluntad, uno se absorbe en tu nombre y si es tu voluntad, él te complace.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥
Es la petición de Nanak ¡Oh Dios! Todos los demás excepto los que caminan en tu sendero practican la falsedad.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥
¡Oh Dios! Eres grandioso y toda la grandeza fluye de ti. Eres bueno y todo lo que haces es bueno.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥
Aquellos que adoran a tu ser verdadero se vuelven verdaderos también. Para tu

verdadero devoto nadie es falso.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥
El decir, ver, hablar , caminar , vivir y morir todo viene de tu obra.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor verdadero mismo crea el universo a través de su voluntad y conserva a todas las criaturas según su voluntad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
Sirviendo al gurú verdadero todas las dudas se acaban.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
Debemos hacer las acciones que el gurú verdadero desea que hagamos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
A través de la misericordia del gurú verdadero, podemos recordar el nombre de Dios.

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
La recompensa de la devoción es excelente. Es solamente obtenido a través del Gurmukh.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
La oscuridad de la ignorancia permanece para un Manmukh (arrogante) y él sólo gana la falsedad.

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ ॥
Aquél que recuerda el nombre de Dios en su puerta verdadera,

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥
Dios le llama a su recinto de la verdad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Aquél que recuerda el nombre verdadero de Dios para siempre, es veraz y se inmerge en la verdad.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥
La era del Kali es como un cuchillo y los reyes son como carniceros. La rectitud ha fluido , es decir, no hay rectitud en la era del Kali (la era del diablo o de oscuridad).

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥
En la noche oscura de la falsedad no está la luna de verdad. Es decir, la falsedad prevalece en todas partes y la verdad es destruida.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥
Buscando la verdad me he vuelto loco.

ਆਧੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No puedo ver el sendero en la oscuridad.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥
Todo el mundo sufre gran dolor y lamenta en la oscuridad de la falsedad por su ego.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! ¿Cómo puede uno ser salvado de esta falsedad?

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
En la era de Kali, la gloria de Dios es la luz de la sabiduría que ilumina el mundo entero

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
Excepcional es aquél que cruza el océano terrible de la vida.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la gracia de Dios, él lo bendice con su gloria.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥
Solamente el Gurmukh recibe la joya del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥
Los santos y los que siguen las maneras del mundo siempre están separados.

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥
Dios siempre tiene razón y nadie lo puede desviar.

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Aquél que fija su mente en Dios sumergiéndose en la verdad, a tales devotos Dios mismo les une a su ser.

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
Los que comen nada más que el veneno de Maya hablando falsedades son desviados por Dios mismo.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥
Ellos no conocen la muerte y que un día llegará el día de su muerte. Cultivan el ego y la lujuria en ellos mismos.

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Aquellos que han fijado su mente en el nombre de Dios noche y día , tales devotos siempre veneran y sirven a Dios.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Aquellos que se ha despojado de su ego volviéndose el sirviente de los sirvientes

de Dios,

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥
Solamente sus semblantes resplandecen en la corte de Dios y reciben mucha gloria en la corte verdadera a través del nombre verdadero de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios y le recuerda con toda contemplación por la madrugada,

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥
Es el rey perfecto y en el momento perfecto se enfrenta a sí mismo y morirá en el momento perfecto.

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥
En la segunda ronda del día, la mente vaga y se distrae mucho.

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥
Uno se pierde en las profundidades del océano de los asuntos mundiales, se ahoga de tal manera que no puede salir del océano.

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥
En la tercera ronda, uno pone comida y agua en la boca cuando ladran los perros de hambre y sed.

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥
Después de digerir la comida , uno desea comer más y más.

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥
En la cuarta ronda, uno se siente somnoliento, cierra los ojos y entra en el mundo de los sueños.

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰ੍ਹ੍ਹਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥
Y después otra vez se levanta y empieza a discutir y luchar en la arena, como si tuviera que vivir por cientos años.

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥
Si uno tiene la reverencia de Dios todo el tiempo entonces puede recitar el nombre de Dios en todos los momentos.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Solamente si Dios llega habitar en nuestro corazón, seremos en verdad purificados.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
El verdadero rey es aquél que ha encontrado a Dios, el señor perfecto.

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ॥
Ellos están imbuidos en el amor de Dios noche y día y no les importa lo que está pasando en el mundo.

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ॥
Excepcional es aquél que tiene la visión de Dios, el señor infinito.

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ॥
Por una buena fortuna el gurú perfecto es obtenido , cuyas todas las palabras son perfectas.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando el gurú hace perfecto a uno, él no carece de ninguna virtud.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥
¡Oh Dios mío! Digo la verdad, cuando estás conmigo ¿Qué necesidad tengo de otro?

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Aquella mujer que es saqueada por los ladrones de los asuntos mundiales, no puede conocer el verdadero ser del señor.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥
Teniendo un corazón de piedra ella ha perdido la oportunidad de servir a Dios.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
El corazón en el que no habita Dios, el señor verdadero, se rompe en pedazos y es reconstruido otra vez. Es decir, uno nace y muere de nuevo.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥
Cuando uno es juzgado en la balanza de rectitud, ¿Cómo puede ser evaluado perfecto?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
Si uno se deshace de su ego, nadie puede decir que él carece de una virtud.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥
Todos los seres son evaluados en la puerta de Dios, el señor sabio, si son viciosos o virtuosos.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥
El capital del nombre es obtenido a través de la tienda de Saad Sangat y es obtenido a través del gurú perfecto.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ ਸਰੀਰੁ ॥
Hay ocho rondas de la noche y del día. Una ronda es de tres horas. Y una de las ocho rondas está relacionada con el cuerpo. (Es la cuarta ronda de la madrugada)

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
Los nuevos tesoros del nombre de Dios están en el interior del cuerpo. Sólo los excepcionales los encuentran.

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
¡Oh Nanak! El afortunado ser humano canta las alabanzas de Dios a través de un un gurú y un profeta.

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
Aquellos que fijan su mente en el nombre de Dios en la cuarta ronda de la madrugada, en sus conscientes brota la dicha.

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
Ellos se bañan en los ríos de Saad Sangat y el nombre verdadero prevalece en su mente y su lengua.

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਪਸਾਉ ॥
En la Saad Sangat, el nombre ambrosial de Dios es distribuido y solamente los afortunados lo reciben.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਉ ॥
Cuando Su cuerpo puro como oro es probado a través de la piedra de toque del nombre de Dios y entonces su cuerpo es embellecido con el color bello de la devoción.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥
Cuando ellos tienen la gracia del gurú verdadero , el joyero, nunca sufren en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥
En las demás rondas, uno debe amar la verdad y debe conservarse en la sociedad de los sabios.

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥
Allí se distingue entre lo malo y lo bueno y así uno se libera de la falsedad.

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Ahí los falsos son echados fuera y los afortunados son aplaudidos.

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El placer y el dolor están en las manos de Dios. Inútil es cualquier tipo de lamento.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl, Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
El aire es el gurú del mundo entero, el agua es el padre y la tierra es la madre.

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
Noche y día son las niñeras y el mundo entero juega en sus regazos.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
En parlok, nuestras acciones buenas o malas son leídas en presencia del señor de la ley (Dios) por Yamraj.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
Nuestras acciones nos acercan o nos alejan de Dios.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
Aquellos que han recordado el nombre de Dios, han logrado la recompensa de toda devoción y penitencia.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sus semblantes resplandecen en la corte de Dios y ellos salvan a muchos otros en su compañía.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥
A quien el gurú verdadero ha revelado que la verdadera comida es el amor de Dios,

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥
Solamente aquél fija su mente en el señor verdadero y florece sumergiéndose en la verdad como una flor

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥
Él habita en la fortaleza de Dios que está ubicada en el pueblo de su interior.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥
El gurú verdadero le ha dado el nombre por su gracia y así él ha florecido en el amor divino .

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
Nadie puede entrar en la corte verdaderade Dios a través de ganar la falsedad.

ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
Aquél que habla nada más que la falsedad, se pierde y no puede habitar en su propio ser.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Nadie puede obstruir el camino de aquellos que llevan la insignia del nombre verdadero de Dios.

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥
Aquél que escucha, entiende y recita el nombre verdadero de Dios, es llevado en la corte de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok , Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
Si me vistiera de fuego, si viviera en una casa de nieve, si alimentara de hierro,

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥
Si tragara todo dolor como si fuera agua, y arreara al mundo delante de mí.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥
Si pudiera pesar la tierra y los cielos en la balanza como si fueran pequeñas monedas de cobre.

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥
Si fuera tan grandioso que al no contenerme y si controlara todo el mundo ,

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥
Si fuera tan poderosa mi mente que lograra todo lo que quisiera y si los demás siempre se doblegaran ante mí. Todo sería en vano.

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥
Sus regalos son tan magnánimos como él mismo. Y él da a todos según su voluntad.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sobre quien se posa la gracia de Dios , recibe la gloria del nombre verdadero de Dios.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥
La boca no es saciada por hablar y las orejas no están satisfechas por escuchar la música.

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ ਇਕ ਵੰਨ ॥
Y sus ojos no son saciados por ver las formas bellas. Hay una característica típica de todos nuestros sentidos.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
La hambre de los hambrientos no es saciada y los habladores no se sacian por hablar.

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Un hambriento estará satisfecho cuando se inmerge en Dios cantando sus alabanzas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
Salvo el nombre de Dios, todas las demás tareas son falsas y uno actúa en la falsedad.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥
Aquellos que se involucran en las acciones falsificadas en vez de involucrarse en el nombre verdadero, son llevados por Yamraj.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥
Salvo el nombre de Dios, el cuerpo es siempre igual que el polvo y al polvo regresará.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
Salvo el nombre de Dios, toda nuestra comida y toda nuestra ropa sirven para incrementar nuestro deseo de tener más.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Sin el nombre de Dios, uno no puede entrar en la corte de Dios practicando la falsedad.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
Las personas falsificadas no logran llegar al templo de Dios sin el señor verdadero. Apegándose a la avaricia ellos pierden la oportunidad de entrar en el templo de Dios.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
El mundo entero es engañado por Maya y los seres vivos van y vienen en vano.

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥
En todos los seres vivos, está el fuego del deseo. Y puede sofocarse sólo a través del nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥
¡Oh Nanak! El gurú es el árbol del contentamiento, que da las flores de la fe y el fruto de la sabiduría.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥
Regado por el néctar ambrosial del nombre de Dios este árbol siempre florece. A través de la gracia de Dios y meditación está siempre verde y logra llegar a la madurez.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥
Aquél que come el fruto de la sabiduría , se encuentra a Dios y permanece en éxtasis. El regalo de sabiduría es el regalo más grande entre todos los regalos.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl , Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
El gurú es el árbol del oro, sus hojas son de coral y sus flores son joyas y rubíes.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
Sus frutos son rubíes que salen de sus labios en la forma de la palabra. Aquél que atesora la palabra del gurú en su corazón, es bendecido.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥
¡Oh Nanak! Solamente Aquél que tiene la gracia de Dios y que tiene un buen destino, saborea el fruto de la palabra del gurú.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥
En los pies del gurú, uno logra más méritos que haber recorrido todos los ochenta y siete lugares de peregrinaje. Por lo tanto, Siempre adora los pies del gurú.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥
¡Oh Nanak! La crueldad, el apego, la avaricia y el enojo son los cuatro ríos de fuego.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥
Ahogándose en ellos uno se quema. Sólo aquellos que recitan el nombre de Dios a través de su gracia, logran cruzar este río.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
Apacigua tu ego aún viviendo y así no te arrepentirás al final.

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥
El mundo entero es ilusorio pero excepcional es aquél que lo sabe.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥
El hombre no ama el nombre verdadero de Dios y se enreda en los asuntos mundiales.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਥੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥
El Yamraj es muy cruel y el destructor de los seres vivos. Él se cierne sobre todos.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥
Bajo el mando de Dios, Yamraj busca la oportunidad de cernirse sobre las cabezas de los seres humanos.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
Dios mismo hace nacer el amor hacia él en nuestra mente.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥
Cuando la hora de la muerte ha llegado, no podemos esperar ya , ni un momento más.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥
Uno conoce esta verdad a través de la gracia del gurú y se inmerge en la verdad.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥
La mente está llena de amargura del veneno y del neem de aquél

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
Que no se acuerda de tí en tu corazón. ¡Oh Dios!

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estos hombres desafortunados de destinos retorcidos vagan sin rumbo y no podemos describir su lamentable situación.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl, Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥
El intelecto de un ser es un pájaro. Y el destino son las alas que siempre acompaña a uno. Y volando a través de las alas (destino) , uno se posa en los lugares altos (buenos momentos) o bajos (malos momentos). El destino es predeterminado por las acciones del pasado.

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਊਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥
Este pájaro se posa sobre el árbol (cielo) de sándalo y a veces se posa sobre el calotropis venenoso (infierno). A veces se enamora de Dios.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios controla a todos los seres vivos según su voluntad. Es la tradición desde el principio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
Incontables son los que cantan las alabanzas de Dios e incontables son los que han partido de la tierra cantando las alabanzas de Dios.

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥
Vedas describen las virtudes de Dios pero no pueden encontrar su límite.

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥
Su misterio no puede ser encontrado sólo al leer. Es encontrado por la sabiduría espiritual.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥
Seis son los caminos de Shastras pero excepcional es aquél que inmerge en la verdad del señor a través de ellos.

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
Aquél que ha logrado el señor incognoscible y verdadero , es glorificado.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥
Aquellos que han fijado su mente en el señor eterno , son aprobados en su corte.

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥
Soy el trovador de tu puerta ¡Oh Dios! Canto las alabanzas de Dios saludando al creador del universo entero

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El uno verdadero está presente en todos las épocas y solamente atesóralo en tu mente.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
Si uno sabe la manera de hipnotizar a los escorpiones y si intenta hipnotizar los serpientes,

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥Él mismo se prendería fuego a sí mismo. Es decir, él puede ser mordido por la serpiente.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥
Es la voluntad de Dios desde el principio que aquél que hace malas acciones es empujado desde las alturas al abismo.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥
Si el Manmukh lucha con un Gurmukh es condenado por Dios y esta es la verdadera ley.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥
Dios mismo es el juez de este mundo y también del siguiente y mismo hace la justicia con todos

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Comprende que todo está en la voluntad de Dios.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl , Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ ਜਾਣੁ ॥
¡Oh Nanak! El verdadero juez es aquél que se examina a sí mismo.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
Sólo es médico aquél que conoce la enfermedad y la cura.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
Es importante que uno en el camino de la rectitud de la vida no se meta en las discusiones con los demás y que tenga en cuenta que en todas partes es sólo un invitado.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ ਹਾਣੁ ॥
Él habla del señor con otros después de conocer al señor, la quintaesencia del mundo. . Ha venido a este mundo para recordar el nombre de Dios y debe desechar la lujuria y otros vicios.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Aquél que no camina en el sendero de la avaricia y habita en la verdad. Es un intermediario que será aprobado en la corte de Dios.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ ਬਾਣੁ ॥
Cuando un Manmukh intenta hacer daño a un Gurmukh es como tirar una flecha en el cielo que no llega a su destino.

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
El cielo es insondable y por eso la flecha va a perforar a la persona que ha tirado la flecha en primer lugar. Es decir, el Manmukh se hace la presa de sus propios vicios porque sus vicios no pueden influir en Gurmukh.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
Las esposas (alma) aman a su esposo (Dios) y se adornan de su amor.

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥
Noche y día ellas veneran a Dios sin parar.

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
Habitan en el castillo de Dios y se han embellecido con el nombre de Dios.

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
Ellas rezan con un corazón verdadero humildemente.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥
Se ven bellas con su señor y han llegado a su castillo por su voluntad.

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
Ellas aman a Dios fielmente y rezan en frente a Dios con sus compañeras.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥
Maldita es la vida humana sin el nombre de Dios y maldito es su hogar donde él habita.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥
Aquella mujer que es embellecida por el nombre de Dios ha saboreado el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥
Así como los desiertos nunca se satisfacen de la lluvia, la madera también necesita el fuego y nunca está satisfecha.

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥
El rey nunca está satisfecho con su dominio y nadie puede rellenar los océanos.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥
¡Oh Nanak! ¡Cuánta sed tienen los devotos para el nombre de Dios! No se puede describir. Los devotos nunca están satisfechos recitando el nombre de Dios.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl, Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
La vida es inútil a no ser que uno conozca a Dios.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
Excepcional es aquél que cruza el océano de la vida a través de la gracia del gurú.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Nanak dice, Dios es capaz de hacer todo.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
El origen y el control del universo está en las manos del creador (Dios) y él conserva todo por el poder de su fuerza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥
En la corte de Dios habita el trovador cantando las alabanzas de Dios.

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥
Su corazón ha florecido como el loto cantando las alabanzas del señor verdadero (Dios).

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ ॥
Obteniendo el conocimiento perfecto a través de Dios, él permanece en el estado de éxtasis en su corazón.

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥
Él ha echado a sus enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) de su corazón y sus amigos (verdad, contentamiento, misericordia y fe) están contentos.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥
El gurú verdadero le ha mostrado el camino que le llevará hasta el señor.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥
Él ha destruido la muerte fijando su mente en el señor verdadero.

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
El trovador canta las alabanzas del señor inefable y es adornado con el nombre de Dios. Es decir, su vida se ha vuelto fructífera.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Teniendo el capital de las virtudes él ha encontrado a su bienamado (Dios).

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥
Nacimos por los vicios realizados en la vida anterior. Y ahora también vivimos cometiendo vicios y seguimos haciéndolo en la próxima vida también.

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥
Haciendo acciones piadosas y lavándose aun cien veces en los lugares santos, la maldad no se quita.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando Dios nos perdona, los pecados son quitados y si no entonces sufrimos un gran dolor.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥
¡Oh Nanak! Es absurdo pedir lo bueno a Dios y que no le toquen a uno las aflicciones.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥
El placer y el dolor son los dos mantos dados al hombre por Dios en la corte de Dios y el ser ha llegado a esta tierra llevando estos dos mantos.

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥
En donde uno pierde hablando es mejor permanecer silencioso.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥
Después de buscar en las cuatro direcciones, he encontrado a Dios en mi corazón.

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
Soy bendecido al ver el señor incognoscible, verdadero y el creador del universo.

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
Estaba perdido en el mundo ilusorio pero el gurú me ha mostrado el sendero verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
Bendito es el gurú verdadero , a través de la gracia de quien yo he venerado a Dios, el señor verdadero

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
El gurú verdadero ha encendido la luz de la sabiduría en mi interior, a través del cual he obtenido la joya del nombre de Dios en mi corazón.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥
He logrado la paz divina cantando las alabanzas del señor verdadero a través de la palabra del gurú y me he vuelto un veraz.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥
Aquél que no tiene la reverencia por Dios , siempre tiene miedo de Yamraj y es destruido por el ego.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥
El mundo entero vaga como el fantasma olvidándose el nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
El hombre nace en el temor y muere en el temor también. Este temor está presente siempre en su mente aún después de la muerte.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Bendita y fructífera es la vida de aquél que tiene reverencia por Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥
Sin tener la reverencia por Dios uno vive por mucho tiempo y se pierde en los placeres .

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si uno muere sin tener la reverencia por Dios, parte de la tierra en deshonra y con una cara ennegrecida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥
Aquél sobre quien se posa la misericordia del gurú verdadero, su mente está satisfecha.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, un hombre nunca se arrepiente.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, uno no conoce las aflicciones.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, uno obtiene la dicha en la devoción de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia,el Yamraj no lo aterroriza a uno.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, uno está y para siempre en paz.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, uno obtiene los nueve tesoros.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, uno se inmerge en la verdad.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥
Los que rasuran la cabeza, beben el agua sucia y piden pan viejo a otros para comer (para evadir la matanza de otros seres vivos en el proceso de cocción)

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥
Ellos recolectan la inmundicia , respiran el aire sucio y no usan y ven el agua limpia.

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥
Las manos cubiertas en cenizas rasuran sus cabezas como se rasuran las ovejas.

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥
Ellos renuncian a sus responsabilidades y a sus costumbres de servir a sus padres y todos sus parientes lamentan y derraman las lágrimas

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥
Nadie ofrece los bollos de arroz servidos en platos de hojas cuando ellos mueren , para ellos no se hacen los ritos funerarios y tampoco se prenden las veladoras de barro. ¿Dónde irán después de la muerte?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥
Nadie les ofrece asilo en los ochenta y siete lugares santos y ni Brahman come su pan.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥
Siempre permanecen sucios noche y día y su frente no está marcada de la marca ceremonial.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
Están sentados en luto y así como las mujeres que están de luto cubriendo su boca, ellos también no se involucran en la Saad Sangat, la sociedad de los santos.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥
Colgando el plato para pedir la limosna en un lado de la espalda y en las manos llevando el manojo de los hilos, caminan uno tras otro para evadir matar un insecto con sus pies.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੰਲਾ ॥
No son si Yoguis, ni los devotos de Shiva, ni Qazi y ni Mulá.

Page 150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥
Desviados por el señor, ellos andan aquí y allá y devastado está todo su bando.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥
Ellos no saben que solamente Dios tiene el poder de sostener o destruir algo y nadie más puede salvar a nadie.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥
Ellos quedan sin practicar la compasión y sin bañarse para no lastimar la vida de uno. ¡Cenizas caigan sobre su rasurada cabeza!

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥
Ellos no saben que la joya fue obtenida cuando los ángeles agitaron el mar a través de la montaña de oro (Sumerparvat).

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥
Los Ángeles han establecido los ochenta y siete lugares de peregrinaje. Donde se celebran muchos festivales y se cantan las alabanzas. Allí se habla del señor a través de la palabra.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥
Después de bañarse un musulmán dice sus oraciones y un hindú también adora a Dios después de bañarse y todos los sabios se bañan siempre.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥
También al nacer y al morir, la cabeza de uno es lavada para darle consuelo y absolución.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, a estos calvos malvados no les gusta bañarse.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Cuando llueve hay alegría en todas. En el agua está la esencia de toda vida.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥
Cuando llueve, crece la comida, la caña y el algodón. Del algodón, se hace la sábana con la que nos cubrimos todos.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥
Cuando llueve, la vaca tiene abundante pasta y con su leche se hace la cuajada.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥
Las mujeres baten la leche y así obtienen la mantequilla saturada. Y con la que adornamos las fiestas santas, las ceremonias religiosas y otros ritos que ven bellos.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥
El gurú es el océano y la palabra es el río (su sirviente). Bañándose en los cuales uno es glorificado.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si los calvos malvados no se bañan, las cenizas caigan sobre sus cabezas.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ ਰਾਤਿ ॥
¿Qué es el frío ante el fuego? ¿Qué es la noche ante el sol?

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥
¿Qué es la oscuridad ante la luna? ¿Qué es la casta ante el agua y el aire?

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
¿Qué son los bienes ante la tierra que produce todos los bienes?

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Uno es honrado siempre y cuando Dios conserve su honor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥
¡Oh mi verdadero y maravilloso señor! Siempre canto tus alabanzas.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਨੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
Eres eterno siempre y verdadera es tu corte. Todos los demás nacen y mueren vez tras vez

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥
¡Oh Dios! Aquél que te pide el regalo de tu nombre, él se parece a tí recitando tu nombre.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥
Tu mandato es verdadero y los seres reciben gloria a través de tu nombre.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Aceptando tu voluntad, ellos obtienen la sabiduría espiritual a través de tí.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥
A través de tu gracia uno recibe el estandarte de tu nombre para entrar en tu corte y cualquier otro estandarte no sirve para nada.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador verdadero que siempre da a todos los seres vivos. Tu almacén nunca se acaba y se incrementa cada día más y más.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥
¡Oh Dios! Nanak te pide el regalo que te complace a tí.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Dev Ji, El segundo canal divino.

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥
Aquellos a quienes el gurú ha instruido a través de su instrucción, se inmergen en la verdad cantando las alabanzas del nombre verdadero de Dios.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥
¿De qué sirve instruir a los discípulos que pertenecen al gurú Nanak?

ਮਃ ੧ ॥
Mehl, Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
Aquél a quien Dios mismo ha revelado su verdad, es el único que lo sabe.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥
Aquél a quien Dios mismo ha otorgado la sabiduría, es él único que sabe todo.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥
Aquél que siempre habla y habla sin tener ningún conocimiento, es engañado por Maya para siempre.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥
Dios ha creado el sol, la luna y la tierra por su voluntad.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥
Él solamente conoce los pensamientos de todos.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥
¡Oh Nanak! Dios mismo pronuncia la palabra.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥
Aquél que recibe la sabiduría divina, se despoja de la oscuridad de la ignorancia.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (La estrofa de la poesía sagrada).

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
A mí, un trovador sin valor , Dios me ha bendecido con el servicio de su devoción.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
Desde el principio Dios me ha dado la orden de cantar sus alabanzas noche y día.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
Dios ha traído a trovador a su presencia en su verdadera corte.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥
Dios me ha vestido con el manto de verdadera alabanza y gloria.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥
Desde entonces me alimento del nombre verdadero de Dios.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquellos que son saciados por el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú, permanecen en éxtasis.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, yo divulgo la gloria de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ
¡Oh Nanak! He encontrado a Dios recitando el nombre verdadero de Dios.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

Raag Gauree Guareri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chaupadey (cuatro líneas) Dupadey (Dos líneas).

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno, verdadero es su nombre. Él es el creador y el todopoderoso. Sin miedo, Sin enemigo, El ser más allá del tiempo, No encarnado y Auto existente. Es encontrado a través de la gracia del gurú.

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥

La reverencia por Dios es muy grande y difícil de soportar.

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥

Aquél que sigue la voluntad de su propia mente frívola y así habla solamentelas tonterías.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥

Debemos tener reverencia por Dios y debemos soportar su peso.

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

La instrucción del gurú es obtenida a través de la gracia de Dios y por una buena fortuna.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥

Sin tener la reverencia por Dios, nadie puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Uno es adorando con el amor de Dios a través de su reverencia.

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥

El fuego de enojo de uno es apagado a través del agua de la reverencia por Dios.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

Con la reverencia por Dios , la palabra se embellece más.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥
Sin la reverencia por Dios, es muy difícil crear la palabra.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥
Todo lo que intentamos plasmar en la conciencia está destinado al fracaso porque el intelecto es ignorante. Es inútil martillar el intelecto ignorante con el martillo de la sabiduría.

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
El intelecto nos anima a jugar el juego de la vida.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥
A pesar de tener miles de ideas astutas, la reverencia por Dios no influye en la vida de uno.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Todo lo que dice un Manmukh es una tontería.

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥
Su instrucción es sin ningún valor y vacía.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥
Debemos tener la reverencia por Dios en nuestro corazón. Cuando el miedo de Dios habita en el corazón, el miedo de muerte se desvanece.

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥
¿De qué tipo de reverencia es para Dios? A través de la cual se desvanece el miedo de la muerte.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! No hay otra forma de obtener la dicha que tú.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
Todo lo que sucede, sucede por tu voluntad.

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥
¡Oh Dios! Deberíamos tener miedo cuando realmente hubiera otro temor excepto el miedo de Dios.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cualquier otro tipo de medio que el miedo de dios, es la alucinación de la mente.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥
El alma no muere, ni se ahoga en el agua y ni nada en el agua.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
El creador que creó este universo hace todo.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
Uno viene a la tierra por su voluntad y por su voluntad parte de la tierra.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
El ser vivo sigue la voluntad de Dios en el presente y también en el futuro.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥
Aquél que tiene violencia, apego, esperanza y ego en su corazón,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥
Tiene mucha hambre de Maya como el torrente del agua del río.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥
Esta persona debería alimentarse de la reverencia por Dios para liberarse de Maya.

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥
Aquellos tontos que no se alimentan de la reverencia por Dios, perecen y viven en la futilidad de la ignorancia.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que tiene el apoyo del otro.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥
¡Oh Dios! Eres el único apoyo de nosotros y todos te pertenecen.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquél señor que ha creado todas las criaturas, riqueza y la tierras,

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥
Es muy difícil describirlo y contemplarlo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
La sabiduría es mi madre, el contentamiento es mi padre,

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
Y la verdad es mi hermano. La sabiduría, el contentamiento y la verdad son mis parientes.

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Quiero describir y hablar sobre Dios pero no puedo decir nada y me acabaré quedando mudo.

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! No se puede evaluar la naturaleza de Dios.

Page 152

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥
El pudor y la intuición son mis suegros.

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥
Y las buenas acciones son mi esposa.

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
La Saad Sangat es el tiempo de mi boda y desapegarme de los asuntos mundiales es mi boda.

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥
¡Oh Nanak! Me ha nacido el hijo de la verdad a través de mi unión con mi señor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
El cuerpo humano está hecho del aire, el agua y el fuego.

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥
El cuerpo es un juguete hecho de la mente caprichosa y el intelecto astuto.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
En este cuerpo hay nueve puertas de sentidos (Ojos, orejas, nariz, boca, ano) pero la décima puerta está oculta.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh sabio! Ten en cuenta que

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥
Dios mismo es él quien cuenta, habla y escucha.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El verdadero sabio es aquél que examina su vida espiritual.

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥
El cuerpo es el polvo y el viento habla a través de él.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥
¡Oh sabio! Conoce entonces¿Quién es el que que ha muerto

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
Los que mueren son el cuerpo y ego que da lugar a las discusiones y a la lucha.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥
El alma que pertenece a Dios nunca muere.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥
El nombre que buscas en las esquinas de los lugares santos,

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥
Aquélla joya preciosa del nombre de Dios está en tu propio corazón.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Los pandits leen los granths (los textos sagrados)y discuten,

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥
Pero no conocen la joya del nombre de Dios que está en su corazón.

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥
No, no soy yo quien ha muerto, solamente murió mi ignorancia.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
El alma que está presente en todos no ha muerto.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! El gurú me ha relevado el señor.

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥
Y ahora percibo que en realidad no existe ni vida ni muerte.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
Raag Gauree Dakhini, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੁਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Aquél que intenta conocer a Dios escuchando su nombre sin parar y que tiene fe en él. Ofrezco mi ser siempre en sacrificio a él.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
¡Oh Dios! Aquél de quien tú mismo te olvides, no logra ningún lugar en ningún lado.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥
Tú mismo impartes la sabiduría a los seres vivos y tú mismo haces a uno que conocer a gurú y luego le unes a tu ser.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
Mi única petición es que yo reciba el regalo del nombre de Dios que me acompañará el más allá.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Excepto el nombre de Dios , el mundo entero está atrapado en las garras de la muerte.

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥
Mi única agricultura y comercio están en el nombre de Dios.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥
El hombre carga el peso de los vicios y de las virtudes sobre su cabeza.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥
El interior de un ser vivo está pagado de la lujuria y del enojo.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥
Los de una mente maligna parten de la tierra olvidándose del nombre de Dios.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥
La instrucción del gurú verdadero es verdadera.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥
Conociendo el verdadero valor del nombre de Dios, la mente y el cuerpo se vuelven puros. La verdadera prueba según el gurú verdadero es,

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥
Él permanece desapegado de los placeres mundiales como el loto permanece sin mugre aún estando en la mugre.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥
Él es tan dulce como la caña y está imbuido en el nombre de Dios.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
La fortaleza del cuerpo con diez puertas fue creada bajo la voluntad de Dios.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
Los cinco sentidos juntos con la luz divina de Dios habitan en esta fortaleza del cuerpo.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥
Dios mismo es el mercader y él mismo es la mercancía

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Solamente el nombre de Dios embellece la vida de uno .

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥
¿ Quién puede conocer que De dónde ha venido el alma?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥
¿De dónde ha procedido y en qué se sumergirá?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥
¿Cómo es atrapado en las garras de Maya y cómo es liberado?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
¿Cómo ella se sumerge en el señor eterno de manera natural?

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
Aquel En cuyo corazón habita el nombre de Dios y pronuncia el nombre ambrosial con su boca.

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él recita el nombre de Dios permaneciendo desapegado y no desea recibir ninguna recompensa.

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥
Uno viene al mundo espontáneamente y se va espontáneamente . Es decir nace y muere espontáneamente.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
Él ha nacido debido a los deseos de la mente y se inmerge en los deseos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
El Gurmukh se libera de los lazos de Maya y no se enreda más en los lazos mundiales.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
Él piensa en la palabra y es liberado a través del nombre de Dios.

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥
Muchos pájaros vienen a descansar al árbol por la noche.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥
Algunos están contentos y algunos están descontentos. Pero seducidos por los deseos de la mente todos mueren.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥
Cuando transcurre la noche y amanece , ellos miran el cielo.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥
Y ellos vuelan en diez direcciones de acuerdo con su destino predeterminado por las acciones realizadas en el pasado.

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥
Quienes están imbuidos en el nombre de Dios, ven el mundo entero como una estancia temporal.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥
La vasija de la avaricia y el ego se rompe al final.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥
Sin la riqueza del nombre de Dios, la tienda del cuerpo y de la mente está vacía.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥
Al encontrar al gurú, las puertas de la mente extraviada se abren.

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥
Los santos son encontrados por un destino afortunado.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
Los devotos de Dios se deleitan con la verdad.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que encuentran a Dios espontáneamente entregando su cuerpo y su mente,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥
Me postro ante sus pies.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥
Tu mente está imbuida en la lujuria, en el enojo y en Maya.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥
El vicio y la falsedad han nacido en tu mente por el apego.

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥
Has acumulado el capital de la avaricia y de los pecados.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥
Recita el nombre inmaculado de Dios a través de su corazón puro y así lograrás cruzar el océano terrible de la vida.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
¡Oh mi señor verdadero! ¡Eres bendito! me apoyo sólo en tí.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Soy un pecador, solamente tú eres inmaculado.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥
Uno respira a través del cuerpo que está hecho del agua, del fuego y de otros cinco elementos.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥
La lengua y otros órganos sensoriales saborean los diferentes sabores.

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥
Tu mirada está imbuida en las malicias y no tienes ni amor ni reverencia por Dios.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥
Cuando uno se despoja de su ego , encuentra el nombre de Dios.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Aquél que destruye su ego a través de la palabra del gurú, no muere nunca más.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥
¿Cómo puede ser uno perfecto sin desechar su ego?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥
La menta está imbuida en los asuntos mundiales y en la dualidad.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
Sólo el señor es eterno y lo que él desea , sucede en este mundo.

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥
Cuando me toca a mí, cruzaré el océano de la vida embarcándome en el barco del nombre de Dios.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥
Aquél que no recibe este pasaje de embarcarse en este barco , será castigado en la corte de Dios.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥
Bendita es la corte del gurú, donde se cantan las alabanzas del señor verdadero.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥
¡Oh Nanak! El único Dios prevalece en los corazones de todos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Reflexionando en Dios, el loto del corazón qué está al revés por Maya se ha volteado hacia arriba.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥
El néctar ambrosial empieza a gotear del cielo de la décima puerta.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
Dios mismo prevalece en todos los tres mundos.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh mente mía! No te dejes engañar por la dualidad.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando la mente acepta la verdad, prueba el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Cuando la mente destruye su ego entonces gana el juego de la vida.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
Cuando la mente destruye el ego toma conciencia de Dios en su propio corazón.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
Cuando uno tiene la gracia de Dios, se conoce a sí mismo estando en su propio hogar (corazón).

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥
El nombre de Dios es la única disciplina y la única austeridad o purificación.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥
Si yo hiciera otros rituales y si dejara de recitar el nombre de Dios, todo sería en vano.

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥
Porque Dios es el conocedor de lo más íntimo.

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥
Si yo venerara a otro que hubiera otro más que el señor, iría al hogar de otra persona.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
¿A quién pido el regalo del nombre de Dios? No tengo ningún lugar a donde ir que a Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥
¡Oh Nanak! A través de la instrucción del gurú, me inmerge en la verdad espontáneamente.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥
Cuando encontramos al gurú verdadero, él nos muestra el camino de liberación (de la muerte) aún estando vivo.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥
Y al tener una muerte así la mente está complacida con la vida.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥
La décima puerta es obtenida desechando el ego.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
Uno viene a este mundo por un tiempo fijo y con su muerte predeterminada y no puede quedarse aquí por más tiempo que el tiempo fijo.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por eso uno debe recitar el nombre de Dios al llegar a este mundoy debe buscar el santuario de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥
Encontrando al gurú verdadero, las aficiones se acaban.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥
El loto del corazón florece y la mente se regocija del señor.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥
Aquél que vive desechando su ego, él prueba el néctar ambrosial en Parlok.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥
Encontrando al gurú verdadero, uno se vuelve veraz, renunciante y puro.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
El sendero del gurú son las escaleras de rectitud y a través de estas escaleras uno empieza a escalar las alturas cada vez más y más.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥
El gurú verdadero es obtenido a través de la gracia de Dios y el miedo de la muerte se disipa.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Encontrando al gurú uno se encuentra con Dios y se sumerge en su regazo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
El gurú hace que uno encuentre a Dios en su propio hogar (corazón) a través de su mirada graciosa.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥
¡Oh Nanak! El gurú elimina el ego de uno y así uno se inmerge en el señor.

Page 154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
Nadie puede borrar mi destino que es predeterminado por las acciones realizadas en mi vida anterior.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
No sé qué va a pasar conmigo.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥
Ha ocurrido sólo lo que es la voluntad de Dios.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥
No hay ningún otro hacedor más que él.

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
¡Oh Dios! No sé cuán grande es tu generosidad.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todas las buenas acciones, los rituales y la casta alta residen bajo tu nombre.

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador más grande del universo.

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
Que tu tesoro de la devoción nunca se agota.

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
A través del ego, ninguna tarea es realizada.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥
¡Oh Dios! Entrego mi cuerpo y mi mente a tí.

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh Dios! Eres tú quien da la vida y tú mismo la sacas. Tú mismo perdonas a uno y así le unes a tu ser.

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
Así como es tu voluntad, todos recitan tu nombre.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥
¡Oh Dios mío! Eres muy sabio y sabe lo que está en mi mente, eres mi protector y el señor verdadero.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥
¡Oh Dios! Dame la palabra del gurú, pues me apoyo solamente en tí señor.

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
Aquél cuyo corazón está imbuido en el amor a Dios, su cuerpo no está sucio de la mugre de los pecados.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
He conocido tu nombre verdadero a través de la palabra del gurú.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Tu poder está en mi cuerpo y mi única gloria es tu nombre verdadero.

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Yo sólo busco el santuario de tu devoción.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥
Aquél que ha recordado a Dios, el señor inefable y ha hechoque otros lo veneren a Dios también , ha probado el néctar ambrosial de Dios.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
Esa persona no se atemoriza de nada porque se inmerge en el nombre de Dios.

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué tenemos miedo cuando sabemos que todos nuestros miedos se han esfumado a través del miedo de Dios? He conocido a Dios a través de la palabra del gurú perfecto.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
En cuyo corazón habita el nombre sagrado de Rama, El recibe el capital del nombre de Dios y recibe gloria en la corte de Dios espontáneamente.

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥
Aquéllos a quienes el señor mismo mete en el sueño profundo de Maya por la mañana y por la tarde,

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥
Tales Manmukhs están supeditados a la muerte en este mundo y también en el siguiente.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥
En cuyo corazón habita el nombre de Dios noche y día es un santo perfecto.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Aquél que encuentra a Dios, sus dudas son disipadas.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥
Aquél que ama los tres temperamentos de Maya, nace y muere vez tras vez.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
Los cuatro Vedas describen el universo.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥
Ellos describen los tres estados de la mente.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥
Pero el cuarto estado de la mente (Turiya Pad) es obtenido a través del gurú verdadero, la encarnación de Dios.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥
Adorando a Dios y sirviendo al gurú, uno logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que logra cruzar el océano de la vida, no vuelve a nacer y a morir.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Cada persona describe las cuatro bendiciones (la rectitud, el éxito financiero, lujuria y salvación).

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥
Los veintiséis Smritiyas y seis Shastras hablan de ellas.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Sin el gurú, nadie puede entender el significado de esto.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
La salvación es obtenida a través de la devoción de Dios.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
Aquél en cuyo corazón habita Dios,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
Recibe el regalo de la devoción de Dios a través del gurú.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥
Venerando a Dios , se encuentra la salvación y el éxtasis.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
A través de la palabra del gurú uno obtiene el éxtasis eterno.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Aquéllos que han encontrado al gurú, el gurú mismo les hace conocer a Dios.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
Soy un desesperado y El gurú me ha enseñado a permanecer desapegado , aún estando entre los asuntos mundiales.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
El único dador de los indigentes, Dios otorga dicha a todos.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Mi mente se ha cautivado por los pies bellos de Dios.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
El alma bella se considera a sí misma eterna y se enreda en los placeres mundiales, pero no sabe que este mundo es solamente un juego de Dios.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥
¡Oh alma mía! Persigues y ganas la avaricia, apego y falsedad y ahora estás cargando el peso de tus pecados.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥
¡Oh Alma mía! Te he visto devastado hasta volverte el polvo de la tierra.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
¡Oh alma mía! Escucha ahora mi consejo.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solo tus buenas acciones perduran y te acompañarán al final. ¡Oh mente mía! Tal vez esta sea la última oportunidad.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥
¡Oh cuerpo mío! Te digo otra vez , escucha mi consejo.

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥
Tú calumnias y alabas a otros . Te fascina chismorrear.

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
¡Oh mente! Miras a la mujer ajena con mala intención y la quieres poseer. Robas y actúas malvadamente.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥
¡Oh cuerpo mío! Cuando tu alma cisne tenga que ir más allá , tú quedarás solo como una mujer abandonada por su esposo.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
¡Oh cuerpo mío! Tú habitas en el sueño. ¿Cuándo has hecho una buena acción?

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
Cuando logro algo después de robar, me da mucho placer y a mi corazón .

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
No he encontrado ninguna gloria en este mundo y no encontraré ningún apoyo en el mundo siguiente. Me he desperdiciado mi vida preciosa en vano.

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Estoy muy triste y nadie se preocupa por mi.

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥
¡Oh Nanak! Si alguien tuviera los cabellos turcos, oro, plata y abundantes cantidades de ropa fina,

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥
Estas cosas no le acompañarán al final. ¡Oh tonto! Todo quedará en este mundo.

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥
¡Oh Dios! He probado todos tipos de dulces pero solamente tu nombre es el néctar ambrosial.

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥
Uno construye una pared de la casa usando los fuertes cimientos pero al final de todas maneras se convertiría en el polvo.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥
El tonto acumula toda la riqueza y no la da a nadie. Él piensa que todo es suyo.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥
Pero no sabe que (ni siquiera el Ravana, el poderoso de Sri Lanka pudo llevarse consigo las mansiones de oro y su reino de oro) ¿Cómo crees tú que las vas a llevar todo?

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥ ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente tonta e ignorante! Escúchame. Todo lo que pasa es la voluntad de Dios.

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
Mi señor es el gran mercader y todos somos sus dependientes.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥
Mi alma y mi cuerpo es lo que él me dio. Él mismo saca la vida y la da también.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente mía! Tengo cinco enemigos (la lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego), ¿Cómo puedo proteger mi hogar de estos enemigos ?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥
Ellos me saquean y me pegan todos los días. ¿Quién podrá ayudarme?

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥ ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre de Dios. Está el ejército de Yamraj (el mensajero de la muerte) al frente de tí.

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥
Dios ha hecho el templo del cuerpo y ha insertado diez puertas en él y la mujer del alma se sienta dentro de él bajo la voluntad de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥
Pensando que el cuerpo durará para siempre, la damisela (alma) goza en el juego de Maya, mientras los cinco enemigos hostiles andan asaltando en su interior.

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥
Al final, la muerte demolió ese templo y le robó el templo y el alma solitaria sufre es capturada.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥
Los cinco enemigos huyen. Y el alma es encadenada y el Yamraj la tortura.

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥
La esposa (alma) busca oro y plata y sus amigos piden los platos ricos para comer.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Uno comete errores por el bien de él y de otros, pero al final él es amarrado y arrastrado por Yamraj hasta su castillo.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥

¡Oh Yogui! Ten contentamiento en tu corazón, estos son los anillos para llevar en las orejas. Deja que tu cuerpo sea la túnica.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥

¡Oh Yogui! Disciplina tus cinco discípulos (los órganos sensoriales) y deja que tu mente sea el palo para controlar tu mente.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥

Así, encontrarás la manera adecuada de practicar el yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sólo el nombre de Dios es eterno y , todo lo demás se desvanecerá. Fija tu mente en el nombre de Dios, es tu comida vigorizante.

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥

Si el gurú es obtenido al rasurar la cabeza en las orillas de Ganges, pero yo he hecho que él gurú sea mi Ganges . El gurú es el único lugar sagrado.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥

El señor es capaz de salvar a los seres de todos los tres mundos. Sin embargo, el ignorante nunca recuerda a Dios.

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥

¡Oh Yogui! Haces los teatros de caridades. ¿Por qué envolverte en ese parloteo falso que no remueve de tu mente la duda?

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥
Si fijas tu mente en los pies de Dios, tus aflicciones ocasionadas por avaricia y falsedad se acabarán .

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥
¡Oh Yogui! Al adorar a Dios inmaculado , tu mente estará imbuida en él.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Yogui! ¿Por qué hablas tantas falsedades?

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥
Tu cuerpo es infantil y la mente es tonta. Te pasa la vida entera en el apego a maya y en la egolatría de "Yo soy".

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾਝੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥
Nanak dice, cuando el cuerpo desnudo se quema y regresa al polvo, el alma se arrepiente mucho.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Si habitas la medicina de todas las enfermedades (el nombre de Dios) en tu corazón,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥
Lograrás a Dios que es el destructor de los pecados de todas las encarnaciones.

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥
¡Oh hombre! A mí mente le complace sólo el señor.

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! El mundo entero está sumergido en tus tres cualidades, es decir el mundo entero está apegado a los tres disfraces de Maya y están tan absortos en los asuntos mundiales que no conocen a Dios.

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥
A nuestro cuerpo Maya parece tan dulce como el azúcar. Estamos cargando el peso de Maya.

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥
En la noche oscura por la ignorancia no vemos nada y la cuerda de la vida está siendo masticada por el ratón del tiempo (Yamraj).

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥
Por más que hagan buenas acciones los Manmukhs, siempre están descontentos. Sin embargo, Los Gurmukhs siempre reciben la gloria.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥
Sólo ocurre lo que es su voluntad, el destino de uno no se puede borrar.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਊਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥
Aquél que ama y está imbuido en los pies de Dios, siempre está lleno de amor y nunca se ve disminuido en su amor.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
Si Nanak se volviera el polvo de sus pies, la mente encontraría también la plenitud.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥
Todos tenemos que transmigrar a millones de matrices debido a los pecados. Entonces cómo podemos decir que ¿Quién es nuestra madre? ¿Quién es nuestro padre? ¿De dónde hemos venido?

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥
Del fuego del vientre materno y del agua del esperma paterno hemos nacido pero ¿Cuál es el propósito por el que hemos nacido en este mundo por Dios?

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਨੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
¡Oh Dios mío! ¿Quién puede conocer tus virtudes?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tengo tanta maldad que no se puede describir.

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥
Asumimos la forma de miles de árboles, y pasamos también por la forma de la vida animal.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥
Muchas veces asumimos la forma de las serpientes y volamos como los pájaros.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
El hombre acecha las fortalezas, las tiendas y las mansiones y regresa a su casa después de robarlas.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥
El tonto mira atrás y adelante mientas roba pero ¿Cómo se puede esconder de Dios?

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
He visto los lugares santos , las laderas del río, los almacenes de todo tipo de las ciudades.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਨਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥
El mercader (alma) pesa la riqueza del nombre en la balanza de su corazón.

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Así como el mar está hasta reventar de agua, así está mi mente de errores incontables.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥
¡Oh Dios! Ten misericordia a mí y sálvame (soy una piedra) de ahogarme en el océano terrible de la vida.

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥
Mi corazón está abrasando como el fuego y en el interior está la daga del deseo..

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥
Nanak dice ¡Oh Dios! Al conocer tu voluntad, yo permaneceré en éxtasis noche y día.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥
El hombre desperdicia en vano su noche durmiendo y su día comiendo.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥
Su vida preciosa como una diamente, se desperdicia en vano sin la devoción de Dios.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥
¡Oh tonto! No conoces el nombre de Dios.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y te arrepentirás al final después de la muerte.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥
Has acumulado la riqueza perecedera en las tierras y debido a tanta riqueza no tienes ganas de recordar a Dios.

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥
Los que corren hacia la riqueza perecedera, pierden la oportunidad de obtener la riqueza del nombre de Dios.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥
Si la riqueza se lograra sólo al desearla, todos se volverían ricos.

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥
Aunque todos tengan el deseo de acumular mucha riqueza, logran solamente lo que está en su destino predeterminado por las acciones realizadas en la vida anterior.

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
¡Oh Nanak! Él es quien creó este universo, cuida y sostiene a todos.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥
La orden (Hukam) de Dios no se conoce, sólo él bendice a uno con su gloria.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauree Bairagan, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥
Si yo tuviera que habitar en la selva como un venado, me alimentaría de la comida vigorizante.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
Si yo encontrara a Dios a través de la gracia del gurú, ofrecería mi ser en sacrificio a él mil veces.

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥
Soy el mercader de Dios.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es mi mercancía y yo comercio con ella.

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Si tuviera que vivir en el árbol de mango como un cuclillo , aun así cantaría las alabanzas de Dios.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
Si yo encontrara a Dios de belleza indescriptible de un modo natural, tendría la.visión de ser infinito.

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥
Si yo tuviera que habitar en el agua como un pez, aun así cantaría las alabanzas de Dios que cuida de todas las criaturas.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥
El bienamado está presente en el agua y también en la tierra. Lo abrazaría fuertemente.

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
Si yo fuera una serpiente y si habitara bajo la tierra, aun así fijaría mi mente en el nombre de Dios y mi miedo sería disipado.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Para siempre estaría con su esposo aquella esposa, cuya luz permanece inmersa en la luz divina.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
Raag Gauree Poorbee Deepkee, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
En aquella Saad Sangat, la sociedad de los santos, donde se cantan las alabanzas de Dios y las personas fijan su mente en la gloria del creador del universo,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
Habita en esa Saad Sangat y canta las alabanzas de Dios ahí y venéralo al señor hacedor sin parar.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
¡Oh mente! Alaba a Dios valiente con tus compañeros de Saad Sangat.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a esa melodía de la alabanza que me transporta a mí al estado de éxtasis.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
¡Oh hombre! El señor sostenedor que nos protege a todos , bendice a todos con su mirada misericordiosa.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
Los regalos del señor son inestimables porque son infinitos.

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
El día de la muerte ha sido fijado, las cartas acerca del día y tiempo de la muerte son escritas. Por eso, ponga el aceite en el altar con tus compañeros de Saad Sangat. Es decir, haga unas acciones piadosas antes de que llegue tu día de la muerte.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
¡Oh Santos! Bendíganme para que me encuentre con mi esposo (Dios).

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
Esa carta de la muerte está siendo entregada en todas las casas, es decir cada día la gente está muriendo.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥
Nanak dice, ¡Oh hombre! Recuerda a aquel que te ha mandado la carta de la muerte , este día está cada día más cerca.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥
Raag Gauree Gwaarayree. Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Chaupadey (los cuatro líneas)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
Al encontrar al gurú, uno encuentra a Dios.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥
Dios mismo nos une a su ser a través del gurú.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
Mi señor sabe todas las maneras de unir a uno consigo.

ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
Aquél que conoce su nombre, él le une a su ser por su voluntad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥
Teniendo la reverencia de Dios, todas las dudas y todos los miedos son disipados.

ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que está imbuido y está en éxtasis en el temor del gurú, permanece absorto en el amor por la verdad.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੁਭਾਇ ॥
Si uno encuentra al gurú, Dios llegará a habitar en su corazón espontáneamente.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
Mi señor es lo más alto de lo alto y nadie lo puede evaluar.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
Le alabo a través de la palabra del gurú, él no tiene limitó y nadie puede encontrar sus límites.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
Mi señor es perdonador y perdona aún a los pecadores.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
Encontrando al gurú , todas las astucias se esfuman y la mente se ilumina.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
Así la mente se vuelve pura y Dios, el señor verdaderollega a habitar en ella.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥
Si uno habita en la verdad, sus acciones se volverán elevadas.

ਊਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
La única acción piadosa es recitar el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
A través del gurú, uno venera y sirve al señor verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que conoce el nombre sagrado de Dios a través de la gracia del gurú.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
El dador de todos permanece vivo siempre.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੧॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El hombre se enamora del nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que logra la sabiduría a través del gurú.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥
Aquél que obtiene la sabiduría divina a través del gurú, bendita es su vida y logra cumplir el propósito de su vida.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Del gurú uno obtiene el regalo de la recitación del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
La puerta de la salvación es obtenida a través del gurú.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥
Aquél que tiene una buena fortuna encuentra al gurú.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando el nombre de Dios él se sumerge en la verdad espontáneamente.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
Y el fuego del deseo es sofocado al encontrar al gurú.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
A través del gurú, la paz divina y dicha llegan a habitar en la mente.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
A través del gurú, uno se vuelve puro y sagrado.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
A través del gurú, uno se encuentra con Dios.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
Sin el gurú, el mundo entero se pierde en la ilusión.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
Sin el nombre de Dios, uno sufre un gran dolor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Solamente un Gurmukh fija su mente en el nombre de Dios.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
Teniendo la visión del señor verdadero uno recibe la gloria verdadera.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
¿Cómo podemos pedir socorro a alguien más si Dios es el único dador?

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥
Sobre quien se posa la gracia de Dios, él se encuentra con él a través de la palabra.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios, El señor verdadero al encontrarme con mi querido gurú.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ ॥੪॥੨॥੨੨॥
¡Oh Nanak! Estoy inmerso en el señor verdadero a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Bendito es el lugar sagrado de Saad Sangat, donde la mente se vuelve pura.

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
Verdadero es el lugar donde habita el señor verdadero.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥
La verdaderaShabad es conocida a través de las cuatro épocas.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥
El señor verdadero mismo es todo.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Si uno tiene la gracia de Dios, encuentra la compañía de los santos.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y entonces uno canta las alabanzas de Dios habitando en ese lugar elevado y sagrado.

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Que se queme mi lengua que está imbuida en el amor por otros que por Dios.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥
Ella no saborea el néctar ambrosial de Dios y calumnia a otros.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
Sin conocer a Dios, el alma y el cuerpo son vanos.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥੨॥
Sin conocer el nombre de Dios, uno parte de la tierra lamentando.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Cuya lengua saborea el néctar ambrosial espontáneamente,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
Se inmerge en la verdad a través de la gracia del gurú.

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
Ella piensa en la palabra del Gurú y está imbuida en la verdad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥
Y así bebe la fuente inmaculada del néctar ambrosial.

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥
El nombre de Dios es recolectado en la vasija del corazón si es puro,

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
En una vasija ensucia nada permanece.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
A través de la palabra del gurú, la mente habita en el nombre de Dios (Naam).

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Aquel Cuyo corazón añora obtener el nombre de Dios, solamente su vasija del corazón es puro.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇ ॥
Muchos cantan las alabanzas de Dios pero sus corazones no se deleitan con su nombre.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
Ellos cantan sus alabanzas egoístamente y así todo es en vano y no logran ningún fruto.

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
Aquellos que aman el nombre de Dios, cantan las alabanzas de Dios de veras.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
Y piensan en la palabra verdadera del gurú y Shabad de veras.

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
Si el gurú verdadero así lo desea, uno canta las alabanzas de Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su mente y su cuerpo están imbuidos en el nombre de Dios y a través de su nombre su vida se embellece.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹਿ ॥
Algunos cantan las alabanzas de Dios mientras que algunos hacen su devoción.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥
Pero debido a la ausencia del amor a Dios en su mente, no logran su nombre.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥
Verdadera es la devoción de aquél que ama la palabra del gurú.

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨॥
Esa persona siempre atesora a su bienamado (Dios) en su corazón.

Page 159

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਜਣਾਵਹਿ ॥
Muchos danzan en las alabanzas de Dios y ellos solo fingen ser un devoto.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
Ellos bailan, saltan y cantan sin parar y obtienen nada más que el sufrimiento.

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Simplemente por bailar y saltar, uno no puede alabar a Dios.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੩॥
Solamente aquél que aniquila su ego a través de la palabra del gurú, puede alabar a Dios.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
El señor es amante de sus devotos y hace que otros lo alaben.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
La verdadera devoción es aniquilando el ego del interior.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
Mi señor verdadero sabe todos los modos de practicar su devoción a través de los demás

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੪॥੨੪॥
¡Oh Nanak! Dios perdona a aquellos que conocen su nombre.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
Cuando uno conquista su mente, todos sus sufrimientos se acaban.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
¿Sin conquistar la mente , cómo puede uno encontrar a Dios?

ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que sabe la manera de controlar la mente.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
La mente es controlada a través del nombre de Dios y solamente aquél que recita su nombre puede entender esto.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Dios perdona a uno y le da mucha gloria.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la gracia del gurú , Dios llega a habitar en su corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Aquél que comete acciones piadosas volviéndose un Gurmukh,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
Conoce el misterio de la mente.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
La mente es como un elefante borracho.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
El gurú es como el palo que disciplina la mente muerta espiritualmente a través de su palabra y le otorga una vida espiritual.

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
La mente no se controla espontáneamente. Solamente un excepcional puede controlarla.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Sólo Cuando uno aniquila el egoísmo de la mente, la mente se vuelve pura.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
Gurmukh ha embellecido su mente.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
Él quita la maldad de ego de su interior y la echa afuera.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Los que han estado en la compañía de los santos desde el principio a través de Dios,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
Ellos nunca se separan de ellos y quedan absortos en Dios.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥
Solamente el Todopoderoso conoce todos sus poderes milagrosos.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੫॥੨੫॥
¡Oh Nanak! Sólo un Gurmukh conoce el nombre de Dios (Naam).

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
El mundo entero se ha enloquecido por el ego.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
Y la dualidad hace que uno se pierda en el camino de la vida debido a la ilusión.

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥
Muchos seres vivos se reflexionan en su ser por la preocupación, pero no se conocen a sí mismos.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥
Ocupados en los asuntos mundiales, transcurre toda su vida.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Recita el nombre de Dios con tu corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La lengua de un Gurmukh se regocija del néctar ambrosial.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
Aquellos Gurmukhs que encuentra el nombre de Dios en su corazón,

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
Ellos son renombrados en las cuatro épocas sirviendo al señor.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
Ellos conocen a Dios al desechar su ego a través de la palabra del gurú.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
El arquitecto del destino , Dios les muestra su misericordia.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Veraces son aquellos a quienes Dios les une a su ser a través de la palabra del gurú.

ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Él impide su mente para que no se distraiga más y deje de correr tras la maldad.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
Ellos obtienen el nombre de dador de los nueve tesoros a través del gurú.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
Dios les bendice y llega a habitar en sus mentes por su gracia.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
Recordando el nombre de Dios, uno obtiene una gran paz divina.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥
Aquel En cuyo corazón habita el nombre de Dios, el mensajero de la muerte queda imponente ante él y no le puede tocar.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥
El señor mismo es el rey del mundo y él mismo es su consejero.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥
¡Oh Nanak! Sirve a Dios, el tesoro de las virtudes para siempre.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨਾ ॥
¿Por qué nos olvidamos de Dios? Pues es él quien nos dio el alma y la vida.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
¿Por qué nos olvidamos de aquél , quien prevalece en todas las criaturas?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥
Sirviendo a él uno es aprobado en su corte y también recibe mucho honor y respeto.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a nombre sagrado de Dios.

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! Que yo muera en un instante si me olvido de tu nombre.

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
¡Oh Dios! Aquéllos a quienes tú mismo has desviado, se olvidan de tí.

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
Aquellos que están imbuidos en Maya , se olvidan de tí.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥੨॥
Tú insertas a los ignorantes y egoístas en diferentes matrices.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
Los que cuentan con la gracia de Dios, el señor hace que se dediquen al servicio del gurú verdadero.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Los que cuentan la gracia de Dios, Dios mismo les atesora en su corazón.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
Ellos se sumergen en el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Los que han hecho las acciones piadosas, fijan su mente en la sabiduría divina.

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
Y aniquilan su ego.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੭॥੨੭॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥
¡Oh Dios! Eres inefable, ¿Cómo te puedo describir?

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
Aquél que se apodera de su mente a través de la palabra del gurú, Dios llega a habitar en su mente.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ ਪਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Dios! Incontables son tus virtudes y no se pueden evaluar.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
La palabra de gurú (Gurbani) de Dios se inmerge en él, pues a él pertenece

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tu evangelio es impronunciable y sólo puede ser recitado a través de la palabra del gurú.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਣਾਈ ॥
A donde sea que exista el gurú verdadero, ahí existe la Saad Sangat.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
El gurú verdadero canta las alabanzas de Dios en la Saad Sangat (la sociedad de los santos) espontáneamente.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੨॥
A donde sea que exista el gurú verdadero, ahí es quemado el ego de los seres vivos a través del nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥
El Gurmukh obtiene un lugar en el ser de Dios sirviéndolo y adorándolo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
El Gurmukh atesora el nombre de Dios en su corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
El Gurmukh se sumerge en el nombre de Dios a través de su devoción.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
A quien el dador confiere el regalo de su nombre,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Él se enamora del gurú verdadero y perfecto.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios, son renombrados y aplaudidos en este mundo y también en el siguiente.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪ ਹਹਿ ਰੰਗਾ ॥
Sólo de Dios procedieron todos los colores y todas las formas.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ ਸਹਲੰਗਾ ॥
El aire, el agua y el fuego están presentes en todos los seres vivos.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
Dios se complace al ver su creación de diferentes colores y formas.

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥
Es una maravilla que todo el universo pertenezca a Dios y él mismo prevalezca en todas partes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solamente un excepcional reflexiona en esta maravilla de Dios a través del gurú.

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
Dios prevalece en todas partes espontáneamente.

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
El señor que ha creado este universo es perceptible en algún lugar y es imperceptible en otro lugar.

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥
El señor mismo despierta a uno del letargo de la ignorancia.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
Nadie lo puede evaluar.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Aunque todas las personas digan sus virtudes.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥
Aquél que está imbuido en la palabra del gurú, conoce el misterio de Dios.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
El señor observa las necesidades de todos los que le llaman y les une a su ser a través de su nombre.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥
Sirviendo al gurú uno recibe mucha gloria.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios, se sumergen en su nombre.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Los Manmukhs están dormidos en el sueño de ignorancia envueltos en el amor a Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
Pero los Gurmukhs permanecen despiertos reflexionando en las virtudes de Dios a través de la sabiduría divina.

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
Solamente aquellos que aman a Dios permanecen despiertos.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
Aquél que permanece despierto espontáneamente, no se duerme en la ignorancia.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Excepcional es aquél que conoce esta verdad a través del gurú perfecto.

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥
El malvado e ignorante no pueden conocer esta verdad.

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥
Él habla mucho pero todo es en vano porque permanece involucrado en Maya.

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥
Ofuscado por el apego a Maya (ilusión) uno nunca es liberado y no cumple el propósito de su vida nunca.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
En esta era de Kali , obtener la salvación es posible sólo a través del nombre de Dios.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Solamente un excepcional conoce esta verdad a través de la palabra del gurú.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ ॥੩॥
Él mismo logra cruzar el océano terrible de la vida y también salva a toda su linaje.

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Nadie en esta era de Kali (la era de diablo u oscuridad) realiza las buenas acciones.

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
Parece que esta era de kali ha nacido en los hogares de los malhechores.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, nadie puede obtener la salvación.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Gwaarayree.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
Dios es el verdadero rey del mundo y eterno y verdadero es su mandato.

ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
Aquellos que aman profundamente al señor verdadero y despreocupado.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥
Habitan en su verdadero castillo y se inmergen en su nombre verdadero.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh mente mía! Fija tu mente en Dios.

ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta los himnos de Dios y lleva a través del océano terrible de la vida.

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥
Lleno de la ilusión de maya uno nace y muere vez tras vez.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
En este mundo, los seres han nacido por el amor a Maya.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
Los egoístas no recuerdan a Dios y por eso siguen naciendo y muriendo.

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
¿Es el hombre quien se desvía a sí mismo o es Dios que desvía al hombre?

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਲਾਇਆ ॥
El alma está involucrada en el servicio de Maya.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
Dios ha hecho a uno servir a Maya y así uno sufre penas y dolores y luego desperdicia su vida preciosa en vano.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
A través de la gracia de Dios uno encuentra al gurú verdadero.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
Entonces, uno recuerda siempre el nombre de Dios y saca toda la duda de su mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre de Dios él logra los nueve tesoros del nombre.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
Yo pregunto a los que han fijado su mente en el nombre de Dios a través de la gracia del gurú.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ
Ellos me responden que al servir al gurú, la mente está satisfecha.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥
El verdadero rico es aquél que posee la riqueza del nombre de Dios.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
Este conocimiento es logrado a través del gurú perfecto.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Recita el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que sirve y adora a Dios a través del gurú, Dios aprueba su devoción y su servicio.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Aquél que toma conciencia de sí mismo ,su mente se vuelve pura.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
Él se libera de las garras de Maya y encuentra a Dios.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios, su intelecto se vuelve el más elevado.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
Él se sumerge en Dios espontáneamente.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥
Apegándose a Maya uno no puede servir o venerar a Dios.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
El hombre consume el veneno de Maya debido a su ego.

ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥
Es seducido por los hijos, la familia y el hogar debido a Maya.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
Y el ignorante y egoísta sigue naciendo y muriendo.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
Aquél a quien Dios confiere el regalo de su nombre,

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥
Él se vuelve su devoto y alaba a Dios noche y días a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que conoce esa verdad a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੨॥੩੨॥
¡Oh Nanak! Esa persona siempre está imbuida en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
El servicios del gurú ha sido fructífero a lo largo de las cuatro épocas.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥
Perfecto es aquél que sigue la voluntad del gurú.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Aquél que sirve al gurú acumula la riqueza del nombre de Dios y nunca se carece de ella.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥
Él recibe una gran paz divina en este mundo y también recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh mi mente! No lo dudes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El néctar ambrosial se prueba sólo al servir al gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ ਸੰਸਾਰੇ ॥
Aquellos que sirven al gurú verdadero entregando su cuerpo y su mente son los más grandiosos del mundo.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
Ellos mismos logran cruzar el océano terrible de la vida y hacen que todo su linaje lo cruce también.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
Ellos atesoran el nombre de Dios en su corazón.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰੇ ॥੨॥
Están imbuidos en el nombre de Dios ellos nadan a través del océano terrible de la vida.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥
Aquellos que sirven al gurú verdadero en el estado de paz y fielmente,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
Ellos aniquilan su ego y su corazón de loto florece.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
La melodía divina resuena en su mente y ellos encuentran a Dios en su propio hogar.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥
Ellos permanecen desapegados estando en su hogar mientras se apegan al nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
Verdadera es la palabra de aquellos que sirven al gurú verdadero.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
A través de las cuatro épocas, los devotos han recitado y descrito la palabra.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
Ellos recuerdan a Dios , el soporte de la tierra, noche y día.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios, están liberados de lujuria y son puros.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥
Uno encuentra al gurú verdadero por una buena fortuna.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥੧॥
Y así el nombre de Dios llega a habitar en su mente y él bebe el néctar ambrosial de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
Aquél que fija su mente en el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú,

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Gana el juego de su vida y gana la riqueza del nombre de Dios.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
Aquél que considera la palabra del gurú dulce, logra la sabiduría y la contemplación.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੨॥
Solamente un excepcional saborea este sabor a través de la gracia del gurú.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥
Aquellos que practican las acciones piadosas,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
Sin embargo, sin el nombre de Dios y con el ego, sus acciones son en vano. Malvado es el que está sin el nombre de Dios.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥
¡Oh esclavo Nanak! Esa persona está atrapada en los lazos de Maya.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੧੪॥੩੪॥
Y puede liberarse de estos lazos sólo a través de la luz de sabiduría del gurú.

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino. Raag Gauri Bairagan.

ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਊਪਰਿਮੇਘੁਲਾ ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥
Así como la lluvia de las nubes cae sobre la tierra, La palabra del gurú (Gurbani) gotea la lluvia del nombre de Dios. ¿Pero no es que la tierra misma es la que contiene el agua?

Ñਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥
Así como la tierra contiene el agua, las escrituras sagradas también contienen el nombre de Dios. Pero las nubes llueven en diferentes lugares aunque no tengan pies.

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥
¡Oh Amigo! Quítate todas las dudas.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el señor lo desea, así un hombre actúa. Y él se funde con Dios al final.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
¿Qué es lo que pueden hacer un hombre y una mujer sin tu gracia?

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
¡Oh Dios! Los diferentes tipos de formación son tuyos y se sumergen en ti.

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥
Viví perdido en la duda a lo largo de todas mis reencarnaciones , pero ahora he encontrado a Dios y no volveré a olvidarme de él.

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥
El que está imbuido en la palabra del gurú sabe que solamente aquél que ha creado este universo, conoce su creación.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਕਹਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Tuya es la palabra del Shabd y tú eres de ti mismo. Eres todo entonces ¿Por qué vivimos en la duda?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥
¡Oh Nanak! Cuando el alma se sumerge en Dios, no vuelve a nacer y morir.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
El mundo entero está sujeto a la muerte y están atrapados en las garras de Maya.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
Los egoístas realizan todas las tareas egoístamente y al final son deshonrados y castigados en la corte de Dios.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Fíjate en los pies del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Logra el tesoro del nombre de Dios a través de la instrucción del gurú. Así te liberarás en la corte de Dios y recibirás mucha gloria.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Por la obstinación uno vagan por millones de especies y nacen y mueren vez tras vez.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
No perciben la palabra del gurú y así son puestos en las matrices vez tras vez.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Cuando por la gracia del gurú uno conoce a su ser, el nombre de Dios llega a habitar en su mente.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Él está imbuido en las alabanzas de Dios noche y día. Se sumerge en la paz divina a través del nombre de Dios.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥
Cuando la mente es controlada por la palabra del gurú entonces logra la fe y se deshace de su ego y de su maldad.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥
¡Oh Nanak! Uno obtiene el tesoro del nombre y de devoción sólo a través de la gracia de Dios.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
Dios ha escrito en el destino de todos que la estancia de las esposas (almas) en las casas de sus padres (este mundo) no durará mucho.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
Gloriosa es el alma que canta las alabanzas de Dios a través del gurú.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquella alma que practica un comportamiento piadoso en la casa de sus padres, obtienen un lugar en la casa de sus suegros (Parlok).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥
A Los Gurmukhs sólo les gusta Dios y se inmergen en él espontáneamente.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
Dios, el bienamado habita en este mundo y también en el siguiente. ¿Cuál es la manera de encontrarlo?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor inmaculado es incognoscible y él mismo une a uno a su ser.

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Dios mismo otorga la sabiduría y uno fija su mente en el nombre de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥
Por una buena fortuna uno encuentra al gurú verdadero que rocía el néctar ambrosial de Dios en su boca

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥
Cuando se aniquilan el ego y la dualidad, uno se sumerge en la paz espontáneamente.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥
Dios mismo prevalece en todas partes y él mismo hace que uno recuerde su nombre.

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ ਅਗਿਆਨ ਇਆਣੇ ॥
Los egoístas llenos del ego no pueden encontrar a Dios , son tontos e ignorantes.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
Ellos no sirven al gurú verdadero y así nacen y mueren vez tras vez.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥
Son regresados al vientre materno una y otra vez y se pudren en el vientre.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥
A mi creador le complace que se desvíen los egoístas.

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥
Mi Dios querido ha escrito su destino en la frente desde el principio.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
Cuando uno se encuentra con el gurú valiente, hace la devoción del nombre deDios.

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬੰਧਪੁ ਬੀਰਾ ॥
El nombre de Dios es madre y mi padre. Dios mismo es mi pariente y mi hermano.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥
¡Oh Dios! Perdona a tu esclavo Nanak y únelo a tu ser.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Logrado la sabiduría del gurú verdadero, he fijado mi mente en la quintaesencia de todo, Dios.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
Recitando el nombre de Dios , mi mente sucia se ha vuelto pura.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
Dios ha aniquilado Maya y la oscuridad de mi ignorancia se ha disipado.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥
Aquellos que lo tienen escrito así en su destino desde el principio, aman el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
¡Oh santos! ¿Cómo puede uno encontrar a Dios? Vivo viéndolo y no puedo vivir sin él.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No puedo vivir sin Dios ni siquiera por un instante. Úneme al gurú para que saboree el néctar ambrosial de Dios.

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios sin parar y escucho sus alabanzas todos los días. Dios me ha liberado de todos los lazos mundiales.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥
He recibido el néctar ambrosial del gurú y mi mente y mi cuerpo están imbuidos en él.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥
Bendito es el gurú que me ha bendecido con la devoción de Dios.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥
Me dedico a aquél gurú a través del cual he encontrado a Dios.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
El maestro del universo es el dador de las virtudes. Sin embargo, nosotros estamos llenos de los vicios.

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੁਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥
Dios ha salvado a todos que estaban ahogándose en el océano terrible de la vida a través de la instrucción del gurú como si las piedras se ahogaran en el agua.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
¡Oh dador de virtudes! Eres inmaculado pero estamos llenos de los vicios.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
¡Oh Dios! Tú salvas aún a aquellos que viven perdidos en la ignorancia total. He recurrido a tu santuario y llévame a través del océano terrible de la vida .

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Aquél que fija su mente en Dios a través de la palabra del gurú, siempre permanece en éxtasis espontánea.

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios en el hogar de su corazón encontrando a él.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí. Mi única petición es que yo recuerde el nombre de Dios para siempre.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥
Nanak añora el polvo de los pies de aquellos hombres grandiosos que han encontrado al gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ
Raag Gauree, Mehl Guru Ram Das ji, Chau-padas (Los cuartos líneas).

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥
Los pandits leen las Shashtras y Smritiyas.

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥
El Yogui habita en el nombre de Gorakh.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥
Pero yo, pobre y humilde, sólo recito el nombre de Dios.

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥
¡Oh mi Dios! Yo no sé qué será de mí.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Cruza el océano de la vida cantando los himnos de Dios.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥
El Sanyasi adora su cuerpo de las cenizas.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
Él abandona su deseo por la pareja del otro y vive en celibato.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
¡Dios mío! Soy pobre y tonto . Me apoyo sólo en tí.

ਖਤ੍ਰੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥
Kshatriya realiza actos de valentía en la lucha y le llaman también guerrero.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥
Vaisha y el Shudra realizan el trabajo de otros.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥
Pero yo, el humilde y el pobre , soy salvado por el nombre de Dios.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
¡Oh Dios! Todo el universo es tu creación y tú mismo estás inmerso en todos los seres vivos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Nanak! Dios confiere la gloria a un Gurmukh.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥
Yo soy un ignorante y me apoyo sólo en Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥
La alabanza de Dios está más allá de los tres disfraces de Maya.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥
Canta los himnos de Dios asociándote en la compañía de los santos y,

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥
Escuchando la alabanza impronunciable de Dios, cruza el océano de la vida.

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
¡Oh Govindh! Úneme a la compañía de los santos,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque mi lengua saborea el néctar ambrosial de Dios cantando las alabanzas de Dios.

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
Aquellos que fijan su mente en el nombre de Dios.

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥
¡Oh Dios mío! Hazme el esclavo de sus esclavos.

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥
La única acción piadosa es servir a tus sirvientes.

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
El que me canta la alabanza de Dios,

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥
Él complace mucho a mi mente y a mi cuerpo.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥
El polvo de los pies de los sirvientes de Dios es obtenido por una buena fortuna.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Los santos aman a aquellos,

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
Que tienen lo escrito así en su destino.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥
¡Oh Nanak! Esas personas se sumergen en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥
La madre está feliz cuando el hijo ha sido alimentado.

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
Cuando el pez se baña en el agua, ella se enamora del agua.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥
El amor del gurú verdadero es poner el alimento del nombre de Dios en la boca de un Gurmukh.

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi querido Dios! Úneme a los devotos de Dios,

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que todas mis aflicciones se acaben.

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
Así como la vaca está complacida al ver a su becerro.

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
La recién casada está complacida cuando llega su esposo.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥
Así están los seres de Dios cuando cantan las Alabanzas de su señor y ellos se absorben en el amor a Dios.

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥
Así como el pajarito Chatrik ama la lluvia.

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥
El rey está complacido al ver la abundancia de su reino.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥
Así los sirvientes de Dios, el señor sin forma, están complacidos cuando veneran a Dios.

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥
Así como, el hombre está feliz cuando gana más riqueza.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥
Los Gurmukhs están complacidos cuando el gurú les abraza.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥
Dice Nanak , él está complacido cuando besa el polvo de los pies de los santos.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri , Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥
El mendigo está complacido por la limosna que uno le da.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥
El hambriento ama la comida.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥
El discípulo del gurú está saciado cuando encuentra al gurú.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Añoro tu visión. Bendíceme con tu visión y Sólo me apoyo en tí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y cumple mi deseo.

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥
El pájaro Chakvi está complacido cuando puede ver el sol.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥
Todas sus aflicciones se acaban al encontrarse a su amado.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥
El discípulo del gurú está complacido cuando puede ver al gurú.

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥
El becerro está complacido cuando beben la leche de su madre.

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥
Su corazón florece al ver a su madre.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
Así el discípulo del gurú está complacido cuando lo ve.

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥
Todos los demás amores excepto el amor a Dios son falsos y durarán por un instante.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥
Este tipo de amor falso se rompe y se destruye como el vidrio transitorio.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥
Nanak ama al gurú verdadero y está complacido y satisfecho por su visión.

Page 165

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥

Fructífero es el servicio del aquél gurú verdadero.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥

Encontrándolo a quien uno fija su mente en el nombre del maestro del mundo , Dios.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥

Aquellos que han recitado el nombre de Dios, muchos se han salvado del océano de la vida al seguir a ellos.

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

¡Oh mis hermanos! !Los discípulos del gurú! Reciten el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Recitando el nombre, todos los pecados de un ser humano son lavados.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥

La mente es controlada cuando uno encuentra al gurú.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Fijándose en el nombre de Dios, los órganos sensoriales no corren hacia los cinco enemigos (lujuria, enojo, apego, avaricia y ego).

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥

Y uno canta las alabanzas de Dios noche y día estando en la ciudad de su cuerpo

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥

Aquél que aplica el polvo de los pies del gurú verdadero en su cara,

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Él se deshace de la falsedad y se enfoca en Dios.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥
¡Oh hermano! Sus semblantes resplandecen en la corte de Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
El servicio del gurú complace al señor mismo.

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥
Aun Krishna y Balram se postraron ante a los pies de su gurú y fijaron su mente en Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥
¡Oh Nanak! Dios mismo hace cruzar el océano terrible de la vida a los Gurmukhs.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥
Dios mismo es el yogui, es el guardador del báculo.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
El creador del universo, Dios prevalece en todas partes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥
Dios mismo se concentra en sí mismo y practica la austeridad.

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Tal es mi señor, quien todo lo llena.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios está cerca de todos los seres vivos y nunca está lejos.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥
Dios mismo es la palabra ambrosial y él mismo es el oyente que escucha la melodía divina de la palabra ambrosial.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥
Él mismo observa su creación y él mismo se deleita con ella.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥
El señor mismo recita su nombre y hace que otros seres reciten su nombre también.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥
Dios mismo es el pajarito Chatrik y él mismo es la fuente del néctar ambrosial del nombre.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥
Dios mismo es él quien confiere el néctar ambrosial del nombre a los seres vivos.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
Dios mismo crea a los seres vivos y él mismo les hace cruzar el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥
Dios mismo es el barco, la lancha y el lanchero.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
Dios emancipa a los seres a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥
¡Oh Nanak! Dios mismo salva a todos del océano terrible de la vida.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥
¡Oh Dios! Eres mi rey y mi maestro. Así como me das, así yo recibo.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥
Si me otorgas el nombre sagrado a través de tu gracia, yo comerciaré con él.

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥
¡Oh Hermano! Soy el mercader del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y Dios me hace comerciar con su nombre concediéndome el capital de su nombre.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
Y obtengo la ganancia de la alabanza de su nombre y el señor verdadero está complacido conmigo.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
Recitando el nombre de Dios, he llevado la mercancía del nombre de Dios para entrar en su corte verdadera y así el Yamraj no se me acercará.

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥
Aquellos mercaderes que comercian con otras cosas en vez del nombre de Dios, sufren mucho enredándose en las amarras de Maya.

ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
En cualquier negocio que Dios les ha impuesto, ellos reciben la recompensa.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥
Solamente aquellos a quienes Dios conceda el regalo de su nombre para comericar, pueden comerciar con su nombre.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥
¡Oh Nanak! Aquél que está imbuido en el servicio de Dios, el prestamista , Dios no les pide que muestre sus cuentas ante él.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
Así como una madre espera tener un hijo y lo protege en su vientre por nueve meses.

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
Y ella espera que cuando él sea grande , gane mucho dinero y le dé a su madre.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥
Así, Dios también ama a sus devotos y les da el soporte con sus manos.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥
¡Oh Dios mío! ¡Oh señor! Soy un ignorante, ampárame.

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! La gloria de tu sirviente es la gloria de tu ser.

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
El que ama la alabanza de Dios , obtiene una gran paz divina en su propio hogar (corazón).

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Cuando él canta las alabanzas de Dios , su lengua saborea todos los néctares dulces.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
El sirviente del señor se salva a sí mismo y a sus parientes, no, más bien, él salva a todos los seres humanos de sus últimos 21 linajes .

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Todo lo que pasa es la voluntad de Dios y toda es su gloria.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥
Oh mi Dios , todas las criaturas son tuyas. Tú prevaleces en todo y haces que todos te veneren.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥
Dios mismo confiere el tesoro de su devoción y servicio a las criaturas y él mismo lo distribuye.

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Soy un esclavo fue comprado por ti en la subasta ¿Qué astucia puedo hacer contigo?

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥
¡Oh Dios! Haz de mí un rey o un jardinero si así lo quieres, sin embargo, yo siempre recitaré tu nombre.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥
Nanak es el sirviente de Dios y canta las alabanzas de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥
A un granjero le fascina mucho trabajar en su granja.

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥
Él trabaja la tierra y pone lo mejor de él para que sus hijos e hijas tengan de comer.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥
Así el sirviente de Dios recita el nombre de Dios y en la recompensa , Dios le libera del apego y de Maya al final.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios mío! Soy un tonto y sálvame.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios me ha impuesto en el servicio de Dios.

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥
El mercader sale a vender sus caballos.

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥
Él gana mucho dinero y desea ganar más y más. Y así a través de maya y el apego él incrementa su añoranza.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Así el sirviente de Dios recita el nombre de Dios y obtiene una gran paz.

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥
El vendedor gana la riqueza de Maya sentado en su tienda que sirve de veneno en su vida espiritual.

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥
Maya ha extendido sus redes de apego y avaricia y ha atrapado y engañado a los seres vivos.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
De esta manera, El sirviente de Dios acumula el capital del nombre de Dios y gasta esta riqueza en su viaje al más allá.

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥
Debido al apego a la familia y al apego a la avaricia , uno es atrapado en las amarras de Maya.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥
A través de la palabra del gurú, sólo aquel que se vuelve el esclavo de los esclavos de Dios, logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥
Nanak ha fijado su mente sólo en el nombre de Dios a través del gurú y en su corazón brilla la luz divina.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Bairagan , Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥
Engañado por la ilusión, noche y día vive uno en las garras de la avaricia.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥
Es igual a aquel trabajador forzado que carga el peso de los pecados en su cabeza.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
Solamente aquél que sirve al gurú , Dios le bendice con su devoción y le confiere el regalo de recitación de su nombre.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
¡Oh Dios mío! Libéreme de las garras de Maya y póngame en tu servicio y en la recitación de tu nombre .

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios a diario y estoy imbuido en el nombre de Dios.

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
El hombre sirve al rey sólo para obtener riqueza.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥
El rey le echa la culpa o la castiga muchas veces y cuando el rey también muere y así el servicio de aquella persona es en vano.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Sin embargo, bendito y fructífero es el servicio del gurú verdadero y a través del cual uno obtiene una gran paz recordando el número de Dios.

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥
El hombre realiza diferentes tipos de comercios para ganar la riqueza.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
Al ganar la ganancia él está contento pero si pierde, su corazón se colapsará.

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
Aquél que comparte las virtudes con el gurú verdadero, no obtiene nada más que la paz eterna.

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥
Cuanto más nos angustiemos por probar otros sabores, más hambre nos dará una y otra vez.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios vende su cabeza sólo al gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥
¡Oh Nanak! Aquél que está satisfecho por beber el néctar ambrosial, nunca más tendrá hambre.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Mi mente y mi cuerpo siempre añoran ver a Dios. ¿Cómo lo puedo ver?

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
Sólo aquél que ama a Dios , lo puede conocer. Él complace mucho a mi mente y a mi cuerpo.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú quien me ha unido al creador , de quien estaba separado.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
¡Oh Dios mío! Soy un pecador. Busco tu santuario y estoy en tu puerta.

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un ignorante, despreciable y malvado. Muéstrame tu misericordia y úneme a tu ser.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
Soy muy vicioso e incontables son mis vicios. Cometo errores vez tras vez.

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Eres virtuoso y misericordioso. ¡Oh Dios! Cuando así lo deseas, perdonas a uno.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
Soy un pecador y la compañía del gurú me ha salvado. Es la instrucción del gurú que el nombre de Dios nos libera de la vida y nos otorga la salvación.

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! ¿Cómo puedo contar tus virtudes? Cuando el gurú recita las palabras entonces penetramos en el reino de las maravillas y en éxtasis.

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
¿Quién más puede salvar a un pecador como yo de la misma manera como el gurú verdadero me ha salvado del océano terrible de la vida ?

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥
¡Oh gurú mío! Eres mi padre y mi madre. Eres mi hermano , mis parientes y mi único apoyo.

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥
Oh mi gurú verdadero! Sólo el gurú sabe mi condición y lo que sería de mí.

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥
¡Oh Dios! Yo estaba vagando por todas partes sin ningún rumbo y sin ningún amparo y nadie se preocupaba por mí. El gurú verdadero ha apoyado y dado el respecto a un gusano como yo.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥
Bendito es el gurú de Nanak. Encontrando a quien , mis aflicciones se acaban.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥
Mi mente está fascinada por la doncella de Maya y el apego a maya me parece muy dulce.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥
Me pongo muy feliz al ver las mansiones, templos, cabellos y mi mente está imbuida en los diferentes placeres.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
No me acuerdo de Dios. ¡Oh Dios mío! ¿Cómo podré lograr la salvación así?

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh Dios mío! Así de vanas son mis acciones.

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Oh el tesoro de las virtudes y misericordiosos. Bendíceme con tu mirada graciosa y haz el milagro de perdonar todos mis fallos.

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! No soy bello, ni pertenezco a una clase alta ni camino recto por el sendero.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥
Soy un despreciable que no ha recitado el nombre de Dios. ¿Qué puedo decir entonces de mí y con qué boca?

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha bendecido. Soy un pecador y me he liberado de las garras de Maya por la compañía del gurú.

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥
Dios dio la vida, un bello cuerpo y forma, y agua fresca para beber a todos.

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥
Y también les dio alimento, vestido y muchos placeres en la vida.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
El señor Quien ha dado todo a los seres después de crearlos, el ser vivo ni siquiera se acuerda de él. Él vive pensando , como un animal que todo eso le dio él a sí mismo.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
¡Oh Dios! Sólo ocurre lo que es tu voluntad, eres el conocedor de lo más íntimo.

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh Dios! ¿Qué pueden hacer las criaturas pobres? No tenemos nada en nuestras manos. ¡Oh mi señor! El mundo entero es tu juego.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥
Así como se vende un esclavo en una subasta. Nanak también es un esclavo se ha vendido en una subasta por Dios.

Page 168

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥
Así como la madre cría a su hijo, lo cuida ante sus ojos.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥
Lo alimenta todo el tiempo y lo acaricia a cada momento.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
De la misma manera,El gurú verdadero también conserva a los devotos en el amor de Dios.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥
¡Oh mi Dios! Somos tus bebés inocentes.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bendito es el gurú verdadero, el dador de la palabra y él nos hizo sabios al darnos el nombre de Dios.

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਊਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥
Como la blanca golondrina que cruza los cielos,

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥
Sin embargo siempre conserva a sus crías en su mente y deja de pensar en ellos

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥
De la misma manera, El gurú verdadero también imbuye el amor de Dios en sus discípulos y les conserva en su corazón.

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥
Dios conserva la lengua carnosa y roja resguardada por los treinta y dos dientes.

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
No pienses que Esta lengua tiene algún poder. Pues todo poder está en las manos de Dios.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
Así, cuando un ser calumnia a los santos, Dios conserva el honor de su sirviente.

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
¡Oh hermanos! No pienses que tengas poder. Todos hacen lo que es la voluntad de Dios.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥
La vejez, la muerte, la fiebre, el dolor de cabeza, todos están en las manos de Dios. Sin la voluntad de Dios, ninguna enfermedad puede dañarte.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥
¡Oh esclavo Nanak! Fíjate en el nombre de Dios sin parar que te liberará al final.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥
Encontrando a quien uno recibe el éxtasis, se llama el gurú verdadero.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥
Las ansiedades de la mente se acaban y uno logra el cuarto estado de éxtasis.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥
¿Cómo puedo encontrar a mi bienamado gurú verdadero?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Saludo al gurú a cada rato. ¿Cómo puedo encontrar a mi gurú perfecto?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
Dios me ha unido al gurú verdadero a través de su gracia.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥
Los deseos de los sirvientes del gurú verdadero se han realizado al obtener el polvo de los pies de él.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥
El ser debería conocer al gurú verdadero para que escuche las alabanzas de Dios y para que conserve la devoción de Dios en su corazón.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥
Encontrándolo uno recibe la riqueza del nombre de Dios para siempre y nunca más carece de ella.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
Aquél que tiene su corazón en éxtasis y no ama a nadie más que a Dios,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥
¡Oh Nanak! Encontrando a aquél gurú, uno que canta las alabanzas de Dios y logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥
El señor en su misericordia ha bendecido a mi mente y a mi cuerpo con la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥
Mi corazón fue teñido del Rojo carmesí de Dios y buscando el refugio del gurú , este color se ha oscurecido aún más.

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥
Soy una esclava de mi Dios.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Cuando mi mente se complació con el señor, Dios hizo que el mundo entero se volviera mi esclavo sin condición.

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥

¡Oh Santos! ¡Reflexionen! Y busquen a Dios en tu propio hogar (corazón).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥

El mundo entero es la forma de Dios y su luz penetra en todas las criaturas. Dios está cerca de todos.

Page 169

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥
El señor eterno, todopoderoso e inestimable prevalece cerca de todos en el mundo entero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥
El gurú perfecto ha revelado el misterio de Dios en mi corazón y he vendido mi cabeza al gurú.

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥
¡Oh Dios! Estás por dentro y por fuera de los seres vivos y busco tu santuario siempre. Eres lo más alto de lo alto.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥
Nanak canta las alabanzas de Dios noche y día encontrando al gurú verdadero, el intermediario.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! Eres la vida del mundo entero , incognoscible y eres el maestro de todos. ¡Oh Dios del mundo entero! Eres el Todopoderoso y el hacedor del destino.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥
¡Oh mi maestro! De cualquier forma en que me guíes, de esa forma voy.

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
¡Oh mi Dios! Mi mente está imbuida en el amor por Dios.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Adheriéndome a Saad Sangat he probado el néctar ambrosial y ahora mi mente permanece absorto en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
El nombre de Dios es la medicina de todas las enfermedades mundiales. El nombre de Dios es verdadero siempre.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥
Aquél que saborea el néctar ambrosial de Dios a través de la palabra del gurú, todos sus pecados y vicios se acaban.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥
Aquéllos que lo tienen escrito así en su destino desde el principio por Dios, se bañan en el lago del contentamiento del gurú.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥
Aquellos que están imbuidos en el nombre de Dios, la mugre de la maldad de su mente es lavada.

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥
¡Oh Dios mío! Eres todo. Eres el maestro de todos los seres y no hay nadie que te iguale.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥
Nanak vive recitando el nombre de Dios. A través de la gracia del señor, uno recita su nombre.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji El, El cuarto canal divino.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥
¡Oh vida de toda la vida! ¡Oh dador! Bendíceme para que mi mente se llene de tí.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥
El gurú verdadero me ha bendecido con su palabra pura y así recitando el nombre de Dios , mi mente se ha transportado al estado de éxtasis.

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥
¡Oh mi Dios! Mi mente y mi cuerpo se han apegado a Dios.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! La muerte no me puede tocar a través de la palabra del gurú y todo el mundo está atrapado en las garras de la muerte.

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥
Aquellos que no aman a Dios son soberbios, tontos y falsos.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥
Ellos sufren una gran pena del nacimiento y muerte vez tras vez, viven en la mugre y así su vida se desperdicia.

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el sostenedor y el refugio de los desamparados. Te pido que me concedas el regalo de tu amor.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥
Quiero ser el sirviente de los sirvientes de Dios para que mi mente baile en su amor.

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥
¡Oh mi maestro Dios! Eres el mercader grande y soy tu dependiente.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥
Mi mente, mi cuerpo y mi vida son tuyos. ¡Oh señor verdadero! Eres el mercader de Nanak.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥
¡Oh Dios! Eres misericordioso y el destructor de las penas. Escucha mi plegaria con atención.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥
¡Oh mi maestro! Úneme al gurú verdadero, que es mi vida y a través de su gracia te puedo conocer.

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ
¡Oh Dios mío! Yo llamo al gurú verdadero mi señor supremo.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un ignorante y un ciego. ¡Oh Dios! Te he conocido a través de la palabra del gurú (Gurbani).

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥
Todos los demás sabores del mundo que he probado son insípidos para mí.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥
He probado el néctar ambrosial del nombre de Dios al encontrarme con el gurú verdadero y es tan dulce como el jugo de caña.

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥
Aquellos que no han encontrado al gurú verdadero son tontos y voluntariosos.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥
¿Qué pueden hacer ellos? Porque así lo tienen escrito en sus destinos desafortunados. Ellos se queman en la locura de Maya ,como si palomillas fueran quemadas por el fuego de la lujuria.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥
¡Oh Dios! A quienes unes al gurú a través de tu gracia, se involucran en tu servicio.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥
¡Oh Nanak! Esas personas son renombradas en el mundo entero recitando el nombre de Dios y permanecen imbuidos en el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥
¡Oh mente mía! El maestro está siempre con nosotros. ¿Cómo podemos escapar de su presencia?

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥
El señor verdadero mismo perdona a todos los seres vivos.Solamente cuando Dios libera a uno, es salvado.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios con tu corazón.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Busca el santuario del gurú verdadero. Así te liberas de todos los lazos mundiales.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Sirve al dador de paz, Dios. Sirviéndole habitarás en tu propio hogar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥
Habita en tu propio ser a través del gurú y como la frente se unge con el sándalo, unge tu mente con las alabanzas de Dios.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre sagrado de Dios. Su gloria es la más elevada. Ganando el beneficio de su nombre tu corazón permanecerá en éxtasis.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥
A través de la gracia de Dios, uno saborea el néctar ambrosial de su nombre.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Los que se apegan a Maya sin el nombre de Dios, caen en las garras de Maya y el mensajero de la muerte les ataca.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥
¡Oh mente mía! Aquellos que se han olvidado del nombre de Dios, no te acerques a ellos. Pues, ellos son los ladrones malvados.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Sirve al señor (Narsimha)inmaculado e incognoscible, así se saldrán las cuentas de tus acciones pasadas.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥
¡Oh Nanak! Aquellos a quienes Dios ha considerado perfectos, su gloria no es disminuida ni por la más ínfima partícula.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios mío! Mi vida está en tus manos. Mi alma y mi cuerpo son tuyos.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y ven a visitarme porque mi mente y mi cuerpo añoran tener tu visión.

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
¡Oh Dios mío! Mi mente y mi cuerpo añoran tener tu visión.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Cuando el gurú misericordioso me mostró una pizca de su misericordia, Dios llegó a encontrarme.

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que está en mi mente, tú lo conoces.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
¡Oh Dios! Recito tu nombre noche y día y obtengo la paz divina. Me apoyo en tí siempre.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥
Cuando el dador , el gurú verdadero me mostró el sendero del castillo de Dios entonces Dios mismo llegó a encontrarme.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
Por un destino maravilloso noche y día vivo en plena dicha y Dios ha cumplido todos mis deseos de la mente.

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

¡Oh maestro del mundo! ¡Oh Dios del universo! ¡Oh hacedor! Todo el juego del mundo está en tus manos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥

¡Oh Dios! Nanak ha recurrido a tu santuario. Conserva el honor de tu sirviente.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji El cuarto canal divino.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥

La mente está involucrada en diferentes lazos mundiales y no se queda inquieta ni siquiera por un momentito. Vaga distraída en las diez direcciones.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥
Por una buena fortuna he encontrado al gurú perfecto que me ha concedido el Mantra del nombre de Dios y así mi mente se ha calmando.

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! Soy conocido como el esclavo del gurú verdadero.

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥
Llevo sobre mi frente su sello de propiedad. Mi deuda con él es tan grande que me he vuelto el esclavo de él porque no puedo pagar su deuda..

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥
El gurú fue compasivo y benévolo conmigo y me ha hecho cruzar el terrible océano de la vida.

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥
Aquellos que aman a Dios, están apegados a la falsedad.

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥
Así como el papel se disuelve en el agua, los Manmukhs (arrogantes) se destruyen atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥
No sé nada ni sobre el pasado ni sobre el futuro. Así como el señor nos conserva, así conservamos.

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥
¡Oh Gurú! Nanak Dice , cometemos muchos errores y por eso perdona nuestras debilidades. Tengo tanta fe en el gurú, como el perro la tiene en su amo. Soy un perro de la casa del gurú.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
El cuerpo humano está lleno de la lujuria y del enojo. Encontrando a los santos, estos vicios se han acabado.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
Aquél que ha encontrado al gurú a través de su destino predeterminado, su mente caprichosa se ha absorbido en Dios.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
Saludar con las palmas juntas a los santos es una acción piadosa.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Postrarse ante los santos es también una acción piadosa.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
Los que están apegados a Maya y que se han olvidado de Dios, no han podido saborear el néctar ambrosial del señor porque en su corazón está clavada la espina del ego.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
Caminar en el sendero lleno de la espina del ego les causa mucho dolor y al final el Yamraj les tortura y así sufre en agonía.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
Los devotos de Dios están inmersos en recordar el nombre de Dios y ellos se han liberado de las cadenas de trasmigración y todas sus aflicciones se han acabado.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
Así ellos encuentran al Dios omnipresente y eterno y reciben mucha gloria en el mundo entero.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
¡Oh Dios! Somos pobres y desamparados y estamos sujetos a tí. Eres el todopoderoso por lo tanto Sálvanos de los vicios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥

¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el soporte de todos los seres vivos y estando imbuido en su nombre, uno logra la dicha eterna.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥

En la fortaleza del cuerpo humano habita el rey, Dios ,pero los sin vergüenza no pueden conocer su sabor.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥

Cuando Dios , el señor misericordioso, fue benévolo conmigo, probé el néctar ambrosial del señor a través de la palabra del gurú.

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh Dios mío! Cuando me entonó en la Banis del gurú y canto tu alabanza, puedo sentir su dulzura.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥

El señor es insondable, imperceptible y trascendente. Es encontrado el encontrar el intermediario (Gurú verdadero).

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥

Aquél que ama la palabra del gurú, el gurú les confiere el néctar ambrosial de nombre para probar.

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥

El corazón de un egocéntrico se ha endurecido y su interior se ha ennegrecido debido a las pasiones de Maya.

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥

Por más que alimentes de leche a la serpiente, su mordedura siempre será venenosa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥

¡Oh Dios mío! Úneme al gurú para que se quite el veneno de la serpiente al cantar las palabras del gurú como el mantra de Neelkanth para que se neutralice el veneno.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥

¡Oh Nanak! Soy el sirviente y el esclavo del gurú. En su compañía, incluso el veneno amargo se vuelve el néctar dulce.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥

He vendido mi cuerpo entero al gurú para poder tener el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥

El dador , Gurú verdadero ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón. Mi semblante y mi frente resplandecen. ¡Qué afortunado soy ahora!

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh Dios mío! A través de la instrucción del gurú, estoy imbuido en el amor por Dios.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
Dios prevalece en todos los corazones. La mente es fijada en Dios a través del gurú y su palabra.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥
Ofrezco los pedazos de mi cuerpo y de mi mente en sacrificio al gurú. A través de su palabra , mis dudas y mis miedos se han disipado.

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
Cuando el gurú encendió su lámpara de sabiduría en la oscuridad de la ignorancia, mi mente se fijó en Dios.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥
Así la oscuridad de ignorancia es disipada de mi corazón y mi mente dormida por el sueño de Maya se ha despertado. Mi mente ha encontrado el nombre de Dios en el corazón.

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥
Los que voltean la espalda a Dios , son violentos y que están apegados a Maya son atrapados en la garras de Yamraj.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥
Los que no venden su cabeza al gurú verdadero, son desafortunados y quedan atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥
¡Oh señor! Escucha mi súplica. Busco tu santuario y te pido tu nombre.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥
El gurú es quien conserva el honor de Nanak. Él ha vendido su cabeza al gurú.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Somos egocéntricos, nuestro intelecto está lleno de ignorancia y ego.Sin embargo, Encontrando al gurú el ego se ha aniquilado.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
La enfermedad del ego se ha esfumado de mi corazón y he encontrado la paz divina. Bendito es el gurú, la encarnación de Dios.

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! He encontrado a Dios a través de la palabra del gurú.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
En mi corazón está el amor por mi Dios. El gurú me ha mostrado el camino que me llevará hasta Dios.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥
Ofrezco mi alma y mi cuerpo en sacrificio al gurú verdadero. Pues es él quien me unió a Dios, estaba separado de él hace mucho.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
En mi interior añoro ver a Dios. El gurú me ha revelado el misterio de Dios en mi propio corazón que ya estaba en mi corazón.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥
El éxtasis ha nacido en mi mente de manera natural.. Me he vendido a mí al gurú.

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥
Soy un pecador y vicioso. Así como un ladrón esconde sus robos, yo también he escondido mis fallos.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥
¡Oh Nanak! He recurrido al santuario de Dios. ¡Oh Dios! Consérvame según tu voluntad.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਗਾਵੈ ॥
A través de la palabra del gurú , la melodía divina resuena en mi interior y a través de su palabra , mi mente canta las alabanzas de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
Por una buena fortuna he visto al gurú verdadero. Bendito es el gurú quien me entona con mi señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno está entonado en Dios a través del gurú.

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
El gurú verdadero es mi maestro y mi mente sólo sirve al gurú.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
Lavo de los pies de ese gran gurú que me cuenta el evangelio de Dios.

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
A través de la palabra del gurú , la fuente de los sabores, Dios ha llegado a habitar en mi corazón. Mi lengua solamente canta las alabanzas de Dios.

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥
Mi mente está imbuida en el amor por Dios y se ha satisfecho y así la hambre no corroe mi mente y nunca más tendrá hambre.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
Haga lo que haga. Sin la gracia de Dios no podrás obtener el nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥
Dios ha posado su misericordia sobre Nanak y a través de la palabra del gurú el nombre sagrado ha engarzado en su mente.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥
¡Oh mi vida! En la compañía del gurú recita el nombre de Dios.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥
¡Oh mi vida! Deja que la sabiduría dada por el gurú sea tu madre, , que sea tu soporte de la vida y recita el nombre de Dios a través de tu boca.

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥
Deja que el contentamiento sea tu padre y que el gurú sea tu señor inmortal.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥
¡Oh afortunado! Encuéntrate con Dios.

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥
Soy el Yogui que se ha encontrado con Dios y Me regocijo en su dicha.

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥
Estoy imbuido en el amor por gúru- Dios y siempre permanezco puro.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥
Por una buena fortuna me he encontrado con Dios , el señor omnisciente e inteligente.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥
Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el amor del señor.

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
¡Oh santos! Vengan , vamos a recitar el nombre de Dios.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥
Que siempre obtengamos el beneficio del nombre de Dios.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥
Que bebamos el néctar ambrosial del nombre de Dios sirviendo a los santos.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥
Dios es encontrado si así lo tenemos escrito en nuestros destinos por él según las acciones pasadas.

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥ ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
En el mes de saraván (Monzón) el cielo está plasmado de las nubes del néctar ambrosial del nombre. Al probar el néctar ambrosial del nombre de Dios, mi mente como el pavorreal empieza a bailar dichosamente.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Cuando el néctar ambrosial del nombre sagrado llegó a habitar en mi corazón, encontré a Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥
¡Oh Nanak! Estoy imbuido en el amor por Dios.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh mis compañeras de Saad Sangat! Vengan, vamos a hechizar a Dios con las virtudes.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥
Y que nos deleitemos con el amor de Dios encontrando a los santos.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥
En mi corazón siempre está encendida la lámpara de la sabiduría del gurú.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥
El señor , en su misericordia ha venido a unirme a su ser.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥
Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el amor por Dios.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥
Mi única petición es que el intermediario , Gurú verdadero me una a Dios, mi señor querido.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥
Ofrecería mi mente en sacrificio a aquellos santos que me uniría a Dios.

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥
Siempre ofrezco mi ser en sacrificio a Dios.

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi querido Govinda! Llega a habitar en mi mente. ¡Oh Dios! Sé compasivo y habita en mi mente.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! He logrado todo lo que quiero. Estoy fascinado por ver al gurú perfecto.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! He recibido el nombre de Dios a través del gurú y ahora estoy casada. Ahora yo permanezco en éxtasis noche y día.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh mi Govinda! Por una buena fortuna he encontrado a Dios y siempre me sonrío al recibir el beneficio de su nombre.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Dios mismo ha creado todas las criaturas y él mismo las cuida. Él mismo ha asignado tareas distintas a cada uno.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Algunos reciben la abundancia ilimitada de su gracia ,mientras que otros sólo reciben una pequeña parte de ella.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
A algunos él hace ser el rey y les otorga el trono real y ellos siempre permanecen en dicha, , mientras que a otros él hace ser mendigos y ellos pordiosean de puerta en puerta las miserias.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥
¡Oh mi Govinda! Sólo tu nombre prevalece en todo. ¡Oh Nanak! El sirviente de Dios solamente fija su mente en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Mi mente está imbuida en tu amor.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥
Tu amor está siempre con nosotros en nuestro interior pero no se puede notar.
¡Oh mi Govinda! El gurú perfecto me ha hecho ver al señor imperceptible.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Cuando el gurú ha iluminado el nombre de Dios en mi corazón, todas mis aflicciones se acaban.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh mi Govinda! He logrado el estado sublime de éxtasis y por una buena fortuna estoy imbuido en el nombre de Dios.

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi querido Govinda! Solamente un excepcional ha podido ver a Dios por sus propios ojos.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Sin tí, mi mente y mi cuerpo están sufriendo por la separación. Sin el señor, la novia (el alma) está muy triste.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Encontrándome con los santos, he encontrado a mi amigo y a mi señor Dios.

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh mi Govinda! La vida de la vida se ha encontrado conmigo y ahora la noche de mi vida transcurre en felicidad.

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos! Encuéntrenme con Dios. Mi mente y mi cuerpo añoran quedar con él.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥
No puedo sobrevivir sin ver a mi querido. Mi mente sufre la separación de Dios.

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥
El rey Dios es mi amigo querido. El gurú me ha hecho conocer a él y así mi mente se ha despertado a la verdad eterna.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Los deseos de mi mente y mi cuerpo son cumplidos. ¡Oh mi Govinda! Mi mente se regocija al encontrar a Dios.

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi querido Govinda! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a tí.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el amor por Dios. ¡Oh Dios! Salva la riqueza de mi amor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi Govinda! Úneme al intermediario , el gurú verdadero,quien me llevará hasta el señor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥

¡Oh mi Govinda! He logrado tu nombre por tu gracia. Nanak busca tu santuario.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi querido Govinda! Eres maravilloso , mi Dios es maravilloso.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥

Dios mismo ha creado a Krishna y él mismo es el Gopi que busca a Krishna.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Él mismo goza de todos los corazones y él mismo goza de todos los placeres.

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥

¡Oh mi Govinda! Él mismo es sabio e infalible. Él está desapegado de todos los placeres y es el gurú verdadero

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Dios mismo crea el universo y él mismo interviene en este teatro de muchas formas.

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! A algunos él les da muchos regalos y ellos se deleitan con sus regalos. Mientras que a otros él les hace vagar desnudos.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Dios mismo crea el universo entero y da a aquellos que le piden algo.

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥

¡Oh mi Govinda! Tu nombre es el soporte de todos tus devotos y ellos piden el bello evangelio del señor.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Dios mismo hace que sus devotos le veneren y él mismo cumple sus deseos de la mente

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Dios prevalece en el agua y también en el agua. Él está omnipresente y no está lejos.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Dios está presente por dentro y por fuera. Él llena todos los lugares.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

¡Oh mi Govinda! Dios está en todo y por todos lados y expande su creación. Él observa a todos de cerca.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! La melodía divina resuena en el interior de todos. Así como Dios toca la música, así resuena.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! El tesoro del nombre de Dios está en nuestro interior. El señor es revelado a través de la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥

¡Oh mi Govinda! Él mismo nos conduce hasta su santuario y conserva el honor de sus devotos.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥
¡Oh mi Govinda! Afortunado es aquél que se asocia con la compañía de los santos. ¡Oh Nanak! El propósito de su vida se cumple a través del nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh hermanos! Dios ha sembrado en mí la añoranza de su nombre.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
Permaneceré en la dicha eterna si encuentro a mi Dios.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh madre mía! Vivo viendo a mi señor.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
El nombre de Dios es mi amigo y mi hermano.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos venerables! Canten las alabanzas de mi señor.

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥
recitando el nombre de Dios a través del gurú, la fortuna se vuelve grandiosa.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
Dios y su nombre son mi vida y mi alma.

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
Recitando el nombre de Dios, no me perderé nunca más en el océano terrible de la vida.

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
Mi mente y mi cuerpo añoran ver a Dios ¿Cómo puedo ver a él?

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos! Únanme a Dios. El amor por Dios ha nacido en mi corazón.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥
A través del gurú, yo encuentro a mi bienamado Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh afortunado! Recita el nombre de Dios.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥
Mi mente y cuerpo añoran unir a Govinda.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos! Únanme a mi Govinda, quien vive tan cerca de mí.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥
A través de la instrucción del gurú verdadero, la luz del nombre siempre brilla en el corazón de uno.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥
¡Oh Nanak! El deseo de mi mente se ha cumplido.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥
Sólo podré sobrevivir si me encuentro con Dios, de quien estoy separado desde hace mucho.

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥
El néctar ambrosial del nombre está en mi mente. Yo recibo su nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥
Mi mente está imbuida en el amor por Dios. Siempre bebo el néctar ambrosial del señor.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥
Estoy vivo porque he encontrado a Dios en mi corazón.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
El amor por el señor se ha clavado como una flecha en mi corazón y en mi mente.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
Mi querido amigo Dios es muy sabio.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
Sólo un gurú santo puede unirme a mí al señor sabio.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al nombre de Dios.

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥
Pido las direcciones de mi amigo y mi señor, Dios.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos! Lo busco por todas partes, díganme por favor, por dónde debo ir.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
Si el gurú verdadero está complacido conmigo y me dice dónde está mi Dios entonces puedo encontrar a Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
Me puedo sumergir en el nombre de Dios a través del nombre de Dios.

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
Estoy siendo consumido por el dolor de la separación del amor del señor.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
El gurú ha satisfecho mi deseo y ha rociado el néctar ambrosial en mi paladar.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí. Porque fijo mi mente en tu nombre.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥
Nanak ha recibido el néctar ambrosial.

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chau Padas (los cuatro líneas).

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! ¿Cómo puedo obtener la paz espiritual?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo encontraré al señor, el sostenedor de todos?

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
Si uno obtuviera la riqueza de todo el mundo y si él pensara que todo es suyo, aun así no obtendría la paz divina.

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥
Si uno poseyera las mansiones lujosas y los jardines que dieran la sombra,

ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
Esa persona desperdiciaría su vida en vano por el amor a Maya.

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥
A uno le fascina mucho ver a sus elefantes y a sus cabellos.

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥
Él acumula las tropas y contrata a los ministros y a los sirvientes reales.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥
Pero todas estas cosas son la cuerda del ego que ha agarrado a su cuello.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥
Reinar en los lugares remotos,

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥
Gozar de los diferentes placeres y hacer relaciones íntimas con diferentes mujeres.

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥
Es un sueño de un pordiosero que se vuelve un rey.

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਤਾਇਆ ॥
El gurú verdadero me ha contado una manera de estar feliz.

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥
La manera es someternos a la voluntad de Dios, pues tal es la manera de vivir de los devotos

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh se sumerge en Dios desechando su ego.

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Así se logra la dicha

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
Y así se encuentra a Dios , el sostenedor de todos.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥
¿Por qué dudamos? ¿Para qué pasamos la vida en duda?

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
Cuando el señor está presente en el agua, en el cielo y en la tierra.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
Los Gurmukhs son salvados del océano terrible de la vida, mientras que los Manmukhs (Arrogantes) pierden todo su honor.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥
A aquél a quien el señor benévolo mismo lo protege,

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nadie puede igualar a él.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥
El único Dios prevalece en todas las criaturas.

ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
Por eso, duérmete en paz sin ninguna preocupación.

ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
Todo lo que pasa en este universo, Dios lo sabe todo.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥
Aquellos egocéntricos que están apegados a Maya, sufren mucho atrapando en las amarras del apego a Maya.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
Ellos vagan por muchas encarnaciones porque así lo tienen escrito en su destino.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥
Cosechan lo que ellos siembran.

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥
Teniendo la visión de Dios, mi corazón está en éxtasis.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
Ahora veo la presencia y la luz del señor en todas partes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੪॥੨॥੭੧॥
Dios ha cumplido la añoranza de Nanak.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
¡Oh Hermano! Por muchas encarnaciones, fuiste un gusano insignificante y una palomilla.

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥
Por muchas encarnaciones, fuiste un elefante, un pez o un venado.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥
Por muchas encarnaciones fuiste un pájaro o una serpiente.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥
Por muchas encarnaciones araste la tierra en la forma de un caballo o un buey.

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
Después de mucho tiempo, has logrado la encarnación en el cuerpo humano y es la oportunidad de encontrar a Dios.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por lo tanto, Encuéntrate con él porque has logrado esta encarnación después de mucho tiempo.

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥
Por muchas encarnaciones, fuiste una roca o una montaña.

ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥
Por muchas encarnaciones, fuiste abortado en el vientre de tu madre.

ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥
Por muchas encarnaciones, fuiste la vegetación.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥
Así seguiste vagando por millones de matrices.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥
Ahora has obtenido la vida preciosa de un ser humano. Por eso, Asocíate con la compañía de los santos.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥
Sirve a los santos sin pensar en recompensa alguna y permanece desapegado . Canta las alabanzas de Dios a través de la palabra del gurú.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Desecha tu ego, falsedad y orgullo.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
Solamente si te deshaces de tu ego, serás aprobado en la corte de Dios.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que ocurre depende de tu voluntad.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
Nadie más es capaz de hacer nada.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh Dios! Cuando sea tu voluntad, uno estará unido contigo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥
¡Oh Nanak ¡Oh Hermano! Canta las alabanzas de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh Hermano! Siembra el nombre de Dios en la tierra de tu cuerpo.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥
Tu deseo será cumplido.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
Lograrás la salvación y se disipará el miedo de la muerte.

ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥
Por eso, siempre canta las alabanzas de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Conserva el nombre de Dios en tu corazón y en tu mente y

ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todas tus tareas son realizadas en un instante.

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
Siempre permanece consciente para el servicio de Dios.

ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
Y así recibirás honor en su corte.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥
Haz a un lado todas tus riñas y tu astucia,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥
Y aférrate a los pies de los santos.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
El señor que sostiene toda la vida en sus manos,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
El que siempre está presente con todas las criaturas y nunca se separa de ellos.

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥
¡Oh hermano! Haz a un lado tus riñas y aférrate a su santuario.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥
Te liberarás en un instante.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥
Comprende que él está cerca de tí siempre.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
Sométete a su voluntad verdadera.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥
Deshace de tu ego a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios y canta sus alabanzas siempre.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Das ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
La palabra del gurú es siempre eterna.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
A través de la palabra del gurú te quitas la soga de la muerte.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
La palabra del gurú siempre está con todos los seres.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
A través de la palabra del gurú, uno está imbuido en el amor por Dios.

ਜੋ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥
Con todo lo que el gurú te bendice, es para el beneficio del alma.

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que hacen acéptalo al considerarlo la verdad.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥
La palabra del gurú es eterna e inmutable.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥
A través de la palabra del gurú, todas las dudas son disipadas.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
La palabra del gurú se queda siempre con uno y no lo abandona nunca.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
A través de la palabra del gurú , uno canta las alabanzas de Dios.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥
La palabra del gurú guarda compañía a uno para siempre.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
La palabra del gurú es el soporte de los que no tienen a nadie.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥
A través del gurú, uno es salvado del fuego del infierno.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਵੈ ॥੩॥
A través de la palabra del gurú, la lengua de uno disfruta del néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
La palabra del gurú se manifiesta en el universo.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
A través de la palabra del gurú uno no pierde nunca el juego de la vida.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la gracia de Dios,

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥੪॥੫॥੭੪॥
Siempre tiene la gracia del gurú verdadero también.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥
Aquél señor quien me ha convertido en una joya preciosa del mero polvo,

ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ॥
Quien me ha protegido en el vientre de mi madre,

ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥
Quien me ha dado grandeza y gloria,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈ ॥੧॥
Recuerdo a aquél señor, Dios , todo el tiempo.

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥
¡Oh Dios mío! Concédeme el polvo de los pies de los santos.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Fijo mi mente en Dios encontrándome con el gurú.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥
Quien me convirtió en un hombre de fino hablar de un tonto ignorante,

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥
Quien ha traído conciencia a lo inconsciente.

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
A través de la gracia de quien, he recibido los nueve tesoros.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥
Nunca me olvido de aquel señor de mi corazón , Dios.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥
Quien ha amparado a un desamparado como yo,

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥
Y quien (Dios) ha dado honor a un humilde,

ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
Quien ha cumplido todos mis deseos.

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥
¡Oh hermano! Noche y día, recuérdalo con cada respiración y con cada bocado de alimento.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥
A través de la gracia de quien, me he liberado de las amarras de Maya.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
A través de la gracia del gurú, el veneno amargo de Maya es convertido en el néctar dulce.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Nanak! Este mortal es imponente para hacer o para causar algo.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥
Alabo a mi Dios protector.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥
En el santuario de él no existe ni el miedo ni los pesares.

ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਗੁ ॥
Nada pasa que él no desea sin su voluntad.

ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
Me he deshecho de mi astucia, la maldad del poder y el orgullo.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥
Él es quien conserva el honor de su esclavo.

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥
¡Oh mente mia! Recita el nombre de Dios amorosamente.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él está presente por fuera y por dentro de tu corazón. .

ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
Apoya tu mente sólo en él.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
¡Oh hermano! La palabra del gurú es el néctar ambrosial y bebe este néctar ambrosial.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥
¡Oh hermano! Dime ¿De qué sirven tus demás esfuerzos?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥
Dios mismo conserva el honor de uno a través de su gracia.

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥
¿Qué puede hacer un pobre mortal? ¿Qué poder tiene un simple mortal?

ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥
Vano o vano es tumulto de la riqueza.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro del universo, Dios es es el único hacedor y la causa.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
El señor es el todopoderoso y omnisciente.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥
De todos los placeres, este es el que queda con nosotros siempre.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥
Conserva la instrucción del gurú en tu corazón.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Aquél que fija su mente en el nombre de Dios,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥੪॥੭॥੭੬॥
¡Oh Nanak! Bendito y afortunado es él.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥
Aquellos que han lavado la mugre de maldad de su mente escuchando el evangelio del señor,

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥
Se vuelven muy puros y dichosos.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
Ellos Han encontrado la compañía de los santos por una buena fortuna.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥
Y se han enamorado de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ ਤਾਰਿਓ ॥
Los sirvientes que recitan el nombre de Dios han podido cruzar el océano de la vida.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú les hizo cruzar el océano del fuego de los deseos.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥
Cantando los himnos de Dios sus corazones se han vuelto calmados y

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥
Sus pecados de todas las encarnaciones son lavados.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Han visto todos los tesoros en su propio corazón.

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥
¿Por qué ellos irán a buscar la dicha afuera?

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
Cuando Dios les mostró su misericordia,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥
Los esfuerzos de su sirviente le dieron el fruto.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥
Él cortó sus amarras de Maya y le hizo su sirviente.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥
Ahora se acuerda del tesoro de las virtudes, Dios.

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥
Sólo él está en la mente y está por todas partes.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥
Él , el uno perfecto llena todos los lugares.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
El gurú perfecto ha disipado todas las dudas.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥
¡Oh Nanak! Él ha obtenido una gran paz recordando el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥
Nuestros antepasados que han muerto se han olvidado de nosotros.

ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥
Los que quedaron con vida están ocupados en acumulando la riqueza.

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥
Ellos se envuelven en aquellas tareas en las que sus antepasados también estaban envueltos.

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ ਮਾਏ ॥੧॥
En comparación con sus antepasados, ellos acumulan la riqueza con más y más afán.

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El hombre no recuerda el tiempo de la muerte.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él se aferra a lo que ocasiona su fin.

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥
El cuerpo de un tonto está atado a las amarras de los deseos.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥
El se aferra a la lujuria, al enojo y al apego mundial.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੋ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥
El señor de la ley se cierne sobre su cabeza.

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ ਖਾਇ ॥੨॥
El tonto consume el veneno de Maya considerándolo dulce.

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥
Y él habla egoístamente que voy a atar a mis enemigos y ajustar cuentas con ellos.

ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਨੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥
O ¿Quién puede traspasar mi propiedad?

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
Soy un sabio, astuto e inteligente.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥
Pero el ególatra y tonto no conoce a aquél que lo creó.

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥
¿Qué está en las manos de un ser humano? Solamente Dios conoce su estado y su valor.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਵਖਾਨੈ ॥
¿Qué puede el mortal hacer o decir? ¿Cómo puede el mortal lo puede describir a Dios?

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
Así como el señor lo desea, así uno está unido con uno.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ ਮੰਗਨਾ ॥੪॥
Todos piden por su propio bien.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el creador y todo está en tus manos.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
Tus virtudes no tienen ningún límite, nadie puede encontrar los límites de tu ser.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
¡Oh Dios! Concédele el regalo de tu nombre a tus sirvientes.

ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ॥੫॥੯॥੭੮॥
¡Oh Nanak! Que nunca me olvide del nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
A pesar de realizar muchos rituales, uno no es liberado de las amarras de Maya.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥
Al hacer mucha astucia, la carga de los pecados pesa más y más sobre la cabeza.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥
Aquél que sirve a Dios con amorosamente y con una mente pura,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥
Recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥
¡Oh mi mente! Apóyate en el nombre de Dios.

ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así no te tocarán ni siquiera los vientos calientes.

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥
Así como el barco te salva en el mar agitado,

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥
Así como la lámpara quita la oscuridad con la luz,

ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥
Y el fuego quita el dolor ocasionado por el frió,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥
De la misma manera, Recordando el nombre de Dios, la mente permanece en paz.

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
Recitando el nombre de Dios toda la hambre es saciada.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥
Y todos los deseos son satisfechos.

ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥
La mente no se distraerá más.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੀਤ ॥੩॥
¡Oh amigo! Si recuerdas el nombre ambrosial de Dios a través de la gracia del gurú.

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Recibe la medicina del nombre de Dios sólo aquél,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥
A quién Dios mismo le otorga a través del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuyo corazón habita el nombre de Dios,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ ॥੪॥੧੦॥੭੯॥
Todas sus aflicciones se acaban.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥
Acumulando toda la riqueza del mundo, la mente no está satisfecha.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥
Apreciando la belleza de cientos de mujeres, un varón no está satisfecho.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥
Mi alma está envuelta en mis hijos y en mi esposa.

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥
Toda mi riqueza será agotada y todos mis parientes serán convertidos en polvo algún día.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥
Sin cantar los himnos de Dios, veo a los hombres lamentando y llorando.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Malditos son el cuerpo y el alma de aquellos que están imbuidos en el amor por Maya.

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥
Así como el hombre es forzado a cargar un bulto de dinero de otro en su cabeza,

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
Y ese bulto de dinero llega a la casa de su dueño, mientras él que cargó todo el peso sufre.

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥
Un hombre normal se siente como un rey en sus sueños,

ਨੇਤ੍ਰ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥
Pero cuando abre sus ojos, se percata de que todo lo que vivió él fue una ilusión.

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਊਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥
Cuando el cuidador cuida toda la granja,

ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥
La granja se queda con el dueño mientras que el cuidador regresa a su casa.

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥
Y el cuidador sufre mucho para proteger la granja.

ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੂ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥
Pero al final no consigue nada.

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥
El señor es aquél, quien nos ha dado el reino , él nos ha dado los sueños también.

ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
Quien nos ha dado la riqueza también ha dado la añoranza por ella.

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
El señor mismo destruye a uno y él mismo resucita y cumple el propósito de su vida

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥੮੦॥
¡Oh Nanak! Reza ante Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖੀ ॥
He visto muchas facetas de Maya engolosinando a las personas de diferentes maneras.

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥
Muchos sabios han escrito muchas palabras sabias en el papel con su pluma.

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥
He visto lo que es ser un líder, un jefe y un rey.

ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥
Aun así, sus mentes no están saciadas.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥
¡Oh santos! Díganme de algún placer,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que pueda saciar mi deseo y pueda calmar mi mente.

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
Aunque yo tenga carros de los caballos rápidos y de los elefantes,

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
Aunque tenga la perfume del sándalo, el placer de gozar de las doncellas en la cama,

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥
Aunque pueda ver miles de espectáculos opulentos y tenga los cantantes que cantan para mí,

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Aun así, mi corazón no será saciada.

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥
El trono de la corte real, la joyería, las alfombras decoradas,

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥
Los bellos jardines adornados con miles de árboles frutales.

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
El amor a la casería, y demás diversiones de los reyes.

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥
Nada de esto ha hecho feliz a la mente y todos son falsos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
Gracias a su misericordia, los santos han recitado la verdad que,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥
El éxtasis y la paz divina son obtenidos sólo por aquél,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Que canta los himnos de Dios en compañía de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥
¡Oh Nanak! La compañía de los santos es obtenida por una buena fortuna.

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Aquél que tiene la riqueza del nombre de Dios,

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥
Está contento de veras. Dios bendice a uno con la compañía de los santos por su gracia.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥
El hombre piensa que el cuerpo pertenece a él.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੂ ਲਪਟੇਰਾ ॥
Y se aferra a él vez tras vez.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
Mientrasesté apegado a su hijo, a su esposa y a su hogar,

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥
No se vuelve el sirviente de Dios.

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
¿Cuál es la manera de cantar las alabanzas de Dios?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh madre! ¿Qué tipo de sabiduría se necesita para nadar a través del océano de Maya?

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥
Lo que es bueno para él, uno lo considera malo.

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥
A él la verdad le parece amarga como el veneno.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥
No sabe cuál es la victoria y cuál es la derrota.

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
Esta es la manera de vivir de un Manmukh (tonto).

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥
El tonto se alimenta de veneno y lo conserva las hojas de betel.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥
Y considera el néctar ambrosial del nombre de Dios amargo.

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥
Él no se acerca a la sociedad de los santos,

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥
Así vaga por millones de encarnaciones.

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥
En las redes de Maya, todos los seres vivos son atrapados como los pájaros.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
El hombre goza de diferentes placeres.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Sobre quien se posa la gracia de Dios,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ ॥੪॥੧੩॥੮੨॥
Es liberado de la red de Maya a través del gurú perfecto.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh Dios! A través de tu gracia uno encuentra el camino de la vida.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
A través de gracia del señor, uno fija su mente en su nombre.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥
A través de la gracia de Dios, uno es liberado de los lazos mundiales.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥
¡Oh Dios! A través de tu gracia el ego es disipado.

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥
¡Oh Dios! Si me bendices con la oportunidad de servirte, me envolveré sólo en tu devoción.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! No puedo hacer nada por mi propia cuenta.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Puedo cantar tu palabra si así es tu voluntad.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Puedo decir la verdad si así lo deseas.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥
Uno tiene la gracia del gurú verdadero si así lo deseas tú.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥
¡Oh mi maestro! A través de su gracia uno recibe una paz divina.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥
¡Oh Dios! Lo que está en tu voluntad, eso es adecuado.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
¡Oh Dios! Lo que te complace es la verdadera religión.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥
Tienes el tesoro de todas las virtudes.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
¡Oh Dios! Eres mi maestro y tu sirviente reza ante tí.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
La mente y el cuerpo se vuelven puros en el amor por Dios.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥
En la compañía de los santos, todas las dichas son logradas.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Mi mente está imbuida en tu nombre.

ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥੪॥੧੪॥੮੩॥
¡Oh Nanak! Éste es el más elevado estado de éxtasis.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥
¡Oh lengua mía! Todos los sabores que sabores excepto el del néctar ambrosial,

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥
No saciará tu hambre ni siquiera por un instante.

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥
Si saboreas la dulzura del néctar ambrosial,

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
Y así entrarás en el reino de la maravilla.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥
¡Oh mi querida lengua! Prueba el néctar ambrosial de Dios.

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y gozando de su sabor , estarás satisfecha.

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
¡Oh lengua! Canta las alabanzas de Dios.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਉ ॥
Fíjate en su nombre a cada rato.

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥
No debemos escuchar nada más que el nombre de Dios y no debemos ir a ninguna parte que a la Saad Sangat.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
La Saad Sangat, la sociedad de los santos, es obtenida por una buena fortuna.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥
¡Oh lengua! Noche y día,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥
Venera al señor insondable y al maestro de todo el mundo (Dios).

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
Siempre permanecerás en éxtasis en este mundo y también en el siguiente.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ ਅਮੋਲੀ ॥੩॥
¡Oh lengua! Serás virtuosa e inestimable cantando las alabanzas de Dios.

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥
Uno puede ver la vegetación, los frutos y las flores en flor,

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥
Pero, la lengua que está imbuida en el néctar ambrosial del señor no deja este néctar del señor.

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ ॥੪॥੧੫॥੮੪॥
Porque todos los demás sabores no se igualan al sabor del néctar ambrosial del señor. ¡Oh Nanak! El gurú es mi soporte.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥
La mente es un templo está rodeado por la valla del cuerpo.

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥
En este templo está la riqueza del nombre de Dios infinito (Naam).

ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥
Dicen los santos que en este templo habita el verdadero prestamista que nos da su nombre.

ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥
¿Quién comercia con él? ¿Quién tiene la confianza de comerciar con Dios?

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੋ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
Excepcional es aquél comerciante que comercia con la joya del nombre de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mercader se alimenta del néctar del nombre de Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
Yo le serviría entregándole mi cuerpo y mi mente.

ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥
A aquél que me diría la manera de complacer a Dios.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥
Yo me postro ante sus pies haciendo a un lado mi "yo" "lo mío" y todo mi ego.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥
¿Quién me puede ayudar a comerciar con la riqueza del nombre de Dios?

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
¿Cómo puedo llegar al castillo de aquél mercader?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
¿Cuál es la manera de ser aprobado en la corte de Dios?

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ ਵਣਜਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el gran mercader, millones son tus tenderos que comercian contigo

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥
¿Quién es aquel dador que me pueda llevar a su templo?

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Buscando y buscando encontré mi propio hogar.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
El señor verdadero me ha revelado la joya preciosa.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥
En su misericordia, el mercader (Dios) une a un ser consigo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ ॥੪॥੧੬॥੮੫॥
¡Oh Nanak! Esto sucede cuando el gurú aboga por mi fe.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
Aquellos que están imbuidos en el amor por Dios noche y día,

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
Y siempre sientan la presencia de Dios,

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥
Ellos han incluido el nombre de Dios en su conducta de vida.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥
Ellos están satisfechos y saciados por la visión de Dios.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥
Imbuido en Dios, su cuerpo y su mente han florecido.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos buscan el santuario del gurú perfecto.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥
Sus almas se apoyan en los pies de loto del señor.

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
Ellos no ven a nadie más que al único señor y fluyen en su voluntad.

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
Ellos sólo comercian con su nombre y recordando el nombre de Dios esto se ha vuelto su profesión.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥
No conocen a nadie más que al señor sin forma.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥
Ellos son liberados del dolor y del placer.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥
Ellos viven desapegados del mundo entero para siempre y saben la manera de estar unidos con Dios.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
Amando a todos viven a distancia de todos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥
Ellos fijan su mente en el señor eterno.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥
No puedo expresar la gloria de los santos.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
Insondable es su conocimiento y no puedo conocer su valor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh señor supremo! Ten piedad de mí,

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥
Concede el polvo de los pies de los santos a Nanak.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥
¡Oh Dios! Eres mi compañero y mi amigo.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥
Eres mi amado y mi amor.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
Eres mi honor y mi belleza y adorno.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ ਰਹਣਾ ॥੧॥
No puedo vivir sin tí ni siquiera por un instante.

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
¡Oh Dios! Eres mi bienamado y mi respiración vital.

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres mi maestro y mi amo.

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥
¡Oh Dios! Así como me conservas, así yo vivo.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
Hago lo que es tu mandato.

ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥
A donde sea que yo mire, observo tu presencia.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ ਰਸਨਾ ॥੨॥
¡Oh señor valiente! Recito solamente tu nombre a través de mi lengua.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres mi nueve tesoros y mi almacén.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Estoy imbuido en tu amor y mi mente se apoya en tí.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥
Eres mi gloria y me entono solamente en tí.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਕੀਆ ॥੩॥
Eres mi santuario y eres mi soporte.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! Mi mente y mi alma se fijan en tí.

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
Tu misterio fue revelado a través del gurú.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥
El gurú verdadero me ha dado el regalo de recitar tu nombre.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ ॥੪॥੧੮॥੮੭॥
¡Oh Dios! El nombre de Dios es mi único soporte.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Maya nos atormenta a través de la expresión del placer y del dolor.

ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
Maya influye en los que viven en el cielo de una manera dichosa y atormenta a los que viven en el infierno.

ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ ਸੋਭਾ ॥
Maya aflige a los ricos , a los pobres y a los gloriosos.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥
Maya prevalece en la forma de avaricia y es la fuente de todas las enfermedades.

ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥
Maya nos atormenta de muchas formas.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Sólo los santos en tu santuario viven sin la influencia de Maya.

ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
Maya atormenta a los que están intoxicados por el intelecto lleno del ego.

ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
जो Maya atormenta a aquellos también que están imbuidos en el amor por sus hijos y por su hermanos.

ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥
Maya atormenta a los que están fascinados por los elefantes, los caballos y los vestuarios.

ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥
Maya atormenta a los que están imbuidos en la belleza y en la juventud.

ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥
Maya atormenta a los poseedores de la tierra, a los indigentes y a los parranderos.

ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥
Maya atormenta a los que cantan o escuchan los dulces sonidos de la música.

ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥
Maya atormenta a los que tienen una cama lujosa, joyerías y castillos.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥
Maya nos atormenta en la oscuridad del apego a través de los cinco enemigos.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥
Maya prevalece en aquellos que realizan todas sus tareas egoístamente.

ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥
Maya nos atormenta aún en el hogar, tanto como en la renunciación.

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥
Maya nos atormenta a través de nuestra casta, vocación y cultura.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥
Maya atormenta a todos, excepto a los que están imbuidos en el Amor del Señor.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
El señor mismo ha cortado las amarras de los santos.

ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥
¿Cómo Maya puede atormentarlos?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que ha obtenido el polvo de los pies de santos,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੬੬॥
Maya no se les acerca.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
Los ojos son inconscientes al mirar la belleza de otra mujer con lujuria.

ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥
Los oídos duermen porque ellos prestan atención a pensamientos de calumnia.

ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥
Mi paladar duerme estando adicto al sabor de lo dulce.

ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥
Mi mente duerme estando fascinada por Maya.

ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥
Excepcional es aquél que permanece despierto en su hogar del cuerpo.

ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y él recibe su capital intacto.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥
Todos los cinco órganos sensoriales están imbuidos en los placeres.

ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥
No saben la manera de proteger su hogar.

ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥
Todos los cinco bandidos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) son ladrones y secuestradores.

ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥
Y ellos entran en los pueblos abandonados y desiertos.

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
Los padres no pueden salvarnos de ellos.

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥
Ni los amigos ni los hermanos nos pueden salvar.

ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥
La astucia y la riqueza tampoco sirven para nada.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥
Solamente a través de la sociedad de los santos , ellos son vencidos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí,

ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
Concédeme el polvo de los pies de Santos porque es el tesoro de los tesoros.

ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
En compañía del gurú verdadero, la riqueza del nombre de Dios permanece intacta.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
Nanak permanece despierto en amor por el señor supremo.

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
Solamente aquél que tiene la gracia de Dios, puede permanecer despierto.

ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥
Y así la riqueza siempre se conserva intacta.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥
Aquél Dios, cuyo poder domina a los regentes y a los reyes.

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥
Aquél , cuyo poder prevalece en el universo entero.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
Aquél que es el hacedor de todo,

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
Y sin él no hay nada.

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥
¡Oh Hermano! Rézale a tu gurú verdadero,

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que él resuelva todos tus asuntos.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
Su corte es la más elevada.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Su nombre es el soporte de todos sus devotos.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥
El maestro del universo entero, Dios prevalece en todos.

ਜਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥
Su gloria es revelada en cada corazón.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
Aquél señor, a quien cuando uno recuerda, la tristeza se va.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥
Aquél, a quien cuando uno recuerda, el Yamraj no se le acerca.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥
Aquél, a quien cuando uno venera, aún la mente marchita florece.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਤਰੇ ॥੩॥
Aquél, a Quien al venerar, hasta las piedras (los pecadores) logran cruzar el océano terrible de la vida.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
Siempre me postro ante la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Nanak! Dios ha escuchado mi súplica.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥੨੧॥੯੦॥
Por la gracia de los santos yo siempre habito en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
El fuego de la añoranza al ver a los santos se ha sofocado.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
El ego se ha disipado encontrando al gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥
En la compañía del gurú verdadero, la mente no se distrae.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥
A través del gurú, el hombre pronuncia la palabra ambrosial del Shabad.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
Desde que mi mente ha estado imbuida en el amor por verdad (Dios), veo la presencia del señor verdadero en todas partes.

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Conociendo a Dios a través del gurú, mi mente se ha vuelto calmada y quieta.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
El hombre recuerda el nombre de Dios a través de la gracia de los santos.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
Por la gracia de los santos, uno canta las alabanzas de Dios.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥
Por la gracia de los santos, todas las aflicciones se van.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥
Por la gracia de los santos, uno se libera de las amarras de Maya.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥
Por la gracia de los santos, el apego y las dudas se han ido.

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
Bañándose en el polvo de los pies de los santos, uno logra todos los méritos de los rituales religiosos.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
Por la gracia de los santos, uno tiene la gracia de Dios.

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
Mi vida recae siempre en los santos.

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ ॥
Sólo si fijo mi mente en el tesoro de la gracia , Dios,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥
Podré estar en la compañía de los santos.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Cuando Dios bendijo a un despreciable como Yo,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨੨॥੯੧॥
Recordé el nombre de Dios en la sociedad de los santos.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥
Yo recuerdo a Dios en la compañía de los santos.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥
El gurú me ha concedido solamente el Mantra de nombre de Dios.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
He desechado mi ego y ahora no tengo enemistad para nadie.

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥
Adora los pies del gurú todo el tiempo.

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥
El sentido malvado del "otro" de mi mente me ha dejado,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Desde que he escuchado las alabanzas de Dios.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥
El señor Salvador que es el tesoro de las dichas y de los placeres,

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥
Y me salvará al final.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
Mis aflicciones y mis dudas se han acabado.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥
El Señor en su misericordia, me ha salvado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥
El señor mismo ve, habla y escucha todo.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
¡Oh mente mía! Siempre recuerda a aquel señor que siempre está contigo.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
Por la gracia de los santos, la luz divina brilla en mi mente.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
El tesoro de las virtudes, el señor prevalece en todas partes.

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥
Puros e inmaculados son aquellos que cantan y escuchan las alabanzas de Dios.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
Y siempre cantan las alabanzas de Govinda.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Sobre quien está posada la gracia de Dios,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥੪॥੨੩॥੯੨॥
Recibe la recompensa de meditar en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥
El gurú hace a uno recordar a Dios cortando sus amarras de Maya.

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
Su mente siempre se fija en el señor verdadero.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
Se quitan sus penas y se eleva al estado de éxtasis.

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥
Él, el dador bondadoso es mi gurú verdadero.

ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
Solamente es El dador de la paz que nos hace recitar el nombre de Dios,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y por su gracia, nos une a su ser.

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, encuentra al gurú.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥
A través del gurú, él recibe todos tipos de tesoros.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
Aquél que se deshace de su ego, se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥
Él conoce a Dios en compañía de los santos.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
Dios ha mostrado su misericordia a su sirviente.

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥
Gopal es el soporte de aquél sirviente.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥
Ese sirviente se entona solamente en Dios y su mente está imbuida sólo en el amor por Dios.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥
Para el sirviente de Dios, el tesoro del nombre de Dios es el tesoro más grande.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Aquél que ama al señor supremo,

ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥
Puras son sus acciones y verdadera es su conducta de vida.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
El gurú verdadero ha disipado la oscuridad de la ignorancia.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥
El señor de Nanak es insondable e infinito.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
Aquel En cuyo corazón habita Dios, cruza el océano terrible de la vida.

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Aquél que lo tiene escrito en su destino, logra a Dios.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
Y no será afectado por los miedos y las penas y la enfermedad de la vida,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
Aquél que recuerda el nombre ambrosial de Dios en su corazón.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Debemos fijar nuestra mente en el señor supremo.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Este conocimiento uno recibe a través del gurú perfecto.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
El señor misericordioso mismo es el hacedor y también hace que otros hagan.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
Él cuida de todas las criaturas del mundo.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥
El señor siempre es insondable, imperceptible e infinito

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
¡Oh mente mía! Recuerda a Dios a través de la instrucción del gurú perfecto.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Sirviendo a Dios, se logran todos los tesoros.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
Adorando a Dios , uno recibe mucho honor.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
El servicio de Dios no se desperdicia en vano.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
Por lo tanto Siempre canta sus alabanzas.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
Oh señor , el conocedor de lo más íntimo, ten piedad de mí.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro del mundo, el señor incognoscible es el tesoro de la dicha.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
Todos buscan tu santuario.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥
¡Oh Nanak! Que yo encuentre el nombre de Dios porque es toda la gloria para mí.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥
Aquél , en cuya mano está la llave de nuestra vida,

ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
Recuérdalo es el amparo de los desamparados.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Si uno recuerda a Dios todo el tiempo, todas sus aflicciones se acaban.

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥
Recitando el nombre de Dios, todos los miedos son disipados.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥
¡Oh hermano! ¿Por qué temes a alguien más que a Dios?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué te consideras a tí mismo dichoso si te has olvidado de Dios?

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥
Él, quien ha creado muchos tierras y cielos.

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥
Cuya luz brilla en todos los seres,

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
Cuyas bendiciones no se pueden eliminar.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥੨॥
Recordando a aquél señor, uno se vuelve valiente.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
Recuerda el nombre de Dios todo el tiempo.

ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Recordar el nombre de Dios es igual a bañarse en los lugares santos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
Estando en el santuario del señor supremo,

ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
Millones de las manchas de los pecados de uno se han lavado en un instante.

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
El señor es el rey perfecto y autónomo.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
Sus sirvientes tienen mucha fe en él.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥
El gurú perfecto protege a todos los sirvientes de Dios dándoles sus manos.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ ॥੪॥੨੬॥੯੫॥
¡Oh Nanak! El señor supremo es capaz de hacer todo.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Por la gracia del gurú , mi mente está imbuida en el nombre de Dios.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥
La mente estaba dormida desde hace épocas por el sueño de ignorancia pero ahora se ha despertado por la sabiduría espiritual.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥
A través de la bani (palabra) de Dios, canta sus alabanzas ambrosiales sólo aquél,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥
A quien el gurú perfecto otorga la sabiduría sublime.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥
Recordando el nombre de Dios, he logrado toda la paz divina.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He obtenido la paz espontáneamente por dentro y por fuera de mi hogar.

ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
He conocido a aquél señor que me ha creado.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Dios me ha unido a su ser por su gracia.

ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥
Tomándome en sus brazos, él me ha hecho suyo.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੨॥
Recito siempre el evangelio bello y el nombre de Dios.

ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥
Mantras-Tantras (los hechizos para resolver los problemas), las medicinas y la expiación

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
Están presentes en el nombre de Dios , que es el soporte de mi mente y de mi vida.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
He logrado la verdadera riqueza del amor de Dios.

ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
Solamente en la Saad Sangat, la sociedad de los santos, uno puede cruzar el océano de la vida.

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥
¡Oh santos! Que siempre estén en estado de éxtasis.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥
He ganado la riqueza del nombre de Dios que es más allá de todo valor.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
Solamente aquél a quien el gurú bendice, la recibe.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥੨੭॥੯੬॥
¡Oh Nanak! Nadie marcha con las manos vacías de la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥
Las manos se vuelven puras en un instante,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
Y las redes de Maya son destruidas,

ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥
Si la lengua siempre canta las alabanzas de Dios.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥
¡Oh mi hermano y mi amigo! Así lograrás la paz y la dicha.

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥
A través de tu pluma y tinta escriba en el papel,,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios y su palabra ambrosial.

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
Así, tus pecados serán lavados.

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, el Yamraj no se te acerca.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥
Los mensajeros de Dharmaraj (el juez de la ley) no te observarán.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੂਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥
Y maya no te engolosinará para nada.

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Tú serás salvado y a través de tí , el mundo entero será salvado también.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
Si tú sigues recordando a Dios y su nombre.

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥
Recita el nombre de Dios e instruye a los demás.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥
Atesora el nombre de Dios en tu corazón.

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
Aquél que tiene escrito en su destino el logro del tesoro del nombre de Dios,

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
Solamente él venera a Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios todo el tiempo,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੪॥੨੮॥੯੭॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chau-Padas (los cuatro líneas) y Du-Padas (Los dos líneas)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede lograr a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥
La riqueza que se volverá ajena un día, el hombre la considera suya.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਚਨਾ ॥੧॥
Todo lo que tiene que abandonar, su mente está imbuida en ello.

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥
Dígame, ¿Cómo se puede encontrar a Dios?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estamos enamorados de todo lo que está prohibido.

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥
Todo lo que es falso, lo consideramos verdadero.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥
El corazón no está imbuido en lo que es la verdad para siempre

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥
Caminamos en el sendero falso de la vida.

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪੂਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥
Hemos dejado el sendero verdadero y ahora vivimos de una manera inadecuada.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
El señor es el maestro de ambos mundos (Este mundo y Parlok).

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥੪॥੨੯॥੯੮॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios une a su ser, es liberado.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥
En la Era de Kali (la era de oscuridad e ignorancia), el hombre y la mujer se encuentran como les fue destinado.

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥੧॥
Y con la voluntad de Dios, ellos se gozan el uno del otro.

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
Aquella esposa que se arroja a sí misma en la hoguera funeraria no encuentra a Dios, su bienamado.

ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella se vuelve un Sati (la mujer que se quema a sí misma en la hoguera funeraria de su esposo) con la esperanza de unirse a su esposo.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥
Imitando a otros como es una costumbre y por la obstinación , ella se quema a sí misma.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥੨॥
Después de la muerte no puede encontrar a su esposo y vaga por millones de encarnaciones.

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥
Aquella que tiene dominio sobre sí misma y es piadosa y que se somete a la voluntad de Dios,

ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥
Aquella alma no sufre la tortura de Yamraj (el mensajero de la muerte).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquella mujer (alma) que considera a Dios su esposo,

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥੪॥੩੦॥੯੯॥
Es bendita y aprobada en la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥
Soy bendito y afortunado a través del nombre verdadero de Dios.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canto espontáneamente las alabanzas de Dios.

ਪੀਉ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ਖਜਾਨਾ ॥
Cuando abrí y pude ver los tesoros de mi padre y de mi abuelo (el tesoro de la palabra del gurú),

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥
entonces mi mente se puso muy feliz y se llenó del tesoro del éxtasis.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੁਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥
Con las joyas preciosas y las joyerías de alabanzas, Está lleno del tesoro inmensurable.

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermanos! Que yo tome tanto como pueda de estos tesoros y todos los que me acompañan también.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੋ ਜਾਈ ॥੩॥
Pero nunca disminuye la riqueza, al contrario, se incrementa cada vez más.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito en su destino por Dios,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ ॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥
Podrá tomar la riqueza de este tesoro (de las virtudes).

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥
Cuando sentí que él señor estaba lejos, sentí pavor total.

ਡਰੁ ਚੂਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
Pero al ver al señor en todas partes, todos mis miedos se han disipado.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él nunca me abandona y me llevará a través del océano terrible de la vida ciertamente.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥
Cuando uno se olvida de Dios, la tristeza, las enfermedades y la agonía le invaden.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥
Sin embargo, cuando canta las alabanzas de Dios, siempre obtiene una dicha eterna.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥
No digamos quién es bueno o quién es malo.

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥
Debemos desechar nuestro ego y postrarnos ante los pies de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥
Dice Nanak, ¡Oh hermano! Recita el Mantra del gurú.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥
Así lograrás una gran paz divina en la corte de la verdad.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥
¡Oh hermano! Aquél , cuyo amigo y señor es Dios , el señor omnipresente.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਕਮੀਆ ॥੧॥
Esta persona no carece de nada.

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
Aquél, quien se enamora de Govinda,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sus aflicciones y dudas se van.

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਆਇਓ ॥
Aquél, quien se goza del néctar ambrosial del señor,

ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਹੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥
Los otros sabores le parecen insípidos.

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥
Aquél, cuya palabra es aprobada en la corte de Dios,

ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ ਤਲੈ ॥੩॥
¿Por qué se preocupa más? (No tiene ninguna preocupación).

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
Él , quien ha creado este universo , todas las criaturas y el mundo pertenecen a él.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥
¡Oh Nanak! Aquél , quien se vuelve un devoto de aquél señor, siempre permanece en éxtasis.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥
Aquél que mira igual el dolor y el placer,

ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥
¿Cómo puede preocuparse por algo?

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥
Aquél santo de Dios, cuya mente permanece en la dicha del equilibrio,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Siempre fluye en la voluntad de Dios.

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
En cuyo corazón, Dios llega a habitar,

ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥
No se aflige nunca más.

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥
Del cuyo corazón la duda es disipada,

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥
No teme el golpe de la muerte.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥
Aquél , en cuyo corazón el gurú ha engarzado el nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥
¡Oh Nanak! Él se vuelve el maestro de todos los nueve tesoros.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥
El señor insondable habita en la mente de un ser humano.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਨਾ ॥੧॥
Sólo un excepcional conoce esta verdad a través de la gracia del gurú.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥
Hay charcas ambrosiales del evangelio de Dios.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que las obtiene, siempre bebe el néctar ambrosial.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
Existe un lugar único en Vaikuntha (un reino donde los devotos de Krishna van después de obtener la salvación) donde resuena la melodía divina todo el tiempo.

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥
Y escuchando esta melodía divina, aún Gopal (Krishna) se hechiza.

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
Innumerables ahí son los recovecos de la paz y el éxtasis.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥
Ahí habitan los compañeros del señor supremo y los santos.

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥
Ahí existe la dicha eterna y no hay ninguna pena y dualidad.

ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥
Nanak ha sido bendecido con ese santuario por el gurú.

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥
¡Oh Dios! Tienes infinitas formas. ¿Qué forma tuya debería alabar o adorar?

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ ਸਾਧਉ ॥੧॥
¡Oh Dios! ¿En qué forma de yoga puedo disciplinar mi cuerpo?

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥
¡Oh Dios! ¿Qué méritos tuyos, podría yo cantar?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor supremo! ¿Cuáles son las palabras que te complacen?

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥
¡Oh señor! ¿De qué forma, te puedo alabar?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਤਰਉ ॥੨॥
¡Oh misericordioso! ¿Cuál es la manera de cruzar el océano terrible de la vida?

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! ¿Cuál es la austeridad que me puede volver un asceta ?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥
¡Oh Dios! ¿Cuál es el nombre, a través del cual la mugre del ego es lavada?

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਘਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Todos los méritos de meditación, alabanza, devoción, sabiduría y contemplación pertenecen a aquél,

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥
Quien encuentra al gurú por su gracia.

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
Solamente aquel Recibe todos los méritos y conoce a Dios solamente aquél,

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥
Cuya devoción es aprobada por el dador de la dicha (Dios).

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥
¡Oh Hermano! El cuerpo, del cual estás orgulloso, no es tuyo.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥
Ni el reino, ni propiedades, ni riqueza son tuyas.

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥
¡Oh Hermano! Si todo esto no es tuyo ¿Por qué estás apegado a ello?

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solamente el nombre es tuyo que obtendrás del gurú verdadero.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
¡Oh Hermano! Ni el hijo, ni tu esposa ,ni tu hermano son tuyos.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥੨॥
Tampoco tu amigo, tu padre y tu madre son tuyos.

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥
Ni el plato, ni el oro y ni la riqueza son tuyos.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥
Ni los cabellos bellos ni los elefantes sirven de nada.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien perdona el gurú, Dios le une a su ser.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥
A él le pertenece todo, quien pertenece a Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥
Los pies del gurú están en mi frente.

ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥
Así todas mis aflicciones se han acabado.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de él, he conocido mi vida espiritual y permanezco en la dicha eterna y más elevada.

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
He aplicado el polvo de los pies del gurú en mi frente.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
Y así me deshago de mi actitud egocéntrica.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥
La palabra del gurú parece dulce a mi mente.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥
Y veo entonces al señor supremo.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
El gurú es el dador de paz y él es el creador.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥
¡Oh Nanak! Gurú es el soporte de mi alma y de mi vida.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥ਜਾ ਕੈ ਊਣਾ ਕਛਹੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Añora ver a aquél señor, Cuya casa no está privada de nada.

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥
¡Oh mente mía! Haz de tu señor, tu bienamado y amigo

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Siempre atesora a Dios en tu corazón ,quien es el soporte de tu vida.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥
¡Oh mente mía! Sírvelo,

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥
Al señor primordial e infinito.

ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥
¡Oh mente mía! Apóyate en él,

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥
Quien es el soporte de la vida de todos lo seres vivos desde el comienzo.

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Aquél, cuyo amor provee nada más que la dicha y la paz,

ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥
¡Oh Nanak! Sólo canta sus alabanzas encontrándose con el gurú.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥
Todo lo que hace mi amigo (Dios), yo lo acepto dichosamente.

ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
Las acciones de mi amigo me complacen.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥
Mi mente y mi interior se apoyan en Dios.

ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que ha creado todo, solamente él es mi amigo.

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
Mi amigo (Dios) es despreocupado.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥
Me he enamorado de él por la gracia del gurú.

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
Mi amigo es el íntimo conocedor de todos.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੩॥
El señor supremo es el maestro de todo el mundo y es capaz de hacer todo.

ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh Dios! Soy tu esclavo y eres mi amo.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥
Nanak dice, ¡Oh Dios misericordioso! Mi honor y gloria son tuyas.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥
¡Oh Todopoderoso! Aquél, a quien ayudas,

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥
Ninguna marca de la maldad le puede manchar.

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Aquél que pone su esperanza en tí,

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No tiene ni un poquito de hambre de los bienes mundiales.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el maestro del mundo,

ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
Las aflicciones no le pueden tocar.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥
¡Oh Dios! Aquél cuyo consuelo eres tu,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥
No se le acercan ni el dolor ni la aflicción.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! He encontrado al gurú que

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥
Me ha revelado el señor supremo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
El cuerpo invaluable es obtenido por una buena fortuna.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥
Aquellos que no recuerdan el nombre de Dios, cavan su propia tumba.

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥
¿Por qué no mueren aquellos que desdeñan el nombre de Dios?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿De qué sirve esta vida sin el nombre de Dios?

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Comer, jugar, reír y disfrutar es solamente un engaño.

ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥
Que sólo sirve para embellecer a un muerto.

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
Aquél que no escucha las alabanzas de Dios, la encarnación de éxtasis,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥
Es peor que los cuadrúpedos, los pájaros, y aún peor que los gusanos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥¡Oh Nanak! El gurú ha engarzado el nombre de Dios en mi interior.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥
Mi corazón está imbuido en el nombre siempre.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੋ ਬਾਪ ॥
Nadie es la madre o el padre de nadie.

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥
Todas las relaciones sólo son de nombre y son un engaño.

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥
¡Oh tonto? ¿Para quién lamentas?

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Has venido a la tierra por la voluntad de Dios.

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥
Todos los mortales han estado hecho del mismo polvo y la única luz brilla en todos.

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥
La misma alma habita en todo, a través de la cual uno respira y vive. ¿Por qué entonces lamentamos después de la muerte de uno?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥
Uno se aflige diciendo "él era mío, oh mío".

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥
Sin embargo, el alma nunca muere.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥
!Oh Nanak! Cuyas puertas de sabiduría ha abierto el gurú,

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ ॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥
Se han liberado y sus dudas e ilusiones se han disipado.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥
Aquellos que se ven ricos y nobles,

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥
Están afectados por la enfermedad de preocupación.

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
Nadie se vuelve grandioso siendo rico y alabando Maya

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solamente es grandioso aquél que tiene su mente centrada en Dios.

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਊਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥
El terrateniente lucha cada día por su tierra.

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥
Y tiene que abandonar esta tierra por la cual lucha tanto al final y su hambre no es saciada.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
¡Oh Nanak! He conocido esta verdad después de una larga reflexión,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥
Que nadie es liberado sin cantar los himnos de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
El sendero del nombre de Dios es perfecto para encontrar a Dios y recordar el nombre de Dios es un lugar santo perfecto.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
En cuyo corazón habita el nombre de Dios, perfectas son todas las cosas para él.

ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor perfecto ha conservado su honor. Cuando su sirviente ha recurrido al santuario del señor supremo,

ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
El sirviente ha obtenido una paz divina y el contentamiento.

ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥
Recordar el nombre de Dios es la austeridad perfecta y el estado perfecto de yoga.

ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
El pecador que camina en el sendero de Dios se vuelve puro.

ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥
Y recibe mucha gloria en este mundo y también en el siguiente y se vuelven seres perfeccionados.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥
El creador Dios siempre habita cerca de él. ¡Oh Nanak! Perfecto es mi gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥
El polvo de los pies de santos lavan miríadas de pecados.

Page 189

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਛੋਟ ॥੧॥
Por la gracia de los santos, uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
La visión de los santos es el perfecto lugar sagrado.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia de los santos, se recita el nombre de Dios.

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
En la compañía de los santos, el ego es aniquilado.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
Y así uno ve a Dios en todas partes.

ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥
Por la gracia de los santos, los cinco enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego)son vencidos.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥
Y uno rega su corazón con el nombre ambrosial.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene un destino perfecto,

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥
Toca los pies de santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, el loto de corazón florece.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥
Recordando a Dios todas las dudas se disipan.

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Perfecta es la sabiduría , a través de la cual se cantan las alabanzas de Dios.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥La compañía de los santos es obtenida por una buena fortuna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, se logran los nueve tesoros.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥
Estando en la compañía de los santos, todas las tareas son realizadas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Venerado a Dios, la vida de uno se vuelve bendita y fructífera.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥
A través de la gracia del gurú, se recuerda el nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
¡Oh Nanak! Es aprobado en la corte de la verdad aquél,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥
En cuyo corazón habita Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
Cuya mente está imbuida en el amor por el uno verdadero (Dios),

ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥
No siente celos ni envidia del otro.

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
Y no ve a nadie más que a Dios.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él conoce la verdad que Dios es el hacedor de todo y hace que otros hagan también.

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
Aquél que recuerda el nombre de Dios con toda contemplación y recita el nombre de Dios con su boca,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥
Él no vacila aquí y ni allí después.

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥
Aquél que tiene la riqueza del nombre de Dios, es el verdadero prestamista.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥
El gurú perfecto ha conservado su honor.

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
Y él conoce a Dios , el espíritu divino.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥
¡Oh Nanak! Así él obtiene el cuarto estado del éxtasis.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de sus devotos.

ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥
El nombre es su riqueza y el nombre es su comercio.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
A través del nombre, uno recibe gloria y alabanza.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero solamente lo obtiene aquél , sobre quien se posa la gracia de Dios y él mismo lo bendice con su nombre.

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥
El nombre de Dios es el recinto de la paz y de la dicha para el devoto.

ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
Aquél que está imbuido en el nombre de Dios, es aprobado en este recinto.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥
El nombre de Dios es el soporte de su sirviente.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
Y él recuerda el nombre de Dios con cada respiración.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que posee un destino afortunado,

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥
Solamente su mente está imbuida en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Desde que me fijé en el nombre de Dios por la gracia de los santos,

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥੧॥
Mi mente inquieta se ha calmado y no corre tras las pasiones.

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, he logrado la paz divina.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mis aflicciones se han ido y la dualidad se ha aniquilado.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
¡Oh Hermano! Fija tu mente en los pies del loto de Dios.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥੨॥
Recordando el nombre de Dios, mis preocupaciones se han esfumado.

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ॥
He abandonado todos los demssoportes y he buscado mi refugio en Dios.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ॥੩॥
Y he obtenido el más elevado estado de éxtasis espontáneamente.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥
Mis aflicciones, mis penas y mis dudas se han esfumado.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥
¡Oh Nanak! El creador, Dios ha llegado a habitar en mi corazón.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
Yo sirvo a Dios con mis manos y canto sus alabanzas con mi boca.

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥
Con mis pies camino en el sendero de Dios.

ਭਲੋ ਸਮੋ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
Bendito es el momento en el que logré la oportunidad de recordar a Dios.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando el nombre de Dios , se puede nadar a través del océano terrible de la vida.

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥
¡Oh hermano! Ten la visión de los santos a través de tus ojos.

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥
Atesora el señor eterno en tu corazón.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥
Escucha los himnos de Dios en compañía de los santos.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥
Y así serás liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh Hermano! Atesora los pies bellos de Dios en tu corazón.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥
¡Oh Nanak! Así tu cuerpo precioso será emancipado.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
A aquel sobre quien Dios posa su gracia,

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥
Recita el nombre de Dios con su lengua.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥
Olvidándose el nombre de Dios , las aflicciones y las ilusiones se aferran a uno.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, recordando el nombre de Dios, todas los miedos y dudas son disipados.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
Aquél que escucha los himnos de Dios y los canta,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੂਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੨॥
Los problemas no se le acercan.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
El sirviente de Dios se ve bello sirviéndolo a Dios.

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥
El fuego de Maya no le toca.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥ਨਾਨਕ ਤਜੀਅਲੇ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón y boca habita el nombre del dador de la gracia (Dios), Él ha renunciado a todos los lazos mundiales.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
¡Oh hermano! Deja tu astucia y tu intelecto,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥
Busca el santuario del gurú perfecto.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Esa persona se pone feliz cantando las alabanzas de Dios y todas sus aflicciones se acaban.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que se encuentra con el gurú perfecto, él se entona en Dios a través de la gracia del gurú.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥
El gurú me ha dado el mantra del nombre de Dios.

ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥
A través del cual, todas mis penas y mis preocupaciones me han quitado.

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
Estoy en éxtasis al encontrar al gurú perfecto (la casa de gracia).

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
El gurú , en su misericordia, me ha liberado de las cadenas de la muerte.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! He encontrado al gurú perfecto,

ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥
Y así Maya no me atormenta nunca más.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥
El gurú perfecto mismo me ha protegido.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
Mientras que los egocéntricos se retuercen de dolor.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh amigo mío! Recuerda siempre al gurú.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu semblante resplandecerá en la corte de Dios.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥
¡Oh amigo! Atesora los pies del gurú en tu corazón.

ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
Tus tristezas, enemigos y calamidades serán destruidos.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
Solamente la palabra del gurú es tu compañero y ayudante.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਭਾਈ ॥੩॥
¡Oh hermano! Todos tendrán piedad de tí.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
¡Oh Nanak! Cuando el gurú perfecto me miró con una mirada graciosa,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥
Mi vida se volvió fructífera.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥
Como un animal, uno se goza de todos los sabores,

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥
Y con el cordón del apego está encadenado como un ladrón.

ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥
¡Oh Hermano! Aquél que se aleja de Saad Sangat, la sociedad de los santos, su cuerpo está muerto.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Esa persona tiene que vagar por millones de encarnaciones y es destruida por el dolor.

ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
Uno se pone todo tipo de atuendos en el amor a Maya.

ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥
Pero entre los pobres se ve como si fuera el espantapájaros de la granja para espantar a los animales.

ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥
Todos los cuerpos son provechosos de una manera u otra,

ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖੁ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥
Pero aquél que no recita el nombre de Dios, desperdicia su venida en este mundo en vano.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh Nanak! Sobre quien se posa la gracia de Dios,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥
Canta los himnos de Dios estando en compañía de los santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
La palabra del gurú disipó todo el estrés mental y mis aflicciones.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥
A través de la palabra del gurú uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte y logra toda la paz divina.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Fijando mi mente en el señor valiente, mis miedos se han disipado. Sigo cantando las alabanzas de Dios.

ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
Y he atesorado los pies del loto de Dios en mi corazón.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
El gurú me ha hecho nadar a través del océano del fuego delos deseos.

ਜਾਤ ਪ੍ਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥
Me estaba ahogando en el océano terrible pero el gurú me ha rescatado.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
El gurú me hizo unir a Dios , de quien yo estaba separado hace mucho.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú,

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥
Encontrando a quien soy salvado.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥
¡Oh hermano! Busca el refugio de los santos.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥
Entrega tu mente y tu cuerpo a Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El fuego de Maya es sofocado al alabar y venerar a Dios.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
Libérate del ciclo del nacimiento y muerte desechando tu ego.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥
Póstrate ante los pies de los sirvientes de Dios.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥
Recuerda a Dios con cada respiración.

ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥
¡Oh hermano! Acumula la riqueza del nombre que te acompañará hasta el final.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
Solamente aquél que tiene lo escrito así en su destino, recibe la riqueza del nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥
¡Oh Nanak! Póstrate antes sus pies.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥
El gurú reverdece la madera seca en un instante.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥
Su mirada ambrosial la vuelve a la vida.

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El gurú perfecto ha aliviado mis penas.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él bendice a su sirviente con su servicio.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ ਆਸਾ ॥
Mis aflicciones se han disipado y todos mis deseos de la mente se han cumplido.

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥
Desde que el tesoro de las virtudes , el gurú verdadero me ha bendecido,

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥
Las penas corren y la dicha las reemplaza.

ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥
Cuando es el mandato del gurú, nada tarda nunca.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥
Aquellos que encuentran al gurú verdadero,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ ॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥
¡Oh Nanak! Todos los deseos de su mente se cumplen y su vida se vuelve la más fructífera.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥
Dios ha otorgado la dicha y la paz y así el fuego se ha sofocado.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥
Aquellos a quienes Dios ha dado el regalo de su nombre, se han vuelto calmados.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
Por la gracia de Dios, estamos contentos.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que estaba separado de Dios desde hace épocas , se ha unido a él a través de su gracia.

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Alabando el nombre de Dios,

ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੨॥
El caldo del cultivo de todas las enfermedades es destruido.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
Él pronuncia la palabra de Dios espontáneamente.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥
¡Oh hermano! Recuerda a Dios todo el tiempo.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Y las aflicciones y el Yamraj no tocarán a

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios ¡Oh Nanak! .

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
Benditos son el día y el momento,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
Cuando encontré al señor supremo que está desapegado de todo.

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio por el instante,

ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando mi mente canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥
Bendito es el momento y bendito es la hora,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥
Cuando mi lengua recita el nombre de Dios.

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥
Bendita es la frente que se postra ante los santos.

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
Benditos son los pies que caminan en el sendero de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥
¡Oh Nanak! Bendito es mi destino,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੬੦॥੧੨੬॥
Que me impulsó a buscar el santuario en los pies de los santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Atesora la palabra del gurú en tu mente.

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥
Recordando el nombre de Dios , todas las preocupaciones se van.

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥
El ser vivo no tiene a nadie más que a Dios.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solamente él protege a todos y también los destruye.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Atesora los pies del gurú en tu corazón.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
Recordando a Dios nadarás a través del océano del fuego de la vida.

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥
Contemplado en la presencia del gurú,

ਈਹਾ ਊਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
Recibirás mucho honor en este mundo y también en el siguiente.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Renunciando a todo, él ha buscado el santuario del gurú.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥
Y así todas sus preocupaciones se han ido y él ha obtenido la dicha espiritual.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
Recordando a quien , se disipan todas las aflicciones,

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
Y la joya del nombre llega a habitar en la mente.

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh mente mía! Pronuncia la palabra de aquél Govinda.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los santos siempre cantan las alabanzas de Dios con su lengua.

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥
En este mundo no hay ningún otro como Dios.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
A través de su mirada graciosa, uno logra todo tipo de dicha.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥
¡Oh mente mía! Haz del señor, tu amigo y tu compañero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੩॥
Escribe en tu corazón la palabra de la alabanza de Dios.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro de este mundo está presente en todas partes.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥
¡Oh Nanak! Él siempre canta las alabanzas del conocedor de lo más íntimo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El mundo entero está lleno de miedo.

ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
Aquél que tiene el soporte del nombre de Dios, no teme nada.

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
¡Oh Dios! Aquél que recurre a tu santuario, no teme nada.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tú haces lo que sea que te complace.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
Afectado por el dolor y el placer, uno nace y muere vez tras vez.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ॥੨॥
Pero aquellos que complacen a Dios, reciben la dicha espiritual.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
Este mundo es un mar de fuego de los deseos, donde Maya afecta a todos.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
Aquél que encuentra al gurú verdadero, siempre permanece desapegado aún estando cerca de Maya.

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
¡Oh protector Dios! Protégenos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥
¡Oh Nanak! ¿Qué puede hacer un impotente para no tener miedo?

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
¡Oh Dios! A través de tu gracia, se puede recordar tu nombre.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥
A través de tu gracia, uno es honrado en tu corte.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
¡Oh señor supremo! No hay nadie como tú en este mundo.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de tu gracia, se obtiene toda la dicha eterna siempre.

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
¡Oh maestro! Cuando llegas a habitar en el corazón de uno, uno no es afectado por la tristeza.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥
A través de tu gracia, las dudas y los miedos se esfuman.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh maestro, incognoscible e infinito!

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
¡Oh maestro del mundo! Eres el conocedor de lo más íntimo de nuestro corazón.

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Nanak reza al gurú que

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥
lo bendigas con la riqueza del nombre verdadero de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥
Así como la cizaña está vacía sin el grano,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥
La boca está vacía también sin el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
¡Oh mortal! Recuerda el nombre de Dios sin parar.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Desgraciado es el cuerpo sin el nombre de Dios que se vuelve ajeno al final.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗ ॥
Sin recordar el nombre, el destino no brilla.

ਭਰਤ ਬਿਹੂਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥
Sin el amado ¿A quién más puedes amar?

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥
Aquél que desdeña el nombre de Dios y está imbuido en otros sabores,

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥
Ninguno de sus deseos es cumplido.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Aquél a quien concedes el nombre por tu gracia,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥
Él recuerda tu nombre noche y día.

Page 193

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el todopoderoso y eres mi maestro.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
¡Oh maestro! Eres el conocedor de lo más íntimo y todo lo que pasa , pasa por tu voluntad.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥
¡Oh señor perfecto y supremo! Eres el refugio de tu sirviente.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando tu santuario, innumerables personas logran cruzar el océano terrible de la vida.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
¡Oh Govinda! Todas las criaturas que hay en este universo, fueron creadas por ti.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥
A través de tu gracia, logramos la dicha eterna e infinita.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Sólo ocurre lo que es tu voluntad en este mundo.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
Aquél que conoce el mandato (Hukam) del señor, se inmerge en la verdad.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Bendígame con el regalo de tu nombre,

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥
Para que yo recuerde el tesoro de tu nombre.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
Solamente aquél afortunado tiene la visión de Dios,

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥
Solamente aquél afortunado tiene la visión de Dios,

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
En cuyo corazón habita Dios.

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Las aflicciones no le afectan ni siquiera en los sueños.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥
Dios ha atesorado todos los tesoros de las virtudes en el corazón de su sirviente.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
En su compañía todos los pecados y penas son disipados.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥
La gloria del sirviente de Dios es inefable.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Ese sirviente permanece imbuido en el señor supremo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! Por favor escucha mi súplica,

ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥
Concede el polvo de tu esclavo a Nanak.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
¡Oh ser vivo! Recordando el nombre de Dios, tus aflicciones se irán.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
Y el éxtasis eterno nacerá en tu mente.

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥
¡Oh mente mía! Solamente canta los himnos del nombre de Dios,

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque este nombre sería tu único consuelo en el más allá.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥
Noche y día canta las alabanzas de Dios infinito.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥
Es el mantra puro del gurú perfecto.

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥
Haz a un lado los demás esfuerzos y siempre ten fe en Dios.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥
Así probarás el néctar ambrosial que es el más sublime elemento .

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥
¡Oh Nanak! Solamente aquellos hombres nadan a través del océano de la vida (con la riqueza espiritual),

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥
Sobre quienes se posa la gracia de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥
Aquél que ha atesorado los pies bellos del loto de Dios en su corazón,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
Esa persona se libera del océano terrible de la vida encontrando al gurú perfecto y verdadero,

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Canta las alabanzas de Govinda.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Fija tu mente en el nombre de Dios en compañía de los santos.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
El cuerpo, tan difícil de obtener, será aprobado en la corte de Dios,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥
Cuando uno recibe el estandarte del nombre de Dioss a través del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
Recordando el nombre de Dios, uno logra el estado de perfección.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥
En la compañía de los santos, los miedos y las dudas se van.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
A donde sea que yo vea, Dios prevalece ahí.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥
Y por eso el esclavo Nanak ha recurrido al santuario de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente por tener la visión del gurú.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥
Vivo sólo recitando el nombre de mi gurú verdadero sin parar.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥
¡Oh mi gurú perfecto y supremo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Muéstrame tu misericordia y ponme a tu servicio.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
Atesoro los pies del loto del gurú en mi corazón,

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
Porque los pies bellos del gurú son el único soporte de mi mente, cuerpo , riqueza y mi vida.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Fructífera será tu vida y será aprobada en la corte de la verdad,

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੩॥
Cuando sientas la presencia de Dios, el señor perfecto y la encarnación de Dios, cerca de tí.

ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
El polvo de los pies de santos es obtenido por una buena fortuna.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੭੦॥੧੩੯॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú , estoy imbuido en el amor por Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥
El hombre actúa mal pero finge ser diferente frente a otros.

ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥
Esa persona será atrapado como un ladrón en la corte de Dios.

ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥
Quien recuerda a Dios, sólo pertenece a él y es su devoto

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El uno verdadero está presente en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
El egocéntrico habla dulcemente pero dentro de él está el veneno.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥
Esa persona atrapada y amarrada sufre mucho en la ciudad de Yamraj.

ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ ਵਿਕਾਰ ॥
Escondido tras el velo, él comete muchos pecados.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥
Pero en un instante es descubierto ante el mundo entero.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que está imbuido en la verdad siempre y está teñido del néctar ambrosial del nombre,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥
Tiene la misericordia de Dios, el escritor del destino.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥El amor del señor nunca desaparece,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
Solamente aquél a quien el gurú perfecto bendice, recibe este amor.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥
Cuya mente está imbuida en Dios, es la verdadera menta.

ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya no le puede afectar y se vuelve del color carmesí por el amor de Dios y es convertido en el hombre perfecto y adapta la forma del señor.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios en la compañía de los santos,

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥
El color de su amor nunca desaparece.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
Sin recordar a Dios, la dicha no es obtenida

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥
Y los demás amores y sabores de Maya son insípidos.

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
Bendito es aquél que está teñido del color del amor a través del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥੭੨॥੧੪੧॥
¡Oh Nanak! El gurú les ha mostrado su misericordia.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥
Recordando el nombre del maestro del mundo, todos los pecados son lavados.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥
Y uno habita en la paz del equilibrio y en el éxtasis.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥
Los devotos de Dios sólo confían en él.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando el nombre de Dios, todas las preocupaciones se disipan.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
Estando en la compañía de los santos, ningún miedo y problema te tocará.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੨॥
Y uno canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥
Dios en su misericordia, ha liberado a sus devotos de las amarras de Maya,

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥
Y les ha dado el soporte de sus pies del loto.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ ॥ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥
¡Oh Nanak! Los devotos de Dios siempre tienen fe en Dios, Y siempre bebe las alabanzas inmaculadas de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Cuya mente está fijada en los pies de Dios,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥
Sus aflicciones, dolores y dudas se van.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥
Perfecto es el mercader que comercia con la riqueza del nombre de Dios.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquel a quien Dios da el regalo de su nombre es el héroe espiritual.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
Aquél a quien Dios muestra su misericordia,

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥
Esta persona se postra ante los pies del gurú.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥
Él recibe la dicha, la paz y el éxtasis espontáneamente,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
Y vive alabando y adorando a Dios (la encarnación del supremo éxtasis).

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que ha ganado la riqueza del nombre de Dios en la compañía de los santos,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ ॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥
Dios ha aliviado todo su dolor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ॥
Recordando a Dios , todo el sufrimiento es erradicado.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥
Y los pies bellos del loto de Dios llegan a habitar en la mente.

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥
¡Oh lengua querida! Recita el nombre de Dios cientos de miles de veces.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi querida lengua! Bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥

Lográs la paz del equilibrio y el éxtasis,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
Si pasas la vida cantando los himnos del señor supremo, la encarnación del éxtasis.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥
La lujuria, el enojo, el apego, el ego son aniquilados,

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ ਧੋਏ ॥੩॥
Estando en la compañía de los santos todos los pecados son destruidos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! A través de tu mirada graciosa,

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥
Concede el polvo de los pies de santos a Nanak

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
¡Oh madre! Aquél señor que nos da la ropa para poner y la comida para comer,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ ਮਾਇ ॥੧॥
No debemos tener pereza para recordar a este señor.

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ ਲਾਗਹਿ ॥
Aquella esposa (alma) que se olvida de su esposo (Dios) y se envuelve en otros asuntos,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella desperdicia su vida preciosa como una joya a cambio de la simple concha.

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥
Abandonando a Dios, ella se apega a otros deseos.

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥
¿Quién es el que ha obtenido la gloria adorando a su esclavo Maya en vez de Dios?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥
El hombre goza de los sabores deliciosos,

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ ਸੁਆਨ ॥੩॥
Pero este perro no conoce a aquél que le ha dado estos sabores.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! El hombre es desagradecido.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥
¡Oh conocedor de lo más íntimo! Perdónanos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
¡Oh hermano mío! Fija tu mente en los pies de Dios.

ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥
Porque la meditación de los pies del señor te dará los méritos de todos los lugares santos.

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
Recuerda a Dios todos los días.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque recordando el nombre de Dios, la mugre de maldad de millones de encarnaciones es lavada.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਬਸਾਈ ॥
Aquél que atesora el evangelio de Dios en su corazón,

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥
Recibe todo lo que quiere.

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Su vida, muerte y nacimiento son aprobados,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥
En cuyo corazón habita Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh Dios! Perfecto es aquél,

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥੪॥੭੭॥੧੪੬॥
Quien ha obtenido el polvo de los pies de santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥
El que come y usa lo que Dios le ha dado pero niega que sea Dios quien le ha dado todo,

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥
El Yamraj le vigila siempre.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਨਾ ॥
Aquel señor quien ha dado el cuerpo y el alma a tí, tú le has volteado la espalda.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que le da la espalda a Dios, vagan por millones de encarnaciones.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
Tal es la vida de los cínicos separados de Dios,

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
Todo lo que hace es malvado y está destinado a fracaso.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥
Él que ha creado su alma, vida, mente y cuerpo, El ser vivo se olvida de aquel señor.

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥
Los pecados de los ateos se han incrementado tanto que son grabados en volúmenes de libros.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥੪॥
Es la súplica de Nanak , ¡Oh océano de la paz! Protégenos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
¡Oh señor supremo! Aquél que recurre a tu santuario,

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥
Sus lazos mundiales se rompen y en consecuencia él nada a través del océano de la vida.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥
El hombre hace amistad con el señor para su propio beneficio.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ ਦੀਤੁ ॥੧॥
Dios cumple todos los deseos de su mente y le da la salvación.

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Que todos hagan amistad con el señor,

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
De cuya puerta nadie regresa con las manos vacías.

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥
Aquél que atesora a Dios en su corazón, aunque sea por su propia conveniencia,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥
Dios alivia todos sus dolores y todas sus enfermedades.

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥
Cuya lengua recita el nombre de Dios,

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
Todos sus deseos son cumplidos.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a Govinda un millón de veces,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥
Contemplándolo uno es bendecido con todo. Tal es mi señor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
Sus millones de penas son erradicadas en un instante,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥
Aquél que escucha el evangelio del señor en compañía de los santos.

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥
Él bebe el néctar ambrosial de Dios y canta las alabanzas ambrosiales.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su hambre es saciada al fijar su mente en los pies de Dios.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਧਾਨ ॥
El tesoro de la paz divina y de su bienestar es obtenido por aquél,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
En cuyo corazón llega a habitar Dios.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
Sin Dios, todos los Mantras-Tantras y medicinas son inútiles.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥
Por eso atesora al creador , Dios, en tu corazón.

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
¡Oh Nanak! Desechando todas tus dudas, canta los himnos de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ ॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥
Porque sólo es la única religión.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, encuentra al gurú.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
Y él permanece alejado de toda enfermedad a través de la fuerza del gurú.

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥
Adorando a Dios, el señor omnipresente, uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando el refugio del uno elevado (gurú) , el Yamraj no le pregunta a uno por sus cuentas.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
El gurú verdadero me ha dado el mantra del nombre de Dios.

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥
A través de él, todos mis tareas son realizadas.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
He logrado toda la contemplación, la austeridad , el contentamiento y la alabanza.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੩॥
Cuando el gurú me mostró su misericordia, Dios se volvió mi ayudante.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥
¡Oh Nanak! A quien el gurú ha liberado del ego, apego e ilusión,

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥
Él vio a Dios supremo prevaleciendo a través de todo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥
Un ciego es mejor que un vicioso.

ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
Porque el ciego recuerda a Dios por lo menos en su tristeza.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Dios! Eres el honor y el respeto de tu sirviente.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La tentación de Maya conduce a uno al infierno.

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥
Ofuscado por las enfermedades, uno recuerda el nombre de Dios.

ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥
Sin embargo, el que está imbuido en la maldad no obtiene paz en ningún lado.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Aquél que ama los pies del loto de Dios,

ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਚੀਤਿ ॥੩॥
No quiere saber otro tipo de dicha.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
Siempre canta los himnos del maestro del universo.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥
Nanak reza ¡Oh el conocedor de lo más íntimo! Venga a verme.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥
Todo el tiempo, los cinco ladrones (lujuria, enojo, apego, ego y avaricia) me acompañaban.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
Dios en su gracia, ha aniquilado a todos estos ladrones.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Que todos disfruten del néctar ambrosial de su nombre,

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Del señor que es perfecto y todopoderoso.

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
En el mundo entero prevalece el calor de las cinco pasiones.

ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰ॥੨॥
Pero el señor, nos llevará a través en un instante.

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥
Millones son los lazos que no se pueden romper.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੩॥
Pero recordando el nombre de Dios, uno obtiene la salvación.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
¡Oh Nanak! El hombre no puede hacer nada con los ritos y la astucia.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥
¡Oh Dios! Ten piedad para que él sólo cante tus alabanzas.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
Aquél que obtiene la riqueza del nombre de Dios,

ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
Él camina por el mundo entero sin ninguna vacilación y todas sus tareas son realizadas.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Se pueden cantar las alabanzas de Dios por una buena fortuna.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi señor supremo! Solamente si tú concedes el regalo de cantar tus alabanzas a alguien, uno lo recibirá.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Atesora los pies bellos de Dios en tu corazón.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
Embarcándose en el barco de los pies de Dios, uno cruza el océano terrible de la vida.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Cada ser vivo debe estar en la compañía de los santos.

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩॥
Así siempre serás salvado y nunca más sufrirás.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
¡Oh Nanak! Por una devoción amorosa canta las alabanzas del tesoro de las virtudes (Dios),

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੪॥੯੪॥੧੫੩॥
Y así serás honrado en la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਮੀਤ ॥
Dios prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥
Cantando sus alabanzas sin parar, se disipan todas las dudas.

ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥
En el sueño o en el vigilo, Dios guarda a uno.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando a aquél señor, uno se libera del miedo de Yamraj (el mensajero de la muerte).

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Si los pies bellos de Dios llegan a habitar en el corazón,

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥
Se disiparán todos los sufrimientos.

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥
El único Dios es mi esperanza, honor, fuerza y riqueza.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥
Mi corazón se apoya en el verdadero prestamista.

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥
¡Oh Nanak! Soy el esclavo más pobre y más débil de los sirvientes de Dios.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥
Sin embargo, Dios me ha salvado dándome sus manos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਸੂਚੇ ॥
Bañándome en el baño santo del nombre de Dios, me he vuelto puro.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bañarse en el baño sagrado del nombre de Dios te dará más méritos que hacer caridades en días de auspicio.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥
Si los pies bellos del señor llegan a atesorar en el corazón,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥
Los pecados de millones de encarnaciones serán erradicados.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
He logrado la recompensa de cantar los himnos de Dios en compañía de los santos.

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
Y no tengo que caminar en el camino de la muerte.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥
Aquél que ha hecho Dios el soporte de su mente, pensamiento y acción,

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
Nada a través del océano terrible de la vida.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien Dios ha hecho suyo por su misericordia,

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥
Siempre recita el nombre de Dios y canta sus himnos todo el tiempo

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥
¡Oh ser vivo! Aquellos que han conocido a Dios,busquen su santuario.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥
Estando imbuido en los pies de Dios, la mente y el cuerpo son calmados.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥
Aquél que no atesora a Dios , el destructor del miedo, en su mente,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Padece de miedo y malgasta sus millones de encarnaciones en vano.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
Aquel En cuyo corazón, llega a habitar el nombre de Dios,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
Todos sus deseos de la mente son cumplidos.

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥
Quien tiene poder sobre nuestro nacimiento, vejez y muerte,

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥
Recuerda a aquel señor todopoderoso con tu cada respiración y cada bocado

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥
¡Oh Nanak! Él, el uno, es nuestro único amigo, señor y compañero.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥
Sólo tenemos el soporte del nombre del maestro del mundo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
Los santos realizan las faenas y atesoran a Govinda en su mente para siempre.

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
Regresan a la casa llevando a Govinda.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
El nombre de Dios es el compañero de los santos.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sus mente y sus cuerpos están imbuidos en el amor por Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
Por la gracia del gurú, se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਹਿਰਿਆ ॥੨॥
Y todos los pecados de millones de encarnaciones son lavados.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
Uno recibe la gloria y la entonación en señor a través del nombre de Dios.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥
Este es el mantra inmaculado del nombre de Dios del gurú perfecto.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥
Canta los himnos de los pies del loto de Dios en el recinto de tu corazón.

ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੬੬॥੧੫੭॥
Nanak logra la vida mirando la gloria de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
Bendito es el lugar donde se cantan las alabanzas de Govinda.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahí el señor mismo nos bendice con dicha y éxtasis.

ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਨਾਹੀ ॥
Donde no se cantan las alabanzas de Dios, la miseria prevalece allí.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹੀ ॥੧॥
Innumerables y variadas son las alegrías allí en donde se realizan las alabanzas de Dios.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥
Olvidándose de Dios, a uno le rodean las penas y las enfermedades.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥
Como recompensa de adorar a servir a Dios, el Yamraj no se le acerca a uno.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥
Bendito y eterno es el lugar,

ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥
Donde se recita solamente el nombre de Dios.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
A donde que yo vaya, Dios me acompaña.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥
Nanak ha encontrado a Dios, el conocedor de lo más íntimo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥
Aquél que se concentra en Govinda,

ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
Letrado o iletrado, él recibe el estado más elevado de éxtasis.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥
¡Oh hermano! Recuerda a dios en la compañía de los santos,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque Sin el nombre de Dios, falsas son todas las riquezas del mundo.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
Bello, astuto y sabio es solamente aquél,

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੨॥
Que fluye en la voluntad de Dios.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Bendita y fructífera es la vida de aquél,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ ॥੩॥
Que conoce al señor omnipresente.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene el destino perfecto,

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥
Su mente habita en los pies de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ ਸੰਗੁ ॥
Los devotos de Dios no acompañan a los que no alaban a Dios.

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque ellos se involucran en el ateísmo y los devotos en el amor por Dios.

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
Su reunión es como la reunión de jinete tonto con un caballo bello.

ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥
Así como unos eunucos imaginándose las relaciones con una mujer,

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥
La reunión de un ateo y un devoto es como ordeñar un buey.

ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Como uno montado en una vaca sigue a un tigre.

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥
Como uno alaba a un chivo, como si fuera la vaca lechera (Kamdhenu)de los dioses.

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੂੰਜੀ ॥੩॥
Como uno va de compras sin ningún dinero.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios en el recinto de tu mente.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥
Adora al señor, a tu verdadero amigo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥
¡Oh hermano! Bendito e inmaculado es aquél intelecto,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥
Que bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥
Apoya tu corazón en los pies de Dios.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así serás liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥
Inmaculado es el cuerpo, en el que no hay ningún pecado.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
Al estar imbuido en el amor por Dios, uno es glorificado.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥
Estando en compañía de los santos, los pecados son aniquilados.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥
Esta es la más elevada bendición de la sociedad de los santos.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥
Aquéllos que están imbuidos en el amor y en la devoción de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥
Nanak pide el polvo de los pies de aquellos santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
Tal es mi amor por Govinda que,

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me ha unido a su ser y me he vuelto muy afortunado.

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥
Así como la esposa se pone feliz al ver a su esposo,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
Los sirvientes de Dios también se ponen felices al recitar el nombre de Dios.

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥
Así como la vida pulsa en las venas de una madre al ver a su hijo,

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ॥੨॥
El devoto de Dios también siente así estando imbuido en él.

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥
Así como un avaro se pone feliz al ver la riqueza,

ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ ॥੩॥
Los devotos de Dios también atesoran los pies de Dios en su corazón.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥
¡Oh dador mío! Que yo no te olvide ni siquiera por un instante. Dios es el soporte de la vida de Nanak.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਧੇ ॥
Aquellos devotos que están imbuidos en el nombre ambrosial de Dios,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Están absortos en la devoción amorosa de los pies del loto de Dios.

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
A estos devotos Otros sabores les parecen insípidos y vanos como el polvo.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
Sin el nombre de Dios, nacer en este mundo es en vano.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥
Dios mismo saca a uno del pozo de la oscuridad de la ignorancia.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥
Así es la maravilla de su gloria.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
Gopal está presente en los bosques, en la vegetación y en los tres mundos.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ॥੩॥
Solamente Dios prevalece en el universo entero y el señor benévolo está siempre con todos los seres vivos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥
¡Oh Nanak! Sólo aquella palabra es sublime,

ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥
Que es aprobada por el hacedor del universo , Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev, ji, El quinto canal divino.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥
Báñate en el lago de Dios a diario.

ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Prueba el néctar ambrosial del nombre de Dios amorosamente.

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥
Inmaculada es el agua del nombre de Dios.

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
Bañándose en ella, todos los deseos de la mente son cumplidos.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
En la asamblea de los santos, el discurso divino sobre Dios toma lugar,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥
Y se lavan los pecados de millones de encarnaciones.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥
Los santos obtienen mucho éxtasis recordando a Dios.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
Su mente y su cuerpo están imbuidos en el cuarto estado de éxtasis.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
Aquél que ha logrado el tesoro de los pies de Dios,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥
El esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio a él.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
¡Oh hombre! Haz lo que no te mancha de la mugre del apego a Maya.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y para que tu mente permanezca despierta cantando los himnos de Dios.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
¡Oh hombre! Solamente recuerda el nombre del uno verdadero y no prestes atención a tu ego.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥
Solamente Recita el nombre en compañía de los hombres grandiosos.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
¡Oh hombre! Los rituales, los ayunos y la adoración, Son para conocer a otro ente que a Dios.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥
Bendita y fructífera es la devoción de aquél, Que ama al señor.

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥
¡Oh Nanak! El verdadero Vaishnava (el devoto de Dios) no es aquél que practica los rituales y ayunos, sino es aquél. Que se ha deshecho de todos sus vicios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥
¡Oh tonto! En tu vida, los bienes mundiales y tus parientes te abandonan.

ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਂਨੇ ॥੧॥
¿Cómo puede uno aprovechar la compañía de ellos después de la muerte?

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ॥
Aquél lo tiene escrito así en su destino por Dios, él recuerda a Govinda por su mente y cuerpo.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya, tras la cual uno corre, no sirve de nada.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥
Todos los que han consumido el veneno de Maya,

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
Su hambre no se satisfacerá nunca más.

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥
¡Oh hombre! El mar del mundo está lleno de penas.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੩॥
¿Cómo lo puede cruzar uno sin el nombre de Dios?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥
Acércate a la Saad Sangat y sálvate a tí en este mundo y también en el siguiente.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ ॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥
¡Oh ser vivo! El tirano barbudo que desató contra los pobres,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਸਾੜੀ ॥੧॥
Fue quemado en el fuego por el señor supremo. (Es decir, Aquél que en su ira atormenta a otros egoístamente, es quemado en su fuego de ira.

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
El creador del universo, hace la justicia perfecta.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él es el protector de sus sirvientes.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥
¡Oh ser vivo! Desde el comienzo, la gloria del señor se ha manifestado.

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥
Aquél que calumnia a otros, muere con pena.

ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
Él ha sido asesinado por el señor y nadie lo puede salvar.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥
Mala es su fama en este mundo y también en el siguiente.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Dios guarda a sus sirvientes en su refugio.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥
Debemos buscar el santuario de Dios y fijar nuestra mente en su nombre.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥
Dios mismo ha homologado falsa la acusación contra el santo.

ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
Y ha incrementado la pena de un pecador.

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿਦੁ ਮੇਰਾ ॥
Cuyo ayudante es mi Govinda,

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La muerte no se le puede acercar.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
El ciego y tonto dice las mentiras en la corte verdadera de Dios.

ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥
Y pega en su cabeza a través de sus manos.

ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥
Aquellos que siguen cometiendo pecados, las enfermedades les rodean.

ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥
Dios mismo es quien nos juzga.

ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥
Estamos atados por las consecuencias de nuestras propias acciones.

ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥
Toda la riqueza y los bienes nos dejan a la hora de la muerte.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que han buscado el santuario de Dios.

ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥
Mi señor hacedor ha conservado su honor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥
Solamente el polvo de los pies de los sirvientes de Dios complacen la mente de aquel,

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que lo recibe porque fue escrito así en su destino por Dios desde el principio por las acciones pasadas.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥
Aquél, cuya mente está llena de la grasa pegajosa del intelecto egoísta,

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥
Es limpiada por el polvo de los pies de santos.

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥
Aunque uno lave su cuerpo en miríadas del agua,

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥
La mugre de la maldad no es lavada y no se vuelve puro el cuerpo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
He encontrado el gurú que es compasivo siempre,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥
Y recordando a Dios he ahuyentado el miedo de la muerte.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
El nombre de Dios es la salvación, la devoción y el modo de vida espiritual.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas de Dios amorosamente.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥
Los sirvientes de Dios logran el estado más elevado de conciencia recordando el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
Encontrándolos, uno logra la luz de la sabiduría.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥
¡Oh mortal! Escucha la alabanza deDios en tu mente con toda contemplación.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recibirás dicha en la puerta de Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
¡Oh Nanak! Debemos fijar nuestra mente en Dios todo el tiempo.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥
Así, la mente será bendecida a través de la visión de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦਿ ਪਾਈ ॥
Aquél a quien Govinda ha dado el regalo de su nombre, él ha logrado la paz divina.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano mío! Su envidia y sus pecados son aniquilados.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥
Recita el nombre de Dios sin parar a través de tu lengua.

ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥
Todas tus enfermedades se alejarán de tí y lograrás la salvación.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥
Reflexiona en las virtudes del señor supremo e insondable.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
Estando en compañía de los santos, uno recibe mucha bendición.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! El hombre que siempre canta las alabanzas inmaculadas de Dios,

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥
Sus enfermedades son curadas y es salvado del océano terrible de la vida.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥
Adoro a mi señor con mi mente, pensamiento y mis acciones.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥
¡Oh Dios! El esclavo Nanak busca tu santuario.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੇਤ੍ਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El gurú me ha dado los ojos de la sabiduría espiritual.

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través del cual, mis dudas se han disipado y mi servicio es aprobado por Dios.

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh señor misericordioso! Tú me has salvado de la viruela por tu gracia. El señor supremo ha mostrado su misericordia.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Solamente aquél que recita el nombre de Dios, recibe la vida.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥
En compañía de los santos él bebe el néctar ambrosial.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥
¡Oh Dios! Bendita es esta frente que se postra ante tí , benditos son los ojos que ven a tí.

ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥੧॥
Bendito es el devoto que ama a tí.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥
Sin recordar a Dios, la dicha no es obtenida.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Debemos cantar las alabanzas de Dios con nuestra lengua.

ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
Siempre debemos ofrecer nuestro ser en sacrificio a él.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥
¡Oh Nanak! Aquellos que han recitado el nombre de Dios desapegado.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh Dios! Eres mi consejero y eres mi compañero que siempre está conmigo.

ਤੂਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
Tú me proteges en cada situación cuidadosamente.

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Tal es mi señor que me acompaña en este mundo y también en el siguiente.

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y él conserva el honor de su sirviente.

ਆਰੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
El señor que tiene el mundo en sus manos, él te protegerá en el mundo siguiente (Parlok) también.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ ਜਾਪੈ ॥੨॥
Esta mente recita el nombre de Dios noche y día.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥
Es honrado en la corte de Dios y recibe el estandarte del nombre verdadero de Dios aquel. Para quien El señor mismo da orden.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
El señor mismo es el dador y el sostenedor de todos.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥
¡Oh Nanak! Siempre adora el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia,

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥
El maestro del mundo, Gopal llega a habitar en el corazón para siempre.

ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Pensando en Dios he recibido la dicha eterna.

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios perfecto ha posado su gracia sobre mí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene un destino perfecto,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੧੦੬॥
Siempre recuerda el nombre de Dios y el señor eterno le apoya con su mano.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥
¡Oh señor supremo! El Brahman tiende su tapete y se sienta sobre él.

ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥
Se traga todo lo que le pongan enfrente como un burro.

ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
La salvación no es obtenida sin realizar las buenas acciones.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La salvación es obtenida al fijar la mente en el nombre de Dios.

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥
El Brahman practica los rituales y la devoción y aplica la marca ceremonial (Tilak) en su frente.

ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥
Después amenaza a otros con su cuchillo para que le den caridades hablando falsedades sobre el cielo.

ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥
Él recita las Vedas con una voz dulzura.

ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥
El mortal ser humano no dude en matar a los demás.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la misericordia del señor,

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪॥੧੦੭॥
Su corazón se vuelve puro y él siempre piensa en Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh queridos santos de Dios! Siéntense en su propio hogar con contemplación.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero ha resuelto todos tus asuntos.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥
Dios ha destruido a los pecadores y a los malvados.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥
El creador , Dios ha conservado el honor de su sirviente.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
Los reyes y los reyes de los reyes están bajo la influencia de los sirvientes de Dios por la voluntad de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥
Ellos han probado el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
Canta los himnos del señor valiente sin ningún miedo.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
Concede la recompensa de recordar el nombre de Dios en la sociedad de los santos a los demás

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
Dice Nanak ¡Oh conocedor de lo más íntimo! Estoy en tu santuario.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੦੮॥
Y él se ha apoyado en el maestro del mundo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥
Aquél que está imbuido en la devoción de Dios, no es quemado en el fuego de los deseos.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ ਨਹੀ ਛਲੈ ॥
Aquél que está imbuido en el amor por Dios, Maya no le puede engañar.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥
Aquél que está imbuido en el recuerdo de Dios, no es ahogado en el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥
El que está imbuido en el amor por Dios, recibe el fruto más sublime de la vida.

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥
¡Oh Dios! A través de tu nombre, todos los miedos son eliminados.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mortal! Canta las alabanzas de Dios asociándote con los santos.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥
Aquél que está imbuido en el recuerdo de Dios, todas sus preocupaciones se van.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ ਮੰਤਾ ॥
Pero solo aquel que recibe la bendición del Mantra del nombre del santo, , recuerda a Dios.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸ ॥
Estando imbuido en el recuerdo de Dios, el miedo de la muerte no aterroriza a uno.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥
Estando imbuido en el recuerdo de Dios, todos los deseos de la mente son cumplidos.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
En unión con los pies de Dios, las aflicciones no te tocarán.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
Aquél que está imbuido en la meditación de Dios, está siempre despierta.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥
Aquél que está imbuido en la meditación de Dios, habita en el estado de equilibrio.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥
Recordando a Dios, las dudas y los miedos de uno se van.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
Pensando en Dios, el intelecto es iluminado.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
Pensando en Dios, la conducta de vida se vuelve inmaculada.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos,

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥
que no se olvidan de mi Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
Haciendo el esfuerzo de estar en la asamblea de los santos, la mente se vuelve calmada.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥
Caminando en el sendero del señor , todas las aflicciones se van.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
Recitando el nombre de Dios, la mente está en éxtasis.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥
Cantando las alabanzas de Dios amorosamente, se logra el estado más elevado de éxtasis.

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥
En todas las direcciones hay paz y la bondad llegó a mi hogar.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando en la compañía de los santos, todos los problemas se han resuelto.

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥
Teniendo la visión del gurú, mi visita se purifica.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ ਪਰਸ ॥
Tocando los pies del gurú, mi mente es bendecida.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ॥
Sirviendo a Govinda, este cuerpo se vuelve fructífero.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Por la gracia de los santos, he logrado el estado más elevado del éxtasis (salvación).

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
Dios mismo salva a sus sirvientes.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥
Tocando los pies de los sirvientes de Dios, he logrado la dicha.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥
Cuando uno se deshace de su ego, él mismo se convierte en el señor.

ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥
Y busca el santuario del señor misericordioso.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
Cuando uno encuentra a Dios, a quien añoraba todo el tiempo.

ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇਆ ॥
Él no necesita buscar a Dios en ningún otro lado.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
Él se vuelve inmortal y habita en la paz.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ ॥੪॥੧੧੦॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú, él ha entrado en el reino de éxtasis.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥
Uno obtiene el mérito de bañarse en millones de lugares santos y

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
El mérito de haber dado en caridad millones y millones,

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥
Si habita el nombre de Dios en su interior.

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥
Aquellos que cantan las alabanzas de Dios, son puros.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando el refugio de los santos misericordiosos, los pecados son erradicados.

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥
Gana todo el mérito de las austeridades y de la disciplina mental,

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥
Y gana otros beneficios y todos sus deseos de la mente de cumplen,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥
Aquél que alaba el nombre de Dios a través de su lengua.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥
Uno obtiene el conocimiento de las Smritiyas, los Shashtras y los vedas,

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥
Y del Yoga , la sabiduría espiritual y los poderes milagrosos,.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥
Cuando la mente está satisfecha por Dios y uno recita su nombre.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
La sabiduría del señor insondable e inefable es incognoscible.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Ahora Nanak recita el nombre de Dios y fija su corazón en el nombre.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥
Nanak tiene la gracia de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Recordando el nombre de Dios he obtenido la paz.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥
Y he atesorado los pies bellos del loto de Dios en mi corazón.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥
El señor supremo, Govinda está más allá de todo.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente ha sido bendecida adorando a Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥
Recito el nombre del Gurú noche y día.

ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਂਮ ॥੨॥
Por su gracia, todas mis tareas se han realizado.

ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
Teniendo la visión del gurú, mi mente está calmada.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
Y los pecados de millones de encarnaciones me han lavado.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥
Dice Nanak, ¡Oh hermano! ¿A qué temo ahora?

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥
El Gurú mismo conserva el honor de su sirviente.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
Dios mismo ayuda a su sirviente.

ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥
Él nos cuida como nos cuidan nuestros padres.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥
Buscando el refugio de Dios todos son salvados.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor mismo hace todo y hace que otros hagan también, él es la verdad y el señor omnipresente.

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥
Mi mente habita en el creador del universo, Dios.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥
A través de él, todos mis miedos son disipados y he logrado la dicha espiritual.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥
Él ha salvado a sus sirvientes por su gracia.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥
Y sus pecados de millones de encarnaciones son lavados.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
La gloria del señor es inefable.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ ॥੪॥੧੧੩॥
¡Oh Nanak! El sirviente de Dios siempre está en su santuario.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
Raag Gauree Chaytee, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino, Du-Padas (los dos líneas)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El poder de Dios es omnipresente.

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por su poder , uno nunca sufre el dolor.

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! Todo lo que imagina el sirviente de Dios,

ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥
El creador lo hace realidad.

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Dios quita el honor de Los que calumnian.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ ॥੨॥੧੧੪॥
Nanak canta las alabanzas de Dios sin temor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor de poderes inmensos! ¡Oh mar de paz! He caído en la zanja (de la maldad), tómame de la mano y sálvame.

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! Mis oídos no pueden escuchar tu gloria, no tengo ojos bellos y estoy triste y sin piernas, grito en tu puerta (por favor sálvame de la zanja de maldad).

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥
¡Oh soporte de los pobres! Eres el misericordioso para los que no tienen a nadie. Eres mi amigo, compañero, padre y mi madre.

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੨॥੨॥੧੧੫॥
¡Oh Nanak! Atesora los pies del loto de Dios en tu corazón , que permite cruzar el océano terrible de la vida a sus santos.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh maestro del cielo! Eres mi amigo querido y siempre me acompañas.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
¡Oh Dios! No puedo vivir sin tí ni siquiera por un instante y maldita es la vida sin tí.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥
¡Oh dador de alma, vida y paz! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí a cada rato.

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥
¡Oh Gopal! Dame el apoyo de tu mano y sácame de la zanja.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥
Porque no tengo ningún mérito y carezco de intelecto y eres el señor misericordioso siempre.

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥
¿Cuáles de tus bendiciones yo puedo recordar y cómo te puedo alabar?

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
¡Oh más alto de lo alto, el señor insondable! Amas a tus sirvientes y los que buscan tu santuario, tú les une a tu ser.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥
¡Oh hermano! Todos los bienes mundiales y ochos milagros están en el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥
¡Oh hermano! Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, cantan las alabanzas de Dios.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
¡Oh soporte de la vida! Eres mi madre, mi padre, mi hijo y mis parientes.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥
En la compañía de los santos Nanak canta tus himnos. El que canta tus alabanzas, nada a través del océano terrible de la vida.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ੫
Gauri Bairagan, Los cantos de Rehoay,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੋ ਗਾਵੈ ॥
Solamente un excepcional canta las alabanzas de Dios.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él recibe la verdad, la bendición y la dicha.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
Los que renuncian al mundo, se van en los bosques en la búsqueda del señor.

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Pero excepcional es aquél que logra estar entonado en Dios.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥
Afortunados son aquellos que han encontrado a Dios.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥
Brahma, las deidades y su hijo Sanak, Sanandan y Sanat Kumar,

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥
Yogui, los ascetas y los hombres sabios también añoran ver a Dios.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੈ ॥੨॥
Aquellos que han obtenido ese regalo, cantan las alabanzas de Dios.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥
Busco el santuario de aquellos que no se olvidan de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥
El santo de Dios es encontrado por una buena fortuna.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥
Porque está libre del nacimiento y muerte en realidad.

ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi bienamado! Úneme a tu ser.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਪਾਰੇ ॥
¡Oh mi señor supremo e infinito! Escucha mi oración,

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੧੭॥
Nanak busca el soporte de tu nombre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫

Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno, que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh madre mía! ¿Cómo podría encontrarme con Dios, el señor de mi vida?

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥

Yo carezco de belleza, de sabiduría y de poder y he vagado por millones de encarnaciones.

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥

No tengo ni riqueza del nombre ni el orgullo de la juventud. ¡Oh Dios! Soy un humilde y úneme a tu ser.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ ਤਿਸਾਈ ॥੩॥

Buscándote , he renunciado a todo y vago con la sed de ver a mi Dios.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥

Nanak dice ¡Oh misericordioso! ¡Oh recinto de compasión! La compañía de los santos ha sofocado mi fuego de separación.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥

Mi mente ansía la unión con Dios.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Si encuentro a un santo por una buena fortuna, tocaré sus pies y le rezaré.

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥
Ofrezco mi mente en sacrificio a él y también mi riqueza y el ego de mi mente .

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥
Aquél que me habla del evangelio de Dios, Renunciando a todo yo lo busco noche y día.

ਪੂਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥
Cuando la semilla de las acciones buenas realizadas en el pasado germina, me encuentro con el señor omnipresente que goza de todos los placeres a través de los seres vivos y aún así permanece desapegado de todo.

ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥
¡Oh Nanak! Encontrando a Dios, la oscuridad de la ignorancia se me ha disipado y me he despertado después de dormir por millones de encarnaciones.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥
¡Oh pájaro de mi mente! Haz del recuerdo de Dios tus alas y sálvate a sí mismo saliendo del nido del mundo.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Busca el santuario de los santos y atesora la joya perfecta del nombre de Dios en tu corazón.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ ਅਤਿ ਤੀਖਜਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥
La ilusión de este mundo es un pozo, el deseo es el fango y el apego a ello es una trampa engañosa.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
El maestro del mundo , Govinda es el que cortará tus amarras. Habita en sus pies del loto.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Govinda! ¡Oh misericordioso! Oh mi bienamado! Escucha mi oración,

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥੩॥੧੨੦॥
Oh maestro de Nanak, tómame de la mano porque mi alma y mi cuerpo son tuyos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
Mi mente recuerda a Dios para tener su visión.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En la añoranza de ver a mi Dios, pienso en él noche y día. ¿Hay algún Santo que me pueda unir a Dios?

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥
Sirvo a los sirvientes de mi maestro y le rezo amorosamente de muchas maneras.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੋ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥
Poniéndolos en la balanza, he pesado todo tipo de placeres y he encontrado que sin el señor, todos son vacuos.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੋ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥
Por la gracia de los santos, canto las alabanzas del mar de virtudes (Dios) y él es quien, libera a uno atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte por millones de encarnaciones

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥੪॥੧੨੧॥
¡Oh Nanak! Encontrando a Dios, él ha logrado la dicha y el éxtasis y su vida es aprobada como la aurora esplendorosa.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauree Poorbee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥

¡Oh Dios mío! ¿Cómo podría yo encontrar a Dios?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¿Habrá algún Santo que me bendiga con el camino de Dios?

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

El señor incognoscible está en el interior de uno, pero uno no lo puede ver en su interior tras la cortina del ego.

ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਸੋਇਆ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥

El mundo entero duerme arrullado por el amor a Maya. ¿Cómo se puede escapar de la dualidad?

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥

¡Oh hermano! El alma y el alma divina habitan en la misma casa pero no se hablan entre ellos.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥

Sin el nombre de Dios, todos los cinco órganos sensoriales están tristes y el nombre está más allá de ellos.

ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥

Dios que es el dueño de la casa del cuerpo, lo ha cerrado con Maya y ha entregado la llave al gurú.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Sin el santuario del gurú verdadero, uno no puede encontrar la llave , aunque trate de todas las maneras.

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Cuyas amarras son cortadas por el gurú verdadero, ellos se entonan el la sociedad de los santos.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥

¡Oh Nanak! Sus cinco sentidos cantan en regocijo. ¡Oh hermano! Entre ellos y el señor, no hay ninguna diferencia.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥

¡Oh Dios mío! Así es encontrado el señor.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥
Aquél que ha logrado la paz del equilibrio, sus aflicciones se han ido en un instante y su luz (alma) se ha sumergido en luz divina.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥
Tal es mi amistad con Dios que

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En su misericordia, él me ha conducido al gurú verdadero.

ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥
A donde sea que yo vea, te percibo a ti. Estoy totalmente convencido de que hay Dios.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥
¡Oh Dios! ¿A quién más puedo rezar yo, cuando el señor mismo nos está escuchando?

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੋਰੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥
Cuyas amarras de Maya son cortadas por el gurú, sus sufrimientos se han acabado y él ha logrado la paz del equilibrio para siempre.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥
Todo lo que tiene que pasar por la voluntad de Dios, pasará. ¿Entonces dónde está el dolor o el placer?

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥
Dios es el soporte de los sistemas solares y de los universos. Quitando velo de la ignorancia, el gurú me ha revelado esto.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥
Los nueve tesoros y el tesoro del nombre de Dios están en la mente. ¿Por qué y a dónde uno va a buscarlos?

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥

Así como el joyero modula al oro para hacer diferentes diseños, Dios nos ha creado de la misma manera.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੪॥੨॥੧੨੩॥

¡Oh Nanak! Cuyas aflicciones son quitadas por el gurú ,su alma se une a Dios (el señor primordial(así como el oro se mezcla con el oro al final

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino .

ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥

La duración de tu vida disminuye cada día y cada noche.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh mente mía! Cumple tu propósito de la vida al encontrarte con el gurú por lo que has llegado a este mundo.

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

¡Oh mi amigo! Escucha mi oración con atención. Ahora es tu momento para servir a los santos.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Gana el beneficio del nombre de Dios aquí y así vivirás en un castillo bello en el mundo siguiente.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

El mundo entero está lleno de ilusiones y solamente aquél que tiene la sabiduría espiritual logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Aquél, a quien Dios despierta del sueño de Maya , le da el néctar ambrosial y así él entiende el evangelio de Dios.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
¡Oh ser vivo! Compra la mercancía del nombre de Dios para que has llegado a la tierra. Por la gracia del gurú, Dios llegará a habitar en tu mente.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥
Obtendrás la paz del equilibrio encontrando a Dios en tu propio hogar y no serás atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh conocedor de lo íntimo! Cumple la añoranza de mi mente.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੩॥੧੨੪॥
Nanak , el esclavo sólo quiere ser el polvo de los pies de Santos.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divono.

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh mi señor! Soy un despreciable, consérvame.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú tienes todas las virtudes.

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
¡Oh protector! Soy un pobre y los cincos molestos deseos son mis cinco enemigos. Por eso, sálvame.

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥
Ellos me atormentan y me molestan mucho, por eso busco tu santuario.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥
He tratado muchas maneras pero ellos no aflojan sus garras.

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
Escuché que uno es liberado de sus garras en compañía de los santos. Por eso, he buscado su santuario.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
Por la gracia he encontrado a los santos. Y he logrado la paciencia a través de ellos

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
Los santos me han dado el nombre del destructor del miedo (Dios) y he ganado la riqueza de la palabra del gurú.

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥
He conquistado a mis cinco enemigos a través de la palabra dulce y la espiritualidad del gurú verdadero.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥੧੨੫॥
¡Oh Nanak! En mi mente brilla la luz divina del señor y he logrado el cuarto estado de éxtasis (salvación).

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh Dios mío! Eres el rey que es inmortal.

ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Habitamos sin temor en tí. ¿Por qué temerle a alguien más?

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੋ ਏਕ ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੋ ॥
En un cuerpo estás con orgullo y en el otro te manifiestas débil y pobre.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੋ ॥੧॥
En un cuerpo eres poderoso y en el otro eres miserable.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥
En un cuerpo eres sabio y un pastor. En el otro, eres un tonto.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੁ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥
En un cuerpo acumulas todo y en el otro no aceptas nada y permaneces desapegado de todo

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥
El ser vivo es nada más que una muñeca de madera y el maestro de la muñeca (Dios) sabe todo.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ ਤੈਸੋ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥
Así como Dios hace actuar a uno, uno actúa . Es decir, en este mundo, uno juega el papel que Dios le asigna para jugar.

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
El señor mismo ha creado todas las moradas para las criaturas de millones de especies y él mismo les protege.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੈ ਰਹਨਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥
Él mismo es quien nos conserva a cada uno en nuestro cuerpo así como lo desea. ¿Qué puede hacer un mortal pobrecito?

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que ha creado este universo y ha establecido su armonía, lo sabe todo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ ॥੫॥੫॥੧੨੬॥
Es el señor infinito. Él mismo comprende el valor de toda su obra.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥
¡Oh ser! Abandona los sabores de Maya.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh tonto! Así como un animal está imbuido en la vegetación , tú estás involucrado en los placeres de Maya.

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥
¡Oh tonto! Las cosas que tú consideras muy útiles, no te acompañarán.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥
¡Oh ser vivo! Has venido a la tierra desnudo y desuno partirás de la tierra. Vagarás en el ciclo del nacimiento y muerte y la muerte te agarrará al final.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥
¡Oh ser vivo! Como las flores del cártamo, estás fascinado por los placeres mundiales y gozas de ellos mientras te acompañen

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੂਆ ॥੨॥
Día a día la vida se hace más corta. No has hecho nada para salvar tu alma.

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੂਆ ॥
Envuelto en los asuntos mundiales, uno se ha vuelto viejo, su intelecto no funciona y su cuerpo se ha vuelto débil.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੂਆ ॥੩॥
Así como la Maya lo atrape a uno en la juventud, así él quedará en la vejez con su avaricia.

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ ਗਰਬਸੁਆ ॥
¡Oh Nanak! El gurú me ha revelado la verdad de Maya y ahora he recurrido al santuario del gurú desechando mi ego.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਸੁਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥
El santo me ha mostrado el camino de encontrar a Dios y mi mente se ha envuelto en la devoción y en las alabanzas de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿ A quién tenemos excepto a tí? !Oh mi bienamado! Eres el soporte de mi vida.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
Sólo tú sabes lo que está en mi mente. Eres mi señor y mi dador de paz.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥
¡Oh maestro mío! ¡Oh mi señor insondable e inestimable! Sólo en tí he logrado todas las alegrías.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
¡Oh tesoro de las virtudes! ¡Oh dador de paz! No puedo describir tus maravillas.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥
El señor insondable, incognoscible y eterno es conocido a través del gurú perfecto.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
Cuando hice un lado a mi ego, Dios me purificó destruyendo mis aflicciones y mis dudas.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੋ ਸਹਸਾ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥
¡Oh Dios! Teniendo tu visión en la Saad Sangat, ahora no temo morir y nacer.

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
Sirvo al gurú lavando sus pies y ofrezco mi ser en sacrificio a él un millón de veces.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥
!Oh Nanak! Por su gracia él atravesó el mar terrible de la vida y se sumergió en su bienamado, Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥ਤੇਰੋ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! ¿Quién te puede complacer sin tí? Al ver tu ser bello, todos han sido cautivados.

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
Dios prevalece en el cielo, en el subterráneo , en el mundo de los mortales y en el universo eterno.

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਦੋਹੀ ॥੧॥
¡Oh señor misericordioso! Todos recitan tu nombre con las manos juntas y piden por tu misericordia.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥
¡Oh maestro! Tu nombre es inmaculado, das dicha a los seres, eres inmaculado y radicante.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ ॥੨॥੮॥੧੨੯॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! La sabiduría, la meditación y el honor habitan en hacer los discursos religiosos con los santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥
¡Oh mi querido Dios! Ven a verme.

ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que sucede en este mundo procede de tí.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
He sufrido vez tras vez vagando por millones de especies.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh mi señor! Por tu gracia, ahora he obtenido el cuerpo humano. Ven a encontrarme.

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥
Todo lo que pasa en este mundo, ha sido tu voluntad. Sin la voluntad de Dios, nadie puede hacer nada.

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥
¡Oh maestro! Por tu voluntad, uno está dormido arrullado por Maya y no se despierta.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh maestro de la vida! ¡Oh bienamado! ¡Oh tesoro de gracia! ¡Oh señor misericordioso! Escucha mi oración.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
¡Oh mi señor! Protégeme porque no tengo a nadie ni nada que me apoye.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥
¡Oh Dios! Aquéllos, a quienes has bendecido con tu visión, lo hiciste a través de la compañía de los santos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ ॥੪॥੯॥੧੩੦॥
¡Oh Dios! Nanak te pide que tú le conceda el polvo de los pies de santos a través de tu gracia.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
¡Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a aquellos,

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuyo soporte es el nombre de Dios.

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
¿Cómo puedo alabar a los santos que siempre están imbuidos en el amor por el señor?

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥
La paz del equilibrio y el éxtasis son encontrados estando en su compañía y nadie lo iguala en benevolencia.

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
Sólo aquellos santos que añoran ver a Dios, pueden salvar a los demás.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥
Aquel que busca el santuario de Dios, es salvado del océano de la vida. Estando en la compañía de los santos, todos los deseos de la mente se cumplen.

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
Vivo tocando los pies de Dios. Permanezco en éxtasis en compañía de sus devotos.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥
¡Oh Dios! Muéstrame tu misericordia para que mi mente se vuelva el polvo que pisan tus devotos.

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥

Las tierras, la belleza, el brillo de la vida y todo lo que aparece en este mundo ilusorio, fenecerán.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ ॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥

El tesoro del nombre de Dios es inmaculado y nunca se acaba. Nanak solamente ha acumulado la riqueza del nombre de Dios.

Page 208

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ਗੁਰ ਤੇ ॥
He aprendido la manera de hacer Yoga a través del gurú.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me ha revelado esta manera a través de su palabra.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
En cada momento saludo a aquel señor , quien está presente en los nueve continentes y en el cuerpo.

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥
Considero la instrucción del gurú los aretes y he atesorado el señor sin forma en mi corazón.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
He juntado a los cinco sentidos y yo les he hecho someterse a la voluntad de Dios.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥
Los diez sentidos (cinco órganos sensoriales y cinco instrumentos de acción - como se habla, el uso de las manos, el acto de movimiento, eliminar, y procrear) ahora obedecen mis órdenes y así me volví un yogui, puro e inmaculado.

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥
He quemado mi duda y las cenizas que me quedaron las he untado en mi cuerpo. Yo veo la presencia de Dios en el mundo entero y esta es mi Dharma.

ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥
Me alimento de la paz del equilibrio , como fue escrito en mi destino por Dios.

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
Ahí en donde no hay miedo, he establecido mi aposento y yo toco la melodía divina a través del cuerno de la alabanza de Dios.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥
Cantar las alabanzas de Dios es el bastón de los yoguis. A mi mente le encanta recordar el nombre de Dios.

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
El yogui que corta las amarras de Maya y del apego es encontrado por una buena fortuna.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਟੈ ॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥
Nanak sirve , adora a ese yogui grandioso y besa el polvo de sus pies.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥
¡Oh amigos! La riqueza del nombre está más allá de toda medida. Escúchenlo y Escúchalo y reflexionen en ello.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél, a quien el gurú ha otorgado la medicina del nombre de Dios, su mente se ha vuelto pura.

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹ ਤਨ ਤੇ ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
En cuyo interior el gurú ha iluminado la luz de la sabiduría a través de su palabra, la oscuridad de la ignorancia se ha disipado de su cuerpo.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥
Aquél que confía en la compañía de los santos, su red de las dudas es cortada.

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥
El océano terrible de la vida es cruzado a través del barco de la compañía de los santos.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
Encontrándome con el gurú que está imbuido en el amor por Dios, la añoranza de mi mente se cumplió.

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
Aquellos devotos que han obtenido el tesoro del nombre, sus mente y su cuerpo se han saciado y satisfecho.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥
¡Oh Nanak! (Este tesoro del nombre) El señor se lo da solamente a aquél, quien fluye en su voluntad bajo su orden.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥
¡Oh señor de mi vida! Ten piedad y misericordia de mí. ¡Oh Dios! Soy un huérfano y he recurrido a tu santuario.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tómame de las manos y sácame de la zanja oscura de Maya. Ya he probado muchas maneras y astucias pero no sirvieron de nada.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥
¡Oh Dios mío! Eres el hacedor y haces que otros hagan también. Tú eres todo y capaz de hacer todo. No hay nadie más que tú.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Solamente tú conoces tu estado. Te sirven aquellos que lo tienen escrito así en su destino por las buenas acciones realizadas.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥
¡Oh Dios! Tú siempre amas a tus sirvientes. Estás entretejido en cada fibra de su ser y así es tu amor por ellos.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ ਚਕੋਰੀ ॥੨॥
Tus devotos te recuerdan diciendo "oh querido" "oh querido" y añoran verte como el cuclillo añora ver la luna.

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥
No hay ningún diferencia entre Rama y sus santos, excepcional es aquél

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ ਰਮੋਰੀ ॥੩॥
En cuyo corazón se revela el señor, esa persona canta las alabanzas de Dios con su lengua noche y día.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਊਚੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥
¡Oh soporte de mi vida! Eres Todopoderoso, infinito , el dador de paz y el ser que está más allá de todo.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ ॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥
¡Oh Dios! Muestra tu gracia a Nanak para que él pueda permanecer en la compañía de tus santos.

Page 209

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥
¡Oh santos! Están imbuidos en Dios.

ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor eterno! ¡Oh dador mío! Ven por mí y enamórame de tí y llévame a mi destino final.

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
Sólo tú sabes tus misterios. Eres el señor omnipresente y eterno.

ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥
Tómame, un huérfano desamparado bajo tu protección y concédeme la salvación.

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! Tus pies son el único barco para cruzar el océano terrible de la vida. Sólo tú conoces tus maneras.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥
Todos aquellos que tienen tu gracia, logran cruzar el océano de la vida.

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el todopoderoso en este mundo y también en el siguiente. Todo está en tu poder.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
¡Oh devotos de Dios! Bendíceme con el tesoro de tu nombre que me acompañará hasta el final en el más allá

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥
Soy Un ser sin ningún mérito, quisiera tener esta gracia solamente que mi mente recite siempre el nombre de Dios.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥
¡Oh Nanak! Los que encuentran a Dios por la gracia de los santos, sus mentes y sus cuerpos están satisfechos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he sumergido en Dios espontáneamente. El gurú verdadero ha sido compasivo conmigo.

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਨ ਟਹਲਾਇਓ ॥
El gurú me ha cortado la cuerda de la muerte y me ha hecho su sirviente y me ha puesto al servicio de los santos.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥
Yo no alabo a nadie más que al señor y el gurú me ha revelado la maravilla del señor.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥
El gurú ha iluminado la luz de la sabiduría en mi mente y todo a mi alrededor está iluminado.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥
Mi mente se ha satisfecho al beber el néctar ambrosial del nombre de Dios y mis demás miedos se han disipado.

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥
Fluyendo en la voluntad del gurú, he obtenido la dicha eterna y la fortaleza de la tristeza ha sido destruida.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥
Cuando Dios estuvo complacido , él me reveló todo en forma placentera.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
Nada va y viene. El mundo entero es la jugada del señor.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥
¡Oh Nanak! El señor es insondable y está más allá de todo. Sus devotos se apoyan solamente en él.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Deberíamos buscar sólo el santuario del señor supremo,

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que creó el universo y todos los mundos. Deberíamos recitar sólo su nombre.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥
¡Oh sirvientes de Dios! Desechen la astucia de la mente. Conociendo la voluntad de Dios, la dicha es obtenida.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥
¡Oh devotos! Acepten con placer todo lo que hace el señor. Fíjense en él, ya sea en la alergia y en la tristeza.

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥
¡Oh devotos! El hacedor salva a millones de pecadores en un instante y no tarda nunca.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥
¡Oh disipador de la tristeza! Eres quien disipa las aflicciones de los pobres y les confiere el honor con quienes estás complacido

ਸਭ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥

¡Oh devotos! Dios es la madre, el padre y el cuidador de todos los seres vivos. Él es el dador y el mar de la dicha.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥

Su tesoro no se acaba por el hecho de que constantemente Dé. El señor es como la mina de las joyas.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥

¡Oh maestro mío! El pordiosero pide el regalo de tu nombre. El señor prevalece en los corazones de todos.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥

El esclavo, Nanak está en el santuario de Dios y nadie se va con las manos vacías de su puerta.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫

Raag Gauri Poorbee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

Que no nos olvidemos de Dios nunca.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Porque él es el dador de la dicha de los seres de este mundo y también del otro y cuida de todos los cuerpos.

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

Si la lengua de uno recita el nombre de Dios , el señor disipará todas sus penas en un instante.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥

En el santuario de Dios, hay calma, paz y dicha y el fuego que te consume es sofocado.

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

Él salva a uno del fuego del vientre y le conduce a través del océano de la vida.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

Adorando los pies bellos de Dios en la mente, él nos disipa el miedo de la muerte.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

El señor supremo es omnipresente, insondable e infinito. Está más allá de todo.

ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥
Cantando las alabanzas del mar de paz (Dios) y meditando en él, la vida no se desperdicia en vano.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
¡Oh señor benévolo con los seres sin ningún mérito! Mi mente está imbuida en lujuria, enojo, avaricia y apego mundial.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੩੮॥
¡Oh señor! Bendíceme con el regalo de tu nombre. Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a tí.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauree Cheti, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥
Sin la devoción de Dios, la dicha no es obtenida.

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Haz fructífera tu vida, preciosa como una perla, pensando en Dios aunque sea por un instante en compañía de los santos.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥ ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥
¡Oh hermano! El hijo, la propiedad, el amor de la esposa y. Y los placeres de todo tipo son abandonados por muchas personas a la hora de su muerte.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥ ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥
Abandonando sus caballos bellos, elefantes y también sus territorios, Un tonto parte de la tierra desnudo al final.

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥ ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥
Y del aquél cuerpo perfumado,de que uno está muy orgulloso, Al final se esparce

en el polvo.

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ॥੪॥੧॥੧੩੯॥
!Oh Nanak! El ciego ofuscado por el apego mundial, piensa que el señor está muy lejos. Pero el señor siempre está cerca de nosotros.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥
¡Oh hermano! Nadarás a través del océano de la vida a través del soporte del nombre de Dios.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo es un mar tumultuoso de duda y el gurú es el barco que nos ayuda a cruzar este mar.

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥
En la era de Kali hay mucha oscuridad.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥
La luz de la lámpara de lasabiduría del gurú nos ilumina.

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ॥
El veneno de Maya está esparcido por todas partes.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
Adorando a Dios sin parar, uno es salvado.

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥
El que está imbuido en Maya está dormido debido a su veneno

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥
Sin embargo encontrando al gurú, los sufrimientos y las dudas se esfuman.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que se ha fijado en Dios,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥
Ve al señor en cada corazón y en todas partes.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú eres nuestro soporte.

ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En el santuario del gurú, te sirvo siempre.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Traté de muchas formas, pero no te pude encontrar.

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
El gurú, por su gracia me ha puesto a tu servicio y a tu devoción.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥
He conquistado a mis cinco enemigos (lujuria, enojo, apego, avaricia y ego). He ganado a esos intrusos por la gracia del gurú.

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥ ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥
He logrado el regalo del nombre de Dios en forma de una bendición. Ahora vivo siempre en paz del equilibrio y en el éxtasis.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥
¡Oh Nanak! Benévolos son los sirvientes de Dios.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ॥੪॥੩॥੧੪੧॥
Radiantes son sus semblantes en la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅਰੇ ਓਲ੍ਹਹਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥
¡Oh mi vida! El nombre de Dios es tu único soporte.

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No importa que hagamos salvo recitar el nombre de Dios, siempre se posa el miedo de la muerte sobre nuestra cabeza.

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
Dios no es obtenido de ninguna otra manera.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
Uno se puede fijar en Dios por una buena fortuna.

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥
Aunque uno sepa millones de astucias,

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥
Pero todos serán inútiles en el más allá.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥
Los ritos y rituales que uno hace egoístamente son en vano ,

ਗ੍ਰਿਹ ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥
Como las casas de arena en el agua.

ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios misericordioso

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ॥੪॥੪॥੧੪੨॥
Encuentra el nombre de Dios en la compañía de los santos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
¡Oh hombre! Ofrezco mi ser en sacrificio al nombre de Dios un millón de veces.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de los seres vivos del mundo

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
¡Oh Dios! Eres quien hace todo y hace que otros hagan también.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥
Eres el único refugio de todas las criaturas.

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥
¡Oh Dios mío! Eres el maestro de los regentes del mundo y eres el maestro de la juventud.

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥
Eres el ser sin mérito y eres virtuoso también.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥
¡Oh señor! Eres mi protector en este mundo y también en el siguiente.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥
Excepcional es aquél que te conoce a través de la gracia del gurú.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥
Oh omnisciente y conocedor de lo íntimo.

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ ॥੪॥੫॥੧੪੩॥
Eres el refugio y el poder de Nanak.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥
Deberíamos adorar a Dios todo el tiempo.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios llega a habitar en la mente en la asamblea de los santos , a través del cual, el apego, las dudas y los miedos son disipados.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥
Los vedas, Puranas y Smritis proclaman nada más que

ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥
Los sirvientes de Dios habitan en el recinto más alto de lo alto.

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥
En todos otros lugares existe el miedo.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥
Sin embargo, los devotos de Dios son libres del miedo.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥
Los seres vivos vagan por millones de encarnaciones ,

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥
Sin embargo, los devotos de Govinda son liberados del ciclo del nacimiento y muerte.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ ॥
El orgullo del poder y del intelecto, la astucia y el ego se disiparon,

ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ ॥੪॥੬॥੧੪੪॥
Cuando Nanak recurrió al santuario de los santos de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
¡Oh mente mía! Canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sirve al señor siempre y medita en él con cada respiración.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
A través de la compañía de los santos, Dios habita en la mente.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥
Y las aflicciones, la oscuridad de la ignorancia y los sufrimientos se esfuman.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥
Los que recita el nombre de Dios por la gracia de los santos,

ਸੋ ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥
No se afligen nunca.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥
Aquél a quien el gurú otorga el mantra del nombre de Dios,

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥
Es salvado por el fuego de Maya.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥
¡Oh Dios! Soy Nanak y muéstrame tu gracia para que

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੪॥੭॥੧੪੫॥
El nombre de Dios habite en mi mente y en mi cuerpo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
Sólo recita el nombre de Dios a través de tu lengua.

ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recitando el nombre de Dios, la dicha y el éxtasis son obtenidos en este mundo y también en el siguiente y esto siempre acompañará a uno hasta el final.

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥
¡Oh ser vivo! Recitando el nombre de Dios , la aflicción de tu ego te dejará.

ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥
Por la gracia del gurú, controlarás la vida mundial y espiritual.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
Aquél que ha probado el néctar ambrosial,

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥
Su hambre está saciada.

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥
Aquél que ha encontrado a Dios (el tesoro de la paz).

ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥
No vaga en ningún otro lugar.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien el gurú ha dado el regalo del nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ॥੪॥੮॥੧੪੬॥
Su miedo ha desaparecido.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ ਕਉ ਪੀਰ ॥
Aquél que se olvida del nombre de Dios, le rodean las penas y los sufrimientos.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que reflexionan en Dios en la asamblea de los santos, se vuelven virtuosos.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥
En cuyo corazón está la sabiduría espiritual por la gracia del gurú,

ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥੧॥
Están los nueve tesoros y todas las maravillas en sus manos.

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
Aquél que conoce al señor virtuoso,

ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥
No está privado de nada y tiene acceso a todo en su casa.

ਪਛਾਨਿਆ ॥
Aquél que conoce al creador del universo,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥
Logra la dicha eterna y el éxtasis.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ ॥੪॥੯॥੧੪੭॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón habita la riqueza del nombre de Dios, Estando en su compañía, las aflicciones se acaban.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥
¡Oh Dios! Grandioso es tu ego pero en realidad eres muy insignificante y no tiene ningún valor

ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tu estancia es temporal en este mundo y no importa cuánto más te aferres a Maya.

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥
Todo lo que (Maya) los Santos y los Vedas prohíben , esto te atrae más.

ਹਾਰ ਜੂਆਰ ਜੂਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥
Así como un jugador perdido en el juego del azar permanece apegado a este juego, los órganos sensoriales te han conquistado y te mantienen bajo su control.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥
¡Oh ser vivo! Estás imbuido en los pies bellos del destructor y del creador del mundo.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso me ha puesto en la compañía de los santos, a través de la cual he logrado nadar a través del océano terrible de la vida.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥
Soy un esclavo de mi maestro.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que el señor me da, me alimento de ello.

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
¡Oh señor! Tal es nuestro maestro,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
Que puede crear y embellecer el universo en un instante.

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥
Hago lo que complace a mi señor.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥
Canto las alabanzas y los hechos maravillosos de mi señor.

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥
He recurrido al santuario del ministro de Dios (el gurú).

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
Mi corazón fue bendecido al ver a él.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥
¡Oh Nanak! Buscando el refugio del misterio de Dios, me apoyo en Dios y él es mi soporte.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥
Y me dedico al servicio (cantar las alabanzas) de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥
¡Oh señor! ¿Existe alguien que destroce su ego?

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Y que aleje su mente de la Maya dulce?

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥
El ignorante ha perdido su intelecto, él busca lo que no existe.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥
En el corazón de uno es de noche oscura de Maya. ¿Cómo podría ver él la luz del amanecer de sabiduría?

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥
Buscando diferentes maneras y andando aquí y allá me he cansado.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ ॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥
¡Oh Nanak! Dios me ha mostrado su gracia y yo he encontrado el tesoro de la Saad Sangat.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor gracioso! Eres la joya de fábula que cumple todos los deseos de la mente.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
¡Oh señor supremo! Eres aquél señor misericordioso,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥
Recordando a quien la dicha es obtenida.

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥
¡Oh señor eterno! Tu ser está más allá de toda comprensión.

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥
Escuchando tus alabanzas, millones de pecados son disipados.

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
Dice Nanak ¡Oh señor gracioso! Sé compasivo conmigo para que

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥
Yo recuerde el nombre de Dios sin parar.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
¡Oh mente mía! Solamente aquél que busca el santuario de Dios, recibe la dicha.

ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El día en el que uno se olvida de Dios, el dador de dicha, es en vano.

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥
¡Oh ser vivo! Viniste aquí para pasar una noche, y ahora esperas quedarte épocas enteras.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥
El hogar, el templo y la riqueza todo lo que aparece es como la sombra pasajera del árbol.

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥
Uno dice que mío es el cuerpo, mía es la riqueza , todos los jardines y las propiedades son míos. Sin embargo, al final todo fenecerá.

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥
¡Oh hombre! Te has olvidado del dador, el maestro del universo. En un instante , todo se esfumará.

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥
¡Oh Hombre! Pones ropa blanca después de bañarte y te perfumas a tí con el perfume de sándalo.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥
No recuerdas al señor valiente y sin forma y tu baño es tan inútil como el de elefante.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥
Cuando Dios es compasivo con alguien, le une al gurú verdadero. Todas las dichas del universo habitan en el nombre de Dios.

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥
¡Oh Nanak! El gurú le ha quitado las amarras y lo ha liberado y ahora él canta las alabanzas de Dios.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Poorbee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ ਕਰੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda al gurú siempre.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél gurú que ha embellecido la vida preciosa del humano, deberíamos ofrecer nuestra mente y nuestro cuerpo en sacrificio a él.

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
¡Oh mente mía! Cuantas veces uno respire y cuantas veces uno coma, debería alabar al señor.

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥
Cuando el gurú verdadero muestra su misericordia, logramos esta sabiduría y entendimiento.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh mente mía! Recordando el nombre de Dios te liberarás de las garras de Yamraj porque pensando en su nombre,el estado más elevado del éxtasis es obtenido.

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥
Sirviendo al gurú verdadero , el dador del nombre del maestro del universo, todos los deseos de la mente son cumplidos.

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥
¡Oh mente mía! El nombre de Dios es tu verdadero amigo e hijo que te acompañará al final.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥
Sirve a tu gurú verdadero fielmente y a través del gurú el nombre de Dios es obtenido.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥
Cuando el gurú misericordiosoy dios me mostraron su gracia, todos mis aflicciones fueron disipadas.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥
¡Oh Nanak! Él ha obtenido la paz cantando las alabanzas de Dios y todos sus sufrimientos se han acabado.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Excepcional es aquél cuya hambre es saciada.

ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥
El hombre gana muchísimo y acumula mucha riqueza pero aún así su mente no es saciada.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥
Él es quemado en el fuego de los deseos para acumular más y más riqueza.

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥
Uno ama muchísimo a su esposo pero todavía hace acciones malignas con mujer ajena.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥
No distingue entre lo bueno y lo malo.

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ ਗਾਇਆ ॥
Esa persona sigue vagando envolviéndose en las amarras de Maya y no canta las alabanzas de Dios.

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥
Su mente está imbuida en las acciones malignas.

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥
Aquel , sobre quien se posa la gracia de Dios, permanece desapegado aún involucrándose en los asuntos mundiales. Estando en la asamblea de los santos, logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ ॥੪॥੧॥੧੫੪॥
¡Oh Nanak! Esa persona es aprobada en la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es la esencia de todos.

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥
¡Oh señor! Alejándose del nombre de Dios, uno está imbuido en disciplinar su cuerpo y el otro está imbuido en gozar de los placeres. Alguien añora la sabiduría y la meditación.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥
Algunos guardan el bastón del Yogui.

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ ਹੋਮ ਨੇਮ ॥
Algunos se dedican a la contemplación, otros atienden sus austeridades , algunos practican la devoción y algunos alaban el fuego observando disciplinas religiosas.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥
Otros vagan por aquí y por allá como un santo.

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
Algunos son peregrinos a las orillas, y a otros les gustan los discursos de las vedas.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ ॥੩॥੨॥੧੫੫॥
Pero Nanak ama solamente la devoción de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Mi tesoro es cantar tus alabanzas.

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ ਤੂਹੀ ਰੰਗ ॥
¡Oh Dios! Eres mi esencia, mi gloria, mi belleza y mi color.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Eres mi esperanza y mi refugio.

ਤੂਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂਹੀ ਪਤਿ ਤੂਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥
¡Oh Dios! Eres mi honor y mi riqueza. Eres mi respeto y mi vida.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥
¡Oh maestro! El gurú me ha unido a Dios, de quien estaba separado hace mucho

ਤੂਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂਹੀ ਬਨਿ ਤੂਹੀ ਗਾਉ ਤੂਹੀ ਸੁਨਿ ॥
¡Oh Dios! Estás presente en mi hogar (corazón). Tú estás presente en los bosques, en los pueblos y en las ruinas.

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥
¡Oh Nanak! Dios habita muy cerca de todos los seres vivos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Yogui! Estoy embriagado , pero con el amor y la devoción por Dios.

ਓੁਹੀ ਪੀਓ ਓੁਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥
Bebo el licor de su amor y estoy inmerso en él. Es el gurú quien me ha bendecido con este regalo.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥
Ahora mi mente está imbuida en él.

ਓੁਹੀ ਭਾਠੀ ਓੁਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥
¡Oh Yogui! El nombre de Dios es el horno, su nombre es el vestido para enfriar, su nombre es la taza y es mi interés.

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥
¡Oh yogui! Con sólo pensar en él, mi mente está en paz.

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ ਭਏ ਮੇਲ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ ॥੩॥੪॥੧੫੭॥
¡Oh Nanak! Yo logro el éxtasis y la dicha de Dios. Me he liberado del ciclo del nacimiento y muerte y me he sumergido en Dios. Él está imbuido en la palabra del Gurú.

ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Maalwaa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh amigo mío! Canta los himnos del nombre de Dios. El camino de la vida , por el que caminas, es muy terrible y traicionero.

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥
Adora, medita y sirve a Dios siempre porque la muerte ronda sobre tu cabeza todo el tiempo.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
Sirve a los santos así la cuerda tu mente será cortada.

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
Uno realiza Yagnas, ceremonias al fuego, peregrinajes , pero aferrado al ego, sus pecados se multiplican.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥
Uno está sujeto al cielo y al infierno y nace en el mundo moral vez tras vez.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
Ni el reino de Shiva, ni de Brahma, ni de Indra es eterno.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
Sin el servicio y la devoción de Dios, la dicha no es obtenida. Y un tonto (al estar separado de Dios) queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਜੈਸੋ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੋ ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥
Cuando el gurú me dio su instrucción, así ha sido mi oración.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥੧॥੧੫੮॥
Dice Nanak, ¡Oh mente mía! Escúchame con atención, cantando los himnos de Dios, serás salvado del océano terrible de la vida.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Maalwaa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través del gurú verdadero.

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥
¡Oh amigo! Quien sea que haya obtenido la dicha, la ha logrado de la mente de un niño.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrando al gurú, veo igual la alegría, la tristeza, la pérdida, la muerte , el dolor y el placer.

ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥
Mientras yo hablaba de las maneras y astucias, viví en agonía.

ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥
Pero cuando encontré al gurú misericordioso y perfecto de forma espontánea logré el éxtasis.

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥
Todas las acciones que realicé con mi astucia, fueron como amarras y cadenas.

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥
Cuando el gurú puso su mano en mi frente, fui salvado.

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੋ ਮੇਰੋ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥
Mientras decía que "este hogar es mío” “ está riqueza es mía” , vivía impregnando de Maya.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥
Cuando entregué mi cuerpo, mente e intelecto a Dios, dormí en un sueño dichoso.

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥
¡Oh Nanak! Mientras cargaba el peso de los lazos mundiales, mi mente pagaba los impuestos del temor mundial.

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥
Cuando eché la carga , encontré al gurú perfecto y me volví valiente.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Mala, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥
¡Oh amiga mía! Me deshice de mis deseos para siempre.

ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ॥
Me volví un renunciante cuando encontré al gurú.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Fluyendo en la voluntad de Govinda, he logrado la dicha eterna, el éxtasis, una buena fortuna y el néctar ambrosial.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥
Para mí, el honor y la deshonra son lo mismo. He entregado mi frente en los pies del gurú.

ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
Ya no me afligen la riqueza, la alegría y la tristeza porque me he enamorado de mi maestro (Dios).

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥
Él, el maestro, habita en el hogar (corazón) y se manifiesta en los bosques también.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥
Los santos me liberaron de mis dudas y me volví valiente. El señor omnisciente prevalece por doquier.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥
Lo que sea que él haga, no parece desagradable a mi corazón.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥
Por la asamblea y la gracia de los santos, mi mente dormida en el señor de Maya se ha despertado.

ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Soy tu devoto y he recurrido a tu santuario.

ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥
Él está imbuido en el nombre y así disfruta del éxtasis del equilibrio de manera espontánea y el dolor no le afecta más.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maala, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado la joya roja (Dios) en mi mente.

ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi cuerpo y mi mente se han tranquilizado y me he sumergido en la palabra del gurú verdadero.

ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥
La hambre de mi apego se ha saciado y ya no tengo ningún deseo. Todas Mis preocupaciones se han ido.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥
El gurú verdadero ha puesto su mano sobre mi frente y con la conquista de mi mente, he conquistado el mundo entero.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੂਕੇ ॥
Dentro de mi corazón permanezco satisfecho y mi mente ya no se distrae más.

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha conferido el tesoro del nombre que ni disminuye ni se acaba.

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
¡Oh hermano! Escucha una maravilla, el gurú me ha dado la sabiduría a través de la cual,

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥
Al quitar el velo de la ilusión, me encontré con Dios y toda mi envidia desapareció.

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
Es una maravilla y no se puede describir. Sólo aquél que lo probó, lo conoce.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ ॥੪॥੩॥੧੬੧॥
¡Oh Nanak! En mi interior está la luz de la verdad. Recibiendo la riqueza del nombre de Dios a través del gurú, la he atesorado en mi corazón.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maalaa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥
Buscando el santuario del maestro del mundo, los seres son salvados de Maya.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los seres de este mundo, del cielo y del subterráneo están imbuidos en Maya. Y así todos ellos acaban por desmoronarse.

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥
Los Shastras, los Smritis , las Vedas y los hombres grandiosos dicen lo mismo que,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥
Sin cantar los himnos de Dios, nadie puede nadar a través del océano terrible de la vida y tampoco puede obtener la dicha.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ ਬੂਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥
Uno podrá reunir la riqueza de los tres mundos, pero las olas de la avaricia no disminuirán.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥
Sin la devoción de Dios, la estabilidad de la mente no es obtenida y uno vaga fascinado por Maya.

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥
El hombre podrá estar imbuido en los placeres de todo tipo, pero el deseo de la mente no lo dejará.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥
Él es consumido por el fuego de los deseos y nunca logra la paz. Sin el nombre de Dios, todo es en vano.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥
¡Oh amigo mío! Recita el nombre de Dios , esta es la esencia de toda dicha.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੪॥੪॥੧੬੨॥
¡Oh Nanak! En la compañía de los santos, nuestros nacimientos y muertes terminan y convertimos en el polvo de los pies de sus sirvientes.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maalaa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! ¿Quién me puede explicar este misterio? Si el hombre fuera el creador, sólo entonces, él lo podría hacer.

ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ ਜਪ ਤਪ ਕਛੁ ਨ ਸਾਧਾ ॥
El hombre hace todo en la ignorancia pero no hace ni devoción ni austeridad.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ॥੧॥
Su mente vaga en las diez direcciones por los deseos. ¿A través de cuáles acciones, está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte?

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥
Uno dice que él es el maestro de su mente, cuerpo, riqueza y tierras. Yo pertenezco a ellos y ellos a mí.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹ ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥
Es ofuscado por la ilusión y el apego y así no puede ver nada. Como un burro sus pies son amarrados por las amarras de Maya.

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤਾ ॥
¿Qué hacía un hombre cuando no era un ser?

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥
Cuando sólo era el señor inmaculado y sin forma, él mismo hacía todo.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
Él, quien creó este universo, solamente él conoce todas sus maravillas.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੬੩॥
¡Oh Nanak! El señor es el hacedor de todo. El gurú verdadero ha disipado mis dudas.

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maalaa, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥
Todas las tareas excepto la de recordar a Dios, son en vano.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Toda contemplación, toda austeridad, la disciplina del Yoga y todas las acciones piadosas no irán contigo al más allá.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ ਕਾ ਆਢੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Uno practica ayunos y la rutina de la disciplina religiosa ,pero todo esto es en vano y uno no recibe ninguna recompensa de esta manera.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਊਂਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
¡Oh señor! La cosa que te acompañará al final es la otra. El ayuno, la disciplina del yoga no te acompañarán al final.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥
El que se baña en los lugares santos y vaga por la tierra, tampoco logra ningún recinto de dicha en Parlok (el más allá)

ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥
Estas acciones no sirven de nada allá. Son sólo para impresionar a otros y para aparentar ser más religiosos ante otros.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Recitando los discursos de los cuatro Vedas, uno no es aprobado en la corte de Dios.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥
Aquél que no conoce el nombre inmaculado de Dios, todo lo demás que hace es en vano y es puro parloteo.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥
Dice Nanak, aquél que sigue esta instrucción,nada a través del mar de la vida.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ ॥੪॥੬॥੧੬੪॥
Y la instrucción es servir al gurú , recitar el nombre de Dios y hacer a un lado el ego de la mente

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maalaa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ॥
¡Oh esposo de Maya! ¡Oh Dios! Ten piedad para que recitemos tu nombre a través de nuestra boca.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro del mundo! No podemos hacer nada. Así como tú nos conservas, así conservamos.

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥
¿Qué puede hacer un pobre mortal? ¿Qué poder y capacidad tiene él?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh nuestro señor omnipresente! Uno hace lo que tú le asignas.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
¡Oh dador de todos! Ten piedad de mí y entóname sólo en tu ser.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥੨॥੭॥੧੬੫॥
Soy Nanak, sólo pido al señor que él me haga habitar en su nombre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh rey!

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Has puesto a millones de personas a tu servicio.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Eres el amante de tus devotos y el querido de tus devotos , pues así es tu naturaleza innata.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh señor! Eres omnipresente.

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
¿Cómo podría yo ver a mi bienamado? ¿Cuáles son las acciones piadosas?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥
Sirve a los pies de los santos volviéndote su esclavo.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
Yo ofrezco mi alma, mi mente y mi cuerpo en sacrificio a ellos.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Yo toco sus pies postrándome ante ellos.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥
Los pandits leen las Granths y las Vedas.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
El renunciante se baña en los lugares sagrados.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
Alguien canta las canciones y los himnos dulces.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੩॥
Pero yo medito en el nombre de Dios valiente.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
El señor me ha mostrado su misericordia.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ ਜੀਉ ॥
Tocando los pies del gurú, me he vuelto puro de un pecador.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ ਜੀਉ ॥
El gurú ha disipado mi duda y mi miedo y ya no tengo enemistad para nadie.

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
El gurú ha cumplido el deseo de mi mente.

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
Bendito es aquél que ha logrado la joya del nombre de Dios.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
Aquellos que han meditado en Dios, se han vuelto gloriosos.

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que está en la compañía de los santos, supremas son sus acciones.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੧੬੬॥
Y esa persona se ha sumergido en la paz del equilibrio.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥
Raag Gauri Maajh , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi querido Dios! Venga y habita en mi corazón.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥
Noche y día, pienso en tí con cada respiración.

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos! Toco tus pies. Transmita mi mensaje al señor,

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
¿Cómo yo podría ser salvado del océano terrible de la vida sin ti?

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
Yo obtengo la dicha en tu compañía.

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Estás presente en los bosques, en la vegetación y en los tres mundos. Tú siempre nos otorgas la dicha y el éxtasis.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ ਜੀਉ ॥
Contigo, mi aposento nupcial es bello y mi mente florece.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh maestro! Teniendo tu visión obtengo la paz.

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh señor! Lavo tus pies bellos y te sirvo todos los días fielmente.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Te alabo y me postro ante tí.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh maestro! Soy un esclavo de tus eslavos y canto los himnos de tu nombre.

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh santos! Transmitan mi oración a mi señor.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
El deseo de mi mente se ha cumplido y mi cuerpo y mi mente han florecido.

ਦਰਸਨ ਪੇਖਤ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
Teniendo la visión de Dios, todas mis aflicciones se han acabado.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ ਜੀਉ ॥
Recitando el nombre de Dios, pude nadar a través del océano terrible de la vida.

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥
¡Oh Nanak! Él ha logrado la dicha eterna teniendo la visión de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauree Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh mi querido santo! ¡Oh amado de mi mente! Escucha mi oración con atención.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Mi mente y mi cuerpo son tuyos y ofrezco mi vida en sacrificio a tí.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh señor! Que nunca me olvide de tí, eres el soporte de mi vida.

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
¡Oh maestro! Estoy siempre en tu santuario.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh hermano! Encontrando a quien, mi mente florece,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
Por la gracia del gurú, he encontrado a aquél señor.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
Todos los bienes pertenecen a él y también todos los lugares pertenecen a él.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a Dios siempre.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥
Solamente un afortunado canta los himnos del tesoro del nombre de Dios.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਉ ॥
Él se entona en el nombre inmaculado de Dios.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Quien encuentra al gurú perfecto, todas sus aflicciones se esfuman.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
Canto las alabanzas de Dios todo el tiempo.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el tesoro de las joyas.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਜੀਉ ॥
Eres el prestamista verdadero y tu devoto es el mercader de tu nombre.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ਜੀਉ ॥
Aquél, que tiene la riqueza del nombre de Dios, verdadero es su comercio.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੬੮॥
Nanak ofrece su ser en sacrificio a Dios siempre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
¡Oh creador del universo! Me enorgullezco de tí, porque eres mi único orgullo.

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por tu poder yo habito siempre en la paz. Tu nombre verdadero es la señal de mi camino.

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ ਕੀਆ ॥
El hombre sabe todo pero no lo quiere aceptar y permanece callado.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥
Hechizado por Maya , no se da cuenta de nada.

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ ਡਿਠੜਿਆ ॥
Hay señales e instrucciones que uno ve por sus propios ojos.

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥
Pero el tonto y el avaro no escucha estas señales para nada

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥
¡Oh hermano! ¿Qué te digo sobre unos? Porque no son unos pocos, sino el mundo entero es engañado por los placeres mundiales.

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥
Excepcional es aquél que ama el nombre de Dios y excepcional es el lugar que está en flor.

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
Los devotos de Dios se ven bellos en su corte. Noche y día permanecen en éxtasis.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido en el amor por Dios, ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el destructor de la pena.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Debemos adorar el nombre de Dios todo el tiempo, esto es la sabiduría del gurú perfecto que puede unirnos a Dios.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥
Ahí donde habita el señor supremo, es un lugar bello.

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
Aquél que canta las alabanzas de Dios con su lengua, el Yamraj no se le acerca.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ ਆਰਾਧਿ ॥
No he conocido el valor de estar despierto en el servicio de Dios y ni me interesaba meditar en él.

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥
¡Oh vida de la vida! ¡Oh mi insondable e incognoscible señor!. Ahora , sólo tú eres mi soporte.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
Con quien , el señor misericordioso ha sido compasivo, todas las aflicciones y penas se disipan.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥
Aquél, a quien el gurú verdadero protege, no le toca ningún dolor.

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
El gurú es el señor, Dios, él es el misericordioso y el hacedor verdadero.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੨॥੧੭੦॥
Cuando el gurú está complacido, uno recibe todo lo que quiere. !Oh Nanak! Siempre ofrezco mi mente y cuerpo en sacrificio a él.

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh curioso! Recitando el nombre de Dios. sin parar, todas las tareas son realizadas.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ॥
Recitando su nombre, la boca se vuelve pura.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰ ॥੧॥
Aquél, quien me canta las alabanzas de Dios , es mi amigo y mi hermano.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
Aquel Govinda que tiene todos los bienes, los frutos y las virtudes en sus manos,

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
¿Por qué echamos a Govinda de nuestro corazón? Pues, recordando su nombre todas las aflicciones se disipan.

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥
¡Oh curioso! Debemos recordar a aquel señor en cuya compañía vivimos y nadamos a través del océano terrible de la vida.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥
Uno es emancipado en compañía de los santos y su cara resplandece en la corte de Dios.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
La gloria del cuidador del universo es quintaesencia de la vida y la riqueza de los santos.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥
¡Oh Nanak! Los santos son salvados cantando los himnos del nombre de Dios y reciben mucha gloria en la corte de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
¡Oh vida mía! Canta las virtudes dulces de Dios y canta sólo sus alabanzas.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando imbuido en el señor verdadero, incluso los desamparados logran el amparo.

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
Todos los demás sabores son insípidos y la mente y el cuerpo se vuelven impuros.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
Maldita es la vida de aquél que se envuelve en otras tareas y no recuerda el nombre de Dios.

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
¡Oh mi vida! Aferrarse a la túnica de los santos, uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥
Debemos adorar a Dios porque la familia que adora a Dios, es salvada del océano terrible de la vida.

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥
Es mi señor, amigo y mi querido, quien atesora el nombre de Dios en su corazón.

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥
Él me purifica de mis errores y me bendice mucho.

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
El tesoro de todas las cosas está en los pies de Dios, es la riqueza, el tesoro y el verdadero recinto de uno.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭॥
¡Oh Dios! Nanak está en tu puerta y te pide a tí como un regalo.

Page 219

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri , Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
¡Oh santos! Desechen el ego de tu mente.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aléjense de lujuria , enojo y la compañía de los hombres malvados todo el tiempo.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥
Aquél que considera igual el dolor y el placer , el honor y el deshonor.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
Y que se eleva de la alegría y de la tristeza, conoce la quintaesencia de la vida.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥
Uno no debería estimar o calumniar a otros y debería buscar el camino de la salvación.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥
¡Oh esclavo Nanak! El juego de la vida es difícil. Excepcional es aquél que lo sabe jugar por la gracia del gurú.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri , Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥
¡Oh santos! Dios ha creado el universo único.

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno abandona su vida y el otro se considera a sí mismo inmortal. Es una maravilla que está más allá de todo entendimiento.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥
El mortal está bajo el control de la lujuria, el enojo y el apego mundial y se ha olvidado de Dios.

ਝੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥
El cuerpo humano es falso como un sueño y el ser humano lo considera verdadero.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥
Todo lo que aparece, se esfumará como la sombra pasajera de las nubes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquél que considera el mundo falso, está en el santuario de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
El mortal no atesora la gloria de Dios en su corazón.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él está imbuido en Maya noche y día. ¿Entonces cómo podrá él cantar las alabanzas de Dios?

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
Así, se encadena a sus hijos, a sus amigos y al amor por Maya.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੋ ਇਹੁ ਜਗ ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
Como el venado que busca enloquecido el olor a musgo y no se da cuenta que emana de su propio vientre, así el mundo es engañado y corre tras el espejismo.

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
Dios es el maestro de los placeres y de la liberación , pero el tonto se olvida de él.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! Entre millones, hay un excepcional que canta los himnos de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh santos! Esta mente no puede ser controlada.

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque la mente caprichosa habita en el deseo y por eso sube y baja como el mercurio.

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
El corazón está lleno de ira y así uno se vuelve inconsciente.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥

El enojo ha arrebatado la sabiduría de todos. Y nadie tiene ningún control sobre su ira.

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
Muchos de los Yoguis han probado muchas maneras y fracasaron. Y los sabios se han cansado de cantar las alabanzas de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥
¡Oh esclavo Nanak! Cuando el señor muestra su misericordia, cada esfuerzo se vuelve eficaz.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Teg Bahadur ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

¡Oh santos! Canten las alabanzas del maestro del universo.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Has adquirido una vida preciosa de un ser humano. ¿Por qué la desperdicias en vano?

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥

Dios es quien purifica a los pecadores y es el pariente de los pobres. Busquen el santuario de Dios.

ਗਜ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥

¿Por qué os olvidáis de aquél señor, recordando a quien el miedo del elefante se disipó?

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥

Que ustedes desechen el orgullo, el apego y Maya y fijen su mente en los himnos de Dios.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥

Dice Nanak, Hay solo una manera de liberarse de Maya, y uno la puede obtener en el santuario del gurú.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

Raag Gauri, Mehl Guru Teg Bahadur ji, El noveno canal divino.

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

¡Oh madre mía! Que yo me encuentre con un hombre grandioso que pueda instruir a mi mente inquieta.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno escucha los discursos e instrucciones de los vedas y de los santos, pero aún así no canta las alabanzas de Dios ni siquiera por un momentito.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥
Uno tiene el cuerpo precioso del ser humano , sin embargo, desperdicia su vida en vano.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥
El mundo entero es el bosque traicionero de Maya y aún así a uno le interesa vagar por este bosque.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
Dios está presente por dentro y por fuera de un ser vivo , pero uno lo ama.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥
¡Oh Nanak! Sólo es salvado aquél, en cuyo corazón habita el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
¡Oh santos! Sólo en el santuario de Dios, la dicha es obtenida.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੋ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno podrá escuchar los vedas y los puranas, pero sólo es beneficioso cuando uno recuerda el nombre de Dios.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
A quien la avaricia, el apego, el amor a Maya, el servicio a la maldad,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥
El placer y el dolor no afectan, es la encarnación de Dios, el señor primordial.

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥
Aquél que considera el infierno y el cielo, el veneno y el néctar iguales y que considera el oro y el cobro iguales.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥
Para quien el honor y el deshonor son lo mismo y que no es afectado por la avaricia y el apego.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥
Quien no está amarrado por las amarras de ni felicidad ni tristeza. Considéralo a él el más sabio.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥
¡Oh Nanak! El que tiene esta conducta de vida, logrará la salvación

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥
¡Oh mente mía! ¿Por qué te has vuelto loca?

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué no entiendes que tu vida se acaba al pasar los días? La avaricia te ha llevado tan bajo.

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥
¡Oh mente! El cuerpo y la esposa de la casa que tú consideras tuyos,

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥
No son tuyos, observa y reflexiona en ello.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
Has desperdiciado tu vida preciosa en vano y no sabes el estado del maestro del universo, Govinda.

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿਉ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥
No te sumergiste en los pies de Dios ni siquiera por un instante y así pasaste tu vida en vano.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Está feliz sólo aquél, que canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥
El resto del mundo está engañando por Maya y no puede obtener el estado de valentía.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Tegh Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥
¡Oh hombre inconsciente! Ten miedo de los errores,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Busca el santuario del señor misericordioso y el destructor del miedo.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥
Atesora el nombre de Dios en tu corazón, su gloria es cantada por los vedas y los puranas también.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥
El nombre de Dios es lo más inmaculado en este mundo. Lava todos tus pecados recordando su nombre.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੂ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥
¡Oh hermano! No obtendrás el cuerpo humano otra vez. Por lo tanto, busca una forma de liberación.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥
Dice Nanak, ¡Oh ser vivo! Cantando los himnos del tesoro de la gracia, Dios, nada a través del océano terrible de la vida.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ

Raag Gauri Ashtapadis, Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

੧ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Pensar en el nombre inmaculado de Dios es igual a los nueve tesoros y los dieciocho milagros.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥

Destruyendo el veneno de Maya , uno observa a Dios en todas partes.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥

Habitando en el señor inmaculado, me he deshecho de tres caras de Maya.

Pages 221

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥
La instrucción del gurú es de provecho para mi mente.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Así, recitando el nombre de Dios , mi mente está satisfecha.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He conocido el kohl de la sabiduría a través de la palabra del gurú.

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Ahora permanezco en la paz del equilibrio y estoy imbuido en Dios.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
A través de la palabra inmaculada, mis dudas se han ido.

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥
En vez del color de Maya, estoy teñido del carmesí profundo de Dios.

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥
Cuando el señor está compasivo, el veneno de Maya se vuelve ineficaz.

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥
Perdí el gusto por los sabores mundanos , estoy desapegado de Maya aún estando involucrado en los asuntos mundiales y encontré la iluminación espiritual.

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥
Mi mente está unida a Dios recitando su nombre.

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
Yo acumulo el néctar ambrosial de Dios abandonando el veneno de Maya.

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥
Habitando en el amor por Dios, ya no temo la muerte.

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
El encanto por los placeres mundiales se acabó y también mi egoísmo.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥
Mi mente está unida a Dios por su voluntad.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥
Perdí el sentido de mi rango social.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥
Cuando Dios me mostró su misericordia, conocí el éxtasis.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥
¡Oh Dios! Sin tí, no considero mi amigo a nadie.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥
¿Por qué sirvo a alguien más y por qué ofrezco mi alma a alguien más?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
¿A quién pido la instrucción y a quién yo le toco sus pies?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
¿Quién podrá darme la instrucción de estar imbuido en Dios?

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
Sirvo al gurú fielmente y sólo toco sus pies.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
Yo me he sumergido en el nombre de Dios al alabarlo.

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
El amor de Dios es mi instrucción y mi sustento.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
Fluyendo en la voluntad de Dios, habito en mi propio hogar.

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥
Desechando el ego, el alma habita en la paz y en la meditación.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
La luz divina se ha encendido y mi alma se inmergió en la luz divina.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
El decreto de la eternidad no puede ser borrado y he recibido el estandarte del nombre de Dios.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥
Me di cuenta que Dios es el creador y la causa.

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥
Por su propia cuenta, uno no es erudito, ni astuto , ni sabio.

ਨਹ ਭੂਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
Tampoco está desviado del sendero de la vida por la ilusión.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
No hablo mucho pero entiendo la voluntad de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥
¡Oh Nanak! A través de la instrucción del gurú, se ha sumergido en Dios.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥
La mente es un elefante en el jardín del cuerpo.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥
Según el gurú, cuando el elefante recibe el estandarte del nombre verdadero,

ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥
Es aprobado y honrado en la corte de Dios.

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥
No se puede conocer a Dios a través de cualquier astucia.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin conquistar a la mente, uno no puede saber el valor de Dios.

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥
El néctar ambrosial del nombre está en el hogar (corazón) de uno y los ladrones lo están robando.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥
Nadie (ningún órgano sensorial) les pone alto a los ladrones.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥
Si uno protege el néctar ambrosial, el señor lo lleva hasta las glorias.

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
El fuego de los deseos que está en la mente no tiene ningún límite,

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
Pero con el agua de la sabiduría del gurú, es extinguido.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
Entregando mi cuerpo, he logrado la sabiduría y ahora canto las alabanzas de Dios en regocijo.

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥
Él, el señor está por dentro de nuestro corazón pero también está por fuera.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥
¿Estando en la jaula del cuerpo, cómo lo puedo describir?

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥
El mar y las montañas no afectan al señor valiente.

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥
¿Quién podría matar a aquél, que ya está muerto?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥
¿Qué tipo de temor y quién podría temer al señor valiente?

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥
Dios prevalece en los tres mundos.

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥
Aquél que habla sin conocer, se está consintiendo con vanos parloteos.

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
Pero aquél que conoce el estado verdadero, observa a Dios.

ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥
Percibiendo y reflexionando en lo verdadero, mi mente se ha unido a Dios.

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥
Toda la gloria, belleza y liberación está en su nombre.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
En el nombre, habita el señor inmaculado.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥
El señor habita en su propio ser y en su nombre.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Miríadas de sabios ensalzan a Dios.

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥
Atesorando aquél nombre verdadero en el corazón, la mente y el cuerpo se vuelven puros.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Canta los himnos de Dios sin parar.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥
La mente no muere porque está bajo el control de la lujuria y así el propósito de la vida queda sin cumplirse.

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥
La mente está bajo el control de los vicios, del intelecto malvado y de la dualidad.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Logrando la sabiduría por el gurú, la mente está satisfecha y se inmerge en Dios.

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥
Dios está bajo el control de las virtudes.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que se deshace de su ego, piensa en Dios.

ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥
La mente distraída está engolosinada por los viciosos.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥
Siempre y cuando la mente camine en el sendero maligno, carga el peso de los pecados sobre su cabeza.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
Cuando la mente está satisfecha, ve y percibe al señor sólo.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
La mente distraída se envuelve en los vicios.

ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥
En la lujuria, no puede mantenerse contenida.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
¡Oh mortal! Canta los himnos de Dios amorosamente con tu lengua.

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥
Por la preocupación de obtener los elefantes, los caballos, el oro, los hijos y la esposa,

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥
uno pierde el juego de la vida y parte de la tierra.

ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥
Y sus posibilidades de ganar y participar en el juego de azar disminuyen.

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥
A medida que uno acumula la riqueza, se incrementa la maldad en su mente.

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥
Y el dolor y el placer le afectan mucho en su puerta.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥
Recitando el nombre dentro del corazón, se obtiene la paz espontáneamente.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Cuando el señor es compasivo, une a uno a su ser a través del gurú.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
Esa persona recolecta las virtudes en el santuario del gurú y quema sus deméritos a través de la instrucción del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥
Y a través del gurú, recibe la riqueza del nombre de Dios.

ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Sin el nombre de Dios,todas las aflicciones rodean a uno.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
En la mente de un Manmukh (Arrogantes) , habita Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥
Aquél que hizo buenas acciones en la vida anterior, encuentra la sabiduría del gurú a través de una buena fortuna.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥
La mente caprichosa corre tras los bienes mundiales que son temporales.

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
Al señor verdadero e inmaculado no le gusta la mugre de la maldad.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh canta las glorias de Dios.

ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Por el ego, la dicha no es obtenida.

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Falso es el ego de la mente. Verdadero sólo el señor.

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥
Aquél que ama la dualidad, malgasta su vida.

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
Uno hace solamente lo que está escrito en su destino por Dios.

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੂਆਰੀ ॥
He visto al mundo eterno jugando el juego de azar,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
que olvidándose el nombre de Dios, piden placeres de todo tipo.

ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
Uno puede describir al señor imperceptible sólo si lo ha visto.

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
Sin verlo, toda descripción suya es todo parloteo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Aquél que vive en la compañía del gurú, ve al señor espontáneamente.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh ser! Entona tu mente en el servicio y el amor de Dios.

ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥
Pidiendo placer, el dolor se incrementa aún más.

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
Porque así pone una guirnalda de pecados en su cuello.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
El que está envuelto en la falsedad de Maya no obtiene la salvación sin el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥
Dios mismo observa su juego creando el universo.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥
El nombre de Dios sofoca el fuego de los deseos.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Así, la dualidad y las dudas se disipan espontáneamente.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
Por instrucción del gurú, el nombre habita en el corazón.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥
El hombre canta las alabanzas de Dios a través de la palabra verdadera.

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥
El señor verdadero habita en la mente de aquél, que está enamorado del señor en compañía del gurú.

ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥
Sin el nombre de Dios, uno no logra conciencia de su ser.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥
El bienamado es cautivado por el amor.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥
Por la gracia de Dios, uno conoce su nombre.

ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
El apego a maya es el caldo de cultivo de todas las demás amarras.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
Un egocéntrico es malvado, impuro y espantoso.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥
Sirviendo al gurú verdadero, todos los problemas se disipan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥
Por el néctar ambrosial del nombre de Dios, uno siempre permanece en dicha.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
El Gurmukh conoce a Dios y se entona sólo con el señor.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥
Él siempre se queda en su propio hogar y permanece inmerso en la verdad.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Él se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥
Sin embargo, él logra este conocimiento a través del gurú perfecto.

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥
Aquél señor, cuya gloria es inefable, yo canto sus alabanzas.

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥
Le pregunto al Gurú y él dice que no hay ninguna otra puerta de felicidad excepto a Dios.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
El placer y el dolor están en su voluntad.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥
Dice Nanak, ¡Oh ser vivo! Entona en el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
Maya que ocasiona la dualidad habita en la mente del mundo entero.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
La lujuria, el enojo y el ego han aniquilado la vida de todos.

ਦੂਜਾ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
¿A quién más puedo llamar? No hay nadie más que Dios.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En todas las criaturas, el señor inmaculado está presente.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਥੈ ਦੋਇ ॥
Maya que ocasiona la dualidad incita al intelecto malvado a alejarse de Dios.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥
Y en consecuencia, uno nace y muere vez tras vez y ama a la dualidad.

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥
No veo a ningún otro ni en la tierra ni en el cielo.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥
La luz divina brilla en todos los varones y en todas las mujeres.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥
Veo la luz divina en el sol, en la luna y en las lámparas.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥
Dentro de todas las personas, veo a mi bienamado , Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Por su gracia, el gurú ha apegado mi mente a Dios.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥
El gurú verdadero me hizo ver a Dios.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
El Gurmukh sólo conoce al señor inmaculado.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
Aquietando su apego mundial, uno conoce a Dios.

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥
En la voluntad del uno verdadero, funciona el mundo entero.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥
Todos son precedidos de Dios.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
Hay dos polaridades (Manmukh y Gurmukh) pero el señor de ambas, es el uno verdadero.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥
Fluye en su voluntad a través de la palabra del gurú.

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
Quien prevalece en todas las formas, todos los colores, todas los corazones.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥
¡Oh Nanak! Sólo alabo a ese uno verdadero, Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji , El primer canal divino.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥
Solamente aquél que actúa desde su alma es verdadero.

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥
¿Cómo un falso puede conocer el camino de salvación?

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
Yogui es aquél que reflexiona en el camino de encontrar a Dios.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y que vence a sus cinco enemigos (lujuria, avaricia, ego, apego y enojo) y atesora la verdad (Dios) en su corazón.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥
Aquel, En cuyo corazón, Dios atesora la verdad,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Sabe el valor del camino de encontrar a Dios.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥
Él ve a uno verdadero en el sol, en la luna, en el hogar y en los bosques.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥
Él canta las alabanzas de Dios a diario.

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥
Él canta los himnos sólo del nombre y pide solamente el regalo del nombre de Dios.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥
Y permanece despierto en la sabiduría, la meditación y en la verdad.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
Y está imbuido en la reverencia por Dios y no se mueve de ahí jamás

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
Está entonando con el señor siempre. ¿Quién puede evaluar a aquél Yogui?

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
Dios resuelve todos sus problemas y le une a su ser.

ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥
Por la gracia del gurú , él logra el estado más elevado de éxtasis.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥
Él sirve al gurú y reflexiona en la palabra. Disipando su ego, él realiza las acciones piadosas.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥
Toda meditación, toda austeridad, todo contentamiento, toda la lectura de los puranas

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥
Están en las alabanzas de Dios, el señor infinito. ¡Oh Nanak!.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥
Practicar el perdón para mí es el ayuno, una buena conducta y el contentamiento.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥
Por lo tanto, ni la enfermedad ni la muerte me afligen.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥
Me he liberado al estar imbuido en el señor sin forma.

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥
¿Cómo puede tener miedo el Yogui?

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor prevalece en los bosques, por dentro y por fuera del hogar.

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥
El Yogui valiente medita en el señor inmaculado.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
Él permanece despierto en la verdad para alejarse de Maya se entona en el nombre verdadero de Dios.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
Tal Yogui complace a mi mente.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥
El quema la red de la muerte con el fuego de la sabiduría espiritual.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Él ahuyenta la vejez y la muerte y desecha su ego.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
Ese yogui nada a través del océano terrible de la vida y también salva a todo su linaje.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥
Yogui es sólo aquél, quien sirve al gurú verdadero.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥
El que está imbuido en la reverencia por Dios, es valiente.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੋ ਹੋਇ ॥੪॥
Así como uno sirve a Dios, así se vuelve.

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥
El ser vivo se vuelve puro y valiente recordando el nombre del señor valiente.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Dios ampara a los desamparados. Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
El que canta sus alabanzas no volverá a nacer en este mundo.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
El que ve a Dios por dentro y por fuera,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Y que conoce a sí mismo a través de la la palabra del gurú.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥
Recibe el estandarte del nombre verdadero en la corte de Dios.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
Aquél que ofrece su ser en sacrificio a la palabra, habita siempre en su propio ser.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥
Su sed es saciada y no está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥
A través de la palabra del gurú, su corazón florece como un loto.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
Todo lo que aparece, está determinado por la esperanza, la desesperanza,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥
La lujuria, el enojo y el apego de Maya.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥
¡Oh Nanak! Solamente un renunciante excepcional se encuentra con Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Encontrando a aquél sirviente uno encuentra la dicha y,

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥
Que ha encontrado al señor verdadero, todas las aflicciones se acaban.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
Mi intelecto se volvió perfecto teniendo su visión.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El polvo de los pies aporta el beneficio de haberse bañado en todas las aguas santas.

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
Mis ojos se han satisfecho al entonar en Dios.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥
Mi lengua se volvió pura a través del néctar ambrosial del señor

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥
Verdaderas son mis acciones y en mi corazón está el servicio de Dios.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥
Mi mente se ha satisfecho por el señor incognoscible e inefable.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥
A donde sea que yo vea, tengo la visión del señor verdadero.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥
El mundo falso lucha sin conocer a Dios.

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Cuando el gurú da la instrucción, uno encuentra el entendimiento.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥
Excepcional es aquél Gurmukh que conoce a Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥
¡Oh sostenedor! Por favor protégeme.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥
Sin el conocimiento de Dios, las personas se están volviendo animales y fantasmas.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥
El gurú ha afirmado que no hay ningún otro como Dios.

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥
¿A quién más podría yo ver y alabar?

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥
Dios ha establecido los tres mundos para los santos.

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

El que se conoce a sí mismo, conoce la realidad.

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita la verdad, el amor de Dios habita en su corazón.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥
Dice Nanak, yo también soy su esclavo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri , Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
Cuando El Brahma se enorgulleció de haber nacido del vientre del loto, no conoció la gloria de Dios.

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
Y cuando la pena de la pérdida de las cuatro vedas lo abrumó a Brahma, él se arrepintió.

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
Cuando recordó a Dios, se dio cuenta de la grandeza de Dios.

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥
Tal es el afecto horrible de ego en el mundo.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que encuentra al gurú, él destruye su ego.

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
El rey de Bali estaba orgulloso de su riqueza.

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥
Y realizó muchos rituales sagrados y se volvió egocéntrico.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥
Sin preguntar a su gurú shukracharya, él dio caridad a Avatar de Vishnu (Vamana). Y en consecuencia, tuvo que ir al inframundo.

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥
El rey Harishchandra dio mucha caridad y obtuvo mucha gloria.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥
Sin embargo, sin el gurú no pudo encontrar el límite de Dios.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥
Dios mismo desvía a uno y él mismo da sabiduría a uno.

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥
Hiranyakashipu (un rey) de mente malvada hacía barbaridades.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥
Narayana (Dios) es el destructor del ego de los egoístas.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥
Así, por su gracia Dios adaptando la apariencia de Narasimha, salvó a su devoto Prahlada.

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥
Ravana, el tonto e inconsciente se olvidó de Dios.

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥
Invadieron su reino de oro y él perdió su vida.

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥
Sin buscar el santuario de Dios, Ravan murió por su ego.

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥
Sahastrabahu que tenía mil brazos fue matado por Parshuram, Madhu y Katab fueron destruidos por Vishnu y Mahishasur fue destruido por Durga.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥
También Hiranyakashipu fue destruido por las uñas de Narasimha.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥
Estos demonios perdieron sus vidas sin la devoción de Dios.

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥
Los malvados, Jarasandha y Kalyamun fueron derrotados por Dios.

ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥
Rakatbij y Kalem fueron derrotados por Durga y Vishnu.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
Matando a estos seres malignos el señor Krishna salvó a los santos.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Dios mismo, en la forma del gurú adora su propio nombre.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥
Dios destruyó a los demonios que estaban envueltos en el apego por la dualidad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥
Dios salvó a los Gurmukhs por su devoción verdadera.

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
El rey Duryodhan, hundido en su ego, perdió su honor.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
Por su ego no recordó al señor omnipresente y el hacedor de todo.

ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥
El que aflige al sirviente de Dios, es destruido con toda seguridad.

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
El rey Janamejaya no entendió la palabra de su gurú.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥
¿Cómo podrá encontrar la paz engañado por la ilusión?

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥
El que se olvida de Dios aunque sea por un instante, se arrepentirá después.

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No había nadie que igualara al rey Kans y sus guerreros Keshi y Chandur.

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
Sin embargo , por el ego y sin conocer a Dios ellos perdieron su honor.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥
Sin el señor , nadie puede salvar a los seres vivos.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú, el ego no es destruido.

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
A través de la enseñanza del gurú, se logran la fe, el contentamiento y el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas de Dios, se logra el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥
Aunque yo aplique el perfume de sándalo en mi cuerpo,

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥
Y lleve ropa de seda.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥
¿Cómo encontraré la paz sin el nombre de Dios?

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥
¿Cómo debería vestirme y cómo debería presentarme?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el nombre del maestro del mundo,¿Cómo podría encontrar la paz?.

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥
Aunque , yo lleve aretes en mis orejas y perlas en mi cuello.

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥
Aunque, tenga un lecho con las rosas rojas esparcidas.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥
Aún así, no encontraré la dicha sin el creador del universo, Dios.

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
Aunque, yo tenga una esposa con los ojos bellos,

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
Aunque, ella se adore a sí misma con dieciséis tipos de adornos y se vea muy bella.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥
Aun así, sin los himnos de Dios , sufriré el dolor.

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥
Aunque, uno viva en el palacio y se goce de los placeres de alcoba y

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥
El jardinero llene su aposento de flores.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥
Aun así, sin recordar el nombre de Dios su cuerpo se llena de dolor.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥
Aunque, yo tenga los caballos bellos, los elefantes, los estandartes,

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥
los ejércitos, los sirvientes reales y otros tipos de fanfarria,

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥
Todo esto sin el maestro del universo, son espectáculos vanos.

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥
Aunque, yo sea conocido como un Siddha y haga los milagros sobrenaturales,

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ਬਨਾਵਉ ॥
Aunque, me ponga una corona y tenga sirvientes que me mueven el abanico,

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥
Aún así, no encontraré la verdad sin los himnos del maestro del universo.

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥
Aunque, yo sea conocido como un gran jefe o rey,

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥
Y tenga el comando sobre cientos de esclavos, todo es una ceremonia falsa.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥
Sin la palabra del gurú, ninguna tarea es cumplida.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
Me he deshecho de mi ego y apego a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
He conocido a Dios en mi propio corazón a través de la instrucción del gurú.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Estoy en tu santuario.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥
¡Oh hermano! El que sirve y adora al uno verdadero, no conoce a otro más que a Dios.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥
Él se deshace de los placeres mundiales.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥
A través del amor de Dios y la verdad , él se encuentra con Dios.

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥
Es el devoto de Dios aquel,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quien lava la mugre de su maldad y une a Dios cantando sus alabanzas.

ਊਂਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
La inmensa mayoría de personas tienen el loto de la mente invertido hacia abajo.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥
El fuego del intelecto malvado quema a todos.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥
Sólo aquél que medita en la palabra del gurú es salvado.

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥
El abejorro negro, la palomilla, el elefante, el pez y el venado,

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥
Afronta las consecuencias de sus propias acciones y mueren.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥
Estando imbuidos en la sed mundial no conocen la realidad.

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਨਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
Sin ver la Divinidad en ella, el amante de una mujer está ofuscado en la lujuria.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥
El enojo destruye a todos los malvados.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥
Olvidándose el nombre de Dios, uno pierde su honor y conocimiento.

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥
El egocéntrico añora tener la mujer del otro.

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥
Así está la cuerda de la muerte en su cuello y se mete en las rivalidades mundiales.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥
Gurmukh se libera cantando las alabanzas de Dios.

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥
Así como una mujer impura que ofrece su cuerpo a los hombres desconocidos por lujuria,

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥
Y que no tiene el dominio de su propia mente para obtener más bienes y riqueza.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥
Y nunca estará satisfecha sin su esposo divino (Dios). Tal es el hombre por la dualidad.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥
Uno lee los textos semíticos,

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥
Escucha y estudia los Vedas para estabilizar su mente.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥
Pero sin estar imbuido en el néctar ambrosial del nombre, la mente sigue distraída.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥
Así como el cuclillo añora la gota de la lluvia,

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥
Y así como el pez se deleita con el agua.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥
Nanak también se ha satisfecho consumiendo el néctar ambrosial del nombre.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥
Aquél que tortura su cuerpo en la inanición no es aprobado por Dios.

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥
Tampoco aquél que se viste de ropa religiosa y que se unta su cuerpo con las cenizas.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥
Olvidándose del nombre de Dios, se arrepiente al final.

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥
¡Oh hermano! Alaba al señor supremo y logra la paz espiritual de la mente.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Olvidándose del nombre de Dios, sufrirás en agonía de la muerte

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥
aroma de sándalo, sábila y alcanfor y

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥
Y la euforia de maya le conducen a uno lejos del estado más elevado de éxtasis.

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥
Al olvidarse del nombre de Dios, uno se desperdicia a sí mismo en vano.

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥
Todas las banderas, las bandas, los tronos reales y los homenajes,

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥
Aumentan las añoranzas y uno se envuelve en en la lujuria.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥
Sin pedir en la corte de Dios, uno no puede recibir ni la devoción ni el nombre.

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਾ ॥
Por la rivalidad y por el ego, Dios no es encontrado.

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Entregando la mente a Dios, uno obtiene la fuente de toda dicha, el nombre de Dios.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥
Por la ignorancia uno se envuelve en el amor a la dualidad y así sufre un gran dolor.

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥
Así como no se pueden comprar los bienes sin el crédito.

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥
Y no se puede cruzar el océano sin el barco.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥
Así, sin el servicio del gurú , uno sigue perdiendo la riqueza espiritual.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥
¡Oh hermano! Bendito es el gurú que nos muestra el camino adecuado de la vida.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
Bendito es el gurú que me recita la palabra.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥
¡Oh hermano! Bendito es aquél , quien me une a Dios.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥
Bendito es aquél, quien nos dio esta vida preciosa.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
Recita y bebe el néctar ambrosial del nombre a través de la palabra del gurú.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥
¡Oh Dios! La gloria de tu nombre es obtenida por tu voluntad.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
¡Oh madre mía! ¿Cómo podría vivir yo sin el nombre de Dios?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
¡Oh Dios! recuerdo el nombre de Dios noche y día y me quedo en tu santuario.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Uno recibe honor estando imbuido en el nombre de Dios.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
Hundido en el ego , uno no conoce a Dios , aunque se vista de la ropa religiosa.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
Excepcional es aquél, cuya mente está satisfecha adorando a Dios a través del gurú.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
Absorto en 'yo soy" uno no alcanza la verdad (Dios).

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando su ego es disipado, logra el estado más elevado de éxtasis.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥
Los reyes se enorgullecen de sí mismos muchísimo y por eso invaden a otros reinos.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥
Son destruidos por su ego y en consecuencia, están atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
Reflexionando en la palabra del gurú, el ego es esfumado.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥
Esa persona conquista su mente caprichosa y derrota a los cinco enemigos.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
Aquel En cuyo corazón habita el nombre verdadero, entra en el recinto del equilibrio.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥
Conociendo al rey , Dios, logra el estado más elevado del éxtasis.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
El gurú disipa los problemas de aquél, cuyas acciones son piadosas.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥
Él se entona en los pies del señor valiente.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥
El que es hundido en el ego y muere diciendo "yo soy" ¿Qué podrá lograr él?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥
Pero el que se encuentra con el gurú perfecto, se podría deshacer de todas sus embrollos.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥
Todo lo que parece, no es lo que es en realidad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥
El Gurmukh canta las alabanzas de Dios encontrando la sabiduría.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥
El ego amarra a uno a los embrollos y así uno nace y muere vez tras vez.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥
¡Oh Nanak! En la devoción de Dios, la dicha es obtenida.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
Primeramente, era Brahma que se sometió a la muerte.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Él entró en el loto (de quien provino) para conocer su misterio y buscó por todas partes del inframundo pero no pudo encontrar los límites del señor.

ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
Y él no aceptó la voluntad de Dios y vagó sin rumbo por la ilusión.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
Quien sea que haya nacido en este mundo, será destruido por el tiempo.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios me ha protegido porque he pensado en la palabra del gurú.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥
Maya ha hechizado a todas las deidades.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
Sin servir al gurú, Maya atormenta a todos.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
Solamente el señor es inmortal, imperceptible e incognoscible.

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥
Ni los reyes, ni los jefes grandes perdurarán en este mundo porque la muerte es inevitable.

ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥
Olvidándose del nombre de Dios, sufrirán el dolor de la muerte.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥
¡Oh Dios! Mi único soporte es tu nombre, así como me conservas (en la dicha o en la tristeza), así yo me conservo.

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥
Ni los jefes ni los reyes son inmortales en este mundo.

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥
El prestamista muere acumulando la riqueza.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥
¡Oh Dios! Dame la riqueza de tu nombre ambrosial.

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥
Los súbditos, sus señorías y sus líderes,

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥
Tienen una estancia temporal en el mundo mortal.

ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥
La inexorable muerte se estrella sobre las cabezas de aquellos que están determinados por la falsa Maya.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
Immoral es solamente el señor verdadero , Dios.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
El que ha creado este universo, también destruye a su creación.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥
Cuando uno conoce a Dios buscando el santuario del gurú, entonces recibe mucha gloria.

ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥
Los sultanes y los jeques y los que se visten de faquires ,

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
piensan que son muy grandiosos, pero por el ego su cuerpo está lleno de dolor.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥
Sin el santuario del gurú verdadero, el tiempo (muerte) no los perdona.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥
La cuerda de la muerte está en la lengua y en los ojos del ser humano. La muerte prevalece en sus orejas cuando escucha el parloteo ponzoñoso.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥
Sin el nombre de Dios , uno es engañado noche y día.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
En cuyo corazón habita el nombre de Dios y que canta las alabanzas de Dios, La muerte es invisible para aquél que canta las alabanzas de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੯॥੧੪॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh se inmerge en la palabra.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
Él siempre dice la verdad y no hay ni siquiera un matiz de falsedad en él.

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
El que en la compañía del gurú, fluye en la voluntad de Dios.

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥
Esa persona permanece desapegada en el santuario de Dios.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
Él habita en el recinto de la verdad y la muerte no le toca.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, el egocéntrico sigue naciendo y muriendo en este mundo y sufre mucho por el apego mundial.

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥
Sólo al consumir el néctar ambrosial y al cantar las alabanzas de Dios, uno puede estar contenido en su propio hogar.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥
Habitando en el propio hogar, uno puede obtener el recinto de la dicha.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥
Solamente aquél que está imbuido en el néctar divino, logra el éxtasis.

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥
Caminando en el sendero del gurú, uno puede lograr la estabilidad de vida y no vacilará más.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
A través de la instrucción del gurú, uno recita el nombre verdadero de Dios espontáneamente.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥
Él consume el néctar ambrosial y reconoce la realidad y se desapega de todo

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥
Teniendo la visión del gurú verdadero , he recibido su instrucción.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
Me he examinado a mí mismo entregando mi mente y mi cuerpo al gurú.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥
Conociendo la potencia de mi ser, he conocido el valor de la salvación.

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
El que se alimenta del nombre del señor inmaculado.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
Se vuelve un cisne inmaculado ,en cuyo interior brilla la luz divina.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
A donde sea que yo vea, observo a mi Dios.

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥
Esa persona está desapegada de Maya y realiza solamente las acciones piadosas.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥
Él encuentra el cuarto estado de éxtasis y sirve los pies del gurú.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ ਕ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥
En ese estado, la mente se satisface a sí misma y deja de vagar más.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥
¿Quién, oh quién no se ha liberado del océano terrible de la vida de esta forma por Dios?

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
La gloria de Dios ha salvado a sus devotos y a sus santos.

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥
He logrado a Dios (el uno verdadero)y ya no busco a nadie más.

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
El gurú me ha hecho ver el templo verdadero del señor imperceptible.

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
El recinto de Dios es eterno. No es el lugar de la ilusión y de la dualidad.

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥
A través de la verdad, se logra el contentamiento y las penas se disipan.

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
Aquel En cuyo corazón, habita el señor verdadero,

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
En su compañía, uno se vuelve religioso.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥
¡Oh Nanak! El nombre verdadero limpia la mugre de la maldad.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥
Aquél , cuyo corazón está imbuido en el nombre de Dios.

ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥
Debemos tener su visión temprano en la mañana.

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
¡Oh hermano! Si no cantas los himnos de Dios entonces es tu mala fortuna.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios nos está dando los regalos desde hace épocas.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
El que recita el nombre de Dios a través de la palabra del gurú,se vuelve puro.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥
En su corazón resuena la melodía divina.

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
El que ama a Dios y su devoción,

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥
Dios lo salva del océano terrible de la vida por su gracia.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
Aquellos En cuyos corazones, habita Dios,

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
Teniendo su visión, la dicha espiritual es obtenida.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥
El señor uno prevalece en el interior de todos los seres vivos

ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥
El egocéntrico vaga por millones de especies.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
El que encuentra al gurú verdadero, logra la sabiduría.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥
Esa persona se deshace de su ego y estando imbuido en la palabra del gurú, encuentra a Dios.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥
¿Cómo uno podrá saber de la unión del alma con el alma divina?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥
A través de la compañía del gurú y el contentamiento, el alma se sumerge en el alma divina.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥
¡Oh Dios! Somos seres sin méritos y pecadores, haznos virtuosos por tu gracia.

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor muestra su misericordia, uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥
Este es el fin de los dieciocho Ashtapadis de Guru Nanak Dev Ji en Raag Gwaarayree Gauri.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥
Así como el pastor cuida a sus vacas,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥
Dios también cuida de todas las criaturas noche y día e inculca la dicha espiritual en su corazón.

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! Protégeme en este mundo y también en el siguiente.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! He recurrido a tu santuario. Por eso, ten piedad de mí.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
¡Oh protector! A donde sea que yo vea, estás presente ahí. Sálvame.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
¡Oh Dios! Eres el dador y tú mismo gozas de tus regalos. Eres el soporte de mi vida.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਊਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Sin reflexionar en la sabiduría espiritual ,uno vaga de arriba y abajo de acuerdo con su destino predeterminado.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
Sin la alabanza del creador del universo, la oscuridad de la ilusión (Maya) no es disipada.

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
He visto el mundo destruido por la avaricia y el ego.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
A través del servicio del gurú, uno encuentra a Dios y la puerta verdadera de la salvación.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
El ser del señor eterno está en el corazón de uno y él está más allá de todo.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥
Nada es eterno sin el nombre de Dios. Conociendo a Dios, uno logra la dicha espiritual.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
¡Oh hermano! ¿Qué es lo que has traído contigo a esta vida? ¿Qué vas a llevar cuando llegue tu muerte?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥
El hombre es como la cubeta atada por la cuerda se mete y sale del pozo, pasando de la luz a la oscuridad.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥
Si uno no se olvida del nombre de Dios a través de la instrucción del gurú, logrará la gloria espontáneamente.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥
El tesoro del nombre está en el interior de un ser humano, pero es logrado solamente cuando él hace a un lado su ego.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Si el señor muestra su misericordia, uno se volverá virtuoso y estará imbuido en el regazo de Dios.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Esta unión es estable y uno recibe la recompensa verdadera.

Page 229

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
¡Oh curioso! Si uno conoce la gloria del señor a través del gurú , se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
¡Oh hermano!Aquel, Cuyo nombre inmaculado prevalece en todos los corazones, sólo él es mi señor.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Sin la palabra del gurú, uno no logra la salvación. Piensa profundamente en esto.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno puede hacer millones de rituales pero sin la sabiduría del gurú, la oscuridad no podrá ser disipada.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
¿Qué podemos decir a los ciegos y tontos?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥
Sin el gurú, el camino de la verdad no es visible. ¿Cómo uno podría caminar sólo?

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
Lo que es falso ,uno lo considera verdadero y no sabe el valor de la verdad.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥
¡Qué increíble es esta época oscura! El ciego total es considerado el sabio.

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੂਤਾ ॥
Los que están dormidos en el sueño de Maya son considerados despiertos, mientras que, los que están despiertos en la devoción de Dios, son considerados dormidos. ¡Qué increíble es esto!

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥
El que está imbuido en la devoción de Dios es considerado muerto y no se lamenta por los verdaderos muertos.

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
Si uno viene, la gente piensa que se va; y si uno va, piensa que viene.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥
Uno considera lo ajeno suyo y lo que es suyo, no le complace ni un poquito.

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥
Lo que es dulce , él lo considera amargo y lo que es amargo es dulce para él.

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥
Todos calumnian a aquél que está imbuido en la devoción de Dios. Tal es la naturaleza de esta época oscura.

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ॥
El hombre sirve a la esclava (Maya) pero no piensa en el maestro (Dios).

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ ਰੀਸੈ ॥੭॥
Pero, si uno bate el agua de un charco, no va a dar mantequilla.

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
Aquél que entiende lo que quiero decir en este verso es mi gurú.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥
¡Oh Nanak! El que se conoce a sí mismo, es infinito y sinfín

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥
Dios mismo prevalece en todo y él mismo nos desvía del sendero.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੂਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥
A través de la gracia del gurú, uno ve al señor en todas partes.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
Raag Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Ashtapadis

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
La impureza de la mente es el apego a Maya olvidándose de Dios.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
Envuelto en el apego y Maya por la dualidad, uno queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte y así nace y muere vez tras vez.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
La impureza de la mente del egocéntrico no es lavada hasta que,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No esté imbuido en el nombre de Dios según la instrucción del gurú.

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥
Todo el apego que parece ser la realidad en este mundo es la quintaesencia de la impureza.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥
Y en consecuencia, uno nace y muere vez tras vez.

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥
La impureza está en el fuego, en el aire y en el agua.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥
Todo lo que comemos también está lleno de impureza.

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
La impureza está presente en las acciones humanas porque no adoran a Dios.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥
Estando imbuido en el nombre de Dios, la mente se vuelve pura.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥
La impureza es lavada sirviendo al gurú verdadero.

ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥
Estando en el santuario del gurú, uno ni muere ni nace otra vez en este mundo

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
Aunque, uno lea los textos semíticos ,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
Sin el nombre de Dios nadie es salvado.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
En las cuatro épocas la acción más elevada es meditar en el nombre de Dios.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥
También en esta era de kali (la época oscura de los vicios), solamente los Gurmukhs son salvados.

ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El señor verdadero es mortal y no queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥
¡Oh Nanak! Gurmukh está inmerso en la verdad.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
La devoción de Dios es el soporte de la vida de un Gurmukh.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥
Atesora sólo a Dios en tu corazón y en tu interior.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥
El Gurmukh recibe mucha gloria en la corte verdadera.

ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
¡Oh pandito! Piensa en la alabanza de Dios y haz a un lado tu maldad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El Gurmukh nada a través del océano terrible de la vida.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
El ego es disipado de la mente de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
La mugre de la maldad no le pega a la mente de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
El nombre de Dios llega a habitar en la mente de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ ਹੋਈ ॥
Verdadera es cada acción de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥
El Gurmukh quema su ego y el sentido de la dualidad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
El Gurmukh siempre se pone feliz estando imbuido en el nombre de Dios.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ ਸੋਈ ॥
Despierta tu mente y conoce a Dios.

ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥
De lo contrario, por más que instruyas a otros, nadie te prestará ninguna atención.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
Conoce el camino recto de la vida a través del gurú y así siempre permanecerás en dicha.

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
El egocéntrico es falso y astuto.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
No importa que lo que hace él, no es aprobado en la corte de Dios.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥
Está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte y no logra ningún recinto de la dicha.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
El egocéntrico realiza todas sus tareas egoístamente.

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਨਾ ॥
Como la garza, enfoca su atención en la cacería.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥
Y en las garras de Yamraj, se lamenta lleno de remordimiento.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Sin el gurú verdadero, la salvación no es obtenida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
Por la gracia del gurú, se une a Dios.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥
El gurú ha sido el dador del nombre a través de las cuatro épocas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
El nombre de Dios es la casta, el honor de la gloria de un Gurmukh.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥
Golpearon a la hija del océano (Maya) hasta causarle la muerte.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre, toda la astucia es falsa.

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Piensa en el nombre de religión (Dios) de esta época.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
Porque el gurú perfecto me ha bendecido con todo conocimiento.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥
El nombre de Dios es el soporte de un ser vivo en este mundo y también en el siguiente.

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh hermano! Canta los himnos de Dios y reflexiona en sus virtudes en tu corazón.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lava la mugre de tu maldad a través de la gracia del gurú.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Dios no es obtenido por las rivalidades y por la lucha.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Por el amor a Maya , el cuerpo y la mente se vuelven insípidos.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
Por eso, fija tu mente en el señor verdadero por la palabra del gurú.

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Todo el mundo está contaminado por el ego.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
Bañándose en los lugares sagrados todos los días, el ego no es disipado.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥
Sin el encuentro con el gurú, a uno le atormenta mucho la muerte.

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥
Verdadero es aquél que se deshace de su ego.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥
Y destruye a los cinco enemigos por la palabra del gurú.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥
Esa persona se libera a sí misma y también salva a todo su linaje.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
El gran mago (Dios) ha creado el juego el apego a Maya para los seres vivos.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥
Los ignorantes y egocéntricos están envueltos en Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
Pero, los Gurmukhs permanecen desapegados de Maya y fijan su mente en Dios.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
Los egocéntricos se cambian de ropa muy a menudo.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
La sed prevalece en él y se proyecta en el ego.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥
El egocéntrico no se conoce a sí mismo y pierde el juego de la vida.

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Muchos practican muchas astucias en el disfraz religioso.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
El apego a Maya y la ilusión los desvían a ellos del camino de la vida.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
Sin el servicio del gurú, uno sufre en agonía.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
El que está imbuido en el nombre de Dios, permanece desapegado de Maya.

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
El que está imbuido en el nombre de Dios, permanece desapegado de Maya.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥
¡Oh Nanak! Afortunados son aquellos que sirven al gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥
Brahma es el creador de los vedas.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
De él se crearon los dioses y las manifestaciones de los deseos.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੧॥
Ellos vagaron por las tres cualidades y no lograron ningún lugar en los pies de Dios.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Dios nos salvó de Maya y nos unió con el gurú verdadero.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me enseñó a hacer la devoción de Dios noche y día y ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥
El evangelio de Brahma embrolla a los seres en las tres cualidades de Maya.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਾ ॥
Leyendo a cual, los pandits se meten en las discusiones y Yamraj les golpea la cabeza.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਾ ॥੨॥
No conocen la realidad y cargan el peso de la paja inútil de las polémicas religiosas en sus cabezas.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
El egocéntrico es desviado del camino de la vida.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
Él se olvida del nombre de Dios y se involucra en las acciones de Maya.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥
Esos egocéntricos se ahogan en el océano terrible de la vida por la dualidad.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
Considerándose un pandit y escolar , uno anda enloquecido por la avaricia buscando más y más dinero.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
Sufren en agonía porque están envueltos en los pecados.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥
La soga del Yamraj (el mensajero de la muerte), la tienen alrededor de su cuello y la muerte les aflige para siempre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Sin embargo , a Gurmukh, la muerte no se le acerca.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥
El nombre de Dios quema su ego y su dualidad.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥
El Gurmukh canta las alabanzas de Dios estando imbuido en su nombre.

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Maya es la esclava de los devotos de Dios y se dedica a su servicio todo el tiempo.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
Si uno toca los pies de los devotos de Dios, encuentra el ser de Dios.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥
Puro es aquél para siempre y se inmerge en la verdad espontáneamente para siempre.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥
Rico es sólo aquél en este mundo, quien escucha el evangelio de Dios.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥
Todos se postran ante él y lo alaban siempre.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੭॥
Él canta las alabanzas de Dios en su corazón espontáneamente.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El gurú verdadero y perfecto le ha pronunciado la palabra,

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
El que se sobrepone a las tres cualidades de Maya, ha obtenido el cuarto estado de éxtasis.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥
¡Oh Nanak! Él se une a Dios desechando su ego.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥
El pandit lee las vedas creadas por Brahma y se mete en las discusiones.

ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
El enojo prevalece en su interior y así no puede conocerse a sí mismo.

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
Si uno habita en la palabra del gurú, podrá encontrar a Dios.

ਗਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
¡Oh hermano! Sirve al gurú para que la muerte no te consuma.

ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque el apego a Maya ha devorado a los egocéntricos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥
Buscando el santuario del gurú, aún los pecadores se vuelven puros.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਰੀਧੇ ॥
El alma se une al alma divina a través de la palabra del gurú.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਧੇ ॥੨॥
A través de la palabra del gurú, uno es purificado y así logra a Dios.

ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Dios une a sólo aquél a su ser, a quien el gurú verdadero quiere que se una a Dios.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
Ellos complacen a mi señor verdadero.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios espontáneamente.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
Sin la palabra del gurú, nos dejamos llevar por la duda.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
Los egocéntricos y los ignorantes siempre consumen el veneno de Maya.

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥
Ellos aguantan la tortura de Yamraj y permanecen tristes para siempre.

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
Sin embargo, si uno busca el santuario de Dios, el Yamraj no le atormentará nunca más.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Desechando el ego, un ser humano fija su mente en Dios.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
Él siempre se entona en el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਵਿਤਾ ॥
Solamente aquél que sirve al gurú verdadero, es puro e inmaculado.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ॥
Entonando su mente en la mente del gurú, él conquista el mundo entero.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੬॥
¡Oh amigo mío! Así como la verdadera felicidad es ganada.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

El que sirve al gurú verdadero fielmente, su vida se vuelve fructífera.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
El nombre habita en su corazón y el ego de su interior es disipado.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥
La melodía divina resuena en su interior.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੋ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! ¿Quién, oh quién no ha sido purificado en el santuario del gurú?

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
Por la devoción de Dios, uno recibe gloria en su corte.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੫॥
¡Oh Nanak! Uno es glorificado por el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
El que está afectado por las tres cualidades de Maya, sus dudas no son disipadas.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
Sus amarras de Maya no se rompen y así no es liberado.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥੧॥
En ésta época oscura, el verdadero salvador es el gurú verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
Las dudas del Gurmukh son disipadas.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Entonando en Dios, la melodía divina del equilibrio resuena en el interior de uno.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
Los que habitan en las tres cualidades de Maya, la muerte se cuelga de su cabeza.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥
Ellos no recuerdan al creador del universo, Dios.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
Y por eso, se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte vez tras vez.

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
El sufrimiento de un ignorante no es quitado por el gurú.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥
Abandonando al creador del universo, los seres vivos se envuelven en la dualidad.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
Estando imbuido en el veneno de Maya, ellos se inmergen en el veneno de maya.

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥
Considerando Maya la quintaesencia de la vida, uno vaga lleno de duda.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
En el apego a Maya, ellos se han olvidado de Dios.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥
Aquél , sobre quien se posa la gracia de Dios, recibe el cuarto estado de éxtasis.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
Si uno tiene la verdad adentro, él irradia la verdad por fuera también.

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥
Por más que uno esconda la verdad, la verdad no se puede esconder.

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥
El sabio conoce la verdad espontáneamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
El Gurmukh entona en la verdad.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
Esa persona quema su ego y el apego a Maya a través del nombre de Dios.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
Mi señor verdadero les une a su ser.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
El dador del nombre, el gurú verdadero recita la palabra de Shabad.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Él controla la mente que corre tras Maya.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥
Uno recibe la sabiduría del gurú perfecto.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥
El creador , Dios crea todo y también lo destruye todo.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No hay ningún otro sin él.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥
¡Oh Nanak! Solamente el Gurmukh conoce esta verdad.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥
Sólo el Gurmukh recibe el nombre invaluable de Dios.

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Él sirve el nombre y se inmerge en el nombre espontáneamente.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥
Él canta las alabanzas del nombre ambrosial con su lengua sin parar.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, recibe el néctar ambrosial de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥
¡Oh curioso! Recita el nombre del creador de Dios en tu corazón noche y día.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrarás el estado más elevado del éxtasis a través del gurú.

ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
La alegría llena la mente de un Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Aquél que canta las alabanzas del señor verdadero, el tesoro de las virtudes,

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥
Él se vuelve el sirviente de los sirvientes de Dios para siempre.

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
Él siempre permanece desapegado aún estando entre su hogar y su familia.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥
Excepcional es aquél que se libera de las amarras de Maya.

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
Y sólo él recibe el nombre.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
Él se vuelve puro sobreponiéndose a las tres cualidades de Maya.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
Él se inmerge en el señor verdadero espontáneamente.

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Él ya no ama más a su familia,

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
En cuyo corazón habita el nombre verdadero de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥
La mente del Gurmukh está imbuida en la devoción de Dios y no se distrae más.

ਹਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥
El que conoce la voluntad de Dios, conoce la verdad también.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh Dios! Eres el creador, no conozco a nadie más que a tí.

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Sólo te sirvo y recibo la gloria a través de tí.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Por la gracia de Dios, canto sus alabanzas.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਲੋਇ ॥੫॥
La joya del nombre de Dios ilumina en el mundo entero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
La palabra parece muy dulce a un Gurmukh.

ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Su corazón florece y él está entonado en la palabra de Shabad noche y día.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥
Por la gracia del gurú, se recibe el nombre verdadero espontáneamente.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥
Uno encuentra al gurú verdadero por un destino perfecto.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥
El ego, el apego , el intelecto malvado y la pena son destruidos,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Cuando el nombre del tesoro de las virtudes llega a habitar en el corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥
Cuando los pies de Dios llegan a habitar en el corazón,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥
La mente de un Gurmukh se despierta cantando las alabanzas y los himnos de Dios.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
Aquél, a quien Dios da el regalo de su nombre, sólo él lo logra.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
El que se deshace de su ego a través del gurú, Dios le une a su ser.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
Él atesora el nombre verdadero en su corazón.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੮॥੭॥
¡Oh Nanak! Ellos se sumergen en la verdad espontáneamente.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
El que ha sanado su mente espontáneamente por la reverencia al señor,

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Su mente permanece imbuida en el nombre y él entona en Dios.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
Él se queda en su propio hogar por la voluntad de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Sirviendo al gurú verdadero, se disipa el ego y

ਗੋਵਿਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno recibe el tesoro de las virtudes, Govinda.

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥
Cuando uno tiene la reverencia por Dios, se vuelve desapegado de todo.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Mi señor inmaculado prevalece en todo.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
Por la gracia del gurú, uno se une a Dios.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
El sirviente del sirviente de Dios, logra la dicha espiritual.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
Mi señor es encontrado de esta manera.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
A través de la gracia de Dios , uno canta las alabanzas de Dios.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Maldita es la vida , en la que uno no ama el nombre de Dios.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Maldita es la alcoba confortable de la esposa bella que ocasiona la oscuridad de la lujuria.

ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
Fructífera es la vida de aquél, que tiene el soporte del nombre de Dios.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Maldito es el hogar y maldita es la familia , por los cuales, uno no se enamora de Dios.

ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
Mi amigo es sólo aquél , quien canta las alabanzas de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥
No tengo a nadie más , sin el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
He obtenido la salvación y la gloria a través del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
Meditando en el nombre de Dios, todas mis aflicciones se han disipado.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
Entonando en el nombre de Dios, he recibdo el cuarto estado de éxtasis.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥
Encontrando al gurú, mi cuerpo se ha vuelto puro.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ ਬੁਝਈ ॥
Y así, el fuego del ego y de la sed de los deseos se ha sofocado.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥
Mi enojo se ha disipado y se ha convertido en la compasión.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥
El señor mismo, por su misericordia, da el regalo de su nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
Solamente un excepcional recibe la joya del nombre de Dios.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥
¡Oh Nanak! Él siempre canta las alabanzas del señor incognoscible e insondable.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri Bairagan, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥
Los que le dan la espalda a Dios, sus semblantes son nocivos.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
Esa persona se enreda en los lazos mundiales y así sufre en agonía. Tampoco obtiene la oportunidad de liberarse de los lazos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh Dios! Sálvame mostrándome tu gracia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Úneme a Saad Sangat porque siempre recuerdo las virtudes de Dios.

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥
Sólo aquellos que fluyen en la voluntad del gurú, complacen a Dios.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥
Ellos sirven a Dios desechando su ego y permanecen desapegados de Maya aún involucrándose en las acciones mundanas.

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
El señor, quien nos ha bendecido con el cuerpo y con la vida, su voluntad rige sobre nosotros.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥
¿Por qué deberíamos olvidarlo en cualquier situación? Al contrario, debemos atesorarlo en nuestro corazón.

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Si uno recibe el nombre, recibirá el honor y la gloria y siendo el verdadero creyente, él recibirá el cuarto estado de éxtasis espiritual.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
El nombre es obtenido por el gurú verdadero. Por su gracia, encontramos a Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥
Los que le dan la espalda al gurú verdadero, vagan por el mundo sin ningún rumbo y no logran la paz.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥
Ni el cielo ni la tierra les dan ningún socorro a los que le dan la espalda al Gurú y son devastados por la inmundicia de su maldad.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥
Maya ha desviado a todos de su camino a través de su veneno.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥
Pero, aquél que encuentra al gurú verdadero, Maya no se le acerca.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੋ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
Aquellos que sirven al gurú verdadero fielmente, son bellísimos. Y se limpian de la mugre del ego.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥
Puros son solamente aquellos que están imbuidos en la palabra del gurú. Ellos caminan en el sendero del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh mi señor! Sólo tú eres el dador y tú mismo unes a los seres a tu ser después de perdonarlos.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥
¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario. Así como deseas tú, así liberas a los seres vivos.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ
Raag Gauri Poorbee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Karhalay.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥
¡Oh mi mente caprichosa y elevada como el camello! ¿Cómo puedes encontrarte con Dios, con tu verdadera madre?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥
Cuando el gurú es encontrado por una buena fortuna, uno se puede encontrar con su bienamado (Dios).

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Fíjate en el gurú verdadero , el hombre grandioso.

ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mi mente vacilante! Fíjate en el nombre de Dios.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥
Donde te preguntarán por las cuentas de tus acciones, Dios mismo te liberará.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Eras inmaculada antes, pero ahora la mugre del ego te ha pegado.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
El bienamado, Dios está presente en tu propio hogar (corazón). Pero, estás separado de él y así sufres.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥
¡Oh mi mente querida! Haz esfuerzos y busca a Dios en tu corazón.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥
No por medio de ningún esfuerzo puedes encontrar a él, sino el gurú te revela al señor en tu corazón.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Entona en los pies de Dios noche y día.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥
Y así lograrás un lugar en el castillo de Dios. Sin embargo, solamente el gurú te puede unir a Dios, tu bienamado.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Eres mi amigo y por eso haz a un lado la avaricia y las ilusiones.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥
Porque el avaro es torturado y el bastón de la muerte le castiga y atormenta.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Eres mi vida y abandona la ilusión y la impureza de la maldad.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥
El gurú perfecto ha rellenado el lago del néctar ambrosial del nombre de Dios. Asociándose en la Saad Sangat, la sociedad de los santos, la impureza de la maldad es lavada.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
¡Oh mi mente ajena! Sólo Escucha la instrucción del gurú.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥
El mundo entero está envuelto en el apego a Maya, pero, nada de esto te servirá en el más allá al final.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
¡Oh mente caprichosa! ¡Oh Mi señor ! Acumula la riqueza del nombre para que la puedas gastar en tu viaje al más allá y puedas recibir gloria.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥
Dios te concederá la manta del honor y el señor mismo te acercará a su pecho.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Aquél, que sigue la orden del gurú, sirve a Dios a través de la orden del gurú

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥
¡Oh Nanak! Reza ante el gurú para que él te una a Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente divagante! Piensa en esto y mira.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
Los que vagan por los bosques se han cansado. Busca a Dios en tu corazón a través de la instrucción del gurú.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Recuerda a Dios, el gurú.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente divagante! Los egocéntricos están atrapados en la red de Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
El Gurmukh está libre de las amarras de Maya porque él recuerda el nombre de Dios.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥
Oh mi querida mente de camello, trata de encontrarte con el Gurú en la santa congregación.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥
Medita en el nombre de Dios en la compañía de los santos, porque sólo el nombre de Dios te acompañará al final.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente inestable! Aquél que tiene la gracia de Dios, se vuelve afortunado.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥
Si el señor mismo te libera, te liberarás. Alaba los pies del gurú verdadero.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente querida! Conserva la luz divina en tu cuerpo.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥
El gurú ha revelado los nueve tesoros del nombre de Dios. El señor misericordioso me ha dado este regalo.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Deshazte ya de tu odiosa astucia.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥
Canta los himnos del nombre de Dios. Al final, el nombre de Dios te salvará.

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente caprichosa! Serás muy afortunado si conservas la joya de la sabiduría.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥
Destroza al Yamraj con la espada de la sabiduría del gurú.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
¡Oh mente caprichosa! El tesoro del nombre está dentro de tí, y tú vagas afuera en su búsqueda.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥
Cuando encuentres al gurú, el hombre grandioso, encontrarás a tu amigo verdadero en tu interior.

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente inestable! Estás envuelta en los placeres mundiales. Habita siempre en el amor por Dios.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥
El amor de Dios no se esfumará, si sigues sirviendo al gurú y recordando el nombre de Dios.

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥
¡Oh mi mente inestable! Somos pájaros y el señor es un árbol eterno.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo los afortunados obtienen el árbol del nombre de Dios a través del gurú y piensan en el nombre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
Raag Gauri Gwaarayree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨਾ ॥
Cuando el hombre es un egocéntrico,

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥
Anda aquí y allá enloquecido.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
Sin embargo, cuando se vuelve el polvo de los pies de todos (humilde),

ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
Encuentra al señor en todos los corazones.

ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El fruto de la humildad es muy dichoso. Este es el regalo que me concedió mi gurú verdadero.

ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ
Mientras uno piense mal de los otros,

ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥
Todos le atrapan en su red de engaños.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥
Sin embargo, cuando no piensa en el concepto de "esto es mío"y "el otro es tuyo",

ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
Entonces nadie se vuelve su enemigo.

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
Cuando se aferra del idea de "yo soy" y "esto es mío",

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥
Se mete en los líos grandes.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥
Sin embargo, Cuando uno conoce al señor,

ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥
No enviada a nadie.

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥
Cuando uno se envuelve en los apegos mundiales,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥
Queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte y la muerte lo acecha siempre.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥
Cuando todos sus sufrimientos se acaban,

ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥
Entonces entre él y el señor supremo, no queda ninguna diferencia.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥
Desde que el hombre ha tenido diferencias con los otros,

ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥
sufre dolor y vive en la tristeza.

ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥
Sin embargo, desde que ha conocido sólo a Dios,

ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥
Ha logrado el conocimiento de todo.

ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥
Cuando uno corre tras la riqueza,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥
No se satisface y tampoco su sed se sacia.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥
Pero cuando huye de Maya,

ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥
Laxmi, la diosa de la riqueza corre tras él.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਓ ॥
Cuando uno encuentra al gurú verdadero por su gracia,

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥
Entonces la luz de la sabiduría brilla en el templo de la mente de uno.

ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥
Cuando uno sabe cuál es la verdadera victoria y cuál es la verdadera derrota,

ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਰੀ ॥੭॥
Sabe apreciar el valor de su propio hogar.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥
Solamente Dios hace todo y hace que otros lo hagan también.

ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥
Él mismo es el intelecto, el pensamiento y el juicio.

ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
No está lejos sino está cerca de todos.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੮॥੧॥
¡Oh Nanak! Alaba al señor verdadero amorosamente.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥
Sirviendo al gurú fielmente uno se dedica al nombre de Dios.

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥
Sólo aquel que lo tiene escrito en su destino, obtiene el regalo del nombre de Dios.

ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
Dios llega a habitar en su corazón.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Y así su cuerpo y su mente se vuelven calmados y estables (por la presencia de Dios

ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Canta los himnos de Dios,

ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que te sirva en este mundo y también en el siguiente.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥
Cantando sus alabanzas, el temor y los sufrimientos se acaban

ਧਾਵਤ ਮਨੂਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
Y la mente distraída se vuelve estable.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Cantando sus alabanzas, no sufrimos nunca más.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥
Cantando sus alabanzas, el ego se va.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥
Cantando sus alabanzas, uno conquista los cinco enemigos (lujuria, enojo, apego, avaricia y ego).

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥
Cantando sus alabanzas, recolectamos el néctar ambrosial del señor en nuestro corazón.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
Cantando sus alabanzas, la sed es saciada.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥
Cantando sus alabanzas, uno es aprobado en la corte de Dios.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥
Cantando sus alabanzas, millones de los pecados son erradicados.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥
Cantando sus alabanzas, uno se vuelve el santo del señor.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥
Cantando sus alabanzas , la mente es calmada.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥
Cantando sus alabanzas toda la mugre de Maya se limpia.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥
Cantando sus alabanzas la joya de Dios es obtenida.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥
Cantando sus alabanzas uno no se separa de la corte de Dios sino se une a él.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥
Cantando sus alabanzas la mayoría de las personas obtienen un recinto en el cielo.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
Cantando sus alabanzas uno obtiene el cuarto estado de éxtasis espontáneamente.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥
Cantando sus alabanzas el fuego de deseo no nos afecta más.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥
Cantando sus alabanzas la muerte no nos vigila.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥
Cantando sus alabanzas tu frente se volverá inmaculada.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥
Cantando sus alabanzas todas las penas y todos los sufrimientos se alejan de nosotros.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥
Cantando sus alabanzas uno no se mete en los problemas.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥
Cantando sus alabanzas uno escucha la melodía divina.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
Cantando sus alabanzas la vida se vuelve pura.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥
Cantando sus alabanzas la mente florece como el loto.

ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥
El gurú ha mirado a todos aquellos con su mirada graciosa,

ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥
A quienes Dios ha bendecido con el mantra de su nombre.

ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥
Ellos se alimentan de la alabanza de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuyo guía es el gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
Los que atesoran la palabra del gurú en su corazón,

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
Ellos rompen las amarras con sus cinco enemigos (lujuria, apego, avaricia,enojo y ego).

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥
Y se apoderan de los diez órganos sensoriales.

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
La luz de la sabiduría brilla en su corazón.

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥
Sin embargo, solamente tiene la dedicación y la resolución para hacerlo,

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia y la compasión de Dios.

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
Esa persona considera igual a los amigos y a los enemigos.

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥
Lo que sea que él habla , es la sabiduría pura.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥
En todo lo que oye, escucha solamente el nombre de Dios.

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
En todo lo que ve, observa la presencia de Dios.

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥
Duerme en estado de éxtasis y así se levanta.

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Todo lo que tiene que pasar con naturalidad, él se pone feliz por esto.

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥
Él permanece desapegado y se pone feliz espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਚੁਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥
Él permanece callado en la dicha y en la dicha recita el nombre de Dios también.

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥
Él se alimenta y ama a Dios espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥
El velo de su ignorancia es quitado espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
Él se une a la compañía de los santos espontáneamente.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥
Él encuentra al señor supremo de forma natural.

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥
Está en el equilibrio en su hogar y también está en el equilibrio como un renunciante.

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥
La duda del cuerpo es destruido espontáneamente.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
El que tiene el equilibrio, el éxtasis llega a su corazón de forma natural.

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥
Y encuentra a su señor, la encarnación del éxtasis supremo.

ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥
Él bebe el néctar ambrosial del nombreespontáneamente.

ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥
Él da el regalo del nombre a otros también que lo requieran.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥
Su alma goza del evangelio de Dios.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥
El señor inmortal habita consigo.

ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥
Su mente está contenida espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
La melodía divina resuena en su corazón espontáneamente.

ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
La melodía divina que resuena en su interior lo embellece espontáneamente.

ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥
El señor supremo habita en su hogar (corazón).

ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥
Aquél que tiene el destino de encontrar a Dios,

ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
Se encuentra con el gurú, la religión de la verdad de manera espontánea

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
Solamente aquél que ha recibido el equilibrio, conoce y percibe a Dios.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥
El esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio a él.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥
Primeramente, uno se libera del dolor del vientre.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥
Después, se relaciona con los hijos, la esposa y la familia.

ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥
Todo tipo de platillos y todo tipo de ropa, Todo esto te dejará al final,¡Oh desdichado!

ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥
¿Cuál es el lugar que es eterno y no es destruido nunca?

ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cuál es la palabra que limpia la impureza del intelecto?

ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
El mundo de Indra (una deidad) no es eterno.

ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
Tampoco el mundo de Brahma es eterno.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥
El mundo de Shiva también será destruido.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥
Maya, sus tres cualidades y los demonios también serán destruidos.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥
Las montañas, los árboles, la tierra, el cielo y las estrellas,

ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥
El sol, la luna, el aire, el fuego,

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥
El día, la noche, los días señalados para ayunar, y otros días apartados para festividades,

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥
Shastras, smritis y vedas todos serán destruidos.

ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥
Los baños sagrados, las deidades, los templos y los libros,

ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥
El rosario, la marca de azafrán , los que meditan, los puros y los actos de ablución,

ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥
Los taparrabos, las postraciones ante los dioses, y el gozar de las riquezas,

ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥
todo esto se acabará y uno partirá del mundo.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥
La casta, la raza, los musulmanes y los hindúes,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥
Los animales, los pájaros y otros especies de vida,

ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
Todo lo que aparece,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥
Todo Se acabará.

ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥
A través de la alabanza de Dios, su devoción y su conocimiento. Uno logra dicha eterna y el recinto eterno.

ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥
En la Saad Sangat, él canta las alabanzas de Dios amorosamente.

ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥
Siempre habita en la morada, donde no existe el miedo.

ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥
Allá, no hay miedo, ni duda, ni tristeza ni preocupaciones.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥
No hay idas ni venidas para él.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥
Está la dicha eterna y se toca la melodía divina allá para siempre

ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥
Los devotos de Dios habitan allá y se apoyan en las alabanzas de Dios.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
El señor supremo no tiene ni fin ni límite.

ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
No hay nadie en este universo que pueda conocer los límites de sus alabanzas.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia de Dios,

ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥੮॥੪॥
Nada a través del océano terrible de la vida en la compañía de los santos y logra el recinto eterno.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, es el verdadero triunfador.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, es el ser perfecto.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, obtiene la gloria.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਈ ॥੧॥
Aquél que elimina el ego de su mente, se libera de toda su tristeza.

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥
Excepcional es aquél que se aleja del ego y la dualidad de su mente.

ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, goza del éxtasis de Raja Yoga (la reunión con Dios , aún viviendo con todas las comodidades).

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥
Aquél que elimina la dualidad de su mente, su miedo termina.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥
Aquél que elimina la duda de su mente, se inmerge en el nombre.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, su sed es saciada.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥
Aquél que elimina el ego de su mente, es aprobado en la corte de Dios.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
Aquél que elimina la duda de su mente, se vuelve rico.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥
Aquél que elimina la duda de su mente, se vuelve honorable.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, se vuelve célibe.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥
Aquél que elimina la duda de su mente, logra la salvación.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, su advenimiento al mundo es aprobado

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
Aquél que elimina la dualidad de su mente, es estable y bendito.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, es muy afortunado.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥
Aquél que elimina la duda de su mente, permanece despierto al señor noche y día.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
Aquél que elimina el concepto de "esto es mío" "esto es tuyo", logra la salvación aún estando vivo.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
Aquél que elimina el ego de su mente, su conducta de la vida se vuelve pura.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
Aquél que elimina la duda de su mente, es sabio en la verdad.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥
Aquél que elimina el ego de su mente, él llega a la contemplación del señor

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥
Sin eliminar el ego de su mente, uno no es aprobado.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥
Aunque uno haga millones de acciones piadosas, meditaciones y penitencias.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥
Sin eliminar la duda de su mente, el ciclo del nacimiento y muerte no se acaba.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥
Sin eliminar el ego de su mente, uno no es liberado del agarre de la muerte.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Sin eliminar el ego de su mente, uno no logra el conocimiento de Dios.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥
Sin eliminar la duda de su mente, la impureza de uno es lavada.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥
Sin eliminar la duda de su mente, todo está manchado e impuro.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥
Sin eliminar el ego de su mente, todos los bienes son las amarras que agarran a uno.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia del tesoro de la gracia,el señor

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥
Es liberado y tiene éxito en su vida.

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥
Cuya duda es destruida por el gurú,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥
¡Oh Nanak! Habita solamente en el señor.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ॥
Si uno imbuye su mente en, Dios, todos se harán su amigo.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
Aquél, cuya mente está unida con el señor, su mente está en paz.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜ੍ਹਾ ॥
Él se libera de todas las preocupaciones y la ansiedad.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥
Aquél que está imbuido en Dios, es salvado del océano terrible de la vida.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥
¡Oh mente mía! Únete a Dios.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque ningún otro asunto será provechoso para tí.

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥
Los hombres grandes e importantes

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥
No sirven de nada, ¡Oh tonto!

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥
Aunque, el sirviente de Dios permanezca de una clase baja.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਧਰਹਿ ॥੨॥
Sin embargo, en su compañía, serás salvado en un instante.

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥
Escuchando el nombre de Dios, trae los méritos de un sinnúmero de abluciones.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥
Su alabanza trae los méritos de un sinnúmero de alabanzas.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
Escuchar la palabra de Dios es igual a hacer caridades de millones.

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
Conocer el sendero de Dios a través del gurú es igual a lograr millones de recompensas.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥
Recuerda a Dios en tu corazón repetidamente.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥
Y tu apego y Maya serán destruidos.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥
El señor inmortal está contigo.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
¡Oh mente mía! Consérvate imbuida en el amor por el señor.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥
Sirviendo a él, toda la hambre es saciada.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥
Sirviendo a él, el Yamraj no te acechará.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥
Sirviendo a él, llegarás al estado más elevado del éxtasis .

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ ਅਮਰੁ ॥੫॥
Sirviendo a él, te volverás inmortal.

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥
Sirviendo a él, nunca serás castigado.

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥
Sirviendo a él, no te enredarás con ningún lazo mundial.

ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
Y no tendrás que dar las cuentas de tus acciones en su corte.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥
¡Oh Hombre! Sirve y adora a él con una mente consciente.

ਜਾ ਕੈ ਊਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥ ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥
Dios nunca es deficiente en nada en su casa. Él uno verdadero prevalece en muchas manifestaciones.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
Por su mirada graciosa, siempre permanecerás en dicha.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥
¡Oh mente mía! Sirve a aquél señor continuamente .

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥
Por su propia cuenta, nadie es sabio ni tonto.

ਨਾ ਕੋ ਹੀਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥
Ni cobarde ni valiente.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥
A quien Dios une a uno, uno se une a él.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ ॥੮॥੬॥
¡Oh Nanak! Aquél, que es afortunado se hace el sirviente de Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ ਆਰਜਾਰੀ ॥
Sin recordar a Dios, la vida humana es como la de una serpiente.

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥
Así uno pasa su vida entera como una serpiente al separarse del nombre de Dios.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਜੀਆ ॥
El que recuerda el nombre de Dios, aunque sea por un instante,

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vive durante billones de días, y aún más, vive por toda la eternidad.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥
Sin recordar a Dios, malditos son las otras tareas mundiales.

ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥
Así como un cuervo pica la mugre, los egocéntricos también habitan en la mugre.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥
Sin recordar a Dios, uno actúa peor que un perro.

ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥
El amante de Maya está sin padre, como el hijo de una ramera.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਕ੍ਹ ਛਤਾਰਾ ॥
Sin recordar a Dios, uno es como la oveja con cuernos.

ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥
El amante de Maya habla falsedades y así su cara es ennegrecida en el mundo entero.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
Sin recordar a Dios, uno como un burro,

ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥
Vaga por todas partes.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥
Sin recordar a Dios, uno ladra como un perro rabioso.

ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥
El amante de Maya , uno es agarrado por las amarras de avaricia.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥
Sin recordar a Dios, uno destruye su propia alma.

ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥
El que está separado de Dios es un intocable, sin familia y sin ninguna casta.

ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, obtiene la compañía de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥
¡Oh Nanak! El gurú ha salvado al mundo entero.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
Por la palabra del gurú, he logrado el estado más elevado de éxtasis.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
El gurú perfecto ha conservado mi honor.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥
Por la palabra del gurú, he fijado mi mente en el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú, he obtenido el recinto de la dicha espiritual.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥
Escucho sólo la palabra del gurú y la pronuncio con mi lengua.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੨॥
Por la gracia del gurú, mi hablar es dulce como el néctar.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ॥
Por la palabra del gurú, mi ego se ha alejado de mí.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥
Por la gracia del gurú, soy renombrado en el mundo entero.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਭਰਮੁ ॥
Por la palabra del gurú mis dudas se han disipado.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥
Por la palabra del gurú he tenido la visión del señor omnipresente.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥
Por la palabra del Gurú, he logrado el estado de Raj Yoga (estar unido a Dios aún viviendo con todas las comodidades).

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੫॥
En la compañía del gurú muchos han sido salvados del océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥
Por la palabra del gurú todas mis tareas son realizadas.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ਨਿਧਿ ॥੬॥
Por la palabra del gurú he obtenido el tesoro del nombre.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਆਸਾ ॥
Quienquiera que tenga la fe en el gurú,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥੭॥
Se ha liberado de la soga de la muerte.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ॥
Mi destino brilla por la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥੮॥੮॥
¡Oh Nanak! He encontrado a Dios encontrando al gurú.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ॥
Recuerdo al gurú con mi cada respiración.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú es el soporte de mi vida, el gurú verdadero es mi riqueza.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
Vivo para tener la visión del gurú.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
Bebo el agua en que ha lavado los pies del señor.

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥
Me baño en el polvo de los pies del gurú a diario.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਹਰਉ ॥੨॥
Así, la mugre de mis pecados de millones de encarnaciones se ha limpiado.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੂਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥
Yo abanico al gurú.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥
El gurú me ha rescatado con sus manos del fuego de Maya.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥
Traigo el agua para la casa del gurú.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥
A través de quien he conocido el camino de la sabiduría.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥
Yo muelo el maíz para el hogar de ese gurú para siempre,

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥
A través de cuya gracia, todos mis enemigos se han vuelto mis amigos.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥
Aquél gurú, quien me dio la vida,

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ ਲੀਉ ॥੬॥
Él mismo me ha comprado en el mercado y me ha esclavizado.

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥
El gurú mismo me ha dado el regalo del amor.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
Me postro ante el gurú para siempre.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥
Mis riñas, sufrimientos, miedos, dudas y todas las aflicciones se han disipado.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ ॥੮॥੯॥
¡Oh Nanak! Tal es mi gurú poderoso.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
¡Oh mi Govinda! Ven a verme y bendíceme con tu nombre.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maldito es todo amor, sin el nombre de Dios.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥
Sin el nombre de Dios, todo lo que uno come y se viste,

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥੧॥
Es como el perro que come las sobras de los otros.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
Sin recordar el nombre de Dios, todas las acciones,

ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
Son inútiles como los adornos de los muertos.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
Aquél que se envuelve en los placeres mundiales olvidándose del nombre de Dios,

ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ ਰੋਗ ॥੩॥
No obtiene la dicha ni siquiera en sus sueños y su cuerpo se retuerce en el dolor.

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥
Si uno se ocupa en las otras tareas que la del nombre de Dios,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥
Lo que sea que haga él es puro espectáculo vano y es en vano.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥
El que no ama a Dios en su corazón ,

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੋ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥
Aunque haga millones de acciones piadosas, está sujeto a ir al infierno.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥
El que no adora a Dios en su corazón,

ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥
Es encadenado como el ladrón en el lugar de Yamraj.

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥
Un sinnúmero de acciones y espectáculos, Son en vano sin el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥੮॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Recuerda el nombre de Dios solamente aquél, A quien Dios bendice con su nombre a través de su mirada graciosa.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥ ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥
Aquél que está con nosotros desde el principio, ahora y hasta al final, Mi mente añora ver a aquél señor.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
El amor de Dios siempre acompañará a uno.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor omnipresente y misericordioso cuida de todas las criaturas y las sostiene.

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
Dios nunca muere y tampoco deja a su creación nunca.

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
A donde sea que yo mire, Dios prevalece ahí.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥
El señor es muy bello, sabio, astuto y él es el dador de la vida.

ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥
Él es mi hermano, hijo, padre y madre.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
Él es el soporte de mi vida y es el capital de mi vida.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥
Dios me ama habitando en mi corazón.

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ਗੋਪਾਲਿ ॥
El sostenedor del universo, Gopal, me ha cortado las amarras de Maya.

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥
Dios me ha hecho suyo mirándome con su mirada graciosa.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
Recordando a él, todas mis enfermedades se han curado.

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ॥੬॥
Entonando en sus pies, se logra todo tipo de la dicha.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥
El señor omnipresente es siempre fresco y siempre joven.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
Es mi protector, dentro y fuera de mí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ ॥੮॥੧੧॥
¡Oh Nanak! El que conoce el estado de éxtasis supremo de Dios, A aquel devoto, Dios le da todo en la forma de su nombre.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Maajh, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੀਆ ॥
Un sinnúmero de personas buscan a Dios , pero nadie ha podido encontrar los límites de la alabanza de Dios.

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥
Solamente aquellos que tienen la gracia de Dios, se vuelven sus devotos.

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a tí.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ ਭੈਹਾਰੀਆ ॥
Escuchando sobre el océano terrible de la vida, tengo mucho miedo.

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥
Me he apoyado en los santos. ¡Oh queridos de Dios! Sálvenme.

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ ਸਾਧਾਰੀਆ ॥
¡Oh mi bienamado! ¡Oh Cautivador! Has cautivado mi mente. Eres el sostenedor de todos.

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥
Yo me postro ante el gurú para tocar sus pies. ¡Oh mi gurú verdadero! Úneme a Dios y bendíceme con su visión.

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
Yo tengo muchos amigos pero ofrezco mi ser en sacrificio a sólo uno (Dios).

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥
Nadie tiene suficientes virtudes. Sin embargo, El señor es el tesoro de las virtudes.

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
¡Oh Nanak! Se cantan las alabanzas de Dios en las cuatro direcciones. Cantando sus alabanzas, uno permanece en éxtasis.

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥
¡Oh Dios! Me apoyo sólo en tí y ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ ਕੂਪਾਰੀਆ ॥
El gurú me ha sacado del pozo del apego mundial dándome sus manos.

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹਾਰੀਆ ॥੬॥
He conquistado la vida humana preciosa y no perderé en este juego nunca más.

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ ਕਥਾਰੀਆ ॥
He obtenido al señor, el tesoro de las virtudes, cuya descripción es indecible.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥
Yo seré glorificado y renombrado en la corte de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰੀਆ ॥
Nanak ha logrado la joya preciosa y infinita que

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥
Sirviendo al gurú se cruza el océano terrible de la vida. Esto es lo que proclamó a todos.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਾਰਾਇਣ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥
¡Oh ser vivo! Estate imbuido en el amor por Dios.

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recita el nombre de Dios a través de tu lengua y pide por él solamente.

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥
Desechando tu ego, reflexiona en la sabiduría del gurú.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ ਲਿਖਿਓ ॥੧॥
Así como está escrito en el destino de uno desde el principio, uno se adhiere a la sociedad de los santos.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥
Todo lo que aparece en este mundo, no le acompañará a uno después de su muerte.

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥
El que está separado de Dios, se pudre y muere.

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥
El nombre del señor bello es eterno.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਿਓ ॥੩॥
Sin embargo, extraordinario es aquél que de entre millones, es bendecido con el nombre a través del gurú.

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥
¡Oh ser vivo! Póstrate ante los santos.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੋ ॥੪॥
Y así lograrás los nueve tesoros y la dicha eterna.

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥
Ten la visión de los santos a través de tus ojos.

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥
Canta las alabanzas del tesoro del nombre en tu corazón.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥
¡Oh ser vivo! Haz a un lado la lujuria, el enojo, la avaricia y el apego mundial.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥
Así serás liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥
La oscuridad de la tristeza será disipada del hogar de tu corazón.

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ ਬਲਿਓ ॥੭॥
Cuando el gurú implante la sabiduría en tu corazón y brille la luz divina.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que han adorado y han servido a Dios, han logrado cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ ॥੮॥੧॥੧੩॥
El mundo entero es salvado por el gurú.

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥
Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਭਰਮ ਗਏ ॥
Recordando a Dios y al gurú, todas mis dudas se han alejado de mí.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente ha logrado todo tipo de paz.

ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥
Mi mente estaba quemando por la lujuria , pero, el gurú ha vertido el agua de

la palabra sobre mi mente. El gurú es fragante y tranquilo como el sándalo.

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥
Por la luz de la sabiduría del gurú, la oscuridad de mi ignorancia se ha disipado.

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥
El mar del fuego de la maldad es muy profundo, pero, me he salvado embarcándome en el barco del nombre a través de los santos.

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥
No he cometido buenas acciones, ni tengo la aprobación de la religión, ni soy puro. Sin embargo, Dios me ha hecho suyo tomándome en sus brazos.

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥
El nombre de Dios es el destructor del miedo, de la tristeza y el señor es el amante de sus devotos.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥
Dios es el amparo de los desamparados, el señor misericordioso , Todopoderoso y el soporte de los santos.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥
¡Oh mi rey! Soy un ser sin mérito y yo te rezo que me bendigas con tu visión.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥੮॥੨॥੧੪॥
¡Oh maestro! Nanak está en tu santuario y ha venido a tu puerta.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

El tonto está imbuido en los placeres mundiales y así el ignorante se envuelve en estos placeres y no conoce a Dios.

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Él dice "yo gano, yo acumulo para mí" y en eso se le pasa su vida entera.

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥

Él dice " soy valiente, soy el maestro de todo" y "nadie se iguala a mí"

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

Él se enorgullece de su belleza, de su cultura y de su casta. Y su corazón está lleno de ego.

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥

Él con una mente falsa está atrapado en las amarras de Maya y sigue con su ego hasta su muerte.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥

Después su riqueza es heredada por sus hermanos, amigos y parientes.

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥

Cualquier deseo al que él está apegado durante su vida, se manifiesta a la hora de su muerte.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥

Uno es atado por el orgullo de haber realizado acciones piadosas y así permanece en los asuntos mundiales

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ

Dice Nanak ¡Oh señor eterno y misericordioso! Ten piedad de mí y hazme un esclavo de tus esclavos.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Gauri Poorbee, Chhant (el canto), Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥

La noche parece afligida a la esposa que está separada de su esposo (Dios). No puede dormir por la separación.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥

Ella se ha debilitado por la agonía ocasionada por la separación de su esposo (Dios).

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥

Ella se ha debilitado diciendo ¿Cómo podría ver a mi amado por mis ojos?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥

Todos sus adornos, placeres y platos no sirven de nada para ella.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥

Ella se ha desgastado en el orgullo de su belleza y juventud. Su juventud no volverá nunca.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥

¡Oh Nanak! Una esposa (alma) se puede unir a su esposo si su esposo así lo quiere. Sin el esposo (Dios), ella no puede dormir.

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥

Sin el señor bienamado, ella es deshonrosa.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

¿Cómo puede encontrar la paz sin enaltecer al señor en su corazón?

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥

Pregunta a tus amigos, no vale la pena el hogar sin el señor.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥

Sin el nombre no existe el amor. Ella habita en la dicha con su señor.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥

Dios es encontrado a través de la verdad y el contentamiento y uno conoce a Dios a través de la instrucción del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥

¡Oh Nanak! La esposa (alma) que no abandona el nombre, se inmerge en Dios a través del nombre de Dios.

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥

Vengan mis amigos y mis compañeras. Vamos a cantar las alabanzas del señor.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥

Yo preguntaré a mi gurú y Escribiré mi mensaje de amor a través de la instrucción del gurú.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥

El gurú me ha revelado la palabra verdadera , pero los egocéntricos se arrepentirán.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

Cuando conocí la verdad, mi mente dejó de distraerse.

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥

El conocimiento del nombre verdadero es siempre fresco y joven y el amor por el nombre también.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥

¡Oh Nanak! La dicha es obtenida por la mirada graciosa del señor verdadero. ¡Oh mis amigas y compañeras! Únanse a él.

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥

Mi deseo se ha cumplido y mi señor ha llegado a mi mente.

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

En el encuentro del esposo y de la esposa, se cantó la melodía nupcial.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥

El alma se ha puesto feliz cantando las alabanzas y estando imbuida en el amor por Dios.

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥

Mis amigos se regocijan, mientras que mis enemigos se han derrotado. Cantando los himnos del gurú verdadero, yo cosecho el fruto verdadero.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

El alma pide el regalo de amor por el señor con sus manos juntas noche y día.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥

¡Oh Nanak! Ahora el bienamado (Dios) y su esposa (alma) se gozan y mi deseo se ha cumplido.

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Gauri Chhant (el canto), Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥
¡Oh señor! Escúchame, yo , el alma, estoy sola en este mundo desierto.

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
¡Oh mi señor omnipotente! ¿Cómo puedo sentirme bien y paciente sin tí?

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥
La esposa (el alma) no puede vivir sin su esposo(Dios). La noche es muy horrenda para ella.

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
¡Oh mi bienamado señor! Escucha mi oración, no puedo dormir sin tí.

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥
Solamente mi señor me complace. ¡Oh mi bienamado! No hay nadie que cuide de mí y mi lamento es solitario en este mundo.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin su bienamado, la esposa sufre muchísimo. Pero, lo encuentra solamente si él así quiere.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
¿Quién puede unirla con el señor , cuando es rechazada por él mismo?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
Ella se puede unir a su señor a través de su amor por el señor y el nombre bello del señor.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥
Cuando la esposa es adornada con el nombre de Dios, encuentra a su esposo y la luz de la sabiduría la ilumina.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥
¡Oh mi amiga! Escucha, el alma se pone feliz recordando las alabanzas de su señor verdadero.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
Cuando el gurú sintonizó a ella con su palabra entonces el señor le ofreció sus pies del loto. Y ella floreció por la palabra ambrosial.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El bienamado ama a su esposa (alma) sólo cuando él está complacido con ella.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
El maya la ha seducido tanto que ella dejó su propio hogar. Y ella (la falsa) fue engañada por la falsedad.

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¿Cómo se puede liberar de la soga de la muerte sin el gurú querido?

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
Aquél que ama a Dios y canta sus himnos, Dios se vuelve suyo.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
¿Cómo se puede limpiar la mugre de la maldad al bañarse en los lugares santos y al hacer caridades?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥
Sin el nombre nadie puede obtener la salvación. Las maneras de controlar los órganos sensoriales y una vida en un desierto no sirven para nada sin él.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! La corte del señor verdadero es conocida a través de la palabra del gurú. ¿Cómo se puede encontrar su corte a través de la dualidad?

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥
¡Oh señor venerable! Verdadero es tu nombre y el himno de tu nombre es verdadero.

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥
¡Oh Dios! Verdadera es tu corte y verdadero es el comercio de tu nombre.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥
¡Oh Dios! El comercio de tu nombre es muy dulce. Los devotos ganan provecho noche y día a través de tu nombre

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥
No puedo pensar en ningún otro comercio. Canta los himnos del nombre deDios a cada rato.

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥
Por la gracia del señor verdadero y por una buena fortuna, uno encuentra a Dios comerciando con su nombre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! El néctar ambrosial del nombre es muy dulce y la verdad es encontrada a través del gurú perfecto.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩
Raag Gauri Poorbee Chhant (El canto), Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥
El alma reza ante Dios y recuerda sus virtudes.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
El alma no puede vivir ni siquiera por un instante sin su bienamado, Dios.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
El alma no puede vivir sin tener la visión de su señor. Sin el gurú, ella no encuentra el castillo de Dios.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
Todo lo que instruye el gurú, deberíamos seguirlo porque el fuego de los deseos se puede apaciguar sólo así.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥
Solamente Dios es verdadero y sin él, no hay nadie más. Sin el servicio de Dios, la dicha no es obtenida.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Solamente aquella alma puede encontrar a Dios a través del gurú, a quien Dios mismo une a su ser a través de su gracia.

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Bendita es la noche de aquella alma que fija su mente en Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
Ella sirve al gurú verdadero amorosamente. Elimina el ego de su mente.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥
Cantando las alabanzas de Dios y eliminando el ego de su mente, ella ama a Dios noche y día.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥
¡Oh mi amiga dichosa! ¡Oh mi compañera querida! Inmérgete en la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੋ ॥
Si recuerdas las virtudes de Dios, te volverás la querida de tu bienamado y te enamorarás del nombre.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੋ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El alma que lleva la guirnalda del nombre de Dios, es la querida de su Dios.

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥
El alma vive en la soledad sin su bienamado (Dios).

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥
Sin la palabra del gurú, es engañada por el amor por la dualidad.

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਨੁ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥
¿Quién le puede llevar a través del océano terrible de la vida sin la palabra del gurú? El apego a Maya la ha desviado.

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥
Cuando la falsedad la destrozó, el señor la abandonó. Así, el alma no encontrará el castillo de Dios.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
Sin embargo, el alma que está imbuida en la palabra del gurú, se enamora de Dios y permanece absorta en Dios noche y día.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El alma que está imbuida en el amor por Dios, Dios la une a su ser.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥
Podemos unirnos a Dios si él lo quiere así. ¿Quién puede encontrarse con él sin su voluntad?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ ਕਉਨੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
¿Quién puede disipar nuestra duda sin el gurú nuestro bienamado? La duda es disipada por el gurú.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
¡Oh madre mía! Esta es la manera de encontrar a Dios y así la novia (Alma) obtiene la dicha.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
Sin el servicio del gurú, existe la oscuridad profunda. Sin la instrucción del gurú, uno no encuentra el sendero.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
El alma que está imbuida en Dios, reflexiona en la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! A través del amor a su verdadero gurú, el alma ha logrado a Dios como su esposo.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
¿Cómo puedo vivir yo sin mi esposo (Dios)?

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥
Y no puedo dormir sin él y no me veo bella en ningún vestido nupcial.

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
El vestido nupcial me queda solamente si el señor me ama. A través de la palabra del gurú, estoy entonada con él.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥
Sirviendo al gurú verdadero fielmente, el señor la hace suya para siempre y ella se inmerge en el abrazo del gurú.

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
Si ella se encuentra con su bienamado a través de la palabra del gurú entonces el amor la ama. El nombre de Dios es la única ganancia en el mundo entero.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando el alma canta las alabanzas de Dios entonces Dios está complacido con ella.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Ella (alma) goza del amor de su amado (Dios).

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Ella reflexiona en la palabra del gurú estando imbuida en su amor noche y día.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
Ella medita en la palabra del gurú y se deshace de su ego y así encuentra a su bienamado, Dios.

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Aquella alma que siempre está imbuida en el amor por el nombre verdadero, se vuelve la querida de Dios.

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Estando en la compañía del gurú, bebemos el néctar ambrosial del nombre y así todas nuestras aflicciones se acaban.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La novia encuentra a su novio (Dios) entonces todas sus penas son cosas del pasado.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
La esposa (alma) se ha olvidado de su esposo (Dios) por el apego a Maya.

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
La esposa falsa está involucrada en la falsedad. Es engañada por las apariencias.

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
El alma que hace a un lado la falsedad y sigue las instrucciones del gurú, no pierde su vida en el juego del azar.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
El alma que reflexiona en la palabra del gurú, se deshace de su ego de su mente y así se inmerge en la verdad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥
¡Oh alma! Atesora el nombre de Dios en tu corazón, haz este tipo de adorno.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥
¡Oh Nanak! La novia que se apoya en el nombre verdadero, se inmerge en Dios de forma natural.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥
¡Oh mi querido! Ven a verme. Sin tí, soy impotente y nadie me respeta.

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
El sueño no viene a mis ojos y he perdido hasta el deseo de comer y beber algo.

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
No quiero ni comer ni beber. Lamento por la separación de él. ¿Cómo podría yo estar en paz sin mi bienamado (Dios)?

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥
Le rezo al gurú , úneme contigo si así lo desea él.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥
El dador de la paz, Dios me ha unido a su ser y él mismo ha venido a habitar en mi corazón.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! Tal novia pertenece al señor siempre. El bienamado nunca muere y nunca se separa de nosotros.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
La novia del gurú está compenetrado en el néctar ambrosial de Dios espontáneamente.

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
El gran seductor, Dios, ha seducido a ella y toda su duda se ha disipado.

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
El alma permanece en éxtasis ,disipando su duda espontáneamente y encontrando a su señor a través de la instrucción del gurú

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
Este cuerpo está lleno de la falsedad hasta el cuello y siempre comete los pecados.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥
Haciendo la devoción de Dios a través del gurú, la melodía divina resuena en el interior. Sin la devoción de Dios, la inmundicia de la maldad no se limpia.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquella alma que echa el ego de su interior, encuentra a su bienamado, Dios.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
Ella ha encontrado a su señor a través del amor del gurú.

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
Atesorando al gurú en su corazón y en su interior, ella duerme en paz por la noche.

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Así , atesorando al gurú en su corazón ella encuentra a su bienamado y todas sus aflicciones se alejan de ella.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Reflexionando en la instrucción del gurú, la novia encuentra el amor de su novio (Dios) en su corazón.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Ella bebe el néctar ambrosial del nombre noche y día y así se disipa su ego.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Por el amor infinito del gurú, la novia afortunada se encuentra con su esposo verdadero.

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi bienamado! Ten piedad de mí y ven a verme.

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥
El alma te reza para adornarse a sí misma con tu nombre verdadero.

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
El alma adornada con el nombre verdadero se deshace de su ego y todas sus tareas son realizadas a través del gurú.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Desde las épocas , la única verdad es el señor y es conocido a través de la palabra dada por el gurú.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
El alma egocéntrica está imbuida en la lujuria y se retuerce en el apego mundial. ¿A Quién puede acudir para quejarse?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin el querido, el alma no encuentra ningún recinto de paz.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El alma es tonta, avara y despreciable. El señor es insondable e infinito.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥
Dios mismo une a uno a su ser y él es perdonador.

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
El querido de la novia (alma) es el señor misericordioso y prevalece en todo.

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
El señor es obtenido por la adoración amorosa, esta es la verdad que el gurú me ha revelado.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
El alma que está imbuida en el amor por Dios noche y día, permanece siempre en el éxtasis.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! El alma que obtiene los nueve tesoros del nombre de Dios, obtiene a Dios como su esposo de manera espontánea

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਜਾਇ ॥
El mar de Maya es tempestuoso, ¿Cómo se puede cruzar este mar terrible?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥
¡Oh ser vivo! Haz el barco del nombre de Dios y conserva el barquero de la palabra del gurú en este barco.

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
Cuando existe el barquero de la palabra del gurú en tu barco, el señor mismo te llevará a través. Así se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥
La devoción de Dios es obtenida a través del gurú y así uno se desapega de Maya (los placeres mundiales) aún estando vivo.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
El nombre de Dios lavará sus pecados sólo en un instante y su cuerpo se volverá puro.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Uno es salvado por el nombre de Dios y la mente se vuelve pura.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥
Los hombres y las mujeres están tentados por los placeres mundiales y no saben la manera de alabar el nombre de Dios.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥
Uno ama intensamente a su madre, padre, hijo y hermano y así se ahoga en el mar sin agua (mar de Maya).

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
El que no conoce el camino de la salvación y vaga.por el mundo en el ego, se ahoga. en el mar sin agua.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Cualquier persona que ha llegado a este mundo, se irá. Sin embargo, los que piensan en el gurú, son salvados.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
El que se vuelve un Gurmukh y canta los himnos de Dios, nada a través del océano de la vida y también salva a todo su linaje.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El nombre habita en su interior y a través de la instrucción del gurú se encuentra con su bienamado (Dios).

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Nada es eterno , excepto el nombre de Dios, el mundo es solamente un espectáculo maravilloso.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
Enaltece la alabanza de Dios en tu corazón y comercia solamente con el nombre de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥
El comercio del nombre de Dios es insondable e infinito. A través de la instrucción del gurú, la riqueza del nombre de Dios es obtenida.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
El servicio de Dios, Entonar en Dios y la adoración de Dios son verdaderos. A través de los cuales, podemos disipar el ego de nuestro interior.

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
Somos tontos, imbéciles y ofuscados por Maya. El gurú verdadero nos ha mostrado el sendero recto.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs se embellecen por la palabra y cantan siempre las alabanzas de Dios.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
El señor mismo hace todo y hace que otros hagan también. Él mismo salva a uno a través de su nombre.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥
El señor mismo es el gurú verdadero y él mismo es la palabra. En todas las épocas, él ha amado a sus devotos.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
A lo largo de la época, él ha glorificado a sus queridos devotos. Él mismo les impulsa a hacer su devoción.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
Él mismo es todo sabio y vidente. Él mismo impulsa a uno a hacer su devoción.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
El señor mismo es el dador de los méritos y el destructor de los deméritos. Él mismo engarza su nombre en el corazón de uno.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥
¡Oh Nanak! Siempre ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor verdadero, quien es el hacedor de todo y la causa.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥¡Oh mi querida mente! Sirve al gurú y medita en el nombre de Dios.

ਮੰਞਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
¡Oh mi querida mente! No te alejes de mí , encuentra a Dios sentándote en tu propio hogar (corazón).

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Entonando en el señor de forma natural, lo encontrarás en tu propio hogar (corazón).

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
El servicio del gurú da mucho placer. Solamente aquél, a quien Dios escoge, sirve al gurú.

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Él siembra la semilla del nombre y luego en su interior la semilla del nombre germina y así él atesora el nombre de Dios en su corazón.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La gloria es obtenida por el nombre verdadero. Uno obtiene sólo lo que está escrito en su destino por Dios desde el principio.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
¡Oh mi querida mente! El nombre de Dios es dulce. Sin embargo, conocerás esta verdad sólo si lo saborea con toda tu ser.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਖੇ ਜੀਉ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥
¡Oh mortal! Saborea el néctar ambrosial con tu lengua y olvídate de los demás sabores.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
Cuando el señor así lo desee, obtendrás el néctar ambrosial para siempre y tu lengua se volverá gloriosa por su nombre.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
El que medita en el nombre de Dios y entona en él, obtiene la dicha eterna.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
Por la voluntad de Dios, uno nace en este mundo, por su voluntad morirá y por su voluntad se inmergirá en la verdad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es obtenido por la enseñanza del gurú. Él mismo le une a uno a su nombre.

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
¡Oh querida mente! Servir a otro es falso. Es como si hubieras abandonado a tu esposa para vagar por las tierras lejanas.

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥
¡Oh querida mente! Nadie se ha deleitado con la dualidad. Tienes sed de los pecados y de la avaricia.

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
¿Cómo podrían encontrar la paz aquellos que han sido seducidos por el veneno de avaricia y que son desviados por la duda?

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
El servicio al otro es doloroso. En esto, uno se vende a sí mismo y pierde su fe.

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥
La mente que está atrapada en las amarras de Maya es inestable y sufre en dolor a cada rato.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El dolor del apego mundial se disipa sólo cuando uno sumerge su mente en la palabra del gurú.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥
¡Oh mi querida mente! El egocéntrico es tonto e imbécil. No atesoras el nombre de Dios en tu corazón.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
Estás ofuscado por la ilusión de Maya. ¡Oh mi querida mente! ¿Cómo puedes encontrar el sendero de Dios?

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
¿Cómo puedes encontrar el camino hasta que el gurú verdadero no lo quiera? El egocéntricosiempre manifiesta que es superior a los otros.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Los sirvientes de Dios siempre están felices. Ellos fijan su mente en los pies del gurú.

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, siempre canta las alabanzas de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
¡Oh Nanak! La joya del nombre es la única ganancia que vale la pena en este mundo. Esta es la sabiduría que Dios mismo revela a un Gurmukh.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
Raag Gauri Chhant (el canto) , Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
Mi mente añora verte porque sufre en agonía. ¿Cómo puedo tener la visión de mi dador, señor?

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
El señor, el Todopoderoso es mi amigo y mi compañero.

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥
¡Oh creador del destino! ¡Maestro de Laxmi! ¿Qué puedo hacer yo, triste como estoy,para verte?

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
¡Oh Dios! Mis manos están a tu servicio, mi cabeza a tu pies, mi mente añora verte.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! No me olvido de tí , ni siquiera por un instante. Te recuerdo a cada rato, en cada momento y noche y día.

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! ¡Oh dador Dios! Soy como el cuclillo que muere de sed hasta que le cae la gota de lluvia en su pico; así tengo sed de tí. ¿Cómo puedo encontrarme contigo?

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh maestro de mi alma! En oración te pido, escúchame.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
Mi mente y cuerpo están fascinados por ver tus maravillas únicas. Estoy fascinado por ver tus maravillas.

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥
Sin embargo, ahora estoy triste (viendo tus maravillas) y no puedo contenerme sin verte.

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥
¡Oh maestro virtuoso! Eres misericordioso, joven y lleno de mérito.

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
¡Oh dador de paz! Eres inmaculado. Me he separado de tí debido a mis pecados.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
Nanak reza ¡Oh mi esposo bello! Ten piedad de mí y ven a habitar en mi corazón.

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥
Yo te entrego mi alma y mi cuerpo entero y también todo lo que es mío.

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥
Yo entrego mi cabeza a aquél querido quien me traiga un mensaje de mi señor.

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Al gurú que vive en el castillo celestial, he entregado mi cabeza y él me ha revelado a Dios en mi interior.

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਿਆ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥
Todas mis aflicciones se acabaron en un instante y todo lo que añoraba, lo logré.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
Mi alma permanece en éxtasis noche y día y todas sus preocupaciones se han esfumado.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥
Nanak dice que él ha encontrado a su esposo divino y querido

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
Estoy en éxtasis y en mi corazón resuena el carillón de alegría.

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
Mi bienamado ha llegado a mi hogar (Corazón) y mi sed se ha saciado.

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
He encontrado a mi bienamado, a mi señor y todas mis amigas cantan en regocijo.

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥
Todos mis amigos y mis parientes están en éxtasis y mis cinco enemigos se han destrozado.

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
Ahora La melodía divina resuena en mi corazón y gozo del amor del señor en su lecho lujoso.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak ahora permanezco en el estado de equilibrio porque he encontrado al dador de paz, Dios.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਪਾਰਾ ॥
¡Oh encantador! ! Habitas en el castillo celestial e infinito.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
¡Oh encantador! Bellísima es tu puerta. Es el santuario para los santos.

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੈਆਰ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥
Los santos siempre cantan las alabanzas del señor infinito y misericordioso en tu castillo.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
En donde sea que se reúnen los santos, te veneran y alaban

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Ten piedad de los indigentes y sé misericordioso y gracioso.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥
Nanak añora verte y te reza para que pueda encontrar la paz teniendo tu visión.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
¡Oh encantador! Maravillosa es tu palabra y maravilloso es tu estilo. .

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ ਸਭ ਰਾਲੀ ॥
¡Oh encantador! Tú vives en el uno (Dios)solamente,para tí todo lo demás es como el polvo.

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
¡Oh encantador! Soló veneras a uno solamente quien soporta la tierra a través de su poder infinito.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
¡Oh Mojan! Has conquistado el corazón del señor primordial y el creador a través de la instrucción del gurú.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
¡Oh Mojan! Tú mismo partes de la tierra, tú mismo eres eterno y omnipresente y tú mismo soporta el universo a través de tu poder.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Salva mi honor. Todos tus sirvientes buscan tu refugio.

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥
¡Oh encantador! La sociedad de los santos canta tus himnos y concentra su atención en tu visión.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥
¡Oh encantador! El que te recuerda a la hora de su muerte , el Yamraj no se le acerca.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
La hora de la muerte no le puede tocar a aquél, quien canta los himnos de Dios con toda la concentración de su corazón.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥
¡Oh encantador! Aquél que te adora a través de su mente, pensamiento y acción, logra todo lo que busca.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
Aún Los que son tontos, ignorantes e inútiles como la inmundicia, se vuelven sabios teniendo tu visión.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
Dice Nanak, ¡Oh mi señor omnipresente! Tu reino es eterno para siempre.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੇ ॥
¡Oh encantador! Has florecido de la familia grande (el mundo).

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
¡Oh encantador! Has salvado a los hijos, a los amigos y a la familia entera.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh encantador! Has salvado al mundo entero. El que tuvo tu visión, dejó atrás a su ego.

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
¡Oh encantador! Los que cantan tus alabanzas, el Yamraj no se les acerca jamás.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! ¡Oh gurú verdadero! Infinitas son tus virtudes , indescriptibles e inefables.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Me apoyo en aquél soporte, a través del cual el mundo entero es salvado.

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥
¡Oh Dios! Tú purificas a un sinnúmero de pecadores, ofrezco mi ser en sacrificio a tí vez tras vez.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El fuego de los himnos de Dios quema todos los pecados.

ਛੰਤ ॥
Chhant (el canto).

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥
¡Oh mente mía! Canta los himnos de Rama , Narayana , Govinda que es el protector de este universo y el esposo de Maya.

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥
¡Oh mente mía! Habita en el señor que corta la soga de la muerte dolorosa.

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥
¡Oh Ser vivo! Venera los pies bellos de Dios, que son el destructor de la pena, el refugio de los humildes y el maestro del Laxmi.

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥
Uno es salvado del camino ponzoñoso de la muerte y del mar del fuego al recordar a Dios aunque sea por un instante.

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥
¡Oh ser vivo! Habita en aquél señor noche y día, quien es el destructor de las ilusiones y el purificador de los pecados.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh sostenedor del universo! ¡Oh Govinda! Ten piedad de mí.

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh mente mía! Habita en el Damodar (Dios) quien es el destructor de la tristeza y del miedo.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥
¡Oh amigo! El señor misericordioso es el maestro del Laxmi, el Bello señor que roba los corazones y su naturaleza es amar a los que lo aman.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

¡Oh mente! El señor perfecto es el amante de sus devotos, a través de él uno logra todo lo que quiera.

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

Dios saca a uno del pozo de la ignorancia. Atesora su nombre en tu corazón.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥

¡Oh Dios! Las deidades, los Siddhas, los cantantes del cielo, los videntes y los devotos cantan sólo tus alabanzas.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥

Nanak reza ¡Oh mi señor supremo! ¡ Oh rey! Ten piedad de mí.

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥

¡Oh mente mía! Canta los himnos del señor supremo quien está lleno de todo tipo de poderes.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

Dios es capaz de hacer todo y misericordioso. Él es el soporte de todos los corazones.

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥

El señor infinito, insondable y más allá de todo es el dador de la vida, del cuerpo y de la mente.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੋ ॥

Él es el protector de todos los que buscan su refugio, él es capaz de hacer todo, él seductor de los corazones y el destructor de toda la tristeza.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਸਹਿ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

¡Oh mente! Cantando los himnos de Dios, todas las enfermedades, todas las aflicciones, todo el dolor se van.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥

Nanak reza ¡Oh señor capaz de todo! Tienes todo tipo de poderes,ten piedad de mí.

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਦਇਆਲਾ ॥

¡Oh mente mía! Alaba a aquél , quien es eterno, mortal, más allá de todo y misericordioso.

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

Él es el único sostenedor del universo y sostiene a cada uno y a todos que habitan en este mundo.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥

El señor misericordioso,sabio y el sostenedor del universo muestra su misericordia a todos.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥

En cuyo corazón el señor llega a habitar, no siente la avaricia, la lujuria, ni el dolor de la muerte.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥

¡Oh mente! Aquél, con quien Dios está complacido, su servicio se vuelve fructífero.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜਪਤ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥

Nanak reza, cantando los himnos del señor misericordioso, todos los deseos de la mente se cumplen

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥

¡Oh mi compañera de Saad Sangat! Venga, vamos a cantar los himnos de Dios para complacerlo.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥

Haz a un lado tu ego y haz una porción de su devoción. Vamos a hechizar a nuestro señor (Dios) a través del mantra (palabra) del gurú.

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥

¡Oh mi compañera! Una vez que se involucra en una relación amorosa , no nos abandonará.Esta es la naturaleza innata de mi señor.

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥

¡Oh Nanak! El que busca su santuario, Dios disipa su miedo de la vejez, de muerte y del infierno y le purifica al estar complacido con él

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥

¡Oh mis amigas! Escucha mi oración. Vamos a concordar en esto.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥

Que abandonando nuestras astucias cantemos las alabanzas de Dios.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

Así nuestros sufrimientos y penas se disiparán. La duda se disipará y lograremos todo lo que queremos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Vamos a meditar el nombre del señor supremo y perfecto.

ਸਖੀ ਇਛ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥

¡Oh mi amiga! Yo añoro a él siempre y le pido la dicha. rezo que el maestro cumpla esta única esperanza mía.

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥

Añoro tocar sus pies y añoro tener su visión. Lo observo en todas partes.

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥

¡Oh amiga! Buscando a Dios, encuentro la sociedad de los santos porque los santos nos une a Dios, el todopoderoso.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥

¡Oh Nanak! Oh madre! Afortunado es aquél, quien encuentra al maestro perfecto, el dador de paz.

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲਿਆ ॥

¡Oh mi compañera! Ahora habito con mi bienamado esposo (Dios). Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en él.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥

¡Oh mi compañera! Dulce es mi sueño porque he encontrado a mi bienamado.

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥

Mis aflicciones se han ido. He logrado la paz y la dicha. La luz divina brilla en mi interior y mi corazón del loto ha florecido.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਟਲਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥

¡Oh Nanak! Estoy casada con el señor, el conocedor de lo más íntimo y él estará siempre conmigo.

Page 250

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Gauri Bavan Aakhri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
El gurú es la madre , el gurú es el padre y el gurú es el maestro del universo.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
Gurú es el compañero que disipa la oscuridad de la ignorancia y el gurú es el pariente y el hermano.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
El gurú es el dador del nombre de Dios, su instructor y el gurú es el mantra.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
El gurú es la encarnación de la paz, de la dicha, de la verdad y de la sabiduría. Es la piedra filosofal, quien con su toque salva a todos.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
El gurú es el lago del peregrinaje. Bañándose en la sabiduría del gurú, uno encuentra al señor eterno (Dios).

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
El gurú es el hacedor de todo y el destructor de todos los pecados. Es el purificador de todos los que cometen pecados.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
El gurú está presente desde el principio de los tiempos y a través de las épocas. El gurú es el mantra del nombre de Dios, a través de cuya alabanza uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
¡Oh Dios mío! Soy un tonto y vicioso, úneme a la compañía del gurú por tu gracia para que yo pueda cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El Gurú es el gurú verdadero y el señor supremo y me postro ante él.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok.

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
Dios mismo ha creado el universo y sólo él mismo es capaz de hacerlo.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo el uno verdadero prevalece en todo el universo y sin él, no hay ningún otro y ni lo habrá nunca.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
Saludo al gurú verdadero, la forma de Dios.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥
El señor sin forma estaba presente en el principio, está presente en el presente y estará presente en el futuro también.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
Él mismo está en la nada y él mismo está en el asiento de la paz.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥
Él mismo escucha sus alabanzas.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
Él mismo se creó a sí mismo.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥
Él mismo es su padre y él mismo es su madre.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥
Él mismo es perceptible y él mismo es imperceptible.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La maravilla del señor es indescriptible.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Ten piedad de mí,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que me convierta en el polvo de los pies de tus santos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥
El señor sin forma crea el universo por su propia cuenta. Él mismo es virtuoso y él mismo es despreciable.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Se puede decir que el señor sin forma es solamente el uno que puede crear diferentes formas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥
El uno verdadero, Dios creó este universo para crear el Gurmukh.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
Él ha engarzado todos los seres vivos del universo en un mismo hilo.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥
Él ha divulgado las tres cualidades de Maya de diferentes maneras..

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥
Él evolucionó de un ser despreciable y se hizo un ser virtuoso.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
El hacedor ha creado los seres de diferentes formas.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥
Él ha hecho apegar a los seres vivos a los placeres mundiales y así nació el concepto del nacimiento y muerte.

ਦੁਹੂ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
Sin embargo, él mismo está por encima de todo (nacimiento y muerte).

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
¡Oh Nanak! No se pueden encontrar los límites de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
Sólo serán ricos y afortunados en verdad aquellos que tengan la riqueza del nombre de Dios y de la verdad

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! De tales santos, uno logra el nombre y la pureza.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥
El señor es siempre verdadero y es la verdad.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥
Nadie está separado del señor verdadero.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥
Aquél, a quien Dios bendice con su refugio, sólo él encuentra su santuario.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥
Esa persona siempre canta las alabanzas de Dios y recita sus alabanzas a otros.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥
El sufrimiento y la duda no le tocan a él nunca.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੂ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥
Él siempre ve la presencia del gloria del señor por todas partes.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥
El santo es aquél, que logra este estado de verdadero santo.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él siempre.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥
¡Oh ser vivo! ¿Para qué persigues la riqueza y más riqueza siempre? El apego a Maya es pura falsedad.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ ਧੂਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre, todos son reducidos al polvo.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (la estrofa de la poesía sagrada).

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥
Dhadha ¡Oh Dios! Bendito es el polvo de los pies de tus santos.

ਧਨਿ ਤੇਊ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥
Aquellos que añoran este polvo , son afortunados.

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥
Ellos no buscan ni la riqueza ni los palacios del paraíso.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥
Porque están imbuidos en el amor por el señor y en el polvo de los pies de los santos.

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥
El apego mundial no les puede afectar,

ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥
A aquellos que no dejan al uno verdadero para irse con el otro.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón Dios mismo engarza sunombre,

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥
Él es un santo perfecto de Dios.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok,

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥
Ni el atuendo religioso, ni la sabiduría, ni la contemplación, ni la obstinación de la mente pueden ayudar a uno a encontrar a Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios , es el verdadero devoto y sabio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਕੰਙਾ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥
La sabiduría espiritual no es obtenida sólo por hablar.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥
Tampoco es obtenida por las maneras que indican los Shastras.

ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥
Sabio es sólo aquél , en cuyo corazón está el nombre de Dios.

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥
Escuchando y hablando uno llega a nada.

ਗਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥
El que siempre está dispuesto a aceptar la voluntad de Dios ,es el verdadero conocedor de Dios.

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥
Para él, el calor y el frío (dolor y placer) son lo mismo.

ਗਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh Nanak! El sabio es sólo aquél que canta los himnos de Dios en el santuario del gurú.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥
Y aquél que tiene su gracia.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
Uno viene a este mundo pero sin conocer la realidad y el camino de la vida, lleva su vida como animal.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino, conoce a Dios en el santuario del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥
Uno ha venido a este mundo para cantar las alabanzas de Dios.

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥
Sin embargo, desde su nacimiento Maya lo ha hechizado.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥
En el vientre de la madre, él practicaba la austeridad boca abajo.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥
Ahí, veneraba a Dios con su cada respiración.

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥
Él se ha apegado a aquél (Maya) que él debería abandonar.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
Él se olvida del dador de su corazón, Dios.

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥
¡Oh Nanak! A quién, Dios muestra su gracia,

ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥
Él no se olvida de Dios ni en este mundo ni en el siguiente.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥
Uno nace por su voluntad, muere por su voluntad. Sin voluntad, no ocurre nada y nadie puede estar en contra de su voluntad.

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón habita Dios, se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਏਊ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥
El alma transmigra a muchas especies.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥
Estando imbuido en la Maya dulce, uno se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
Maya tiene amarrados a todos a sus tres cualidades.

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥
Maya se ha apoderado de cada corazón a través de su encanto.

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
¡Oh amigo! Dime una forma,

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
A través de la cual, puedo nadar a través del océano venenoso del mundo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios une a la asamblea de los santos por su gracia,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥
Maya no le puede tocar.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
Dios mismo habita en uno y hace las acciones buenas y malas a través de él.

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥
Pero el tonto se enorgullece de esto y dice "fue yo quien lo hizo" ¡Oh Nanak! Sin embargo, sin Dios, nadie es capaz de hacer nada.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥
Sólo el señor hace que otros funcionen..

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
Él mismo difunde el concepto de los vicios y virtudes entre la gente.

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥
Así como es la voluntad de Dios, así uno hace en la vida.

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥
Lo que sea que él dé a uno, uno lo recibe.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥
Nadie sabe los límites de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥
Todo lo que él hace, eso ocurre en el mundo.

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
De él vino toda la expansión del mundo.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥
¡Oh Nanak! El señor mismo salva y emancipa a todos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥
Uno está imbuido en el amor a los placeres y a las mujeres. Sin embargo, todo esto es como el color del cártamo, que se apaga muy pronto.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Busco sólo el santuario de aquél señor, por cuya gracia , se alejan el ego y el apego.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥
¡Oh mente mía! Todo tipo de amor excepto el de Dios, te encadenará.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਊ ਕਮਾਹਿ ॥
El egocéntrico hace todo , debido a lo cual, no se libera nunca.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥
Los involucrados en la Karma, se enorgullecen de las acciones buenas o malas y tienen que cargar el peso inaguantable de su ego.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਊ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
Si no amas el nombre de Dios, cada acción tuya se convertirá en un pecado.

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥
Los que aman a Maya, están amarrados por la soga de la muerte.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥
Ellos engañados por Maya no se percatan de la presencia de Dios.

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥
Cuando viene la hora de entregar las cuentas de sus acciones, entonces no se liberan. Pues, la impureza no se limpia así.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios mismo da la sabiduría, su intelecto se vuelve puro.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
Cuyas amarras de Maya son cortadas, encuentra la sociedad de los santos.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido solamente en el amor por Dios, el color de su amor es tan profundo que no se destiñe nunca.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Rara)

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
Tiñe tu mente con el color del amor de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
Canta los himnos de Dios sin parar a través de tu lengua.

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥
Nadie te faltará el respeto en la corte de Dios.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਊ ॥
Todos te darán la bienvenida en tu sitio exaltado.

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥
Lograrás el recinto en la corte de Dios.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
No hay ni nacimiento, ni muerte en la corte de Dios.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito así en su destino por las acciones buenas realizadas en la vida anterior,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥
La riqueza del nombre de Dios está en su corazón.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥
¡Oh Nanak! Los que se envuelven en la avaricia, la falsedad, el pecado y el apego mundial, son engañados siempre por ellos.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥
Atrapados por la Maya , hacen las acciones malvadas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Lala)

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥
Los hombres están envueltos en los vicios.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
Están imbuidos en la droga del ego y Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥
Atrapando en las garras de Maya, uno se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte y así nace y muere vez tras vez.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
Sin embargo, nada está en las manos de un ser vivo, cualquiera que sea la voluntad de Dios, uno lo hace.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥
Nadie es ni perfecto ni imperfecto.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥
Nadie es sabio ni tonto por su propia cuenta.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
Así como es la voluntad de Dios, así uno se conduce a sí mismo.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Dios siempre permanece desapegado de Maya.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥
Govinda es el querido de nosotros. Mi señor querido es omnisciente, misericordioso e insondable.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! No hay nadie que iguale a Dios. Él es libre de toda preocupación.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Lala)

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥
Nadie se compara a él.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥
Él es solo uno y no habrá nadie como él.

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥
Él está, estuvo y siempre estará.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
Nadie ha podido encontrar sus límites.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
Él habita en el gusano y también en el elefante.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
El señor omnipresente está presente en todas partes.

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien el señor bendice con su néctar ambrosial,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥
Él canta los himnos de Dios a través de la gracia del gurú.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
El que ha saboreado el néctar ambrosial de Dios, goza del amor de Dios espontáneamente.

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ellos son afortunados y su vida es aprobada por Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
Fructífera es la vida de aquél en este mundo,

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥
Cuya lengua canta las alabanzas de Dios.

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
Él se asocia con la compañía de los santos en este mundo.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥
Y fija su mente en Dios amorosamente noche y día.

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
Fructífera es la vida de aquél, que ha estado imbuido en el nombre de Dios.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥
Y quien tiene la gracia y misericordia de Dios.

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥
Esa persona sólo nace por una vez y no se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte nunca más.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Esa persona se sumerge en la visión de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Alabando a quien la mente se regocija y desaparece la dualidad,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
Y también se destruyen la tristeza, la pena y la sed mundial, sumérgete en su nombre.

ਪਉੜੀ॥
Pauri (Yayaa)

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥
Elimina tu intelecto malvado y la dualidad.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥
Abandonándolos, habita en la paz del equilibrio.

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥
Refúgiate en el santuario de los santos.

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
Por la ayuda de quienes, nadarás a través del océano terrible de la vida.

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥
Esta persona No nace vez tras vez en el mundo,

ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥
Aquél que ha entretejido el hilo del nombre de Dios en su mente.

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
En el santuario del gurú perfecto, la vida no se desperdicia en vano.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuyo corazón sólo habita Dios, logra el estado de éxtasis espiritual.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਊਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥
Aquél, quien es tu amigo en este mundo y en Parlok, habita en la mente y en el cuerpo.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú perfecto siempre me ha dado la instrucción de cantar las alabanzas de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥
Recuerda a aquél noche y día, quien te acompañará al final.

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
El veneno de Maya sólo dura por pocos días, todos te abandonarán.

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
Ni la madre, ni el padre y ni el hijo ni la hija te acompañarán.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥
Nadie lleva su casa, a su esposa y otros bienes hasta el más allá.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
Por lo tanto, Acumula la riqueza que nunca se acabará.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥
Y que podrás llevar hasta Parlok con todo respeto. (el mundo siguiente).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquellos que cantan los himnos de Dios en la Saad Sangat,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥
No se atrapan en el ciclo del nacimiento y muerte y en consecuencia, no nacen y mueren vez tras vez.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਛਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥
Aunque uno sea muy bello, de gran casta, astuto, inteligente y rico,

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin amar a Dios es como si estuviera muerto.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Ganga)

ਛੰਛਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਛਿਆਤਾ ॥
Aunque uno tenga el conocimiento de las Shashtras,

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥
Aunque sepa inhalar exhalar y sostener su respiración como un Yogui,

ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
Aunque haga discusiones religiosos , vaya a los peregrinos y se bañen en los lugares santos,

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥
Aunque él cocine su propia comida, pase la vida sin tocar a nadie y habite en los bosques,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥
Aún así, si no ama el nombre de Dios,

,
ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥
Todo lo que él hace es en vano.

ਉਆ ਤੇ ਊਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥
¡Oh Nanak! Mejor es el Chandal (un marginado que se deshace de los cadáveres) de la más baja casta,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥
En cuya mente habita Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥
El hombre vaga en las cuatro direcciones por sus acciones realizadas.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recibimos lo que está en nuestro destino, el dolor, la tristeza, la salvación y el encadenamiento.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (Kakka)

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥
Dios mismo es el creador y la causa.

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥
Nadie puede borrar lo que está escrito en su destino por Dios.

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥
Él hace las cosas sólo una vez y no más.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥
Dios no comete errores.

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥
A algunos él mismo muestra el camino recto de la vida.

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥
Mientras que a otros hace vagar por los bosques terribles.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥
El señor mismo juega su propia jugada.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Todo lo que el señor da a los seres vivos, ellos lo reciben.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
Los hombres comen, gastan y gozan del tesoro de Dios, pero su tesoro nunca se acaba.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! No existe fin para los que se alimentan del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Khakha)

ਖਖਾ ਖੂਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥
El señor que es el maestro de todos los poderes, no está privado de nada.

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥
Él les da a todos , a los que les quiere dar, un ser humano puede hacer lo que quiera

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
Los devotos tienen el tesoro de la riqueza del nombre para gastar. Es el capital suyo.

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥
Ellos recitan el nombre de tesoro de las virtudes con paciencia, humildad, éxtasis y equilibrio.

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
Aquellos, sobre quienes se posa la gracia de Dios, juegan el juego de la vida con éxtasis y permanecen en éxtasis.

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥
En cuyo corazón está el nombre de Dios, son siempre ricos y bellos.

ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥
Los que tienen la gracia de Dios, no sufren nunca del dolor y ni enfrentan las consecuencias de sus acciones.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Los que complacen a Dios, su vida es aprobada.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥
¡Oh curioso! Todo pensamiento conlleva a la mente a la conclusión de que este mundo de seguro va a terminar.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El deseo por el perecedero es eliminado buscando el santuario del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥
¡Oh curioso! Canta las alabanzas de Dios con cada respiración y canta sus himnos sin parar.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥
¿Cómo podemos confiar en nuestro cuerpo? ¡Oh mi amigo! No te tardes.

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥
Ni en la niñez, ni en la juventud, tampoco en la vejez, uno está a salvo de las garras del mensajero de la muerte.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥
Nadie puede saber el momento en el que el mensajero de la muerte nos encadena el cuello.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥
Ni el sabio, ni el que practica meditación, tampoco el astuto podrá perdurar.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥
Los tontos se aferran a las cosas, las cuales uno deja a la hora de su muerte.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥
Aquél que lo tiene escrito así en su destino, canta los himnos de Dios por la gracia del gurú.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Los que son bendecidos con una buena fortuna por el señor, solamente sus vidas son aprobadas en este mundo.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥
He leído todas las vedas y Shastras. No hablan de nadie más que del señor eterno que va a permanecer para siempre.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Solamente el señor prevaleció en el comienzo, prevalece ahora y prevalecerá.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Gagga)

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥
Recuerda siempre esto, no hay nadie más que el señor.

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥
Ni había y no habrá. Él prevalece en todas las partes.

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥
¡Oh mente! Si buscas el santuario de Dios, estarás imbuido en Dios.

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
En la era de Kali, el nombre de Dios es la única acción piadosa.

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥
Uno hace todo tipo de esfuerzo y al final se arrepiente.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
¿Cómo se puede encontrar la paz sin la devoción de Dios?

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥
¡Oh Nanak! Lo Consume aquél

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥
A quien, el gurú (la encarnación del señor)concede el néctar ambrosial.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਛਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥
Dios nos ha dado un número específico de días y un número específico de respiración, no se incrementan ni disminuyen nunca.

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਊ ਗਵਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que pasa su vida en la ilusión y el apego , es un tonto.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Nganga)

ਕੰਕਾ ਕ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥
La muerte merodea sobre las cabezas de aquellos , a quienes Dios ha hecho un ateo.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥
Los que no perciben a Dios, nacen para morir una y otra vez.

ਛਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥
Logra la sabiduría y la contemplación sólo aquél,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥
Sobre quien se posa la gracia de Dios.

ਛਣਤੀ ਛਣੀ ਨਹੀ ਕੋਊ ਛੂਟੈ ॥
Nadie se libera contando las cuentas de sus acciones.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥
El cuerpo es un jarro de barro que se romperá un día de seguro.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥
Vivo es solamente aquél, que canta los himnos de Dios estando vivo

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El que recuerda a Dios no está escondido sino que es renombrado en el mundo entero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਊਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥
Reflexionando en los pies bellos de Dios , mi mente ha florecido como el loto.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! A través de la instrucción de los santos, el Govinda (el señor) mismo revela su ser.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Chhachha)

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥
Cuando fijé mi mente en los pies bellos del gurú,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥
Bendito y afortunado es ese día.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
He vagado por las cuatro direcciones.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥
Cuando el gurú me mostró su misericordia, tuve la visión de Dios.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੂਆ ॥
Pensando en la gloria de Dios , toda la dualidad fue destruida.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੂਆ ॥
Mi mente se ha vuelto pura por la compañía de los santos.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
¡Oh Nanak! Él se olvida de sus preocupaciones y ve al uno verdadero,

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥
Quien aplica el kohl de la sabiduría en sus ojos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
Cantando los cantos de gloria de Govinda, el corazón está en paz y la mente permanece en éxtasis.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥
Nanak reza, ¡Oh Dios! Ten piedad de mí para que me vuelva el esclavo de tus esclavos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Chhachha)

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
Soy tu esclavo.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥
Traigo el agua para tus esclavos.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥
Que me vuelva el polvo de los pies de tus santos.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí,

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Me he desechado de todo mi ego y de toda mi astucia.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
Y he apoyado mi mente en los santos.

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Aunque Este cuerpo es la marioneta del polvo, encontrará la salvación.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥
Si el santo ayuda a uno.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥
Uno se enorgullece de atormentar y de torturar a los inocentes y comete pecados a través de su cuerpo mortal.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esa persona se atrapa en los lazos mundiales debido al intelecto malvado y no obtiene la salvación a través del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Thatha)

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥
Cuando el hombre está enorgullecido de su ser

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥
Entonces es atrapado en su ego como un perico en una cueva sin salida.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥
Si uno se considera a sí mismo un devoto o un sabio,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥
No logrará ni siquiera un poco de respeto de Dios en el mundo siguiente.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥
Si uno se considera a sí mismo un pastor religioso,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥
Vaga por el mundo entero como un vendedor ambulante.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥
¡Oh Nanak! El que destruye su ego en la sociedad de los santos, Encuentra a Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥
Dice Nanak, ¡Oh ser vivo! Levántate temprano por la mañana para recitar el nombre de Dios y venéralo noche y día.

ਕਾਰ੍ਹਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥
Así, ninguna preocupación te afectará y todos tus aflicciones se acabarán.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Yhayha)

ਝਝਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥
Tus remordimientos te dejarán, Si tú comercias con el nombre de Dios.

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥
muere por el sufrimiento aquél

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥
Que ama a Maya.

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥
¡Oh mi mente! Todos tus pecados serán erradicados ,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥
Si escuchas el evangelio de Dios en compañía de los santos.

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦ੍ਰੁਸਟਾਈ ॥
¡Oh Nanak! La lujuria, el enojo y todos los vicios se destruyen de aquél,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥
Sobre quien, se posa la gracia de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਵਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! Aunque practiques un sinnúmero de maneras , pero no podrás vivir para siempre.

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si cantas las alabanzas de Dios y amas el nombre de Dios, lograrás el estado más elevado del éxtasis.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (Nyanya)

ਵੰਞਾ ਵਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥
Recuerda que el amor hacia los bienes mundiales durará muy poco.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥
No hay cuenta de aquéllos que han partido del mundo antes que tú.

ਵੋ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥
A donde sea que yo mire, ahí existen los bienes mortales. ¿A quién yo puedo acompañar?

ਵਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
Ten en cuenta que el amor hacia los bienes mundiales es falso.

ਵਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਕ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥
Aquél, que es un santo conoce esta verdad, cuyas aflicciones fueron destruidas por Dios.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
¡Oh Dios! Aquél, con quien estás complacido, lo sacas del pozo oscuro de la ignorancia.

ਵਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥
Aquél señor poderoso es el hacedor de todo.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਵਾਹੂ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas de aquél señor que es el hacedor de todo.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
Sirviendo a los santos, el ciclo del nacimiento y muerte se rompe y uno encuentra la paz.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Que nunca se olvida del tesoro de las virtudes, Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥
Sirve a aquél, de cuya corte nadie regresa con las manos vacías.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
Si Dios llega a habitar en tu mente, cuerpo, boca y corazón entonces lograrás lo que quieras.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
Sí el santo es compasivo con alguien, tendrá la oportunidad de servir a Dios.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥
Uno habita en la compañía de los santos sólo cuando el señor le muestra su misericordia.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
He buscado en todos los mundos pero sin el nombre de Dios, no existe la paz.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥
El que habita en la compañía de los santos, el Yamraj no se le acerca.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él vez tras vez.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥
A través de él , mis errores del pasado se han eliminado.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
¡Oh Dios! Aquellos, con quienes estás complacido, no enfrentan ningún obstáculo en el camino de la corte de Dios.

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Afortunado es aquél, a quien Dios ha hecho suyo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Thatha)

ਠਠਾ ਮਨੂਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥
No afligen a nadie más aquellos,

ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥
Que se unen a Dios renunciando a todo.

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥
Los que están atrapados en las amarras de Maya, son muertos.

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥
Y no logran la bondad en ningún lado.

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥
El que habita en la asamblea de los santos , su mente se vuelve calmada.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥
Y complace el néctar ambrosial del nombre a su corazón.

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, con quien Dios está complacido

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥
Su mente está calmada.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥
¡Oh Nanak! ¡Oh señor todopoderoso!. Me postro ante tí un millón de veces.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥
Sálvame de la influencia de Maya dándome tus manos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dadda)

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥
¡Oh ser vivo! Este mundo no es tu estancia transitoria, conoce tu verdadera morada.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥
Conoce la manera de llegar allí a través de la palabra del gurú.

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥
Uno hace millones de esfuerzos para construir un hogar en este mundo,

ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
Sin embargo, no se irá nada con él a la hora de su muerte.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥
Conoce el camino de su verdadero hogar aquél,

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥
Que tiene la gracia del señor perfecto.

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥
Esta morada es verdadera y eterna y es obtenida sólo a través de la asamblea de los santos.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥
¡Oh Nanak! El sirviente que encuentra este lugar en compañía de los santos, su corazón no se desvía del camino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥
Cuando el Yamraj empieza a destruir a uno entonces nadie le puede detener.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que alaban a Dios asociándose con la compañía de los santos, son salvados del océano terrible de la vida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dhadja)

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
¿En dónde buscas al señor? Búscalo en la profundidad de tu corazón.

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥
Dios siempre está contigo entonces ¿Por qué vagas por los bosques?

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
Demuele esa montaña que has creado en tu egocentrismo en la sociedad de los santos.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
Así encontrarás la paz y habitas en la dicha y podrás ver a Dios.

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
En cuyo interior está la montaña del ego, nace y muere vez tras vez y sufre por las aflicciones en el vientre materno.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El que está imbuido en los placeres mundiales y está involucrado en el egoísmo, nace y muere vez tras vez.

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥
Poco a poco, me he refugiado en el santuario de los santos.

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Dios ha cortado la soga de mis sufrimientos y me ha unido a su ser.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥
¡Oh Nanak. Donde los santos cantan las alabanzas e himnos de Dios todos los días.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਤੂੰ ਨਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥
El Yamraj les impide a sus mensajeros que no vayan a aquél lugar , si no ellos no podrán escapar de ahí y ni el Yamraj mismo

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Naana)

ਨਾਨਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥
El que conquista su mente, gana la batalla de la vida.

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥
El que muere luchando contra su ego y dualidad, es el verdadero guerrero.

ਮਨੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥
El que hace a un lado a su ego, él se despega de Maya a través de la instrucción del gurú.

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥
Él se encuentra con Dios conquistando su mente y él es honrado con un atuendo del guerrero.

ਨਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੋ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥
Él considera que nada es suyo. Sólo se apoya en Dios.

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥
Canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਊ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Él hace que su mente sea el polvo donde los demás caminan.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Fluyendo en la voluntad de Dios él siempre encuentra la paz y todo lo que tiene escrito en su destino, lo logra.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥
Yo entrego mi cuerpo, mi mente y mi riqueza a aquél, quien me hace encontrar a Dios.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Encontrando a Dios se destruyen los sufrimientos y los miedos. También Se disipa el miedo de la muerte.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Tatta)

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥
Ama a aquél señor que es el tesoro de las virtudes y el maestro del universo.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥
Lograrás todo lo que quieras y así tu sed será saciada.

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥
Aquel , En cuyo corazón habita el nombre, el camino de la muerte no le espanta.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥
Él logra la salvación y la luz ilumina su intelecto y logra un recinto en el ser del señor.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥
Ni la riqueza ni el hogar, ni la juventud ni el reino irán con uno al final.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥
¡Oh Ser vivo! Canta las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos, sólo él te ayudará en Parlok.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥
Cuando el señor mismo te salvará de tus pecados entonces no sufrirás más.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥
¡Oh Nanak! Dios mismo nos cuida y él mismo es nuestra madre y nuestro padre.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥
El egocéntrico se ha cansado de hacer un sinnúmero de esfuerzo. Aun así, no está satisfecho y tampoco su sed de los deseos se sacia.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los egocéntricos mueren acumulando la riqueza pero nada de esto irá con ellos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Thatha)

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥
Nadie va a perdurar en este mundo entonces ¿Por qué sigues expandiendo tus posesiones?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥
Engañas a los demás sólo por el dinero.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥
¡Oh tonto! Trabajas duro para rellenar tu bolso con el dinero y luego te agotas.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥
Eso no te servirá de nada al final.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥
Cantando los himnos de Govinda y siguiendo las instrucciones de los santos encontrarás la estabilidad.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥
Siempre ama al señor ,es tu verdadero amor.

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥
Dos es el hacedor de todo también hace que otros hagan. Todos los hilos están en sus manos.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Un ser es imponente y no tienen ninguna opción porque así como tú le asignas una tarea, así uno la realiza.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
Los sirvientes sólo ven al uno verdadero, quien es el dador de todo.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ellos piensan en Dios con cada respiración y su visión es el soporte de su vida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dadda)

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
Dios es el único dador que provee la comida y otros bienes a todos los seres vivos.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Él siempre da y da a los demás y su tesoro nunca se acaba.

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥
El dador siempre está vivo.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥
¡Oh mente tonta! ¿Por qué te has olvidado de aquel dador?

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥
¡Oh amiga mía! Nadie tiene la culpa en eso.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
Porque las amarras de Maya fueron creadas por Dios mismo.

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥
¡Oh Nanak! Él mismo remueve el dolor de un Gurmukh,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥
Y así se libera.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥
¡Oh mente mía! Solo apóyate en Dios y abandona la idea del soporte de cualquier otro.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Fijando la mente en el nombre de Dios todas las tareas son realizadas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dhadha)

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥
Si logras habitar en la sociedad de los santos, tu mente no se distraerá más.

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
Si el señor mismo muestra su misericordia entonces la luz de la sabiduría brillará en la mente.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
El verdadero mercader es aquél que tiene la verdadera riqueza del nombre.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥
El nombre de Dios es el capital de su vida y él comercia con el nombre.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥
Paciente es aquél y recibe mucha gloria,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥
Quien escucha el nombre de Dios con sus oídos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
¡Oh Nanak! En cuyo interior habita el nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥
Es renombrado en el mundo entero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que recita el nombre de Dios estando imbuido en él por dentro y por fuera,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥
Recibe la instrucción del gurú perfecto y se encuentra en la sociedad de los santos, es salvado de la oscuridad del infierno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Nanna)

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥
No está sujeto al infierno aquél

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥
En cuya mente y en cuyo cuerpo habita el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥
Los gurmukhs que cantan los himnos del tesoro del nombre,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥
No son destruidos por el veneno de Maya.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥
Maya no puede obstaculizar el camino de la vida de aquellos,

ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥
A quienes el gurú ha bendecido con el mantra del nombre.

Pages 258

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh Nanak! Cuyos interiores están llenos del tesoro de las virtudes (el nombre de Dios),

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥
En su interior siempre resuena la canción de la melodía divina. Tal es el estado de su mente.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
Aquél, cuya honor es conservada por el gurú, , ha hecho un lado a su engaño, apego y los pecados.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Deberíamos cantar las alabanzas de aquél señor supremo, cuya gloria es inefable y cuyos límites no se pueden encontrar.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Pappa)

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Dios está más allá de todo y sus límites no se pueden encontrar.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
El señor es insondable e inmaculado.

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥
Un sinnúmero de los pecadores se han salvado,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥
Recitando el nombre ambrosial de Dios en compañía de los santos.

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥
El engaño, la astucia y el apego mundial son eliminados,

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥
¡Oh Dios! De aquél, a quien tú mismo proteges.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥
¡Oh Nanak! Dios está más allá de todo y él mismo es el baldaquín que da sombra al rey.

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥
No hay nadie que se iguale a él.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥
¡Oh Nanak! Conquistando a la mente, uno conquista a sus impulsos malignos y las amarras de Maya son cortadas y también las dudas se van.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥
El que recibe la estabilidad de la mente a través del gurú, su ciclo del nacimiento y muerte se rompe para siempre

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Fafa)

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥
¡Oh ser vivo! Después de vagar por millones de especies,

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
Has obtenido el cuerpo precioso del humano en esta era de Kali.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥
No tendrás esta oportunidad de nuevo si permaneces atrapado en las amarras de Maya.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥
Sigues recitando el nombre de Dios, así la soga de tu muerte será cortada.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Y tu ciclo del nacimiento y muerte se romperá.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥
Sólo piensa en el nombre de Dios.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥
¡Oh creador del universo! Ten piedad

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥
Y une a un ser pobre a tu ser , Dice Nanak.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh Gopal! ¡Oh señor supremo! Escucha mi oración.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El polvo de los pies de santos es igual a todo tipo de placeres y a toda riqueza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Babba)

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥
Un Brahman es aquél que conoce el misterio de Brahma.

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
El Vaishnava es aquél que a través de la compañía del gurú, asimila la religión de la pureza espiritual.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥
Guerrero es aquél que vence su propia maldad.

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
Y así , encuentra que no hay ninguna otra fuerza en contra.

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥
El hombre está atrapado en las amarras de Maya por sí mismo.

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
Sin embargo, el ciego echa la culpa a otros.

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥
Hablar y la astucia no sirven de nada.

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੯॥
¡Ob Nanak! Solamente aquél, a quien Dios bendice con la sabiduría, conoce a Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥
¡Oh ser vivo! Alaba a aquél señor en su mente, quien es el destructor del miedo y de todo tipo de pecados y de aflicciones.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, en cuyo corazón llega a habitar Dios, todas sus dudas son disipadas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Bhabha)

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥
Deshazte de tu duda.

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥
Porque el mundo entero es solamente un sueño.

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
Los ángeles son seducidos por la ilusión.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥
Los ascetas, los Siddhas e incluso Brahma también son desviados por Maya.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥
Vagando y vagando, ellos fueron destruidos.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥
El mar de Maya es muy terrible y es difícil nadar a través de él.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que ha desechado su duda, miedo y apego mundial en el santuario del gurú,

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥
Logra el estado más elevado de éxtasis.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥
La mente caprichosa del ser humano siempre se distrae mucho por Maya y está envuelta en Maya.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Solamente aquél, a quien tú salvas de buscar a Maya, se sumerge en el amor de tu nombre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Mama)

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥
¡Qué tonto es el buscador que pide!El dador siempre da y da.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥
Él da todo lo necesario, todo a la vez.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
¡Oh mente tonta! ¿Por qué lamentas y te pones a rogarle?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥
Siempre que pides algo, pides los bienes mundiales,

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥
Y esos bienes nunca han dado la alegría a nadie.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥
Dice Nanak ¡Oh mente tonta! Si quieres pedir algo entonces pide el regalo del nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥
A través del cual , serás salvado del mar terrible de la vida.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥
En cuya mente está el mantra del gurú perfecto, su intelecto se vuelve perfecto y son renombrados en el mundo entero.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Afortunados son aquellos, que conocen a su señor, Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Mama)

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
Aquél que ha conocido el misterio de Dios,

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥
Se satisface asociándose con la sociedad de los santos.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Esa persona considera igual el placer y el dolor.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥
Él es salvado del cielo y del infierno.

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥
Él permanece desapegado de todo aún estando en el mundo.

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥
Él observa a Dios, el señor supremo, en todos los corazones.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! En el amor de Dios, uno se regocija y

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥
La maya no le afecta.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥
¡Oh amigos! Escúchenme con atención. Sin recordar a Dios, nadie obtendrá la salvación.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que tocan los pies del gurú, sus amarras de Maya son cortadas.

ਪਵੜੀ ॥
Pauri (Yayya)

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥
Uno trata de muchas formas de obtener la salvación.

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥
Sin embargo, sin recordar el nombre de Dios nunca tendrá éxito en eso.

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
La manera de obtener la salvación es

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥
Estar en compañía de los santos.

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥
Todos quieren liberarse del ciclo del nacimiento y muerte,

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥
Pero sin recordar a Dios, no se pueden liberar.

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥
Dios es el barco para cruzar este océano terrible de la vida.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥
¡Oh Dios! Protege a los despreciables.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥
¡Oh Nanak! En cuya mente, en cuya acción y en cuyo pensamiento, Dios mismo infunde la sabiduría espiritual,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥
Su intelecto se ilumina.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh hombre! No culpes a otro y reflexiona en tí mismo.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si te vuelves humilde en este mundo y modesto ,Dios te salvará del océano terrible de la vida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Rarra)

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥
Deshazte de tu ego ante el aquél gurú, de quien el mundo entero es el polvo de sus pies y así las cuentas de tus acciones realizadas en el pasado serán borradas.

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Ganarás la batalla de la vida y serás aprobado en la corte de Dios,

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Si entonas en el nombre de Dios en la compañía del gurú.

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
Poco a poco todos tus pecados serán lavados,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
Reflexionando en la palabra infinita del gurú perfecto.

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
¡Oh Nanak! Están imbuidos en el amor por el nombre y en el néctar del nombre aquellos,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥
A quienes el gurú ha bendecido con el regalo del nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥
La avaricia, la falsedad y los pecados habitan en nuestro cuerpo.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh que ha bebido el néctar ambrosial del nombre de Dios, permanece en éxtasis.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Lala)

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥
¡Oh Dios! A quien le des la medicina de tu nombre,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥
Todas sus aflicciones se acaban en un instante.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥
El que ama la medicina del nombre de Dios,

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
No se puede enfermar ni siquiera en los sueños.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! La medicina del nombre de Dios habita en cada corazón.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥
Sin embargo, uno no la descubre sin la gracia del gurú perfecto

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥
¡Oh Nanak! Cuando el gurú muestra la manera de disciplinar la mente,

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥
Uno no se aflige nunca más.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ ਠਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El señor todopoderoso está presente en todas partes, sin él , no hay nada.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥
El señor está por dentro y por fuera de cada ser vivo, ¿Qué podemos esconder de él?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Wawwa)

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥
No odies a nadie.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥
Porque Dios está presente en los corazones de todos.

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
El señor prevalece tanto en el océano y como en la tierra.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥
Excepcional es aquél que canta sus alabanzas a través de la gracia del gurú.

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥
Deja de ser aislado de los demás aquél,

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥
Que canta los himnos de Dios en la compañía del gurú,

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥
¡Oh Nanak! Se libera de la distinción del color y de la casta aquél,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੬॥
Que piensa en el nombre de Dios a través del gurú.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥
El egocéntrico, tonto e imbécil pasa su vida entera en el ego.

ਝੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él muere de sed y de dolor y fue llevado a ese estado como consecuencias de sus acciones.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Rarra)

ਝਾੜਾ ਝਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥
Estando en la compañía de los santos, todas las luchas de uno se acaban.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥
En la adoración de Dios, está la esencia del Karma y del Dharma.

ਰੂੜੋ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥
Aquel En cuyo corazón habita el señor bello,

ਉਆ ਕੀ ਝਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥
Sus conflictos son resueltos.

ਝਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥
En el corazón de un tonto que está separado de Dios, habita el ego.

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
Y así se mete en los conflictos.

ਝਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Para el Gurmukh, el conflicto es eliminado en un instante,

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥
Y encuentra la paz.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥
¡Oh mente mía! Deshazte de tus astucias y busca el santuario de los santos.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuyo corazón habita la instrucción del gurú, su destino brilla.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Sassa)

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Después de tratar de un sinfín de maneras, me he refugiado en tu santuario.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰੇ ॥
Los sabios leen los Shastras y Smritis.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
He reflexionado mucho en eso y me he percatado de que

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
Sin cantar las alabanzas de Dios, uno no es liberado.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥
Cometemos errores con cada respiración.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres todopoderoso, indescriptible e infinito.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! Rescate a los que han recurrido a tu santuario.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥
Dice Nanak ¡Oh Gopal! Somos tus niños.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥
Cuando el ego es eliminado, uno encuentra la paz y el cuerpo y la mente se vuelven saludables.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Desechando el ego, uno ve al señor , quien es siempre digno de alabanza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Khakha)
ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥
Alaba a aquél señor con toda contemplación,

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥
Quien llena los corazones vacíos de las virtudes en un instante.

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥
Cuando uno se vuelve humilde,

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
Canta los himnos del señor inmaculado noche y día.

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥
Si Dios así lo desea, da paz a los demás.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥
Infinito es el señor supremo.

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥
Él perdona millones de pecados en un instante.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥
¡Oh Nanak! Dios es siempre misericordioso.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Te digo la verdad, escúchame con atención. Busca el santuario de Dios.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Deshazte de todas tus astucias y tus maneras y así Dios te unirá a su ser.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Sassa)

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥
¡Oh tonto! Deshazte de tu astucia.

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
Dios no está complacido ni con el comando ni con la astucia.

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Aunque practiques millones de astucias,

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥
Ninguna te servirá de nada.

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda a Dios noche y día,

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥
El recuerdo de Dios irá contigo.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien, Dios mismo pone al servicio de los santos,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥
No es afectado ni por el dolor ni por la tristeza.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Recitando el nombre de Dios con la boca y atesorándolo en el corazón, la dicha es obtenida.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios es omnipresente y está presente por dentro de todos los lugares.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹੇਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥
¡Vean! Dios prevalece por dentro de todos los corazones.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
Él acompaña a uno para siempre , es el destructor de las penas de los seres vivos y uno conoce esta verdad a través del gurú.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥
Eliminando su ego, uno logra el éxtasis. En donde no está 'el yo' , ahí está el señor.

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥
A través de la gracia de la compañía de los santos, el dolor de todos los nacimientos y muertes se acaba.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥
El señor misericordia muestra su misericordia a aquellos,

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
Que atesoran el nombre de Dios amorosamente estando en compañía de los santos.

ਓਰੈ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥
Nadie ha podido hacer nada por su propia cuenta en este mundo.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੂਆ ॥੫੧॥
¡Oh Nanak! Sólo Dios ha creado este universo.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Si Dios nos juzgara a base de nuestras acciones , no obtendríamos la salvación porque siempre cometemos algún error.

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥
¡Oh señor perdonador ! Tú mismo nos perdonas y nos llevas a través del océano terrible de la vida .

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥
El tonto e imbécil es un desagradecido y un pecador.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥
Él no conoce a aquél señor, quien le ha dado el alma, el cuerpo y la paz.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥
Él divaga por todas partes para buscar Maya,

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥
Pero no atesora al dador (el que le ha dado todo) ni siquiera por un momentito en su corazón .

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Él atesora la avaricia, la falsedad y el apego mundial en su corazón.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥
Y pasa su tiempo en la compañía de ladrones, denigradores y pervertidos.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥
¡Oh Dios! Cuando tú quieres, perdonas a los viciosos poniéndoles en la compañía de los virtuosos.

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥¡Oh Nanak! Si el señor lo quiere, entonces aún las piedras flotan en el mar.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Alimentamos los bienes de Maya y nos deleitamos con los placeres de Maya y así vagamos por millones de encarnaciones.

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥
¡Oh Dios! Sácanos del mar terrible de la vida porque nos apoyamos sólo en tí.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
Estando imbuido en los placeres mundiales, uno sufre el dolor del nacimiento tras nacimiento.

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥
Estando en la sociedad de los santos y estando imbuido en la instrucción del gurú verdadero, todas las aflicciones se acaban.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥
Asimilando el la compasión y en la verdad, uno bebe el néctar ambrosial del nombre.

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Cuando Dios muestra su misericordia, habitamos en el éxtasis y en la dicha.

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥
El que ha comerciado con la alabanza de Dios a través del gurú, ha ganado mucha ganancia y ha recibido mucho honor (escapando de la dualidad).

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥
El gurú le ha bendecido con paciencia y así él se aferró a los pies del señor.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥
¡Oh Dios! Tú eres el creador de toda maravilla y tú haces todo. Eres el refugio de los seres vivos en este mundo y también en el siguiente.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas de aquél, quien está presente en los corazones de todos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥
¡Oh señor misericordioso y gracioso! Nos hemos refugiado en tu santuario.

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En cuyo interior habita el señor inmortal, se vuelven dichosos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
Dios ha creado los tres mundos bajo su mandato.

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Bajo su mandato, las Vedas fueron creadas y leídas.

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥
Todos los textos semíticos y las Puranas fueron creados bajo el mandato de Dios.

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖ੍ਯਾਨਾ ॥
Las palabras que revelan lo que está escrito en estos textos (Puranas, Shashtras y Smritis) fueron escritas bajo el mandato de Dios.

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
A través de su mandato, uno se libera del miedo y de los sufrimientos.

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
A través de su mandato, los rituales religiosos, los actos mundiales, la purificación y la piedad fueron descritos.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥
¡Oh Nanak! Todo lo que aparece en este mundo,

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥
Gira alrededor de la voluntad de Dios, todavía el señor supremo está más allá de todo.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥
El señor insondable lleva la pluma de su mandato en su mano. Él escribe el destino de los seres de acuerdo con sus acciones en sus frentes.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
El señor bello y glorioso prevalece en todos.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! No puedo describir tu gloria con mis palabras.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
Estoy fascinado por verte y ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥
Dice Nanak ¡Oh señor eterno! ¡Oh señor supremo! ¡Oh señor inmortal! ¡Oh destructor de los pecados!

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥
¡Oh omnipresente! ¡Oh destructor de las penas! ¡Oh tesoro de las virtudes!

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥
¡Oh señor sin forma! ¡Oh soporte de todos los seres!

ਹੇ ਗੋਬਿਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥
¡Oh Govinda! ¡Oh tesoro de las virtudes! ¡Eres humilde siempre!

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਹਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
¡Oh señor, más allá del más allá. Siempre eres omnipresente. Siempre eres verdadero.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥
¡Oh ayudante de los santos! ¡Eres el amparo de los desamparados!

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
¡Oh maestro! Soy tu esclavo humilde e insignificante . No tengo ninguna virtud.

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥
Dame el regalo de tu nombre para que pueda entretejer tu nombre en cada fibra de mi corazón.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
El gurú es la madre, el gurú es el padre y el gurú es el señor del mundo entero, Dios.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
El gurú es el amigo que disipa la oscuridad de la ignorancia. El gurú es el pariente y el hermano.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
El gurú es benefactor que nos bendice con el nombre ,el predicador del nombre y él es mi mantra que nunca es ineficaz.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
El gurú es la encarnación de la paz,de la verdad y de la sabiduría. El gurú es la piedra filosofal que al tocarla , uno es liberado del océano terrible de la vida.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
El gurú es el baño sagrado y el lago ambrosial Bañándose en la sabiduría del gurú, uno encuentra al señor, más allá de más allá.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
El gurú es el creador del universo y el destructor de los pecados y él es quien purifica a los que cometen pecados.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
Desde que el universo fue creado, el gurú ha prevalecido en este universo. El gurú es el mantra del nombre de Dios, recitándolo uno es salvado.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
¡Oh Dios! Por favor, Bendíganos con la compañía del gurú para que nosotros, tontos y pecadores, podamos cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
El gurú mismo es el señor supremo y Dios. ¡Oh Nanak! Deberíamos postrarnos ante el gurú, la forma de Dios.

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥
Lee este Shalok al principio y al final de Bawan Akhri.

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
La joya de paz.

ਸਲੋਕੁ
Shalok

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
Me postro ante el gurú primordial.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
Me postro ante el gurú que existía antes del comienzo de las épocas.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
Me postro ante el gurú verdadero.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥
Me postro ante el gurú ji.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi I

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥
Recuerda el nombre de Dios y logra la dicha recordando su nombre.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
Elimina las aflicciones de tu cuerpo.

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥
Recuerda sólo al sostenedor del universo.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
Millones de criaturas llaman a Dios por diferentes nombres.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਰਰ ॥
Los Vedas, los Puranas y los libros Semíticos de palabra pura son

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਰਰ ॥
en realidad la creación del nombre de Dios.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita sólo la partícula del nombre de Dios, su gloria no se puede describir.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
¡Oh Dios! Los que añoran verte, sálvame poniéndome en su compañía (a Nanak).

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
El señor dichoso tiene un nombre ambrosial.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Que habita en la mente de los devotos.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
Recordando a Dios, uno no entra en el vientre.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
Recordando a Dios, el miedo de la tristeza y de la muerte es disipado.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
Recordando a Dios, la muerte se aleja de uno.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
Recordando a Dios, los enemigos son destruidos.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Recordando a Dios, uno no enfrenta los obstáculos en la vida.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
Recordando a Dios, uno permanece despierto noche y día.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
Recordando a Dios, el miedo no le afecta a uno.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
Recordando a Dios, los sufrimientos y las aflicciones no le afectan a uno.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Recordando a Dios, la sociedad de los santos es obtenida.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Todos los tesoros están en el amor por Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
Recordando a Dios, uno se vuelve un hombre milagroso y sobrenatural y el maestro de los nueve tesoros.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
Recordando a Dios, uno logra la sabiduría, la contemplación, el contentamiento, la inteligencia y la quintaesencia de todas las cosas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
Recordando a Dios, uno logra la verdadera contemplación, la austeridad y la devoción.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥
Recordando a Dios, uno se aleja de la dualidad.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
Recordando a Dios, uno logra todos los méritos de bañarse en los lugares santos.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥
Recordando a Dios, uno recibe honor en su corte.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
Recordando a Dios, uno acepta la voluntad dulce de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
Recordando a Dios, el propósito de la vida se cumple.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥
Sólo aquellos a quienes él hace recordar su nombre , recuerdan a él.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Yo toco los pies de aquellos hombres grandiosos que recuerdan a Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
La repetición del nombre de Dios es la práctica más elevada.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥
Recordando a Dios, un sinnúmero de personas son salvadas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
Recordando a Dios, la sed de los deseos se sacia.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
Recordando a Dios, se alcanza el conocimiento pleno.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
Recordando a Dios, uno pierde el terror a la muerte.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
Recordando a Dios, todas las añoranzas se cumplen.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
Recordando a Dios, la mugre de la maldad de la mente se limpia,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
Y el nombre ambrosial de Dios se sumerge en el corazón.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥
El señor habita en los labios de los santos.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Soy el esclavo de los esclavos de los Gurmukhs.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, son verdaderos ricos.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, son respetados.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥
Los que recuerdan a Dios, son aprobados en la corte de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥
Los que recuerdan a Dios, son renombrados en el mundo entero.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, no dependen de otros.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, son maestros de todos.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
Los que recuerdan a Dios, habitan en la paz.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
Los que recuerdan a Dios, se vuelven inmortales.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
Solamente aquéllos, sobre quienes se posa la gracia de Dios, recuerdan a Dios.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Sólo anhelo el polvo de los pies de los sirvientes de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
Los que recuerdan a Dios, se vuelven prósperos y son siempre un apoyo para los demás.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
Los que recuerdan a Dios, ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, sus semblantes son bellos.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
Los que recuerdan a Dios, viven en una paz eterna.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
Los que recuerdan a Dios, conquistan su mente.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥
Los que recuerdan a Dios, siguen el sendero inmaculado de la rectitud.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, logran acceder a las incontables fuentes de felicidad.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥
Los que recuerdan a Dios, siempre habitan cerca de Dios.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥
Y permanecen despiertos por la llamada del señor noche y día a través de la gracia de los santos.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥
¡Oh Nanak! El regalo de recordar a Dios, es obtenido por una buena fortuna.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
Recordando a Dios, todas las tareas son realizadas.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥
Recordando a Dios, uno no se mete en los apuros.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥
Recordando a Dios, uno recita su gloria de alabanza.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
Recordando a Dios, uno se sumerge en Dios espontáneamente.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
Recordando a Dios, uno logra el asiento estable y así su mente no se distrae más.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥
Recordando a Dios, el corazón de uno florece como un loto.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
Recordando a Dios, la melodía divina resuena en el interior.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥
la paz obtenida recordando a Dios no tiene ni fin ni límite.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
Solamente aquéllos que tienen la gracia de Dios, recuerdan a Dios.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Afortunado es aquél que se refugia en el santuario de los que recuerdan a Dios.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥
Recordando a Dios, los devotos se hacen renombrados en el mundo entero.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥
Recordando a Dios, los vedas fueron compuestos.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥
Recordando a Dios, uno se vuelve milagroso, célibe o dador.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥
Recordando a Dios, los desamparados se vuelven famosos en las cuatro direcciones.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
La meditación de Dios ha sostenido el mundo entero.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥
¡Oh curioso! Recuerda siempre el hacedor del universo.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥
Para la meditación de Dios, el universo entero fue creado.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
Donde se recuerda a Dios, él mismo señor sin forma permanece ahí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! A quien , el señor mismo concede el entendimiento de la meditación de Dios,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥
Recibe este regalo de la meditación de Dios a través del gurú.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥
¡Oh mi señor! Tú alivias el dolor y el sufrimiento de los pobres. ¡Oh señor omnipresente! ¡Oh amparo de los desamparados!

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥
Me he refugiado en tu santuario, y estás conmigo (con Nanak).

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi ॥

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥
Donde ni tu madre,ni padre, ni hijo, ni amigo y ni tu hermano te acompañará,

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
¡Oh Mente mía! Ahí el nombre de Dios te guardará la compañía.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥
Cuando el Yamraj te destrozará,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥
Sólo el nombre de Dios te acompañará.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
Cuando te meterás en apuros,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥
El nombre de Dios te brindará consuelo en un instante.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥
Realizando un sinfín de actos religiosos , los pecados no son lavados.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥
Sin embargo, el nombre de Dios borrará todos los pecados.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios en la compañía del gurú.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así, permanecerás en éxtasis.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥
A pesar de ser un rey y gobernar el mundo entero, uno no se pone feliz y permanece descontento.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥
Pero, recordando el nombre de Dios se pone contento.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥
Aunque uno esté atrapado en millones de amarras,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥
Recitando el nombre de Dios, será liberado.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥
La felicidad de tener mucha riqueza no puede satisfacer la mente,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥
Sin embargo, recordando el nombre de Dios, uno se satisface.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
Cuando cruces por el valle solitario del Yamraj,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥
El nombre de Dios te consolará.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre siempre.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recordando el nombre de Dios en el santuario del gurú, uno logra el cuarto estado de éxtasis.

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥
Cuando te halles en problemas y no importa cuántos recursos tengas, no encuentres solución alguna.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
Solamente el nombre de Dios te salvará.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥
Cuando los problemas y obstáculos de la vida te destruyan,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
El nombre de Dios te salvará en un rato.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥
El que nace y muere vez tras vez,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Recitando el nombre de Dios, encuentra la paz.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
Uno no puede lavar la mugre de su ego,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥
Pero, el nombre de Dios destruye todos los pecados.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios amorosamente.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es obtenido a través de la sociedad de los santos.

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥
En el camino de la vida , donde no se pueden contar las millas,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥
El nombre de Dios será tu sustento y tu riqueza.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
En el camino oscuro de la vida,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
El nombre de Dios te iluminará la mente.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥
En cualquier sitio donde te traten como un extraño,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੁ ॥
Tendrás en el nombre el más íntimo amigo.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥
Cuando estés bajo el abrasante sol del desierto,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥
El nombre de Dios te ensombrecerá.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
¡Oh ser vivo! Cuando la sed de los placeres mundiales (Maya) te atormentará,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Ahí, las gotas del néctar caerán como bálsamo en tu ser.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
El nombre de Dios es un recurso para sus devotos.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
El nombre de Dios consola la mente de los santos.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
El nombre de Dios es el soporte de su sirviente.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
Millones de personas se han salvado a través del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Los santos cantan las alabanzas de Dios noche y día.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
Los santos utilizan el nombre de Dios como su medicina.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
El nombre de Dios es el tesoro de sus sirvientes.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥
El señor supremo mismo les ha bendecido con este regalo.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥
Cuya mente y cuyo cuerpo están imbuidos en el amor por el señor,

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Ellos logran la sabiduría divina.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥
El nombre de Dios es la única manera de lograr la salvación.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥
El devoto de Dios se alimenta de su nombre y así se satisface.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥
El nombre de Dios es la belleza y la felicidad de sus devotos.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
Recitando el nombre de Dios, uno no se enfrenta a losobstáculos en su vida.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
El nombre de Dios es el honor de sus devotos.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
Sus devotos reciben gloria en el mundo entero a través de su nombre.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥
El nombre de Dios es el yoga y el placer de Maya.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥
Recitando el nombre de Dios, uno no padece de las aflicciones.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
El devoto de Dios está imbuido en el servicio de su nombre.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥
¡Oh Nanak! El devoto siempre venera solamente al señor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥
El nombre de Dios es el tesoro de la riqueza para sus devotos.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥
Dios mismo ha otorgado la riqueza de su nombre a sus devotos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
El nombre de Dios es el único santuario de sus devotos.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Por inefable gracia de Dios, sus devotos no sienten necesidad de ningún otro.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
El devoto de Dios está inmerso en su néctar ambrosial enteramente.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
Él queda absorto completamente en el néctar ambrosial estando en el trance absoluto.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥
El devoto recita el nombre de Dios todo el tiempo.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥
El devoto de Dios se vuelve renombrado en el mundo entero y no está oculto.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥
La devoción de Dios otorga salvación a todos.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Muchos han nadado a través del océano terrible de la vida en la compañía de los devotos.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
El nombre de Dios es Kalpavriksha (el árbol que cumple los deseos de la mente).

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
Cantando sus alabanzas es igual a Kamdhenu (Una vaca mística que cumple los deseos de la mente).

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥
El evangelio de Dios es la acción más importante y piadosa.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥
Escuchando el nombre de Dios, las aflicciones se acaban.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥
La gloria del nombre habita en el corazón de los santos.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
Por la bendición de los santos, todos los pecados son erradicados.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
La compañía de los santos es obtenida por una buena fortuna.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Por el servicio de los santos, uno medita en el nombre de Dios.

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
No hay nada que iguale el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Excepcional es aquél que logra el nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥
Existen infinidad de textos sobre moral y religión y ya había estudiado a fondo todo lo que proponen.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥
Sin embargo, nada se compara con el nombre de Dios. El nombre de Dios es incomparable.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi ॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥
Ni las recitaciones, ni austeridad, sabiduría y contemplación,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥
Ni el desarrollo de los seis Shastras y Smritis,

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥
Ni la práctica del yoga y ritos religiosos,

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥
Ni el abandono de todo y vagar por los bosques,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥
Ni ningún tipo de esfuerzo,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥
Ni la caridad, ni quemar los objetos valiosos en los ritos del sacrificio, ni hacer caridades,

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰ�ि ਰਾਤੀ ॥
Ni cortar el cuerpo en los pedazos para hacer de él una ardiente ofrenda,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥
Ni los ayunos, ni el cumplimiento de las normas,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥
Pueden compararse con la meditación del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios en el santuario del gurú , aunque sea por una vez.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥
Aunque uno vague por los nueve continentes y tenga una vida larguísima.

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥
Aunque, sea una asceta y

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥
Sacrifique su cuerpo al fuego,

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥
Aunque él abandone toda su riqueza y posesión de la tierra y

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥
Y realice posturas de Yoga.

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥
Aunque camine en el camino de los Jains y practique ceremonias y austeridades difíciles,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥
Aunque haga pedazos de su cuerpo,

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
Aún así, la mugre del ego no se limpia.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
Nadase compara con el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre de Dios a través del gurú, uno logra la salvación.

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥
Algunos añoran ofrecer sus vidas en los lugares santos,

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥
Sin embargo, aun así el ego y el orgullo no desaparecen.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
Aunque uno haga las ceremonias de purificaciones noche y día,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥
La mugre de maldad no se limpia.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥
Aunque uno ofrezca su cuerpo a todo tipo de austeridades religiosas,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥
Esto no liberará su mente de sus fantasmas y culpas internas.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
Aunque uno lave su cuerpo mortal un sinfín de veces,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥
No será posible lavar una pared de lodo (el cuerpo).

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥
¡Oh mente mía! Grande y sublime es la gloria del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Muchos de los pecadores se han liberado a través del nombre de Dios.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥
El temor a la muerte atormenta más a uno debido a su astucia.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
Ningún artificio puede apagar la sed del alma.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
Poniéndose diferentes atuendos religiosos, la sed no es aplacada.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
No por un millón de esfuerzos, uno no es aprobado en la corte de Dios.

ਛੁਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥
Aunque vaya al cielo o vaya al subterráneo, no es liberado,

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
El que está atrapado en la red de Maya.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
El Yamraj (el mensajero de la muerte) castiga a uno por todas sus acciones realizadas.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
El Yamraj no aprueba ninguna acción que alabar a Dios.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Recitando el nombre de Dios, todo tipo de aflicciones son acabadas.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
Nanak lo aclara espontáneamente.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥
Si uno busca cuatro gracias principales, que son la rectitud, la prosperidad, la satisfacción sexual y la liberación,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
Debe dedicarse al servicio de los santos.

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
Si uno anhela un vida libre de tristeza y de dolor,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
Debería recordar el nombre de Dios en su corazón siempre.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥
Si uno busca gloria y reconocimiento,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
Debería deshacerse de su ego en la compañía de los santos.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥
Si uno teme el ciclo del nacimiento y muerte,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥
Debería buscar el santuario de los santos.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
El que añora tener la visión de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
El más Supremo entre los hombres aquél que

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Desecha su ego en la compañía de los santos.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥
El que se considera a sí mismo humilde,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
Es considerado el más elevado por los demás.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
Cuya mente se vuelve en polvo de los pies de todos,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥
Ve el nombre de Dios en cada corazón.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥
El que elimina la maldad de su mente,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥
Verá un amigo en cada hombre.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
¡Oh Nanak! El que considera igual el dolor y el placer,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥
Para él, no existe ni el bien ni el mal y está desapegado.

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es la riqueza de los pobres.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥
Tu nombre es el amparo de un desamparado.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el honor de un deshonroso.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥
Tú eres el dador que da a todos.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh maestro del universo! Tú mismo haces todo y haces que otros hagan también.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
Eres el conocedor de lo más íntimo.

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥
¡Oh maestro! Tú mismo conoces tu extensión y estado.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! Estás imbuido en tí mismo.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú puedes alabarte a tí mismo.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Nadie más que tú, conoce tu gloria.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
Lareligión más elevada es

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥
La recitación del nombre de Dios y realización de la santidad.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥
Laacción religiosa más elevada es

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥
La purificación de la mente en la sociedad de los santos.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
El más útil esfuerzo es

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥
Recitar el nombre de Dios siempre en la mente.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
La palabra más dulce es

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
Escuchar la alabanza de Dios y recitarla a través de la lengua. La

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥
¡Oh Nanak! El más elevado lugar es donde

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥
Habita el nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh ser sin mérito y tonto! Recuerda a Dios siempre.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél que te ha creado, atesóralo en tu corazón, sólo él te acompañará.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi ॥

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥
¡Oh mortal! Recuerda las virtudes del señor omnipresente.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥
¿Cuál es tu valor y cómo te ves?

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥
Quien te ha creado, mejorado y embellecido.

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
Quien te ha protegido del calor del vientre.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥
Quien te dio la leche materna para nutrir.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥
Quien te dio la comida, la paz y la sabiduría en la juventud,

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥
Y en la vejez te dio los parientes y los amigos,

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥
Para que te atendieran y te cuidaran.

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
Sin embargo, este ser sin mérito no aprecia lo que el señor le ha dado.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Si tú le perdonas entonces él logrará la salvación.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥
¡Oh ser vivo! Por la gracia de quien permaneces en dicha,

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥
Y te deleitas con tu hijo, hermano, amigo y esposa,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥
Por la gracia de quien , bebes el agua fresca,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥
Y has obtenido el aire para respiración y el fuego precioso,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥
Por la gracia de quien, gozas de todo tipo de placeres,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥
Y vives con todas las comodidades,

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥
Quien te ha dado las manos, las piernas, los oídos, los ojos y la lengua,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
¡Oh ser vivo! Aun así, te olvidas de aquél que te dio todo lo que tienes y te apegas a los otros.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥
Los tontos e ignorantes están atrapados en las garras de tales errores pecaminosos.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Por tu infinita gracia sálvalos.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
Aquél señor que es el protector de todos desde el comienzo hasta el final (la muerte),

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥
El tonto no ama a él.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
Sirviendo a quien, uno logra los nueve tesoros,

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥
El tonto no atesora a aquél señor en su corazón.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
Aquél , quien está cerca siempre,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥
El tonto piensa que Dios se encuentra lejos.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
Por el servicio y adoración de quien, uno recibe mucha gloria en la corte de Dios,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥
El tonto e ignorante se olvida de aquél señor.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥
El mortal siempre comete errores.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Sólo Dios eterno es el protector infinito.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
El hombre tira la joya preciosa del nombre y se satisface con cualquier guijarro de Maya.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥
Rechazando la verdad, vive fascinado por la falsedad.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥
Los bienes que él tiene que abandonar, el tonto los considera eternos.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥
Todo lo que es inminente (la muerte) ,el tonto lo considera lejos.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥
El lucha para acceder a las cosas que tienen que dejar.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥
El abandona a aquél señor ayudante (Dios) que le acompaña siempre.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥
Es como el asno que se sacude si lo untas de sándalo, pero que disfruta revolcándose en el lodo.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥
El hombre ha caído en el pozo de la ceguera.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥
Nanak reza ¡Oh Dios! Sácalos del pozo oscuro.

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥
El hombre pertenece a la casta de un ser humano, pero se porta como un animal.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Él se involucra en las acciones de fanfarronería noche y día.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥
Él se disfraza de un santo, pero, su mente vive en la contaminación de los apegos.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥
Por más que intente esconder su realidad, su realidad se manifiesta a través de sus acciones.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥
Él presenta un espectáculo falso con gestos de sanidad, contemplación y abluciones.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
Sin embargo, dentro de su mente jadea el perro de la avaricia.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥
El fuego de los deseos está en su cuerpo y unta su cuerpo con las cenizas del desapego.(Como un Yogui).

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥
¿Cómo podrá nadar a través del océano terrible de la vida, cargando la piedra de los deseos mundiales a cuestas?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón habita Dios,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥
Esa persona se sumerge en Dios espontáneamente.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
¿Cómo un ciego puede encontrar el camino sólo por oír?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥
Tómale de mano para que pueda llegar a su destino y amar a su Dios.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥
¿Cómo un sordo podrá entender lo que dice una persona?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥
Cuando decimos que esta noche él escucha que es el día.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥
¿Cómo podrá cantar un mudo?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
Aunque lo intentara pero su voz no le respondería.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
¿Cómo puede un hombre cojo escalar una montaña?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥
Imposible que ascienda a esas alturas.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
¡Oh Nanak! ¡Oh gracioso! ¡Oh hacedor! El eslavo humilde reza que

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥
Él puede cruzar el océano terrible de la vida por tu gracia.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
El señor que es el compañero y ayudante de uno, él no se acuerda de él.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
En cambio,él ama a aquél, quien es su enemigo.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
Vive en el castillo de arena.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
Se regocija de la riqueza y de otros placeres que les dan el éxtasis..

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
Él piensa que todo esto durará para siempre.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
Sin embargo, el tonto no recuerda su muerte.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
La enemistad , la lucha, sentimientos lujuriosos, el enojo y el apego

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
La falsedad, el vicio, la avaricia y el engaño

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥
Uno ha desperdiciado sus muchas encarnaciones en la contienda.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
Nanak reza ¡Oh Dios! Ten gracia y sálvalo del océano terrible de la vida.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Eres nuestro maestro y te rezamos.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
El alma y el cuerpo son tuyos.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
Eres nuestro padre y somos tus hijos.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
En tu gracia está nuestra alegría.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
¡Oh Dios! Nadie conoce tus límites.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
Estás más allá de todo.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
Todo el mundo está entretejido en tu hilo.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
Todo lo que se ha procedido de tí, está sujeto a tu voluntad.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
Sólo tú conoces tu expansión y tu estado.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥
¡Oh Nanak! Tu sirviente siempre ofrece su ser en sacrificio a ti.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
El hombre se apega a los otros placeres abandonando a Dios que le dio todo.

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esa persona nunca tendrá el éxito y cada uno de sus esfuerzos está destinado al fracaso. También pierde su honor sin el nombre de Dios.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi V

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
El mortal recibe muchos bienes de Dios y los guarda detrás de él.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥
Pero si el señor le niega algo, pierde su fe en el señor.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥
Si el señor no repartiera más regalos y retirara los que ya ha otorgado,

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
¿Qué podría hacer el tonto?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
Ante quien todos somos impotentes,

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
Siempre deberíamos postrarnos ante aquél señor.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
Aquél, cuya mente está complacida por el señor,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
Todas las dichas habitan en su mente.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien el señor hace caminar en su voluntad ,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Logra todos los bienes mundiales.

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
El prestamista (Dios) otorga el capital ilimitado al mortal.

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
El mortal se regocija de él y lo gasta con placer y dicha.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥
Si el prestamista retirara algo de ese capital que ya ha otorgado,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
El ignorante y tonto mostraría su descontento y enojo

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥
De esta manera, él mismo destruye su propia credibilidad.

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
Y la confianza no le será otorgada otra vez.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
Uno debería ofrecer al señor lo que pertenece a él con satisfacción.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥
Y debería vivir en la voluntad del mandato de Dios.

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
Dios le devolverá todo cuadruplicado.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios es siempre misericordioso.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥
Hay muchas formas de apego a Maya, pero todos se destruirán.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥
El hombre ama la sombra del árbol,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
Pero cuando la sombra desaparece, uno se arrepiente.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥
Todo lo que aparece en este mundo desaparecerá.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
Sin embargo, el ignorante se aferra a ello.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥
El que se enamora de un transeúnte,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥
No obtiene nada de esa relación.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
¡Oh mente mía ! Dichoso es el amor por el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! A quienes Dios bendice, les une a su ser.

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
Este cuerpo, la riqueza y la familia son ilusorias.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥
El ego, la posesividad, Maya son irreales.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥
El reino, la juventud, la riqueza y las posesiones son falsos.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
El enojo y la lujuria son perecederos.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
Los carruajes, los elefantes, los caballos y los atuendos son falsos.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
La añoranza de acumular la riqueza , al ver a la cual, uno se pone muy feliz , también es falsa.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
El engaño, el apego mundial y el orgullo son perecederos.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
Falso es el orgullo de uno mismo.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
Eterno son la devoción de Dios y el santuario de los santos.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
¡Oh Nanak! La verdadera vida es vivir meditando a los pies de Dios.

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
Falsos son los oídos que escuchan la calumnia de otros.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
Falsas son las manos que toman lo que no les pertenece.

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
Falsos son los ojos, que observan la belleza de la mujer ajena con intenciones malignas.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
Falsa es la lengua, que saborea los otros sabores.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
Falsos son los pies que se apresuran para dañar a otros.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
Falsa es la mente que codicia la riqueza de otros.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
Falso es el cuerpo que no se involucra en el bien de otros.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
Falsa es la nariz que inhala corrupción.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥
Sin entendimiento cada parte corporal es falsa

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Fructífero es el cuerpo que recita el nombre de Dios.

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
La vida de un egocéntrico es en vano.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
¿Cómo se podría purificar sin la verdad?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
Sin el nombre , el cuerpo de un ignorante es inútil.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
De su boca un fétido olor emana.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
Sin recordar a Dios, el día y la noche transcurren en vano,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
Así como las cosechan se arruinan sin la lluvia.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
Sin el himno de Govinda, todas las tareas son en vano,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
Así como el dinero de un avaro es inútil.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
Afortunado es aquél , en cuyo corazón habita el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
Uno pregona otra cosa y practica la otra.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥
No tiene amor al señor en su corazón, sin embargo, parlotea en vano.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
El conocedor de todo es muy sabio,

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥
Ninguna demostración externa nunca le puede impresionar.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥
El que no practica lo que predica a los demás,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
Nace y muere vez tras vez.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el ser sin forma,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
A través de su instrucción el mundo entero es salvado.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Sólo aquellos, con quienes estás complacido, te pueden conocer.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Yo toco los pies de esos santos.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥
Rezo ante el señor supremo, que sabe todo de antemano.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
Él mismo conserva el honor de aquél , a quien ha creado él mismo.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
El señor mismo hace el juicio con los seres vivos de acuerdo con sus acciones.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥
Para algunos, él está muy cercano mientras que para otros él está muy lejos.
Pues tal es el entendimiento que el señor les da.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
Todos los esfuerzos y todas las astucias están más allá del señor.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
Entiende muy bien el estado mental de uno.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
Aquél, quien complace a Dios, el señor le une a su ser.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Él prevalece en todos los lugares.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
Solamente aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, se vuelve su sirviente.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios a cada rato.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
¡Oh Dios! Que mi lujuria, enojó, avaricia, apego y ego se disipen,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
Me he refugiado en tu santuario ¡Oh Guru! Ten piedad de mí.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi VI

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥
¡Oh ser vivo! Por la gracia de quien, gozas de treinta y seis tipos de platos,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Recuerda a aquel señor con tu mente.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥
Por la gracia de quien, perfumas tu cuerpo,

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
Cantando sus himnos lograrás el estado más elevado de éxtasis.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥
Por la gracia de quien, habitas en tu castillo dichosamente,

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥
Recuerda a él siempre en tu mente.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥
Por la gracia de quien, habitas en tu casa con dicha,

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥
Recuerda a él todo el tiempo con tu lengua.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia de quien, gozas de los espectáculos ,los platos ricos y los bienes mundiales,

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥
Deberías recordar a él siempre, él merece tu devoción.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥
Por la gracia de quien, te vistes de los atuendos de seda,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
Olvidándose a él, ¿Por qué estás imbuido en el amor al otro?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥
Por cuya gracia, tienes un lecho cómodo para descansar.

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥
¡Oh mente mía! Canta las alabanzas de aquél señor todo el tiempo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥
Por cuya gracia, todos te respetan

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
Canta las alabanzas de él siempre con tu lengua y boca,

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
Por cuya gracia eres honrado entre los hombres.

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el señor supremo siempre.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
Adorando al venerable Dios tú recibirás gloria en su corte.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Así, irás a Parlok (el mundo siguiente) con honor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
¡Oh mente mía! Por cuya gracia has obtenido un cuerpo tan bello como el oro,

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
Entona en aquél señor querido.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
Por cuya gracia tu honor es conservado,

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
Cantando sus alabanzas permanecerás en éxtasis.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
Por cuya gracia, todos los pecados son lavados,

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
¡Oh mente! Busca el santuario de aquél señor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
Por cuya gracia, nadie te amenaza,

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda al señor más allá de todo con cada respiración tuya.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥
Por cuya gracia, has recibido el precioso cuerpo humano,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Venera a aquél señor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
Por cuya gracia, decoras tu cuerpo con joyas,

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh mente! ¿Por qué holgazaneas y no adoras a Dios?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
Por cuya gracia, tienes elefantes y caballos para montar,

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥
¡Oh mente! No te olvides de aquél señor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
Por cuya gracia, has obtenido los jardines ,las tierras y la riqueza,

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥
Consérvalo enaltecido en tu corazón.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
¡Oh mente! Quien te ha creado,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥
Medida en él, sentado o parado.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥
¡Oh Nanak! Fija tu mente en el señor imperceptible.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥
Él te protegerá en este mundo y también en el siguiente.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥
Por cuya gracia, realizas en abundancia obras de caridad,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥
¡Oh mente! Deberíamos meditar en él todo el tiempo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
Por cuya gracia, tú realizas rituales religiosos y atiendes los asuntos mundanos,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥
Piensa en aquél señor con cada respiración.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥
Por cuya gracia, fuiste bendecido con un rostro bello,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥
Recuerda constantemente a aquel señor infinito.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
Por cuya gracia, gozas de una casta alta (humana),

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
Recuerda a aquél señor noche y día.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
Por cuya gracia, tu honor es conservado,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Canta sus alabanzas por la gracia del gurú.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥
Por cuya gracia, escuchas la palabra.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
Por cuya gracia, tú ves encantadoras maravillas.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥
Por cuya gracia, pronuncias dulces palabras con tu lengua.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥
Por cuya gracia, permaneces en la paz del equilibrio.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥
Por cuya gracia, mueves con soltura tus manos y trabajas.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥
Por cuya gracia, todas tus tareas son realizadas.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
Por cuya gracia ,encuentras el estado más elevado del éxtasis.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
Por cuya gracia, te sumerges en la paz del equilibrio,

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥
¿Por qué abandonar a tal señor para buscar a otro?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Despierta tu mente de la ignorancia espiritual por la gracia del gurú.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Por cuya gracia, eres renombrado en el mundo entero,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥
Nunca te olvides de aquél señor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
Por cuya gracia, gozas de prestigio,

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
¡Oh mi mente tonta! Sigues adorando a él.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
Por cuya gracia, todas tus tareas son realizadas.

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
Considéralo cerca de tu corazón.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
Por cuya gracia, has obtenido la verdad.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
¡Oh mente mía! Ama a aquél señor.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
Por cuya gracia, todos son salvados,

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de ese señor todo el tiempo.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
Solamente aquél, a quien Dios impulsa a recitar su nombre, recita su nombre.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
Solamente aquellos, a quienes Dios impulsa a cantar sus alabanzas, las cantan.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
Por su gracia, la mente se ilumina.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥
Por su gracia, el corazón florece como un loto.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
Por su gracia, él llega a habitar en el corazón de uno.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
Por su gracia, se exalta el intelecto de uno.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia, existen los tesoros.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
Nadie obtiene nada por su propia cuenta.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
¡Oh Dios! Los seres vivos hacen todo lo que es tu voluntad.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥
¡Oh Nanak! Nada está en las manos de los seres vivos..

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
El señor supremo es insondable e infinito.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
Cualquier que recite su nombre, logra la salvación.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥
Nanak reza ¡Oh amigo mío! Escúchame con atención,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥
Maravilloso es el evangelio de los santos.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi VII

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
Estando en la compañía de los santos, el semblante resplandece.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
Estando en la compañía de los santos, la mugre de la maldad se limpia.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, el ego es eliminado.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, la sabiduría espiritual del propio seres obtenida.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, percibimos la presencia del señor cerca de nosotros.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, todos los conflictos se resuelven.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, la joya preciosa del nombre es obtenida.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno sólo camina en el sendero de Dios.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
¿Quién puede describir la gloria de los santos?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La gloria de los santos es la gloria del señor mismo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, se encuentra al señor imperceptible.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno permanece en dicha.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, los cinco enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) son vencidos.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, el hombre se convierte en el polvo que pisan los demás.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, sus labios brotan palabras del néctar.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, la mente no se distrae más.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, se logra la estabilidad de la mente.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno se libera de las amarras de Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, el señor está complacido.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥
Estando en la compañía de los santos, aún los enemigos se hacen nuestros amigos.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno se convierte en el cristal de la pureza.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno destroza de la mente cualquier rencor hacia los demás

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno no se desvía del camino y no camino por el sendero malvado.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno deja de juzgar a los demás.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno conoce al señor del éxtasis supremo.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, la calentura del ego se apacigua.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno hace un lado a su ego.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥
Dios mismo conoce la gloria de los santos.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Los santos están en armonía con el señor.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, la mente no se distrae nunca.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno permanece en dicha siempre.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno puede concebir lo inconcebible, el nombre de Dios.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno puede aguantar lo inaguantable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno habita en el estado más elevado de éxtasis.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno habita en su propio hogar y observa la presencia del señor adentro.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno entiende el camino de la rectitud.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
Estando en la compañía de los santos uno sólo adora al señor.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno recibe el tesoro del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a los santos.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno logra salvar todo su linaje.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno logra salvar a sus amigos y a su familia.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno obtiene la riqueza,

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥
Por la cual, cada uno está satisfecho y obtiene mucha ganancia.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, hasta el rey de la muerte rinde pleitesía a ese hombre.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥
El que está en la compañía de los santos, aún los ángeles y las deidades cantan sus alabanzas.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, todas los pecados son erradicados.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno canta las alabanzas del nombre ambrosial.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno puede acceder a todos los lugares porque se eleva al estado espiritual más elevado.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, fructíferos son el nacimiento y la muerte de uno.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno no tiene que luchar mucho.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥
Por la visión de los santos, uno es bendecido con la dicha sublime.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, todos los pecados son erradicados.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno es salvado del fuego del infierno.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno permanece en dicha en este mundo y también en el siguiente.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥
Estando en la compañía de los santos, los que estaban separados de Dios , se reúnen con él.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, uno recibe lo que quiere.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥
Estando en la compañía de los santos, nadie regresa con las manos vacías.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥
El señor supremo habita en los corazones de los santos.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Uno es salvado escuchando el nombre de Dios por la lengua de los santos.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
En la compañía de los santos, escucha el nombre de Dios.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
En la compañía de los santos, canta las alabanzas de Dios.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥
En la compañía de los santos, uno no echa a Dios de su corazón.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥
En la compañía de los santos, de seguro uno es salvado del océano terrible de la vida.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
En la compañía de los santos, Dios sabe muy dulce a uno.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥
En la compañía de los santos, el señor se manifiesta en cada corazón.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
En la compañía de los santos, uno fluye en la voluntad de Dios.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
En la compañía de los santos, obtenemos el estado de salvación.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
En la compañía de los santos, todas las enfermedades son curadas.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Los santos son obtenidos por un destino elevado.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
Ni siquiera los Vedas conocen la gloria de los santos.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥
Pues ellos sólo pueden describir lo que han escuchado.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
La grandeza de los santos está más allá de las tres cualidades de Maya.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥
La grandeza de los santos prevalece por siempre.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥
La gloria de los santos no tiene un fin.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥
La gloria de los santos es infinita.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥
La gloria de los santos es la más alta de la alta.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥
La gloria de los santos, es lo más grande de lo grande.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥
La gloria de los santos, es sólo suya.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥
Dice Nanak, ¡Oh hermano mío! No hay diferencia ninguna entre los santos y el señor.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
En cuya mente está el uno verdadero y también está en sus labios,

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
Y que sólo ve al uno verdadero y no a nadie más

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estas son las cualidades de los seres conscientes de Dios.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi VIII

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥
El ser consciente de Dios, siempre permanece desapegado de todo,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥
Así como , el loto permanece puro estando en el agua turbia.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥
El ser consciente de Dios , no se involucra en ninguna maldad.

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥
Así como el sol calienta a todos por igual,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥
El ser consciente de Dios ve a todos de manera igual.

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥
Así como, el viento refresca lo mismo al rey que al mendigo,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥
El ser consciente de Dios, tiene una paciencia estable que no es afectada para nadie.

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥
Uno escarba la tierra y el otro unta su cuerpo con el sándalo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥
Estas son las cualidades de un ser consciente de Dios,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así como quemar es la naturaleza inherente del fuego.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥
El ser consciente de Dios es más puro que lo puro,

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥
Así como el agua no se limpia nunca.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
La mente de un ser consciente de Dios se ilumina,

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥
Así como el cielo que se extiende sobre la tierra.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨਿ ॥
Los amigos y los enemigos son iguales para el ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥
El ser consciente de Dios, no se enorgullece de nada.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
El ser consciente de Dios, es más alto de lo alto.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥
Sin embargo, se considera a sí mismo más humilde.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥
¡Oh Nanak! El ser consciente de Dios es sólo aquél,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
A quien Dios mismo le hace eso.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
El ser consciente de Dios es el polvo que pisan los demás.

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥
El ser consciente de Dios, se regocija del éxtasis espiritual.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
El ser consciente de Dios muestra su misericordia a todos.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
El ser consciente de Dios no tiene maldad y ni se involucra en ninguna maldad.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
El ser consciente de Dios, no hace distinción entre unos y otros y ve a todos de mirada igual.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
Por la mirada de un ser consciente de Dios, gotea el néctar ambrosial.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
El ser consciente de Dios, permanece liberado de todas las amarras.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
El ser consciente de Dios, tiene una conducta pura de la vida.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥
El ser consciente de Dios se alimenta de la sabiduría.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El ser consciente de Dios está imbuido en Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥
El ser consciente de Dios centra sus esperanzas en el uno verdadero.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥
El ser consciente de Dios, nunca perecerá.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥
El ser consciente de Dios habita en la humildad.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥
El ser consciente de Dios se deleita haciendo el bien de los demás.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥
El ser consciente de Dios no se mete en los conflictos mundiales.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥
El ser consciente de Dios se apodera de su mente inestable.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
Las acciones de un ser consciente de Dios son las supremas. Él actúa por el bien común.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
El ser consciente de Dios, tiene éxito en su vida.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥
En la compañía de un ser consciente de Dios, todos son salvados.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Todos alaban a un ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥
El ser consciente de Dios sólo ama al uno verdadero.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥
Dios siempre está con el ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es el soporte del ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es la familia del ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥
El ser consciente de Dios, siempre permanece despierto.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥
El ser consciente de Dios abandona su intelecto malvado.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
En el corazón del ser consciente de Dios h siempre habita el éxtasis supremo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
En el hogar del corazón del ser consciente de Dios, siempre hay dicha permanente.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥
El ser consciente de Dios habita en la paz del equilibrio.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥
¡Oh Nanak! El ser consciente de Dios nunca perecerá.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
El ser consciente de Dios conoce el misterio del señor.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥
El ser consciente de Dios sólo ama al uno verdadero.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥
Al ser consciente de Dios, nada le aflige ni le preocupa.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
Prístinas son las enseñanzas del ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
El ser consciente de Dios es aquel a quien el señor mismo hace renombrado en el mundo entero.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥
Grandioso es la gloria del ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
La bendita visión del ser consciente de Dios es obtenida por una buena fortuna.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
Deberíamos ofrecer nuestro ser en sacrificio al ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥
El ser consciente de Dios es buscado por el gran Shiva.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Dios mismo es el ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥
El valor del ser consciente de Dios no se puede estimar.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
En el corazón del ser consciente de Dios , prevalecen todas las virtudes.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥
¿Quién puede conocer el misterio del ser consciente de Dios?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥
Deberíamos postrarnos ante el ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਰੁ ॥
La gloria del ser consciente de Dios, no podría ser descrito con las palabras.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥
El ser consciente de Dios es el venerable maestro de todos.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥
¿Quién podría describir sus límites?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥
Sólo el ser consciente de Dios sabe el estado de un ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
Las virtudes del ser consciente de Dios no tienen ni fin ni límite ninguno.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Siempre póstrate ante el ser consciente de Dios.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥
El ser consciente de Dios es el hacedor del mundo entero.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥
El ser consciente de Dios siempre está vivo, nunca muere.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
El ser consciente de Dios es el dador de la salvación y de la vida.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
El ser consciente de Dios es el perfecto señor supremo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
El ser consciente de Dios es el amparo de los desamparados.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥
El ser consciente de Dios extiende su mano hacia todo a fin de ayudarlo.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥
Al ser consciente de Dios le pertenece la creación entera.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
El ser consciente de Dios mismo es el ser sin forma.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
La gloria del ser consciente de Dios pertenece sólo al ser consciente de Dios.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥
¡Oh Nanak! El ser consciente de Dios es el maestro de todos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
El que atesora el nombre de Dios en su corazón,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
Y que ve al señor en los corazones de todos,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
Y que se postra ante el señor a cada rato,

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esa persona verdadera y desapegada salva a todos los seres del océano terrible de la vida.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi IX

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥
El que no dice las mentiras,

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥
Que añora ver al señor inmaculado,

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥
Que no mira a la mujer ajena con las intenciones malignas,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥
Que sirve al señor fielmente y ama la sociedad de los santos,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥
Que no escucha la calumnia de otros por sus oídos,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥
Que se considera a sí mismo el más humilde,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
Que se deshace de su maldad por la gracia del gurú,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ
Que se deshace de los deseos de su mente,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
Y que conquista sus órganos sensoriales y sus cinco enemigos (Lujuria, enojo, avaricia, apego y ego),

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo existe un extraordinario entre los millones que es tan inmaculado.

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
El auténtico Vaishnav (el devoto de Vishnu) es aquél, con quien Dios está complacido.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
Él permanece desapegado de la ilusión de Maya que fue creada por Dios.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥
Y hace las acciones buenas nunca sin pensar en la recompensa ninguna.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥
Pura es la fe de un Vaishnav.

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥
Él no anhela los frutos de su labor.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥
Solamente está imbuido en la devoción y en los himnos de Dios.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
Su alma y su mente están absortos en la remembranza del sostenedor de la tierra.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
Él es misericordioso con todos los seres.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
Él mismo atesora el nombre de Dios en su corazón y hace que otros lo reciten.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Tal Vaishnav encuentra el estado más elevado de éxtasis.

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
El verdadero devoto es aquél que dedica su vida a la adoración del señor.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
Él abandona la compañía de los viciosos

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥
Y su mente es liberada de todo tipo de duda.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
Él percibe al señor supremo en todas partes y sólo se involucra en su devoción.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
Los que lavan la mugre de sus pecados en la compañía de los santos,

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥
El intelecto de tales devotos se vuelve supremo.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
Ellos sirven a su Dios sin parar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥
Ellos entregan sus mentes y sus cuerpos por el amor a Dios.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
Ellos atesoran los pies de Dios en su corazón.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Tal devoto encuentra a Dios.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥
El pandit es aquél que instruye su propia mente.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥
Él busca el nombre de Dios en su corazón.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥
El que bebe el néctar ambrosial y dulce del nombre de Dios,

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥
El mundo entero está sostenido por las enseñanzas de un pandit así.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
El pandit que atesora el evangelio de Dios en su corazón,

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Ese pandit no se atrapa en las matrices.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥
Ellos conocen la esencia de los vedas, puranas y de los textos semíticos ,

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥
Y percibe al señor imperceptible en el mundo perceptible.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥
Y instruye a los hombres de cualquier casta.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Me postro ante ese pandit siempre.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥
El mantra de la sabiduría es el mantra esencial de todos los mantras. Cualquier hombre de cualquier casta puede recitar el nombre de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
Cualquiera que recite el nombre de Dios, obtiene la salvación.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
Cualquier hombre lo puede adquirir en la compañía de los santos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥
Si Dios atesora su nombre en el corazón por su gracia,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥
Incluso un animal, un fantasma, un tonto y una persona con corazón de piedra nadan a través del océano terrible de la vida.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥
El nombre de Dios es la medicina de todas las enfermedades.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
Cantar las alabanzas de Dios es la manera de obtener la salvación.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥
Ni por ningún ritual religioso ni por ninguna acción, el nombre de Dios es obtenido.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino desde el principio, obtiene el nombre de Dios.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Aquél, En cuya mente habita el señor,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥
Su nombre es en verdad Ram Das (el esclavo de Ram).

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
Él vio a Dios en su interior.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥
Siendo el sirviente del sirviente, ha encontrado a Dios.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥
Aquél que nunca pierde de la visita la presencia del señor,

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Tal sirviente es aprobado en la corte de Dios.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
Dios mismo muestra su gracia a su sirviente,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
Y él llega a tener el conocimiento de todo.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥
Él está desapegado de todo aún estando entre su familia,

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Así se comporta el sirviente de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥
El que acepta la voluntad de Dios de su mente,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
Se llama Jeevan- Mukta (ser liberado aún estando vivo).

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥
Para él, el dolor y el placer son lo mismo.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥
Él siempre permanece en éxtasis y no sufre en agonía.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥
El oro y el polvo también son lo mismo para él.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
El néctar y el veneno también son lo mismo para él.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
El honor y el deshonor son lo mismo para él.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥
El pordiosero y el rey también son lo mismo para él.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥
El único sendero que sigue es la voluntad de Dios.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Esa persona es considerada "Jeevan Mukta" (ser liberado aún estando vivo).

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥
Todos los lugares pertenecen a Dios.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
En cualquier sitio Dios pone a uno, uno adquiere su nombre.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥
El señor mismo es el hacedor de todo y hace que otros hagan también.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥
Lo que sea que complazca a Dios, eso ocurre.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥
Dios, el vasto océano ha expandido su presencia en olas interminables de creación.

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥
Las maravillas del señor no se pueden conocer.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥
Cualquier intelecto que Dios dé a uno, así su mente se ilumina.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥
El creador del universo es inmortal.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
El señor es siempre misericordioso.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥
¡Oh Nanak! Recordando a Dios, un sinfín de los mortales se han liberado.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
Millones alaban a Dios, pero su alabanza es ilimitada y nadie conoce el fin.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor ha creado este universo con una infinita variedad de formas.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi X

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥
Millones se involucran en la devoción de Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
Millones realizan los rituales religiosos y se dedican a los actos mundiales.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
Millones habitan en los lugares sagrados.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥
Millones vagan por los bosques , llevando una vida de un renunciante.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥
Millones escuchan lo que dicen los vedas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥
Millones son los ascetas que practican la austeridad.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥
Millones están ocupados en la contemplación del señor.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥
Millones contemplan en Dios a través de la poesía que fue creada por diferentes poetas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥
Millones meditan en el señor con innumerables nombres.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥
Aun así !Oh Nanak! Nadie puede conocer el misterio de Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
Millones de hombres viven ofuscados por su ego.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
Millones de hombres son ignorantes y ciegos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥
Millones de hombres tienen un corazón de piedra y son avaros.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥
Millones son insensibles y están desprovistos de compasión.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
Millones de personas roban lo que pertenece al otro.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥
Millones de personas calumnian a otros.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥
Millones de hombres están ocupados acumulando la riqueza.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥
Millones más los que vagan por las tierras lejanas.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
¡Oh Dios! Así como tú asignas tareas a ellos, así actúan.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo el hacedor sabe el misterio de la creación del universo.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥
Millones son los videntes, célibes y yoguis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
Millones son los reyes que gozan de los placeres.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥
Millones son los pájaros y las serpientes,

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥
Millones son las piedras y los árboles.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥
Millones son los vientos, aguas y fuegos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥
Millones son los países y los sistemas planetarios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਰ ॥
Millones son las lunas, los soles y las estrellas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥
Millones son las deidades, los demonios e Indra que se sientan bajo el baldaquín.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥
El señor ha entretejido el mundo entero en el hilo de su voluntad.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquél que complace a Dios, Dios le lleva a través del océano terrible de la vida.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥
Millones actúan según las tres cualidades de Maya.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥
Millones son los Vedas, los puranas y los otros textos semíticos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥
Millones son las perlas del océano.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥
Millones son las diversas especies de las criaturas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥
Millones viven una vida larga.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥
Millones son las montañas y colinas del oro por la voluntad de Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥
Millones son los Yakshas (los sirvientes de los dioses de la riqueza), Los Kinnars (los bailadores) y los Pisaach (los que pertenecen a una clase baja.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥
Millones son los fantasmas, cerdos y liones.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
Dios está cerca de todos y lejos también.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Dios prevalece en todos, aunque él mismo permanece desapegado.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
Millones habitan en los mundos inferiores.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥
Millones habitan en los infiernos y en los paraísos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥
Millones siguen naciendo y muriendo vez tras vez.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥
Millones vagan por millones de matrices.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
Millones viven holgadamente.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
Millones se agotan en la miseria.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥
Millones se han vuelto ricos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥
Millones viven en la preocupación por el dinero.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥
Dios conserva a cada uno en su voluntad.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Todo está en las manos de Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥
Millones se han desapegado de los asuntos mundiales.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Y entonan en el nombre de Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥
Millones buscan a Dios,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥
Y lo encuentran en su propia alma.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥
Millones de personas añoran tener la bendita visión de Dios,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥
Y encuentran al señor inmortal.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥
Millones rezan para estar en la sociedad de los santos,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
Y están imbuidos en el amor por el señor.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
¡Oh Nanak! Con quien , Dios está complacido,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥
Esa persona es afortunada siempre.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥
Millones han nacido en los nueve continentes y en las cuatro direcciones.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
Millones son los cielos y universos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥
Millones son las formas en las que el señor se ha manifestado.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Millones son las formas por las cuales Dios ha creado este universo.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥
Millones de veces el señor ha expandido su creación.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥
Sin embargo, Dios ha sido el uno siempre.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
Millones son las criaturas que fueron creadas por Dios con una variedad de formas.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥
De él provinieron los seres y en él se sumergieron.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
Nadie conoce el fin del señor.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! El señor mismo es todo.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥
Millones son los esclavos de Dios,

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
Y sus almas se iluminan .

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥
Millones son los que conocen la esencia de la realidad (Dios),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥
Y ven al señor siempre a través de sus ojos.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥
Millones beben el néctar ambrosial del nombre,

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥
Y se vuelven inmortales.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
Millones son los que cantan las alabanzas del nombre de Dios.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
Y se sumergen en la paz espiritual espontáneamente.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥
El señor siempre cuida de sus devotos.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Tal devoto es el querido de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Dios es la causa (creador)del universo, no hay nadie más que él.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor que está presente en el agua, en la tierra, en el subterráneo y en el cielo.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XI

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
Dios es capaz de todo, él es el hacedor y hace que otros hagan también.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
Sólo ocurre lo que es su voluntad.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
Él puede crear este universo y lo puede aniquilar también sólo en un instante.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
Su poder no tiene ni fin ni ningún límite.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
Él ha establecido este universo por su voluntad y lo sostiene sin apoyo alguno.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Por su voluntad todo fue creado y por su voluntad todo será destruido.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
Por su voluntad, las acciones son buenas o malas.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
Por su voluntad, existe un sinnúmero de formas y colores.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Habiendo creado el universo, él mismo observa su propia gloria.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios está prevaleciendo en todo.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
Si a Dios así le place, uno logra la salvación.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
Si a Dios así le place, incluso las piedras flotan.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
Si a Dios así le place, uno permanece vivo sin la respiración.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
Si a Dios así le place, uno canta las alabanzas de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
Si a Dios así le place, salva a los pecadores también.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
Dios mismo hace todo y él mismo contempla.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
Dios mismo es el maestro de este mundo y también del siguiente.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
El conocedor de lo íntimo juega el juego del nombre y él disfruta de ello.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
Así como él desea, él hace que las cosas ocurran.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Yo no veo a nadie como él.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
¿Qué puede hacer el mortal?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
Lo que sea que le complace a Dios, eso es lo que nos hace actuar.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
Si el mortal tuviera poder, él arrebataría todo.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
Lo que sea que complace a Dios, él lo hace.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
El hombre está imbuido en los vicios por la ignorancia.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥
Si tuviera claro entendimiento, salvaría a sí mismo.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
La mente distraída por la ilusión vaga en las diez direcciones.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
En un instante la mente da vueltas alrededor de los cuatro rincones.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥
A quien , Dios bendice con su devoción,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Ese hombre se absorbe en el nombre.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥
En un instante, Dios puede convertir un pordiosero(igual que un gusano) en un rey.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥
Dios es misericordioso con los indigentes.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
Aquél, que es un ser sin ningún mérito,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
Dios le puede hacer famoso en el mundo entero en un instante.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥
Aquél, a quien Dios ve con su mirada graciosa,

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥
Es saldada la cuenta de sus acciones.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
El alma y el cuerpo son suyos.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
La luz del señor ilumina todos los corazones.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥
Él mismo ha creado este universo.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Vivo observando su gloria.

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥
El ser vivo no tiene ningún poder en sus manos porque

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥
El señor, el maestro de todos es el hacedor y hace que otros hagan también.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥
El pobre mortal está sometido a la voluntad de Dios.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥
Lo que sea que complace a Dios, sólo eso ocurre.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥
Algunos hombres pertenecen a una casta elevada, mientras que otros pertenecen a una casta baja.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥
A veces uno habita en la tristeza y a veces en la dicha.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥
A veces, dedica su vida a calumniar.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
A veces, uno se siente muy elevado como si estuviera volando en las alturas del cielo , en cambio, a veces uno se siente muy deprimido como si estuviera en la profundidad del mundo inferior.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
A veces, tiene todo el entendimiento divino.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥
¡Oh Nanak! El señor mismo une a uno a su ser.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
A veces, un hombre danza de variadas formas.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
A veces, está dormido noche y día en el sueño de la ignorancia.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
A veces, se ve espantoso por su ira.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
A veces, se convierte en el polvo de los pies que pisan los demás.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
A veces, aparece como el rey de los reyes.

ਕਬਹੁ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
A veces, se viste como el pordiosero.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
A veces, es calumniado por los demás.

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
A veces , es ensalzado.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
Así como el señor conserva a uno, así uno se conserva.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
Nanak dice la verdad a través de la gracia del gurú.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯਾਨੁ ॥
A veces, uno predica a los demás siendo un pandit.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
A veces, como un asceta permanece en silencio.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
A veces, se bañan en los lugares santos.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
A veces, como un adepto y un asceta habla de la sabiduría espiritual.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥
A veces, aparece como el gusano, el elefante o la palomilla,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥
Y así vaga por millones de encarnaciones sin parar.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥
Y así vaga a través de millones de encarnaciones y como si fuera juglar, asume distintos papeles.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥
Así como el señor desea , así nos hace danzar.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥
Sólo ocurre lo que es su voluntad.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! No hay nadie aparte de él.

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
Cuando el hombre encuentra finalmente la Saad Sangat,

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Él nunca da marcha atrás de aquél lugar santo.

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
La sabiduría ilumina su corazón.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
Y ese estado de la iluminación mental nunca perece.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
Aquél, cuya mente y cuyo cuerpo están imbuidos en el amor por el señor,

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Siempre habita con el señor.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥
Y así como el agua se mezcla en el agua,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥
Su luz se sumerge en la luz divina.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Su ciclo del nacimiento y muerte se rompe y encuentra la paz.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥
Los dóciles de espíritu siempre permanecen en la paz. Desechando su ego ellos se vuelven humildes.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los Manmukhs (arrogantes) son destruidos por su propio ego.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XII

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Aquél que se envanece con su propia supremacía,

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
Esa persona es un perro arrojado a los abismos de la oscuridad.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
Aquél que se considera a sí mismo más bello y más joven por su ego,

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
Es el gusano de la inmundicia.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
Aquél que se jacta de sus obras piadosas,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
Se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte y así vaga por millones de encarnaciones.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
Aquél que se enorgullece de su riqueza y de sus bienes

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
Es un imbécil, ciego e ignorante.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
Cuando por gracia divina, uno es bendecido con la humildad en su corazón,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esa persona logra la salvación en este mundo y la paz en el mundo siguiente.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
Aquél que se envanece con su propia riqueza siendo un rico

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
Ni una paja le acompañará cuando muera.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥
Aquél que pone su esperanza en el ejército y en otros,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
Es destruido en un instante.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥
El que considera a sí mismo lo más poderoso,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
Es destrozado en un instante.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
A quien no le importan los demás debido a su ego,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
El Yamraj lo atormenta mucho al final.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú, cuyo ego es aniquilado,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
Esa persona es aprobada en la corte de Dios.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
Si uno realiza una gran cantidad de las obras piadosas con el fin de jactarse de su riqueza,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
Siempre sufre dolor y todas sus tareas son en vano.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥
Aquél que se involucra en las austeridades, pero se enorgullece de todo,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥
Sigue naciendo y muriendo vez tras vez.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥
Cuya corazón no se vuelve compasivo incluso después de realizar grandes esfuerzos,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
¿Entonces, cómo será aprobado en la corte de Dios?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
Aquél que quiere ser reconocido como bueno,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
La bondad no se le acerca.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Cuya mente se vuelve en el polvo que los demás pisan,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥
Será conocido como el hombre más puro.

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
Mientras el hombre siga considerando que puede hacer algo por sí mismo,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
No encontrará ninguna paz.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥
Mientras el hombre se considere a sí mismo el hacedor,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥
Continuará naciendo una y otra vez y vagando en las encarnaciones.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥
Mientras uno piense que unos son sus amigos y otros son sus enemigos,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥
Su mente no logrará la estabilidad.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
Mientras uno esté imbuido en Maya y en la ilusión,

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
El Yamraj le continuará atormentando.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
Por la gracia, las amarras de uno son cortadas.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú, el ego es disipado.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
Después de que uno gane mil monedas, querrá tener un millón más.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
En la búsqueda de más riqueza, su mente no está satisfecha.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥
Él goza de los placeres de Maya,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥
Pero, no se satisface y deseando más y más muere.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥
Sin el contentamiento, nadie está satisfecho.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥
Todas sus tareas son en vano como las ilusiones del sueño.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Toda la dicha es obtenida a través del nombre de Dios.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Solamente un afortunado recibe el nombre de Dios.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
El señor es hacedor de todo y hace que otros hagan también.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Siempre recita el nombre de Dios.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
El señor es el que actúa y propicia los actos.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Reflexiona en esto, nada está en las manos de los seres vivos.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
Así como es la gracia del señor, así uno se vuelve.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
El señor mismo es todo.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥
Todo lo que ha hecho, es de acuerdo con su voluntad.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Prevalece en todo, pero aún así permanece desapegado de todo.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥
Él observa todo, él entiende todo y nos juzga.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥
Él mismo es uno y él mismo tiene muchas formas.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
El señor ni muere ni nace, ni viene ni se va.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Dios está inmerso en todos.

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
Él mismo instruye y él mismo es el discípulo que entiende todo.

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
Sólo él mismo está en todo.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
Él mismo se ha expandido a sí mismo.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
Todo pertenece a él, él es el creador.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
¿Cómo puede pasar algo sin él?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥
Él está en los lugares y en sus límites.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
Él mismo es el hacedor de sus maravillas.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥
Él representa su espectáculo con un sinfín de cuadros cambiantes.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥
Él mismo habita en todas las mentes y hace que las mentan habiten en él.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! El señor es inefable.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro del mundo es siempre verdadero.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥
Excepcional es aquél que posee este sublime conocimiento por la gracia del gurú.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥
El señor que ha creado todo, es verdadero.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
Sólo un excepcional entre los millones lo conoce.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
¡Oh Dios! Cuán bello es tu ser.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
¡Oh Dios! Eres bello, infinito e incomparable.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Tu palabra es inmaculada, pura y dulce.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯਾਣੀ ॥
Cada hombre la escucha con sus oídos y pronuncia por sus labios.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥
Y se vuelve inmaculado,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Aquél que recita el nombre de Dios amorosamente.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
El que busca el santuario de los santos, obtiene la salvación.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Calumniando a los santos , uno nace y muere una y otra vez.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XIII

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥
Calumniando a los santos, se apresura el fin de un hombre.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥
Calumniando a los santos, uno no puede salvarse de las garras de Yamraj.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
Calumniando a los santos, toda la paz se aleja de uno.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
Calumniando a los santos, uno está sujeto al infierno.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥
Calumniando a los santos, la mente se ofusca.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥
Calumniando a los santos, uno pierde toda su gloria y se vuelve un deshonroso.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
El que calumnia a los santos, nadie lo puede salvar.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥
Calumniando a los santos, todo aquello que él toca, se torna despreciable.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥
Si los santos misericordiosos muestra su gracia,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El calumniador también será salvado en la compañía de los santos.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥
Calumniando a los santos, uno le voltea la espalda a Dios.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥
Calumniando a los santos, su voz se raspa como la de un cuervo.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥
Calumniando a los santos, uno renace como una serpiente.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥
El que calumnia a los santos,pasa de una vida a otra encarnado en el gusano.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥
El que calumnia a los santos,es consumido por el fuego de sus deseos.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥
El que calumnia a los santos, pasa su vida engañando a los demás.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
Calumniando a los santos, toda la gloria de uno se desvanece.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥
Calumniando a los santos, uno llega a lo más bajo de lo bajo.

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
Calumniando a los santos, uno no encuentra refugio ninguno.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si el santo así lo desea, un calumniador también obtiene la salvación.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥
El que calumnia a los santos, es el más bajo de lo bajo.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥
El que calumnia a los santos, no encuentra la paz ni siquiera por un instante.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥
El que calumnia a los santos, es el asesino más cruel.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥
El que calumnia a los santos es maldecido por Dios.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥
El que calumnia a los santos, está privado de poder.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
El que calumnia a los santos, se vuelve pobre y miserable.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
El que calumnia a los santos, todas las enfermedades le rodean.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
El que calumnia a los santos, siempre está separado de Dios.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
Calumniar a un santo es el peor pecado de todos los pecados.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Si los santos así lo desean, aún él es salvado.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
El calumniador de los santoses siempre impuro.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
El calumniador de los santos, no puede ser amigo de nadie.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
El calumniador de los santos es castigado por Dharamraj.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
Al calumniador de los santos todos le abandonan.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
El calumniador de los santos , vive absorto en su propio ego.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
El calumniador de los santos se involucra en los vicios.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
El calumniador de los santos sigue naciendo y muriendo una y otra vez.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥
El calumniador de los santos está desprovisto de la paz.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
El calumniador de los santos no busca ningún refugio en ningún lado.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Si los santos así lo desean, lo unen a su ser.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥
El calumniador de los santos es truncado a mitad de su carrera.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
El calumniador de los santos nunca podrá tener éxito en nada.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥
El calumniador de los santos vaga en los bosques terribles.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥
El calumniador de los santos es desviado del camino de su vida.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥
El calumniador de los santos parece estar vacío por dentro,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥
Como si fuera un cadáver sin ninguna respiración.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
El calumniador de los santos no tiene ningún fundamento espiritual.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
Todo lo que él ha sembrado, lo cosechará.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
El calumniador de los santos no puede tener ningún protector.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Sólo si los santos así lo desean, le pueden salvar.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥
El calumniador de los santos se lamenta,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥
Así como un pez se lamenta sin agua.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥
El calumniador de los santos está hambriento siempre y nunca se satisface,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
Así como el fuego no se satisface con el combustible.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥
El calumniador de los santos se queda sólo ,

ਜਿਉ ਬ੍ਰੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥
Así como una planta quemada de sésamo en el campo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥
El calumniador de los santos está desprovisto de la fe.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥
El calumniador de los santos siempre habla falsedades.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥
El destino del calumniador está escrito así desde el principio de los tiempos.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Sólo ocurre lo que es la voluntad de Dios.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
El calumniador de los santos se vuelve deforme.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
El calumniador de los santos es castigado en la corte de Dios.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥
El calumniador de los santos está cerca de la muerte siempre.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥
El calumniador de los santos está colgado siempre de un hilo entre la vida y la muerte.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥
Los deseos del calumniador de los santos no son cumplidos.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
Los días del calumniador de los santos terminan en desolación.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥
El calumniador de los santos no logra la estabilidad.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
Así como es la voluntad de Dios, así la gente se vuelve.

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
Nadie puede borrar las acciones de la vida anterior.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! El señor verdadero sabe todo.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
Todas las criaturas pertenecen a él.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
Póstrate ante él siempre.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
Medita en él con cada respiración y con cada bocado.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥
El señor ha hecho todo.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥
Así como Dios hace a uno, así como uno se vuelve.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
Él es el único jugador de su juego.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¿Habría acaso alguien que pudiera hablar algo sobre Dios?

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥
Aquél, con quien Dios es compasivo, le confiere su nombre.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Muy afortunado es ese ser.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
¡Oh amigos! Dejen su astucia y recuerden a Dios.

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥
Apoyen su mente en Dios. ¡Oh Nanak! Así, la tristeza , la duda y el miedo serán esfumados.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XIV

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥
¡Oh ser vivo! Vano e inútil es confiar en alguien.

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
Sólo Dios es el único dador.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
La mente se satisface por su regalo

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
Y nunca anhelará más.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥
El señor mismo destruye todo y él mismo protege todo.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥
Nada está en las manos de los seres humanos.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Fluyendo en su voluntad, se encuentra la paz.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
Entreteje el hilo del nombre de Dios en tu garganta.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Siempre recuerda a aquél señor,

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
No encontrarás ningún obstáculo en el camino de la vida.

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
Canta las alabanzas de Dios con tu mente.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
¡Oh mente mía! Asimila la práctica de la verdad.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial del nombre, tu lengua se purificará,

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥
Y tu alma siempre permanecerá en éxtasis.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
Ve las maravillas de Dios a través de tus ojos.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, todos tus apegos mundiales se esfuman.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Y camina en el sendero de Govinda por tus pies.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥
Todos los pecados serán lavados recitando el nombre de Dios aunque sea por un instante.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
Sirve al señor y escucha el evangelio de Dios a través de tus oídos.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Así, tu rostro brillará de hermosura en la corte de Dios.

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
Afortunado es sólo aquél,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥
Que canta las alabanzas de Dios siempre.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
Los que meditan en el nombre de Dios,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥
Solamente son los más ricos del mundo.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥
Los que recitan el nombre de Dios con su mente, cuerpo y boca,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥
Considéralos los más dichosos.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥
El que conoce sólo al señor,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥
Obtiene el conocimiento de este mundo y también del siguiente.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
¡Oh Nanak! Cuya mente se sumerge en el nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
Conoce el misterio de Dios.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥
El que conoce su propio ser por la gracia del gurú,

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
Su sed de todas los deseos mundiales es saciada.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
El que canta las alabanzas de Dios en la compañía de los santos,

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
Tal devoto es salvado de todas las enfermedades.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯਾਨੁ ॥
El que canta nada más que los himnos de Dios noche y día,

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
Está desapegado de todo aún estando en su hogar.

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
El que se apoya sólo en el señor,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
La soga de su muerte es cortada.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
El que añora al señor supremo,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Las aflicciones no le tocan.

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
Quien recuerda a Dios en su mente,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥
Tal santo está contento y su mente no se distrae.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥
¿ A quién puede temer ese sirviente?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ॥
Esa persona concede la visión esplendorosa del señor y ve al señor tal como él es.

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Él mismo prevalece en su propia creación.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥
Después de haber reflexionado afanosamente ,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥
He encontrado la esencia de la realidad por la gracia del gurú.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥
Cuando yo veo, comprendo que el señor es la causa de todo.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Él mismo es perceptible y él mismo es imperceptible.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥
Él ni nace ni muere.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥
Él mismo representa su juego.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
Lo que viene y se va, lo invisible y lo invisible ,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
Todo está sometido a su voluntad.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥
Solamente él es todo y está en todo. (todas las criaturas).

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
Él crea el universo de muchas formas y también lo destruye.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥
Sin embargo, Él es eterno y nunca perecerá.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
Él sostiene todo el universo.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥
Incognoscible e inefable es la gloria de Dios.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Si él lo quiere así, uno recita su nombre.

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
Gloriosos son aquellos que conocen a Dios.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥
El mundo entero es salvado por su mantra (instrucción).

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
Los sirvientes de Dios salvan a todos.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥
Toda la aflicción es disipada a través de la compañía de los sirvientes de Dios.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
El señor misericordioso les une a su ser.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
Ellos son salvados recitando la palabra del gurú.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
Sólo aquellos afortunados se ponen al servicio del señor,

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥
Sobre quienes se posa su gracia.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
Los que recitan el nombre de Dios, encuentran la paz.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Considéralos los más grandiosos de los grandiosos

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
Cualquier cosa que el Gurmukh haga, lo hace por la voluntad de Dios.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
Él siempre habita con el señor.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥
Todo lo que pasa, pasa de la forma natural.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥
Y él sólo reconoce al señor en cada acción.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
Las acciones de Dios son dulces para su devoto.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥
Así como el señor, así el Gurmukh lo ve.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
Él se inmerge en él, del cual ha provenido.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥
Él es el tesoro de la dicha y sólo los Gurmukhs merecen la gloria.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
El señor mismo glorifica a su sirviente.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Considera al señor y su sirviente igual.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥
Él señor es omnipotente y conocedor de toda pena.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recordando a quien uno alcanza la salvación, ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XV

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥
El señor del universo es quien reúne a los separados.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
Él mismo sostiene a todos.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Aquél, quien se preocupa por todos,

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
Nadie regresa de su castillo con las manos vacías.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
¡Oh mente mía! Siempre recita el nombre de Dios.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
El señor mortal es la causa de todo.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
El ser vivo no es capaz de hacer nada por su propia cuenta,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥
Aunque haga millones de esfuerzos.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥
Sin Dios , de veras, nada sirve de nada.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo recitando el nombre de Dios, se alcanza la salvación.

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
Si alguien se ve muy bello entonces no debería envanecerse por su belleza,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
Porque es la luz divina que le embellece más.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥
¿Por qué envanecerse por la riqueza?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥
Cuando toda la riqueza pertenece a él (Dios).

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
Si alguien es considerado como el guerrero más poderoso,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
¿Qué podría lograr él si no hubiera Dios?

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
Si alguien se enorgullece de ser caritativo

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥
Se verá como el tonto ante el dador de todo (Dios).

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਝੜੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥
Cuya enfermedad del ego es curada por la gracia del gurú,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Esa persona es saludable para siempre.

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥
Así como un pilar soporta al templo,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥
La palabra del gurú soporta la mente.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥
Así como una piedra sobre el barco cruza el río,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥
El discípulo también cruza el río apegado a los pies del gurú.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥
Así como la luz disipa la oscuridad,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥
La mente se ilumina por la visión del gurú.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
Así como uno encuentra el camino en un bosque denso,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
En la compañía de los, la luz divina es encontrada en el interior de un ser.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
Anhelo el polvo de aquellos santos.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥
¡Oh Dios! Cumple el deseo de Nanak.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥
¡Oh mente tonta! ¿Por qué te lamentas?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥
Sólo recibirás lo que está escrito en tu destino predeterminado por las acciones realizadas en el pasado.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥
El señor es el dador de la pena y de la dicha.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥
Abandona todo lo demás y sólo fíjate en su devoción.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥
Y acepta con gusto todo lo que es la voluntad de Dios.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥
¡Oh tonto! ¿Por qué vagas sin rumbo?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥
¿Qué has traído a este mundo?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥
¡Oh avaro! ¿Por qué Estás imbuido en los placeres mundiales?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
Recita el nombre de Dios con tu mente.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Así regresarás a Parlok (el mundo siguiente) con honor.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥
¡Oh ser vivo! La mercancía para la cual has venido a este mundo,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
la lograrás en el hogar de los santos.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
Déshazte de tu ego,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥
Pesa el nombre de Dios en la balanza de tu corazón y cómpralo a través de tu mente.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
Lleva tu mercancía y emprende la expedición en la caravana de los santos.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
Despréndete de todo lo que es falso.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Todos te llamarán ¡Bendito! ¡Bendito!

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
Y tu semblante resplandecerá en la corte de Dios.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
Excepcional es aquél que participa en ese comercio.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio siempre a tal mercader.

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
¡Oh ser vivo! Lava los pies de los santos y bebe el agua como un néctar.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
Entrega aún tu alma a los santos,

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Báñate en el polvo de los pies de los santos.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
Ofrece tu ser en el sacrificio a los santos.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
El servicio de los santos es obtenido por una buena fortuna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Canta los himnos de Dios en compañía de los santos.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
El santo protege a los humanos de todo tipo de obstáculos.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
El que canta las alabanzas de Dios, bebe el néctar ambrosial.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
El que se ha apoyado en los santos y se ha postrado ante su puerta,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Tal hombre permanecerá en éxtasis.

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
Dios resucita aún a los muertos.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
Él alimenta a los hambrientos.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
Él es quien vigila todos los tesoros.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
Sin embargo, los seres lograrán todo lo que está escrito en su destino de acuerdo con las acciones pasadas.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
Todo pertenece a él y él es el hacedor de todo..

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
No hay nadie que se iguale a él y ni habrá.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥
¡Oh ser vivo! Canta sus alabanzas noche y día.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥
Tal conducta de vida es la más elevada y pura.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
Aquél, a quien Dios ha bendecido con su nombre,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Él se vuelve puro.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
El que confíe en el gurú,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
Él empieza a recordar a Dios.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
Él se vuelve renombrado en los tres mundos,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥
En cuyo corazón habita el señor.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥
Verdadera es su acción y verdadera es su conducta de vida.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥
La verdad habita en su mente y él pronuncia la verdad de su boca.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥
La verdad es lo que él ve y es la encarnación de verdad.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥
Él divulga el concepto de la verdad entre todos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥
¡Oh Nanak! El que concibe al señor supremo como la verdadera,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥
Él se inmerge en la verdad.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥
El señor carece de forma, rasgo y color. Está más allá de las tres cualidades de Maya.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios mismo concede el entendimiento a aquél, con quien está complacido.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XVI

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
¡Oh ser vivo! Recuerda al señor inmortal con tu mente

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥
Y haz un lado el amor a Maya.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥
Nada está más allá de él.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
Él prevalece en todas las criaturas.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥
Él mismo es el observador de todo y él mismo es el conocedor de todo.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
El señor es insondable, profundo y el más sabio.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
El señor supremo es Dios, Govinda

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥
El tesoro de la misericordia, misericordioso y perdonador.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥
¡Oh Dios! Que él se postre ante los pies de los santos,

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥
Es la única añoranza de Nanak.

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥
El señor es quien cumple los deseos de la mente y ampara a los desamparados.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
Lo que sea que el señor ha escrito con su mano, eso sucederá.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥
Él crea y destruye el universo en un santiamén.

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥
Nadie más conoce su misterio.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥
Es la encarnación del placer y en su templo sólo existe la dicha.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥
He escuchado que Todos los regalos están bajo su posesión.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥
Entre los reyes, es el rey de los reyes. Entre los Yoguis , es el Yogui más supremo.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
Entre los ascetas, es el asceta más grande y entre los sostenedores del hogar, es el sostenedor más supremo.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Meditando en Dios, los devotos encuentran todo tipo de dicha.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Nadie ha podido encontrar los límites de Dios.

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥
Aquél, a quien pertenece todo el juego interminable,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥
Buscando a él incluso las deidades se han cansado.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥
¿Cómo podrá un niño conocer el origen de su padre?

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥
El señor ha entretejido todo el mundo en el hilo de su voluntad.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥
Aquél, a quien Dios otorga el intelecto, la sabiduría y la contemplación,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥
los sirvientes de Dios fijan su mente en él.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥
Aquél, a quien Dios desvía del camino a través de las tres cualidades de Maya,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
Él sigue naciendo y muriendo y se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥
Él cubre cada puesto, ya sea bajo o elevado.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Cualquier intelecto él de a uno, así como uno se vuelve.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥
Dios tiene un sinfín de formas y colores.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥
Variadas son las apariencias que él asume pero , él sigue siendo siempre el uno.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
Él ha expandido su creación a través de varias formas.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
El señor inmortal que es uno,

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
Realiza sus muchas obras en un instante.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥
El señor perfecto está prevaleciendo en todos los lugares.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
Él ha creado el universo a través de varias formas.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥
Él mismo sabe su valor.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥
Todos los corazones pertenecen a él y todos los lugares también pertenecen a él.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Vivo sólo recitando el nombre de Dios.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
El nombre de Dios es el soporte de todas las criaturas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los mundos y de las esferas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los textos semíticos, de los vedas y de las puranas

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥
El nombre de Dios es donde, oímos de la sabiduría espiritual y de la meditación.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los cielos y de los subterráneos.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥
El nombre de Dios es el soporte de todos los cuerpos.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los tres mundos y los ciento cuarenta mil reinos.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥
Asociándose con el nombre y escuchando el nombre, los seres son salvados.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥
Aquél, a quien Dios une a su nombre por su gracia,

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Esa persona logra el cuarto estado de éxtasis y logra la salvación.

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
Verdadera es su forma y verdadero es su aposento.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥
Sólo el señor verdadero es supremo.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
Verdadera es su acción y verdadera es su palabra.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Todo está inmerso en el señor verdadero.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥
La verdad es lo que él hace y verdadero es su universo.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
Verdad es su origen y verdad es todo lo que proviene de él.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
Verdadera es su voluntad y es más puro de lo puro.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
Aquellos a quienes el señor concede el entendimiento, perciben la bondad en todo lo que él hace.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
El nombre de Dios es el dador de paz.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥
¡Oh Nanak! La fe es obtenida sólo a través del gurú.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
La instrucción de los santos es la palabra verdadera.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
Verdadero es el hombre, cuyo corazón se ilumina por la sabiduría espiritual.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
Si un hombre llega a amar y conocer la verdad,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
Recitando su nombre logrará la salvación.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
El señor mismo es el verdadero y verdadero es lo que él hace.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
Él mismo conoce su valor y su estado.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
A quien pertenece el universo, es el creador de ello.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Las criaturas no llegan a entender los designios de él por más que traten

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
La expansión del hacedor no puede entender las criaturas que han provenido de él.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Lo que sea que plazca a él, eso sucede.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
Me he sorprendido al ver las maravillas increíbles de Dios.

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
Sólo el que entiende la gloria de Dios, encuentra el éxtasis.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
Los sirvientes de Dios están imbuidos en su amor.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
Ellos reciben el nombre a través de la instrucción del gurú.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
Él es el dador y el disipador de las penas.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
Estando en su compañía, el mundo entero es salvado.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥
Afortunado es el sirviente de tales sirvientes.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Uno entona sólo en Dios en compañía de sus sirvientes.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥
El sirviente de Dios canta sus alabanzas y sus himnos.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Él obtiene el fruto (la recompensa de sus acciones) por la gracia del gurú.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
El señor era la verdad antes de la creación del universo y también era la verdad al comienzo de las épocas,

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥
Ahora también él es la verdad. ¡Oh Nanak! Será la verdad en el futuro también.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XVII

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥
Verdaderos son los pies de Dios y verdadero es aquél que los toca.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥
Verdadera es su devoción y verdadero es aquél, que lo adora.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥
Verdadera es su visión y verdadero es aquél, que la tiene.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥
Verdadero es su nombre y verdadero es aquél, quien medita en él.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥
Verdadero es el señor y verdadero es cada uno a quien él sostiene.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
Él mismo es la virtud y él mismo es el dador de las virtudes.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥
Verdadera es su palabra y verdadero es aquél, quien la pronuncia.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥
Verdaderos son losoídos que escuchan las alabanzas del señor verdadero.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥
Todo es verdadero para aquél, quien conoce a Dios.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor es siempre verdadero.

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥
El que cree de corazón que Dios es la verdad,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
Conoce la esencia del creador que es el hacedor y la causa de todo.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥
En cuyo corazón , llega a habitar la fe en Dios,

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
Su mente se ilumina por la sabiduría espiritual.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥
Él se vuelve valiente desechando su miedo,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
Y se sumerge en aquel, de quien él ha provenido.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥
Cuando una cosa se mezcla en otra cosa similar

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥
entonces las dos no se pueden diferenciar.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥
Sabio es aquél que conoce esa verdad.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que se han sumergido en Dios, se han unido a su ser y no se pueden diferenciar.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
El sirviente de Dios fluye en su voluntad.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥
El sirviente de Dios siempre está imbuido en su devoción.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥
El sirviente de Dios tiene fe en el señor.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
El sirviente de Dios tiene una conducta inmaculada de vida.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥
El sirviente de Dios percibe la presencia de Dios siempre.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
El sirviente de Dios habita en el amor por su nombre.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥
El señor es el sostenedor de su sirviente.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
El señor sin forma conserva el honor de su sirviente.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥
El sirviente es sólo aquél, sobre quien se posa la gracia del señor.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Tal sirviente recuerda el nombre de Dios con cada respiración.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
Él defiende la dignidad de su sirviente.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
Él preserva el honor de su sirviente sin duda.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
Él otorga la gloria y el honor a su sirviente.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥
Él hace que si sirviente recite su nombre.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
Él mismo conserva el honor de su sirviente.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
Nadie puede conocer el estado y el valor de él.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
Nadie puede igualar al sirviente de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
Los sirvientes de Dios son los más altos de los altos.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
A quien Dios pone a su servicio,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Ese sirviente es renombrado en las diez direcciones.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥
Si el señor depositara su poder en una pequeña hormiga,

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥
Podría aplastar a los millones de ejércitos y podría convertirlos en cenizas.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥
Aquél, cuya respiración y vida él mismo no saca,

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥
Le salva dándole sus manos.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
Uno hace todo tipo de esfuerzos,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥
Pero todas sus tareas son en vano.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Sin el señor, nadie puede matar o puede rescatar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥
Dios es el único cuidador de todos.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
¡Oh mortal! ¿Por qué te preocupas?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Recuerda al señor maravilloso e incognoscible.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥
Recita el nombre de Dios una y otra vez.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਪੀਐ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial, la mente y el cuerpo están satisfechos.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
El Gurmukh que ha recibido la joya del nombre,

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
No ve a nadie más que al señor.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥
El nombre es su riqueza, forma y color.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
El nombre es su dicha y sólo el nombre le acompañará.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
Los que se satisfacen por el néctar ambrosial,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
Sus almas y sus cuerpos se absorben en el nombre.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥
¡Oh Nanak! La única tarea de los sirvientes de

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥
Dios es recordar el nombre de Dios sentado, parado y dormido.

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Canta las alabanzas de Dios noche y día a través de tu lengua.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
Es el regalo con que Dios ha bendecido a su sirviente.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥
Él adora a Dios con una mente feliz,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥
Y está imbuido en Dios.

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥
Conociendo la voluntad de Dios,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥
ya sabe que todo proviene de él.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥
¿Quién puede describir su gloria?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥
No sé describir ni siquiera una de sus glorias.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥
El que habita en la presencia de Dios,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Perfecto es aquél hombre.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥
¡Oh mente mía! Busca el santuario de aquél hombre.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥
Entrega tu cuerpo y mente a aquellos hombres.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥
El hombre que ha conocido el misterio de Dios,

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ese hombre es el dador de todo.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
Recibirás toda la dicha en su santuario.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥
Teniendo su visión, todos tus pecados serán erradicados.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥
Haz a un lado toda tu astucia,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
Y ponte en el servicio de aquél sirviente de Dios.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥
Tu ciclo de nacimiento y muerte será roto.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Adora los pies de aquél sirviente siempre..

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
El que ha conocido el ser de Dios, es el gurú verdadero.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En su compañía, cantando las alabanzas de Dios , el discípulo encuentra la salvación.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XVIII

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
El gurú verdadero cuida de su discípulo.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
El gurú siempre es misericordioso con su sirviente.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥
El gurú limpia el intelecto malvado de su discípulo.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
Él recita el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
El gurú verdadero corta las amarras de su discípulo.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥
El discípulo del gurú se aleja de los vicios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥
El gurú verdadero otorga la riqueza del nombre de Dios a su discípulo.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥
El discípulo del gurú es muy afortunado.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
El gurú verdadero salva a su discípulo en este mundo y también en el siguiente.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero ama a su discípulo de su corazón.

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
El sirviente que vive en la casa del gurú,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥
Él acepta la voluntad del gurú con toda alegría..

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
No se envanece por sus propios actos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
Él siempre medita en el nombre de Dios con su corazón.

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
Él que vende su mente al gurú verdadero,

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
Todas las tareas de aquel sirviente son realizadas.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
El sirviente que sirve al gurú sin pensar en la recompensa,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥
Encuentra a Dios.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, sobre quien se posa la gracia del gurú,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥
Logra la instrucción del gurú.

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
El sirviente conquista plenamente el corazón del gurú.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
Él conoce el estado de Dios.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
El gurú verdadero es aquél, en cuyo corazón habita el nombre de Dios.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú mil veces.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
El gurú es el dador de todos los regalos y de la vida.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
Él está imbuido en el señor supremo todo el tiempo.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
El devoto habita en Dios y Dios habita en el devoto.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
Dios es sólo uno, no cabe duda alguna de eso.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥
¡Oh Nanak! El gurú no es obtenido , ni después de hacer millones de astucias,

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
Tal gurú es obtenido por una buena fortuna.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
La visión del gurú es muy fructífera y es suficiente para purificar a un hombre.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
Tocando sus pies, el estado de mente y la conducta de la vida de uno se vuelven puros.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
Estando en la compañía del gurú, uno canta las alabanzas de Dios.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
Y será aprobado en la corte de Dios.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥
Escuchando la palabra del gurú, los oídos están satisfechos y

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
El contentamiento llega a habitar en la mente y el alma se satisface.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਉ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥
El gurú es el hombre perfecto y su mantra es siempre eterno.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
Aquél, a quien ve con su mirada ambrosial, se vuelve un santo.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
Las virtudes del gurú son infinitas y no se pueden estimar.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! A quien complace a Dios, Dios le une al gurú.

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥
La lengua es una, pero las virtudes de Dios son infinitas

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥
El señor verdadero es juicioso.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
A través de ninguna palabra podemos alcanzar las alabanzas de Dios.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
El señor es insondable, imperceptible e inmaculado.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
Él no necesita ningún sustento, es libre de malicia y el dador de la paz.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
Nadie puede valorar a Dios.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥
Un sinnúmero de los devotos lo rezan sin parar.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥
Ellos enaltecen los pies de Dios en su corazón.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero siempre.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥
Por cuya gracia, ellos recuerdan el nombre de Dios.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
Sólo un excepcional recibe el néctar ambrosial de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
Cualquiera que beba este néctar ambrosial, se vuelve inmortal.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥
Esa persona nunca muere,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥
En cuyo corazón se revela el tesoro de las virtudes, Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥
Él recita el nombre de Dios todo el tiempo y

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥
Transmite la verdad a sus discípulos.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥
Él no es atraído por la ilusión y el apego.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥
Él sólo atesora al uno verdadero en su corazón.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥
La lámpara del nombre de Dios disipa la oscuridad de su ignorancia.

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Todo sufrimiento, todo apego y toda tristeza son ahuyentados.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥
Por instrucción del gurú, el fuego de Maya es calmado.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥
La dicha es obtenida y se alejó la tristeza.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥
El miedo del ciclo del nacimiento y muerte es disipado.

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥
Por la instrucción del gurú,

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥
El miedo es disipado y uno permanece valiente.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥
Todas las enfermedades son curadas de la mente.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
El gurú, a quien pertenecemos fue compasivo,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
Él nos hace recitar el nombre de Dios en la Saad Sangat, la sociedad de los santos.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥
El miedo y el sufrimiento son destruidos.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥
¡Oh Nanak! He encontrado la paz escuchando las alabanzas de Dios a través de mis oídos.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥
Él mismo es el hombre despreciable y el mismo es el hombre virtuoso,

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥
Quien ha hechizado el mundo entero a través de su poder.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥
Él mismo ha creado su juego.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥
Él mismo sabe su valor.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
No hay nadie más que el señor.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
El señor eterno está presente por dentro de todos.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥
Él prevalece en todas las formas y todos los colores de cabo a rabo.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥
Estando en la compañía de los él es revelado.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
El poder de Dios se manifiesta en su creación.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él por siempre.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥
¡Oh ser vivo! Sin el himno de Dios, nada te acompañará, todo tipo de alegrías son como cenizas.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La mejor riqueza es ganar la riqueza del nombre de Dios.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XIX

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Medita en la compañía de los santos.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥
Recuerda sólo a Dios y apóyate en su nombre.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
¡Oh amigo mío! Deshazte de todos los otros esfuerzos.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
Atesora los pies del loto de Dios en tu corazón y en tu mente..

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
El señor es capaz de hacer y causar todo.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
Aférrate al nombre de Dios.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
Acumula la riqueza del nombre de Dios y hazte afortunado.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
El mantra de los santos es inmaculado.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Apoya tu mente en Dios.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así todas tus enfermedades serán curadas.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
¡Oh amigo! La riqueza, por la cual vagas por las cuatro direcciones,

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
Lograrás esa riqueza sirviendo a Dios.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! La paz que anhela todo el tiempo,

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
Lograrás esa paz amando la sociedad de los santos.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
La gloria, por la cual haces acciones piadosas,

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
Lograrás esa gloria en el santuario de Dios.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
La enfermedad que no se cura aún después de hacer millones de esfuerzos,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
Esa enfermedad es curada a través de la medicina del nombre de Dios.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
De todos los tesoros, el más grande es del nombre de Dios.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recita su nombre y así serás aprobado en su corte.

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
Despierta tu mente a través del nombre de Dios.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
La mente dejará de divagar en las diez direcciones y regresará a su propio hogar.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
Ningún daño ha de tocar al hombre,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
En cuyo corazón habita el señor.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
Esa era de kali es el fuego y el nombre de Dios es refrescante.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥
Recuérdalo siempre y encuentra la paz.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥
Recordando el nombre el miedo es disipado y los deseos se cumplen.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
El alma se ilumina estando imbuido en la devoción amorosa de Dios.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
El que recuerda el nombre, el señor inmortal llega a habitar en su corazón.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre la soga de la muerte es cortada.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥
Verdadero es aquél que instruye la esencia divina.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥
El farsante es aquel que queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥
Sirviendo a Dios, el ciclo del nacimiento y muerte se rompe.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
Deshazte de tu ego y busca el santuario del gurú.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
Así , la preciosa vida humana será salvada.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥
Adora a Dios que es el soporte de tu vida.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥
No se puede escapar del ciclo del nacimiento y muerte aún haciendo millones de esfuerzos.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Vana resulta la lectura de los vedas, de los shastras y de los textos semíticos.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥
Sólo adora a Dios con toda devoción en tu mente.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! El que adora a Dios, logra todo lo que quiera.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥
La riqueza no te acompañará,

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥
Entonces ¿Por qué te aferras tanto a tus bienes, Oh tonto?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥
Tu hijo, tu amigo, tu familia, tu esposa,

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥
Dimelo ¿Cuáles de ellos te salvará?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
El poder, el placer y la expansión de la riqueza.

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥
¿Quién ha logrado la salvación a través de ellos?

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥
Los caballos, los elefantes y los carruajes

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥
Son sólo espectáculos engañosos.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥
El tonto no conoce a aquél señor, que ha creado todo esto.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Olvidándose del nombre, uno se arrepiente mucho al final.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥
¡Oh tonto! Sigue las instrucciones del gurú.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥
Sin la devoción, aún los sabios se han ahogado en el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! Estáte imbuido en la devoción de Dios,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥
Así tu mente se volverá prístina.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Atesora los pies del loto en tu corazón,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥
Tus pecados de todas las encarnaciones serán lavados.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
Recita el nombre de Dios y haz que otros lo reciten también.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥
Escuchándolo, pronunciándolo y asimilándolo, lograrás la salvación.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
El nombre de Dios, la quintaesencia de todo,es verdadero.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas de Dios con espontaneidad.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
¡Oh ser vivo! Cantando las alabanzas de Dios , la mugre de tus pecados será limpiada.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥
Y te liberarás del veneno del orgullo.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥
Será liberado de todas las preocupaciones y permanecerá en éxtasis aquél,

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
Que recita el nombre de Dios con cada respiración y con cada bocado.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente! Haz a un lado toda tu astucia.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥
Estando en la sociedad de los santos, lograrás la riqueza verdadera.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
Acumula el capital del nombre de Dios y comercia con él.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥
Así, encontrarás la paz en la vida y serás honrado en la corte de Dios.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥
Sólo ve al uno verdadero en todas partes aquél,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Que lo tiene escrito así en su destino.

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
Sólo recita el nombre de Dios y alábalo.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥
Contémplalo y atesóralo en tu corazón.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥
Canta las alabanzas del señor infinito.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
Recita el nombre de Dios con tu mente y cuerpo.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
El señor mismo es el uno absoluto.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
Él habita en todos prevaleciendo en todos.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
El uno ha hecho muchas expansiones.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
Venerando a Dios, los pecados son erradicados.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el señor.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Él ha conocido sólo al uno verdadero por la gracia del gurú.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
¡Oh venerable señor! Después de vagar mucho, al final me he refugiado en tu santuario.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥
¡Oh Dios! Es la petición de Nanak que tú le pongas a tu devoción.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XX

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
¡Oh Dios! Soy un pordiosero y pido el regalo de tu nombre.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh Dios! Por favor, concédeme tu nombre.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
Anhelo el polvo de los pies de los santos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
¡Oh señor supremo! Cumple esa añoranza mía.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
Que yo siempre cante tus alabanzas.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
¡Oh Dios! Que yo te venere con cada respiración.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Estoy enamorado de los pies de Dios.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
Siempre estoy envuelto en la devoción del señor.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Eres mi único refugio y soporte.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Dios mío! Nanak sólo pide lo más sublime, el nombre de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Por la mirada graciosa del señor, se obtiene el cuarto estado de éxtasis.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
Solamente un excepcional bebe el néctar ambrosial de Dios.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
Los que lo prueban, se satisfacen.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥
Se vuelven los hombres perfectos y nunca son desviados del camino por Maya.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥
Ellos están llenos de la dulzura del amor por Dios y del éxtasis.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Nace en su mente la dicha espiritual en la compañía de los santos.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
Desechando todo, ellos buscan el santuario de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥
Sus corazones se iluminan y ellos entonan en Dios noche y día.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Solamente los afortunados han podido recitar el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, logran la dicha.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥
Los deseos de la mente de un sirviente se ha cumplido,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥
Desde que ha recibido las enseñanzas inmaculadas del gurú verdadero.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥
El señor ha sido compasivo con su sirviente.

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
Él ha liberado a su sirviente para siempre.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
Las amarras del sirviente son cortadas y él ha obtenido la salvación.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
Su ida-venida, la tristeza y el sufrimiento se han destrozado.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
Su deseo se ha cumplido y ha obtenido la recompensa de su fe.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
Dios siempre está con nosotros.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
Él se ha unido a aquél, a quien pertenece.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El sirviente se ha absorbido en el nombre por la devoción de Dios.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥
¿Por qué olvidarnos de él , que no ignoranuestros esfuerzos?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥
¿Por qué olvidarnos de él , que reconoce cualquier cosa que hagamos por él?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥
¿Por qué olvidarnos de él, quien nos dio todo?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥
¿Por qué olvidarnos de él, quien es el soporte de la vida de todos?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥
¿Por qué olvidarnos de aquél señor eterno, quien nos protegió aún del calor del vientre?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
Sólo un excepcional lo ve por la gracia del gurú.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
¿Por qué olvidarnos de él, quien nos salva de nuestros pecados?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥
Y quien une a su ser a aquellos que están separados de él por incontables vidas.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥
El gurú perfecto me ha hecho conocer esta realidad.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Él sólo ha meditado en Dios.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
¡Oh sirvientes humildes del señor! Haz una cosa.

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
Haz a un lado todo lo demás y recita el nombre de Dios.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥
Recordando el nombre de Dios, encontrarás la paz.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
Recita el nombre de Dios y haz que otros lo reciten también.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
A través de la devoción de Dios, se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
Sin la devoción de Dios, este cuerpo será destruido.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
El nombre de Dios es el salvador y el tesoro de las virtudes,

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
Aún aquél que está ahogándose en el mar terrible de la vida puede encontrar la paz en el nombre de Dios.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
Todas las penas son destruidas.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre del tesoro de las virtudes sin parar.

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥
Ha nacido la apetencia por el amor de Dios y por el néctar del amor.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
La mente y el cuerpo se han llenado de ese sabor.

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Teniendo la visión de Dios con mis ojos encuentro la paz.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥
Lavando los pies de los santos, mi mente está en éxtasis.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥
El amor por Dios prevalece en el alma y en el cuerpo de los devotos.

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
Sólo un excepcional tiene la fortuna de encontrar al señor en su compañía.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
¡Oh Dios! Bendícenos con el regalo de tu nombre por tu gracia

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
Para que podamos recitar tu nombre por la gracia del gurú.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Su alabanza es inefable.

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Dios es omnipresente.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
El señor es perdonador y misericordioso.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
Él es el amante de sus devotos y gracioso para siempre.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
Él es Govinda y Gopal , el amparo de los desamparados.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
Él es el sostenedor de todas las criaturas.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥
Él es el señor primordial y el creador del universo.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
Él es el soporte de la vida de sus devotos.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥
Cualquiera que recite su nombre, se vuelve inmaculado.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥
Él fija el amor de su mente en la devoción de Dios.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥
Somos despreciables, maliciosos e ignorantes,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥
Dice Nanak ¡Oh todopoderoso! Hemos recurrido a tu santuario.

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥
Él ha logrado todos los reinos celestiales y la salvación,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
Quien ha cantado las alabanzas de Dios sólo por un instante.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥
Logra un sinnúmero de reinos, placer y bienes,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
Aquél, a cuya mente le complace el evangelio del señor.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥
Disfruta de todo tipo de comida, atuendo y música,

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
Aquél, cuya lengua siempre recita el nombre de Dios.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥
Benditas son sus acciones y recibe toda la gloria y riqueza aquél,

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
En cuyo corazón habita el mantra del gurú perfecto.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥
¡Oh Dios! Otórgame un sitio en la compañía de los santos.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, uno encuentra todo tipo de dicha.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥
El señor sin forma es virtuoso y vicioso. Él permanece en la meditación absoluta.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor sin forma ha creado este universo por sí mismo y se contempla a sí mismo a través de los seres vivos.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XXI

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
Cuando aún no existía este mundo de forma,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥
¿Dónde estaba lo bueno y lo malo?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥
Cuando el señor estaba envuelto en la meditación absoluta,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥
¿Hacia quién podía dirigirse el enojo y los celos?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥
Cuando no se manifestaba ningún color y forma,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥
¿A quién podía tocar el placer y el dolor?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
Cuando el señor supremo era lo todo,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥
¿Cómo podía existir Maya y quién podía tener la duda?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥
¡Oh Nanak! El señor eterno mismo organizó su propio espectáculo.

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥
No hay ningún otro creador que Dios.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥
Cuando sólo existía el maestro del universo,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥
¿Quién podía llamarse libre o atado?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
Cuando sólo existía el señor insondable y infinito,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥
¿Quién podía ser enviado al paraíso o al infierno?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
Cuando el señor absoluto estaba en profundo reposo,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
¿Dónde estaba el Shiva ?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥
Cuando el señor se hallaba en su propia luz,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
¿Quién era valiente y quién era miedoso?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
¡Oh Nanak! El señor es insondable y más allá de todo.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
Y es el creador de su propia maravilla.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
Cuando el señor inmortal se encontraba en su aposento de quietad,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥
¿Dónde estaban el ciclo del nacimiento y muerte y la muerte?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Cuando el señor eterno y perfecto era el hacedor,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥
¿Quién podía temer la muerte?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥
Cuando existía sólo el señor incognoscible e imperceptible,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥
¿A quién chitragupta preguntaba por las cuentas de sus acciones?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥
Cuando sólo existía el señor inmaculado, imperceptible e insondable,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥
¿Quién era libre de Maya y quién estaba atado a sus amarras?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥
El señor es todo por sí mismo y él es el único.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Él mismo ha creado su ser.

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥
Cuando el señor inmaculado era el esposo de todos,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥
Y no había malicia, dímelo ¿Qué había para purificar?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥
Cuando existía sólo el señor inmaculado, sin forma y desapegado de todo,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥
¿Quién podía tener el ego y el orgullo?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥
Cuando sólo existía el ser del maestro del mundo,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥
¿Quién podía ser afligido por el engaño y los vicios?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Cuando la encarnación de la luz estaba inmerso en su propia luz,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
¿Quién podría tener hambre y quién podría satisfacerse?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
El creador del universo es el hacedor y la causa de todo.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! El creador del mundo no tiene ningún fin.

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥
Cuando su gloria se hallaba contenida en sí mismo,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
¿Quién eran los padres, los amigos , los hijos y los hermanos?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
Cuando sólo existía el señor con todo tipo de poderes,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥
¿Dónde estaban las vedas y las escrituras para estudiarlas?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
Cuando el señor eterno atesoraba a sí mismo en su corazón,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥
¿Quién consideraba los presagios buenos y malos?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥
Cuando el señor mismo era lo más alto de lo e y lo más cercano,

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥
¿Quién podría llamarse el maestro y el sirviente?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
Estoy fascinado por ver los espectáculos maravillosos de Dios.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Tú mismo conoces tu estado.

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥
Cuando el señor auténtico, indestructible e incognoscible estaba absorto en sí mismo,

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
¿A quién podía afectar Maya?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
Cuando el señor mismo se postraba ante él,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
La presencia de las tres cualidades de Maya no existía.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
Cuando sólo existía el señor,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥
¿Quién estaba despreocupado y quién estaba preocupado?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥
Cuando el señor estaba satisfecho por sí mismo,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
¿Quién era el orador y quién era el oyente?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
¡Oh Nanak! El señor es infinito y más allá de todo,

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥
Sólo él puede concebirse a sí mismo.

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
Cuando el señor creó el mundo,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
Y extendió las tres cualidades de Maya en el mundo entero,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥
Aparecieron los conceptos de vicio y virtud.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
Algunos empezaron a ir al infierno , mientras que otros anhelaron ir al paraíso.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
Dios ha creado el peso de los conflictos mundiales, la riqueza,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
el ego, el apego y la duda.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
El placer y el dolor, el honor y el deshonor,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖ੍ਯਾਨ ॥
Entraron en este mundo.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
Dios mismo crea sus espectáculos maravillosos y él mismo los ve.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Y cuando él resuelve todo, se quedará sólo.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥
Donde sea haya Dios , ahí está su devoto. Donde sea haya su devoto, ahí está él.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥
Todo lo que Dios ha creado, ha creado para la gloria de sus santos.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
Él es el señor de este mundo y también del más allá.

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥
Su gloria glorifica a él mismo.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
Dios mismo organiza sus maravillas y juegos.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
Él mismo goza de los placeres y aun así está desapegado de todo.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥
A cualquiera que él quiera , le une con su nombre.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥
A cualquiera que él quiera, le hace jugar el juego de la vida.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥
Dice Nanak ¡Oh infinito! ¡Oh incognoscible! ¡Oh inmensurable! ¡Oh inestimable señor!

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥
Así tú le haces hablar, así tu sirviente habla.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥
¡Oh sostenedor de las criaturas! Eres omnipresente.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo el señor es omnipresente. No se puede ver a nadie.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XXII

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
Él mismo es el orador y él mismo es el oyente.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
Él mismo es uno y también es infinitamente variado.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
Cuando él quiere, crea el universo.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
Él absorbe a este universo en sí mismo por su voluntad.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! No se puede hacer nada sin tí.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
Has entretejido el mundo entero en un hilo.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
A quien, Dios mismo otorga la sabiduría,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
Él obtiene el nombre verdadero.

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
Él es imparcial y el conocedor de la esencia de la realidad.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él es el conquistador del mundo entero.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
Todas las criaturas están sometidos a la voluntad de aquel señor. .

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
Él es el señor misericordioso y el amparo de los desamparados.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
A quien Dios protege, nadie le puede destruir.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
De quién él se olvida, considéralo muerto antes de la muerte.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
¿A quién podemos acudir si abandonamos a Dios?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥
El señor inmaculado tiene el control de todo.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥
El que tiene todos los secretos de los seres vivos,

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥
Él está contigo por dentro y por fuera.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
Él es el tesoro de las virtudes, infinito y más allá de todo,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
Y el esclavo Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a él.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥
El señor misericordioso está presente en todas partes y

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
Él muestra su misericordia a todos.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥
Él mismo conoce su misterio.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
El conocedor de lo íntimo prevalece en todo.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
Él sostiene a las criaturas a través de variadas formas.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥
A cualquiera que él ha creado, él cuida de él.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
Cualquiera que complazca a Dios, él le une a su ser.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Ese devoto canta las alabanzas de Dios y se dedica a su devoción.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
¡Oh Nanak! El que cree que Dios es la verdad,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
Sólo conoce al creador del universo.

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥
El devoto que está imbuido en el nombre,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
Su fe no es vano.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥
El servicio es la gloria de un sirviente.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
Fluyendo en la voluntad de Dios, él logra el cuarto estado de éxtasis (salvación).

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥
No piensa en nada que meditar en Dios,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
En cuyo corazón habita el señor inmaculado.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
Él se libera de la enemistad cortando sus amarras de Maya,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥
Y venera y alaba los pies del gurú noche y día.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥
Él está contento en este mundo y permanece en éxtasis en el mundo siguiente (Parlok).

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Dios le une a su ser.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
Permanece en éxtasis en la sociedad de los santos,

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
Y canta las alabanzas de la encarnación del estado más elevado de éxtasis.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Reflexiona en la esencia del nombre de Dios.

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
Así, salva tu precioso cuerpo humano.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
Canta las palabras ambrosiales de la alabanza de Dios.

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
Esta es la manera de salvar el alma.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
Considera a Dios cerca de tí todo el tiempo.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
Así la oscuridad de tu ignorancia será disipada.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
Atesora la instrucción del gurú al escucharla.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Así lograrás todo lo que quieras.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
Embellece este mundo y también el siguiente.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Atesora el nombre de Dios en tu corazón.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
Está es la instrucción perfecta del gurú perfecto.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
En cuyo corazón habita la palabra del gurú, él conoce la verdad.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Recita el nombre de Dios con tu alma y cuerpo con toda contemplación.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
Así , toda tu tristeza y todo tu miedo serán esfumados.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
¡Oh mercader! Comercia con la verdad.

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
Tu mercancía será llevada a la corte de Dios sin ningún problema.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Sólo apóyate en el señor de su corazón..

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
¡Oh Nanak! No volverás a nacer y morir.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
¿A dónde podría ir uno para alejarse de él?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
Pensando en el protector (Dios), uno es salvado.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥
Meditando en el señor valiente, todos los miedos se disipan.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
Por la gracia de Dios, uno se libera.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥
A quien el señor mismo protege, las aflicciones no le tocan.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
Venerando el nombre de Dios, uno encuentra la paz.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
Sus preocupaciones se alejan de él y su ego es disipado.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
Nadie puede igualar a aquél devoto de Dios.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
¡Oh Nanak! El que es defendido por el más poderoso, el gurú ,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥
Todas sus tareas son realizadas.

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
Aquél gurú, cuyo intelecto es perfecto y por cuyos ojos gotean el néctar ambrosial,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
Teniendo su visión, el mundo entero es salvado.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥
Sus pies son como el loto.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
Fructífera es la visión bendita de él y bellísimo es su forma señorial.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Bendito es su servicio y su sirviente es aprobado.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
El gurú es el conocedor de lo más íntimo y el supremo ser.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el gurú, es liberado.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
La muerte no se le acerca.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
Se han vuelto inmortales y han logrado el cuarto estado de éxtasis.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos que han meditado en Dios en la compañía de los santos,

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
El gurú ha otorgado el kohl de la sabiduría , a través del cual la oscuridad de la ignorancia se ha disipado.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del señor he encontrado al santo gurú, a través de quien , la mente se ilumina por la sabiduría.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XXIII

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
He tenido la visión de Dios en mi interior en compañía de los santos.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
El nombre de Dios me parece dulce.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
El mundo y el universo entero está contenidos en el único señor.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥
Que se manifiesta en diferentes colores y formas.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
El nombre ambrosial de Dios son los nueve tesoros.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
Habita en el cuerpo humano.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥
En el estado absoluto de la meditación , la melodía divina resuena en el interior.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
Tal maravilloso es en verdad el éxtasis que no atino a describirlo.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥
A quien Dios hace verlo, él lo ve.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ese hombre obtiene la sabiduría.

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥
El señor eterno está presente por dentro y por fuera de nuestro interior.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥
Dios prevalece en cada corazón.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
Él está presente en la tierra, en el cielo y en el subterráneo.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
Él es el único sostenedor de todos los mundos.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
El señor supremo prevalece en los bosques, en los campos y en las montañas.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥
Así como es su voluntad, así uno actúa.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥
El señor prevalece en el aire, en el agua y en el fuego.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥
Él está inmerso en los cuatro rincones y en las cuatro direcciones.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥
Ningún lugar está privado de él.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
Por la gracia del gurú, Nanak ha encontrado la paz.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥
Observa a Dios en las vedas, las Puranas y los Smritis.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥
Sólo el uno prevalece en la luna, en el sol y en las estrellas.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥
Cada hombre pronuncia la palabra de Dios.

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥
Él es estable y nunca se vacila.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
Con un sinfín de recursos , organiza el juego del universo y lo juega también..

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥
Él no se puede estimar porque es inestimable.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
La luz divina prevalece en todos.

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
Dios tiene el control del mundo, de cabo a rabo.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú , cuya duda es disipada,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥
en su interior la fe se implanta firmemente.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥
Los santos ven al señor en todas partes.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
En la mente de los santos prevalece la rectitud.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥
Los Santos escuchan las palabras de bondad.

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥
Ellos están imbuidos en el señor omnipresente.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥
Cualquier alma santa que conozca a Dios, esa es la forma en que él se conduce.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥
Los santos siempre dicen las palabras verdaderas.

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥
Todo lo que pasa ,él lo acepta dichosamente.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
Él sabe que Dios es el hacedor de todo y es la causa.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥
Ellos saben que Dios prevalece por dentro y por fuera.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Uno es bendecido al tener su visión encantadora.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
Verdadero es Dios y verdadera es su creación.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥
Del señor ha provenido el mundo entero.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
Cuando él lo quiere, expande su creación.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
Así como él desea, él se vuelve en el uno verdadero.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥
Incontables son sus poderes, que son indescriptibles.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
Con quien él está complacido, él le une a su ser.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
¿Cómo puede el señor supremo estar cerca o lejos de uno?

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Porque el señor mismo es omnipresente.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Él revela su ser omnipresente a aquél,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥
A quién Dios mismo bendice con el estado más elevado de entendimiento.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥
El señor mismo prevalece en los seres vivos del mundo entero.

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥
A través de cada ojo, Él observa a cada uno.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥
Toda la creación del universo es su cuerpo.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
Él mismo escucha su gloria.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥
Él es quien organizó el juego de la ida y de la venida.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
Maya está sometida a la voluntad de Dios.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
Dios está desapegado de todo aún estando dentro de todos.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥
Todo lo que tiene que decir ,él lo dice por sí mismo.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
Por su voluntad uno nace en este mundo y por su voluntad uno parte de este mundo.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Cuando él lo quiere ,él une a uno a su ser.

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
Nada que de él provenga puede ser malo.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
Dímelo ¿Hay alguien que haya hecho algo sin el señor?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
Dios es bueno y buenas son sus acciones.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
Él mismo conoce el misterio de su corazón.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
Verdadera es su creación y verdadero es él.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
Él está mezclado con su creación, de cabo a rabo.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Su estado y su expansión no se pueden describir.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
Si existiera alguien igual al señor , podría entender a Dios.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Todo lo que hace el señor, las personas lo tienen que aceptar.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Hazte consciente de esa verdad por la gracia del gurú.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
El que conoce esa verdad, siempre encuentra la paz.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
El señor lo une a su ser.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
Él se vuelve rico ,ennoblecido y honrado.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el señor, logra la salvación aún estando vivo.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥
Bendito es la vida de aquél hombre grandioso,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
Por cuya gracia, el mundo entero es salvado.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
El propósito de la venida y de la ida del hombre grandioso es

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥
Hacer a otros recordar el nombre de Dios en su compañía.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Ese hombre grandioso es salvado y también salva el mundo entero.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Siempre me postro ante aquél hombre grandioso.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
He adorado al señor perfecto que tiene un nombre perfecto.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado al señor perfecto y tú también canta sus alabanzas.

ਅਸਟਪਦੀ ॥
Ashtapadi XXIV

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
Escucha las instrucciones del gurú perfecto y

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
Considera al señor supremo cerca de tí.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Recuerda a Dios con cada respiración.

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
Así , toda la preocupación de tu mente será disipada.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
Deshazte de los deseos,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
Pide el polvo de los pies de los santos con tu mente.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
Haz a un lado tu ego y ponte a rezar.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, nadarás a través del océano del fuego de la maldad.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥
Llena tus tesoros con la riqueza del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Póstrate ante el gurú perfecto.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥
Lograrás la salvación, la dicha y él éxtasis del equilibrio.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
Canta los himnos de la encarnación de éxtasis (Dios) en la compañía de los santos.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥
Así serás salvado de la oscuridad del infierno y tu alma llegará a su destino.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
Bebe el néctar ambrosial cantando las alabanzas de Dios.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥
Medita en el uno verdadero,

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥
Que tiene distintas formas y distintos colores.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
Él es Gopal, Damodar, misericordioso,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥
El destructor de la tristeza y gracioso.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Recuerda el nombre de Dios una y otra vez

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥
Porque es el único soporte de la vida.

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥
Las palabras de los santos son los himnos más sublimes.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥
Son los rubíes preciosos y la joya.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥
El que los escucha y los sigue, es salvado del océano terrible de la vida.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥
Él mismo es salvado del océano terrible de la vida y también salva el mundo entero.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
Su vida se vuelve próspera y su compañía cumple los deseos de otros,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥
En cuyo corazón habita el amor por el señor.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥
Bendito es aquél , en cuyo interior resuena la melodía divina.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥
Escuchándolo una y otra vez él logra la dicha y canta las alabanzas de Dios.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥
El señor se manifiesta en las frentes de esos hombres grandiosos.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de aquellos hombres grandiosos, un sinfín de personas son salvadas.

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥
¡Oh Dios! Escuchando que tú puedes dar el refugio, nos hemos refugiado en tu santuario.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥
Por su gracia, Dios nos ha unido a su ser.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥
Nos hemos liberado de las enemistades y nos hemos vuelto en el polvo de los pies que pisan los demás.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥
Hemos recibido el nombre ambrosial en la sociedad de los santos.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El gurú está complacido con nosotros y

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
El servicio del sirviente ha sido fructífero.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
Hemos liberado de las amarras mundiales y de los viciosos,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
Escuchando el nombre de Dios y recitándolo a través de nuestras lenguas.

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
Dios nos ha mostrado su misericordia y

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Nuestro esfuerzo ha sido aprobado a en la corte de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥
¡Oh santos! Canta las alabanzas de Dios

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
Con contemplación y vigilancia..

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
Sukhmani (la composición sagrada por Guru Arjan Dev ji) cuenta con la paz del equilibrio, la gloria de Dios y su nombre.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
En cuya mente ella habita, él se vuelve rico.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
Todos sus deseos de la mente son cumplidos.

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
Él se hace el señor principal y es renombrado en el mundo entero.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥
Él obtiene el estatus más elevado.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥
Él no se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
Él parte de la tierra obteniendo la riqueza del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Aquél que recibe el regalo del Sukhmani de Dios,

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
Recibe la dicha del equilibrio, la paz, los poderes milagrosos, los nueve tesoros,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥
El intelecto, la sabiduría, los poderes sobrenaturales.

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥
El conocimiento, la austeridad, el Yoga, la meditación del señor,

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥
La sabiduría más sublime, la ablución más sublime,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
Los cuatro cardinales, (fe, riqueza, procreación y salvación) , la apertura del loto de corazón,

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥
Permanecer desapegado de todo aún estando cerca de todo.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
Belleza, inteligencia y la consciencia de la realidad,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
Imparcial y ver sólo al uno,

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥
¡Oh Nanak! Todas estas bendiciones vienen a aquél,

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥
Que recita el Sukhmani y escucha las alabanzas del nombre de Dios y la palabra del Gurú con su mente.

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥
Cualquiera que recite el nombre del tesoro de las virtudes con su corazón,

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
En cada época logra la salvación.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
Esas palabras son de la gloria y del nombre de Dios,

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥
Sobre las cuales, hablan las Smritis, los Shastras y las Vedas.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
La esencia de todas las religiones es el nombre de Dios.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Ese nombre habita en los corazones de los devotos.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥
Millones de pecados se han destrozado en la compañía de los santos.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
Por la gracia de los santos, uno es liberado de las garras de Yamraj.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito así en su destino,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥
Se refugia en el santuario de los santos.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
El que, en cuyo corazón habita el Sukhmani y quien lo escucha amorosamente,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
Sólo aquél Recuerda al señor.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
Sus penas de todas las encarnaciones son disipadas.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
Él atina a preservar su cuerpo precioso de los vicios.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
Inmaculada es su gloria y su palabra es como el néctar.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
Sólo el nombre de Dios habita en su mente.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
Las tristezas, las enfermedades, los miedos, las dudas se alejan de él.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥
Se vuelve un santo y sus acciones se vuelven puras.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥
Su gloria es más sublime.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥
¡Oh Nanak! La palabra de Dios se llama Sukhmani por estas gloriosas virtudes.

ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Thitti – Los Días Lunares, Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
El creador de este universo prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El maestro de todo prevalece en el mundo entero en diferentes formas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Ekam)

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਧਿਆਇ ॥
Primer día del ciclo lunar. Dios es uno , póstrate ante él y lo recuerda sólo.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Canta las alabanzas de Gopal y busca el santuario del señor eterno.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
Pon tu esperanza en él para lograr la salvación y la dicha, por su voluntad ocurre todo.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
He buscado por los cuatro rincones y por las diez direcciones, pero no hay nadie como él (señor)

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh ser vivo! He escuchado los Vedas , los puranas y los textos semíticos y he reflexionado sobre ellos miles y miles de veces.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
Sólo el señor, sin forma, es el salvador de los pecadores ,el destructor del miedo y el mar de paz.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Dios es el dador y también el que disfruta de sus regalos. No hay nadie más que él.

ਜੋ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas de Dios uno logra todo lo que quiera.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! Canta las alabanzas de Dios sin parar.

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta los himnos de Dios asociándote con la compañía de los santos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Póstrate ante él un sinnúmero de veces y busca su santuario.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, el apego mundial y la dualidad se disipan y todo tipo de miedo es destruido.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dutia)

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
Segundo día del ciclo lunar. Abandonando tu intelecto malvado, sirve al gurú para siempre.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥
¡Oh Amigo! Haz a un lado la lujuria, el enojo y la avaricia y así la joya del nombre de Dios llegará a habitar en tu alma y en tu cuerpo.

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥
Tu ciclo del nacimiento y muerte se romperá y lograrás la vida, además, todas tus aflicciones se disiparán.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥
Desechando tu ego canta los himnos de Govinda y la devoción del señor llegará a habitar en tu mente.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥
Así, obtendrás la ganancia y nunca perderás nada y serás honrado en la corte de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ॥
El que acumula la riqueza del nombre de Dios es el verdadero mercader y el verdadero afortunado.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
Canta los himnos de Dios sentado o parado disfruta del amor de la sociedad de los santos.

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor supremo habita en el corazón de uno, su intelecto malvado es destruido.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
Las tres cualidades de Maya han entristecido el mundo entero , sólo un excepcional logra el cuarto estado de éxtasis.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquel santo En cuyo corazón habita el señor, se vuelve un santo inmaculado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Taritia)

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥
Tercer día del ciclo lunar. Los seres acumulan los frutos ponzoñosos de las tres cualidades de Maya. A veces hacen buenas acciones, mientras que a veces, hacen malas acciones.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥
Ellos vagan por el cielo y por el infierno y la muerte siempre los acecha.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥
Estando atrapados en el ciclo de la dicha mundial, el dolor y la duda, ellos desperdician su vida preciosa en el ego.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥
Aquél señor que les ha creado, ellos no lo conocen y tratan de muchas maneras de lograr la salvación.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਸ ਕਬਹੁ ਨ ਤ੍ਰੂਟੈ ਤਾਪ ॥
Ellos son atacados por las aflicciones del cuerpo y de la mente debido a los placeres mundialesy los conflictos de su mente nunca se resuelven así.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ ਪਰਤਾਪ ॥
Ellos no perciben la gloria del señor supremo y omnipresente.

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੋ ਮਹਾ ਨਰਕ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥
Ellos están tan imbuidos en el apego mundial y en la ilusión y así están sujetos sólo al infierno.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Por favor, sálvame porque pongo mi esperanza sólo en tí.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਘੜੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
El que se deshace de su orgullo, es el sabio, intelectual y virtuoso.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Cantando los himnos del nombre de Dios, se reciben los cuales cardinales y los ochos poderes sobrenaturales.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Chaturath)

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Cuarto día del ciclo lunar. Después de escuchar los cuatro Vedas y reflexionar en la esencia de sus enseñanzas, he llegado a conocer que

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
El himno del nombre de Dios es el tesoro de todas las dichas.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥
Estando imbuido en los himnos de Dios, uno se sobrepone a sus errores y todas sus penas y aflicciones se alejan de él.

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥
Uno no es agarrado por las garras de Yamraj (el mensajero de la muerte) y no alcanza la muerte espiritual

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
Estando imbuido en el amor por el señor sin forma, los miedos se disipan y uno bebe el néctar ambrosial.

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
A través del nombre de Dios, las penas, las aflicciones y la impureza son destruidas.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥
Aún los ángeles y los videntes buscan el mar de la dicha, a Gopal.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥
¡Oh Nanak! A través del polvo de los pies de los santos, la mente se purifica y el semblante resplandece en este mundo y también en el siguiente.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥
El ser vivo está imbuido en el apego a Maya y así los cinco enemigos (Lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) llegan a habitar en su corazón.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, estando en la compañía de los santos uno se purifica y se absorbe en el amor por Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Pancham)

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥
Quinto día del ciclo lunar. Los hombres grandiosos del mundo sólo aquellos que han conocido al verdadero soporte del mundo.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥
Todos los engaños mundiales son falsos y transitorios como el aroma pasajero de las flores y los colores que se destiñen.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
El hombre no ve ni conoce la realidad y tampoco le interesa reflexionar.

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El mundo entero está envuelto en los placeres, el apego y la ignorancia.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
Uno hace millones de esfuerzos , pero no se libera del ciclo del nacimiento y muerte y así vaga por millones de encarnaciones.

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥
Sin embargo, no adora al hacedor de todo y ni obtiene el sentido de lo vicioso y de lo virtuoso.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥
Los que están intoxicados en la adoración y la fe de Dios, la maya no les contamina.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Muy pocos son aquellos que no caen en las trampas del mundo.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਊਚੌ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
Los seis Shastras pregonan que la gloria de Dios es infinita y los límites de la existencia de Dios no se pueden encontrar.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Los devotos de Dios se ven bellísimos cantando sus alabanzas en su puerta.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Shashtam)

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੇਕ ॥
Sexto día del ciclo lunar. Los seis Shastras y los textos semíticos dicen que

ਊਤਮੁ ਊਚੌ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥
El señor es grandioso y está más allá de lo más allá, ni siquiera el Sheshnaga , la serpiente de mil lenguas que pronuncia eternamente con cada lengua un nuevo nombre del señor , conoce los límites de su alabanza.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Narada, Sukhdev, Vyas y otros demás santos también cantan las alabanzas de Dios.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥
Los devotos de Dios están embriagados con el néctar ambrosial de su nombre y están inmersos en su recuerdo y en sus himnos.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥
Buscando el santuario del señor misericordioso, el apego , el ego y la duda son destruidos.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
Aquel En cuya mente y en cuyo cuerpo habitan los pies bellos del señor, son salvados teniendo la visión de Dios.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Entonando en los pies del señor en la sociedad de los santos, uno recolecta las ganancias.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Meditando en el nombre de Dios, uno obtiene el tesoro de los méritos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
La sociedad de los santos siempre canta las alabanzas de Dios y habla la verdad espontáneamente.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Entonando en el señor, la mente está satisfecha.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Saptam)

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
Séptimo día del ciclo lunar. Acumula la riqueza del nombre de Dios porque esa riqueza nunca se acabará.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
Esa riqueza es obtenida estando en la compañía de los santos, la alabanza del señor no tiene ningún fin y los límites de su ser no se pueden ser encontrados.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
¡Oh curioso! Desechando tu ego canta los himnos de Dios y busca el santuario del señor.

ਦੂਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
Buscando el santuario de Dios las aflicciones se alejan y uno nada a través del océano terrible de la vida . Además,

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El que medita en el nombre de Dios noche y día, fructífera es su vida.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥
El señor que está presente por dentro y por fuera de todos, ese señor hacedor se hace el amigo del ser humano.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
¡Oh ser vivo! El que nos instruye recitar el nombre de Dios, es nuestro verdadero amigo y compañero.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥
¡Oh Nanak! El que recita el nombre de Dios, ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
Si cantamos las alabanzas de Dios todo el tiempo y abandonamos todas las demás amarras,

ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆਲ ॥੮॥
¡Oh Nanak! El señor será compasivo con nosotros y el Yamraj (el mensajero de la muerte)no nos vigilará.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Ashtami)

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
El octavo día del ciclo lunar, los ochos poderes sobrenaturales , los nueve tesoros,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
Los bienes valiosos, el intelecto perfecto,

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
La floración del corazón del loto, él éxtasis eterno,

ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
La conducta pura de la vida, el mantra (instrucción)infalible,

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Todos los méritos, la ablución pura,

ਸਭ ਮਹਿ ਊਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
La sabiduría más sublime,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
Son obtenidos estando en la compañía del gurú perfecto y cantando los himnos de Dios.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥
¡Oh Nanak! Recordando a Dios amorosamente uno logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥
Aquél que no recuerda el nombre de Dios, es seducido por la maldad y el deseo para siempre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥
¡Oh Nanak! Si uno se olvida del nombre de Dios, tendrá que nacer una y otra vez en el infierno o en el cielo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Naomi)

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥
El noveno día del ciclo lunar. Los nueve órganos sensoriales permanecen impuros.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
Uno no recuerda el nombre de Dios y conduce por el camino de la maldad.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ ਨਿੰਦ ॥
Sin recordar el nombre de Dios, uno goza de las mujeres ajenas y calumnia a los santos,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥
No escuchan ni una gota de las alabanzas de Dios por sus oídos.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
Ellos roban lo que les pertenece a ellos para alimentarse.

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝਾਈ ॥
Aun así, el fuego de su avaricia no es sofocado ni su hambre es saciada.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
Sin adorar a Dios, todos los esfuerzos que hacen ellos están destinados al fracaso.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੯॥
¡Oh Nanak! Olvidándose del señor los desafortunados se atrapan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥
He vagado buscando en las diez direcciones. Sin embargo, dondequiera que yo vea , veo sólo al señor.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! La mente es conquistada sólo cuando uno tiene la gracia del señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Dasmi)

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
El décimo día del ciclo lunar. El que conquista a sus diez órganos sensoriales,

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥
Recitado el nombre de Dios, su mente se satisface.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥
Escucha las alabanzas de Dios a través de tus oídos.

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
Ve a los santos misericordiosos a través de tus ojos.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥
Canta las alabanzas del señor infinito a través de tu lengua.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥
Enaltece al señor perfecto en tu corazón.

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥
Sirve a los santos con tus manos y tus pies.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਪਾਈਐ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Tal conducta de vida es obtenida por la gracia de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥
Sólo deberíamos recitar las alabanzas de Dios ,solamente un excepcional puede probar su sabor.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥
La alabanza de Govinda no se puede conocer. ¡Oh Nanak! Maravillosa es su forma.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Ekadashi)

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥
El undécimo día del ciclo lunar. Observa al señor siempre cerca de tí.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
Conquista tus órganos sensoriales y escucha el nombre de Dios.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥
El que asimila el contentamiento en su mente y es misericordioso con todos,

ਇਨ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥
De esa manera su ayuno sería fructífero y le daría el fruto.

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥
De esa manera, él atina a controlar su mente y así no se distrae más.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
Recitando el nombre de Dios el cuerpo y la mente se purifican.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
Dios prevalece por todas las partes del mundo.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Canta los himnos de Dios porque esta es la conducta recta de vida.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
Encontrando a los santos misericordiosos y sirviéndolos la maldad de la mente se disipa,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Los que están unidos con Dios, todas sus amarras son cortadas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Du-adashi)

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
El duodécimo día del ciclo lunar. Haz caridades, Recuerda el nombre de Dios y mantiene una vida inmaculada.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
Desechando tu ego estáte imbuido en la devoción de Dios.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
Bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios estando en la sociedad de los santos.

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥
Cantando los himnos de Dios amorosamente, la mente se satisface.

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥
La palabra ambrosial y dulce satisface a todos.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਪੋਖੈ ॥
El alma hecha de los cinco elementos se deleita con el néctar ambrosial del nombre de dios

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
Es obtenido de seguro a través del gurú perfecto.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Recordando el nombre de Dios uno no tiene que vagar por millones de matrices una y otra vez.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥
El mundo entero está bajo la influencia de las tres cualidades de Maya y por eso sus tareas no son realizadas.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Solamente aquel en cuyo corazón habita el nombre del Salvador, Dios, logra la salvación

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Tar-udsee)

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥
El decimotercer día del ciclo lunar. El mundo entero está afligido por el calor de las tres cualidades de Maya.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
Así se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte y está sujeto al infierno.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
El himno de Dios no entra en su mente.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥
Y no canta las alabanzas del océano de la dicha ni siquiera por un instante.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥
El cuerpo es la marioneta del placer y dolor.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥
Y está afligido por la enfermedad incurable y crónica crónica de Maya.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ॥
Él se involucra en los actos maliciosos noche y día y al final se cansa.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥
Aun en los sueños cuando sus ojos están cerrados, él habla de sus deseos.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥
Tal es el estado de uno que se olvida del señor.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੧੩॥
Nanak se ha refugiado en el santuario de Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥
Dios está presente en las cuatro direcciones y también prevalece en un millón cuatrocientos mil mundos.

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥
¡Oh Nanak! El tesoro de Dios nunca se acaba y todo lo que hace Dios ,siempre es fructífero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Chau-udeh)

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ॥
El señor mismo está prevaleciendo en las cuatro direcciones.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥
Su gloria brilla en todos los mundos.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
El único señor prevalece en las diez direcciones.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੁ ॥
Observa al señor en la tierra y en el cielo.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥
En el agua, en la tierra, en los bosques, en las montañas y en los subterráneos,

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥
En todo Habita el señor misericordioso.

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥
Dios está presente en los lugares perceptibles y también en los lugares imperceptibles.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh puede percibir al señor.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Uno puede conquistar su alma cantando las alabanzas de Dios por la instrucción del gurú.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Por la gracia de los santos el miedo es disipado y también la duda es destruida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Amavas)

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El día de la nueva luna. Aquél a quien el gurú ha otorgado el contentamiento, su alma permanece en paz.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥
Por la gracia del gurú, él ha emprendido la devoción de Dios y así su mente se ha calmado y han nacido la paz y el equilibrio en su interior.

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥
Los que recuerdan el nombre de Dios, todas sus amarras de la malicia y pecados son destruidos.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
Todas sus tareas son realizadas y su intelecto malvado es destruido. Además, su ego es disipado.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥
Buscando el santuario del señor supremo , el ciclo de nacimiento y muerte es roto.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥
Cantando las alabanzas de Dios uno es salvado del océano terrible de la vida junto con su familia.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh ser vivo! Envuélvete en la devoción de Dios y recita el nombre de Dios

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! La esencia de todas las dichas (Dios) es obtenida por el gurú perfecto.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥
Aquél hombre perfecto, a quien Dios mismo hizo perfecto, nunca se desvía del camino de la vida.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Su gloria se incrementa más y más cada día y nunca fracasa en su vida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Purnama)

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
El día de la luna llena. Sólo el señor es perfecto. Él es el hacedor de todo y también la causa.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥
El señor omnipresente siempre es misericordioso con todos los seres vivos y los protege con sus manos.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
Todo lo que pasa pasa por la voluntad de Dios, es el tesoro de las virtudes,

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥
El señor es sabio, imperceptible e inmaculado.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਣਹਾਰ ॥
El señor supremo conoce todas las condiciones de cada uno.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
Él es el ayudante de los Santos y el refugio. Yo siempre me postro ante él.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥
Yo adoro los pies bellos de Dios , cuya descripción es inefable.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Me he refugiado en el santuario de aquel señor que es el salvador de los pecadores y el amparo de los desamparados.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Desde que me he refugiado en el santuario de Dios, mis tristezas y dudas se han alejado de mí.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas de Dios he logrado todo lo que yo quería.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri (Koi-gave)

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Cualquiera que cante el nombre de Dios , cualquiera que escuche el nombre, cualquiera que piense en el nombre,

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
Cualquiera que recite sus instrucciones, cualquiera que las asimile, es salvado.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
Sus pecados son erradicados , se vuelve inmaculado y la mugre de todas sus encarnaciones es limpiada.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
Su semblante resplandece en este mundo y también en el siguiente y Maya no le afecta.

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤੁ ॥
Es inteligente, es Vaishnav, es sabio , es rico,

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥
Es guerrero y es de alta casta aquel, que ha cantando las alabanzas de Dios.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥
Los brahmanes, los Kshatriyas, los Vaishas, los Shudras, y hasta los miserables y desgraciados se han salvado recordando el nombre de Dios.

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥
Nanak es el polvo de los pies de aquél, quien conoce a su señor.

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Var (epopeya) en Raag Gauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
El hombre grandioso ,el gurú verdadero es misericordioso con todos, para él todos son iguales.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
Él ve a todos con la misma mirada, pero, solamente es obtenido por aquellos que tienen fe en su corazón.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥
Dentro del grupo verdadero habita el néctar ambrosial. Él es tan sublime como Dios y pertenece al estado más elevado.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú uno medita en Dios , sin embargo, muy pocos son aquellos gurmukhs que encuentran a Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl , Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
El ego y Maya son el veneno. Aferrándose a ellos, uno siempre sufre pérdidas en este mundo.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Pensando en la palabra el Gurmukh obtiene la ganancia de la riqueza del nombre.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Atesorando a Dios y el néctar ambrosial en el corazón, la mugre del ego se limpia.

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
Los Gurmukhs que tienen su gracia, todas sus tareas son realizadas.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Solamente aquéllos a quienes Dios mismo ha unido a su ser y han de unir a él desde el principio , han encontrado a Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥
¡Oh mi maestro verdadero! ¡Oh Dios! Eres verdadero siempre.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
El mundo entero medita en ti y se postra ante ti.

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
Tu alabanza es gloriosa y bella ,todos los que te alaban tú les salvas.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥
Tú mismo otorgas el fruto a los Gurmukhs y ellos se sumergen en el nombre verdadero.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
¡Oh mi maestro grandioso! ¡Grandiosa es tu gloria!

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
Alabar y hablar de cualquier cosa que no es el nombre de Dios es inútil e insípido.

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥
Los egocéntricos alaban su propio ego, pero el apego al ego es inútil.

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥
Todo lo que alaban ellos, no les acompañará hasta el final. Ellos son destruidos metiéndose en los conflictos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Adorando a la encarnación de éxtasis Dios los Gurmukhs son salvados.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl , Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥
¡Oh gurú verdadero! Háblame sobre Dios para que yo habite en su nombre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es muy inmaculado y por lo tanto quiero recitar su nombre a través de mi boca para que todas mis aflicciones se acaben.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh señor inmaculado! ¡Eres el señor sin forma! ¡Oh señor verdadero!

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Los que han meditado en ti con contemplación ,tú has destruido todas sus penas.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥
No hay nadie que te iguale , ¿Con quién te alabo?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
¡Oh señor inmaculado! Eres el único dador grandioso y sólo tú complaces a mi corazón.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh mi señor verdadero! ¡Verdadera es tu gloria!

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
Aquéllos, en cuyos interiores están afligidos por la enfermedad del ego, ellos son desviados del camino por la duda.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos y encontrando al gurú verdadero, esta enfermedad es curada.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
La mente y el cuerpo de los Gurmukhs están imbuidos en el amor por el señor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Él ha buscado el santuario de Dios , bendito es el gurú que le ha unido a Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵਡੀਐ ॥
¡Oh Señor Todopoderoso! Eres insondable, entonces ¿Con quién puedo compararte?

ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥
Si hubiera alguien que te igualara, yo pronunciaría su nombre. Sin embargo, sólo tú eres lo único.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਡੀਐ ॥
¡Oh señor! Estás presente por dentro de todos los cuerpos,pero sólamente aquellos que encuentran al gurú verdadero lo saben.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥
¡Oh Dios! Eres la verdad y eres nuestro maestro y estás más allá de lo más allá.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥
¡Oh señor verdadero! Sólo ocurre lo que es tu voluntad y si lo tuviéramos en cuenta, no nos arrepentiríamos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥
Mi cuerpo y mi cuerpo están imbuidos en el amor por Dios noche y día.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquel sobre quien se posa la gracia de Dios permanecen en la paz del gurú verdadero .

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥
En cuyo interior habita el amor por el señor, se ven bellos cantando las alabanzas de Dios.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor conoce nuestras mentes, pues es él quien nos ha unido consigo en su amor.

ਪਉੜੀ ॥
Puari

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh señor creador del universo! ¡Eres inolvidable! Por eso no puedo olvidarme de ti.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
¡Oh verdadero! Lo que sea que hagas, lo haces para el bien. Este es el entendimiento que es obtenido por la palabra del gurú.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el hacedor y la causa de todo. No hay nadie sin tí.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥
¡Oh maestro mío! Eres insondable y misericordioso y el mundo entero medita en tí.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥
Todas las criaturas pertenecen a tí y tú eres el maestro de todo. Tú otorgas la salvación a todos los seres vivos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥
Cuyos ojos añoran ver a Dios escuchando su mensaje amoroso,

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Gurú en su misericordia les ha unido a ellos con el señor y ellos permanecen en dicha.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
El dador gurú verdadero es muy misericordioso. Él siempre habita en misericordia.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥
El gurú verdadero no tiene enemistad para nadie, él siempre ve al señor en todas partes.

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
Aquellos que no son amigos del tal gurú, nunca pueden vivir en paz.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
El gurú verdadero desea el bien de todos. ¿Cómo puede alguien desear mal a él?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
Con cualquier deseo uno acude al gurú verdadero , así recibe su recompensa.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Nada puede ser escondido de él porque es el conocedor de todo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥
Solamente aquél a quien Dios (el maestro)bendice es grandioso.

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
Aquél, con quien el maestro está complacido, él lo perdona y se vuelve el querido del señor.

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥
Tonta e imbécil es el alma que intenta imitar las maneras del señor.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
Sólo Aquél, a quien el gurú verdadero une a Dios, encuentra a Dios y no hace nada más que recitar la alabanza de Dios a los demás

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥
¡Oh Nanak! El señor es siempre verdadero, aquél que lo conoce, se sumerge en la verdad.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
Dios es verdadero, está desapegado de Maya, inmortal, valiente, sin enemistad y sin forma.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥
Los que le recuerdan con contemplación, se liberan del peso del ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs que han adorado a Dios, son renombrados en el mundo entero.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Si alguien calumniara al gurú verdadero, el mundo entero atormentaría a aquél.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
Dentro del gurú verdadero habita el señor mismo y protege a todos a través de él.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
¡Bendito es el gurú! Que siempre canta las alabanzas de Dios. Me postro ante él.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos, quienes han adorado a Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥
Tú de ti mismo, has creado la tierra y el cielo.

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥
Tú de ti mismo, has creado la humanidad y das sustento a todos los seres vivos

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Tú de ti mismo, prevaleces en todas las partes y eres el tesoro de las virtudes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Adora el nombre de Dios, él lavará todos tus pecados.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh encarnación de la verdad! Eres siempre verdadero. A él sólo le complace la verdad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
¡Oh señor verdadero! Cualquiera que te alabe, el Yamraj no se le acerca.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥
A quienes complace el señor, sus semblantes resplandecen en su corte.

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
Los falsos son dejados detrás. Sufren en gran agonía por la falsedad de su mente.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥
Sus caras son ennegrecidas en la corte de Dios. Los falsos siguen siendo falsos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
El gurú verdadero es el campo de la rectitud, así como uno siembra, así cosechará.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
Los Gurmukhs pronuncian el nombre ambrosial y sólo obtienen al señor como recompensa.

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥
Sus semblantes resplandecen en este mundo y también en el siguiente. Son honrados en la corte verdadera de Dios.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥
En los corazones de algunos está la maldad y así ellos practican la maldad siempre y en consecuencia, obtienen la maldad.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥
Porque cuando el gurú verdadero que prueba a todos nos prueba entonces cada egocéntrico es expuesto.

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੋ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥
Así como es la mente de uno, así es recompensado por el gurú. Son honrados y deshonrados por Dios de acuerdo con sus acciones.

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥
!Oh Nanak! ¿Qué está en las manos de un mortal? Es el señor que actúa y observa todo. Él está presente por dentro de un Gurmukh y también de un egocéntrico.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
Sólo el señor prevalece en cada corazón Con lo que sea él esté unido, es salvado.

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥
Uno puede hablar lo que quiera, pero solamente come lo que está en su casa.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú verdadero la sabiduría no es obtenida ni el ego es disipado del interior.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥
El hambre y la tristeza atormentan a un egocéntrico. Así ,ellos van de puerta a puerta pidiendo limosna.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
La falsedad y el engaño no pueden ser escondidos y nos muestran sus verdaderos colores un día.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
Sólo Aquellos que lo tienen escrito así en su destino por las acciones buenas realizadas en la vida anterior encuentran al gurú verdadero y perfecto.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
Así como el hierro frotado por la piedra filosofal se vuelve oro, así el hombre se vuelve precioso en la compañía del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Dios de Nanak! Nada está en las manos del ser vivo, eres el maestro de todos. Así como deseas tú, así tú controlas a todos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Aquellos que han recordado a Dios con su corazón , el señor les ha unido a su ser.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
Yo, comparto las virtudes con ellos y quemo mis deméritos a través de la palabra.

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥
Los errores se compran muy baratos como la paja. Solamente aquéllos a quienes el señor verdadero mismo otorga las virtudes, las reciben.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero, quien ha erradicado todos mis pecados y me ha iluminado con las virtudes.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥
El que está al frente del gurú verdadero canta las alabanzas del señor grandioso.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
La virtud más grandiosa del gurú verdadero es que él siempre medita en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
La recitación del nombre de Dios es la purificación y el contentamiento del gurú verdadero . Ellos permanecen contentos por el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥
El nombre de Dios es su fuerza y su única corte. El nombre de Dios es su único protector.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
El que venera al gurú fielmente , logra todo lo que quiera.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥
El que calumnia al gurú verdadero, el hacedor lo destroza.

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥
Él nunca más tendrá la oportunidad. Lo que él ha sembrado, lo cosechará.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥
Así como un ladrón es encadenado y es arrastrado después , así él será llevado a las profundidades de la oscuridad de la conciencia con una cara ennegrecida.

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
Cuando él busca el santuario del gurú verdadero de nuevo y recuerda el nombre de Dios, será llevado a través del océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥
Nanak recita la alabanza de Dios. Porque así es la voluntad de Dios, el creador del universo.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
Aquel que no se somete a la voluntad del gurú , es un egocéntrico e ignorante y es engañado por el veneno de Maya.

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥
La falsedad prevalece en su corazón y él considera a todos falsos, por eso el señor le mete en los conflictos.

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥
Ellos hablan mucho, pero a nadie le gustan las tonterías que ellos dicen.

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥
Como una mujer abandonada, ellos sirven a varios maestros. Quien sea que se asocie con él, también está manchado de maldad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥
El Gurmukh siempre se queda lejos de los Manmukhs, abandonando la compañía de los egocéntricos , él se queda en la compañía del gurú.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥
¡Oh santos! Los que calumnian a su gurú, no son los hombres buenos. Ellos pierden toda la esencia de la riqueza del nombre de Dios.

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥
Dice Nanak, antes las personas predicaban lo que está escrito en los Vedas y en los textos semíticos , sin embargo, la palabra del gurú es la más sublime entre todos los textos.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
La alabanza del señor complace a los discípulos del gurú. Sin embargo, los egocéntricos no tienen esta oportunidad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥
El señor verdadero está más allá de lo más allá. Aquél que es bendecido por el gurú verdadero, encuentra a Dios.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥
El gurú verdadero es aquél que medita en la verdad. Es verdad que el señor verdadero y el gurú verdadero son lo mismo.

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥
Aquél hombre grandioso es el gurú verdadero, quien ha conquistado a sus cinco enemigos (las cinco pasiones)

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥
Los que no sirven al gurú verdadero y se enorgullecen de sí mismos, la falsedad prevalece dentro de ellos.

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥
Maldito es su semblante. Él está separado del gurú verdadero y su rostro está ennegrecido y a nadie le gustan las tonterías que dicen ellos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥
El mundo entero es la granja de Dios. Él mismo hace que otros cultiven en esa granja.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Gurmukh cultiva la gracia del señor. Pero, los egocéntricos pierden todo, incluso su propio ser.

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
Cada persona cosecha para su propio beneficio. Pero, solamente florecen aquellas cosechas, con quienes el señor está complacido.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
El discípulo del gurú siembra la semilla del nombre ambrosial de Dios y recibe el nombre ambrosial de Dios como la cosecha ambrosial..

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥
El ratón de la muerte mordisquea la cosecha todos los días , pero el creador del universo expulsa ese ratón de la granja.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥
Así, la cosecha de los Gurmukhs florece por el amor y ellos obtienen una enorme cosecha por la gracia de Dios.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Los que han meditado en el gurú verdadero ,el señor ha disipado todas sus preocupaciones y tristezas.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que adora el nombre de Dios , nadará a través del océano terrible de la vida y también salvará al mundo entero.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥
El egocéntrico permanece absorto en la avaricia todo el tiempo y habla de otra cosa que el nombre de Dios.

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥
Por la noche no puede hacer nada más que dormir y sus nueve órganos están desentonados.

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥
Dominados por la mujer, estos egocéntricos la obedecen como si fueran su esclavos y la confieren regalos.

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥
Los hombres que obedecen a sus esposas ciegamente, son impuros, tontos e imbéciles.

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥
Los hombres impuros están envueltos en la lujuria y así siguen las instrucciones de su esposa.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥
El que sigue la voluntad del gurú verdadero, es el hombre verdadero y el mejor.

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥
Todas las mujeres y todos los hombres han provenido de Dios mismo. Dios juega todos los juegos.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Tu has creado el universo entero y todo lo que has hecho es bueno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥
¡Oh maestro mío! Eres despreocupado, insondable e inestimable, ¿Cómo te puedo estimar?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥
¡Oh Govinda! Los que te recuerdan y los que encuentran al gurú verdadero, son los más afortunados.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥
La palabra del gurú es la encarnación de la verdad. Uno se vuelve perfecto a través de la palabra del gurú (Gurbani).

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥
Por envidia, hay algunos que imitan la palabra del gurú verdadero , pero la falsedad prevalece en su corazón y se reducen al polvo en un santiamén.

ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥
No dicen que lo que está en su corazón y acumulando el veneno de Maya , ellos sufren en agonía y retorciéndose del dolor mueren.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shlok ,Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥
El servicio del gurú verdadero es muy inmaculado, el que es inmaculado puede envolverse en ese servicio.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥
Aquellos, en cuyo interior habitan la envidia, la maldad y la falsedad , el señor mismo les saca de su corte y les separa de sí mismo

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥
Los discípulos verdaderos se sientan al lado del gurú verdadero y le sirven, mientras que los falsos que vagan buscando por las diez direcciones no logran nada.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥
A los que no les gustan las palabras del gurú verdadero , sus rostros son ennegrecidos y vagan perdiendo todo su honor.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥
Los que no aman al señor, ¿Hasta cuándo pueden ser consolados?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥
El que encuentra al gurú verdadero, conserva la integridad de su mente para que su mente no se distraiga más. Él mismo utiliza el capital del nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! (Nada está en las manos de los seres vivos) Encontrando al gurú a algunos el señor bendice con éxtasis , mientras que los falsos son separados de Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥
En cuyo interior está el tesoro de las virtudes del señor, el señor mismo les salva.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥
Ellos no dependen de nadie porque Dios les acompaña siempre.

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Como el señor está de su lado, el mundo entero también está de su lado y todos se sienten bendecidos sólo al verlos.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥
Aún los reyes creados por Dios rezan ante los sirvientes del señor.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
La gloria del señor perfecto es grandiosa. Sirviendo al señor grandioso uno obtiene la dicha eterna.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
El regalo que ha dado Dios a través del gurú perfecto es inagotable y en vez de disminuir , se incrementa cada vez más noche y día.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥
El calumniador que codicia la gloria del sirviente de Dios, es destruido por el señor creador.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥
El esclavo Nanak canta las alabanzas del creador del universo, Dios que protege a sus devotos para siempre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥
¡Oh maestro mío! Eres insondable y el señor misericordioso, el gran dador y el más sabio.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
No veo a nadie más que a tí, eres el más sabio y el más querido de mi mente.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
Estás apegado a tu familia pero entiende que nadie permanecerá a tu lado, pues todo está sujeto al ciclo de nacimiento y muerte

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥
Los que se apegan a los demás que no sea el señor verdadero comercian con la falsedad y falso es su orgullo.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Medita en el señor verdadero porque sin el nombre de Dios , los tontos desperdician sus vidas en vano.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El egocéntrico que no ama al gurú verdadero se arrepiente al final y no importa que haga él, todo será en vano.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
El desafortunado vaga por la ilusión ¿Si no hay amor por el gurú en el corazón, cómo uno podrá encontrar la paz?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥
En cuyo interior no hay amor por el gurú, van a la puerta del gurú sólo para fanfarronear.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥
Cuando el maestro del universo muestra su misericordia, uno ve que el gurú verdadero es Dios.

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
Entonces, él solo bebe el néctar ambrosial de la palabra del gurú y todas sus enemistades, preocupaciones y penas dejan de existir.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él permanece en éxtasis noche y día y siempre canta las alabanzas de Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
El que es el discípulo verdadero del gurú verdadero, recuerda el nombre de Dios levantándose temprano por la mañana.

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
Él se levanta temprano por la mañana, se ducha y se baña en el lago del néctar divino.

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
El recita el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú y así todos sus pecados son erradicados.

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
Al amanecer él canta los himnos de la palabra del gurú y recuerda el nombre de Dios sentado y parado.

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
El discípulo del gurú que adora a Dios con cada bocado y cada respiración, complace la mente del gurú.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
Aquél que tiene la misericordia de mi maestro, el gurú mismo instruye a ese discípulo.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥
Nanak anhela el polvo de los pies del discípulo del gurú, quien recita el nombre de Dios y hace que otros lo reciten también.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥
¡Oh señor verdadero! Muy pocos son aquellos que meditan en tu ser.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥
El que venera a Dios con toda contemplación, a través de ellos muchos otros son salvados.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥
¡Oh Dios! El universo entero medita en tí pero solo aquellos, con quienes estás complacido son aprobados en tu corte.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜ੍ਹੇ ॥
Los que están imbuidos en los sabores mundanos estando privados del servicio del gurú verdadero, siguen naciendo una y otra vez.

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥
Tales seres vivos hablan palabras dulces en la presencia del gurú, pero a espaldas escupen veneno.

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥
Dios ha separado a tales falsos de mi mente.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino.

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਥੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥
El Vimukh (el que le voltea la espalda a Dios) ha dado un abrigo azul y negruzco infestado de liendres al otro Vimukh.

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥
Sucio y apestoso, nadie en el mundo se sentaría a su lado, ese Mamukh (arrogante) se ensucia aún más y regresa con más suciedad.

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥
El que fue a la corte del rey a calumniar al Gurú, su semblante ennegreció y fue desacreditado de inmediato.

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
¡Oh hermano! Todo el mundo se percató de que el Vimukh fue rechazado y golpeado por todo y regresó a su casa descarado.

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀਂ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
El no pudo sentarse entre los parientes y por eso su esposa y sobrino le llevaron a su casa,

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥
Su vida fue desperdiciada en este mundo y también en Parlok (el más allá)y ahora se lamenta por hambre y sed.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥
Bendito es el hacedor del universo, que ha hecho justicia verdadera senado en su aposento de ley.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
El que calumnia al gurú perfecto, el señor verdadero mismo lo destruye y le echa de su corte.

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥
Esas son las palabras de la ley del señor, quien creó este universo.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥
Si su maestro está hambriento y mal vestido, ¿Cómo podrá su sirviente comer bien?

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥
Si el maestro posee algo entonces su sirviente lo puede obtener, pero si no tiene nada ¿Qué es lo que le va a poder dar?

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥
Es inútil servir a aquél maestro, después de servir a quien, de todas maneras tendremos que responder por nuestras cuentas.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La bendita visión del señor y del Gurú hace que la vida sea fructífera y por eso sirve a ellos porque así no tendrás que responder por tus cuentas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
¡Oh Nanak! Los santos reflexionan en esto y los cuatro vedas dicen que

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
Todo lo que hablan los devotos, se hace realidad.

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
Los devotos son renombrados en el mundo entero y su gloria es escuchada por todos.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
Los tontos que codician a los santos nunca encuentran la paz.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
Aunque los pecadores se ardan en su ego, ellos anhelan las virtudes que tienen los santos.

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
¿Qué está en las manos de estos pecadores? Pues, desde el comienzo su destino es funesto.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
Aquellos, a quienes el señor mismo ha destruido, no son amigos de nadie.

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
Quienes odian a uno que no tiene enemistad para nadie, son destruidos. Esa es la justicia verdadera del señor.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
Los que son maldecidos por los santos, sus divagaciones no cesan.

ਪੇੜੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥
Cuando el árbol es cortado de sus raíces, sus ramas también se marchitan.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
La gloria del gurú es grandiosa porque él medita en Dios en su interior.

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥
El señor mismo le ha bendecido con esa gloria grandiosa después de estar complacidoy no disminuye por más que actúen en su contra.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋਕਾਈ ॥
El verdadero maestro está al lado del gurú verdadero y por eso si alguien lo envidia , gasta sus energías en vano.

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
El hacedor mismo ha incrementado la gloria del gurú verdadero y han ennegrecido los rostros de los pecadores.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
Cuanto más los calumniadores calumnien al gurú verdadero, más aumenta la gloria del gurú verdadero.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero ha recordado a Dios y Dios ha hecho que el mundo entero se postre ante sus pies.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥
El que codicia al gurú verdadero, desperdicia su vida en este mundo y también en el siguiente.

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥
El envidioso aúlla y ladra en vano retorciéndose de dolor y no tiene el control de nada.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥
El siempre hace esfuerzos para acumular la riqueza , pero pierde aún lo que ha ganado previamente.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥
¿Qué es lo que va a ganar y de qué se alimentará alguien , cuyo corazón está lleno de dolor?

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥
El que odia a uno que no tiene enemistad con nadie, él atrae sobre su cabeza la maldad del mundo entero.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥
El que tiene un corazón nefasto, pero dice las palabras dulces, no encontrará ningún refugio ni aquí ni en el más allá.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥
Esa persona falsa si toca el oro, se convertirá en el polvo.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
Aun así si él busca el santuario del gurú, todos sus pecados serán perdonados por el gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que recuerda el nombre de Dios a diario buscando el santuario del gurú , todos sus pecados son erradicados.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥
¡Oh señor verdadero! ¡Eres verdadero siempre! El comando de tu corte rige sobre todos.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥
¡Oh verdadero! Eres el honor de los que te meditan y te sirven.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
Sus semblantes resplandecen porque la verdad habita en sus corazones, ellos dicen la verdad. ¡Oh Dios verdadero ! Ellos sólo se apoyan en tí.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Aquellos que alaban a Dios a través del gurú, son los devotos verdaderos y son bendecidos con el estandarte de la palabra verdadera.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que sirven al señor verdadero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥
Aquellos que fueron maldecidos por el gurú verdadero se han maldecido otra vez por el gurú verdadero .

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥
Aunque ellos añoren unirse con el gurú , pero el señor no les permite a unirse.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Ellos tampoco encuentran ningún refugio en la Saad Sangat, la sociedad de los santos. El gurú ha reflexionado en eso en la Saad Sangat.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥
Cualquiera que intente socorrerlos , es destruido por el mensajero de la muerte.

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
Los que fueron maldecidos por Guru Nanak Dev Ji, la maldición de Guru Angad Ji también se posa sobre ellos y son considerados falsos

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥
En ese momento, el tercer gurú, Guru Amar Das ji pensó ¿Qué es lo que está en las manos de los mortales?

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
El gurú verdadero que nombró al cuarto gurú, salvó a todos los calumniadores y a todos los pecadores.

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
Cualquier discípulo que sirva al gurú verdadero, el gurú resuelve todos sus asuntos.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
Él obtiene del gurú lo que sea que busque, no importa que sean el hijo, la riqueza o la reunión con Dios y lo lleva a través del océano terrible de la vida

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
El señor habita en el corazón del gurú verdadero y todos los tesoros habitan en él.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥
Solamente aquél lo tiene escrito así en su destino predeterminado por las buenas acciones realizadas en la vida anterior, puede encontrar al gurú verdadero.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
Nanak anhela el polvo de los pies de los discípulos queridos del gurú.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
A quien el señor mismo glorifica, también hace que el mundo entero se postre ante él.

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥
Debemos temer si tratamos de hacer algo por nosotros mismos. El creador en cada momento está incrementando su poder.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥
¡Oh hermano! Recuerda que el señor que ha hecho que otros se postren ante el gurú, el mundo entero es su arena,

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥
En la cual, el maestro del mundo protege a sus devotos y ennegrece los semblantes de los calumniadores.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
La gloria del gurú verdadero está aumentando día a día. El señor mismo hace que sus devotos lo ensalcen y lo veneren.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥
¡Oh discípulos del gurú! Recita el nombre noche y día y atesora el hacedor en tu corazón a través del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥
¡Oh discípulos del gurú! Considera la verdad la palabra del gurú verdadero porque el señor mismo pronuncia esa palabra a través del gurú verdadero.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥
El señor querido brilla los rostros de los discípulos del gurú y hace que el mundo entero proclame la victoria del gurú.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥
Nanak es el esclavo de Dios. El señor mismo conserva el honor de sus esclavos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh mi rey verdadero! ¡Eres el maestro verdadero!

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Concédenos la riqueza del nombre verdadero porque somos tus mercaderes.

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥
El que recita el nombre verdadero, comercia con el nombre verdadero y canta la maravillosa alabanza, son únicos y excepcionales en este mundo.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
Solamente aquéllos que han calmado su mente a través de la palabra del gurú, se han unido con Dios volviéndose los sirvientes humildes.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥
¡Oh Dios! Eres el señor incognoscible , pero a través de la palabra del gurú eres conocido.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥
Si alguien siempre envidia a los demás y quiere hacer daño a los demás , nunca lo bueno pasará con él.

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੂਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥
Nadie confía en sus palabras y él se lamenta en vano siempre

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੋ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥
Si uno tiene calumnia para otros en su corazón, se conoce como el calumniador en el mundo entero y nada de lo que intente hacer llegará a florece y todo será en vano

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥
Esa persona calumnia a los demás sin causa alguna , es tan desgraciado que no se puede enfrentar a nadie y así su rostro se ennegrece.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥
En esa era de Kali, el cuerpo es el campo de karma (acciones), uno cosechará lo que siembra.

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
La justicia del señor no es parloteo vano, si uno consume veneno, morirá de seguro.

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥
¡Oh hermano! Tal es la justicia del señor verdadero, así como uno actúa, así recibe su recompensa.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
El señor reveló esa verdad a Nanak y Nanak nos revela esa verdad de la corte de Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥
El que está separado del gurú pese a la presencia del gurú, no encuentra ningún refugio en la corte del señor verdadero.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥
Si alguien intenta asociarse con esos calumniadores, su rostro también se ennegrecerá y será maldecido por el mundo entero.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥
Los que son maldecidos por el gurú verdadero, son maldecidos por el mundo entero también y sus divagaciones nunca cesan.

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥
Los que calumnian al gurú, se lamentan para siempre.

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥
Su sed de los deseos nunca se aplacada y se retuercen del hambre.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨਾ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥
Nadie confía en lo que ellos dicen y por eso ellos siempre vagan de miedo en miedo.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥
A los que no les gusta la gloria del gurú verdadero, no encuentran ningún refugio en este mundo y tampoco en el más allá.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥
Los que se asocian con aquellos que fueron maldecidos por el gurú, pierden todo su honor.

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥
Ellos ya son leprosos por la maldición del gurú. Los que se asocian con ellos, también se vuelven leprosos.

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥
¡Oh curioso! No veas el semblante de aquellos que se apegan a Maya abandonando al gurú verdadero.

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥
Ningún esfuerzo suyo sirve de nada porque Dios ha escrito así su destino por sus acciones realizadas en la vida anterior.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥
¡Oh Nanak! Adora el nombre de Dios porque nadie iguala a aquél que venera el nombre de Dios.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥
La gloria del nombre es grandiosa que se incrementa cada día.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥
Aquél, a quien el gurú mismo ha ungido con el Tilak (una marca), es glorificado en el mundo entero.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥
El mundo entero se postra ante él y toca sus pies. Su gloria se divulga en el mundo entero.

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥
A quien, el gurú perfecto mismo ha bendecido, se vuelve perfecto , virtuoso y es enaltecido por toda la creación.

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥
La gloria del gurú se incrementa cada día más , no hay nadie que le iguale.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
Como el señor creador mismo ha otorgado honor a su sirviente (Nanak), él mismo conserva su honor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥
El cuerpo es la fortaleza infinita, dentro de él está el mercado de los órganos sensoriales.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
Los Gurmukhs que compran la mercancía del nombre de Dios de ese mercado , obtienen la riqueza del nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥
Se puede comerciar con el tesoro del nombre de Dios en la fortaleza del cuerpo, son los diamantes y los rubíes.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
Los que buscan esta mercancía en un lugar que no sea su cuerpo, son tontos y fantasmas.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥
Ellos andan enloquecidos como el venado que corre tras el olor a musgo sin darse cuenta que él mismo es quien lo produce en su propio vientre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥
Los que calumnian al gurú verdadero y perfecto, siempre permanecen descontentos en este mundo.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥
El calumniador es echado en las profundidades de la oscuridad de su conciencia (el pozo de sus aflicciones) ,

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥
Allá, nadie escucha sus penas y se lamenta en vano.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥
Esa persona pierde el mérito de este mundo y también del siguiente, también pierden la riqueza nombre y la esencia de su vida.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥
Cada mañana, él está sujeto a trabajar duro como el buey según la voluntad de Dios.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥
Dios observa y escucha todo, nada está escondido de él.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥
Uno cosechará lo que siembra.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia de Dios, lava los pies del gurú verdadero.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥
Así como el plomo nada en el barco de la madera, uno nada a través del océano terrible de la vida siguiendo la instrucción del gurú verdadero.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Adora el nombre de Dios porque recitando el nombre de Dios , uno encuentra la paz.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Afortunadas son las novias que han encontrado a Dios a través del gurú.

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La luz divina ha iluminado su corazón y ellas se sumergen en el nombre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥
El cuerpo es el recinto de la rectitud, y la luz divina del señor verdadero brilla en él.

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥
Ahí están escondidas las joyas divinas. Sólo los gurmukhs excepcionales las pueden buscar.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
Cuando uno percibe al señor entonces ve al señor en todas partes que prevalece en todas partes de cabo a rabo.

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥
Él sólo ve al uno verdadero , confía sólo en el uno y escucha también solamente al uno.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas del nombre de Dios, tu servicio será aprobado en la corte de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Aquel En cuya mente habita Dios, todos los sabores (felicidades) están dentro de él.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥
Su semblante resplandece en la corte de Dios y toda la creación añora su visión.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
Los que han meditado en el nombre del señor valiente, nunca temen a nadie.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥
Aquellos que lo tienen escrito así en su destino desde el principio, han recordado al señor supremo.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Aquel En cuya mente habita el señor, son enaltecidos en la corte de Dios.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥
Son salvados del océano terrible de la vida con su familia entera y siguiendo sus pasos el mundo entero es liberado.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Anhelo encontrar a esos hombres grandiosos , viéndolos a quienes yo vivo.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
Siempre verde es aquél lugar, en donde habita mi gurú verdadero.

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
Aquellos que han tenido la visión bendita del gurú verdadero se han salvado.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥
¡Oh madre! Afortunado es el padre, afortunada es la familia, afortunada es la madre quien dio a luz al gurú verdadero.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
Bendito es el gurú que adora el nombre de Dios. Él mismo logró nadar a través del océano terrible de la vida. Además, los que han tenido la visión del gurú, el gurú les hizo cruzar ese océano.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Dios! Por favor, hazme encontrar a ese gurú para que Nanak lave sus pies.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
La encarnación de la verdad ,el gurú verdadero es inmortal quien ha atesorado a Dios en su corazón.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥
El gurú verdadero es aquel hombre grandioso que ha desprendido el enojo y la lujuria de su corazón.

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
Cuando tuve la visión bendita del gurú verdadero, yo fui bendecido.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥
Ofrezco mi ser siempre en sacrificio al gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
La vida del Gurmukh es fructífera, mientras que el egocéntrico ha desperdiciado su vida humana en vano.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥
Aquel a quien el señor ha unido con el gurú verdadero por su gracia, ese Gurmukh siempre medita en el nombre de Dios.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥
El Gurmukh sólo hace lo que es la voluntad del gurú verdadero. El gurú perfecto lo atesora en su ser.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥
Aquel En cuyo interior está el tesoro del nombre, el gurú disipa todos sus miedos.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥
Aquellos, a quienes el señor mismo protege, ningún daño le puede ocurrir aunque millones tratan de lastimarlos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Medita en el nombre de Dios. Dios te liberará de este mundo y también del siguiente.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
A los discípulos del gurú les encanta la gloria del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
El señor mismo conserva el honor del gurú verdadero por eso la gloria del gurú verdadero se incrementa cada día más.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛਡਾਈ ॥
En el corazón del gurú verdadero habita el señor, por eso Dios mismo le protege de los malvados.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥
Dios es la fuerza y el apoyo del gurú. Él ha hecho que el mundo entero se postre ante el gurú.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥
Los que han visto a mi gurú verdadero, todos sus pecados fueron erradicados.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
Sus semblantes resplandecen en la corte de Dios y reciben mucha gloria.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
Dice Nanak , Anhelo el polvo de los pies de los discípulos del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
La encarnación de la verdad , cuyas alabanzas se cantan en el mundo entero, yo canto las alabanzas de aquél señor con mi boca.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
El señor verdadero que siempre merece la alabanza está más allá de todo valor.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
Los que han probado el néctar ambrosial del nombre verdadero, quedan satisfechos y están en paz.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥
Solamente aquéllos que han probado ese néctar ambrosial del señor pueden conocer su sabor. Como el mudo que come dulces , pero no puede expresar su sabor por las palabras.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥
Los que han venerado al señor a través del gurú perfecto, su mente está llena de éxtasis.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥
Aquellos que desarrollan una úlcera en su interior, sólo conocen su dolor.

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥
Así, los que están separados de Dios, sólo ellos conocen el dolor de la separación. Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que conocen ese dolor de separación de Dios

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥
¡Oh Dios! Hazme encontrar a ese hombre grandioso (gurú) a quien puedo entregar mi cabeza a sus pies.

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥
Los discípulos que caminan en el sendero del gurú, soy un esclavo de sus esclavos.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥
Cuyo corazón está teñido del color carmesí del nombre de Dios, su cuerpo está imbuido en el color del amor por Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios le ha unido con el gurú por su misericordia y él ha vendido su cabeza al gurú.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh santos! Este cuerpo está lleno de deméritos. ¿Cómo se puede purificar?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਝੀਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
Si uno compra las virtudes volviéndose el Gurmukh, la mugre de su ego será limpiada y su cuerpo se volverá inmaculado.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥
Los que compran la verdad amorosamente, esa mercancía siempre le acompañará.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥
Esa mercancía nunca se acaba y así como es la voluntad de Dios, así uno obtiene las ganancias.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Solamente aquéllos compran el verdadero nombre, que lo tienen escrito así en su destino desde el principio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
Yo canto las alabanzas del señor que merece toda la alabanza. El señor verdadero es la verdad y maravilloso.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥
Sirviendo al señor verdadero la verdad llega a habitar en el corazón. La encarnación de la verdad, el señor es el protector de todos.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥
Los que han adorado al señor verdadero fielmente, se han sumergido en el uno verdadero..

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
Los que no sirven al señor verdadero, son Manmukhs (arrogantes) y fantasmas.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥
Ellos parlotean así como el hombre intoxicado por el alcohol.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
Los versos cantados en Raag Gauri son bendecidos si a través de ellos, el maestro (Dios) llega a habitar en la mente.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥
Él camina en la voluntad del gurú verdadero, es el adorno perfecto.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰਾਵੇਇ ॥
La palabra verdadera es el esposo de todos y uno debe gozar de él.

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥
Así como el color del tinte se hace el profundo carmesí al hervirse, así la novia entregándose su alma a su esposo (la palabra),

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
Se tiñe del color carmesí al enamorarse del señor verdadero y de su nombre

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥
Aunque uno trate de cubrir la falsedad y la decepción,

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
Aun así la falsedad y los que aman la falsedad no se pueden esconder. Falsas son sus alabanzas.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor es la verdad y él mismo nos ve con su mirada graciosa.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
Se cantan las alabanzas de Dios en la Saad Sangat porque estando en la sociedad de los santos, el querido es encontrado.

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥
Afortunados son esos hombres porque ellos instruyen a los demás por su bien.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
Ellos confían en el nombre de Dios, escuchan el nombre de Dios y salva a los demás a través del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
Cada ser vivo añora tener la visión del gurú y toda la creación del universo se postra ante el gurú verdadero.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
¡Oh Dios! Te has escondido a tí mismo en el gurú verdadero y tú mismo has embellecido al gurú.

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh creador del gurú verdadero! Tú mismo veneras al gurú verdadero y haces que otros lo veneren también.

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥
Si alguien se separa del gurú verdadero, su rostro se ennegrecerá y el Yamraj lo atormentará.

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
Los discípulos del gurú han aclarado que esas personas no encontrarán ningún refugio en este mundo y tampoco en el siguiente.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
Los que encuentran al gurú verdadero y piensan en el nombre de Dios en su corazón , nadarán a través del océano terrible de la vida.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਹੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥
¡Oh discípulos del gurú de Nanak! Recita el nombre de Dios porqué él te salvará del océano terrible de la vida.

ਮਹਲਾ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥
El ego ha desviado el mundo entero del camino por eso todos están atrapados en las amarras de los vicios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥
El que encuentra al gurú, tiene la gracia de Dios, mientras que el egocéntrico vive en la oscuridad de la ignorancia.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੋ ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! A quien, el señor mismo le imbuye en su amor, él mismo le une a su ser.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥
La alabanza del señor verdadero es eterna, solamente aquél ,cuyo corazón está imbuido en su alabanza puede alabar a Dios.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥
Los que recuerdan a Dios con toda contemplación ,su cuerpo nunca perece.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥
Bendito es el hombre, cuya lengua saborea el néctar ambrosial del nombre verdadero.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥
A cuyos corazones les gusta el señor verdadero de veras, son honrados en la corte verdadera.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥
Bendita es la vida de los veraces,pues la verdad ilumina sus rostros.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
Aunque, un egocéntrico se postre ante el gurú, sigue siendo un mercader de la falsedad por la maldad de su mente.

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥
Cuando el gurú dice a sus discípulos que ellos estén alertas , esos egocéntricos se sientan con ellos como las garzas.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥
El gurú verdadero habita en la mente de sus discípulos, por eso, los egocéntricos que se sientan entre los discípulos se distinguen y son echados fuera.

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥
Los falsos se esconden mucho de vergüenza, pero esos comerciantes de la falsedad no se pueden mezclar entre los discípulos.

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥
Los falsos no comen con Gurmukhs y así como unos borregos son atraídos por el cochambre.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥
Aunque tratemos de alimentarlos del nombre de Dios , ellos escupen el veneno de la calumnia.

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
¡Oh Santos! No te asocies con los falsos porque el creador del universo mismo los destruye.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
El mundo entero es el campo del juego del señor y él juega ahí con su voluntad. ¡Oh Nanak! Recuerda el nombre de Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
El gurú verdadero es insondable , quien ha atesorado al señor en su corazón.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
No hay nadie que iguale al gurú verdadero , porque Dios está a su lado.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥
La alabanza del señor es su espalda y su armadura, a través de la cual él ha derrotado su propia muerte.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
El señor mismo protege al gurú verdadero. Los que caminan en el sendero del gurú verdadero, el señor mismo los salva.

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥
El que piensa mal del gurú verdadero, el señor quien lo creó, él mismo lo destruye también.

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥
Esta es la ley de la corte de Dios. ¡Oh Nanak! Este conocimiento es obtenido recordando al señor insondable.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥
Los que adoran al señor verdadero dormidos y despiertos también recitan el nombre de dios

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥
Extraordinarios son aquellos Gurmukhs que están imbuidos en el nombre del señor verdadero.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que recitan el nombre verdadero noche y día.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
A aquellos que les complace la verdad en su mente y su cuerpo , llegan a la corte de la verdad.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥
El esclavo Nanak recita el nombre verdadero. El señor verdadero es siempre fresco.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
¿Qué importa el dormir y el despertar? Los Gurmukhs son aprobados en ambos estados.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥
Los que con cada respiración y cada bocado no se olvidan del nombre del señor ni siquiera por un instante, son los virtuosos y supremos.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
Por la gracia del señor, ellos encuentran al gurú verdadero y meditan en Dios noche y día.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥
Yo también quiero estar en la compañía de los gurmukhs para ser aprobado en la corte de Dios.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios despertados y dormidos.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Radiantes son los semblantes de aquellos que recuerdan a Dios levantándose temprano por la mañana todos los días.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Sirviendo a su gurú verdadero uno obtiene el nombre que está más allá de lo más allá.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
El dador gurú otorga el regalo del nombre de Dios y saca del océano terrible de la vida al que está ahogándose.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Bendito es el rey que comercia con el nombre de Dios.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs se reúnen a su alrededor y el gurú verdadero los lleva a través del océano terrible de la vida a través de la palabra.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Solamente aquellos que tienen la gracia del creador Dios, pueden servir a él.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
Los que adoran a la encarnación de la verdad fielmente, son sus devotos (Gurmukhs).

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
Los que buscan al señor estando frente al gurú, lo encuentran en su propio corazón.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
Los que han servido al señor verdadero fielmente, han podido ahuyentar su muerte dolorosa.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
Grandioso es el señor verdadero, los que le sirven se sumergen en la verdad.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥
Bendito es el señor verdadero, los que adoran al señor verdadero, obtienen el fruto eterno.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok , Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥
Tonto es el egocéntrico porque sin el nombre sus divagaciones no cesan.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
Sin el gurú, la estabilidad de la mente no es obtenida y se atrapa en los vientres una y otra vez.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
Cuando el señor es compasivo con nosotros, el gurú verdadero nos llega a visitar.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas del nombre para que las penas de todas tus encarnaciones se disipen.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Yo alabo a mi gurú de varias formas amorosamente.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
Mi mente está imbuida en el gurú. El gurú ha embellecido mi mente.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Mi lengua no se satisface alabando al gurú y mi mente no está satisfecha amando a mi bienamado , Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Mi mente añora el nombre y la mente está satisfecha bebiendo el néctar divino.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥
El señor verdadero quien creó la noche y el día, esa encarnación de la verdad y parece muy grandiosa.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
Yo siempre canto las alabanzas de aquel señor verdadero y verdadera es la gloria del señor.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
Verdadero es el señor que merece toda la alabanza y verdadera es su alabanza. El señor verdadero está más allá de todo valor.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
Cuando uno encuentra al gurú verdadero ,entonces ve la presencia del señor.

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥
Los Gurmukhs que cantan las alabanzas de la verdad, todo su hambre es saciado.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥
Busqué en mi cuerpo y en mi mente y he encontrado al señor a quien yo quería encontrar.

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥
He encontrado mi abogado, el gurú, quien me hizo encontrar con el señor.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ॥
El hombre que está envuelto en Maya es ciego y sordo.

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲ ਘਚੋਲਾ ॥
Esa persona no escucha la palabra del gurú con atención y hace mucho ruido involucrándose en los conflictos mundiales.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Los Gurmukhs se entonan en la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
Ellos escuchan el nombre de Dios,tienen fe en él y se sumergen en la verdad.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
¿Pero qué está en las manos del Gurmukh y de un amante de Maya? Así como el señor lo desea, así uno actúa.

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El ser vivo toca aquella melodía que el señor le hace tocar.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥
¡Oh creador del universo! Eres el conocedor de todo, todo lo que está en el corazón de uno lo sabes.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥
El mundo entero reflexiona en eso ¡Oh Dios! Sólo tú estás más allá de todo,

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥
Porque todo lo que ocurre, ocurre por tu voluntad, tú eres el creador de la creación entera.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥
¡Oh señor verdadero! Tú prevaleces en cada corazón y maravilloso es tu juego.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥
Sólamente aquel que ha encontrado al Guru verdadero ha podido encontrar al señor y nadie ha podido separarlo de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥
Deberíamos estabilizar nuestra mente caprichosa y fijar nuestra mente en Dios a través del gurú.

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥
¿Por olvidarnos de él con cada respiración y con cada bocado?

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥
Ahora que he entregado mi alma al señor, las preocupaciones del nacimiento y muerte se han disipado.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥
¡Oh Dios! Así como tú deseas, así bendíceme con tu nombre que disipará todas mis preocupaciones de la mente.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥
El egocéntrico que está imbuido en el ego no conoce el castillo (la sociedad) del gurú verdadero y siempre se mete en los follones.

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥
El señor lo llama a él para estar presente en el castillo del gurú verdadero , pero él no escucha. ¿Cómo será aprobado entonces en la corte de Dios?

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
Excepcional es aquel que conoce el castillo del gurú verdadero y quien lo conoce siempre se postra ante su castillo con las manos juntas.

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor está compasivo, él conduce a un Manmukh a su castillo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
El servicio que complace al gurú verdadero es el servicio fructífero.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥
Porque cuando el gurú verdadero está complacido todos los pecados son erradicados.

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥
El gurú verdadero instruye a sus discípulos y ellos lo escuchan con atención.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥
El discípulo que sigue la voluntad del gurú verdadero, su gloria se incrementa cada vez más.

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥
Tal es la vida de conducta de los Gurmukhs que ellos están complacidos sólo escuchando la instrucción del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
El que ha calumniado a su gurú no encontrará ningún recinto en ningún lado.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
Él pierde el mérito de este mundo y también del siguiente y tampoco encuentra un recinto en la corte de Dios.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥
La oportunidad de tocar los pies del gurú no les llega otra vez.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Si una vez pierde esa oportunidad al calumniar al gurú verdadero, tendrá que pasar toda la vida en el sufrimiento.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥
El hombre grandioso el gurú verdadero no tiene enemistad con nadie. Aquél, a quien él quiere, le une a su ser.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú libera a aquellos en la corte del señor verdadero, a quienes él mismo revela al señor.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
El egocéntrico es un ignorante ,del intelecto malvado y un egoísta,

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥
Sumente está llena de enojo y él pierde su intelecto en el juego del azar.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥
El realizar las acciones viciosas y engañosas.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
Por eso, ¿Qué de bueno podrá él recibir y que impartirá?

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
El ciego y sordo se ha desviado del camino.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Y sigue naciendo y muriendo una y otra vez.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
Sin tener la visión del gurú verdadero , él no es aprobado en Parlok.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Así como está escrito en su destino predeterminado por las acciones realizadas en la vida anterior ,él lo encuentra.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Los que tienen un corazón de piedra no se asocian con el gurú verdadero.

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥
En la corte del gurú verdadero prevalece la verdad y los falsos se lamentan.

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥
Ellos pasan su tiempo engañando a los otros y se asocian con los falsos.

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
La verdad no se mezcla con la falsedad. !Oh mente mía! Revísalo.

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥
Los falsos se mezclan con los falsos y los verdaderos discípulos se sientan al lado del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥
El señor mismo destruye al resto de los calumniadores.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਜਾਹਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El ayudante de los santos, el señor prevalece en todas partes.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ ਹਥੁ ॥
¿Los que se han olvidado de Dios, dónde pueden buscar el refugio?

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos son destruidos por el señor, que es la esencia del universo, el hacedor de todo y la causa.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
Pauri , Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
Algunos salen por la noche con la cuerda en sus manos y estrangulan a otros en la oscuridad , pero el señor lo sabe todo.

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥
Algunos miran la mujer ajena con malas intenciones,

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥
Ellos entran a los lugares protegidos, intoxicados de droga y de bebida.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
Al final, ellos se arrepienten mucho de sus acciones.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ॥੨੭॥
Porque el ángel de la muerte los aniquilan como si fueran las semillas que el molino tritura y aplasta para sacar el aceite.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Los que son sirvientes del rey verdadero, son aprobados en la corte verdadera de Dios.

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que sirven al otro que no sea el señor, sufren y mueren en agonía.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
Lo que el señor ya ha escrito desde el principio ,no se puede borrar.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El capital más supremo es la riqueza del nombre de Dios y por eso deberíamos meditar siempre en el nombre.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
Pauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਠੁੰਗੜਾ ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥
El que fue echado por el señor mismo nunca puede adquirir la estabilidad y encontrar ningún refugio.

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥
Esa persona siempre comete un sinfín de pecados y saborea el veneno vicioso.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥
Calumniando a los otros él muere pudriéndose y así desperdicia su cuerpo en vano.

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ॥
Aquél, a quien el señor verdadero mismo ha destruido pues ¿Quién lo puede salvar?

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੈ ॥੨੮॥
¡Oh Nanak! Busca el santuario del señor incognoscible.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
Los desagradecidos habitan en la oscuridad del infierno, allá sufren mucho en agonía.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Abandonados por el señor, ellos son destruidos en dolor

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥
El señor ha creado medicinas para todas las enfermedades, pero los calumniadores no son curados de su aflicción, por más que traten.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! A los que el señor mismo desvía, aquellos calumniadores vagan de matrices a matrices.

ਪਉੜੀ ੫ ॥
Pauri, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥
Aquel a quien el gurú verdadero y perfecto ha otorgado la riqueza verdadero e inagotable del nombre de Dios,

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਛੁਟੁ ॥
Todas sus dudas son disipadas y también el miedo de la muerte es destruido.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥
La lujuria, el enojo y los vicios son disipados estando en la compañía de los santos.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥
Sirviendo a uno que no sea el señor verdadero ,uno morirá sin buscar ningún refugio.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥
El gurú ha perdonado a Nanak y él está imbuido en el nombre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
Un asceta no puede ser avaro quien corre sin parar tras la riqueza.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥
Pues ,hay un asceta a quien yo invité pero él rehusó la caridad de la verdad y más tarde se arrepintió y mandó clandestinamente a su hijo en la sociedad de los santos cuando oyó que iban a dar regalos y dinero.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥
Los discípulos de los pueblos empezaron a reírse a carcajadas al ver la destrucción del asceta por su avaricia.

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥
Un asceta, donde no ve su conveniencia allá no va. Sin embargo cuando ve que va a lograr mucho dinero entonces se olvida de sus éticas.

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
Los santos han reflexionado en eso y han dicho que ¡Oh Hermano! Tal asceta no es más que una garza astuta.

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥
Los ascetas calumnian a los hombres grandiosos y cantan la alabanza del mundo. Por eso, Dios les ha volteado la espalda y lo ha maldecido

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥
¡Mira! Tal es la consecuencia de calumniar a los hombres grandiosos (santos). Él ha perdido el mérito de todas sus penitencias.

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥
Él se sienta al lado de los mayores y es conocido un asceta.

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
Sin embargo, interiormente él se involucra en los pecados.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
El señor ha revelado a todos su mala naturaleza.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥
Dharmaraj, el ángel de la ley, ha mandado a sus agentes que le echen a ese asceta a la oscuridad donde se consumen los traicioneros.

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥
Y que nadie se asocie con él porque ese asceta es maldecido por el gurú verdadero también.

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Todo lo que ha pasado en la corte de Dios, él nos ha contado todo.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਖਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
Sólo aquel que está bendecido por el señor puede conocer esta realidad.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Los devotos del señor lo adoran y cantan sus alabanzas.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
El devoto canta las alabanzas de Dios sin parar. El nombre de Dios es muy dichoso.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
El señor ha bendecido a sus devotos con la gloria de su nombre para siempre que se incrementa cada día más.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
El señor mismo conserva su naturaleza innata y hace que sus devotos habiten en su verdadero hogar.

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥
El Señor pide cuentas a los calumniadores y los castiga severamente.

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
Tal como es la mente de un calumniador ,tal como es su fruto.

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥
Porque todo lo que hace uno a puerta cerrada o en las profundidades de la tierra se manifiesta al final.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
Nanak florece viendo la gloria del señor.

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
Pauri , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥
El señor mismo es el protector de sus devotos entonces ¿Qué pueden hacer los pecadores?

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥
El tonto orgulloso se enorgullece de sí mismo mucho y muere comiendo el veneno de su ego.

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥
Sus días están contados y se están acabando y como la cosecha madura, será arrasada.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੋ ਭਣੀਐ ॥
Así como uno actúa, así es conocido en la corte de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥
El maestro de Nanak ,el señor es lo más grande de lo grande ,pues es el maestro del mundo entero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
El egocéntrico se olvida de su propia esencia ,Dios, por la falsedad, la avaricia y el ego.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Pasa su noche y día en riñas sin contemplar la palabra del gurú.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
El señor ha quitado todo su intelecto y todo lo que él habla es vano.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧ੍ਾਰੁ ॥
No importa cuánto se les dé, ellos nunca están satisfechos porque en su corazón está la sed del deseo y la oscuridad de la ignorancia.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Es mejor desprenderse de tales egocéntricos que están imbuidos en el amor a Maya.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Los que aman la dualidad , no pueden amar a los Gurmukhs.

ਓਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Esas personas siguen naciendo y muriendo y sus divagaciones nunca cesan. No encuentran la paz ni siquiera en los sueños.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥
Ellos realizan la falsedad, hablan la falsedad y se convierten en la falsedad asociándose con la falsedad.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
El apego a maya los conduce al dolor. Uno muere y se lamenta sólo por el dolor.

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Aunque todos lo deseen , no puede haber ninguna reunión entre el amor a Maya y el amor a Dios.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Aquellos que han atesorado la virtud, encuentran la paz a través de la palabra del gurú.

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
Pauri, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
¡Oh Nanak! Los santos , los videntes y los cuatro Vedas proclaman que

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
Todo lo que habla un devoto del señor ,se hace realidad.

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
Los devotos son renombrados en el mundo entero y todos escuchan su gloria.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
Los tontos que envidian a los santos, nunca encuentran la paz.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
Llenos de necedad ellos se queman en el fuego de su propio ego, pero anhelan las virtudes de los devotos.

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
¿Qué está en las manos de estos pecadores? Pues, su propio destino (las acciones malas)le obliga a ser así.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
El que es desechado por el señor supremo mismo no pertenece a nadie.

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
Es la ley de la rectitud que uno que odia a quien no odia a nadie, es destruido.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
Los que son maldecidos por los santos vagan de matrices a matrices.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੁ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥
Cuando el árbol es cortado de sus raíces entonces sus ramas también se marchitan.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥
¡Oh Nanak! El gurú ha engarzado el nombre de aquél señor en mi mente, quien puede crear o destruir el universo de forma natural.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥
¡Oh amigo! Si recuerdas al señor siempre ,todas tus penas serán disipadas.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥
Al hambriento no le importa qué tipo de trato (honor o deshonor) tiene que sufrir para saciar su hambre.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
¡Oh Dios! Nanak sólo anhela tu nombre y por eso ten misericordia y únelo contigo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥
Así como uno actúa, así es la recompensa de sus acciones.

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥
Si uno traga el hierro ardiente, se quemará su garganta.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥
El Yamraj lo encadena y lo echa a las profundidades de la oscuridad por sus acciones malvadas.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥
Ningún deseo suyo es cumplido y él siempre come mugre ajena.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥
El desagradecido no agradece a Dios por sus regalos y así vagan por millones de encarnaciones.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥
Cuando él pierda todo el apoyo, el señor lo sacará de la tierra para darle el fruto de sus acciones.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥
Él no permite que el fuego de riña se extinga y por eso su ser es destruido por el señor.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥
Cualquiera que se enorgullezca se desmorona y cae al suelo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
Solo el Gurmukh tiene el intelecto y la sabiduría.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
El canta las alabanzas de Dios y lleva la guirnalda de su alabanza en su corazón .

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Él es inmaculado y lo más sabio.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
Cualquiera que esté en su compañía, él lo lleva a través del océano terrible de la vida.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
La fragancia del nombre de Dios está en su corazón.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥
Él recibe mucha gloria en la corte de Dios y su palabra es la más sublime.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
El que escucha su palabra, es salvado.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú verdadero, él ha obtenido la riqueza del nombre de Dios.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
Nadie puede conocer el misterio del corazón del gurú verdadero y lo que le gusta al gurú verdadero.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥
Sin embargo, el gurú verdadero prevalece en los corazones de sus discípulos. El que sirve o añora servir al gurú , el gurú está complacido con él.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥
Lo que sea que mande el gurú verdadero, el discípulo lo acepta. El servicio de los discípulos del gurú es aceptado en la corte de la verdad.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El que se acerca al discípulo del gurú sin el mandato del gurú verdadero, es rechazado por el discípulo mismo.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Sin embargo, los que sirven en la corte del gurú verdadero con toda contemplación, el discípulo del gurú mismo les sirve.

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Aquél que se acerca al discípulo con una maña en su corazón, el discípulo no le deja que él se le acerque.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
Nanak expresa sólo lo que es la voluntad de Dios.

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
El que actúa en contra al gurú verdadero siempre permanece descontento.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú eres el maestro verdadero y grandioso y no hay nadie como tú.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥
Solamente aquél a quien tú mismo unes contigo, te encuentra. Tú mismo no pides sus cuentas y lo perdonas.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥
Aquél, a quien unes contigo mismo, sirve al gurú verdadero con toda su mente.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥
¡Oh Dios! Eres la verdad, eres el maestro verdadero, eres el dador de la vida, el cuerpo, la piel y la existencia.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
¡Oh señor verdadero! Consérvanos según tu voluntad. Nanak sólo se apoya en tí.

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ

Gauri Ki Var, Mejl Guru Arjan Dev ji, el quinto canal divino (Para ser cantada en el compás de Var de Rai Kamalde - Mojdee)

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥

El que recuerda el nombre de Dios, su nacimiento en este mundo es fructífero.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

Aquél que ha cantado los himnos del señor desapegado de todo ,yo ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

El que ha encontrado al señor omnipresente, todas las penas de todas sus encarnaciones se han destruido.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥

¡Oh Nanak! Él sólo se apoya en el señor verdadero y estando en la sociedad de los santos el atinó a cruzar el océano terrible de la vida.

ਮਃ ੫ ॥

Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ ਘਰਿ ਆਵਉ ॥

Si un hombre grandioso viniera a mi casa temprano en la mañana,

ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥

Yo lavaría sus pies y los amaría siempre en mi corazón y en mi mente para siempre .

ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਉ ॥
Que él escuche el nombre sin parar , acumule la riqueza del nombre y entone en el nombre.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
Que mi familia se purifique por su venida y yo también cante las alabanzas de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ese mercader del nombre de Dios es encontrado por una buena fortuna.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Lo que sea que te complazca ,es tu voluntad.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥
Tú prevaleces en toda tu creación y toda tu creación está inmersa en tí.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Eres omnipresente y trabajas a través de todos.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣਾ ॥
Fluyendo en la voluntad de Dios, uno encuentra a Dios estando en la sociedad de los santos.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
Nanak está en el santuario del señor y siempre ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥
Si tienes mente entonces recuerda al señor verdadero que es el maestro de todo.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚੜਿ ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Embarcándose en el barco del servicio del gurú verdadero cruza el océano terrible de la vida.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਾਊ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ ਗਵਾਰ ॥
El tonto se enorgullece de su atuendo bello.

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, ese atuendo no le acompañará hasta el final y será quemado en el fuego funerario.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥
Solamente aquellos a quienes el señor verdadero mismo protege, han podido salvarse.

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥
Teniendo la visión bendita de aquellos seres ,podemos probar el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥
Estando en la compañía de los santos la lujuria, el enojo, la avaricia y el apego son destruidos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥
El Señor mismo les pone a la prueba, sobre quienes se posa su misericordia.

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਲਖੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Las maravillas del señor no pueden ser conocidas. Nadie las puede conocer.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥
¡Oh Nanak! Bendito y bello es el día en el que recordamos a Dios.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥
Maldito es el día en el que nos olvidamos de Dios.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
¡Oh Nanak! Haz amistad con aquél señor que tiene todo en sus manos.

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ ਸਾਥਿ ॥੨॥
A quienes tú consideras como tus amigos no te acompañarán ni siquiera ni un paso al más allá.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El nombre de Dios es el tesoro del néctar ambrosial , bebe ese néctar estando en la compañía de los santos.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
Recordando a él se encuentra la paz y toda la sed de los deseos es aplacada.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ ਨ ਕਾਈ ॥
Aquel que sirve al señor supremo/gurú ,no tendrá hambre nunca más.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
Recordando el nombre todos los deseos de la mente se cumplen y el estado de la vida eterna es obtenido .

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
¡Oh señor supremo! Tú eres lo único y Nanak está en tu santuario.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਡਿਠੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਊਣ ਨ ਕਾਈ ਜਾਇ ॥
He visto a Dios por todas partes , no existe ningún lugar que carezca de él.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquellos, que han encontrado al gurú verdadero, han logrado el éxtasis en su vida.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ ਜਗ ਖੇ ॥
Los asuntos mundiales son tan cortos como el relámpago.

ਵਥੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Lo más bello es recitar el nombre del maestro, Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Aunque uno haya leído los Shastras y los textos semíticos, nadie ha podido valorar a Dios.

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
El que se asocia con la sociedad de los santos, disfruta del amor de Dios.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ ਖਾਣੀ ॥
Verdadero es el nombre del creador del universo, es el tesoro de las joyas.

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥
Aquél que lo tiene escrito en su destino predeterminado por las acciones buenas realizadas , piensa en el señor.

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥
¡Oh maestro! Dice Nanak que le bendigas con tu nombre verdadero para gastar en el más allá.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥
Aquél, a quien mortifica la preocupación , pero parece contento por sus ojos, su hambre de Maya no se sacia en absoluto.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre verdadero, las penas no se alejan.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ ਲਦਿਆ ॥
Las caravanas que no llevaban la mercancía del nombre de Dios , fueron desviadas del camino y fueron saqueadas

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que conocieron a Dios encontrando al gurú, son bendecidos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
En donde sea que haya un santo, ese lugar es bendito.

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥
Porque ellos recuerdan a su señor que es capaz de hacer todo, así toda la maldad de sus mentes es limpiada.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥
¡Oh señor supremo! Eres el salvador de los pecadores, los santos y los vedas lo proclaman también .

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥
Tu naturaleza innata es proteger a tus devotos y lo has estado haciendo desde el comienzo del tiempo.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥
Nanak pide el regalo de tu nombre que complace a su mente y a su cuerpo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥
Al amanecer los pájaros empiezan a piar y las olas de devoción empiezan a alzarse en los corazones de los devotos.

ਅਚਰਜ ਰੂਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los santos que están imbuidos en el amor por el señor, se ven maravillosos al amanecer.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥
¡Oh Dios! La felicidad reina en aquella casa donde se recuerda a tí.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si se olvida del señor, todo el lujo mundial es igual a los amigos falsos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
¡Oh hermanos! La riqueza del nombre de Dios es el verdadero capital , pero sólo un excepcionalconoce esa verdad.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥
Solamente aquel a quien el maestro mismo otorga ese capital, lo recibe.

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥
El sirviente de Dios (quien recibe ese capital del nombre)está imbuido en Dios ,su mente y su cuerpo florecen por la dicha.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥
Estando en la asamblea de los santos él alaba a Dios y así se libera de todas las penas.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Solamente está vivo aquél que ha conocido al señor.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ ਅਕ ਕੰਠਿ ॥
Las flores del algodón de seda son bellas siempre y cuando estén apegadas al árbol.

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Pero las flores se romperán en mil filamentos, si se desprenden del árbol.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥
Aquellos que abandonaron al señor murieron, pero ni siquiera murieron en paz.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥
Los que le han volteado la espalda a Dios, son como los ladrones clavados en la cruz.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥
El señor es el tesoro de todas las virtudes ,quien se llama el señor eterno.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥
Dios está presente en el mar, en la tierra, en el cielo y en todos los corazones.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥
Para él, son iguales los hombres altos y los hombres bajos. Desde la hormiga hasta el elefante, todos fueron hechos de él mismo.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਪੋ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਣਿਆ ॥
Los amigos, los compañeros, los hijos, los parientes todos fueron creados por el señor mismo.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Aquel, a quien Dios bendice con su nombre, goza del amor del señor.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
Los que no se olvidan del señor incluso al respirar y al comer y en cuyo corazón está el mantra del nombre de Dios,

ਧੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo Tales hombres son afortunados y los santos perfectos.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥
El que anda por acá y allá con ansia de obtener comida,

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥
¿Cómo puede ser salvado del sufrimiento del infierno si no recuerda al señor a través del gurú? (el profeta)

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਉ ਪਲੈ ॥
¡Oh seres vivos! Sirve al gurú que tiene el nombre de Dios.

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
Así.permanecerás en la paz en este mundo y el nombre te acompañará en el mundo siguiente también.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ ਥੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥
Establece el pilar eterno de la rectitud y así construye el hogar de la devoción.

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥
Busca el refugio de aquel señor que es el soporte del mundo entero.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥
¡Oh Nanak! Aquél que se ha postrado ante los pies de Dios, es aprobado para siempre en su corte.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
¡Oh mi querido! Soy un pordiosero y te pido tu bendición.

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
Eres el dador y yo te recuerdo siempre.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰਿਆ ॥
¡Oh Nanak! Tu tesoro es infinito que es inagotable y nunca acaba.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La palabra está más allá de lo más allá, esa palabra ha resuelto todos mis asuntos.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
¡Oh queridos santos! Adora la palabra porque es el soporte de la vida y también de la muerte.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recordando a Dios el semblante resplandece y se encuentra la dicha eterna.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ ਕਰਣੇ ॥
En la sociedad de los santos se reparte el néctar ambrosial que trae la paz.

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥
Ellos no son puestos en el camino de Yamraj, el ángel de la muerte , ni les toca el miedo de la muerte.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਰਣੇ ॥
El que goza del sabor del amor por el nombre de Dios, permanece en éxtasis.

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥
Las palabras que hablan los santos son como brotes del néctar.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥
Nanak vive viendo a esos santos que han atesorado el nombre de Dios en su corazón.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੂਖਾ ਕਾ ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥
Sirviendo al gurú verdadero y perfecto todas las penas son destruidas.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Adorando el nombre de Dios , todas las tareas son realizadas.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Recordando a quien todos los problemas se alejan y uno permanece en éxtasis.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Siempre debemos recitar el nombre de aquél señor y no debemos olvidarnos de él ni siquiera por un instante.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥
Los hombres grandiosos que han encontrado al señor, su gloria es inefable.

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੋ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥
El que busca el santuario de los santos ,se libera de las amarras de Maya.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥
El que canta las alabanzas del señor inmortal,no se atrapa en las matrices.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥
El que se encuentra con el gurú, permanece en una meditación absoluta recitando y entendiendo las alabanzas del señor.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਧਾ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Él ha encontrado al señor inalcanzable e insondable.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥
El ser humano no realiza la verdadera acción (cantar los himnos de Dios) y vaga por el mundo sin rumbo como un egocéntrico.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! ¿Cómo podría él encontrar la paz olvidándose del nombre de Dios?

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਖੈ ਕਉੜਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
La amargura del veneno ha afectado a todos en el mundo.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Lo único dulce es el nombre de Dios según su sirviente.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥
La característica de los santos es que viéndolo uno es salvado del océano terrible de la vida.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥
El Yamraj, el ángel de la muerte, no se le acerca y no tiene que morir una y otra vez.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
Él logra nadar a través del océano ponzoñoso y terrible.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥
¡Oh hombre! Tejiendo la guirnalda de las virtudes de Dios en el corazón , la mugre de la maldad del corazón es limpiada.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Los que han tejido esa guirnalda, se han sumergido en el señor supremo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥
¡Oh Nanak! Fructífera es la vida de aquellos, en cuyas mentes ha llegado a habitar el señor.

ਗਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥
¡Oh amigo! De nada sirven los parloteos.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥
He visto a mi señor omnipresente, inalcanzable y maravilloso.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Él ha encontrado la riqueza del nombre de Dios por la gracia del gurú perfecto.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥
Ningún tipo de engaño funciona con el maestro del universo. Uno es destruido a través de su avaricia y apego.

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥
Dormido intoxicado por Maya, uno comete los vicios.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
Y ellos son echados a las matrices una y otra vez y en el camino de Yamraj , el ángel de la muerte.

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ ਜੁਤੇ ॥
Atrapados por el dolor, cosechan lo que siembran.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ ਰੁਤੇ ॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Olvidándose del nombre de Dios todas las estaciones son en vano.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥
Sentado y parado, dormido y despertado , uno permanece en paz.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Alabando el nombre de Dios, la mente y el cuerpo se vuelven calmados.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
Uno anda por aquí y allí envolviéndose en la avaricia y no comete ni una acción piadosa.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquel que encuentra al gurú ,el señor llega a habitar en su corazón.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ ਮਿਠਾ ॥
Todos los bienes mundiales se vuelven amargos ,pero sólo el nombre de Dios permanece dulce.

ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
Sin embargo, sólo aquellos pueden saborearlo, quienes han probado ese néctar ambrosial del nombre.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
Aquel que lo tiene escrito así en su destino, el néctar ambrosial llega a habitar en su mente.

ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
El señor inmaculado se manifiesta en todas partes y así la dualidad de uno es destruida.

ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥
Nanak sólo pide el nombre de Dios con las manos juntas, sin embargo, sólo aquel con quien el señor está complacido, le bendice con ese regalo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ ਹੇਕੜੋ ॥
La petición más sublime es pedir el nombre de Dios.

ਗਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Todo lo demás salvo el nombre de Dios es en vano.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੂ ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥
Es muy difícil encontrar a un excepcional, cuya mente está imbuida en el amor por el señor.

ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ ਪਧਰੋ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El santo logra encontrar a Dios y nos muestra el camino de encontrar a Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda a aquél señor que es el dador de todo y el perdonador.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
Cantando las alabanzas de Govinda, todos los pecados son destruidos.

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ ਗੁਰਮੰਤੁ ॥
El gurú nos ha enseñado el camino de encontrar a Dios. Siempre deberíamos recordar el mantra del gurú.

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥
Todos los sabores de Maya me parecen insípidos y me deleita con el señor.

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Aquél, quien nos ha dado la vida, siempre deberíamos recordarlo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
La estación bendita de sembrar la semilla del nombre verdadero de Dios ha llegado. Solamente aquél que la siembra, obtendrá la cosecha.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Solamente aquel que lo tiene escrito así en su destino, obtiene ese fruto.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥
Si uno quiere pedir algo entonces debería pedir el regalo del nombre de Dios. Sólo aquel a quien Dios mismo bendice con su nombre al estar complacido , lo recibe.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Es el regalo del señor, alimentándose del cual la mente está satisfecha.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
Solamente aquellos que tienen la riqueza y el capital del nombre de Dios, obtienen las ganancias.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ ਆਸ ॥
Ellos no están apegados a nadie más que al señor.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ ਵਿਣਾਸੁ ॥
Ellos consideran el mundo entero mortal y se dedican a la devoción del señor inmortal.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥
El que se olvida del señor, cada respiración suya es en vano.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor, que ha salvado a todos tomándolos en sus brazos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Cuando fue la voluntad de Dios, empezó a llover espontáneamente.

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥
Se dio el grano en abundancia y también la tierra fue satisfecha.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
El santo siempre pronuncia las alabanzas del señor y todo su sufrimiento se aleja de él.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
Uno recibe todo lo que está escrito en su destino desde el principio y según la voluntad de Dios.

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recuerda al señor, quien te ha bendecido con la preciosa vida humana.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ ਸਿਮਰੀਐ ॥
Venera sólo al señor inmaculado para obtener el cuarto estado de éxtasis.(Nirvana)

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਧੀਰੀਐ ॥
No hay ningún otro lugar a donde ir ¿cómo puede uno contentarse con la idea de otro?

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
He buscado en el mundo entero, sin el nombre de Dios , la paz no es encontrada.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜਨੁ ॥
Este cuerpo y la riqueza se volverán en el polvo pero muy pocos son aquellos que conocen esta verdad.

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ ਪਰਾਣੀਆ ॥
¡Oh ser inmortal! ¿Qué puedes hacer? Toda la belleza , la alegría y los sabores se esfuman en un santiamén.

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥
¿Sin embargo, Qué es lo que está en las manos del mortal? Aquel que es desviado por el mismo señor, no conoce su poder.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥
El que está imbuido en el amor del señor inmaculado ,canta las alabanzas del nombre verdadero.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹੀ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Aquellos con quienes estás complacido ,recurren a tu puerta para buscar el refugio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥
El que se apoya en el señor, su ciclo del nacimiento y muerte se rompe.

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥
Los que están despiertos para cantar los himnos de Dios ,son aprobados en esa vida.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੇ ॥
Afortunados son aquellos que encuentran la compañía de los santos.

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ ਝੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥
Sin embargo, maldita es la vida si nos olvidamos del nombre del señor y se rompe como un hilo delgado.

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥
¡Oh Nanak! El polvo de los pies de los santos nos trae el mérito de haber hecho infinitas abluciones y de haber recurrido a infinitos peregrinos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥
Aquel que ama al señor , su corazón es como la tierra bella con el pasto tachonado con el rocío.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquel, con quien el gurú Nanak Dev Ji está complacido, todas sus tareas son realizadas de manera espontánea

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥
Volando en las diez direcciones del río, de las montañas y de los bosques,

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੋ ਇਲ ਬਹਿਠੀ ਆਇ ॥੨॥
El zamuro volando posa sobre la carroña.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥
Que yo piense en la encarnación de la verdad, quien nos bendice con el fruto del éxtasis.

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥
Que yo observe al señor supremo siempre cerca de mí y contemple en su nombre.

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥
Que yo me vuelva el polvo que pisan los demás, y me sumerge en el señor.

ਦੂਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥
Que no haga daño a nadie y vaya a mi verdadero hogar con honor.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Yo recito el nombre de Dios a los demás que es el purificador de los pecadores.

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥
Shlok Doha, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥
Me apoyo en el señor que está lleno de todo tipo de poderes.

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥
Ofrezco mi alma en sacrificio a él y sólo el señor es la verdadera riqueza de mi cuerpo y de mi mente.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥
¡Oh mi bienamado! Si una vez tú me tomas de la mano, no te podré dejar.

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥
Los que abandonan al señor, sufren en la oscuridad del infierno y un dolor inaguantable.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥
Todos los tesoros están en el hogar de Dios. Sólo ocurre lo que es su voluntad.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
El santo vive cantando los himnos del señor y él limpia toda la mugre de su maldad.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥
Atesorando los pies del loto del señor en el corazón, todos los problemas se alejan.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
Aquél, que tiene la visión bendita del gurú perfecto, nunca lamenta más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥
Nanak también añora tener la visión del señor , pero sólo por su gracia, uno es bendecido con esa visión.

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥
Shlok Dakhna (un dialecto del sur de Punjab), Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਞਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ ਹਿਕੁ ਤੂ ॥
Si tú amas al señor (a tu bienamado) haciendo a un lado a tu duda aunque sea por un instante,

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਊ ਮਉਜੂਦੁ ਸੋਇ ॥੧॥
A donde sea que vayas, observas la presencia del señor.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੁੰਡੀ ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥
Aquellos que sólo saben jugar el polo, pero montando en los caballos bellos llevan rifles,

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥
(Ellos son como los que) Quieren volar a la par con los cisnes, pero tienen la velocidad de un gallo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥
¡Oh amigo! El que recita el nombre de Dios con su lengua y lo escucha con sus oídos ,ese hombre es salvado.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥
Puros son las manos que escriben la gloria del señor.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥
Ese hombre recibe el mérito de haberse bañado en los sesenta y ocho lugares sagrados y de hacer las acciones piadosas.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥
Él logra cruzar el océano terrible de la vida y conquista la fortaleza de la maldad (Maya)

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Piensa el señor eterno que te salvará del océano de la vida uniéndote a su ser.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shlok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਹੇਕੜੋ ॥
Nocivos son todos los asuntos mundialespor los cuales uno recuerda al señor.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Destruidos son los cuerpos , de quienes el maestro, Dios mismo se olvida.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੋਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
El creador del universo, Dios, ha convertido un fantasma a una deidad.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
Dios ha salvado a todos los discípulos del gurú y ha realizado todas sus tareas.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥
Los calumniadores son golpeados en la tierra por el señor y son declarados falsos en su corte.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
El señor de Nanak es grandioso. Él mismo crea a uno y también lo salva.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥
El señor es infinito, nadie puede conocer sus límites, él es el hacedor de todo y ha creado este universo.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ ਪਰਣਾ ॥
El señor inalcanzable e imperceptible es el soporte de la vida de todos.

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥
Él salva a todos dándoles su mano. Él sostiene a la creación entera.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥
Él es misericordioso y perdonador. Recitando el nombre del señor verdadero, uno es salvado del océano terrible de la vida.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾ ॥੨੦॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Todo lo que te parece bien, es bueno. Estamos en tu santuario.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥
Cuyo soporte es el señor mismo, nunca tiene hambre.

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੋ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Postrándose ante los pies del señor, cada uno es salvado.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl, Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥
El que pide el regalo del nombre a Dios, su oración es aprobada.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos, a quienes el señor mismo da la bienvenida, no tienen ni una pizca de hambre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਜੋੜੇ ॥
Aquel Cuya mente está imbuida en Govinda, para él la comida más sublime es el nombre.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥
Él se enamora del nombre de Dios y para él, el nombre son los elefantes y los caballos.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥
Para él , la meditación en el nombre de Dios es el reino, la riqueza y el éxtasis.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋੜੇ ॥
El trovador siempre pide a Dios en su puerta, y nunca lo abandona.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ
¡Oh Nanak! Su mente y su cuerpo siempre están en flor y siempre añoran ver a Dios.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
Raag Gauri, Los himnos de los santos

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es encontrado por la gracia del gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥
Raag Gauree Gwaarayree, los catorce chau-padas de Kabir Ji

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Yo estaba ahogándome en el agua de los deseos, pero ahora he encontrado el néctar ambrosial del nombre

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El néctar ambrosial del nombre de Dios ha calmado mi cuerpo ardiente.

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥
Algunos van a los bosques para conquistar a su mente,

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਈਐ ॥੧॥
Pero el agua (el néctar del nombre) para sofocar el fuego de los deseos no es obtenida sin el señor.

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥
El fuego de los deseos han quemado aún a las deidades y a los seres humanos,

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
Pero los devotos se han salvado de ese fuego del deseo a través del néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥
El mar de la paz está en el océano terrible de la vida.

ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥
Yo bebo el néctar ambrosial del nombre sin parar, pero el néctar del nombre nunca se acaba.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
Dice Kabir, sólo estáte imbuido en la devoción de Dios para que

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥
El néctar ambrosial del nombre sacie tu sed.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Raag Gauri, Kabir Ji

ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! Siempre tengo sed del néctar ambrosial de tu nombre.

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo añoro beber el néctar ambrosial de tu nombre.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥
¡Oh Dios! Tú eres el tesoro del agua y yo soy tu pez.

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ ਖੀਨੁ ॥੧॥
Yo (pez) habito en el agua (en tí) y sin el agua, moriré.

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
¡Oh Dios! Tú eres mi jaula y yo soy tu loro,

ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥
¿Qué me puede hacer el Yamraj?

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
¡Oh Dios! Eres un árbol bello y yo soy un pájaro.

ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੋ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
Todavía no he podido tener tu visión por mi mala suerte.

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥
¡Oh maestro mío! Tú eres el gurú verdadero y soy tu nuevo discípulo.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੪॥੨॥
Dice Kabir, ¡Oh Dios! Ha llegado el momento de la muerte, bendíceme con tu visión.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
Cuando me percaté de que sólo el señor es omnipresente,

ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
¿Por qué mis parientes y amigos se sienten agredidos y se lamentan por esto?

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
Soy deshonrado y he perdido todo mi honor.

ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y por eso quiero que nadie se preocupe por mí y ande tras mí.

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
Si soy un malvado entonces soy malvado en mi propia mente.

ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥
Por eso, no me asocié con nadie.

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥
No me importa el honor y el deshonor , pero

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੋ ਪਾਜ ॥੩॥
Entenderás si eres honrado o no cuando serás expuesto en la corte de Dios.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Dice Kabir , Honrado es aquél , que es aprobado en la corte de Dios.

ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥
Por eso, desechando todo sólo canta los himnos de Dios.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੌ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥
Si Dios es encontrado vagando desnudos,

ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ ਹੋਗੁ ॥੧॥
Todos los que habitan en los bosques, serán liberados.

ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥
¿De qué sirve vivir desnudo o vivir vestido (poniéndose la piel de un venado)?

ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh ser vivo! Si no contemplas el nombre de Dios.

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੌ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥
Si los poderes milagrosos son encontrados rasurándose la cabeza,

ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥
¿Por qué no se han liberado las ovejas?

ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੌ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Si se puede cruzar el océano terrible de la vida volviéndose un célibe,

ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
¿Por qué los eunucos no han encontrado el estado más elevado de éxtasis?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
Dice Kabir ¡Oh mis hermanos! Escúchenme con atención,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
Sin el nombre de Dios, la salvación no es obtenida.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥
Aquellos que van por la mañana y por la noche a tomar las abluciones,

ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥
Y se consideran a sí mismos puros, son como las ranas que viven en el agua.

ਜਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
Si ellos no aman el nombre de Dios en su corazón,

ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tendrán que responder por sus cuentas ante el Dharmaraj.

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਹੀ ॥
Los que aman su cuerpo y llevan varios tipos de atuendos,

ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥
No tienen compasión por los demás ni siquiera en los sueños.

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥
Los sabios y los cuatro pies (la verdad, la austeridad, la misericordia y la caridad) también pregonan,

ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ ਸਾਗਰ ॥੩॥
Que sólo los santos encuentran la paz en el océano de la vida.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
¡Oh Kabir! ¿Por qué envolvernos en demasiados rituales? ?

ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥
Haz a un lado todo lo demás y bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
De nada servirán la recitación, la austeridad, el ayuno y la devoción,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
Si amas a uno que no sea el señor.

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥
¡Oh hermano! Fija tu mente en el señor.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Practicando la astucia, el señor no es obtenido.

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥
¡Oh hermano! Desecha la avaricia, los modos del mundo,

ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥
La lujuria, el enojo y ego.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
Practicando los rituales religiosos uno se atrapa en la red del ego.

ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥
Y esas personas adoran a los ídolos de la piedra.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Kabir! Dios es obtenido sólo a través de la devoción.

ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੪॥੬॥
Dios es obtenido por la inocencia del corazón.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
En el vientre de la madre uno no se distingue su propia casta,

ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥
Es de la semilla del señor que vino la entera creación.

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥
¡Oh pandit! ¿Desde cuándo has vuelto un Brahman?

ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No desperdicies tu vida preciosa llamándote pandit.

ਜੌ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥
¡Oh pandit! Si eres un Brahman de verdad y has nacido del vientre de una Madre Brahman,

ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
¿Por qué no naciste de una manera diferente a los demás?

ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥
¡Oh pandit! ¿Cómo es que tú eres un Brahman o soy de clase baja?

ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥
¿Será que yo tengo sangre en mis venas y tú tienes leche?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
¡Oh Kabir! El que piensa en el Brahma,

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥
Es el verdadero Brahman.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥
No se puede dormir en la paz en la oscuridad de la ignorancia olvidándose del señor.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥
Tanto el rico como el rico pasan la vida lamentándose.

ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥
¡Oh curioso! Hasta que la lengua del ser vivo no recite el nombre de Dios,

ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nace y muere vez tras vez.

ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
Así como la sombra del árbol cambia siempre,

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥
Así sucede con Maya, cuando la vida pasa ,no se va con uno y no es de nadie

ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥
Así como el tono se inmerge en el músico, así mi vida se inmerge en el señor.

ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
¿Cómo uno puede conocer el misterio de un muerto?

ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥
Así como los cisnes andan por alrededor del lago, así la muerte merodea por el cuerpo humano.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ ॥੪॥੮॥
¡Oh Kabir! Bebe el néctar del nombre que es el néctar más sublime entre los néctares.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥
En el intelecto de la creación del señor,

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੁਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥
Prevalecen dos tipos de frutos , uno es como el vidrio (malas acciones) y el otro es como las perlas (buenas acciones).

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥
¿Cuál es el hogar que está libre del miedo?

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Donde el miedo se disipa y uno permanece valiente.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
La mente no está satisfecha visitando los ríos del peregrinaje,

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥
Ahí también, hay unos que están involucrados en los vicios y en las virtudes.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥
Sin embargo, el error y la virtud aparecen iguales.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥
¡Oh mente! Dios (como una piedra filosofal que cambia todo) prevalece en tu propio hogar, así que apégate a él y deja toda tu virtuosidad.

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥
¡Oh Kabir! No te olvides del nombre de Dios (el señor omnipresente) por la Maya.

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ ॥੪॥੯॥
Deja que tu mente esté imbuida en la meditación del nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji.

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥
El que no conoce al señor inalcanzable,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
Quiere ir al paraíso sólo parloteando.

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥
No sé dónde está el paraíso.

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo el mundo dice que quiere ir al paraíso.

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥
No por puro hablar, la mente está satisfecha.

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਜਈ ਹੈ ॥੨॥
La mente está satisfecha sólo cuando el ego es eliminado.

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
Hasta que uno anhele ir al paraíso,

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
No habita en los pies del señor.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
¡Oh Kabir! ¿Cómo puedo decir esto?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੧੦॥
Que la sociedad de los santos, en sí misma, es el paraíso del señor.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥
El hombre nace, crece y luego muere al final arrepintiéndose.

ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥
Ante nuestros ojos, el mundo entero está naciendo y muriendo.

ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh ser vivo! ¿No te da vergüenza decir que esta casa es mía?

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Al final, nada se va contigo y nada permanece tuyo.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥
Uno aprecia su cuerpo de diferentes maneras.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥
Sin embargo, cuando uno muere este cuerpo es quemado en la hoguera funeraria.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
El cuerpo en el que uno aplica el perfume y el sándalo,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥
Es quemado en la hoguera funeraria al final .

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥
Dice Nanak, ¡Oh virtuoso! Escúchame con atención,

ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥
Tu belleza se acabará y el mundo entero lo va a ver.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥
¿De qué sirve estar de luto cuando muere uno?

ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥
Los lamentos serían útiles , si uno fuera a permanecer en este mundo para siempre.

ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Sin embargo, yo no voy a morir así como muere el mundo,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque he encontrado al dador de la vida, Dios.

ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥
Uno aplica todo tipo de perfumes para que el cuerpo esté fragante.

ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
Y involucrándose en esos placeres, se olvida de la encarnación del éxtasis supremo, de Dios.

ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
Hay un sólo pozo que es el cuerpo, y los cinco órganos de los sentidos sacan agua de él.

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥
El intelecto muerto saca agua sin la cuerda.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh Kabir! Ahora que mi mente ha despertado a la máxima verdad,

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥
Ya no estoy apegado a mi cuerpo , ni estoy imbuido en los asuntos mundiales y los órganos sensoriales.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
Hemos pasado por la encarnación de árboles, animales, insectos,

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
Y muchas más encarnaciones.

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥
He vivido a través de muchas vidas,

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Antes de haber sido puesto en el vientre de mi madre.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
Yo fui un Yogui, una asceta y un célibe y

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥
Fui un rey y también un pordiosero.

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥
Los egocéntricos morirán , pero los santos permanecerán vivos.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥
Y bebe el néctar ambrosial con su lengua.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੩॥
Dice Kabir ¡Oh Dios mío! Ten piedad de mí, ahora me he renunciado a todo y bendíceme con la sabiduría perfecta.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Gauri Kabir Ji, Con versos de Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਐਸੋ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥
¡Oh Kabir! He visto las maneras extrañas del mundo,

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que, en vez de batir crema ,uno bate el agua para conseguir la mantequilla.

ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥
Cada mañana , el burro rumia el pasto verde y

ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥
Él se levanta , ríe disfrutando de los placeres. Y al final muere. (Así como, el hombre también se goza de los placeres , se alegra mucho y al final se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte).

ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥
El búfalo está intoxicado por el ego y nada le puede disciplinar.

ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥
Él baila, salta , come y se somete al infierno.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥
¡Oh Kabir! Este el juego más extraño del mundo.

ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥
Las ovejas siempre dan leche a su propia cría.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥
Mi intelecto se ha iluminado recitando el nombre de Dios.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥
¡Oh Kabir! El gurú me ha bendecido con esa sabiduría.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Gauri Kabir ji, Panch-Padas

ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥
Así como el pez muere cuando deja el agua, yo también abandoné la meditación del señor.

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
¡Oh Dios mío! Ahora dime ¿Cuál será la condición de mi vida?

ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me dicen que me enajené desde que abandoné Benarés.

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥
Desperdicié casi toda mi vida en Shivpuri (Kashi). Al momento de la muerte, abandoné Kashi vine a la ciudad de Maghar.

ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥
Hice penitencia en Kashi por muchos años.

ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥
Y ahora que ha llegado el momento de mi muerte, corrí hacia acá (Maghar)

ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
He considerado Kashi y Maghar iguales.

ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥
Aquél, cuya alabanza es falsa ¿Cómo podrá nadar a través del océano terrible de la vida?

ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਨੈ ॥
¡Oh Kabir! Mi gurú (Ramananda) , Ganesha y Shiva todos saben que

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ ॥੫॥੧੫॥
Kabir murió recitando el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
El cuerpo bello en el que uno aplica el sándalo y el perfume,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥
Finalmente es quemado en la hoguera funeraria.

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
¿Por qué envanecernos por el cuerpo y la riqueza?

ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todos terminarán tendidos en la tierra y nada te acompañará en el más allá.

ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ ਕਾਮ ॥
Los que desperdician su noche durmiendo y trabajan en el día,

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥੨॥
No recuerdan el nombre de Dios ni siquiera por un momento.

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥
El que tiene el hilo de su vida y aun así mastica el tabaco,

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥
Esas personas son encadenadas por el señor a la hora de la muerte.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
El que canta las alabanzas de Dios amorosamente por la palabra del gurú,

ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
Él encuentra la paz sólo recordando al señor.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
Aquel, en cuyo interior Dios mismo engarza su nombre por su gracia,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ ॥੫॥
Ellos atesoran la fragancia del señor en su corazón.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥
Dice Kabir ¡Oh tonto! Recuerda a tu señor,

ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ ॥੬॥੧੬॥
Porque él es la verdad y todo lo demás en este mundo se esfumará.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
Gauri Kabir Ji, Ti-padas (tres líneas), Chau-Tacas (cuatro líneas)

ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
En vez de ir hacia la muerte , permanezco al lado de mi señor.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥
Así mi tristeza se ha esfumado y descanso en paz.

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
Mis enemigos se han vuelto mis amigos.

ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥
Los malhechores separados de Dios se han vuelto piadosos para mí.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
Ahora encuentro la paz y el éxtasis en todas las partes.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿਦੁ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Desde que he percibido a Govinda, la paz y la dicha habitan dentro de mí.

Page 327

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
Millones de enfermedades han afligido a mi cuerpo.

ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥
Sin embargo, recordando el nombre de Dios todas se han convertido en éxtasis.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
Mi mente ha reconocido a su ser,

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੌ ਤਾਪ ॥੨॥
Ahora sólo percibe al señor y a ella no le toca ninguna maldad y las tres cualidades de Maya. .

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥
Mi mente ha retornado a su pureza original (la encarnación de Dios).

ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥
Uno conoce esta verdad cuando se sobrepone al apego a Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥
¡Oh Kabir! Ahora permanezco en el éxtasis del equilibrio.

ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ ॥੩॥੧੭॥
Ahora he dejado de temer a los otros y espantar a los demás.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥
(Pregunta) ¿Cuando muere un hombre grandioso, donde descansa el alma?

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
(Respuesta) Esa alma pura se sumerge en el señor inmortal a través de la palabra.

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
Sólo el que conoce al señor, puede gozar de su presencia y sabor.

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
Así como la mente de un mudo, está satisfecha al comer lo dulce.

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
Tal es la sabiduría que el señor ha impartido.

ਮਨ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre de Dios con cada respiración, esa es la práctica de yoga.

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥
Busca a aquél gurú que haga que no busques a ningún otro.

ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥
Recita tal palabra para que no tengas que recitar ninguna otra palabra.

ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥
Contemplar de tal forma para que no tengas que contemplar otra vez.

ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
Muere de tal forma para que no tengas que volver a morir y atrapar en el ciclo del nacimiento y muerte

ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥
He cambiado los pensamientos de mi mente y ahora he centrado mi mente en el río Ganges y Yamuna.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨ੍ਹਾਵਉ ॥
Así yo baño en mi mente que es estable espiritualmente sin el agua de los tres ríos. (Ganges, Yamuna y Saraswati)

ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
Ahora yo veo a todos iguales a través de mis ojos y tal es la conducta de mi vida.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
Piensa sólo en Dios y así no tendrás que pensar en ningún otro pensamiento.

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥
Tal es la conducta de mi vida postrándome ante los pies del señor, como el agua, el fuego, el aire, la tierra y el cielo.

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥
Dice Kabir, Medita sólo en el señor inmaculado,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥
Para llegar a aquél hogar, de donde no saldrás nunca.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥
Gauri Kabir, Ti-padas

ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥
Dando en caridad el oro en abundancia , el señor no es obtenido.

ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥
He obtenido el nombre de Dios entregando mi mente preciosa

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
Ahora yo tengo fe y sé que el señor es mío,

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente está complacida con él espontáneamente.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
De cuyas alabanzas incluso el Brahma no pudo encontrar el fin,

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥
Ese señor ha habitado en mi corazón a través de su devoción.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
¡Oh Kabir! Me he deshecho de mi mente caprichosa,

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ ॥੩॥੧॥੧੯॥
Solamente la devoción de Dios está en mi destino.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
La muerte ha aterrorizado el corazón de todos,

ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥
La realidad de esa muerte es revelada a través de la palabra del gurú(he entendido qué es la muerte).

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Ahora ¿cómo me atraparé en el ciclo del nacimiento y muerte?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he apoderado de mi muerte. Los que no conocen el nombre de Dios ,siguen naciendo y muriendo.

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Todos hablan de la muerte sin parar.

ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥
Inmortal es sólo aquél que logra el estado de éxtasis a través de la sabiduría.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
¡Oh Kabir! Mi mente permanece en éxtasis.

ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥੨੦॥
Mis dudas se han disipado y él éxtasis habita en mi corazón.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥
No sé en dónde le duele al cuerpo, entonces ¿en dónde aplicaré el bálsamo?

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥
He buscado en todo mi cuerpo pero no he encontrado en donde le duele al cuerpo.

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
Solamente al que le duele ,conoce el dolor.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La devoción del dios es como las flechas.

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
Yo veo a todas las mujeres (las almas) con la misma mirada,

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
Pero ¿cómo puedo conocer yo que cuál mujer es la querida de Dios?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
¡Oh Kabir! Aquella alma que lo tiene escrito así en su destino afortunado

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੩॥੨੧॥
El señor mismo la encuentra, dejando a los demás.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh Hermano! Quien tiene el señor como su maestro,

ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
Millones de salvaciones llaman a su puerta de forma natural.

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
¡Oh Dios! ¡Dígame! Ahora me apoyo sólo en ti

ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y no tengo que impresionar a los demás.

ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
El señor que carga el peso de los tres mundos(cielo, subterráneo e infierno),

ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
¿Por qué no cuidará de tí?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh Kabir! He reflexionado en mi mente en esto que

ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥
Si la madre empieza a envenenar a su hijo, ¿qué podemos hacer?

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
¡Oh pandit! Reflexiona en esto,

ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
¿Cómo una mujer puede ser purificada sin la conducta verdadera de la vida?

ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥
¿Sin tener el amor en el corazón, cómo una esposa puede amar a su señor?

ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mientras uno esté apegado a Maya, no se puede enamorar de Dios.

ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥
El que considera Maya como la verdad,

ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥
No encuentra al señor ni siquiera en sus sueños.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
Dice Kabir, es la verdadera esposa que

ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੩॥
Entrega su cuerpo, mente, riqueza, hogar a su señor.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Todo el mundo está atrapado en las amarras de la maldad.

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥
La maldad de Maya ha ahogado a los seres vivos.

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥
¡Oh mortal! ¿Por qué has destruido el barco de tu vida?

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Volteándole la espalda a Dios, te has aferrado a Maya.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
Todo el mundo está en llamas por el fuego de Maya, aún las deidades están quemando en ese fuego.

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ ਝਾਗਿ ॥੨॥
El agua del nombre de Dios está cerca. Pero el tonto no apaga su fuego de las pasiones usando esa agua.

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥
¡Oh Kabir! Recordando al señor sin parar, uno obtiene el agua del nombre,

ਸੋ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੪॥
Ese agua es muy inmaculada.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Cuyo hijo no tiene sabiduría ni recuerda el nombre de Dios,

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥
¿Por qué no enviudó su madre?

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥
Aquel, que no medita en las devoción del señor,

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué no murió tan pronto como nació?

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥
Muchos niños nacen muertos, ¿Por qué él salió vivo?

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ ਮਝਿਆ ॥੨॥
Él es un deforme que vive una vida malísima en este mundo.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ ॥
¡Oh Kabir! El que está separado del nombre de Dios, aunque tenga una forma bella,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ ॥੩॥੨੫॥
Se ve deforme como un jorobado.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Los que recitan el nombre del maestro del mundo,

ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a ellos siempre.

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
Los que son prístinos, solo cantan las alabanzas del señor prístino.

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos complacen a mi mente.

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
En cuyo corazón habita el nombre de Dios,

ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥
Soy el polvo que pisan sus pies bellos del loto.

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੬॥
Yo soy tejedor de mi casta, pero tengo paciencia en mi corazón. Kabir canta las alabanzas del señor espontáneamente.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥
Del horno del cielo, gotea el néctar dulce del señor.

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ ਕਾਠੀ ॥੧॥
Haciendo las leñas de mi cuerpo, he acumulado el néctar ambrosial del señor.

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥
Solamente está absorto espontáneamente aquel,

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quien ha bebido el néctar ambrosíal de la sabiduría del señor.

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ ਆਈ ॥
Cuando la bartender del estado del equilibrio viene,

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੨॥
Uno pasa su noche y día en éxtasis.

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh Kabir! Cuando yo uní mi mente al señor inmaculado al recordarlo,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੌ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ ॥੩॥੨੭॥
Logré al señor valiente.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥
La tendencia natural de la mente es perseguir a lo que la mente esté enfocada.

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ ਥਾਪੀ ॥੧॥
¿Quién ha sido el milagroso (Siddha) aniquilando su mente?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥
¿Quién es el hombre silencioso que ha conquistado su mente?

ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿A quién salva él, aniquilando su mente?

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
A través de la mente, cada uno habla.

ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
Sin controlar la mente, la devoción no es practicada.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
¡Oh Kabir! El que conoce esa verdad,

ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥
Él es bendecido con la visión bendita del señor en los tres mundos.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥
Las estrellas que uno ve en el cielo,

ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥
¿Quién es aquél que las ha plantado ahí?

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ॥
¡Oh pandit! Dime ¿ Quién es el que soporta el cielo tachonado de las estrellas?

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bendito es aquél que conoce este misterio.

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
El sol y la luna iluminan el mundo.

ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰਾ ॥੨॥
En el universo brilla la luz del señor.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥
¡Oh Kabir! Solamente conocerá este misterio aquél,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੯॥
Que tenga sólo el nombre de Dios en su corazón y su lengua.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਬੇਦ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh Hermano! Smriti es la hija de los Vedas.

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥
Ella ha traído las amarras del apego(de los rituales) para los seres humanos.

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
Ella misma ha esclavizado a sus propios compatriotas.

ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Enmarañando a ellos en la soga de la muerte, ha tirado la flecha de la muerte.

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
Esas amarras de Smriti no pueden ser aflojadas ni cortadas por los fieles.

ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ ਖਾਈ ॥੨॥
Como una serpiente venenosa están destruyendo a todos.

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
¡Oh Kabir! A mis ojos, el mundo entero es engañado por Smriti.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੩॥੩੦॥
Sin embargo, recordando el nombre de Dios yo fui salvado.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
He dirigido a mi mente hacia el amor al señor y la he alejado de la alabanza y de la calumnia , así como uno dirige a su caballo.

ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥
Observando al señor en todas partes, mi mente vuela por todos partes del país del señor.

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥
Monta en el caballo de la sabiduría de tu ser y

ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y controla los pies del intelecto.

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
¡Oh caballo de mi mente! , Venga,vamos a pasar por el cielo,

ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰਉ ॥੨॥
Si te vacilas, entonces te pegaré con el látigo del amor.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥
¡Oh Kabir! Los jinetes sabios,

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥੩॥੩੧॥
Permanecen desapegados de los Vedas.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
La boca, a través de la cual se comen los cinco néctares,

ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੂਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥
Después de la muerte ,esa boca es quemada en la hoguera funeraria.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios mío! Disipa mis aflicciones,

ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que no sea quemado en la hoguera funeraria ni sea puesto en los vientres.

ਕਾਇਆ ਬਿਗੂਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
El cuerpo después de la muerte es desechado de muchas formas.

ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥
Algunos lo queman, mientras que otros lo entierran en el polvo.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥
Dice Kabir, ¡Oh Dios! Bendíceme con la visión de tus pies,

ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ ॥੩॥੩੨॥
Y después puedes mandar a Yamraj a que me lleve al más allá.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir ji

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥
Dios mismo es el fuego y él mismo es el aire.

ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥
¿ Si el señor mismo empieza a quemar a los seres, entonces quién los puede salvar?

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aunque mi cuerpo se queme recitando el nombre de Dios, mi mente siempre será imbuida en el nombre.

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
¿Quién pierde? ¿Quién está quemado?

ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥
El sólo el señor que juega su propio juego.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥
¡Oh Kabir! Recita las dos palabras del nombre de Dios (Ra Ma),

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ ॥੩॥੩੩॥
Porque él es mi maestro y me salvará del océano terrible de la vida.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥
Gauri Kabir Ji, Du-padas

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
No he puesto mi mente ni a meditar ni a hacer yoga.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
Sin renunciación, no se puede liberar de Maya.

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥
¿Cómo transcurrirá mi vida?

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si yo no tendré el soporte del nombre de Dios.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
¡Oh Kabir! He buscado aún en los cielos,

ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ ॥੨॥੩੪॥
Pero no he encontrado a nadie como el señor.

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Gauri Kabir Ji

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥
La cabeza que uno adorna con el turbante,

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥
Después de la muerte, los cuervos pican a esa cabeza.

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ ਗਰਬਈਆ ॥
¿Cómo se puede envanecerse del cuerpo y de la riqueza?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh ser vivo! ¿Por qué no recuerdas el nombre de Dios?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
Dice Kabir, ¡Oh mente mía! Escúchame,

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ ॥੨॥੩੫॥
Ese será tu estado también cuando te llegue la muerte.

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਕੇ ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥
Gauri Gwaarayree, treinta y cinco padas.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
Raag Gauri Gwaarayree de Kabir Ji.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥ ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥
Uno pide el placer , pero obtiene el dolor. Por eso, no me gusta pedir el placer que trae el dolor.

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥
Uno está entonado en la maldad de Maya , pero añora la paz.

ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Entonces ¿Cómo el señor puede llegar a habitar en su mente?

ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥
Aún las deidades como el Shiva y el Brahma tienen miedo de tal placer.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰ�ि ਜਾਨਾ ॥੨॥
He reconocido estos placeres como la verdad.

ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥
Incluso Sankadi y los otros tres hijos de Brahma, Narada y Shesh-Naag,

ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥
No sabían que dentro de su cuerpo, existía un alma.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Busquen el alma y

ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥
Encuentren a donde va cuando el cuerpo perece.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥
Por la gracia del gurú, los devotos como Jaidev Y Naamdev,

ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥
Conocieron ese misterio en la devoción del señor.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥
El alma de aquel no se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte,

ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥
Cuya duda es disipada y quien conoce la verdad.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
En realidad el alma no tiene ni forma ni seña.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
Por voluntad de Dios fue creada y reconociendo su voluntad se sumergirá en él.

ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
¿Hay alguien que pueda conocer el misterio del alma?

ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥
Al final, esa alma se inmerge en el dador de la paz, Dios.

ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥
El alma es uno pero prevalece en todos los cuerpos.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥
Kabir piensa en esa alma (en el señor).

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
Gauri Gwaarayree

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥ ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que permanecen despiertos noche y día recordando el nombre de Dios, muchos se han vuelto milagrosos entonando en el señor.

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥
Los buscadores, los Siddhas y los videntes perdieron el juego.

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥
El nombre de Dios es el Kalpavriksha (el árbol que cumple los deseos) que salva a los seres vivos.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥
Dice Kabir, el que recuerda el nombre de Dios, su ciclo del nacimiento y muerte se rompe.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੩੭॥
Él solo conoce el nombre de Dios.

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥
Gauri y Sorath

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੁਹਿ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh descarado! ¿Por qué no te da vergüenza?

ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo abandonaste a tu maestro para ir con el otro?

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
Cuyo maestro es el ser más allá de todo,

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥
No recibe la gloria cuando acude a la casa ajena.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
El señor es omnipresente.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥
Él siempre está con nosotros y nunca está lejos.

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
Aquel En cuyos pies se refugia aún la diosa de la riqueza (Laxmi),

ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥
¡Oh Hermano! Dime ¿Qué es lo que el señor no tiene en su hogar?

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
Cuya alabanza canta todo el mundo,

ਸੋ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥
Ese todopoderoso es el señor y el dador de sí mismo.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥
Dice Kabir, Solamente virtuoso es aquél,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੩੮॥
En cuyo corazón habita nadie más que el señor.

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੋ ਕਾ ਕੋ ॥
¿Quién es el hijo de quién? ¿Quién es el padre de quién? Nadie es el protector de nadie.

ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੋ ॥੧॥
¿Quién muere? ¿Quién aflige a uno?

ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ ਲਾਈ ॥
Es el señor engañoso que ha seducido a todo el mundo con la poción de Maya.

ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh madre mía! ¿Cómo podría vivir yo separado de él?

ਕਉਨ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
¿Quién es el esposo de quién? ¿Quién es la esposa de quien?

ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
Reflexiona en esta verdad. ¡Oh hermano! Reflexiona en tu cuerpo.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Dice Kabir, mi mente está complacida con el señor engañoso.

ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩॥੩੯॥
Mis dudas se han disipado y he conocido al señor engañoso.

ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥
En este mundo, el señor se ha vuelto mi ayudante.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cortándose las amarras del nacimiento y muerte, he logrado el cuarto estado de éxtasis.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
Dios me ha unido con la sociedad de los santos.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛਡਾਇ ॥
Y me ha salvado de los cinco enemigos (pasiones).

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
Sólo recito el nombre ambrosial con mi lengua.

ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
El señor me ha hecho su esclavo sin pago alguno.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
El gurú verdadero ha venido a mi rescate,

ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
Y me salvó del océano terrible de la vida.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Ahora estoy enamorado de los pies bellos del señor.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
Govinda habita en mi corazón todo el tiempo.

ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ ਅੰਗਿਆਰੁ ॥
El fuego de Maya ya se ha extinguido.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
El soporte del nombre de Dios es el contentamiento de mi mente.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro del mundo prevalece en el océano,en la tierra y en todas partes.

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
A donde sea que yo vea, yo observo al conocedor de lo más íntimo.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
El señor mismo ha engarzado su devoción en mi mente.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! He obtenido el fruto de mis acciones realizadas en el pasado.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia del señor, él lo embellece.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥੪॥੪੦॥
El señor de Kabir es benévolo con los pobres.

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
El agua está contaminada, la tierra también está contaminada. El mundo entero está afectado por la contaminación.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥
Contaminado está el nacimiento y contaminada está la muerte. La creación del señor se ha destruido por la contaminación.

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥
¡Oh pandit! Dime, ¿Quién es puro?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh amigo mío! Reflexiona en esta sabiduría con contemplación.

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਸ੍ਰਵਨੀ ਹੋਈ ॥
Los ojos están contaminados, los labios y los oídos también están contaminados.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥
Uno está contaminado sentado y parado. La cocina también está contaminada.

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥
Todos saben atraparse en las amarras de dudas de la contaminación, pero muy pocos son que saben la manera de liberarse.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥
Dice Kabir, aquel que recuerda al señor y con su corazón ,no se contamina.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Resuelve el conflicto de mi mente,

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥
Si quieres que yo te sirva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
¿Es el alma grandiosa o el señor al que él alma está entonada?

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥
¿Es Dios grandioso o el que conoce a Dios?

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥
¿Es Brahma grandioso o el que lo ha creado?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
¿Son los vedas grandiosos o el uno del cual salieron?

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥
Dice Nanak, estoy confundido sobre

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੩॥੪੨॥
¿Cuál es más grandioso, el lugar del peregrinaje o el devoto de Dios?

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥
Raag Gauri Chaytee

ਦੇਖੌ ਭਾਈ ਗ੍ਯਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥
¡Oh hermanos! Ve, la tormenta de la sabiduría se ha desatado.

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ha arrastrado las chozas de las dudas y no quedaron las amarras de Maya.

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥
Los dos pilares de dualidad se han derribado y también el palo de madera de Maya se ha roto.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਊਪਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥
La choza de sed se ha caído en la tierra y el cántaro de la mente falsa se ha roto.

ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥
Después de la tormenta de la sabiduría, viene la llovizna del nombre de Dios en la que los devotos se mojan.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥
Dice Kabir, cuando veo la puesta del sol de la sabiduría, mi corazón se ilumina también.

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ
Gauri Cheti

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
Algunos ni escuchan las alabanzas de Dios ni las cantan.

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥
Por el puro parloteo, traen los cielos abajo.

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
De nada sirve instruirlos.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aquellos que están privados de la alabanza del señor, siempre deberían temer a Dios.

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੁਰੂ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
Ellos mismos no ofrecen ni siquiera un poco de bondad a los demás, pero

ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ ਆਨੀ ॥੨॥
Calumnian a los que dan caridades en abundancia igual que el río Ganges.

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥
Sentados y parados caminan en el sendero de la astucia.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥
Ellos mismos se han destruido y también destruyen a los demás.

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
No saben nada más que meterse en los conflictos.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੋ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥
No aceptan la voluntad de Brahma.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥
Ellos mismos son desviados y también desvían a los demás del camino.

ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ ਸੋਵਹਿ ॥੫॥
Ellos duermen después de prender fuego a su templo.

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥
Ellos mismos son tuertos, pero se burlan de otros.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ ॥੬॥੧॥੪੪॥
¡Oh Kabir! Me da mucha vergüenza ver a esos hombres.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ
Raag Gauri Bairagan, Kabir Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥
Cuando viven sus ancianos (los padres), ellos no cuidan de ellos, pero después de su muerte hacen los rituales por el bien de sus parientes.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥
Dime ¿Cómo van a disfrutar de esas ofrendas? Los cuervos y los perros comerán todo.

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥
¿Hay alguien que me diga qué es la felicidad?

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero piensa que la salvación es obtenida al hacer esas ofrendas después de la muerte. ¿Cómo se puede encontrar la dicha espiritual? ?

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥
Uno forma ídolos de barros y luego ofrecen la vida de los animales en sacrificio a ellos para el beneficio de sus ancestros.

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥
¡Oh hermano! Tales son tus ancestros que ni siquiera pueden pedir lo que quieren.

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥
Uno matan a los seres vivos (animales) y veneran a los inanimados (los ídolos de barros). Te arrepentirás mucho al final (a la hora de tu muerte)

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਡੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥
No sabes el poder del nombre de Dios, serás ahogado en el océano terrible de la vida a través de su nombre.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
¡Oh mortal! Veneras a las deidades, pero no conoces al señor supremo.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥੪॥੧॥੪੫॥
Dice Kabir, no recuerdas a Dios que está sin ancestros y quedas atrapado en las amarras de Maya.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Uno debería morir para los vicios y debería nacer de nuevo a través del nombre de Dios y así será sumergido en el señor.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Él permanece desapegado de Maya aún estando cerca de ella y así no se ahoga en el océano terrible de la vida.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
¡Oh Dios mío! Así se puede batir la leche.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Conquista la mente a través de la instrucción del gurú y así lograrás beber el néctar divino del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
La flecha del gurú se ha clavado en mi corazón y el estado de la iluminación nació en mi.

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥
En la oscuridad de Maya, confundí la cuerda con la serpiente, pero esto ya terminó y habito en el templo eterno del señor.

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Maya ha jalado el arco sin la flecha y ha perforado el mundo entero.

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
El que está imbuido en Maya vaga en las diez direcciones , pero estoy entretejido en el hilo del amor por el señor.

ਉਨਮਨਿ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥
El alma desapegada de todo se absorbió en el señor y así la duda y el intelecto malvado se alejaron de mí.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੪੬॥
¡Oh Kabir! Entonando en el nombre de Dios, he visto al señor valiente.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥
Gauri Bairagan Ti-padas

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥
Fijando mi mente en el señor, pude ir a través de los seis lotos de mi cuerpo y mi mente se ha hechizado por el señor.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
¡Oh hombre de desapego! Busca a aquél señor, que no viene ni se va, ni nace ni muere.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥
Mi mente ha dejado de correr tras los vicios y se ha sumergido en el señor.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú , me he vuelto un sabio, de otra forma seguiré siendo un ignorante.

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
Lo que estaba cerca, se ha alejado de mí y lo que estaba lejos, se ha acercado a mí. Así como uno lo ve al señor, así lo percibe.

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
Así como sólo aquél que ha probado el jugo de caña, conoce su sabor.

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥
¡Oh Dios! ¿A quién podría recitar tu enseñanza? ¿Quién hay tan sabio que le gustaría escuchar?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ ॥੩॥੩॥੪੭॥
¡Oh Kabir! Tal como sea la intensidad de la luz de la sabiduría espiritual, así tendrá la visión del señor.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੁ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥
En el recinto del señor, no hay ni lluvia, ni estación, ni mar, ni sol , ni sombra. No hay ni creación ni disolución.

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥
No hay ni dolor ni placer, ni muerte ni nacimiento. Sólo hay una meditación absoluta sin ninguna dualidad.

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥
El estado de equilibrio es maravilloso e indescriptible.

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ ਹਲੁਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ni lo podemos pesar ni se acaba.. No es ni ligero ni pesado.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
Allí No hay ni altos ni bajos, ni día ni noche.

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
No hay ni agua, ni aire, ni fuego. Ahí, habita el gurú verdadero.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
El señor inalcanzable e imperceptible habita ahí. El señor es obtenido a través de la gracia del gurú.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥੩॥੪॥੪੮॥
¡Oh Kabir! Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú y me asocio con la compañía de los santos.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥
Los seres vivos nacieron con el capital de la respiración y de ese capital, han comprado dos toros, uno del bien y el otro del mal.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥
Así compraron los toros. El toro carga saco lleno de los deseos a cuestas.

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
nuestro prestamista es tan rico que (señor),

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
hizo su mercader al mundo entero.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥
La lujuria y el enojo son los colectores del impuesto en el camino de los seres vivos y así el capital de la respiración es gastado también en ese impuesto. Los deseos mundiales de la mente son los ladrones.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥
Los cinco enemigos (Lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) se dividen el botín entre ellos. Así, el toro (cuerpo) parte de la tierra.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Dice Kabir ¡Oh santos! Escuchen , así es el estado ahora,

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੋ ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥
El toro se ha cansado escalando la montaña del recuerdo del señor y desechando de la mercancía de su sed de los deseos, él continúa con su viaje.

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥
Gauri Panch-Padas

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ ਜਾਣਾ ॥
La esposa (el alma) sólo tiene que pasar unos días en la casa de sus padres (este mundo), después tiene que ir a la casa de sus suegros (Parlok).

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ ਏਆਣਾ ॥੧॥
En este mundo Los tontos y los ignorantes no saben esto.

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥
Dime ¿Qué es esto? La novia se ha vestido con un atuendo informal negligentemente ,

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y los invitados y su esposo han llegado a su casa para llevarla con él.

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ ਵਹਾਰੀ ॥
¿Quién es la que tiene la cuerda del pozo de la vida?

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥
Cuya cuerda es cortada junto con el cántaro, sería transportada de ese mundo al siguiente.

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥
Si el señor está compasivo con ella entonces podrá resolver todos sus asuntos.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥
El alma es afortunada solamente si reflexiona en la palabra del gurú.

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh hermano! ¿Qué podemos decirla? ¿Qué es lo que está en sus manos? Ella está desviada porque así está escrito en su destino.

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥
Abre tus ojos y presta atención.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥
Ella parte de la tierra llena de frustración y dolor. No hay ni contentamiento ni consuelo en su mente.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥
¡Oh Kabir! Acércate a los pies del señor y canta los himnos de su santuario.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
Dice Yogui ¡Oh hermano! Sólo el camino de Yoga es dulce y no hay ningún otro camino adecuado.

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
Los Sanyasi y que rasuran su cabeza dicen que sólo ellos han podido lograr los poderes milagrosos.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
Los ignorantes se ha atrapado en las dudas olvidándose del señor ,

ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A quienes yo me acerca para liberarme del ego, ellos mismos están atrapados en las amarras del ego.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥
Cuando uno se olvida de su ego entonces el alma se sumerge en aquel, de quien provino.

ਪੰਡਿਤ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥
Los Pandits, Los virtuosos, los guerreros y los generosos proclaman que son grandiosos.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
A quien Dios mismo otorga el conocimiento, sólo él conoce la verdad . Sin el entendimiento, ¿Qué puede hacer uno en la vida?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥
Encontrando al gurú verdadero, la oscuridad de la ignorancia es disipada. . Así, el diamante del nombre de Dios es obtenido.

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥
Deja de preocuparte de las acciones de tu mano izquierda y derecha y aférrate a los pies de Dios..

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੂੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ ਪੂਛੇ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥੪॥੭॥੫੧॥
¡Oh Kabir! Cuando el mudo pruebe la melaza, no podría describir su sabor, si uno le pidiera una descripción.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
Raag Gauri Poorbee, Kabir Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
La vida que existía antes, ya no existe ahora. Los cinco elementos se han esparcido.

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥
¡Oh hombre! ¿Dónde están los que practican la respiración por la fosa nasal izquierda, fosa nasal derecha y sukhman (paso por la frente)?

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥
El hilo de apego se ha roto y el intelecto se ha destrozado. Tus palabras se han esfumado.

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Esta duda me persigue noche y día. Nadie me puede hacer entenderlo ni ha podido describir lo que está pasando conmigo

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
Ahí donde está el mundo, no está el cuerpo. Tampoco su creador está ahí.

ਜੋੜਨਹਾਰੋ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥
El creador está siempre desapegado. ¿En quién puede inmergir esa alma?

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
Los cinco elementos del cuerpo humano no se pueden mezclar y tampoco se pueden esparcir hasta que muera uno.

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥
¿Es alma el maestro o el sirviente? ¿Con qué puede fundir el alma?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
¡Oh Kabir! Mi mente está entonada en aquél lugar, donde habita el señor noche y día.

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੫੨॥
Él mismo conoce su misterio. Es inmortal, poderoso y eterno.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥
La meditación del señor y la remembranza del señor son mis dos aretes y el conocimiento del señor es mi abrigo que yo llevo.

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥
Yo habito en la cueva del estado de contemplación y renunciar a mis ambiciones es mi sendero.

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
Oh mi rey! Soy un Yogui que está imbuido en el amor por el señor.

ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por eso, la muerte, la tristeza, la separación me pueden tocar.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਙੀ ਮੇਰਾ ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥
Pregonar la existencia del señor omnipresente es mi corno. Considera el mundo entero como perecedero, es mi bolso de las cenizas.

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥
La liberación de las tres cualidades de Maya y la emancipación son mi meditación absoluta.

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥
Mi corazón y mi mente son las dos cuerdas de violín y el señor que prevalece desde hace épocas es la caja de resonancia.

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤ੍ਰੁਟਸਿ ਨਾਹੀ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥
La cuerda se ha vuelto eterna y ya no se rompe y en mi interior resuena la melodía divina de manera espontánea

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥
Escuchando la cual mi mente está imbuida y no está afectada por Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੪॥੨॥੫੩॥
¡Oh Kabir! El Yogui que juega ese juego del amor del señor, nunca vuelve a nacer.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥
Teje una tela de los nueve órganos, diez facultades y veintiuno otros elementos.

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗੋ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥
Añade las sesenta arterias, las nueve coyunturas y sesenta y dos venas.

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥ ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El alma que teje la tela entra en el hogar elegido por el tejedor abandonado su propio hogar.

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥
El cuerpo no se puede medir. Su alimento es de dos kilos y medio al día.

ਜੌ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥
Si el cuerpo no recibe esa ración diaria entonces el alma se enojará y el hogar del cuerpo será destruido.

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥
¡Oh alma! ¿Por cuántos días estarás aquí? ¿Cuándo volverás a tener esta oportunidad?

ਛੂਟੇ ਕੁੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥
Los deseos de la mente no se cumplen y así el alma parte de la tierra con ira.

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥
El hilo de la respiración no se desprende del tubo del aire ,así se rompe y uno parte de la tierra.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥
¡Oh alma desafortunada! Abandona este mundo estando aquí y Kabir te ha transmitido este mensaje de sabiduría

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ ਮਹੋਇ ॥
Cuando la luz se inmerge en la luz divina. ¿Puede separarse de nuevo o no?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
Aquel, en cuyo corazón no está el nombre de Dios, muere lamentándose en dolor.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
¡Oh mi señor bello y moreno!

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente se ha aferrado a tus pies.

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥
Encontrado a los santos, los poderes milagrosos son obtenidos. ¿De qué sirven el yoga y la indulgencia en los placeres?

ਦੁਹੁ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
Cuando la palabra del gurú y la meditación de discípulo se unen, la tarea es realizada y uno se une con el nombre de Dios.

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
Las personas piensan que la palabra del gurú es una canción, pero es la reflexión del señor.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥
Esta palabra funciona como el mantra que se lo susurran al oído de la persona que muere.

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
El que canta el nombre de Dios con contemplación y lo escucha también,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥
¡Oh Kabir! No hay duda de que él encuentra el estado de éxtasis ciertamente

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੂਬੇ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥
Todos los esfuerzos que hace uno aparte del nombre de Dios, están destinados al fracaso y se ahoga en el océano terrible de la vida.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
Aunque uno practique mucha rectitud, karma contentamiento , pero será quemado por su ego de la mente.

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੋ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
¡Oh mortal! ¿Por qué te has olvidado de tu maestro, quien te dio la vida y la comida?

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La vida humana es preciosa como el diamante y está más allá de todo valor, pero la has desperdiciado en vano.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥
¡Oh hermano! El deseo es tu sed y la duda es tu hambre porque no meditan en el nombre de Dios en tu corazón

ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥
La intoxicación de los rituales engañan a los que no enaltecen la palabra del gurú en su corazón.

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥
El que está atraído a los placeres mundiales es el pecador que bebe el vino de la maldad.

ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥
Los que se asocian con la compañía de los santos a través de su destino afortunado, logran nadar a través del océano de la vida como el plomo en un barco de madera.

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥
Después de ser engañado por la duda, me he cansado de vagar por millones de encarnaciones. Ya no puedo más.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥
¡Oh Kabir! He obtenido el néctar ambrosial encontrando al gurú y la devoción amorosa me ha salvado.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥
¡Oh mente tonta! Así como, los cazadores construyen la imagen de una elefanta para hacer que el elefante se caiga en su trampa. El señor ha creado este universo para jugar con nosotros.

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥
¡Oh mente tonta! Tentado por la lujuria, el elefante se atrapa en la trampa y luego soporta la tiranía del fuerte puntiagudo sobre su cabeza.

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ॥
¡Oh mente tonta! Libérate de tus errores y estáte imbuido en el señor.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente tonta! No cantaste la alabanza del señor volviéndote valiente y tampoco te embarcaste en el barco del nombre de Dios.

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
¡Oh mi mente tonta! El mono extiende sus manos entre un cántaro estrecho para agarrar un manojo de los granos.

ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh mi mente tonta! Medita en la manera de encontrar la salvación y así no serás obligado a a bailar frente a las puertas para el resto de su vida.

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੂਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
¡Oh mi mente tonta! Así como el perico queda atrapado en el árbol de lima, un ser humano también queda atrapado en la red de Maya en este mundo .

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥
¡Oh mente tonta! Así como el color del cártamo se destiñe muy pronto, la expansión del universo durará muy poco.

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
¡Oh mente tonta! Hay muchos peregrinajes para realizar la ablución y muchas deidades para adorar.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥
Dice Kabir ¡Oh mente tonta! Así no te vas a liberar. La salvación es obtenida sólo recordando y adorando a Dios.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Ni el fuego puede afectar la riqueza del nombre, ni el viento la barre, ni los ladrones la pueden robar.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh ser vivo! Acumula el capital del nombre de Dios, porque esto es inagotable.

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥
Nuestra riqueza es Govinda, quien es el soporte de la tierra. Esa riqueza es la más sublime entre todo tipo de riqueza..

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La paz que es encontrada cantando los himnos del señor, uno no la encuentra ni siquiera en el reino entero.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
Shiva y Sanaka (el hijo de Brahma) se cansaron buscando esa riqueza y partieron de la tierra.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
En cuyo corazón reside el dador de la salvación, Dios, y en cuya lengua prevalece el señor, no se atrapa en la soga de la muerte.

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
La devoción del señor y la sabiduría espiritual es la verdadera riqueza. Aquél, a quien el gurú ha dado este entendimiento,el señor habita en su mente.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥
El nombre de Dios es el agua para el alma ardiente de los deseos que estabiliza la mente. Sus amarras de dudas son cortadas.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Dice Kabir, ¡Oh hombre envuelto en la lujuria! Reflexiona en esto en tu corazón,

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥੭॥੫੮॥
En tu hogar hay cientos de miles, millones de caballos y elefantes, pero en mi hogar (corazón) sólo habita el señor.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥
Así como el mono no deja el manojo de los granos por la avaricia y así se atrapa,

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥
Así, el hombre comete errores por avaricia y cava su propia tumba.

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
Sin la devoción del señor, la vida es en vano.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La verdad no habita sin cantar las alabanzas en la sociedad de los santos.

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥
Así como nadie puede gozar de la fragancia de la flor que retoña en el campo,

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥
Sin la devoción del señor, uno vaga por millones de encarnaciones y la muerte lo atormenta una y otra vez.

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥
La riqueza, la juventud, el hijo y la esposa son un escenario pasajero.

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੋ ਉਰਝੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥
El que atrapa en este escenario, los órganos sensoriales le atrae y así se desvía de su camino.

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥
Los años devastan como el fuego, el cuerpo es un templo de paja. Y en todas partes pasa lo mismo.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ ॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥

¡Oh Kabir! He buscado el santuario del señor para nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗਉੜੀ ॥

Gauri

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥ ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥

El señor ha creado la marioneta de barro del esperma de un hombre y de la sangre de una mujer.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥

¡Oh mi Govinda! No tengo mi propia identidad, pertenezco a tí. No tengo nada.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

El cuerpo, la riqueza y el alma todos son tuyos.

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

Has infundio la respiración en esta marioneta,

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥
Sin embargo, uno sólo se involucra en los espectáculos de fanfarronería y falsedad.

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥
Algunos amasan mucha riqueza,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੋਰੀ ॥੩॥
Sin embargo, a la hora de su muerte, el cántaro de su cuerpo se rompe.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥
Dice Kabir, ¡Oh hombre egoísta! La base de tu vida se puede destruir en cualquier momento.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥
¡Oh alma mía! Recita el nombre de Dios,

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥
Así como Drub y Prahalad habitaron en el señor y lo alabaron.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥
¡Oh misericordioso! Debido a la fe que tengo en tí,

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He embarcado a mi familia entera en el barco de tu nombre.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥
Así como el señor ordena, así todo el mundo (la familia) actúa,

ਇਸ ਬੇੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥
Y salva el barco junto con la familia de las olas de errores.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥
Ese entendimiento se ha revelado en mi interior por la gracia del gurú,

ਚੂਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥
Y el ciclo del nacimiento y muerte se ha roto.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
¡Oh Kabir! Canta los himnos de Dios,

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥
Sólo él es el dador omnipresente en este mundo y también en el siguiente.

ਗਉੜੀ ੯ ॥
Gauri, 9

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
Cuando uno viene al mundo saliendo del vientre de su madre,

ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥
Y abandona a Dios tan pronto como empiece a respirar (en el viento de maya).

ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Canta las alabanzas de Dios.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥
¡Oh mente! Cuando tú meditabas estando boca abajo en el vientre de tu nombre,

ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥
Habitas en el calor del vientre.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
Uno ha venido a este mundo después de vagar por ocho millones cuatrocientos mil de encarnaciones.

ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥
Sin embargo, no encontrará ningún refugio si desperdicia esta vida en vano.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
¡Oh Kabir! Canta las alabanzas de Dios,

ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥
Quien ni nace ni muere.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
Gauri Poorbee

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
¡Oh ser vivo! No añores habitar en el cielo ni temas la oscuridad del infierno.

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਆਸ ॥੧॥
Todo lo que tiene que pasar, eso pasará. Por eso, no construyas falsas esperanzas en tu mente.

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
¡Oh ser vivo! Canta la alabanza del señor siempre,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así encontrarás el tesoro más sublime que es el tesoro del nombre.

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥
¿De qué sirven la recitación, la austeridad, el contentamiento, el ayuno y la ablución?

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
Hasta que no te enamores del señor y no sepas la forma de alabarlo.

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥
No te apegues a tu riqueza ni sufras por tus penas.

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥
Todo lo que el señor hace, eso sucede. La riqueza y la pena ambas vienen del señor y son lo mismo.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥
Dice Nanak, ahora he entendido que el señor habita en el corazón de los santos,

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥
El sirviente, en cuyo corazón habita el señor, se ve bello sirviendo al señor.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੋ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿੰਚਿ ਲੇਇ ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥
¡Oh mente! Nadie te acompañará al final , aunque cargues todo el peso de tus parientes sobre tu cabeza.

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੋ ਪੰਖਿ ਕੋ ਤੈਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
Así como los pájaros habitan en los árboles (temporalmente), los seres humanos también habitan en esta tierra.

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥
¡Oh hermano! He bebido el néctar ambrosial del nombre,

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y por eso, me he olvidado de los demás sabores.

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
¿De qué sirve lamentar por la muerte de uno, cuando nuestra estancia es transitoria en este mundo?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
Cualquiera que haya nacido, morirá de seguro, ¿Por qué entonces no lamentan los fantasmas?

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥
Cuando uno se asocia con la compañía de los hombres grandiosos y consume el néctar ambrosial, su alma se inmerge en el alma divina, de la cual proviene.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ ॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥
Dice Kabir, he recordado a mi señor en mi corazón con amor.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥
Raag Gauri

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥
La esposa suspira y mira hacia el camino con los ojos llorosos en la esperanza de su esposo (Dios).

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥
Su corazón no está satisfecho, pero sigue teniendo la esperanza de tener la bendita visión del señor.

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
¡Oh cuervo negro! Emprende tu vuelo sin tardanza ninguna,

ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para poder encontrarte con el señor bienamado.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
Dice Kabir, deberíamos alabar al señor para obtener el cuarto estado de éxtasis.

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥
Deberíamos apoyarnos sólo en el nombre de Dios y recitar el nombre de Dios con nuestra lengua.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥
Raag Gauri 11

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਊਂ ਰੇ ॥
El señor que vivía alrededor de las albahacas dulces y que apacentaba sus vacas amorosamente en los bosques de albahacas,

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ ਨ ਜਾਹੂ ਰੇ ॥੧॥
Teniendo su visión, las Gopis estuvieron hechizadas y dijeron ¡Oh bienamado! No te vayas al otro lugar y no te separes de mí.

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
¡Oh Dios! Mi mente está imbuida en tus pies,

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero, sólo aquél que es afortunado, te encuentra.

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਰੇ ॥
En Brindavan, en donde Krishna apacentaba sus vacas, él hechiza y fascina mi mente.

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਊ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥
¡Oh Dios! Mi nombre es Kabir y eres mi maestro.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥
Gauri Poorbee,

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥
Algunos se visten con varios tipos de atuendos. ¿De qué sirve vivir en los bosques?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
¿De qué sirve arder el incienso ante las deidades? ¿De qué sirve bañarse en los lugares santos?

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥
¡Oh mente! Me consta que no te vas a quedar en este mundo para siempre.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥
¡Oh tonto! Sólo conoce al señor.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que uno ve, no volverá a verlo porque fenecerá todo. Sin embargo, uno está envuelto en Maya.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥
Algunos hacen discusiones, algunos meditan y algunos instruyen a los demás, pero el mundo entero es la trampa de Maya.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ ॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥
Dice Kabir, sin recordar el nombre de Dios, el mundo sigue siendo ignorante.

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥
Gauri 12

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
¡Oh mente mía! Haz a un lado tu ilusión y danza abiertamente. Porque todo es un espectáculo de Maya.

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥
¿Qué clase de héroe es el que huye de la batalla? ¿Qué clase de sati es la que cuando el momento llega, empieza a empacar sus pertenencias para irse?

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
¡Oh mente tonta! No dejes que los vicios te hagan tropezar.

ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
la mujer que está lista para quemarse en la hoguera funeraria de su esposo obtendrá la salvación después de ser quemado.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੂਤਾ ॥
El mundo entero está imbuido en la lujuria, el enojo y Maya. Así el mundo se está destruyendo.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥
Dice Kabir, No abandones al señor, que está más allá de todo.

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥
Gauri 13

ਫੁਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥
¡Oh Dios! Yo acepto tu voluntad y no la dudo.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥
¡Oh Dios! Eres el río y el barquero también. Eres mi salvador.

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥
¡Oh hombre! Estáte imbuido en la devoción del señor,

ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ya sea que el maestro te ame o te maltrate.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es mi soporte, igual que una flor que florece en el agua.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੨॥੧੮॥੬੯॥
Dice Kabir, soy el esclavo de tu casa, destrúyeme o vivifícame, como sea tu voluntad.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਭ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥
¡Oh curioso! Vagando por ochenta millones y cuatrocientos mil encarnaciones, Nanda (el padre de Krishna) se cansó.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥
Estando complacido con él, Krishna (Dios) mismo nació en su hogar. ¡Qué afortunado fue él ! El destino del pobre Nanda se brilló.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥
¡Oh curioso! Dices que Krishna era el hijo de Nanda, pero ¿Sabes de quién era el hijo el mismo Nand?

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando no existía la tierra, el cielo, y las cuatro direcciones, ¿Dónde estaba Nand?

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥
¡Oh curioso! Es verdad que el señor inmaculado no cae en la ilusión, ni reencarna.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ ॥੨॥੧੯॥੭੦॥
El maestro de Kabir es el que no tiene ni madre ni padre.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ ਨਿੰਦਉ ॥
¡Oh calumniadores! Calúmniame tanto como puedas.

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥
Soy el sirviente de Dios y a mí me complace la calumnia.

ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La calumnia es mi padre y mi madre también.

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
Puedo ir al paraíso si otros me calumnian y,

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥
La riqueza del nombre de Dios habita en mi mente.

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
Si soy calumniado cuando mi mente está puro,

ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥
El calumniador lavará mi ropa , es decir, me ayudará a purificarme.

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
El que nos calumnia, es nuestro amigo.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
Porque fijamos nuestra mente en nuestro calumniador.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥
Es el calumniador que hace que otros me calumnien otra vez .

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥
El calumniador acepta toda la maldad de mi vida y mejora mi vida.

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
Amo a aquel, quien me calumnia.

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥
La calumnia propicia nuestra salvación.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
Para el esclavo Kabir, ser calumniado es lo mejor que le puede pasar.

ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥੨੦॥੭੧॥
El calumniador se ahoga en el mar de sus errores calumniando a los demás y nos salvamos al percatarnos de nuestros errores.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi rey! ¡Eres valiente! ¡Oh maestro! Eres el barco que lleva a través a los demás.

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੁਮ ਹਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Maravillosa es tu naturaleza. Cuando yo habitaba en mi ego, no estaba contigo y ahora que estoy contigo, el ego es eliminado de mi mente.

ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਹਿ ਏਕੈ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Me he unido a tu ser, soy bendecido teniendo tu visión.

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
¡Oh maestro! Mientras nos envanezcamos por nuestro intelecto, no tenemos el poder espiritual. Sin embargo, cuando tú llegas a habitar en nuestro interior todo el ego y la fuerza desaparecieron.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥੨੧॥੭੨॥
Dice Kabir, ¡Oh Dios! Has sacado el ego de mi mente y ahora he encontrado los poderes milagrosos.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
La estructura de nuestro cuerpo está constituido en la base de seis lotos y ha puesto su alma divina en él.

ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥
Como cerradura y llave, la respiración fue hecha el guardián de esa cosa preciosa. El señor no tardó en hacer esta maravilla

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Deja que tu alma permanezca despierta.

ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque has desperdiciado tu vida preciosa total distracción y los ladrones (la lujuria ,el enojo ,la avaricia, el apego y el ego) han saqueado tu casa.

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
Los cinco sentidos se han puesto como el guardián , pero uno no puede confiar en que ellos siempre estén alertas.

ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥
Tendrás la luz divina siempre y cuando despiertes con toda tu conciencia.

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥
El alma que se distrae por las nueve aperturas del cuerpo, no encuentra la cosa incomparable que es el nombre de Dios.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥
Dice Kabir, cuando uno conquista esas nueve aperturas, entonces la luz divina empieza a brillar en el cuerpo.

ਗਉੜੀ ॥
Gauri

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ ਆਨਾਨਾਂ ॥
¡Oh madre mía! No conozco a nadie más que a Dios.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor es la base de mi alma, cuya alabanza canta el Shiva y Sanak.

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥
Encontrando al gurú la luz brilla en mi corazón ahora mi atención está fijada en la décima puerta.

ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥
La enfermedad de los errores, el miedo y las amarras mundiales se han alejado de mí y he encontrado la paz en mi propio hogar.

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥
Mi único amado es el señor. Conozco y obedezco al señor y no me distraigo en pensar que existe alguien más.

ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥
Habiendo dejado los deseos de la mente, mi alma está perfumada con la fragancia del sándalo y el ego se ha disipado.

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥
El que canta las alabanzas de Dios y medita en él , Dios habita en su corazón.

ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥
Aquel En cuyo corazón llega a habitar el señor, su destino brilla.

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥
Desechando la Maya, la luz divina ha iluminado mi mente y estoy imbuido en el señor inmaculado para siempre.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥
Dice Kabir, encontrando al gurú, he encontrado la paz divina. Mi mente está en paz y ya no divaga en las dudas.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
Raag Gauri Poorbee, Bawan Akhri de Kabir Ji

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
A través de todos los alfabetos uno puede describir el contenido de los tres mundos (cielo, subterráneo , tierra).

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥
Esas alfabetos serán destruidos, pero el señor inmortal no podrá ser descrito a través de esas alfabetos.

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥
En donde sea que haya palabras, hay alfabetos.

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
Donde no están las palabras, la mente no está estable.

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
El señor habita en el hablar y en el silencio.

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
Nadie puede conocer la realidad del señor.

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥
Aunque yo encontrara al señor, no podría describirlo. ¿De qué serviría cantar sus alabanzas?

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥
Así como las semillas prevalecen en el árbol baniano, el señor prevalece en los tres mundos.

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥
El que conoce al señor y un poco de su misterio, la separación se acaba para él.

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥
Cuando el hombre no corre tras lo mundano, conoce el misterio del señor y así encuentra al señor en mortal e incognoscible.

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
El musulman conoce al señor a través de las enseñanzas musulmanas , mientras que el hindú conoce al señor a través de las Vedas y los puranas.

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥
Para estabilizar la mente uno debería tener alguna sabiduría espiritual.

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥
Yo sólo conozco al señor quien es el creador de todo.

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥
Yo no confío en aquél, a quien el señor crea o destruye.

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
Si uno logra tener la visión del señor,

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
Uno se volverá inmortal.

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥
Kaka , cuando los rayos de sabiduría espiritual iluminan el corazón,

ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥
La luz de Maya no entra en el corazón.

ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥
Si un hombre obtiene el néctar de la flor espiritual, no podrá describir su sabor inefable.

ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥
¿A quién puede hacer entender a través de su descripción?

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥
Kha-Kha. El alma ha entrado en la cueva del señor.

ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥
El alma ha dejado de vagar por las diez direcciones al entrar en la cueva.

ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
Conociendo al maestro, la compasión llega a su corazón,

ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥
Y él se vuelve inmortal y encuentra el estado de la salvación.

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥
Ga Ga. El que conoce la palabra del gurú,

ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥
No escucha nada más.

ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
El siempre permanece desapegado como un pájaro y nunca divaga.

ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥
A quien no afecta la maya (seductora) del mundo, el señor lo atesora en su corazón y así uno se aferra a los pies del señor.

ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥
Gha Gha. Dios prevalece en cada corazón.

ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Cuando se rompe el cántaro del cuerpo, él no se va.

ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥
Cuando uno obtiene el sendero de encontrar al señor,

ਸੋ ਘਟੁ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥
¿Por qué abandonar ese sendero para caminar en el otro?

ਙੰਙਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥
Gan Gan. ¡Oh hermano! Controla tus órganos sensoriales , ama a tu señor y quítate tus dudas.

ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥
Aunque no hayas visto el camino del señor, pero no huyas de eso, esta es la más elevada sabiduría.

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
Cha Cha. Maravilloso es el retrato del mundo que el señor ha pintado.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥
¡Oh ser vivo! No hagas caso a la pintura (el mundo) , sino recuerdas al pintor (Dios).

ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਇਹੈ ਅਵਝੇਰਾ ॥
Esa pintura es la esencia de todos los conflictos.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥
Engarza al señor en tu corazón haciendo a un lado la pintura.

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥
Chha-Chha, el señor , el rey está contigo.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ ਆਸਾ ॥
¡Oh mente! ¿Por qué no dejar entonces todo tipo de esperanzas falsas y estar complacido con el señor?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
¡Oh mente! Te instruyo a cada rato.

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥
¿Por qué te atrapas en la trampa de Maya abandonando al señor?

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥
Ja Ja. Aquél que quema sus deseos aún estando entre Maya,

ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
Él encuentra el camino adecuado de la vida.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥
Cuando uno quema el deseo de tener posesiones y también la esperanza de obtener la riqueza de los otros,

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ ਲਹੈ ॥੧੪॥
Llega al estado más elevado y iluminado es su corazón por la luz del señor.

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
Jha Jha. ¡Oh ser vivo! Estás enredado en las amarras de Maya y no quieres liberarte.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥
Guido por tus dudas, no fuiste aprobado por el señor.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
Te metes en las discusiones para satisfacer a los demás. ¿Por qué?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ ਪਾਵਾ ॥੧੫॥
Porque , el discurso te meterá más en los conflictos.

ਞੰਞਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
Jan-Jan. El señor habita cerca de tu corazón. ¿Entonces Por qué te alejas de él?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥
A quien he buscado en el mundo entero, lo he encontrado tan cerca en mi interior.

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥
Ta-tta. El camino complejo de encontrar a Dios está en el corazón de uno.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
¿Por qué no abres la puerta y entras en su castillo?

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥
Cuando tengas la visión del señor eterno, no te distraerá nunca más.

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥
Te envolverás en el señor y tu corazón será complacido.

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥
Tha-Tha. Me he alejado del espejismo de Maya.

ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥
Me he vuelto contento con gran esfuerzo.

ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥
El engañoso que ha engañado al mundo entero.

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥
He engañado a aquél engañoso (Dios), ahora mi corazón permanece en paz.

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥
Da Dha. Cuando La reverencia del señor nació en mi corazón, los demás miedos se han disipado.

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
Los demás miedos se sumergen en la reverencia del señor.

ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥
Cuando el hombre abandona la reverencia por el señor entonces todos los demás miedos le rodean.

ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥
Si él se vuelve valiente entonces todos los miedos se alejarán de él.

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥
Dha Dha. Dios está cerca de ti ¿Dónde lo buscas?

ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥
Tu alma se ha cansado buscándolo por fuera.

ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥
Cuando regresas a tu cuerpo (cuando lo buscas en tu interior) después de buscarlo en las montañas y tierras lejanas,

ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥
Encuentras al señor en la fortaleza de tu cuerpo , quien ha creado esta fortaleza.

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥
Na Na. El hombre que conquista a sus viciosos en el campo de la batalla,

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥
No cede ante la maldad ni se involucra en la maldad.

ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥
Todo el mundo lo considera lo más afortunado,

ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥
Porque él conquista a su mente y abandona la maldad.

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥
Ta-tta. El mundo mortal es un océano terrible y es muy difícil cruzarlo.

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
A través del cual no se puede nadar porque uno está imbuido en los sabores de sus órganos sensoriales en este mundo

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥
Sin embargo, cuando se destruyen los placeres mundiales en el interior (cuerpo) de uno,

ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥
El alma de un ser vivo se sumerge en el alma divina y el señor verdadero es encontrado.

ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
Tha-Tha. El señor es insondable. No se pueden conocer sus profundidades.

ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਇਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
Dios es infinito , pero este cuerpo es inestable , es decir regresa en el polvo.

ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥
Uno construye neciamente muchas ciudades en la pequeña porción de la tierra.

ਬਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੰਭੈ ॥੨੩॥
Él quiere construir sus castillos sin los pilares.

ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥
Da-Da. Todo lo que aparece en este mundo , se desvanecerá.

ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥
¡Oh hermano! Entona siempre en el señor que no se puede ver con estos ojos.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥
Pero, cuando abres y pasas por la décima puerta,

ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥
Puedes ver al señor misericordioso .

ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥
Dha Dha. Si uno va de este mundo al mundo más elevado, es salvado. Dios habita en la tierra y en el cielo.

ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥
Cuando el alma va al cielo abandonando la tierra,

ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥
El alma y el señor se unen y se encuentra la paz.

ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥
Na-nna. Mis noches y mis días pasan en la esperanza del señor.

ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥
Contemplando al señor , mis ojos se han vuelto rojos como la sangre.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥
Pero cuando, después de la espera tengo la visión del señor,

ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥
El señor se inmergió en su devoto en él que anhela tener su visión .

ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
Pa ppa. Dios está más allá de lo más allá y sus límites no pueden ser conocidos.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥
Me he enamorado de la luz divina.

ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥
Cuando uno conquista a sus cinco órganos sensoriales,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਊ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥
Se libera del vicio y de la virtud.

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
Pha Pha. El fruto del conocimiento ha nacido sin la flor.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
Si uno prueba este fruto de conocimiento y reflexiona en él,

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥
No se atrapará en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥
La rodaja del fruto del conocimiento salvatodo el cuerpo.

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥
Ba Bha. Cuando la gota se junta con la otra,

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥
Entonces las dos no se separan más.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥
El que sirve al señor amorosamente volviéndose su sirviente.

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥
Él conoce el misterio de las amarras de Maya cantando las alabanzas de Dios en su puerta.

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥
Ba Bha. Disipando la duda, un ser humano se encuentra con el señor.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥
Disipando el miedo, he sabido que el señor es la verdad.

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
A quien yo consideraba lejos de mí, ahora lo considero por dentro de mí.

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥
Cuando yo conocí ese misterio, conocí al maestro del mundo.

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
Ma mma. Atesorando la esencia del universo, Dios en la mente,

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥
La mente no se desvía del camino recto de la vida.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥
El que conoce ese misterio, conoce su mente. Por eso, no tardes en contactar tu mente con el señor.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੧॥
El que encuentra al señor verdadero, está complacido.

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
La verdadera tarea del alma está en la mente porque el que conquista a su mente, su propósito de la vida se cumple.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥
Dice Kabir, Yo tengo que ver sólo con mi mente y no he encontrado a nadie como la mente.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥
La mente es la fuerza y Shiva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
La mente es la esencia de los cinco elementos.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
Cuando Uno logra el estado más elevado de éxtasis conquistando a su mente,

ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ ਕਹੈ ॥੩੩॥
Él puede contar el misterio de los tres mundos.

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
Ya yya. ¡Oh hermano! Si sabes algo entonces destruye el ego de tu mente y conquista al pueblo de tu cuerpo.

ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥
Uno es llamado un héroe sólo si no pierde en esa batalla.

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
Ra ra. A quien le parece insípido el sabor de Maya,

ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
Alejándose de los sabores mundanos, él encontrará el éxtasis espiritual.

ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
Los que han abandonado los sabores mundanos, han encontrado el éxtasis del nombre de Dios.

ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ ਭਾਵਾ ॥੩੫॥
El que ha bebido el néctar ambrosial del nombre, no le gusta saborear Maya.

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
La lla. Ama al señor para que

ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
dejes de ir con nadie más y encuentres la verdad y

ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
Si uno se enamora del señor,

ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥
Encontrará al señor y se aferrará a sus pies.

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥
Va va. Recuerda al señor una y otra vez.

ਬਿਸਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
Recordando al señor, no perderás en la batalla de la vida.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos devotos, que cantan las alabanzas de Dios.

ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੭॥
Encontrando al señor, la verdad es obtenida.

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ ਹੋਇ ॥
Va va. ¡Oh hermano! Conoce a tu señor , pues conociéndolo uno se vuelve como él.

ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥
Cuando el señor se funde con un ser entonces no hay ninguna diferencia entre él y el señor.

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥
Sa ssa. Disciplina perfectamente a tu mente.

ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
Aleja tu mente de cada distracción que distrae tu mente.

ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
Cuando el amor por el señor nace en la mente, la mente está complacida.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰਾਉ ॥੩੯॥
El rey de los tres mundos es omnipresente.

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
Kha kha. Si uno emprenda la búsqueda del señor,

ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Y logra buscarlo entonces no volverá a nacer y a morir.

ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Cuando uno busca, conoce y piensa en el señor,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ ਬਾਰਾ ॥੪੦॥
No tardará en nadar a través del océano terrible de la vida.

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥
Sa ssa. La novia (el alma) Cuya alcoba es decorada por el señor mismo,

ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥
Esa novia se aleja de sus dudas.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥
Habiendo sacrificado los placeres pequeños, ella encuentra la dicha eterna.

ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਉਹੁ ਕੰਤੁ ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥
Entonces es llamada la verdadera novia del señor.

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
Ha-Ha. Dios prevalece en cada corazón , pero el hombre no lo puede percibir.

ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
Cuando uno percibe su existencia, su alma obtiene la paz.

ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
Él sin duda está presente, pero uno obtendrá el beneficio de esto, si logra entender esta verdad.

ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥
Entonces uno forma parte del señor y ya no tiene su propia identificación.

ਲਿੰਉ ਲਿੰਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥
Todo el mundo quiere guardar Maya y acumular Maya.

ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥
Y luego Uno está afligido sólo por Maya.

ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥
Pero, cuando uno se enamora del señor de Laxmi (Dios),

ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥
Todas sus preocupaciones se disipan y él encuentra la paz divina.

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥
Kha kha. Muchos de los hombres han muerto y han desperdiciado sus vidas.

ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥
En el desperdicio y en el ciclo del nacimiento y muerte, uno no enfoca su mente en la remembranza del señor.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥
Si uno fija su mente en Dios conociendo la realidad del mundo,

ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਥਿਰੁ ਲਹੈ ॥੪੪॥
Se unirá al señor, de quien estaba separado desde tiempo inmemorial.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥
Todos juntan las cincuenta y dos letras del alfabeto para hacer palabras.

ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥
Sin embargo, no han podido conocer ni una palabra del señor.

ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥
Kabir dice la verdad que,

ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥
Pandit es aquél que no habla más que la verdad.

ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥
Juntar las letras del alfabeto es la profesión de los pandits.

ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥
El sabio reflexiona en la realidad.

ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥
Dice Kabir , uno entiende y conoce todo según su intelecto.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਥਿਤੀਂ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀਂ ॥
Raag Gauree, Thitti de Kabir ji.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
Hay quince días de los lunares y siete días de la semana.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
Dice Kabir,yo canto las alabanzas del señor que es infinito.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥
El sabio devoto que conoce el misterio del señor,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥
Él mismo se convierte en el señor, el creador del universo.

ਥਿਤੀਂ ॥
Thitti

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
En el día de la luna nueva, deja tu vanas esperanzas,

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥
Y recuerda al señor en tu corazón , el conocedor de lo más íntimo.

ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
Así, lograrás la salvación en esta vida.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ ਸਾਰ ॥੧॥
Así, conocerás tu realidad y la esencia de la palabra del gurú.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
El que se enamora de los pies bellos del señor,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y cuya mente se purifica por la gracia de los santos, canta los himnos de Dios noche y día.

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥
En el primer día de luna, ¡Oh hermano! medita en el señor.

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥
El señor eterno prevalece en los corazones de todos.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥
El miedo de la muerte no le toca nunca,

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
Que está imbuido en el señor primordial.

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥
En el segundo día de luna, entiende que en tu interior juegan Maya y Dios.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥
Ellos prevalecen en cada parte de tu cuerpo.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥
Dios no se incrementa ni se disminuye,

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥
Él es sin ninguna casta y el señor inmaculado.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥
En el tercer día de luna, el que canta las alabanzas de Dios y mantiene el equilibrio de las tres cualidades de Maya,

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
Y así obtiene el estado más elevado de éxtasis.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥
Estando en la compañía de los santos , uno entiende que,

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥
El señor prevalece por fuera y por dentro de todos.

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥
En el cuarto día de luna, controla tu mente caprichosa y

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥
No te asocié con la lujuria y el enojo.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥
El señor que está presente en el mar, la tierra y en todas partes,

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥
Recita su nombre por su propia cuenta.

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
En el quinto día de luna, entiende que el mundo está envuelto en los cinco elementos.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥
Sólo hace nada más que buscar la riqueza y a la mujer.

ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥
Extraordinario es aquél que bebe el néctar del amor del señor.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
Él nunca más sufrirá el dolor de la muerte y de la vejez.

ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੁੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥
En el sexto día de luna, todos los cinco órganos sensoriales y la mente vagan en la añoranza de los bienes mundiales,

ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਥਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥
A no ser que recuerde al señor, sigue divagando.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥
¡Oh amigo! Asimila el contentamiento , desechando de la duda,

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥
Desecha el dolor de los rituales religiosos.

ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥
El séptimo día de luna, ¡Oh hermano! confía en la palabra del gurú y

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥
Entreteje el nombre de Dios en tu corazón a través de ella.

ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥
Así, las dudas y las penas serán disipadas.

ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥
Te deleitarás en el lago del nombre de Dios.

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥
En octavo día de luna, entiende que el cuerpo está hecho de los ocho ingredientes.

ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥
Y en él habita el señor que no pertenece a ninguna casta y es el tesoro de las virtudes.

ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥
El gurú que tiene todo el conocimiento espiritual revela esa verdad.

ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥
Alejándose del apego mundial, uno se aferra al señor eterno.

ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥
En el noveno día de luna, ¡Oh hermano! controla los órganos sensoriales,

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥
Y reprime tus deseos.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥
Olvídate de la avaricia y del apego.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥
La recompensa de este esfuerzo no se acabará nunca y vivirás una vida hermosa eternamente en dicha .

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
En el décimo día de luna, encontrarás éxtasis en las diez direcciones.

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥
La duda será disipada y encontrarás a Govinda.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥
Él es la encarnación de la luz, la incomparable e increíble quintaesencia de la realidad.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ ਧੂਪ ॥੧੧॥
Él es puro y sin ninguna mancha, en donde él habita, no hay ni sombra ni sol.

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
En el undécimo día de luna, si uno está imbuido en la remembranza del señor,

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
No sufrirá nunca más el dolor de las encarnaciones.

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥
Su cuerpo se volverá calmado e inmaculado.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ ਨੀਰਾ ॥੧੨॥
Dios, quien parece estar muy lejos, se te mostrará muy cerca.

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥
En el duodécimo día de luna, la luz de doce soles destella en la mente,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥
Y la melodía divina resuena en noche y día.

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥
Uno puede ver al señor en los tres mundos.

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ ਸੀਉ ॥੧੩॥
¡Que maravillosa es la escena en la que un hombre se vuelve uno con Dios!.

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥
En el décimo tres día de luna, los textos religiosos dicen que

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥
Reconozca al señor en los cielos y en los subterráneos.

ਨੀਚ ਊਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥
Para él, no hay ni alto ni bajo, ni honor ni deshonor.

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥
El señor omnipresente prevalece en todos de forma igual.

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥ ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
En el decimocuarto día de luna, Dios habita en las catorce dimensiones.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥
¡Oh hermano! Fija tu mente en la verdad y en el contentamiento.

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੧੫॥
Recita nada más que el evangelio del señor.

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥
En el día de la luna llena, aparece la luna llena en el cielo de mi mente.

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥
Sus rayos iluminan mi mente de forma natural.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥
El señor eterno está en el principio, en el medio y al final.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥
En este lago de éxtasis habita Kabir.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥
Raag Gauri, Kabir ji, los siete días de la semana.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
Canta las alabanzas de Dios todos los días de la semana.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Aférrate a los pies del gurú para conocer el misterio del señor.

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥
El domingo emprenda la devoción del señor y

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥
Reprime los deseos de la mente en el templo del cuerpo.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥
Cuando la conciencia de uno habita en el recinto eterno sin interrupción noche y día,

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥
Las notas de la melodía divina resuena en la mente de manera espontánea

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥
El lunes, la luna del señor llueve el néctar sobre el hombre.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥
Cuando uno saborea ese néctar, todo tipo de venenos se neutralizará de él.

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥
La mente permanece fijada en la puerta del señor por la palabra del gurú y

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥
La mente caprichosa bebe ese néctar ambrosial.

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥
El martes, observa la realidad y

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥
Conoce también la forma en la que los cinco enemigos invaden la mente de uno.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! No salgas afuera dejando tu fortaleza. (No dejes que tu mente se distraiga).

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥
Si no, el señor estará enojado.

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
El miércoles, la luz del nombre de Dios ilumina la mente de uno,

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥
El señor llega a habitar en el loto del corazón.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੋਊ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥ ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥
Encontrando al gurú, ve igual el dolor y el placer y voltea el loto invertido de tu corazón.

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥
El jueves, lava todos tus pecados.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥
Dejando la trinidad, Brahma, Vishnu y Shiva, fija tu mente en el uno.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥
Ellos se ahogan en el río de Maya de las tres cualidades,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ ਨਾਹਿ ॥੫॥
Y se involucran en los errores noche y día y no lavan la mugre de su maldad sin la alabanza de Dios.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥
El viernes, él recibe la recompensa de sus esfuerzos y gana el contentamiento,

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥
Que lucha entre sí noche y día para que no cometa los errores.

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥
Si uno conquista a sus cinco órganos sensoriales,

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥
No ve a nadie más que al señor.

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥
El sábado, aquel que conserva en un nivel estable la luz en nuestro corazón,

ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥
Y lo que está en su interior,

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
Él es iluminado por dentro y por fuera y

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੭॥
Y todos sus pecados del pasado son destruidos.

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥
Sin embargo, Mientras uno esté apegado a las amarras mundiales,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥
No se aferra a los pies de Dios.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
Dice Kabir, cuando uno se enamora de dios recordando el nombre de Dios,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ ॥੮॥੧॥
Su corazón se vuelve inmaculado.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
Raag Gauri Cheti Naam Dev Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
Rama hizo que las piedras que llevaban el nombre de Dios naden a través del océano.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué no puedo ser salvado (del océano terrible de la vida)recitando tu nombre?

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
¡Oh Dios! Tú salvaste a la prostituta (Ganika), a la mujer de la horrible joroba y también ayudaste a Ajmal, el pecador, a cruzar el océano terrible de la vida,

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਊ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥
Aún el cazador que disparó hacia Krishna en su pie fue liberado.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥
Los que recuerdan el nombre de Dios, ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a ellos.

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥
¡Oh Dios! Bidur, el hijo de la esclava que era tu devoto fue renombrado en el mundo entero. Sudama (el humilde amigo de Krishna) fue salvado y Urgasen fue restaurado en su trono.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥
¡Oh maestro de Namdev! Por tu gracia, fueron salvados aún aquellos privados de la meditación, austeridad, la casta alta y las buenas acciones.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
Raag Gauri, Padas de Ravidas Ji, Gauri Gwaarayree

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
¡Oh Dios! Vivo oprimido por ese pensamiento , que mi compañía es maligna (que yo salgo con los malignos).

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥
Mis acciones son perversas y nací en una clase baja.

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
¡Oh Dios mío! ¡Oh soporte de mi vida!

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No te olvides de mí, soy tu esclavo.

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥
¡Oh Dios! Soy tu sirviente, quita mis sufrimientos y otrógame el honor de ser tu sirviente .

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨
Yo no abandonaré tus pies, aun si pierdo todo el poder de mi cuerpo.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥
¡Oh Ravidas! He recurrido a tu santuario. ¡Oh Dios!

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥
Ponme de inmediato bajo tu protección, no te tardes.

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥
Begampura es el nombre del lugar.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥
Y ahí no hay ninguna aflicción.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥
Ahí No existe la riqueza mundial ni el miedo de haberse saqueado.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥
No hay miedo, ni error , ni sed , ni caídas.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! He encontrado un lugar maravilloso para residir.

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Allá siempre hay paz y calma.

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
Siempre duradero es el reino de mi señor en esa tierra.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥
No hay ni un segundo ni un tercero ahí, sino sólo son iguales.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥
Esta ciudad es populosa y muy famosa.

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥
Ahí, habitan los ricos y los satisfechos.

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥
Ellos conocen la mansión del señor y por eso nadie los detiene para entrar.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥
Viven liberamente y hacen lo que desean.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥
Ravidas, un curtidor de los pieles que fue liberado dice que,

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥
El que vive en mi ciudad es mi amigo.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
Gauri Bairagan Ravidas ji

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥
El sendero del gurú es muy traicionero y difícil, el toro de mi cuerpo es débil.

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
Mi oración ante el señor es ¡Oh Dios! Conserva mi capital.

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Hay un mercader del nombre de Dios que me acompañe? Mi carga es muy pesada (la riqueza del nombre)y tengo que emprender mi viaje.

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬ੍ਯਾਪਾਰੁ ॥
Soy el mercader de Dios y comercio con la sabiduría espontáneamente.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥
Cargo el peso del nombre de Dios, pero el mundo entero ha comerciado con el veneno de Maya.

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥
¡Oh chitragupta! El conocedor de todas las acciones de todos en este mundo. Grave mi historia como le plazca , pero la garra del mensajero de la muerte no me podría tocar,

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥
Pues, me he liberado de todas las amarras mundiales por la gracia del señor y he sido salvado del castigo del mensajero de la muerte

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
¡Oh zapatero Ravidas! A medida que comercio con el nombre de Dios, entiendo que el mundo entero es perecedero como el color del cártamo y

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥
Mi amor por el señor es como el profundo carmesí del señor.

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
Gauri Poorbee, Ravidas ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥
Así como el rana en el pozo no sabe nada sobre sus alrededores,

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥
Mi mente está atrapada en el pozo de Maya de tal manera que no sabe nada de este mundo ni también del siguiente.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro de todos los mundos! Bendíceme con tu visión, aunque sea por un instante.

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! Mi intelecto se ha ensuciado de la maldad y no puedo conocer tu estado.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
Muéstrame tu misericordia para que mis dudas se vayan y otórgame el entendimiento.

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥
¡Oh Dios! Incluso los yoguis grandiosos no han podido saber el misterio de tus virtudes infinitas.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥
¡Oh Ravidas! Canta las alabanzas de Dios para que recibas el regalo de la devoción amorosa.

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
Gauri Bairagan

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥
En Sat-Yug prevaleció la verdad (Caridad-acciones piadosas), en Treta-Yug prevalecieron los ceremoniales del fuego, en Dwapar-Yug prevaleció la devoción de las deidades para obtener la salvación.

ਤੀਨੌ ਜੁਗ ਤੀਨੌ ਦਿੜੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥
A lo largo de las tres épocas prevaleció la creencia de los rituales. Y en esta época de Kali, el único soporte es del nombre de Dios.

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥
¿Cómo podría yo nadar a través del océano terrible de la vida?

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
Nadie ha podido explicar o convencerme,

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La manera de romper el ciclo del nacimiento y muerte.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
Muchos son los discursos sobre la fe y el mundo entero lo los sigue también.

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥
¿Cuál es la manera de obtener la salvación y los poderes sobrenaturales?

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
Uno distingue lo que es bueno o lo que es malo al leer las Vedas , pero no por ello desaparece la duda.

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥
La duda siempre permanece en el corazón. ¿Quién puede eliminar mi ego?

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
Lavamos nuestro cuerpo exteriormente en las abluciones , pero la maldad permanece adentro en la mente.

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥
¿Cómo seremos purificados? El método de purificación es como el baño del elefante que se ensucia justo después de bañarse.

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
Como todo el mundo sabe que al amanecer, la noche oscura se acaba.

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥
Es también un hecho que con el toque de la piedra filosofal, el cobre instantáneamente se convierte en oro.

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥
Si así es nuestro destino, encontraremos al gurú verdadero, que está más allá de todas las piedras filosofales.

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥

Por la gracia del gurú, uno añora ver al señor, y él lo encuentra en su interior y se abren las puertas de la mente.

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥

El que consagra la devoción amorosa del señor en su corazón, todas sus amarras y todos sus pecados se esfuman.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥

Él reprime su mente , encuentra el éxtasis y sólo medita en el señor que está más allá de las tres cualidades de Maya.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥

He tratado en vano de apaciguar mi mente de muchas maneras , pero la soga de la duda me estrangula.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥

Aún después de hacer un sinnúmero de esfuerzos y rituales, no obtuve la devoción amorosa del señor y por eso Ravidas se encuentra muy triste.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
El señor sin forma es uno. Verdadero es su nombre. Él es el hacedor que creó el universo entero y a las criaturas. Él es capaz de hacer todo y el todopoderoso. Él es el señor valiente, está libre de todos los miedos. Él no está sujeto a la muerte y al nacimiento como los otros seres vivos , está más allá de eso. No tiene enemistad para nadie. Está más allá del tiempo (muerte). Él es eterno y seguirá existiendo. Él no vaga por ninguna matriz porque está libre del ciclo del nacimiento y muerte. Él fue iluminado por sí mismo. El gurú es el disipador de la oscuridad(ignorancia). El señor es obtenido por la gracia del gurú.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥
Raag Asa Mehl, Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino. So dar, Esa puerta

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
¡Oh sostenedor del mundo! ¿Cómo es el hogar, donde tú te sientas para atender y sostener a los demás?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
Incontables instrumentos musicales de muchos tipos vibran en tu puerta y incontables son los trovadores que los tocan

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
Incontables son las Ragas, junto con sus acompañantes armonías y tantos cantantes se entonan para tí cantando tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥
¡Oh creador del universo! El aire, el agua y el fuego están cantando tus alabanzas y el Dharmaraj, el recto juez del dharma, también está cantando tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Chitragupta que anota las acciones de todos, también está cantando tus alabanzas y Dharmaraj se reflexiona en lo que ha escrito Chitragupta (las malas y buenas acciones)

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

¡Oh señor! Shiva, Brahma y las otras deidades que son glorificados por tí, cantan tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Todos los ángeles e Indra , sentado en su trono celestial con sus deidades, cantan tus alabanzas frente a tu puerta.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Muchos Siddhas absortos en una meditación absoluta, cantan tus alabanzas. Y los Santos en meditación te alaban.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Los célibes,los benévolos y los contentos cantan tus alabanzas e incluso el guerrero poderoso también te alaba.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

¡Oh Dios! Los sabios, los ascetas y los videntes están cantando tus alabanzas al leer las Vedas desde las épocas.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Las doncellas que hechizan la mente , cantan tus alabanzas en el cielo, en el mundo y también en las regiones inferiores.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Los catorce inapreciables Joyas creadas por ti, y los sesenta y ocho lugares santos y los santos que habitan ahí cantan para tí.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Los guerreros y los héroes divinos cantan para ti. También, las cuatro fuentes de la creación también cantan tus alabanzas.

ਗਾਵਨਿ੍ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

¡Oh señor! Los nueve continentes, los mundos y los sistemas solares que son creados por tí, cantan tus alabanzas.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ੍ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ੍ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
Sólo los que están imbuidos en tu devoción y en tu nombre y con quienes estás complacido, pueden cantar tus alabanzas

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Dice Guru Nanak Dev Ji, hay tantos otros que cantan tus alabanzas , pero no vienen a mi mente. ¿Cómo puedo acordarme de todos aquellos que cantan tus alabanzas?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
El maestro es verdadero, es verdadero para siempre y verdadero es su nombre.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
El señor verdadero prevaleció , él está prevaleciendo. Y en el futuro también prevalecerá, él ni nace ni muere.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
El que creó la creación de los seres vivos de diferentes colores y diferentes formas a través de su maravilla,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Él mismo la observa y la cuida , así como le complace a su Grandeza.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
Lo que sea que le complazca, él lo hace y lo hará. No hay nadie que lo pueda mandar.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥
Dice Guru Nanak Dev Ji ¡Oh hombre! El señor es el rey de los reyes, es el rey del mundo y por eso , es mejor vivir en su voluntad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl, Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El señor eterno prevalece en todas las criaturas del mundo, aun así, es libre de Maya, inalcanzable e infinito.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh señor verdadero y creador del universo! Todos te meditaban, te meditan y te meditarán.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Todas las criaturas del universo fueron hechas por tí y eres el sostenedor y el salvador de todos.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh devotos! Recuerda al señor, sin forma que es el destructor de todas las penas y el dador de la dicha.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
El señor sin forma mismo es el maestro y el sirviente. ¡Oh Nanak! ¿Qué capacidad tengo yo para poderte describir?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
El señor omnipresente y sin forma prevalece en los corazones de todos.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
Algunos dan, otros pordiosean. ¡Oh Dios! Todo es tu maravilla.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Tú mismo eres el dador y tú mismo gozas de tus regalos. No conozco a nadie más que a tí.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
Eres el señor supremo y prevaleces en los tres mundos. ¿Cuál de tus glorias puedo cantar?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ੍ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
Dice el gurú verdadero, Los que te recuerdan en su interior, se entregan a sí mismo a tu servicio y yo ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥
¡Oh señor sin forma! Los que te meditan a través de su mente y palabra, gozan de la dicha eterna.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
Los que te han recordado, se han liberado de este mundo y el mensajero de la muerte es retirado de ellos.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
Los que han meditado en el señor eterno desechando su miedo, todo el miedo del ciclo de nacimiento y muerte se ha disipado para ellos.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
Los que han pensado en el señor sin forma, se envolvieron en su devoción y servicio y se sumergieron en el señor,el eliminador de la tristeza.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Benditos son aquellos que han recordado al señor sin forma, ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
¡Oh señor infinito! Los corazones de tus devotos están llenos de tu tesoro ilimitado e infinito.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
Tus devotos te alaban a través de todas las épocas y dicen que tú tienes miríadas de formas.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
El mundo te alaba a través de un sinnúmero de maneras y medita en tí.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥
Un sinfín de los ascetas , los videntes y los sabios te alaban a través de los rituales y las penitencias al leer las Vedas y los textos semíticos.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Esos devotos son buenos en este mundo que están complaciendo a mi señor.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh señor eterno! Eres el señor supremo e infinito. No hay nadie que te iguale.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
Eres uno a lo largo de las épocas, para siempre eres el único y eres el creador.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
Todo lo que te complace, eso ocurre. Lo que sea que tú hagas, eso ocurre.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
Tú mismo has creado este universo y tú mismo lo destruyes también.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥
¡Oh Nanak! Yo canto las alabanzas del señor, que es el creador del universo y el conocedor de lo íntimo de todos los seres vivos.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥
Raag Asa Mehl, Guru Nanak Dev Ji, Chau-padas, La segunda casa

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
¡Oh señor sin forma! Escuchándolo (de los shastras y los sabios) todos repiten y te llaman grandioso.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥
Pero sólo aquél que te ha visto, sabe de veras cuan grande eres.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
En realidad, nadie puede valorar al señor virtuoso ni se pueden encontrar sus límites. Pues Él es infinito e insondable.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Los que han podido encontrar el límite de tu alabanza, es decir han podido conocer tu ser verdadero, se han sumergido en tí.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
¡Oh mi señor eterno! Eres más alto de lo alto, generoso y el tesoro de las virtudes.

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nadie ha podido conocer la grandeza de tu expansión.

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
Todos los meditadores se reúnen a meditar en ti.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
Todos los sabios se reúnen para encontrar tu límite.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
Los teólogos, los meditadores y los maestros de maestros

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
no podrían expresar ni siquiera una sola pizca de tu grandeza.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
Toda Verdad, toda Austeridad, toda Bondad,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
la grandeza de los Siddhas,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
Y los poderes milagrosos nadie ha podido obtener sin tu gracia.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
Si uno obtiene esas virtudes a través de la gracia del señor, nadie puede detener a esa persona.

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
Si uno proclamara describir tu gloria, no podría decir nada.

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
¡Oh señor! Las Vedas, los Granths y los corazones de tus devotos están llenos del tesoro de tu alabanza.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
A quien, tú confieres la sabiduría de cantar tus alabanzas, nadie le puede obstruir.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥
Dice Guru Nanak, el señor verdadero glorifica a todos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
Cuando me olvido del nombre de Dios, me considero a mí mismo un muerto. Es decir, encuentro la paz en el nombre de Dios, si no estoy descontento.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
Sin embargo,Es muy difícil recitar el nombre verdadero de Dios.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
Si uno tiene hambre del nombre verdadero de Dios,

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
Esa hambre destruye a todas las penas.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
¡Oh madre! ¿Por qué olvidarme de ese nombre?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor es verdadero y verdadero es su nombre.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
Sólo una pizca de la alabanza del nombre de Dios,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
Los videntes se cansaron de definirla , pero no pudieron estimar su grandeza.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
Aún si todo el mundo se juntaría a cantar las alabanzas de Dios,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
No le afectaría, no lo haría ni más ni menos.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
El señor sin forma ni muere ni hay una razón alguna del luto.

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
Él provee el sustento a todas las criaturas del mundo y sus provisiones nunca se agotan.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
La gloriosa virtud es sólo suya y no hay nadie que la tenga.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
Nunca ha habido alguien como él y nunca lo habrá.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
Así como grandioso es él, así son sus regalos.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
Quien creó el día y luego la noche,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
El que se olvida de él, es vil y despreciable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥
Dice Guru Nanak ji, Sin recordar el nombre de Dios, un ser humano se vuelve un marginado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥
Si un pordiosero llora en la puerta del señor, el Maestro lo escucha desde su mansión.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ya sea que conserves su honor o le empujes de tu mansión. Será el regalo de tu grandeza.

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Reconoce la luz de Dios por dentro de todos, y no le des valor a la clase social o al estatus, en el más allá, no hay clases o castas de ningún tipo.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
Dios mismo es el hacedor y la causa. Él funciona a través de todos.

ਆਪਿ ਉਲਾਮ੍ਹੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥
Él mismo presta su atención a nuestras quejas.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
¡Oh hacedor! Si sólo tú eres el hacedor de todo,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
¿Por qué someterme al mundo y depender de los demás?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo has dado a luz a los seres vivos y les das todo.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
¡Oh maestro! Tú mismo eliminas la maldad de la mente.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Cuando Dios llega a habitar en el corazón de uno a través de la gracia del gurú,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥
Toda su aflicción y la oscuridad de la ignorancia se disipan.

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
Él mismo hace que nazca el amor por la verdad en su corazón.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥
A los egocéntricos , el señor no les da la verdad.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Si el señor confiere la verdad a uno entonces en el más allá no le llama para entregar sus cuentas.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl, Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥
Los impulsos de la mente son como timbales y campanitas de tobillo,

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥
Y el tambor del apego mundial resuena a través de ellos.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥
Bajo la influencia de era de Kali, la mente privada del nombre de Dios danza como el asceta Narad.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥
¿Entonces Dónde pueden los seres de verdad y los célibes posar sus pies?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
¡Oh Nank! Ofrezco mi ser en sacrificio al nombre de Dios.

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero vive en la ceguera (ignorancia) atrapándose en la trampa de Maya , pero el señor es el conocedor de todo.

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥
¡Que rara costumbre! En vez de servir al gurú, el discípulo se alimenta del gurú.

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
Sólo por el amor al pan, el discípulo viene a habitar en la casa del gurú y se hace su discípulo.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
Si un ser humano comiera y bebiera por cien años,

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
sería aprobado en la corte de Dios cuando reconociera a su señor y maestro.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥
Aun cuando el hombre ve a uno en apuros, la compasión no nace en su corazón.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
No hay nadie que viva sin dar y tomar el soborno.

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
Incluso el rey hace la justicia cuando le sobornan.

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥
Nadie es movido por el nombre de Dios.

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh Nanak! Los seres humanos sólo son humanos de forma y del nombre.

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥
Pero, se conducen como un perro y es lo que manda la corte de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
Si uno se considera a mí mismo un invitado en este mundo por la gracia del gurú,

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥
Será honrado en la corte de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! La palabra divina que escuchamos, es la melodía creada por tí.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥
Y todo lo que aparece en este mundo, es tu cuerpo.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo eres la lengua y mismo eres la nariz. ¡Oh madre mía! No hables de nadie más.

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Mi maestro es sólo uno y él mismo es mi señor.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥
Él mismo es el destructor de los seres y él mismo es el salvador. Él mismo da la vida y también la saca.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
Él mismo observa todo y se deleita con sí mismo. Él mismo posa su gracia sobre nosotros.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
Todo lo que él tiene que hacer, lo está haciendo. Nadie más puede hacer nada.

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
Así como él se proyecta a sí mismo, así lo describimos. ¡Oh señor! Esta es toda tu gloria grandiosa.

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥
Esa época oscura de kali es la botella del vino. Maya es un vino dulce y la mente intoxicada lo bebe.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥
Dice Nanak, Dios mismo adapta varias apariencias.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥
¡Oh hermano! Haz el intelecto el instrumento y el amor , tu tambora.

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
Así el éxtasis nacerá en la mente.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥
Esta es la devoción amorosa y la verdadera práctica de la penitencia.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥
Baila entonces al ritmo de este amor.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥
Considera la alabanza del señor el mejor ritmo.

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los demás bailes dan lugar a los placeres temporales en el corazón .

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥
Toca los dos címbalos de la verdad y el contentamiento y gana la riqueza.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
Deja que la visión del señor sea tus campanillas del tobillo.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
Deja que la destrucción de la dualidad sea tu música.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥
Baila en este amor por el señor y conserva el ritmo con tus pies.

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥
Deja que el temor reverencial de Dios en tu corazón sea las vueltas de la danza.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥
Ya sea sentado o parado, continúa.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥
El cuerpo tiene que regresar al polvo volviéndose cenizas.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥
Baila en este amor por el señor y conserva el ritmo con tus pies.

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥
Está en la compañía de los discípulos que aman la instrucción.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
Escucha el nombre verdadero de Dios volviéndote un Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios una y otra vez.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥
Baila en este amor por señor y conserva el ritmo con tus pies.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥
El señor estableció la tierra creando el aire y ha creado el agua y el fuego.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥
Cortaron las diez cabezas de Ravana (el rey tonto del reino de oro) pero, ¿Qué grandeza obtuvieron al matarlo?

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! ¿Cuáles de tus glorias puedo cantar?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres omnipresente y prevaleces en todas las criaturas y todos entonan en tí.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥
¡Oh Dios! Has creado a todos los seres vivos y tú controlas su destino.¿Qué grandeza hay en poner un anillo en la nariz de la cobra negra como hizo Krishna?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੂ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

¡Oh Dios! ¿Eres marido de quién? ¿ A dónde puede ir tu esposa cuando tú prevaleces por dentro de todos?

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥

Brahma, el dador de bendiciones, penetró en el tallo del loto con sus parientes para encontrar la extensión del universo.

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥

Pero no pudo encontrar el fin del universo . ¡Oh Dios! ¿Qué grandiosa obtuviste al matar al rey , Kansa?

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥

Los Ángeles y los demonios juntos batieron el océano y así se produjeron las joyas preciosas. Ellos empezaron a luchar y gritar para proclamar su mérito.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥

¡Oh Nanak! ¿Cómo eso podría ser escondido aunque tratara? Él Ha dado a cada uno su porción, uno a uno.

Page 351

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੇਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥
La viña de las buenas acciones y del buen carácter se ha esparcido y da el fruto del nombre del señor.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥
El nombre de Dios no tiene ninguna forma ni está delineado. Esa palabra divina resuena espontáneamente. El señor inmaculado ha revelado esta palabra.

ਕਰੇ ਵਖਿਆਨੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
Si alguien llega a entender esta palabra entonces la podrá describir.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y sólo él bebe el néctar ambrosial.

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥
Los que prueban ese néctar ambrosial se vuelven embelesados. Todas sus amarras son cortadas.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥
Cuando se funden con la luz divina, su sed de Maya se sacia.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! En todas las almas, te veo. En todas las esferas, veo tu maravilla.

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥
El mundo lleno de conflictos es tu forma , pero habitas desapegado de todo. Tú haces que el mundo viva en la ilusión y luego lo bendices con tu gracia.

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥
El Yogui que toca la flauta de la palabra, logra tener la visión del señor bello.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥
Nanak dice, el yogui está inmerso en el amor por el señor a través de la melodía celestial de la palabra ambrosial.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥
Mi único mérito es que he cargado el peso de los parloteos sobre mi cabeza.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
¡Oh creador del mundo! Tu palabra es la más sublime entre todas las palabras.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥
Comer, beber y reír es en vano,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥
A no ser que el señor llegue a habitar en el corazón.

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
¿Por qué preocuparse por otros?

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si a lo largo de la vida él amasa la riqueza del nombre de Dios.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
La sabiduría nuestra es como el elefante borracho.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥
Todo lo que decimos, es vano y falso.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¿Con qué cara podemos alabar al señor?

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
¿Si las virtudes y los vicios son testigos de nuestras acciones?

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Así cómo te place a ti, un hombre se convierte.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
No hay nadie más aparte de tí.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
Así como tú instruyes a alguien, así uno se vuelve.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥
Así como te place, uno camina en el sendero de su vida.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥
La melodía celestial es preciosa como una joya,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥
Y la esencia del néctar ambrosial del nombre se produce en ella.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥
¡Oh Nanak! Es la riqueza del creador del universo. ¿Hay alguien que conozca esta verdad?

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
Cuando por su gracia el señor entró en mí, en mi propio hogar entonces mis amigos (los órganos sensoriales) se reunieron para celebrar mi casamiento.

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥
Mi mente estaba en éxtasis al ver esa maravilla. Mi esposo (señor) llegó a casarse conmigo.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh mujeres! Sigan cantando los cantos de sabiduría y reflexión.

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La vida de la vida, mi señor, ha llegado a mi hogar.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥
Me casé a través del gurú verdadero. Cuando me encontré con mi esposo, lo reconocí.

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥
Su palabra divina prevalece en los tres mundos. Cuando se eliminó mi ego, mi corazón encontró la paz.

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥
El señor mismo realiza su tarea, a través de nadie más es realizada.

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
Excepcional es aquél Gurmukh que conoce esta verdad que a través del casamiento con el señor, uno logra la verdad, el contenido, la compasión y la rectitud.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! El señor es el bienamado de todos.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥
Aquél, sobre quien se posa la gracia del señor, se vuelve afortunado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
El que vive en estado de equilibrio, para él el bosque y el hogar son iguales.

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥
La maldad de su mente es destruida y lo que queda en vez, es la alabanza del señor.

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥
El único verdadero camino de encontrar a Dios es recitando el nombre verdadero de Dios a través de los labios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥
Sirviendo al gurú verdadero, uno encuentra su propio hogar.

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
El controlar la mente es la esencia de los seis Shastras.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La luz divina prevalece en todas las criaturas.

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥
Uno se viste con varios tipos de atuendos por la sed excesiva de Maya.

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
El dolor que ocasiona Maya destruye todas las dichas.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
La lujuria y el enojo roban la riqueza espiritual.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥
Al recitar el nombre de Dios desechando la duda, uno logra la salvación.

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥
El más sublime éxtasis está en la alabanza del señor.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
El amor por Govinda es el verdadero amigo y pariente de uno.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
El señor mismo es el hacedor de todo y el perdonador.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
Entrego mi cuerpo, mi mente y mi vida al señor.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥
La falsedad y el vicio nos aflige mucho.

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥
Para él todos los atuendos y todas las castas son inútiles como el polvo.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El que ha nacido, sigue naciendo y muriendo , es decir se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Sólo La voluntad del señor es eterna.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
En el lago habita el loto bello e incomparable .

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
Ellos siempre están en flor y emiten una fragancia permanente.

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
Los devotos como cisnes pican de las perlas maravillosas del nombre de dios.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥
Él es una parte del señor todopoderoso.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥
Cualquier que viva en este mundo, está sujeto al nacimiento y muerte.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el agua, el loto no florece en el lago.

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥
Excepcional es aquél que conoce y entiende esta verdad.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥
Las Vedas también describen las tres cualidades de Maya.

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
El que se absorbe en el señor absoluto,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥
Logra el estado más elevado de éxtasis sirviendo al gurú verdadero.

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥
El que está imbuido en el amor de Dios y recuerda su nombre, logra la salvación.

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥
Él es el rey de los reyes y siempre está en flor.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh Dios! Aquél, a quien salvas por tu gracia,

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥
Aun si fuera una piedra que se hunde, podría nadar a través del océano terrible de la vida.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tu luz brilla en los tres mundos y te percibo en los tres mundos.

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥
Cuando mi mente se separó de Maya, llegué a habitar en mi propio hogar (mi cuerpo).

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
El que adora a Dios estando imbuido en su amor noche y día.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥
Yo Nanak, me aferro a sus pies.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥
A través de la instrucción verdadera del gurú, los conflictos de uno se resuelven.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥
Por mucha astucia, uno se ensucia por el polvo de los pecados.

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥
Sin embargo, A través del nombre verdadero de Dios, la mugre es limpiada.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
Por la gracia del gurú, uno permanece absorto en el amor por el nombre verdadero.

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Dios es perceptible, rézale en su presencia.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El dolor y el placer están en las manos del señor verdadero .

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
El que gana la falsedad, se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
A través del puro hablar y discursos, no podrá llegar hasta el final del ciclo de nacimiento y muerte.

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
¿Qué es lo que él ha visto? Él no sabe nada.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
Sin el nombre de Dios, la mente no se satisface.

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
Los que han nacido en este mundo, padecen de enfermedades y

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
Están alfligidos por el dolor del ego y Maya.

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
A los que, el señor mismo protege, son salvados de las enfermedades.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
Sirviendo al gurú verdadero, ellos prueban el néctar ambrosial.

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
El que conquista a su mente caprichosa, prueba ese néctar ambrosial.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥
Él sirve al gurú verdadero y pronuncia la palabra ambrosial.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥
A través de la palabra verdadera, él se libera y se emancipa. ¡Oh Nanak! El ego de su mente es eliminado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥
Todo lo que Dios ha hecho, se vuelve verdadero.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
El gurú verdadero nos ha bendecido con el nombre ambrosial de Dios.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥
El hombre enaltece el nombre de Dios en su corazón y nunca se separa de él.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥
Él está en la compañía de su amado, Dios, noche y día.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Dios! Consérvame bajo la protección de tu santuario.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú, he obtenido el néctar ambrosial del señor y la riqueza del nombre de Dios que es igual a los nueve tesoros.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
Cuyas acciones y fe están llenas del nombre verdadero de Dios.

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser siempre en sacrificio a ellos.

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El que está imbuido en el amor por Dios, es aprobado.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
En su compañía, la riqueza grandiosa es obtenida.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥
Bendita es la mujer que ha encontrado al señor como su esposo.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Ella piensa en la palabra y se funde con el señor.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
No solo ella logra nadar a través, sino que hace que toda su familia nade a través del océano terrible de la vida.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥
Ella sirve al gurú verdadero y reflexiona en la quintaesencia de la realidad.

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
El nombre verdadero de Dios es mi casta y mi honor.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥
El amor a la verdad es mi acción, mi rectitud y mi contentamiento.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien Dios perdona, no es llevado a rendir cuentas.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥
Sólo el señor destruye la dualidad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥
Algunos nacen en este mundo y parten después del nacimiento sin cumplir el propósito de la vida.

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥
Los que están inmersos en Dios siempre permanecen sumergidos en él.

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
Algunos no encuentran ningún recinto de paz ni en la tierra ni en el cielo.

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥
Porque esos desafortunados seres humanos no reflexionan en el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
El camino de salvación es obtenido a través del gurú perfecto.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo es un mar venenoso. A través de la palabra del gurú Dios hace que uno nade a través de este océano terrible de la vida.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
Aquellos, a quienes Dios une a su ser,

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
La muerte no les puede tocar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Los Gurmukhs son inmaculados como el loto.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥
Los que permanecen desapegados dentro y fuera del agua.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
Dímelo ¿A quien podemos llamar bueno y malo?

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥
Porque el señor habita en todos. A través del gurú yo sé la verdad,

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Describo al señor inefable y entiendo la instrucción del gurú.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥
Estando en la compañía del gurú, encuentro los límites del señor.

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥
El leer los Shastras, los Vedas, los Smritis, y sus variados secretos,

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥
El bañarse en los sesenta y ocho santuarios, todo esto es encontrado enalteciendo la sublime esencia del señor en el corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Los Gurmukhs son muy prístinos porque no hay mancha que les pegue.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito así en su destino desde el principio , el nombre de Dios habita en su corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
Me postro ante los pies de mi gurú. Por la gracia de quien, he visto al señor omnipresente.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥
Recuerdo al señor reflexionando en sus virtudes y así el señor llega a mi corazón.

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
Recita el nombre de Dios porque ese nombre te salvará del océano de la vida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú, la joya preciosa (Dios) es obtenida, a través de la cual la ignorancia es disipada y la luz divina brilla en nuestro interior.

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Sólo recitando el nombre por los labios, las amarras no son cortadas ni se van el ego y la duda del interior

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥
Cuando uno se encuentra con el gurú verdadero, entonces sus dudas se disipan. Y así la vida humana se vuelve fructífera.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
El que atesora el mar de paz, señor, en su corazón, recita su nombre y se involucra en su devoción,

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
Y que sigue las instrucciones del gurú, a aquel devoto el señor lleva a través del océano terrible de la vida porque es la vida de todos, el amante de sus devotos y el dador de todos.

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
Quien muere luchando contra su mente terca encuentra a Dios y se apaciguan los deseos mentales.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Si el señor, la vida de la vida, es compasivo con alguien, uno es entonado para siempre en el señor de manera espontánea .

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥
¿ A quién decir algo? ¿A quién contar algo? ¿A quién instruir algo?

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥
¿A quién enseñar para que él entienda las virtudes del señor y permanezca en el contentamiento a través de la palabra verdadera del gurú?

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Canta los himnos del señor a través de la instrucción del gurú verdadero que prevalece en todos los cuerpos y es insondable e inalcanzable.

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
Aquel En cuya mente se hinchan las olas de devoción amorosa del señor y qué están imbuidos en su amor,

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥
Que se conserva en la compañía de la alabanza de Dios , son puros noche y día.

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
La vida de un egocéntrico es en vano en este mundo.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥
El que adora a Dios está privado de Maya.

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
Puro es el cuerpo que canta las alabanzas de Dios.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
Fijando la mente en Dios, el cuerpo se absorbe en el amor por el señor.

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥
Dios es el señor primordial, eterno, más allá de todo y el diamante.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
Mi mente se ha hechizado y se ha satisfecho por el señor,mi bienamado.

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥
Aquellos que sólo parlotean , están muertos en realidad.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥
El señor no está lejos. ¡Oh Dios! Estás cerca.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥
He visto el mundo entero, Maya está bajo la influencia de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥
¡Oh Nanak! He meditado en el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino. Titukas (Las tres líneas)

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
Algunos son pordioseros que se alimentan pidiendo la limosna,

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Algunos son reyes que están imbuidos en la paz de los reyes.

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥
Algunos son honrados, mientras que otros son deshonrados.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥
El señor destruye el mundo, lo crea y cuida de todos.

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
¡Oh Dios! Nadie es más grande que tú.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥
¿A quién te puedo mostrar que sea más grande de ti?

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Sólo tu nombre es el soporte de mi vida.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres el dador, el hacedor del mundo.

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥
¡Oh señor! En vez de caminar en tu sendero yo camino en el sendero opuesto.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
No encuentro ningún lugar en la corte de Dios.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥
Mi mente está ofuscada y estoy atrapado en las amarras de Maya.

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥
La pared de mi cuerpo se desgasta día a día.

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥
Vives para comer y tienes la esperanza de vivir por mucho tiempo,

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥
Pero no sabes que tienes apuntas cada respiración y cada comida.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥
¡Oh Dios! Otorga tu luz de sabiduría al ciego (el ignorante).

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥
Preocupa por aquél que está ahogándose en el océano terrible de la vida.

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥
El que recita , escucha y cree en el nombre de Dios , ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Reza Nanak que,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
Él entrega su alma y cuerpo a ti.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
Si me bendices con tu nombre, recitaré tu nombre para siempre.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
Así, lograré un recinto en tu corte verdadera para asentarme.

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥
Cuando tú lo quieres, la maldad de la mente se va y

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥
Y la joya de la sabiduría llega a habitar en la mente.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
Si Dios es compasivo , uno se encuentra con el gurú verdadero.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥
Nanak reza y nada a través del océano de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Panch-Padas (los cinco líneas)

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Una vaca sin leche, un pájaro sin alas, una vegetación sin agua, oh, de qué sirven todos éstos.

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
¿De qué tipo de rey es aquél, a quien nadie obedece? Así como, sin tu nombre, el alma es como un recinto oscuro.

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥
¡Oh Dios! ¿Por qué olvidarme de tí? Sufro inmenso dolor sin tu nombre.

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No te vayas de mi corazón porque sufro mucho.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥
En la vejez, los ojos pierden la vista, el paladar no puede saborear nada y los oídos no pueden escuchar nada.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥੨॥
Él camina guiado por los demás. Tales son los frutos de una vida que no está dedicada al servicio de Dios.

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥
Cultiva el árbol de la instrucción del gurú verdadero en la granja de tu corazón y riégala con el amor por el señor.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥
Todos los árboles darán el fruto del nombre de Dios. ¿Sin la gracia del señor, cómo uno puede obtener ese fruto?

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥
Todas las criaturas pertenecen a tí. Sin el servicio, nadie obtiene ningún fruto.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥
El placer y el dolor son encontrados por tu voluntad. Sin el nombre de Dios ,uno muere.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥
Morir a través de la instrucción del gurú es la verdadera vida. ¿Cuál es el otro camino de vivir la vida? Si yo vivo de otra manera entonces no es la vida.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Dios da la vida a los seres según su voluntad. ¡Oh Dios! Consérvame , así como es tu voluntad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥
Este cuerpo es el Brahmán y la mente es el taparrabo.

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥
La sabiduría espiritual es el hilo y la meditación es el anillo sagrado para la ceremonia de Yagna (Kusha).

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥
Busco la alabanza del señor y el nombre de Dios en vez de los baños sagrados.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
Por la gracia del gurú, me sumergiré en el señor.

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh pandit! Medita en Dios en tal manera que

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su nombre sea tu pureza, tu gloria, tu sabiduría y tu conducta de la vida.

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
Tu hilo sagrado tendrá un valor sólo si hay luz divina en tu interior.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
Recuerda el nombre de Dios porque el nombre es tu taparrabo y la marca de azafrán.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥
Esto te acompañará en este mundo y también en el siguiente.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
No busques nada más que el nombre de Dios.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥
Venera a Dios con amor y quema el fuego de Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
Sólo ve al señor en todas partes y no busques a nadie más.

ਚੀਨੈ੍ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
Observa la esencia de la realidad en el cielo de la décima puerta,

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
Y recita el evangelio del señor a través de tu boca y reflexiona en él.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
Alimentándose del nombre de Dios , tus miedos y tus dudas se van.

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Cuando el señor glorioso llega a tu puerta, nadie puede irrumpir en tu hogar.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
La sabiduría divina es la marca de tu frente.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥
Reconocer al señor en el corazón es la sabiduría verdadera.

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥
El señor no es obtenido por los rituales religiosos.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
Ni por leer los textos semíticos , su valor se puede estimar.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Los dieciocho Puranas y las cuatro Vedas no han podido conocer su misterio.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero me ha revelado al señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
El verdadero maestro es aquél que es el sirviente, el esclavo y el devoto.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
El Gurmukh es el esclavo del señor.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
El señor que creó este universo, lo destruirá también al final

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
Nadie es tan grandioso como él.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Gurmukh adora el nombre verdadero a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En la corte de Dios él es considerado un verdadero.

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
La oración que viene del corazón del devoto,

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
El señor verdadero siempre lo escucha al llamarlo en su mansión y lo alenta.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
Él le lleva a su trono verdadero,

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Y le bendice con honor y gloria. Todo lo que él hace, eso pasará.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
¡Oh creador del universo! Eres mi corte y eres mi poder.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Tengo el estandarte verdadero de la palabra del gurú para entrar en tu corte.

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
El que fluye en la voluntad del señor, llegará hasta su corte de manera espontánea.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥
Él no se enfrenta a los obstáculos por el estandarte verdadero.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
El pandit lee los Vedas y los describe.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
Pero, no conoce el misterio de su esencia..

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú, no se puede conocer esta verdad que

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
El señor verdadero es omnipresente.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
¿Qué puedo decir yo o describir?

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
¡Oh maravilloso y todopoderoso señor! Tú mismo sabes todo.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
¡Oh Nanak! La corte de la juez de ley es el soporte de todos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥
La corte verdadera es el amparo de los Gurmukhs.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
El cuerpo es una vasija de barro que siempre sufre dolor. Él nace, se destruye y sufre en agonía.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥

¿Cómo se puede nadar a través del océano terrible de la vida? Sin el gurú y el señor es imposible cruzarlo.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥

¡Oh mi querido señor! Digo un millón de veces que no tengo a nadie que tú.

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tú estás presente en todos los colores y en todas las formas. Sólo aquél que tiene tu misericordia, lo perdonarás..

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥

Mi suegra (Maya) es muy malvada . No me deja habitar en mi propio hogar y tampoco me deja quedarme con mi señor bienamado.

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥

Sirvo los pies de mis amigas y compañeras porque en su compañía (Saad Sangat) , Dios me miró con su mirada graciosa por la gracia del gurú.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥
He reflexionado mucho y he controlado mi mente y así he llegado a saber que no tengo un mejor amigo que tú.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥
¡Oh Dios! Así como tú me conversas, así me conservo. Eres el dador del placer y del dolor. Todo lo que tú haces, eso sucede.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਊ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥
He desechado mi esperanza y mi sed de los deseos y también las tres cualidades de Maya.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥
Buscando la sociedad de los santos y volviéndose un Gurmukh, el cuarto estado de éxtasis es obtenido.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el señor inalcanzable e inefable, logra el mérito del conocimiento, la concentración, la meditación y la austeridad.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥
¡Oh Nanak! Aquel Cuya mente está imbuida en el nombre de Dios, logra el estado de equilibrio por la sabiduría del gurú sirviendo al señor .

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Panch-Padas

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥
El apego hace que nazca el amor por la familia en la mente de uno. El apego controla todos los asuntos mundiales.

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥
El apego hace que nazca la maldad en la mente y por eso renuncia al apego.

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਬੀਰ ॥
¡Oh hermano! Déshazte de la duda y del apego.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Solamente Así, el nombre verdadero de Dios habitará en tu alma y en tu cuerpo.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
Cuando uno logra los nueve tesoros del nombre verdadero de Dios,

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥
Su hijo no volverá a sufrir y tampoco su madre.

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Todo el mundo está inmerso en el apego y

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥
Sólo un Gurmukh puede nadar a través de eso. .

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
Uno vaga por millones de encarnaciones por este apego.

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
Envolviéndose en el apego uno es conducido a la ciudad de Yamraj, el mensajero de la muerte.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥
El que practica meditación y austeridades como un ritual aún después de ser instruido por el gurú,

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥
Sus amarras mundiales no son cortadas y no es aprobado en la corte de Dios.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥
Si el señor nos bendice con su gracia, el apego se aleja de nosotros.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Esa persona siempre permanece inmersa en el señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
El incognoscible señor y la encarnación de la verdad hace todo.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Dios! Soy un pecador, en cambio, tú eres el perdonar.

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥
¡Oh Dios! En tu voluntad se mueve todo lo que es.

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que realiza las tareas con obstinación de su mente, sufre al final.

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥
La mente de un Manmukh (arrogante) está llena de falsedad siempre.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥
Uno sufre mucho por sus pecados sin recordar al señor.

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥
¡Oh ser vivo! Déshazte de tu intelecto malvado y tu vida dará el fruto.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥
Cualquier que haya nacido , ha nacido a través del señor infinito e incognoscible.

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
Tal es mi amigo el señor,

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥
Que me conoció en la forma del gurú y ha engarzado su devoción en mi corazón.

ਸਗਲੀਂ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
Con cualquier otro trato mundial uno pierde y sufre.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥
¡Oh Nanak! Solamente El nombre de Dios complace a mi mente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chau-padas

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
Si uno habita en la esencia del conocimiento, uno se convierte en el benefactor de todos.

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥
Cuando uno conquista las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego), uno vive como si estuviera hospedado en un lugar de peregrinaje.

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
Si mi mente está imbuida en la remembranza del señor, la melodía divina como la de las campanillas resonará en mi interior.

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, el Yamraj no me podría tocar en su ciudad.

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
Cuando yo me deshice de mis ilusiones, me he vuelto un verdadero Sannyasa.

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥
Cuando yo asimilé la castidad como un Yogui, me he vuelto un sostenedor del hogar que disfruta de su cuerpo.

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Cuando pienso en salvar mi cuerpo de los vicios y siento compasión por los demás, me he vuelto en un Digambara.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥
Cuando me deshago de mi orgullo entonces soy pacífico y no hago daño a los demás.

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el único y tienes muchas formas.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥
Nanak no conoce tus maravillas.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥
Mi demérito no es sólo uno que yo puedo lavar a través de las virtudes en mi interior . Tengo demasiados deméritos.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥
Mi señor bienamado siempre permanece despierto y yo estoy dormida toda la noche adormecida por Maya.

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥
¿Cómo puedo pensar que me convertí en el amante de mi Bienamado?

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor siempre permanece despierto y yo estoy dormida toda la noche adormecida por Maya.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥
Si me voy a su alcoba con la esperanza y añoranza de ver a mi esposo,

ਆਰੌ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥
No sé si yo le complaceré a mi bienamado o no.

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! No sé qué pasará conmigo.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero, no puedo vivir sin tener la visión del señor.

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥
No he probado el amor del señor y por eso mi sed no se ha saciado todavía.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
Mi juventud se ha desperdiciado y yo, la esposa vivo mortificada.

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥
Ahora yo permanezco despierto en la esperanza de ver a mi esposo.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He renunciado a mis esperanzas y me quedo deprimida.

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Si una esposa (alma) se deshace de su ego y se adorna con las virtudes,

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥
El señor Gozará en el aposento de la novia.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Nanak! La esposa complace la mente del esposo ,

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥
Sólo Cuando se deshace de su ego y se inmerge en su voluntad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥
El alma permanece ignorante atrapándose en la trampa de Maya y

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥
Y no sabe la importancia del señor (su esposo).

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
Mi señor-esposo es el único y no hay nadie como él.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si él me muestra su gracia, podré encontrarme con él.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
El alma que desecha el apego mundial y se aferra a los pies de Dios, llega a conocer la grandeza del señor verdadero y

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥
Se vuelve la más querida de Dios de forma natural.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
Cuando el alma logra este entendimiento por la gracia del gurú,

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥
Empieza a complacer la mente de su esposo (Dios).

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Dice Nanak, la novia (alma) quien se adorna con el amor y el temor reverencial del señor,

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥
Goza de su esposo para siempre en su aposento.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥
En este mundo nadie es la madre de nadie y nadie es el hijo de nadie.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥
Todos están confundidos por la falsedad y el apego y así siguen divagando

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh mi maestro! Soy tu creación.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando tú me bendices con tu nombre , recito tu nombre.

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥
Aunque uno haya cometido muchos pecados , pero si reza en la puerta del señor,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥
El señor mismo lo perdonará cuando desee así.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
A través de la gracia del gurú, la maldad de la mente es eliminada.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥
A donde sea que yo vea, encuentro a Dios.

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
Dice Nanak, cuando uno logra este entendimiento,

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥
Se sumerge en la encarnación de la verdad suprema. (Dios).

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Du-padas.

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
El ser vivo habita en tal lago horrible, donde el señor mismo ha puesto fuego en vez del agua.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
En ese lago está el lodo del apego, ahí los pies se atascan y no pueden adelantar . He visto a muchos atrapados en ese pantano.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente tonta! No recuerdas al señor.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A medida que te olvidas del señor, tus méritos se reducen.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
¡Oh Dios! No tengo en la vida ni castidad, ni verdad, ni sabiduría. Soy un desdichado e ignorante.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥
Nanak reza, ¡Oh Dios! Consérvame en la compañía de aquellos hombres grandiosos que nunca se han olvidado de tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
Seis son los textos semíticos, seis son los creadores y seis son sus formas de enseñar.

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
Sin embargo, la esencia de todos es el único señor,que es infinito.

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh hombre! La congregación donde se cantan las alabanzas de Dios,

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y alaban al señor, quédate en esa congregación y así serás glorificado en este mundo y también en el siguiente.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥
Así como los segundos, los minutos, las horas, los días solares y lunares forman un mes.

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
Así las cuatro estaciones provienen del mismo sol (son diferentes partes del sol).

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Así, el hacedor (Dios) se manifiesta en todas las criaturas porque todas han provenido de Dios.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Meh Guru Nanak Dev Ji, el primer canal divino, la tercera casa.

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
¡Oh amigo! Aunque tenga millones de ejércitos en tus armas, millones de personas que estén bajo tu orden y millones que te saluden a diario.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥
Aunque extiendas tu poder a millones y millones vengan para honrarte.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
Sin embargo, Si no eres aprobado por el señor , todo esto no es nada más que una fanfarronería.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥
Sin recordar el nombre de Dios, el mundo entero es nada más que un engaño.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Instruye al ser mundano tanto como quieras y el tonto permanecerá tan ciego (ignorante) como siempre.

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥
Aunque uno gane millones, acumule millones, gaste millones y siga ganando y perdiendo millones

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰ�ि ਪਾਹਿ ॥੨॥
Si no es aprobado por el señor, seguirá vagando sin encontrar ninguna paz.

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
Si un erudito leyera y entendiera millones de Shastras y Puranas,

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥
Si su honor no es tomado en cuenta por el Señor, entonces todo sería en vano para él.

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
El que entona en el nombre del señor verdadero, recibe honor y respeto y recibe el nombre verdadero por la gracia de ese hacedor (Dios).

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Si uno enaltece el nombre de Dios noche y día en tu corazón, nadará a través del océano terrible de la vida por la gracia del señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥
El nombre de Dios es mi lámpara y la he llenado con el aceite de mi tristeza.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥
A medida que la lámpara del nombre brilla, el aceite de la tristeza se agota y no me encuentro con el mensajero de la muerte.

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
¡Oh mortales! No se burlen de mi creencia.

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como una pequeña chispa de fuego puede quemar miles de troncos, el nombre de Dios puede destruir miles de pecados.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
El nombre de Dios me importa más que los ritos que se hacen para los muertos.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
El nombre de Dios es el soporte de mi vida en este mundo y también en el más allá.

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tu alabanza me da el mérito de haberse bañado en Ganges, Kashi y otros lugares de peregrinaje. Cantar tus alabanzas es la ablución de mi alma.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥
La verdadera ablución es cuando uno está entonado para siempre en el amor por los pies del señor.

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥
El Brahmán ofrece bolas de arroz a los dioses y a los espíritus y él mismo las come después de prepararlas.

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੁਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥
¡Oh Nanak! ¿Hasta cuándo las bolas de arroz dado por el Brahmán a los espíritus pueden durar? El regalo de la gracia del señor nunca se acaba.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥
¡Oh creador del universo! Aún los ángeles han aguantado la tristeza, el hambre y la sed y han vagado por los lugares santos para tener tu visión.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥
Los Yoguis y los célibes viven a su manera, usan el color ocre y otro tipo de vestimenta sólo para tener tu visión.

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥
¡Oh mi maestro! Un sinnúmero de personas están imbuidos en tu amor sólo para tener tu visión.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Incontables tus nombres, incontables tus formas e incontables tus virtudes. Nadie ha podido describirlos de ninguna manera.

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥
Algunos abandonan sus castillos, sus elefantes y carrozas y vagan por tierras desconocidas sólo con la esperanza de verte.

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥
Los profetas, los videntes, los guías espirituales, los ateos también abandonaron el mundo y fueron aprobados en tu puerta.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥
Otros abandonaron los placeres, los sabores y también sus ropas y se cubrieron con pieles.

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥
Muchos llenos de dolor se volvieron sagrados en tu puerta estando imbuidos en tu nombre.

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨੀ ॥
Unos usan taparrabos, otros platos de limosna, otros usan bastones Yoguis, otros, piel de venado, mientras que otros dejan un mechón de pelo y usan hilos y manchas sagradas sólo para buscarte.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Eres mi maestro y sólo soy tu discípulo. No me enorgullezco de pertenecer a una casta específica.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La quinta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥
La lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego son mis cinco enemigos qué viven escondidos en mi mente,

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥
Ellos no permanecen inquietos y vagan en la mente como perdidos.

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥
Mi mente no se aferra a la remembranza del señor misericordioso

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Esta mente se ha vuelto avara, farsante, vicioso e hipócrita y está envuelta a Maya.

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
Voy a adornar a mi señor con la guirnalda de las flores de las virtudes.

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥
Me voy a adornar cuando me encuentre con mi bienamado.

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
Tengo cinco facultades como mis asistentes y el alma es su esposo.

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥
El cuerpo es el árbol y los cinco órganos sensoriales son las ramas. El alma debe de partir.

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
Los cinco facultades llorarán cuando el alma parta de la tierra.

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥
Dice Nanak, cuando el alma es atrapada entonces es llamada para entregar sus cuentas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La sexta casa.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥
Si el alma hace una perla inmaculada de su mente y hace que cada respiración sea el hilo,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
Si adorna su cuerpo con la joya de compasión entonces se puede encontrar con su bienamado.

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
¡Oh querido! Estoy hechizada por tus virtudes.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido! No encuentro tus virtudes en nadie más.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥
Si el alma adorna su cuello con la guirnalda del nombre de Dios y utiliza el cepillo de dientes de la remembranza del señor.

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥
Si lleva el brazalete de devoción del señor en su muñeca , así su mente será fijada en los pies del señor.

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥
Si el alma lleva el anillo del señor (el destructor de los malvados) y utiliza la vestimenta de seda del señor.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥
Si el alma adora la trenza de su cabello con paciencia y aplica el kohl del nombre de Dios.

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥
Si enciende la lámpara de sabiduría en el templo de su mente y hace el aposento de su cuerpo.

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥
¡Oh Nanak! En esa condición cuando el dador de la sabiduría (Dios) aparece en el lecho de su corazón, ella goza de él.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El ser vivo creado por Dios hace lo que sea que él le mande. ¿Qué puede pedirle al señor?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰ�ि ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
La astucia no sirve para nada, todo lo que el señor quiere hacer lo hace.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Tu voluntad me complace, y eso es lo que te complace a tí.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que está imbuido en el nombre verdadero de Dios, recibe todo el honor.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Así como es el destino de uno, así es la voluntad de Dios. Nadie puede cambiar su decreto después.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
Así como está escrito, la vida transcurre según ello. Nadie puede borrar lo escrito.

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
Si uno habla mucho en la congregación entonces es conocido como la persona que siempre parlotea.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥
Como pieza de ajedrez en el juego del mundo, jugando mal, uno es destruido.

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥
En el camino de la vida nadie es pandit, sabio o ignorante y tampoco es letrado o iletrado.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥
Sólo aquél que canta las alabanzas de Dios como un esclavo, puede conocerse como un ser verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥
He atesorado la palabra del gurú en mi mente y son mis aretes y me pongo el abrigo de la compasión.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥
Todo lo que hace el señor me complace. Así obtengo el mérito de Yoga espontáneamente.

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥
¡Oh Dios! El verdadero Yogi es aquél que permanece inmerso en la esencia de todo (Dios) a lo largo de las épocas.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que ha obtenido el néctar ambrosial del nombre del señor inmaculado, su cuerpo goza del néctar de la sabiduría espiritual.

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥
Él hace a un lado los conflictos y los deseos y habita en el aposento de su ser.

ਸਿੰਙੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥
La melodía divina del corno de la palabra resuena en su interior noche y día.

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥
La reflexión de las virtudes de Dios es mi plato de limosna y el conocimiento del señor es mi bastón. La presencia del señor omnipresente son las cenizas que aplico a mi cuerpo.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥
La alabanza del señor es mi rutina diaria y voltear hacia el gurú es el camino de la rectitud que nos separa de Maya.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Bharthari Yogi! Escucha, El palo de sostén es ver la luz del señor en todo, aunque las vestimentas sean variadas.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥
Que nos alienta a aferrarnos en los pies del señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh Yogui! Haz de la sabiduría la melaza y de la concentración las flores de

Mahua y de las buenas acciones haz la corteza del árbol de Kikar.

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥
Deja que la honestidad sea tu horno y que el amor por el señor sea el bálsamo. Así, se puede obtener el néctar dulce.

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥
¡Oh yogui! La mente permanece en éxtasis bebiendo el néctar ambrosial del nombre y permanece imbuida en el señor espontáneamente.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Entonando en el amor por Dios y escuchando la palabra divina noche y día, la vida se vuelve fructífera.

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
La copa de la verdad le es dada espontáneamente a quien obtiene la gracia de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥
¿Cómo el comerciante de néctar puede gustarle otra bebida?

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥
La instrucción del gurú es la palabra ambrosial, bebiendo a cuál uno es aprobado en la corte de Dios.

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥
El que añora la corte y la visión del señor, no busca ni salvación ni cielo.

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥
El que está imbuido en su alabanza, siempre permanece desapegado y no pierde su vida en un juego de azar.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥
Dice Nanak, ¡Oh yogui Bharthari! Escucha, Estoy hechizado por el río de néctar ambrosial.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El primer canal divino.

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥
Habiendo conquistado Khurasan Babar lo dejó bajo el control de alguien más y entonces atacó India llenándola de terror.

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥
El creador del mundo no se echó la culpa , pero mandó el rey Mogol, Babar a India en la forma de un Yamraj.

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
La gente estaba afligida por la tiranía y sufren dolor. ¡Oh Dios! A pesar de todo esto , ¿No sentiste compasión por esa gente?

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
¡Oh creador del universo! Tú eres el único maestro de todos.

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si el poderoso riño con el otro poderoso, entonces no me aflijo.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥
Pero si un león furioso ataca a una débil oveja, entonces el maestro tiene que responder.

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀਂ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥
La joya de mi tierra natal fue masacrada por el perro Mogol y mató a millones de pobres, pero nadie alabó la memoria de los muertos .

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
¡Oh Dios! Tú mismo unes a uno contigo mismo y le separas de tí. Esa es tu grandeza.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
Si alguien asume una grandiosa personalidad y vive sólo en los placeres de la mente,

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥
Para la mirada del señor, no es nada más que un gusano.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥

¡Oh Nanak! El que elimina su ego como si hubiera muerto aún estando vivo y recuerda el nombre de señor, logra todo lo que quiere.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩

Raag Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino, La segunda casa

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

Sólo un afortunado logra tener la bendita visión del señor.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥

Es a través de la palabra del gurú que uno se vuelve un desapegado verdadero .

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥

En el mundo los seis Shastras de los hindúes han sido propagados.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥
Sin embargo, la instrucción (el sistema) del gurú es inalcanzable e incognoscible.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
A través de la instrucción del gurú, uno logra la salvación y emancipación.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y el señor verdadero mismo llega a habitar en la mente.

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
A través de la instrucción del gurú el mundo entero es salvado,

ਜੇ ਕੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
Si un ser humano se enamora de ella.

ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
Excepcional es aquél que ama la instrucción del gurú.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
A través de la instrucción del gurú la dicha es obtenida siempre.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
A través de la instrucción del gurú la puerta de la salvación es obtenida.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥
Sirviendo al gurú verdadero, la familia entera de uno es salvada.

ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥
Pero, sin el gurú la salvación no es obtenida.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥
Esas personas son engañadas por sus vicios y son castigadas una y otra vez .

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
A través de la palabra del gurú, el cuerpo es calmado y recibe la gloria

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
El que se hace un Gurmukh, no sufre ningún dolor.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Y el mensajero de la muerte no se le acerca.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh se sumerge en la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Aquél, cuya mente se libera de la maldad como si él estuviera muerto aún estando vivo a través de la palabra del gurú , su ego es eliminado y

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
Él sirve al gurú verdadero sin tener ni un ápice de avaricia.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
Y en su corazón siempre habita el dador , el señor valiente.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥
Sólo un afortunado recibe el regalo de la palabra verdadera.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥
¡Oh hermano! Amasa las virtudes para que puedas ser liberado de la maldad de tu interior .

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así , serás sumergido en la palabra del gurú perfecto.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
Sólo aquél que puede discriminar sabe cuál es el mérito que es el comprador de las virtudes

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Y recita el nombre a través de la palabra ambrosial.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
A través de la palabra verdadera uno se vuelve puro.

ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
Por las virtudes, el nombre de Dios es recibido.

ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥
Las virtudes de Dios están más allá de todo valor.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
La mente inmaculada se sumerge en la palabra verdadera.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Afortunados son aquellos que se involucran en la devoción del nombre de Dios.

ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥
Y siempre entonan en el señor, el dador de las virtudes .

ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que amasan las virtudes.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Canto las alabanzas de Dios en la corte de la verdad.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Él señor nos bendice por sí mismo de manera natural.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥
¡Oh Nanak! Las virtudes de Dios están más allá de todo valor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh amigo! Es la grandeza del gurú verdadero que

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
Él reúne a los que están separados de Dios hace épocas con Dios.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Dios mismo nos une consigo a través del gurú.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥
Él mismo conoce su valor.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh amigo! ¿De qué forma podríamos alabar a nuestro señor?

ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios está más allá de todo, insondable e imperceptible. Sólo un excepcional se une con el señor a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Sólo el Gurmukh sabe la importancia del nombre de Dios.

ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Sólo un excepcional recibe el regalo del nombre de Dios a través de la voluntad del señor.

ਊਚੀ ਬਾਣੀ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
A través de la palabra sublime uno se vuelve sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
Sólo un Gurmukh recuerda el nombre de Dios.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥
Sin recordar el nombre de Dios uno se retuerce en el dolor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥
Cuando uno se encuentra con el gurú verdadero, se libera del sufrimiento.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
Sin encontrar al gurú, uno acumula inmenso dolor.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
El arrogante Manmukh es siempre castigado.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de Dios es muy dulce y rico.

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥
Sólo aquél a quien él señor bendice, bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
Por la gracia del gurú, uno bebe el néctar ambrosial.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥੪੨॥
¡Oh Nanak! Estando imbuido en el nombre de Dios uno logra la salvación.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
¡Oh amigo! Mi señor verdadero es profundo y hondo.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
Sirviendo al señor el cuerpo es calmado de manera espontánea .

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
A través de la palabra uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥
Y por eso, siempre deberíamos tocar los pies del gurú.

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
Aquel Cuya mente está imbuida en el señor,

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su ciclo del nacimiento y muerte se rompe y llega al castillo de Dios de forma natural.

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥
El ser humano que prueba la palabra, disfruta de su sabor.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Y atesora el nombre de Dios en su mente.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
El señor es siempre omnipresente.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥
Él mismo está cerca y él mismo está lejos.

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Unos podrán recitar palabra y hacer discursos,

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥
Pero, el señor mismo perdona a uno y le une consigo.

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El señor no es obtenido por puro hablar.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
El señor llega a habitar en la mente por la gracia del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
El Gurmukh elimina el ego de su mente.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
Él está imbuido en el amor por el señor desechando Maya.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥
Él reflexiona en la palabra del gurú que es inmaculada.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el salvador de los seres humanos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Los que están imbuidos en Maya y en la dualidad, siempre han sufrido.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Sin la palabra, ellos han desperdiciado sus vidas en vano.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
Sirviendo el gurú verdadero uno obtiene el entendimiento y

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
Un ser humano No se aferra a Maya y a la dualidad.

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Los que están unidos con la esencia del universo (Dios) son aprobados.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Siempre recita el nombre de Dios con tu corazón y conoce sólo al señor a través de la palabra del gurú.

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥
El que se aferra a la rama de Dios (Maya) abandonando a Dios (la esencia) (el árbol), no obtiene ningún fruto.

ਅੰਧੀਂ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
Los ciegos (ignorantes) están siempre afligidos.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
Los ciegos no encuentran la paz en ningún lugar.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
Ellos son los gusanos del fango y serán podridos en el fango mismo.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Sirviendo al gurú, uno siempre encuentra la paz y

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
Canta las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
El que recuerda el nombre de Dios,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥
Él Mismo cruza el océano terrible de la vida y también salva a su linaje entero.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
La melodía divina del nombre de Dios resuena en la mente a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
¡Oh Nanak! A través de la palabra del gurú uno encuentra a Dios en su propio hogar (corazón).

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਇਆ ॥
¡Oh hermano! A través de la instrucción del gurú, báñate en el agua del nombre de Dios del lago de la verdad.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥
Así, la maldad de tu mente y la mugre de tus pecados serán limpiadas.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਹਿ ॥
Los egocéntricos mueren de una muerte horrible,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
Porque destruyen su vida espiritual a través de Maya-apego.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
Ellos mueren diciendo "es mi familia" "es mi riqueza".

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ ਸੂਤਾ ॥੧॥
No reconocen su propia alma y permanecen dormidos en el sueño de ilusión.

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
El que muere a través de la palabra, muere en verdad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A quién el gurú ha dado la sabiduría que igual es el honor y el deshonor, él gana la riqueza del nombre de Dios recordando a Dios.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥
El que está privado del nombre, se pudre en el vientre materno.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
Su vida es vana y se atrapa en Maya y en el apego.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥
El mundo entero qué está privado del nombre, sufre en agonía.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
El gurú perfecto y verdadero me ha bendecido con esa sabiduría.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
La mente caprichosa sufre mucho envolviéndose en Maya.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
Perdiendo la oportunidad de su preciosa vida humana, no encuentra ningún recinto de paz.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
El vientre (el ciclo del nacimiento y muerte) es la morada de los gusanos.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
En esa morada habita un egocéntrico.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero siempre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
Volteando hacia el gurú, el alma se funde con el alma divina.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
A través de la palabra inmaculada del gurú (bani) uno habita en su propio hogar.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੬॥੪੫॥
¡Oh Nanak! El que elimina su ego, siempre permanece desapegado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥
El sirviente de Dios hace a un lado a clase social.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
Él entrega su cuerpo y su mente al gurú verdadero y busca su santuario.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Su mayor grandeza es que siempre está el nombre de Dios en su corazón.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥
El bienamado señor le guarda la compañía para siempre.

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
¡Oh Dios! El sirviente de Dios es sólo aquél que permanece desapegado de todo aún involucrándose en los asuntos mundiales.

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ve igual el dolor y el placer y es salvado por la palabra a través de la gracia del gurú.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥
Dios ha planeado todas las acciones de todos los seres vivos desde el principio.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
Sin meditar en la palabra ,la vida es en vano.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, el nombre llega a habitar en la mente.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
El señor mismo nos bendice con su alabanza sin demora alguna.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El egocéntrico se desvía del camino de la vida atrapándose en la trampa de Maya.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Sin el capital del nombre de Dios, él comercia con falsedad.

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
Sin el capital del nombre de Dios , la mercancía no es obtenida.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
Atrapándose en las amarras de Maya un manmukh desperdicia su vida en vano de esta manera .

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥
El que sirve al gurú verdadero es el verdadero sirviente de Dios.

ਊਤਮ ਜਾਤੀ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
Elevada es su casta y elevado es su honor.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
Ascender las escaleras del gurú, se vuelve más elevado.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥੪੬॥
¡Oh Nanak! Recordando el nombre de Dios, uno es glorificado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
La conducta de vida de un egocéntrico es falsa.

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
Y por eso nunca puede llegar al castillo de Dios.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥
Engañado por Maya siempre divaga en la dualidad .

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥
Engañado por el apego se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte y sigue naciendo y muriendo.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
¡Oh mente! Observa los decoros de la novia desaprobada,

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La que fija su mente en su hijo, esposa y riqueza, siempre es engañado por la falsedad, Maya y la fanfarronería.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
El alma que complace al señor es siempre afortunada.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥
Su adorno es la palabra del gurú.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥
Su lecho es lujoso y goza de su esposo (Dios) noche y día.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Siempre permanece en dicha encontrando a su bienamado.

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
La verdadera novia es aquella que ama a su señor verdadero.

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
Ella siempre entona en el señor.

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
Ella observa la presencia del señor siempre siempre.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
Mi Dios siempre está presente en todas partes.

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
La belleza y la casta no te acompañarán al más allá,

ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Así como uno actúa, así su vida se vuelve.

ਸਬਦੇ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
A través de la palabra del gurú uno es elevado.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥੪੭॥
¡Oh Nanak! Él se sumerge en la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
El que siempre está imbuido en la devoción del señor espontáneamente,

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
Se sumerge en la verdad a través de la reverencia por el gurú de manera espontánea .

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
Sin el gurú perfecto la devoción no es posible,

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੧॥
Y el egocéntrico se lamenta al perder su honor y respeto.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios y siempre fija tu mente.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así siempre permanecerás en éxtasis noche y día. Lograrás todo lo que quieras.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
A través del gurú perfecto, el dador perfecto de las virtudes es obtenido.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
En su corazón siempre están presentes la palabra del gurú y el nombre verdadero.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥
El que se baña en el lago ambrosial, su corazón se vuelve puro.

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
Él siempre se vuelve puro y se inmerge en la verdad.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
El señor siempre observa a los seres vivos.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Por la gracia del gurú uno ve al señor omnipresente.

ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥
A donde sea que yo vea, veo al señor.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
Sin el gurú, no hay ningún otro dador.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥
El gurú es el mar, su tesoro está lleno de

ਊਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥
Los rubíes y las joyas preciosas.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
El señor da regalos a los seres por la gracia del gurú.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥
¡Oh Nanak! El perdonar (señor) perdona a los seres vivos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
El gurú es el mar de las virtudes y el señor verdadero es el gurú verdadero.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
Uno sirve al gurú por una buena fortuna.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
A quien el señor bendice con ese entendimiento, sólo él conoce este misterio.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥
Uno sirve y adora a Dios por la gracia del gurú.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
Uno obtiene el entendimiento perfecto a través de las joyas de sabiduría dadas por el gurú.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la gracia del gurú la ignorancia es destruida. Uno permanece atento noche y día y observa la presencia de Dios, el señor verdadero .

ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
El ego y el apego son quemados a través de la palabra del gurú,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
Y uno obtiene el entendimiento perfecto a través del gurú perfecto.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
Uno llega a reconocer a su propio ser a través de la palabra del gurú,
a

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
Su ciclo del nacimiento y muerte se rompe y se sumerge en el nombre de Dios.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El mundo es un constante ir y venir.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
El Manmukh (arrogante) siendo inconstante está envuelto en la oscuridad de Maya y el apego.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
Ese egocéntrico calumnia a los otros y practica toda la falsedad.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
Es como un gusano de fango que se inmerge en el fango.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
Estando en la congregación de los santos , uno obtiene el entendimiento perfecto.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
La palabra del gurú engarza la devoción del señor en la mente.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
El que fluye en la voluntad de Dios, siempre permanece en éxtasis.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
¡Oh Nanak! Esa persona se inmerge en la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino, Panch-Padas.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
El que elimina su ego estando unido con la palabra más sublimedel señor, logra el éxtasis.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Él se encuentra con Dios encontrándose con el gurú.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Y nunca vuelve a morir y a nacer y se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
Se inmerge en la verdad por medio del gurú perfecto.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥
Aquél que lo tiene escrito así en su destino por el señor,

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recuerda el nombre noche y día y recibe el regalo de la devoción del señor a través del gurú perfecto.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
A quien Dios une consigo,

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Su estado de éxtasis es indescriptible.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥
El gurú perfecto le ha dado la grandeza del nombre.

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
Él siempre permanece inmerso en el nombre de Dios y ha logrado el estado más elevado.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
Él señor realiza todo por su propia cuenta.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
En un instante él establece o quita todo.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
Hablando y recitando

ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
Uno no es aprobado en la corte de Dios aunque trate todo lo que pueda.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
Solamente Los que han recolectado las virtudes , encuentran al gurú.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
Ellos escuchan la palabra verdadera del gurú.

ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥
Ahí donde habita el nombre de Dios, las aflicciones se esfuman de aquél lugar.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
A través de la joya de la sabiduría, uno se inmerge en la verdad espontáneamente.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
La riqueza del nombre de Dios es incomparable.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
Sólo aquél a quien el señor verdadero mismo bendice con esa riqueza, la recibe.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Es a través de la palabra perfecta que el nombre llega a habitar en la mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੫॥੧੧॥੫੦॥
¡Oh Nanak! Estando imbuido en el nombre, uno encuentra la paz.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
Aquel ser humano que baila de una miríada de formas al son de la música,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
Pero su mente está sorda y ciega, ¿Entonces para quién es toda la danza?

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥
En su interior está el fuego de los deseos y el viento de la duda.

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
Y por eso ni se puede encender la lámpara de sabiduría y ni se obtiene la sabiduría.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
La sabiduría ilumina la mente de un Gurmukh.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él conoce al señor después de conocerse a sí mismo.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
Para un Gurmukh el amor por el señor es el baile y

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Eliminando el ego de interior es seguir el ritmo de la música.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
Mi señor verdadero sabe todo.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh hermano! Conoce al señor en tu interior a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
El amor por el señor en el interior es la devoción de un Gurmukh.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Él reflexiona en la palabra del gurú espontáneamente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
La devoción y la conducta de la vida de un Gurmukh son verdaderas.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
Sin embargo, los bailes y las alabanzas hipócritas traen sólo dolor.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
La verdadera devoción es aquella en la que el esclavo de Dios muere hacia su ser mientras vive.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
Por la gracia del gurú, ese esclavo nada a través del océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
La devoción hecha por la instrucción del gurú es fructífera.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥
El señor venerable mismo llega a habitar en el corazón.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
Cuando el señor es compasivo entonces une a un ser humano con el gurú verdadero.

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Entonces su devoción se vuelve eterna y él está entonado con el señor.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨ੍ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Los que están imbuidos en la devolución del señor , su gloria es verdadera.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੨॥੫੧॥
¡Oh Nanak! Estando imbuido en el nombre de Dios uno encuentra la paz.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
Asa , La ochenta casa, Kaafi, Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Por la voluntad de Dios, el gurú verdadero y la conciencia de la verdad son obtenidos.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ॥੧॥
Aquel En cuyo corazón habita el nombre de Dios por la gracia del gurú, conoce al señor.

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥
Sólo el señor es mi maestro y mi dador. No hay nadie más que él.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor llega a habitar en la mente por la gracia del gurú, siempre obtenemos la paz.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
En esta época oscura, el nombre del señor, nos libera del miedo es obtenido por la instrucción del gurú.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥
El que está privado del nombre está bajo el control de Yama (el mensajero de muerte) y es egocéntrico es conocido como un ciego y un tonto.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
El que sirve al señor respetando su voluntad, conoce la verdad.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
Fluyendo en su voluntad, alaba al señor porque en su voluntad está el tesoro de la paz.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
Por la voluntad de Dios, uno logra la vida humana (la cosa mas elevada) y su intelecto despierta.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥
¡Oh Nanak! Alaba el nombre de Dios porque así serás liberado siendo un Gurmukh

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La segunda casa

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
¡Oh maestro! Eres el creador del mundo, eres verdadero siempre y

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que te complace , eso sucede. Lo que sea que me des, lo recibo.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
La creación entera pertenece a tí y todas las criaturas te recuerdan.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquél, sobre quien se posa tu gracia, recibe la joya de tu nombre.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
Los Gurmukhs reciben el nombre, mientras que los egocéntricos lo pierden.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
La verdad es que tú mismo has separado los seres vivos de tí y tú mismo has unido a los devotos contigo.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
¡Oh Dios! Eres el océano y todos están inmersos en tí.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
No hay nadie sin tí.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
Todas las criaturas del universo son tu juego.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
Los que están unidos se separan por sus malas acciones y los que están separados se unen.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
¡Oh Dios! Solamente te entiende aquel, a quien tú bendices con la sabiduría por el gurú y

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
Y él siempre canta tus alabanzas.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
El que ha servido al señor, ha encontrado la dicha.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
Él se inmergió en el nombre de Dios de forma natural.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Eres el creador del universo y de tí fluyen todas las acciones.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Aparte de tí, no hay nadie.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
¡Oh Dios! Tú eres quien crea el universo y ve y conoce todo.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥
¡Oh Nanak! Esta verdad es revelada en el interior de un Gurmukh.

Page 366

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Asa, La segunda casa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥
Algunos se apegan a sus amigos, su hijo y sus hermanos,

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥
Y otros se apegan a sus parientes y a su yerno.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥
Otros depositan su confianza en los jefes y en los líderes para lograr sus pequeños objetivos.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
Sin embargo, yo deposito mi confianza sólo en el señor omnipresente.

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
He depositado mi confianza en el señor y él es mi soporte.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin él, nadie es mi soporte o mi apoyo. Yo canto solamente las alabanzas incontables de Dios.

ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥
A todos los que uno se aferra, mueren.

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥
Habiendo hecho las relaciones falsas , uno se arrepiente al final.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
Los que practican la falsedad, no alcanzan la estabilidad.

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
Yo estoy al lado del señor , cuya gloria nadie la puede igualar.

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
Todos las demás relaciones son el juego de Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
Los tontos luchan por Maya.

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
Ellos están sujetos al nacimiento y la muerte y han perdido su vida en el juego de azar.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
Yo siempre estoy al lado del señor que me salvará en este mundo y también en el más allá.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥
En la época oscura, las amarras que existen son el resultado de las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego).

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥
En consecuencia, la lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego se han divulgado aún más.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, él le asocia con la compañía de los santos.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥
Me apoyo sólo en el señor quien me ha liberado de las demás relaciones.

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥
El apego ilusorio de la dualidad lleva a que la gente se sienta y forme alianzas.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥
Ellos calumnian a los demás e incrementan su orgullo.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
Ellos cosecharán lo que siembran.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥
Nanak se ha apoyado en el señor, con cuyo soporte gana al mundo entero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥
Escuchándolo , a mi mente le fascina el néctar del nombre.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥
La palabra del gurú me ha hecho ver a Dios, el ser invisible.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥
¡Oh hermanas mías de Saad Sangat! Escuchen el nombre de Dios volviéndose el Gurmukh.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor infinito prevalece en cada corazón. Recita la palabra ambrosial del gurú a través de tu boca.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥
Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el amor por Dios y también en la separación.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥
He encontrado al gurú verdadero por una buena fortuna.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
La mente corre tras Maya ponzoñosa por la dualidad. El desafortunado no encuentra al gurú verdadero.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥
Dios mismo bendice a un ser humano con el néctar ambrosial de su nombre.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥
¡Oh Nanak! He encontrado a Dios a través del gurú perfecto.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
Mi mente y mi cuerpo están imbuidos en el amor por el señor, quien es el soporte de mi vida.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥
Recuerdo el nombre de Dios porque el nombre de Dios es la esencia de todas las dichas.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥
¡Oh amigos míos y santos! Reciten el nombre de Dios.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aparte del nombre de Dios, no tengo nada. He encontrado el nombre de Dios por una buena fortuna volteándome hacia el gurú.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥
Sin el nombre, es imposible vivir la vida.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
Por una buena fortuna Dios es obtenido a través del gurú.

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥
El que está privado del nombre, su semblante se ennegrece.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥
Maldita es la vida sin el nombre de Dios.

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
El señor más grande de lo grande es obtenido por una buena fortuna.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥
¡Oh Nanak! Dios me ha bendecido con su nombre a través del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios y recito su alabanza a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥
Volviéndome un Gurmukh, he pronunciado las alabanzas de Dios.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
Recitando el nombre de Dios, mi corazón está en éxtasis.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero ha atesorado el nombre verdadero del señor verdadero en mi interior. Ahora , canto las alabanzas de la encarnación de la verdad en alegría.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥
Los devotos del señor sólo cantan las alabanzas de Dios.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥
El señor desapegado es obtenido por una buena fortuna.

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥
¡Oh amigo! Privado del mérito uno se revuelca en el lodo de Maya.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
Por eso, los seres sin mérito quedan atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥
El cuerpo es el mar de donde surgen las joyas de virtud.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥
¡Oh Nanak! Batiendo ese mar volteando hacia el gurú, la quintaesencia es obtenida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
Yo escucho el nombre y a mi mente solamente complace el nombre.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
Volviéndose un Gurmukh por una buena fortuna, un ser humano encuentra al señor.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
¡Oh amigo! Recita el nombre y así la mente será iluminada volviéndose un Gurmukh.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No me apoyo en nadie excepto el nombre de Dios. El nombre de Dios está entretejido en mi respiración y me sostiene como mi alimento.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
Estoy entonando en la remembranza del nombre de Dios y sólo eso complace a mi mente.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥
Mi amigo es sólo aquel que me recita el nombre de Dios.

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
Sin el nombre de Dios, los ignorantes vagan como los desnudos.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥
Así como la palomilla es atraída y consumida por el fuego de su ignorancia, así los ignorantes son consumidos por el veneno de Maya.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
Dios mismo nos crea y él mismo nos destruye.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥
¡Oh Nanak! Dios mismo nos bendice con el regalo de su nombre.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥
El Gurmukh ha florecido la parra del señor para el bienestar de los demás.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥
Esta parra da el fruto del señor y los que meditan en el nombre disfrutan del néctar de esos frutos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
Recita el nombre de Dios en el cual prevalecen las olas de éxtasis.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He asesinado la serpiente del Yamraj recitando el nombre de Dios y cantando sus alabanzas a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Dios ha engarzado su devoción en el corazón del gurú.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
Si el gurú está complacido entonces bendice a su discípulo con el regalo de devoción.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
Los que realizan los rituales y las acciones piadosas egoístamente, no logran ninguna sabiduría.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥
Él es igual al elefante que se baña en el polvo después de bañarse en el agua.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਊਚੇ ॥
¡Oh Nanak! Por la buena fortuna,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥
Uno se purifica y se vuelve verdadero recitando el nombre del señor verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Mi mente añora el nombre de Dios.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
Escuchando el nombre de Dios, mi mente está satisfecha.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥
¡Oh discípulos del gurú! Reciten el nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Reciten el nombre de Dios , obtengan la paz a través de su nombre y atesora su nombre en su mente a través de la instrucción del gurú.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥
Escuchando el nombre de Dios una y otra vez, mi mente se iluminó.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥
Ganando la riqueza del nombre de Dios a través de la instrucción del gurú, mi mente floreció.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥
Sin el nombre de Dios, uno es maldecido y cegado por el apego.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥
Todas sus acciones son vanas y conducen al sufrimiento y al dolor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
Sólo los afortunados logran recitar la alabanza de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥
¡Oh Nanak!Uno Está entonado en el nombre de Dios solamente por la instrucción del gurú.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Raag Asa, Tres Shabds en la sexta casa.

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥
¡Oh Yogui! Tocas tu laúd con tus dedos, pero la melodía no sirve de nada y es en vano.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥
¡Oh Yougi! Recita las alabanzas de Dios por la palabra del gurú y tu mente se imbuirá en el amor del señor.

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥
¡Oh Yougi! Recita la instrucción del señor a tu mente.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo el señor ha prevalecido a lo largo de las cuatro épocas (Satyuga, Treta, Dwapar Y kalyug) y me postro ante él.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
Tú cantas y recitas de mil formas, pero tu mente sólo juega el juego mundano.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥
Planeas usar los bueyes para regar tu tierra, pero ellos mismos pastan tu tierra.

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥
¡Oh Yougi! Siembra la semilla del nombre de Dios en la granja de tu cuerpo por la gracia de Dios. Así , sólo el nombre de Dios germinará y obtendrás un campo verde en tu cuerpo .

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥
¡Oh Yougi! Reprime tu mente caprichosa, acumula los bueyes de estabilidad y rega tu tierra con el agua del nombre de Dios a través del gurú.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥
¡Oh Dios! Es tú quien creó Yogui, los santos errantes y toda la creación. Conforme a la sabiduría que tú les otorgas, ellos caminan.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥
¡Oh conocedor de lo íntimo de Nanak! Subyuga mi alma al nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥
¿Hasta cuándo buscar las campanillas y los címbalos? ¿Hasta cuándo tocar el rabel y otros instrumentos?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥
En vez de perder mi tiempo en la esperanza de mi muerte, voy a recordar el nombre de Dios.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Tal es mi amor y mi devoción por el señor que

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No puedo vivir sin él ni siquiera por un instante. Así como el pez muere sin el agua, así será mi condición sin el señor.

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥
¿Hasta cuándo entonar las cinco cuerdas? ¿Hasta cuándo mezclar las siete notas para producir una melodía?

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥
De seguro, se tardará un poco en producir la melodía y ese momento mi mente estará imbuida en las alabanzas de Dios.

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥
¿Hasta cuándo bailar y mover los pies? ¿Hasta cuándo mover las manos?

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥
De seguro, se tardará un poco en mover los pies y las manos , en ese momento mi mente estará imbuida en la remembranza del nombre de Dios.

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
¿Hasta cuándo impresionar a los demás? Aunque la gente esté complacida, uno no será honrado en la corte de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥
¡Oh Nanak! Recuerda al señor siempre con tu corazón y entonces todos aclamarán tu victoria.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Uno debería asociarse en la compañía de Los santos de Dios y estando en la compañía de los santos canta las alabanzas de Dios.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥
A través de la joya de la sabiduría, la oscuridad de la ignorancia es disipada en la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh devotos de Dios! Baile en la meditación del señor.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano mío! Si yo encuentro a un santo, lavaré los pies de los devotos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre del señor noche y día con contemplación.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
Lograrás todo lo que quieras y nunca volverás a tener hambre.

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥
El señor más allá de todo es el creador de este mundo. Dios mismo habla y hace que hablemos.

ਸੇਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥
Buenos son los santos que te complacen y cuyo honor tú conservas.

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
Nanak no está satisfecho cantando las alabanzas de Dios, mientras más lo alabe al señor, más encuentra el éxtasis.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥
Dios ha bendecido a sus devotos con el tesoro de su devoción y los comerciantes de las virtudes lo compran para gastar en el más allá.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Asa, Kaafi, La ochenta casa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥
¡Oh hermano! La muerte está escrita en nuestro destino desde el principio. Es nuestro ego que nos hace llorar cuando uno muere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥
Meditando en Dios volviéndose Gurmukh, uno se vuelve eterno.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
Bendito es el gurú perfecto, a través de quien obtenemos la sabiduría que todos tenemos una estancia transitoria en este mundo (La muerte es inevitable).

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que gana la riqueza del nombre supremo de Dios, se sumerge en la palabra de Dios.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥
¡Oh madre mía! Los que han obtenido una vida por las acciones realizadas en el pasado, nacen en este mundo.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲ੍ਹਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥
Ya sea hoy o mañana puede uno morir, pues tal es la voluntad del señor.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
Los que han abandonado el nombre de Dios, sus vidas son en vano.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥
Ellos han perdido su vida en el juego de azar y han perdido su mente.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Los que han encontrado al gurú, están en paz en la vida o en la muerte.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥
¡Oh Nanak! Los seres verdaderos se sumergen en el señor verdadero por la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Los que han obtenido el nombre de Dios y la bendición de nacimiento precioso humano,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
Uno conoce el propósito de la vida por la gracia del gurú y así se sumerge en la verdad.

ਜਿਨ੍ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Aquellos que lo tienen escrito en su destino así desde el principio, gana la riqueza del nombre de Dios.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor verdadero mismo les ha invitado a esos verdaderos en su castillo.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
En nuestro interior está el tesoro del nombre, pero es encontrado sólo al voltear hacia el gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
Medita en el nombre de Dios noche y día y canta sus alabanzas.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
Dentro de nosotros hay maravillas infinitas, pero el Manmukh (arrogante) no puede encontrar nada.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥
El egocéntrico se enorgullece y así es consumido por su propio ego.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥
¡Oh Nanak! Uno se destruye a sí mismo a través de sus propias acciones.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥
Sin embargo, a través de la palabra del gurú la mente es iluminada y el señor verdadero es encontrado.

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ
Raag Asavari, Dos Shabds en la sexta casa. Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Sudhang

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥
Canto las alabanzas del nombre de Dios sin parar.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥
El gurú verdadero me ha revelado el misterio del nombre de Dios. Por eso, no puedo vivir sin el señor ni siquiera por un instante.

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥
Sólo escucho las alabanzas de Dios y lo recuerdo. No puedo vivir sin mi señor ni siquiera por un instante.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥
Así como el cisne no vive sin el estanque, así el sirviente del señor no vive sin su servicio.

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥
Así como algunos aman la dualidad y la atesoran en su corazón. Algunos aman Maya y orgullo.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥
El sirviente de Dios ama el estado de Nirvana (salvación) y Nanak sólo recuerda al señor.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asavari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! Háblame de mi bienamado señor .

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el camello ama su planta trepadora, así yo amo a mi señor y no puedo vivir en paz sin él ni siquiera por un instante.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥
Mi mente se ha desapegado del mundo entero por la añoranza de tener la visión del señor.

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
Así como la abeja negra no puede vivir sin el loto, así yo no puedo vivir sin mi señor.

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥
¡Oh querido maestro del mundo! Consérvame bajo tu protección ¡Oh señor mío! Otrógame la fe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥
Cuando Nanak tiene la visión del señor aunque por un instante él entra en el estado de éxtasis.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫
Raag Asa, La segunda casa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਖਾਇਆ ॥
Aquél que ama a Maya, al final ella lo devora.

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Aquél que se aferra a Maya en alegría , ella lo aterroriza.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥
Hermanos, amigos y familia que son atraídos a Maya se meten en los conflictos entre sí.

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥
Pero, por la gracia del gurú ya la he subyugado.

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥
Todos los hombres son seducidos por sus encantos.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਧ੍ਰੋਹਨਿ ਧ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Esta engañosa Maya ha engañado a los ascetas, los adeptos, los ángeles y los seres humanos , pero no ha podido afectar al gurú.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੈ ॥
Algunos viven en este mundo como renunciantes , pero en verdad no están a salvo de la lujuria.

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ ਨ ਆਪੈ ॥
Algunos sostenedores de hogares acumulan la riqueza de Maya , pero no la podrán tener por mucho tiempo.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ ਕਲਪਾਵੈ ॥
Muchos se conocen a sí mismos como seres de caridad , pero Maya los atormenta mucho.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Sin embargo, Dios me ha salvado de Maya aferrándome a los pies del gurú verdadero.

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੁਲਾਏ ॥
Aún los ascetas que practican la austeridad son desviados del camino por Maya.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥
Los Pandits también se han hechizado por avaricia.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
Maya ha seducido a todos los seres que viven bajo la influencia de las tres Gunas y también los que habitan en el cielo son engañados por Maya.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥੁ ॥੩॥
Pero, el gurú verdadero siempre me ha protegido dándome sus manos.

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥
Maya es la esclava de los sabios.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Ella les sirven con las manos juntas y dice que

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥
"Yo les seguiré, oh santos, de la forma en que ustedes me indiquen"

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Dice Maya que nunca perjudicará a los Gurmukhs. .

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਸੂ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥
Dios me ha separado de suegra (Maya).

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥
Mi cuñada mayor y menor (esperanza y deseo) han muerto lamentándose.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥
Ya no soy dependiente de mi mayor cuñado (Dharmraj) .

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥
Mi esposo astuto y omnisciente me ha salvado.

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh gente! Escuche, he obtenido el néctar del amor.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través del cual el gurú verdadero me ha bendecido con el nombre de Dios. He matado a los vicios y he conquistado a mis enemigos.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Primeramente, he abandonado el amor al ego.

ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
En segundo lugar, he abandonado los caminos mundanos. (Las costumbres y los rituales)

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ ਸਮਾਨੇ ॥
Desechando las tres gunas , veo igual a mis enemigos y a mis amigos.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਪਛਾਨੇ ॥੨॥
Encontrándome con el gurú, he reconocido los méritos del cuarto estado de éxtasis.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
He encontrado un recinto en la cueva de éxtasis.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
El señor, la encarnación de luz, ha tocado la melodía divina.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
He encontrado el éxtasis reflexionado en la palabra del gurú.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੩॥
Bendita es aquella novia que ha estado imbuida en el amor por su bienamado.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Nanak no habla más que la sabiduría del señor,

ਜੋ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
El que la escuchará y meditará en ella, nadará a través del océano terrible de la vida.

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
Él ni muere ni nace, ni viene ni se va en este mundo.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥
Él siempre permanece inmerso en la devoción de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
La devoción de Dios es como una novia querida,

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥
Cuya belleza es incomparable y cuyo carácter es inmaculado.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥
En donde sea que habite ella, ese lugar se vuelve glorioso.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜੰਤਾ ॥੧॥
Sólo un excepcional Gurmukh ha podido encontrar esa mujer .

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ ਪਾਈ ॥
Encontrando al gurú, he encontrado a esa novia digna (devoción).

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella se ve muy bella haciendo los rituales religiosos, en las bodas y en los rituales piadosos.

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
Mientras ella (la devoción) viva con su padre (el gurú),

ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
Su esposo (el ser vivo) vaga por acá y allá en la tristeza .

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
Cuando el ser vivo complace al señor verdadero con su servicio,

ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥
El gurú bendice al ser vivo con la novia bella (la devoción) y así él permanece en éxtasis para siempre.

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ ॥
Esta novia de devoción es humilde, generosa, contenta , bella y amorosa. Tiene en total 32 virtudes. La verdad es su hijo.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
Es obediente, astuta y bella,

ਇਛ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ॥
Él satisface todos los deseos de su esposo.

ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥
Ella ha satisfecho a su cuñada menor y a su cuñada mayor (esperanza y deseo) en todos los sentidos.

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
En la familia entera, la novia de devoción es la más elevada.

ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
Ella es quien da sabiduría a sus cuñados.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥
Bendito es aquél hogar de corazón, donde ella se ha revelado.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuyo corazón ella se ha revelado, su vida transcurre en éxtasis y alegría.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥
Lo que sea que yo planeo en mi mente, Maya no deja que se convierta en una acción.

ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥
Ella obstruye la virtud y la continencia.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥
Ella adapta diferentes apariencias y se manifiesta en muchas formas.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
Ella no permite que habite en mi corazón en paz y siempre me hace vagar.

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ॥
Ella se ha vuelto la maestra de mi propio hogar(corazón) y no me permite que yo habite en ese hogar.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si hago el esfuerzo entonces ella me voltea el intento al revés y me confunde aun más.

ਧੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥
De la corte de Dios Maya fue enviada para servirnos,

ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥
Pero, ha conquistado a los nueve continentes y a la tierra entera.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ ਸੰਨਿਆਸ ॥
Ella ni siquiera se va sin afectar los ríos sagrados, los lugares de peregrinaje , los yoguis y los sanyasis.

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸ ॥੨॥
Los pandits que leen los textos semíticos y las vedas se postran ante ella.

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥
En donde sea que yo me sienta, ella me acompaña.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੇਸੈ ॥
Ella ha afectado las tierras, los cielos y los subterráneos.

ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
Buscando el refugio de un débil, yo no estaría a salvo de Maya.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥
¡Oh amigo mío! Dime ¿Cuyo santuario debo buscar?

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
He buscado el santuario del gurú verdadero escuchando la instrucción en compañía de los santos.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
El gurú ha engarzado el mantra del nombre de Dios en mi interior.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਨੰਤਾ ॥
Ahora yo habito en mi propio ser y canto las alabanzas del señor infinito.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Ahora he encontrado al señor y todas mis preocupaciones se esfumaron.

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
He conquistado mi propio hogar y también a la maestra Maya.

ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥
Él gurú ha hecho que Maya sea mi esclava y que yo sea el escogido de la corte de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪਤ੍ਰੀ ਚਲਾਵਉ ॥
Al principio me aconsejaron mandar una carta al enemigo,

ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ ਪਹੁਚਾਵਉ ॥
Luego me aconsejaron mandar dos hombres para hacer un pacto.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ ਉਪਾਇਆ ॥
Después me aconsejaron pensar en algunas soluciones.

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! Pero, ignorando todos los consejos, he meditado sólo en tí.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
Recordándote he encontrado el éxtasis y me he liberado de todas mis preocupaciones de forma natural.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todas mis enemistades se han destruido y he encontrado la paz.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
El gurú verdadero me ha instruido que

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
El cuerpo y la vida son las moradas de Dios.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
Y por eso, lo que sea que yo haga, lo hago apoyándome en tí.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh Dios! Eres mi refugio y mi soporte.

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
¡Oh Dios! ¿A quién puedo acudir excepto a tí?

ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
Pues, No hay nadie que te iguale.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
¿ De quién depende tu esclavo?

ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥
El egocéntrico es desviado del camino y por lo que vaga por los bosques terribles.

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
¡Oh Dios! Tu grandeza es inefable.

ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
Protégeme siempre tomándome en tus brazos.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
Nanak , el esclavo está en tu santuario.¡Oh hermano!

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੫॥
El señor ha conservado mi honor y todos me felicitan ahora.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
Vagando a través de muchas encarnaciones, por fin vine a adquirir la mercancía del nombre a tu puerta con mucha dificultad.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥
He escuchado que tú posees la riqueza del nombre de Dios que es incomparable y muy beneficiosa.

ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨਿ੍ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥
¡Oh gurú Dev ji! Puse en mi bolsa el capital verdadero de las virtudes y lo llevo también.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥
Mi mente es hechizada viendo la joya del nombre de Dios.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥
¡Oh rey! Los mercaderes han llegado a tu puerta.

ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Revela a ellos la riqueza del nombre de tu tesoro para que puedan comprarla.

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥
El rey Dios me ha llevado hasta el prestamista, el gurú.

ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥
La joya del nombre es preciosa y preciosa es el capital de las virtudes.

ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥
He encontrado al gurú, el intermediario, que es mi hermano y mi amigo.

ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ ਚੀਤ ॥੨॥
De él , he obtenido la mercancía del nombre de Dios y mi mente no se distrae más.

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥
Los ladrones no pueden robar esa joya del nombre, ni el viento ni el agua la pueden barrer.

ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥
He comprado la mecánica del nombre de forma natural y la llevaré conmigo al más allá espontáneamente.

ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
He ganado la riqueza del nombre verdadero de Dios y por eso ya no sufro dolor.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੩॥
He traído esa mercancía del nombre de Dios a mi propio hogar con alegría .

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
¡Oh gurú-rey! Eres bendito y eres misericordioso.

ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥
He ganado la riqueza de tu nombre a través de tu devoción y así mi alma está en éxtasis.

ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh amigo! Sólo un afortunado ha obtenido esa mercancía de nombre volviéndose Gurmukh.

ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥੬॥
Nanak ha traído esa mercancía beneficiosa del nombre a su casa.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
Mi señor no tomó en consideración ni mi mérito ni demérito.

ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੀਂਗਾਰੋ ॥
Ni tomó en consideración mi forma, mi color y mi adorno.

ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
Yo no sé nada sobre las virtudes y la buena conducta de vida.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ ਆਨੀ ॥੧॥
Sin embargo, el señor bienamado me tomó en sus brazos y me llevó a su aposento.

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ ਖਸਮਾਨਾ ॥
¡Oh mis amigas! Escuchen, el señor me ha aceptado y me ha hecho su esposa.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me ha salvado poniendo su mano en mi frente. Sin embargo,¿Qué sabe el mundo de este misterio?

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
¡Qué bello se ve mi esposo!

ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜੋਹਿਓ ॥
Me he encontrado a mi señor y él ha curado todo mi dolor.

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥
En lo profundo de mi corazón ha salido la luna gloriosa.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਅਨੰਦ ॥੨॥
Ahora yo disfruto de mi bienamado noche y día y así permanezco en éxtasis.

ਬਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
Mi ropa está teñida con el rojo del amor del señor.

ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥
Todos los adornos y la guirnalda me glorifican.

ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
Cuando mi bienamado me vio con la mirada amorosa, encontré todos los tesoros.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥
Ahora no me importunan los vicios y el Yamraj.

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
He encontrado la dicha eterna y siempre permanezco en éxtasis.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
Mi mente está satisfecha porque el nombre de Dios que es igual a los nueve tesoros ha llegado a habitar en mi corazón.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor me adornó con las virtudes, me volví suya para siempre.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ ॥੪॥੭॥
Ahora habito eternamente con él en equilibrio.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥
Hacemos ofrendas a los Brahmanes (los fraudes) y los adoramos.

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥
Mientras más ellos reciban, más reniegan. Es decir, no agradecen todo lo que reciben.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥
¡Oh Brahmán! A la hora de atravesar la última puerta (la del señor)

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥
Te vas a lamentar.

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Ahí, se ahogan los Brahmanes.

ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que calumnian a los buenos hombres,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
La avaricia prevalece en sus interiores y siguen vagando en locura.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
Ellos calumnian a otros y cargan el peso de sus pecados sobre su cabeza.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
Estando imbuido en la riqueza , él no se acuerda del señor.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥
Él divaga por los diferentes caminos mundanos y sufre en agonía.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
Él se viste con diferentes atuendos religiosos para fanfarronear.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
Pero, su conciencia está rodeada por los vicios.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
Él instruye a los demás, pero no a sí mismo.

ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥
Tal Brahmán no puede ser liberado de ninguna manera.

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੂ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh tonto Brahmán! Medita en Dios.

ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
Él observa todas tus acciones ,escucha todo lo que dices y te acompaña.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
Dice Nanak, si tal es tu destino entonces,

ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੮॥
Aférrate a los pies del gurú desechando tu ego.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
Cantando las alabanzas de Dios mi mente se ha vuelto pura y todas las aflicciones se han alejado de mi cuerpo.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
Permanezco en éxtasis estando en la compañía de los santos y ahora mi mente no se distrae más.

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥
¡Oh madre mía! La palabra del gurú ha sofocado mi fuego.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todas mis aflicciones y penas se han disipado y ahora he encontrado al guru verdadero de forma natural.

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ ਬੂਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥
Conociendo a Dios mis divagaciones se han cesado y ahora habito en el hogar eterno.

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥
¡Oh Dios! Tú santo es el salvador del mundo. Me he satisfecho teniendo su visión.

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥
Me he liberado de mis pecados de millones de encarnaciones y ahora me he aferrado a los pies del santo eterno (Gurú).

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੂਆ ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
Ahora , mi mente canta las alabanzas de Dios de forma natural y mi muerte no me volverá a devorar.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
¡Oh mi Dios! Eres mi único dador de paz y eres el hacedor de todo y la causa.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥
Nanak vive la vida espiritual recitando tu nombre, así como el hilo está entretejido en la tela, así tú me guardas la compañía.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
El que calumnia a los santos, se lamenta y grita en dolor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El calumniador se ha olvidado del señor supremo y en consecuencia, se enfrenta a las consecuencias de sus propias acciones.

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥
¡Oh Hermano! Si alguien guarda la compañía a ese calumniador, será ahogado también en las profundidades del infierno.

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥
El caminador carga el peso innecesario igual que el peso de la pitón sobre su cabeza y se quema en el fuego de la calumnia.

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
Todo lo que pasa en la corte de Dios, Nanak nos lo recita.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ ॥੨॥੧੦॥
Los devotos siempre permanecen en éxtasis porque siempre cantan los himnos de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਉ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
He hecho todo tipo de adornos,

ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥
Pero mi mente no está satisfecha.

ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥
Aplico muchos tipos de perfumes en mi cuerpo, pero

ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਪਾਵਉ ॥
No obtengo ni una pizca de felicidad.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥
¡Oh madre mía! Mi mente guarda sólo un deseo y

ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥
Es el que pueda vivir en la visión de mi señor querido.

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
¡Oh madre mía! ¿Qué hago yo? Mi mente no se estabiliza.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El dolor de la separación de mi bienamado (señor) me subyuga.

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥
Las ropas, las joyas y placeres que otros consideran exquisitos, para mí no sirven de nada.

ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
Respeto, gloria, grandeza y honor

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
La obediencia del mundo entero,

ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥
Las casas bellas y preciosas,

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
No sirven de nada sin el amor de mi bienamado. Estaré en éxtasis al complacer a mi bienamado.

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
Aunque yo pueda disfrutar de los platos deliciosos,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Y pueda ver los espectáculos de todo tipo,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
Aunque tenga vastos dominios, tierras y el control del mundo entero,

ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਜਾਇਸਿ ॥
Aun así, mi mente no estará satisfecha y su sed no será saciada.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
El día no pasa sin encontrarme con mi esposo señor.

ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥
Si me encuentro con el señor, encontraré la paz.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹ ਸੋਇ ॥
Buscando en todas partes escuché el eco dentro de mí,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥
que sin la Sociedad de los Santos, nadie nada a través del océano terrible de la vida.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquél que tiene un destino afortunado, encuentra al gurú verdadero.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥
Así su esperanza se cumple y la mente se satisface.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ॥
Cuando se encuentra a Dios, todo el fuego se sofoca y toda la sed se aplaca.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ ॥੪॥੧੧॥
¡Oh Nanak! He obtenido al señor supremo con mi mente y mi cuerpo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Panch-Padas

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
¡Oh novia (alma)! En primer lugar, tú perteneces a una casta superior.

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥
En segundo lugar, tu linaje es elevado.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥
En tercer lugar, tienes un bello hogar,

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
Pero, estás deformada porque el orgullo habita en tu mente.

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥
Oh bella, astuta y sabia mujer.

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estás envuelta en un ego inmenso y en Maya.

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥
(Oh novia (alma) Pura y sin mancha es tu cocina.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥
Tú practicas la devoción después de bañarse y aplicas la marca roja de azafrán en tu frente.

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ ਗਿਆਨ ॥
Recitas la sabiduría de tu boca, pero tu ego te ha destruido.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ ਸੁਆਨ ॥੨॥
De hecho, el perro de la avaricia ha destruido todas tus glorias.

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥
Te vistes de diferentes atuendos y disfrutas de diferentes placeres.

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥
Te involucras en los rituales mundiales para ser renombrado en el mundo entero.

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥
Aplicas el perfume , el sándalo y otras fragancias en tu cuerpo.

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
Pero, el diablo del enojo te guarda la compañía siempre.

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
Todas otras formas de especies son esclavizadas por tí.

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
Eres el regente del mundo entero.

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥
Posees plata, oro y riqueza,

ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥
Pero, la lujuria ha perturbado la calma en tu vida diaria.

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios,

ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛਡਾਇ ॥
Se libera de todos los vicios.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
El que prueba el néctar ambrosial asimilando en la compañía de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Bendito es aquél cuerpo.

ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥
¡Oh mujer (alma)! Serás la novia más dichosa y de tu esposo para siempre,

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥
Y más bella y astuta de verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ik-Tukas 2

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
El que está vivo para su ego, apego y Maya, debería morir ciertamente..

ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥
Pero aquél que está desapegado de Maya, se vuelve eterno para siempre.

ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥
Los que viven la vida egoístamente, están muertos en verdad. Los que eliminan su ego, están vivos en verdad.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos consumen la medicina del nombre de Dios a través de su boca y a través de la palabra del gurú, ellos beben el néctar ambrosial del señor que los hace inmortal.

ਕਾਚੀ ਮਟੁਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
El jarrón del cuerpo se romperá al final.

ਜਿਸੁ ਛੁਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥
Pero aquél que se ha liberado de las tres cualidades de Maya, habitará en su propio hogar.

ਊਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥
Aquél que trata de escalar muy alto (se enorgullece), cae en el hoyo del mundo subterráneo.

ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥
Los que se postran en la tierra (viven con humildad) , la muerte no les toca.

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Los que siempre vagan por acá y por allá, no logran nada.

ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
Pero, los que han reflexionado en la palabra del gurú, se vuelven eternos.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
¡Oh Nanak! La vida y el cuerpo pertenecen a Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੫॥੧੩॥
Encontrándose al gurú, uno permanece en estado de éxtasis.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
¡Oh hombre! Dios ha creado la marioneta de tu cuerpo con mucha sabiduría,

ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ ਮਾਟੀ ॥੧॥
Pero entiende que esa marioneta será reducida al polvo un día.

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
¡Oh tonto! Recuerda a tu esencia, Dios.

ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਕਿਆ ਗਰਬੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué te enorgulleces de tu cuerpo que será reducido al polvo?

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
En este mundo tú eres un invitado que consume 3 seers (a eso de 7lb) de comida cada día.

ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ ਅਮਾਨ ॥੨॥
El resto de los bienes permanecen en prenda contigo.

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
Te estás envuelto en el fango, huesos, sangre y piel.

ਇਸੁ ਊਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਗੁਮਾਨ ॥੩॥
Pero, te enorgulleces de eso también.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਪਾਕ ॥
Si recuerdas el nombre verdadero, te volverás inmaculado.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥
Eres impuro sin el entendimiento del nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú.

ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥
A través de quien, he encontrado al señor omnisciente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ik-Tukas, Chau-padas

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਹਾਰੇ ॥
Un momento , un día de separación de mi Dios para mí es igual a muchos días.

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
Mi mente no puede sobrevivir sin él. ¿Cómo podría encontrar a mi bienamado?

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
No puedo estar sin él ni siquiera por un instante.

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪਿਰਹਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente añora tener su visión. Tengo la esperanza de encontrar a un santo (el gurú verdadero) que me una con mi señor.

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
Los cuatro turnos del día son tan largos como las épocas.

ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥
Cuando llega la noche, me parece eterna.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
Los cinco enemigos (lujuria, enojo, avaricia , apego y ego) me han separado de Dios.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥
Me lamento mientras divago acá y allá sin sentido.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Dios ha revelado su ser a Nanak y

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ੍ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥
Él ha encontrado el estado más elevado de éxtasis al percibir su vida espiritual

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
¡Oh hermano! El tesoro más elevado es el servicio del señor.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥
Recitando el nombre ambrosial es el servicio del señor.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
Dios es mi compañero y mi ayudante.

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cada vez que le recuerdo en mi tristeza, él está conmigo. ¿Cómo Yamraj podría atormentarme?

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
El señor es mi refugio y él es mi poder.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
Dios es mi amigo y habita en mi mente.

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥
Dios es mi capital y él es mi amor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥
Yo gano la riqueza del nombre de Dios volviéndome un Gurmukh y él es mi rey.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
He encontrado este entendimiento a través de la gracia del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥
Nanak se ha sumergido en el regazo del señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥
Mi mente está imbuida en él a través de su gracia.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥
He obtenido la recompensa al servir al gurú.

ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥
¡Oh mente! ¿Por qué estás triste? Mi gurú verdadero es perfecto.

ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él es el tesoro de las dichas que cumplen los deseos de la mente y su lago del néctar siempre es desbordante.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
Cuando atesoré los pies del loto de Dios en mi corazón,

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
Su luz brilló en mi interior y encontré a mi bienamado.

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
Las cinco amigas (los órganos sensoriales) se han juntado para cantar las canciones nupciales de alegría.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥
La melodía divina resuena en mi interior.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
Cuando Guru Nanak Dev Ji estaba complacido, encontré al rey del mundo, a Dios.

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥੧੭॥
Así, la noche (la vida) está pasando en paz y en equilibrio.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
Dios se ha revelado en mi mente por su propia gracia.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Encontrándome con el gurú verdadero, he obtenido la riqueza del nombre.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Acumula tal riqueza del nombre de Dios,

ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que no será afectada ni por el fuego, ni por el agua y nunca abandonará al ser humano.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
La riqueza del nombre nunca se disminuye y nunca se acaba.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
Gastándola, la mente está satisfecha.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਾਣਾ ॥
El verdadero mercader es aquél que posee la riqueza del nombre de Dios en su corazón.

ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥
El mundo entero recibe beneficio de esa riqueza del nombre.

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥
Sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino al principio, recibe esa riqueza del nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Sólo el nombre de Dios te acompañará al final.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥
¡Oh ser vivo! Así como uno siembra en su granja y,

ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
Así el cosechará ya sea madura o inmadura.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੂਆ ॥
De la misma manera, el que ha nacido en este mundo, morirá un día de seguro.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo el devoto de Govinda es eterno en este mundo.

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
Sin duda, el día se torna en noche.

ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥
Cuando la noche pasa, viene la mañana.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
Los afortunados permanecen dormidos por el amor a Maya.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥
Sólo un excepcional permanece despierto del sueño de Maya a través de la gracia del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
¡Oh Nanak! Canta las alabanzas de Dios sin parar.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥
Porque cantando las alabanzas , el semblante resplandece en la corte verdadera de Dios y la mente se vuelve inmaculada.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
¡Oh maestro del mundo! En tu hogar están los nueve tesoros.

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
Tú eres quien cumple todos los deseos de la mente de los seres vivos y salvas a todos al final.

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਪਿਆਰੋ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
¿Cómo puedo tener hambre cuando tú eres mi bienamado?

ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo me pueden tocar las aflicciones cuando tú estás presente en mi corazón?

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Todo lo que haces , lo acepto.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh señor verdadero! Verdadera es tu voluntad.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
¡Oh Dios! Cuando lo quieres así, Yo canto tus alabanzas.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਆਉ ॥੩॥
En tu hogar existe una perfecta justicia siempre.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
¡Oh señor verdadero! Eres imperceptible y más allá de todo.

ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੪॥੨੦॥
Nanak está imbuido en tu servicio y está enamorado de tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
Dios está muy cerca de los seres vivos y siempre se quedan con ellos.

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
Su inmenso poder asume todos los colores y todas las formas.

ਕਰ੍ਹੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
Ahora mi mente no se preocupa, no se lamenta ni llora, porque

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Se ha casado con el señor que es eterno, indescriptible e imperceptible.

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
¡Oh maestro mío! Tu esclavo humilde no necesita ningún apoyo de ningún otro.

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥
Tú ,el maestro, mismo conservas su honor y respeto.

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥
El sirviente, a quien Dios ha liberado de las amarras de las clases sociales,

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥
Él no teme a nadie.

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
Él es independiente y despreocupado.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥
¡Oh Nanak! Que alaba al señor-gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
Él hombre deja el néctar ambrosial y se apega a los demás sabores.

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥
El nombre está en su corazón, pero anda por acá y allá en su búsqueda.

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਥਾ ॥
Esa persona no puede escuchar el evangelio de la verdad.

ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él se mete en los conflictos aferrándose a la falsedad.

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥
Recibe el salario de su Maestro, pero sirve a otro. Tal es la condición de un malhechor.

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
Tales son los pecados en los que él está envuelto.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥
Él intenta ocultar sus errores de aquél señor que siempre está con él.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮੰਗੀ ॥੩॥
Y lo que no le sirve para nada, lo mendiga de puerta a puerta.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
Dice Nanak ¡Oh señor misericordioso!

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੪॥੨੨॥
Así como es tu voluntad, así consérvame.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
El nombre de Dios es la verdadera riqueza de la vida.

ਈਹਾ ਊਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥
Esta riqueza será tu único soporte aquí y en el más allá.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥
Excepto el nombre de Dios, todo lo demás no sirve para nada,

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente se satisface al tener la visión de mi señor.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
La palabra del gurú es el tesoro de joya de la devoción de Dios.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
Cantándola, escuchándola, y siguiéndola , uno es salvado.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
Mi mente se ha aferrado a los pies del gurú.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
El gurú verdadero me ha bendecido con ese regalo a través de su gracia

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨ੍ ॥
El gurú ha bendecido a Nanak con el regalo

ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨ੍ ॥੪॥੨੩॥
De ver a señor eterno en cada corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
Todos los juegos y los espectáculos mundiales fueron creados por el señor.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
Él mismo realiza sus tareas.

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
El universo del maestro perfecto es perfecto.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su gloria resplandece y prevalece en todo el mundo.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
Su gloria es inmaculada y su nombre es el tesoro para los seres vivos.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
Dios mismo ha creado este universo y no hay nadie más que él.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
Toda la creación está bajo el control de él.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
Dios es omnipresente y está siempre con todos los seres vivos.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
Todo lo que ha creado el señor perfecto es perfecto.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੪॥
¡Oh Nanak! Sólo Los devotos de Dios son glorificados.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥
¡Oh amigo! Purifica tu mente a través de la palabra del gurú.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ॥੧॥
Ten la visión del gurú y acumula la riqueza del nombre de Dios.

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥
¡Oh sabiduría más sublime! Entra en mi mente,

ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que yo cante las alabanzas de Dios , medite en él y ame su nombre.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
A través del nombre verdadero de Dios, estoy satisfecho.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਧੂਰਾਇ ॥੨॥
El polvo de los pies de los santos me da los méritos de haberse bañado en los ochenta y siete lugares santos.

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥
Yo percibo al único señor en todos.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੩॥
He encontrado la sabiduría de la humildad en la sociedad de los santos.

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Desechando mi ego, me he vuelto el esclavo de todos.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨੫॥
El Gurú ha otorgado la sabiduría a Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
Mi mente se ha despertado a través de la palabra del gurú.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥
Así, la maldad de mi intelecto se ha disipado que me alejaba de mi maestro.

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥
¡Oh hermano mío! He llegado a saber a través de la palabra del gurú que

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
De estar ahogándome en un pozo oscuro, he sido sacado a la luz.

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥
El mundo es el mar muy profundo del fuego de los deseos,.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥
Sin embargo, El barco del gurú hace que crucemos el océano terrible de la vida.

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
El océano de Maya es traicionero y terrible.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥
El gurú perfecto me ha mostrado el sendero de cruzar este océano.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
No tengo poder para contemplar, ni yo practico austeridad y ni sé ninguna manera.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥
¡Oh gurú! Nanak ha buscado tu santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ti-padas 2

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial del señor, uno permanece inmerso en el señor para siempre.

ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥
El gusto de todos los demás sabores se esfuma.

ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
Él siempre permanece en estado de éxtasis después de haber sido hechizado por el néctar ambrosial.

ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥
Sin embargo, Intoxicado con otros licores, uno está fatigado de tantos pesares.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
El que prueba el néctar ambrosial, vive para siempre en éxtasis.

ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hombre! Todos los demás sabores mundanos son insípidos.

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
Nada puede comparar el sabor del néctar ambrosial del señor.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥
Este néctar del señor vive en la morada de los santos.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥
Uno podría pagar millones y millones y aun así no recibirla.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਦੇਹਿ ॥੨॥
Sólo aquél ser humano que lo tiene escrito así en su destino, recibe este néctar a través de Dios.

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
Nanak está maravillado saboreando el néctar ambrosial del señor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
¡Oh Nanak! He conocido su sabor a través del gurú.

ਈਤ ਊਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
Y ahora el sabor no lo deja nunca y él ha dejado de vagar por allí y por allá.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥੩॥੨੭॥
Nanak vive en éxtasis saboreando el néctar ambrosial del señor

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥
Si el alma se deshace de su lujuria, enojo, avaricia y apego, se podrá liberar de la maldad de su mente malvada.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
Si sirve al señor humildemente, empezará a complacer la mente de su bienamado.

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥
¡Oh bella! Escúchame, serás salvada a través de las instrucciones de los santos.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੋ ਸਹਸਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tus aflicciones, tu hambre y tus miedos serán disipados. ¡Oh mujer! Logra la dicha que quieres lograr.

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥
¡Oh bella! Lavando los pies del gurú y sirviéndole , el alma se vuelve pura y la sed de su maldad es saciada.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥
Si te vuelvas la esclava de los sirvientes de Dios, recibirás gloria en la corte de Dios.

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
Esta es la buena conducta, esta es la manera correcta, que tú te entregues a su voluntad. Ésta es tu devoción.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥
Dice Nanak, aquél que practica ese mantra, es llevado a través del mar terrible de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, Du-padas

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
¡Oh hombre! La vida humana que has obtenido,

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
Es la oportunidad de encontrarte con Dios. Es decir, has obtenido la vida humana para recordar el nombre de Dios.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
Todas las demás tareas no te sirven para nada.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
Estando en la compañía de los santos, sólo piensa en el señor eterno.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
Dedícate a nadar a través del océano terrible de la vida.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si no , tu vida será en vano debido al amor a Maya.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
¡Oh hombre! No has practicado ni la contemplación, ni la austeridad ni el contentamiento. Tampoco has hecho unas acciones piadosas.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
Ni serviste a los santos ni recordaste a Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
¡Oh Nanak! Estamos llenos de faltas.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੨੯॥
Conserva mi honor bajo tu protección.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev, ji El quinto canal divino.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
¡Oh maestro del mundo! No tengo a nadie más que a tí y tú habitas en mi mente.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! ¿Por qué me temo cuando tú eres mi señor y mi compañero?

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi refugio y mi esperanza.

ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que yo no olvide de tí sentado y parado, despertado y dormido, comiendo y respirando.

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥
¡Oh Dios! Abrígame en tu amparo, oh señor, porque el mar de fuego es terrible.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥
¡Oh dador de paz de Nanak! Somos tus niños.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛਡਾਇ ॥
Dios ha salvado a sus devotos de las amarras de Maya.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente está imbuida en mi bienamado y mi agitado corazón ha entrado en calma al consumir el veneno.

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
El frío y el calor no me afectan cantando las alabanzas de Dios.

ਡਾਕੀ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥
Aferrándome en el refugio de los pies del loto de Dios, la bruja maya no afecta mi mente.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
El señor ha sido compasivo conmigo a través de la gracia de los santos y él mismo ha venido a mi rescate.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥
Nanak se ha desprendido de las dudas y de la tristeza y ahora canta las alabanzas de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
¡Oh hermano! He comido la medicina del nombre de Dios.

ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
A través de la cual, todas mis aflicciones se han disipado y he encontrado la dicha espiritual.

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
A través de la palabra del gurú perfecto, el sufrimiento de mi mente se ha acabado.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todas mis aflicciones se han disipado y he encontrado el éxtasis.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥
¡Oh Nanak! Todos Los que han recordado a Dios en su mente , han encontrado la dicha.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
¡Oh amigo! Ha llegado la hora de la muerte que a nadie le gusta.

ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
Pero sin someterse a la voluntad del señor, ¿cómo puede uno entender a Dios por más que trate?

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥
¡Oh hermano! El cadáver es echado al agua, quemado o enterrado en la tierra.

ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero el alma, ni es joven ni envejece.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥
El esclavo Nanak ha buscado el santuario de los santos .

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥
Por la gracia del gurú, se ha sobrepuesto a su miedo a la muerte.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
La mente de aquél es iluminado por la luz divina para siempre,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
Que habita en los pies de Dios estando en la compañía de los santos.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios cada día.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así encontrarás la tranquilidad, la paz y la dicha para siempre y todas tus aflicciones se alejarán de tí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥
¡Oh Nanak! Aquel alma Cuyo destino es afortunado,

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥੩੪॥
Encuentra al gurú verdadero y a través de él, encuentra a Dios, el señor supremo

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥
Estos son los treinta y cuatro Shabads por Gurú Arjan Dev ji en la segunda casa.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀ ॥
Aquel alma, cuyo amigo es el maestro del universo,

ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su tristeza se aleja de ella y nunca más se entristece.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
Por la gracia del señor, le ha hecho entonar a sus pies y

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
Encuentra la paz del equilibrio y éxtasis para siempre de manera espontánea

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥
Cantando las alabanzas de Dios en compañía de los santos, ella se hace de ese valor que no tiene precio.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ ॥੨॥੩੫॥
¡Oh Nanak! Meditando en Dios ella se vuelve valioso.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥
¡Oh amigo! He perdido la lujuria , el enojo, Maya, el apego, el ego y la envidia en el juego de azar.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥
He asimilado la verdad, el contentamiento, la compasión y la rectitud en mi corazón.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥
Así me he liberado del cargo de mis todas las encarnaciones.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando en la compañía de los santos mi mente se ha vuelto prístina. El gurú perfecto me salvó del océano de la vida sólo en un instante.

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
Mi mente se ha vuelto el polvo que pisan los demás. Ahora Considero a todos mis amigos queridos.

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
Mi maestro prevalece por dentro de todos. Él cuida de todos dándoles regalos.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥
Dios es uno y siendo uno se ha manifestado de muchas formas. Él ha expandido su creación entera en este mundo

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ ॥੩॥
Contemplando a Dios , todos se han vuelto santos. Adorando el nombre de Dios, muchos se han salvado.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥
El maestro del universo es profundo, insondable e infinito. Sus límites no se pueden ser encontrados.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥
¡Oh Dios! Por tu gracia Nanak canta tus alabanzas y contemplándote a tí se postra ante tí una y otra vez

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥
¡Oh maestro de todos! Eres infinito, imperceptible e incognoscible y el universo entero es tu forma.

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥
¿Qué astucia puede hacer el mortal? Cuando Todo está contenido a tu ser.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Conserva a tu niño con tu poder y maravilla.

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi maestro imperceptible e infinito! Dame el entendimiento para que yo pueda cantar tus alabanzas.

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
Aunque uno habite en el vientre materno , pero vive con el apoyo de nadie más que el nombre de Dios.

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਨਾ ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥
Él goza en el vientre y recuerda a Dios con cada respiración y el fuego de vientre no le toca.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
¡Oh ser vivo! Desecha el amor a la mujer ajena, a la riqueza ajena y a la calumnia ajena.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥
Adora los pies del loto del señor en tu interior a través del apoyo del gurú perfecto.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥
Estas casas, templos y castillos que tanto amas no te acompañarán en el más allá.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥੩੭॥
Medita en el nombre de Dios, mientras vivas en esta época oscura. ¡Oh Nanak!

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੁਆਨੀ ॥
Todos tus dominios, riqueza, juventud, casa, gloria, belleza,

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥
Riqueza inmensa, elefantes, caballos y joyas preciosas.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥

Nada de esto te servirá en la corte de Dios. El egoísta dejará todo ahí en este mundo y partirá de la tierra.

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

¿Por qué te aferras a alguien más que no sea el señor?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Medita en el señor sentado y parado, despertado y dormido.

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥

Uno podrá ganar siempre en los campos magníficos de batalla y

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥
Y parlotea que " puedo vencer a cualquiera" "puedo cautivar o liberar a quien sea".

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥
Sin embargo, la hora en que llega la llamada del señor, él parte de la tierra dejando todo atrás.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
Uno realiza muchos rituales y acciones piadosas de muchas maneras, pero no conoce al creador de todo.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
Él predica a los demás , pero no practica lo que enseña y no conoce el misterio de la palabra.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥
Él ha venido a este mundo desnudo y desnudo se irá. Todos los rituales y acciones piadosas que hace él son igual al elefante que después de bañarse, se revuelca en el lodo.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
¡Oh santos! ¡Oh amigos! Escúchenme, el espectáculo del mundo es ilusorio.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥
Muchos se ahogaron en el océano terrible de la vida diciendo "es mío , es mío" y murieron en sufrimiento.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú medité en el nombre del señor y así fui salvado a través del nombre verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੫
Raag Asa, La quinta casa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
El mundo entero ofuscado por los asuntos mundiales está adormecido por la ilusión de Maya.

ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥
Sólo un excepcional devoto de Diosconoce esta verdad.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
El mundo entero está apegado a Maya y la quiere más que su vida.

ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥
Sólo un excepcional renuncia al amor a Maya.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
Los pies del señor son del loto y bello es el mantra de los santos del señor.

ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥
Sólo un excepcional se aferra a ellos.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥
¡Oh Nanak! En la sociedad de los santos, él se imbuye en la sabiduría y así se despierta,

ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥
Si un afortunado tiene la gracia del señor por una buena fortuna.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Asa, La sexta casa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
¡Oh maestro! Todo lo que te parece bien, lo aceptamos y tu voluntad nos confiere la paz del equilibrio en nuestro corazón.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥
Eres el hacedor de todo y la causa. ¡Oh Dios! No hay nadie más que tú.

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
¡Oh Dios! Tu sirviente canta tus alabanzas.

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Todo lo que haces y haces que hagamos es el consejo más sublime para tus devotos y también es la resolución y la suprema sabiduría.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh mi bienamado! Tu nombre es igual al néctar ambrosial y yo lo obtengo asociándome con la Saad Sangat , la congregación de los santos.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥
Los que cantan las alabanzas del tesoro de la dicha (Dios), permanecen saciados y satisfechos.

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥
¡Oh señor! El que se apoya en tí, no se preocupa por nada.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥
¡Oh Dios! Aquél, sobre quien se posa la gracia de tí, es el verdadero rey y hombre de destino.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh creador del mundo! Desde que tuve tu visión, todas mis dudas y embustes se han ido.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥੪੦॥
¡Oh Nanak! Recitar el nombre de Dios es mi rutina diaria y me he inmergido en el nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥
El que calumnia lava la impureza acumulada en todas las encarnaciones del ser a quien calumnia y se enfrenta a las consecuencias de sus propias acciones.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥
Él no está feliz en este mundo y ni encontrará la dicha en la corte de Dios. Es torturado en la ciudad de Yamraj, el mensajero de la muerte.

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
El que calumnia a los demás desperdicia su vida humana preciosa en vano.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él no puede tener éxito en nada y no encontrará ningún recinto.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥
El pobrecito calumniador obtiene el fruto de sus acciones de la vida anterior. Sin embargo, ¿Qué pueden hacer estos desgraciados?

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥
Se arruinan a sí mismos y nadie les ofrece amparo, ¿A dónde se pueden ir a quejar?

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
El calumniador nunca recibe la salvación, pues así es la voluntad de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥
Mientras más calumnien a los santos, más paz obtendrán los santos.

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥
¡Oh maestro! Eres el apoyo de los santos y eres el salvador de ellos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥
¡Oh Nanak! Dios mismo protege a los santos, mientras hace que los calumniadores se ahoguen en lo profundo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥
El que se lava su cuerpo por fuera, pero permanece impuro por dentro, pierde aquí y en el más allá.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥
En este mundo él está imbuido en lujuria, enojo y apego, mientras que en el más allá se lamenta y llora.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥
Esta no es la forma de devoción del señor.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como, destruyendo el agujero de la serpiente, la serpiente no muere. De igual manera, el sordo no escucha el nombre de Dios aunque uno lo recite en voz alta .

ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
Él finge que ha abandonado el camino de Maya, pero no conoce la importancia de la devoción de Dios.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
Él finge que ha abandonado la instrucción de los textos semíticos, pero no conoce la esencia del verdadero yoga.

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥
Así como una moneda suena falsa cuando es probada por el joyero,

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
Así el señor, el conocedor de lo interior, nos conoce a todos. Entonces, ¿cómo podemos esconder nuestra falsedad de nuestro interior ante él?

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥
El hombre que está imbuido en las falsedades, en los engaños, no tiene ninguna fundación y se va en un momento.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੩॥੪੨॥
¡Oh hermano! Nanak dice la verdad. Recuérdalo y guárdalo en tu corazón.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Recordando el nombre de Dios, la mente se vuelve prístina y así uno baila en la voluntad de Dios desechando su ego.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥
Esa persona se sobrepone a las cinco pasiones (lujuria, enojo, apego, avaricia y ego) y recuerda sólo al señor en su mente

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Tu devoto baila y canta tu alabanza.

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así él toca el rabel, el pandero, los címbalos y las campanas del tobillo del nombre de Dios y así escucha la melodía divina de la palabra.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥
En primer lugar, él se instruye a sí mismo y luego a los demás.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
Él recita el nombre de Dios con su corazón y luego hace que otros lo reciten a través de su boca.

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥
Él lava los pies de los santos y unta su cuerpo con el polvo de los pies de los santos.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
Él entrega su cuerpo y mente al gurú y obtiene la riqueza del nombre de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
El que tiene la visión del gurú y escucha el nombre de Dios, la pena de todas sus encarnaciones se apacigua.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ॥੪॥੪॥੪੩॥
¡Oh Nanak! Ese baile elimina el infierno y uno siempre permanece .

ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥
¡Oh hermano! A través de la devoción al nombre de una barrendera de baja casta se vuelve una mujer Brahmán y un ser intocable, se vuelve puro.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥
El fuego del deseo que no es satisfecho, aún alimentado por el cielo y los mundos bajos, es consumido por sí mismo a través del nombre de Dios.

ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥
El gato mascota que está descontento ha sido instruido por el gurú de otra forma y ahora aborrece la vista del ratón de los bienes mundiales

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú ha hecho que el león del ego permanezca bajo el control de la cabra de humildad. Y él ha reprimido el perro de Maya y le ha puesto en el camino

de la rectitud.

ਥੂਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮ੍ਹ੍ਰਿਆ ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

¡Oh hermano! Sin los pilares del deseo de los bienes mundiales y de la ansiedad, el techo del cuerpo del devoto de Dios está apoyado y ha buscado el refugio en los pies de Dios.

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥

Sin el joyero, la joya de la mente es preparada y brilla la piedra preciosa del nombre de Dios en esa joya.

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੁਪੀ ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

¡Oh hermano! La súplica del hombre no llega al Señor a través de un grito, pero ahora que estoy imbuido en el señor he obtenido la justicia en silencio.

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥

Adorando a Dios uno ve los bienes mundiales igual a los cadáveres sentados en las alfombras magníficas que no puede ver a nadie.

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥
Aquél que dice que sabe, es ignorante, pues no conoce a quien lo conoce todo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥
¡Oh Nanak! Gurú me ha hecho probar el néctar ambrosial. Estando imbuido en el néctar amoroso de Dios, estoy en éxtasis.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿਆ ॥
Dios me ha cortado las amarras de Maya. Él se me ha liberado de mis deméritos y así ha conservado su naturaleza innata.

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥
Él ha sido compasivo conmigo como el padre y la madre y me ha dado sustento como si yo fuera su niño.

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥
El gurú ha protegido a sus discípulos y

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Les han sacado del océano terrible de la vida a través de su mirada graciosa.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
Recordando a quien, nos liberamos de la muerte y encontramos la paz aquí y en el más allá,

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
¡Oh hermano! Recita su nombre con cada respiración y con cada bocado y canta sus alabanzas sin parar.

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
A través de la devoción amorosa al señor, he encontrado el estado más elevado de éxtasis y mis aflicciones se han alejado a través de la compañía de los santos.

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਾਠੇ ॥੩॥
He llevado la riqueza del nombre inmaculado de Dios. Esa riqueza nunca se acaba, ni se disminuye y ni los ladrones la pueden robar.

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
El señor nos protege aquí y en el más allá hasta el final.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥
Dios es mi vida, mi amigo, mi soporte y mi riqueza. ¡Oh Nanak! Siempre ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! ¿ A quién puedo temerle cuando tú eres mi maestro? ¿A quién más puedo alabar?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
Eres mi único maestro, estoy satisfecho, pues no hay otro fuera de ti.

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Ya he visto que este mundo es un mar ponzoñoso.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Protégeme, tu nombre es el soporte de mi vida.

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
¡Oh señor! Tú conoces el estado más íntimo de mi mente, entonces ¿Para qué ir y contárselo a otro?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
Sin el nombre el mundo entero se ha vuelto loco. Obteniendo el nombre de Dios, puedo encontrar la felicidad.

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਪਾਸਿ ॥
¿Qué puedo decir yo? ¿A quién puedo contárselo mi estado? pues cualquier cosa que tenga yo que decir, te lo digo.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
¡Oh maestro! Todo lo que has hecho, eso sucede en este mundo. Yo siempre me apoyo en tí.

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਉ ॥
Si tú conservas mi honor entonces, entonces seré honrado. Sólo te recuerdo aquí y en el más allá.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੪੬॥
El señor de Nanak es el dador de paz para siempre. Tu nombre es mi fuerza.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥
¡Oh maestro mío! Tu nombre es el néctar ambrosial y tu sirviente lo ha probado.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥
El cargo terrible de todas mis encarnaciones se ha destruido y también la duda y apego a otro.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥
¡Oh maestro! Vivo teniendo tu visión.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Escuchando tu palabra, mi mente y mi cuerpo se han calmado.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia, me asocié con la compañía de los santos y esta es la acción que tú mismo hiciste con tu misericordia.

ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥
Me he aferrado a tus pies y con facilidad el veneno de maya se ha neutralizado de manera espontánea.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el tesoro de las virtudes y he recibido este mantra del gurú.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥
El gurú verdadero me ha bendecido con ese mantra a través de su gracia y mi fuego interior se ha sofocado.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥
Bendito es el cuerpo humano que he obtenido porque Dios me ha unido consigo a través de este cuerpo.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥
Bendita es la era de Kali (época oscura) en la que se cantan los himnos de Dios en la sociedad de los santos. ¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el soporte de mi corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਰੌ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥
Todo está escrito desde el principio de acuerdo a tu ley. Entonces ¿Qué más uno puede conocer a través de pensar y la sabiduría?

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
El señor supremo ha perdonado todos los errores de su niño.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥
El gurú verdadero siempre ha sido compasivo conmigo. Él me ha protegido a mí, un humilde.

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ha curado todas mis enfermedades y me ha hecho beber el néctar ambrosial del señor , a través del cual he encontrado la paz.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥
¡Oh amigo! El gurú verdadero ha lavado mis pecados y me ha cortado las amarras de mis vicios y me ha otorgado la salvación.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥
El gurú me ha tomado de mi mano y me ha sacado del pozo hondo.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
Me he vuelto valiente y todos mis miedos se han destruido. El salvador del mundo entero , el señor, me ha salvado.

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥
¡Oh Dios mío! Tal es tu generosidad que todas mis tareas se han realizado.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥
¡Oh Nanak! El tesoro de las virtudes, Dios se ha revelado en mi corazón y.

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋਹੇਲਾ ॥੪॥੯॥੪੮॥
Estoy en éxtasis en su santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੂ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥
¡Oh creador del universo! Cuando me olvido de ti entonces todos se hacen mis enemigos, pero cuando me acuerdo de tu nombre , todos me sirven y me respetan.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
¡Oh encarnación de la verdad, el señor incognoscible e imperceptible. No conozco a nadie más que a tí.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Cuando te alabo, eres siempre compasivo conmigo. Por lo tanto, ¿qué miedo les puedo tener a tus criaturas?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿A quién podemos llamar bueno o malo, señor, cuando todo pertenece a tí ya que es la creación tuya?

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥
¡Oh señor! Eres mi refugio y mi soporte. Dándome tus manos , tú me proteges.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥
El devoto que tiene tu misericordia, la pena no le puede devorar.

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
¡Oh señor! Todo lo que te complace, es placer mío y mi honor.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥
¡Oh maestro! Eres astuto y siempre misericordioso. Recibiendo tu nombre, vivo en paz.

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
Sólo a ti ofrezco mi oración, oh Dios, pues mi cuerpo y mi alma son tuyos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
Dice Nanak ¡Oh maestro! Toda es tu grandeza, ¿Quién soy yo? ¿Quién sabe mi nombre?

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh conocedor de lo íntimo! Ten misericordia para que yo encuentre a Dios en la Saad Sangat.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥
Si el señor nos revela su ser abriendo las puertas de nuestra ignorancia, no nos atascaremos en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥
Si el señor llega a encontrarse con nosotros, todas nuestras aflicciones se disiparán.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ੍ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que han enaltecido al señor en su corazón, yo también puedo salvarme estando en su compañía.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥
Este mundo es como un bosque denso y un mar de fuego, donde uno vive a veces en dicha, a veces en dolor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ॥੨॥
Encontrando al gurú verdadero la mente se ha vuelto prístina y la lengua canta las alabanzas del nombre ambrosial.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥
¡Oh hermano! El hombre acaricia su cuerpo y sus riquezas y así es encadenado por Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥
Sin embargo, los que han adorado el nombre de Dios, se liberan de las amarras a través de la gracia del gurú.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥
El señor sólo protege a aquellos, con quienes está complacido.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੧੧॥੫੦॥
Dice Nanak, ¡Oh dador Dios! El alma y el cuerpo todos son tuyos y siempre ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥
¡Oh mujer (alma)! ¿Quién habrá sido tan compasivo contigo que te has despertado del sueño de Maya que ensucia tu mente?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya ya no te afecta ¿dónde habrás dejado tu indolencia?

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥
¿De qué forma lograste liberarte de los traicioneros (lujuria, enojo y ego)?

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥
¡Oh hermana! Han engañado y le han robado a tantos seres grandiosos, a los ángeles, a quienes viven en los bajos mundos y a todos los habitantes de las tres cualidades.

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬ੍ਹੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥
¡Oh amiga! Cuando se quema el bosque, todo lo que es verde es quemado, sólo un excepcional se salva y florece.

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥
Mi señor es tan poderoso que no lo puedo describir. Nadie puede acabar de cantar su alabanza.

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥
Habitando en el almacén del Kejel, no te pusiste negro , a lo contrario tu color se hizo más puro e inmaculado.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥
El mantra más sublime del gurú ha llegado a habitar en mi corazón y he escuchado su maravilloso nombre.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥
Dios ha sido compasivo conmigo y me aferró a sus pies.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੧੨॥੫੧॥
¡Oh Nanak! A través de la devoción al señor, he encontrado la paz estando en la compañía de los santos.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Asa, la séptima casa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥
¡Qué bella te ves en tu vestido rojo!

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ॥੧॥
Cuando tú complaciste al señor (tú esposo), su mente fue seducida por tí.

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥
¿Qué te dio ese sonrojo?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo te imbuiste en el Color de la flor de lala?

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥
Eres muy bella y la verdadera novia.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ ਭਾਗੁ ॥੨॥
El señor, bienamado ha llegado a habitar en tu corazón y así tu destino se ha despertado.

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥
Eres veraz y la más sublime novia.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ ਗਿਆਨਿ ॥੩॥
Eres la bienamada del señor y estás engarzada en la más elevada sabiduría.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
Dice la novia, yo complace a mi bienamado y por eso estoy imbuida en el color profundo de su amor.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Dios me ha mirado con su mirada graciosa.

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥
¡Oh amiga mía! Escucha, Ése fue el único esfuerzo que hice yo.

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥
El señor mismo me embelleció y me salvó.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੂਖੁ ਘਨੋ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥
¡Oh amiga! Cuando estaba lejos de los pies del gurú, vivía en tristeza.

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
Ahora he obtenido la instrucción del nombre en la presencia de mi maestro.

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi orgullo se ha ido y se ha disipado el rencor que yo sentía por mis amigas.
Mi duda se ha disipado y el gurú me hizo encontrar a mi bienamado.

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥
El señor se me ha acercado y me ha hecho sentar en su aposento lujoso y

ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥
Ya no me apoyo más en el soporte de los otros.

ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥
En el templo de mi interior, brilla la palabra del señor.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥
Ahí, el señor juega conmigo en gran dicha.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
El señor ha llegado a mi hogar de corazón porque así tengo escrito en mi destino afortunado.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥
¡Oh Nanak! He encontrado a un novio eterno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Mi mente está imbuida en el nombre verdadero.

ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥
Me encuentro con la gente mundial únicamente tanto como sea necesario.

ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥
En el exterior me conservo en buenos términos con todos.

ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, en mi interior estoy despegado de todo como el loto que vive en el lago.

ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥
Hablo con todos a través de mi boca.

ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥
Sin embargo, yo sólo conservo al señor en mi corazón

ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥
Mi apariencia puede parecer arrogante y hostil,

ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥
pero mi mente es humilde como el polvo que pisan los pies de los hombres.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Ese sirviente ha encontrado al gurú perfecto.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥
Veo sólo al señor por fuera y por dentro.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥
Uno goza de muchos placeres en su juventud.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰਲੀਆ ॥੧॥
Pero, sin el nombre de Dios es reducido al polvo al final.

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
¡Oh hermano! Uno se adorna con los aretes y se viste con diferentes atuendos.

ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él se acuesta en los lechos lujosos , pero se envanece por todo por dentro de su corazón.

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ ਛਤਰੀਆ ॥
Él monta los elefantes y sobre su cabeza ondula un abanico de oro.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ ਗਡਲੀਆ ॥੨॥
Sin embargo, Sin la devoción al señor, él está enterrado en el polvo.

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ ਇਸਤਰੀਆ ॥
Aunque uno se deleite con las diferentes doncellas bellas,

ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥
Pero, sin el néctar ambrosial de Dios, todos los demás sabores son insípidos.

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖਲੀਆ ॥
Maya es engañosa y las cinco pasiones son iguales al veneno.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥
Dice Nanak, ¡Oh mar de misericordia! ¡Oh señor todopoderoso! Estoy en tu santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
El mundo es un jardín donde hay muchos árboles.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ ਫਲਿਆ ॥੧॥
El árbol da los frutos del néctar del nombre de Dios.

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
¡Oh sabio! Medita de tal forma natural que

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
Obtengas el estado de Nirvana (salvación).

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੁਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! En todos los alrededores hay charcos de veneno, pero en el medio está el néctar del señor.

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥
Sólo hay un jardinero, el gurú-señor, que riega las plantas.

ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥
Él se encarga de cada hoja y cada rama.

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥
Ese jardinero trae los árboles y los planta en ese jardín.

ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
Todos los árboles dan fruto y ningún árbol está sin fruto.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh esclavo Nanak! El que ha obtenido el fruto del néctar del señor,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥
Han logrado cruzar el océano terrible de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥
¡Oh encarnación de la verdad! Tu nombre me ha dado todas las dichas de tener los reinos.

ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥
Cantando tus alabanzas he logrado el estado de Yoga.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲ੍ਹੈ ॥ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En tu santuario sólo encuentro toda la paz. El gurú verdadero ha corrido las cortinas de mi duda.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
¡Oh Dios! Entendiendo tu voluntad,vivo en éxtasis espiritual.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੨॥
Sirviendo al gurú verdadero, he encontrado el estado de gran éxtasis.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El que te entiende , es aprobado en tu corte ya sea un sostenedor de hogar o un renunciante.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੩॥
El que está imbuido en el nombre de Dios es un Sanyasi (renunciante).

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
Dice Nanak, ¡Oh maestro mío! El que ha encontrado el tesoro de tu nombre,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥
Su tesoro siempre está lleno de éxtasis y se desborda.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥
¡Oh señor! Cada vez que voy a un lugar de peregrinaje, encuentro a muchos llenos de orgullo, diciendo "el yo".

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ ਰਾਤੇ ॥੧॥
Incluso los pandits también están imbuidos en Maya.

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
¡Oh amigo! Muéstrame, oh amigo, esa residencia bendita

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
en donde cantan solamente la alabanza del señor sin parar.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥
Los Shastras y las Vedas proclaman y dicen que,

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰ ॥੨॥
Uno va al cielo o va al infierno depende de las acciones que hace , ya sea la virtud o el vicio.

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ ਅਹੰਕਾਰ ॥
En el hogar uno se aflige por las preocupaciones, mientras que en la renuncia uno se enorgullece y se envanece.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ ਜੰਜਾਰ ॥੩॥
Los que realizan los rituales religiosos , se enmarañan en las amarras de Maya.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
Aquel ser humano Cuya mente está bajo el control de Dios,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Logra nadar a través del océano terrible de la vida volviéndose un Gurmukh.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Canta las alabanzas de Dios en la congregación de los santos.

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭॥੫੮॥

Ese lugar es obtenido a través del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥

Dentro de mi hogar (corazón)está la paz y por fuera de la casa (tratando con el mundo) hay paz también.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦੂਖਾ ॥੧॥

Recordando a Dios, todas las aflicciones se han acabado.

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵੈਂ ॥

¡Oh Dios! Estoy en paz cuando vienes a mi pensamiento.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo el devoto que te complace, recita el nombre de Dios

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Recitando tu nombre, la mente y el cuerpo se vuelven calmados.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥
Meditando en Dios, la carga de las aflicciones es destruida.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
El ser humano que conoce la voluntad de Dios, es aprobado en la corte de Dios.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥
Y la verdadera Palabra es la insignia puesta por la voluntad del señor en ese ser aprobado.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
El gurú perfecto ha hecho que habite el nombre de Dios en mi mente.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥
Dice Nanak, mi mente ha obtenido la paz a través del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈਂ ॥
¡Oh Dios! A donde sea que tú me llevas, allí voy con paz.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਂ ॥੧॥
Lo que sea que tú me des, me encuentro feliz por eso.

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥
¡Oh Govinda! Soy tu esclavo para siempre.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por tu gracia, estoy satisfecho y lleno de plenitud .

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਹਉ ਖਾਈਂ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que me des, me visto de ello y me alimento de ello.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈਂ ॥੨॥
Por tu gracia, vivo en dicha eterna.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈਂ ॥
Te recuerdo en mi mente y en mi cuerpo.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈਂ ॥੩॥
No considero a nadie igual a tí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈਂ ॥
¡Oh Nanak! Te recuerdo siempre de esta manera.

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈਂ ॥੪॥੯॥੬੦॥
Quizás yo sea salvado aferrándome en los pies de los santos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥
¡Oh hermano! Medita en el señor sentado o parado y dormido o despertado.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
También cuando caminas canta las alabanzas de Dios.

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥
Escucha el evangelio del señor a través de tus oídos.

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦ੍ਰੁਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través del cual, la mente está en éxtasis y todas las enfermedades son curadas.

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥
Tanto en el trabajo, como en el camino y a la orilla del mar, reside siempre en el nombre único del señor.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
Bebe el néctar del señor a través de la gracia del gurú.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
Porque el que canta las alabanzas de Dios, no irá derecho al camino de la muerte.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
El que no se olvida del señor nunca,

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥
¡Oh Nanak! Tocando sus pies la salvación es obtenida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Recordando a Dios, el hombre encuentra el recinto de paz,

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥
Él es salvado y todas sus aflicciones se acaban.

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
¡Oh hermano! Canta las alabanzas de Dios y logra el éxtasis.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Complace a tu gurú siempre.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
Atesora la palabra verdadera del gurú verdadero en tu interior.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
Habita en tu propio hogar (corazón) y encuentra a Dios.

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥
¡Oh amigo! No pienses mal en nadie en tu corazón.

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥
Así no sufrirás en agonía.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
El gurú me ha bendecido con el mantra del nombre de Dios.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥
Nanak siempre vive en este éxtasis noche y día.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥
¡Oh misericordioso! El pobre infeliz a quien nadie conoce,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥
se vuelve famoso contemplando tu nombre.

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi querido! Añoro tu visión. Ven a visitarme.

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! ¿Quién es que no se ha salvado recitando tu nombre?

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! Aquél, a quien nadie se acerca,

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥
Todo el mundo lava sus pies si se vuelve tu sirviente.

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
El hombre que no sirve para nada,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥
Por la gracia de los santos, el mundo entero empieza a recitar su nombre.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥
En la compañía de los santos, aun la mente dormida es despertada.

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥
¡Oh Nanak! Dios me parece muy dulce.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
Veo la presencia del señor en todas partes a través de mis ojos.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਉ ॥੧॥
Yo recuerdo el nombre de Dios siempre.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
Yo solamente canto las alabanzas de Dios.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Por el gracioso favor de los santos y en la compañía del gurú, medito en el nombre del señor.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥
El señor, en cuyo hilo todo el mundo está entretejido,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥੨॥
Está presente en todos los corazones.

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥
Dios crea y destruye el mundo entero en un instante .

ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ ਰਹਤਾ ॥੩॥
Sin embargo, el señor está siempre desapegado.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
El conocedor de lo más íntimo es el hacedor de todo y la causa.

ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੩॥੬੪॥
El señor de Nanak siempre está en éxtasis.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥
Ahora No tendré que vagar a través de millones de nacimientos más.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥
He ganado el juego de la vida recibiendo la preciosa vida humana. No he perdido este juego de Maya.

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥
Todos mis pecados son erradicados a través de la buena conducta y todas las aflicciones se han alejado de mí

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nos volvimos puros a través del polvo de los pies de los santos.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥
Los santos del señor son capaces de salvar el mundo entero.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
Sólo aquellos que lo tienen escrito así en su destino desde el principio , encuentran a los santos.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
Vivo en éxtasis a través del mantra del nombre dado por el gurú.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥
Los deseos se han destrozado y la mente se ha estabilizado.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ ॥੪॥੧੪॥੬੫॥
El nombre de Dios es igual a los nueve tesoros y los poderes milagrosos. ¡Oh Nanak! He logrado este entendimiento a través del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
El deseo que nació en mi mente por la oscuridad de la ignorancia se ha destruido.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
Muchos de los pecados son erradicados sirviendo a los santos.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥
He encontrado la paz del equilibrio y un gran éxtasis.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sirviendo al gurú mi mente se ha vuelto inmaculada. He escuchado sólo el nombre de Dios a través del gurú.

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥
La tontería de mi mente se ha disipado.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥
La voluntad de Dios me parece muy dulce.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
Me he aferrado a los pies del gurú perfecto y

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥
Los pecados de millones de mis encarnaciones se han lavado.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥
Mi vida preciosa como una joya se ha vuelto fructífera.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥੪॥੧੫॥੬੬॥
¡Oh Nanak! El señor ha sido compasivo conmigo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
Siempre deberíamos recordar nuestro gurú verdadero y

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਝਾਰੇ ॥੧॥
Barrer el polvo de los pies del gurú con nuestro cabello.

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥
¡Oh mi mente despierta! Despiértate del sueño de Maya y está atenta.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ ਝੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nadie te servirá sin el nombre de Dios. Falsa es la fascinación por Maya e ilusoria la expansión del mundo.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
Ama la palabra del gurú.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੨॥
Cuando el gurú es compasivo, todas las aflicciones se alejan.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
No hay ningún recinto de paz excepto el gurú.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
Ya que El gurú es el dador y confiere el nombre de Dios.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥
El gurú mismo es el señor supremo.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੬॥੬੭॥
¡Oh Nanak! Por eso, recita el nombre de Dios todo el tiempo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਪੇ ਪੇੜੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
El señor mismo es el árbol y las ramas del mundo son su expansión.

ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥
Él mismo protege su propia granja.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
En donde sea que yo vea, veo la presencia del señor.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él mismo está presente adentro de todos los cuerpos.

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
El señor mismo es el sol y el mundo entero es sus rayos.

ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥
Él mismo es imperceptible y perceptible.

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
Lo absoluto y lo relativo son maneras de concebirlo,

ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥
Pero en él ambos convergen en un único punto.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥
¡Oh Nanak! El gurú ha alejado mi dudas y mis miedos y

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ ॥੪॥੧੭॥੬੮॥
Veo a él (el señor) con mis ojos, cuya forma es el éxtasis.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
¡Oh Dios! No conozco ninguna astucia.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥
Recito sólo tu nombre noche y día.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
Soy despreciable, no tengo ningún mérito.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios es el hacedor de todo y la causa.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Soy tonto, presupuesto, ignorante y sin pensamientos.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ ਧਾਰੀ ॥੨॥
Me apoyo sólo en tu nombre.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥
No he practicado ni la contemplación ni la austeridad, ni la penitencia ni los ritos religiosos.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥੩॥
Sin embargo, siempre he adorado el nombre de Dios en mi mente.

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥
No sé nada, porque soy un ignorante.

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੪॥੧੮॥੬੯॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Me he refugiado en tu refugio.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥
Llevo un rosario de dos letras de "Hari-Hari" (Dios).

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
Recitando el rosario del nombre de Dios, el señor ha sido compasivo conmigo.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥
Rezo ante mi gurú verdadero que,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh gurú verdadero! Consérvame bajo tu protección y bendíceme con el rosario del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
El que lleva el rosario del nombre de Dios en su corazón,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥
Se libera de las penas de los nacimientos y las muertes.

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
El que recita el nombre de Dios a través de su boca y recuerda a Dios en su corazón,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥
No se enfrenta a los obstáculos ni aquí ni en el más allá.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido en el nombre de Dios,

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੭੦॥
El rosario del nombre de Dios le acompañará en el más allá.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥
El que sigue siendo el devoto del señor, quien creó el mundo entero,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥
Maya no le puede afectar a tal ser humano.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥
El sirviente de Dios siempre es libre de Maya.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo que sea que hace él, complace mucho a su sirviente. La conducta de la vida del sirviente de Dios es muy pura.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
El que ha recurrido al santuario de Dios dejando todo atrás,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
¿Cómo Maya le puede seducir?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Aquél, en cuya mente está el tesoro del nombre,

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥
No se preocupa ni siquiera en los sueños.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! He encontrado al gurú perfecto y

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ ॥੪॥੨੦॥੭੧॥
Todas mis dudas y apegos mundiales se han esfumado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
Cuando el señor ha sido compasivo conmigo,

ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥
¿Cómo la pena y la duda me puede acercarse?

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Vivo escuchando tu gloria.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un ser sin ningún mérito, sálvame del océano terrible de la vida.

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
Mis penas se han esfumado y ahora no sé que es la preocupación .

ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
Recitando el mantra dado por el gurú verdadero, he obtenido la recompensa.

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
Verdadero es el señor y verdadera es su gloria.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥੩॥
Entreteje el hilo del nombre de Dios en tu corazón.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨ ਉਹ ਕਰਮਾ ॥
¡Oh Nanak! ¿qué mejor acción puede hacer aquél?

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੧॥੭੨॥
Para que llegue a habitar el nombre de Dios en la mente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
La lujuria, el enojo y el ego han destruido a los seres vivos.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥
Recordando a Dios los devotos se han liberado de los vicios.

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
Estando intoxicado por Maya, el ser vivo está dormido en el sueño de la ignorancia.

ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que están imbuidos en la remembranza del señor, permanecen despiertos.

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
Atrapándose en la trampa de Maya, uno vaga por millones de encarnaciones.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
Los que han adorado los pies bellos de Dios, se han vuelto inmortales.

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥
Aquéllos que se aferran a las amarras de las posesiones, se encierran a sí mismos en el pozo oscuro de Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥
Sin embargo, los santos se liberan de las amarras de Maya porque tienen al señor cerca.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Nanak! El que está en el santuario de Dios,

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੨੨॥੭੩॥
Recibe la dicha aquí y es emancipado en el más allá también.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres mi agua y yo soy tu pez.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
Eres mi maestro y he venido a tu puerta.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi creador y soy tu sirviente.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor virtuoso! He recurrido a tu santuario.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
Eres mi vida y eres mi soporte.

ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥
Viéndote el loto de mi corazón florece.

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Eres mi salvador, eres quien conserva mi honor y eres quien me aprueba.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥
¡Oh Govinda! Eres el todopoderoso y eres mi fuerza.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
¡Oh señor, tesoro de las virtudes! Recito tu nombre noche y día.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥
Esta es la oración de Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥
El que se lamenta en la muerte de uno derrama lágrimas de cocodrilo.

ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥
El desconocido se ríe mientras lamenta el dolor de otros.

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥
La costumbre de celebrar y estar de luto prevalece en este mundo. En el hogar de uno hay muerte, en el de otro hay cantos.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Algunos se lamentan, mientras que otros se ríen.

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥
Desde la niñez hasta el vejez,

ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥
Uno no alcanza su meta y se arrepiente al final.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El mundo entero está bajo la influencia de las tres cualidades de Maya.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥
Por eso, uno nace y muere vez tras vez.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥
¡Oh Nanak! El que se aferra a la remembranza del nombre de Dios,

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ ॥੪॥੨੪॥੭੫॥
Fructífera es su vida y será aprobado en la corte verdadera de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥
¡Oh amiga! El alma está dormida toda la noche en el sueño de ignorancia y no conoce el mensaje del señor.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
Cuando amaneció (su vida transcurre y llega su fin) y llegó la hora de su muerte, ella se arrepintió.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਧਰਉ ਰੀ ॥
¡Oh alma! Lográs la paz del equilibrio a través del amor por tu bienamado, señor.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué holgazanes si añoras ver a Dios?

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ ਨਿਸਾਰਿਓ ॥
El señor depositó su néctar en la copa de sus manos,

ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥੨॥
pero ella ya lo ha regado en el suelo.

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
¡Oh amiga! El alma carga el peso de los vicios, apego, avaricia y ego,

ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
¿Cómo puede culpar a su creador de su tristeza?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥
¡Oh Nanak! Cuya oscuridad de ignorancia es disipada en la asamblea de los santos,

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥੭੬॥
El señor creador lo une consigo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh mi Dios querido! Me apoyo en tus pies del loto.

ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
El pobre mensajero de la muerte ya se ha alejado de mí.

ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
¡Oh Dios! Me acuerdo de tí siempre y esta es tu graciosa.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando tu nombre, todas mis aflicciones se han disipado.

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥
¡Oh Dios! El mensajero de la muerte atormenta a los demás, pero

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਕਉ ॥੨॥
No se acerca a tus devotos.

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
¡Oh Waheguru! Mi mente sólo añora tener tu visión.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥
Estando imbuido en tu amor, permanezco en paz del equilibrio y éxtasis.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! Escucha la oración de Nanak,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥੨੬॥੭੭॥
Atesora solamente tu nombre en su corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥
¡Oh hermano! Mi mente se ha satisfecho y mis amarras de Maya se han disipado.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
Porque mi señor fue compasivo conmigo.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥
Soy bendecido por la gracia de los santos.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ ਸੋ ਭੇਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he encontrado con el señor valiente que no está privado de nada.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
El santo gracioso ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥
Ahora la añoranza salvaje dentro de mí se ha apaciguado.

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
Mi maestro me ha bendecido con el regalo

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
A través del cual, mi fuego de los deseos se ha sofocado y mi mente se ha calmado.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥
Mi búsqueda del éxtasis se ha acabado y estoy imbuido en el éxtasis del equilibrio.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੨੭॥੭੮॥
Nanak ha recibido el tesoro del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Los que se han enamorado del señor,

ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥
Ellos quedan satisfechos alimentándose del nombre de Dios.

ਕਛੂ ਨ ਥੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
Los devotos de Dios no están privados de nada.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos siempre tienen bastante para gastar, gozar y regalar.

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
Cuyo señor es el señor insondable

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥
¿Cómo puede cualquier hombre hacerle daño?

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥ ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗਹੁ ਪਾਈ ॥੩॥
A quién los dieciocho poderes milagrosos sirven, no tardes ni siquiera por un instante en aferrarte a sus pies.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
Dice Nanak ¡Oh señor mío! Aquél que tiene tu misericordia,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ ॥੪॥੨੮॥੭੯॥
No está privado de nada.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Desde que he meditado en mi gurú verdadero,

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
He encontrado la paz divina en mi mente.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Las cuentas de mis acciones se han saldado y mis dudas se han alejado.
Estando imbuido en el nombre de Dios, los devotos se han bendecido.

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
Cuando recordé a mi maestro,

ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥
¡Oh amigo mío! Mi miedo se disipó.

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Desde que he refugiado en tu refugio,

ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥
Mis añoranzas se cumplieron.

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥
¡Oh Dios! Viendo tu juego maravilloso , mi mente se ha vuelto bendita.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨੯॥੮੦॥
El esclavo Nanak se apoya en tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥
El ratón del tiempo roe la cuerda de la muerte noche y día.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ ਮਿਠਾਈ ॥੧॥
Aunque uno esté caído en el fondo del pozo de Maya, sigue comiendo del dulce de Maya.

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
En una preocupación sin fin pasa la noche de la vida.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Un ser humano pone atención a la posesión infinita, pero no recuerda al señor nunca.

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਾਂਧਿਆ ॥
Considerado eterna la sombra pasajera del árbol, uno construye su hogar bajo ella.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥
Pero, él está atrapado en la soga y Maya ha tirado su flecha hacia él.

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
La orilla de la arena está siendo erosionada por las olas.

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
Sin embargo, un tonto la considera eterna.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
He recordado al señor, el rey del mundo, en la congregación de los santos.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩੦॥੮੧॥
¡Oh Nanak! Vivo cantando las alabanzas de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, Du-Takas 9

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥
¡Oh cuerpo mío! Juegas un juego maravilloso con el alma.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥
Es a través del alma que estás unido a todos.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥
Todos te quieren en su compañía.

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥
Nadie te quiere ver sin ella.

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥
¡Oh cuerpo mío! ¿Desapegada de tí, a donde ha ido el alma?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin ella, eres inútil.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥
Con ella, eres la reina de la casa.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥
Con ella te has manifestado en este mundo.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥
Con ella siempre estás floreciendo.

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥
Cuando el alma te dejes, serás reducido al polvo.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
¡Oh cuerpo! Eres honrado con ella.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥
A través de ella, tienes relación con el mundo entero.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
En su compañía, eres adornado con diferentes adornos.

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥
Sin ella, te has reducido al polvo.

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
El alma desapegada ni muere ni nace nunca.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Ella actúa según la voluntad de Dios.

ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥
¡Oh Nanak! Dios habiendo creado el cuerpo, une o separa el alma del cuerpo.

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥੩੧॥੮੨॥
El señor mismo conoce la naturaleza de su ser.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥
El alma dice, el señor ni nace ni muere y tampoco nos da miedo la muerte.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥
El señor ni destruye ni nos da miedo la muerte.

ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥
Ni él es pobre ni yo tengo hambre.

ਨਾ ਓਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੂਖੇ ॥੧॥
Ni él tiene aflicción , ni yo estoy acostada en la miseria.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥
No hay otro destructor más que él.

ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor es el dador de la vida y él me da la vida.

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥
Ni él tiene ataduras, ni yo estoy amarrado.

ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥
Ni él está involucrado, ni yo estoy involucrado en los asuntos mundiales.

ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥
Ni él está sucio, ni yo lo estoy.

ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥
Así como él permanece en éxtasis, nosotros también estamos en éxtasis.

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
Ni él está preocupado, ni lo estamos.

ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
Ni él tiene impureza, ni yo tengo deméritos.

ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
Ni él tiene hambre, ni yo tengo hambre.

ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ ਜਚਨਾ ॥੩॥
Así como es el inmaculado, así se encuentra mi ser de limpio.

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
Yo no soy nadie, él es todo en todo.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
Él es el señor en el presente, era en el pasado y lo será en el futuro.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥
¡Oh Nanak! El gurú ha hecho que todas mis dudas se alejen de mí.

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥੪॥੩੨॥੮੩॥
En el encuentro, nos hemos vuelto uno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
Alaba y sirve al señor de diferentes maneras.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥
Entrega tu vida, alma y riqueza a él.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Dejando atrás tu ego, sirve al señor.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥
Ofrece tu ser en sacrificio a él un millón de veces.

ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
¡Oh madre mía! La verdadera novia es aquella que complace a su señor.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo me asocio en su compañía.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥
Yo traigo el agua para las esclavas de sus esclavas.

ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
Yo consagro el polvo de los pies de ellos en mi mente.

ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥
Si así lo tengo escrito en mi destino, podré encontrar la compañía de los santos.

ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
He encontrado a mi señor a través de su misericordia.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥
Yo le entrego toda la contemplación, la austeridad y los rituales religiosos.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥
Yo le entrego todas acciones piadosas y los ceremoniales del fuego.

ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥
Desechando mi ego, me he vuelto el polvo que pisa él.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥
En su compañía, veo a mi señor a través de mis ojos.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥
Adoro a Dios a cada rato de esta manera.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥
Así, sirvo a mi señor noche y día.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥
El señor ha sido compasivo conmigo. ¡Oh Nanak! En la sociedad de los santos, él perdona a los seres vivos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
A través del señor , la dicha es obtenida.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
Así, ningunaaflicción no le toca a uno.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
A través del amor a Dios, la mugre del ego es lavada y

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ॥੧॥
Uno se vuelve inmaculado para siempre.

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
¡Oh amigo! Tal es el amor de Dios que

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Es el soporte de la vida de todos los seres vivos.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
A través del amor al señor, todos los tesoros son encontrados.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
Así, el nombre inmaculado llega a habitar en la mente.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
A través del amor al señor, estoy en la gloria eterna.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ ਚਿੰਤ ॥੨॥
A través del amor al señor, todas las preocupaciones se han disipado.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
A través del amor al señor, uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
A través del amor al señor, uno no le tema a nadie.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥
A través del amor al señor, todos son salvados.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥
El amor al señor le acompaña a uno en el más allá.

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
Por su propia cuenta, uno no puede aferrarse a los pies del señor, ni se puede desviar del camino.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੂਲੈ ॥
El que tiene la gracia del señor, se asocia con la compañía de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੪॥੩੪॥੮੫॥
Eres el soporte de los santos y su fuerza también.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Algunos dominaron a todos volviéndose rey ,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾਝੀ ਮਾਇਆ ॥
Y acumuló la riqueza oprimiendo a los demás.

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ॥
Rellenó sus tesoros con la riqueza.

ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹੀ ॥੧॥
Pero Dios en su justicia, lo terminó y se lo dio a otro al final.

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮਝਰੀਆ ॥
El cuerpo humano es igual a un jarro que se destruye en el agua.

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੂ ਮਹਿ ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando imbuido en el ego y en el orgullo, uno se ahoga en el agua.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
Sin el miedo a la muerte, uno se vuelve desatado.

ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
Y no recuerda al creador del universo que siempre está con él.

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
Él construye ejércitos y acopia armas.

ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ ਸੁਆਹਾ ॥੨॥
Pero, cuando muere se reduce al polvo.

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
Posee mansiones magníficos, mantiene a muchas mujeres,

ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
Tiene bellos caballos y elefantes, atuendos bellos y

ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
Una gran familia con hijos y hijas,

ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥
Pero el ciego conserva su mente apegada a todo esto y es destruido al final

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
El señor que dio a luz a él, lo ha destruido también.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
Todos los placeres son iguales a un sueño.

ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥੪॥੩੫॥੯੬॥
Solamente aquél que tiene la gracia del señor, logra la salvación y domina todo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
El hombre ama mucho a Maya (riqueza).

ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
Mientras más gane uno, más se apegue a la riqueza.

ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
Maya que se aferra al cuello de uno nunca lo deja a uno.

ਲਾਗਿ ਛੁਟੋ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
Pero, tocando los pies del gurú verdadero , uno se libera de Maya.

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥
Me deshice de Maya que seduce a todos.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora he obtenido al señor absoluto y todos me glorifican.

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
Cuán bella es Maya que seduce a todos.

ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥
Ella pesca a un ser humano en el hogar, en el camino y en los bosques,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥
Complace mucho a mi mente y a mi cuerpo.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥
Por la gracia del gurú, he visto que Maya es no más que una moneda falsa.

ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥
Sus cortesanos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) son engñanosos.

ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥
Ellos no dejan a salvo a su padre y a su madre.

ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥
Ella ha engañado aún a sus conocidos.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥
Sin embargo, por la gracia del gurú he conquistado a esos ladrones.

ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
Ahora mi corazón está en éxtasis.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥
Mis miedos se han disipado y todas mis amarras se han cortado.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Desde que he conocido al gurú verdadero,

ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ ॥੪॥੩੬॥੮੭॥
En todo mi hogar hay éxtasis. Es decir, todos mis órganos sensoriales que habitan en mi cuerpo están en paz.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥
Los santos guardan la compañía del señor todo el tiempo.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥
A ellos les parece muy dulce la voluntad de Dios.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de los santos y

ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Y los santos son el polvo que pisan los demás.

ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Escucha con atención la conducta de vida de los santos.

ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su gloria es indescriptible.

ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
Los santos se ocupan solamente en el nombre de Dios.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
Su verdadero descanso y paz es cantar los himnos de Dios.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
Para ellos, el amigo y el enemigo son iguales.

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥੨॥
No conocen a nadie más que al señor.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥
Los santos lavan millones de pecados.

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Ellos disipan la tristeza de los seres vivos y otorgan la vida espiritual a los demás seres humanos.

ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
Ellos son los guerreros que vencen a la lujuria, el enojo y a otros vicios.

ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥
Maya es desterrado por los santos.

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥
Incluso los ángeles añoran la compañía de los santos.

ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
Fructíferas son su visión y su servicio.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Nanak reza con las manos juntas,

ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੩੭॥੬੮॥
¡Oh tesoro de las virtudes! Otrógame el regalo del servicio de los santos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥
Recitando el nombre de Dios, sólo la paz es encontrada.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
Cantando las alabanzas de Dios, uno logra el mérito de ir a los lugares de peregrinaje, la austeridad, la caridad y la compasión.

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
Inmaculada es la compañía de los santos,

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥
Encontrando a quien, uno se enamora del señor.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥
Por la gracia del gurú, él encuentra la paz.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrando a quien la mente es iluminada, su estado y gloria no pueden ser descritos.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥
Adorando a él, se logran los méritos de los ayunos, los ritos religiosos, las abluciones,

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥
Las vedas, las puranas y los textos semíticos.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
Su hogar del corazón se vuelve lo más puro e inmaculado.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
El que se asocia con la compañía de los santos, en su corazón habita el nombre de Dios.

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
Tales devotos son renombrados en el mundo entero.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
Por el polvo de los pies de ellos, aun los pecadores se viven puros.

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
El que ha encontrado al rey de los reyes, a Dios,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
Su estado y gloria no pueden ser descritos.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥
Yo rezo ante el señor con mis manos juntas todos los días y

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥
Obtengo la visión de los santos.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥
¡Oh Dios! Soy un humilde, úneme a tu ser.

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੮॥੯੯॥
Nanak se ha refugiado en tu santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥
¡Oh pandit! Tú sólo lavas tu Shaligram (piedra) a veces, pero aquí se lo baña todo el tiempo en las aguas santas.

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
El señor que es seductor de la mente se deleita siempre.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
Él no deja que nadie sufra el dolor.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹ ਪਾਈ ॥੧॥
Yo toco sus pies para siempre.

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥
En nuestro corazón el servicio del señor es su adoración (de Shaligram)

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La remembranza del señor es su adoración y oración.

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥
Las campanas de su mandato resuenan en las cuatro direcciones.

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥
Su sitio eterno es el paraíso.

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਝੂਲੈ ॥
Su abanico majestuoso abanica a todos y

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੂਲੈ ॥੨॥
Cuyo incienso se quema para siempre esparciendo la fragancia.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥
¡Oh pandit! Tú conservas tu Shaligram (una piedra) en tu caja , pero nuestro Shaligram (Dios) está presente en cada corazón.

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥
Su congregación eterna es la sociedad de los santos.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
Su devoción son sus himnos que siempre dan felicidad.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥
Su gloria es bella e infinita para siempre.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥
El que lo tiene escrito así en su destino, logra tener al señor, Shaligram.

ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥
Esa persona busca el santuario de los pies de los santos.

ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥
Shaligram ya está en mis manos, es decir he encontrado a Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੩੯॥੯੦॥
¡Oh Nanak! El gurú me ha bendecido con ese regalo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Panch-Padas

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
El sendero de la vida en el que ésta es saqueada la riqueza de la vida,

ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੂਰਾਰੀ ॥੧॥
Está lejos de los santos.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥
El gurú verdadero ha dicho la verdad.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਥੀ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es el sendero de la salvación y la ciudad de Yamraj está muy lejos de este sendero.

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥
El puerto en donde la avaricia impone impuestos al hombre,

ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਉਹ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥
Está muy lejos de los santos.

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥
En el remolino donde están atrapadas caravanas de hombres,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥
Ahí, el señor supremo guarda compañía con los santos.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥
Chitragupta tiene todas las cuentas de todas las acciones de todos,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੇਖਾ ॥੪॥
Pero no ponen sus ojos en los devotos del señor.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
¡Oh Nanak! Cuyo gurú es el gurú verdadero,

ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੫॥੪੦॥੯੧॥
En su interior resuena la melodía de las alabanzas de Dios sin parar.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Du-padas.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥
La compañía de los santos me ha enseñado la remembranza del nombre,

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
A través del cual, todos los propósitos de mi vida y todas las tareas se han cumplido.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ॥
A través de las alabanzas de Dios, el fuego de mis deseos se ha sofocado y estoy satisfecho.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥
Recitando el nombre de Dios vivo la vida espiritual.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥
Me he refugiado en el santuario del señor que es el hacedor y la causa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú he obtenido el hogar del equilibrio , la oscuridad se ha disipado y la luna de la sabiduría resplandece en mi mente.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Mis tesoros se han rellenado de los rubíes y de los diamantes.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
No se agotan recitando el nombre de Dios, el señor sin forma.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Sólo un excepcional bebe el néctar ambrosial del nombre delseñor,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥੪੧॥੯੨॥
Y así encuentra el estado más elevado de éxtasis.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, la séptima casa

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
Recuerdo a mi señor con mi corazón sin parar.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਂਈ ॥੧॥
Así, yo salvo a todos mis amigos.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥
El gurú siempre está conmigo y cerca.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo atesoro al señor en mi corazón siempre recordándole.

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥
¡Oh Dios! Lo que sea que hagas tú, eso me complace.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ॥੨॥੪੨॥੯੩॥
Nanak sólo te pide el regalo del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
Estando en la compañía de los santos, el mundo entero ha podido cruzar el océano terrible de la vida. El nombre de Dios es el soporte de la mente.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥ ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido gurú! Tus pies bellos son del loto. Los santos del señor veneran sus pies amorosamente .

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥
¡Oh Nanak! Aquél que lo tiene escrito así en su destino,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੪੩॥੯੪॥
Vive eternamente con su señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥
Me parece muy dulce la voluntad del señor que es la vida de todos.

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
El señor ha sacado a mi rival (Maya) de mi hogar (corazón).

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥
Mi bienamado me ha embellecido haciéndome suya.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥
Él ha sofocado el fuego de mi mente.

ਭਲੋ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ ਮਾਨਿਆ ॥
Fue bueno que acepté la voluntad de Dios.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He encontrado la paz del equilibrio en mi propio hogar.

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥
Soy la esclava y la sirviente de mi bienamado, señor.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
Él es eterno, insondable e infinito.

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥
Yo le abanico a mi querido señor sentándome cerca de sus pies.

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥
Mis cinco enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) se han alejado de mí.

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
Ni yo pertenezco a una clase alta ni tengo ninguna gloria.

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥
No sé porque mi señor me ama así.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥ ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥
Soy huérfano, pobre y humillada. Sin embargo, aun así el señor me hizo su reina.

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Desde que conocí a mi bienamado señor,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥
He encontrado la paz del equilibrio y soy bendecido por su gracia.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
¡Oh Nanak! Mi añoranza se cumplió.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੧॥੯੫॥
El gurú verdadero me ha hecho encontrar al señor, el tesoro de las virtudes.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥
En su frente están marcados los rasgos de las tres gunas de Maya y tiene una mirada viciosa.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥
Amarguras son sus palabras y su lengua siempre parlotea.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥
Siempre tiene hambre y piensa que su señor está muy lejos.

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥
¡Oh mi hermano! El señor ha creado tal mujer que se llama Maya.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella ha devorado el mundo entero , pero el gurú me ha protegido.

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥
Maya ha conquistado al mundo entero dándole la poción del amor.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥
Ella ha seducido aun a Brahma, Vishnu y Shiva.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਸੋਹਿਆ ॥੨॥
Los Gurmukhs que están absortos en el nombre de Dios, se ven muy bellos.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
Los seres humanos se han cansado de practicar los ayunos, las disciplinas y las penitencias.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
Ellos vagan por las orillas de los ríos sagrados del mundo entero .

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੩॥
Los que han buscado el santuario del gurú verdadero, lograron nadar el océano terrible de la vida.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥
Todo el mundo está atrapado en la ilusión de Maya.

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥
Los Manmukhs sufren por su ego.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥੯੬॥
¡Oh Nanak! El gurú me ha salvado tomándome en sus brazos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥
El que se olvida del señor, todo el dolor le traiciona.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥
Esa persona no sirve para nada ni aquí ni en el más allá.

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧ੍ਯਾਇ ॥
Meditando en el señor, los santos están satisfechos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Por tu gracia haces que uno se imbuya en tu nombre y todos encuentran la paz por tu voluntad.

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ॥
Los que piensan que señor, que prevalece en todos, está lejos,

ਸੋ ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥
Ellos se retuercen en el dolor y así mueren al final.

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥
El señor que le ha dado, uno no lo recuerda.

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
Todos sus días transcurren estando imbuido en el veneno de Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥
¡Oh Nanak! Recuerda sólo al señor.

ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ ॥੪॥੩॥੯੭॥
Buscando el santuario del señor, la salvación es obtenida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥
Mi mente ha florecido recitando el nombre de Dios.

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥
Todos sus pecados se han erradicado.

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Bendito es el día,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En que uno encuentra el estado de éxtasis cantando las alabanzas de Dios.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥
Adorando a los pies de los santos,

ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥
Todas las preocupaciones de la mente se esfumaron.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Encontrando al gurú perfecto, la riña de mi mente se ha aplacado y

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ॥੩॥
Me he apoderado de mis cinco enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego).

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
Aquel, En cuya mente habita el nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੪॥੯੮॥
Nanak ofrece su ser en sacrificio a él.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev, ji El quinto canal divino.

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
¡Oh cantante! Canta las alabanzas de Dios.

ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
Que es la vida, el cuerpo y el soporte de la vida de todos.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
Sirviendo a quien, todas las dichas son obtenidas.

ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਾਵਹਿ ॥੧॥
Así, no tendrás que acudir a nadie.

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥
Mi maestro siempre vive en éxtasis. Recita el nombre del tesoro de las virtudes siempre.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél santo, por cuya gracia el señor llega a habitar en el corazón.

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
Cuyo regalo nunca se agota,

ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
Recordándolo , uno se inmerge en la paz del equilibrio.

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
Cuyo regalo, nadie puede acabar,

ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥
Atesora a ese señor en tu mente.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
Cuya casa no está privada de nada,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਨ ਝੂਰਨ ॥
Sirviendo a aquél señor, nunca te arrepentirás en el dolor.

ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
Buscando su santuario, uno logra el estado más elevado de éxtasis.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
¡Oh ser vivo!! Alaba al señor con cada respiración.

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥
Él nunca está lejos de nosotros.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
Si así es su gracia, uno obtiene el regalo del nombre de Dios.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
Rezo ante mi gurú perfecto.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੫॥੯੯॥
Nanak sólo pide el regalo de la riqueza del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
En primer lugar, la pena de mi cuerpo se disipó y

ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
Luego, mi mente logró la dicha eterna.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
El gurú en su gracia me ha bendecido con el nombre de Dios.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਜਾਉ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! He encontrado al gurú perfecto.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando el refugio del gurú verdadero, todas mis enfermedades, aflicciones se han destruido.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
He atesorado los pies del gurú en mi corazón y

ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
He logrado todo lo que quería.

ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥
El fuego de mis deseos se ha sofocado y mi interior se ha calmado.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੨॥
El gurú en su gracia, me ha bendecido con el nombre de Dios.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
El gurú ha amparado a los desamparados.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
El gurú ha honrado a un deshonrado.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
El gurú ha cortado todas las amarras y ha protegido a sus sirvientes de todas maneras .

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥
Ahora pruebo el néctar ambrosial a través de mi lengua.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
He adorado los pies del gurú por una buena fortuna.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾ ॥
Dejando todo atrás, he buscado el santuario de Dios.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh Nanak! El que tiene la misericordia del gurú,

ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥
Esa persona permanece en éxtasis eterno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥
Mi gurú verdadero Nanak ha enviado a su hijo "HariGovinda" a mi casa.

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥
Este niño ha nacido por el destino predeterminado que vivirá por la eternidad.

ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Desde que este niño ha llegado a habitar en el vientre de su madre,

ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥
Y ahora Su madre vive en éxtasis.

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
El hijo que nació en nuestra casa, es un devoto de Govinda.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando nació el hijo, el escrito de la eternidad, se hizo manifiesto en el mundo entero.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ ਲੀਆ ॥
Cuando después de diez meses, por su voluntad, el niño nació,

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
Toda mi tristeza se fue y hubo un gran júbilo por todas partes.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
Las amigas cantan las alabanzas de alegría en éxtasis a través de la palabra del gurú.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
Esa palabra complace al señor verdadero.

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
Por el nacimiento de ese niño, mi linaje está aumentando como una enredadera.

ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
El señor ha establecido firmemente en él el poder de la rectitud.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ॥
El gurú verdadero me ha bendecido con ese niño a quien lo quería a través de Dios.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
Estoy despreocupado y estoy imbuido en el señor.

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
Así como el padre se enorgullece de su niño,

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
Así yo hablo lo que el gurú me manda.

ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥
No es un secreto.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੭॥੧੦੧॥
El Guru Nanak Dev Ji estuvo complacido conmigo y me bendijo con ese niño.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
El gurú perfecto me ha salvado dándome sus manos.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
Ahora, el poder de su sirviente se ha vuelto manifiesto en el mundo entero.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥
Yo recito sólo 'gurú-gurú' a través de mi boca y recuerdo el nombre del gurú.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así recibí del Gurú todo lo que mi corazón había anhelado y todo lo que yo había pedido a mi gurú

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
He buscado el santuario del gurú verdadero.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥
El servicio de su sirviente se ha vuelto fructífero.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
Él ha protegido mi alma, mi cuerpo, mi juventud y mi vida.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ ॥੩॥੮॥੧੦੨॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
Asa, la octava casa, Kafi Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Soy tu esclavo que me ha comprado y eres mi amo.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥
Mi mente y cuerpo son tuyos, mi vida también es tuya.

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
¡Oh maestro! Eres el honor de los deshonrados y me apoyo sólo en tí.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que se apoya en alguien que no sea el señor, es débil y falso.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
¡Oh Waheguru! Tu voluntad está más allá de todo. Nadie ha podido encontrar los límites de tu voluntad.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ ਰਜਾਏ ॥੨॥
El que encuentra al gurú verdadero, fluye en tu voluntad.

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
La astucia y la inteligencia no sirven para nada.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
Todo lo que el señor me da en su alegría , es mi dicha.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥
Aunque uno practique millones de acciones piadosas, el fuego de sus deseos no se extingue.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥
El esclavo Nanak se apoya en el nombre de Dios y ha abandonado toda lucha.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
He buscado la paz en el mundo entero, pero nada es tan dichoso como el señor.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋਈ ॥੧॥
Si el gurú está complacido, entonces el maestro verdadero es encontrado.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a gurú siempre.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥¡Oh maestro mío! Bendíceme con el regalo que nunca me olvide de tu nombre ni siquiera por un instante.

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥
El verdadero bendito es aquel, en cuyo corazón está la riqueza del nombre de Dios.

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥
Aquel En cuyo interior está el nombre de Dios, sólo él puede liberarse de las amarras de Maya.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥
¿Cómo describo la gloria del gurú? Porque el gurú es el lago de verdad y humildad.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥
Él ha sido el señor perfecto desde el principio, desde el comienzo de las épocas y a la largo de las épocas.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥
Medita en el nombre de Dios siempre y está imbuido en el señor.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥
El gurú es mi alma, vida y mi riqueza y siempre está con Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
¡Oh madre mía! Si el señor incognoscible e infinito llega a habitar en mi mente aunque sea por un instante,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਭੁ ਨਸੈ ॥੧॥
Todas mis enfermedades, aflicciones y dolores serán disipadas de mí.

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi maestro.

ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando a él, mi mente y mi cuerpo están en éxtasis.

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹ੍ਹਿ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥
He escuchado un poco acerca del señor verdadero.

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ ਗਣੀ ॥੨॥
¡Oh madre mía! Mi mente se vuelve dichosa y no puedo describir este estado de felicidad .

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ ਭਈ ॥
El señor de la vida parece muy dulce a mis ojos. Teniendo su visión, estoy hechizado.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥
¡Oh madre mía! Soy un ser sin ningún mérito, aun así el señor me tomó en sus brazos.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥
El señor está más allá de los Vedas, de los textos semíticos y de todo el mundo.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ ॥੪॥੩॥੧੦੫॥
El rey de Nanak prevalece en todas partes.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥
¡Oh Dios! Millones de devotos te adoran y te alaban diciendo "querido" "querido".

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥
Entonces, ¿cómo yo, un vicioso sin mérito alguno, podré unirme a tí?

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥
¡Oh Govinda Gopal! ¡Oh señor misericordioso! Me apoyo sólo en tí.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres el maestro de todos y toda la creación pertenece a tí.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
Has sido el apoyo de los santos y ellos te observan siempre.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੜਿਆ ਸੇ ਮਰਨ੍ਹਿ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥
Los que están privados del nombre, se lamentan y mueren en agonía.

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥
El sirviente que sirve al señor en humildad , se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥
Pero aquéllos que traicionan tu nombre, ¡Qué maldita es su vida y su muerte!

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰ੍ਹ੍ਯਿਆਉ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥
Así como el animal va a la granja ajena para pastar y es golpeado después, así el mundo entero está corriendo tras Maya.

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥
¡Oh Dios! Corta las amarras de Nanak y únelo a tu ser.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ ਕਰਿ ॥
¡Oh hermano! Recuerda al señor olvidándose de todas las demás cosas mundanas .

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥
Déshazte de tu ego falsificado y entrega tu mente y cuerpo al señor.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥
Permanece despierto todo el tiempo y canta las alabanzas de Dios.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro mío! Estoy vivo por el regalo de tu nombre, ten piedad de mí.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
¡Oh hermano! Practica las acciones que hacen que tu semblante se resplandezca y tu hogar sea bello.

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਅਲਾ ॥੨॥
Que nunca será derribado.

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੋ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ ਕਰਿ ॥
Atesora sólo al señor en tu corazón.

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ॥੩॥
Él es eterno y nunca muere.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ॥
Solamente aman a su señor aquéllos con quienes el señor está complacido.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥
Por la gracia del gurú, Nanak ha descrito a su señor inefable.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਕਿਨੇਹਿਆ ॥
¿Qué tipo de personas son aquellas que nunca se olvidan de Dios?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ ਜੇਹਿਆ ॥੧॥
Ellos son como el señor , el maestro y entre los dos no hay distinción ninguna.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ਹ ਸੰਗਿ ਭੇਟਿਆ ॥
¡Oh Dios! Encontrándote mi mente y mi cuerpo están en éxtasis.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del devoto de Dios, he encontrado la paz y así toda mi tristeza se ha disipado.

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨ੍ ਖੇ ॥
¡Oh maestro! Todos los devotos que tienen en este universo, tú los has salvado a todos.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ ਸੇ ॥੨॥
Aquél en cuya mente tú mismo estás enaltecido, es el devoto perfecto.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
¡Oh señor! Aquél, a quien tú mismo apruebas, sólo él es honrado.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ ਜਾਨੀਐ ॥੩॥
Esa persona aprobada es renombrada en el mundo entero.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹ ਸਾਹ ॥
Que yo te venere con cada respiración noche y día,

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥
¡Oh verdadero rey! Cumple esta añoranza de Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥
Nuestro maestro, Dios prevalece en todas partes.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥੧॥
El señor es el maestro de todos, sobre su cabeza está el baldaquín de la titularidad del universo. No hay ningún otro como él.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh sostenedor de todos! Consérvame si esa es tu voluntad.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No he visto a nadie a través de mis ojos que tú.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰੀਐ ॥
El señor mismo sostiene a todos y cuida de los corazones de todos.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥
Aquel En cuya mente él mismo habita, no se olvida de él nunca.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ ਭਾਣਿਆ ॥
Todo lo que hace el señor, lo hace por su voluntad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣਿਆ ॥੩॥
Él ha sido el apoyo de sus devotos a lo largo de las épocas.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਝੁਰੀਐ ॥
El que recita el nombre de Dios siempre, nunca se entristece.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੭॥੧੦੯॥
¡Oh Dios! Nanak añora tu visión, cumple su deseo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥
¡Oh negligente! ¿Por qué estás dormido arrullado por (ignorancia) Maya olvidándote del nombre de Dios?

ਕਿਤੀਂ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਵਹਦਿਆ ॥੧॥
Sin el nombre, tú has sido barrido por el océano terrible de la vida.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ ਲੰਘੀਐ ॥
¡Oh mente! Embarcándose en el barco de los pies bellos del señor, se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta las alabanzas de Dios en la compañía de los santos todo el tiempo.

ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੁੰਞਿਆ ॥
El que goza de los diferentes placeres abandonando el nombre de Dios, sufre en agonía y parte de la tierra con manos vacias

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥
Sin la devoción de Dios, él se lamenta y llora por la tortura de Maya.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ ਮਾਲਣਾ ॥
El que se viste con un atuendo bello, goza de los platos ricos y aplica perfume en su cuerpo.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ ਚਾਲਣਾ ॥੩॥
Sin recordar a Dios, su cuerpo se reduce al polvo y al final partirá del mundo de seguro.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ ਪੇਖਿਆ ॥
Temible es el océano del ir y venir, pero extraordinario es aquél que lo sabe.

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥
¡Oh Nanak! Uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte estando en el santuario de Dios. Sólo aquél es liberado, que lo tiene escrito así en su destino.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ ਗਰਬੀਐ ॥
Nadie nos acompañará al final ¿Por qué envanecernos por nuestros amigos?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਬੀਐ ॥੧॥
Sólo el nombre de Dios es el soporte de la vida, a través del cual se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh mi gurú verdadero y perfecto! Soy un indigente y eres el soporte verdadero de mí.

ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he vuelto bendito teniendo tu visión.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ ਗਨੋ ॥
El reino, la riqueza y los lazos mundiales no sirven para nada.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੋ ॥੨॥
El himno de Dios es mi soporte y esta riqueza nunca se agotará.

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥
Todos los colores de Maya son iguales a la sombra pasajera del árbol.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਿਆ ॥੩॥
El nombre de Dios es el tesoro de las dichas, los Gurmukhs lo alaban.

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres insondable y el tesoro verdadero de las virtudes.

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥
Nanak se apoya en la esperanza del señor solamente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev, ji El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
Recordando a quien todas las aflicciones se alejan y se encuentra la paz del equilibrio,

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
Medita en aquél señor noche y día con las manos juntas.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
El maestro del universo es el señor de Nanak.

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La verdad es solamente el verdadero señor que prevalece en todas las criaturas.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥
Él me guarda la compañía por dentro y por fuera. Él es a quien tenemos que concebir.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥
¡Oh mente mía! Sólo adora a él, así todas tus enfermedades serán curadas.

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ॥
El protector de todos, el señor está más allá de todo. Él nos protege en el vientre materno del fuego.

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥
El nombre de Dios es muy tranquilizador, recordándolo el fuego es sofocado.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਾ ॥
¡Oh Nanak! El que se vuelve el polvo de los pies de los santos, encuentra la paz del equilibrio y el éxtasis de manera espontánea

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥
Encontrando al gurú perfecto, todas las tareas son realizadas.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
El maestro del mundo "Govinda" es el tesoro de las virtudes y es conocido a través del gurú.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥੧॥
Cuando el señor es misericordioso con una persona, se regocija en su amor.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ॥
¡Oh Santos! Ven, vamos a cantar las alabanzas de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que habitemos en el nombre de Dios sin preocuparnos de la desaprobación del mundo.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
Vivo recitando el nombre de Dios y así estoy en gran éxtasis.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥
Falsificada es Maya y por eso, se destruye en un instante.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥
Sólo los excepcionales se regocijan en el amor a los pies del señor.

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
Bendito y bello es el rostro que ha meditado en Dios.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥
Recordando a Dios la pena de todas las encarnaciones y de la muerte se disipa.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥
Dice Nanak, para él la dicha es aquello que complace a Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ ਸਭਿ ਭੁੰਚਹ ॥
¡Oh amigos! Vengan, vamos a gozar de los placeres ricos.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹ ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹ ॥੧॥
Que recitemos el nombre ambrosial de Dios y lavemos nuestros pecados.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
¡Oh santos! Medita en la esencia de todo para que el error no nos contamine.

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los Gurmukhs siempre están despiertos y destruyen las cinco pasiones.

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥
Deja que la sabiduría y la humildad sean tu riqueza para gastar en el más allá y quema el veneno del ego.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥
Verdadera es la tienda del gurú donde se obtiene la mercancía del nombre de Dios. Comercia sólo con el nombre de Dios.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
Honrados son aquellos que han entregado su vida, cuerpo y riqueza al gurú.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ ਕਰੰਤੇ ॥੩॥
Esas personas complacen a su señor, siempre se regocijan en éxtasis.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥
Aquéllos que beben el vino enloquecen por la maldad.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥
¡Oh Nanak! Los que están intoxicados por el néctar ambrosial del nombre de Dios son los verdaderos adictos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ ਰਚਾਇਆ ॥
He emprendido la tarea de recitar el nombre de Dios y el gurú me ha alentado.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
El gurú me ha bendecido con esa tarea auspiciosa. El gurú me ha hecho aprender que tengo que vivir recitando el nombre de Dios.

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥
Toco los pies de mi gurú verdadero quien ha disipado todas mis dudas.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor en su misericordia, me ha salvado y me ha embellecido la vida a través de la verdad

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
Por su voluntad él me tomó de la mano y me ha hecho envolverme en sus pies.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
El señor me ha dado el regalo de su nombre y para mí esta es la verdadera alabanza.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
¡Oh hermano! Yo siempre canto las alabanzas de Dios recitando su nombre.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥
El señor ha sido compasivo conmigo y el gurú verdadero ha cumplido mis deseos.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
Canto las alabanzas de Dios para obtener la riqueza del nombre de Dios. El gurú perfecto me ha bendecido con esa riqueza.

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥
¡Oh Nanak! El santo es el mercader y el señor infinito es su prestamista.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
¡Oh Dios! Aquél, de quien tú eres el maestro, es muy afortunado.

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥
Él siempre vive en éxtasis y todas sus dudas y todos sus miedos se alejan de él.

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥
¡Oh amigo! Somos sirvientes de Govinda y mi maestro es lo más grandioso.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quien en cada situación es el hacedor de todo y la causa de todo, es mi gurú verdadero.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਕਰੀਐ ॥
No hay nadie más a quien uno pueda tenerle reverencia que a Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥
Sirviendo al gurú uno encuentra un recinto en los pies del señor y se puede nadar a través del océano terrible de la vida.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥
¡Oh Dios! Por tu misericordia uno obtiene la paz y el tesoro del nombre llega a habitar en el corazón.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
Aquél que tiene tu misericordia, es aprobado en tu corte como un sirviente.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥
El himno de Dios es el néctar ambrosial, pero excepcional es aquél que lo prueba.

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥
¡Oh Nanak! Si yo obtuviera el nombre de Dios como mi salario , viviría recitando su nombre con mi corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
¡Oh amigas! De quien soy un esclava , es el señor más alto de lo alto.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥
Todo poco lo que yo poseo , pertenece a él.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥
¡Oh amigas! Este cuerpo, esta vida y la riqueza son los regalos del maestro, el señor.

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por cuyo nombre me he iluminado, soy una esclava de aquél señor.

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥
¡Oh señor! Eres dichoso y despreocupado. Tu nombre es mi rubí y diamante.

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥
Quien tiene tú como el maestro, está satisfecha siempre y vive en éxtasis siempre .

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥
¡Oh mis amigas! Les doy un consejo ,

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥
Sirvan a los santos fielmente y encuentren el tesoro del nombre de Dios.

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥
Todas las almas son las esclavas del señor y todos lo llaman su maestro.

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien el señor embellece, siempre permanece en éxtasis.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥
¡Oh alma bella! Asimila esta conducta de vida que sigues siendo la esclava de los santos.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਊਤਮੋ ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥
La virtud más sublime es que nunca pienses que el señor está lejos.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥
¡Oh bella! Bella es tu mente, tíñela del color carmesí del nombre de Dios.

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Deja tu astucia y discernimiento perspicaz y considera que el señor, el sostenedor del mundo, está cerca.

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥
¡Oh alma! Lo que sea que mande Dios, acéptalo y adórnate con ello.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥
Olvídate de los demás amores que el amor al señor.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥
¡Oh alma! Haz de la palabra del gurú la lámpara y deja que la verdad sea tu lecho.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥
El alma que se postra ante Dios todo el tiempo, encuentra al rey del mundo, al señor.

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥
Esa alma es la más virtuosa y se ve bellísima.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥
¡Oh Nanak! La verdadera esposa es aquella a quien el señor aprueba.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਊ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
Mientras yo tuviera dudas, me enredé en los vicios y me distraje por Maya.

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥
Cuando el gurú disipó mis dudas, encontré la dicha.

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥
Todos los adversarios hostiles se alejaron de mí por la gracia del gurú.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹ ਤੇ ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora me he liberado de sus garras y ellos se fueron de mi hogar.

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥
Mientras yo creyera en el discriminación, me atasqué en las amarras de los asuntos mundiales.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥
Sin embargo, cuando el gurú disipó la ignorancia, me liberé de las amarras de Maya, la embustera.

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥
Mientras no entendiera la voluntad de Dios, yo permanecí triste.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥
Desde que conocí la voluntad de Dios a través del gurú, estoy en éxtasis.

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
No tengo ni enemigo ni alguien que desee mal de mí.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥
¡Oh Nanak! El sirviente que sirve al gurú fielmente es también el sirviente de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
Yo sigo cantando las alabanzas de Dios, así la paz del equilibrio y el éxtasis entran en mi mente.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥
El gurú me ha bendecido con el nombre y ahora las nueve estrellas malignas no me amenazan.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Yo siempre ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú.

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrando a quien, he encontrado a mi señor verdadero.

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El que no se acuerda del señor, está afectado por las supersticiones malas y buenas.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
El ser humano que complace a Dios, el Yamraj no se le acerca.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥
Más elevado que los actos de piedad, de caridad, de concentración y austeridad, es el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥
Los que recitan el nombre de Dios a través de su lengua, todas sus tareas son realizadas.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥
Ellos han ahuyentado su miedo, sus dudas y Maya se han alejado de ellos y no conocen a nadie más que a Dios.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están bajo la protección de Dios, el señor supremo, no están afligidos por ningún dolor.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੯ ਮਹਲਾ ੫
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥
Recuerdo al señor a través de mi mente y así encuentro la dicha eterna. No sé si mi señor está complacido conmigo en el futuro o no.

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥
Sólo hay un sostenedor de todas las criaturas y el mundo entero pide a su puerta. ¿ A quién más puedo pedir?

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥
Me da corte pedirle algo a alguien más.

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo el señor es el rey del universo entero, ¿Quién más se puede igualar a él?

ਊਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥
No puedo vivir sin recordar el nombre de Dios nunca, lo busco siempre a fin de tener su visión.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥
Aun los ángeles, los videntes, Brahma y sus hijos encontraron difícil llegar a su mansión.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥
El señor es insondable, infinito e incognoscible. Su gloria no se puede describir y valorar

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
He recurrido al santuario de ese señor grandioso y lo recuerdo siempre.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥
Mi maestro ha sido compasivo conmigo y así me ha cortado la soga de Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥
¡Oh Nanak! No volveré a nacer porque he encontrado la compañía de los santos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥
Por mi interior yo canto las alabanzas de Dios y también por mi fuera las canto. Ya sea despertado o dormido , canto las alabanzas de Dios.

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨ੍ਹਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥
Soy un comerciante del nombre de Dios. Él me ha bendecido con el sustento de su nombre en el camino.

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥
Me he olvidado de todo que no sea el señor.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto me ha bendecido con el regalo del nombre de Dios y este nombre es el soporte de mi vida.

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
Ya sea que yo esté triste o feliz , canto las alabanzas de Dios. Lo mantengo siempre en mi mente y en mi corazón aun en el sendero de la vida.

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥
El gurú ha engarzado el nombre de Dios en mi mente y así mi sed se sació.

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥
Ya sea la noche y el día, yo canto las alabanzas de Dios y lo recuerdo con cada respiración a través de mi lengua.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥
Esta fe nació en mi mente en la sociedad de los santos que el Señor reside conmigo tanto en la vida como en la muerte.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Bendice a Nanak que él aprecie el polvo de los pies de los santos y que atesore tu remembranza en su mente.

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥
Que yo escuche sólo tu evangelio a través de mis oídos , tenga tu visión a través de mis ojos y busque el refugio en los pies del gurú.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa, la décima casa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ਤੇ ਪਾਹੁਨ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥
¡Oh hombre! El cuerpo que consideras siempre permanente, es no más que un invitado de pocos días.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥
Hijos, mansiones, posesiones y amores son sólo una pura ilusión.

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥
¡Oh mente! ¿Por qué te reís y dices "qué maravilla, qué maravilla" ?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues lo que ves es sólo un espejismo como la ciudad de Harichand y por eso gana la riqueza del nombre de Dios.

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥
¡Oh mente! Así como la ropa se desgasta en pocos días, así el cuerpo también se desgastará.

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥
¿Qué tan lejos puede correr uno teniendo la pared enfrente? Tarde o temprano, uno llega al fin.

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥
¡Oh mente! Así como la sal se disuelve en el agua, así el cuerpo desaparecerá.

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥
Cuando así es la voluntad de Dios, uno parte de la tierra dentro de un instante.

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥
¡Oh mente! Andas por el mundo siempre y cuando te queden las respiraciones y así como es el decreto del señor, te quedas vivo.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥
¡Oh Nanak! Alaba al señor siempre. Los que han buscado el santuario del gurú verdadero, han sido salvados de ahogarse en el océano terrible de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥
Mi maldad se volvió virtud y los grandes enemigos se volvieron amigos.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥
La joya de la sabiduría iluminó la oscuridad de mi mente y así la mente malvada se ha vuelto inmaculada.

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥
Cuando el señor, el sostenedor del mundo fue compasivo conmigo,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recibí la paz, la riqueza y el fruto del nombre de Dios encontrándome con el gurú verdadero.

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥
Pobre e insignificante que era, sin embargo, ahora soy renombrado en el mundo entero.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥
Antes nadie quería acercarme, pero ahora el mundo entero sirve mis pies.

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥
Antes yo buscaba tazas pequeñas para beber, pero ahora la sed de mi mente se ha aplacado.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥
Antes no podía soportar las palabras groseras de los otros, pero ahora estoy en calma en la sociedad de los santos.

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥
¿Cuál de las virtudes de Dios alabo yo a través de mi boca? Pues, el señor es insondable e infinito.

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Estoy en tu santuario y por eso hazme el esclavo de tus esclavos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥
¡Oh tonto! ¡Qué lento eres en sacar el fruto! Pero, ¡qué rápido eres en perderlo!

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh pecador! No llevas la mercancía del nombre de Dios y estás atrapado en las amarras de maldad.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Me apoyo en tí.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor supremo! Tu nombre es el que purifica a los impuros. Es mi único soporte.

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥
¡Oh tonto! Escuchas las canciones malvadas y te deleitas escuchándolas, pero te holgazanes cuando se trata de recordar el nombre de Dios.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥
Te alegras mucho de calumniar a los demás, tu intelecto es malvado.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥
¡Oh tonto! Estás envuelto en la riqueza ajena , la mujer ajena y la calumnia de los otros y así te has vuelto loco. Te alimentas de tus pensamientos perversos.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥
¡Oh tonto! No te interesa para nada la rectitud y te enojas escuchando la verdad.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh maestro gracioso! Tus devotos sólo se apoyan en tu nombre.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥
¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario con mucho gusto y por eso hazlo suyo y conserva su honor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥
El hombre está envuelto en los bienes mortales y en la compañía malvada. Está atrapado en las amarras de Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥
A donde él tiene que ir, no lo recuerda (el castillo de Dios) . Sigue siendo un ciego por su ego.

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥
¡Oh mente mía! ¿Por qué no recuerdas a Dios?

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vives en un hogar perecedero del cuerpo en la compañía de la maldad y del error.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥
Transcurren tus noches y días gritando "es mío, es mío" y así tu vida se consume a cada día.

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥
Así como una mosca es seducida por la dulce, así un desafortunado ser humano es seducido por el olor fétido de la falsedad.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥
Uno está imbuido en los órganos sensoriales por la lujuria, el enojo, la avaricia, el apego y el ego.

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥
El señor de tu destino manda que tú vagues por las matrices una y otra vez y por eso tú sigues naciendo y muriendo.

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥
Cuando el destructor de la tristeza de los humildes, Dios, es compasivo, uno encuentra toda la paz a través del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Yo medito en el señor noche y día y él ha quitado todas mis enfermedades.

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥
¡Oh hermano mío! Así medita en el señor, el escriba de tu destino.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥
El destructor de la tristeza de los humildes ha sido compasivo conmigo y así la pena de todas mis encarnaciones se ha acabado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
Por un momento de placer sexual uno incurre en el dolor por incontables días.

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥
Él goza por sólo un instante y luego se arrepiente vez tras vez.

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh ignorante! Recuerda al señor , el maestro del mundo,

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque el día de la muerte está cada vez más cerca.

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੋ ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ ਤੂੰਮਰੁ ॥
¡Oh ignorante! Estás siendo engañado viendo sólo la belleza externa de los frutos amargos,

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥
El amor hacia la mujer ajena es como una serpiente ponzoñosa.

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥
Cometes pecados para tu enemigo "Maya" y no conoces el valor del nombre de Dios.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥
Los que te dejarán un día, te aferras a ellos y eso que lo que será tu compañía eterna, lo abandonas.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
Así, el mundo entero está atrapado en la trampa de Maya. Sólo aquel a quien el señor mismo protege, está a salvo de Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥
¡Oh Nanak! Esa persona nada a través del océano terrible de la vida y su cuerpo se ha vuelto inmaculado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Du-padas

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੋ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ਹ ਪੇਖਿਓ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥
¡Oh Dios! Tú ves lo que uno hace en secreto, sin embargo él, un ignorante, te niega.

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
Él está atado por las ataduras de sus acciones malvadas y luego se arrepiente.

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥
Mi señor conoce las astucias de todos los seres humanos de antemano.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh engañado por la ilusión! Ocultas tus acciones, pero después tendrás que confesar los secretos de la mente.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
Así como el señor dirige a uno, así él camina. ¿Qué puede hacer un mortal?

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥
¡Oh señor supremo! Perdóname, Nanak siempre ofrece su vida en sacrificio a tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
El señor mismo conserva el honor de su sirviente y él mismo le impulsa a recordar su nombre.

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
Y cualquiera que sea el trabajo de su sirviente, ahí el señor lo asiste para que cumpla con su obra.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥
El señor hace que su devoto siempre vea su presencia cerca de él.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo que sea que el sirviente pida a su señor, el señor lo cumple sin tardanza ninguna.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a ese sirviente que complace a su señor (Dios).

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥
Escuchando su gloria la mente de Nanak ha florecido y se le acerca con el fin de tocar sus pies.

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫
Asa, La undécima casa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥
Un payaso se exhibe de muchas formas, pero por adentro se mantiene como es en realidad.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥
Así, el ser humano vaga por millones de encarnaciones incurriendo en la trampa de la duda y no entra en la casa de paz.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥
¡Oh mis amigos y mis compañeros! Aparte del nombre de Dios, todo se desvanecerá.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cualquiera que haya cantado las alabanzas de Dios en la compañía de los santos, ha ganado el juego de su humana vida preciosa.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥
Del señor provino Maya y sus tres cualidades. ¡Oh hermano! Dímelo ¿Cómo se puede liberarse de ella?

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥
Hay muchas olas de maldad en este océano. El mar de Maya es insondable y temible. Es sólo a través de la palabra del gurú que uno puede cruzar este mar.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
¡Oh Nanak! El que ha conocido esta verdad después de buscar y reflexionar sin parar,

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥
Que el nombre de Dios es el tesoro de todas las virtudes, está más allá de todo valor , recordándolo la mente se vuelve tan inmaculada como una joya. Él se inmerge en la remembranza del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Du-padas

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
Por la gracia del gurú el señor ha llegado a habitar en mi mente y todo lo que yo pido, lo obtengo.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
Por el color carmesí del nombre de Dios, mi mente está satisfecha y no se distrae más.

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥
Nuestro maestro es lo más alto de lo alto. Por lo tanto, Yo me involucro en su alabanza noche y día.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor puede establecer o destruir a cualquiera en un instante. Quiero que vivas en la reverencia al señor.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
Cuando veo a mi señor, mi Dios, entonces no atesoro a nadie más en mi corazón que a Dios.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ਕ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
El señor mismo ha vestido a Nanak con el atuendo de honor. Escribo las alabanzas de Dios disipando mi miedo y mi duda.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥
¡Oh amigo! Hay cuatro castas - Brahman, Kshatriya, Vaishya y Shudra, pero todos son engañados por las cinco pasiones (lujuria, enojo, apego, avaricia y ego). Y también controlan a los ascetas que leen los seis textos semíticos.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥
Los bellos, astutos y eruditos todos son engañados por los cinco deseos.

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ਐਸੋ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥
¿Quién es ese ser de tal bravura quién ha vencido a estos cinco ladrones?

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Perfecto es sólo aquél en esta era de Kali quien ha pasado su vida conquistando a esos cinco ladrones.

ਵਡੀ ਕੋਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥
Esos cinco malvados son la hermandad terrible y ellos ni se amedrentan fácilmente ni son conquistados. Son obstinados e inmensamente fuertes.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥
¡Oh Nanak! El que ha buscado el santuario de los santos, ha ahuyentado y ha destruido a esos cinco ladrones.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਊਤਮ ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para el alma lo más sublime es el evangelio del señor, todos los demás sabores son insípidos.

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥
Los que son sabios, sí, los cantantes celestiales, los visionarios y los conocedores de los shastras, saben que todo lo demás excepto el evangelio del señor no vale la pena ni pensarlo.

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥El
evangelio de Dios es el destructor de los errores, único , infinito y dichoso. ¡Oh Nanak! Uno se regocija del sabor del evangelio del señor estando en la asamblea de los santos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La palabra del gurú me parece muy dulce. Es una fuente del néctar y el gurú lo esparce enteramente en mi ser.

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥
A través de la palabra, uno tiene la visión de Dios, logra tocar los pies de Dios, la mente marchita florece y el éxtasis entra en la mente. La palabra está llena del amor del señor.

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥
Recitando esta palabra aunque sea por un instante uno se aferra a los pies del gurú. Recitándola todo el tiempo uno no está encadenado en las garras de

Yamraj. El señor ha adornado el cuello y el corazón de Nanak con la guirnalda de la palabra del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
La sociedad de los santos es bendita para los seres humanos.

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥
Ahí, él canta las alabanzas de Dios todo el tiempo y se hablan de las virtudes de Dios.

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥
En esa sociedad, se cantan las alabanzas de Dios sentado y parado o despertado y dormido y el señor llega a habitar en la mente y en el cuerpo.

ਹਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥
Dice Nanak ¡Oh maestro! ¡Eres tan virtuoso y soy tan insignificante sin ningún mérito! He conocido que lo más adecuado es buscar tu santuario.

Page 405

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
Raag Asa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La decimosegunda casa

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
Deja toda tu astucia y canta las alabanzas del señor supremo y sin forma.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Todo lo demás que no sea el nombre de Dios vale menos que el polvo.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥
¡Oh amigo! Considera el señor cerca de tí siempre.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, esta verdad es conocida al estar imbuido en el amor de Dios a través de la gracia del gurú.

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
El refugio del señor tiene todo el poder, no hay ningún refugio que él.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥
Cantando las alabanzas de Dios siempre se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥
Alabando a Dios se rompe el ciclo del nacimiento y muerte y uno no tiene que sufrir en la ciudad de Yamraj.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥
El que tiene la gracia del señor, encuentra el tesoro del nombre.

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
Me apoyo solamente en él señor y él es el soporte de mi vida. Él es la fuerza de mi mente.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de Dios estando en la congregación de los santos. No hay ningún otro que él.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
El señor ha bendecido a uno con el alma, la mente, el cuerpo , la respiración vital y todos los gozos.

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
Él es el amigo de los pobres y protege a sus devotos que buscan su amparo.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Medita en el nombre de Dios.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque eso te acompañará aquí y en el más allá. Por eso, aférrate sólo a Dios.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Muchos leen las Vedas y los textos semíticos para obtener la salvación.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥
Realizan los ritos religiosos pero lo más superior a todos esos ritos es meditar en el nombre de Dios.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
Encontrando al gurú, la lujuria, el enojo y el ego de un ser humano son destruidos.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥
Atesora el nombre de Dios en tu interior, alábalo, el servicio del señor es la acción más elevada.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥
¡Oh mi señor misericordioso! Me he refugiado en tus pies. Eres el honor de los deshonrados.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥
¡Oh Dios! Eres el soporte de mi alma y de mi vida. Eres la fuerza de Nanak.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
Sin asociarte en compañía de los santos , es decir sin tener la fe, has sufrido mucho el dolor.

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥
Ahora bebe el néctar ambrosial del señor supremo a través de su amor y gana la riqueza de su nombre.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥
¡Oh amigo! Recita el nombre de Dios sin parar.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Medita en él con cada respiración y deja los demás amores.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥
Dios es el hacedor y la causa y es el dador de la vida.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
Deja tus demás astucias y recita el nombre de Dios todo el tiempo.

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
El señor supremo, insondable, infinito será tu amigo, ayudante y compañero.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
Atesora los pies bellos del loto de Dios en tu corazón porque son el soporte de tu vida.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
¡Oh mi señor supremo! Ten piedad de mí para que te alabe.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥
Nanak dice, vivir recordando tu nombre es la dicha y la grandeza de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
¡Oh maestro! Tengo tu visión en la sociedad de los santos. Hago el esfuerzo de ser parte de ella.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥
¡Oh Dios mío! Imbúyeme en tu amor, tíñeme con el color de tu nombre.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥
Recito el nombre de Dios a través de mi mente.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por tu gracia llega a habitar en mi corazón y apóyame.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
¡Oh mi señor querido! Añoro tener tu visión escuchando tu nombre.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
Por favor muéstrame tu Bondad, soy sólo un gusano y este es mi único rezo y meta.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
¡Oh Dios mío! Eres mi maestro y tú me has bendecido con este cuerpo y esta riqueza. Nada está en mis manos.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥
Así como me conservas, así soy. Me alimento de lo que me das.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
Al bañarse en el polvo de los pies de los devotos del señor, se lavan todos los pecados de todas las encarnaciones.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੯॥
A través de la devoción amorosa del señor, todas las dudas y todos los miedos se disipan. Dios siempre nos acompaña.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
Oh señor, tu visión es insondable e imperceptible. Sólo aquel que lo tiene escrito así en su destino, puede tener tu visión.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
El señor misericordioso ha sido compasivo conmigo y por eso el gurú verdadero me ha bendecido con el nombre de Dios.

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El gurú ji ha salvado aún la era de Kali.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਘਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Los tontos e imbéciles que son contaminados se han puesto a tu servicio.

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Eres el maestro del mundo, has establecido el mundo entero y tú prevaleces en todo.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥
El mundo entero está absorto en tu servicio y viéndolo Dharmaraj se sorprendió.

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ਕਲਿਜੁਗੁ ਊਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥
La era de oro, de plata y de bronce se dice que son buenas épocas, pero la era de hierro (kalyug) es la mejor de todas.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥
Ya que En esta época el que haga algo con una mano recibe lo mismo de la otra y ninguno otro es castigado en lugar del otro.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥
¡Oh señor venerable! Haces lo que tus devotos te piden. Esta es tu naturaleza inherente.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥
¡Oh Dios! Nanak te pide con las manos juntas que tú le otorgues la visión de tus santos.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
Raag Asa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, la decimotercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥ ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh gurú verdadero! Tus palabras han salvado aun a un desprecio.

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥
En tu compañía, aun un cruel, perverso, e impuro se vuelve inmaculado.

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥
Los que vagan por millones de encarnaciones se someten al infierno, tú has salvado aun a su linaje.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥
A los que nadie conoce y respeta, son renombrados en la corte de Dios.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥
Dice Nanak ¡Oh mi gurú verdadero! ¿Qué alabanza y qué grandeza debería atribuir a ti, oh mi verdadero gurú? Ofrezco mi ser en sacrificio a tí cada segundo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los tontos están dormidos arrullados por Maya.

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥
Ellos están imbuidos en el apego a su familia y en los placeres mundiales y logran la falsedad.

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥
Los tontos llaman verdadero a los deseos falsos y a las delicias que construyen con felices sueños.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥
El néctar ambrosial del nombre de Dios te acompañará siempre. Sin embargo, los Manmukhs (arrogantes) no conocen ni una pizca del misterio del nombre del señor.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos que están en la compañía de los santos por la gracia del señor, han podido buscar su santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ti-padas

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Anhelo el amor de mi bienamado, señor.

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥
No necesito oro, gemas, perlas, elefantes, ni rubíes.

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦ ਨ ॥
Ni deseo ningún imperio, ninguna fortuna, ni autoridad, ni sabores.

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥
No quiero nada de eso mi señor.

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥ ਸੁਖੋ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
Estoy en éxtasis sólo al estar en los pies del señor y en la compañía de los santos.

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥
¡Oh Nanak! Mi fuego se ha sofocado desde que he recibido el amor de mi querido señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú me ha hecho ver a Dios a través de mis ojos.

ਈਤਹਿ ਊਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥
¡Oh Mohan! Te veo en aquí, en el más allá, en cada cuerpo y mente.

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥
¡Oh señor bello! Eres la esencia del universo y el soporte del mundo entero.

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥
¡Oh Nanak! Yo toco los pies de los santos, ofrezco mi ser en sacrificio para tener su visión y así me duermo en paz.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
El nombre de Dios es muy precioso.

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que encuentra este nombre precioso del señor, está en la paz del equilibrio.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥
El nombre de Dios siempre le acompaña y nunca le abandona. Es insondable e invalorable.

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੨॥
El señor es mi bienamado, hermano, esposo , mi madre y el soporte de la vida de los devotos.

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥
¡Oh Nanak! He recibido este nombre a través del gurú y él me ha revelado al señor incognoscible. Este el juego maravilloso del señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥ ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Llévame de devoción hasta el final. He venido a tu santuario con gran esperanza.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥
Mi vida se ha vuelto fructífera recibiendo el nombre de Dios, atesora tus pies del loto en mi corazón.

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥
Es mi salvación y la conducta de la vida que yo me quedo en la sociedad de los santos.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥
Dice Nanak, ¡Oh señor! Que yo siempre recuerde tu nombre y permanezca inmerso en tu alabanza.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥
Los pies del señor son muy bellísimos.

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los santos del señor los han obtenido.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥
Ellos sirven al señor desechando su ego y estando imbuidos en su amor canta sus alabanzas.

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥
Ellos sólo se apoyan en el señor, añoran tener su visión y no les gusta nada más.

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥
¡Oh señor! Todo es tu misericordia. ¿Qué está en las manos de los mortales? Nanak ofrece su ser en sacrificio a tí.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recuerda sólo al señor con tu mente.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥
Medita en el nombre de Dios y atesóralo en tu corazón, no hay nadie más que él.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥
Todos los deseos son cumplidos estando en el santuario del señor y todas las aflicciones se alejan.

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥
¡Oh Nanak! El señor es el dador de todos y prevalece en cada corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Muerto es aquél que se ha olvidado del señor.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥
El que medita en el nombre, logra todo lo que quiere y esta persona está en éxtasis.

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥
El que es llamado como un rey y actúa sobre la base de su ego, está atrapado por las dudas de la misma manera en la que el perico se atrapa por los carrizos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥
¡Oh Nanak! El que encuentra al gurú verdadero, se vuelve eterno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La decimocuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥
Fresco es el amor que

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno mantiene con el señor.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El que complace al señor, no vuelve a nacer.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥
Él permanece absorto en la devoción amorosa y en el amor al señor.

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥
Solamente Entregando nuestra mente al señor, se puede encontrar a Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Ten piedad de mí para que yo obtenga tu nombre.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi señor querido! Venga a verme, sin tí, nadie me puede calmar.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Aunque los hombres lean los Smritis y los Shastras y realicen muchos rituales, pero sin tu visión no obtienen ninguna paz.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥
Los hombres se han cansado de hacer los ayunos, las disciplinas , los votos. ¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, el señor habita con el ser vivo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La decimoquinta casa, Partaal

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥
El hombre está dormido intoxicado por Maya y no está inconsciente de toda sabiduría.

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥
Cuando El mensajero de la muerte lo jala por los cabellos y así se levanta y se da cuenta.

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥
Los que están imbuidos en la maldad y en la avaricia, usurpan la riqueza de los otros y oprimen su corazón.

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los malignos Son seducidos por la intoxicación de perecedera Maya , pero no conocen al señor.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥
Los Vedas, los Shastras y los hombres santos proclaman el mensaje de la conciencia elevada, pero el sordo ser humano no escucha.

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥
Cuando se acaba el juego de la vida y uno lo pierde entonces se arrepiente mucho.

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥
Todo su dolor fue en vano y no es aprobado en la corte de Dios.

ਜੇਂਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥
Aquella práctica que pudo haber ocultado sus errores, no la hizo.

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥
Cuando el gurú me reveló el mundo de esta manera, emprendí la alabanza de Dios.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥
Desechando suorgullo y ego, Nanak ha buscado el santuario de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥
Comercio con el nombre de Dios.

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He complacido a los santos y he encontrado a mi bienamado, señor. Canto las alabanzas de Dios y en mi resuena la melodía divina de los cinco instrumentos.

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥
Cuando el señor fue compasivo conmigo, tuve la visión de Dios espontáneamente y ahora estoy imbuido en el amor de Dios.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥
Sirviendo a los santos, he obtenido el amor de mi señor.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥
He atesorado la sabiduría del gurú en mi mente y ahora estoy feliz de no tener que nacer de nuevo. He encontrado el tesoro del nombre en mi mente espontáneamente.

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥
He hecho a un lado todas las esperanzas.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥
Hace ya mucho, mucho, mucho, desde que mi alma sintió la sed de tener la visión de Dios.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥
¡Oh Dios! Ven a visitarme y muéstrame el camino de la rectitud.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥
Dice Nanak, somos indigentes y hemos buscado tu santuario , tómanos en tus brazos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥
Sólo un excepcional demuele la fortaleza de Maya.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y prohíbe su mente que no se envuelva en la esperanza, la sed, el engaño, el apego y la duda.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥
Sólo un excepcional puede liberarse de las enfermedades de lujuria, enojo, apego y ego.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥
Canto las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos estando imbuido en el amor del nombre de Dios.

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥
Medito en Dios todos los días para que

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
Yo pueda destruir la pared de las dudas.

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥
¡Oh Nanak! Después de derribar esa pared de las dudas, obtendré el tesoro del nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥
¡Oh hermano! Deja tu lujuria, enojo y avaricia y

ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
Recuerda el nombre de Dios en tu mente.

ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cantando los himnos de Dios todas las tareas son realizadas.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
Déshazte de tu ego, apego, errores y falsedad y recita el nombre de Dios.

ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
¡Oh mente! Aférrate a los pies de los santos.

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥
¡Oh hermano! El señor es muy misericordioso, inmaculado y supremo. Por eso, despiértate y adora los pies del señor.

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥
¡Oh Nanak! Adora a Dios y tu destino será iluminado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor dichoso ha mostrado su juego al crear este mundo en el que algunos son dichosos, algunos están de luto y algunos son renunciantes.

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥
A veces uno tiene miedo, otras veces no tiene miedo, en un momento está calmado, y en otro inquieto.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂ ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
A veces goza de los placeres y otras veces parte de la tierra.

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥
A veces practica el Yoga, la austeridad y la devoción de todo tipo y en otras ocasiones es seducido por la dualidad.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥
¡Oh Nanak! En un instante, a través de la misericordia del señor, uno obtiene la sociedad de los santos y se imbuye en su amor.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭ ਆਸਾਵਰੀ
Raag Asa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La decimoséptima casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
¡Oh amiga mía! Yo recito el nombre de Dios y

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥
Amo el néctar ambrosial del nombre del señor.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
Todo lo que ha dicho el gurú, lo interiorizo.

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥
Estoy volteando hacia mi señor dejando todos los amores atrás.

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así he encontrado a mi bienamado.

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥
El lodo de Maya está en el lago del mundo.

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥
Por eso, uno no camina hacia el señor.

ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥
El tonto está atascado en este lodo.

ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
Nada sirve para nada.

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥
¡Oh amiga! Si me refugio en el santuario del señor, estaré liberado del lodo de maya del mundo.

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥
De esta manera, Mi corazón es estable.

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥
Para mí, el bosque y la casa son lo mismo.

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥
En mi interior habita sólo el señor.

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
Mantengo todo lo demás alejado de mi hogar.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
Practico el yoga de los reyes.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥
Dice Nanak ¡Oh amiga! Así, permanezco despegado aun estando involucrado en los asuntos mundiales.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asavari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente! Añora sólo al señor.

ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
Medita en los pies del gurú sin parar.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
Atesora la sabiduría del mantra de los santos en tu corazón.

ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Sirve a los pies del gurú fielmente.

ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Así, a través de la gracia del gurú, estarás unido con el señor.

ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Todas mis dudas se han disipado.

ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Ahora veo la presencia de Dios en todas partes.

ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
Ya no le temo a la muerte.

ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Cuando encontré la esencia (el nombre) del árbol del mundo,

ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
Dejé de depender de los demás.

ਲਹਨੋ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Solamente aquél que lo tiene escrito así en su destino obtiene el nombre de Dios.

ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Y cruza el océano terrible de la vida.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Él llega a habitar en su propio ser y

ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Se disfruta del éxtasis del néctar ambrosial del señor .

ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥
Su hambre y sed se sacian.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੮॥
Dice Nanak ¡Oh mente! Se inmerge en el señor espontáneamente.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asavari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! El nombre de Dios es el tesoro de las virtudes,

ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
Medita en la melodía divina de su nombre de manera espontánea.

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
La lengua de los santos siempre recita el nombre de Dios.

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥
He escuchado que el único camino de encontrar la salvación es el nombre de Dios.

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero, este camino es encontrado a través de las acciones piadosas.

ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥
Incluso los videntes lo buscan.

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥
El señor es el maestro de todos.

ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥
Es muy difícil encontrar a Dios en la era de Kali.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥
Él es el destructor de la tristeza.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Dios es quien cumple todos los deseos de la mente.

ਮਨ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! Sirve a Dios.

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥
Él es incognoscible e imperceptible.

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
Está imbuido en su amor.

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥
Él nunca perece y está libre del ciclo de nacimiento y muerte.

ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥
Dice Nanak ¡Oh mente! El señor es conocido a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥
Mi mente está satisfecha con el señor.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asavari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਏਕਾ ਓਟ ਗਹੁ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! Busca el refugio de Dios,

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥
Siempre recita la palabra del gurú.

ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥
Acepta la voluntad de Dios porque es la verdad.

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥
Encuentra el tesoro del nombre que está en tu mente.

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, serás sumergido en la paz del equilibrio.

ਜੀਵਤ ਜੋ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! El que permanece desapegado de Maya aun involucrándose en los asuntos mundiales,

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥
Logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
El que se vuelve el polvo que pisan los demás,

ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
Considéralo valiente.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥
Todas las aflicciones se alejan

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
A través de la instrucción de los santos ¡Oh mente mía!

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! El ser humano que tiene la dicha del nombre de Dios,

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥
Las aflicciones no le pueden tocar.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥
El que escucha las alabanzas de Dios,

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥
Todo el mundo le respetan.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥
Dice Nanak ¡Oh mente mía! Fructífera es la venida en este mundo de aquél, que complace a Dios.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asawari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥
Vengan, vamos a cantar las alabanzas de Dios,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥
Y así encontraremos el estado más elevado de éxtasis.

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥
Los que obtienen ese néctar,

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥
Logran todas los poderes milagrosos y sobrenaturales.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥
El que permanece atento a las pasiones noche y día,

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dice Nanak ¡Oh mente mía! Es muy afortunado.

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥
Vengan, vamos a lavar los pies de los santos y purificamos nuestra mente impura.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
Volviéndose el polvo de los pies de los sirvientes, las aflicciones no tocan a uno.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥ ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥
Estando en el santuario de los devotos, uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Los que recitan el nombre de Dios, siempre permanecen duraderos.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
¡Oh Dios! Eres mi compañero y mi amigo.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
Engarza tu nombre en mi mente.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
No hay nadie más que él. Por eso, sólo lo alabo en mi mente.

ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥
No me olvido de él ni siquiera por un instante.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥
¿Cómo puedo estar satisfecho sin tí?

ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥
¡Oh mente mía! Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú. Nanak sólo recita el nombre de Dios.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asawari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú eres el creador del mundo,

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
No puedo pensar en nadie más que tú

ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
Todo lo que tú haces, eso sucede en este mundo.

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
Así, me duermo en la paz del equilibrio.

ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Desde que he recurrido al santuario de Dios, mi mente se ha calmado.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥
Me he asociado con compañía de los santos,

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥
Todos mis órganos sensoriales están bajo mi control.

ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥
Desde que me he deshecho de mi ego,

ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥
Todas mis aflicciones se han disipado.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥ ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
¡Oh mente mía! El señor ha sido compasivo conmigo. ¡Oh maestro de mundo! Me he refugiado en tu santuario, conserva mi honor.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente mía! La única dicha es someterte a lo que sea que el señor haga.

ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
¡Oh mente! El ser humano que se vuelve el polvo de los pies de los santos, no llama a nadie malo en este mundo.

ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥
¡Oh mente mía! Aquél a quien el señor mismo protege, prueba el néctar ambrosial del nombre.

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
El que no tiene a nadie,

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
Su señor es Dios.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥
El señor conoce el estado más íntimo de la mente.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥
Él conoce todos nuestros secretos.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥
¡Oh mente mía! Es la oración de Nanak en la corte de Dios que ¡Oh Dios! Salva a los pecadores.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥
Asawari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ik-Tukas

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥
¡Oh ser vivo! Eres un invitado en este mundo,

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Escucha este mensaje con atención.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
Maya, a quien estás apegado,

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥
Todos han abandonado el mundo dejándola atrás.

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥
Estas cosas son un sueño para aquél,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ ਲਏ ॥੧॥
Que recuerda el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥
Los que se han envuelto en los errores abandonando a Dios,

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਰੇ ਹਾਂ ॥
Se precipitan hacia el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥
Los devotos que encuentran a Dios,

ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
Viven una vida espiritual.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥
¡Oh Nanak! El que tiene la misericordia del señor, es su devoto.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Asa Mehl, Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥
¡Oh hermano! ¿Cómo puedo describir el estado de mi mente?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Está envuelto en la avaricia y en la esperanza de acumular más riqueza vagan por las diez direcciones.

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥
Sufre mucho por encontrar la paz y sirve a uno y a todos.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥
Como un perro llama en cada puerto y no toma conciencia de la alabanza de Dios.

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥
Él desperdicia su vida preciosa en vano y ni se avergüenza si la gente se burla de ella.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥
Dice Nanak ¡Oh ser vivo! ¿Por qué no cantas las alabanzas de Dios? Así, te liberarás del intelecto malvado.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
Raag Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, La segunda casa, Ashtapadis

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
Uno debe bañarse en el lago de las virtudes de la sociedad de los santos dejando el acantilado del vicio.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Él no debe parlotear y debe cantar las alabanzas de Dios.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Debería absorberse en el señor como agua en la atmósfera.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
Deleitándose en la verdad, debería beber el néctar ambrosial.

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Escucha esta sabiduría.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios es omnipresente y apoya a todos.

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥
El que hace de la verdad su disciplina, la muerte no lo aflige,

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥
Él quema su enojo a través de la palabra del gurú.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥
Él habita en la décima puerta y se absorbe en una meditación absoluta.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Él encuentra el estado más elevado de éxtasis tocando la piedra filosofal del gurú.

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥
Por el bien de su mente uno debería batir la esencia de la realidad,

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
Y debe bañarse en el lago del néctar ambrosial del nombre para lavar su maldad.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥
Así se vuelve igual a aquél con quien está imbuido.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥
Lo que sea que haga el señor, eso sucede.

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥
Sofoca el fuego de tus deseos encontrando al gurú cuyo corazón es igual a la nieve fresca.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥
El que entona en el servicio del gurú, unta su cuerpo con las cenizas de las instrucciones del gurú.

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
Que su vestimenta sea habitar en el hogar de la paz y

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥
Que la alabanza de Dios sea su flauta.

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥
La sabiduría de conciencia es el néctar más sublime.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
La reflexión en la palabra del gurú es la ablución.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
La presencia del señor en el interior es la alabanza.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥
De esta manera , la luz de uno se defiende en la luz divina.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
Cuya mente está imbuida en el néctar ambrosial, cuya sabiduría está llena del amor por el señor.

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥
Esta persona se inmerge en el señor que se sienta en el trono real.

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
Caminando en la voluntad de Dios es su rutina diaria y su ganancia.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥
El señor incognoscible no se puede conocer.

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
Así como el loto creciendo en el fango, se mantiene lejos del fango,

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
Así la luz del señor prevalece por dentro de todos los seres vivos.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥
¿Cómo puedo decir que él está cerca de unos y lejos de otros?

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥
Observando al señor omnipresente, canto las alabanzas de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
No hay nadie excepto el señor ni por dentro ni por fuera.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
Lo que sea que complazca a Dios, eso sucede en el mundo.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh Yougi Bharthari! Escucha, Nanak dice algo después de meditar,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥
El nombre inmaculado del señor es el soporte de mi vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji ,El primer canal divino.

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥
A pesar de practicar toda contemplación , la austeridad y la astucia,

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥
Uno vaga por aquí y allá y no encuentra el camino de encontrar a Dios.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
Sin tener el conocimiento de la verdad, nadie lo apruebe.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥
El ser que está privado del nombre, se revuelca en el polvo.

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
El mundo sigue naciendo y muriendo, pero el maestro del mundo es el señor verdadero.

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que sirve al señor estando en el santuario del gurú, se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥
El mundo entero está atado por las ataduras del apego y de las esperanzas.

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
Sólo algunos excepcionales permanecen desapegados de todo a través de la instrucción del gurú.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
El nombre está en su interior y su corazón del loto florece.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥
La muerte no los amedrenta.

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
El apego a la mujer ha conquistado al mundo entero y el mundo entero está apegado a las mujeres.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
Envolviéndose en el apego a los hijos y a la esposa, uno se olvida del nombre de Dios.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
Así uno desperdicia su preciosa vida humana y pierde el juego de la vida.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥
El servicio del gurú verdadero es lo más elevado.

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
El que habla egoístamente,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥
su corazón permanece privado de la salvación para siempre .

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
El que quema su apego a Maya estando imbuido en la palabra del gurú,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥
El siempre recuerda el nombre inmaculado de Dios en su corazón.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
Él reprime su mente caprichosa y lo ata para que no se distraiga.

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥
La compañía de aquél discípulo es encontrada a través de la voluntad de Dios.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
Sin el gurú, uno se desvía del camino y se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥
Si uno tiene la gracia del señor, entonces le uno consigo.

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
¡Oh Dios! Eres muy bello , pero yo no te podría evaluar si lo quisiera.

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
Si yo tratara de describir al señor inefable, no lo podría hacer.

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥
¡Oh señor! Uno obtiene la dicha y la tristeza según tu voluntad.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥
Todas las aflicciones se disipan a través del nombre verdadero de Dios.

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥
Uno toca los instrumentos musicales sin manos y danza sin pies cuando logra el conocimiento de la palabra.

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
Él logrará ver la esencia de la realidad si llega a entender el misterio de la palabra.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥
Cuando el señor verdadero está presente en el interior, todas las dichas están con nosotros.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
El señor protege a todos a través de su gracia.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
El que se deshace de su ego , logra el conocimiento de los tres mundos.

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
El ser humano que entiende la palabra, se inmerge en la verdad.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
¡Oh ser vivo! Sólo medita en la palabra a través del amor al señor.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendito es el señor que adorna nuestra vida con la virtud.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥
De muchas clases e incontables son las palabras escritas sobre la descripción del señor , pero no han podido describir su ser. Los autores se han enorgullecido de sus escritos en vano.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥
Sólo cuando la mente está satisfecha por la verdad, puede describir el ser de Dios.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥
De otra forma, el leer y cantar son una ilusión.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥
Incontables son las escrituras sagradas , pero el señor que está más allá de todo es inefable.

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
¡Oh ser vivo! Entiende que el señor es el uno verdadero.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nacimiento y la muerte son la expresión de su voluntad.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥
La muerte ha atrapado al mundo entero en la trampa de Maya.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
Recordando el nombre de Dios, uno se puede liberar de las amarras de Maya.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
El gurú es el dador de la dicha, por eso no busques a nadie más.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥
Él te acompañará aquí y en el más allá.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Si uno se desprende de Maya a través de la palabra del gurú, se absorberá en el amor al señor .

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
Cuando uno conquista a las pasiones inconquistables, todas las dudas serán disipadas.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
Atesorando el nombre de Dios en el corazón, uno logra la salvación.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
Si uno se vuelve Gurmukh, se sumergirá en la verdad.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥
El señor que creó la tierra, el cielo y

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
Quien creó el mundo entero, quien destruye todo después de crearlo,

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
Ese señor creador prevalece por dentro de todos.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥
El señor no pregunta a nadie y él mismo perdona a uno.

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥
¡Oh maestro del universo! Eres el océano, eres el rubí y el diamante.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
Eres muy inmaculado, verdadero para siempre el tesoro de las virtudes.

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥
El que encuentra al gurú, siempre vive en dicha.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥
Solamente El señor es el rey del mundo y él es el ministro de sí mismo.

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥
El mundo entero es prisionero de Maya. El que se deshace de su ego, logra la salvación.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥
Excepcional es un sabio que practica la verdad según la sabiduría .

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Excepcional es un pandit que medita en la palabra del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥
Sin el gurú verdadero, todos divagan llenos del ego.

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
El mundo entero está descontento, sólo un excepcional está contento.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥
El mundo entero está afligido por la enfermedad de lujo, se lamenta perdiendo su virtud.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
El mundo nace y parte de la tierra perdiendo su honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥
El que se vuelve un Gurmukh, conoce esta verdad.

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥
Dios es del valor infinito y de la inmensurable majestuosidad.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥
¡Oh ser vivo! A través de la palabra del gurú, atesora al señor eterno e indescifrable en tu corazón.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥
Uno se sumerge en él a través del amor y actúa por la reverencia al señor y así empieza a complacer a Dios.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥
Nanak lo dice después de meditar.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥
Cuando muere uno, todos los cinco familiares se juntan y lloran.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥
La mugre del ego es limpiada cuando uno la limpia a través de la palabra del gurú.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥
El que conoce esta verdad, entra en el hogar del equilibrio.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥
Sin la sabiduría, uno pierde todo el honor.

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥
¿Quién muere? ¿Por quién lloramos nosotros?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Eres el único creador del universo y todos están sujetos a tu voluntad.

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥
Si uno se lamenta por la muerte de uno, en realidad expresa su condolencia.

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥
Sólo aquél que se aflige, se lamenta.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥
Aquél que se aflige, su condición sólo conoce el señor.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Lo que sea que haga el señor, eso sucede.

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥
Vivir desechando el ego es el barco que nos lleva a través del océano terrible de la vida.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥
Alaba a aquél señor, buscando el santuario de quien uno obtiene el estado más elevado de éxtasis.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a los pies del gurú verdadero.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥
El gurú es el barco y a través de la palabra del gurú, se puede nadar a través del océano terrible de la vida.

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥
El señor está privado de todos tipos de miedos y su luz prevalece en todos.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥
Sin su nombre uno se corrompe y se vuelve impuro.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥
Uno está destruido por el intelecto malvado. ¿Por qué uno se lamenta?

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥
Sin la devoción al señor y sin escuchar las alabanzas de Dios, uno se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
Por el muerto sus verdaderos amigos lloran y se lamentan. Los que viven en las tres cualidades de Maya solloza siempre.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥
Haciendo a un lado el dolor y el placer, atesora al señor en tu corazón.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥
Entrega tu mente y tu cuerpo al amor por el señor.

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥
Aunque son incontables los cuerpos, el nombre de Dios prevalece en todos.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥
Incontables son los ritos religiosos.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥
Sin la reverencia al señor y su devoción, la vida es en vano.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥
Cantando las alabanzas de Dios, uno conoce la esencia de la realidad.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
Cuando muere uno, entiende que es el señor quien lo asesinó.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
Él mismo nos crea y él mismo nos destruye.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥
¡Oh señor! Tú mismo has creado el universo y mismo has puesto tu luz adentro de todos.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੭॥
El que reflexiona en la palabra, se encuentra con Dios y no cabe ninguna duda de eso.

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥
Por la impureza del fuego, el mundo se consume en el fuego.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥
El agua, la tierra también son impuros.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
¡Oh Nanak! En la impureza, nacen los hombres y en la impureza mueren,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥
Bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios a través de la gracia del gurú.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥
El ser humano que reflexiona en su ser, reconoce el diamante del nombre de Dios.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥
El gurú perfecto salvó a uno del océano terrible de la vida a través de su mirada graciosa .

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥
El que cree en la presencia del gurú fielmente, su mente no se distrae.

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥
El gurú es el prestamista que pone a prueba a cada uno de sus discípulos.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de su mirada graciosa, uno obtiene el regalo del amor a Dios y es salvado.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
El capital del nombre inmaculado de Dios es lo más sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥
El que está imbuido en la verdad, es un hombre grandioso.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
Cantando sus alabanzas, él atesora al gurú-el hacedor en su corazón de manera espontánea .

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
El que quema sus deseo y esperanzas por la palabra del gurú,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
Él mismo canta los himnos de Dios y hace que otros los canten también.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
El encuentra el camino del castillo de Dios a través del gurú.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥
Su cuerpo se vuelve oro por la luz divina de señor y

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥
Él ve la presencia del señor en los tres mundos.

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥
nombre de Dios.

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥
El señor está en los cinco elementos, los tres mundos, los nueve continentes y en las cuatro direcciones.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥
Él señor sostiene el cielo y la tierra por su poder verdadero.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥
El señor hace voltear la mente distraída hacia el camino de la rectitud .

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
El tonto no ve la presencia del señor a través de sus ojos espirituales.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥
Su paladar no prueba la delicia, sus oídos no escuchan lo que se le dice.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥
Estando imbuido en Maya ponzoñosa , él se involucra en los conflictos mundiales.

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥
Estando en la compañía elevada, uno se vuelve elevado.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥
Esa persona corre tras las virtudes y disipa sus deméritos.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥
Sin el servicio del gurú, uno no obtiene la paz del equilibrio.

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥
El nombre de Dios es el diamante, la joya y el rubí.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
La mente humana tan preciosa como una joya pertenece al señor.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥
¡Oh Nanak! El señor pone a prueba a sus devotos y les salva a través de su mirada graciosa.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
A través del gurú, la sabiduría, la contemplación y el contentamiento son obtenidos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥
Se puede llegar al castillo de Dios estando en la compañía de los santos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
A través del gurú, el nombre de Dios es engarzado en la mente de uno como una insignia.

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Así, uno reflexiona en la devoción amorosa del señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Volviéndose un Gurmukh, uno logra el nombre verdadero de Dios.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥
El que se voltea hacia el gurú, permanece inmaculado noche y día y habita en una bella morada.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥
Y logra la sabiduría de los tres mundos.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
A través del gurú verdadero, uno conoce la voluntad de Dios.

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥
Él recibe la gloria verdadera y ninguna de las aflicciones no le toca. .

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥
Él disfruta de la sabiduría divina y del néctar ambrosial.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥
Sus cinco pasiones son destruidas y obtiene el éxtasis y la felicidad.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! Tu luz prevalece en todos y todos pertenecen a tí.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥
Él mismo separa a uno de él y también lo une consigo.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥
Todo lo que hace el señor, el creador , eso sucede.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
El señor mismo destruye el universo después de crearlo. El universo entero se inmerge en él por su voluntad.

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
Todo lo que le complace, eso ocurre por su voluntad.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥
Sin el gurú, nadie puede encontrar al señor perfecto.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥
El hombre es inconsciente de su destino cuando es niño y cuando es viejo.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
Él se envanece por su juventud.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥
¿Qué puede obtener el tonto sin el nombre?

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥
El hombre no conoce a aquél señor, quien le bendijo con el sustento y la riqueza.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
Y luego al estar atrapado en la duda , se arrepiente al final.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥
Pero, alrededor de su cuello está la soga.

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥
Cuando ve al mundo ahogarse, corre con miedo buscando el refugio de Dios.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥
Afortunados son aquellos, a quienes el gurú verdadero mismo ha protegido. !Oh Nanak! Ellos se aferran a los pies del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥
Algunos cantan los himnos de Dios, pero en su mente vive la desigualdad.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥
Ellos hacen música religiosa y se proclaman a sí mismos "elevados espiritualmente".

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥
Pero,sin el nombre de Dios, su mente está llena de falsedad y malicia.

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥
¡Oh mente! ¿Por dónde vagas? Habita en tu propio hogar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los Gurmukhs están satisfechos por el nombre de Dios y logran encontrar a Dios de manera espontánea al buscarlo.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥
En cuya mente habita el enojo y la lujuria, su mente está envuelta en el apego.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥
La avaricia, el apego y el apego afligen mucho su mente.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
¿Cómo uno puede tranquilizar su mente sin el nombre de Dios?

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
El que lava su interior por el agua del lago del nombre, conoce la verdad.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
El Gurmukh mismo conoce el estado de su mente.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥
Sin la palabra verdadera del gurú, uno no puede llegar al castillo de Dios.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
El que inmerge su forma en el señor sin forma y

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥
Reside en la verdad,

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥
No vuelve a entrar en las matrices.

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥
Ve a donde sea que puedas obtener el Naam, el Nombre del Señor

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
Haz buenas acciones a través de la gracia del gurú.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
Canta las alabanzas de Dios estando imbuido en el nombre.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
He reconocido a mi propio ser a través del servicio del gurú.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
El dador de la paz, el néctar ambrosial , ahora habita en mi corazón.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥
Yo estoy imbuido en la palabra del gurú y en el nombre noche y día.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥
Si mi Dios así lo quiere, puedo unirme con él.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥
Cuando uno destruye su ego , su mente permanece despierta en la palabra.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥
Él permanece en dicha aquí y en el más allá.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥
La mente caprichosa no conoce el camino adecuado .

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
El Manmukh (arrogante) no sabe la importancia de la palabra.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥
Sin embargo, un Gurmukh pronuncia el nombre inmaculado del señor.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Yo rezo ante mi señor venerable que

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Yo habite en la compañía de los santos.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥
La luz del nombre de Dios disipa los errores y las aflicciones.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥
Meditando con los santos, he encontrado el camino de la rectitud.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
A través de la palabra del gurú verdadero, he conocido al señor.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥
¡Oh Nanak! Mi mente está imbuida en el nombre de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥
La mente es un elefante, salvaje e intoxicada con su propio poder.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥
Él vaga por los bosques de maya seducido por Maya.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥
Él anda por aquí y por allá bajo la presión de la muerte.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥
Sin embargo, El Gurmukh logra encontrar a Dios en su propio hogar.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥
Sin la palabra del gurú, la mente no encuentra el recinto de la paz.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recuerda el nombre inmaculado de Dios y déshazte de tu ego amargo.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥
Dime ¿Cómo la mente tonta puede ser salvada?

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥
Sin el conocimiento, uno sufre las convulsiones de la muerte.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥
El señor mismo nos perdona y nos hace encontrar al gurú verdadero..

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥
El señor verdadero erradica el dolor temible de la muerte.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥
La mente hace los ritos religiosos y también practica la justicia.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥
La mente ha nacido de los cinco elementos.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥
La mente avara es salvaje y tonta.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥
Recitando el nombre de Dios frente al Gurú, la mente se embellece.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥
A través del gurú, la mente habita en el hogar de la verdad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
A través del gurú, logra el conocimiento de los tres mundos.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
A veces la mente se vuelve un Yogui, a veces disfruta de los placeres mundiales y otras veces practica la austeridad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨ੍ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥
A través del gurú, la mente reconoce al señor.

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥
A veces la mente se vuelve un renunciante dejando el ego y otras veces se apega a los deseos y a las dudas.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥
El ser humano que bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios a través del gurú,

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥
El señor conserva su honor en su corte.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
La mente es un rey a veces y otras veces es un guerrero.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥
Adorando el nombre de Dios volviéndose un Gurmukh, los miedos se eliminan de la mente.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
Él conquista a las cinco pasiones y las destruye.

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥
La mente agarra al ego también y lo hace su prisionero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥
La mente deja los demás amores y enfermedades volviéndose un Gurmukh

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
Volteando hacia el gurú, la mente permanece despierta en la devoción al señor.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Aceptando la palabra del gurú, la melodía divina resuena en la mente.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥
Reconociendo nuestro propio ser, nuestra alma se inmerge en el señor sin forma.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥
La mente se vuelve inmaculada en la corte de Dios y

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥
Se enamora del señor a través del gurú.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
A través del gurú, la mente canta las alabanzas de Dios noche y día.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥
El que estaba presente al principio, a largo de las épocas y quien se manifiesta en todos los cuerpos.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥
La mente está intoxicado por el néctar ambrosial del señor,

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
Y por la gracia del gurú, logra percibir el señor que es la esencia de todos los sabores.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥
Cuando La mente habita en los pies del gurú, uno logra la devoción amorosa de Dios.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥
¡Oh Nanak! Y así, la mente se vuelve el sirviente de los devotos de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥
Si el cuerpo humano muere ¿Dónde queda la riqueza que pertenece al muerto?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
¿Cómo se puede obtener el nombre de Dios sin el gurú?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
El nombre de Dios es la riqueza verdadera que acompañará a uno.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
El ser humano que entona en Dios noche y día es inmaculado.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
¿Qué es nuestro excepto el nombre de Dios?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Considero igual el dolor y el placer y yo no abandono el nombre de Dios. Dios mismo une a uno consigo al perdonarlo.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
El tonto se apega al oro y a la belleza de una mujer.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
Atascándose en las dudas, se ha olvidado del nombre.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
A quien Dios perdona, hace que él recite su nombre.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥
El que canta las alabanzas de Dios, el mensajero de la muerte no le puede tocar.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
¡Oh señor! ¡Oh Gopal! Eres mi gurú, dador y Rama.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! Consérvame así como es tu voluntad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
El señor complace mi mente a través de la instrucción del gurú.

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥
A través de Dios, todas mis enfermedades y aflicciones se han alejado de mí.

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥
No hay ninguna otra medicina ni ningún otro mantra excepto el nombre de Dios para sobreponerse a las enfermedades.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
La remembranza del señor destruye a los errores.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
¡Oh señor! Tú mismo desvía a uno del camino y él se olvida de tu nombre.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥
Tú mismo proteges a muchos a través de tu gracia.

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥
La mente está afligida por la duda, la discriminación y la dualidad.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥
Sin el gurú, uno vaga en las dudas y recita el nombre de los demás.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥
Él no logra tener la visión del señor primordial.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥
Sin la palabra del gurú, ¿de qué sirve el nacimiento humano?

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥
Me he sorprendido al ver al señor maravilloso.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥
Él está presente por dentro de todos los corazones en el estado de una medicación absoluta.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
He atesorado al señor perfecto en mi mente.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥
¡Oh Dios! No hay ningún otro como tú.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
El que ama la devoción al señor, el nombre de Dios habita en su boca. El señor está presente en la asamblea de los santos y los devotos.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
Uno debe fijarse en el nombre de Dios dejando todas sus amarras de Maya.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥
A través de la sabiduría del señor, los Gurmukhs logran la salvación.

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
Nadie puede tocarle y no importa que sea el mensajero de la muerte.

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥
Uno permanece despierto meditando en el nombre de Dios,

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
El señor, el amante de sus devotos siempre estácon sus devotos.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥
¡Oh Nanak! A través del amor de Dios, los devotos se han liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Ik-Tukas.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥
El que sirve al gurú fielmente, conoce al maestro.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
Él conoce la verdad a través de la palabra y todas sus aflicciones se disipan.

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥
¡Oh amiga mía! Recita el nombre de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tendrás la visión del señor como una recompensa de tu servicio al gurú verdadero .

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥
Sin recordar el nombre de Dios, el apego a los padres es nada más que una ilusión. Las relaciones de los hijos, las hijas y la esposa son ilusorias también.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥
Las buenas acciones que están hechas por el ego, son ataduras.

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥
El hijo, la esposa y el amor a cualquiera que no sea el señor, son ataduras.

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥
El campesino está atado a su granja.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥
Uno sufre por su ego y también el rey le exige un impuesto como un precio a su ego.

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥
Comerciar sin pensar en lo bueno y en lo malo, es una atadura.

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥
Uno no está satisfecho por la expansión de su riqueza, de sus posesiones.

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
El prestamista acumula mucho dinero, pero es también una atadura que desaparece al final.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥
Sin la devoción al señor, uno no es aprobado.

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥
Las Vedas, las discusiones religiosas y el ego también son ataduras.

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥
A través de las ataduras de Maya y apego , la vida de uno se desperdicia.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥
Nanak ha buscado el santuario de Dios.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥
El gurú verdadero le ha salvado y ya no tiene ninguna atadura.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩

Raag Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Ashtapadis, La tercera casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥

Aquéllas mujeres que trenzaban sus cabellos lustrosos y la raya divisoria en la cabeza la adornaban de rojo bermellón.

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨਿ੍ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥

Sus trenzas se están cortadas por las tijeras y llenaron sus bocas con la tierra.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨਿ੍ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

Las que habitaban en los castillos bellos, ahora no están permitidas ni siquiera en la plebe.

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥

¡Oh señor! Me postro ante ti siempre.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh señor primordial! Tus límites no pueden ser encontrados, cambias tu jugada muchas veces y observas tu maravilla.

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥

Cuando se casaron esas mujeres bellas, sus esposos se veían muy bellos al lado de sus esposas.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥

Fueron cargadas y llevadas en los palanquines y brazaletes de marfil lucían en sus muñecas.

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥

Durante la bienvenida a la casa de sus suegros, les rociaron agua a todas ellas y abanicos engarzados de joyas eran ondeados sobre sus cabezas.

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਖੜੀਆ ॥
Cientos de miles de monedas les eran ofrecidas cuando se sentaban y cuando se paraban, disfrutaron de millones de regalos.

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥
Ellas comían nueces y gozaban en los lechos lujosos.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨਿ੍ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥
Pero, ahora su cuello está encadenado por la soga y sus collares de perlas se han roto en pedazos.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
Se enorgullecían mucho de su riqueza y juventud , pero ahora los dos son la fuente de su desdicha.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
Ahora los soldados han venido con la orden de deshonrarlas y llevarlas hasta el recinto de la
muerte.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥
Dios otorga el honor, pero castiga también si así lo desea él.

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
¿Por qué los mortales serán castigados si recuerda el nombre de Dios desde el comienzo?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥
Los reyes se han vuelto locos regocijándose en sus placeres.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥
Mientras prevaleciera Babar , ningún de los príncipes tenía algo para comer.

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨ੍ਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥
Tanto Los musulmanes como los hindúes perdieron el tiempo de practicar la devoción.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥
Sin bañarse , las mujeres hindúes no pueden untar su frente con la marca de azafrán y no tienen las cocinas puras.

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
Los hindúes que nunca han recordado al señor, ahora no son aceptados ni aun gritando "Alá".

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥
Los excepcionales que logran escapar de la prisión de Babar , preguntan por el bienestar de su familia.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥
Esta tragedia está escrita en su destino desde al comienzo y ahora sentándose juntos ellos se lamentan.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥
¡Oh Nanak! ¿Qué es lo que está en las manos de un inmortal? Todo lo que parece justo a Dios, eso sucede.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥
¿En dónde están los estables, en dónde los elefantes, dónde los instrumentos y la flauta?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥
¿En dónde están las fundas de las espadas ,dónde las carrozas, los uniformes de gala de los soldados?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥
¿Dónde están los anillos engarzados de joyas y los semblantes bellos? Ya no veo nada aquí .

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥
¡Oh Dios! Eres quien creó este mundo y eres el maestro de todos.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú mismo creas el universo y lo destruyes en un instante. Distribuyes la riqueza de los reyes entre los demás si así lo deseas.

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥
¿Dónde están la casa, la corte y las mansiones? ¿Dónde están las magníficas posadas?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥
¿Dónde está el aposento lujoso que al verlo hasta el sueño se desvanece?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥
¿Dónde están las hojas de betel y sus marchantes bellas? ¿Dónde están las mujeres que viven en el harén? Todas se han extinguido.

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥
Muchos se han destrozado por la riqueza. La riqueza ha desperdiciado la vida de muchos.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
Sin cometer los pecados la riqueza no es acumulada y no acompaña a los muertos.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥
A aquél al que el señor desea destruir, de lo primero que lo despoja es de la virtud.

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥
Escuchando de la invasión de Babar el Mongol, millones de musulmanes rezaron para detener a los profetas.

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥
Los Mongoles quemaron los recintos de la paz se los Patanes y a los príncipes ellos los cortaron en pedazos y enterraron esos pedazos en el polvo.

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥
Ni un solo mongol fue cegado por Dios y ningún milagro ni ningún embrujo logró salvar al hombre del desastre.

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥
Los mongoles y los patanes se enfrentaron con sus espadas en el campo de batalla.

ਓਨ੍ਹੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨ੍ਹੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥
Mientras los mogoles dispararon sus armas, los patanes les atacaron con sus elefantes.

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥
¡Oh hermano! Cuya carta de la edad se rompe en la corte de Dios, tiene que morir.

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥
Las mujeres hindúes, musulmanes, las reinas de los jefes,

ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥
Todos fueron desnudadas y violadas y sus casas se convirtieron en un cementerio.

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥
¿Cómo pasaron la noche aquéllas cuyos seres queridos no volvieron a la casa?

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
¿Quién hay para pedirle ayuda? Pues, el señor es el hacedor de todo y la causa.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥
¡Oh creador del universo! Uno recibe el dolor o el placer por tu voluntad. ¿A quién podemos acudir a fin de lamentarnos?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥
¡Oh Nanak! El señor, el maestro de su propia voluntad, controla todo el mundo por su voluntad y así está complacido. Nosotros cumplimos lo que está escrito en nuestro destino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
Asa Kafi Mehl Guru Nanak Dev Ji, La ochenta casa, Ashtapadis.

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Así como el pastor trae a su animal en el prado por un momento, así uno viene al mundo por un poco tiempo.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥
Uno gana la falsedad y establece su morada.

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh ser dormido en el sueño de ignorancia! Despiértate puesto que el viajero ya se ha ido de este mundo.

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥
Podríamos hacer hogares permanentes si fuéramos a vivir aquí para siempre.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥
Pero al reflexionar uno conoce la verdad que cuando se va el alma, el cuerpo se vuelve un cadáver.

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
¿Por qué te lamentas? El alma perdurará para siempre.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥
Tú lloras en la muerte de uno, pero ¿Quién llorará en tu muerte?

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
¡Oh hermano mío! Estás envuelto en los asuntos mundiales y ganas la falsedad.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ੍ਹ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥
El muerto no escucha a nadie. Tú solamente lamentas frente a los demás.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥
¡Oh Nanak! El señor quien hizo dormir a ese hombre por su voluntad , él mismo lo despertará.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥
Si uno llega a conocer su verdadero hogar, se le quitará el sueño.

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥
Si ves a alguien llevando riqueza consigo al más allá.

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥
Acumula la riqueza también e intenta llevar la riqueza al más allá, pero te percatarás de que es imposible.

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥
Gana la riqueza del nombre para que tu vida se vuelva fructífera, si no te arrepentirás.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥
Déshazte de los vicios y asimila las virtudes, así ganarás la riqueza verdadera del nombre de Dios.

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥
En la granja recta del cuerpo, siembra la semilla de la verdad.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥
Si siembras tus tierras así, obtendrás verdaderas cosechas y serás considerado un comerciante sabio

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Si uno tiene la misericordia del señor, encuentra al gurú verdadero y entiende sus instrucciones.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥
Él pronuncia el nombre, escucha el nombre y comercia con el nombre.

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥
Uno obtiene ganancias escuchando el nombre y sufre pérdidas cuando se olvida del nombre. Así es la costumbre del mundo

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Lo que sea que complazca a Dios, eso sucede, esta es su gloria.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮ੍ਰਹੀ ਮੈਡਾ ॥
He buscado en las cuatro esquinas del mundo; nadie es mío.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥
¡Oh maestro mío! Si así deseas tú , eres mi refugio y soy tu sirviente.

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਰਿਹ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥
No hay ninguna otra puerta a la que yo pueda ir a rezar ¿A quién puedo rezar?

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres mi único maestro, tu nombre verdadero siempre está en mi boca.

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥
Algunos sirven a los Siddhas y a los profetas y les piden los poderes milagrosos y sobrenaturales.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha bendecido con la sabiduría para no olvidarme del nombre de Dios.

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥
Los yoguis, los rebeldes, los mendigos y los harapientos vagan en tierras lejanas en vano.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥
Ellos no encuentran la esencia de la palabra del gurú y la verdad

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
Los Pandits, los pastores y los astrólogos leen las Granthas.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥
Sin embargo, al final no conocen el nombre que está dentro de ellos, el señor supremo reside en su corazón.

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥
Muchos ascetas practican la austeridad en los bosques y habitan en los lugares del peregrinaje.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥
Ellos no se reconocen a su propio ser ¿Por qué se han vuelto renunciantes?

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
Algunos hombres controlan su energía sexual llamándose célibes.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥
Sin embargo, sin la palabra del gurú uno no se libera y se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte por la ilusión.

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
Muchos son los sostenedores de hogares, los sirvientes de Dios y los buscadores que siguen la palabra del gurú.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥
Ellos practican el nombre, la caridad y la ablución y permanecen despiertos en la devoción del señor.

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
A través del gurú, el castillo de Dios es conocido y él hombre conoce este lugar.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Él nunca se olvida del nombre de Dios y su mente está imbuida en la remembranza de la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥
Reprimiendo los deseos de la mente a través de la verdad, se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥
¡Oh maestro! Has sido compasivo con todos a lo largo de las épocas y me he refugiado en tu santuario.

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
Eres el dador y soy un pordiosero de tu puerta. ¡Oh Dios! Bendíceme con tu visión.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El templo de la mente se llena del nombre de Dios al meditar en el nombre a través del gurú.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Cuando uno deja la falsedad y la avaricia, conoce la verdad.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥
Él llega a conocer la esencia de la realidad de la vida sumergiéndose en la palabra del gurú.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥
La mente avara es el rey de la ciudad del cuerpo y siempre añora Maya atraída por la avaricia .

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥
A través del gurú la avaricia es disipada y un ser humano se enamora de Dios.

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥
¿Cómo uno puede obtener la cosecha sembrando en la tierra estéril?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥
A Manmukh no le gusta la verdad. Esta persona falsa se atrapa en las amarras de la falsedad.

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
¡Oh ciego! Deja el apego a Maya, si no sufrirás en agonía.

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥
Si el señor verdadero llega a habitar en la mente, el veneno del ego se neutraliza.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੁਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Deja de caminar en el sendero ilusoria, si no serás robado.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥
Alaba a Dios noche y día en el santuario del gurú.

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥
El corazón de Manmukh es una piedra y maldita es su vida.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥
Como la piedra que aunque se mantiene en el agua por mucho tiempo no la absorbe, el corazón del Manmukh se quedará seco también.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
El gurú perfecto me ha bendecido con el nombre de Dios que es el tesoro de las virtudes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥
¡Oh Nanak! El que ha bebido el néctar ambrosial del nombre de Dios después de batir, nunca se olvidará del nombre.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
El viajero se desvía del camino recto de la vida y emprende su viaje en el camino de la maldad.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
El mortal está absorto en los asuntos mundiales y no ama la verdad.

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
A quién la palabra del gurú ha revelado la verdad (el señor) , sus divagaciones cesan.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y llega a su propio hogar (cerca de Dios) dejando Maya y el apego.

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Los veraces encuentran el nombre verdadero de Dios. A través de la falsedad, él no es encontrado.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥
Fijando la mente en la verdad, uno no vuelve a nacer.

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥
¡Oh amigo! ¿Por qué lloras por la muerte de un amigo? En realidad,no sabes lamentarte.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥
Laméntate alabando a Dios en su amor y conoce su voluntad.

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥
El que tiene escrito en su destino la obtención del nombre de Dios, fructífero es su nacimiento.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥
Aceptando su voluntad, los seres ganan mucha ganancia.

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥
Por la voluntad de Dios, uno es honrado con la manta del honor y llega a la corte de Dios.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥
Por su voluntad, uno es castigado por el ángel de la muerte y uno está sujeto a prisión.

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
Atesorando la verdad y la justicia en la mente uno gana las ganancias.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥
Uno obtiene lo que está escrito en su destino. Por eso, uno debe eliminar su ego.

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥
Los egocéntricos son golpeados y se destruyen metiéndose en los conflictos.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥
Los ególatras son consumidos por la falsedad. El Yamraj los agarra y los lleva a la ciudad de la muerte.

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥
Los que enaltecen a Dios en su corazón, no se arrepienten.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥
Si uno sigue las instrucciones del gurú, Dios perdonará todos sus pecados.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥
Nanak sólo pide la verdad que es obtenida a través del gurú.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥
¡Oh Dios! Sin ti, no tengo a nadie más a donde acudir. Muéstrame tu mirada graciosa.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥
¿Por qué buscar a Dios en los bosques cuando él está presente en mi corazón?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥
A través de la palabra del gurú el señor llega a habitar en el corazón y él mismo llega a visitarnos.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
A donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios. Ningún lugar está privado de su presencia, es decir, Dios prevalece en todo.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sirviendo al gurú uno conoce el camino del castillo de Dios.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥
Cuando el señor verdadero une a uno consigo entonces empieza a complacer la mente de uno.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥
El que siempre fluye en la voluntad de Dios, se inmerge en su regazo.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
En cuyo corazón llega a habitar el señor entonces esa persona ve nada más que la presencia del señor en su corazón.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
El señor mismo nos bendice con la gloria. Sus regalos nunca se agotan.

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥
¿Cómo uno puede ser aprobado en la corte de Dios sirviendo a cualquiera que no sea el señor?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥
Si uno se embarca en el barco de la piedra, entonces se ahogará junto con él por su peso.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥
Entrega tu mente y tu cabeza al gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥
La riqueza del nombre de Dios es conocida a través del gurú y uno encuentra su propio hogar en su corazón .

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥
Todos hablan del nacimiento y muerte. Sin embargo, todo está en las manos de Dios.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥
Los que mueren eliminando su ego, no se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥
Uno debe hacer las acciones que están escritas en su destino por el señor.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
¿Quién puede evaluar a aquél quien ha entregado su mente al gurú verdadero?

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
El señor mismo pone a prueba a las joyas y él mismo las valora.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Mi verdadera gloria es la presencia del señor, mi maestro , en mi mente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
Los que se han olvidado del nombre de Dios, vagan en la ilusión engañados por la dualidad.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥
Los que se aferran a las ramas dejando el árbol (Dios) , no logran nada en sus vidas.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
¿Cómo uno puede liberarse sin el nombre de Dios? Sería mejor si tú lo entendieras.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El Gurmukh se libera del ciclo del nacimiento y muerte , pero los egocéntricos pierden todo su honor.

ਜਿਨ੍ੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Los que sirven al uno señor, su entendimiento se vuelve perfecto.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
El señor inmaculado estaba presente al principio del universo y también al comienzo de las épocas. Los devotos sólo se refugian en su santuario.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Sólo tú eres mi único maestro, no tengo a nadie más.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥
Por la gracia del señor verdadero, he encontrado la paz.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
Aunque uno practique millones esfuerzos, sin el gurú el señor no es obtenido.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥
El señor mismo nos muestra el camino y nos bendice con la devoción verdadera.

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥
Uno puede tratar con todos los medios posibles de instruir a los egocéntricos, pero ellos seguirán caminando en el camino de la maldad.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥

Sin el nombre de Dios, uno no se puede liberar del ciclo de nacimiento y muerte y se pudre en la oscuridad del infierno.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥

Los que no recuerdan el nombre de Dios, vagan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥

Sin servir al gurú, uno no toma conciencia de su propio valor.

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥
Así como Dios le hace actuar a un ser humano , así uno actúa. Dios es el hacedor.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
¿A quién puedo describir? Él mismo conoce su grandeza.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
Sólo aquél a quien Dios impulsa, se pone a servir al gurú.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Entregando la cabeza al gurú, uno se libera y recibe gloria en la corte de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
Mi maestro es bello, más allá de todo y bella es la palabra del gurú (Gurbani).

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
El gurú verdadero es obtenido por un destino perfecto, a través de quien el estado de Nirvana (salvación) es obtenido.

ਮੈ ਓਲ੍ਹ੍ਹਗੀਆ ਓਲ੍ਹ੍ਹਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥
¡Oh Dios mío! Soy un sirviente de tu sirviente. Soy tu más humilde sirviente.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como tú me conservas, así yo me conservo. Siempre recito tu nombre a través de mi boca.

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
¡Oh señor! Añoro tener tu visión. Por tu voluntad, complaces a mi mente.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
En las manos de mi señor está toda la gloria y a través de su voluntad obtenemos el honor.

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
No deberíamos considerar la verdad lejos, está presente por dentro de todos.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
A donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios. ¡Oh Dios! ¿Cómo te puedo evaluar?

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
Dios mismo crea el universo y él mismo lo destruye. Él mismo observa su gloria.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
Sólo al volverse un Gurmukh uno logra tener la visión de Dios, así se puede evaluar a Dios.

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Sirviendo al gurú uno recibe la ganancia delnombre de Dios en su vida.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥
Sin embargo, solamente si está escrito en el destino de uno debido a las acciones realizadas en la vida anterior , puede encontrar al gurú verdadero.

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥
El arrogante Manmukh sufre pérdidas en sus virtudes y vaga seducido por la dualidad.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
Ofuscado por Maya un egocéntrico no recuerda al señor. Entonces ¿Cómo puede tener su visión?

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
La vida de uno es fructífera sólo si medita en el señor verdadero.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥
Encontrando al gurú uno se vuelve la piedra filosofal y su luz se funde con la luz divina.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥
Él permanece desapegado noche y día y actúa en la voluntad de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Los que están satisfechos por el nombre, se aferran a los pies del señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Aunque yo describa las virtudes de Dios tanto como pueda, sus límites no pueden ser encontrados.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥
¡Oh Dios! Eres el amparo de los desamparados y la fuerza de los débiles.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥
Nanak sólo anhela sumergirse en el nombre verdadero de Dios.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando mi ego se disipó, encontré el entendimiento. A través de la palabra del gurú, yo encontré al señor.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Desechando el ego y el orgullo, uno logra la humildad.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
Cuando la mente de uno se funde con el señor, obtiene el apoyo del nombre verdadero de Dios.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥
Estar satisfecho noche y día por el nombre de Dios es el verdadero servicio.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥
El que sigue la voluntad de Dios, no se enfrenta a ningún obstáculo.

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥
El que acepta la voluntad de Dios, es atesorado por él en su tesoro

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥
Los farsantes no obtienen ningún refugio, se mezclan con las demás monedas falsas.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥
Recordando el nombre inmaculado de Dios sin parar, se obtiene la mercancía del verdadero nombre de Dios.

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥
Las monedas falsas no se manifiestan en el tesoro del señor, son consumidas por el fuego.

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥
Aquél que toma conciencia de su vida espiritual , llega a conocer a Dios.

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥
El señor es el árbol de las virtudes, que da los frutos del néctar ambrosial.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
Los que saborean el fruto ambrosial, permanecen satisfechos por la verdad.

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥
Cuya lengua prueba el néctar ambrosial, sus miedos y dudas se disipan.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
Por la voluntad de Dios uno ha nacido en este mundo y por eso debe caminar en su voluntad.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥
¡Oh Dios! Soy Nanak un ser sin mérito, otrógame las virtudes, mi gloria es obtener tu verdadero nombre.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
Desde que mi mente ha estado imbuida en el amor por el nombre de Dios, recito nada más que la verdad.

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! ¿Qué me importa el mundo entero si tú estás complacido conmigo?

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Medita en la verdad mientras estés vivo.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cantando las alabanzas de Dios la ganancia y la paz son obtenidas.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥
¡Oh señor misericordioso! Verdadero es tu servicio, bendíceme con un regalo.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥
Que siempre yo viva cantando tus alabanzas, eres el soporte de mi vida y apoyo de mi vida.

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥
¡Oh Dios! Soy tu sirviente y he llegado a tu puerta. Sólo tú conoces el dolor que siento.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥
¡Oh maestro! Tu devoción es maravillosa, que disipa todas las penas.

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥
Los Gurmukhs saben que recordando el nombre de Dios serán aprobados en su corte.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥
Fructífera y aprobada es la vida de aquél por el señor verdadero quien conoce la palabra del gurú.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥
Los que ganan la verdad, el contentamiento y el amor, acumulan bastante para gastar en el más allá.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥
Déshazte de la maldad de tu mente y el señor verdadero te confiere la verdad.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
El señor verdadero nos hace enamorar de él.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥
Él mismo administra la justicia como es su voluntad.

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥
¡Oh encarnación de la verdad! Eres muy misericordioso, bendíceme con el regalo verdadero de tu nombre.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥
Yo recuerdo su nombre noche y día, cuyo nombre es precioso.

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥
¡Oh Dios! Tú eres mi señor sublime y soy un pobre desdichado. Sin embargo, soy tu sirviente.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥
¡Oh señor verdadero! Nanak está separado de tu nombre y pide tu mirada graciosa para que se una a tu ser.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
¿Cómo uno puede librarse del ciclo del nacimiento y muerte? ¿Cómo se puede encontrar a Dios?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥
El dolor del nacimiento y muerte es muy penoso y por la dualidad un ser humano siempre sufre.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Sin el nombre de Dios, la vida es en vano y malditas son las astucias que usan uno.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que nunca ha servido al gurú verdadero, a él nunca le complace la devoción al señor.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
Cuando uno se encuentra con el gurú perfecto, su ciclo del nacimiento y muerte se rompe.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥
El gurú nos bendice con la riqueza del nombre de Dios , a través de la cual la falsedad y la duda son destruidas.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥
El que vive en la compañía de los santos, canta las alabanzas de Dios llamándolo "bendito".

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
El señor primordial, más allá de todo, es obtenido a través del gurú.

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El mundo es como un espectáculo de un payaso.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥
Uno ve este espectáculo sólo por un instante. No demora en ser destruido.

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
Envolviéndose en el ego uno juega el juego del azar con las piezas del ego y de la ilusión.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥
El mundo entero pierde este juego, pero el que reflexiona en la palabra del gurú, gana el juego de la vida.

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥
Así como un ciego se apoya en el bastón, así yo me apoyo en el nombre de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥
El nombre de Dios es mi soporte noche y día.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Así como me conservas, así yo me conservo. Tu nombre es mi soporte.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
El que acompañará a uno siempre hasta el final y es la puerta de la salvación, tu sirviente lo ha logrado.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
Recitando el nombre de Dios, las penas de todas las encarnaciones se apaciguan.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥
¡Oh Nanak! El que no se olvida del nombre de Dios, el gurú perfecto lo salva.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Ashtapadis, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través del gurú verdadero.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! En el lago de tu nombre, están , las Shastras, los textos semíticos y las Vedas y el santo Ganges está a tus pies.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
¡Oh señor primordial! Eres la raíz (esencia) del árbol del mundo y las tres cualidades de Maya son las ramas de este árbol. Mi mente está en éxtasis recordándote. Tú prevaleces en todo y es una maravilla.

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nanak recuerda los pies del señor y recita su palabra ambrosial.

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Hay en total trescientos treinta millones ángeles que son tus esclavos, eres el soporte de la vida de los hombres que poseen los poderes milagrosos y sobrenaturales.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
Su forma no se puede conocer por más que se trate. ¿Cómo uno puede pensar o decir de él?

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥
¡Oh maestro! Tú has creado las tres cualidades de Maya. Las cuatro fuentes de creación también fueron creadas por tí.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥
Si tú eres compasivo entonces uno logra el cuarto estado de éxtasis y recita tu evangelio inefable.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el maestro del mundo. Tú hiciste todo, ¿Qué puede hacer un inmortal?

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥
¡Oh Dios! Solamente Aquél que tiene tu misericordia, se inmerge en la verdad.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
Cada persona que vuelve a nacer y a morir , recita tu nombre.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥
Si así es tu voluntad, el Gurmukh te conoce. Los Manmukhs (arrogantes) siguen vagando.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Dios ha conferido las cuatro vedas a Brahma y él leyéndolas meditó.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥
Él no entendió la voluntad de Dios y siguió naciendo en el infierno o en el paraíso.

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥
En cada época han nacido los reyes (Rama, Krishna) y ellos han sido llamados las encarnaciones de Dios.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥
Aun así ellos no pudieron encontrar sus límites. ¿Cómo puedo describir sus virtudes?

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
Eres verdadero siempre y todo lo que has creado es verdadero también. Si tú me bendices, podré cantar tus virtudes.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥
¡Oh Dios! Aquél, a quien bendices con el entendimiento de la verdad, se sumerge en tu nombre espontáneamente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
El gurú verdadero ha disipado mis dudas,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Él ha atesorado el nombre inmaculado de Dios en mi mente.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Conociendo la palabra del gurú, he encontrado la paz eterna.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
¡Oh mente mía! Escucha la esencia de la sabiduría.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El dador (señor) sabe todas las maneras. Estando en el santuario del gurú, el tesoro del nombre es obtenido.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Es la gloria de encontrar al gurú verdadero que

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥
Él ha apaciguado mi apego y fuego del deseo y

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥
Y yo canto las alabanzas de Dios en el estado de equilibrio.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Sin el gurú perfecto, nadie puede conocer al señor.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥
Porque uno está atrapado en las amarras de Maya y avaricia.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥
A través del gurú, uno recibe el nombre de Dios y la palabra de Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥
El servicio del gurú es la esencia de todas las austeridades.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
Así el señor venerable habita en la mente de uno y es el destructor de todas las aflicciones.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
Es aprobado en la corte verdadera de Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
Sirviendo al gurú uno logra el entendimiento de los tres mundos.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
Él logra a Dios reconociéndose a su propio ser.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
A través de la palabra verdadera del gurú, uno encuentra el castillo de Dios.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
Sirviendo al gurú uno logra salvar a todo su linaje.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
Y atesora el nombre inmaculado en su corazón.

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥
En la corte verdadera de Dios, él es glorificado.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
Afortunados son aquellos que se han puesto a servir al gurú.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
Ellos están imbuidos en la devoción al señor noche y día y atesoran el nombre verdadero en su corazón.

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥
A través del nombre de Dios, todo el linaje es salvado.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Nanak dice la verdad que

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Atesora el nombre de Dios en tu corazón.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥
Estando imbuido en la devoción de Dios, la puerta de la salvación es obtenida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Todos tienen esperanzas y deseos , pero

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥
Aquellos que conocen la voluntad de Dios, se liberan de los deseos.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥
Muchos están dormidos arrullados por las esperanzas.

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
Sólo aquél a quien Dios mismo despierta, permanece despierto.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
El gurú verdadero me ha revelado el misterio del nombre. Sin el hombre, la hambre no es saciada.

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través del nombre el fuego del deseo es sofocado. Por la voluntad de Dios, uno obtiene su nombre.

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥
En la época oscura canta las alabanzas de Dios y conoce la palabra.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
La verdadera devoción es eliminar el ego.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
Sirviendo al gurú verdadero fielmente, uno es aprobado en la corte de Dios.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥
¡Oh ser vivo! Reconoce a aquél , quien ha creado el deseo en tí.

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
¿Qué puedes ofrecer a aquél que te recita la palabra?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
y ¿Que hace enaltecer su nombre en tu mente por su gracia?

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
Elimina tu ego y entrega tu cabeza a Dios.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
El que conoce la voluntad de Dios, encuentra siempre la paz.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
Dios hace todo por sí mismo y hace que otros hagan también.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
Él mismo engarza su nombre en el corazón del Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
Él mismo muestra el camino recto a uno y él mismo desvía a uno del camino.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
A través de la palabra verdadera uno se sumerge en la verdad.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
La palabra y la Bani del gurú son verdaderas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
Los Gurmukhs la han recitado a lo largo de las épocas.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥
Sin embargo, Los egocéntricos se han desviado del camino por el apego mundial y la duda.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥
Sin el nombre, todos divagan como locos.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥
En los tres mundos está la expansión de Maya.

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
El tonto se ha aferrado a los otros al leer muchos libros.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
Él hace muchas acciones piadosas , pero sufre mucho dolor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
Sin embargo, sirviendo al gurú verdadero uno recibe la dicha eterna.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
La reflexión en la palabra es tan dulce como el néctar. Uno lo prueba noche y día eliminando su ego.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
Aquél que tiene la gracia del señor, encuentra el éxtasis espontáneamente.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥
Él se imbuye en el nombre y ama la verdad siempre.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Uno debe leer y recitar el nombre de Dios reflexionado en la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
Recitando el nombre de Dios y leyendo sobre Dios, el ego del ser humano es disipado.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Uno debe imbuirse en su amor y en su reverencia y así debe recordar su nombre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥
¡Oh Nanak! A través de la instrucción del gurú, atesora el nombre en tu corazón.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥
Raag Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino. Ashtapadis, La octava casa, Kafi

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
La paz es encontrada a través del gurú , quien ha sofocado el fuego de los deseos.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
A través del gurú el nombre es obtenido y así uno es renombrado en el mundo entero.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Recuerda el nombre de Dios con tu corazón.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He buscado el santuario del gurú después de ver el mundo entero quemándose por el fuego de la maldad.

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
La sabiduría es obtenida a través del gurú y uno llega a saber la esencia de la vida.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
He encontrado la casa de Dios a través del gurú y mis tesoros se han llenado de devoción.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
A través del gurú uno medita en el nombre y conoce esta verdad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥
A través del gurú, uno se involucra en la devoción y canta las alabanzas de Dios y en su mente llega a habitar la palabra infinita.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥
Uno encuentra la paz volviéndose Gurmukh y nunca más se pone triste.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥
Volviéndose un Gurmukh el ego es disipado y la mente se vuelve inmaculada.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
Encontrándose al gurú verdadero el ego es destruido y el conocimiento de los tres mundos es obtenido.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
Así, uno ve la luz divina en todas partes y su luz se funde con la luz divina.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
Cuando el gurú perfecto nos bendice con la instrucción, la sabiduría se vuelve sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥
El interior es refrescado y confortado a través del nombre de Dios.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥
Cuando el señor nos muestra su misericordia, encontramos al gurú verdadero.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
Entonces todos los pecados de uno son erradicados y no se involucrará más en el dolor.

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
Dios tiene todos los poderes, él mismo une a uno con su nombre dándole honor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥
¡Oh Nanak! Aquel En cuya mente habita el tesoro del nombre, es renombrado en el mundo entero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh mente mía! Atesora el nombre de Dios en interior escuchándolo a través del gurú. ¡Oh hermano mío! El señor mismo viene a vernos.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
Fija tu mente en el verdadero y ponte a su servicio.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Medita en el nombre y así encontrarás la dicha espiritual.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Disipa tu ego y dualidad y así serás honrado.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! La alabanza de Dios es anhelada aún por los ángeles y los videntes, pero sin el gurú verdadero no es obtenida.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
Los eruditos leen los libros y los astrólogos leen las estrellas , pero no conocen la esencia de la devoción de Dios.

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Todo está en las manos de Dios, nada se puede decir.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
El gurú me ha otorgado esa sabiduría que lo que sea que Dios nos dé, lo obtenemos.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
Todas las criaturas son la creación de Dios y él es el maestro de todos.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥
¿A quién podemos llamar malo cuando sin él no hay nadie?

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
La voluntad de Dios prevalece en el mundo entero y cada ser vivo hace lo que está escrito en su destino.

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥
Él mismo ha desviado a los seres vivos del camino y por eso en su interior habitan la avaricia y la maldad.

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
El señor ha convertido a muchos en Gurmukhs y ellos conocen y meditan en la sabiduría.

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥
Él bendice a aquél con su alabanza, en cuyo interior está el tesoro de la riqueza del nombre.

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Los sabios también conocen la esencia de la verdad y así conocen el entendimiento de la verdad.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥
Ellos sólo conocen al señor verdadero y por más que alguien trate de desviarlos del camino, ellos no se desvían.

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
En su interior también están los cinco deseos, pero son reprimidos.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥
¡Oh Nanak! Sin el gurú verdadero , los cinco deseos no son reprimidos. A través del nombre, el ego es disipado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh hermano! Todo lo que buscas afuera está en tu interior. No hay nada afuera.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥
Por la gracia del gurú, todo es obtenido y las puertas de la mente están abiertas.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! A través del gurú verdadero, Dios es obtenido.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El interior de uno está lleno del tesoro del nombre y el gurú perfecto me lo ha revelado.

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Los discípulos de Dios reciben el nombre. Sin embargo, la joya preciosa del nombre de Dios es encontrada a través de la remembranza de Dios.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
Él abre las puertas de su interior y ve el tesoro de la salvación a través de la luz divina.

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਹਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥
Hay muchas mansiones dentro del cuerpo en las que el alma habita.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥
Él logra todo lo que quiere y no se atasca más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Los sabios reciben el nombre de Dios del gurú y ellos han logrado el entendimiento del nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥
El nombre de Dios es muy precioso, sólo un excepcional lo obtiene a través del gurú.

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! El que busca afuera no puede obtener nada. Pues , el tesoro del nombre está en el corazón.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥
Todo el mundo divaga sin ningún rumbo por la ilusión . Los egocéntricos pierden todo su honor.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥
El falso va a la casa ajena dejando su propio hogar.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੂ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥
Ahí, él es atrapado como el ladrón y es castigado mucho sin el nombre de Dios.

ਜਿਨ੍ੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! El que conoce su propio hogar, pasa la vida en éxtasis.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
El logra reconocer a Dios en su interior a través de la grandeza del gurú.

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
Dios mismo otorga el nombre y el entendimiento. ¿A quién puedo rezar sin él? El señor mismo da este entendimiento.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥
¡Oh Nanak! Medita en el nombre, así recibirás gloria en la corte verdadera de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El que conoce a su ser, empieza a gustarle el néctar ambrosial del señor.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥
Los que aman la verdad, logran la salvación probando el néctar ambrosial del señor.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥
El señor venerable es inmaculado y ese señor inmaculado habita en la mente inmaculada.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Alabando a Dios al seguir las instrucciones del gurú, uno permanece desapegado de Maya.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Sin la palabra uno se conoce a sí mismo, sin ella el mundo entero es ignorante.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥
A través de la instrucción del gurú la mente es iluminada y el nombre de Dios acompañará a uno hasta el final.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥
El Gurmukh siempre recita el nombre de Dios y sólo ellos comercian con el nombre.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥
En su interior está el nombre de Dios, en su boca también está el nombre de Dios y ellos piensan en el nombre a través de la palabra del gurú.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Ellos escuchan el nombre, se apoyan en el nombre y logran la salvación a través del nombre.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥
Ellos siempre ensalzan el nombre y a través del nombre, encuentran el templo de Dios para siempre .

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
A través del nombre, la luz divina ilumina su mente y reciben la gloria aquí y en el más allá a través del nombre

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥
Ellos encuentran la paz a través del nombre y a través del nombre han buscado el santuario de Dios.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Sin el nombre nadie es aprobado en la corte de Dios. El egocéntrico pierde todo su honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥
Son atrapados en la ciudad de Yamraj y desperdician sus vidas en vano.

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
El mundo entero sirve el nombre del señor y el entendimiento de la remembranza del nombre es obtenido a través del gurú.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
¡Oh hermano! Alaba solamente el nombre de Dios porque recibirás el honor y el respeto en el más allá a través del nombre.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
Sin embargo, solamente aquél a quien Dios bendice, recibe el nombre. El entendimiento del nombre es obtenido a través del gurú.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥
¡Oh Nanak! Todo está en las manos de Dios. Sólo un excepcional recibe el nombre a través del destino perfecto.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹੀ ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
La novia desafortunada no encuentra el castillo de su esposo (Dios) y ni siquiera puede conocer el regocijo de encontrarlo.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥
Ella recita las palabras groseras y no es humilde y siempre se regocija de la dualidad.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥
¿Cómo se puede conquistar la mente?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la gracia del gurú la mente se puede reprimir y a través de la sabiduría regresa a su hogar.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
La verdadera novia es embellecida por el amor de su esposo.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
Ella fluye en la voluntad del gurú verdadero y se adorna con el nombre de Dios espontáneamente.

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥
Ella siempre goza de su esposo (Dios) y su lecho es glorificado de la verdad.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥
Ella recibe la dicha espiritual encontrándose con su bienamado.

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
La sabiduría infinita es el adorno de la novia embellecida.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥
Ella es una reina porque su esposo (Dios) le quiere mucho.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥
La novia está imbuida del amor del señor verdadero, incognoscible e infinito.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥
Ella sirve a su gurú verdadero con el amor verdadero.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
La novia verdadera se ha adornado con el collar de las virtudes.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥
Ella aplica el perfume del amor del señor en su cuenta y en su interior está la joya del nombre.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਊਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥
Los que están imbuidos en la devoción al señor, son los más supremos. A través de la palabra, la casta y el honor son obtenidos.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥
Sin el nombre, todos pertenecen a una casta baja y son gusanos del fango.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥
Todos se enorgullecen diciendo "es mío" "yo soy" , pero sin la palabra del gurú el ego no es disipado.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el amor de Dios, su ego se ha disipado y se han sumergido en la verdad.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Los que están imbuidos en la verdad, son puros y son alabados en el mundo entero para siempre .

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
En esta vida ellos son conocidos en cada hogar y su fama reverberará a lo largo de las épocas.

ਏ ਮਨ ਰੂੜ੍ਹੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
¡Oh mi mente colorida y bella! Imbúyete en el verdadero color.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si te imbuyes en el color de la palabra bella del gurú, ese color nunca se desteñirá.

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
Somos viles, llenos de errores y orgullosos y estamos atrapados en la maldad debido a la dualidad.

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥
Encontrado al gurú (la piedra filosofal) nos convertimos en el oro y en nuestro interior brilla la luz divina.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
Sin el gurú nadie ha podido imbuirse en el color del amor de Dios. Es a través del gurú que uno se imbuye en su amor.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
El que está imbuido en amor y reverencia al señor, se inmerge en la verdad a través de la alabanza de Dios.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Sin la reverencia al señor ni nace el amor ni la mente se vuelve inmaculada.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥
Sin la reverencia todos los ritos religiosos son falsos y uno no encuentra ningún recinto de la paz.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Aquél a quien Dios mismo tiñe con su color , se une a la sociedad de los santos.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
A través del gurú perfecto la sociedad de los santos es obtenida y uno se sumerge en la verdad espontáneamente.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
Sin la sociedad de los santos, uno permanece como un cuadrúpedo.

ਜਿਨਿ੍ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥
El señor que nos ha creado, no lo conocemos y sin el nombre de Dios, andamos como ladrones.

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Hay algunos que venden su demérito para comprar el mérito a través de la paz y el equilibrio dados por el gurú.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥
Sirviendo al gurú fielmente uno logra obtener el nombre y el señor llega a habitar en el corazón.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
El señor es el único dador del universo entero, él mismo asigna tareas a todos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Dios embellece la vida de los seres a través de su nombre y a través de la palabra del gurú les une consigo.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
Todos añoran tener el nombre, pero solamente los que tienen la gracia de Dios obtienen el nombre.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥
Sin el nombre de Dios, todos están afligidos. Dichosos sólo aquellos en cuya mente habita el nombre de Dios.

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Dios! Eres infinito y misericordioso. Me he refugiado en tu santuario.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La gloria del nombre de Dios es recibida a través del gurú perfecto.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
El señor está presente por dentro y por fuera de todos, quien ha creado el universo a través de muchas formas.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥
¡Oh hermano! Él nos hace actuar por su voluntad. ¿A quién más puedo alabar?

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
¡Oh Dios! La sabiduría y la ignorancia son tu creación, eres el hacedor de todo.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥
¡Oh Dios! A muchos les une consigo perdiéndolos y a muchos falsos les echas de tu corte golpeándolos.

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
Algunos son puros desde el principio y tú les has apegado a la remembranza de tu nombre.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
La paz es encontrada a través del servicio del gurú y uno conoce a Dios a través del nombre verdadero.

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥
Muchos son viciosos, de malvada intención y de mente perversa, él señor mismo les ha separado de su nombre.

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥
Ellos no tienen ni los poderes milagrosos ni sabiduría ni contentamiento. Sus divagaciones nunca cesan.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥
El que tiene la gracia del señor, en su interior nace el nombre y la fe.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥
Esa persona se vuelve veraz, contenta y paciente escuchando el nombre inmaculado.

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚੀਐ ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥
Uno no puede acabar de decir el fin de Dios leyendo sobre Dios. Sus límites no son encontrados a través de la descripción.

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
A través del gurú uno comprende el valor de Dios y a través de la palabra su conocimiento es obtenido.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh hermano! Purifica tu mente y tu cuerpo a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥
¡Oh Nanak! El tesoro del nombre está por dentro del cuerpo que es obtenido a través de la gracia infinita del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
Las novias que se han adorado con la palabra del gurú, permanecen inmersos en la verdad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
Reflexionando en la palabra verdadera, ellos han encontrado a Dios en su propio hogar (corazón).

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Sus deméritos han sido perdonados por sus méritos y se han imbuido en el señor.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, la novia (el alma) ha encontrado al señor en la forma de su esposo eterno a través del gurú.

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Algunas novias no ven la presencia de Dios cerca de ellas y vagan en duda e ilusión.

ਕਿਉ ਪਾਇਨ੍ਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਨਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
¿Cómo la novia desafortunada puede encontrarse con su esposo? Su noche transcurre en dolor.

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Aquel En cuya mente habita la verdad, gana la riqueza de la verdad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
Ella sirve al señor noche y día de manera espontánea y se inmerge en la verdad.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥
Las novias desafortunadas vagan en la duda y hablando la falsedad escupen el veneno de Maya.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਞੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥
Ellas no conocen a quien les dio la vida y sufren en agonía en su aposento sin su esposo (Dios).

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
¡Oh mente mía! El señor verdadero es uno por eso no te desvíes del camino por las dudas.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥
Sirve al señor según las instrucciones del gurú y atesora el nombre inmaculado de Dios en tu mente.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
La novia afortunada siempre encuentra a su esposo y se deshace de su ego y dualidad.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥
Ella siempre está unido con su esposo noche y día y goza de su esposo en su lecho.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥
Los que dicen "esta riqueza es mía" "es mío" al final no encuentran nada y parten de la tierra sin llevar nada.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥
La novia desafortunada no llega al castillo de Dios y al final se arrepiente y así se va.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Mi señor bienamado es sólo uno y yo sólo lo quiero.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥
¡Oh Nanak! Si quieres encontrar la paz entonces atesora el nombre de Dios en tu mente.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਹ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Aquellos a quienes Dios mismo ha bendecido con el néctar ambrosial de su nombre , encuentran la paz del equilibrio.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥
El señor verdadero, el rey es despreocupado y ni tiene ni una pizca de avaricia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
El néctar ambrosial del señor verdadero gotea en todas las partes, pero sólo los Gurmukhs lo pueden probar.

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La mente de los Gurmukhs siempre está en flor y cantan las alabanzas de Dios espontáneamente.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) siempre permanecen desafortunados y se lamentan en la puerta de Dios.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥
Los que no han podido encontrar a Dios , siguen involucrándose en las acciones que están escritas en su destino desde el principio.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs siembran la semilla del nombre verdadero en su corazón y cuando la semilla germina, ellos comercian con el nombre verdadero.

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥
Aquellos a quienes Dios mismo ha bendecido con esa tarea beneficiosa , les bendice con el tesoro de su devoción.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
Los Gurmukhs siempre gozan de su señor y son adornados con la reverencia y la devoción al señor.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥
Esas novias (el alma) siempre gozan con su esposo noche y día y enaltecen la verdad en su corazón.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellas quienes han podido gozar de su esposo (Dios).

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
Ella siempre está con su señor destruyendo el ego de su mente.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
A través del amor de Dios su mente y su cuerpo son calmados y su rostro reverbera.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥
Ellas gozan de su esposo en el lecho lujoso destruyendo su ego y deseos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥
A través del amor infinito al gurú, el señor en su misericordia llega a habitar en el corazón de la novia (el alma).

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥
La novia fue bendecida con un esposo eterno (Dios).

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥
El gurú perdona todos sus vicios y el señor le une consigo.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥
¡Oh Nanak! Recita la alabanza de Dios, pues al escucharla el señor te va a amar.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
El mérito es obtenido cuando el señor nos une con el gurú verdadero.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Meditando en el nombre de Dios espontáneamente, la sabiduría es obtenida.

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
¡Oh mente mía! No pienses que Dios está lejos, sino que míralo siempre cerca de tí.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios siempre nos escucha, nos ve y está contenido en la palabra del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Las novias Gurmukhs (el alma de Gurmukh) se reconocen a sí mismas porque meditan en el señor con toda contemplación.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Ellas siempre gozan de su esposo y recibe la dicha espiritual a través del nombre verdadero.

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh mente mía! No tienes ningún amigo sin el señor. Piensa en esto a través de la palabra del gurú si quieres

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥
Refugíate en el santuario de Dios así obtendrás la puerta de la salvación.

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Escucha la palabra del gurú, conoce el misterio de la palabra y entónate en la verdad.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥
Encuentra la dicha en el castillo de Dios eliminando tu ego a través de la palabra del gurú.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥
En esta época toda la gloria está en el nombre de Dios. Sin el nombre, nadie obtiene la gloria sin el nombre de Dios.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
El encanto de Maya durará sólo pocos días y después se va.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
Los que se olvidan del nombre, seguirán muriendo.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥
Ellos no pueden saborear el néctar ambrosial de Dios y son podridos como los gusanos del fango.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥
A algunos él señor mismo les une a su nombre noche y día y perdiéndolos les une consigo.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥
Ellos ganan la riqueza de la verdad, viven en la verdad y se sumergen en la verdad porque son veraces .

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥
El mundo no escucha y ve nada sin la palabra. Siendo un sordo y ciego uno vaga sin ningún rumbo en el camino de la vida.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥
Sin el nombre de Dios, el mundo entero sufre dolor porque el nombre es obtenido por la voluntad de Dios.

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Aprobados e inmaculados son los devotos que fijan su mente en la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥
¡Oh Nanak! Los que son aprobados en la corte de Dios nunca se olvidan del nombre.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥
Por la palabra los devotos son conocidos y ellos recitan la verdad.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
El ego de su interior es eliminado, ellos recuerdan el nombre y se encuentran con la verdad.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Los devotos reciben el honor a través del nombre de Dios.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su venida a este mundo es aprobada y todo el mundo le respeta.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
El ego, la dualidad, el enojo y el orgullo determinan nuestra casta.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
Sin embargo, si uno se inmerge en la palabra del gurú, se libera de la casta y su luz se funde con la luz divina.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
Encontrando al gurú verdadero nuestra vida se ha vuelto fructífera.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
He encontrado los nuevos tesoros del nombre de Dios. Nuestros almacenes siempre están llenos de la riqueza del precioso nombre de Dios.

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਜਿਨ੍ਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
Vegan todos los mercaderes que comercian con esta mercancía del nombre y quienes aman el nombre del señor

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
Los Gurmukhs reciben esta riqueza del nombre porque reflexionan en la palabra del gurú.

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
Los egocéntricos no saben la importancia de la devoción de Dios.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥
Son desviados por Dios y pierden el juego de su vida en el juego de azar.

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥
Sin el amor a Dios ,la devoción no es posible y ni tampoco la paz en el cuerpo.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥
La riqueza del amor es obtenida a través del gurú y la mente se vuelve bendita a través de la devoción de Dios.

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Si el señor así lo desea , uno es bendecido con la alabanza de Dios a través de la palabra del gurú.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥
Así, el nombre de Dios habita en su corazón y sus dudas y su ego son destruidos.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥
El nombre de Dios es la casta y el honor de sus devotos. Él mismo los adorna.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥
Ellos siempre están bajo la protección de su santuario. Él les arregla sus asuntos, si así es su voluntad.

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
La alabanza de Dios es única y se puede entender a través de la instrucción del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón habita el nombre de Dios , embellece su vida a través de la alabanza y reverencia de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
El hombre se engolosina con los demás sabores y sigue divagando así y sin el nombre de Dios, sufre en agonía.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
Él no encuentra el señor perfecto que le bendice con el entendimiento de verdad.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥
¡Oh mi mente tonta! Saborea el néctar ambrosial de Dios al probarlo.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Engolosinándote con los demás sabores vagas por aquí y allá y así desperdicias tu vida preciosa en vano.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
El inmaculado es el Gurmukh en esta era que se aferra al nombre verdadero de Dios.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥
Si está escrito así en el destino que uno no obtiene nada entonces ¿Qué puede hacer uno?

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
El que se deshace de su maldad y erradica su ego a través de la palabra del gurú, se conoce a sí mismo.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥
Los que se refugian en el santuario del gurú, el señor los perdona.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Sin el nombre , ni la paz es obtenida ni el dolor se va.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥
El mundo entero está envuelto en Maya y es desviado por la duda y la dualidad.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
La novia desafortunada no sabe la importancia de su esposo.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥
¿Cómo podría ser adornada? Ella se quema en el fuego de los deseos noche y día y no puede gozar del señor en el lecho lujoso.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
La novia afortunada encuentra el castillo de Dios eliminando el ego de su interior.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥
Ella es adornada con la palabra del gurú y el señor (el dador de su vida) le uno consigo.

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Ofuscado por la Maya, uno se ha olvidado de su muerte.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥
Los ególatras siguen muriendo y son torturados en la puerta de Yamraj.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
A quiénes el señor mismo une consigo, se unen a Dios a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥
¡Oh Nanak! Los que están inmersos en el nombre de Dios, sus rostros reverberan en la corte de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ashtapadis, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥
Cuando las cinco virtudes (la verdad, la compasión, la rectitud, el contentamiento y la sabiduría) se volvieron mis aliadas, las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego, ego) se alejaron de mí.

ਪੰਚ ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥
Así las cinco virtudes habitaron en mí y las cinco pasiones se fueron.

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Así el pueblo de mi cuerpo proliferó.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La maldad se alejó de mí y el gurú ha engarzado la sabiduría en mi interior.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥
El pueblo de mi cuerpo es fortificado con la verdad y la rectitud.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
La sabiduría del gurú se instaló como portón.

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥
¡Oh hermano mío! Siembra la semilla del nombre de Dios.

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥
Comercia con la mercancía del servicio del gurú.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥
La paz y el equilibrio llenan las tiendas de ese pueblo.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥
El gurú (el rey) y el discípulo (el mercader) habitan en el mismo lugar.

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥
No existe ningún impuesto en los bienes, ni cargos de ningún tipo,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥
Pues el gurú verdadero los marca con el sello del mismo señor.

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥
¡Oh hermano! Carga las maletas de la mercancía de la remembranza del nombre de Dios y comercia con ella.

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥
Así siguiendo las instrucciones del gurú, ganarás el beneficio y regresarás a tu hogar.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥
El gurú verdadero es el rey de la riqueza del nombre de Dios y sus discípulos son los mercaderes.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੭॥
La mercancía es el nombre de Dios y adorar a Dios es la verdadera cuenta.

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥
¡Oh Nanak! El que sirve al gurú perfecto, habita en tal lugar.

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥
El pueblo de Dios es eterno.

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
Asavari Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Mi mente está imbuida en el amor a Dios.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recitando el nombre de Dios en la sociedad de los santos , la conducta de mi vida se vuelve verdadera e inmaculada.

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
¡Oh Dios! Añoro tener tu visión y te recuerdo de muchas formas.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh señor supremo! ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo! ¡Oh Dios! Ten piedad de mí.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
Mi mente después de pasar a través de millones de encarnaciones , ha venido a este mundo y se ha unido a la sociedad de los santos.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
Todo lo que quería, lo he logrado estando imbuido en el nombre delseñor.

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
Todos los colores y formas de Maya se destruyen en un instante.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥
¡Oh Dios! Tus devotos están imbuidos en tu nombre y viven en dicha en todos los lugares.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
El mundo entero fenecerá, pero el nombre de Dios es eterno.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ ਪਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥
¡Oh hermano! Haz amistad con los santos para que encuentres un recinto en el lugar eterno.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬਬੰਧਪਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥
Ni tus amigos ni compañeros, ni hijos ni parientes te acompañarán.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ ਪਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥
El nombre de Dios siempre te guardará la compañía. El señor es el amparo de los desamparados.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥
Los pies del loto de Dios son el barco. Aferrándose a ellos, se puede cruzar el océano terrible de la vida.

ਭੇਟਿਓ ਪਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥
He encontrado al gurú verdadero y ahora me he enamorado del señor.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Es la oración de tu santo que no se olvide de tu nombre con cada respiración y con cada bocado.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥
Lo que sea que te complazca es tu voluntad. Por tu voluntad, todas las tareas son realizadas.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
Cuando se encuentra el mar de la paz, el señor, uno vive en éxtasis.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਪਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥
¡Oh Nanak! Encontrando a la encarnación de éxtasis (Dios) todas las aflicciones se han alejado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਬਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪ ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Birharray (los cantos que describen el dolor de separación) , la cuarta casa, para ser recitados en el tono de cantos)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥
¡Oh querido! Recuerda al señor supremo siempre. Ofrezco mi ser en sacrificio para tener la visión de Dios.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
Recordando a quien todas las aflicciones se alejan ¿Cómo uno puede abandonar a aquél señor?

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
Estoy dispuesto a vender mi cabeza al santo si él me une a mi bienamado señor.

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
¡Oh madre mía! He abandonado los dulces embrujos y los placeres insípidos de Maya.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥
Aferrándome a los pies del gurú verdadero, la lujuria, el enojo y la avaricia se alejaron de mi.

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥
Los que están imbuidos en el nombre de Dios, no se apegan a los otros.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨ੍ੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥
Los que han probado el néctar ambrosial, están satisfechos.

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥
¡Oh Nanak! Los que se aferran a la túnica de los santos, nadan a través del océano terrible de la vida.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
¡Oh querido! Cuando uno encuentra al rey del universo (Dios), la pena de los nacimientos y muertes se acaba.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥
Mi señor es bello, astuto, sabio y el soporte de mi vida. Me muero por tener su visión.

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥
¡Oh señor querido! Los que se han separado de tí, siguen naciendo y muriendo alimentándose del veneno de Maya.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥
¡Oh querido! Sólo aquél a quien tú mismo unes consigo, se une a tu ser. Yo toco los pies de tal afortunado ser.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥
¡Oh querido! La dicha que recibo al tener tu visión, nunca lo puedo expresar.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥
¡Oh querido! Mi verdadero amor a ti nunca se puede destruir y perdurará a lo largo de las épocas en mi corazón

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
¡Oh querido! Todo lo que te complace es bueno. Tu voluntad es eterna.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido en el amor a Dios, se regocijan de su amor espontáneamente.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥
¡Oh querido Dios! Tú sabes todos mis secretos. ¿Quién otro podría ser mi confidente?

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥
¡Oh Dios! Eres el dador de todos los seres vivos, lo que sea que me des, me alimento y me visto de ello.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
¡Oh querido! La dicha y la tristeza están sujetos a tu voluntad. Es decir, uno recibe la tristeza o la dicha según tu voluntad. No existe otro que lo dé.

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
Lo que sea que tú hagas, lo hago. No puedo hacer nada más.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥
Benditos son los días y las noches cuando uno recuerda el nombre de Dios.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥
Uno hace sólo lo que está escrito en su destino.

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥
El señor es omnipresente y está presente en cada corazón.

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥
¡Oh señor! Nanak está en tu santuario, sácale del pozo profundo del mundo y emancípalo

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ
Rag Asa , Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Patee-Likhi, Poema del alfabeto.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través del gurú verdadero.

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥
Sassa- El señor quien creó este universo entero es el maestro de todos.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥
Cuya mente está imbuida en el servicio del señor, su nacimiento en este mundo ha sido fructífero.

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
¡Oh mi mente tonta! ¿Por qué olvidarte del señor?

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Serás considerado un sabio sólo si entregas la cuenta de tus acciones a Dios.

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
Ivri- El señor primordial es el dador de todos y es la verdad.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
El que se vuelve un Gurmukh y conoce a Dios a través de esos alfabetos, no tienen que entregar ninguna cuenta al juez de la ley moral.

ਊੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Ura- Alaba a aquél señor, cuyos límites no pueden ser encontrados.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
Los que sirven y adoran la verdad , reciben el fruto de la vida eterna.

ਙੰਙੈ ਙਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥
Nganga- Si uno llega a conocer la esencia de la sabiduría, se vuelve un sabio verdadero.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥
Si uno observa al señor dentro de todos entonces dejará de hablar egoístamente.

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥
Kakka- Cuando el cabello de uno se vuelve blanco entonces resplandece sin usar el jabón.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥
Cuando vienen los mensajeros de Yamraj, le encadena con las cadenas de Maya.

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥
Khakha- Dios es el rey de todo el mundo que alimenta al mundo entero considerándolo sus sirvientes.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥
El mundo entero está bajo su comando. No hay nadie más que pueda mandar a los seres vivos.

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥
Gagga- El que deja de cantar las alabanzas de Dios, se vuelve un egoísta hablando de Dios.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥
El señor ha creado las vasijas de barro (los cuerpos) y el horno del mundo y ha predeterminado el tiempo en el que quemará esas vasijas en el horno.

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥
Ghaggha- Si uno sirve al gurú con dedicación volviéndose un sirviente y permanece entonado con la palabra del gurú,

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥
Si ve igual el dolor y el placer entonces serás sumergido en el señor.

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥
Chacha- El señor que creó cuarto Vedas, quien ha creado las cuatro fuentes de creación (huevo, placenta, transportación, tierra) y las cuatro épocas (Sat-Yug, Dwapar-Yug, Treta-Yug, Kalyug),

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥
Prevalece en las cuatro épocas como el Yogui, el disfrutador de las cuatro fuentes de creación , el sabio y el pandit.

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥

Chhachhai- La sombra se maya que has creado prevalece por dentro de todos y has creado la ignorancia también.

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥

Tú mismo has desviado del camino a los seres vivos al crear la duda. Los que tienen tu misericordia, encuentran al gurú.

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥

Jajja- ¡Oh Dios! Tu esclavo que ha vagado por millones de encarnaciones, te pide la sabiduría en limosna.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥

El señor otorga la sabiduría y la saca. No he escuchado sobre nadie más hasta ahora.

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥

Jhajhha- ¡Oh hermano! ¿Por qué preocuparse y acongojarse? Lo que el señor tiene para dar, te lo va a dar.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥

Lo que ha destinado , el señor lo da. Él sostiene y cuida de todos.

ਞੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

Nyanya- Por donde yo volteo a ver, no veo a nadie más que a Dios.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥

El señor está presente en todos los lugares y él habita en la mente.

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥

Tatta- ¡Oh ser vivo! ¿Por qué engañas a los demás? Tu vida durará sólo un corto tiempo y tú partirás de este mundo.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥

No pierdas el juego de tu vida en el juego de azar y aférrate al santuario de Dios.

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

Thattha- Los que entregan su cabeza a los pies del señor, la paz entra en su interior.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥

¡Oh Dios! Los que están entonados en tí, nadan a través del océano terrible de la vida y logran la dicha a través de tu gracia.

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥

Dadda- ¡Oh inmortal! ¿Por qué te fanfarroneas en vano? , Todo lo que ves , va a desvanecer.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥

Si te involucras en la devoción de Dios, recibirás la dicha espiritual. El señor está presente en todos.

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥

Dhaddha- Él señor mismo destruye el universo después de crearlo. Lo que le complace, eso hace.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥

Él observa lo que hace al crear este universo y establece su voluntad. Aquél a quien bendice con su misericordia, logra la salvación.

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥

Nanna- En cuyo interior está el señor, canta las alabanzas de Dios.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥

A quién el señor une consigo, no vuelve a nacer y morir.

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Tatta- El océano de la vida es muy temible y profundo puesto que sus límites no pueden ser encontrados.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥

No tenemos ni un barco ni una balsa. ¡Oh señor! Estoy ahogándome , sálvame.

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥
Thattha- El señor está presente en todas partes siempre. Todo lo que hace él, eso sucede.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥
¿Qué es la duda, qué es Maya? Lo que sea que le complazca, es bueno.

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥
Dadda- No deberíamos echar la culpa a nadie, pues nos enfrentamos a las consecuencias de nuestras propias acciones.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥
Lo bueno o lo malo que hice, he obtenido su fruto. Por lo tanto, No echo la culpa a nadie.

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥
Dhaddha- El poder de quien mantiene el universo y establece cada cosa en su lugar,

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥
Por cuya gracia todos logran lo que quieran y su voluntad se manifiesta en las acciones de todos.

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥
Nanna- Gozo de los bienes que el señor me ha dado , pero nunca lo he visto y ni lo he recordado.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥
¡Oh hermana! Aunque yo digo que estoy casada con mi señor, pero nunca he encontrado a mi esposo (Dios).

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥
Pappa- El señor ha creado este universo para ser el testigo de su creación.

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥
El señor observa a los seres vivos, entiende y conoce todo. Él está por dentro y por fuera de todos.

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥

Faffa- El mundo entero está encadenado por las cadenas de Yamraj y la soga está alrededor de su cuello.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥

Por la gracia del gurú, salvados serán sólo aquellos que se refugien en el santuario de Dios.

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

Babba- El señor creó su ajedrez de las cuatro épocas y emprendió su juego.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥
Y haciendo de su creación las piezas de ajedrez, él mismo las mueve y juega con ellas.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥
Bhabha- Aquel En cuya mente habita la reverencia al señor por la gracia del gurú, él encuentra el fruto que busca.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥
Los egocéntricos siguen vagando y no recuerdan a Dios. En consecuencia, vagan por las millones de encarnaciones.

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥
Mamma- Por el apego al mundo uno no recuerda a Dios, pero cuando llega la hora de la muerte, uno recuerda a Dios.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥
Mientras esté vivo enaltece otras cosas y se olvida de lo más importante (Dios).

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Yayya- Si uno conoce la verdad , no vuelve a nacer nunca.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥
Sólo un Gurmukh puede hablar de Dios, conocer el misterio de Dios y a Dios.

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥
Rarra- El señor prevalece en su creación entera.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥
El señor ha asignado tareas a todos después de crearlos. Los que tienen la gracia de Dios, recuerdan su nombre.

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥
Lalla- Dios ha asignado tareas a todos al crearlos y si así es su voluntad, uno sufre el dolor y el placer.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥
Él da sustento a todos. Su voluntad rige sobre todos. Por eso, considera igual el dolor y el placer.

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥
Wawa- El señor creó el universo para ser testigo de su creación.

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥
Él observa, disfruta de todo y sabe todo. Él prevalece por dentro y por fuera de todos.

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥
Rarra- ¡Oh ser vivo! ¿Por qué te metes en discusiones? Eso no sirve de nada, por lo tanto recuerda al señor eterno.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥
Medita en él , sumérgete en la verdad y ofrece tu vida en sacrificio a él.

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥
Haha- No hay otro dador más que tu señor quien crea y sostiene a todos.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥
Medita en el nombre de Dios, sumérgete en el nombre de Dios y gana la ganancia del nombre de Dios noche y día.

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
El señor quien creó el universo por su propia cuenta, todo lo que quiere hacer él, lo hace.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥
Dice Nanak, Dios es el hacedor y también la causa. Él es el conocedor de todo.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ
Raag Asa Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Patti, El alfabeto.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través del gurú verdadero.

ਅਯੋ ਅੰਞੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਧੈ ਘੰਞੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥
Ayo Angue- El mundo entero fue creado bajo la voluntad de Dios. Kahkhe Ghangue - El mundo entero está sujeto a la muerte.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥
Rirri Lalli- El inmoral está involucrado en los pecados y así se olvida de Dios involucrándose en la maldad.

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥
¡Oh mente mía! ¿por qué has aprendido aquella lección,

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
que te llevará a enfrentar cuentas?

ਸਿਧੰਞਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
Sidhan Ngayiy- ¡Oh ser vivo! Ni recuerdas al señor ni recitas su nombre.

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥
Chhachha- ¡Oh tonto! Estás desperdiciando tu vida día a día. ¿Cómo te liberarás cuando el Yamraj te agarre?

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
Babba- ¡Oh tonto! No conoce el camino recto y desviado del camino desperdicias tu vida en vano.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥
Sin causa alguna te haces llamar Pandit cuando el peso de los otros está en tu cabeza.

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥
Jajja- ¡Oh tonto! Maya ha arrebatado tu sabiduría, te arrepentirás cuando partas de la tierra al final

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥
No conoces una palabra (El nombre de Dios) y en consecuencia, te atascas en las matrices una y otra vez.

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥
¡Oh Pandit! Lee lo que está escrito en tu destino y no leas la maldad de los otros.

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥
Porque , en primer lugar, la soga es puesta alrededor del cuello del pandit y luego sus discípulos son atrapados también.

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥
Sassa- ¡Oh tonto! Has perdido tu paciencia. El regalo que recibiste va en contra de buenas acciones.

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥
La hija del cliente es tuya y al recibir el pago de realizar las ceremonias en su boda , has echado una maldición a tu propia vida.

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥
Mamma- ¡Oh tonto! Tu intelecto se ha vuelto malvado, te ha rodeado la enfermedad del ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥
No conoces a Dios en tu interior y dependes de Maya.

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥
Kakka- ¡Oh tonto! Vagas en lujuria y enojo y aferrándote a los asuntos mundiales, te has olvidado de Dios.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥
Lees los textos religiosos, reflexionas en las virtudes y predicas a los otros. Sin embargo, sin conocer la esencia de la sabiduría , te hundes y mueres.

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥
Tatta- ¡Oh tonto! El fuego del enojo te ha quemado. Tata- El lugar en que habitas es malvado.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥
Ghagha- ¡Oh tonto! Vas de puerta a puerta pidiendo limosna. Daddha- Sin embargo, no has recibido el regalo del nombre de ningún gurú.

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥
Pappa- ¡Oh tonto! Te has envuelto en los asuntos mundiales tanto que no puedes cruzar el océano terrible de la vida.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥
El señor verdadero mismo te ha desviado del camino. ¡Oh tonto! Así tienes escrito en tu destino.

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥
Bhabba- ¡Oh tonto! Estás tan absorto en Maya que estás ahogándose en el océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
El que conoce a Dios por la gracia del gurú, logra cruzar el océano de la vida en un instante.

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥
Wawa- ¡Oh tonto! Tu hora ha llegado a encontrar a Dios por una buena fortuna . Sin embargo, te has olvidado de Dios.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥
¡Oh tonto! No vuelves a obtener esta oportunidad y caerás atrapado en las garras de Yamraj.

ਝਝੈ ਕਦੇ ਨ ਝੁਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥
Jaja- ¡Oh tonto! Las aflicciones no te tocarán si escuchas la instrucción del gurú verdadero .

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥
No hay ningún otro gurú que el gurú verdadero y los que no tienen el gurú , su reputación se deteriora.

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥
Dhaddha- ¡Oh tonto! Reprime tu mente que vaga tras la maldad porque el tesoro del nombre está en tu interior.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥
Si uno vuelve un Gurmukh entonces prueba el néctar ambrosial del señor a lo largo de las épocas.

ਗਗੈ ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Gagga- ¡Oh tonto! Recuerda a Dios, nadie ha obtenido nada con los parloteos.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥
¡Oh tonto! Atesora los pies del gurú en tu corazón, él perdonará todos tus pecados anteriores .

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Jaja- ¡Oh tonto! Entiende el evangelio de Dios, así encontrarás la paz.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥
Mientras más lean los Manmukhs (arrogantes), más se entristecen. Sin el gurú verdadero, no son liberados.

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
Rarra- ¡Oh tonto! En cuyo corazón habita el nombre de Dios, recuerda a Dios en su compañía.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨ੍ੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥
Los que han conocido a Dios por la gracia del gurú, entiende que ellos han logrado a Dios.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tus límites no pueden ser encontrados. El señor inefable no se puede describir.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que han encontrado al gurú verdadero, sus cuentas son saldadas.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
Raag Asa, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chhant (el canto) , La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh bella y joven! Mi esposo (Dios) es el señor de éxtasis y maravilloso

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥
Si la esposa ama intensamente a su esposo entonces el señor (el esposo) será compasivo y la amará de regreso.

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
Cuando el señor es compasivo entonces la esposa (alma) se encuentra con su esposo (Dios).

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥
Su aposento se embellece con su esposo y todos sus órganos sensoriales se llenan del néctar ambrosial de Dios.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥
¡Oh mi señor misericordioso y verdadero! Ten piedad de mí para que yo cante tus alabanzas en la sociedad de los santos a través de la palabra verdadera .

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La esposa ha florecido como una flor al ver a su esposo (Dios) y su mente está en éxtasis.

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh novia de belleza natural! Susurra las palabras del amor a Dios.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
El señor complace a mi mente y a mi cuerpo y estoy hechizado por su cercanía.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥
Estoy imbuida en el amor a Dios. Yo siempre rezo ante él y vivo en dicha a través de su nombre.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥
Si llegas a conocer sus virtudes, conocerás a Dios. Así, los méritos entrarán por dentro de tí y los deméritos serán destruidos.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥
¡Oh Dios! No puedo vivir ni siquiera un instante sin tí, no obtengo consuelo sólo por hablar o escuchar.

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La novia que recuerda a Dios llamándolo "querido", su mente y su lengua se imbuyen en el néctar ambrosial del señor .

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh mis amigas! Mi esposo es el mercader del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਵਣੰਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
He comprado el nombre de Dios de él, es decir he comerciado con el nombre. Infinitos son su valor y su dicha.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥
Ella se ha vuelto preciosa recibiendo el nombre de Dios. Ella habita en la morada verdadera de Dios. Si el señor se complace con su novia, se vuelve la querida.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥
Algunos gozan del señor en su compañía, mientras que otros lo llaman estando en su puerta.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥
Dios es el hacedor de todo y la causa. Él mismo realiza todas las tareas.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! A través de la mirada graciosa de Dios, la novia se ha vuelto bendita. La palabra del gurú ha embellecido su corazón.

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
En mi corazón está la alabanza de la verdad porque mi amigo señor ha llegado a habitar en mi corazón.

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
El señor en su amor goza conmigo. He hechizado la mente de Dios y le he entregado mi mente.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥
Entregando mi mente el señor se ha vuelto mi esposo. Así como él desea, así goza conmigo.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥
He entregado mi cuerpo y mi mente a Dios y me he vuelto afortunada. He obtenido el fruto del néctar ambrosial en mi corazón.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
El señor no es conocido a través de la sabiduría, la devoción y de la astucia. Él sólo nos encuentra a través del amor.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor es mi amigo y pertenecemos a Dios y no a los otros.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥
En mi mente resuena la melodía divina de la palabra ambrosial que suena comolas campanas para el tobillo y otros instrumentos.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
Mi mente se ha imbuido en el amor por Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
La mente desapegada está entonada noche y día en el señor y así vive sin deseos en la unidad.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
El gurú verdadero me ha revelado al señor más allá de todo, imperceptible y primordial.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
El señor es eterno sentado en Su asiento. . Mi mente siempre está absorta en su amor y lo recuerdo siempre.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios , su mente se vuelve desapegada y la melodía divina resuena en su mente.

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
Dime ¿Cómo yo podría alcanzar el lugar inalcanzable de Dios?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
Asimila la verdad, el contentamiento y las virtudes de Dios y gana la riqueza de la palabra del gurú.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
Viviendo en la palabra del gurú, uno regresa a su propio hogar y encuentra al tesoro de las virtudes (Dios).

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥
Cuando te apoyas en el señor entonces no necesitas ni raíces, ni ramas, ni hojas porque es el señor supremo de todo.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
Muchos se han cansado de practicar la contemplación, la austeridad y la disciplina. Dios no es obtenido aún después de controlar los órganos sensoriales.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Estando en el equilibrio el señor,la vida del mundo, es obtenido, pero esta verdad es revelada a través del gurú verdadero.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥
El gurú es el mar y el cofre de las joyas en el que hay muchas joyas de virtudes.

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh mente mía! Bañarse en los siete mares de la compañía del gurú, la mente se vuelve inmaculada.

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਹਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Cuando el señor lo desea así entonces uno se baña en el agua pura y entonces los cinco órganos sensoriales y la mente cantan las alabanzas de Dios.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
Haciendo a un lado la lujuria, el enojo, el engaño y la maldad uno encuentra el nombre verdadero en su corazón.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
Cuando el ego, la avaricia y la falsedad se disipan, uno encuentra al señor misericordioso.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! No existe ningún otro lugar de peregrinaje que iguale al gurú. El gurú mismo es el señor.

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
He vagado a través de los bosques y he visto toda la vegetación .

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Los tres mundos y el mundo entero son tu creación.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
Tú eres quien ha creado todo y eres eterno siempre. No hay nadie que te iguale.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador y todos son tus buscadores. ¿ A quién más puedo alabar que tú?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
¡Oh dador! Tú das aun sin que se te pida, el tesoro de tu alabanza se desborda.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak , Sin el nombre de Dios nadie es liberado.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
Mi mente está imbuida en el amor por Dios.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
El señor verdadero es el maestro de todos y el señor primordial. Él ha sostenido el mundo entero.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥
El señor imperceptible, insondable, más allá de todo es el rey del mundo entero.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥
Dios estaba presente al principio de las épocas, está ahora y estaría en el futuro también. Todo lo demás se esfumará y considéralo falso

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
Uno no conoce la esencia de los ritos y acciones. ¿Cómo podría obtener la salvación?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh sólo conoce la palabra y medita en el nombre de Dios noche y día.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
Ahora estoy seguro de que el nombre de Dios me acompañará aquí y en el más allá también.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
El ego, el apego y Maya no acompañarán a uno.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥
Ni la madre ni el padre, ni el hermano ni el hijo, ni la riqueza ni la esposa acompañará a uno.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥
A través de la remembranza del señor he desterrado a Maya.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
Es la maravilla del señor primordial que por donde sea que yo vea, veo su presencia.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! No abandonaré nunca la alabanza de Dios, no me importa qué pasa de forma espontánea.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥
Mi mente se ha vuelto inmaculada al recordar al señor verdadero.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥
He eliminado mis deméritos y por eso los méritos me acompañan y así he encontrado a Dios.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
Desechando los deméritos, me involucro en las buenas acciones y así soy aprobado en la corte de la verdad.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
El ciclo del nacimiento y muerte se me ha roto porque he meditado en la esencia de todo (Dios) volviéndome un Gurmukh.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Dios! Eres mi señor, amigo y mi compañero sabio. A través de tu nombre verdadero, obtengo la grandeza.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! He obtenido tales instrucciones del gurú que la joya del nombre brilla en mi mente.

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
La verdad es el kohl y lo he aplicado en mis ojos y también me he imbuido en el señor inmaculado.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
El señor, el dador de la vida habita por dentro de mi cuerpo y de mi mente.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥
Mi mente está inmersa en el dador de la vida y me he encontrado con él espontáneamente.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
He obtenido la paz en la sociedad de los santos por la gracia de Dios.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
Los hombres desapegados permanecen inmersos en la devoción de Dios y así sus deseos son disipados.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Sólo un excepcional es el sirviente del señor desapegado que vive en éxtasis eliminando su ego.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨

Raag Asa, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chhant (el canto), La segunda casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

¡Oh señor verdadero! ¡Oh creador del universo! A donde sea que yo vaya, veo tu presencia.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

Eres el dador de todos los seres vivos, el constructor de nuestro destino y el destructor de las penas.

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

Aquel Cuya voluntad rige sobre nosotros, ese señor es el destructor de las penas de todos.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥

Él erradica los millones de pecados de uno en un instante.

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

¡Oh Dios! Tú reflexionas en las acciones de cada uno y puedes decir quién es la grulla y quién el cisne. Es decir, tratas a un sabio como un cisne y a un tonto como una grulla.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

¡Oh creador del mundo! A donde sea que yo vaya , te veo prevaleciendo en todo.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥

Los que han meditado en Dios con contemplación, han encontrado la paz. Sin embargo, ellos son excepcionales en este mundo.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥
Ellos adoran la palabra del gurú y por eso, ni siquiera el mensajero de la muerte les toca y ellos nunca pierden el juego de su vida.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Los que piensan en las virtudes del señor , nunca pierden y por eso el Yamraj no se les acerca.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥
Los que se han aferrado a los pies de Dios, su ciclo del nacimiento y muerte se ha roto.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥
Ellos han logrado el néctar ambrosial del señor al atesorar el nombre de Dios en su corazón a través de la instrucción del gurú.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥
Los que han meditado en Dios con contemplación, han encontrado la paz. Sin embargo, ellos son excepcionales.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
El señor que creó ese mundo y asignó tareas a cada uno, ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh ser vivo! Sirve a aquél señor, gana el beneficio de la vida humana y recibe el honor en la corte de Dios.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Sin embargo, sólo aquellos que conocen a Dios son honrados en la corte de Dios.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
El que medita en Dios a través de la palabra del gurú y canta las alabanzas de Dios sin parar, encuentra los nueve tesoros.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਪਪੁਰਖੁ ਪਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
Por eso, recuerda a Dios noche y día quien es lo supremo , el señor primordial y omnipresente.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél señor que creó ese mundo y asignó tareas a cada uno.

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
Bellos son aquellos que recitan el nombre de Dios a través de su boca y ellos logran la dicha espiritual. Los que se fían del nombre de Dios, ganan el juego de la vida.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
Sus bendiciones no terminan, si esto complace al señor, aunque pasen millones de años.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
¡Oh maestro del mundo! Aunque pasen millones de años, las bendiciones no terminan para aquellos que cantan tus alabanzas.

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
Los que meditan en el nombre de Dios nunca envejecen, ni mueren ni van al infierno.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥
¡Oh Nanak! Los que recuerdan el nombre de Dios, nunca se debilitan ni se afligen.

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ੍ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥
Los que recuerdan el nombre de Dios, reciben la gloria y el fruto de la dicha. Los que se fían del nombre, ganan el juego de la vida.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chhant (el canto), La tercera casa.

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh venado negro de mi mente! Escúchame con atención, ¿Por qué estás tan apegado a la belleza del jardín del universo?

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥
En este jardín la fruta de los vicios es dulce sólo por unos días, después te causará inmenso dolor.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥
Esa fruta que te fascina tanto, sin el nombre de Dios se volverá amarga y dolorosa.

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥
Esa fruta es como la ola del mar y dura tan poco como un relámpago.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥
No hay ningún otro protector que Dios y te has olvidado de él.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥
¡Oh venado negro de mi mente! Nanak te dice la verdad, habita en el señor, pues mañana vas a morir.

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh abeja de mi mente! Así como una abeja que vas de flor a flor tiene que sufrir un inmenso dolor, así tú también tendrás que sufrir mucho después de gozar de los placeres mundiales.

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥
He preguntado a mi gurú acerca de la sabiduría de la verdad.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥
Le he dicho a mi gurú que mi mente es como una abeja seducida por las flores.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥
El gurú me ha dicho que cuando amanece , es decir, cuando la noche de la vida termina, el cuerpo se reduce al polvo y estaría caliente como el aceite en la lumbre.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
Sin el nombre de Dios, será atrapado en la ciudad de Yamraj y sufrirá un inmenso dolor.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥
Nanak dice la verdad ¡Oh abeja negra de mi mente! Recuerda a dios , si no vas a morir.

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi alma ajena! ¿Por qué estás atrapada en la atadura mundana?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
¿Por qué el Yamraj se te acercará si el señor verdadero habita en tu mente?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥
Cuando el pescador atrapa el pez en su trampa, el pez separado del mar llora mucho.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Al mundo le fascina Maya , pero al final esta ilusión se desvanece.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
¡Oh alma mía! Fija tu mente en la devoción de Dios y deja tus demás preocupaciones.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥
Nanak te dice la verdad, ¡Oh mi alma ajena! ¡Oh mente! Habita en el señor y recuérdalo .

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
Los arroyos que se separan del río, se reúnen por una buena fortuna.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
El apego de Maya ha sido dulce para el mundo a lo largo de las épocas, pero en realidad es nada más que un veneno. Sólo un yogui excepcional conoce esta verdad.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥
El que ha recordado al gurú verdadero conoce el estado de equilibrio y conoce a Dios.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥
Sin el nombre de Dios, el tonto se atrapa en la duda , sus divagaciones nunca cesan y así se destruye.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥
Los que no recuerdan el nombre de Dios, no se involucran en la alabanza de Dios y no atesoran la verdad en su corazón , se arrepienten al final.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
Nanak dice la verdad, a través de la palabra del gurú los que estaban separados de Dios desde hace épocas, se han reunido con Dios.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Chhant (el canto) , La primera casa.

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥
En mi corazón (hogar) está la alabanza de Dios y a través de la palabra verdadera del gurú se ha embellecido.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
La novia se ha encontrado con su esposo (Dios) y el señor mismo la ha bendecido con su visión.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥
La novia está en éxtasis de forma espontánea porque ha atesorado la verdad en su mente y el señor la ha unido consigo.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
Ella es adornada con la palabra del gurú y la verdad la ha embellecido. Estando imbuida en el amor al señor , ella siempre goza de su esposo (Dios).

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
Cuando ella encontró al señor como su esposo después de eliminar su ego entonces el néctar ambrosial del señor llegó a habitar en su corazón.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El alma que se ha embellecido con la palabra del gurú, su vida se ha vuelto fructífera.

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
El alma que se desvía del camino por el ego y la dualidad, no encuentra a Dios como su esposo.

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥
La novia (el alma) que está privada de cualquier mérito, desperdicia su vida en vano.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥
La novia egocéntrica y despreciable desperdicia su vida preciosa en vano y al final se lamenta mucho.

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥
La novia que sirve al gurú verdadero encuentra la paz eterna y logra la presencia de su bienamado.

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Ella florece como una flor viendo a su esposo y a través de la palabra verdadera del gurú, en su corazón entra el éxtasis espontáneamente.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, ella vaga por aquí en allá en dudas , pero al encontrar a su bienamado ella permanece en éxtasis.

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
La novia a quien el gurú en su compañía une a Dios, ha conocido que su esposo (Dios) siempre está con ella.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
Ella ve a Dios en su interior a través de la palabra del gurú y su fuego de los deseos se ha apaciguado.

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
A través de la palabra su fuego se ha apaciguado , ahora su interior está en paz y ella ha probado el néctar ambrosial del señor espontáneamente.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
Ella siempre goza del amor de su esposo y a través de la palabra verdadera, habla las palabras dulces.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
Los pandits se han cansado de leer y los videntes se han cansado de estar en una meditación absoluta. Los santos que se visten con distintos atuendos religiosos no son liberados.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin la alabanza de Dios el mundo entero se ha vuelto loco. Sin embargo, a través de la palabra verdadera del gurú, la novia se encuentra con el señor.

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
La novia, a quien el señor une a sus pies, el éxtasis entra en su mente.

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
A través de la palabra infinita del gurú, la novia permanece absorta en el néctar ambrosial de Dios.

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
A través de la palabra del gurú, ella se encuentra con su querido señor y recuerda siempre las virtudes de Dios y las atesora en su mente.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥
Cuando el bienamado , el señor goza de ella , su lecho se embellece y encontrando a Dios , sus deméritos se destruyen.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
El hogar en donde se recita el nombre de Dios siempre , ahí se cantan las canciones de alegría.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥
¡Oh Nanak! Estando imbuido en el nombre de Dios uno siempre vive en éxtasis. Encontrando a Dios, todas sus tareas son realizadas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
Asa Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Chhant (el canto) , La tercera casa.

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥
¡Oh mis queridos! Hagan la devoción de Dios.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥
Sirvan al gurú fielmente siempre y ganen la riqueza de su nombre.

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥
Alaben a Dios de tal manera que complace a Dios.

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥
Si vas por tu propio camino entonces el señor no estará contento contigo.

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥
El camino de devoción es muy difícil , pero sólo un excepcional lo encuentra en la puerta del gurú.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia de Dios, se involucra en su devoción.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥
¡Oh mi mente desapegada! ¿Para qué finges que nada te importa?

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
El que canta las alabanzas de Dios, Dios siempre está complacido con él.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥
Por eso, deja de fanfarronear y la hipocresía de espiritualidad y sé desapegada porque el señor ya sabe todo.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥
Sólo el señor está presente en el agua, en la tierra, en el cielo. Los Gurmukhs conocen la voluntad de Dios.

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥
El que conoce la voluntad de Dios encuentra la dicha eterna

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥
Dice Nanak, el verdadero renunciante es aquél que permanece absorto en el amor por Dios noche y día.

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
¡Oh mente mía! Vayas a donde vayas, el señor te acompaña siempre.

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
¡Oh mente mía! Deja tu astucia y piensa en la palabra del gurú.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥
El maestro, el señor siempre está contigo y por eso recuerda el nombre de Dios, aunque sea por un instante.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥
Todos los pecados de tus encarnaciones se lavarán y encontrarás el estado más elevado de éxtasis.

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

Vuélvete un Gurmukh y recuerda siempre a Dios, así estarás unido con Dios, el señor verdadero .

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥

Dice Nanak ¡Oh mente mía! Vayas a donde vayas, el señor te acompaña siempre.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥

Si uno encuentra al gurú verdadero , la mente que corre tras Maya se reprime y se aferra a los pies del señor (el verdadero hogar).

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥

Entonces, él compra el nombre, recita el nombre y permanece inmerso en el nombre.

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Encontrando al gurú verdadero la mente que vaga por la duda deja de vagar y entra en la décima puerta.

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥
Ahí, se regocija de la comida ambrosial y resuena la melodía divina de manera espontánea y a través de la palabra del gurú, el encanto mundial no afecta la mente.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
Ahí siempre está el éxtasis y resuenan las melodías celestiales de distintos tipos, uno permanece entonado en Dios.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥
Dice Nanak, encontrando al gurú verdadero, la mente que vaga por la duda y Maya busca un refugio en los pies del señor.

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
¡Oh mente mía! Eres la chispa de la luz divina, conoce tu esencia (Dios).

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥
¡Oh mente mía! Dios habita cerca de tí, experimenta el éxtasis de su amor a través de la instrucción del gurú.

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Si conoces tu esencia entonces conocerás a Dios y también el misterio del nacimiento y la muerte.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥
Si conoces a Dios a través de la gracia del gurú entonces todas tus añoranzas de Maya serán disipadas.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Mi mente se ha tranquilizado , resuena la música de la alegría y soy aprobado en la corte de Dios.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥
Dice Nanak ¡Oh mente mía! Eres una chispa de la luz divina, conoce tu esencia.

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥
¡Oh mente! Estás lleno del ego y partes de la tierra cargando el peso de tu ego.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥
Maya te ha seducido y así vagas por las matrices una y otra vez.

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
¡Oh mente tonta! Grites lleno de orgullo y al final te arrepentirás.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
Te has afligido la enfermedad del ego y del deseo y estás desperdiciando tu vida en vano.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
El egocéntrico no recuerda a Dios y se arrepiente mientras llega al más allá.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥
Nanak dice ¡Oh mente! Estás lleno de orgullo y partes de la tierra cargando el peso de tu orgullo.

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥
¡Oh mente! No te enorgullezcas de conocer todo, sé Gurmukh y humilde.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥
Por dentro de tí está la oscuridad de ignorancia y ego, limpia esta mugre a través de la palabra verdadera del gurú.

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਗੈ ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥
Sé humilde ante el gurú verdadero y no te enorgullezcas de ser grandioso.

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
El ego ha quemado el mundo entero, obsérvalo, entonces tú también serás destruido.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥
Haz tus tareas según la voluntad del gurú verdadero y fluye en su voluntad.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥
Dice Nanak ¡Oh mente! Deja tu ego y sé humilde, así encontrarás la paz.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
Bendita es la hora cuando encontré al gurú verdadero y me acordé de mi señor.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Dentro de mí habita la inmensa paz y mi mente y mi cuerpo se vuelven dichosos.

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥
He recordado a Dios, lo he atesorado en mi mente y me he olvidado de todos mis deméritos.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
Cuando el señor lo deseó así , me volví virtuoso y el gurú verdadero me embelleció.

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Los que han atesorado el nombre de Dios en su mente y han dejado la dualidad, han sido aprobados en su corte.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥
Dice Nanak, Bendita es la hora cuando encontré al gurú verdadero y me acordé de mi señor.

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
Muchos se han desviado del camino por la dualidad y Maya y el señor mismo los ha desviado del camino.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
Ellos vagan en el amor a la dualidad y actúan en el ego.

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
No está nada en sus manos porque el señor mismo les desvío del camino.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥
¡Oh señor! Su ascenso o descenso sólo tu conoces, pues eres tú quien los creó.

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
Es muy difícil seguir tu voluntad, sólo un Gurmukh que es un ser excepcional conoce tu voluntad.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! ¿Qué pueden hacer los mortales por su propia cuenta? Pues, eres tú quien les desvío del camino.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh mi maestro verdadero! Verdadera es tu gloria.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Tú , el señor supremo es infinito y el maestro del mundo y tu naturaleza no se puede describir.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
Verdadera es tu gloria, aquél en cuya mente engarzas tu gloria, sólo canta tus alabanzas.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥
Los que te complacen cantan tus alabanzas y fijan su mente en la verdad.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
¡Oh Dios! Aquél a quien unes consigo, se inmerge en tí volviéndose Gurmukh.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੭॥੫॥੨॥੭॥
Dice Nanak ¡Oh mi señor verdadero! Verdadera es tu gloria.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
Raag Asa, Chhant (el canto) , Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh hermano! Por la voluntad del gurú, he obtenido la vida espiritual.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
El señor complace a mi mente a través del gurú, el gurú me bendice con el nombre de Dios a cada ratoy él ha engarzado el nombre en mi corazón.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Desde que el gurú ha engarzado el nombre de Dios en mi corazón, todas mis aflicciones se han acabado.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
A través de la palabra del gurú, he meditado en el señor imperceptible e incognoscible y así he encontrado el cuarto estado de éxtasis.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
Al cantar la palabra del gurú, la melodía divina resuena en mi interior.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso me ha bendecido con su magnificencia y mi luz se ha fundido con la luz divina.

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Los egocéntricos mueren diciendo "mi riqueza" "mi riqueza".

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Ellos se apegan a su cuerpo que emite un olor fétido, así ellos parten de la tierra tan pronto como llegan a la tierra.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Ellos se apegan a su cuerpo que emite un olor fétido, así como el color de la flor cártamo que se destiñe muy pronto.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥
Como la sombra que algunas veces se mueve al este y otras veces al oeste; esos seres se mueven como el torno del alfarero.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥
Los soberbios (Manmukhs) sufren el dolor, amasan el dolor y son consumidos por el dolor, ellos sólo ganan el dolor.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando uno se refugia en el santuario del gurú, logra nadar a través del océano ponzoñoso de la vida con alegría .

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥
Mi maestro es muy bello, pero es insondable e inalcanzable como el océano.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi gurú verdadero, mi prestamista! Te pido el capital del nombre de Dios. Yo compro la mercancía del nombre de y comercio con ella.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios y sus alabanzas me gustan.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
He abandonado mi sueño y mi hambre. Sólo estoy inmerso en mi señor absoluto con toda contemplación.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥
Cuando los mercaderes del nombre de Dios se sientan en la sociedad de los santos entonces cosechan el fruto del nombre.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Entrega tu cuerpo y mente al gurú. Aquél que lo tiene escrito así en su destino, recibe el nombre de Dios.

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥
El cuerpo humano es un mar que está lleno de las joyas de las virtudes.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥
El que se aferra a la palabra del gurú, recibe el nombre de Dios.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥
Los que permanecen inmersos en la palabra del gurú, reciben la joya preciosa del nombre del señor infinito.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tus tesoros de la alabanza se desbordan y uno recibe el nombre precioso de Dios.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥

¡Oh hermano! Cuando agité el mar del cuerpo por la gracia del gurú,del interior surgió una cosa de belleza sin igual.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥

¡Oh Nanak! El gurú es el señor y el señor es el gurú. ¡Oh hermano! No hay ninguna diferencia entre ellos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

¡Oh Dios! Suave, suave, suave y sutilmente cae la gota del néctar del señor.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
Siempre gotea el néctar ambrosial en los labios del Gurmukh. El nombre de Dios complace a Gurmukh a través de la gracia del gurú.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
El nombre que salva el mundo entero le complace. En el mundo entero está la gloria del nombre de Dios.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
En la época oscura de Kali el nombre de Dios es el barco y en la compañía del gurú uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
Ellos viven en paz aquí y en el más allá a través del nombre del señor y su conducta de vida es la más sublime.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél a quien tú bendices con el regalo de tu nombre pot tu gracia, logra nadar a través del océano terrible de la vida a través del nombre.

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
He recitado el nombre de Dios y así todas mis aficiones se han destruido.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
A través del encuentro con el gurú he meditado en Dios y he atesorado a Dios en mi corazón.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥
Cuando me refugié en el santuario del gurú, el nombre llegó a habitar en mi corazón y encontré el cuarto estado de éxtasis.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥
Cuando el gurú verdadero engarzó el nombre de Dios en mi corazón, mi barco que se hundía cargado de avaricia y pasiones, se mantuvo a flote.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
El gurú perfecto me ha bendecido con la vida y he fijado mi mente en el nombre de Dios.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El ser humano que busca el santuario del gurú, el señor misericordioso mismo le bendice con su nombre.

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
He escuchado la palabra del nombre delseñor, a través de la cual todas mis tareas fueron realizadas y he obtenido los poderes milagrosos.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
Soy un Gurmukh y medito en el nombre de Dios con cada fibra de mi cuerpo.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
Meditando en el nombre de me he vuelto puro, el señor no tiene ni forma ni signo.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
El nombre de Dios está presente en lo profundo de mi interior y así todas mis deseos se han apaciguado.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
El señor brilla en mi interior a través de la instrucción del gurú y fui adornado con la paz del equilibrio.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Dios me ha bendecido y desde entonces me volví el esclavo de sus esclavos.

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
Los que se han olvidado del nombre de Dios, son tontos y desafortunados.

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
El apego prevalece en su interior y añoran Maya a cada rato.

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥
A los que no les gusta el nombre de Dios, se le pega la mugre de Maya y son afortunados y tontos.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥
El egocéntrico hace todo tipo de acciones , pero siempre evita recitar el nombre de Dios.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
El camino de la muerte es muy temible y pensoso por la oscuridad de Maya.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Si uno venera el nombre de Dios volviéndose Gurmukh, podrá encontrar la puerta de salvación.

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥
El nombre de Dios es el gurú y un Gurmukh puede conocer a Dios.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥
La mente vacila mucho, en un instante está en las alturas del cielo y en el otro instante está en las profundidades del subterráneo. El gurú hace que la mente regrese a su propio hogar (cerca de Dios).

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥
Cuando la mente regresa a su hogar (cerca de Dios), uno conoce el propósito de su vida y se regocija del néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥
El nombre de Dios conserva su devoción de la misma manera de que el señor conservó su devoto Prahlada.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਊਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
El nombre de Dios es lo más alto de lo alto, recuérdalo una y otra vez. Sus límites no pueden ser encontrados al alabar a Dios.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Cuya mente se transporta al estado de éxtasis escuchando el nombre de Dios, se sumerge en el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Aquellos en cuyo interior habita el nombre de Dios, todas sus preocupaciones se esfuman.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Ellos logran la rectitud, el propósito de su vida, la lujuria y la salvación y logran todo lo que quieran.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

El que medita en el nombre de Dios y canta sus alabanzas, logra todo lo que quiera.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

Se quita la maldad de su intelecto , logra la sabiduría y apega su mente al nombre de Dios.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥
Aquel Cuyo interior ilumina por el nombre de Dios, su nacimiento y cuerpo son aprobados.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥
¡Oh Nanak! Canta los himnos de Dios noche y día y habita en tu propio hogar volviéndote un Gurmukh.

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Los que se fían del nombre de Dios, no se fían en ningún más.

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Aun si la tierra fuera de oro puro, para ellos nada sirve más que el nombre de Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥
El nombre de Dios complace su mente y de esta manera ellos logran un éxtasis supremo. El nombre los acompaña aún en el momento final de la vida.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
Ellos han acumulado la riqueza del nombre de Dios que ni puede ser ahogada en el agua ni puede ser destruida.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
El nombre de Dios es un barco en este mundo y el Yamraj no se le puede acercar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥
¡Oh Nanak! Sólo un Gurmukh conoce a Dios. Por su gracia, él le une a uno consigo.

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
El nombre de Dios es verdadero y sólo un Gurmukh lo puede conocer.

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
El sirviente de Dios es aquél que se pone en el servicio del gurú, él ha entregado su cuerpo y su mente al gurú y en su mente habita la fe.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥
El sirviente que entrega su mente y cuerpo y que tiene fe, encuentra a Dios como una recompensa de servir al gurú.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
El señor de los pobres, el dador de todos , es obtenido a través del gurú perfecto.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥
El gurú es el discípulo y el discípulo es el gurú. Ambos divulgan la instrucción del gurú.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥
¡Oh Nanak! El gurú hace que habite el mantra del nombre de en el corazón de su discípulo y así encuentra a Dios espontáneamente.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino, Chhant (el canto), La segunda casa.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
El creador del universo es el destructor de las aflicciones, el nombre de Dios es el salvador de los pecadores.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥
A los que les complace la alabanza de Dios, encuentran el estado más elevado de éxtasis, la acción más piadosa es recordar el nombre de Dios. Por eso, haz la devoción de Dios.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥
Recitar el nombre de Dios es la acción más sublime de todas maneras, recitándolo uno calma su mente.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥
Esto disipa las aflicciones de todas las encarnaciones y uno duerme en la paz del equilibrio.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí ¡Oh maestro! Que yo habite en tí en lo profundo de mi ser.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥
El creador del mundo es el destructor de las penas, el nombre de Dios es el salvador de los pecadores.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥
En la época oscura de Kali, el nombre de Dios es lo más sublime. Sin embargo, recitamos el nombre de Dios sólo a través del amor al gurú verdadero .

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
Adora el nombre de Dios volviéndote un Gurmukh , escucha su nombre y recita su nombre y así todas las aflicciones se alejarán de tí.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
El que ha recitado el nombre de Dios , sus penas se han disipado y él ha recibido el nombre que es el dador del estado más elevado de éxtasis.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
El que ha prendido la lámpara de la sabiduría del gurú verdadero en su corazón, su oscuridad de ignorancia se ha disipado.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
Sólo aquellos que lo tienen escrito así en su destino por Dios, han podido alabar el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
En la época oscura de Kali, el nombre de Dios es lo más sublime. Sin embargo, recitamos el nombre de Dios sólo a través del amor al gurú verdadero .

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
Aquél, a cuya mente complace el nombre de Dios, ha obtenido el estado más elevado de éxtasis, él ha obtenido la riqueza del nombre de Dios y el estado de Nirvana (salvación).

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
Él se enamoró del nombre de Dios y así el nombre se volvió su amigo y su duda y su ciclo del nacimiento y muerte fueron destruidos.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
Desde que él ha alabado a Dios, su ciclo del nacimiento y muerte, la duda y el miedo han sido destruidos.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Los pecados de todas sus encarnaciones se han lavado y él se ha sumergido en el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥
Los que lo tienen escrito así en su destino desde el comienzo meditan en el nombre de Dios y así su vida se vuelve fructífera y son aprobados en la corte de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥
Aquél, en cuya mente radica el amor por Dios obtiene el éxtasis eterno y cosecha el fruto del estado de Nirvana.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥
Aquéllos a quienes el señor les sabe dulce son los primeros entre los hombres.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
El nombre de Dios es su honor y el señor es su amigo. Ellos disfrutan del néctar ambrosial a través de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
Ellos permanecen desapegados de todo gozando del néctar ambrosial a través del gurú y sólo los afortunados lo prueban.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Grandiosos y benditos son aquellos hombres grandiosos que meditan en el nombre de Dios a través de la palabra del gurú.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥
Nanak anhela el polvo de los pies de los santos para que su mente abandone su tristeza y su desolación.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
Aquéllos a quienes el señor les sabe dulce son los primeros entre los hombres.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
En la era de verdad Sat-Yug, todos tenían contentamiento, meditaban en el nombre de Dios y la religión fue soportada por los cuatro pilares de compasión, caridad, penitencia y verdad.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
En Sat-Yug todos cantaban las alabanzas de Dios con su mente y cuerpo y así encontraban una gran paz. Ellos recordaban a Dios en su corazón y conocían las virtudes de Dios.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
El conocimiento de las virtudes de Dios era su riqueza, se volvían benditos recitando el nombre de Dios y los Gurmukhs eran glorificados.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Ellos consideraban que el señor estaba por fuera y por dentro de su corazón y no había ningún otro sin él.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥
Ellos se aferraban al nombre de Dios, el nombre de Dios era su verdadero compañero y eran honrados en la corte de Dios.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥
En la era de verdad Sat-Yug, todos tenían contentamiento, meditaban en el nombre de Dios y la religión fue soportada por los cuatro pilares de compasión, caridad, penitencia y verdad.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
Después vino la era de Treta Yug, en la que los hombres practicaban la castidad y la autodisciplina y estaban llenos de la energía del poder.

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥
Un pilar se había caído en esta era y la religión descansaba solamente en tres, y así sus mentes y sus corazones se encendieron de furia.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Entonces el veneno del enojo prevaleció en los corazones de todos y los reyes se precipitaron a conquistarse los unos a los otros propagando el sufrimiento.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥
Ellos fueron afligidos por el apego en su interior y el ego se incrementó dentro de ellos cada día más.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
Cuando mi maestro, Dios fue compasivo conmigo, el veneno de mi enojo se neutralizó a través de la palabra del gurú y el nombre de Dios.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
Cuando vino la era de Treta Yug, los hombres practicaban la castidad y la autodisciplina y estaban llenos de la energía del poder.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥
Después vino la Era de Duapar en donde los hombres fueron desviados por la duda y el señor creó a Krishna y las gopis.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
Los ascetas practicaban la austeridad, se practicaban las Yagnas (las ceremonias del fuego) , la caridad y se disciplinaban para actuar con bondad.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
A través de los ritos religiosos el otro pilar se cayó y la religión descansaba solamente en dos pies.

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥
Muchos reyes peleaban con un fervor inmenso y eran consumidos por el ego y también destruyeron a los demás.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
El señor misericordioso unió a los seres con el santo gurú y al encontrar al gurú verdadero su maldad se limpió.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
Cuando vino la Era de Duapar los hombres fueron desviados por la duda y el señor creó a Krishna y las gopis.

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
Luego el señor creó la época de Kali (época oscura) en el que los tres pilares de la religión se cayeron y la religión descansaba solamente en un pie.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
En esta época, los hombres ganaron la riqueza de la palabra del gurú y obtuvieron la medicina de todas las enfermedades "el nombre de Dios". El señor calmó los corazones de aquellos que cantaron sus alabanzas.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
Kalyug es la estación de la alabanza de Dios y el nombre de Dios es glorificado, todos han empezado a sembrar la semilla del nombre de Dios en la granja de su cuerpo.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Si uno siembra una semilla que no sea del nombre de Dios, desperdiciará toda la riqueza y el capital.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥
Nanak ha encontrado al gurú perfecto y de esta manera el nombre se reveló en su mente y en su corazón.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
El señor creó la época de Kali (época oscura) en el que los tres pilares se cayeron y la religión descansaba solamente en un pie.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
Aquél, a cuya mente sabe dulce la alabanza de Dios, encuentra el cuarto estado de éxtasis y el señor complace a su mente y a su cuerpo.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥
El que ha meditado en Dios a través de la instrucción del gurú, ha obtenido el néctar ambrosial del señor y así su destino eterno es cumplido.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
Su destino eterno se ha cumplido y cuando él alabó a Dios a través de su nombre, encontré a su amor a través del nombre de Dios.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥
Ahora la joya del amor de Dios brilla en su frente y el señor le ha embellecido a través de su nombre.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥
Su luz se fundió con la luz divina y él encontró a su señor , encontrando al gurú verdadero su mente estuvo satisfecha.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥
Aquél, a cuya mente complace la alabanza de Dios, encuentra el estado de éxtasis y a su mente y a su cuerpo parece dulce el señor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥
Quien ha cantado las alabanzas de Dios, ha encontrado el estado más elevado de éxtasis y es un hombre supremo y primordial .

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
A quienes el señor les parece dulce , sirvo a sus pies y lavo sus pies a cada rato.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥
A quién el señor le parece dulce, encuentra el estado más elevado de éxtasis y su semblante se vuelve afortunado y bello.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
Él ha alabado a Dios a través de la instrucción del gurú , ha puesto el collar de Dios en su corazón y ha adornado su lengua y garganta con el nombre de Dios.

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥
Él ve a todos iguales y entiende que el señor está presente en todos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥
El que ha cantando las alabanzas de, ha encontrado el estado más elevado de éxtasis y es el hombre más supremo.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
Aquél, a cuya mente complace la sociedad de los santos, saborea el néctar ambrosial de Dios porque el néctar está en la compañía de los santos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
Ellos adoran a Dios y permanecen en el estado de éxtasis a través de la palabra del gurú, no conocen a nadie más que a Dios.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
Ellos no beben nada más que el néctar ambrosial de Dios, sólo ellos saben la manera de probarlo.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Bendito es el gurú perfecto a través de quien el señor es obtenido. El señor es conocido estando en la compañía de los santos.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
Yo adoro el nombre de Dios, alabo el nombre, no hay nadie más que el nombre.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥
Aquél, a cuya mente complace la sociedad de los santos, saborea el néctar ambrosial porque el néctar está en la compañía de los santos.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Somos piedras, ten piedad y sálvanos, sácanos del pozo del apego mundial a través de tu palabra.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥
Somos mortales y nos estamos ahogando en la fanga del apego mundial. ¡Oh Dios! Sosténnos con tu mano.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Cuando el señor me llevó de la mano, recibí la sabiduría más sublime y me aferré a los pies del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
El que lo tiene escrito así en su destino por una buena fortuna, recita el nombre de Dios y lo alaba.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
Dios ha sido compasivo con Nanak y a su mente complace el señor.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí, somos piedras, ten piedad y sálvanos, sácanos del pozo del apego mundial a través de tu palabra.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
Los devotos recitan el nombre de con su mente, les encanta el nombre de Dios y siempre anhelan recitar el nombre de Dios.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
Los que viven eliminando su ego, prueban el néctar ambrosial y el amor por Dios nace en su mente a través de la palabra del gurú.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Cuando el gurú muestra su misericordia entonces el amor por el nombre nace en la mente y así uno se libera y encuentra la dicha.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥
Su vida se vuelve fructífera a través del nombre de Dios y el nombre habita en su mente y en su corazón.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥
En su corazón habita el nombre de Dios, encuentra el néctar ambrosial a través de la instrucción del gurú y ellos se regocijan del néctar de Dios.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
Los devotos recitan el nombre de con su mente, les encanta el nombre de Dios y siempre anhelan recitar el nombre de Dios.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
Todo el mundo trata de evitar la muerte y ellos se esconden de Yamraj para que él no le lleve a la ciudad de la muerte.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
El señor habita por dentro y por fuera de todos y uno no puede esconder su vida de Dios.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
¿Cómo podría uno esconder su vida de Dios cuando el señor lo quiere sacar? La vida le pertenece a Dios, y la toma de regreso en el instante si quiere.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
El soberbio Manmukh se lamenta y vaga engañado por la duda y trata todo tipo de curas.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
El señor, a quien pertenece esa vida, él la toma, pero los devotos logran cruzar el océano terrible de la vida a través de la riqueza del nombre de Dios.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
Todo el mundo trata de evitar la muerte y ellos se esconden de Yamraj para que él no le lleve a la ciudad de la muerte.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥
Sin embargo, los Gurmukhs siempre están contentos con su muerte que está escrita desde el principio y son salvados de ahogarse en el océano de la vida al meditar en el señor.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥
Ellos han recibido la gloria en la corte de Dios a través del nombre de Dios y su vida es aprobada en su corte.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Ellos han encontrado la dicha a través del nombre de Dios

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
La pena de sus nacimientos y muertes se han disipado y se han sumergido en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥
Los devotos y el señor se volvieron uno y no existe ninguna diferencia entre ellos.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥
Los Gurmukhs siempre están contentos con su muerte y son salvados de ahogarse en el océano de la vida al meditar en el señor.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
El mundo es creado y entonces es destruido y siempre sigue destruyéndose, pero uno se vuelve eterno a través del gurú.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥
El gurú engarza el mantra del nombre de Dios en la mente de uno y el néctar del señor gotea en sus labios y así él prueba el néctar.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Probando el néctar ambrosial de Dios que otorga la eternidad , el muerto es resucitado y no vuelve a morir.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥
A través del nombre de Dios uno logra encontrar el estado más elevado de éxtasis y se sumerge en el nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida y el refugio, no hay ningún otro refugio que el nombre.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥
El mundo es creado y entonces es destruido y siempre sigue destruyéndose, pero uno se vuelve eterno a través de la compañía del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Chhant (el canto)

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥
Mi señor es lo más grande, él es insondable, imperceptible y el señor primordial e inmaculado.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥
Su estado no se puede ser conocido, su gloria es indescriptible, mi señor es incognoscible e infinito.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥
Sólo el señor incognoscible, infinito y más allá de todo conoce su propio ser.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
¡Oh Dios! ¿Cómo los mortales te pueden describir o definir?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
Aquél que tiene tu misericordia, él llega a conocerte a través del gurú.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
Mi señor es lo más grande, él es insondable, imperceptible y el señor primordial e inmaculado sin forma

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
¡Oh maestro! Eres el señor primordial, más allá de todo, el creador del universo y tus límites no pueden ser encontrados.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Tú prevaleces en los corazones de todos, estás presente por dentro de todos.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
El señor supremo está presente por dentro de todos los corazones, su límite no es conocido.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
Él no tiene ni forma ni insignia, es imperceptible e inalcanzable.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
Aquél a quien el gurú ha revelado a Dios, el señor inalcanzable , él siempre vive en éxtasis y permanece absorto en su nombre de manera espontánea.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
¡Oh maestro! Eres el señor primordial, más allá de todo, el creador del universo y tus límites no pueden ser encontrados.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Eres verdadero siempre, eterno y el tesoro de las virtudes para siempre.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú prevaleces en el mundo entero, no hay nadie que te iguale, eres uno lo más sabio.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh sabio! Eres lo más supremo en este mundo y no existe ningún otro como tú.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
¡Oh Dios! Sólo tu voluntad rige sobre nosotros, eres omnipresente, sólo ocurre lo que tú hagas.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
Él señor está presente por dentro de todos y un Gurmukh puede conocer el nombre de Dios.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
¡Oh Dios! Eres verdadero, eterno y el tesoro de las virtudes para siempre.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥
¡Oh creador del universo! Tú lo compenetras todo, todo el mundo creado manifiesta tu gloria. Así como deseas tú , así nos hace conducirnos.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
Así como deseas tú , así nos hace conducirnos. El mundo entero está inmerso en tu palabra.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥
Si así lo deseas tú , el mundo entero se sumerge en tu palabra. Uno es glorificado a través de tu palabra.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
Sólo un Gurmukh obtiene la sabiduría y disipando su ego se inmerge en Dios.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Sólo un Gurmukh recibe tu palabra imperceptible, ¡Oh Nanak! Uno permanece sumergido en el nombre.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
¡Oh creador del universo! Tú lo compenetras todo, todo lo creado manifiesta tu gloria. Así como deseas tú , así nos hace conducirnos.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Chhant (el canto), La cuarta casa.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Mis ojos brillan con el néctar ambrosial del nombre de Dios y mi mente está imbuida en su amor.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥
Mi Dios me ha probado mi mente con su piedra filosofal y mi mente se ha tornado en un oro verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥
Volviéndome un Gurmukh mi mente se ha teñido con el color carmesí del amor a Dios.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥
Nanak se ha bañado en la fragancia del nombre de Dios y ahora su nacimiento se ha bendecido.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
La flecha de la palabra amorosa de Dios ha atravesado mi corazón.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥
Sólo aquél quien siente el dolor del amor, sabe como soportarlo.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥
El que destruye su ego y que se desprende del apego, es llamado JeevanMukta (el que ha logrado la salvación).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥
¡Oh Dios! Deja que Nanak encuentre al gurú verdadero para que pueda nadar a través del océano terrible de la vida.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Somos tontos e ignorantes y hemos recurrido a tu santuario ¡Oh Govinda! Únenos contigo.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥
El señor es obtenido a través del gurú perfecto y por eso pido al gurú la alabanza de Dios.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
Mi mente y mi cuerpo han florecido a través de la palabra del gurú y recuerdo al señor de oleadas infinitas de dicha.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥
Nanak ha encontrado a Dios estando en la sociedad bendita de los santos.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh rey del mundo! Escucha mi oración.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
Pido el santuario del nombre de Dios y he puesto el nombre de Dios en mi boca, es decir , recito el nombre de Dios a través de mi boca.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥
Dios siempre ha sido el amante de sus devotos, él ha conservado mi honor.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥
Nanak ha buscado el santuario de Dios y el nombre de Dios lo llevó a través del océano terrible de la vida.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Soy un Gurmukh y después de buscar en todos lados, he encontrado a mi señor.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥
Él señor se reveló por dentro de las murallas de mi cuerpo dorado.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥
El señor es el diamante y la joya que penetra a través de mi cuerpo y mi mente.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Encontré a Dios porque así lo tenía escrito en mi destino desde el principio. Estoy imbuido en su néctar ambrosial.

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Soy una bella novia y pregunto por el camino de encontrar a Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥
¡Oh gurú! Deja que yo recuerde el nombre de Dios para siempre para poder caminar en su sendero.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥
El nombre de Dios es el soporte de mi mente y de mi cuerpo y he neutralizado el veneno del ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥
¡Oh Dios! Deja que Nanak se encuentre con el gurú verdadero porque Dios es obtenido a través del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh mi bienamado señor! Ven a visitarme a través de gurú porque estoy separado de tí desde hace mucho.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥
Mi mente y mi cuerpo sufren el dolor de la separación y mis ojos están empañados de la esencia de Dios

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
¡Oh gurú! Háblame sobre mi señor bienamado para que mi mente entre en el estado de éxtasis al encontrarlo.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Soy un tonto y el señor me ha puesto a la remembranza de su nombre.

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
El cuerpo del gurú está mojado con el néctar ambrosial del nombre de Dios y él lo roció en mí también.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥
A los que les complace la palabra del gurú, ellos prueban el néctar ambrosial sin parar.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥
He encontrado a Dios a través de la gracia del gurú y ya no soy empujado más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥
El sirviente de Dios se vuelve uno con Dios. ¡Oh Nanak! Ambos son unos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
El gurú verdadero posee el tesoro de la alabanza ambrosial del señor.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥
El gurú verdadero es el verdadero prestamista, él confiere a sus discípulos la mercancía del nombre de Dios.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥
Bendito es el mercader (el discípulo) y bendito es su comercio y santo es el prestamista (el gurú).

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que lo tienen escrito así en su destino desde el principio, han encontrado al gurú.

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh maestro mío! Eres nuestro verdadero prestamista. Todo el mundo es tu mercader.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tú has creado todas las vasijas de barro (los cuerpos) y has puesto tu alma dentro de todos.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
Lo que sea que uno ponga en la vasija , eso sale. De la misma manera, lo que sea que tú hayas puesto en el cuerpo, eso se manifiesta. ¿Qué es lo que puede hacer el mortal?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
¡Oh Dios! Has conferido a Nanak el tesoro de tu alabanza.

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh señor! ¿Cuáles de tus alabanzas yo puedo alabar? ¡Oh rey! Estás más allá de todo.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥
Alabo el nombre de Dios noche y día, es mi esperanza y mi soporte.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥
¡Oh Dios! Somos tontos y no sabemos nada. ¿Cómo podríamos conocer tus límites?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥
Nanak es el esclavo del señor, pues no , él es el esclavo de sus esclavos.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh Dios! Así como deseas, consérvame bajo tu protección. Me he refugiado en tu santuario.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥
Somos desviados del camino por el error cada día y así desperdiciamos nuestra vida. ¡Oh Dios! Conserva nuestro honor.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥
Somos tus niños y eres nuestro gurú o padre, muéstranos el sendero de sabiduría.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
¡Oh Dios! Nanak es el esclavo de Dios por eso conserva su honor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Los que lo tienen escrito así en su destino desde el comienzo, han encontrado al gurú verdadero.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥
El gurú ha disipado la oscuridad de su ignorancia y en su interior brilla la luz de la sabiduría del gurú.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥
Ellos han encontrado la joya del nombre de Dios y no volverán a atascarse en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥
Nanak ha adorado el nombre de Dios y así se ha encontrado con Dios.

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¿Por qué han venido aquellos a este mundo que no han recitado el nombre de Dios?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
La vida humana es muy preciosa y sin el nombre de Dios, es desperdiciada.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥
Cuando viene la estación, si uno no cosecha lo sembrado, entonces, ¿qué comerán los hambrientos en el más allá?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥
El Manmukh (soberbio) nace una y otra vez. ¡Oh Nanak! Es la voluntad de Dios.

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh Dios! Eres el maestro de todos y todo pertenece a tí. Tú has creado a todos.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥
Los mortales no tienen nada en sus manos, así cómo tú deseas, así nos comportamos.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
¡Oh mi bienamado! Sólo aquél que complace tu mente y a quien tú mismo unes contigo, se une contigo.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥
Nanak se ha encontrado con el gurú verdadero y a través del nombre de Dios ha podido cruzar el océano terrible de la vida.

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Algunos cantan las alabanzas de Dios a través del Naad y de los Vedas, pero el señor no está complacido así.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
Pues en quienes la traición y la maldad habitan, ¿de qué les sirve gritarle al señor?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥
El creador del universo sabe todo aunque uno trate con millones de esfuerzos de esconder sus pecados.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Los gurmukhs que tienen un corazón puro, encuentran a Dios a través de su alabanza.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Los que aman a Dios, son verdaderamente sabios.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥
Aunque ellos se equivoquen en hablar, complacen mucho a su señor.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
Los devotos de Dios no tienen a nadie más que a Dios. El señor es el honor de los deshonrados.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥

¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el soporte de sus devotos y su fuerza los robustece.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

En donde sea que mi gurú verdadero se siente, es el lugar más bonito.

ਗੁਰਸਿਖੀਂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥

Los Gurmukhs logran encontrar ese lugar y aplican el polvo de ese lugar en su frente.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

El discípulo del gurú que medita en el nombre de Dios, su servicio se vuelve fructífero.

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Aquellos que han venerado al gurú verdadero, Dios hace que el mundo entero los venere.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

El Gurmukh sólo ama el nombre de Dios en su mente. ¡Oh Dios! Ellos te aman.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥
Ellos sirven al gurú perfecto y verdadero con sus manos y su hambre del ego se sacia.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
Todos los desesperados antojos de los discípulos del gúru se van y en su compañía, muchos obtienen el sustento del nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
Nanak ha sembrado la virtud del nombre de Dios y así no se le agota más la virtud del nombre de Dios.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
¡Oh Dios! Iluminadas son las mentes de los Gurmukhs que han tenido la visión del gurú verdadero.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥
El evangelio del señor parece muy dulce a los discípulos del gurú.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥
Aquellos discípulos del gurú con quienes el señor está complacido, son vestidos de la manta del honor en la corte de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
Nanak se ha vuelto una forma de Dios porque en su mente llegó a habitar el señor.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ੍ਹ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Los que han encontrado al gurú verdadero , el gurú engarza el nombre de Dios en su mente.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
Los que meditan en el nombre de Dios, sus antojos y Maya son disipados.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Los que recuerdan el nombre de Dios, el Yamraj (el mensajero de la muerte) no les tocan.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Dios! Muestra tu misericordia a Nanak para que él recite tu nombre sin parar y tu nombre lo salve.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Los que meditan en el nombre de Dios volviéndose un Gurmukh, no se enfrentan a ningún obstáculo en su vida.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Los que han complacido al señor grandioso y verdadero (Dios), todo el mundo los adoran.

ਜਿਨ੍ੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
Los que han servido al gurú verdadero, siempre permanecen en éxtasis.

ਜਿਨ੍ਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que han encontrado al gurú verdadero, encuentran a Dios también.

ਜਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Los Gurmukhs que aman a Dios, el señor mismo los protege.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
¿Cómo uno puede calumniar a aquél que le gusta el nombre de Dios?

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥
Los malhechores calumnian en vano a los que están imbuidos en el nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥
Nanak ha meditado en el nombre, Dios mismo lo protege.

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Dios ha creado sus devotos en cada época y les han protegido durante apuros.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥
El cruel Hiranyakashipu fue destruido por Dios y así él protegió a su devoto 'Prahlada".

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
Dios golpeó a los calumniadores y bendijo a su devoto "Namdev" con su visión.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
Nanak se ha involucrado en la devoción de aquél señor que le protegerá al final.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
Asa Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Chhant (el canto), La quinta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥
¡Oh mi mente ajena! Regresa a tu propio hogar.

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥
¡Oh mi querido! Encuentra al gurú para que dios llegue a habitar en tí.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
¡Oh mi querido! Si tienes la gracia del señor, te regocijarás de su amor.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥
Dice Nanak, cuando el gurú está complacido entonces nos hace encontrar a Dios.

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
¡Oh mi querido! No saboreo el amor de mi señor,

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥

Porque el fuego de mis deseos no se ha sofocado. ¡Oh mi querido! Siempre añoro tu visión.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥

Mi belleza se desperdicia día con día y el tiempo roba mi respiración.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥

Dice Nanak ¡Oh mi querido! La novia afortunada es aquella que atesora a Dios en su corazón.

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥
¡Oh mi querido! Mis ojos brillan con el amor de Dios y así como el pájaro Chatrik añora la gota de la lluvia,

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥
¡Oh Dios! Mi mente se calma con la gota del néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥
¡Oh mi querido! El dolor de la separación de Dios que ha surgido en mi cuerpo no me deja pegar los ojos y no puedo dormir.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥
¡Oh mi querido! Nanak encuentra a Dios a través del amor por el gurú.

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥
¡Oh mi querido! Ha venido el mes de Chaitra (marzo-abril) y es la estación de primavera.

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥
Sin embargo, sin mi señor bienamado, mi corazón está lleno de polvo.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥
Mi mente desapegada de todo tiene la esperanza de tener tu visión y mis ojos te esperan.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥
Dice Nanak ¡Oh mi querido! Así como un niño se deleita viendo a su madre, yo también me he deleitado viendo a mi gurú.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥
¡Oh mi querido! El gurú verdadero me ha hablado del señor.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥
¡Oh mi querido! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú, quien me ha unido con el señor.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh mi querido! Dios me cumplió todas mis esperanzas y logré todo lo que quería.

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
¡Oh mi querido! Cuando el señor fue compasivo conmigo, me sumergí en el nombre de Dios.

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥
¡Oh querido! No voy a jugar el juego del amor con nadie más que con mi señor.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥
¿Cómo podría yo encontrar al gurú, a través de quien puedo ver a Dios?

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥
¡Oh dador! Úneme con el gurú. Es sólo a través del gurú que yo puedo verte.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥
Dice Nanak ¡Oh mi querido! He encontrado al gurú porque así está escrito en mi destino desde el principio.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Asa, Mehl Guru Arjan Dev ji, Chhant (el canto), La primera casa.

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
Mi interior está lleno de éxtasis porque he tenido la visión de Dios.

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
He probado el néctar dulce del señor.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥
El néctar dulce de Dios habita en mi mente y así he encontrado la paz espontánea a través de la bendición del gurú verdadero.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥
Mi corazón se ha reprimido y mis órganos sensoriales cantan las canciones de alegría porque las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) se han alejado de mí.

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥
Estoy calmado y satisfecho a través de la palabra ambrosial y el gurú se ha hecho un intermedio entre Dios y yo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Mi mente está imbuida en el señor y he tenido su visión a través de mis ojos.

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Las puertas bellas de mi mente se han glorificado.

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
Mi santo querido se hizo mi invitado.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥
Cuando me puse a servirle al gurú y me postré ante él, todas mis tareas fueron realizadas.

ਆਪੇ ਜਾਞੀ ਆਪੇ ਮਾਞੀ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥
El señor mismo es los parientes del esposo, de la esposa, él es el maestro y Dios también.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥
Él mismo realiza su tarea y mismo sostiene el universo entero.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor ha llegado a habitar en mi corazón y así las puertas de mi corazón se han embellecido.

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! En mi corazón han llegado los nueve tesoros del mundo.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥
Meditando en el nombre de Dios, he logrado todo lo que quería.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
Meditando en el nombre de Dios de forma espontánea, el señor se ha hecho mi amigo.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੂਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥
Todas sus cuentas se han saldado, las dudas se han disipado y las preocupaciones no le rodean.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥
Cuando se reveló Dios, la palabra divina resuena en su interior y maravillosa es la gloria de todo eso.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Desde que mi bienamado está conmigo, he obtenido los nueve tesoros del mundo.

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Todos Mis hermanos y mis amigos están en dicha.

ਬਿਖਮੇ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥
Encontrando al gurú he ganado la batalla más ardua en la arena de la vida.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥
He ganado esta batalla encontrando al gurú. Cuando recordé el nombre del señor entonces la pared de la duda de la mente se derrumbó.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥
He obtenido la riqueza de los nueve tesoros y el señor mismo está en mi vida para ayudarme.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥
Supremo y sabio es sólo aquél, a quien el señor le hizo suyo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor estuvo a mi lado, todos mis amigos y hermanos estaban en dicha.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
El evangelio del señor es indescriptible y no se puede ser conocido.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥
Los ángeles, los humanos y los videntes han descrito el evangelio de Dios con mucha facilidad.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
Los que se han aferrado a los pies bellos de Dios, han descrito la palabra ambrosial de Dios espontáneamente.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
Recitando el nombre de señor incognoscible e inmaculado, han logrado todo lo que querían.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Desechando el ego, el apego y la dualidad , ellos se han sumergido en la luz divina.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥
Dice Nanak, por la gracia del gurú ellos siempre se regocijan de Dios.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥
Los santos de Dios son mis compañeros y amigos.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! He encontrado la sociedad de los santos por una buena fortuna.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥
He encontrado la sociedad de los santos por una buena fortuna y he recordado el nombre de Dios y todas mis aflicciones se han disipado.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥
Me he aferrado a los pies del gurú y así mis dudas y miedos se han disipado. El señor mismo ha disipado mi ego.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
Por su gracia, Dios me unió consigo y ahora no me separaré de Dios y ni iré a ningún otro lugar .

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Soy tu esclavo y consérvame bajo tu protección.

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Tus devotos son glorificados en tu puerta.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio siempre a esos devotos.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
Me postro ante ellos siempre y ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos , a través de quienes he conocido a Dios.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
El señor primordial está presente en los corazones de todos.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
El que ha recordado a Dios encontrándose con el gurú perfecto, no pierde su vida en el juego de azar.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Estoy en tu santuario, sálvame por tu gracia.

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Infinitas son tus virtudes. ¿Cuál de tus alabanzas puedo cantar?

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥
He obtenido el polvo de tus pies por una buena fortuna.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨ੍ਹਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
Bañándose en el polvo de los pies de Dios, la mugre de los pecados se limpia y la pena de todos los nacimientos y muertes se apacigua.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
El señor está con uno por dentro y por fuera.

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥
Cantando las alabanzas de Dios uno es salvado, las aflicciones se acaban y uno no se cae más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥
Nanak reza , estando en el santuario del gurú, uno es salvado del océano terrible de la vida y uno complace a su señor.

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
Asa, Chhant (el canto), Mehl Guru Arjan Dev ji El, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Mi mente ha sido atravesada por los pies del loto de Dios, y por eso no me gusta nada más que el señor.

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Estando en la compañía de los santos he adorado a Dios y veo la presencia de Dios en cada corazón.

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
Veo la presencia de Dios en cada corazón y su néctar ambrosial se rocía en mí y así el dolor de mis encarnaciones se ha apaciguado.

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥
Cantando las alabanzas del tesoro de las virtudes, todas mis aflicciones se han destruido y el nudo de mi ego se ha desenredado.

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥
Mi bienamado señor no me dejará por su naturaleza innata y estoy teñido del color carmesí de su amor.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Mi mente se ha imbuido en los pies del loto de Dios y no me gusta nada más que él.

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Así como el pez vive en éxtasis en el agua, yo también vivo en éxtasis en el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
El gurú perfecto me ha dado la instrucción y amo el nombre de Dios quien me bendijo con la salvación.

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
A quien el conocedor de lo íntimo abraza , logra la salvación en la vida.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
Dios revela la joya preciosa de su nombre en los corazones de sus devotos. Él prevalece en todos sus devotos y no los deja nunca.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥
El señor del mundo es muy bello y sabio, sus regalos nunca se acaban.

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Así como el pez se absorbe en el agua, así yo estoy absorto en Dios.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Así como el pájaro cuclillo añora la gota de la lluvia, el señor también es el soporte de mi vida.

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Amo al señor más que a todos los tesoros, a los hijos, a los hermanos y a los amigos.

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
El señor inmaculado y primordial es mi querido. Nadie puede conocer su estado.

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
No me olvido del señor ni siquiera con cada respiración y cada bocado. A través de la palabra del gurú , logro éxtasis del amor de Dios.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥
El señor primordial es la vida de la vida. Los santos prueban el néctar ambrosial del nombre y recordándolo se disipan su duda, apego y tristeza.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
Así como el pájaro cuclillo añora la gota de la lluvia, Nanak añora a Dios.

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Encontrando a mi señor, todos los deseos de la mente se han cumplido.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
Encontrado con el gurú , el verdadero guerrero, la pared de la duda se ha derrumbado.

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
Sólo aquellos que lo tienen escrito así su destino por el señor misericordioso, el dador de los nueve tesoros de acuerdo con las acciones realizadas en la vida anterior, encuentran al gurú perfecto

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
El señor bello es el el principio, a través de todas las épocas y al final.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥
El polvo de los santos purifica aun a los pecadores y les otorgan mucha paz y éxtasis.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ਮਾਨੋਰਥੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥
Nanak ha obtenido a Dios y así sus deseos de la mente se han cumplido.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant (el canto), La sexta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
Los que tienen la misericordia de Dios, recitan el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, ellos se han enamorado de Dios.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant (El canto)

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥
¡Oh mente! Ama a tu señor como el agua ama la leche, el agua se consume en el fuego pero no deja que la leche sea tocada.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥
Ama a tu señor como la abeja negra a la flor, vive embebida por la fragancia del loto , no se distrae por nada y no lo deja ni siquiera por un instante.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥
¡Oh mente! Así ,no te olvides del amor por Dios ni siquiera por un instante. Entrega todos los demás sabores a Dios.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥
En donde hay dolor y está el camino del mensajero de la muerte, ahí no le teme a nadie aquél que se asocia con la compañía de los santos.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
Canta las alabanzas de Dios y así todas tus aflicciones y pecados serán disipados.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh mente! Canta las canciones de la alabanza de Dios y ama a Dios. ¡Oh mente! Sigue amando a Dios de esta manera

ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥
Así como el pez no puede ser confortado sin el agua ni siquiera por un instante, ¡Oh mente! así ama a tu señor.

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥
Así como el cuclillo añora la gota de la lluvia y pide a las nubes a cada rato que hagan la lluvia.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
Así ama a tu señor. Entrega tu mente a él y fija tu mente en Dios.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
¡Oh mente! No te enorgullezcas, ofrece tu ser en sacrificio a él en el santuario de Dios.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥
Cuando el gurú está complacido entonces la novia (alma) transmite su mensaje de amor a Dios y Dios llega a quedar con ella después de estar separado desde hace mucho.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh mente mía! Canta las alabanzas del señor infinito y así te regocijarás del amor de Dios.

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥
Así como el pájaro Chakwi ama el sol y lo recuerda siempre y añora ver el amanecer.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥
Así como el cuclillo ama a los mangos y canta las canciones dulces.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥¡
Oh mente mía! Así ama a tu señor y no te enorgulleces porque somos sólo unos invitados de una noche.

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥
¿Por qué te apegas a los placeres mundanos y a Maya cuando todo lo vas a tener que dejar este mundo?

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥
Estando en la compañía de los santos y postrándose ante sus pies, te desapegarás del apego mundial.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh mente! Canta las alabanzas del señor misericordioso e imbúyete en el amor de Dios, ¿De otra manera cómo podrás ver al señor (el sol)?

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh mente! Así como por la noche el venado es hechizado al escuchar la música de las trompetas de cazadores, así ama a tu señor.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥
Así como una esposa imbuida en el amor de su esposo lo sirve, tú también entrega tu mente a tu señor.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
Entrega tu mente a tu bienamado y goza de él. Así vivirás en éxtasis.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥
He encontrado a mi bienamado señor y me he visto de rojo del amor de Dios porque me he unido con Dios después de mucho tiempo.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥
Cuando el gurú se volvió mi intermediario, vi al señor con mis ojos y no veo a nadie como Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥
Dice Nanak ¡Oh mente! Canta las alabanzas del señor misericordioso , aférrate a sus pies y ama a Dios en tu corazón.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥
Vago por los bosques para encontrar a Dios y me he cansado de encontrarlo.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando me encontré con el santo entonces encontré a Dios en mi mente.

ਛੰਤ ॥
Chhant (el canto)

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥
Aquél a quien millones de ascetas y hombres en silencio buscan.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥
Aquél a quien millones de brahmanes y hombres sabios contemplan.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥
Aquél a quien millones de seres tratan de obtener a través de la contemplación, la austeridad, la disciplina, la alabanza, los rituales, los ritos de purificación y la constancia.

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
Aquél a quien millones de seres tratan de obtener a través de los peregrinajes y las abluciones.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥
¡Oh Dios! Aquél en quien residen los humanos, los animales, los pájaros y toda la vegetación.

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando en la compañía de los santos, ese señor misericordioso y querido es obtenido y se logra la salvación.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥
¡Oh misericordioso! Millones son las encarnaciones de Vishnu y millones son las de Shiva

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥
Que añoran tener tu visión con su mente y cuerpo.

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
¡Oh Govinda! Estás más allá de todo, eres insondable y el maestro de todos. Estás inmerso en todos y el maestro de todos.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥
Los ángeles, los ascetas y los músicos celestiales te alaban. Los eunucos también te alaban.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥
Millones de Indras y las deidades te alaban y contemplan y proclaman tu victoria

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso es el amparo de los desamparados y uno es salvado estando en la compañía de los santos.

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥
Millones de diosas e incluso la diosa de la riqueza (Laxmi) lo alaban.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥
Tanto Los seres visibles como los invisibles lo adoran en su alabanza, junto con el agua, el aire, el día y la noche.

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥
Las estrellas, la luna, el sol, el cielo y la tierra también lo alaban.

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥
Todas las fuentes de creación y todas las lenguas cantan sus alabanzas.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥
Los textos semíticos, las Puranas y los cuatro Vedas también lo contemplan.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El señor inmaculado y el amante de sus devotos es encontrado a través de la compañía de los santos.

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥
Mi lengua sólo ha podido describir lo que el señor me ha revelado sobre el universo.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥
Muchos hay que te alaban, pero no los conozco.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥
El maestro del universo es eterno, inefable e insondable. Él está presente por dentro y por fuera de todos.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥
¡Oh Dios! Somos pobres y sólo tú eres el dador. No estás lejos sino que estás siempre cerca.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥
El señor está bajo el control de sus devotos. ¿Cómo se podrían alabar a aquellas almas que se han unido a Dios?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥
Nanak sólo pide un regalo a Dios que pueda postrarse ante los pies de los santos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
¡Oh afortunado! Haz un poco de esfuerzo y recuerda la alabanza del maestro del mundo, Dios.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recordando a Dios se encuentra la paz y todas las aflicciones y dudas se disipan.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant (el canto).

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥
No holgazanees y recita el nombre de Dios.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥
Estando en la compañía de los santos, no estarás sujeto a ir a la ciudad del mensajero de la muerte.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥
Recordando el nombre de Dios uno siempre vive en éxtasis y nunca sufre el dolor.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥
¡Oh amigo! Adora a Dios con cada respiración y recuérdalo con tu mente y boca.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥
¡Oh señor de néctar ambrosial! ¡Oh tesoro de las virtudes! ¡Oh señor misericordioso! Ponme a tu servicio.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Me postro ante tus pies y venero tus pies. No seas flojo para meditar en el nombre de Dios.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
El nombre inmaculado del señor inmaculado es el salvador de los pecadores.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥
El kohl de la sabiduría del gurú disipa la oscuridad de la ignorancia.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥
El kohl de la sabiduría del gurú revela que el señor inmaculado prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
Aquél en cuyo corazón habita el señor aunque sea por un instante, todas sus aflicciones se disipan.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥
Los conocimientos del señor son insondables, él es capaz de hacer todo y es el destructor de los pecados.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥
Nanak reza y atesora los pies del loto de Dios. El nombre inmaculado del señor inmaculado es el purificador de los pecadores.

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥
Me he refugiado en el refugio del señor misericordioso.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥
¡Oh Dios! Me apoyo en tus pies y en tu santuario está la plenitud.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
Aferrándose a los pies del maestro del mundo y el hacedor de todo, aun los pecadores son salvados.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥
El nombre de Dios nos lleva a través del océano terrible de la vida y recordando su nombre muchos han podido nadar a través.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥
Desde el principio hasta el final muchos trataron de buscar a Dios, pero he escuchado que el camino de la salvación está en la compañía de los santos.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥
Dice Nanak que él adora los pies del señor y él ha buscado el santuario del señor misericordioso y gracioso.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥
El señor es el amante de sus devotos y así es su naturaleza innata.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
En donde sea que los santos adoren a Dios, ahí él se manifiesta.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥
Él une a sus devotos consigo de manera natural y realiza todas sus tareas.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
En la alabanza de Dios ellos obtienen el éxtasis inmenso y se olvidan de todas sus aflicciones.

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
Y el milagro e iluminación de Dios se manifiesta en las diez direcciones.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥
Dice Nanak , adoro los pies del gurú. Por su naturaleza innata , es el amante de sus devotos.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥
El esposo (señor) de los santos es eterno para siempre, ni nace ni muere.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥
La novia (el alma) en cuyo corazón habita el señor, siempre goza de su señor.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥
El señor es indestructible y eterno, él siempre es refresco e inmaculado.

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥
El maestro no está lejos sino queél siempre está cerca y siempre se manifiesta en las diez direcciones.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥
La liberación y el conocimiento son obtenidas del señor que es la vida de la vida. Me complace el amor de mi bienamado , señor.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥
Nanak solamente pronuncia la palabra del gurú. El señor de los santos es eterno porque ni nace ni muere.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
Aquel, Cuyo esposo es Dios mismo, se regocija del éxtasis.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥
Ella es dichosa y perfecta es su gloria.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ॥
Cantando las alabanzas de Dios ella logra honor, dicha y salvación. El señor sabio siempre está con ella.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਊਨਾ ਸਭੁ ਕਛੂ ॥
Ella posee todos los poderes milagrosos y los poderes sobrenaturales. Él no está privado de nadie y no le falta nada.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥
Su palabra es dulce ya que el señor la respeta y eterno es su estado de unión con el señor.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥
Nanak solamente pronuncia la palabra del Gurú que cuyo señor es Dios, se regocija del éxtasis.

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥
¡Oh amiga! Venga, vamos a servir a los santos.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥
Venga, vamos a moler su maíz , lavar sus pies y desechar nuestro ego.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥
Desechando el ego, todas las aflicciones se disipan. No debemos demostrar nuestro ego.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh amiga! Venga vamos a refugiarnos en el refugio de los santos, vamos a aceptar su voluntad y así nos quitamos de nuestra tristeza.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥
Deberíamos servir a los santos noche y día volviéndonos el esclavo de sus esclavos y disipando nuestras preocupaciones.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥
Nanak solamente pronuncia la palabra del gurú. ¡Oh amiga! Venga , vamos a servir a los santos.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
Los que tienen escrito así en su destino, el señor los pone a su servicio.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
Los que encuentran la sociedad de los santos, sus deseos se cumplen.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥
En la sociedad de los santos uno se imbuye en el amor por Dios y emprende la remembranza de Dios.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
Él se deshace de la duda, apego, vicio y dualidad.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
Cuando él cantó las alabanzas de Dios con alegría entonces la paz del equilibrio entró en su mente.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥
Nanak solamente pronuncia la palabra del gurú que los que lo tienen escrito así en su destino, se ponen al servicio del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
Recitando el nombre de Dios ,el mensajero de la muerte no atormenta a uno.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre, la mente y el cuerpo se transportan al estado de éxtasis y uno encuentra a Dios.

ਛੰਤ ॥
Chhant (el canto)

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥
¡Oh Dios! Ven a visitarme en la compañía de los santos y sálvame.

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
Te pido con mis manos juntas que me otorgues tu nombre precioso.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਭੁਮ੍ਰਹ ਦਇਆ ॥
¡Oh Dios! Te pido tu nombre y me aferro a tus pies. Rezo por tu misericordia para que pueda eliminar mi ego.

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
¡Oh señor gracioso! Ten piedad de mí para que yo permanezca en tu santuario y no divague fuera de tu santuario.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥
¡Oh todopoderoso! ¡Oh inefable , más allá de todo e inmaculado señor! Escucha mi oración,

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥
Nanak te pide con las manos juntas que tú le bendigas con tu gracia y le quites el dolor del ciclo del nacimiento y muerte.

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥
¡Oh Dios! Soy un malvado, ignorante, despreciable, huérfano y vil.

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥
¡Oh maestro! Soy tonto, pernicioso y de baja casta , estoy atrapado en el lodo del apego.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
No me acuerdo de mi muerte por la mugre de las dudas y el apego al ego.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥
Debido a la ignorancia, estoy envuelto en el amor a las mujeres y en el apego a Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥
Mi juventud se desgasta cada día y mi edad aumenta y mi vejez se me acerca. Mi compañera "la muerte" espera el día de mi muerte.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Me apoyo sólo en tí y por eso consérvame bajo tu protección.

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥
¡Oh señor! He vagado por millones de nacimientos y he sufrido el dolor en las matrices.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋਨ ॥
Me apego también a esos gozos que son dulces y preciosos para mí como el oro.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥
He cargado una cantidad inmensa de errores y así he vagado por millones de encarnaciones y me he ido a tierras lejanas.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥
Ahora me he refugiado en el santuario de Dios y he obtenido todo tipo de dicha a través del nombre de Dios.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥
¡Oh conservador Dios! Por mi propia cuenta no puedo hacer nada.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Ahora he encontrado la paz del equilibrio y por tu gracia he nadado a través del océano terrible de la vida.

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥
Aquellos que sólo te oyeron nombrar , fueron salvados también . ¿Qué van a lograr aquellos que se dedican a tu servicio?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥
Escucha la alabanza de Dios de cualquier forma y a través de cualquier medio.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥
¡Oh sabio! Escucha la palabra del gurú a través de tus oídos y encuentra el tesoro del nombre en tu mente.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
Los que están imbuidos en el amor por el señor, cantan las alabanzas del escritor del destino.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥
Si la tierra entera fuera el papel, los bosques fueran la pluma y el aire el escritor,

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥
Aun así, no se acabaría de describirte. ¡Oh Nanak! He recurrido al santuario de los pies de Dios.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
Dios es el maestro de todos, he buscado su santuario.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥
Ahora Me he vuelto valiente y todas mis preocupaciones se han esfumado.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥
Lo veo a mi señor como mi padre, mi madre, mi amigo, mi hijo, mis parientes y mi esposo.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥
El gurú me ha hecho encontrar a Dios y él me tomó de mis manos y me abrazó. Yo canto sus alabanzas inmaculadas.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥
Él es infinito y posee infinitas virtudes, su alabanza no se puede valorar.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥
Dios es uno y a la vez muchos porque es incognoscible. Nanak ha buscado su santuario.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥
Cuando el señor se volvió mi salvador, el mundo entero se convirtió en la fuente del néctar para mí.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥
Llevando la guirnalda del nombre de Dios en mi cuello, todas mis aflicciones se esfumaron.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥
La duda se esfumó de mi mente y las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) fueron destruidas. No me caeré más en la trampa de las encarnaciones.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥
Aferrándome a la túnica de los santos, el fuego de mis deseos apaciguó.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥
¡Oh santos! Canta las alabanzas de Govinda, Gopal y el señor todopoderoso y misericordioso.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Meditando en el señor perfecto en la sociedad de los santos, he encontrado el cuarto estado de éxtasis.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios conmigo.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥
Sólo el señor prevalece en todos. Él mismo está presente en los corazones de todos, pero excepcional es aquél que lo percibe.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥
Él está en el agua, en la tierra, en el cielo y en todas partes. Él está presente en la hormiga y en el elefante también.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
Él está en el principio, en el medio y también está en el final. Él es conocido a través de la gracia del gurú.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥
Por donde sea que yo vea, ahí existe el señor. El mundo entero es un espectáculo maravilloso del señor. Los devotos lo llaman "el tesoro de las virtudes".

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Venera al conocedor de lo más íntimo, sólo el señor es omnipresente.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
Los días y las noches son dichosos recordando el nombre de Dios.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥
Amando los pies del loto del señor, , mis errores y maldad se han disipado.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Así las aflicciones, el hambre y toda la suciedad se han alejado de mí y el camino recto de la vida se manifiesta.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
Estando en la compañía de los santos estoy imbuido en el nombre de Dios y mis deseos de la mente se han cumplido.

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
Teniendo la visión de Dios mis deseos se han cumplido y todo mi linaje fue salvado.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas de Dios noche y día, uno permanece en éxtasis noche y día.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant (el canto), La séptima casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
Que yo siempre piense en el bien, recuerde el nombre de Dios y que yo participe en la compañía de los santos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Muéstrame tu gracia para que no te olvide ni siquiera por un instante.

ਛੰਤ ॥
Chhant

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥
En la frescura de la noche cuando las estrellas brillan,

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
Mis queridos santos permanecen despiertos toda la noche en el amor por Dios.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥
Ellos siempre permanecen despiertos en el amor por Dios y recuerdan el nombre de Dios sin parar.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥
Ellos piensan en los pies del loto de Dios en su corazón y no se olvidan de él ni siquiera por un instante.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥
Ellos desechan su ego, apego , vicio y la maldad y así sus aflicciones se destruyen.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
Nanak Dice , los esclavos de Dios y los santos queridos siempre permanecen despiertos.

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥
El lecho de mi mente está adornado por buen gusto.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥
Desde que he oído que mi señor va a llegar, mi mente está en éxtasis.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥
Encontrando a Dios estoy en éxtasis y habito en éxtasis celestial.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥
Él me ha abrazado cariñosamente y así todas mis aflicciones se han acabado y mi mente ha florecido como una flor.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥
Meditando en Dios todos mis deseos de la mente se han cumplido y bendito fue el día de mi boda.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥
Dice Nanak , encontrando al señor, he encontrado toda la dicha eterna.

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥
Mis amigas me buscan y me preguntan por favor, dígame ¿cuál es la clave especial de mi señor?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Estoy tan llena del néctar ambrosial de Dios que no sé cómo hablar.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥
Sus atributos son insondables, incognoscibles e infinitos. Ni siquiera las vedas han podido encontrar sus límites.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
A través de mi devoción y sabiduría, complazco a mi señor.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥
Estoy llena de virtudes y sabiduría espiritual y por eso el señor está complacido conmigo.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥
Dice Nanak, estando imbuido en el amor de Dios, se inmergió en él de forma espontánea.

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
Desde que he empezado a cantar las canciones de alegría de Dios,

ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥
Mis amigos - verdad, contentamiento, compasión y rectitud se han estado muy contentos , mientras que mis enemigos (lujuria, avaricia, apego y tristeza) se han disipado.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥
Mi dicha se ha incrementado y encuentro éxtasis en el nombre de Dios porque el señor me ha mostrado su misericordia.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
Me he aferrado a los pies bellos del gurú y manteniéndome despierto, me he encontrado con el señor.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥
Los días buenos han llegado y he encontrado la paz del equilibrio. Sirviendo los pies del señor, he encontrado los nueve tesoros del mundo.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥
Dice Nanak ¡Oh señor del mundo! Los devotos siempre buscan tu santuario.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
¡Oh viajero! Levántate y comienza tu viaje ¿por qué esperas?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
Tus días se han acabado; ¿por qué entonces te apegas a la falsedad?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥
Engañado por Maya e incurriendo en la trampa de avaricia, has cometido incontables errores.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥
Tu cuerpo está hecho del polvo y el Yamraj lo merodea y el tiempo (muerte) ha conquistado a tu cuerpo.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥
Partirás privado de riqueza y de belleza, sin ropa y sin comida.

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
Dice Nanak, tus hechos son los únicos que te acompañarán, y lo que tú has hecho no se puede borrar.

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥
¡Oh Dios! Así como en la noche, el venado es atrapado por la antorcha del cazador, pensando que es la luz de la luna, así uno es atrapado por el apego a Maya.

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥
Cometiendo errores sólo el dolor es obtenido y no la dicha.

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥
Tus errores no te dejarán y el mensajero de la muerte pondrá la soga en tu cuello.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ ਰਾਵਿਆ ॥
Viendo a Maya que es falsa como la ciudad de Harichand eres engañado y gozas de la mujer falsificada de Maya en tu leche.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥
Eres seducido por la avaricia, apego , ego y estás lleno del orgullo.

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Así como el venado está atrapado por su ignorancia y es destruido , estás atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
La mosca se atasca por la dulzura y no puede volar y así muere.

ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
El elefante atrapado en el hoyo, ¿cómo puede correr?

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥
La novia (el alma) que no se acuerda de su esposo (Dios) ni siquiera por un instante, es difícil nadar a través del océano terrible de la vida para ella.

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥
Su castigo y sus sufrimientos están más allá de los cálculos, ella sufre las consecuencias de sus acciones.

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥
Los pecados que uno comete a escondidas son expuestos y él es destruido aquí y también en el más allá.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin el gurú, un egocéntrico (alma) es engañado.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥
Los esclavos de Dios viven una vida espiritual aferrándose a los pies de Dios.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥
Los que buscan el santuario del maestro del mundo, él los toma en sus brazos.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
Él les confiere fuerza, intelecto, sabiduría y contemplación y les hace recitar su nombre.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
Dios mismo es la compañía de los santos y él mismo salva al mundo entero.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
Los que siempre cometen las acciones inmaculadas, el señor mismo les protege.

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Los santos de Dios siempre viven en su santuario y no están sujetos al infierno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥
¡Oh mi Alá! No te alejes de mí, yo rezo ante mi Dios.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥
Yo gozo de mi señor y me veo bella sólo en la compañía de los santos.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥
Me veo bella en la compañía de mi señor y gozo de él noche y día.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥
Vivo recordando a Dios con cada respiración y teniendo su visión, canto las alabanzas de Dios.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥
La separación ahora se ha vuelto tímida y la muerte no se me acerca porque he visto a mi señor y la gloria de su visión llena mi ser.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥
Dice Nanak que su deseo se ha cumplido, ha encontrado a aquél señor, a quien buscaba.

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
¡Oh pecados! Aléjense de mi corazón, porque el creador del mundo ha llegado a habitar en mi hogar (corazón).

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
Desde que el señor se ha revelado en mi corazón, las cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) se han esfumado.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
Desde que he alabado a Dios asimilando en la compañía de los santos, mi señor se ha revelado en mi corazón.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥
He visto al señor maravilloso, él rocía su néctar en mí y lo he conocido a través del gurú.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
En mi mente ahora está la paz y recibo las bendiciones de los instrumentos celestiales, el límite del señor no es encontrado.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥
Dice Nanak, el encuentro con el Señor en Paz y en calma solamente viene a través del señor mismo.

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥
El que ha recordado a Dios nunca tiene que ver la oscuridad del infierno.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥
El juez de la ley , Dharmraj mismo canta sus alabanzas y el mensajero de la muerte se aleja de él.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥
Cantando los himnos de Dios en la sociedad de los santos, uno encuentra la rectitud, la paciencia y la paz del equilibrio.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥
Por su gracias Dios les ha salvado del océano terrible de la vida a aquellos que han desechado de su apego, de su ego y de la idea de "es mío".

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥
El gurú les ha hecho encontrar a Dios y Dios los ha tomado en sus brazos, cantando las alabanzas de Dios ellos se han satisfecho.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥
Dice Nanak , venerando a Dios todas los deseos se han cumplido.

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥
¿Cómo aquél que se aferra a los pies del señor de los tesoros y de los poderes puede estar preocupado?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥
Pertenezco al señor quien tiene todo bajo su control.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥
Él me ha dado su nombre tomándome de mi mano y me ha salvado dándome sus manos.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
El océano terrible de la vida ya no me afecta más porque he probado el néctar ambrosial del nombre.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥
He ganado la batalla de la vida a través de la sociedad de los santos y a través del nombre.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
Dice Nanak , buscando el refugio del maestro del mundo, el Yamraj no atormenta a uno.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥
Las acciones piadosas que hacen uno noche y día, se convierten en su destino.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥
De quien él esconde todos sus pecados, él ve todo estando con él siempre.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥
El creador del universo está con él y observa todas sus acciones, entonces ¿Por qué él se involucra en los pecados?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
Si hacemos acciones piadosas y recordamos a Dios entonces nunca estaremos sujetos a la oscuridad del infierno.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
¡Oh hombre! Canta los himnos de Dios todo el tiempo porque eso te acompañará hasta al final.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Canta los himnos de Dios siempre en la sociedad de los santos, así todos tus pecados serán limpiados.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
¡Oh tonto! Te alimentas de los pecados.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
El dador, Dios te sigue dando todo.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
¿Por qué olvidarnos de él cuando el señor dador es siempre misericordioso?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥
Canta los himnos de Dios en la sociedad de los santos sin tener miedo y así todo tu linaje será salvado.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los Siddhas, los ascetas, los buscadores, los ángeles y los devotos.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥
Reza Nanak, sólo el señor es el creador del universo y por eso siempre canta sus alabanzas.

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
¡Oh ser vivo! No practiques el engaño porque el señor nos prueba a todos.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Los que practican el engaño y la falsedad, vuelven a nacer en este mundo.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
El que ha recitado el nombre de Dios, ha podido cruzar el océano terrible de la vida.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
Él se deshizo de la lujuria, el enojo y la calumnia de los otros y buscó el santuario de Dios.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El señor inalcanzable, insondable e infinito (el maestro del mundo) está presente por el agua, la tierra y el cielo.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
Reza Nanak, El señor es el refugio de sus devotos y sus pies del loto es el soporte de sus devotos.

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰੜੀ ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh ser vivo! El mundo es igual a la ciudad de Harichand y nada va a perdurar.

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
Todos los colores de Maya no van a acompañar a uno.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥
Sólo el señor te guardará la compañía para siempre y por eso canta sus himnos noche y día.

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥
No hay nadie quien es tuyo excepto Dios, por eso déshazte de tu dualidad.

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
Entiende que el señor es tu amigo, la juventud , la riqueza y todo.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥
Dice Nanak, el que encuentra a Dios por su destino, se inmerge en la paz del equilibrio.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮

Asa Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant (el canto) La octava casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥

Maya es la pared de la duda, es un intoxicante fuerte y perverso y uno desperdicia su vida preciosa apegándose a ella.

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥

Maya es un bosque denso y temible, los ladrones saquean el hogar que es afectado por Maya ,y el sol consume nuestra vida cada día.

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

Los días de la vida están transcurrido así sin el nombre de Dios. ¡Oh señor misericordioso! Ven a visitarme.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥
Muchos nacimientos y muertes me han pasado , pero sin encontrar a Dios la emancipación no es obtenida.

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥
Estoy privado de la casta, forma, gloria y sabiduría. ¡Oh Dios! ¿Quién más que tú me amaría?

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥
¡Oh señor querido! Nanak se ha refugiado en tu santuario con las manos juntas para liberarse.

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ॥
Así como, el pez separado de agua pierde su vida, ¿Cómo podría vivir yo separándome del señor?

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥
El venado se enfrenta a la flecha entregando su cuerpo, mente y vida seducido por la música placentera.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥
Me he enamorado de mi querido y me he desprendido de todo para unirme a él. Maldito es el cuerpo que se encuentra sin el señor, aunque sea por un instante.

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥
Estoy enamorado de mi señor de tal manera que ni siquiera puedo pegar mis ojos, mi mente recuerda al señor noche y día.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥
Estándome teñido con el color del amor del señor y estando imbuido en su nombre, todas mis dudas, todos mis miedos y las ilusiones se han disipado.

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥
Nanak reza, ¡Oh misericordioso y perfecto señor! Ten piedad de mí para que yo esté imbuido en el amor por el señor.

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥
La abeja negra se cierne sobre la flor, está tentado por su néctar, fragancia y miel y así él se queda atrapado.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥
El pájaro cuclillo añora la gota (Swati) maravillosa que cae de las nubes, y bebiéndola, su sed es saciada.

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥
¡Oh destructor de la sed! ¡Oh destructor de las penas! Ven a visitarme , mi corazón y mi cuerpo están llenos de tu amor.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
¡Oh bello, astuto , y el más sabio de los sabios! ¿Con qué lengua te alabo?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥
¡Oh señor! Tómame de mis manos y otrógame el regalo de tu nombre. Aquél, sobre quien se posa tu gracia, sus pecados se esfuman.

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥
Dice Nanak, sólo recito el nombre del señor inmaculado y las aflicciones no me afectan a través de la bendita visión de Dios.

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
Sólo recuerdo al señor. ¡Oh señor! Soy un desamparado y por eso, consérvame bajo tu refugio. Encontrándome contigo estoy en éxtasis y mi alma te anhela.

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥
¡Oh Dios! Mi mente siempre está fijada en tu forma bella. ¡Oh Gopal! Mi mente está hechizada por tu sabiduría y eres tú, quien conserva el honor de tus sirvientes.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de honor y el destructor de la tristeza, tú has cumplido todos los deseos de mi mente.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥
Bendito es el día en el que me abrazaste, encontrándome con el señor, el aposento de mi corazón se ha embellecido.

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥
Cuando el señor estuvo compasivo conmigo, Dios llegó a visitarme y todos mis pecados fueron erradicados.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥
Dice Nanak, mis esperanzas se han cumplido porque he encontrado el tesoro de las virtudes, el señor.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
El señor es el maestro de todos, verdadero es su nombre, él es el creador del universo. Es el todopoderoso , es valiente , no tiene enemistad con nadie ,ve a todos con la mirada igual , él está más allá del tiempo y es inmortal, está liberado del ciclo de nacimiento y muerte , él mismo es iluminado por sí mismo, él es obtenido por la gracia del gurú.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Asa Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
Var con Shloks del primer Mehl Guru Nanak Dev Ji, para ser cantadas en la tonalidad de Tunda Asraya.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥
Ofrezco mi vida en sacrificio a mi gurú cien veces cada día.

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥
Aquél, quien no tardó en convertir a los seres humanos en ángeles.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
Si hubiera cien lunas y miles soles brillando,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
Aun así con tanta luz, la oscuridad prevalecería en el mundo entero sin el gurú.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥
¡Oh Nanak! Los que no recuerdan al gurú y se consideran a sí mismos muy astutos,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
Ellos son como las semillas de sésamo que son dejadas en la granja.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥
Dice Guru Nanak ji,las semillas inútiles son echadas en la granja y tiene cien maestros.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥
Ellas florecen pero están llenas de nada más que las cenizas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ੍ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥
El señor fue iluminado por sí mismo, él mismo se creó a sí mismo y él mismo asumió el nombre.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥
Luego creó la naturaleza, y habitando en ella se deleitó con su belleza.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥
¡Oh Dios! Eres mismo el dador y el creador del mundo, tú cuando estás complacido das regalos a los seres vivos y expandes tu naturaleza.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥
¡Oh Dios! Eres el conocedor de todos, por tu voluntad saca la vida y también vivifica a los seres.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥
Habitando en tu creación tú observas todo con mucho regocijo.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
¡Oh Dios! Verdaderos son tus continentes y verdadero es tu universo.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
Verdaderos son todos tus mundos y verdadera es tu naturaleza (el sol, la luna, las estrellas).

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
Verdaderas son tus acciones y verdadero es tu pensamiento.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
Verdadero es tu mandato y verdadera es tu corte.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
Verdadera es tu voluntad y verdadera es tu orden.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
¡Oh Dios! Verdadera es tu gracia y verdadero es el estandarte de tu nombre.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
Millones y millones te llaman " lo verdadero".

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
El señor verdadero tiene todo el poder y toda la fuerza.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
Verdadera es tu alabanza y verdadera es tu gloria.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
¡Oh rey verdadero! Verdadera es tu naturaleza.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
¡Oh Nanak! Los que meditan en el señor verdadero, también son verdaderos.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
Sin embargo, los que nacen y mueren una y otra vez, son falsos y frívolos.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
Grande es su gloria porque grande es su nombre en todo el mundo

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
Grande es su gloria porque su justicia es verdadera.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
Grande es su gloria porque eterno es su asiento.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
Grande es su gloria porque conoce las oraciones de sus devotos.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
Grande es su gloria porque él conoce el sentimiento más íntimo de cada uno de sus devotos.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
Grande es su gloria porque él nos da sin que le pidamos.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
Grande es su gloria porque él es todo por su propia cuenta.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Las acciones del señor no pueden ser descritas.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥
Todo lo que el señor hizo, está haciendo y hará, será por su voluntad.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
Este mundo es el hogar del señor verdadero y sólo la encarnación de la verdad ,el señor habita en él.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
A algunos por su voluntad, él los une consigo mismo, mientras que a otros él destruye por su voluntad.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
A algunos él los saca del pozo de Maya por su voluntad , mientras que a otros él los atrapa en la red de Maya.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥
No podemos decir a quién él va a salvar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Solamente aquél, a quien Dios la iluminación de sabiduría, conoce este misterio a través del gurú,

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥
¡Oh Nanak! Creado el mundo entero y a las criaturas , él ha nombrado a Dharmaraj, para pedir las cuentas de los seres vivos.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
En el más allá, el señor hace la justicia frente a Dharmaraj y echa a los pecadores afuera.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
Los falsos no encuentran ningún refugio en ningún lado y son echados al infierno después de ennegrecerse.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
¡Oh Dios! Los que están imbuidos en tu nombre, ganan y los que son falsos pierden.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥
El señor ha nombrado a Dharmaraj, para apuntar las cuentas de los seres vivos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥
¡Oh Dios! Maravillosa es tu melodía, Maravillosas son las Vedas que has creado.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥
Maravillosa es tu creación y maravillosa es la distinción entre tu creación.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
Maravillosas son las formas y maravillosos son los colores.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥
Maravillosas son las criaturas que andan desnudas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
Maravilloso es el aire y maravillosa es el agua.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
Maravilloso es el fuego que hace distintas maravillas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥
Maravillosa es la existencia de la tierra y maravillosas son las cuatro fuentes de la creación.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥
Maravillosos son los bienes que llevan regocijo a la vida.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
Maravillosa es la reunión y maravillosa es la separación.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥
Maravillosa es la hambre del mundo y maravillosa es la satisfacción.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥
Maravillosa es la alabanza de Dios.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
Maravilloso desviarse del camino y maravilloso estar en el camino.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
Maravillosa la cercanía de Dios y maravillosa la lejanía de Dios.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
Maravillosos son los devotos que tienen la visión del señor a través de sus ojos.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
Dice Nanak, ¡Oh maestro! Estoy asombrado de ver maravillas tras maravillas de tu naturaleza.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
Sólo el afortunado perfecto puede entender las maravillas de tu naturaleza.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
Todo lo que se manifiesta y todo lo que se escucha es por el poder del señor y por su poder existe el miedo y la esencia de la felicidad.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
Por su poder existen el cielo y el subterráneo y por su poder existe toda la creación del universo

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Por su poder hay vedas, puranas y los textos semíticos y por su poder los discursos se han expresado en esos textos.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
Por su poder hay comida, bebidas y atuendos. Por su poder reside el amor que habita en todos.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
Por su poder hay especies de diferentes tipos, de diferentes castas y colores.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
Por su poder existen el vicio y la virtud, el honor y el deshonor.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
Por su poder hay aire, agua y fuego. Por su poder hay tierra y polvo.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
¡Oh Dios! Todo es tu poder y eres el maestro y creador de tu naturaleza y poder. Grandiosa es tu gloria por tu nombre inmaculado.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor observa su creación y actúa según su voluntad, es omnipresente y hace todo por sí mismo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੀਨੈ੍ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
Una parte de la tierra después de la muerte , se convierte en la pila de las cenizas y su alma se va.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
Cuando uno está inmerso en los asuntos mundiales entonces es encadenado en el más allá y es echado en la oscuridad del infierno.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
Allá, se analizan sus acciones y le explican sus cuentas de acciones.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
Él no encuentra ningún refugio por el castigo entonces ¿Quién va a escuchar su lamento?

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
El ignorante ha desperdiciado su vida preciosa en vano.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥
En reverencia al señor sopla el aire con sus miríadas de brisas.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
En reverencia a él fluye un sinnúmero de ríos.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥
En reverencia a él, el fuego se estremece en su obra.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥
En reverencia a él, la tierra soporta el peso de su densidad.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
En reverencia a él, la deidad Indra carga el peso de las nubes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥
En reverencia a él, el juez de la ley Dharmaraj se para en su puerta.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
En reverencia a él, la luna y el sol resplandecen.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥
Ellos viajan por millones de millas sin parar y sin ningún fin.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
En reverencia a él, Siddhas, Buddhas y Naths habitan.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
En reverencia a él, el cielo se extiende sobre la tierra.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
En reverencia a él, los Yoguis , los poderosos y los héroes actúan.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
En reverencia a él, un sinnúmero de personas nacen y mueren.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
En reverencia a él, el destino de todos es predeterminado.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo el señor sin forma es valiente y no cabe ningún miedo en él.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
¡Oh Nanak! Solamente el único señor es absoluto y sin miedo; todos los Ramas ante él son insignificantes como el polvo.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
Millones son los cuentos de maravillas de Krishna y millones son los pandits que hacen discursos de Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
Millones son los mendigos que bailan sin parar al compás de la música para otros.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
Los magos vienen a los mercados y muestran un espectáculo ilusorio.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
Ellos cuentan lo de los reyes y de las reinas y narran los cuentos falsos.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
Preciosos son los aretes, preciosos los listones que llevan en sus cuellos.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Pero el cuerpo que adora con los ornamentos es reducido a polvo.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
Uno no puede obtener la sabiduría a través del puro hablar, describir su esencia es muy difícil como el hierro

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
Si se posa la misericordia del señor entonces la sabiduría es obtenida. Todas las demás astucias conducen a la destrucción.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Si el señor verdadero nos muestra la misericordia, encontramos al gurú verdadero.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El alma vaga por millones de encarnaciones, pero estando en el santuario del gurú verdadero conoce el misterio de la palabra.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
¡Oh los habitantes del mundo! Escúcheme con atención, no hay nadie tan grandioso como el gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
El que elimina el ego de su mente, se encuentra con el gurú verdadero y a encuentra la verdad a través del Guru verdadero.

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
Sólo el gurú verdadero nos revela la esencia de la verdad.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shlok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥
(Así como los magos hacen los milagros , el señor también juega los juegos milagrosos) En su juego, el Gopal es como todos los minutos y las Gopis bailan como las horas.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
El aire, el agua y el fuego son adornos llevados por las Gopis y la luna y el sol son los actores.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
El mundo entero es la riqueza de los que actúan ,pero todo esto es una trampa.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El mundo ignorante es saqueado en este juego y el Yamraj (el mensajero de la muerte) devora a todos.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
Es una ironía que los discípulos toquen la música y el gurú baile.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥
Ellos mueven sus pies con las campanillas del tobillo y mueven sus cabezas en el regocijo.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
El polvo sube a llenar su cabello enmarañado.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
Todos se ríen viéndolo y regresan a sus casas.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
Todo este baile es sólo para ganar el pan.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
Solamente para eso, ellos pegan sus cabezas contra el suelo.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹ ॥
(El ser que actúa en el estrado del mundo) cantan las partes de Gopis,Krishna,

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
Sita y Rama.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
Sin embargo, verdadero es sólo el nombre del señor sin forma.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
Quien ha creado el universo entero.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥
Los sirvientes que tienen una buena fortuna, sirven al señor.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
Los que anhelan el amor de Dios, sus noches pasan en éxtasis.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Los que ha aprendido todo esto a través del gurú,

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
El señor les salva por su mirada graciosa.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
Millones son las prensas para hacer aceite, los tornos para hilar, los molcajetes para moler y los torno del alfarero para moldear.

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
Millones son los vientos eternos del desierto.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
Millones son los trompo para jugar, las mantequeras y las trilladoras.

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
Los pájaros no paran de volar.

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
Y la gente dando vuelta tras vuelta sobre el huso.

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
¡Oh Nanak! No existe el fin de los que vagan y de los instrumentos.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
Los que se atrapan en las amarras de Maya, el Dharmaraj les hace bailar según sus acciones.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Y cada uno baila según sus acciones realizadas.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
El que se ríe en el regocijo atrapándose en la trampa de Maya, se arrepiente y se lamenta al final.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
Ni puede volar para escapar ni puede obtener ningún poder milagroso.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
Todo el baile y todo el juego es sólo para darle el gusto a la mente de uno.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón está la reverencia al señor, el amor fluye en su corazón.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
¡Oh Dios! Eres el ser sin forma y recordándote uno no está sujeto al infierno.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
El alma y el cuerpo pertenecen a él, lo que sea que él nos dé, lo comemos. Todo el resto es puro parloteo.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
¡Oh ser vivo! Si quieres el bien por tí entonces haz acciones piadosas y si quieres ser llamado "humilde" sé humilde.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
Si uno quiere perder de vista la muerte, la vejez se le acercará en una forma diferente.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
Nadie se queda cuando llega el momento de la vida. Las respiraciones son predeterminadas y todos tienen que irse cuando se acaban sus respiraciones.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Los musulmanes alaban su ley (Shariyat) y la leen y la contemplan. Para ellos, su ley es la más sublime y elevada.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
Según los musulmanes, los sirvientes de Dios son aquellos se conducen de acuerdo con la ley Shariyat para tener la visión de Dios.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥
Los hindúes cantan las alabanzas del señor bello es infinito según sus Shastras.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥
Ellos se bañan en los lugares santos, adoran los ídolos de las deidades y utilizan la fragancia del sándalo.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
Los Yoguis meditan en el señor absoluto y llaman al señor "lo inefable".

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥
La forma del señor inalcanzable es imperceptible, se llama inmaculado y su cuerpo es el universo.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
El contentamiento nace en la mente de las personas piadosas y piensan más en hacer las caridades.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Sin embargo, él exige más y más virtudes y el reconocimiento del mundo a cambio de la caridad que él hace.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
Después están los ladrones, los hechiceros, los mentirosos, y los malvados,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
Ellos comen todo el mérito que obtuvieron en el pasado y parten con las manos vacías.. ¿Han hecho algo bueno en sus vidas?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
En las aguas como en la tierra, en los tres mundos como en las esferas y en luna y el sol, hay vida, forma tras forma.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que dicen esas formas, tú lo sabes todo. Eres quien les da el sustento.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
¡Oh Nanak! Los devotos siempre tienen hambre de cantar las alabanzas de Dios y su nombre verdadero es su soporte.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
Ellos permanecen en el éxtasis noche y día volviéndose el polvo que pisan los hombres inmaculados.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰ ॥
Cuando muere un musulman , es enterrado en el polvo, su cuerpo se vuelve el polvo y ese polvo acaba en el torno del alfarero.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
De él moldea ladrillos y vasijas y cuando el polvo se introduce en el horno, se lamenta.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
El polvo se quema y llora mientras las llamas le abrasan.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
Dice Guru Nanak Dev Ji, sólo el hacedor que creó este universo sabe cual es mejor, enterrar o quemar el cadáver.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Sin el gurú verdadero nadie ha podido encontrar a Dios y nunca lo podrá,

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El señor mismo habita en el interior del gurú verdadero y he enseñado esta verdad a todos.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Los que han sacado el apego mundial de su interior, son liberados al encontrarse con el gurú verdadero.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
El más alto de los pensamientos es aquél en que uno se aferra a la verdad y así encuentra al señor.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
Uno viene a la tierra en ego y parte de la tierra en ego.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
Él nació en el ego y murió en el ego también.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
En el ego, él hizo las caridades y en el ego toma algo de alguien.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
En el ego ganó la riqueza y en el ego la perdió todo.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
En el se hizo veraz y en el ego se hizo falso.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
En el ego , uno piensa en la virtud o en el vicio.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
En el ego uno nace en el cielo o en el infierno.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
En el ego uno se ríe y en el ego uno llora.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
En el ego comete los pecados y en el ego se baña en los lugares sagrados para lavar sus pecados.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
En el ego uno pierde la distinción de la casta.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
En el ego uno se vuelve sabio o tonto.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Pero, no sabe el misterio de lograr la salvación.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
En el ego considera la Maya como verdad y en el ego la considera falsa como la sombra pasajera del árbol.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
Por el ego uno nace y muere vez tras vez.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
Si se va el ego de dentro de uno, encuentra la puerta de Dios.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
Si no, un ignorante permanece atrapado en los conflictos.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
¡Oh Nanak! El destino está escrito según la voluntad de Dios.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
Así como se considera a sí mismo , así se vuelve.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
La naturaleza del ego es que uno actúa en el ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
El ego es la razón por la cual uno está atrapado en las amarras, por eso nace y muere vez tras vez.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
¿Cómo nace el ego? ¿Y cómo es soltado?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
Es la voluntad de Dios que por el ego uno vague sin rumbo de acuerdo con las acciones realizadas en el pasado.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
El ego es una enfermedad crónica , pero también existe su remedio.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Si se posa la gracia del señor, uno actúa según la palabra del gurú. (Este es el remedio)

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Dice Nanak ¡Oh seres vivos! Escúchenme E la enfermedad de ego es curada por la paciencia. (Paciencia es una situación entre la salvación y la renuncia)

ਪਉੜੀ ॥

Pauri

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Los que han meditado sólo en el uno verdadero, solamente aquellos contentos han servido y adorado al señor.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Ellos no caminan en el camino de la maldad y se involucran en las acciones piadosas y rectas.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
Ellos cortan las amarras mundanas y comen escasamente una dieta simple de granos y agua.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador grandioso, que nos da sin parar.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
Cantando las alabanzas del señor, uno obtiene la gloria.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
¡Oh Nanak! Todos los que habitan en la vegetación, las estaciones de peregrinaje, los bancos de los ríos, las nubes, y los ranchos

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
En las islas, las esferas y las regiones y los universos,

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
Y los que son nacidos de un huevo, de un vientre, de la tierra y del sudor,

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥
Y los que habitan en los mares, las montañas, sólo el señor sabe su recuento.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
¡Oh Nanak! Dios es quien ha creado a los seres y los sostiene.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥
El hacedor que ha creado este universo, se preocupa por él y lo cuida también.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
El hacedor que ha creado este universo, se preocupa por su creación.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥
El señor es el salvador y me postro ante él. Eterna es su corte.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin recordar el nombre de Dios ¿De qué sirve la marca de azafrán y el hilo sagrado?

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Aunque uno haya hecho millones de acciones piadosas, millones de caridades, millones de austeridades y haya leído millones de discursos de Puranas, pero todo es en vano.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥
Aunque haya hecho millones de penitencias y haya practicado el yoga en el bosque,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥
Aunque haya hecho millones de actos héroes y haya ganado en el campo de la batalla,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
Aunque haya hecho millones de austeridades, millones de meditaciones y haya leído millones de discursos de Puranas, pero todo es en vano.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
Porque el señor que ha creado este mundo, ha predeterminado el día del nacimiento y muerte de todos los seres vivos.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! La gracia del señor es el símbolo de la verdad y todo lo demás es falsedad y astucia.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú eres el maestro verdadero que ha hecho la expansión de la verdad.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
Sólo aquél, a quien tú le das, recibe la verdad y comete las acciones de la verdad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
El que encuentra al gurú verdadero,encuentra la verdad. El gurú verdadero hace que la verdad habite en su corazón.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
El tonto no conoce la esencia de realidad, siendo un Manmukh (arrogante) desperdicia su vida.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
¿Por qué ellos han venido a este mundo?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
Aunque uno lea carretadas de libros y lea todos los capítulos del libro.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
Aunque lea tantos libros que pueden rellenar un barco y un cántaro.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
Aunque uno lea mes tras mes y año tras año.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
Aunque uno lea por toda la vida hasta que le toque la muerte.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo la remembranza del señor es aprobada en la corte de Dios que tiene importancia en las cuentas de acciones de uno, todo lo demás es el parloteo del ego.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
Mientras más uno lea y escriba, más se consumeen el fuego.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
Mientras más vague por los lugares santos, más parlotea.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
Mientras más se visita con los atuendos religiosos, más se aflige su cuerpo.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
¡Oh ser vivo! Sufre las consecuencias de tus propias acciones.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Cuando uno deja de comer, se pierde el sabor del paladar.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
Cuando uno está enamorado de otro (dualidad), sufre inmensamente.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
Cuando uno no usa ropa, uno tiembla noche y día.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
Los que permanecen silenciosos , son destruidos. Sin el gurú, ¿Cómo se puede despertar uno que está dormido arrullado por Maya?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
Cuando uno camina descalzo, sufre las consecuencias de sus propias acciones cuando se lastiman los pies.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
El que come la sobrante y unta su cabeza con las cenizas.

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Ese tonto pierde todo su honor.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
Sin el nombre verdadero, nada es aprobado.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
Uno vaga por los bosques, los comentarios y los lugares de cremación.

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
El ofuscado no conoce al señor y se arrepiente luego.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
El que se encuentra con el gurú verdadero, encuentra la paz.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
Y enaltece el nombre de Dios en su corazón.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del señor, todo es obtenido.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
Él se desprende de las esperanzas y preocupaciones y quema su ego por la palabra del señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
¡Oh Dios! A tí te complacen los devotos que cantan tus alabanzas en tu puerta.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥
¡Oh Nanak! Los afortunados no encuentran ningún refugio en la corte de Dios sin la gracia del señor y siguen divagando.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
Muchos no conocen su esencia (Dios) y sin causa viven en ego.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
Yo soy un trovador de baja casta y los demás dicen que son de una casta alta.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
¡Oh Dios! Yo anhelo la compañía de aquellos que habitan y meditan en tí.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Falso es el rey, falso es el súbdito y falso es el mundo,

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
Falos son los rascacielos de los reyes y falsos son sus castillos,

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਣਹਾਰੁ ॥
Falsos son el oro y el plato , falso es aquél que los usa.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Falsos son el cuerpo, el atuendo y la vanidad de toda esa belleza.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
Falsos son el esposo y la esposa porque ambos mueren por la lujuria.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
El falso ama la falsedad y se olvida del señor.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
¿De quién me haré amigo si todo el mundo va a morir?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
La falsedad es la dulce , la falsedad es la miel y a través de la falsedad se han hundido miles de barcos llenos de hombres.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
Nanak reza frente al señor y dice ¡Oh verdadero! Salvo tí, el mundo entero es falso.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
Conocemos la verdad cuando la verdad habita en nuestro corazón.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
La mugre de su falsedad es lavada y él purifica su cuerpo.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
Conocemos la verdad si amamos al señor verdadero.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Cuando la mente se complace al escuchar el nombre de Dios, obtenemos la puerta de salvación.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
Conocemos la verdad cuando conocemos la manera de encontrar a Dios.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
Conocemos la verdad cuando cultivando nuestro cuerpo plantamos la semilla del nombre de Dios.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
Conocemos la verdad cuando recibimos la verdadera instrucción del gurú.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
Él muestra su misericordia a los seres vivos y según su voluntad nos da regalos.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Conocemos la verdad cuando habitamos en los lugares de peregrinaje de nuestra alma.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Habitamos después de preguntar al gurú verdadero y al recibir su instrucción.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
La verdad es la medicina para todos que lava la mugre de los pecados.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
Nanak se postra ante aquéllos, en cuyo regazo está la verdad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
Mi mente anhela el polvo de los pies de los santos, si lo obtuviera, lo aplicaría en mi frente.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Deberíamos fijar nuestra mente sólo en el señor desechando la falsedad.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
Así como actuamos, así obtenemos la recompensa de nuestras acciones.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
Sí uno lo tiene escrito así en su destino desde el comienzo, recibirá el polvo de los pies de los santos.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
A través del ego en nuestras mentes pequeñas, perdemos la recompensa del servicio.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
Ahora hay una escasez de la verdad. La falsedad está difundida en todas partes, y la oscura Era de Kali hace que todos bailen locamente.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
Los que han sembrado la semilla del nombre de Dios, parten de la tierra con honor. Pero, ¿Cómo puede la semilla rota germinar?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
Sí la semilla está entera y la estación es propicia entonces puede germinar.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Sin el pre-tratamiento la ropa no se puede teñir.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
Para estar imbuido en el amor por el señor, es importante el pre- tratamiento de la reverencia al señor. Si uno usa el pre-tratamiento de la humildad en su

cuerpo entonces sus pecados serán lavados en la reverencia al señor y el cuerpo reverberará.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si uno está teñido con el color de la devoción y el amor a Dios, la falsedad no le puede tocar.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
La avaricia y el error son el rey y el ministro, y la falsedad es el tesorero.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
Sentándose juntos ellos piensan en las maneras malvadas de engañar al súbdito.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
El súbdito ciego está privado de sabiduría y aguanta la injusticia permaneciendo callados.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Los sabios bailan, tocan los instrumentos y se visten y se adoran de diferentes maneras.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Ellos gritan y confunden a otros elogiando a héroes falsos.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
El tonto pandit acumula la riqueza por su astucia y discursos, ellos aman sólo la riqueza.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Los religiosos se involucran en las acciones religiosas y exigen la salvación.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
Algunos presumen ser hombres de castidad, pero como no conocen el camino de la vida y abandonan sus hogares.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
Todos se consideran a sí mismos los devotos perfectos y nadie se considera a sí mismo imperfecto.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Solamente cuando uno es medido con la balanza del honor, llega a conocer cuánto pesa de verdad.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! La maldad es revelada de forma natural porque el señor verdadero observa todo.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Aunque todos hacen esfuerzos para seguir adelante en la vida, pero sólo pasará lo que está en la voluntad de Dios

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
En el más allá no importa la casta y el poder, porque el hombre renace en el mundo.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
Sólo los que son honrados al entregar la cuenta de sus acciones, pueden ser considerados buenos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! Los que tienen escrito así en su destino por una buena fortuna por Dios, recuerdan a su señor.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
No está nada en las manos de los seres vivos, tú has creado este mundo con muchas facetas.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! A algunos les unes consigo , mientras que a otros los mandas lejos y los destruyes.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
A quién tú mismo has dado el entendimiento , él te ha conocido por la gracia del gurú.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
Y se ha sumergido en la verdad de forma natural.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
La tristeza es la medicina y la dicha es enfermedad, porque cuando uno encuentra la paz no recuerda al señor.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
¡Oh Dios! Tú eres el creador del universo, no puedo hacer nada. Aunque yo tratara, no podría hacer nada.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
¡Oh creador del universo! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí, tú habitas en tu naturaleza.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tus límites no pueden ser encontrados.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tu luz prevalece en todas las criaturas y los seres habitan en tu luz. ¡Oh poderoso! ¡Eres omnipresente! ¡Eres el maestro verdadero!

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
Bellísima es tu gloria, el que te alaba nada a través del océano terrible de la vida.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Toda maravilla es del creador del universo. Lo que sea que él tenga que hacer, eso hará.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev ji, El segundo canal divino.

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
El camino de los Yoguis es encontrar la sabiduría y el camino de los Brahmanes es leer las vedas.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
El camino de los guerreros Kshatriyas es el heroísmo y el camino de los shudras es el servicio a otros.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
Sin embargo, el camino de todos es recordar a Dios. El que conoce este misterio, Nanak es su esclavo y él mismo es el señor inmaculado.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Dev ji, El segundo canal divino.

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥
Krishna es el señor de todas las deidades. Él es el alma de Brahma, Vishnu y Shiva.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਰਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥
El señor que habita en todas las criaturas es su alma también. El que conoce ese misterio, Nanak es su esclavo y él mismo es el señor inmaculado.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
La jarra contiene el agua, pero, ¿sin el agua puede ser la jarra moldeada?

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
Así, la mente que está bajo el control de la sabiduría del Gurú es estable, pero ¿Sin el gurú, se puede obtener la sabiduría?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
Si un hombre culto es malvado entonces el señor iletrado no debe tener miedo porque el iletrado no será castigado por su honestidad.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
Así como uno actúa, así se conoce en el mundo entero.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
No debemos jugar aquel juego en la vida que nos hará perder en la corte de Dios.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
¿Quién es el culto o quién es el iletrado? Eso será juzgado en el más allá.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
Los egocéntricos serán castigados de seguro por sus acciones en el más allá.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shlok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
¡Oh Nanak! La encarnación del cuerpo humano que es igual que la montaña sumeru es la más sublime de los millones de encarnaciones. Este cuerpo tiene un carruaje y un carretero.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
Época tras época ellos cambian , sólo un sabio sabe esta verdad.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
En Sat-Yug , el carruaje del cuerpo humano era de contentamiento y la rectitud era el carretero.

ਤ੍ਰੈਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
En la era de Treta-Yug, el celibato era el carruaje y el poder era el carretero.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
En la era de Duapar , la austeridad era el carruaje y la verdad era el carretero.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥
En la era de Kali, el carruaje del humano es el fuego y la falsedad es su carretero.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
En el tiempo de Sama Veda, el señor estaba vestido de blanco. En la era de Sat-Yug, todos querían la verdad, reflexionaban en la verdad y se sumergían en la verdad.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
En la Era de Rig Veda, el nombre del dios todo prevaleciente era Rama, y su nombre es el más sublime entre los nombres de todos los dioses.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
A través del nombre de Dios todos los pecados son erradicados y uno es salvado.¡Oh Nanak! Sólo recitando el nombre de Rama uno logra la salvación.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
En la era de Yayur Veda, invocaban a Krishna, de la tribu yadav, quien sedujo a Chandravali por la fuerza.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
Y trajo a Vrindavan, el árbol divino de Eliseo para su bienamada gopi y se deleitó en Vrindravan a través de sus maravillas.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
En la era de Kali el nombre de Dios era Alá y se divulgó Atharvaveda

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
Los musulmanes se vistieron de azul y había el reino de los mogoles.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
Así, los cuatro Vedas proclamaron la verdad en cada uno.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥
Leyendo a los cuales uno obtiene los méritos que no tienen.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si uno se considera a sí mismo humilde adorando a Dios entonces logrará la salvación.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero, encontrando a quien he recordado a mi Dios.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
Él me bendijo con el kohl de sabiduría a través de su instrucción y he visto la esencia de la realidad del mundo.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
Los mercaderes (los seres) que se sumergieron en la dualidad abandonando a Dios, se ahogaron.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
El gurú verdadero es el barco para cruzar el océano terrible de la vida. Muy pocos son los que pueden embarcarse en él.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
Por su gracia, él les hace nadar a través del océano de la vida.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
El árbol simmal es recto , alto y muy grueso.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
Millones de pájaros se posan sobre este árbol con las esperanzas de comer el fruto pero se van desilusionados.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
Porque sus frutos son insípidos, sus flores dan náusea y sus hojas no sirven para nada.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥
¡Oh Nanak! La humildad es muy dulce y es la esencia de todas las virtudes y la virtud más sublime.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
Cada uno se baja por su propio bien, nadie se baja por el bien de los demás.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥
Si en la balanza uno pesa algo, lo que pesa más, baja.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥
El malvado se postra dos veces más, así como el cazador de los venados.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
Pero, ¿De qué sirve postrarse cuando el corazón es impuro?

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
Los Pandits leen los textos religiosos y se involucran en los discursos.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
Ellos adoran las piedras y luego como garzas entran en una meditación absoluta.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
Ellos hablan falsedades aunque sus cuerpos estén arropados de religiosidad.

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
Ellos recitan las tres líneas de los textos del Gayatri tres veces al día.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
Llevan el rosario en su cuello y en su frente tienen la marca de azafrán.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
Se visten dos taparrabos y también cubren sus cabezas.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
Pero si él conociera la naturaleza del señor,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥
Llegaría a entender que todas esas acciones son actos de fanfarronería.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥
¡Oh Nanak! Sólo deberíamos meditar en Dios con fe.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Sin la orientación del gurú verdadero, el camino de recordar a Dios no es encontrado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
Uno tiene que partir de esta tierra dejando el bello vestido del cuerpo atrás.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
Uno tiene que enfrentarse a las consecuencias de sus propias acciones ya sea buenas o malas.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥
Aunque uno haya vivido la vida según su voluntad pero en el más allá tendrá que pasar a través del camino angosto.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
Se ve muy terrible cuando va al infierno desnudo.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥
Se arrepiente de sus acciones malvadas.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
¡Oh pandit! La compasión es el algodón, el contentamiento es el hilo, el celibato es el nudo y la verdad la trenza.

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥
Esto en verdad es el hilo sagrado del alma. ¡Oh Pandit! Pónmelo si es que tú lo tienes puesto.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
Este hilo del alma no se rompe y no se lo pega la mugre, ni se quema ni se pierde.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Bendito es el hombre que usa tal hilo sagrado en su cuello.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh pandit! Tú compras el hilo de cuatro centavos y sentándote en un lugar santificado, lo pones en el cuello de un Brahman bautizado.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
Luego susurras en su oído que desde hoy Brahman es su gurú.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥
Sin embargo, después de un poco tiempo, cuando él muera, este hilo se quemará con su cadáver y el alma partirá de la tierra sin ese hilo.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
Innumerables son los robos, amores ilícitos, falsedades y abusos que uno dice.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
Él se involucra en los engaños noche y día y comete los pecados a escondidas.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
Hilando el algodón el hilo es obtenido y Brahman se lo pone.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ੍ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
Cortan el cordero y todos los invitados se regocijan de él. Y todos dicen, ponte el hilo sagrado.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
Cuando el hilo se desgasta, es cambiado por otro.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si este hilo tuviera algún poder de la compasión, el contentamiento y la verdadera, este hilo del alma no se rompería.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥
Si uno recuerda el nombre de Dios fielmente, de seguro obtendrá la recompensa (honor).

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥
El hilo sagrado es la alabanza de Dios. Este hilo es puesto en la corte de Dios y nunca se rompe.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
No hay ningún hilo para los órganos sensoriales ni para las mujeres. Es decir , estos órganos sensoriales no están restringidos.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥
En consecuencia, cada mañana, uno es deshonrado por sus órganos sensoriales.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
No hay hilo para los pies que van a los lugares malvados y tampoco hay hilo para las manos que cometen malas acciones.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
No hay hilo para los labios que calumnian y no hay hilo para los ojos que ven a las mujeres ajenas.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥
Sin el hilo de la verdad, el Brahman mismo vaga. Se pone el hilo de los otros.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
Él pide pagos para hacer los casamientos y

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
Haciendo los horóscopos , él muestra el camino a los demás.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
¡Oh hombre! Mira y escucha ¡Qué maravilloso es todo esto!

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
Su mente está ciega y aun así el pandit se llama a sí mismo el sabio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
Cuando el señor es compasivo, por su gracia hace que otros actúen.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
El sirviente se envuelve en su devoción y su servicio, a quien él hace someter a su voluntad.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
Fluyendo en la voluntad de Dios uno es aprobado en su corte y encuentra el castillo de la verdad.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
Así como él desea, el sirviente lo hace y cuando su servicio es aprobado entonces recibe lo que quiera.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
Él va a la corte de Dios con todo respeto y honor.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh hermano! Tú impones el impuesto sobre las vacas y el universo. La bosta de las vacas no te darán la salvación.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
Por una parte te pones taparrabos, la marca de azafrán y el rosario y por otra parte, comes los granos suministrados por los musulmanes, a quienes llamas "los contaminados".

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Adoras a los ídolos en tu casa y por fuera lees el Corán debido al temor a los musulmanes y asimilas la conducta de la vida de los musulmanes.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
¡Oh hermano! Déshazte de tu engaño y de tu hipocresía.

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥
Recordando el nombre de Dios, lograrás la salvación.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥
Los devoradores del humano, los musulmanes rezan cinco veces al día.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥
Poniéndose el hilo sagrado en su cuello, matan a los demás.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥
Los Brahmanes soplan la concha en sus casas.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥
A los Brahmanes también les fascina el sabor humano.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
Falso es tu capital y falso es su comercio.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
Hablando las falsedades ellos se alimentan.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
El sentido de vergüenza y honor está muy alejado de ellos.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
¡Oh Nanak! La falsedad les desborda.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥
Ellos tienen la marca de azafrán en frente y usan el taparrabo.

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥
En sus manos sostienen el puñal y atormentan a todos como si fueran carniceros.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Los Brahmans quieren ser aprobados por los musulmanes vistiéndose de azul.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
Ellos se alimentan de los granos suministrados por los musulmanes , a quienes llaman "los contaminados" y también adoran a los puranos (las escrituras sagradas de los hindúes).

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
Por una parte,comen la carne de la cabra a la cual antes de matarla le recitan los rezos musulmanes.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Por otra parte, no dejan a nadie que entre en su cocina.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
Ellos purifican la cocina con la boceta de la vaca y trazan una línea.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
Sin embargo, en ese lugar no se sientan nada más que los falsos.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
Y dicen los demás que no entren en su cocina, no toquen su cocina porque su comida será contaminada.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
Con los cuerpos contaminados ellos cometen los pecados.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
Con la mente contaminada, tratan de decir cosas buenas.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
¡Oh Nanak! Contemplando la verdad,

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
Cuando la mente se vuelve pura, uno encuentra la verdad (Dios).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
El señor recuerda a todos y conserva a todos en su mirada graciosa y los controla.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
El mismo confiere la gloria a los hombres y hace que ellos actúen.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
El señor es lo más grandioso de lo grandioso y su universo es infinito. Él asigna tareas a cada uno.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
Pero si alguien provoca su descontento, entonces hace de los reyes , los pordioseros.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥
Y aún se van de puertas a puertas pero la limosna no les es dada.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥
Si un ladrón asalta una casa y el botín lo ofrece a sus ancestros en la ofrenda.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥
Este acto en el otro mundo es registrado y las almas muertas (los ancestros) son cargadas con robo y son castigados y no logran el mérito por el acto de robar.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥
El Brahman que hace cumplir esta ofrenda es castigado en Parlok y sus manos son cortadas. Así es como la justicia del señor.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Solamente aquél es aprobado en la corte de Dios, que da al necesitado a través de sus propios ingresos.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
Así como las mujeres tienen la menstruación cada mes con mes con toda regularidad,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Así la impureza permanece en los labios de la persona que tiene impureza en la mente y con qué regularidad la escupe.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
Esas personas no son puras que purifican sus cuerpos.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Puros son aquellos, en cuya mente habita el señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Los que tienen los caballos que corren como el viento,

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥
Los que han decorado la alcoba de sus reinas con todo tipo de colores, que habitan en los castillos celestiales y que se fanfarronean.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥
Los que hablan muy dulcemente, pero no conocen al señor y así han perdido el juego de su vida.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
Los que dan órdenes a los otros para alimentarse y no ve la inminencia de su muerte al ver sus castillos,

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
Cuando la vejez les rodea entonces la juventud se va y la vejez destruye su juventud

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥
Si uno considera el concepto de impureza verdadero, ve la impureza en todos.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥
Los gusanos también están en la bosta y en la madera.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Tantos como sean los granos de maíz, ninguno está sin vida.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
El agua es la vida , por medio de la cual todo se vuelve verde.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥
¿Cómo protegernos de esta impureza? La impureza prevalece en nuestra cocina también.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La impureza nacida por las creencias falsas no se puede ser quitada, es lavada sólo a través de la sabiduría espiritual.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
La impureza de la mente es avaricia que se pega a la mente. La impureza de los labios es la falsedad que se pega a los labios.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
La impureza de los ojos es la mujer ajena y ver a la mujer ajena y la riqueza ajena.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
La impureza de los oídos es escuchar la calumnia de los otros.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El cuerpo humano contaminado de esta impureza está sujeto a la ciudad de la muerte.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
La impureza del nacimiento y la muerte viene de la dualidad que ha ensuciado a todos.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
La muerte y el nacimiento es la voluntad de Dios y por su voluntad uno nace y muere.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
El comer y el beber es puro porque Dios ha dado la comida a todos.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh que conoce esta verdad, no se le pega la impureza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
El gurú verdadero , dentro de quien están las virtudes, deberíamos cantar sus alabanzas.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
Cuando el señor nos conduce al gurú verdadero, solamente entonces podemos reconocer sus virtudes.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
Cuando él lo desea así, él inculca al Gurú verdadero en nuestra mente.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
Si así es la voluntad de Dios entonces el gurú verdadero quita nuestra maldad poniendo su mano en nuestra frente.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
Cuando el señor está complacido, encontramos los nueve tesoros.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
Primeramente, el Brahman se purifica por sí mismo y se pone a sentarse en la cocina pura.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
Luego la comida que no es tocada por nadie, es servida a él.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
Así siendo un hombre puro él come esa comida y empieza a recitar algunos versos.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
Sin embargo, él puso la comida pura en su estómago (que es un lugar contaminado) ¿A quién se echará la culpa de contaminar la comida pura?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
El grano, el agua, el fuego y la sal son dioses y los elementos puros. Cuando el quinto dios, la mantequilla clarificada es mezclada con ellos, la comida se vuelve pura.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
La comida tan pura como la deidad es contaminada cuando es echada en el estómago y luego se convierte en el vil excremento.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
¡Oh Nanak! La boca que no recita el nombre de Dios y gozan de todos los néctares salvo el néctar del señor,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
Entiende que esa persona es desgraciada y todos se escupen en su semblante.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
Nacemos de la mujer, en el vientre de la mujer nacemos y a través de ella el cuerpo es formado. A la mujer somos comprometidos y con la mujer nos casamos.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
En la mujer encontramos amistad y con la mujer estamos en familia.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
Si una mujer se muere, buscamos a otra y a través de la mujer nos enlazamos con el mundo.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
¿Por qué despreciar a la mujer quien da a luz a reyes y a todos?

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
La mujer viene de la mujer y sin la mujer no hay nadie.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Sólo el señor ha estado en este universo sin haber nacido del vientre de una mujer.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
Afortunada y bella es la boca que siempre canta las alabanzas de Dios.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Esa cara resplandece en la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
¡Oh Dios! Todos te llaman su maestro, pero a quien tú no perteneces, es echado de tu corte.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
Cada uno tiene que enfrentarse a las consecuencias de sus acciones y tiene que responder por sus cuentas.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
¿Por qué envanecernos si no vamos a vivir para siempre?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
No llames a nadie malo y entiende esta esencia del conocimiento. No discutas con un tonto.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shlok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
¡Oh Nanak! El que siempre habla lo insípido, su cuerpo y su mente se vuelven insípidos.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
El que habla lo amargo, es conocido como un amargo en el mundo entero y todos le conocen por sus palabras amargas.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
El grosero es descartado en la corte de Dios y todos escupen en su cara.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
Aquél que habla lo amargo es llamado un tonto y es humillado.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
El que es falso de la mente y aparenta ser veraz siempre engaña a los demás.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
Aunque se bañen en los ochenta y siete lugares sagrados , la mugre de su maldad no se limpia.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Buenos son aquellos , en cuya mente está la suavidad de la seda , aunque se visten con harapos.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Ellos están imbuidos en el amor de Dios y añoran siempre su visión.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
Ellos se ríen del amor por señor, ellos lloran en su amor y guardan silencio.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
A ellos no les importa nada y nadie salvo el señor verdadero.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਥੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
Ellos sirven siempre en la puerta del señor y piden comida y cuando él da, ellos comen.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥

Una es la corte de Dios y una es la pluma por la cual todos los destinos están escritos. Los malos y los buenos son reunidos en esa corte.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

En la corte de Dios , las cuentas de las acciones son saldadas. ¡Oh Nanak! Así como, las semillas son molidas para sacarles el aceite, el pecador también es molido y se lamenta.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo creaste el universo y mismo imbuiste tu poder en él.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
Tú observas tu creación y a los seres buenos y malos en la tierra.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
Cada uno que ha venido a este mundo, de seguro partirá y el turno le llegará a cada uno.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
¿Por qué olvidarnos de aquél señor, quien nos ha bendecido con la vida y el alma?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥
Vamos a complacer a Dios y así nuestra vida será fructífera.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
¿Qué forma de amor es aquella en la que uno se aferra al otro abandonando a Dios?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El verdadero amante es aquél que siempre está inmerso en el amor por Dios.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥
El que se pone contento sólo cuando se lo pasa bien y en la adversidad se vuelve adverso,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥
No es considerado el amante del señor. Él se atrapa en lo bueno y lo bueno y calcula la cuenta del amor. Todo lo que hace el señor, ese ser no lo acepta.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
Alguien que se postra ante el señor a veces , pero también rehúsa su voluntad, es desviado del camino de la vida.

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sus dos caras son falsas y no encuentran ningún refugio en la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥
Sirviendo a quien se encuentra la paz, siempre debemos recordar a ese señor.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥
¿Por qué cometer malas acciones cuando tú mismo tienes que enfrentarte a las consecuencias de tus acciones?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
No cometas el pecado nunca. Siempre ten en cuenta la consecuencia de tus acciones.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥
No debemos jugar ese juego de las acciones, por medio del cual seremos deshonrados en la corte de Dios.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥
Esfuérzate por hacer lo que te traiga una verdadera ganancia.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥
Si un sirviente sirve a su maestro , pero es orgulloso y discutidor.

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥
Aunque hable mucho pero no será aprobado por el señor.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
Sin embargo, si sirve al señor desechando su ego , será aprobado y honrado.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él se une al señor, en cuyo servicio está puesto y su servicio es aprobado.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥
Lo que sea que está en la mente llega a manifestarse en las acciones. Lo que sea que está en los labios es tan importante como el viento.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥
Quien siembra el veneno, busca cosechar el néctar. ¡Qué justicia es esto!

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
La amistad con el tonto es nociva.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
Porque él solamente actúa como él sabe y lo puedes tratar y verás.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥
Una cosa se puede sumergir en la otra sólo cuando la cosa está ya adentro es sacada.

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
El mandato no funciona no el señor , sino que la oración que uno hace humildemente.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Practicando el engaño uno gana la riqueza del engaño. Pero, cantando las alabanzas del señor uno está complacido.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
La amistad con un necio y el amor con el egoísta,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥
Es igual a tratar de dibujar líneas en el agua que no tiene ninguna existencia.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
Si un tonto hace algo entonces no lo podría cumplir.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥
Aunque haga algo bien, luego hace algo mal.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
El sirviente que fluye en la voluntad de su señor se dedica al servicio del señor.

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
Así él logrará mucho honor y también recibirá una recompensa doble.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥
Si intenta ser su rival entonces será deshonrado.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥
Él pierde todo lo que ha ganado antes y siempre será humillado.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Por cuya bondad tenemos sustento, siempre deberíamos alabarlo.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥
¡Oh Nanak! El mandato no funciona no el señor , sino que la oración que uno hace humildemente.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥
¿De qué sirve el regalo que recibimos después de pedir?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El regalo maravilloso es aquél que es obtenido por la gracia del señor.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
¿De qué sirve el servicio que no nos quita la reverencia al señor?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El verdadero sirviente es aquél que se inmerge en su señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
¡Oh Nanak! El fin del señor no se puede encontrar. No tiene ni ningún límite ni fin, él es infinito.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥
Él mismo crea el universo y él mismo lo destruye también.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥
Algunos son encadenados, es decir están atrapados en las amarras y muchos se deleitan montando en los caballos.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
El señor mismo hace maravillas y hace que otros las hagan también. ¿A quién puedo lamentar?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥
¡Oh Nanak! El señor que ha creado este universo, lo sostiene también.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥
El señor mismo construyó los cántaros del cuerpo y él mismo los llenó con los méritos, deméritos, la dicha y la tristeza.

ਇਕਨ੍ੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਿ ਚੜੇ ॥
Algunos cántaros (los seres vivos) están llenos de leche (virtudes), mientras que otros aguantan el calor del fuego de los deseos.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥
Algunos afortunados gozan de lecho lujoso , mientras que otros permanecen de pie para servir a ellos.

ਤਿਨ੍ਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor embellece la vida de aquellos, sobre quienes se posa su gracia.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥
El señor mismo crea el universo y él mismo hace todo. Él mismo cuida de su creación.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
Él crea a todas las criaturas y luego observa su nacimiento y muerte.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! ¿ A quién podemos rezar excepto el señor, cuando el señor es el único hacedor?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
La grandeza y la gloria del señor grandioso no se pueden describir.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
El creador del universo, es el creador de su naturaleza y el uno benévolo. Él confiere el sustento a todos.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
Uno hace sólo lo que está escrito en su destino desde el principio.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! No hay ningún refugio a donde ir sin el señor.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
Él hace lo que está su voluntad.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno , verdadero es su nombre, es el creador del universo. Es todopoderoso, sin miedo, sin enemistad, ve a todos con la mirada igual, está más allá del tiempo, es eterno, es libre del ciclo del nacimiento y muerte, es iluminado por sí mismo, es obtenido por la gracia del gurú.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
Rag Asa, Versos de los Bhaktas (devotos)

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
Kabir ji, Namdev ji, Ravidas ji

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
Asa Siri Kabir ji

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ਪ੍ਰਭਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
Postrándome ante los pies del gurú, yo le rezo y le pregunto ¿Por qué el hombre fue creado?

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥
¿Por qué fue creado este mundo y por qué será destruido?

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
¡Oh guru dev ji! Ten piedad de mí y enséñame el camino para que mis amarras se corten.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bendíceme con tu gracia para que la pena de todas mis encarnaciones sea destruida y mi alma se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥
La mente no corta las amarras de Maya y por eso no puede estar inmersa en una meditación absoluta.

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥
No conoce el camino de salvación ni su interior. Por lo tanto, no se libera del ciclo de nacimiento y muerte.

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥
El alma nunca nace ni muere, aunque uno piense así.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥
Está libre del nacimiento y muerte. Cuando la mente deja de pensar en la idea del nacimiento y muerte entonces logra entonar en el señor.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥
Así como la vasija se rompe y la reflexión en el agua se inmerge en el objeto reflejado,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥
¡Oh Kabir! Así, uno se inmerge en el señor absoluto cuando la duda es disipada a través de las virtudes .

ਆਸਾ ॥
Asa

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥
Los que se visten de los taparrabos de tres y medio metros e hilos sagrados.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥
Los que ponen rosario en su cuello y cargan vasijas pulidas.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥
En realidad, no son los santos de Dios ,sino que son los ladrones de Benarés.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
No me gustan para nada aquellos santos.

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos devoran los árboles juntos con las frutas, es decir, engañan a toda la familia y la matan.

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥
Ellos limpian sus vasijas antes de cocinar,

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥
Ellos lavan la madera antes de ponerla en la lumbre y hacen una hoguera para cocinar y luego devoran a los hombres.

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥
Ellos siempre cometen los pecados , pero aparentan estar desapegados de Maya e impecables.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥
Llenos de orgullo ellos siempre vagan y hacen que todo su linaje también se ahogue.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
Uno está apegado a aquél, a quien Dios le hizo apegar, y hace la tarea lo que Dios le asigna.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥
¡Oh Kabir! La verdad es que el que se encuentra con el gurú verdadero , nunca vuelve a nacer o morir.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
Mi padre (Dios) ha confortado mi mente. Él hizo gotear su néctar del nombre en mi boca y mi corazón está en éxtasis.

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
¿Cómo puedo olvidarme de aquél señor supremo?

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
No pediré la batalla de mi vida en el más allá.

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
Mi madre (Maya) ha muerto y ahora permanezco en dicha.

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora yo no uso más el abrigo y no me estremezco por el frío.

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a Dios quien me parió.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Él ha destrozado las cinco pasiones (lujuria, enojo, ego, apego y avaricia).

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥
Yo las he echado bajo mis pies.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥
Ahora mi mente y mi cuerpo están absortos en su remembranza.

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
Mi padre es el maestro más grandioso del mundo.

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥
¿Cómo puedo ir al castillo de mi padre?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Cuando encontré al gurú verdadero, él me mostró el camino.

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
El maestro del mundo complace a mi mente.

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Soy tu hijo y eres mi padre.

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
Habitamos en el mismo lugar.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥
¡Oh Kabir! El sirviente sólo conoce al uno verdadero (Dios) y

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੪॥੩॥
He conocido todo por la gracia del gurú.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
En una vasija está el pollo cocido y en la otra está el vino.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥
A su alrededor hay cinco Yoguis (las cinco pasiones) y Maya, la reina desvergonzada está en el centro.

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥
La campana de la desvergonzada reina, Maya, resuena en ambos mundos.

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo un humilde corta esas ataduras.

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
La Maya desvergonzada habita en las mentes de todos los seres vivos. Ella embruja a todos y así los mata

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥
Maya, la Reina desvergonzada dice, " soy la hermana de todos, pero soy una esclava de aquél, quien se casa conmigo, es decir quien se apodera de mí".

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
Ella dice, mi esposo es muy humilde y un santo perfecto.

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
Mientras él sea mi protector,. Nadie se acercará a mí.

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥
¡Oh Kabir! Los santos han cortado la nariz y los oídos de Maya, la reina desvergonzada y la han echado fuera.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥
Ella es una enemiga de los santos, pero es la querida de los tres mundos.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥
Aunque uno se vuelva Yougi, un célibe, un asceta, un Sanyasi y aunque uno se viaje en los lugares del peregrinaje.

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੧॥
Aunque uno sea el hombre de cabeza rasurada, el que se vista de los taparrabos, la gente de silencio y los mendigos de cabello desarrapados, morirá al final.

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥
Por eso, lo bueno es cantar los himnos del nombre de Dios.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Cuya lengua ama el nombre de Dios, el Yamraj (el mensajero de la muerte) no lo puede hacer ningún daño.

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥

Aunque uno conozca los textos semíticos , las Vedas, la astrología y reglas de gramática de muchas lenguas,

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੨॥
El que conoce los mantras y las medicinas para curar todas las enfermedades también tiene que morir un día.

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥
Los que gozan de los reinos, se sientan en sus tronos, gozan de las doncellas bellas,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੩॥
Los que aplican el perfume del sándalo y del alcanfor también morirán un día.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥
Aunque uno descubra las Vedas, los puranas y los textos semíticos, no estará a salvo del ciclo del nacimiento y muerte.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥
¡Oh kabir! Recuerda el nombre de Dios para romper el ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ਕਉਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥
El elefante de la mente toca el rabel, el toro toca el tamboril, el cuervo toca el címbalo.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥
El burro de la mente que era arrogante se ha vestido del vestido del amor y está bailando. El búfalo de la mente está imbuido en la alabanza de Dios.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥
Mi señor ha convertido las frutas amargas del árbol "Aak" en mangos. Es decir, la amargura de mi mente se ha convertido en la dulzura.

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero, sólo un excepcional y humilde lo ha podido saborear.

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥
El león cruel de la mente sentado en su cueva prepara las hojas de betel para los invitados, y la musaraña trae la areca de los deseos, es decir la mente se ha vuelto amable y se ha absorto en el servicio de Dios.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥
Los ratones de mis órganos sensoriales cantan las canciones de alegría y la tortuga de la mente sopla la concha en compañía de los santos.

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
El hijo de la mujer estéril (Maya) se va a casar y es bienvenido en los recintos decorados .

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ਸਸੈ ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥
Ahora la mente se ha casado con la doncella bella de la remembranza de Dios y el león y la liebre cantan las alabanzas de Dios.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥
Dice Kabir ¡Oh santos! Escúchame, la hormiga de la humildad de la mente ha devorado la montaña del ego.

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ਲੂਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥
Ahora La tortuga de la mente añora el calor de la sociedad de los santos y su ignorancia se ha convertido en la sabiduría y así escucha la palabra del gurú.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥
El cuerpo es una cartera que fue hecha de los setenta y dos venas, pero tiene una apertura (la décima puerta).

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥
El verdadero Yogui es aquél en este mundo que pide la limosna del nombre de Dios , el nombre que sostiene los nueve continentes.

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
Ese Yogui logra los nueve tesoros.

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él lleva su alma de la tierra al cielo.

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥
Él teje el abrigo de la sabiduría de la aguja del contemplación en Dios y del hilo de la palabra del gurú.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥
De las cinco pasiones él hace la piel del venado para sentarse y caminar en el sendero del gurú.

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥
Él hace el plumero de la compasión y la hoguera de su cuerpo y enciende el fuego de la misericordia del señor.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
Él atesora su amor en su corazón y permanece en una meditación absoluta a lo largo de las cuatro épocas.

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥
Toda yoga consiste en recitar el nombre de Dios , a quien pertenecen nuestro cuerpo y nuestra vida.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥
¡Oh kabir! Si el señor es compasivo entonces bendice a uno con la insignia de la verdad.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥
¿De dónde han venido los hindúes, de dónde los musulmanes? ¿Quién ha creado los dos diferentes caminos de la religión?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥
¡Oh hombre de las intenciones malvadas! Reflexiona en esto en tu corazón¿Quién puede ir al infierno y quién puede ir al paraíso?

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥
¡Oh Quazi! ¿Cuál es el libro que has leído?

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La gente como tú que lee los libros se ha destrozado. Sin embargo, nadie ha podido encontrar la sabiduría.

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥
La circuncisión se hace para el amor a la mujer entre los musulmanes no tiene nada que ver con el encuentro con Dios. Por eso no confío en las tradiciones.

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ਆਪਨ ਹੀ ਕਟ�ि ਜਾਈ ॥੨॥
Si el señor deseara que por la circuncisión fuera un musulmán, habría nacido circuncidado.

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥
Si la circuncisión por sí sola hace a un musulmán, ¿qué será entonces de la mujer?

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥
La mujer es la otra mitad del cuerpo que no nos deja. Entonces ¿Por qué no permanecer como hindú? (no hagas el acto hipócrita

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
¡Oh tonto! Deja de leer los textos semíticos y canta las alabanzas de Dios. Metiéndote en los conflictos, estás cometiendo los pecados.

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥
Kabir se apoya en el nombre de Dios, pero los musulmanes están muy frustrados por su inútil pelea.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Mientras hay aceite en la lámpara del interior y la mecha de la remembranza del nombre de Dios brilla, uno obtiene todo el entendimiento.

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੂੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥
Cuando el aceite del alma se agota, la lámpara de la remembranza de Dios se apaga. Se oscurece en las cuatro direcciones y así el templo del cuerpo se vuelve desierto.

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥
¡Oh tonto ser humano! De esa forma nadie te quiere conservar ni por un instante en el hogar.

ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por eso, recuerda el himno del nombre de Dios.

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥
Dímelo ¿Quién es la madre de quién? ¿Quién es el padre de quién?

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥
Cuando La vasija de la vida se rompe al final nadie se preocupa por nadie. Todos dicen, llévenselo de aquí.

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥
En la hoguera funeraria la madre se lamenta y el hermano lleva el cadáver al cementerio.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥
La esposa de la muerte llora , pero el cisne del alma se va sólo.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
Dice Kabir ¡Oh santos! Escucha sobre el océano terrible de la vida.

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥
¡Oh Dios! Uno está oprimido por las consecuencias de sus propias acciones y el Yamraj (el mensajero de la muerte) no lo deja.

ਦੁਤੁਕੇ
Du-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥
Asa de Shri Kabir Ji, Chau-padas, Ik-Tukas

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
Los cuatro hijos de Brahma (Sanek, Sanadan Sanatan y Sanat Kumar) eran muy sabios , pero aun así no pudieron encontrar los límites de Dios.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
El Brahma, el conocedor de las cuatro vedas también desperdició su vida preciosa. No pudo encontrar el límite de Dios.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Así como la leche es batida una y otra vez, recita el nombre de Dios.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como bates la leche para que la mantequilla no se mezcle con la leche, recita el nombre de Dios también en el estado de equilibrio para obtener la quintaesencia de todo (Dios).

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥
Haz del cuerpo el recipiente para batir y bátelo con el tenedor de la mente.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥
En esta vasija entonces obtén la mantequilla de la palabra.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥
El batir el nombre de Dios de la mente es recordar su nombre.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥
Uno logra la fuente del néctar del nombre por la gracia del gurú.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਂਰਾ ॥
¡Oh kabir! Si el señor es compasivo entonces

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥
Uno nada a través del océano terrible de la vida aferrándose al nombre.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
El aceite del alma se ha agotado en la lámpara del cuerpo. Es decir, el alma ya se ha ido. La lámpara de la remembranza de Dios se ha apagado.

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥
El tambor ya no resuena, pues el actor de la mente se ha ido a dormir.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥
El fuego de los deseos se ha sofocado y echa más humo de los pensamientos mundiales.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo el señor habita en el mundo, no hay ningún otro.

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
La cuerda se rompió, el rabel ya no emite sonido, es decir uno ya no está entonado en Dios.

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥
A través de los errores, él ha hecho perder su propio trabajo.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥
Cuando uno logra la sabiduría entonces deja de instruir a los demás, de meterse en los conflictos y de parlotear.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥ ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥
Dice Kabir, el que se sobrepone a sus cinco pasiones, para él el estado de éxtasis no se encuentra lejos.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
El hijo comete error tras error,

ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥
pero a la madre no le importa.

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh mi Dios! Soy tu hijo inocente.

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué no destruyes mis deméritos?

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
Aun si el niño tonto golpea a su madre enojado,

ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥
A la madre no le importa.

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
Mi mente se atormenta por pensamientos llenos de ansiedad.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥
¿Cómo puede cruzar el océano terrible de la vida sin el nombre de Dios?

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥
¡Oh Dios! Bendíceme con el intelecto inmaculado siempre para que

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
Kabir cante tus alabanzas de manera espontánea.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
Nuestro peregrinaje consiste en ir a la orilla del río Gomti,

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
Por donde habita el señor.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
¡Vaya! ¡Qué maravillosamente canta mi mente!

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios complace mucho a mi mente.

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥
Narad, el sabio, y Sharada, la diosa del conocimiento le dan servicio a Dios.

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
Laxmi , la diosa de la riqueza es la esclava de Dios y le guarda la compañía

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
En mi lengua está el nombre de Dios y en mi cuello está el collar de su nombre.

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
De esta manera, Me postro ante él recitando su millones de nombres.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
Dice Kabir Ji, yo canto las alabanzas de Dios y

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥
Se lo predico tanto a los hindúes como a los musulmanes.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ੫
Asa , Sri Kabir Ji, nueve Panch-Padas y cinco Du-Tukas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh jardinero! ¿Por qué arrancas las flores y las hojas para alabar a Dios cuando ellos también tienen vidas?

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
Lo haces para el ídolo de la piedra que está sin vida.

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥
¡Oh jardinero! Estás comentando errores de esta manera,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque Dios está siempre despierto.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥
¡Oh jardinero! Arrancas las hojas, las ramas y las frutas para realizar la devoción , pero las hojas son Brahma, las ramas son Vishnu y las frutas son Shiva.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥
De esta manera rompes a tres Dioses (Brahma, Vishnu y Shiva). ¿Cómo puedes servirles de esta manera?

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥
El escultor cuando hace el ídolo entonces pone sus pies en el pecho del ídolo.

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥
Entonces el ídolo debería devorar al escultor por tal osadía si está vivo

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥
El sabor de los platos deliciosos que son para el ídolo,

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥
Es saboreado por el sacerdote y sólo él polvo se va a la boca del ídolo.

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥
El jardinero es desviado, el mundo entero es desviado, pero nosotros no somos desviados.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥
Dice Kabir , el señor nos ha mostrado el camino recto por su gracia y así nos ha salvado de la duda.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥
Doce años pertenecen a la niñez; en veinte más, uno no practica la disciplina.

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥
En treinta años más no se involucra en la devoción de ningún Dios y en la vejez se arrepiente.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
Su vida entera transcurre diciendo "es mío" "es mío" y

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
De esta forma la fuente de su poder se seca cuando el lago de su cuerpo se seca.

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥
En esta etapa él construye un dique alrededor de un lago seco y pone una barda a la granja que ya se cosechó.

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥
Cuando viene el ladrón de la muerte entonces lleva sin ninguna tardanza lo que el tonto guarda y protege como su propiedad.

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥
En la vejez , los pies, la cabeza y las manos empiezan a temblar y el agua fluye incesantemente de los ojos.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥
La lengua no pronuncia las palabras dulces.¡Oh tonto! Ahora, deseas practicar la rectitud.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥
Si el señor es compasivo con alguien, entonces uno se entona en Dios y obtiene la ganancia del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥
Él obtiene la riqueza del nombre de Dios por la gracia del gurú que le guarda la compañía hasta el final.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੂਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥
Dice Kabir ¡Oh santos! Escúchenme , nadie puede llevar nada consigo el día de la muerte.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥
Cuando el llamado del señor llega , uno deja toda su riqueza y se va.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥
Algunos son bendecidos con sedas por Dios, otros con doseles en sus camas.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥
Mientras que otros no tienen ni siquiera un abrigo andrajoso o un techo de cartón bajo el cual estar.

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥
¡Oh mente mía! No codicies a nadie.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La dicha es obtenida a través de las acciones piadosas.

ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੂੰਧੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥
El alfarero aplica numerosos colores al barro que confecciona.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥
Mientras que a unos los adorna con collares de perlas y en otros pone el alcohol.

ਸੁਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥
Al avaro le es dada riqueza para guardar y ayudar a los demás por Dios, pero ese tonto la usurpa como sí fuera de él.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥
Pero cuando el palo del mensajero de la muerte asesta en su cabeza , es juzgado en un instante y uno muere y su riqueza no le acompaña.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਊਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
El sirviente de Dios es su devoto más supremo y él vive en paz en la voluntad de Dios.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥
Lo que complace a Dios, él lo acepta como verdad y atesora su voluntad en su mente.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥
Dice Kabir ¡Oh santos! Falso es el escenario de los posesiones porque

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥
La muerte lleva al pájaro (alma) de la jaula (cuerpo) y sólo permanece la jaula vacía.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Quazi! Somos los sirvientes de Dios y él nos creó. Te complace tu voluntad y te enorgulleces de ella y oprimes a los demás, pero

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥
Alá es el maestro de los pobres y la finalidad de su comando es no la de oprimir a los débiles.

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Quazi! Tus parloteos no me complacen.

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
Uno hace ayunos y oraciones diarias y recita el Qualima, el credo islámico, pero con esto, uno no va al cielo.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥
En el interior de nuestro corazón está la Meca de Alá , pero lo lograría sólo si uno lo supiera.

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥
El que piensa en la rectitud, hace las oraciones de verdad. La verdad Qualima es conocer a Dios.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
El que conquista a sus cinco pasiones , hace un asiento para rezar y conoce de verdad la esencia de su religión.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥
¡Oh Quazi! Conoce a tu maestro, ten compasión de los seres vivientes, controla tu ego hasta que te sepa insípido.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥
Cuando uno ve a todos como se ve a sí mismo, se vuelve digno de ir al paraíso.

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
El barro es lo mismo aunque se manifiesta en muchas formas. Yo sólo conozco a Dios entre todos .

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥
Dice Kabir ¡Oh Quazi! Has abandonado el cielo y te has apegado al infierno a propósito.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
Ni una gota llueve del cielo de la mente (la décima puerta) ¿en dónde está ahora el sonido que habitaba ahí y se escuchaba?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥
El señor supremo ha llevado al cisne supremo del alma.

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥
¡Oh Baba! ¿Por dónde se ha ido el alma que hablaba y acompañaba el cuerpo?

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Esa alma bailaba en la mente y hablaba de Dios.

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
¿Dónde está el músico (alma) que se sentaba en el templo del cuerpo?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨ੍ਹਾ ॥੨॥
No palabra , no conciencia nace en la mente. El señor ha llevado todos sus poderes.

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥
Los oídos están dañados, el poder de otros órganos sensoriales también están gastados.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥
Los pies también son incapaces de caminar, las manos sin vitalidad y los labios no pueden decir ni una palabra.

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ ਆਪਨੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥
Tus cinco pasiones se han cansado y todos esos ladrones se han ido y han cesado de vagar.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥
El elefante de la mente también se ha cansado y el corazón que dirige el juego de la vida se ha fastidiado.

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥
Después de la muerte todas las amarras de los diez órganos sensoriales se han cortado y él ha abandonado a sus amigos y a sus hermanos.

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥
Dice Kabir, el que medita en el nombre de Dios, se libera de todas las amarras.

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥
Asa

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
En el mundo entero, nadie es tan poderoso como la serpiente Maya.

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥
Ella ha engañado aún a Brahma,a Vishnu y a Shiva.

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥
Ella que mordía a todos, ahora se ha sentado en la sociedad de los santos, el lugar inmaculado.

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya quien mordió al mundo entero, la he percibido por la gracia del gurú.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! ¿por qué llamarle serpiente hembra a Maya?

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥
El que conoce la esencia de la verdad, devora la serpiente de Maya.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
Nadie puede estar a salvo de esa serpiente excepto los que recuerdan a Dios.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥
El que ha conquistado a la serpiente Maya, aún el Yamraj no lo puede atormentar.

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
La serpiente de Maya ha creado por Dios,

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥
¿Qué debilidad o poder tiene ella por sí misma?

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥
Mientras la serpiente Maya habite en la mente, uno permanece atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥
Por la gracia del gurú, Kabir ha podido nadar a través del océano terrible de la vida espontáneamente.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
¿De qué sirve recitar las smritis a los perros (los avaros)?

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥
De la misma manera, ¿De qué sirve cantar las alabanzas de Dios frente a un egocéntrico?

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥
¡Oh hermano! Está imbuido en el nombre de Dios enteramente y

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No instruyas a los egocéntricos ni por equivocación .

ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥
¿De qué sirve dar el alcanfor a los cuervos? porque él siempre prefiere comer la inmundicia y no le importa la fragancia.

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥
De esta manera, No sirve para nada dar leche a las serpientes porque va a morder a quien le da la leche.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
Estando en la compañía de los santos, la mente se despierta.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥
Así como el toque de la piedra filosofal convierte el hierro en oro.

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
Los egocéntricos y los perros hacen lo que Dios le manda hacer.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
Uno hace lo que está escrito en su destino desde el principio.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥
Dice Kabir ji, aunque si uno riegue el nim con el néctar,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥
Su amargura no se esfumará.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥
El Ravana que tenía una fortaleza como la de Sri Lanka con una fosa del tamaño de un océano,

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
¿Dónde están ahora esas posesiones orgullosas de Ravana?

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
¿Qué puedo pedir a Dios porque nada va a perdurar?

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Frente a mis ojos el mundo entero se está destruyendo.

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥
Ravana que tenía cien mil hijos y nietos ,

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥
Sin embargo ahora sólo permanece oscuridad en su casa y no hay ninguna luz

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥
Ravana era tan poderoso que el sol y la luna preparaba su comida,

ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥
Y la deidad del fuego lavaba su ropa.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥
El que atesora el nombre de Dios en su corazón a través de la instrucción del gurú,

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥
Él permanece estable y no se distrae.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
Dice Kabir Ji, ¡Oh hermanos! Escúchame con atención,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥
Sin el nombre de Dios la liberación no es obtenida.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥
Primero vino el hijo de Dios y luego vino su madre "Maya".

ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
El ser vivo caminaba en el sendero del gurú , pero luego empezó a caminar en la voluntad de su propia mente.

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Escucha una maravilla

ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora veo el león valiente del alma pastoreando a las vacas de los órganos sensoriales.

ਜਲ ਕੀ ਮਛੁਲੀ ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥
El pez que habitaba en el agua ambrosial de Dios , ahora habita en el árbol de los vicios. Es decir, se ha envuelto en los asuntos mundiales.

ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥
He visto al gato de los deseos arrastrando al perro del contentamiento.

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਊਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥
Las ramas de las virtudes están abajo y las raíces arriba.

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥
El árbol florece y da los frutos de los vicios.

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥
El búfalo de la lujuria se ha montado en el caballo de la vida para llevarlo a pastar.

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥
El buey del contentamiento está fuera, pero la carga de los pensamientos malvados ha entrado en el hogar.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
Dice Kabir ji, el que entiende ese misterio,

ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੯॥੨੨॥
Logra todo el entendimiento cantando los himnos del nombre de Dios y se libera de las amarras de Maya.

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ਦੁਤੁਕੇ ੭ ਇਕਤੁਕਾ ੧
22 Chau-padas, Panch-Padas, Asa Sri Kabir Ji, 8 Tri-padas, 7Du-Tukas, 1 Ik-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥
Dios te ha creado con el esperma de tu padre y te ha protegido del calor del vientre materno.

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
Te has protegido por los nueve meses en el vientre materno y cuando naciste en este mundo, Maya te sedujo.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥
¡Oh hermano! ¿Por qué desperdicias una vida preciosa apegándote a la avaricia?

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El cuerpo que has obtenido por las buenas acciones realizadas en tu vida anterior, no has sembrado la semilla del nombre de Dios en ello hasta ahora.

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥
Ahora te has vuelto anciano y todo lo que estaba destinado a pasar, ya ha pasado.

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟਪਕਰੈ ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥
¿Entonces Por qué te lamentas cuando el mensajero de la muerte te agarra de tu pelo?

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥
Esperas vivir una vida larga, pero el mensajero de la muerte te tiene en su mira y cuenta tus días

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥
¡Oh Kabir! El mundo es un juego y por eso recuerda el nombre de Dios para ganar este juego.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥
He hecho de mi cuerpo la materia para teñir y he teñido mi mente con el color de las virtudes. Los cinco elementos son mis invitados.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥
Me he casado con el señor y mi alma se ha absorbido en su amor.

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥
¡Oh novias de Dios! Canta las canciones de la boda.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En mi mente ha llegado el rey, señor en la forma de mi esposo.

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥
En el loto del corazón, construyo el altar y recito la sabiduría del señor.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥
Qué afortunada soy que he encontrado a Dios en la forma de mi esposo.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥
Los videntes y los sabios y millones de dioses vienen en sus carrozas celestiales para observar el maravilloso espectáculo de mi boda.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥
Dice Kabir ji, el señor primordial se casó conmigo y me llevó consigo.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥
Estoy afligida por mi suegra Maya , soy la querida de mi suegro, pero le temo a mi cuñado (muerte).

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥
¡Oh amigas mías! Las hermanas mayores de mi esposo (los órganos sensoriales) me han agarrado. Añoro el amor del hermano menor (la sabiduría) de mi esposo.

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥
Me he vuelto loco porque me he olvidado de Dios. ¿Cómo puedo pasar la vida?

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor está en el lecho conmigo, pero no lo puedo ver con mis ojos. ¿Cómo puedo expresar mi dolor?

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥
Mi padrastro (el cuerpo) lucha conmigo y está intoxicado por Maya.

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
Cuando estaba en la compañía de mi hermano mayor (contemplación) , yo era la querida de mi bienamado.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Dice Kabir ji, luchando con las cinco pasiones, mi vida se ha destruido.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥
Maya, en su falsedad ha atado el mundo entero, pero recordando el nombre de Dios , he encontrado la paz.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh Brahmen! En mi hogar tengo todo el hilo con que tejo el nombre de Dios, pero tú llevas un pequeño hilo en tu cuello.

ਤੁਮ੍ਹ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
Recitas el Mantra Gayatri y lees las vedas, pero en mi corazón está el señor.

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
En mi lengua está Vishnu, en mis ojos está Narayana y en mi corazón está Govinda.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੂਛਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Brahmen tonto! ¿cómo vas a contestar al llamado del mensajero de la muerte en su puerta?

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥
Somos vacas y ustedes los Brahmanes son nuestro protectores que nos ha protegido a lo largo de nuestras encarnaciones.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
Pero, no han podido llevarnos a través y darnos sabiduría. ¿Qué clase de protectores son ustedes?

ਤੂੰ ਬਾਮ੍ਹਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥
Eres un Brahmán y yo soy un tejedor de Kashi. Respóndeme después de entender mi sabiduría.

ਤੁਮ੍ਹ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥
Tú pordioseras de puerta a puerta de los reyes y solamente estoy entonado en los pies de Dios.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥
La vida del mundo es nada más que un sueño.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥
Sin embargo, considerándola verdadera, nos hemos aferrado a ella y hemos dejado el tesoro del nombre de Dios

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥
¡Oh Dios! Amamos mucho a Maya y

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella ha arrebatado nuestra joya de la sabiduría.

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥
La palomilla al ver la luz es atraída por ella, pero el tonto no puede ver el fuego.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥
El tonto seducido por el oro y la mujer, no piensa en la soga de su muerte.

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥
¡Oh ser vivo! Reflexiona y deja tus vicios, Dios es el barco que te llevará a través del océano terrible de la vida.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥
Dice Kabir ji, la vida de la vida,el señor, es tan grandioso y más allá de todo que no hay nadie que le iguale.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Aunque Asumí muchas, muchas formas en mis vidas pasadas, ahora ya no voy a asumir ninguna forma más

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥
El instrumento y las cuerdas de las pasiones se han acabado y ahora estoy en el poder del nombre de Dios.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
Ahora no puedo bailar más con la música de Maya.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente ya no toca los tambores de la vida.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥
He destruido lujuria, enojo y Maya y la vasija de mi deseo se ha roto.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੂਟੀ ॥੨॥
El camisón de mi lujuria se ha desgastado y todas mis dudas se han esfumado.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥
Veo igual a todas las personas del mundo y todos mis conflictos se han resuelto.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥
Dice Kabir ji, por la gracia de Rama, he encontrado al señor perfecto.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥
¡Oh Quazi! Tú ayunas a diario para complacer a Alá y mata a los seres vivos para tu regocijo.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥
Sólo ves tu propio beneficio y no consideras a todos iguales. ¿De qué sirve tu falso parloteo y esfuerzo ?

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥
¡Oh Quazi! El maestro del todo es uno, él está presente en tu mente, pero tú no lo ves.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh imbécil! Tú no estableces comunicación con tu ser, y siendo intolerante, tu nacimiento humano no ha servido de nada.

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
Tu libro, el Corán te dice que sólo Alá es la única verdad y no ninguna mujer ni ningún hombre.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
¡Oh imbécil! Si tu corazón no siente su presencia entonces tu lectura no te sirve de nada.

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥
Alá reside en la mente de todos, asimila esta verdad en tu corazón.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥
Dice Kabir ji, Alá habita dentro de los hindúes tanto como de los musulmanes.

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥
Asa , Ti-padas, Ik-Tukas

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥
Me he adornado de las acciones piadosas y de los rituales religiosos para encontrarme con Dios.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥
Sin embargo, no pude encontrar al señor , la vida de la vida.

ਹਰਿ ਮੇਰੋ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥
Dios es mi esposo y soy su esposa.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor es muy grandioso, pero yo soy muy pequeña ante él.

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥
El esposo (Dios) y la esposa (el alma) habitan en el mismo lugar.

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥
Ellos se acuestan en el mismo lecho, pero su reunión es difícil.

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥
Bendita es la novia que complace a su querido.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥
Dice Kabir ji, ella no vuelve a nacer , es decir logra la salvación.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
Asa sri , Du-padas de Kabir ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
Cuando el diamante de Dios atravesó el diamante de mi alma, la mente caprichosa como el aire se sumergió en él.

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
El mundo entero es atravesado por el diamante de Dios. He logrado esta sabiduría a través del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥
El mensaje de Dios es la melodía divina de éxtasis.

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Volviéndose un cisne (santo) , uno conoce el diamante de Dios.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥
Dice Kabir ji, he visto un diamante maravilloso que está presente por dentro de todos.

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
El diamante secreto se ha revelado y el gurú me lo ha revelado.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥
Mi primera esposa (la ignorancia) era horrible, de baja casta, privada de méritos y de mala reputación en mi hogar y en la casa de sus padres.

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥
Pero ahora mi nueva esposa es bella, sabia , virtuosa , de una buena reputación y ha llegado a habitar en mi mente de manera espontánea.

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥
Fue bueno que mi primera esposa murió,

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que mi nueva esposa viva a lo largo de las épocas por la bendición de Dios

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥
Dice Kabir ji, cuando vino la novia joven, la vieja (el intelecto malvado) perdió a su esposo.

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥
Mientras que la joven vive conmigo, la otra (de mala reputación) se ha casado con otro.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥
(La madre de Kabir ji dice) Mi nuera se llamaba Dhania (Dhanvanti),

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥
Pero , ahora por la influencia de los santos ella se llama Ram-Janiya (la sirvienta de Rama).

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥
Los santos han arruinado mi hogar.

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos han impulsado a mi hijo (Kabir) a cantar los himnos de Dios.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
Dice Kabir ji, ¡Oh madre mía! Escúchame, ellos no han hecho algo malo.

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥
Esos santos me han hecho perder mi baja casta.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੂੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥
¡Oh nuera! No te pongas el velo en la cara,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues, esta práctica de nada te va a servir a la hora de la muerte

ਘੂੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥
La esposa anterior también se ponía el velo en la cara, pero partió de la tierra.

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥
No sigas su camino.

ਘੂੰਘਟ ਕਾਢੇ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥
Sólo hay un mérito de ponerse el velo que

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੂ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥
por algunos días la gente dice “¡qué noble es la novia!".

ਘੂੰਘਟੁ ਤੇਰੋ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥
El verdadero velo es

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥
Cantar las alabanzas de Dios y bailar en su alabanza.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਬਹੂ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥
Dice Kabir ji, la novia puede ganar la batalla de la vida si

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥
Pasa la vida cantando las alabanzas de Dios.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh maestro! Ser cortado es mejor que tú me voltees la espalda.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥
Escucha mi oración y tómame en tus brazos.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh querido! Voltea hacia mí, ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me estás volviendo miserable volteándome la espalda.

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥
¡Oh señor! Si partes mi cuerpo en dos, no voy a decir que no.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥
Si mi cuerpo se cae en dos, no voy a romper las amarras del amor contigo.

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
Entre tú y yo no hay nadie más.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥
¡Oh señor! Eres mi esposo y soy tu esposa.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
Dice Kabir ji, ¡Oh hermanos! Escúchenme

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥
Ahora ya no dependo de ustedes.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
Nadie conoce el misterio de un tejedor como tú.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios ha entretejido la creación entera en su hilo.

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
Mientras ustedes escuchan los Vedas y los Puranas,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥
Yo veo la creación entera desenvolviéndose en la alabanza de Dios.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥
De la tierra y del cielo el señor ha hecho un telar.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥
Y el sol y la luna son trama y urdimbre.

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
Juntos mis pies en la oración y mi mente está unida con el tejedor señor.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਹਾਂ ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥
Kabir , el tejedor ha conocido su propio hogar y ha conocido a Dios en su interior.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥
Dice Kabir ji, cuando se rompe la vasija del cuerpo,

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥
El señor, el tejedor une mi hilo (alma) con su hilo (alma divina).

ਆਸਾ ॥
Asa

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
Si uno está sucio en el interior de los pecados , aunque se bañe en las aguas santas no se va a limpiar y no va a llegar al cielo

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥
El fanfarronear y complacer a los demás no sirve para nada. El señor conoce todo.

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥
Alaba sólo al único señor.

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La alabanza del gurú es la verdadera ablución.

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥
Si la salvación es obtenida al bañarse en los lugares santos, ¿Por qué la rana no ha obtenido la salvación?

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥
El hombre es igual a la rama que entra en las matrices una y otra vez.

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥
Si un arrogante deja su vida en Benarés entonces aún así tiene que ir al infierno.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾਡ਼ੰਬੈ ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥
Pero, si el santo de Dios muere entonces salva a todo su linaje.

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
Donde no hay ni día ni noche, ni vedas ni Shastras, ahí habita el señor sin forma.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥
Dice Kabir ji, ¡Oh ser vivo! El mundo entero es nada más que una ilusión , déjalo y medita en Dios.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
Asa bani se shri Namdev ji

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥
El señor se manifiesta en muchas formas, por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
La forma de Maya seduce y engaña a todos, pero sólo un extraordinario lo conoce.

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
Dios es todo en este mundo. No hay nadie más que Dios.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como millones de rubíes están entretejidos en un hilo, el señor ha entretejido el mundo entero en su hilo.

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥
Así como las olas, la espuma y las burbujas no se encuentran separadas del mar,

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
Los cinco elementos y el universo son una maravilla de Dios , el señor supremo. Uno no se puede separar de ellos.

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥
El hombre considera verdaderas las ilusiones y las cosas del sueño.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
El gurú me ha dado la instrucción de hacer las acciones piadosas y ha aprobado mi mente despierta.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Dice Namdev ¡Oh hermano! Entiende y medita en eso que el mundo entero fue creado por Dios.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥
El señor prevalece en los corazones de todos.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥
Podré llenar una vasija de agua y bañar a un ídolo ,

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥
Pero no será aprobado porque millones de especies viven en esa agua y la ensucian, ¿Cómo podría limpiar a mi señor?

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
A donde sea que yo vaya, el señor está presente ahí.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor siempre permanece en un gran éxtasis.

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥
Podré adorar a mi Dios con una guirnalda hecha por las flores,

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥
Pero no será aprobado porque las flores ya se han contaminado por las abejas , ¿Cómo podría adorar a mi señor?

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥
Puedo traer la leche y hacer el pudín para mi señor.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥
Pero la leche fue probada primero por el becerro , ¿Cómo podría complacer a mi señor así?

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥
Dios está por aquí, Dios está por allí. Sin Dios no existe el mundo.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥
Reza Namdev ¡Oh señor! Tú prevaleces en todo y lo llenas a uno y a todos.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
Mi mente es como el metro de madera, con el nombre de Dios mi lengua es como las tijeras.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥
Mido y corto la soga de mi muerte creada por el mensajero de la muerte .

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥
¿Qué tengo que hacer con la distinción de la casta?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recito el nombre de Dios noche y día.

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥
Yo estoy imbuido en el amor por el señor y tejo la ropa para ganar el sustento.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥
No puedo vivir sin el nombre de Dios ni siquiera por un instante.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
Adoro a mi Dios y canto sus alabanzas.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
Recuerdo a mi maestro todo el tiempo.

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥
Con el hilo dorado de la mente y con el hilo plateado ,

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥
Cosa al señor en su corazón Namdev de esta manera .

ਆਸਾ ॥
Asa

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
Así como la serpiente deja su piel , pero no su veneno.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥
Así como la garza permanece en una meditación para engañar a los peces y a las ramas, los fanfarrones sólo aparentan ser los devotos, pero en su interior está la maldad.

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥
¿Oh hermano! ¿Por qué meditas y recitas el nombre de Dios?

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si en tu mente está la maldad. (Sin la purificación de la mente , la meditación y la recitación no sirven se nada.)

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
El que come como un león, es decir engaña y torturan a los demás,

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥
El mundo entero les llama "los engañadores".

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥
El señor de Namdev (Dios) ha calmado su lucha eterna.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥
¡Oh engañador! Bebe el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥
El que conoce al señor supremo, deja de tener las demás esperanzas.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥
El que recuerda la alabanza de Dios en su mente, Dios lo protege de cualquier preocupación.

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥
¡Oh mente mía! ¿Cómo nadarás a través del océano vicioso de la vida?

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Te has desviado del camino al ver los bienes mundiales.

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥
¡Oh Dios! Nací en la casa de un impresor de caligrafías, pero me volví sabio por la sabiduría del gurú.

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥
Por la gracia de los santos, Namdev ha encontrado a Dios.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
Asa Bani de Shri Ravidas Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥
El venado, el pez, la abeja negra, la palomilla y el elefante son destruidos por una sola debilidad.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥
El hombre en que habitan las cinco pasiones ¿Qué esperanza tiene de liberarse?

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
¡Oh Dios! El hombre está enamorado de la ignorancia.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ya no tiene juicio para distinguir entre lo bueno y lo malo. Y la lámpara de su juicio se ha ensuciado.

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥
Él ya no tiene el poder de pensar y no sabe distinguir entre lo vicioso y lo virtuoso.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥
La vida humana es muy preciosa y uno se asocia con la compañía de la maldad.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥
Donde sea que estén los seres vivientes, nacen de acuerdo con las acciones realizadas en la vida anterior.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥
La soga de la muerte es inminente , no hay ninguna manera de estar a salvo de ella.

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
¡Oh esclavo Ramdas! Déshazte de tu duda y práctica la austeridad de la sabiduría del gurú.

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥
¡Oh encarnación del éxtasis supremo que destruye el miedo de sus devotos! Bendíceme con una manera de salvarme.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
¡Oh señor! Los santos son tu cuerpo y su compañía es la vida.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥
Por la sabiduría del gurú verdadero he conocido a los santos.

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios de las deidades! Bendíceme con la compañía de los santos, el evangelio de los santos y el amor de los santos.

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥
¡Oh señor! Bendíceme con la conducta de los santos, el camino de los santos y el servicio de los sirvientes de los santos.

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥
¡Oh Dios! Te pido un regalo más. Bendíceme con la joya de tu alabanza.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥
No dejes que yo vea a los hombres malvados y a los pecadores .

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
Dice Ravidas, el verdadero sabio es aquél que sabe que

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥
No hay ninguna diferencia entre el santo y Dios.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥
¡Oh Dios! Tú eres el sándalo y yo un simple árbol de aceite de castor, pero vivo cerca de tí.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
De ser un árbol sin valor me he vuelto digno, pues tu fragancia ahora satura cada poro mío.

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
¡Oh señor! Nos hemos refugiado en tu santuario.

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Somos sin ningún mérito y eres mi señor benévolo y compasivo.

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥
Eres el amarillo o blanco hilo puro de la seda y yo soy la mugre.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥
¡Oh señor! Así como las abejas se juntan en el panal, así nos juntamos en la sociedad de los santos.

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
Nuestra casta es baja y también mi nacimiento es bajo.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥
El zapatero , Ravidas dice que pertenezco a una casta baja y encimano he servido a mi rey benévolo.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥
¡Oh Dios! No me importa si mi cuerpo se corta en pedazos, no le temo a nada.

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥
Mi único temor es que voy a perder tu amor.

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥
Tus pies del loto son el único refugio de mi mente.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial de tu nombre, he obtenido la riqueza del nombre.

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥
La riqueza, los problemas mundiales, Maya y la riqueza son nada más que una ilusión.

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥
Tu sirviente no se mete en ese embrollo.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੋ ਜਨ ॥
Dice Ravidas ¡Oh Dios! Tu sirviente está atado con la atadura de tu amor.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥
¿Cómo puede ser quitado de esas ataduras?

ਆਸਾ ॥
Asa

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
"Hari-Hari' recita este mantra sin parar.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando a Dios los devotos nadan a través del océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥
Kabir fue renombrado en el mundo entero recordando el nombre de Dios y

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥
Y sus cuentas de todas las encarnaciones se han saldado.

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
Namdev ha ofrecido la leche a Dios,

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
Y así él no se enfrentó a los problemas mundiales del nacimiento y la muerte

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
El sirviente Ramdas está imbuido en el amor de Dios.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥
Así por la gracia del gurú no iría al infierno.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥
El hombre es una marioneta , pero aun así se apega a los bienes mundiales y así baila.

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ve , escucha, habla y corre vez tras vez.

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥
Cuando logra algo entonces se envanece por su logro.

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥
Sin embargo, cuando pierde toda su riqueza se lamenta y llora.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
Él permanece seducido por los bienes mundiales en pensamiento, palabra y obra.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
Sin embargo, cuando muere entonces nadie sabe a dónde va.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥
Dice Ravidas, ¡Oh hermano! La vida es un espectáculo

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥
Y me he enamorado del señor, el actor principal que ha organizado este espectáculo.

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
Asa, Los himnos de devoto Dhanna ji.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥
He vagado por millones de encarnaciones y sé que el cuerpo, la mente y la riqueza no perduran para siempre.

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando imbuido en la avaricia y la lujuria, la mente se ha olvidado de Dios,la encarnación del diamante.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
A la mente complace mucho la fruta de los vicios, pero no conoce los pensamientos de rectitud.

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥
En vez de amar la virtud, ama el vicio, y así es atrapada en las idas y venidas.

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥
Él no sabe la manera de encontrar a Dios quien habita en su corazón. Quemándose en el fuego del apego, él está atrapado en la soga de la muerte.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥
¡Oh mente mía! Así has cosechado las frutas venenosas y así te has olvidado del señor supremo.

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥
Mi mente fue iluminada cuando el gurú me dio la riqueza del nombre. Meditando en él mi mente se fundió con el señor.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥
Cuando me enamoré de Dios percibí la dicha espiritual y así mi mente se satisfizo y logré la salvación.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
Aquél en quien está la luz divina del señor omnipresente, él ha conocido al señor que es imposible de engañar.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
Dhanna ji dice , Él ha obtenido la riqueza del señor, el soporte de la tierra y se ha sumergido en Dios en la compañía de los santos.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
Mehl, Guru Arjan Dev ji El, quinto canal divino.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
Recitando el nombre de Dios, la mente de Namdev fue absorto en Dios.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así, el impresor de poco valor, se volvió digno de alabanza.

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥
Dejando sus hilados y sus tejidos, Kabir se enamoró de los pies del señor,

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥
Así, el tejedor de baja casta se convirtió en el tesoro de las virtudes.

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥
Ravidas ji quien cargaba los animales muertos todos los días, cuando dejó el apego mundial,

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Entró en el estado de dicha en la sociedad de los santos y logró tener la visión de Dios.

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥
Sain, el barbero, quien estaba involucrado en hacer cosas raras y simples,

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥
Fue renombrado en el mundo entero como el devoto cuando el señor llegó a habitar en su mente.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥
Escuchando todo esto, Dhanna, el Yat, también se dedicó a la devoción de Dios.

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥
Él fue bendecido con la visión de Dios.

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥
¡Oh mente mía! ¿Por qué no recuerdas al señor misericordioso? No te apoyes en nadie más que en Dios.

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aunque vagues por los diferentes continentes, sólo sucederá lo que es la voluntad de Dios.

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥
Dios creó nuestro cuerpo con diez puertas en el vientre materno.

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
Tal es nuestro maestro que nos alimenta en el vientre materno y nos protege del calor del vientre.

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥
La tortuga está en el agua y sus crías en la arena, ellas no están protegidas bajo el ala de la madre ni alimentadas con su leche.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
Pero mira, nuestro bello y perfecto señor, siempre en sublime éxtasis, los alimenta a todos.

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥
El gusano que vive bajo las piedras no tiene ningún lugar de escape.

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥
Dice Dhanna aún así que su sostenedor es Dios. ¡Oh ser vivo! No te asustes.

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ
Asa, el himno de Sheikh Farid Ji

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨ੍ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥
Los que aman a Dios con su corazón, son sus verdaderos amantes.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥
Los que no practican lo que pregonan, son reconocidos como falsos.

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥
Los que están imbuidos en el amor a Dios, viven en éxtasis en la visión de Dios.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los que se olvidan del nombre de Dios, son una carga para la tierra.

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥
Aquellos, a quienes Dios toma en su abrazo, son los verdaderos devotos de su puerta.

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥
Bendita es la madre quien les parió y fructífera es su llegada al mundo.

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥
¡Oh sostenedor del mundo! Eres insondable, inalcanzable e infinito.

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥
Los que han conocido la verdad, yo beso a sus pies.

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
¡Oh señor benévolo! Estoy en tu santuario.

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥
Bendice a Farid, el jeque, con la abundancia de tu alabanza.

ਆਸਾ ॥
Asa

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥
Dice Sheikh FaridJi (el jeque) ¡Oh querido! Aférrate a Dios.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥
El cuerpo será reducido al polvo y habitará en una humilde tumba.

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh jeque Farid! Puedes encontrar a Dios hoy si reprimes tus órganos sensoriales que distraen tu mente.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
Si sabes que vas a morir un día y no vas a regresar al mundo entonces

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ ਵਞਾਈਐ ॥੨॥
¿Por qué te aferras a la falsedad y desperdicias tu vida en vano?

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥
Habla la verdad y no practiques la falsedad.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥
Camina en el sendero que te muestra el gurú.

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥
Viendo a los jóvenes cruzar el mar de la existencia, la bella alma joven es confortada,

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥
porque los semblantes dorados de quienes no aman al señor, son partidos en dos.

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥
¡Oh jeque! Nadie vive en este mundo para siempre.

ਜਿਸੁ ਆਸਨਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥
El lugar que ahora ocupo, pudo haber sido ocupado antes por personas incontables.

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥
Así como las golondrinas vuelan en el mes de Kartik, así como la jungla se incendia en el mes de Chaitra, así como los relámpagos se escuchan en el mes de Sawana y

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥
Los brazos amorosos de la esposa adornan el cuello de su esposo en invierno.

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥
De la misma forma los transitorios cuerpos humanos vienen y van. Entiende eso y reflexiona en tu mente.

ਰੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥
Se toma seis meses para formar el cuerpo , pero puede ser destruido en un instante.

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥
¡Oh Farid! La tierra le pregunta al cielo, ¿cuántos líderes han muerto? ¿A dónde se han ido los líderes?

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥
Responde el cielo, sus cuerpos están enterrados en el polvo , mientras sus almas sufren reprimenda en la oscuridad las consecuencias de sus acciones .

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
El señor supremo es uno, verdadero es su nombre, él es el todopoderoso quien creó el universo, no tiene enemistad de nadie, él ve igual a todos, está más allá del tiempo, es liberado del ciclo del nacimiento y muerte, fue creado por sí mismo y es encontrado por la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Goojree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chau-padas, La primera casa.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! De tu nombre yo haría la madera de sándalo y lo frotaría contra la piedra de mi mente.

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥
Si mezclo el azafrán de las acciones piadosas en ello, puedo alabarte con mi corazón de una manera verdadera .

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El recordar el nombre de Dios es la verdadera alabanza ya queno hay otra manera de alabar a Dios.

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥
Bañamos a los ídolos por fuera, pero si en vez de eso, si lavamos nuestra mente,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥
Entonces las impurezas serían limpiadas y seríamos liberados a la hora de partir.

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥
Benditas son las vacas que dan leche aunque coman solamente pasto,

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥
Pero maldito es el hombre sin nombre de Dios y malditas son sus acciones , porque él realiza todas las demás acciones, pero no pronuncia el nombre de Dios.

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
¡Oh ser vivo! Dios está cerca , no pienses que está lejos. Él provee sustento a todos cada día.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥
Dice Guru Nanak Ji, lo que sea él nos dé, nos alimentamos de ello y esta es la verdad..

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Goojaree, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥
Mitológicamente, Brahma nació del loto que creció en el ombligo de Vishnu y empezó a leer las Vedas.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥
Sin embargo, Brahma no pudo encontrar los límites de Dios y se atascó en el ciclo oscuro del nacimiento y muerte.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
¿Por qué olvidarme de mi señor? Él es el soporte de mi vida.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aun los hombres perfectos lo alaban, los hombres del silencio lo sirven según las instrucciones del gurú.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
Las lámparas de Dios son el sol y la luna que iluminan el mundo y su luz prevalece en los tres mundos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥
El Gurmukh permanece inmaculado noche y día , mientras que el Manmukh (el arrogante) vagan noche y día en la oscuridad.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥
Los Siddhas se pelean con sí mismos mientras permanecen en una meditación absoluta para encontrar a Dios. Sin embargo, no ven nada a través de sus ojos.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥
En cuyo corazón está la luz divina, él se despierta de la melodía de la palabra y el gurú verdadero resuelve todos sus problemas.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥
¡Oh señor infinito y no encarnado! Eres el maestro de los seres humanos y de los ángeles. Tu templo verdadero está más allá de todo.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh vida de la vida! Otorga el estado de equilibrio a Nanak y sálvalo a través de tu mirada graciosa.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

Raag Goojree, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

Maldita es la vida en la que uno no ama al señor.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥

Maldita es la tarea por la cual uno se olvida de Dios y la mente se aferra a la dualidad.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

¡Oh mente! Sirve al gurú verdadero fielmente, sirviendo a quien sin pensar en ninguna recompensa el amor por Dios nace y uno se olvida de todo.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Así la mente estará entonada en Dios y uno no le tema la vejez y se encontrará la salvación.

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥

Por el amor a Dios la paz del equilibrio ha entrado en mi mente y mi alaba a Dios en éxtasis.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥

Cuando destruí mi ego mi mente se volvió inmaculada y mi luz se fundió en la luz divina.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Sin la buena fortuna el gurú verdadero no es obtenido por más que uno lo desee.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥

Si uno quita el velo de la falsedad, recibirá la dicha eterna.

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥
¡Oh Nanak! ¿Cómo un devoto puede servir al gurú verdadero? Entregar la mente y la vida al gurú verdadero es el verdadero servicio.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
Si uno recuerda la voluntad del gurú verdadero entonces se posa la gracia del gurú verdadero sobre él.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Goojree Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥
¡Oh hermano! Sirve y alaba sólo al señor y no a nadie más.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥
Sirviendo al señor uno logra todo lo que quiera, mientras que sirviendo al otro que no sea el señor , la vida preciosa es desperdiciada.

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥
¡Oh hermano! Dios es mi amor y la conducta de mi vida, es mi historia y mi palabra.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente se ha imbuido en el amor a Dios por la gracia del gurú, es mi verdadero servicio y mi verdadera devoción .

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Dios es mis textos semíticos, Shastras, mi pariente y mi hermano.

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥
Yo tengo hambre de mi señor y con el nombre de Dios mi mente se sacia. El señor es mi pariente y mi amigo que me acompañará al final.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
Excepto el señor todo lo demás es falso. Cuando uno parte de la tierra entonces nada le acompañará.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥
Dios es mi riqueza preciosa, que llevaré en el más allá, a donde sea que yo vaya, él me acompañará.

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥
El que está apegado a la falsedad, es falso y todo lo que hace es falso.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥
Dice Nanak, Todo lo que sucede , sucede por la voluntad de Dios. De otra forma uno no puede saber ni qué pasa ni por qué ocurre.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Goojree Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El nombre de Dios es muy precioso en la época oscura de Kali y es obtenido al buscar el santuario del gurú.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥
Sin el nombre la salvación no es obtenida, por más que uno lo desee.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi Gurú siempre.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrando al gurú verdadero el señor verdadero llega a habitar en la mente y uno permanece inmerso en él espontáneamente.

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Cuando la reverencia al señor nace en la mente, uno se desapega del mundo.

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
A través del desapego el señor es obtenido y uno permanece con Dios.

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
Sólo aquellos que conquistan a su mente son liberados y no se apegan más a Maya.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥

Ellos viven en la décima puerta y obtienen el conocimiento de los tres mundos.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥

Por la gracia del Gurú Nanak ji el hermano lehna se ha convertido en Gurú Angad ji. Tal es la voluntad maravillosa de Dios.

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥
El creador, el señor, ha cumplido esta tarea y la luz de Lehna se ha fundido con la luz de Nanak.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Goojree Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Todos recitan el nombre de Dios a través de su lengua, pero el señor no es obtenido de esta manera.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
Si el señor llega a habitar en la mente de uno por la gracia del gurú entonces uno recibe la recompensa de recitar el nombre de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
El ser humano que se ha enamorado de Dios,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él nunca se olvida de Dios nunca y siempre recita el nombre de Dios en su mente.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥
En cuyo interior está la envidia , pero es llamado un santo por fuera,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥
Sus deseos nunca se acaban y arrepintiéndose parte de la tierra al final.

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
Aunque uno se bañe en los lugares del peregrinaje, su ego no es disipado.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥
Cuya duda no es disipada, Dharmraj (el juez de la ley) lo castiga.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
Aquél que tiene la gracia de Dios, encuentra a Dios. Sólo un Gurmukh conoce la verdad.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Si uno elimina el ego de su interior, encuentra a Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Goojree Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥
Aquél, cuyo ego el señor disipa, encuentra la paz y su intelecto permanece estable.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
Inmaculado es aquél que conoce la verdad a través de la instrucción del gurú y está entonando en los pies del señor.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
¡Oh mi mente inconsciente! Recuerda a Dios , lograrás todo lo que quieras.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú lograrás el néctar ambrosial de Dios, bebiendo al cual uno encuentra la dicha eterna.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥
Cuando uno se encuentra con el gurú verdadero, se vuelve la piedra filosofal. Y luego Dios hace que otros seres vivos lo veneren.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥
Cualquiera que alabe al señor , logra el fruto. Y instruyendo a otros les revela a el camino de la verdad.

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
Sin méritos uno no es digno de alabar. Sin instruir su propia mente él instruye a los demás.

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥
El ignorante y ciego se hace llamar gurú , pero ¿Cómo podrá mostrar el camino a los demás?

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
¡Oh Nanak! Sin la gracia de Dios nada es obtenido. Aquél que tiene la gracia del señor, lo encuentra.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
Por la gracia del gurú el señor está complacido con uno y lo bendice con su palabra.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Goojree Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino y, Panch-Padas.

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥
Uno ni gana habitando en Kashi, ni pierde sabiduría estando ahí.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
Encontrando al gurú verdadero la sabiduría es obtenida y uno logra el entendimiento.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
¡Oh mente! Escucha la palabra de Dios fielmente y atesora su nombre en tu corazón.

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando la mente es controlada, la duda del interior es disipada.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥
¡Oh mente! Atesora los pies bellos de Dios en tu corazón, así todos tus pecados serán destruidos.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
Si logras controlar tu alma hecha de los cinco elementos, habitarás siempre en lo más santo de lo santo.

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥
La mente de un Manmukh es vanidosa , no logra ningún entendimiento.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥
La mente tonta no conoce el nombre de Dios y al final parte de la tierra arrepintiéndose.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
El gurú verdadero me ha revelado que la mente es Kashi, toda ablución y la lectura de los textos semíticos.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥
En cuyo corazón está el señor, los ochenta y siete lugares de peregrinaje habitan con él.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú verdadero la voluntad de Dios es conocida y Dios llega a habitar en el corazón de uno.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥
¡Oh señor verdadero! Los que te complacen, son verdaderos y permanecen inmersos en la verdad.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
Goojree Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
¡Oh pandit! Escúchame con atención, el nombre de Dios es el tesoro inalcanzable, considéralo la verdadera instrucción.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
Cualquier cosa que uno aprende estando empapado en la dualidad produce angustia.

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
Aférrate a los pies del gurú verdadero, a través de la palabra del gurú lograrás el entendimiento.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Bebe el néctar ambrosial a través de tu lengua y tu mente se volverá inmaculada.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
Encontrando al gurú verdadero la mente se vuelve contenta y uno se deshace de su hambre.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
El que recibe el tesoro del nombre, no toca en la puerta de ningún otro.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
Los arrogantes Manmukhs repiten y discuten a través de su boca, pero no conocen la realidad de la riqueza del nombre de Dios

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
A través de la palabra del gurú, cuyo corazón brilla por la sabiduría, recibe el nombre de Dios.

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
No conoces la riqueza del nombre aún después de escuchar las Shastras y en consecuencia, vagas por acá y por allá.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥
El tonto es aquél que no conoce su ser y no ama la verdad.

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
El señor verdadero ha desviado el mundo entero. ¿Qué pueden hacer los mortales?

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥
¡Oh Nanak! Él solamente hace lo que es su voluntad.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Goojaree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Chau-padas, La primera casa.

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
¡Oh señor! ¡Oh gurú verdadero! Mi oración es que

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
Nosotros los humildes y bajos, buscamos tu santuario. ¡Oh gurú verdadero! Por favor, ilumina mi mente con el nombre de Dios.

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
¡Oh mi querido gurú! Ilumina mi mente con el nombre de Dios.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios que me reveló la instrucción del gurú es el soporte de mi vida y alabar a Dios es mi rutina diaria.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
Afortunados son los devotos de Dios que se fían del nombre de Dios y añoran recitar el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
Ellos están satisfechos por la gloria del nombre de Dios y estando en la compañía de los santos , su mente se ilumina con las virtudes de Dios.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
Los que no han probado el néctar ambrosial del nombre de Dios, son desafortunados y serán entregados al mensajero de la muerte.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
Maldita es la vida de aquellos que no buscan el santuario y a la sociedad del gurú verdadero.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
Sólo aquellos devotos que lo tienen escrito así en su destino, han encontrado la compañía del gurú verdadero.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Bendita es la sociedad de los santos, en donde el néctar ambrosial es obtenido y los devotos reciben la sabiduría del nombre. ¡Oh gurú verdadero! Bendíceme sólo con el regalo del nombre de Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
El maestro del mundo (Dios) es mi bienamado y es mi querido. Él cautiva mi mente en la sociedad de los santos a través de la palabra.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥
Recita el nombre de Dios y medita en él. Pues, él es el dador de todo.

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
¡Oh mis devotos! Recitando el nombre de Dios , él cautiva mi mente.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios y recito su nombre. Encontrando al gurú en la sociedad de los santos, tu devoto se ve muy bello.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥
La alabanza de Dios es el mar de la paz. A través de la instrucción del gurú uno se sobrepone a Maya y obtiene poderes milagrosos.

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de su sirviente. Él recita el nombre de Dios y el nombre lo embellece.

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥
Los tontos, desafortunados e imbéciles se enojan en cuanto escuchen el nombre de Dios.

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥
Aunque uno ofrezca platos deliciosos a un cuervo, él va a satisfacerse al comer carroña.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥
El gurú verdadero es el lago del néctar ambrosial, bañándose en el cual, aún un cuervo se hace un cisne.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendito y afortunado es aquél, que limpia la mugre de su mente con el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
El devoto de Dios es lo más supremo, suprema es su palabra, pues cuando hablan, hablan por el bien de los demás.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
Los que escuchan la palabra con amor y devoción, el señor los libera por su gracia.

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh Dios! Úneme con la sociedad de tus queridos devotos.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Amo al gurú verdadero más que mi propia vida. Soy un pecador y aun así el gurú me ha liberado.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
Afortunados son los Gurmukhs y benditos son aquellos , cuyo soporte de vida es el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥
Ellos beben el néctar ambrosial del nombre de Dios y sus tesoros de la alabanza se desbordan a través de la instrucción del gurú.

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥
Sin embargo los que no han tenido la visión del gurú verdadero, son desafortunados y el Yamraj los destruye.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਖਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥
Ellos son los perros, los cerdos y viciosos que son arrojados al vientre una y otra vez y el señor mismo mata a aquéllos malhechores.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
¡Oh misericordioso! Ten piedad de tus sirvientes y sálvalos por tu mirada graciosa.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥
Nanak ha buscado el santuario de Dios, cuando el señor así lo desee , lo salvará a Nanak.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
¡Oh Dios mío! Ten piedad de mí y ponme a tu alabanza para que medite en tu nombre para siempre.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥
El señor es el tesoro de todas las virtudes y dicha, recitando su nombre me deshago de hambres y de dolores.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh mente mía! El nombre de Dios es mi amigo y mi hermano.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la instrucción del gurú canto las alabanzas del nombre de Dios. Él me acompañará al final y me llevará hasta el castillo de Dios.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo eres el dador y el conocedor de lo más íntimo, por tu gracia me has hecho añonar tu visión.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
Ahora mi mente y mi cuerpo añoran tener tu visión. El señor ha cumplido mi añoranza poniéndome en el santuario del gurú verdadero.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥
La vida preciosa humana es obtenida por las acciones piadosas. Sin el nombre de Dios, la vida es maldita y desperdiciada en vano.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥
Sin el nombre del señor, todos los sabores nos saben amargos y son dolorosos, al paladar le saben tan insípidos y los que gozan de ellos , sus semblantes son escupidos.

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Los que buscan el santuario de Dios, son honrados en la morada de Dios.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥
¡Oh Nanak! El señor bendice a su sirviente. Lo toma en sus brazos y le une consigo.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥
¡Oh mis amigas Gurmukhs! Denme el nombre de Dios, que es el soporte de mi vida.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਹ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
Soy un esclavo de aquellos discípulos del gurú, que meditan en el nombre de Dios noche y día.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

Dios ha hecho que el amor haya nacido en mi mente por los pies de los discípulos del gurú.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

¡Oh discípulos del gurú! Ustedes son mi alma, mi amigo y mi hermano. Instrúyanme para que yo me encuentre con Dios.

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
Cuando el señor así lo desea entonces nos hace encontrar a los Gurmukhs, a cuya mente parece dulce la palabra del gurú verdadero.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Benditos son los discípulos del gurú que logran el estado de Nirvana por el dios inmaculado.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
La sociedad de los santos es la querida del señor, a quienes complace el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
Los que no han encontrado la compañía del gurú verdadero, el mensajero de muerte los devora.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Si el señor misericordioso muestra su misericordia, uno se encuentra con Dios a través de los Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥
Nanak también pronuncia la palabra virtuosa del gurú. A través de la palabra del gurú uno se inmerge en Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥
Quiero que el hombre grandioso que ha encontrado a Dios me instruya para que pueda amar a mi Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
El afortunado que medita en el nombre de Dios, su mente y cuerpo se vuelven calmados y su cuerpo marchito florece.

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
¡Oh hermano mío! Quiero encontrar a aquél santo que engarza el nombre de Dios en mi interior.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Entregaré mi vida, mi mente y mi cuerpo a aquél que me hablará de Dios.

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
A través de la instrucción del gurú he obtenido el contentamiento, la rectitud y Dios. A través del nombre de Dios mi mente permanece entonada en Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
La palabra del gurú verdadero es la más sublime, el que la pronuncia, el néctar gotea en su boca.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
El nombre de Dios es muy inmaculado y recordándolo la mugre del ego no se pega a uno. El que recita el nombre de a través de la instrucción del gurú, permanece entonado en los pies del gurú.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥
Los que no han obtenido el nombre de Dios,son desafortunados y mueren una y otra vez.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
¡Oh dador de la vida! Eres la fuente de éxtasis. Los que recuerdan el nombre de Dios, otorgan el éxtasis a sus sirvientes.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Eres el dador de todos y tú has creado a todos. Tú perdonas a todos a través del gurú y les unes contigo.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥
Goojree Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La tercera casa.

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
Dios ha creado la madre, el padre y el hijo.

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥
El señor mismo nos ha amarrado a ellos.

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥
¡Oh hermano mío! Nuestro poder no es nada en comparación con el poder de Dios.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nuestro cuerpo y nuestra mente pertenecen a Dios y el cuerpo entero está bajo su control.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥
Dios mismo inculca la devoción en nosotros y

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥
Así los permanecemos desapegados del hogar.

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Cuando uno se enamora de Dios,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥
Lo que sea que hace uno, complace a Dios.

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥
Cualquier trabajo que el señor nos haya encomendado,

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥
Lo hacemos , pues él no nos deja hacer otra cosa.

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Aquél, cuya devoción complace a Dios,

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥
Él siempre medita en el nombre de Dios.

Page 495

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

¡Oh mente! ¿Por qué piensas en una vida de esfuerzos vanos e innecesarios cuando Dios,el señor eterno mismo se preocupa de tu cuidado?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰ�ि ਧਰਿਆ ॥੧॥

A quienes el señor ha creado dentro de las piedras y las rocas, ha preparado el sustento de ellos de antemano.

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥

¡Oh señor sin forma! Cualquiera que se sienta en la sociedad de los santos, logra nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Él ha obtenido el cuarto estado de éxtasis por la gracia del gurú y su corazón floreció como una madre seca se vuelve verde.

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Ni madre, ni padre, ni hermanos ni esposo son lo importante y no acompañan a uno

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

Él señor mismo provee el sustento a cada uno. Entonces ¡Oh mente mía! ¿Por qué te preocupes?

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Los golondrinas viajan miles de millas dejando sus crías atrás en sus nidos.

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

¿Quién las da el sustento? ¿Quién juega con ellas? ¿Quién es el que las cuida en la ausencia de su madre? Pues , la madre recuerda a sus crías en su corazón y así Dios les provee el sustento.

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
Los nueve tesoros, los dieciocho milagros, todos ellos están en las Palmas de las manos del señor sin forma

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser para siempre en sacrificio a mi señor eterno, el señor infinito no tiene ni fin ni límite.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chau-padas, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
Los hombres del mundo están involucrados en los seis pasos de prácticas religiosas.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
Sin embargo, la mugre de su ego no es limpiada. Sin el gurú ellos pierden el juego de la vida.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
¡Oh maestro mío! Ten piedad de mí y sálvame.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
De entre millones extraordinario es el devoto de Dios, todos los demás están envueltos en los asuntos mundiales.

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥
He leído los Shastras, la Biblia y los Vedas; todos dicen una misma cosa que

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥
Sin el gurú nadie obtiene la salvación , si quieres, piensa en ello en tu mente.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥
Aunque uno se bañe en los ochenta y seis lugares del peregrinaje, aunque vague por el mundo entero,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥
Aunque practique la purificación del cuerpo noche y día , pero sin el gurú, la oscuridad de Maya no es disipada.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
Después de vagar por el mundo entero, nos hemos refugiado en el santuario de Dios.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥
Dios ha eliminado mi intelecto malvado y ha despertado mi mente. ¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú, el señor me hizo nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
El nombre de Dios es mi riqueza, la contemplación, la austeridad y mi comida favorita, me encanta la riqueza del nombre.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
No me olvido de Dios ni siquiera por un instante, a quien he obtenido en la sociedad de los santos.

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥
¡Oh madre mía! Tu hijo ha regresado a su casa después de ganar la riqueza del nombre.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora yo gano la riqueza del nombre sentado, parado, despertado y dormido.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
La riqueza del nombre de Dios es mi ablución y sabiduría. He fijado mi mente solamente en Dios.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥
La riqueza del nombre de Dios es mi balsa y barquero. El señor mismo es el barco que me llevará a través del océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥
A través de la riqueza del nombre de Dios mis preocupaciones se han disipado y también mi duda se esfumó a través del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥
A través de la riqueza del nombre he obtenido los nueve tesoros y la verdadera esencia de la riqueza del señor ha llegado a mi mente.

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
Aunque gaste el tesoro del nombre me Dios como yo quiera, no se acaba y me da compañía aquí y aquí después.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥
El gurú ha dado este tesoro a Nanak y su mente se ha imbuido en el señor.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
Recordando a quien todos los pecados son erradicados y aún nuestros ancestros son redimidos,

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥
Recita su nombre siempre , él no tiene ni fin ni límite.

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
¡Oh hijo! La madre te bendice para que

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nunca te olvides de Dios ni siquiera por un instante y que siempre cantes las alabanzas de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Que el gurú verdadero te muestre su misericordia y tú permanezcas en la sociedad de los santos.

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥
Que seas tu vestimenta el acto de Dios de conservar tu honor y tu alimento sea la alabanza constante del señor.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥
Que siempre bebas el néctar ambrosial del nombre de Dios. Que contemplándolo te conserves en un inmenso éxtasis.

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥
Que siempre vivas en dicha , todos tus deseos se cumplan y no te preocupes nunca.

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥
Que tu mente sea la abeja negra y los pies del loto de Dios sean el loto.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥
¡Oh Nanak! Aférrate a los pies del señor de la misma manera de la que el cuclillo florece probando la gota de la lluvia.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥
Uno decide ir al oeste , pero el Señor lo lleva al este.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥
Dios es capaz de crear o destruir a uno en un instante. Todas las decisiones están bajo la voluntad de Dios.

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥
Las astucias de uno no sirven para nada.

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que parece bien a mi señor, eso sucede.

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
Conquistando países y atesorando riquezas, atrapado por esos deseos, uno rinde su última respiración.

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥
Así uno abandona también los ejércitos, a los consejeros reales y es conducido hasta el recinto de la muerte.

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥
Por la obstinación de la mente uno actúa en su ego y enfatiza su ego,

ਜੋ ਅਨਿੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥
Él busca una y otra vez lo que ha rechazado antes llamándolo indigno

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
Aquél sobre quien se posa la gracia del señor, todos sus pecados son erradicados.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Ya sea que sea un sostenedor del hogar o un renunciante, el que encuentra al gurú perfecto, es aprobado en la corte de Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
El nombre de Dios es el tesoro de las dichas. Cualquier que haya recitado el nombre de Dios, Dios ha cortado sus amarras de Maya.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥
Ellos se han liberado de la enfermedad de lujuria, enojo, Maya ponzoñosa y apego.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥
Cualquiera que haya cantado las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú su mente se ha vuelto inmaculada y él ha obtenido una dicha eterna.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥
Lo que sea que haga el señor, eso le complace. Tal es su devoción al señor.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
Él ve igual a sus amigos y a sus enemigos y este es el camino y también la insignia de la reunión con Dios.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥
Él sabe que Dios es omnipresente y por eso nunca lo busca fuera.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
El señor prevalece en cada corazón y en todos los lugares. Él está absorto en el amor y el afecto a Dios.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
Cuando el señor del mundo se vuelve compasivo con alguien, uno entra en su templo sin miedo.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥
¡Oh Nanak! Todos sus aflicciones se acabaron en un instante y él se inmergió en la verdad espontáneamente.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥
A quien sea que yo acudo para obtener simpatía(al expresar mi dolor), lo encuentro acongojado por su propio dolor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥
Sólo el que ha alabado a Dios en su corazón ha podido cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥
Sin el gurú-Dios nadie puede disipar nuestra aflicción y nuestro dolor.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cualquiera que abandone a su Dios para servir a otro, pierde su honor , importancia y su gloria.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥
Las relaciones mundiales, los parientes , los amigos y los hermanos no sirven para nada.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਊਚਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥
El sirviente del señor, aunque de casta baja, es lo más alto de lo alto, uno logra lo que quiera en su compañía.

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
Aunque uno tenga millones de placeres mundanos que gozar , aun así su deseo no se satisface.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥
Recordando el nombre de Dios , mi mente se ha iluminado con la luz divina tanto como si se hubiera iluminado con millones de soles. Además, he logrado el conocimiento del señor incognoscible, es decir, he tenido la visión de Dios.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh destructor de los miedos! Después de vagar mucho he venido a tu puerta.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥
Dice Nanak , Anhelo el polvo de los pies de los santos y eso conforta mi alma.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Panch-Padas, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
Primero, uno llega a habitar en el vientre materno y luego dejándolo viene al mundo.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥
Sin embargo, los palacios espléndidos, las galerías de arte y los bellos jardines que él obtiene, no lo acompañan ni se van con él.

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥
Toda la avaricia y el anhelo son vanos.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto me ha bendecido con el nombre de Dios y es la única cosa que conforta mi alma.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥
Uno está involucrado con sus queridos amigos, parientes, hijos, hermanos y se regocija alegremente con su esposa.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਉਨ੍ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥
Pero cuando llega el fin, en la presencia de todos, las garras de la muerte lo llevan.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥
Uno acumula riqueza, oro, plato y dinero a través de interminables exploraciones,

ਭਾਝੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥
Pero quien carga el peso de todo obtiene apenas para su sustento y el resto se convierte en la propiedad de los demás.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥
El hombre posee los caballos bellos, los elefantes, las carrozas bellas y conservándolos con cuidado, dice: “son sólo míos”.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥
Pero cuando llega su fin, ninguno de ellos darán siquiera un paso con él.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥
El nombre de Dios es la verdadera riqueza del uno, el nombre es el rey de las dichas y el nombre de Dios es la familia.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥
El gurú ha bendecido a Nanak con la riqueza del nombre que ni se acaba ni se va o viene.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ti-padas, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
Todas las aflicciones se han destrozado, la dicha ha entrado en mi mente y el fuego del deseo se ha extinguido,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

Porque el gurú verdaderome ha bendecido con el tesoro del nombre de Dios, que ni se acaba ni se va o viene.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥

Recitando el nombre de Dios las amarras de Maya se me han cortado.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Mi señor bienamado ha sido compasivo conmigo y me liberó de las amarras mundiales uniéndome con la sociedad de los santos.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios todo el tiempo y vivo en éxtasis en el néctar divino de Dios a través de la devoción amorosa.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥
Yo permanezco desapegado del dolor y del placer y he conocido a mi creador.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
Aquel señor , a quien yo serví, me ha protegido y todos mis esfuerzos han sido útiles.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso está más allá de todo valor.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Du-padas, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
Dios ha salvado aún a los pecadores y los hizo suyo y ahora el mundo entero se postra ante ellos.

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥
Ahora nadie pregunta por su casta y clase, las personas añoran el polvo de sus pies.

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ॥
¡Oh maestro! Tal es la gloria de tu nombre que

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਨੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Te llaman el maestro del universo entero y tú eres el único soporte de tus devotos.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥
Nanak ha logrado el conocimiento en la sociedad de los santos y el cantar las alabanzas de Dios es el soporte de su vida.

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥
Es a través de la alabanza de Dios que aún Naamdev, Trilochan, Kabirdas y el zapatero Ravidas fueron salvados.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
¿Quién es aquél que conoce los caminos del señor? Pues, no hay nadie quien lo conozca.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥
Aún Shiva, Brahma y los videntes no pudieron conocer a Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
La palabra de Dios es insondable e incognoscible.

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues escuchar es una cosa y saber es otra.Está más allá de toda descripción.

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥
Dios mismo es el devoto y él mismo es el señor. Él está imbuido en sí mismo.

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥
El señor de Nanak habita en el mundo entero y él lo ve por todas partes.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥
El sirviente de Dios no toma consejos de los demás y tampoco practica ninguna astucia.

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥
Pues, cuando se mete en los apuros, recuerda a Dios.

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
El ser el amante de los devotos es la naturaleza innata de Dios.

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor cuida de sus sirvientes como si fueran sus hijos y los trata como su propio hijo.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥
El sirviente ha cantado el himno de Dios y para él el himno de es contemplación, austeridad, contentamiento y rectitud.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥
¡Oh Nanak! El sirviente está en el santuario de su maestro y está en estado de éxtasis.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥
¡Oh queridos devotos! Adora a Dios noche y día y no te demores ni siquiera por un instante.

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥
Deja tu orgullo y obstinación de la mente y sirve a los santos fielmente.

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥
El señor es muy bello quien es mi vida y mi honor.

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él habita en mi corazón y viendo su maravilla mi mente se ha cautivado.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥
Recordando a quien la mente está en éxtasis y la mugre de la mente se limpia,

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥

La gloria de ese señor es indescriptible. ¡Oh Nanak! Su gloria está más allá de todo.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ ਕੀਨੇ੍ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥

Los que se llaman los videntes, los Yoguis, los conocedores de los shastras , todos están bajo el control de Maya.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥

Aún Los tres Dioses (Brahma, Vishnu Y Shiva), las trescientos treinta mil deidades estaban en total asombro al ver Maya.

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥
La poderosa Maya prevalece por dentro de todos.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Su misterio es conocido sólo a través de la gracia del gurú y nadie más lo conoce.

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥
La poderosa Maya siempre ha ganado en todos los campos y ha consumido el mundo entero.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, la poderosa Maya se ha alejado del santo y se ha postrado ante los pies del santo volviéndose su esclava.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥
He rezado a mi Dios con mis manos juntas y he meditado en mi maestro.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
El señor me salvó dándome sus manos y disipó todo mi dolor.

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
El señor ha sido compasivo conmigo por sí mismo.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En mi alrededor sólo hay gloria. Él ha salvado a sus hijos (los seres vivientes).

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
La novia (el alma) canta las canciones de alegría al ver a su novio (Dios) y proclama la victoria de su su maestro.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú quien ha salvado a todos.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥
El apoyo que nos pueden dar nuestra madre, padre, hermano y parientes no sirve de mucho.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥
He gozado de millones de placeres de Maya , pero al final ninguno de ellos acompaña a uno al final.

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
¡Oh maestro mío! No hay nadie sin tí.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un huérfano sin ningún mérito, sólo pido tu soporte.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tus pies una y otra vez. Eres mi apoyo tanto allá como en el más allá.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥
¡Oh Nanak! He tenido la visión de Dios en la sociedad de los santos y ahora no dependo de nadie.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
El santo nos desprende de nuestras dependencias de nuestra casa, de la duda y del apego e inculca el amor por Dios en nosotros.

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
Él nos instruye para que cantemos las alabanzas de Dios espontáneamente.

ਸਾਜਨ ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥
¡Oh amigo! Tal es la amistad de un Santo,

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que las ataduras de Maya sean soltadas sólo al tener su visión y uno nunca se olvide de Dios.

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
Haciendo todos tipos de acciones en un sinfín de formas, al fin la verdad se me manifestó.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥
¡Oh Nanak! El que canta las alabanzas de Dios en la compañía de un santo, logra nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
Dios es capaz de crear o destruir algo en un instante. Está más allá de todo valor.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
Él puede convertir un rey en un pordiosero en un instante y puede iluminar a los que baja casta a través de su luz divina.

ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
Medita en Dios siempre.

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué te preocupas tanto por la vida en la que no tienes que vivir para siempre?

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਪਰੀ ॥
¡Oh mi gurú perfecto! Nos apoyamos en tí y mi mente ha buscado tu santuario.

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੯॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Somos ignorantes y tontos, sálvanos dándonos tus manos.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de todos, ven a habitar en mi mente.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
En cuyo corazón habitan los pies bellos del loto de Dios, la oscuridad de la ignorancia y de la duda se disipa de ahí.

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥
¡Oh maestro mío! Por donde sea que yo vea, veo tu presencia.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh sostenedor de todos! Muéstrame tu misericordia para que siempre cante tus alabanzas.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥
¡Oh Dios! Recuerdo tu nombre con cada respiración y siempre añoro tener tu visión.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Me apoyo siempre en el creador del universo (el señor) y no amo a nadie más que a tí y he abandonado todo.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥
¡Oh Dios! Bendíceme con tu visión bendita por tu gracia, canto tus alabanzas noche y día.

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥
Bendíceme para que pueda limpiar el polvo de los pies de tus sirvientes con mi cabello, quiero servirles, este es el propósito de mi vida.

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥
¡Oh maestro! No tengo a nadie más que a tí.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Te recuerdo con mi mente y sólo te alabo a través de mi lengua y te veo a través de mis ojos.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
¡Oh señor eterno y misericordioso! Eres el maestro de todos y te rezo con mis manos juntas.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
Que tu esclavo Nanak siempre recite tu nombre y que sea salvado en un santiamén.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥
Maya ha afectado las esferas de Indra, Brahma y Shiva y luego ha llegado aquí

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥
Sin embargo, no ha podido tocar la sociedad de los santos , por el contrario, lava la mugre de los pies de los santos.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
Ahora he recurrido al santuario del gurú.

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero me ha revelado que el fuego de Maya ha consumido a muchos.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖ੍ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥
Maya se aferra a los cuellos de los adeptos, los buscadores, los ángeles y todos los hombres.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El maestro del mundo está a mi lado, ante quien millones de esclavos, incluyendo Maya se postran.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
Recordando a Dios uno se deshace de su mala fama, es renombrado en el mundo entero y es honrado en la corte de la verdad.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥
El miedo de la muerte se destruye en un instante y en total éxtasis uno procede hasta su verdadero hogar.

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥
Y por eso su servicio de recordar el nombre no se desperdicia en vano.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recuerda a Dios todo el tiempo y medita en él con tu mente y con tu cuerpo.

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh destructor de las penas de los pobres! He buscado tu santuario y lo que sea que me des, lo obtengo.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥
Nanak se ha imbuido en los pies del loto de Dios. ¡Oh Dios! Conservas el honor de tu sirviente.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਸ੍ਵੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Dios es el dador de todos y sus tesoros de la alabanza se desbordan.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥
Su servicio nunca se desperdicia y uno es salvado en un instante.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
¡Oh mente! Está imbuida en los pies del loto de Dios.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ਤਾਹੂ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todos los seres lo adoran y tú también adóralo.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
¡Oh creador del universo! Nanak ha buscado tu santuario. ¡Oh Dios! Eres el soporte de mi vida.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥
¿Qué mal puede causar a aquél, a quien tú mismo proteges?

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥
Dios mismo ha conservado el honor de su sirviente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú me ha dado la medicina del nombre de Dios y todo el calor se ha apaciguado.

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
Mi señor en su misericordia ha salvado a Harigobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
Todas sus aflicciones dispararon y encontró la dicha eterna. Siempre cantamos y meditamos en las alabanzas de Dios.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Es la gloria del gurú perfecto que mi creador señor ha aprobado mi oración.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥
Gurú Nanak Dev Ji ha puesto los cimientos eternos de la rectitud que se robustecen cada día más.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥
¡Oh ser vivo! No has enfocado tu conciencia en el señor jamás

ਅਉਧਹਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Involucrándote en los asuntos mundiales para ganar el dinero has desperdiciado toda tu vida y no has alabado el nombre de tesoro de las virtudes nunca

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥
Atesoras tus pequeñas moneditas con engaños y de miles de formas tratas de ganar el dinero.

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥
Olvidándote el nombre de Dios un inmenso dolor invade tu ser y eres devorado por la embustera, Maya.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥
¡Oh señor! Ten misericordia de mí y no tomes mis acciones en cuenta.

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥
¡Oh Govinda! Eres muy misericordioso, gracioso y el mar de la paz. Nanak dice ¡Oh Dios! He buscado tu santuario.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥
¡Oh hermano! Solamente Recita el nombre de Dios a través de tu lengua.

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Deja las demás falsedades y canta solamente los himnos de Dios.

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ ਆਗੈ ਟੇਕ ॥
El nombre de Dios es el soporte de la vida de sus devotos y su soporte aquí y en el más allá.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
Govinda en su misericordia me ha bendecido con el juicio.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥
He buscado el santuario del señor que es capaz de hacer todo.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥
La liberación está en el polvo de los pies de los santos y Nanak ha obtenido este tesoro.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥
Deja tus demás astucias y busca el santuario de los santos y

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
Canta las alabanzas del señor supremo.

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥
¡Oh mente mía! Adora los pies del loto de Dios.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Adorando a Dios obtendrás la dicha eterna y todas tus aflicciones desaparecerán.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
Sin Dios no hay nadie a quien podemos llamar nuestra madre, padre, hijo, amigo o hermano y que nos ayudará al final.

ਈਤ ਊਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
El señor omnipresente es el que te dará la compañía aquí y en el más allá.

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥
Todos los demás esfuerzos son inútiles y no sirven para nada.

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥
Sin embargo, estando en el santuario de los santos uno se vuelve inmaculado y a través del nombre de Dios es salvado.

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਊਚਾ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥
Dios es insondable, misericordioso y más allá de todo, es capaz de unirnos con la compañía de los santos.

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino predeterminado por las acciones del pasado, encuentra a Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥
Siempre sirve al gurú y canta las alabanzas de Dios.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥
Alabando a Dios con cada respiración , todas las preocupaciones se disipan.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así encontrarás la paz eterna y el éxtasis del equilibrio y habitarás en un estado inmaculado.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥
Redime tu mente estando en la sociedad de los santos y adora a Dios todo el tiempo.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥
Tu lujuria, enojo y ego serán destruidos y todas las enfermedades serán curadas.

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥
¡Oh mente! Busca el santuario del señor que es eterno, inmaculado y misterioso.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥
Enaltece sus pies del loto en tu corazón y medita sólo en el señor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਬਖਸਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥
El señor supremo mismo en su misericordia me ha perdonado.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥
¡Oh Nanak! El señor me ha bendecido con su nombre que es el tesoro de las dichas y tú también recita su nombre.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਗਈ ਸੰਕਾ ਤ੍ਰੂਟਿ ॥
Meditando en el señor por la gracia del gurú , mis dudas se han disipado.

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੁਟਿ ॥੧॥
Mi tristeza, la oscuridad de la ignorancia y el miedo se han destruido y también mis pecados se han limpiado.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Mi mente se ha enamorado del nombre de Dios.

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Medito en Dios en la compañía de los santos a través de su instrucción, esta es mi rutina diaria de la vida.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥
La vida se vuelve fructífera recordando el nombre de Dios. Esta práctica es toda contemplación y penitencia.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
El señor mismo me salvó por su gracia y todas mis tareas fueron realizadas.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥
Que yo recuerde a Dios con cada respiración y que nunca me olvide de él.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥
¿Cómo puedo alabar las virtudes incontables de Dios a través de mi lengua? Sus virtudes son infinitas e indescriptibles.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥
¡Oh Dios! Destruyes las penas de los indigentes , eres el dador de la salvación, el señor misericordioso y gracioso.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥
Recordando el nombre de Dios uno logra el estado más elevado de éxtasis. ¡Oh Nanak! Busca el santuario de Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojri Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥
El egoísmo y el amor inmenso a Maya son enfermedades graves.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
La medicina de esta enfermedad es el nombre de Dios. El gurú me ha bendecido con el nombre de Dios que es capaz de hacer y causar todo.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
Debemos anhelar el polvo de los pies de los santos a través de la mente y el cuerpo.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ha lavado los pecados de todas las encarnaciones. ¡Oh Dios! Cumple los deseos de mi mente.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥
La perra horrible del deseo nos persigue en la niñez, en la juventud y también en la vejez.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥
Alabando a Dios a través de la sabiduría del gurú, la soga de la muerte se corta.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥
El que ha sido engañado por la lujuria, el enojo, la avaricia y el apego, queda atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥
A través de la devoción amorosa a Dios y de su remembranza, uno se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥
Tus amigos, hijos, esposa y simpatizantes se están quemando por los tres tipos de miseria que los humanos sufren en este mundo.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥
Los que se encuentran con los devotos de Dios y con los santos, disipan sus aflicciones recitando el nombre de Dios.

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥
Los hombres vagan en su ignorancia por allá y por aquí y se lamentan, pero no se liberan.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Me he refugiado en los pies del señor y he agarrado el soporte del señor infinito.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥
Adora a Dios, su visión embellece la vida, él es capaz de hacer y causar todo.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥
Cantando sus alabanzas y escuchando su gloria, uno no sufre separación.

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥
¡Oh mente! Alaba los pies del loto de Dios.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando a Dios todas las aflicciones se acaban y las garras del mensajero de la muerte son soltadas.

ਸਤ੍ਰੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥
Recitar el nombre de Dios es la única manera de acabar con tus enemigos, no hay ninguna otra manera.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios mío! Muéstrame tu gracia para que pueda saborear tu nombre.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥
¡Oh dador! Eres todopoderoso, el refugio de tus devotos y el rey de la dicha que destruye todas las penas.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥
Cantando las virtudes inmaculadas de Dios, las aflicciones se alejan y también las dudas se disipan.

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
¡Oh Govinda! No me apoyo en nadie más que en tí.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor supremo! Ten piedad de mí para que recite tu nombre sin parar.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
A través del servicio al gurú verdadero me he aferrado a los pies de los santos y me he enamorado de Dios por una buena fortuna.

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
Estando en compañía de los santos el loto del corazón ha florecido y he dejado mi intelecto malvado.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
El que canta las alabanzas de Dios todo el tiempo y recuerda al señor misericordioso,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
Mismo Logra la salvación y también salva a los que están en su compañía y todas sus amarras son cortadas.

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥
¡Oh señor (Dios)! Tus pies son mi soporte. Eres el ayudante de todos de cabo a rabo aquí y también en el más allá .

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥
¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario y el señor lo salvó dándole sus manos.

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
Goojree Ashtapadis, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥
En el refugio del cuerpo habitan los cinco ladrones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego). Aunque están reprimidos, siguen robando las virtudes.

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que mantiene sus virtudes espirituales seguras de las tres gunas y de los diez órganos sensoriales , logra la salvación.

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥
¡Oh hermano! Recuerda a Dios siempre.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El rosario es atesorar al señor en el corazón.

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥
El mundo es un árbol , cuyas raíces están arriba (el creador y las ramas están abajo (la creación entera) y es agarrado por Maya que describe las Vedas.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que medita en el señor supremo, llega hasta el árbol del señor supremo de manera espontánea.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥
El árbol de Parijat (Dios) que cumple los deseos está en el jardín de mi casa y la sabiduría es su flor, hojas y ramas.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
¡Oh hermano! La luz del señor (sin forma) inmaculado está presente por dentro de todos, deja los embrollos mundiales.

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥
¡Oh buscador de la instrucción! Escúchame, Nanak dice, deja los embrollos mundiales.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥
Reflexiona esto en tu mente, meditando en Dios uno se vuelve a atascarse en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥
El verdadero gurú, El verdadero discípulo y el verdadero doctor es aquél que conoce la enfermedad de su paciente y su cura.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥
Él no se apega a los asuntos mundiales y estando en su hogar permanece apegado a Dios.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥
Él se deshace de su lujuria, enojo, ego, avaricia y apego.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥
Él medita en el señor verdadero en su mente y lo encuentra por la gracia del gurú.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥
Él es bendecido con la sabiduría y la contemplación por Dios. Todos sus enemigos ante él se ponen blanco de miedo.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥
Él bebe la miel del loto de Dios y siempre permanece despierto y no es arrullado por Maya.

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥
El loto del señor es muy profundo y sus hojas son la creación. ¡Oh Nanak! Él está vinculado con toda su creación.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥
Por la instrucción del gurú no volveré a entrar en las matrices, porque he probado el néctar ambrosial abandonado el veneno mundial.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Goojree Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥
Millones de personas piden por tus bendiciones. Ni se pueden contar ni tienen el fin.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥
Así como uno desea en su corazón, así das a uno. ¡Oh señor verdadero!

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥
¡Oh Dios! El soporte de tu nombre es mi contemplación, austeridad y contentamiento.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dame tu nombre para que pueda encontrar la paz. Tus tesoros de la alabanza se desbordan.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥
Tú permaneces en tu meditación absoluta.

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
Cuando el hacedor, el señor se creó a sí mismo , no era ni agua ni subterráneo ni tierra ni cielo.

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
No era ni Maya, ni sombra de ignorancia, ni sol ni luna , sólo existía la luz infinita de Dios.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥
Los ojos que ven el universo entero están en el corazón de Dios. Él cuida del subterráneo, tierra y cielo a través de su mirada graciosa.

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥
El señor creó el aire, el agua, el fuego y Brahma, Vishnu y Shiva.

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥
¡Oh Dios! Eres el dador y los demás te piden. Tus regalos les das de acuerdo con tu propia consideración.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
Incluso los trescientos treinta millones de ángeles le piden al señor, cuyo tesoro es inagotable.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥
Nada queda en la vasija que está volteada y la vasija que está volteada hacía ti está llena del néctar ambrosial.

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
Los Siddhas en su trance buscan en tí el regalo de los poderes milagrosos y sobrenaturales y recibiéndolos aclaman tu victoria.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥
¡Oh Dios! Así lo desea la mente de un ser humano, así son los regalos con los cuales tú la bendices.

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥
El servicio del gurú es posible por una buena fortuna y no hay ninguna diferencia entre el gurú y el señor.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥
El que reflexiona en la palabra en su interior, la mirada cruel del mensajero de la muerte no lo puede destruir.

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥
¡Oh Dios! Bendíceme con el amor del nombre inmaculado, ahora no te pido nada más.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥
El cuclillo de Nanak añora la gota de tu néctar, ¡Oh señor! Bendícelo con tu alabanza.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Goojri Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
¡Oh querido! Uno nace y muere una y otra vez. Sin el gurú, nadie obtiene la salvación.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
Los Gurmukhs están imbuidos en el nombre de Dios, a través del nombre uno recibe el honor y la salvación.

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
¡Oh hermano! Fija tu mente en el nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tal es la gloria del nombre que uno sólo pide el nombre de Dios por la gracia del gurú.

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥
¡Oh querido! Muchos se disfrazan de mendigos para pordiosear y llenar su estómago.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
¡Oh hermano! Sin la devoción de Dios , la paz no es encontrada y sin el gurú, el ego no es disipado.

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥
¡Oh curioso! La muerte siempre merodea sobre nuestra cabeza y es nuestro enemigo desde hace muchas encarnaciones.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
El gurú verdadero me ha revelado que los que se inmergen en el nombre verdadero son salvados.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥
Estando en el santuario del gurú , el mensajero de la muerte no atormenta a uno y ni siquiera lo puede mirar.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
He estado imbuido en el señor incognoscible e inmaculado y estoy entonado en el señor valiente.

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
¡Oh ser vivo! Engarza el nombre de Dios en tu corazón, entónate en el nombre y busca el santuario del gurú verdadero.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥
Solamente Lo que sea que complazca a Dios, lo hace. Nadie puede borrar lo que él ha escrito.

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥
¡Oh mi gurú! He buscado tu santuario tras correr porque no me gusta el santuario de ningún otro.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥
Siempre yo llamo sólo al señor, que es mi ayudante a lo largo de las épocas.

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
¡Oh Dios! Conserva el honor de tu nombre, me he enamorado de ti.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥
¡Oh gurú! Bendíceme con tu visión porque a través de tu nombre he quemado mi ego.

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥
¡Oh Dios! ¿Qué te pido? Porque todo en este mundo es perecedero. Cada quien que ha venido a este mundo, partirá.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥
¡Oh señor! Bendice a Nanak con tu nombre, él adornará su corazón y cuello con tu nombre y lo recordará.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojree Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥

¡Oh querido! No somos altos ni bajos, ni de estatura media, sólo somos sirvientes de Dios en su santuario .

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥

Estamos absortos sólo en el nombre de Dios y así estamos desapegados de todo. Nuestras angustias de separación, así como las enfermedades, se alejan.

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥

¡Oh hermano! Por la gracia del gurú uno se involucra en la devoción de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He atesorado al señor inmaculado en mi corazón a través de la palabra del gurú verdadero. Ni estoy bajo el dominio del mensajero de la muerte ni le debe a la muerte nada.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥
Canto las alabanzas de Dios a través de mi lengua y el señor se queda conmigo. Él señor hace lo que le parece adecuado de manera espontánea .

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥
Sin el nombre de Dios la vida de uno es vana. Y cada momento que uno pasa sin cantar los himnos de Dios es desperdiciado.

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
¡Oh señor! El falso no encuentra ningún refugio ni por fuera ni por dentro. Aquél que practica la calumnia no encuentra la emancipación en ningún lado.

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥
Sin embargo, el señor no se enoja y bendice a todos cada día más y más.

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
¡Oh señor! Las bendiciones del gurú no pueden ser borradas porque son bendiciones que vienen de Dios, mi maestro

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
A los que no les gustan los regalos del gurú, los rostros de aquellos calumniadores son ennegrecidos.

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
¡Oh curioso! Los que buscan el santuario de Dios, el señor los perdona y los une consigo y no toma ni un instante en bendecirlos.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
El maestro de los maestros, el señor es la fuente de éxtasis, que es obtenido en la compañía del gurú verdadero.

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥
¡Oh curioso! Dios es siempre misericordioso y siempre posa su gracia sobre sus devotos. A través de la instrucción del gurú, todas las dudas se disipan.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
A través del toque de la piedra filosofal del gurú, el hierro se convierte en oro. Tal es la gloria de la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥
El nombre de Dios es el agua inmaculada y al gurú verdadero le gusta lavar la mente inmaculada en esta agua.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
Estando en la compañía del esclavo de Dios uno no vuelve a nacer nunca y su luz se funde con la luz divina.

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥
¡Oh señor más allá de todo! Eres el árbol insondable y somos los pájaros que están bajo tu protección.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥
¡Oh Dios! Bendice a Nanak con tu nombre inmaculado para que pueda alabarte a lo largo de todas las épocas.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪
Goojri Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥
Los que alaban a Dios a través de la devoción amorosa, siempre tienen sed de la remembranza del nombre y recitan el nombre amorosamente .

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥
Ellos le rezan a Dios y desean la paz y el amor para su mente.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥
¡Oh mente! Recita el nombre de Dios y busca su santuario.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es un barco para nadar a través del océano terrible de la vida, por eso asimila tal conducta de la vida.

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥
¡Oh mente! Si cantamos las alabanzas de Dios a través de la palabra del gurú, la muerte nos deseará el bien.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥
Recordando el nombre de Dios con la mente, el corazón de uno logra el tesoro de la sabiduría y de la salvación.

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥
La mente caprichosa corre tras la riqueza y está apegada al apego mundial.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥
Estando imbuido en la palabra y la instrucción del gurú, el nombre de Dios y su devoción llegan a habitar firmemente en la mente de uno.

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥
Vagando por los lugares de peregrinaje las dudas no son disipadas y el mundo entero está afligido por la enfermedad del ciclo del nacimiento y muerte.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥
El recinto de Dios está liberado de todas las enfermedades, la meditación del nombre de Dios es la única verdadera sabiduría.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥
El mundo está atrapado en las amarras de Maya y sufre el gran dolor del ciclo del nacimiento y muerte.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥
Por eso, canta los himnos de Dios y busca el santuario del gurú. Atesorando el nombre de Dios en el corazón, la salvación es obtenida.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥
Recordando a Dios a través de la instrucción del gurú, la mente no puede ser engañada.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥
Aquél, en cuyo interior está la joya de la sabiduría, su mente es inmaculada.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥
¡Oh mente! Nada a través del océano terrible de la vida a través de tu devoción y fija tu mente en los pies bellos de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥
¡Oh Dios! Mi cuerpo está en tu santuario y tu nombre inmaculado está en mi corazón.

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥
Cuando entra el capital del nombre de Dios en la mente, las olas de avaricia se destruyen.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥
Dice Guru Nanak, ¡Oh señor inmaculado! Estoy en tu santuario, calma las andanzas de mi mente.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
Goojri Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥
Yo bailo y hago que mi mente baile.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
Por la gracia del gurú he eliminado mi ego.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
El que entona su mente en los pies del señor, es liberado y logra todo lo que quiera.

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥
¡Oh mente! Baila frente a tu gurú fielmente.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Si bailas de acuerdo con la voluntad del gurú, siempre lograrás la dicha y el miedo de la muerte se alejará de tí.

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
A quien Dios mismo hace bailar, es el verdadero devoto de Dios. El señor mismo le bendice con un recinto en sus pies a través de su amor.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
Dios mismo canta y él mismo recita y muestra el camino a los ignorantes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥
El que baila noche y día según la voluntad de Dios, reprime Maya , es aprobado en el templo de Dios en donde no es arrullado por Maya.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
El que está dormido en la casa de Maya, baila y canta la dualidad. Los egocéntricos no pueden hacer la devoción de Dios.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Incluso los ángeles, los seres humanos, los renunciantes, los que están dedicados al espíritu, los videntes, los sabios y los que habitan en total sabiduría bailan por la gracia del señor.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
Los Siddhas y los buscadores se vuelven los sabios en el santuario del gurú y bailan estando entonado en Dios.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Los seres de tres gunas que viven en diferentes continentes y universos también bailan por tu voluntad.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥
Los seres vivientes y las cuatro fuentes de creación también bailan por su voluntad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
¡Oh Dios! Sólo los que te complacen bailan en tu voluntad, y los gurmukhs que meditan en la palabra del gurú , fluyen en tu voluntad.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥
Aquellos, a quienes el señor bendice sometiéndolos a su voluntad, son los verdaderos devotos y los conocedores de la esencia.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
La devoción es meditar en Dios. Sin el servicio, la devoción no es posible.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥
Cuando uno se aleja de Maya aun estando envuelto en los asuntos mundiales, piensa en la palabra del gurú y de esta manera logra la verdad.

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Millones y millones bailan para obtener riqueza. Sin embargo, extraordinario es aquél que reflexiona en la quintaesencia.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥
¡Oh señor! Aquél a quien muestra tu gracia, te encuentra por la gracia del gurú.

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
Si me olvido del señor aunque sea por un instante, ese momento será desperdiciado.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥
¡Oh hermano! Recuerda a Dios en tu corazón con cada respiración y él te perdonará según su voluntad.

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Sólo los que te complacen bailan en tu voluntad, meditan en la palabra del gurú volviéndose Gurmukhs.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Solamente aquellos que tienen tu gracia, actualmente perciben la dicha espiritual de manera espontánea.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
Goojri Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥
Sin Dios mi mente no puede estar viva, así como el niño no puede vivir sin beber la leche de su madre.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
El señor insondable, imperceptible es obtenido a través del gurú. Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero siempre.

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
¡Oh mente! La alabanza de Dios es el barco para cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Los que tienen tu gracia, logran obtener el néctar ambrosial del nombre en el santuario del gurú.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥
Sanak, Sanadan y Narad, el sabio sirven y alabana Dios y recitan su nombre noche y día.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
¡Oh Dios! Cuando tu devoto Prahlada buscó tu santuario, conservaste su honor.

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
El señor imperceptible e inmaculado está presente por todas partes y su luz prevalece por dentro de todos.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥
¡Oh Dios! Eres el único dador y todos los demás te piden a tu puerta con sus manos extendidas.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥
La palabra de los devotos es la más sublime. Ellos siempre cantan las alabanzas maravillosas del señor indescriptible.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥
Su nacimiento es fructífero, nadan a través del océano terrible de la vida y salvan a su linaje entero.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥
Los egocéntricos están atrapados por las malas intenciones y las dudas. La oscuridad del apego mundial habita por dentro de ellos.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥
A ellos no les gusta el evangelio de los santos. En consecuencia, ellos se ahogan en el océano terrible de la vida junto con toda su familia.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
Los calumniadores limpian la mugre de los demás calumniándolos. Ellos comen la mugre y están apegados a Maya y

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥
Ellos se absorben en la calumnia de los santos y en consecuenciano pueden cruzar el océano de la vida ni acá ni en el más allá

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
El creador ha organizado todo el juego del mundo y establece su poder por dentro de todos.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥
El hilo del señor controla todo. Cuando saca este hilo entonces el mundo es destruido y sólo permanece el señor.

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥
Él que canta las alabanzas de Dios a través de su lengua con mucho gusto, su lengua saborea el néctar divino del señor

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥
¡Oh Nanak! No pido nada más que Dios, porque el néctar del señor es lo más querido para mí.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥
¡Oh Dios! Eres el rey de los reyes y riges a los que poseen las tierras.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥
De los maestros supremos eres el más supremo maestro y de las congregaciones, la tuya es la más sublime.

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥
Mi padre mi señor es lo más rico y es el señor insondable.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hacedor! ¿Cuál de tus virtudes puedo alabar? Me he asombrado al ver tu maravilla.

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Eres el más dichoso entre los dichosos y el dador más grande.

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
De los gloriosos, tú tienes la máxima gloria , de los que se regocijan, eres el más gozoso.

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
¡Oh señor! De los guerreros , eres el más valiente y de los disfrutadores, tú disfrutas lo más.

ਗ੍ਰਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥
De los sostenedores del hogar, eres el más grandioso. No hay nadie que te iguale. De los yoguis, eres el más piadoso.

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el creador de los creadores, de los hombres culto, eres el más culto.

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
¡Oh dador! Eres el prestamista de los prestamistas y el mercader más grandioso.

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਦਰਬਾਰਾ ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥
¡Oh señor! De las cortes , la tuya es la única verdadera. De los santuarios, el tuyo es el único refugio.

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥
De tus riquezas no hay ninguna medida. Las monedas que tienes son incontables.

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
¡Oh más allá de todo! De los nombres, el tuyo es el más supremo. (Eres el más renombrado en el mundo), entre los sabios, eres el más sabio.

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥
Tu sendero es el mejor de los senderos y de las abluciones, la tuya es la más santa.

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥
¡Oh Dios! De los poderes milagrosos, tu poder es el más supremo y de los trabajos , tu trabajo es el más fructífero.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥
¡Oh Dios! De las voluntades, tu voluntad es más suprema. Entre los mandatos, tu comando es el supremo.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥
¡Oh señor! Hablo, así como me haces hablar, de otra forma ¿Cómo puedo hablar?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥
En la sociedad de los santos Nanak ha cantado las alabanzas de aquellos santos que son los queridos de Dios.

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
Goojree Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥
¡Oh señor! ¡Oh hombre del león! ¡Oh amigo de los pobres! ¡Oh purificador de los descarriados!

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥
¡Oh destructor del miedo! ¡Oh señor misericordioso! ¡Oh tesoro de las virtudes! Tu servicio es fructífero.

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
¡Oh Dios! ¡Oh Gopal! ¡Oh Govinda!

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he refugiado en tus pies bellos. ¡Oh misericordioso! Sálvame del océano terrible de la vida.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥
¡Oh destructor del enojo y de la lujuria! ¡Oh destructor de la intoxicación del apego! ¡Oh dulce como la miel para mi mente!

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥
¡Oh éxtasis más supremo! Conserva mi honor y rompe el ciclo del nacimiento y muerte.

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥
¡Oh Dios! Bendice el corazón del quemado del fuego de Maya con el mantra de la sabiduría del gurú.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥
¡Oh señor misericordioso! ¡Oh señor eterno e infinito! Disipa las preocupaciones y elimina mi ego.

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥
¡Oh ser vivo! Recuerda a Dios cada momento y todo el tiempo y entónate en él en el trance del equilibrio.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh señor perfecto! Te pido el polvo de los pies de los santos.

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥
¡Oh señor sin forma! Consérvame de la falsedad, la esperanza dolorosa, la lujuria y de los vicios y

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥
Sálvame disipando la duda de mi corazón.

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥
¡Oh señor! Los que obtienen el tesoro de tu nombre, de los paupérrimos que tienen sólo un trapo para cubrir su desnudez, se convierten en los más ricos.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖ੍ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥
¡Oh señor! Por tu gracia, los tontos se han convertido en los más sabios, los malvados se han convertido en los benévolos y pacientes.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥
¡Oh mente! Adora al señor que te liberarás de la vida y mantén en el fondo de tu corazón el amor por él.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥
El señor es misericordioso y ama a todos. Percibir al señor por todas partes es la conducta de la vida de los cisnes supremos (Gurmukhs).

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥
Sólo aquellos que escuchan la gloria de Dios y recitan su nombre a través de su lengua son bendecidos con su visión bendita.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥
Ellos siempre consideran a Dios cerca y lo adoran. ¡Oh Nanak! El señor salva aún a los descarriados.

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ
Goojri Ki Var, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, cantado en el tono de la balada de Sikandar e Birahim.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥
El mundo entero está llegando a su fin apegándose a Maya, no sabe la manera de vivir.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥
El que se porta según la voluntad del gurú, encuentra el estado más supremo de la vida.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥
El que se aferra a los pies de Dios, vive para siempre.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Por su gracia Dios llega a habitar en la mente y los Gurmukhs se sumergen en él espontáneamente.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥
Los que están afligidos por Maya y la duda, permanecen involucrados en la contenida mundial y así es su voluntad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
Ellos están dormidos en la dualidad y nunca se van a despertar, porque están enamorados de Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥
Ellos ni recuerdan el nombre de Dios ni piensan en la palabra del gurú. Tal es la conducta de la vida de los egocéntricos.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos no reciben el nombre de Dios y desperdician su vida preciosa en vano y luego son castigados por el mensajero de la muerte.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Cuando el señor se creó a sí mismo, no existía nadie más.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
Él hacía todo por su voluntad y lo que sea que hiciera, eso sucedía.

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥
En aquel momento No existía ni cielo ni subterráneo ni los tres mundos.

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
Sólo había el señor sin forma y nada más aún había sido creado.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
Lo que sea le complaciera, lo hacía y no existía ningún otro como él.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
Mi señor ha sido inmortal para siempre , pero uno ve su presencia solamente si practica su palabra.

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
Él es inmortal y está libre del ciclo del nacimiento y muerte. (Ni nace ni muere)

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
Recuerda a Dios para siempre que está presente por dentro de todos los corazones.

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
¿Por qué servir a los demás? Todos nacen y mueren una y otra vez.

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Desperdiciada es la vida de aquél que no conoce a sus señor (maestro) y que se aferra a los otros.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Uno no puede imaginar la severidad de las consecuencias dadas por el mismo señor creador.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
Dios es omnipresente, por eso recuerda el nombre de esta verdad suprema (señor).

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥
¡Oh Nanak! Conociendo la voluntad de Dios uno es aprobado en su corte y logra el fruto de la verdad.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੨॥
Sin embargo, los que sólo parlotean y no conocen la esencia de Dios, son ignorantes y no hablan nada más que la falsedad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
Dios ha creado la reunión y la separación y es la base de su creación.

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Él ha creado el mundo y ha puesto su luz por dentro de los seres vivientes por su voluntad.

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
El gurú verdadero dice que el mundo entero es iluminado por la luz divina de Dios.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
Dios creó Brahma, Vishnu Y Shiva y los hizo involucrarse en las tres gunas (Sato, Raj y Tam).

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
El señor creó la esencia de Maya. Y el ser humano encontró el cuarto estado de éxtasis aún estando involucrado en Maya.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
Lo que sea que complazca al gurú verdadero ,es la contemplación y meditación.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
Comportándose según la voluntad del gurú verdadero, uno es honrado y respetado.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él se inmerge en el gurú desechando su ego.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
Sólo un extraordinario interioriza las instrucciones del gurú.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél a quien el señor glorifica, recibe las instrucciones del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
El océano de la ignorancia y del apego es muy temible y profundo.

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
¿Cómo uno podría nadar a través del océano terrible de la vida si el barco de la vida está saturado con las piedras del error?

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
Los que están absortos en la alabanza noche y día, el señor les hace cruzar el océano terrible de la vida.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
Cuando uno desecha de su ego y de su maldad a través de la palabra del gurú, su mente se vuelve inmaculada.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥
Recuerda el nombre de Dios siempre porque a través de él se encuentra nuestra salvación.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
¡Oh Kabir! La puerta de la salvación es tan estrecha como la décima parte de una semilla se ajonjolí.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
La mente es el elefante ,¿Cómo podría ser transportada a través?

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
Si uno encuentra al gurú verdadero que le muestra su mirada graciosa,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
La puerta de la salvación se volverá más ancha y uno podría ser transportado de manera espontánea.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! La puerta de la salvación es muy estrecha, pero sólo un pequeño (humilde) pasa a través.

ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥
La mente se ha inflado por el ego, ¿Cómo podría pasar a través de esta puerta?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥
Encontrando al gurú verdadero el ego es disipado y la luz divina entra por dentro de uno.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
El alma es libre para siempre y permanece absorta en el señor de manera espontánea.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
El señor creó este mundo y lo preservó bajo su comando.

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥
El señor no es obtenido por contar las acciones piadosas y por las astucias, de esta manera uno sigue vagando en la dualidad.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
Encontrando al gurú verdadero uno permanece desapegado de Maya aún estando vivo y al conocer este misterio se sumerge en la verdad.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥
A través de la palabra el ego es disipado y uno se encuentra con Dios.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥
Dios mismo conoce todo y hace todo por su propia cuenta. Él mismo se complace al ver su creación.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
El que ni se aferró al gurú verdadero ni el nombre de Dios llegó a habitar en su mente,

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
Maldita es su vida. Él no ha ganado ningún mérito en esta vida.

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
Maya es una riqueza falsa y en un instante su verdadera naturaleza será expuesta.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥
Cuando uno pierde su vida, su cuerpo se ennegrece y el semblante se parece a una flor marchita.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Los que han atesorado al gurú verdadero en su mente, la paz ha llegado a habitar en su mente.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Ellos recuerdan el nombre de Dios amorosamente y permanecen absortos en su nombre.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero les ha bendecido con la riqueza del nombre que permanece inmersa en sus mentes.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥
Ellos han logrado el color carmesí del amor de Dios que se profundiza cada día más.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
Maya es una serpiente hembra que ha encerrado al mundo entero.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥
Ella devora a aquél quien la sirve.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥
Sólo un extraordinario conoce el mantra para neutralizar el veneno de Maya. Él la atrapa bajo sus pies y la destruye

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que meditan en la verdad están a salvo de esa serpiente hembra (Maya).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
Cuando un trovador llama al señor a su puerta, el señor lo escucha.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥
En su mente está el contentamiento y él encuentra a Dios.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥
Sólo aquel que lo tiene escrito así en su destino desde el principio, se involucra en la meditación de Dios.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥
Cuando el señor es compasivo, uno logra su hogar verdaderoen el castillo verdadero de Dios.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥
Grande es mi señor que es obtenido a través del gurú.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
El señor es el único maestro de todos que nos acompaña siempre.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥
¡Oh Nanak! Si uno no obedece la voluntad de Dios entonces en su propio hogar el señor se ve muy lejos.

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
Los que tienen la gracia del gurú verdadero, aceptan su voluntad.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥
Las que han encontrado la paz aceptando la voluntad de Dios, esas novias se han vuelto sus queridas.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥
La novia (alma) que no ama a su señor, es quemada en el fuego de la separación y así muere.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo aquella novia que encuentra a Dios a través de su amor verdadero, vive en éxtasis con su señor para siempre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥
He vagado por el mundo entero, sólo el señor es el dador de todos.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
El señor no es obtenido ni por ningún esfuerzo ni por ninguna astucia.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥
A través de la palabra del gurú , el señor habita en la mente de uno que se le revela en su interior.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥
El fuego de sus deseos se extingue y él se baña en el lago del nombre de Dios.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥
Es la gloria del señor grandioso que él hace que el Gurmukh cante sus alabanzas.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥
¿Qué clase de amor hay entre el alma y el cuerpo que se destruye tan pronto como llegue el día de la muerte?

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥
¿Por qué alimentar nuestro cuerpo de la falsedad cuando no nos va a acompañar en el más allá?

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥
Este cuerpo es el polvo , ciego e ignorante.

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥
Al preguntarle al alma , el alma dice que "soy seducida por la Maya y así voy y vengo en este mundo una y otra vez".

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El alma dice que "no conozco la voluntad de mi señor , a través de la cual puedo inmergirme en la verdad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Eternas son las riquezas del nombre de Dios, toda la demás riqueza mundial es perecedera.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥
La riqueza de su nombre no puede ser robada ni siquiera por los ladrones.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
La riqueza del nombre de Dios habita con uno en este mundo y le acompaña en el más allá también.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
Sin embargo, esta riqueza preciosa es obtenida a través del gurú y los ególatras no pueden obtener esta riqueza.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Benditos son los mercaderes que han acumulado la riqueza del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
Grandioso es mi señor, él es verdadero y profundo para siempre.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥
El mundo entero está bajo su control y él posee todos los poderes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥
Por la gracia del gurú, se obtiene la riqueza del nombre del señor eterno y contento.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
Si uno se encuentra con el gurú (el guerrero) , por su gracia el nombre de Dios llegará a habitar en su mente.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥
Los virtuosos siempre ensalzan al señor eterno y perfecto.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥
Malditas son las vidas de aquellos que dejan de recordar el nombre de Dios y se afligen al cometer error tras error por su ego.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
Los ignorantes Manmukhs están atrapados en Maya y no conocen lo que es la realidad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
Ellos no encuentran la paz ni en este mundo ni en el más allá y se arrepienten al final y se van.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Por la gracia del gurú sólo un extraordinario adora el nombre de Dios y el ego de su interior es disipado.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que tiene escrito así en su destino desde el principio, se aferra a los pies del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥
El Manmukh (arrogante) es un loto invertido, no tiene ni devoción ni el nombre de Dios.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥
Él se involucra en Maya y su propósito de la vida es falsedad.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥
Su mente no está imbuida en el amor por Dios y sólo pronuncia lo que es insípido y vanidoso.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ੍ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥
Ellos no se aferran a la rectitud por más que uno trate y solamente el engaño y la falsedad habitan en su mente.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Tal es la creación del señor que los Manmukhs se han ahogado en el océano la vida hablando las falsedades , mientras que los Gurmukhs han podido nadar a través recitando el nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
Sin conocer la verdad, uno tiene que hacer las rondas y va y viene una y otra vez.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
Él no se involucra en el servicio del gurú , en consecuencia, él parte de la tierra arrepintiéndose.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
Cuando el señor muestra su misericordia, uno se encuentra con el gurú y su ego es disipado.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
El apego mundial se apacigua y en la mente habita la paz espiritual.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
Ama al señor en tu corazón y alábalo para siempre.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
El que sirve al gurú verdadero fielmente, el mundo entero le adora.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
La forma más segura para obtener la liberación es a través del nombre de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
Recitando el nombre de Dios, la serenidad y la tranquilidad habitan en el interior y uno vive en éxtasis para siempre.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Su alimento y vestido es el nombre de Dios y a través del nombre es renombrado en el mundo entero.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
¡Oh mente mía! Escucha las instrucciones del gurú verdadero, lograrás el tesoro de las virtudes.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
El dador de la paz (Dios) habitará en la mente y el orgullo será destruido.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando uno tiene la gracia de Dios, medita en Dios (la verdad)noche y día.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥
El Gurmukh es inmaculado y es la forma de la verdad y del contentamiento y ve la verdad.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥
De su interior el engaño y la maldad se eliminan y él ha conquistado a su mente espontáneamente.

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥
En su mente brilla la luz divina , él se goza del néctar ambrosial y su ignorancia se disipa.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥
Él canta las alabanzas de Dios sin parar , a través de las alabanzas de Dios es conocido.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥
El señor, el dador de todos es el amigo de todos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
El que conoce a Brahma es conocido como Brahman y él permanece entonado en Dios noche y día

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥
Él vive en la verdad y en el contentamiento a través de la instrucción del gurú verdadero y su enfermedad del ego es destruida.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Él canta las alabanzas de Dios , acumula la gloria de Dios y su luz se inmerge en la luz divina.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥
Sólo un extraordinario conoce la esencia de Dios en este mundo y se sumerge en Dios disipando su ego.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Encontrando a aquél que adora a Dios noche y día , se encuentra la dicha eterna.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥
En el corazón de un Manmukh (ignorante) está el engaño y siempre pronuncia la falsedad de su lengua.

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥
Engañando a los demás el señor no está complacido, porque él ve y escucha a todos con toda facilidad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
El egocéntrico instruye a los demás involucrándose en la dualidad y sigue regocijándose de Maya.

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
Así, él siempre sufre el dolor y entra en las matrices una y otra vez

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
La duda no le deja y como un gusano, él también se pudre en la inmundicia.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
Aquél que tiene la gracia del señor, Dios le hace escuchar la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥
Esa persona siempre medita en el nombre de Dios, canta las alabanzas del nombre y el nombre de Dios le concede la salvación al final.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
Aquellos que obedecen la voluntad de Dios , son los hombres perfectos en este mundo.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ੍ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Ellos sirven a su maestro y reflexionan en la palabra perfecta del gurú.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Ellos alaban a Dios y aman el nombre verdadero de Dios.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ੍ੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
El que elimina el ego de su interior, es aprobado en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Recordando el nombre de Dios y atesorándolo en el corazón, el Gurmukh se encuentra con el señor.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Los Gurmukhs meditan en Dios y la melodía divina resuena en su interior de manera espontánea. Ellos fijan su mente en el verdadero nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
El Gurmukh está imbuido en el amor a Dios noche y día y a su mente complace el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
Los Gurmukhs sólo ven a Dios , hablan de Dios y reciben el amor de Dios de forma natural.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Sólo los Gurmukhs logran la sabiduría y la oscuridad de su ignorancia se disipa.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
El que tiene la gracia del señor perfecto, adora el nombre de Dios en la compañía del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
Los que no sirven al gurú verdadero, no aman la palabra y

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
No adoran el nombre verdadero de Dios de manera espontánea, ¿Por qué han venido al mundo?

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥
Esas personas entran en las matrices una y otra vez y siempre se pudren en la inmundicia.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
Ellos son atraídos por la falsedad y así no están ni aquí ni allá.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs cruzan el océano terrible de la vida, el hacedor les une a sí mismo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥
Los devotos se ven muy bellos en la corte del señor verdadero. Ellos permanecen en equilibrio a través de la palabra verdadera del gurú.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਊਪਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥
El amor por Dios nace en ellos y ellos son atraídos por el amor a Dios.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥
Ellos siempre están imbuidos en el señor y su lengua saborea el néctar ambrosial del señor.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ੍ੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
Los que conocen a Dios y lo atesoran en su corazón en el santuario del gurú , su vida es fructífera.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥
Sin el gurú, el mundo entero se lamenta y se destruye atrapándose en las amarras de Maya.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
En la era de Kali, sólo los devotos han podido recibir el tesoro del nombre y el cuarto estado de éxtasis a través de la devoción del señor.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Sirviendo al gurú verdadero ellos han atesorado el nombre de Dios en su mente y meditan en el nombre de Dios noche y día.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥
Ellos permanecen desapegados en su hogar a través de la instrucción del gurú y han quemado su ego y apego.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
El gurú verdadero mismo nadó a través del océano terrible de la vida y también salvó al mundo entero, bendita es la madre que lo parió.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
Sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino, encuentra al gurú verdadero.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
Nanak ofrece su ser en sacrificio al gurú, él ha mostrado el camino de rectituda los desviados.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥
Así como la palomilla atraída por la lámpara es destruida, los seres humanos también son desviados al ver las tres cualidades de Maya.

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥
Los pandits por su avaricia siempre ven si hay alguien que les pueda hacer una ofrenda.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥
Él está desviado del camino por la dualidad y lee acerca de los pecados, hablan de los pecados y el señor mismo le priva de su nombre.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਹਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥
Los Yoguis, los seguidores de Dios Shiva y los renunciantes Sanyasis también son engañados porque todos ellos propagan el culto del ego.

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Ellos no aprueban las ofrendas de la comida y del atuendo, y por eso desperdician sus vidas en vano por la obstinación de su mente

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
El más grandioso sirviente es aquél que medita en Dios en la compañía del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! ¿ A quién podemos llamar? Pues, sólo el señor es el hacedor del universo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
Maya, la lujuria, el enojo y el ego son los malos espíritus.

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨ੍ਹਾ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥
Son los súbditos del mensajero de la muerte y por cuenta de ellos, uno es castigado por el Yamraj.

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
Los ególatras que aman a Maya, son empujados en el camino del mensajero de la muerte.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥
Los egocéntricos son golpeados en la ciudad de Yamraj y nadie escucha su lamento.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥
El que tiene la gracia del gurú, encuentra al gurú y en la compañía del gurú uno se libera.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
Maya es una seductora que consume a los ególatras a través del ego y apego.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
Los que se aferran a los demás, Maya los envuelve y se apodera de ellos.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Es sólo a través de la palabra del gurú que Maya es quemada y así es eliminada de dentro.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Así, la mente y el cuerpo reverberan y el nombre llega a habitar en la mente.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el destructor de Maya que es obtenido a través del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
La mente vaga a lo largo de muchas épocas. No es estable y sigue naciendo y muriendo.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥
Cuando el señor lo desea así, distrae la mente y él ha creado todo el juego y dirige la obra.

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
Cuando el señor perdona a uno, entonces se encuentra con el gurú y la mente se estabiliza y así se sumerge en el señor.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! A través de la mente, la mente obtiene la paz espiritual y luego nadie muere y no pierde nada

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥
El cuerpo humano es una fortaleza grande que es obtenida por un buen destino.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
En este cuerpo habita el señor mismo y él mismo disfruta de los placeres.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥
Dios permanece desapegado, él está apegado y sin embargo, separado.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥
Lo que sea que le complazca , lo hace y lo que sea que haga él, eso sucede.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥
Adorando el nombre de Dios volviéndose Gurmukh, la separación desaparece.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
El señor verdadero hace que otros canten su gloria "Waah-Waah" a través de la palabra del gurú.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
Sólo un extraordinario sabe que "Waah-Waah" es la alabanza de Dios.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
La palabra del gurú es también "Waah-Waah" , a través de la cual uno se inmerge en la verdad (Dios).

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Alabando a Dios "Waah-Waah" , por la gracia de Dios uno lo puede encontrar.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl, Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
La lengua se ve muy bella cantando las alabanzas de Dios a través de la palabra del gurú.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥
El señor llega a encontrarse con un ser humano a través de la palabra perfecta del gurú.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਈ ॥
Sólo los afortunados cantan las alabanzas de Dios a través de su boca.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥
Bellos son los sirvientes que alaban a Dios y el mundo entero los adoran.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Es a través de la gracia del gurú que uno es bendecido con la alabanza y así uno obtiene la gloria en la puerta verdadera del señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
En la fortaleza del cuerpo están las puertas de la falsedad, el engaño y el ego.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
Los ignorantes que están ofuscados por la duda no las ven.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥
Ellos no pueden encontrar la puerta de ninguna manera. Ellos se han cansado de disfrazar.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨਿ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥
Los que recitan el nombre de Dios, sus puertas se abren a través de la palabra del gurú.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥
El señor es el árbol del néctar, el que bebe este néctar, está satisfecho.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Diciendo "Waah-Waah" , alabando a Dios la noche de la vida transcurre en éxtasis.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
¡Oh madre mía! Vivo en éxtasis para siempre cantando las alabanzas de Dios.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Uno permanece entonado en Dios cantando las alabanzas de Dios.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥
Por la gracia del gurú uno dice "Waah-Waah" y hace que otros lo reciten también.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
El que canta las alabanzas de Dios recibe gloria aquí y también en el más allá.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
¡Nanak! Uno alaba a Dios , el señor verdadero, por su voluntad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
Verdadera es la palabra de la alabanza, el Gurmukh la encuentra.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥
Pronuncia "Waah-Waah" a través de la palabra del gurú con todo tu corazón.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥
Diciendo "Waah-Waah" , el Gurmukh encuentra a Dios espontáneamente a través de su búsqueda.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Afortunados son aquellos que recuerdan a Dios con su corazón.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥
La mente es muy avara que siempre está imbuida en la avaricia.

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥
En el apego a Maya uno vaga por las diez direcciones.

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥
Al más allá tu nombre y tu casta alta no te acompañarán. El dolor devora a un Manmukh (arrogante),

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥
Porque su lengua no saborea el néctar ambrosial del señor y hablan las palabras amarguras.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥
El que bebe el néctar divino del nombre en la compañía del gurú, permanece satisfecho.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
Canta "Waah-Waah" al señor quien es verdad, profundo e insondable.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥
Canta "Waah-Waah" al señor quien es el dador de las virtudes, el intelecto y la paciencia.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Canta "Waah-Waah" al señor quien está presente por dentro de todos.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥
Canta "Waah-Waah" al señor quien nos alimenta a todos.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Canta "Waah-Waah" al señor a quien me reveló el gurú verdadero.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
Los Gurmukhs siempre cantan las alabanzas de Dios , mientras que los Manmukhs mueren consumiendo el veneno de Maya.

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
A ellos no les gusta cantar las alabanzas de Dios y toda su vida pasa en agonía.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Los Gurmukhs reciben el néctar ambrosial del nombre y cantan las alabanzas de Dios con contemplación.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que alaba a Dios, se vuelve inmaculado y obtiene el conocimiento de los tres mundos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥
Por la voluntad de Dios el gurú es obtenido y a través de su servicio, la devoción de Dios es obtenida.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
Por su voluntad el señor llega a habitar en la mente de uno y bebe el néctar ambrosial de Dios de manera espontánea.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥
Por la voluntad de Dios uno obtiene la paz y de manera natural recibe la riqueza del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥
Ese hombre prístino se asienta en el trono real y siempre permanece en su hogar.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥
El dichoso que se encuentra con el gurú acepta la voluntad de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
A quienes el señor mismo da el entendimiento , cantan las alabanzas de Dios para siempre.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Alabando a Dios la mente se vuelve inmaculada y el ego del interior es eliminado.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
El discípulo del gurú que alaba a Dios sin parar, logra todo lo que quiera.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਤਿਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Los que alaban a Dios ,esos sirvientes se ven bellos. ¡Oh Dios! Úneme a ellos.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥
Para que cante tus alabanzas en mi corazón y a través de mi boca también.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que alaba a Dios, ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a él.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Bendito es mi maestro, el señor verdadero, su forma es dulce como el néctar.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Los que han servido a mi señor, han recibido las flores del nombre, ofrezco mi ser en sacrificio a esos hombres grandiosos.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥
Dios es el tesoro de las virtudes, sólo aquél a quien él mismo lo da, puede disfrutar de él.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Dios está presente tanto en el agua como en la tierra. Sólo un Gurmukh lo puede encontrar.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh discípulos del gurú! Alaba a Dios sin parar. Al gurú perfecto complace la alabanza de Dios.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que canta las alabanzas de Dios con su mente, el Yamraj no se le acerca.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
El señor verdadero es la verdad y la verdadera palabra del gurú es su gloria.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
A través del gurú verdadero la verdad (Dios) es conocida y uno se sumerge en la verdad de manera espontánea.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
Esos hombres puros permanecen despiertos noche y día no duermen y , pasan la noche de su vida despiertos.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
Los que prueban el néctar ambrosial de Dios a través de la instrucción del gurú, son los bendecidos.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥
Sin el gurú, nadie ha podido encontrar a Dios y los tontos desperdician sus vidas en vano.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
"Waah-Waah" es la palabra del señor sin forma. No hay tan grandioso como él.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
El señor verdadero es insondable e inalcanzable. El señor es bendito.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Él es despreocupado, lo que sea que él haga, eso sucede.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
Su nombre es el néctar que es obtenido sólo por un Gurmukh.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥
Por una buena fortuna y por la misericordia del señor, uno recibe la alabanza de Dios.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo un Gurmukh recibe el regalo de "Waah-Waah" (la alabanza) de Dios y así uno siempre recita el nombre de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
Sin el servicio del gurú verdadero, la mente no es calmada y la dualidad no se disipa.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Por más que uno desee, pero sin la gracia del señor , el señor no es obtenido.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
Aquel En cuyo interior está la avaricia, la dualidad los destruye.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
Así, su ciclo del nacimiento y muerte no se rompe y sufre el dolor por su ego.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
Los que han atesorado al gurú verdadero en su mente, no están privados del regalo del nombre de Dios.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
El mensajero de la muerte no los llama y ellos no sufren el dolor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs cruzan el océano de la vida y se sumergen en el señor verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
El trovador del señor es aquél que ama a su maestro.

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Estando a la puerta del señor , él lo sirve y medita en Dios a través de la palabra del gurú.

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
El trovador llega a la corte y al templo de Dios y atesora la verdad en su corazón.

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
El trovador tiene el puesto más elevado porque ama el nombre de Dios.

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥
El trabajo de ese trovador es recordar el nombre de Dios y el señor le bendice con la salvación.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥
El lechero pertenece a la casta baja , pero aún él ha encontrado a su esposo porque

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥
Piensa en la palabra del gurú y recita el nombre de Dios noche y día.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
La que encuentra al gurú verdadero , vive en la reverencia al señor y se vuelve de una casta alta.

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
La mujer sobre quien se posa la gracia del hacedor conoce la voluntad de su esposo (señor).

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥
La novia (el alma) que es tonta y de una mala reputación, el señor la abandona.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥
Por la reverencia al señor, la mugre de la mente se limpia y el cuerpo se purifica.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
Recordando al señor que es el océano de las virtudes, el alma se vuelve iluminada y el intelecto se vuelve más elevado.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
Los que se sientan en la reverencia al señor y realizan sus tareas en su reverencia,

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
Ellos reciben la dicha y la gloria aquí y la puerta de la salvación en la corte de Dios.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
A través de la reverencia al señor, el señor valiente es obtenido. La luz de uno se funde con la luz divina.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La verdadera novia que complace a su señor es aquella, a quien el señor mismo perdona.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Siempre alaba al señor verdadero y yo ofrezco mi ser en sacrificio al señor verdadero siempre.

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Destruida sea la boca de aquél que abandonando al señor, canta las alabanzas del otro.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
Dios ha creado a sus esencias de su luz y también ha creado Maya y el apego.

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥
Esas esencias de Dios regían como reyes y peleaban por placer y por dolor.

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥
Shiva y Brahma también recordaban a Dios, pero ellos tampoco pudieron conocer su misterio.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥
El señor es valiente, sin forma e inalcanzable y es revelado por dentro de Gurmukh.

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥
En este estado uno no siente el dolor y el placer y permanece eterno en este mundo.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥
Todo lo que aparece en este mundo , esto fenecerá.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El que conoce esta verdad es aprobado en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que se enorgullece por lo que cree que es suyo, es un tonto e imbécil.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥
Esta mente es un elefante, el gurú es el que lo monta, a donde sea que el gurú la lleva, ahí la mente va.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Sin las instrucciones de la sabiduría del gurú, la mente divaga una y otra vez.

ਪਉੜੀ ॥

Pauri

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

Mi oración se dirige hacia el uno que ha creado el mundo entero.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado todos los frutos sirviendo a mi gurú verdadero.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
Medito en el nombre ambrosial del señor siempre.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
He eliminado mis aflicciones en la sociedad de los santos.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Al obtener las riquezas eternas de Dios , me he liberado de las preocupaciones.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥
Así como el granjero eleva las umbrales viendo las nubes,

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥
En el corazón de la novia llega el señor y por la devoción se vuelve un invitado del corazón.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥
¡Oh nubes del gurú! Broten ya ¿De qué sirve la lluvia del nombre de Dios cuando la cosecha entera se marchita?

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a los Gurmukhs que han encontrado la mente de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥
Dulce es aquello que nos place y el verdadero amigo es aquél que nos apoya tanto en el dolor como en el placer.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuya mente Dios mismo ilumina, se vuelve un Gurmukh.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥
Es la oración de un sirviente al señor ¡Oh Dios! Eres mi verdadero maestro!

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
Eres mi protector para siempre y yo te adoro.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
Tú has creado todos los seres vivientes, tú prevaleces en todo.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥
Los que calumnian a tus esclavos, tú los echas bajo tus pies y los atropellas

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥
¡Oh Nanak! Toca los pies bellos de Dios y no te preocupes.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
El mundo entero muere en las esperanzas , pero la esperanza no muere.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aferrándose al señor verdadero, todos los deseos se cumplen.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥
Las esperanzas y los deseos serán destruidos cuando el señor que los creó los destruya.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Excepto el nombre de Dios, todo lo demás es mortal.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥
El señor mismo creó el mundo en perfecta armonía.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥
Él mismo es el prestamista,el mercader y el almacén.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥
Él mismo es el océano, el barco y el barquero.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥
Él mismo es el discípulo del gurú y él mismo muestra el destino final de la vida.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ
¡Oh Nanak! Recuerda el nombre de Dios y elimina todos tus pecados.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
Var de Raag Goojree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
Alaba al gurú en tu interior y recita el nombre de Dios a través de tu lengua.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
Ve la visión del gurú verdadero a través de tus ojos y escucha el nombre del gurú por tus oídos.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥
Estando imbuido en el amor a Dios, serás aprobado en la corte de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia del señor, lo bendice con el regalo precioso de su nombre.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥
Muy pocos son aquellos que son conocidos con los hombres supremos en este mundo.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥
El protector (Dios) me ha protegido y me ha dado la salvación salvándome.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥
Aferrándome a los pies del gurú, todas mis tareas se han realizado.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥
Cuando el señor mismo ha sido compasivo conmigo entonces ya no me olvido de él.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥
Estando en la compañía de los santos, he cruzado el océano de la vida.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥
Él señor destruyó a los egocéntricos, los calumniadores y a los malvados en un instante.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
Nanak se apoya sólo en el maestro,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
Adorando a quien todas las dichas son obtenidas y todas las aflicciones se alejan.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥
Dios no tiene ninguna familia. Es inmaculado, todopoderoso, insondable e infinito.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥
Actualmente la encarnación de la verdad, el señor verdadero se manifiesta en la forma de la verdad.

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥
¡Oh Dios! Has creado el universo entero, sin embargo, nada me parece falso.

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥
El dador da sustento a todos a quienes él mismo creó,

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇ ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥
Y ha entretejido a todos en un hilo de su voluntad y su luz brilla en todos.

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥
Por su voluntad muchos se ahogan en el océano terrible de la vida, mientras que muchos nadan a través.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥
¡Oh señor venerable! El que lo tiene escrito así en su destino, te recuerda.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥
Tu estado y poder no pueden ser conocidos, por eso ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
¡Oh señor misericordioso! Si tú estás complacido entonces llegas a habitar en nuestras mentes.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
¡Oh misericordioso! Si tú estás complacido, obtenemos los nueve tesoros del mundo en nuestro hogar.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥
¡Oh señor misericordia! Si tú estás complacido, yo sigo las instrucciones del gurú.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh misericordioso! Cuando tú estás complacido, me sumerjo en la verdad.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨ੍ਹਿ ਬੈਹਣੇ ਮੁਚੁ ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥
Muchos se asientan en los tronos reales y para ellos muchos trovadores cantan y tocan los instrumentos.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre verdadero de Dios, el honor de nadie no es conservado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ ਸਣੁ ਖੜੇ ॥
¡Oh señor! Los seguidores de las vedas y la Biblia, parados a tu puerta te contemplan.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥
Incontables son los que se postran ante tu puerta.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥
Brahma también te reza y aún Indra sentado en su trono te recuerda.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
Las encarnaciones de Shiva Y Vishnu cantan las alabanzas de Dios a través de su boca.

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥
¡Oh Dios! Los profetas, los jeques y los videntes te recuerdan.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥
¡Oh señor sin forma! El señor está entretejido en la textura de cada corazón como la trama y la urdimbre.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥
Por la falsedad uno es destruido , mientras que en el camino de la rectitud uno florece.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥
Lo que sea que el señor nos asigna, lo hacemos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚੰਗਿਆਈਂ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈਂ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥
El ignorante tiene flojera para hacer lo bueno, pero siempre está listo para practicar la maldad.

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Hoy o mañana la muerte vendrá y uno será atrapado en la soga de la muerte.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ ਹਿਤੁ ॥
No estás inconsciente de los motivos de nuestras acciones malvadas.

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥
¡Oh Dios de Nanak! Eres mi amigo verdadero y solamente tú escondes mi malicia.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥
¡Oh señor misericordioso! Te pido que me hagas el sirviente de tus esclavos.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥
¡Oh dador! Vivo recordando tu nombre y obtengo los nueve tesoros del mundo y dominio sobre la tierra.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥
Está el tesoro del nombre ambrosial del nombre en las casas de los esclavos de Dios.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥
Estando en su compañía, vivo en éxtasis escuchando tu gloria.

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
Sirviéndolos mi cuerpo se ha purificado.

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥
Yo los abanico, les traigo agua, les muelo el maíz y les lavo sus pies.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí porque no puedo hacer nada sin ti.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥
Soy un ser sin ningún mérito, dame un refugio en el santuario de los santos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
¡Oh mi señor! Que siempre yo sea el polvo de tus pies.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh señor! He recurrido a tus pies y ahora siempre veo tu presencia cerca de mí.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
Atesorando los pies de Dios en sus mentes, incontables personas se han purificado.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios da los méritos de los ochenta y siete lugares de peregrinaje, pero solamente aquél que lo tiene escrito así en su destino, lo obtiene.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥
Recita el nombre de Dios con cada respiración y con cada bocado.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥
Aquél a quien él muestra su misericordia, nunca se olvida de Dios.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥
Él mismo es el creador del mundo y él mismo es el destructor.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥
El creador sabe todo. Él entiende y contempla su creación

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥
Él adapta muchas apariencias en un instante por su naturaleza.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥
Aquél a quien hace aferrarse a la verdad, lo salva.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥
El que tiene a Dios a su lado, nunca puede perder.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥
Eterna es su corte y me postro ante él siempre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Deja la lujuria, el enojo y la avaricia y quémalos en el fuego.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥
Mientras estés vivo recuerda el nombre verdadero de Dios.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥
Recordando a mi señor, he obtenido todos los frutos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! He alabado el nombre y el gurú perfecto me ha unido con el señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥
A quienquiera el gurú instruye, se libera de las amarras de Maya y del apego.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
Sus aflicciones se han acabado y sus preocupaciones se han disipado.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥
El mundo florece teniendo la visión de Dios.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥
Estando en la compañía de los sirvientes de Dios , uno vive en éxtasis y la mugre de sus pecados se limpia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥
Ahí, se recita el nombre verdadero y ambrosial de Dios.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
La mente obtiene el contentamiento y la mente está satisfecha.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥
Aquél, en cuyo corazón habita el nombre de Dios, sus amarras son cortadas.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥
Por la gracia del gurú sólo un excepcional gana la riqueza del nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥
Este es el deseo más querido de mi mente, de que pueda hacer un esfuerzo cada mañana para entonarse en la alabanza de Dios.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥
¡Oh señor, el amigo de Nanak! Bendíceme con tu alabanza.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥
Por su mirada graciosa, el señor me ha protegido y mi mente y cuerpo están inmersos en él.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Las novias (alma) que complacen a su señor, sus aflicciones de su corazónson completamente destruidas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥
Entrega el dolor de tu mente al gurú.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥
Deja todas tus astucias y entrega tu mente y cuerpo al gurú.

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥
Adora los pies del gurú para que sea destruido tu intelecto malvado.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥
Cruza el océano terrible de la vida en la sociedad de los santos.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥
Cree en tu gurú verdadero y sírvelo fielmente y posteriormente, no le temerás a la muerte.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥
El gurú te transportará al estado de éxtasis en un instante y llenará tu mente de las virtudes.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥
Meditando en Dios para siempre encontrarás el contentamiento.

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥
Solamente aquél que tiene la misericordia del señor, se pone al servicio de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥
Mi mente se ha aferrado al lugar sagrado, los pies del señor y el señor mismo me ha hecho unir con sus pies.

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Las olas de olas se levantan en mi contra, pero por la gracia de mi bienamado señor no me ahogo.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
En los bosques terribles del mundo he encontrado el nombre de Dios que es el destructor de la tristeza.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a mis queridos santos, quienes han realizado todas mis tareas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
¡Oh Dios! Estando imbuido en tu amor, todos los tesoros son obtenidos.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥
Recordando a Dios uno no se arrepiente nunca.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥
Tus sirvientes solamente se apoyan en tí, no hay nadie que te iguale.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥
Yo alabo al gurú perfecto y encuentro la dicha recordándolo en mi mente.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥
El gurú tiene el tesoro de la alabanza de Dios que es obtenido por una buena fortuna.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
Por la gracia del gurú verdadero , las divagaciones de uno cesan.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥
El señor mismo hace a uno su sirviente por su gracia y así lo protege y salva.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥
Vivo escuchando el nombre "Hari-Hari" de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
¡Oh maestro mío! Me has dado el vestido de tu amor para conservar mi honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh señor mío! Eres muy astuto y sabio, pero no hemos apreciado tu valor.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! He logrado todo recordando tu nombre y no me he enfrentado a ningún obstáculo.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquellos, cuyo honor es protegido por el señor verdadero mismo, nadie puede humillar su honor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
Meditando en Dios uno encuentra la paz eterna.

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥
Cantando las alabanzas de Dios todas las enfermedades se curan.

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥
Si el señor llega a habitar en la mente, la mente es calmada.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥
Atesorando el nombre en la mente los deseos de la mente se cumplen.

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥
Si uno se deshace de su ego, no se enfrentará a ningún obstáculo.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥
La sabiduría y el intelecto son obtenidos por el gurú.

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥
Aquél a quien el señor mismo da todo, recibe todo lo que quiera.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥
¡Oh Dios! Eres el maestro de todos y eres nuestro santuario.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Mi pie no se atasca en el lodo al cruzar el río del mundo porque me he enamorado de tí.

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥
Mi mente está entonada en tus pies, eres el barco y el barquero para cruzar el río del mundo.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥
Viendo a quien el intelecto malvado es destruido, es nuestro amigo.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! He buscado en el mundo entero y es difícil encontrar a alguien así.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥
¡Oh maestro! Viendo a tus devotos, tú mismo llegas a habitar en nuestra mente.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥
Estando en la sociedad de los santos, la mugre de la mente es limpiada.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥
Recitando la palabra de los devotos, el miedo de los nacimientos y las muertes es destruido.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ੍ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥
El santo suelta las amarras de Maya y en consecuencia, la lujuria, el enojo y la avaricia se disipan.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ੍ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥
Los santos hacen que nazca el amor a Dios en nuestra mente , quien creó el mundo entero.

ਊਚੀ ਹੂੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥
El aposento del señor es lo más elevado, que es insondable e infinito.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
Medita en Dios con las manos juntas con cada respiración noche y día.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥
Cuando el señor mismo es compasivo, la compañía de los devotos es obtenida.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥
En los maravillosos bosques del mundo hay gran tumulto y también hay confusión cuando se anda por los senderos.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
¡Oh señor mío! La mente de Nanak está entonada en Dios, por eso camina en el bosque envuelto en dicha.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
Verdadera es la compañía de aquél con quien se recuerda el nombre de Dios.

ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! No busques la compañía de los que permanecen concentrados en sí mismos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥
Uno es aprobado en el tiempo en el que uno se encuentra con el gurú verdadero.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥
Si uno se asocia con la compañía de los santos , las aflicciones no le afligirán.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥
Si uno encuentra el lugar eterno, no volverá a entrar en la matriz.

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥
Él ve a Dios por todas partes y

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥
Reprime su mente para concentrarse en la quintaesencia de la sabiduría de Dios.

ਸਭੋ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥
Cuando recita algo, esta recitación es el nombre de Dios.

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥
Aceptando la voluntad de Dios uno está en éxtasis y permanece dichoso para siempre.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥
Aquellos a quienes el señor ha puesto en su almacén después de probarlos , nunca más se volverán falsos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥
Las punzadas de la separación me torturan y son muy difíciles de sobrellevar.

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si uno encuentra al señor entonces encuentra toda la paz verdadera.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥
Por la voluntad de Dios la tierra habita en el agua y el fuego está encerrado en la madera.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ ਆਢਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Anhela a tal señor, en quien se apoyan todas los seres vivos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥
¡Oh señor! Los trabajos que hiciste, solamente tú los podrás haber hecho.

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥
Solamente lo que es tu voluntad, llega a ocurrir en este mundo.

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥
Me he asombrado al ver tu maravillosa naturaleza.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥
Tu esclavo Nanak ha buscado tu santuario, por tu gracia yo también seré liberado.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥
El tesoro del nombre está en tus manos, cualquiera que te complazca, le bendices con ese tesoro.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥
Aquél que tiene tu gracia, recibe el tesoro del nombre de Dios.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh señor insondable, imperceptible e infinito! Tus límites no pueden ser encontrados.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥
El que tiene tu gracia, medita en tu nombre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨ੍ਹਿ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਿ ਸੁਵੀਆ ॥
Las cucharas se pasean por la comida, pero no conocen su sabor y están privadas de su sabor.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Bellos son los semblantes que permanecen absortos en el amor a Dios.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥
El gurú me ha informado de las cinco pasiones (lujuria, enojo, apego y ego) que han destruido la cosecha de mi corazón.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Has causado la inundación del gurú y ahora la cosecha no será destruida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥
¡Oh Hermano! Adora a Dios que tiene todo.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
Él mismo es el maestro de los dos lados y realiza las tareas en un instante.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥
Deja los demás esfuerzos y apóyate en él.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥
Busca su santuario y logra el estado más elevado de éxtasis.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥
Las buenas acciones, la rectitud y la esencia de la sabiduría son obtenidas en la sociedad de los santos.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥
Recitando el nombre ambrosial uno no se enfrenta a ningún obstáculo.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥
El que tiene la gracia del señor, él llega a habitar en su mente y

ਪਾਈਅਨਿ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥
Por su gracia obtiene todos los tesoros.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
Cuando mi bienamado fue compasivo conmigo, encontré al señor que es digno de buscar.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo el señor es el creador del mundo, no veo a nadie que le iguale.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨਿ੍ ਕੈ ॥
Si quieres matar algo, apunta la flecha de la verdad hacia tus errores y mátalos a todos.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recuerda el mantra del gurú y no sufrirás el dolor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥
Bendito es el creador del mundo quien ha calmado mi corazón.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥
Recita el nombre de Dios siempre que es compasivo con los seres vivientes ,

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥
El todopoderoso ha sido compasivo conmigo y todas las aflicciones se han disipado.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥
A través de la gloria del gurú perfecto, todas mis aflicciones se han alejado de mí.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥
El sostenedor de los pobres me ha protegido y me ha establecido y

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥
Me ha cortado todas las amarras y me ha liberado.

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥
Mi sed se ha saciado, mis deseos se han cumplido y mi mente está contenta y en éxtasis.

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥
El maestro es muy grandioso e infinito que está más allá de los vicios y de las virtudes.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok , Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
Los que tienen la gracia del señor, recitan el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando en la sociedad de los santos, uno se enamora de Dios.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥
¡Oh afortunados! Recuerda el nombre de Dios que está presente en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Adorando él nombre uno no encuentra dificultades en su vida.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥
Aprobado es el hablar de los devotos y ellos son aceptados en la corte verdadera de Dios.

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥
¡Oh Dios! Los devotos se apoyan en tí y ellos están absortos en el nombre verdadero.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥
El que tiene tu gracia, todas sus aflicciones se destruyen.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨ੍ਹਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥
¡Oh misericordioso! Tus devotos pertenecen a tí, sé misericordioso con ellos.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
La tristeza, el dolor y la enfermedad no les pueden tocar.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥
La alabanza de Dios es el soporte de la vida de sus devotos.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
Ellos siempre meditan en el señor noche y día y

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥
Bebiendo el néctar ambrosial del nombre, ellos permanecen satisfechos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
El que se ha olvidado del nombre de Dios, los millones de obstáculos le rodean.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esas personas chillan como un cuervo en una casa desierta.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥
Bella es la estación cuando nos encontramos con el bienamado, señor.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recuérdalo sin parar y no te olvides de él ni siquiera por un instante.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥
Bravos, fuertes e irresistibles son tan fuertes que han creado sus ejércitos y ahora me tienen cercado. Ellos no están reprimidos por más que tratemos de reprimirlos.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥
Los diez órganos sensoriales nos hacen aferrarnos a los vicios.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨ੍ਹਿ ਰਲਾਇ ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥
Ellos buscan conquistar a todos y así aumentar su séquito.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥
El mundo de las tres cualidades está bajo su poder y nadie les puede anteponer.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥
¿Cómo pueden ser destruidas la fortaleza de dudas y la trinchera de Maya?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥
Al adorar al gurú perfecto podrás destruir a los enemigos más terribles y

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥
Rezo a mi gurú con manos juntas noche y día.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Cantando las alabanzas de Dios sin parar todos los pecados son destruidos.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਊਪਜਹਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si uno se olvida del nombre de Dios, se desatan sobre él millones de aflicciones.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú verdadero , uno encuentra el camino de la liberación y

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥
Así gozando de todas las alegrías del mundo uno se libera.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥
Bendito es el gurú verdadero que ha derrumbado la fortaleza de la duda.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥
El gurú verdadero merece toda la alabanza, pues él me hizo encontrar a Dios.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥
El gurú me ha bendecido con la medicina del tesoro inagotable del nombre de Dios y

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥
Y he destruido el gran mal de mi ego por esa medicina.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥
He encontrado el tesoro muy grande de la riqueza del nombre de Dios.

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
Y en consecuencia He conocido la importancia de la vida infinita.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥
Uno no puede describir la gloria del gurú verdadero, el todopoderoso.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥
El gurú mismo es el señor supremo, infinito, incognoscible e imperceptible.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
¡Oh ser vivo! Vive tu vida recordando el nombre de Dios y así gozarás de la dicha.

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Adorando el nombre encontrarás a Dios y tus preocupaciones se alejarán.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
¡Ob Govinda! Bendíceme con el regalo del pensamiento puro, con tus recuerdos y la sociedad de los santos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
¡Oh Dios! Bendice a Nanak para que no se olvide de tu nombre ni siquiera por un instante.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥
¡Oh señor! Todo lo que pasa es por tu voluntad, ¿qué puedo yo temer?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥
Aquél, con quien se recuerda el nombre de Dios, entrega tu alma a él.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥
El ser vive en éxtasis recordando al maestro del mundo.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
Con quien está el señor sin forma, las aflicciones no le tocan.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥
Todo está bajo su control y nada está fuera de su voluntad.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥
El señor verdadero habita en la mente de sus devotos y se sumerge en su conciencia.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tus esclavos sólo meditan en tí y eres su protector.

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥
Eres el maestro de todos los seres vivos y salvas a todos con tu mirada graciosa.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥
¡Oh Dios mío! Consérvame destruyendo mi lujuria, enojo, ego, avaricia y apego.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a tí.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥
Mi boca se ha desgastado comiendo los platos deliciosos y mi cuerpo se ha debilitado vistiéndose atuendos diferentes.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Maldita es la vida de aquellos que no aman la verdad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥
¡Oh señor venerable! Así como es tu voluntad, así sucede todo en este mundo.

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥
Por donde sea que el señor me ponga, ahí yo habito.

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥
Me deshago de la maldad de mi mente con el color de tu nombre.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥
¡Oh señor sin forma! Recitando tu nombre mis dudas y mis miedos se han disipado.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥
Los que están imbuidos en tu amor, no vagan por las encarnaciones.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥
Ellos ven a Dios por dentro y por fuera a través de sus ojos.

ਜਿਨ੍ੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨ੍ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥
Los que conocen la voluntad de Dios , nunca se lamentan.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Ellos reciben el regalo del nombre de Dios, a través del cual entretejen en su mente.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥
El hombre que no recuerda a Dios jamás en su vida, a la hora de su muerte es reducido al polvo..

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Tal es la realidad del ignorante e impío adorador de Maya, quien pasa su vida preciosa en vano.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
El que ha recordado a Dios toda su vida, , cuando muere, queda imbuido en su amor.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Fructífera es la vida de tal persona en la sociedad de los santos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥
El señor ha sido nuestro protector a lo largo de las épocas.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥
¡Oh hacedor! Verdadero es tu nombre y sólo hay expansión del nombre verdadero en el mundo entero.

ਊਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥
Tú estás presente por dentro de todos y nadie está falto de tí.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥
Eres muy misericordioso, eres capaz de hacer todo y tú mismo impulsas a uno a servirte.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥
Aquél en cuya mente tú mismo habitas, viven dichosos siempre.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥
Tú mismo cuidas de todo después de crear el universo.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥
¡Oh señor infinito e insondable! Tú mismo eres todo.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸੰਮ੍ਰਹਾਲਿਆ ॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Me apoyo en el gurú perfecto y recuerdo el nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥
Dios nos ha protegido en el principio, en el medio y en el fin.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥
El gurú verdadero me ha bendecido con el néctar ambrosial del nombre y así he probado el néctar delicioso .

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥
Canto las alabanzas de Dios noche y día en la sociedad de los santos.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥
En consecuencia, todos los deseos de mi mente fueron cumplidos y no vagaré más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥
Todo está en las manos de Dios quien es la causa de todo.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥
Nanak sólo anhela el polvo de los pies de los santos para que pueda cruzar el océano terrible de la vida.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
¡Oh hombre! Atesora a aquél señor en tu mente quien te ha creado.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
El que ha meditado en el señor, ha logrado la paz.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
La venida del Gurmukh en este mundo es aprobada y solamente su vida es fructífera.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
Lo que sea es la voluntad de Dios, él la acepta y así es salvado.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥
Aquél que tiene la gracia del señor, sus divagaciones cesan.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Lo que sea que el maestro le de, en eso encuentra su dicha.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥
¡Oh Nanak! Con quien el señor (el amigo) es compasivo, le bendice con el entendimiento de su voluntad.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥
Sin embargo, aquél a quien tú mismo desvías del camino, sigue naciendo y muriendo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥
Los que calumnian al sirviente del señor son instantáneamente castigados ,no pueden mantenerse íntegros ni por un minuto.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥
El señor su aguanta el dolor de su sirviente , pero manda al calumniador a la ronda de nacimientos y muertes.

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
Él agarra a los calumniadores del cabello y los empuja en el camino del mensajero de la muerte.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥
Él los empuja en la profundidad del infierno y allí ellos se lamentan y lloran.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, a sus sirvientes el señor los toma en sus brazos y los protege.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥
¡Oh afortunados! Reciten el nombre de Dios porque él está presente por el agua y por la tierra.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Meditando en el nombre de Dios ,uno no se enfrenta a ningún obstáculo.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
Cualquiera que se olvide del nombre de Dios, millones de enfermedades le rodean.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos se lamentan noche y día como el cuervo chilla en una casa desierta.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥
Recordando al maravilloso señor, todos los deseos de la mente se cumplen.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
Los deseos y las esperanzas de mi mente se han cumplido y todas las penas de todo tipo han sido destruidas.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥
He obtenido el tesoro del nombre de Dios , al cual yo buscaba por todas partes.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥
Mi luz se ha fundido con la luz divina y mi ardua labor se ha terminado.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥
Ahora habito en un hogar donde hay paz del equilibrio y éxtasis.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥
Mi ciclo del nacimiento y muerte se ha roto y no nazco y muero más.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
El sirviente y el maestro se vuelven uno, y no aparecen separados el uno del otro.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú me he sumergido en la verdad.

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
Raag Goojaree, Versos de los devotos

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥
Chau-padas de Sri Kabir ji, La segunda casa

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥
¡Oh ser vivo! Si te volvieras un cuadrúpedo, mudo y con cuernos, ¿cómo entonces podrías cantar la alabanza de Dios?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥
Si de todas formas, estando parado o sentado, te van a pegar, ¿cómo y en dónde vas a esconder tu cabeza?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥
Sin el nombre de Dios te volverás en un toro loco,

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Con la nariz torcida, con moretones en los hombres y alimentándose de paja.

ਸਾਰੋ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥
¡Oh ser vivo! Tu hambre no será saciada aún después de vagar por los bosques todo el día.

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥
Como no has escuchado la instrucción de los devotos, te enfrentarás a la consecuencia de tus acciones ciertamente.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥
Ahora el ser vivo sufre el dolor y está ahogado por la duda y vagará por millones de encarnaciones.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥
¡Oh ser vivo! Al olvidarte del nombre de Dios, has desperdiciado tu vida preciosa en vano, ¿Cuándo podrás tener otra oportunidad?

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥
¡Oh ser vivo! Tú darás vueltas en círculo como el buey del molino y pasarás la noche de tu vida sin obtener la liberación.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥
Dice Kabir ji ¡Oh ser vivo! Sin el nombre de Dios te arrepentirás y te lamentarás al final.

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
Goojree, La tercera casa.

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥
La madre de Kabir se acongoja y llora y

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥
Dice ¡Oh Dios! ¿Cómo podrán vivir mis nietos?

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥
Porque Kabir ha dejado de hilar y tejer y

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ha tejido sólo el nombre de Dios en su cuerpo.

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥
Kabir dice a su madre "mientras yo pase el hilo con la bobina,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥
No me acuerdo de mi señor, mi bienamado".

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥
Soy un tejedor de la casta y mi intelecto es bajo.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥
He cosechado el fruto del nombre de Dios.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
Dice Kabir ji ¡Oh madre mía! Escúchame con atención,

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥
Mi dador y el de mis niños es nuestro señor bondadoso.

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Goojree, Padas de Naamdev Ji, La primera casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

¡Oh Dios! Aunque me bendigas con un reino, eso no incrementará mi gloria.

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥

Si me conviertes en un pordiosero y me haces pedir limosna de puerta a puerta, eso no me haría inferior.

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

¡Oh mente mía! Canta las alabanzas de Dios y encontrarás el estado más elevado de éxtasis.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Así no volverás a nacer y morir en este mundo.

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥

¡Oh Dios! Tú mismo has creado el mundo entero y tú mismo has desviado a todos en la duda.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

A quien tú mismo bendices con el entendimiento, te entiende.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥

Cuando se encuentra al gurú verdadero, la maldad del intelecto es destruida.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥

¡Oh Dios! ¿A quién más puedo alabar que tú? Pues, No veo a nadie más que sea digno de alabanza.

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥

Es muy sorprendente que un ídolo hecho de piedra sea adorado y

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
La otra piedra sea pisoteada.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
Si una piedra es Dios entonces la otra también lo es.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥
Dice Naamdev , yo no sirvo a la pidiera, sólo a mi único señor.

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥
Goojre, La primera casa.

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥
¡Oh hermana! El señor no tiene ninguna mancha de la mugre de Maya, él es inmaculado y como la fragancia del sándalo, compenetra todos los corazones .

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
Nadie lo ha visto venir al mundo. ¿Cómo uno podrá conocer su ser?

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermana! ¿Quién puede describir las virtudes del señor omnipresente y quién puede conocer su ser? Él no tiene ninguna familia.

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
Así como el pájaro vuela en el cielo y uno no puede seguir su huella,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
El pez cruza a través del agua y uno no puede saber su ruta.

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥
Así como uno es engañado por el espejo, uno puede confundir el cielo con un jarrón de agua, así uno no conoce al señor y su morada.

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥
Tal es el señor de Naamdev que compenetra los tres mundos.

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩

Goojre, Padas de sri Ravidas ji, La tercera casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥

El becerro ya ha contaminado la leche de las tetillas de su madre,

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥

Las abejas negras han contaminado la flor y el pez ha contaminado el agua.

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥

¡Oh madre mía! ¿Qué puedo ofrecer ahora a mi señor para alabarlo?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

No he podido encontrar ninguna flor que no haya sido contaminada, ¿Cómo voy a encontrar a mi señor así?

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰ੍ਹੈ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥

El árbol del sándalo está rodeado por las serpientes.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥

Así el néctar y el veneno habitan juntos en el océano .

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥

¡Oh Dios! Del incienso, la lámpara, la comida y flores fragantes

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥

¿Cómo tu sirviente te puede alabar? Pues, ellos también están contaminados.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥

Si uno adora a Dios entregando su cuerpo y mente a Dios entonces,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥

Puede encontrar a Dios inmaculado por la gracia del gurú.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥
Dice Ravidas ¡Oh Dios! Si no te puedo alabar,

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥
¿Cómo encontraré la salvación?

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
Goojree, Padas de Shri Trilochan, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥
Dentro de él hay impureza y no ha sido purificado, entonces ¿De qué sirve aparentar ser un desapegado por fuera?

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥
¡Oh hermano! En el loto de tu corazón no conoces a tu Dios. ¿Entonces Por qué te has convertido en un Sanyasi?

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥
¡Oh Jai Chand! Todo el mundo es engañado por la duda.

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No ha percibido al señor, el éxtasis supremo.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥
Uno pordiosea de puerta a puerta para engordar y usa el abrigo y los aretes como un yogui en la añoranza de Maya.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Has untado tu cuerpo con las cenizas , pero no has conocido la verdad sin el gurú.

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥
¿A quién contemplas? ¿Para qué tú realizas austeridades y bates el agua?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ੍ ਉਪਾਈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥
Recuerda al señor desapegado, quien ha creado los 8.4 millones de especies.

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
¡Oh hombre de vestimenta ocre! ¿Por qué vagas por los ochenta y siete lugares de peregrinaje cargando tu envase de agua?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥
Dice Trilochan ¡Oh mortal! Escúchame con atención , Si no hay grano, ¿De qué sirve hacer gestos de estarle pegando para separarlo?

ਗੂਜਰੀ ॥
Goojre

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
El que recuerda la riqueza y se ahoga en la preocupación de acumular más riqueza y así muere,

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥
Nace y renace como una serpiente.

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermana! Que no me olvide del nombre de Dios nunca

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
Aquél que muriendo piensa en una mujer y muere con esa preocupación,

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥
Renace como una prostituta.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
Aquél que muriendo piensa en sus hijos y muere con esa preocupación, nace y renace como

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
nace y renace como un cerdo.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
Aquél que muriendo piensa en sus mansiones y entonces muere con esa preocupación,

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥
Toma su reencarnación como un espíritu maligno.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
Aquél que muriendo piensa en Dios y muere meditando en él,

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥
Dice Trilochan, él logra la salvación y el señor llega a habitar en su corazón.

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ਘਰੁ ੪
Goojree, Padas de Sri Jai Dev Ji, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥
El señor primordial es más inmaculado, tiene una gloria incomparable y está lleno de la verdad y de las virtudes.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥
El señor está más allá de la naturaleza, es omnipresente y cualquiera que medite en él, encuentra la salvación.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥
Sólo recuerda el bello nombre de Dios que

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥
Está lleno del néctar y es la quintaesencia del mundo invisible.

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Recordando a quien, el miedo del nacimiento y muerte, de la vejez y de la muerte no afligen a uno.

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ ਸ੍ਰਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥
Si quieres vencer al Yamraj, canta las alabanzas de Dios y haz las buenas acciones.

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਥ੍ਰਿਅੰ ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥
Dios ha sido omnipresente y la encarnación del éxtasis supremo a lo largo de los tiempos.

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥
Si buscas encontrar el camino de la rectitud, deja tu acaricia y no pongas los ojos en el hogar del otro.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥
Deja todas las malas acciones y la maldad de tu intelecto y busca el santuario del señor.

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥
Los devotos queridos de Dios son puros de la mente, del pensamiento y de las acciones y por eso alaba a Dios a través de tu mente, tu pensamiento y tus acciones.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ ਤਪਸਾ ॥੪॥

¿De qué sirven la austeridad, la caridad y las ceremonias del fuego en este mundo?

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥

¡Oh ser vivo! Recuerda el nombre de Dios y recita su nombre porque es donde se encuentran los poderes milagrosos.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥

Jai Dev también ha buscado el santuario del señor que es el salvador de los seres vivientes , en el pasado, en el presente y en el futuro.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Sólo hay un Dios , verdadero es su nombre, él es el creador del universo entero, él es valiente, no tiene enemistad con nadie, está más allá del tiempo, es libre del ciclo del nacimiento y muerte, él fue iluminado por sí mismo y es encontrado a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
Los que se han vuelto los sirvientes de Dios, están imbuidos en él.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro! El que canta tus alabanzas a través de la instrucción del gurú, su semblante se ha vuelto afortunado.

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
Estando imbuido en el nombre de Dios, las amarras de Maya son quemadas y cortadas.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥
El gurú, el seductor de la mente ha seducido nuestra mente y nos hemos asombrado al tener su visión.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥
He pasado toda la noche de mi vida dormida en la oscuridad de Maya, pero por la gracia del gurú me he despertado ahora.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥
¡Oh señor bello de Nanak! No veo a nadie que te iguale.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥
¡Oh santos del señor! Díganme, ¿Por dónde encontraré a mi señor bello?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Muéstrame el camino para que yo los siga a ustedes.

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥
La palabra de mi bienamado señor parece dulce a mi mente , esto es el verdadero sendero para mí.

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥
Aunque ella sea despeinada y de altura baja , si complace a su señor, se vuelve humilde y se inmerge en Dios.

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥
El señor bienamado es sólo único, pero tienen muchas amigas (almas) , que complacen al señor y que son afortunadas.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥
¿Qué puede hacer el pobre Nanak? El hace lo que el señor desea.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥
¡Oh mente mía! Recita sólo el nombre de Dios a través de tu boca.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He estado imbuido en el amor a Dios volviéndome Gurmukh y mi vestido (corazón) está teñido del rojo del color carmesí del amor a Dios.

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥
Vago por todas partes como una loca buscando a mi señor, bienamado.

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥
Quienquiera que me haga encontrar a mi bienamado Dios, me volveré su esclava.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥
Complace a tu gurú verdadero y vive en éxtasis al beber el néctar ambrosial del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥
Por la gracia del gurú Nanak ha encontrado a Dios en su cuerpo.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari
ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥
Me he cansado de hacer los diferentes esfuerzos y al final me he refugiado en su santuario.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora que he buscado el refugio de Dios, ¡Oh Dios! está en tí cuidarme o destruirme.

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
He quemado la astucia y la alabanza de los demás.

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥
Déjenlos que hablen mal o bien de mí, ya he entregado mi ser solamente a mi Dios.

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh maestro! Cualquiera que busque tu santuario, por tu gracia tú lo salvas.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥
¡Oh señor venerable ! El esclavo Nanak ha buscado tu santuario, conserva su honor.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
El que canta las alabanzas de Dios, ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vivo viendo a mi gurú, en cuyo corazón está el nombre de Dios.

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥
¡Oh señor! Eres un señor inmaculado y soy un ser impuro. ¿Cómo te puedo encontrar?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥
Tenemos siempre algo en los labios y otra cosa en la mente, somos desafortunados y falsificados.

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥
¡Oh señor mío! En apariencia nos apegamos al nombre de Dios, mientras que en nuestro interior somos los seres más viciosos.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
¡Oh señor! Nanak ha buscado tu santuario, así como deseas tú, así consérvalo.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥
Desprovisto del nombre de Dios , aún el bello parece horrible.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el nombre del hijo de la prostituta es maldecido.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥
En cuyo corazón no está el nombre de Dios, son deformes y están atormentados por la lepra.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥
Así como un astuto que tiene mucho conocimiento, pero en la corte de Dios es acusado por el señor.

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥
Aquellos sobre quienes se posa la gracia del señor, tocan los pies de los santos.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧
¡Oh Nanak! En la sociedad se los santos aún los viciosos se vuelven inmaculados y se liberan del nacimiento y muerte caminando en el camino del gurú verdadero.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
¡Oh madre mía! Aférrate a los pies del gurú.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor es compasivo, el corazón florece y deberíamos meditar en el señor para siempre.

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥
Sólo el señor habita en la mente de todos y en todo el mundo, es verdad que Dios está presente en los corazones de todos.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥
Sólo el señor se manifiesta por dentro y por fuera de la casa.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh Dios! Muchos sirvientes y videntes sólo te alaban , pero nadie conoce tus límites.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥
¡Oh dador de la paz! ¡Oh destructor de las penas! Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a Dios.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥
¡Oh madre mía! Todo lo que ocurre en este mundo, ocurre por la voluntad de Dios.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La voluntad de Dios prevalece en toda su creación , mientras uno pierde, el otro gana. Uno se enfrenta a las consecuencias de sus acciones.

ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥
Algunas veces uno vive en éxtasis y otras veces vive acongojado por algo, algunas veces se ríen, mientras que otras veces lloran.

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥
Algunas veces uno recolecta la mugre del ego y otras veces lava su mugre en la compañía de los santos.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥

Nadie puede tergiversar la voluntad de Dios , no veo a nadie que iguale a Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥

¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú, por la gracia de quien uno puede descansar en paz.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
¡Oh madre mía! Mientras pienso en el dolor de la muerte, mi mente se llena de terror.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He dejado el concepto de "es mío, es tuyo" y me he refugiado en el santuario de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
Lo que sea que el señor hable, lo considero bueno y lo que sea que el señor me mande, no lo puedo rechazar.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥
¡Oh maestro! Que nunca me olvide de mi señor de mi corazón ni siquiera por un instante porque de otra forma no puedo vivir.

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥
El creador del universo es el dador de la dicha, él aguanta siempre mi inmensa ignorancia.

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! Soy un ser sin ningún mérito, feo, y de mala reputación, pero mi señor es la encarnación del éxtasis.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
¡Oh mente! Siempre canta las alabanzas de Dios.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de cantar las alabanzas de Dios, escuchar sus alabanzas y recitar su nombre, aún el que pertenece a una clase baja es salvado.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
Cuando uno practica eso entonces se sumerge en aquél, de quien ha provenido.
ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥
Quien sea que se haya entrado en el cuerpo, el alma no ha permanecido para siempre.

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੂਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂ ॥
Cuando el señor fue compasivo, la paz llegó a la mente y el miedo y la duda fueron destruidos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥
¡Oh Nanak! Dejando la avaricia en la sociedad de los santos, todos los deseos de la mente se me han cumplido.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
¡Oh mente mía! De cualquier forma, quiero complacer a mi señor.

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por lo tanto, Voy a ser lo más humilde de lo humilde para meditar sólo en él.

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥
Todos los espectáculos de Maya son en vano, mi amor por ellos disminuye cada vez más.

ਜਿਉ ਅਪੁਨੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥
En lo que mi maestro percibe la felicidad, en eso yo encuentro la dicha.

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥
Soy el polvo de los pies de los esclavos de Dios y los sirvo fielmente.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥
¡Oh Nanak! Vivo recitando el nombre de Dios a través de mi boca, por eso he encontrado la dicha eterna y la gloria.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥
¡Oh señor! Por tu gracia he disipado mis dudas.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pienso que por tu gracia que todo el mundo es mío y nadie es ajeno.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥
¡Oh Dios! Sirviéndote millones de pecados son lavados y tu visión disipa las aflicciones.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
Recitando tu nombre he encontrado la gran paz y mis aflicciones y enfermedades se han esfumado.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
Estando en la compañía de los santos, me he olvidado de la lujuria, del enojo, de la avaricia, de la falsedad y de la calumnia.

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso mismo me ha cortado las amarras de Maya y me ha liberado.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
Dev Gandhari

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥
Todas las astucias de mi mente se han acabado.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Mi señor es el hacedor y la causa de todo, por eso me apoyo en él.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥
Disipando el ego me he refugiado en el santuario del señor, está es la sabiduría de la que el santo me ha hablado.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥
Aceptando la voluntad de Dios he encontrado la dicha y la oscuridad de mi ilusión se ha disipado.

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥
¡Oh señor mío! Sabiendo que eres el maestro omnisapiente, he buscado tu refugio.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥
¡Oh señor que es capaz de crear o destruir en un instante! Tu naturaleza está más allá de todo valor.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
Dios es la vida y el dador de la paz,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú sólo un excepcional conoce esta verdad.

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥
¡Oh mi señor querido! Amas a tus santos muchísimo y la muerte no los devora.

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥
Ellos están teñidos en el color carmesí de tu amor y viven en éxtasis en el néctar del nombre de Dios.

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia nuestros grandes errores, miles de temores y sufrimientos son destruidos.

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥
¡Oh Nanak! Yo canto las alabanzas de Dios despertado o dormido aferrándome a los pies del gurú.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥
He visto a Dios por todas partes a través de mis ojos.

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El dador de la paz es el dador de los seres vivientes y su palabra es tan dulce como el néctar ambrosial.

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥
El santo ha disipado la oscuridad de mi ignorancia y el gurú me ha bendecido con la vida.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥
Por su gracia él me hizo suyo y en consecuencia, el fuego del deseo de mi mente se ha sofocado.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
No he hecho buenas acciones. Ni he practicado la rectitud ni mi conducta es pura.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥
¡Oh Nanak! Dejando la astucia y la abstinencia, me he aferrado a los pies del gurú.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥
¡Oh hombre! Recita el nombre de Dios, en ello está el verdadero fruto de la vida humana.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así encontrarás la salvación, la paz del equilibrio, el éxtasis y la soga de tu muerte será cortada.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥
He buscado y reflexionado y lo que he encontrado es que el nombre de Dios está con los santos.

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
Sin embargo, sólo aquellos que lo tienen escrito así en su destino, obtienen el tesoro del nombre de Dios.

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥
¡Oh Nanak! Afortunado , supremo y perfecto mercader y

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥
Bello, sabio son aquellos que han comprado el nombre de Dios.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥
¡Oh mente! ¿Por qué te has inflado del ego?

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
La impureza y el olor impuro están presente por dentro de tí y todo lo que aparece eso fenecerá.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥
¡Oh ser vivo! Adora a Dios , quien te creó y quien es el soporte de la vida y del alma de todos.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥
El tonto está envuelto en los asuntos mundiales dejando a Dios y en consecuencia, vuelve a nacer y a morir.

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
¡Oh protector Dios! Soy ciego, sordo, discapacitado e imbécil, protégeme por tu gracia.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥
¡Oh Nanak! El señor es el hacedor y la causa de todo, el mortal es sólo una criatura ante él.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥
¡Oh ser vivo! El señor está cerca de tí.

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por eso, medita en él, recuérdalo y canta sus alabanzas noche y día.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥
¡Oh ser vivo! Salva tu cuerpo precioso recitando el nombre de Dios en la sociedad de los santos.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥
No tardes ni siquiera por un instante en recordar a Dios, pues la muerte te vigila constantemente.

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
¡Oh creador del universo! sácame del calabozo oscuro de la ilusión, pues no estás privado de nada.

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥ ਛਕੇ ੨ ॥
¡Oh Dios! Bendice a Nanak con el soporte de tu nombre porque en el nombre está el éxtasis y la dicha eterna.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥
¡Oh mente! Has adorado el nombre de Dios encontrándote con el gurú,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así has sido bendecido con la paz del equilibrio, el éxtasis, la alegría y tu vida echa una firme raíz.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥
Por la gracia del señor, él te ha hecho su esclavo y tus amarras de Maya se han cortado.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥
Has conquistado a tu muerte cantando las alabanzas de Dios con la devoción amorosa.

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥
ha sido compasivo contigo , la mugre de tu ego se ha limpiado y has encontrado el nombre precioso de Dios.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥
Dice Nanak ¡Oh mi maestro insondable e infinito! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí un millón de veces.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
¡Oh madre! El que canta sus alabanzas,

ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Fructífera es su venida al mundo, encuentra el fruto de la vida y él se aferra al señor supremo.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
El que encuentra la sociedad de los santos, es bello , sabio, guerrero y divino.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥
Él pronuncia el nombre de Dios a través de su lengua y no divaga más en las encarnaciones.

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥
En su mente y cuerpo habita el señor perfecto y él no ve a nadie más que a Dios.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥
¡Oh Nanak! A quien el señor une consigo, no está sujeto al infierno al asociarse con la sociedad de los santos.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
La mente caprichosa está envuelta en el mundo que va a perecer como un sueño.

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él no entiende que tiene que partir de la tierra un día y se ha afligido aferrándose a Maya.

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥
Él permanece apegado a los placeres de Maya que son perecederos como el color de cártamo y siempre busca las maneras de acumular más riqueza.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥
Él percibe el placer siempre que escucha sobre la avaricia y lo persigue de inmediato.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
Vagando y vagando él ha sufrido mucho dolor y al final ha venido a la puerta del santo.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del señor supremo, él lo ha unido consigo.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
Toda la dicha está en los pies del gurú.

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos destruyen los pecados, son el soporte de la mente y cruzaré el océano terrible de la vida a través de ellos.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
Yo sólo sirvo los pies del gurú, es la verdadera alabanza, devoción y oración para mí.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥
A través de ellos mi mente florece y se ilumina y en consecuencia ya no tengo que entrar en las matrices

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥
He meditado en la determinación que yo obtengo la visión fructífera del santo gurú.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥
El maestro del mundo ha sido compasivo con Nanak y ahora él ha buscado el santuario del santo gurú.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥
¡Oh ser vivo! Haz la plegaria a tu señor solamente.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Rezando a Dios , él te bendecirá con la rectitud, la riqueza, la procreación, la salvación, el éxtasis, el tesoro de la dicha , la paz del equilibrio y los poderes milagrosos.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥
Deja tu ego y aférrate a los pies del señor y aférrate a su túnica (Refugio).

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥
Si uno busca el santuario del señor, el fuego del mar de Maya no le tocará.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥
Tal es la tolerancia infinita del señor que sufre y aguanta millones de insultos y blasfemias de los desgraciados y malagradecidos.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Deberíamos buscar el santuario del señor misericordioso.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥
Atesorando los pies bellos del gurú

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Las enfermedades, las aflicciones y todas las penas son destruidas.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥
Así los pecados de todas las encarnaciones se limpian y uno logra el mérito de la ablución.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥
Cantando las alabanzas del tesoro del nombre, el señor, uno medita en él de forma natural.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
Por la gracia del señor, él me hizo su esclavo y me ha liberado cortando las amarras.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥ ਛਕੇ ੩ ॥
¡Oh Dios! Estoy vivo recitando tu nombre y pronunciando tu palabra, el esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio a tí.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
¡Oh madre! Que siempre yo vea los pies del señor.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor mío! Bendíceme para que nunca me olvide de tí en mi mente.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥
Que yo queme el veneno de mi lujuria y enojo al poner el polvo de los pies de los santos en mi frente y mi semblante

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰ�ि ਮਾਨਉ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥
Pienso que soy lo más bajo de lo bajo y así logro la paz en mi mente.

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥
Yo canto las alabanzas del señor eterno y así lavo todos mis pecados.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Yo obtengo el regalo del tesoro del nombre de Dios y lo abrazo en mi pecho y lo enaltezco en mi corazón.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Yo siempre anhelo tener tu visión.

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo contemplo tu visión bella noche y día y amo tu visión más que mi propia vida.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
He leído los Shastras, las vedas , los Puranas y los textos semíticos y también he reflexionado en la esencia y he llegado a saber que

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh señor de la vida! ¡Oh señor perfecto! Sólo tú eres capaz de llevarnos a través del mar de la existencia.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Has sido el salvador de los devotos que los ha salvado del océano terrible de la vida desde el principio.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥
Nanak anhela el polvo de los pies de esos devotos siempre y el señor es el dador de esto.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Tu devoto vive en éxtasis bebiendo el néctar ambrosial de tu nombre.

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que obtiene el tesoro del néctar del amor, nunca lo deja atrás.

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥
Ese devoto recita el nombre de Dios sentado y también piensa en el señor mientras duerme y se alimenta del néctar ambrosial del señor

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥
Él obtiene los méritos de bañarse en los ochenta y siete lugares del peregrinaje al bañarse en el polvo de los pies de los santos.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
Fructífera es la vida de los devotos de Dios quien se ha convertido en el hijo verdadero de Dios.

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥
¡Oh Nanak! El que ha conocido al señor perfecto, ha podido cruzar el océano de la vida con sus parientes.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh madre! La sabiduría no es obtenida sin el gurú.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Uno hace millones de esfuerzos y vagan lamentándose , pero no encuentra al maestro del mundo, el señor.

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥
El cuerpo humano está atado al apego, a ña enfermedad y al sufrimiento, así que vaga a través de millones de encarnaciones.

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੁਆਈਐ ॥੧॥
Sin la sociedad de los santos ellos no encuentran ningún refugio , ¿A quién pueden acudir ellos para lamentarse?

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
Cuando el señor es compasivo, uno se aferra a los pies de los santos.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥
¡Oh Nanak! Todos sus terribles penas son destruidas en un instante y él se inmerge en la visión de Dios.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
El maestro del mundo ha sido compasivo por su propia cuenta.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He sido salvado y vivo en éxtasis, el señor salvó a su hijo (el ser viviente) del océano terrible de la vida.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Cuando recé a mi señor con las manos juntas y medité en Dios en mi mente,

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
El señor me salvó dándome sus manos y todos mis pecados fueron erradicados.

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
La novia y el novio cantan las canciones de la alegría y pregonan la victoria del señor.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al sirviente de Dios, que salva a todos.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥
Cuando recé a mi gurú verdadero,

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El destructor de la tristeza (Dios) fue compasivo conmigo y todos mis miedos fueron disipados.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
¡Oh ser vivo! Somos pecadores, falsificados y avaros y aun así el señor misericordioso aguanta nuestros méritos o deméritos pacientemente.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥
Dios nos conservó poniendo su mano sobre la frente al crearnos y nos confirió la gloria y los viciosos que deseaban destruirnos fueron destruidos por sí mismos.

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥
El señor es muy misericordioso y el soporte de todos. Fructífera es su visión y es el mensajero de la paz.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥
¡Oh Nanak! El señor es el dador de los que no tienen el mérito, he atesorado sus pies del loto en mi corazón.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios mío! Eres el amparo de los desamparados.

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh sostenedor del mundo! He buscado tu santuario.

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Consérvame de todas maneras,

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥
Protégeme en este mundo, en el más allá y hasta mi muerte.

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥
¡Oh maestro! Cuando te recuerdo entonces solamente enaltezco tus virtudes.

ਉਨ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥
Pensando en tus virtudes, mi mente se vuelve pura.

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥
Canto tus alabanzas escuchando las palabras del gurú y

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥
Ofrezco mi ser una y otra vez en sacrificio a los santos.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥
Mi mente se apoya sólo en el señor.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥
¡Oh Nanak! Mi señor es el creador de todos.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! El único propósito de mi vida es

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh misericordioso! Que me hagas el esclavo de tus santos.

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥
Que yo toque los pies de los santos temprano por la mañana y tenga su visión noche y día.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
Que yo sirve a los santos entregándoles mi cuerpo y mi mente y sólo te alabe a través de mi lengua.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥
Que recuerde a mi señor con cada respiración y permanezca en la sociedad de los santos todo el tiempo.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥
¡Oh Nanak! La riqueza del nombre de Dios es el único soporte de mi vida y en eso encuentro el éxtasis espiritual.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥
He encontrado a tal amigo en mi señor,

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que nunca me abandona y siempre me acompaña, canto sus alabanzas con el gurú noche y día.

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
He encontrado al señor que es el dador de toda dicha y nunca me abandona.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥
He visto millones de personas, pero ellos no valen ni un pelo de lo que mi bienamado señor vale.

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥
Bello y glorioso es su templo, dentro del cual resuena la melodía divina.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥
¡Oh Nanak! Vivo siempre en éxtasis porque he encontrado el recinto eterno en el templo de Dios.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥
Mi mente añora la visión de Dios y su nombre y

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Después de vagar por todas partes él se ha aferrado a los pies de los santos.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥
¿ A quién podría meditar y a quién servir? Pues quien sea que se aparece, desaparecerá.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥
Por eso, busca el santuario de los santos , mi mente sólo añora el polvo de sus pies.

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥
No conozco el camino, ni tengo ningún mérito, además, el mar de Maya es traicionero y furioso.

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥
¡Oh Nanak! Ahora que me he postrado ante los pies del gurú , todos mis deseos malvados se han ido.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥
¡Oh querido! Tus palabras son como el néctar.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios querido! Eres muy bello y seductor de la mente, tú habitas en todos y eres el único.

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! No busco territorios para mí, ni tampoco liberación, sólo añoro el amor de tus pies del loto.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥
Todos los demás añoran tener la visión de Brahma, Shiva, Asceta, Vidente y Indra, pero yo añoro tener la visión de Dios que es el maestro de todos.

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Soy un pobre y he venido a tu puerta y me aferro con toda humildad al santuario de tus santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥
¡Oh Nanak! He encontrado al señor y así mi mente se ha calmado y ha florecido como una flor.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
Recitando el nombre de Dios su sirviente se ha liberado.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor misericordioso hace a su sirviente suyo, por su misericordia no lo vuelve a poner en un vientre para morir.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥
El que canta las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos, no pierde su vida tan preciosa como el diamante.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥
Él cruza el océano terrible de la vida alabando a Dios y también salva a todo su linaje.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥
Los pies bellos del loto de Dios habitan en su corazón y él pronuncia el nombre de Dios con cada respiración y cada bocado.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥
¡Oh Nanak! He buscado el santuario del maestro del mundo y ofrezco mi ser en sacrificio a él una y otra vez.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Algunos andan por los bosques y se visten como santos, pero el fascinante señor se conserva distinto a ellos.

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥
Ellos hacen discursos, instruyen a los demás y cantan canciones melodiosas, pero en su interior está la mugre de la maldad.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥
La verdad es que los que son Decorados con un poco de conocimiento y hablan de una manera sutil , son sabios y astutos.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥
Sin embargo, abandonar el ego, el deseo y la conciencia de “lo mío y lo tuyo”, es un sendero tan difícil para ellos es como el filo de una espada.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Los que se asocian con la sociedad de los santos por la gracia del señor, logran cruzar el océano terrible de la vida.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
¡Oh amiga! Para mí, el señor es lo más alto de lo alto.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He buscado por todas partes , pero no he encontrado a nadie que lo iguale en este mundo.

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥
El señor es infinito, insondable , imperceptible e inalcanzable.

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥
Es invaluable y no se puede evaluar, ¿cómo puede ser obtenido el encantador de la mente?

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥
Muchos lo buscan a través de muchas maneras, pero nadie lo ha podido encontrar sin el gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੂੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥
¡Oh Nanak! El señor ha sido misericordioso conmigo y obtengo el éxtasis del néctar ambrosial de Dios.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥
¡Oh hermana! He visto de muchas formas, pero no hay nadie que iguale a Dios.

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él prevalece en todos los continentes y en todas las islas del mundo y también está presente en todos los mundos.

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥
Él es el más insondable de los insondables, ¿Cómo puedo cantar su alabanza? Mi mente vive escuchando su gloria.

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥
¡Oh Dios! Las personas de las cuatro castas y en las cuatro etapas de la vida se han liberado haciendo tu devoción.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥
El gurú ha engarzado su palabra en la mente y así he encontrado el cuarto estado de éxtasis, mis dudas se han disipado y he encontrado la dicha eterna.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ ॥੨॥੨॥੩੩॥
¡Oh Nanak! Obteniendo el tesoro del nombre de Dios, he nadado a través del océano terrible de la vida de manera espontánea.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev Ji, El quinto canal divino, La sexta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥
Dios es uno y considéralo el maestro de todos.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vuélvete el Gurmukh y sólo conoce a Dios.

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥
¡Oh hermano mío! ¿Por qué vagas? No vagues, Dios está presente por todas partes.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
Así como el fuego está encerrado en la madera, pero sin saber la forma no nos sirve de nada,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥
Así, sin conocer al gurú, uno no encuentra la puerta del señor.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥
¡Oh Nanak! Deja tu orgullo en la compañía del gurú y así obtendrás el tesoro del nombre.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No podemos conocer el estado de Dios.

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥
¿A través de cual astucia su estado puede ser conocido? Los que describen su estado, se asombran.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥
Los cantores celestiales, los que atienden a los ángeles, los ascetas, los buscadores,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥
Los ángeles, los dioses, Brahma y

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Las cuatro vedas cantan noche y día sólo que

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥
Dios es insondable, infinito e imperceptible.

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ ॥੨॥੨॥੩੫॥
¡Oh Nanak! Sus virtudes son incontables e infinitas y no se pueden ser descritas , ya que son indescriptibles.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
El que recuerda el nombre del creador del universo y lo alaba,

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Se vuelve valiente y encuentra la paz del equilibrio y el éxtasis espiritual. Debería atesorar sólo el nombre del maestro (Dios), que aunque tiene muchas formas, es el uno.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥
El gurú , a través de cuya visión la vida se vuelve fructífera, ha puesto su mano en mi frente.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥
Por donde sea que yo vea, vea a Dios cerca de mí.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥
Los pies bellos del loto del señor son el soporte de mi vida.

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
Mi señor es todopoderoso, insondable y grandioso.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥
Él prevalece en cada corazón y está muy cerca.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥
Nanak ha buscado solamente el santuario de aquél señor, cuyos límites no pueden ser encontrados.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
¡Oh mente mía! Cambia tu costumbre con rapidezy

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
Deja la compañía de los que no tienen fe.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mente! Entiende que el amor de los falsos por Dios es falso y déjalos, porque mientras estés en su compañía, no encontrarás la salvación.

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥
Así como el que entra en una casa llena de hollín se ennegrece, así el que se asocia con los que no tienen fe, se vuelve como ellos.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥
Aquél que encuentra al gurú verdadero, se libera de las amarras de tres gunas de Maya y se aleja de la compañía de los hombres malignos.

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥
¡Oh tesoro de misericordia! ¡Oh misericordioso! Te pido que no me pongas cara a cara con los cínicos sin fe en su corazón.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥
Haz que Nanak se vuelva el esclavo de los esclavos de Dios y que entregue su cabeza en los pies los pies de los santos.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La séptima casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
¡Oh hacedor y el guía del camino de todos los días! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí un millón de veces.

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Tus santos cantan tus alabanzas amorosamente y toco sólo los pies de quienes te complacen.

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥
¡Oh misericordioso! Tú no añoras escuchar tu alabanza y tienes poderes maravillosos. ¡Oh gracioso y único señor! Tu recinto es eterno e incomparable.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਵਭ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥
¡Oh vida de la vida! Tú posees todos los poderes milagrosos y los poderes sobrenaturales. ¡Oh maestro de todos! Tienes un sinnúmero de nombres.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥
¡Oh misericordioso! Bendice a Nanak para que él viva escuchando tu alabanza.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Dev Gandhari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥
Mi mente no me sigue ni por un instante.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ya he tratado mucho de instruirla , pero ella no desiste de sus malas intenciones.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥
La mente se ha vuelto loca intoxicada por Maya y no canta las alabanzas de Dios.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥
Engaña al mundo entero a través de muchos engaños y se alimenta así.

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥
Así como la cola del perro no se endereza de ninguna manera, así mi mente no escucha lo que yo le instruyo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh mente ignorante! Canta las alabanzas del nombre de Dios sin parar, así todas sus tareas son realizadas.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥
Todos mantienen una relación con nosotros mientras estemos vivos,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ya sea que sea nuestra madre, padre, hermano, hijo , pariente y esposa.

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥
Cuando el alma abandona el cuerpo, todos llaman el cadáver el fantasma y lloran.

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥
Y no quieren acompañar el cadáver ni siquiera por un instante y lo echan de su casa.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥
Reflexiona en esto en tu mente, el mundo entero es nada más que un espejismo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh mortal! Canta los himnos de Dios sin parar para que puedas cruzar el océano terrible de la vida.

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dev Gandhari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
Falsos o falsos son los amores del mundo.

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todos son atraídos hacia su alegríapara satisfacer su placentero interés, sea amigo o esposa.

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥
Todos dicen "eres mío" y "eres mío" y se apegan a tí para sus propios intereses.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥
Sin embargo, nadie te acompañará al final. ¡Qué extrañas son las maneras del mundo!

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥
¡Oh mente tonta! Aun así no lo entiendes, ya no te puedo instruir.

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥
¡Oh Nanak! El que canta la alabanza de Dios, logra cruzar el océano terrible de la vida.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, verdadero es su nombre. Él es el creador del mundo y todopoderoso. Él es valiente, no tiene enemistad con nadie, está más allá del tiempo, es libre del ciclo del nacimiento y muerte, fue iluminado por sí mismo y se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
Raag Bihaagraa, Chau-padas, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥
Habitar con la lujuria, el enojo, el apego, el ego y con los otros vicios

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥
Es igual a habitar con una serpiente ponzoñosa.

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥
He tratado de dejar su compañía a través de muchos esfuerzos.

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥
Cuando canté los himnos del nombre de Dios,

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontré la paz del equilibrio.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ ਮੇਰੀਆ ॥
Falso es el apego a los bienes mundiales, este apego falso que uno considera verdadero,

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥
Echa a uno en la tina de las reencarnaciones.

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥
Todos los seres vivientes son viajeros,

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥
Que habitan bajo el árbol del mundo.

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥
Sin embargo, muchos amantes de Maya están atrapados en las amarras.

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥
Sólo el viajero santo es eterno

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
Que canta los himnos del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥
Por eso, Nanak ha buscado el santuario de los santos.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Raag Bihaagraa, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥
Nadie conoce el estado de Dios.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ni aun los Yoguis, los célibes, los hombres de sabiduría y los sabios lo han llegado a conocer.

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥
En un instante Dios convierte un rey en un pordiosero y hace que el pordiosero se vuelva en un rey.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥
Lo que está lleno lo vacía y lo que está vacío lo llena. Este, en verdad, es el modo de mi Dios.

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥
Él mismo ha divulgado el concepto de Maya y mismo ve su maravilla del mundo.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
Él adapta muchas apariencias y juega de muchas maneras, pero aun así está desapegado de todo.

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥
El señor inmaculado está más allá de valor, infinito e inalcanzable que ha desviado el mundo entero por la ilusión.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh ser vivo! Deja todas tus dudas de Maya y entona tu ser a los pies del señor.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
Raag Bihaagraa, Chhant, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Deberíamos Meditar en el nombre de Dios sin parar, sólo un Gurmukh recibe el nombre precioso de Dios.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥
Mi mente ha sido atravesada por el néctar sublime del nombre de Dios y sólo el señor es apreciado por mi mente. Con el néctar del nombre de Dios mi mente se lavó y se purificó.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Establece la mente según las instrucciones del gurú, así no se distraerá más y no irá a ningún lado.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que recita las virtudes del señor, logra todo lo que quiera.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! A través de las instrucciones del gurú el nombre ambrosial llega a habitar en el corazón de uno y así uno recita las palabras ambrosiales a través de su boca.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! La palabra de los devotos de Dios es igual al néctar, escuchándolo uno entona en Dios.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
Separado por tanto tiempo, he encontrado a mi señor Dios y él me ha abrazado de manera espontánea.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
¡Oh alma mía! Ha nacido el éxtasis en el corazón del esclavo Nanak y la melodía divina resuena en su interior.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Que mis amigas me unan con mi señor.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥
Yo entrego mi mente a aquél que me recita el evangelio del señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Adora a Dios siempre volviéndote un Gurmukh y así lograrás todo lo que quieras.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Canta los himnos de Dios en su santuario, afortunados son aquellos que meditan en el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios mío! Muéstrame tu gracia y ven a visitarme para que mi mente se ilumine con el nombre enaltecido a través de la instrucción del gurú.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Mi mente se entristece sin Dios , así como el loto se entristece sin agua.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú perfecto me ha unido con el señor, ahora el señor habita cerca de mí.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥
¡Oh alma mía! Bendito es el gurú que me ha hablado de mi señor, a través de su nombre , el esclavo Nanak ha florecido como una flor.

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Raag Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El nombre de Dios es igual al néctar, pero es obtenido a través de la instrucción del gurú.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
El ego es el veneno de Maya. ¡Oh alma mía! A través del néctar ambrosial del nombre de Dios , ese veneno se neutraliza.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Meditando en el nombre de Dios, mi mente marchita ha florecido y se ha vuelto verde.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! He encontrado a Dios porque así lo tiene escrito en mi destino por una buena fortuna y me he sumergido en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Mi mente está apegada al señor, así como el bebé a la leche de su madre.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Así como el pájaro cuclillo añora la gota de la lluvia, yo también añoro a Dios y sin él no obtengo la paz.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Busca el santuario del gurú verdadero, así lograrás el conocimiento de las virtudes de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥
¡Oh alma mía! Dios ha unido al esclavo Nanak consigo y en su hogar resuena la melodía divina.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El ego ha separado a los egocéntricos de Dios y estando atrapados en las amarras de pecados, ellos son consumidos por el fuego del ego.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Así como el pichón cae atrapado en la red por su avaricia, así los egocéntricos también caen en la red de la muerte.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los que se apegan a Maya, son tontos y fantasmas.

ਜਨ ਝੂਹਿ ਝੂਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Los devotos de Dios añoran con desesperación su refugio y el gurú (Dios) se vuelve su protector.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los devotos de Dios cruzan el océano terrible de la vida al entonar en Dios, encuentran a Dios por su buena fortuna.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El nombre de Dios es un barco y el gurú es el barquero que lleva a través a uno a través de su palabra.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Dios es todopoderoso y misericordioso y a través de la gracia del gurú verdadero parece muy dulce a mi mente.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥
¡Oh Dios! Escucha mi oración por favor, porque Nanak ha adorado tu nombre.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! La única buena acción es cantar las alabanzas del nombre de Dios , cantando los himnos de Dios el señor llega a habitar en la mente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El nombre de Dios es muy inmaculado, recitando su nombre uno es salvado.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! A través del nombre de Dios todos los pecados, las tristezas son disipadas y el gurú ha limpiado nuestra mugre de maldad a través del nombre de Dios.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥
Dice Nanak, ha adorado el nombre de Dios por una buena fortuna y así aun los desgraciados y los tontos han sido salvados.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los que reflexionan en el nombre de Dios, logran conquistar las cinco pasiones.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El tesoro del nombre de Dios está en el interior, pero sólo el gurú verdadero nos lo puede revelar.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú ha cumplido nuestra esperanza y nuestro deseo. Encontrando a Dios, todo tipo de hambre es saciado.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Los que tienen escrito así en su destino desde el comienzo por el señor, cantan las alabanzas de Dios.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥¡Oh alma mía!
Somos pecadores y engañadores que arrebatan la riqueza ajena de los demás.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú es obtenido por una buena fortuna y a través del gurú perfecto el camino de la salvación es obtenido.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú ha hecho gotear el néctar ambrosial del nombre en mi boca y así mi alma muerta se resucitó.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Los que se han encontrado con el gurú verdadero, todas sus penas se han disipado.

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El nombre de Dios es lo más sublime, recitando el cual todos los pecados son erradicados.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú ha purificado aun a los impuros y ellos fueron renombrados en las cuatro direcciones y las cuatro épocas.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Bañandose en el lago del néctar del nombre de Dios, la mugre del ego es lavada.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Los malhechores son salvados del océano terrible de la vida si se inmergen en el nombre del señor aunque sea por un instante.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que se apoyan en el nombre de Dios.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El gurú verdadero ha engarzado el nombre de Dios en mi mente y él me llevó a través del océano terrible de la vida

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los que han meditado en Dios con toda contemplación, yo proclamo la victoria de tales santos.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Recitando el nombre de Dios la paz es obtenida porque es el destructor de todas las penas.

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Bendita es la lengua que canta las alabanzas de Dios.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
Bellos son los oídos que escuchan los himnos de Dios.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥
Bendita es la cabeza que se postra ante los pies del gurú.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥
¡Oh alma mía! Nanak ofrece su ser en sacrificio al gurú que nos hace recordar el nombre de Dios.

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
Benditos son los ojos que son aprobados en la corte verdadera de Dios y que ven al gurú verdadero.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
Benditas son las manos que escriben la alabanza y el nombre de Dios.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥
Deberíamos adorar los pies de los devotos que siempre caminan en el camino de la rectitud.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥
¡Oh alma mía! Nanak ofrece su ser en sacrificio a aquél que escucha la alabanza de Dios y que se fían de su nombre.

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! La tierra, el subterráneo y el cielo también adoran el nombre de Dios.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥
El aire, el agua y el fuego cantan las alabanzas de Dios sin parar.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
Los bosques, la maleza y el mundo recuerda el nombre de Dios a través de su boca

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Los que asimilan la devoción de Dios volviéndose Gurmukh, son investidos del honor en la corte verdadera de Dios.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los que nunca han recordado el nombre de Dios, son egocéntricos y tontos.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los que se apegan a Maya, son consumidos en el fuego del arrepentimiento y así parten de la tierra al final.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
Los egocéntricos que están envueltos en los pecados, no encuentran ningún refugio en la corte de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! Encontrando al gurú uno es salvado del océano terrible de la vida y reflexionando en el nombre de Dios uno se inmerge en el nombre.

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Vayan todos ustedes a encontrarse con el gurú verdadero que engarza el nombre de Dios en la mente.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥

No tardes ni siquiera por un instante en recordar el nombre de Dios, ya que no saben cuando será su último día.

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ॥

¡Oh alma mía! Bendito es el tiempo, bendita es la hora y bendito es el momento en que el señor llegó a habitar en mi mente.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥

Dice Nanak ¡Oh alma mía! El que ha recordado el nombre de Dios, el Yamraj no se le ha podido acercar.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥

¡Oh alma mía! El señor escucha y ve todo de manera natural , sólo se asustan los que cometen pecados.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥

Aquél que tiene un corazón puro, no le teme a nadie.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥

¡Oh alma mía! Aquél cuya mente confía en el nombre del señor valiente, todos sus amigos (las cinco pasiones) lloran , pero en vano.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥
Nanak ha servido a su gurú perfecto fielmente. ¡Oh alma mía! De esta manera, Todos los malhechores han caído a sus pies.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Deberíamos adorar a Dios sin parar, pues él es el maestro de todos.

ਜਿਨ੍ੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥
Los que sólo adoran a Dios en su mente, no dependen de nadie.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥
Sirviendo al gurú , el templo del señor (el propio ser) es obtenido,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥
¡Oh alma mía! Sólo los que así lo tienen escrito en su destino desde el comienzo por el señor, han reflexionado en el nombre de Dios.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das ji,El cuarto canal divino.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios mío! Tú has creado a todos y prevaleces por dentro de todos, tú conoces lo que ellos hacen en la intimidad.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Dios está con nosotros por dentro y por fuera y observa todo, aunque en nuestro interior te negamos a cometer los pecados.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los egocéntricos se quedan lejos de Dios y todos sus esfuerzos son vanos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥
¡Oh alma mía! Nanak ha adorado a Dios volteando hacia el gurú y ve a Dios por todas partes.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Los verdaderos devotos o sirvientes son aquellos que complacen a Dios.

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Esos devotos son investidos de honor en la corte verdadera de Dios y permanecen inmersos en la verdad noche y día.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! En su compañía la inmundicia de la maldad es limpiada. El que se imbuye en el amor por Dios, recibe la marca de su gracia.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥
¡Oh alma mía! Nanak pide a Dios que él se satisfaga en la sociedad de los santos.

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh lengua mía! Canta los himnos de Dios , cantando los himnos de Dios el hambre es saciado.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! Con quien mi señor supremo es compasivo, él mismo engarza su nombre en su mente.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
El que se encuentra con el gurú verdadero, obtiene el tesoro de la riqueza de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh alma mía! La sociedad de los santos es obtenida por una buena fortuna , donde se cantan las alabanzas de Dios.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh alma mía! El señor supremo es el dador del mundo y prevalece en cada esquina del mundo,

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥

Su fin no es encontrado porque es el señor eterno y perfecto.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥

¡Oh alma mía! Él alimenta y cuida de todos, así como los padres cuidan de sus niños.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

¡Oh alma mía! Aunque uno use millones de astucias, el señor no es encontrado. Sin embargo, Nanak ha conocido a Dios volteando hacia el gurú.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧

Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥

¡Oh mi querido! He visto el milagro del señor, lo que sea que ocurre es recto y justo.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥

El señor ha hecho de este mundo su teatro , por donde la muerte y el nacimiento de los seres vivientes son inminentes. Es decir, uno nace en este mundo y después muere.

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥
El que ha creado la tierra, también ha determinado la muerte y el nacimiento de todos.

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥
El señor trae a unos en su corte después de unirlos con el gurú verdadero, pero muchos vagan en la duda.

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
¡Oh maestro del mundo! Sólo tú conoces tu fin, tú estás presente por dentro de todos los seres vivos

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥
¡Oh Santos! Escúchame con atención, Nanak habla la verdad que lo que sea que el señor hace es recto y justo.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh mis amigas! Vengan a visitarme, vamos a adorar el nombre de Dios.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi querido! Venga, vamos a servir al gurú verdadero para que no tengamos que caminar en el camino del mensajero de la muerte.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥
Que se facilite el camino traicionero por la gracia del gurú y que recibamos la gloria en la corte de Dios.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
Los que así lo tienen escrito en su destino por el señor desde el principio, entonan en él noche y día.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥
Cuando uno se asocia con la sociedad de los santos, su ego, apego y amor mundial son destruidos.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥
El sirviente Nanak dice, El que adora el nombre de Dios se libera del océano terrible de la vida.

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh santos! Vengan, vamos a rezar al señor eterno con las manos juntas.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi querido! He usado las alabanzas de muchos tipos, pero la verdadera alabanza es entregar el cuerpo y la mente a Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥
La mente, el cuerpo y la riqueza pertenecen a Dios. ¿Qué es lo que podemos ofrecerle en su alabanza?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
Aquél, con quien el señor del mundo es compasivo, se inmerge en el regazo de Dios.

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
El que así lo tiene escrito en su destino, se enamora con el gurú.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥
Dice Nanak , vengan oh santos, vamos a adorar el nombre de Dios en la sociedad de los santos.

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh querido mío! Hemos buscado a Dios en las diez direcciones, pero lo hemos encontrado en nuestro propio hogar (corazón).

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
El señor venerable ha hecho del cuerpo humano el templo divino y ahí habita él.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥
El maestro del mundo habita en todos los seres vivientes y se ha revelado en mi corazón a través del gurú.

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥
La oscuridad de la ignorancia de mi mente se disipó y las aflicciones se han ido y ahora sólo gotea el néctar dulce del señor.

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥
Por donde sea que yo vea, veo la presencia del señor supremo.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak , el gurú verdadero me ha unido con el señor y lo he encontrado en mi propio hogar (corazón).

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
Mi Dios es muy querido, el seductor de la mente , glorifica todos los cuerpos y el soporte de la vida de todos.

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
La Gloria del señor misericordioso es magnífica que está más allá del más allá.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
¡Oh señor misericordioso! ¡Oh bienamado! ¡Oh mi esposo! Encuentra a tu humilde esposa y bendíceme con tu visión.

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥
Mis ojos añoran tu visión, la noche de mi vida está transcurriendo, pero no puedo dormir sin ti.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
He aplicado el kohl de la sabiduría en mis ojos, me alimento del nombre de Dios y así soy adornado.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
Nanak toca los pies de los santos y pide que alguien le encuentre contigo.

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥

Mientras el señor no sea encontrado, tengo que aguantar millones de pullos de los demás.

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥

He tratado de conocer a Dios de mil maneras, pero ninguno de mis esfuerzos ha servido de nada.

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥

La riqueza es perecedera, sin el señor no encuentro el consuelo de ninguna manera.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥
Como sea que yo coma, beba o me arregle, sin el señor no puedo vivir.

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥
Añoro la visión de Dios noche y día, no puedo vivir sin él ni siquiera por un instante.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥
Nanak reza ¡Oh santos! Soy un esclavo de ustedes, puedo encontrar a mi bienamado por su gracia.

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
Yo me acuesto en el lecho de mi señor , pero aun así no obtengo su visión.

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥
Soy un ser lleno de deméritos, ¿Cómo entonces mi señor (esposo) me puede invitar a su corte?

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥
El alma humilde y desamparada reza ¡Oh misericordioso! Sálvame y ven a visitarme.

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥
La pared de la duda es derrumbada sólo al obtener la visión de Dios , el maestro de los nueve tesoros, aunque sea por un instante y yo me duermo en paz del equilibrio.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥
Si mi bienamado llega hasta mi hogar (corazón), yo, su esposa, lo recibo y canto la melodía de dicha.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥
Nanak toca los pies de los santos y busca su santuario. ¡Oh santos! Bendíganme con la visión de Dios.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
A través de la gracia infinita de los santos , he encontrado a mi Dios.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Mi deseo se ha cumplido , la mente está calmada y así que se ha sofocado el fuego de los deseos.

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥
Bendito es el día, bendita es la noche y había alegría y éxtasis inmenso,

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
Cuando el señor querido se reveló en mi corazón, ¿Cómo puedo pronunciar sus virtudes?

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
Mi duda, avaricia, apego y las malas intenciones se han destrozado y los órganos sensoriales (mis amigas) se juntan y cantan las canciones de alegría.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥
Nanak se postra ante los pies de aquellos santos y reza ante ellos, que le han unido con el señor.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh mi señor supremo y perfecto! Ten piedad de mí para que recuerde sólo tu nombre noche y día.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
Que recite la palabra ambrosial y que me complazca tu voluntad a través de tu alabanza.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥
¡Oh Gopal! Ten piedad de mí porque yo me apoyo en nadie más que en tí.

ਸਮਰਥ ਅਗਾਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰ ਮਨਾ ॥
¡Oh señor todopoderoso , indescriptible e infinito! Mi vida, cuerpo, riqueza y mente pertenecen a tí.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥
Soy un tonto, desviado, caprichoso, sin poder, de baja casta e imbécil.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥
Nanak reza ¡Oh Dios! He buscado tu santuario, protégeme del ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
En la sociedad de los santos el señor es obtenido, en donde se cantan las alabanzas de Dios sin parar.

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh señor venerable! Si uno aplica el polvo de los pies de tus devotos en su mente y en su cuerpo , será purificado.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
Los que han obtenido a su señor, estando en su compañía nos purificamos.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
Los que están imbuidos en el nombre de Dios, bendicen a los demás con regalos espirituales sin parar y su regalo se incrementa cada día más.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
Los que conquistan a su mente recitando el nombre de Dios, encuentran los poderes milagrosos y sobrenaturales y los nueve tesoros.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥
Nanak reza , Los santos son encontrados por una buena fortuna.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Los verdaderos mercaderes son aquellos que comercian con tu verdadero nombre.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Ellos tienen el tesoro infinito de tu nombre y ganan la ganancia de la alabanza de Dios.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥
Los que están imbuidos en el amor por Dios, mantienen su distancia de la lujuria, el enojo y la avaricia.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥
Ellos sólo conocen al único señor y se fían sólo de él y están saturados con el amor por el señor.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥
Ellos tocan los pies de los santos, buscan su santuario y su mente está en dicha.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥
Nanak reza , El verdadero mercader es aquél que tiene el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Nanak! Adora sólo al señor venerable, cuyo poder lo sostiene todo el mundo

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
Los Gurmukhs nunca se olvidan del creador del universo.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨ੍ੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Los que han meditado en Dios, las aflicciones y las enfermedades no les tocan.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
Ellos nadan a través del océano terrible de la vida por la gracia inmensa de los santos y ellos logran lo que está escrito en su destino desde el principio por el señor.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥
Ellos reciben las bendiciones del señor infinito y su mente se tranquiliza.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
Nanak reza , adorando a Dios todos los deseos de la mente se han cumplido.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥
¡Oh noche dulce! Alárgate porque estoy enamorado de mi señor querido.

ਘਟੁ ਦੁਖ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥
¡Oh sueño doloroso! Acórtate para que yo permanezca inmerso en los pies del señor para siempre

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥
Siempre añoro el polvo de los pies del señor y añoro su nombre , por eso me he vuelto desapegado.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥
Estoy imbuida en el amor del señor en un estado de equilibrio y he desechado las ilusiones falsas.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥
Él señor me llevó de la mano y me envolvió en su amor y este es el verdadero sendero de encontrar a mi bienamado.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥
Nanak reza ¡Oh Dios! Ten piedad de mí para que me aferre a tus pies para siempre.

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥
¡Oh mis amigas! Vengan, vamos a imbuirnos en los pies del señor.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥
Está el amor inmenso por el señor en mi mente, vengan, vamos a adorar a Dios.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥
Medita en Dios a través de su devoción y encuentra a sus devotos.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥
Que dejemos nuestro ego, apego y las malas intenciones y entreguemos nuestro cuerpo, mente y riqueza al señor.

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥
El señor supremo (Dios) es muy grandioso, todopoderoso, omnipresente y virtuoso, encontrándose con quien la pared de la duda es derribada.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥
Nanak reza ¡Oh amigas! Escuchen mi instrucción con atención, reciten el nombre de Dios todos los días sin parar.

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
La novia de Dios siempre habita con él y goza de todos los placeres.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥
Ella no enviuda nunca porque su señor es eterno.

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
Ella recuerda a su esposo y no se aflige nunca. Bendita y afortunada es tal novia.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥
Ella habita en la paz del equilibrio y todas sus aflicciones se disipan y está siempre alerta en el amor de su señor.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥
Ella vive imbuida en su amor y el nombre de Dios es su adorno, las palabras de Dios le complacen muchísimo.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥
Nanak reza , todos mis deseos se han cumplido y he encontrado al señor eterno.

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥
Resuena por siempre la marcha nupcial y millones de dichas se experimentan en aquél hogar (corazón),

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
Donde la encarnación de la dicha , el señor habita en la mente y en el cuerpo.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥
Mi señor es muy misericordioso ¡Oh Govinda! Eres el salvador de los malhechores.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥
Dios muestra su misericordia a todos y él nos lleva a través del océano temible de la vida.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥
Quien sea que busque el refugio del señor, el señor lo abraza a su pecho, tal es la naturaleza innata del señor.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥
Nanak reza , he encontrado a mi esposo (Dios) que siempre actúa en júbilo y dicha.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente mía! Los pies del señor son el lago puro, habita en ellos.

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥
¡Oh mente mía! Báñate en el lago inmaculado de Dios porque ahí todas tus aficiones serán disipadas.

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥
Siempre báñate en el lago del nombre de Dios y así la oscuridad de tus tristezas será disipada.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥
Te liberarás del ciclo del nacimiento y muerte porque Dios corta la soga de la muerte.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥
Asociándote con la compañía de los santos, está imbuido en el nombre de Dios y ahí todos tus deseos serán cumplidos.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Ten piedad de mí y bendíceme con un refugio en tus pies del loto.

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
Ahí vivirás en éxtasis y resonará la melodía divina de la palabra ambrosial

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥
Los santos cantan las alabanzas de Dios y proclaman su victoria.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥
Los santos complacen a su maestro (Dios) y cantan sus alabanzas y están imbuidos en su amor.

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
Ellos cantan las alabanzas de su señor y después de una larga separación de su amor, de pronto son unidos con él.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ੍ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
El señor insondable e infinito ha sido compasivo con ellos y les ha tomado con su mano.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥
Dice Nanak , en su mente siempre resuena la melodía divina de la palabra inmaculada y verdadera

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh afortunado! Escucha la palabra ambrosial de Dios.

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
Los que así lo tienen escrito en su destino, en su corazón se reveló la palabra ambrosial.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
Los que tienen la gracia de Dios, logran el conocimiento del evangelio indescriptible.

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
Esa persona se vuelve inmortal y nunca muere, todas sus aflicciones son destruidas.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥
Él busca el refugio de Dios y nunca lo abandona y el amor de Dios complace su cuerpo y su mente.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥
Nanak reza ¡Oh ser vivo! Siempre deberíamos cantar las alabanzas de la palabra ambrosial.

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
El cuerpo y la mente están en éxtasis por la palabra ambrosial y este estado no se puede describir.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥
Uno se inmerge en la luz de aquél señor , de quien él vino.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Él se inmerge en la luz divina de tal manera como el agua se inmerge en el agua.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
Sólo el señor está presente en el agua, en la tierra y en el cielo, no veo a nadie más.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Él prevalece en los bosques, en toda la vegetación y en los tres mundos. Está más allá de todo valor.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
Reza Nanak , El señor que creó el mundo entero conoce acerca del mundo y su estado .

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
Los santos buscan a aquél señor que es el soporte de nuestra vida.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
Sin unir con el bienamado señor , el poder del cuerpo se disminuye.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥
¡Oh bienamado! Ten piedad de mí y ven a visitarme y apégame a tu túnica.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥
¡Oh señor mío! Por favor bendíceme con el regalo de tu nombre para que te adore y sólo vivo teniendo tu visión.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
¡Oh maestro del mundo! Eres todopoderoso, omnipresente, eterno , insondable e infinito.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
Nanak reza ¡Oh señor querido! Sé compasivo y ven a visitarme.

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! He practicado la contemplación, la austeridad y los ayunos para tener tu visión,

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥
Pero sin tu santuario la sed de la mente no es saciada.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥
¡Oh Dios! He buscado tu santuario, corta las amarras de mi maldad y llévame a través del océano terrible de la vida.

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥
Soy huérfano y un ser sin mérito, no conozco nada , por eso perdona mis faltas.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
El señor querido es muy misericordioso, todopoderoso y el hacedor de todo,

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥
Así como el pájaro cuclillo, Nanak añora la gota del nombre y vive sólo para meditar en los pies de Dios.

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh ser vivo! Dios es el lago del néctar, bebe el néctar de Dios.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥
En la sociedad de los santos el señor es obtenido y adorándolo todas las tareas son realizadas.

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
Él es el hacedor de todas las tareas y el destructor de las penas , por eso no te olvides de él ni siquiera por un instante.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
El señor virtuoso está siempre en dicha noche y día y es siempre verdadero.

ਅਗਣਤ ਊਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥
Él es infinito, más supremo e infinito , cuyo santuario es insondable.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥
Dice Nanak , he logrado lo que yo quiera porque he encontrado a Dios.

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
Escuchando y cantando las alabanzas de Dios , uno logra el mérito de un millón de ceremonias del fuego.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
Recitando el nombre de Dios todo el linaje logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥
Recitando el nombre de Dios uno es embellecido y su gloria es indescriptible.

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥
¡Oh señor bienamado! No te puedo olvidar porque en mi mente siempre añoro tener tu visión.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
Glorioso es el día en que el señor supremo, insondable e infinito me abrazó en su pecho.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥
Nanak reza , Cuando encontramos al señor querido , estamos satisfechos.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant.

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh ser vivo! ¿Por qué estás apegado a los bienes mundiales? Temible es el camino de la vida.

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh pecador! No hay nadie que te apoye en este mundo.

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥
Cuando nadie te acompañe, te arrepentirás de tus propias acciones.

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥
¿Cómo encontrarás la otra oportunidad afortunada de tener la vida humanacuando no recitas las alabanzas de Dios con tu lengua?

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥
Así como las hojas que caen del árbol no crecen en él nuevamente, y el viaje del camino de la muerte es muy solitario.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥
Nanak reza, Sin el nombre de Dios uno siempre vaga en sufrimiento y tristeza.

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh ser vivo! Practicas falsedades a escondidas , pero el señor conoce todo.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥
Y la hora de entregar cuentas al señor de la ley en el más allá, serás molido como semilla en la prensa de aceite.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥
¡Oh mortal! Tendrás que enfrentar a las consecuencias terribles de tus acciones y vagarás por millones de encarnaciones.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Uno desperdicia su vida preciosa como un diamante cayendo en la trampa de Maya.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥
Uno aprende todo tipo de cosas , pero no logra el conocimiento del nombre de Dios.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥
Dice Nanak, quienes traen su destino marcado de tal forma, se sienten atraídos por el apego mundial y la duda.

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥
Los malagradecidos siempre están separados de Dios y no tienen ningún intermediario.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥
El mensajero de la muerte los agarra y

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥
Son llevados a la oscuridad de su conciencia, pues siempre se apegaron a Maya.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥
El que no se vuelve un Gurmukh y no canta las alabanzas de Dios, es atado a los pilares ardientes.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥
Uno pierde todo estando imbuido en la lujuria, el enojo y el ego y al final se arrepiente.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
Dice Nanak , Por el destino uno es desviado por el señor y se olvida de él y por eso no recita el nombre de Dios a través de su lengua

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! No hay ningún refugio sin tí.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Tu naturaleza es salvar aun a los pecadores.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh salvador de los pecadores! ¡Oh gracioso! ¡Oh misericordia! He buscado tu santuario.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
¡Oh creador del universo! Sácame del pozo oscuro (el mundo mortal) y eres el sostenedor de todos.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
He buscado tu santuario, ten piedad de mi, córtame las amarras de Maya y dame el soporte de tu nombre.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥
Nanak reza, ¡Oh señor misericordia! Préstame tu mano por tu gracia y así protégeme.

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Bendito es el día cuando uno se encuentra con Dios.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
He encontrado todas las dichas y lujos y todas mis aflicciones se han disipado.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
Cantando las alabanzas del sostenedor del mundo de manera natural, uno logra la paz del equilibrio y el éxtasis.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
Estando en la compañía de los santos, yo canto los himnos del nombre de Dios y así no tengo que pasar por las encarnaciones.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥
Dios me ha abrazado de manera natural y germinó la semilla de mi destino eterno debido a las buenas acciones realizadas en mi vida anterior.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥
Nanak reza, El señor mismo se ha venido a unir conmigo y nunca me abandonará.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant.

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh señor mío! Escucha mi oración,

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥
Aunque estamos llenos de millones de errores, pero seguimos siendo tus sirvientes.

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥
¡Oh destructor de las penas! ¡Oh señor gracioso! ¡Oh destructor de los conflictos!

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
¡Oh señor inmaculado y omnipresente! He buscado tu santuario, conserva mi honor por tu gracia.

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥
El señor ve y escucha a todos, él está con nosotros y está muy cerca.

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥
¡Oh señor! Escucha la oración de Nanak y hazme un sirviente de tu hogar. ee

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Eres todopoderoso siempre, pero somos pordioseros.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Estoy imbuido en Maya , por favor sácame del pozo de Maya por tu gracia.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥
Siendo engañado por avaricia, apego y maldad, he cometido muchos pecados.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥
Los seres cosechan los frutos de sus buenas acciones.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥
¡Oh salvador de los impuros! Ten piedad de mí porque me he cansado después de vagar por millones de encarnaciones.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
Nanak reza , soy un sirviente de Dios y él es el soporte de mi vida y alma.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Eres el todopoderoso y no tengo facultades para conocerte.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
Tú sostienes aun a los malagradecidos y muestra tu misericordia a todos los seres vivos.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥
¡Oh creador del mundo! Eres insondable e infinito es tu conocimiento, pero yo soy de baja casta y no conozco nada de tí.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥
Soy de mente animal, bajo e ignorante. He tirado la joya preciosa de tu nombre y he atesorado la migaja.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥
¡Oh Dios! He acumulado mucha riqueza cometiendo pecados, que me va a abandonar al final.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥
Dice Nanak , ¡Oh señor todopoderoso! He buscado tu santuario, conserva mi honor.

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
El señor de quien yo me separé, él mismo me unió consigo.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
He alabado a Dios asociándome con la sociedad de los santos.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥
Alabando a Dios , el sostenedor del mundo, el señor misericordioso se reveló.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥
Con el señor, el lecho de mi corazón está en éxtasis y él me hizo suyo.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
He dejado todas mis preocupaciones y ya no me preocupa más.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥
Dice Nanak, vivo teniendo la visión de Dios y canto las alabanzas del tesoro de las virtudes.

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
Bihaagraa, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant.

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh hombre recto! ¿Por qué te has callado?

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥
Has observado con tus propios ojos la traición del sendero de Maya que es perecedero.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥
¡Oh ser humano! Sin el nombre de Dios, nadie y nada más te acompañará.

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥
Las extensiones de las tierras, los vestidos lujosos, el oro y el plato no sirven de nada.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
El hijo, la esposa, la gloria del mundo no acompañan a uno y los caballos , los elefantes atraen a uno hacia apego mundial.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
Nanak reza, sin la sociedad de los santos, el mundo entero es falso.

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Rey! ¿Por qué duermes tanto y no te despiertas a través de la sabiduría?

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥
Falso es el lamento por la riqueza, muchos han sufrido en vano a causa de la riqueza.

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥
Muchos se lamentan a causa de Maya , pero sin la joya preciosa del nombre de Dios la dicha no es obtenida.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥
La gente se agota practicando millones de las astucias , pero solamente va a donde Dios le quiere llevar.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥
Sólo el señor es omnipresente en el principio, en el medio y en el fin. Él prevalece en cada corazón.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
Nanak reza, El que se sienta en la congregación de los santos, va con honor al recinto del señor.

ਨਰਪਤਿ ਜਾਨਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh rey! Estás apegado a los sirvientes astutos de tu casa.

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
Sin embargo, tendrás que dejarlos un día ciertamente y te arrepentirás a causa de tu apego.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥
Fuiste engañado por la ilusión de la ciudad del rey Harichand, ¿Cómo puedes obtener la paz ahora y la eternidad?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
Si estás involucrado en algo que no sea el nombre de Dios en este mundo, desperdicias tu vida preciosa en vano.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਾਂਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥
El ego no puede satisfacer tu sed, ni puede cumplir tus deseos ni te puede otorgar la sabiduría.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥
Nanak reza, estando privados del nombre de Dios, muchos han partido de la tierra arrepintiéndose.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
Por su gracia, Dios me ha hecho suyo.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
Él me ha sacado del lodo del Maya dándome sus manos y me ha bendecido con la sociedad de los santos.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
Adorando a Dios en la sociedad de los santos, todas mis aficiones se han quemado.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥
La devoción de Dios es la religión más elevada y el regalo del nombre es la mejor caridad que te acompañarán en el más allá.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥
Mi lengua sólo adora el nombre de Dios y mi mente y mi cuerpo están empapados con el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
¡Oh Nanak! Aquél, a quien el señor le une consigo, se vuelve virtuoso.

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
Var de Bihaagraa, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
¡Oh ser humano! Sirviendo al gurú la dicha es obtenida, por eso no busques la dicha de ninguna otra manera.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥
Si la mente es atravesada con la palabra del gurú, Dios siempre vive con el ser vivo.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo los que tienen la gracia de Dios, logran el regalo del nombre de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥
El tesoro de la alabanza de Dios es su regalo, sólo aquél a quien él mismo bendice con ese regalo, lo obtiene y desgasta.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Pero, este tesoro no es obtenido sin el gurú verdadero y muchos se han cansado después de tratar de obtenerlo.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los egocéntricos están desprovistos de la riqueza del nombre de Dios en este mundo , ¿De qué alimentarán ellos en el más allá?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Toda la creación es tuya y eres el maestro de todos, has creado a todos los seres vivos.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
Tú prevaleces en todos y todos están involucrados en tu devoción.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Los que te complacen, tú mismo apruebas su servicio.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
Lo que sea que complazca a Dios, eso sucede. ¡Oh Dios! Uno hace lo que sea que el señor le mande hacer, sólo el señor es el hacedor de todo .

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
¡Oh ser humano! Alaba al señor supremo y grandioso , que ha conservado el honor de los santos a lo largo de las épocas.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! El sabio ha conquistado este mundo, pero el mundo ha conquistado a todos los seres vivos

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
El nombre de Dios ha realizado todas las tareas , lo que sea que ocurra, ocurre según la voluntad de Dios de manera espontánea

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
El que camina en el sendero del gurú, su mente se vuelve estable y nadie la puede mover o perturbar.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥
El señor protege a cada uno de sus devotos y resuelve todos sus asuntos y los embellece.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
El egocéntrico está desviado del camino desde el principio porque dentro de él están la avaricia, el apego y el ego.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Él pasa su noche y día luchando con los demás y no piensa en la palabra del gurú.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
El creador del mundo ha arrebatado su intelecto y lo que él parlotea está lleno de maldad y en vano.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗ੍ਯਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
Esas personas no están satisfechos por más que el señor les dé porque en su interior está la oscuridad de la ignorancia y la sed de los deseos.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Es mejor distanciarse de tales ególatras que están llenos del amor a Maya.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਤਿਨ੍ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥
¿Cómo pueden el miedo y la duda afectar a los sirvientes que están bajo la protección del gurú verdadero?

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
Desde el principio, el señor ha conservado el honor de sus sirvientes.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Ellos reflexionan en la verdadera palabra y viven en éxtasis encontrando a su bienamado.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Hemos alabado a aquél señor (el dador de la dicha) que hace la prueba y aprueba a los seres vivientes.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Todos los seres vivientes pertenecen a tí y tú eres el capital de todos.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥
Aquél a quien bendices con tus regalos, logra todo y no hay nadie que te iguale.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
¡Oh Dios! Yo te pido sólo a tí, eres el único dador de todos.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
Aquél con quien estás complacido, apruebas su oración. ¡Qué afortunado es tal devoto!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
¡Oh señor! El mundo entero es tu espectáculo, el dolor y el placer están bajo tu voluntad.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
Los Gurmukhs complacen mucho al señor verdadero y son conocidos como verdaderos en la corte verdadera de Dios.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
Su mente siempre está en éxtasis y siempre reflexiona en la palabra del gurú.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
Ellos atesoran la palabra en su interior, así su dolor es disipado y la sabiduría ilumina su interior.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El protector del mundo entero, Dios, les protege por su gracia.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Uno debe servir al gurú en su reverencia.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
El que fluye en la voluntad del gurú, se convierte en aquél a quien sirve.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios mismo es todo y no hay ningún refugio que él.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo conoces tu gloria y no hay nadie más que te iguale.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥
Si hubiera alguien tan grandioso como tú, yo diría su nombre, pero sólo tú eres el único.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
¡Oh Dios! Cualquiera que te haya alabado, ha encontrado la paz. ¿ quién te puede igualar?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥
Eres capaz de dar, construir y destruir y todo el mundo te pide con las manos juntas.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥
Yo no veo a nadie tan generoso como tú. Tú has dado a los seres de todos los continentes, subterráneos, de los planetas y de las estrellas.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
¡Oh ser vivo! Si no confías en Dios entonces no amas al señor en el estado de equilibrio.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
No has saboreado la palabra del gurú, ¿Cómo vas a alabar a Dios si tienes obstinación en tu mente?

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aprobada es la venida de aquél en este mundo que se inmerge en la verdad volviéndose Gurmukh.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥
El desviado no conoce a su ser, pero fastidia a los demás al instruir a los demás.

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
El ciego no ha abandonado su naturaleza y se lamenta separándose de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
Él no cambió su naturaleza a través de la reverencia al gurú verdadero para poder inmergirse en el regazo de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Su sufrimiento no se disipa nunca y obtiene nada más que la tristeza sin la palabra del gurú verdadero.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥
En su interior surge la lujuria, el enojo, la avaricia y otras malas intenciones y su vida entera pasa involucrándose en los asuntos mundiales.

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥
Sus manos, piernas, ojos y oídos se han desgastado y su vida ha llegado a su fin y la muerte se le acerca.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
No le complace el nombre de Dios, a través del cual los nueve tesoros son obtenidos.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥
Si se deshace de su ego estando vivo y pasa su vida con humildad eliminando el ego, podrá obtener la salvación.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥
Si uno no es bendecido por el señor, ¿Qué puede obtener él sin la bendición de Dios?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥
¡Oh ciego! Reflexiona en la palabra del gurú en tu mente y así lograrás la salvación a través de la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si uno elimina el ego de su interior, encontrará al gurú verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥
En cuya mente llega a habitar mi señor, no debería preocuparse por nada.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥
El señor es el dador de todas las dichas, ¿por qué abandonar siquiera por un momento su contemplación?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥
Cualquiera que haya meditado en Dios, ha sido salvado. Deberíamos sentarnos en la sociedad de los santos siempre y cantar las alabanzas de Dios.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥
Las aflicciones, la hambre y las enfermedades del sirviente de Dios se han disipado y todas sus amarras se han cortado.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥
Uno se vuelve el devoto de Dios por su gracia y a través de la visión de los devotos de Dios , el mundo entero nada a través del océano de la vida y logra todo lo que quiera.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Que sea quemada la lengua que no ha saboreado el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! La boca que se inmerge en el nombre de Dios , , se vuelve dulce, si en la mente está enaltecido el nombre.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
Que sea quemada la lengua que se ha olvidado del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo la lengua de un Gurmukh recita el nombre de Dios y ama el nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
Dios mismo es el maestro, el sirviente (el devoto) y el hacedor y la causa de todo.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
Él mismo ve todo, se complace y así como desea , él encamina a todos en su trabajo.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥
A muchos él mismo guía en el sendero de la rectitud y a otros los desvía.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥
Dios es el maestro verdadero y verdadera es su ley, él mismo organiza su espectáculo y lo observa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥
Nanak alaba a Dios y canta las alabanzas del señor verdadero por la gracia del gurú.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥
Sólo un extraordinario Darvesh (renunciante) sabe los principios del renuncio.

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
Maldita es la vida de aquél Darvesh (renunciante) que va de puerta a puerta para pedir limosna.

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥
Si él deja sus esperanzas y preocupaciones, voltea hacia el gurú y sólo pide el regalo del nombre de Dios,

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
Deberíamos lavar sus pies. ¡Oh Nanak! Ofrecemos nuestro ser en sacrificio a él.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੂ ਆਹਿ ॥
¡Oh Nanak! El árbol es el mundo que da las frutas de Maya y en ese árbol habitan los pájaros de dos tipos, Gurmukhs y Manmukhs.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥
Sin alas, ellos viven y van volando inadvertidamente.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
El Manmukh (soberbio) disfruta de todos tipos de placeres, pero el Gurmukh permanece desapegado a través de la palabra.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que tienen una marca hecha por Dios en su frente desde el principio , están imbuidos en las frutas de la esencia del nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥
Dios mismo es la tierra. Él mismo es el granjero. Él mismo es quien cuida, cosecha y muele el maíz.

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥
Él mismo cocina. Él mismo pone el alimento en el plato y él mismo se lo come.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥
Él mismo es el agua, él mismo es el palillo de dientes. Él mismo se ofrece agua para lavarse la boca.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥
Él mismo llama a la gente a comer y él mismo les sirve la comida.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥
Aquél que tiene la misericordia del señor, el señor lo hace caminar en su voluntad.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥
Todos los actos son ataduras porque atan a uno al vicio o a la virtud.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥
El amor y el apego también son amarras y los actos que uno realiza por el amor hacia los hijos y la esposa le meten en líos.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
Por donde sea que vea, veo la soga del apego mundial.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Excepto el nombre verdadero de Dios, el mundo entero está involucrado en los actos de Maya como unos ciegos.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
Un ciego logra la luz de la sabiduría cuando encuentra al gurú verdadero por la voluntad de Dios.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
Él se libera de sus amarras en la compañía del gurú y habita en la verdad, así la oscuridad de su ignorancia es disipada.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥
El señor que creó nuestro cuerpo , observa todo.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥
Dice Nanak , él ha buscado el santuario del hacedor y el señor hacedor ha conservado su honor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥
Cuando el señor realizó la creación por su propia cuenta, él no pidió consejo a nadie más.

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
¿Quién más podría dar o quitar algo, si él no creó a nadie igual que él?

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥
El señor mismo creó el universo y bendijo a todos con los regalos.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
Él mismo nos impulsó a practicar la devoción y el servicio a través del gurú y él mismo bebió el néctar de su nombre.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥
El señor sin forma mismo se manifiesta su ser en este mundo, lo que sea que él haga, eso sucede en este universo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Los Gurmukhs siempre alaban al señor verdadero y están imbuidos en su devoción amorosa de manera espontánea noche y día.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Ellos siempre alaban a Dios en éxtasis y atesoran a Dios, el señor omnipresente, en su corazón.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
En su interior habita el señor bienamado porque así lo tienen escrito en su destino desde el principio por Dios.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor mismo les une consigo por su gracia.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
El señor no es obtenido por puro hablar y describir. Deberíamos alabar a Dios noche y día para obtenerlo.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
Sin una buena fortuna nadie encuentra a Dios y sin el señor, los seres vivientes han muerto lamentándose.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Cuando la mente y el cuerpo se imbuyen de la palabra del gurú, el señor mismo llega a habitar en la mente.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios por su gracia se encuentra con uno y después le une consigo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥
Dios mismo es el creador de las Vedas, Puranas y de los textos semíticos. Él mismo los lee y él mismo está complacido al escucharlos.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥
Él mismo se alaba a sí mismo y él mismo expande el universo después de crearlo.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥
Él mismo es el sostenedor de su hogar y él mismo está desapegado del mundo y él mismo recita lo imposible de recitar.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥
Él mismo es la virtud y hace que actuemos en la mañana virtuosa. Él mismo se encuentra desapegado del acto.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥
Él mismo da el dolor o el placer a uno, él mismo muestra su misericordia a todos.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥
¡Oh Sheikh! Deja la obstinación de tu mente y viviendo en la reverencia al gurú deshazte de tu locura.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥
Muchos se han liberado del océano de la vida por la reverencia al gurú y han encontrado al señor valiente (libre del miedo).

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Atraviesa tu mente dura con la palabra del gurú y así la paz habitará en tu mente.

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
Los actos mundiales que uno hace peca tranquilamente son aprobados por el maestro.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh! A través de la lujuria y el enojo nadie ha podido encontrar a Dios , pregúntaselo a cualquier sabio si quieres.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
El egocéntrico está imbuido en Maya y así no ama el nombre de Dios.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥
Él gana la falsedad y acumula la falsedad y se alimenta de la falsedad.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
Él muere acumulando la riqueza ponzoñosa de Maya y al final todo esto se vuelve cenizas.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Él hace las buenas acciones, la purificación y la disciplina solamente para fanfarronear, pero en su mente están la avaricia y la maldad.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Todo lo que el egocéntrico hace, no es aprobado en la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres mismo son las cuatro fuentes de la creación, eres mismo la palabra y eres mismo has creado el universo y todas sus partes.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥
Eres mismo el mar, él océano y tú mismo has colocado las joyas en ellos.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥
Aquél a quien él transforma en un Gurmukh por su gracia, le bendice con las joyas.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥
Dios mismo es un océano terrible, él mismo es el barco y el barquero y él mismo lo cruza.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥

El creador del universo hace todo y hace que otros hagan también. No hay nadie tan grandioso como tú.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

El servicio al gurú verdadero es fructífero cuando uno lo hace con toda la fe.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Así él encontrará la riqueza preciosa del nombre de Dios y el señor llegará a habitar en su mente.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥

El dolor de su nacimiento y muerte será destruido y el ego y el apego serán disipados.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Él logra el estado más elevado de éxtasis y permanece inmerso en la verdad.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥

¡Oh Nanak! Los que así lo tienen escrito en su destino por una buena fortuna, el gurú verdadero viene a encontrarse con ellos.

ਮਃ ੩ ॥

Mehl Guru Amar Das ji , El tercer canal divino.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥

El gurú verdadero está absorto en el nombre de Dios que es el barco en esta era de Kali para llevarnos a través del océano temible de la vida.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

El que voltea hacia el gurú, el señor verdadero llega a habitar en su corazón y él logra cruzar el océano terrible de la vida.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Él atesora su nombre en su corazón, acumula el nombre y es honrado y respetado a través del nombre.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que han encontrado al gurú verdadero, han encontrado a Dios por la gracia de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥
El señor mismo es la piedra filosofal, él mismo es la base de metal y él mismo convierte el metal en oro.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥
Él mismo es el maestro, él mismo es el sirviente y él mismo es el destructor de los pecados.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥
Él mismo disfruta de los placeres estando en los corazones de todos y él mismo es la forma de Maya.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥
Él mismo discrimina y conoce su sabiduría. Él mismo destruye las amarras de Maya al convertirse en un Gurmukh a través del gurú.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥
¡Oh creador del universo! Nanak no está satisfecho alabándote , eres el único dador de la paz.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
Sin el servicio al Gurú verdadero, todas las acciones que uno hace son como cadenas para el alma.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
Sin el servicio al gurú, uno no encuentra ningún recinto de la paz y así muere y nace una y otra vez.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Sin el servicio del gurú, uno habla las palabras insípidas y así el nombre de Dios no llega a habitar en su mente.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre del gurú verdadero, uno parte de la tierra con deshonor y es castigado en la ciudad del mensajero de la muerte.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Algunos sirven al gurú verdadero y se enamoran del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos embellecen sus vidas preciosas y salvan a todo su linaje.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥
El señor mismo es el templo de la sabiduría, él mismo nos instruye y él mismo trae a los estudiantes.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥
Él mismo es el padre, él mismo es la madre y él mismo hace sabios a sus hijos.

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥
Algunos son hechos sabios y llegan a conocer todo por su propia cuenta, mientras que a otros él los deja ignorantes como siempre.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥
¡Oh señor verdadero! A algunos que te complacen a tu mente les invitas a tu corte.

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥
A quienes tú bendices con la gloria de Gurmukh, son renombrados en tu corte verdadera.

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
Shalok Mardana, Guru Nanak Dev Ji.

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੂਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
La era de Kali es una jarra que está llena del vino de la lujuria y la mente se emborracha.

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
El tarro del enojo está lleno de Maya, el ego es el bartender.

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Uno se acaba arruinando bebiendo el vino de la lujuria en compañía de la avaricia falsa.

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
¡Oh ser vivo! Por eso, deja que las buenas acciones sean tu tazón, la verdad sea tu melaza y el nombre verdadero sea el más excelente vino.

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
Deja que las virtudes sean el pan, el buen comportamiento sea la mantequilla y la modestia sea tu alimento.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Esta comida es obtenida sólo volviéndose un Gurmukh , alimentándose de la cual todos los pecados son erradicados.

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
Mardana, Guru Nanak Dev Ji.

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥
El cuerpo humano es un jarro, el ego es el vino y hay una sociedad de los deseos.

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥
El torro de los deseos de la mente está lleno de la falsedad y el mensajero de la muerte es el bartender.

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
¡Oh Nanak! Uno comete muchos pecados bebiendo este vino.

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
Deja que la sabiduría espiritual sea tu melaza, los himnos de Dios sean tu tortilla y la reverencia al señor sea tu alimento.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Verdadera es esa comida , a través de la cual uno se apoya en el nombre verdadero de Dios.

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥
Si el cuerpo fuera la jarra, la liberación fuera el vino , fluiría un arroyo del néctar del nombre de Dios.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
Si uno se encuentra en la sociedad de los santos, sus pecados serán erradicados bebiendo el néctar del nombre del tarro de la remembranza de Dios.

ਪਉੜੀ ॥Pauriਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
El señor mismo es el ser angelical, el ser humano, el que atiende a los dioses , el músico divino y el recitador de los seis Shastras.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
Él mismo es el gran Shiva y él mismo recita lo imposible de recitar volteado hacía el gurú.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥
Él mismo es el Yogui, él mismo es el que disfruta de los placeres y él mismo vaga en los bosques como un Sanyasi.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥
Él mismo conversa consigo mismo y se instruye a sí mismo, él mismo es bello y sabio.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥
Él mismo hace sus milagros en este mundo y lo observa y él mismo es el conocedor de lo íntimo de todos

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
Sólo aquella oración nocturna es aprobada, a través de la cual me acuerdo de mi señor.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥
Así uno se enamora de Dios y el apego a Maya es destruido.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Por la gracia del gurú, la duda es destruida, la mente se estabiliza y uno se acuerda de Dios durante su oración nocturna.

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los egocéntricos que practican la oración nocturna, pero su mente no está estable, son atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte y así son destruidos

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
He vagado por el mundo entero llamando "mi querido "mi querido" , pero mi sed no fue saciada.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Encontrándome con el gurú verdadero, mi sed ha sido saciada y he encontrado a mi señor en el hogar de mi corazón.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥
El señor mismo es la esencia y la quintaesencia de todas las cosas, él mismo es el maestro y él mismo es el sirviente también.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥
Él mismo creó a los seres de todas las dieciocho castas, él mismo es Dios (el creador), el amo del universo.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥
Él mismo mata a todos, él mismo libera a todos y él mismo perdona a todos por su mirada graciosa.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥
Él no hace ningún mal y nunca se desvía. Su justicia es verdadera y él habita en la verdad.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥
Aquellos Gurmukhs a quienes él mismo bendice con la sabiduría, la duda y el sufrimiento son eliminados de su interior.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
Shalok, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥
Los que no recuerdan el nombre de Dios en la sociedad de los santos, sus cuerpos serán reducidos al polvo.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Maldito es el cuerpo insípido de aquél que no conoce a su creador.

ਮਃ ੫ ॥
Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥
Aquél en cuyo interior están los pies bellos del señor , su lengua recita el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Deberíamos recordar al señor que sostiene nuestro cuerpo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥
El creador del universo mismo son los ochenta y siete lugares del peregrinaje y él mismo se baña en ellos.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥
Él señor del mundo mismo actúa con paciencia y mismo hace que otros reciten su nombre.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥
El destructor del miedo muestra su misericordia por sí mismo y da regalos a todos.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
A quién él se reveló a sí mismo a través del gurú, siempre recibe gloria en su corte.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥
Cuyo honor es conservado por el señor, conoce sólo al señor verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Sin encontrarse con el gurú verdadero el mundo es ofuscado por la ignorancia y comete los pecados.

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
El mundo no piensa en aquella palabra, a través de la cual la paz habita en la mente.

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥
El mundo vaga siempre estando imbuido en el enojo y pasa su noche y día consumiendo por el enojo.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
Lo que sea que complazca a Dios, eso sucede y nadie lo puede cambiar, en verdad nadie.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥
Dice el gurú verdadero ¡Oh hombre! "Haz esto"

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥
Recuerda el nombre de Dios en la puerta del gurú.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ ਕੇ ਛਉੜ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥
El señor siempre está cerca de tí. Destruye el velo de tu ilusión y llénate de la meditación de la luz divina.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥
El nombre de Dios es el néctar y atesora esta medicina en tu corazón para curar todos tus males.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥
Acepta la voluntad del gurú verdadero y deja que el verdadero amor sea tu sendero.

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! En este mundo el gurú verdadero te conserva en éxtasis y en el más allá vas a disfrutar de ese éxtasis con tu señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥
El señor mismo es la vegetación y él mismo es la fruta que dan los árboles.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥
Él mismo es el jardinero del jardín del universo, él mismo riega a las plantas y él mismo come los frutos.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥
El señor mismo es el creador y el consumidor de, él mismo da y hace que otros den también.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
Él mismo es el maestro, él mismo es el protector, él mismo prevalece en su creación.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥
Nanak sólo canta las alabanzas del creador del universo, que no tiene ni una pizca de avaricia.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥
Un hombre ofrece un vaso lleno de vino y el otro ser humano llena su copa.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥
Bebiendo al cual la mente se vuelve maldita y uno se vuelve loco,

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥
Uno no puede distinguir entre lo propio y lo ajeno y entonces es maldecido por el maestro, Dios.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
Tomando ese alcohol uno se olvida del señor y es castigado en la corte de Dios.

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
Uno no debe de beber ese licor vicioso, tanto como uno lo pueda evitar.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
¡Oh Nanak! El que encuentra al gurú verdadero, obtiene el vino del nombre de Dios por la gracia del señor.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥
Él siempre permanece absorto en el amor a Dios y encuentra un recinto verdadero en su corte.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
Cuando el señor bendice a uno con la sabiduría , uno se desapega de Maya aun estando vivo.

ਜਾ ਤਿਨਿ੍ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
Cuando Dios adormece a uno en el sueño de Maya, uno permanece dormido. Sin embargo, cuando él despierta a uno con la sabiduría entonces uno llega a conocer el propósito de su vida.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Si el señor muestra su misericordia, puede unir a uno con el gurú verdadero.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
Cuando uno permanece desapegado de Maya a través de la gracia del gurú , no vuelve a morir.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥
Cuando todo sucede a través de su obra, ¿por qué se va a preocupar por alguien más?

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Los seres vivientes se alimentan de lo que sea que tú les dé y todos te sirven.

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥
¡Oh señor inmaculado! Cualquiera que te alabe y con quien eres compasivo, logra todo lo que quiera.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Actualmente, el verdadero prestamista y el verdadero mercader de la verdad es aquél que carga la mercancía de la riqueza de tu nombre.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥
¡Oh santos! Canten las alabanzas de aquél señor que ha derrumbado la pila de la dualidad.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
¡Oh Kabir! El mundo ha muerto , pero en realidad nadie conoce la manera de morir.

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥
El que muere en verdad, no muere vez tras vez.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
No sé cómo morir para mí mismo, ¡Qué tipo de muerte tan extraña es ésta!

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
Si en su mente uno no abandona al señor, muere para su ser de modo espontáneo.

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
Todo el mundo le teme a la muerte y todos desean vivir.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
Por la gracia del gurú el que abandona su alma aun estando vivo, conoce la voluntad de Dios.

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que muere así, vive para siempre.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥
Cuando el señor mismo es compasivo, hace que otros reciten su nombre de manera espontánea.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
Dios mismo otorga la dicha a uno al unirlo con el gurú verdadero y está complacido con su sirviente.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥
Él mismo conserva el honor de sus sirvientes y bendice a los seres vivos con el refugio de los pies de sus devotos.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
Incluso el Yamraj, el mensajero de la muerte que fue creado por Dios no se les acerca a los devotos de Dios.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥
El que es querido de Dios, es el querido de todos. Todos los demás nacen y mueren una y otra vez en este mundo en vano.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Todo el mundo llama a Dios , pero Dios no es obtenido así.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥
El señor es insondable, imperceptible, grandioso e incomparable y nadie le puede comparar.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
Él no se puede valorar y no no puede ser comprado a ningún precio.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Su misterio puede ser conocido a través de la palabra del gurú y así él viene a habitar en la mente de uno.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Infinito es el señor y habita en nuestra mente por la gracia del gurú.

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
Él mismo llega a unirse con alguien y permanece unido con él.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh mente! Tal es la riqueza del nombre de Dios que siempre nos bendice con la dicha eterna.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥
Viviendo así uno nunca pierde y uno siempre obtiene las ganancias.

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
Esta riqueza nunca se acaba aunque uno la gaste mucho, porque Dios siempre sigue dándola.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
Uno nunca se preocupa por eso y nunca pierde.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia del gurú verdadero, recibe la riqueza del nombre de Dios a través del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
El señor mismo está presente por dentro de los corazones de todos y está presente por fuera también.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥
Él mismo es imperceptible y él mismo es imperceptible.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
Por decenas de miles de años, él creó la etapa del Caos y habitó en ella, sentado en su ser.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
Entonces no existían los vedas, ni los shastras, ni los puranas y el señor absoluto estaba todo para sí mismo.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
Separado de todos, él se sentó en medio del trance absoluto.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥
Él mismo conoce su expansión y él mismo es el océano profundo.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥
El mundo entero está muriendo por el veneno del ego y muere una y otra vez.

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
Mientras uno esté vivo , no se acuerda del nombre del señor.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
¿Qué será de él en el más allá? El que es sabio permanece alerta, pero el ignorante se involucra en los pecados.

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Lo que sea que uno siembra aquí, lo cosechará en el más allá y nada más recibirá.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
La voluntad de Dios ha sido eterna desde el comienzo que sin el gurú verdadero, uno no puede recordar su nombre.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Al encontrar al gurú verdadero uno percibe a Dios en su interior y permanece entonado en él para siempre.

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
Él lo recuerda a Dios con cada respiración y no desperdicia ni siquiera una sola respiración.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
Recordando el nombre de Dios , el miedo a la muerte y a la vida cesa y uno encuentra el estado de la vida eterna.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor bendice a aquél con el estado de eternidad que tiene la gracia del señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥
El señor es el todo sabio, supremo y primordial.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥
Él mismo revela su presencia y él mismo nos hace entonar en él.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥
Él mismo habita en el silencio y él mismo recita su propia sabiduría.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥
Él no parece amargo a nadie y todos están complacidos con él.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥
Su alabanza es indescriptible y yo siempre ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥
En la era de Kali (la época oscura) los que están privados del nombre han nacido en forma de los fantasmas.

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥
El hijo es maligno, la hija también y la esposa es la jefa de los malvados.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥
Los hindúes se han olvidado de Dios (quintaesencia) y se han desviado.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥
Como Narad les instruyó, alaban a los ídolos.

ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
Ellos son ciegos y mudos, pues están en la oscuridad de la ignorancia.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
Ellos son tontos y adoran a los ídolos de la piedra.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¿Cómo las piedras te pueden llevar a través del océano terrible de la vida cuando se ahogan por naturaleza?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
¡Oh maestro! Todo está en tu mano, eres el verdadero prestamista.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
Tus devotos están imbuidos en tu devoción y sólo se fían de tí.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥
Ellos se alimentan del nombre ambrosial de Dios y así viven satisfechos.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥
La remembranza del señor es la verdadera riqueza, a través de la cual todos los bienes son obtenidos.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥
Dice Nanak, sólo los santos complacen al señor insondable e infinito.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
Todo viene a existir por la voluntad de Dios y todo es disuelto también a través de su voluntad.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
Si hay alguien que se considera a sí mismo el hacedor entonces es un ciego y comete pecados.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo un extraordinario conoce la voluntad de Dios por su placer y misericordia.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Él es el verdadero Yogui y conoce el camino de yoga, aquél que obtiene el nombre de Dios a través del gurú.

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
En su cuerpo habitan todas las virtudes , sólo por los atuendos de Yogui , uno no logra el verdadero estado de verdadero yoga.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Excepcional es el Yogui, en cuyo interior se revela el señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥
El señor mismo ha creado a los seres vivientes y él mismo es el soporte de todos.

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
Él mismo es sutil y también lo aparente en este mundo.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥
En un momento él está en sí mismo y en el otro, él se manifiesta entre su familia del mundo entero.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥
Nanak sólo anhela el polvo de los pies de los santos.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de todos y no veo a nadie más que a tí.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, verdadero es su nombre, es el creador de todo el universo, él es todopoderoso, es valiente, no tiene enemistad con nadie (es un símbolo del amor), está más allá del tiempo, es libre del ciclo del nacimiento y muerte, fue iluminado por sí mismo y es encontrado a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa.

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
Para el adicto, nada es igual que la droga, para el pez, no hay nada como el agua.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥
Pero los que están imbuidos en el amor por Dios, aman todo.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro mío! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu nombre, puedo ser cortado en pedazos para tu nombre.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Mi maestro es un árbol fructífero que da las frutas del néctar del nombre de Dios.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥
Los que han probado ese néctar, se han satisfecho y yo ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥
Aunque tú habitas en todos los seres vivos , pero no te puedo ver.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥
¿Cómo será saciada mi sed cuando hay una enorme pared de mi ego entre el lago del néctar y mi interior?

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥
¡Oh señor verdadero! Nanak es tu mercader y eres su mercancía.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥
¡Oh Dios! Sólo me libero de mis dudas cuando recito tu alabanza y rezo ante tí.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Raag Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥
El alma virtuosa disfruta con su esposo (Dios), ¿Por qué se lamenta el alma sin ningún mérito?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥
Si se volviera virtuosa, disfrutaría con su esposo.

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor es el tesoro del amor, ¿Por qué entonces la mujer (el alma) se va con otro para gozarse?

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥
Si la mujer camina en en el camino de la rectitud y deja que su mente sea un hilo,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥
Entonces podrá entretejer la mente de su señor en ese hilo como un diamante que está más allá de todo valor.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥
Yo pregunto el camino a otros , pero no camino en el sendero como fui guiado y digo que he llegado a donde quería llegar.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥
¡Oh señor! Ni siquiera hablo contigo, ¿Cómo voy a encontrar un refugio en tu casa?

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
¡Oh Nanak! No hay nadie más que el verdadero señor.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥
Si el alma está imbuida en el señor entonces podrá disfrutar contigo.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev ji, La segunda casa.

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
¡Oh hermana mía! Ha venido el mes se Savan (el monzón) y los pavos reales cantan dulcemente.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥
¡Oh querido! Tus ojos , filosos como dagas que me cautivan y estoy embrujado por el encanto de esos ojos.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥
¡Oh señor! Que yo sea cortado en los pedazos para tener tu visión y siempre ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥
Ahora que eres mío, me enorgullezco de tí. ¿En quién más puedo apoyarme que en tí?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥
¡Oh mujer amorosa! Destruye tus brazaletes de marfil junto con tu lecho lujoso,

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥
¡Oh mujer amorosa! Aunque te adornes bellamente, tu esposa disfruta de alguien más.

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥
No conoces al mercader que vende los brazaletes, ni tienes los brazaletes de oro ni de vidrio.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥
Los brazos que no se aferran al cuello del señor, son consumidos por el fuego de la ansiedad.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥
Todos mis compañeras se han ido a gozar de la unión con su esposo, pero yo, la peor piltrafa, vivo en la depresión, ¿a dónde podré acudir ?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥
¡Oh mi amiga! Yo creo que me comporto de la buena manera, pero yo no complazco a mi señor.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈਂ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥
Me he hecho trenzas bellísimas de mi cabello y he aplicado el bermellón en el centro de mi frente.

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
Pero, no soy aprobada ante mi señor y sufro en agonía.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥
Yo me lamento en el dolor y el mundo entero llora y también los pájaros lloran conmigo.

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
Pero mi alma separada de mi cuerpo no se lamenta, pues es lo que me ha distanciado de mi bienamado señor.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥
Vi a mi señor venir en mi sueño y luego se fue y lloré por la separación con él.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥
¡Oh amigo mío! No puedo venir hacia tí, ni siquiera puedo mandar a alguien a ti.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥
¡Oh mi amado sueño! Venga, para que por lo menos en mi sueño pueda ver a mi señor.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥
Dice Nanak, ¿Qué podrá regalar a aquél me hablará de Dios?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
Me cortaría la cabeza y la pondría a su disposición para que él se siente y lo serviría sin la cabeza.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥
¿Cómo podré vivir yo cuando el señor se ha hecho de alguien más?

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
Wadahans Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥
Si la mente está sucia, todo está sucio. Lavando el cuerpo la mente no se purifica.

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
El mundo entero está desviado por la ilusión, pero sólo un extraordinario conoce esta verdad.

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh mente mía! Sólo recita el nombre de Dios,

ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque el gurú verdadero me ha bendecido con el tesoro del nombre.

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥
Si uno conoce las posturas de yoga y disciplina su ansia sexual,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
Ni la mugre de la mente es limpiada ni la inmundicia del ego es lavada.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
Sin buscar el santuario del gurú verdadero, la mente no puede ser purificada de ninguna otra manera.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
Encontrando al gurú verdadero, la perspectiva de la mente de uno cambia y nada más se puede decir.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
Dice Nanak, Si uno se desapega de los vicios encontrando al gurú verdadero y vive en la palabra del gurú,

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
Su mugre del apego mundial será lavada y su mente se volverá inmaculada.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
Uno puede servir al gurú verdadero por la gracia del señor.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
Por su gracia, la mente es tranquilizada y por su gracia la mente es purificada.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
¡Oh mente mía! Siempre recuerda al señor verdadero.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si recuerdas el nombre de Dios entonces encontrarás la dicha y las aflicciones no te tocarán.

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Por la gracia de Dios uno se desapega de Maya y el apego, muere para el mundo entero y vive en la verdad. Por su gracia, la palabra del señor llega a habitar en la mente.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Por su gracia su voluntad es conocida y uno permanece absorto en su voluntad.

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

Quemada sea la lengua que no ha saboreado el néctar del señor.

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥

Está imbuida en los otros sabores y sufre el dolor por la dualidad.

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥

El señor es compasivo con todos de manera igual , pero alguien es virtuoso, mientras que alguien es vicioso, el señor hace esta discriminación.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

¡Oh Nanak! Encontrando al gurú verdadero el fruto es obtenido y uno recibe la gloria del nombre a través del gurú.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
El apego a Maya causa mucha oscuridad que no se puede disipar sin la luz de la sabiduría del gurú.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥
Los que están imbuidos en la palabra del gurú, conocen esta verdad y el mundo entero se está destruyendo por la dualidad.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
¡Oh mente mía! Practica las buenas acciones a través de la instrucción del gurú.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si siempre adoras al señor, encontrarás la puerta de la salvación.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
Sólo el señor es el tesoro de las virtudes, uno lo puede obtener si el señor mismo le bendice con ese tesoro.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
Sin recordar el nombre, el mundo entero está separado de Dios, pero a través de la palabra del gurú el señor es obtenido.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥
Muchos han muerto diciendo "es mío" , , es decir en el ego, pero no han podido llevar nada.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
Encontrando al gurú verdadero uno encuentra la verdad y uno permanece sumergido en el nombre verdadero de Dios.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥
El cuerpo mortal están envueltos en las esperanzas y en los deseos y el gurú brilla la luz de verdad en su interior.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Los egocéntricos están atrapados en las amarras del ciclo del nacimiento y muerte, mientras que el señor libera a un Gurmukh.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
El semblante de la novia (el alma) que vive con su esposo (Dios) siempre reverbera y a través del gurú siempre permanece en el estado de equilibrio.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
Ella elimina el ego de su interior y siempre goza de su bienamado, su esposo.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
¡Oh mente mía! Siempre adora el nombre de Dios porque,

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero me ha bendecido con la sabiduría de la remembranza del nombre de Dios.

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥
Las mujeres desafortunadas sufren en angustia y no encuentran ningún refugio en los pies de Dios.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥
Ellas se ven horribles y salvajes estando imbuidas en Maya y sufren el dolor también en el más allá.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥
El alma virtuosa canta las alabanzas de Dios sin parar atesorando el nombre de Dios en su corazón, pero

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥
El alma llena de deméritos sufre en agonía y se lamenta.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Sólo el señor es el esposo de todas las mujeres (alma) y la gloria del señor no se puede describir.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥
¡Oh Nanak! A muchos el señor mismo les ha separado de sí mismo, mientras que a algunos él mismo les ha apegado a su nombre.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
El néctar del nombre de Dios me parece muy dulce siempre y lo he saboreado a través de la palabra del gurú.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
A través de la palabra verdadera del gurú, yo permanezco inmerso en el estado de equilibrio y el señor ha llegado a habitar en mi mente.

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
Dios me ha unido con el gurú verdadero por su gracia y

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He meditado en el nombre de Dios a través del gurú verdadero y perfecto.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥
A través de Brahma se hizo la luz de las Vedas, pero eso también dio pie a la divulgación de Maya.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥
Shiva era muy sabio y estaba absorto en sí mismo, pero estaba lleno del enojo y del ego.

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Vishnu también está encadenado a la encarnación. ¿Cómo el mundo puede ser salvado entonces?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
En esta época los Gurmukhs están imbuidos en la sabiduría del señor y se liberan de la oscuridad del apego mundial.

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Como una recompensa del servicio del gurú verdadero la salvación es obtenida y el Gurmukh nada a través del océano terrible de la vida.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
Los renunciantes están imbuidos en el nombre verdadero de Dios y logran la puerta de la salvación.

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
Sólo la verdad habita en el interior de todos y sostiene a todos.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥
¡Oh Nanak! No conozco a nadie más que a mi señor verdadero, pues él es el maestro misericordioso de todos.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji , El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
Sólo un Gurmukh recibe la verdad, el contentamiento y la quintaesencia y

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
Sólo el Gurmukh medita en el señor verdadero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mente mía! Adora el nombre de Dios a través del gurú.

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él siempre te acompañará e irá contigo también en el más allá.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
El señor verdadero es la casta y el honor de los Gurmukhs.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥
En la mente de los Gurmukhs habita el señor que ayuda a todos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥
Así como el señor desea, así uno se vuelve el Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
Él mismo otorga la gloria a Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
Los Gurmukhs recuerdan el nombre verdadero de Dios y practican las buenas acciones.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh también salva a todo su linaje.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Mi lengua está imbuida en el sabor del nombre de Dios de manera espontánea,

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
Meditando en el nombre de Dios mi mente está satisfecha.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Meditando en el señor verdadero, siempre encuentro la dicha y

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio siempre a mi gurú verdadero.

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Estando imbuido en el señor, mis ojos se han satisfecho y

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥
He logrado el contentamiento abandonando la dualidad.

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
Adorando el nombre de Dios a través de la palabra del gurú, la dicha ha entrado en mi cuerpo y

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
El nombre fragante como el sándalo habita en mi corazón.

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥
¡Oh Nanak! El que lo tiene escrito así en su destino por una buena fortuna ,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥
Se vuelve un renunciante por la palabra del gurú de manera natural.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El nombre de Dios es obtenido a través del gurú prefecto y

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
A través de la palabra verdadera uno se inmerge en la verdad.

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Encontrarás el tesoro del nombre si

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aceptas la voluntad de tu gurú.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
A través de la palabra del gurú la mugre del interior es limpiada y

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
El nombre inmaculado de Dios habita en la mente.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El mundo entero vaga en la duda y por eso

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
Está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte y el mensajero de la muerte lo destruye.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Muy afortunados son aquellos que han meditado en el nombre de Dios y que

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥
Han atesorado el nombre de Dios en su mente por la gracia del gurú.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥
El ego es el enemigo del nombre de Dios y ellos no pueden habitar en el mismo lugar al mismo tiempo.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥
En el ego uno no puede servir al señor y la mente permanece privada del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Recuerda el nombre de Dios y practica la palabra del gurú.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Si aceptas la voluntad , podrás encontrar a Dios y así el ego de tu interior será eliminado.

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥
El ego está presente por dentro de todos los cuerpos y uno nace a través del ego.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥
El ego conduce a la total oscuridad y así uno no puede entender nada lo que hacer en el ego.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥
La alabanza de Dios es imposible de hacer en el ego, tampoco uno puede conocer la voluntad de Dios.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
Uno está atado por las ataduras mundiales por el ego y el nombre de Dios no puede llegar a habitar en el corazón.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
¡Oh Nanak! Encontrándose con el gurú verdadero, el ego es disipado y la verdad llega a habitar en el corazón.

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥
Así uno sólo gana la verdad , vive en la verdad y adorando al señor verdadero se inmerge en la verdad.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥
El corazón es un lecho y sólo el maestro de todo se asienta en este lecho del corazón .

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥
La mujer Gurmukh (el alma) disfruta de su esposo (Dios) estando imbuido en su amor.

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥
Con amor añoro ver a mi bienamado, al señor.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto me une con mi bienamado señor y yo ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú un millón de veces.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥
Mi cuerpo está lleno de los deméritos,

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥
¿Entonces cómo podría encontrarme con mi señor virtuoso?

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh madre mía! Los virtuosos que han encontrado a mi bienamado señor,

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥
No tengo virtudes como tenían ellos, ¿Entonces Cómo podría yo encontrarme con mi señor?

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
Me he cansado de hacer tantos esfuerzos,

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Soy un pobre y consérvame bajo tu protección.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
Mi señor es muy bello, pero no conozco su valor.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥
Dejando a mi señor, estoy atraída a Maya.

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥
Soy una desviada, ¿Cómo podría encontrar a Dios?

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Afortunada es la mujer (el alma) que complace a su señor y ella se encuentra con su bienamado (Dios).

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥
Soy un ser con muchos deméritos, ¿Cómo podría encontrar a Dios?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥
¡Oh señor bienamado! Tus amantes son muchos y yo no estoy en tus recuerdos.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥
La mujer (el alma) que se divierte con su esposo (Dios), es la verdadera novia.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥
No tengo tales virtudes, soy desafortunada. ¿Qué puedo hacer?

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥
La mujer afortunada siempre se divierte con su esposo (Dios).

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥
Soy una despreciable, ¿Alguna vez el señor me tomará en sus brazos?

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥
¡Oh bienamado! Eres virtuoso , pero yo estoy lleno de los deméritos.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥
Perdona al humilde Nanak.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥
Añoro inmensamente la visión de Dios, ¿Cómo entonces puedo verlo?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥
Le voy a preguntar a mi verdadero gurú para que instruya a mi mente ignorante.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
La mente ignorante es conquistada a través de la palabra del gurú y así medita en Dios noche y día.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia del señor (mi bienamado), se aferra a los pies bellos de Dios.

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥
Me adorno de muchas formas y con todo tipo de ropas para complacer a mi señor verdadero.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥
Pero la gracia de mi señor bienamado no está sobre mí, ¿Cómo podría yo complacerlo y encontrar la paciencia?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥
El señor para quien me he adornado tanto, está imbuido en el amor por alguien más.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendita y afortunada es la mujer (el alma) que ha gozado de su esposo (Dios) y ha atesorado a sólo su esposo (el señor verdadero) en su corazón.

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
Voy a preguntar a las novias, ¿cómo es que obtuvieron a mi Señor?

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥
Dicen - dejamos el concepto de "es tuyo" "es mío" y así la gracia del señor se posó sobre nosotras.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥
¡Oh hermana mía! Entrega tu mente, cuenta, vida y todo al señor y este es el

camino de encontrarlo.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥
¡Oh Nanak! A quien el señor ve con su mirada graciosa, su alma se funde con el alma divina.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥
Aquél que me trae el mensaje del Señor, a él ofrezco mi cuerpo y mi mente.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥
Yo lo abanico sin parar, lo sirvo fielmente y le traigo el agua.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
El que me habla de mi señor, sirvo a ese sirviente de Dios noche y día.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Bendito es mi gurú verdadero que ha cumplido la esperanza de mi mente.

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
¡Oh Dios! Úneme con mi gurú para que yo medite en el nombre de Dios encontrándolo.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥
Y para que yo pueda preguntar al gurú verdadero acerca de la palabra del señor y lograré habitar en la alabanza.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Que yo siempre cante las alabanzas de Dios y mi mente vive espiritualmente escuchando tu nombre.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Cuando me olvido de mi señor, mi alma muere.

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥
Todo el mundo añora tener la visión de Dios, pero solamente a quien Dios mismo bendice con su visión, la recibe.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
Aquél que tiene la gracia de mi señor, siempre recuerda a Dios.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥
El que encuentra al gurú verdadero y perfecto, siempre adora el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥
¡Oh Nanak! El sirviente de Dios y Dios se han vuelto uno porque recitando el nombre de Dios uno se inmerge en Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਅਤਿ ਊਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
Alta es la corte de Dios y

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
No tiene ni fin ni límite.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥
Aunque millones de criaturas buscan encontrarlo,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
nadie encuentra ni una pizca de su misterio.

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Qué maravilloso es el momento en que uno encuentra al señor!

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥
El señor, a quien millones de devotos adoran.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥
Por el cual millones de ascetas practican la austeridad.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥
Millones de yoguis practican la disciplina de yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥
Millones de consumidores gozan de sus regalos divinos.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥
Él habita en cada corazón , pero muy pocos son que lo conocen.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥
¿Hay alguien que pudiera derrumbar la pared que está entre mi y el señor?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
Trato de hacer esfuerzos para que el señor me muestre su misericordia y

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥
Y así yo ofrecería mi ser en sacrificio a él.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
Después de buscar mucho he llegado en el santuario de los santos y

ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥
Ellos han disipado toda mi tristeza y todas mis dudas.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੁੰਚਾ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial del nombre, el señor me llamó a su presencia en sus pies.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Mi Dios es lo más alto de lo alto y más allá de lo más allá.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥
Bendito y auspicioso es el día cuando uno recibe la visión de Dios.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a los pies del gurú verdadero.

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
¡Oh mi señor querido! Eres el dador de nuestra vida.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi mente vive recordando el nombre de Dios.

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh más supremo! Verdadero es el mantra de tu nombre y tu palabra es el néctar.

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
Eres el dador de la tranquilidad y tu mirada todo lo ve.

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
Verdadera es tu voluntad y tú posas en tu trono eterno.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
Mi Dios es eterno y no se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥
Eres nuestro señor misericordioso y somos tus sirvientes pobres.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! El maestro de todos es omnipresente.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥
¡Oh Dios! Eres infinito y sólo un extraordinario conoce este misterio.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
Por la gracia del gurú sólo un extraordinario conoce la palabra.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh bienamado! Es la única oración de tu sirviente,

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que yo viva bajo tus pies recitando tu nombre.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
¡Oh dador mío! Eres muy misericordioso y todopoderoso,

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥
Sólo aquél a quien tú bendices con el conocimiento, te conoce.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
Ofrezco mi ser siempre en sacrificio a tí y

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
Me apoyo en tí aquí y en el más allá.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
¡Oh maestro! Soy un ser sin ningún mérito y no conozco tu gloria.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥
Dice Nanak , mi mente se ha imbuido en el amor por Dios al tener la visión de un santo.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥
El señor todopoderoso es grandioso y el conocedor de lo más íntimo.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥
¡Oh Dios! Dame el polvo de los pies de los santos.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Ten piedad de mí.

ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh conocedor de lo íntimo! ¡Oh sostenedor del mundo! Me apoyo en tí.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
El señor prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥
Él habita cerca de nosotros y él no está lejos.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥
Sólo el que tiene la gracia del gurú, medita en él.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
Él canta las alabanzas de Dios todo el tiempo.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
Él sostiene a todas las criaturas y

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥
Nanak ha buscado el santuario del señor.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
Eres el dador grandioso y el conocedor de lo íntimo.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
¡Oh maestro! Eres el todopoderoso y prevaleces por dentro de todos.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
¡Oh mi querido Dios! Me apoyo en tu nombre y

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vivo escuchando tu nombre.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! Estoy en tu santuario.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥
La mente se vuelve Inmaculada en el polvo de los pies de los santos.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! He atesorado los pies bellos de Dios en mi corazón y

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tu visión.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
Ten piedad de mí para que yo cante tus alabanzas.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Obtengo la dicha sólo al cantar los himnos de Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
Deberíamos beber el néctar ambrosial del nombre de Dios estando en la sociedad de los santos.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥
Así el alma nunca muere y tampoco es destruida.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
El gurú perfecto es obtenido por una buena fortuna y

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú uno medita en Dios.

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
El nombre de Dios es la joya, la joyería, el rubí y la perla.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
Recordando a Dios estoy salvado.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥
Por donde sea que yo vea, no veo nada más que el santuario de los santos.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥
Cantando las alabanzas de Dios la mente se vuelve inmaculada.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥
Mi maestro, Dios habita en los corazones de todos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor está complacido ,uno recibe el regalo del nombre de Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Habita siempre en mis recuerdos y que nunca me olvide de tí.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor gracioso! He buscado tu santuario.

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
¡Oh Dios! Por donde sea que yo te recuerde, ese lugar se vuelve bendito.

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥
El momento en el que me olvido de tí, me arrepiento.

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥
Todos pertenecen a tí y estás con ellos siempre.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
Sácanos del océano temible de la vida dándonos tus manos.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥
Fuiste tú quien creó las amarras del nacimiento y muerte.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥
Aquél a quien tú mismo proteges, las aflicciones no le. tocan.

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥
Sólo tú eres el maestro de todos y no hay nadie más que tú.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥
Nanak reza ante tí con las manos juntas.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
¡Oh señor venerable! Sólo cuando tú otorgas la sabiduría a alguien, él te entiende y

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
Y luego Recita tu nombre dado por tí.

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres increíble y maravillosa es tu naturaleza.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥
Eres mismo la causa y el hacedor.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥
Tu voluntad da a luz a los seres vivientes y por tu voluntad ellos mueren.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥
Tu nombre es el soporte de mi mente y de mi cuerpo.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥
Tuya es la bendición a Nanak , tu esclavo.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh Dios querido! Mi corazón añora tener tu visión. ¿Cómo podría encontrar a mi gurú perfecto?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥
No importa quien trate de distraer al bebé, él acaba tomando la leche de su mamá y no puede vivir sin la leche

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥
¡Oh amiga mía! Aunque pongan enfrente de mí todo tipo de delicias, mi hambre del corazón no se sacia.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
En Mi mente y mi cuerpo habita el amor de mi Dios y no puedo estar calmado sin ver a mi señor.

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
¡Oh mi querido hermano! Escúchame con atención, guíame hasta el dador de éxtasis porque

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥
Él conoce todo el dolor de mi corazón y me habla del señor sin parar.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥
No puedo vivir sin él ni siquiera por un instante, lloro como el cuchillo llora para beber la gota de la lluvia.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥
¡Oh Dios! ¿Cuáles de tus virtudes yo puedo recordar? Soy un ser sin ningún mérito y tú me conservas bajo tu protección.

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥
¡Oh mi querida amiga! Me he puesto triste esperando a mi señor. ¿Cuándo podría ver a mi señor a través de mis ojos?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
No me importan los placeres mundanos, pues sin mi esposo, no me sirven de nada.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥
Los atuendos diferentes ya no me quedan bien y por eso no puedo ponerlos.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥
Las amigas que han gozado de Dios impresionado a su señor, me postro ante ellas.

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
¡Oh amiga mía! Me he adornado de todo tipo de adornos, pero sin el señor no sirven de nada.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
¡Oh amiga mía! si mi señor no viene y no pregunta acerca de mí toda mi juventud floreciente es echada a la basura.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
¡Oh amiga mía! Bendita es la novia en quien el señor habita.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥
¡Oh amiga mía! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellas novias que viven con su esposo eterno y yo lavo sus pies.

ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥
¡Oh amiga mía! Mientras mi interior estaba lleno de la dualidad, pensaba que él señor estaba lejos.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥
¡Oh amiga mía! Cuando encontré a mi gurú perfecto y verdadero , todas mis esperanzas y deseos fueron cumplidos.

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
¡Oh amiga mía! He encontrado a mi señor, que es el dador de toda dicha y el señor prevalece en los corazones de todos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥
¡Oh amiga mía! Aferrándose a los pies del gurú verdadero, Nanak vive en éxtasis en el amor de Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Ashtapadis

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Verdadera es la palabra, verdadera es melodía divina, verdadera es la reflexión en la palabra.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
Yo canto las alabanzas del señor verdadero todo el tiempo. ¡Qué afortunado soy!

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Ofrécete en sacrificio al verdadero nombre del señor verdadero.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si te vuelves el esclavo de los esclavos de Dios, recibirás el nombre verdadero.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Verdadera es la lengua que está imbuida en la verdad del señor. Así tanto la mente como el cuerpo se vuelven puros.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥

Cantando las alabanzas de aquél que no sea el señor verdadero, uno desperdicia su vida preciosa en vano y así parte de la tierra.

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥

Deja que la verdad sea la granja, que la verdad sea la semilla y el nombre verdadero de Dios sea la mercancía con que tú comercias,

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

Y así lograrás la riqueza del nombre de Dios noche y día y el tesoro de la alabanza de Dios se desbordará.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Deja que la verdad sea tu alimento, que la verdad sea tu atuendo y que el nombre verdadero sea tu verdadero soporte,

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥

Sólo aquél que tiene la gracia del señor, lo encuentra. Esa persona encuentra un refugio en la corte de Dios.

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥

Esas personas vienen en la verdad , se van en la verdad y no entran más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥

Los Gurmukhs son aprobados en la corte de verdad y ellos se sumergen en la verdad.

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥

Los Gurmukhs son verdaderos por dentro , verdadera es su mente y ellos

cantan las verdaderas alabanzas de Dios.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥
Ellos alaban la verdad habitando en la morada de la verdad, ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Verdadero es el tiempo y verdadera es la hora cuando uno se enamora de Dios.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥
Entonces uno ve la verdad, habla la verdad y percibe sólo al señor verdadero en todo el universo.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor se une a uno consigo, uno se inmerge en él.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥
Así como él desea, conserva a los seres vivientes y él hace todo por su voluntad.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
La mente vaga por las diez direcciones. ¿Cómo puede cantar las alabanzas de Dios así?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥
Los órganos sensoriales del cuerpo están imbuidos en los vicios y el enojo y la lujuria ocasionan el dolor.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥
Canta las alabanzas de Dios en el estado de equilibrio y proclama su victoria

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es muy precioso en este mundo y a través de la palabra del

gurú uno bebe la esencia del nombre de Dios.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
Cuando conociendo la palabra la mente se vuelve pura, uno canta las alabanzas de Dios.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Cuando uno conoce su ser a través de la instrucción del gurú, habita en los pies del señor.

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
¡Oh mente mía! Está imbuida siempre en el amor por Dios y alaba sólo a Dios.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥
El señor inmaculado es el dador de la paz siempre y a través de él lograrás todo lo que quieras.

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਊਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
Buscando el santuario de Dios, la humilde criatura se vuelve sublime.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥
Tal es la gloria de Dios que nos salva a nosotros, las piedras que se hunden.

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
Obteniendo la sabiduría inmaculada a través de la instrucción del gurú, el veneno dentro de nosotros se tornó néctar.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥
Y el árbol amargo e inútil se convirtió en el árbol del sándalo y nuestro interior se tornó fragante.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥
Preciosa es la vida humana y he obtenido este beneficio viniendo a este mundo.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
El que encuentra al gurú verdadero por una buena fortuna, recuerda el

nombre de Dios.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Los Manmukhs (arrogantes) son desviados por ilusión y así están imbuidos en el veneno y están desperdiciando sus vidas preciosas en vano.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥
El nombre de Dios es el mar de la paz siempre , pero el Manmukh no ama el nombre verdadero.

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
Todos recitan el nombre de Dios por su boca, pero muy pocos son que lo atesoran en su corazón.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥
¡Oh Nanak! En cuyo corazón el nombre ha llegado a habitar, se han liberado de las amarras mundiales.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino,Chhant.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥
¿De qué sirve lavar el cuerpo que ya está contaminado por la falsedad?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥
La ablución es aprobada de sólo aquél que practica la verdad.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥
Uno se vuelve verdadero cuando el nombre verdadero llega a habitar en el corazón y uno encuentra al señor verdadero.

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥
Sin la buena fortuna la sabiduría no es obtenida y uno desperdicia su vida parloteando.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥
Por donde sea que nos sentemos, debemos hablar de las virtudes y enaltecer el nombre de Dios en nuestro corazón.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥
¿De qué sirve lavar el cuerpo que ya está contaminado por la falsedad?

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Cuando tú me lo mandaste, canté la alabanza de tu nombre.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
El néctar del nombre de Dios complace a mi mente.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥
El nombre de Dios parece dulce a mi mente y ha destruido la pila de mis aflicciones.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
Cuando tú lo mandaste, la dicha espiritual llegó a habitar en mi mente.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
¡Oh autoexistente! Cuando tú me alientas, rezo ante tí.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh Dios! Cuando tú me alientas, solamente canto tus alabanzas.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
El señor bendice a uno con la preciosa vida humana por las buenas acciones.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥
Así que no hables mal del otro ni te envuelvas en la contenida.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥
¿Por qué te metes en peleas con el Maestro? Así, uno pierde todo.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥
¿Por qué volverse el rival del Maestro a quien tienes que acudir en los apuros?

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥
Deberíamos aceptar todo lo que sea que el señor nos dé, ya sea el dolor o el placer. Deberíamos reprimir nuestra mente.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥
El señor bendice a uno con la preciosa vida humana por las buenas acciones.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
El señor mismo ha creado el mundo entero y él muestra su misericordia a todos.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥
Nadie pide el dolor, todos añoran vivir en placer.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥
Aunque Todos añoran vivir en dicha, al fin y al cabo, sólo se cumple lo que es la voluntad de Dios.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥
Ninguna caridad, ninguna acción religiosa iguala el nombre de Dios.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥
¡Oh Nanak! Los que han sido bendecidos con el regalo del nombre de Dios, han traído ese buen destino desde el principio.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥
El señor mismo ha creado el mundo entero y muestra su misericordia a todos.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí para que recite tu nombre.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥
Tú mismo has creado el mundo entero y tú mismo prevaleces en todos.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥
Tú mismo prevaleces en todos y tú les has asignado diferentes tareas a todos.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥
A algunos tú los bendices con la gloria de los reyes y a otros los haces vagar como pordioseros de puerta a puerta

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥
A la avaricia y al apego tú los haces parecer dulces y así el mundo vaga en el engaño.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí siempre para que yo recite tu nombre.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
¡Oh creador del mundo! Verdadero es tu nombre que siempre complace a la mente.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥
Mis aflicciones se han destrozado y la dicha habita en mi corazón.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥
¡Oh Dios! Los seres angélicos, los videntes y los sabios te alaban.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥
Sólo los que complacen a tu mente, esos ángeles, mortales, sabios y astutos cantan tu alabanza.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
Estando imbuido en el encanto de Maya uno no recuerda a Dios y desperdicia su vida preciosa en vano

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
Hay muchos desviados y tontos que se acuerdan de Dios y no se percatan de que aquellos que han nacido , también van a morir.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥
¡Oh maestro del mundo! Verdadero es tu nombre que siempre complace a mi mente.

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh señor verdadero! Bendito es el tiempo cuando uno adora a Dios y tu palabra es el néctar ambrosial.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥
Tus sirvientes te sirven amorosamente y ellos han recibido la recompensa de tu servicio.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
Sólo aquellos que han recibido el regalo del néctar del nombre de Dios, han podido saborear el sabor del servicio de Dios.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
Los que están imbuidos en tu nombre, están en flor de forma natural.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥
Los que no conocen a Dios, tampoco conocen la rectitud y las buenas acciones.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
¡Oh Dios! Bendita es la hora cuando uno adora a Dios y su palabra es igual al néctar.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu verdadero nombre.

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
Tu reino nunca se acaba.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥
Tu reino es eterno y nunca se acaba, es decir, es inmortal.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥
Tu verdadero sirviente es aquél que permanece en el estado de equilibrio.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥
Ningún enemigo y ninguna aflicción le toca y ni los pecados se le pueden acercar.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu nombre siempre.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Tus devotos han habitado en tí desde el comienzo de los tiempos.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥
Ellos cantan tus alabanzas estando a pie en tu puerta.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
Ellos cantan los himnos del señor verdadero y

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥
Cantan las alabanzas de Dios (el señor verdadero) sólo cuando lo atesoran en su mente.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
Libéranos de la duda que tú creaste y tú la puedes disipar.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
Ten piedad de mí por la gracia del gurú y sálvame del mensajero de la muerte.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥
¡Oh Dios! Tus devotos cantan tus alabanzas desde el comienzo de los tiempos.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
¡Oh mi señor más supremo! Eres inalcanzable e infinito.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥
¿Cómo podría rezar ante tí? No sé como alabarte.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
Puedo conocer la verdad si me bendices con tu gracia.

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
Puedo conocer tu verdad si tú me bendices con el entendimiento.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
Tú has creado el dolor y el placer , libérame de ellos.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Nanak reza, las aflicciones de uno se pueden disipar si él conoce la instrucción del gurú.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥
El señor mismo es inalcanzable e infinito.

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥
¡Oh señor venerable! Tu ojos son muy bellos y relucientes tus dientes.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥
El señor que tiene el cabello muy lustroso, tiene una nariz muy bonita.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥
Tu cuerpo es radiante, bañado en oro.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥
¡Oh amigas mías! Su cuerpo está bañado en oro y lleva la mala (el rosario) de Krishna, alábalo.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥
¡Oh amigas! Escúchenme con atención, adorándolo, el mensajero de la muerte no vendrá en tu puerta.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥
La mugre de tu mente será limpiada y te convertirás en el cisne más supremo de un cisne ordinario.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥
¡Oh Dios! Tus ojos son muy bellos y relucientes tus dientes.

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥
¡Oh Dios! Graciosos son tus modales y dulce es tu voz.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥
Hablas como un cuclillo y seductora es tu juventud.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥
Tu juventud encantadora te complace. Tu visión cumple los deseos de la mente.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥
Con pasos medidos como los del elefante, estás absorto en tu propia majestuosidad.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥
La novia (alma) que está imbuida en el amor de su señor, fluye en el estado místico como el río Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥
Reza el sirviente de Dios , Nanak, , ¡Oh Dios! Graciosos son tus modales y dulce es tu voz.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
Wadahans, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥
¡Oh mujer bella y mortal! Has estado imbuida en el amor por tu bienamado (Dios).

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
Has sido unida con tu esposo a través de la palabra verdadera y ahora él goza de tí en el amor.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥
Te has hecho suya a través de tu amor por Dios y el señor te embelleció. Te has enamorado de Dios.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥
Cuando te deshiciste de tu ego, encontraste a tu esposo y tu mente permanece inmersa en Dios a través de la palabra del gurú.

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
La novia que está atraída por el amor de su señor y cuyo interior está en éxtasis por su amor, es adornada por su nombre.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El señor (bienamado) ha unido a esa novia consigo y el rey verdadero (Dios) la ha bendecido con el adorno de su nombre.

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh novia sin ningún mérito! Siempre ve la presencia del señor ante tí.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh novia nueva y mortal! La novia que recuerda a su señor a través del gurú, lo ve al señor prevaleciendo en todo.

ਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
El señor habita en cada corazón, ve su presencia y considéralo igual a lo largo de las épocas.

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
La novia joven (alma) en su inocencia goza de su señor de manera espontánea y se une con el señor, el diseñador de nuestros destinos.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
La novia que prueba el néctar divino, pronuncia el nombre de Dios amorosamente y permanece sumergida en el lago del néctar de Dios.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo la novia que ve su presencia siempre a través de la palabra del gurú, complace a Dios.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
¡Oh alma! Pregúntale a las novias que han desechado su ego.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥
Las que no han eliminado su ego, no han percibido la voluntad de Dios.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
Sin embargo, las novias que han eliminado su ego, han encontrado a su esposo y gozan de él en su amor.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Ellas están imbuidas en el amor de su señor siempre y recitan su nombre noche y día.

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
Muy afortunada es la novia, cuyo corazón está entonado en Dios y el amor de Dios es muy dulce para ella.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥
¡Oh Nanak! La novia que es adornada con la verdad, permanece sumergida en el amor de su esposo de manera espontánea.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥
¡Oh novia mortal! Deshazte de tu ego y sigue la voluntad del gurú.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
Así siempre vivirás en éxtasis con tu señor para siempre y habitarás en tu propio hogar.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥
Habitando con su esencia (Dios), ella recita el nombre y siempre vive con su esposo.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥
El señor es muy joven y lleno de éxtasis, él embellece a su mujer noche y día.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
Su destino se ha despertado a través de su esposo (Dios) y es embellecida por la palabra verdadera.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando la novia sigue la instrucción del gurú verdadero, se imbuye del amor de Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadhans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥
Todos los comercios que hace el hombre entonado en Dios (el Gurmukh) son beneficiosos, si lo hace en el estado de equilibrio.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
Recita el nombre de Dios todo el tiempo y bebiendo el néctar del señor gana los beneficios.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Gana los beneficios del néctar del señor , recuerda al señor y reflexiona en el nombre noche y día.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
El que acumula las virtudes y deshace de sus deméritos, de esta manera conoce su propio ser.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
Él es embellecido a través de la palabra del gurú y bebe el néctar ambrosial de Dios a través de la palabra verdadera.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Maravillosa es la devoción al señor y sólo un extraordinario practica la alabanza de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥
Cultiva la cosecha del señor en la granja de tu interior volviéndote un Gurmukh y siembra la semilla del nombre en tu cuerpo.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥
Así probarás el néctar ambrosial del nombre de Dios en tu corazón y ganarás el beneficio de esto en el más allá también.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥
Bendito es el cultivo y bendito es el comercio de atesorar a Dios en el interior, así cosecharás el fruto en el más allá.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
El que medita en el nombre de Dios y lo atesora en su mente, conoce la instrucción del gurú.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥
Los Manmukhs se han cansado de practicar la agricultura y el comercio de Maya , pero su hambre y sed no se sacian.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Siembra la semilla del nombre de Dios en tu interior y embellécete a través de la palabra verdadera del gurú.

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥

Sólo comercian con el nombre de Dios aquellos, cuyo destino es como una joya.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥

A través de la instrucción del gurú la mente habita en su propio hogar (los pies de Dios) y se desapega de Maya a través de la palabra verdadera.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Los verdaderos renunciantes son aquellos, cuyos destinos son despertados y esos pensativos permanecen sumergidos en el nombre verdadero de Dios.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Sin el nombre de Dios el mundo entero se ha vuelto loco envolviéndose en Maya y el ego es destruido a través de la palabra del gurú.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥

Sumergiéndose en el nombre verdadero el entendimiento es obtenido y a través del gurú el esposo del nombre de Dios es obtenido.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥
¡Oh Nanak! A través de la palabra el destructor del miedo, Dios es obtenido y la novia (el alma) goza de él por una buena fortuna.

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
El comercio más supremo y el cultivo más sublime para él es aceptar la voluntad de Dios y así uno es respetado y honrado.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
Él conoce la voluntad de Dios a través de la palabra del gurú y se une con Dios a través de su voluntad.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
Uno se sumerge en el señor de manera espontánea por la voluntad de Dios. La palabra del gurú está más allá de todo porque

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
A través del gurú la verdadera gloria es obtenida y uno es embellecido por la verdad.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
El ser vivo se deshace de su ego y así encuentra al señor, el destructor del miedo a través del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak, El nombre inmaculado de Dios es insondable e imperceptible y se sumerge sólo en su voluntad.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥
¡Oh mente mía! Siempre atesora al señor verdadero en su interior.

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥
Así habitarás en tu hogar con dicha y el mensajero de la muerte no te tocará.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
Estando entonado en la palabra verdadera, la red de la muerte y el mensajero de la muerte no atormentan a uno.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
La mente de aquél hombre que permanece sumergido en el nombre verdadero de Dios es inmaculada y se ha liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
El mundo entero se está destruyendo por la dualidad y la duda y el mensajero de la muerte ha seducido a todos.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh mente mía! Escúchame con atención, siempre practica la devoción del señor verdadero, Dios.

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
¡Oh mente mía! Dentro de tí está el tesoro del nombre de Dios y por eso no lo busques fuera.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
Acepta todo lo que complace a Dios y sálvate a ti mismo a través de la mirada graciosa del señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
¡Oh mente mía! Voltea hacía el gurú y sé satisfecho por su gracia porque el nombre de Dios está en tu interior.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
El Manmukh (arrogante) es ciego e ignorante porque está imbuido en Maya y ha sido destruido por la dualidad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
Sin el nombre de Dios uno no se libera y todo el mundo es agarrado por las garras del mensajero de la muerte.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
Dice Nanak , Por dentro de tí está el tesoro del nombre de Dios y por lo tanto no lo busques fuera.

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
¡Oh mente mía! Algunos comercian con el nombre verdadero de Dios obteniendo la bienaventuranza de la preciosa vida humana.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
Ellos sirven a su gurú verdadero y en su interior está la palabra infinita.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
En su interior está la palabra infinita, el nombre de Dios les complace y a través del nombre recibe los nueve tesoros.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Los Manmukhs están imbuidos en el apego a maya , así están afligidos y pierden su honor atrapándose en la dualidad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
Los que eliminan su ego, permanecen inmersos en la palabra verdadera y en la verdad.

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Muy preciosa es la vida humana y el gurú verdadero conoce este misterio.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh mente mía! Muy afortunados son aquellos que sirven a su gurú verdadero fielmente.

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥
Los que conquistan a su mente, son renunciantes de verdad.

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
Los que entonan en el señor verdadero, son compasivos y conocen su propio ser.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
Su intelecto es eterno y muy profundo y volviéndose Gurmukhs ellos alaban el nombre de Dios de manera espontánea.

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
Algunos aman a las mujeres bellas y les parece muy dulce Maya, ellos son desafortunados que permanecen dormidos en el sueño de ignorancia.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Los que sirven a su gurú de manera espontánea, son afortunados.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
¡Oh ser vivo! El gurú verdadero me ha bendecido con esta sabiduría que siempre deberíamos comerciar con las joyas del nombre de Dios.

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥
La alabanza de Dios es la ganancia más sublime y el virtuoso permanece sumergido en el señor de las virtudes (Dios).

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥
Aquél a quien él mismo otorga la sabiduría, sólo él se absorbe en la alabanza de Dios y gana la recompensa de la devoción de Dios en este mundo perecedero.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
Sin la devoción de Dios la dicha no es obtenida en ningún lado y uno pierde su honor envolviéndose en la dualidad y se apoya en el nombre de Dios a través de la palabra del gurú.

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥
A quien Dios pone en su comercio, siempre gana el beneficio de la mercancía del nombre.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥
Cuando el gurú verdadero bendice a uno con el entendimiento, él comercia con la joya del nombre de Dios.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
El apego a maya es una aflicción y falso es su comercio.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
Uno se alimenta del veneno de Maya hablando las falsedades y así la maldad en su interior se incrementa cada vez más.

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
En virtud de esto, los pecados se han incrementado y la duda se ha divulgado. Sin el nombre de Dios uno pierde su honor.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Los pandits hacen discursos leyendo las Granthas , pero sin la sabiduría ellos no encuentran la dicha.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥
Ellos sólo aman Maya y por eso su ciclo del nacimiento y muerte nunca se rompe.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥
El apego a maya es una aflicción y falso es su comercio.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
En la corte del señor verdadero todos los verdaderos y los falsos son juzgados.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
Los que son echados de su corte se lamentan para siempre.

ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Los desviados y los tontos lloran. Así los Manmukhs (arrogantes) desperdician sus vidas preciosas en vano.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
El mundo entero está embrujado por el veneno de Maya y no le gusta el nombre verdadero de Dios.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Los Manmukhs sólo sufren el dolor separados de los santos.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
En la corte del señor verdadero todos los verdaderos y los falsos son juzgados.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
El señor mismo hace lo bueno y lo malo entre los seres vivos y por eso nadie tiene la culpa porque nadie más puede hacer nada.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
Así como es su deseo y su voluntad, así se vuelve cada uno.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥
Así como es su gloria, así controla a los seres vivientes y nadie es un cobarde o un valiente por su propia cuenta.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥
El dador, el señor es el dador de la vida y el escritor de los destinos. Él mismo nos perdona.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Por la gracia del gurú el ego es eliminado y a través del nombre de Dios el honor es obtenido. El señor mismo hace lo bueno y lo malo entre los seres vivos.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥
Por eso, nadie tiene ninguna culpa porque sin él nadie más puede hacer nada.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
El nombre de Dios es la verdadera mercancía y el verdadero comercio.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥
Comercia con el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú y el comercio de ese nombre verdadero es invalorable y grandioso.

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
El valor de esa mercancía es infinito e invalorable, los que comercian con esa mercancía, son afortunados.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Esas personas se absorben en la devoción de Dios por dentro y por fuera y están entonadas en el nombre verdadero.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
Solamente Los que reflexionan en la palabra del gurú y que tienen la gracia del señor, obtienen la verdad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre verdadero, obtienen la paz y ellos son los verdaderos mercaderes del nombre del señor verdadero.

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
El ego es la mugre de Maya y la mugre de maya llena la mente de uno.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
A través de la palabra del gurú, la mente se vuelve inmaculada de la mugre del ego. Bebe el néctar del señor a través de tu lengua.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Bebiendo el néctar de Dios a través de la lengua , el corazón se empapa del amor de Dios y reflexiona en el nombre verdadero.

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
El lago del néctar ambrosial del señor está en el interior y a través de la remembranza del nombre uno lo saca y lo bebe.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
El que tiene la gracia del señor, se aferra a la verdad y su lengua canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, son inmaculados y los demás seres vivientes son contaminados del ego.

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
Los eruditos y los adivinadores del futuro leen y aseveran en voz alta. ¿A quién pretenden impresionar?

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
La mugre de Maya prevalece en su corazón y ellos sólo se involucran en el comercio de Maya.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
Ellos sólo aman el comercio de Maya en este mundo y en consecuencia, sufre dolor atascándose en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥
El gusano de veneno está apegado al veneno y se destruye en el veneno.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
Lo que está escrito en su destino por Dios, él lo hace y nadie puede borrar lo que está escrito en su destino.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, encuentran la paz. Los demás tontos e imbéciles mueren lamentándose.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
Aquellos , cuyas mentes están imbuidas en el apego a Maya y esa aflicción pierden la facultad de discriminar lo real de lo no real.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
Sin embargo, si la mente se absorbe en el nombre de Dios a través del gurú, la dualidad se disipa.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Así el amor por la dualidad desaparece y la mente se absorbe en el señor verdadero. Así a través del nombre de Dios (el señor verdadero), sus tesoros se desbordan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
El que voltea hacia el gurú, conoce este misterio y el señor verdadero embellece a los seres vivientes a través de su nombre.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥
A quien el señor mismo une consigo, se une a Dios. Nadie puede forzar la voluntad de Dios y no se puede decir nada más

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, uno se desvía por la duda y muchos permanecen absortos en el nombre de Dios estando imbuidos en el amor a Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh mente mía! El mundo está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte y uno se libera de este ciclo a través del nombre del señor verdadero.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥
Cuando el señor verdadero perdona , uno no entra más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
Él no se atasca en el ciclo del nacimiento y muerte nunca más y a través del nombre verdadero de Dios logra la salvación y recibe gloria a través del gurú.

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
Los que están imbuidos en el señor verdadero, viven en éxtasis en el estado de equilibrio y se sumergen en la verdad de manera espontánea.

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
El señor verdadero complace a su mente y por dentro de ellos habita la verdad y estando teñidos del color de Dios , ellos se liberan.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, se sumergen en la verdad y no se atasca más en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥
El apego a Maya es nada más que una locura, porque por la dualidad uno es destruido.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥
La relación de los padres también se basa en el apego y el mundo entero está envuelto en el apego.

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
El mundo entero queda enredado en el apego por las acciones realizadas en la vida anterior. Excepto el señor, nadie puede borrar lo que está escrito en su destino.

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
El señor que creó este mundo, lo observa todo y no hay nadie que sea tan grandioso como él.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
El ignorante Manmukh es consumido por el fuego y no está calmado sin la palabra del gurú.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios todos vagan divagan y el apego a maya los ha destruido.

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥
Viendo el mundo en llamas, he buscado el santuario de Dios.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥
Yo rezo ante mi gurú perfecto ,¡Oh Gurú! consérvame y bendíceme con la gloria del nombre.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥
¡Oh gurú! Consérvame bajo tu protección y dame la gloria del nombre de Dios, no hay ningún otro dador como tú.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
Afortunados son aquellos que te sirven y sólo conocen a Dios a lo largo de las épocas.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
Uno practica el celibato, la verdad, la disciplina y los rituales , pero sin el gurú no encuentra la salvación.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Los que buscan el santuario de Dios, él los bendice con el entendimiento de la palabra.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
La sabiduría con la que Dios bendice a uno, esa sabiduría se desarrolla por dentro de él. No hay ninguna otra sabiduría.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Estás presente por dentro y por fuera de mi conciencia y tú mismo me has bendecido con ese entendimiento.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
Aquél, a quien bendices con ese entendimiento, no ama a nadie más y prueba el néctar de Dios a través del gurú.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
En la corte verdadera de Dios sólo habita la verdad siempre y él canta las alabanzas de la palabra verdadera amorosamente

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
Él obtiene el hogar verdadero en su corazón y el gurú verdadero le otorga el honor.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥
!Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, encuentran la corte verdadera y son aprobados por el señor verdadero.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥
El gurú verdadero ha bendecido mi mente con el amor de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥
Él ha engarzado el nombre de Dios en mi mente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
El gurú ha engarzado el nombre de Dios en mi mente que es el disipador de todas las aflicciones.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
He tenido la bendita visión de Dios por una buena fortuna y bendito es mi gurú verdadero.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥
Sirvo a mi gurú sentado y parado y como una recompensa de su servicio he obtenido la tranquilidad.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥
El gurú verdadero me ha bendecido con el amor de Dios.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥
Vivo viendo a mi gurú verdadero y mi mente permanece en flor como una flor.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥
El gurú ha engarzado el nombre de Dios en mi mente y recitando el nombre de Dios mi mente está en flor.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
Cantando los himnos del nombre de Dios el loto de mi corazón ha florecido y he obtenido los nueve tesoros a través del nombre de Dios.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥
La enfermedad de mi ego se ha disipado , las aflicciones se han acabado y he entrado en el trance del equilibrio.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥
He obtenido la gloria del nombre de Dios a través del gurú verdadero y mi mente se ha transportado al estado de éxtasis tocando los pies del gurú verdadero (el dador de la felicidad)

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥
Vivo viendo a mi gurú verdadero y mi mente florece como una flor.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥
Que alguien me guíe hasta mi gurú verdadero.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥
Yo entregaré mi mente y mi cuerpo a él y le regalaré los pedazos de mi cuerpo.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥
El que me hablará del gurú verdadero, yo le entregaré los pedazos de mi mente y de mi cuerpo.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Soy un renunciante y me he desapegado del mundo. He encontrado la dicha al ver al gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥
¡Oh dador de la dicha! ¡Oh señor! Ten piedad de mí, bendíceme con el polvo de los pies del gurú verdadero.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥
Que alguien me guíe hasta mi gurú verdadero.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
No veo a ningún otro dador que sea tan grandioso como el gurú.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
Él me bendice con el regalo del nombre de Dios y él mismo es el señor inmaculado.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
Los que han adorado el nombre de Dios, sus aflicciones, dudas y miedos se han disipado.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Muy afortunados son aquellos que se han aferrado a los pies del gurú, ellos se encuentran con el señor a través de su servicio.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Dice Nanak, El señor mismo une a los seres vivientes con el gurú y encontrando al gurú verdadero la dicha es obtenida.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥
No veo a ningún dador que sea tan grandioso como el gurú.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Wadahans, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
Sin el gurú, yo era inútil y deshonrada,

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
Encontrando al gurú, me he sumergido en el dador de la vida (Dios).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Encontrándome con el gurú verdadero me he sumergido en el nombre de Dios y yo canto los himnos del nombre de Dios y medito en él.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

El señor A quien yo buscaba por todas partes, lo he encontrado en mi propio hogar (corazón).

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
Veo sólo a mi señor, sólo lo conozco y solamente lo percibo en mi corazón.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥
Sin el gurú yo era inútil y deshonrada.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
Los que han encontrado al gurú verdadero, él señor los ha unido consigo a través del gurú.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
Mi único deseo es adorar sus pies y tocar sus pies.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਯਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Que yo sirva los pies de los que han meditado en el gurú verdadero.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Eres el gran dador, eres el conocedor de lo más íntimo, por favor cumple el deseo de mi mente.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
Encontrando al discípulo del gurú mi deseo se ha cumplido y canto las alabanzas de Dios noche y día.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
Los que han encontrado al gurú verdadero, el señor los ha unido consigo a través del gurú.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio siempre al discípulo de mi querido gurú.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
Él me recita el nombre de Dios y el nombre de mi bienamado es el soporte de mi vida.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥
El nombre es el compañero de mi vida y no puedo vivir sin él ni siquiera por un instante.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
Si el dador de la paz, Dios es compasivo conmigo, podré beber el néctar del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
El señor mismo nos bendice con la fe y nos une a su ser, él mismo nos embellece. .

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a los discípulos de mi querido gurú.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
El señor inmaculado es omnipresente por sí mismo.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
El todopoderoso mismo nos une a su ser, lo que sea que él haga, solamente eso sucede.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
Sólo pasa lo que es la voluntad de Dios, sin su voluntad nadie puede hacer nada.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
Con astucias uno no lo puede obtener, la inteligencia hábil de muchos se ha agotado en el intento.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Por la gracia del gurú Nanak ha visto que no hay ningún otro refugio que el señor.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥
El señor inmaculado es omnipresente.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Wadahans, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Úneme al gurú verdadero porque me encantan los pies bellos del gurú verdadero.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
El gurú me ha bendecido con el kohl de la sabiduría y a través de él la oscuridad de mi ignorancia se ha disipado.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥
He obtenido el kohl de la sabiduría del gurú verdadero , a través del cual la oscuridad de la ignorancia se ha disipado.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥
Sirviendo al gurú verdadero he encontrado el estado más elevado de éxtasis y he recitado el nombre de Dios con cada respiración y con cada bocado.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
El que tiene la gracia de Dios, se pone a servir al gurú verdadero.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! Úneme al gurú verdadero porque me encantan los pies bellos del gurú verdadero.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
Mi gurú verdadero es mi bienamado y no puedo vivir sin él.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
Él me bendice con el nombre de Dios y me ayuda hasta al final.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
El nombre de Dios me ayudará al final y el gurú verdadero engarzó el nombre por dentro de mí.

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥
Ahí donde ni mi hijo ni mi esposa irán conmigo, ahí el señor me acompañará y me emancipará

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Bendito es el gurú verdadero , el inmaculado, encontrándolo a quien yo medito en el nombre de Dios.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
Mi gurú verdadero es mi bienamado y no puedo vivir sin él.

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Los que no han tenido la visión del gurú verdadero (el hombre más grandioso),

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Ellos han desperdiciado toda su vida en vano y

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥
Ellos han muerto en el sufrimiento.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥
A pesar de la joya del nombre en su corazón , ellos permanecen hambrientos y esos desafortunados se quedan muy lejos de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! No quiero ver a los que ni han meditado en el nombre de Dios y

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
Ni han visto al gurú verdadero.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Yo no quiero ver a los que no han meditado en el nombre de Dios y

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥
Úneme a mi bienamado al gurú para que pueda alabar al gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
Cuando el señor es compasivo, nos involucramos en la devoción del gurú verdadero.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
No tengo a ningún otro amigo que al gurú, el gurú verdadero es mi vida.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
Dice Nanak, el gurú ha engarzado el nombre de Dios por dentro de mí y yo recuerdo el nombre de Dios verdadero.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥
Soy como el pajarito cuchillo y como el humilde cuchillo te ruego.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y úneme al dador de la paz, al gurú verdadero.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥
Yo preguntaré a mi gurú verdadero acerca de la alabanza de Dios.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
El que ha obtenido la riqueza del nombre de Dios, yo le preguntaré a tal gurú verdadero acerca de la alabanza de Dios.

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
El gurú verdadero me ha mostrado el camino , por eso yo toco sus pies de manera espontánea y rezo ante él.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥
Sólo aquél que está imbuido en el nombre de Dios, ve igual el dolor y el placer.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y úneme al dador de la paz, al gurú verdadero.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥
Escuchando el nombre de Dios a través de la boca del gurú, todos mis pecados y el ego se han destruido.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥
Cantando los himnos del nombre de Dios, todas las enfermedades del mundo son curadas.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Los que han adorado el nombre de Dios, sus pecados y aflicciones se han disipado.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
El gurú verdadero me ha puesto la espada de la liberación espiritual en mis manos y vencí al mensajero de la muerte a través de ella.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥
El dador de la paz, el señor ha sido compasivo conmigo y me he liberado de mis aflicciones, pecados y sufrimientos.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥
Escuchando el nombre de Dios de la boca del gurú, todos mis pecados y el ego se han destruido.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Cantando los himnos de Dios, el nombre de Dios complace a mi mente.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Cantando los himnos de Dios volviéndome un Gurmukh, todas mis enfermedades han sido curadas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
Cantando los himnos de Dios volviéndome un Gurmukh, todas mis enfermedades han sido curadas y el cuerpo se volvió saludable.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
Noche y día yo permanezco en el trance absoluto y medito en el nombre de Dios.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
Sin importar la casta, quien sea que habita en el nombre de Dios, ha obtenido el cuarto estado de éxtasis (salvación).

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
Cantando los himnos de Dios, el nombre de Dios complace a mi mente.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y sálvame por tu gracia.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
Somos pecadores y sin ningún mérito , aun así somos tus sirvientes.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥
¡Oh señor misericordioso! Aunque seamos pecadores, hemos buscado refugio en tu santuario.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥
Eres el destructor de las penas, el dador de la paz. Somos piedras y sólo tú nos puedes salvar del océano terrible de la vida

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥
¡Oh Nanak! Los que han bebido el néctar ambrosial del nombre a través del gurú verdadero, el nombre los ha salvado.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y sálvame del océano terrible de la vida.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Ghorees (La canción de la boda).

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
El cuerpo humano es la yegua creada por el señor.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
Bendita es la vida humana que es obtenida a través de las buenas acciones.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥
La vida humana es obtenida por una buena fortuna y el cuerpo es tan valorable como el oro.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥
Por la gracia del gurú el cuerpo brilla como la flor de lala y teñido con el color fresco del señor.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥
Muy Bello es el cuerpo que recita el nombre de Dios y es embellecido con el nombre de Dios.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥
Este cuerpo es obtenido por una buena fortuna y el nombre de Dios es su compañero. ¡Oh Nanak! El nombre de Dios ha creado este cuerpo.

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥
El conocimiento de Dios es la silla de montar.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥
Montando en la yegua de mi cuerpo, cruzaré el océano terrible de la vida.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥
Tempestuoso es este océano de millones de olas y es a través de la gracia del gurú que uno lo cruza.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥
Los afortunados nadan a través de este océano embarcándose en el barco del señor y el barquero-gurú lleva a todos a través por su palabra.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
El que está imbuido en el amor de Dios , canta sus alabanzas noche y día y se vuelve como Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥
Nanak ha logrado el estado de Nirvana , lo más sublime es Dios en este mundo y glorioso es el estado de Dios.

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
En vez de la rienda , el gurú ha inculcado la sabiduría en mi boca.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Él me ha golpeado con el fuete del amor de Dios.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥
Cuando el Gurmukh se golpeó a sí mismo con el fuete del amor de Dios, conquistó a su mente y ganó la batalla de la vida.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥
Él reprime su mente caprichosa , obtiene la palabra y bebe el néctar de Dios que vivifica todo.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥
La yegua de su cuerpo se ha imbuido con el amor de Dios escuchando la palabra del gurú a través de sus oídos

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥
Nanak ha cruzado el camino de la muerte.

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
La yegua, del cuerpo fue creada por mi señor.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥
Bendita es la yegua del cuerpo , a través de la cual uno adora a Dios.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥
El que ha recitado el nombre de Dios, su yegua del cuerpo es bendita y gloriosa y es obtenida a través de las buenas acciones realizadas en la vida anterior.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
Montando en la yegua del cuerpo uno logra cruzar el océano de la vida y a través de la gracia del gurú, el señor (el éxtasis más supremo) es obtenido.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥
El señor perfecto ha organizado la boda de la novia (el alma) y la fiesta del matrimonio es de los santos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
Dice Nanak, Ella ha obtenido a Dios como su esposo. Los santos cantan las canciones matrimoniales y le dan bendiciones.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Wadahans, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
La yegua del cuerpo siempre está imbuida en el amor fresco del señor.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
Pido al gurú, la sabiduría de la verdad.

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥
Pido al gurú la sabiduría de la verdad y me encanta el evangelio del señor. A través del nombre de Dios , he conocido el estado de Dios.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥
Meditando en el nombre de Dios, el señor ha embellecido toda mi vida.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥
Cantando las alabanzas del nombre de Dios, los devotos sólo piden la alabanza de Dios.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥
Dice Nanak, ¡Oh santos! Escuchen, gloriosa es la alabanza de Dios.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥
El cuerpo bello es adornado con la silla bella de oro y engarzado con las joyas del nombre de Dios.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥
Así, adornado con las joyas del nombre de Dios, ha encontrado a Dios.

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥
Cuando el señor me abrazó, encontré la paz cantando sus alabanzas.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥
Obteniendo la palabra del gurú he meditado sólo en el nombre de Dios. Soy afortunado que habito en el señor y me he vuelto como él

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
He encontrado al maestro del mundo, el conocedor de lo íntimo y él siempre es fresco y nuevo.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥
Dice Nanak, el que conoce el nombre sólo pide el nombre de Dios.

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
He reprimido la yegua de mi cuerpo con la rienda de la sabiduría del gurú.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
La mente como el elefante es controlada sólo a través de la palabra del gurú.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
El que controla su mente, logra el estado más elevado de éxtasis y la novia se hace la querida de Dios.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥
Esa novia ama a su señor y se ve bella en los pies de su señor.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
Ella vive en éxtasis estando imbuido en su amor y encuentra a Dios adorando el nombre.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
Nanak, el esclavo de Dios dice, Por una buena fortuna he meditado en Dios.

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Este cuerpo es la yegua bella, a través de la cual he encontrado a Dios.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Encontrando al gurú verdadero canto las canciones de alegría.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥
He cantado las alabanzas de Dios, he recitado su nombre y he servido a sus sirvientes.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥
Uno puede encontrar el éxtasis estando imbuido en el amor de Dios.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Canto las alabanzas de Dios de manera espontánea y recuerdo a Dios a través de las instrucciones del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥
Dios ha sido compasivo con Nanak y montando en la yegua de su cuerpo él ha encontrado a Dios.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪
Raag Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ni, Chhant, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
Encontrando al gurú he encontrado a mi señor bienamado y

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥
He ofrecido mi cuerpo y mi mente en sacrificio a él.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
Ofreciendo mi cuerpo y mi mente en sacrificio a él he nadado a través del océano terrible de la vida y ya no le temo a la muerte.

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial me he vuelto eterno y mi ciclo del nacimiento y muerte se ha roto.

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
He encontrado ese hogar donde yo entro en trance y equilibrio, y el nombre del señor se ha vuelto mi soporte.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥
Dice Nanak, ahora gozo de la dicha y del éxtasis y me postro ante mi gurú perfecto.

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios mío! ¡Oh Señor! Escúchame por favor,

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
El gurú me ha bendecido con el mantra de la devoción de la palabra verdadera.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥
Meditando en la palabra verdadera del gurú las preocupaciones de mi mente se han disipado y yo canto las canciones de alegría.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥
He encontrado a aquél señor que nunca me abandona y me acompaña siempre.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥
Así como es tu voluntad, él me confiere el honor verdadero y me ha bendecido con la riqueza del nombre de manera espontánea.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥
Nanak dice, ofrece su ser en sacrificio a aquellos devotos de Dios y todos reciben tu regalo.

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥
¡Oh señor venerable! Cuando así es tu voluntad, estamos satisfechos y en paz.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥
Mi mente se ha calmado y toda mi sed se ha saciado.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥
Mi mente está calmada , el fuego se ha apaciguado y he recibido el tesoro de tu nombre.

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
Todos los discípulos y sirvientes del gurú lo consumen. Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥
Estando imbuido en el amor de Dios he aniquilado el miedo de la muerte y así me he vuelto valiente.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥
El esclavo Nanak reza, ¡Oh Dios! Siempre permanece con tu sirviente para que yo te adore siempre estando entonado en tus pies.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios mío! Mis esperanzas y mis deseos se han cumplido.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
Soy un ser sin ningún mérito y tú tienes todas las virtudes.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh maestro mío! Tú tienes todas las virtudes, ¿Cómo te puedo alabar?

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥
Sin tomar en cuenta el mérito y el demérito que yo pueda tener, me has perdonado en un instante.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
He encontrado los nueve tesoros, estoy feliz y la melodía divina resuena en mi.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado a mi señor en mi hogar y todas mis preocupaciones se han ido.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥
¿Por qué escucharlo falso? Pues lo falso es insustancial y fútil como el viento.

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aprobados son los oídos por Dios que escuchan la alabanza del nombre de Dios.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que escuchan el nombre de Dios a través de sus oídos.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥
Los que cantan las alabanzas de Dios a través de su lengua, viven en la paz del equilibrio.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥
Ellos son embellecidos de manera espontánea y son virtuosos que han venido a este mundo para salvar a los demás.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥
Los pies bellos de Dios son el barco para cruzar el océano terrible de la vida y ellos han llevado a muchos a través.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥
Los que tienen la gracia de mi maestro, no tienen que entregar sus cuentas de acciones.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥
Dice Nanak, ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que han escuchado la alabanza de Dios a través de sus oídos.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
He visto la luz del señor a través de mis ojos, sin embargo, mi sed inmensa de mis ojos todavía no se ha calmado.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Benditos son los ojos que han visto a mi señor.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que han visto a mi señor.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
Son aprobados en la corte verdadera de Dios.

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
Los que son aprobados por Dios son los supremos y están imbuidos en el amor por Dios.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥
Ellos están satisfechos por el néctar ambrosial de Dios , están inmersos en el estado de equilibrio y ven la presencia del señor omnipresente en cada corazón.

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥
Sólo los que complacen a su señor, permanecen en éxtasis.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥
Dice Nanak, ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que han visto a Dios.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
Sin el nombre de Dios el cuerpo está vacío y ciego.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Fructífera es la vida de aquél en cuyo interior está el señor verdadero.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
Ofrezco mi ser en pedazos en sacrificio a aquellos que han visto a mi señor.

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
Bebiendo el néctar ambrosial del nombre del señor , los devotos se han satisfecho.

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥
El nombre de Dios complace a su mente, Dios es compasivo con ellos por eso se rocía el néctar del nombre sobre ellos y gozan de la dicha.

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥
Cantando los himnos del maestro del mundo y proclamando su victoria, todas sus aflicciones y dudas se han acabado y

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
Ellos se quedan lejos de las cinco pasiones (enojo, avaricia, apego, ego y lujuria).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥
Dice Nanak, ofrezco mi ser en pedazos en sacrificio a aquél , en cuyo interior habita mi señor.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥
Los verdaderos sirvientes son aquellos que añoran tener el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥
Nanak conoce la verdad muy bien que el maestro del mundo no está lejos de sus santos.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥
Así como el agua se mezcla en el agua,

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥
El alma de los santos se funde con el alma divina.

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥
Uno llega a conocer su ser sumergiéndose en el señor todopoderoso, el creador del universo.

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
Entonces él entra en el trance del equilibrio y medita sólo en el señor.

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥
El señor mismo es imperceptible y es libre de las amarras de Maya y él mismo se describe a sí mismo.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! La duda, el miedo y las tres cualidades de Gurmukh son destruidos. Así como el agua se mezcla en el agua, su alma se funde con el alma divina.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Wadahans, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Eres capaz de hacer y causar todo,

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥
Conserva el mundo entero a través de tus manos.

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
Eres el todopoderoso, el refugio, el maestro, el misericordioso y el dador de la paz.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
Yo ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos sirvientes que sólo conocen a Dios.

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥
El señor no tiene ni ningún color ni ninguna insignia porque es indescriptible.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥
Nanak reza, ¡Oh señor todopoderoso! Escucha mi oración,

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥
Todas las criaturas fueron creadas por tí y eres el creador de todos.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥
¡Oh Dios! Eres el destructor del dolor, de las aflicciones y de las dudas.

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
¡Oh misericordia! Destruye la duda y la tristeza y sálvame en un instante.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥
Eres la madre, el padre, el maestro , el amigo y el mundo entero es tu hijo.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥
Cualquiera que busque tu santuario, recibe el tesoro de las virtudes y él no vuelve a morir y a nacer.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥
Nanak reza ¡Oh Dios venerable! Todos pertenecen a tí y eres el creador de todos.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥
Medita en Dios noche y día,

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
Así lograrás todo lo que quieras.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
Meditando en Dios, todos los deseos de la mente se cumplen y el miedo a la muerte es disipado.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
Cantando las alabanzas del sostenedor del mundo en la sociedad de los santos, todos los deseos son cumplidos.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
Abandonamos nuestro ego, nuestras faltas, nuestra infatuación y así complacemos al señor.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
Nanak reza, meditemos en el nombre de Dios noche y día.

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥
La melodía divina de los himnos de Dios siempre resuena en la corte de Dios.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥
El protector del mundo , Dios habla en cada corazón.

ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥
Él siempre habla y prevalece por dentro de todos, es insondable , inefable e infinito.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥
El señor es tan virtuoso que uno no puede describir ni una pizca de sus virtudes y nadie puede alcanzar a Dios.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥
Él mismo crea a todos, él mismo cuida de todos y toda es su creación.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥
Dice Nanak, Todas las dichas se encuentran en el nombre y en la alabanza de Dios y así siempre resuena la melodía divina en su puerta.

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ
Raag Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La quinta casa, Alauhania (melodía de réquiem).

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
Él es el rey verdadero del mundo entero , bendito es Dios que ha asignado tareas a todos en este mundo

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
Cuando el tiempo de uno se acaba, y la copa de la vida se llena, entonces el alma querida es echada en la ciudad del mensajero de la muerte (Yamraj).

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥
Cuando es la voluntad de Dios el alma querida es echada a la ciudad del mensajero de la muerte y todos los pacientes, hermanos echan a llorar.

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥
¡Oh Madre mía! Cuando la vida de uno se acaba, el alma se separa del cuerpo.

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
Así como uno actúa en la vida anterior, así es su destino está escrito y enfrenta las consecuencias de sus acciones.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
Bendito es el rey verdadero del mundo, el creador que ha asignado tareas a todos según sus acciones realizadas en la vida anterior.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥
¡Oh mis hermanos! Recuerden a Dios porque tienen que partir de la tierra.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥
Toda lucha falsa aquí es por unos días y luego uno ciertamente se va al más allá.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥
Uno debe dejar este mundo y no es nada más que uno invitado aquí ,¿ Por qué entonces uno se envanece?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥
Adorando a quien la dicha es obtenida en su corte, canta las alabanzas del nombre de aquél señor.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥
Sólo la voluntad de Dios prevalece en el más allá y cada uno se enfrenta a las consecuencias de sus acciones.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥
¡Oh mis hermanos! Recuerden a Dios porque tienen que partir del mundo y dejar todo aquí.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
Lo que sea que sea la voluntad de Dios , (el señor todopoderoso) eso pasa, este mundo es un efímero.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
El creador verdadero prevalece en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
El creador verdadero es imperceptible, infinito y sus límites no pueden ser encontrados.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
Fructífera es la vida de los que meditan en Dios con toda contemplación.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
Él mismo crea el universo y él mismo lo destruye también y por su voluntad embellece todo.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥
Lo que sea es la voluntad de Dios (el señor todopoderoso), eso sucede y el mundo es sólo una oportunidad buena de encontrar a Dios.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥
Dice Gurú Nanak, ¡Oh Baba! El verdadero llanto es llorar por el amor a Dios.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥
¡Oh Baba! El que se lamenta por los asuntos mundiales, es en vano.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥
Vano es todo su lamento. El mundo le voltea la espalda a Dios y llora por la riqueza.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥
Él no puede distinguir entre lo bueno y lo malo y desperdicia su cuerpo en vano.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
Cada uno que ha venido a este mundo, lo dejará también. Falso es todo ego.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥
Dice Guru Nanak, ¡Oh Baba! Vale la pena llorar, si llora por el amor verdadero de Dios.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Wadahans, Mehl Gurú Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥
¡Oh amigas mías! Vengan, vamos a recordar el nombre verdadero de Dios.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਰਾਲੇਹਾਂ ॥
Vengan, vamos a afligirnos por estar separados de Dios y vamos a alabarlo en nuestra mente.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਹ੍ਰਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥
Vamos a adorarlo y meditamos en el camino al más allá porque tenemos que ir allá.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥
Aquél que lo crea todo, también lo destruye, y todo lo que sucede transcurre por su voluntad.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥
Todo lo que él ha hecho, eso ha sucedido. ¿Qué es lo que comandamos nosotros? Es decir, No tenemos nada en nuestras manos.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥
¡Oh amigas! Vengan, vamos a cantar las alabanzas del nombre verdadero de Dios.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥
La muerte es inminente, no deberíamos considerarla mala. Sólo un extraordinario conoce la muerte.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
Por eso, adora el señor todopoderoso y así tu viaje al más allá será dichoso.

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥
Si vas más allá dichosamente, encontrarás el fruto ciertamente y así serás honrado en la corte de Dios.

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥
Si vas al más allá con la alabanza y la remembranza del señor, serás sumergido en la verdad y así serás honrado.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
Encontrarás un recinto en el castillo de Dios , complacerás a Dios y gozarás del éxtasis de su amor.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥
¡Oh Hermano! La muerte es inminente, no deberíamos considerarla mala. Sólo un extraordinario conoce la muerte.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥
Aprobada es la muerte de aquellos guerreros que son aprobados por el señor.

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥
Los que son aprobados en la corte verdadera, son conocidos como guerreros en el más allá.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Ellos parten con honor, son honrados en la corte de Dios y no sufren en el más allá.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
Ellos meditan sólo en el señor omnipresente y reciben el fruto en la corte y adorando a Dios todos sus miedos se disipan.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥
Uno no debería enorgullecerse y debería reprimir su mente porque el señor omnisciente conoce todo.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥
Fructífera es la muerte de aquellos guerreros que es aprobada en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
Dice Guru Nanak Dev Ji, ¡Oh Baba! ¿Para qué lamentar por la muerte de uno? Ya que El mundo es efímero y un espectáculo.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
El señor observa su creación y reflexiona sobre su naturaleza.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
Él reflexiona sobre su naturaleza y sostiene el mundo entero.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
Él mismo observa, él mismo entiende y él mismo conoce su voluntad.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
El que ha creado este universo, lo conoce y la forma de Dios es infinita.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥
Dice Guru Nanak Dev Ji, ¡Oh Baba! ¿Para qué lamentar por la muerte de uno? El mundo es efímero.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Dakhni.

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥
El señor verdadero y creador del universo conoce la verdad, él es el verdadero sostenedor del mundo entero.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
El que se ha creado a sí mismo, es el señor verdadero, imperceptible e infinito.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥
Él ha separado el cielo y la tierra después de unirlos. Sin el gurú, el mundo entero vive en oscuridad.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥
El sol y la luna también fueron creados por Dios que ilumina el mundo por la mañana y por la noche. Reflexiona en su maravilla.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro verdadero! Eres la verdad, ten piedad de mí y bendíceme con tu amor verdadero.

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
¡Oh señor supremo! Tú has creado el universo y tú bendices a uno con el dolor y el placer.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
Tú has creado la mujer y el hombre y tú has creado el veneno de Maya y el amor a la lujuria.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥
Tú has creado las cuatro fuentes de creación y eres el soporte de la vida de todos.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥
La naturaleza entera es tu trono en donde impartes tu voluntad y eres el verdadero juez.

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥
¡Oh creador del universo! Tú has creado el ciclo del nacimiento y muerte y tú mismo eres eterno.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥
El alma se envuelve en la maldad y está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥
Los seres malvados se han olvidado del nombre de Dios, así se han involucrado en Maya , ¿De qué forma ellos pueden liberarse?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥
Abandonando las virtudes ellos han cargado el peso de la maldad y comercia con las pasiones.

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥
Cuando es la voluntad de Dios (el señor verdadero) , el alma querida es invitada en la corte de Dios y el esposo (el alma) se separa de su esposa (cuerpo).

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥
Sin embargo, el señor es quien une los separados.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥
¡Oh bella! A la muerte no le importa la belleza , pues el mensajero de la muerte actúa conforme a la voluntad de Dios.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥
Ellos no distinguen al niño del anciano, y quitan el amor del uno por el otro de este mundo.

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥
Por la voluntad de Dios las nueve puertas del cuerpo se cierran, y el alma cisne emprende su vuelo en el cielo.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੈ ਬਾਰੇ ॥
La esposa (el cuerpo) se ha separado, se ha enviudado y el cuerpo muerto yace sobre el suelo.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥
La esposa del muerto se lamenta y llora a la puerta del fallecido. Ella dice ¡Oh madre! Con la muerte de mi esposo todas las facultades de mi mente se han acabado.

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥
¡Oh viuda del señor! Si quieres llorar entonces llora por el amor a Dios recordando sus virtudes.

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥
Las familiares del muerto lo lavan en el agua y lo visten de seda.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥
Las palabras ceremoniales son recitadas durante la cremación , pero los familiares están afligidos por su muerte.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੈ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
La esposa grita cuando muere su esposo y dice , la separación de mi esposa es igual a la muerte para mí y maldita es mi vida sin mi esposo.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
La mujer que se desapega de los asuntos mundiales aún están involucrada en las tareas mundiales en el amor de verdadero esposo (Dios), es aprobada por Dios.

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥
¡Oh mujeres! Aflíjanse en el dolor entonces , ustedes que han venido a lamentarse, pero tengan cuenta que este mundo es falso y fraudulento.

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥
Yo soy una esposa engañada corro tras los asuntos mundiales. Yo me comporto como una viuda y mi esposo me ha abandonado.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
En cada hogar están las esposas del señor. Las esposas verdaderas aman a su señor (esposo) bello.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥
Yo canto las alabanzas de mi esposo verdadero (Dios) y vivo en éxtasis a través del nombre de mi señor.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
La vida de la esposa (alma) se embellece al encontrar al gurú y se adorna de la verdad.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
¡Oh amigas mías! Vengan, vamos a recordar al creador Dios.

ਬਣੀਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
A través del nombre de su esposo, la novia (el alma) se hace de su esposo y el nombre verdadero de Dios es su adorno.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥
Por eso, no cantes las canciones de separación . ¡Oh Nanak! Piensa en el señor.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥
El señor que prevalece en su propia creación, ese maestro conoce su propia naturaleza.

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥
No busques al señor verdadero por fuera porque él está presente por dentro de cada corazón, por eso reconócelo en tu propio corazón en la forma de la palabra

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥
El que ha creado este universo, conoce a ese señor verdadero a través de la palabra y no lo consideres lejos.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥
Cuando uno medita en el nombre de Dios entonces él encuentra la dicha, sin el nombre de Dios él pierde el juego de la vida.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥
El que ha creado este universo sabe la manera de sostenerlo. ¿Qué podemos decir?

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੁ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥
Reconoce a aquél que estableció el mundo y tendió encima la red de Maya, sólo él es tu señor y maestro.

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥
¡Oh Baba! El que ha venido a este mundo, ciertamente partirá. Este mundo es sólo una estación de paso, es decir es un ciclo del nacimiento y muerte

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥
Sobre la frente de uno el señor escribe el destino del dolor y del placer, todo de acuerdo con sus acciones pasadas.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
El señor confiere el placer o el dolor a uno de acuerdo con sus acciones pasadas y uno vive con el placer y el dolor.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥
Todos actúan de acuerdo con la voluntad de Dios sin intentar nada más.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥
Dios mismo está desapegado de todo, sin embargo, el mundo entero está atrapado en las amarras de Maya. Él libera a uno por su voluntad.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥
Uno comete errores por la dualidad y muere al final dejando la meditación en el nombre de Dios para mañana.

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥
El sendero de la muerte es muy temible y oscuro y uno no puede ver el camino.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥
Ahí no hay agua, ni gozos de ningún tipo, ni aposento confortable; no hay honores ,

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
Ni comida, ni agua fresca, adornos o ropajes.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥
Ahí el cuello es encadenado, el Yamraj merodea sobre la cabeza y ahí no se encuentra ningún recinto de la dicha.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥
Las semillas sembradas en este camino no germinan, es decir, todos los esfuerzos son en vano. Uno se arrepiente cargando el peso de los pecados en su cabeza

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥
Es la única verdad que excepto el nombre del señor verdadero , nadie es nuestro amigo.

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥
¡Oh Baba! El único lamento es aquél cuando uno llora cantando las alabanzas de Dios.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥
Los que son engañados por Maya siempre lloran por los asuntos mundiales.

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
Ellos se lamentan involucrándose en los asuntos mundiales y no lavan la mugre de su maldad. Ellos no saben que el mundo entero es nada más que un sueño.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
Así como el juglar está envuelto en su magia, así uno es desviado por el ego y la falsedad

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
El señor mismo nos conduce por el sendero del espíritu y nos hace actuar.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido en el nombre de Dios, el gurú perfecto lo protege de manera espontánea.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Wadahans, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥
¡Oh Baba! Cada uno que ha venido a este mundo, ciertamente partirá un día. Falsa es la expansión del mundo.

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥
A través de la devoción del señor verdadero el verdadero hogar es obtenido y la verdad es obtenida volviéndose un veraz.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥
Uno no es aprobado a través de la falsedad y la avaricia y no encuentra ningún refugio en el más allá.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥
Nadie le da la bienvenida en la corte de Dios y es como un cuervo en la casa desierta.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥
Uno se separa de Dios por mucho tiempo atrapándose en el ciclo del nacimiento y muerte. Así el mundo entero se está destruyendo.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥
El mundo entero vive desviado por la avaricia y Maya y la muerte acecha y aflige a todos.

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥
¡Oh mis amigos y hermanos míos! Vengan, vamos a abrazarnos y darnos bendiciones.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥
¡Oh Baba! Verdadera es la reunión con Dios que perdura para siempre. Que bendigamos el uno al otro al encontrar a Dios.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥
Bendíganme y haz la devoción. ¿Qué pueden decir de aquellos que ya están unidos con el señor?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥
Hay algunos que son desviados del sendero, y no alaban el nombre del señor ni sirven sus pies. Instrúyanlos a través de la palabra del gurú para que jueguen el verdadero juego de la vida.

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥
Para que ellos no caminen en el sendero de la muerte. Que ellos estén imbuidos en el nombre de Dios que es lo único verdadero a lo largo de las épocas.

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥
Por una buena fortuna encontramos a tales amigos que han soltado sus amarras de Maya encontrándose al gurú.

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
¡Oh Baba! Todos vienen desnudos a este mundo con el destino predeterminado.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
La fecha de ir al más allá ya está determinada de acuerdo con las acciones pasadas que no se puede cambiar.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
El señor verdadero escribe el destino con el placer o con el dolor y a quien él une consigo , se une a su ser.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥
Maya la maga, ha embrujado al mundo entero, atando todos los hilos de color en cada uno de los cuellos.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥
La mente se vuelve malvada debido a la ilusión y uno se come los dulces junto con la mosca.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥
Él desnudo viene al mundo en la edad oscura de Kali Yug y desnudo se va.

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥
¡Oh Baba! Oh amigo, sufre si quieres, pues tu amiga, Alma, está siendo sacada ahora y enviada al más allá.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥
Lo que está escrito en el destino no se puede borrar, el señor te ha invitado a su corte.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥
Cuando él lo desea así, el mensajero de la muerte viene a llevarte y todos se echan a llorar.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Los hijos, los hermanos, los sobrinos lloran junto con los íntimos.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥
Pero nadie muere con los muertos. Sólo el bueno es quien llora por la reverencia al señor recordando sus virtudes.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Los que lloran recordando el nombre de Dios, son considerados sabios a lo largo de las épocas.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Teeja.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
¡Oh ser vivo! Alaba al señor verdadero porque él es capaz de hacer todo.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
La mujer (el alma) que canta las alabanzas de su esposo (Dios) nunca enviuda y nunca se lamenta.

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Ella lava los pies de su esposo , nunca se aflige y vive en éxtasis noche y día.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
La mujer que conoce a su bienamado, el escritor de los destinos, pronuncia la palabra ambrosial.

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥
Las mujeres virtuosas (alma) siempre reflexionan en las virtudes de su esposo (Dios), lo recuerdan y nunca se separan de sus esposos.

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥
Por eso siempre alaba al señor verdadero que es capaz de hacer todo.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
El maestro verdadero es conocido a través de la palabra verdadera y él mismo une a sus devotos consigo.

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
Las mujeres que están imbuidas en el amor por su bienamado, disipan su ego de su corazón.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
Así la muerte no las devora al eliminar el ego de su corazón y sólo conocen a Dios a través del gurú.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
El deseo de la esposa se cumple, su corazón se llena de amor y ella se encuentra con la vida de la vida (el señor).

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
Ella está imbuida en la palabra, jubilosa con la energía de la juventud y se sumerge en el regazo del señor.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
El maestro verdadero es conocido a través de la palabra y él mismo une a sus devotos consigo.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
Los que han conocido a su esposo (Dios), yo les pregunto a tales santos acerca de mi señor.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Yo sirvo a mi señor fielmente eliminando mi ego, así encontraré a mi esposo (el señor verdadero) de manera natural.

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥
Las esposas (el alma) meditan en la verdad y se han imbuido de la palabra verdadera. Así el señor verdadero llegará a verlas.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
Ellas nunca enviudan y siempre se quedan con sus esposos.

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
El señor es omnipresente, vivo en éxtasis en su amor viéndolo en todas partes de manera espontánea.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥
Las que han conocido a su esposo, yo les pregunto a tales santos acerca de mi señor.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥
Las esposas que están separadas de su esposo (Dios) se reúnen con él si ellas se aferran a los pies del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
El gurú verdadero siempre es misericordioso, a través de su palabra uno disipa sus deméritos.

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥
Uno abandona a Maya quemando sus deméritos a través de la palabra del gurú y sólo él permanece inmerso en la verdad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥
La dicha es obtenida siempre a través de la palabra verdadera y uno es liberado de la duda y del ego.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
¡Oh Nanak! El señor inmaculado es el dador de la paz para siempre y es obtenido a través de la palabra.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
Las esposas que están separadas de su esposo (Dios) se reúnen con él si ellas se aferran a los pies del gurú verdadero.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh esposas del señor! Escúchenme con atención, sirvan a tu señor querido reflexionando en la palabra del gurú.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥
La mujer llena con los deméritos no conoce a su bienamado y es engañada por Maya y llora olvidándose de su esposo.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
La esposa que llora recordando las virtudes de su señor, su esposo nunca muere ni se va.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥
La esposa que ha conocido a Dios a través del gurú y de la palabra, permanece absorto en el amor verdadero por el señor verdadero.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
La esposa que no ha conocido al escritor de su destino, es engañada por la falsedad.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh esposas del señor! Escúchenme con atención, sirvan a tu señor reflexionando en la palabra del gurú.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El señor creó el mundo entero y con él las idas y las venidas.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
El apego a Maya ha destruido a las esposas y ellas nacen y mueren una y otra vez.

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥
Ellas nacen y mueren una y otra vez, sus pecados se incrementan cada día más y sin la sabiduría son engañadas.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥
Sin la palabra no se encuentran con su bienamado y desperdician su vida preciosa en vano. Así la esposa falsa se lamenta y llora.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
Sin mi esposo es la vida del mundo, ¿por quién he de lamentarme? La esposa llora cuando se olvida de su esposo.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥
El señor creó el mundo entero y todos siguen naciendo y muriendo.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
El señor es siempre verdadero. Él es inmortal y ni nace ni muere.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
La esposa(el alma) desviada siempre divaga y ha enviudado por la dualidad.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
Ella ha enviudado por la dualidad, sufre el dolor por Maya y su edad disminuye cada día y el cuerpo también se desgasta.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥
Todo lo que ha sido creado, eso perecerá. Uno sufre el dolor a causa de la atracción mundial.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
El mundo siempre está atrapado en las amarras de la avaricia, no tiene en cuenta su muerte debido al anhelo y siempre se aferra a la avaricia.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥
El señor es siempre verdadero,es inmortal y ni nace muere.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥
Las esposas que están separadas de su esposo lloran. Ofuscadas por la oscuridad de la ignorancia, ellas no saben que su señor habita con ellas.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
Por la gracia del gurú el señor verdadero es obtenido y la esposa siempre lo recuerda en su corazón.

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥
Ella siempre recuerda a Dios considerándolo con ella. Sin embargo, los Manmukhs siempre piensan que Dios está lejos.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥
Los que no han percibido la presencia de Dios cerca de ellos, su cuerpo se reduce al polvo y no sirve de nada.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
¡Oh Nanak! La esposa que recuerda a su señor en su interior, se une a su esposo (Dios) a través del gurú.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥
Las esposas que están separadas de su esposo lloran. Ofuscadas por la oscuridad de la ignorancia, ellas no saben que su señor habita con ellas.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
Mi señor verdadero siempre se queda conmigo , pero las esposas que se han separado de él se lamentan.

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
Las que saben que la muerte es la verdad, sirven al gurú verdadero y recuerdan el nombre de Dios.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Ellas siempre recuerdan el nombre de Dios en compañía del gurú verdadero y sirviendo al gurú verdadero ellas han obtenido la paz.

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥
Ellas han ahuyentado el temor a la muerte y atesoran la verdad en su corazón a través de la palabra . Así no se atascan en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
El señor es verdadero y verdadero es su gloria. Él ve a las esposas que lo sirven con una mirada graciosa.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥
Mi señor verdadero está conmigo, pero las esposas que se han separado de él se lamentan.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
Mi maestro es lo más alto de lo alto, ¿Cómo entonces yo podría encontrar a mi bienamado? ?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
Cuando el gurú verdadero me unió con el señor, yo lo encontré. He atesorado a mi bienamado en mi mente.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥
Los que aman al señor, lo atesoran en su mente y tienen la visión de Dios a través del gurú verdadero.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥
El apego a maya es como una manta falsa , vistiéndose de esa manta los pies se resbalan en el sendero de la verdad.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Verdadera es la manta que está teñida con el color del amor de Dios porque vistiéndose de esa manta la sed se sacia.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
Mi maestro es lo más alto de lo alto, ¿Cómo entonces yo podría encontrarlo?

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
He conocido a mi señor verdadero , pero las esposas despreciables se han olvidado de él y se han desviado.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
Vivo en éxtasis recordando a mi bienamado siempre y pienso en la palabra verdadera.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
La esposa que reflexiona en la palabra verdadera, está imbuida en el amor a su esposo (Dios) y encontrando al gurú verdadero se une a su esposo.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
Su corazón está teñido con el color del amor de Dios, permanece en el estado de equilibrio y todos sus enemigos y sus aflicciones se han alejado de ella.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
Si entregamos nuestro cuerpo y nuestra mente al gurú, nuestra mente se transportará al estado de éxtasis y la sed y las aflicciones serán destruidas.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥
He conocido a mi señor verdadero , pero las esposas despreciables se han olvidado de él y se han desviado.

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੇ ॥
El señor verdadero ha creado el mundo entero, pero sin el gurú hay oscuridad por todas partes.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥
Él mismo une a los seres vivos con el gurú, él mismo se une a ellos y él mismo los bendice con el regalo de su amor.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥
Él mismo los bendice con el regalo de su amor y así uno comercia con la sabiduría del nombre y embellece su vida preciosa volviéndose un Gurmukh.

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
Fructífera es su vida de aquel que destruye su ego y es aprobado en la corte verdadera de Dios.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥
¡Oh Nanak! En su corazón brilla la joya de la sabiduría y él ama el nombre de Dios.

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੇ ॥੪॥੩॥
El señor verdadero mismo ha creado este mundo, pero sin el gurú hay oscuridad por todas partes.

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Wadahans, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥
El cuerpo es muy débil y es destruido al final , la edad lo consume.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
A quienes el gurú ha protegido, han sido salvados , pero los demás que nacen, siguen muriendo y naciendo.

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Los demás que nacen, siguen muriendo y naciendo. Al final, se arrepienten de no haber recordado el nombre de Dios y así no encuentran la dicha.

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
Así como uno actúa en este mundo, así recibe el fruto de sus acciones y los egocéntricos pierden todo su honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥
En la ciudad de Yamraj hay oscuridad temible y ahí no hay ni hermano ni hermana que puedan consolarlos.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥
El cuerpo es muy débil y es destruido al final , la edad lo consume.

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
Si el gurú verdadero une a uno a su ser, el cuerpo se vuelve tan inmaculado como el oro.

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥
El gurú verdadero disipa la ilusión de Maya de la mente y así uno permanece sumergido en el nombre verdadero de Dios.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Sumergiéndose en el nombre verdadero de Dios ellos cantan las alabanzas de y encuentran la paz encontrándose con su bienamado señor.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥
Él siempre vive en éxtasis noche y día y el ego de su corazón es disipado.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
Los hombres grandiosos que han fijado su mente en el nombre de Dios, yo toco sus pies.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
Si el gurú verdadero une a uno a su ser, se vuelve tan inmaculado como el oro.

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥
Si el gurú verdadero bendice a uno con el entendimiento, puede cantar las alabanzas del señor verdadero.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
Las mujeres que se han desviados del camino sin el gurú verdadero, ¿Cómo le puede dar la cara a Dios en el más allá ?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
¿Cómo le puede dar la cara a Dios en el más allá? Ellas siempre se arrepienten y sufren el dolor por los deméritos.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
Sin embargo, las esposas (el alma) que están imbuidas en el nombre de Dios, sus semblantes brillan como la flor de Lala y se sumergen en el regazo del señor.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥
No veo a nadie que iguale a Dios. ¿A quién más podría uno recurrir?

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥
Si el gurú verdadero bendice a uno con el entendimiento, uno puede cantar las alabanzas de la encarnación de la verdad.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
Los que han alabado a Dios, yo toco sus pies.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥
Tales personas son veraces e inmaculados y encontrándolos la mugre del ego de la mente es limpiada.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
Encontrándolos la mugre del ego de la mente es limpiada y uno se baña en el lago verdadero del nombre verdadero y habla la verdad de manera espontánea.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥
El gurú verdadero me ha revelado el misterio del nombre del señor insondable, imperceptible y maravilloso.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
Dice Nanak, los que se involucran en la devoción de Dios noche y día, se sumergen en la verdad.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥
Los que han meditado en la encarnación de la verdad, Dios, yo toco sus pies.

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ
Var de Wadahans, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino, Para ser cantados en el tono de Lalaa-Behleemaa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Los que están imbuidos en la palabra, son los cisnes supremos y ellos han atesorado el nombre verdadero en su corazón.

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
Ellos acumulan la verdad, se absorben en la verdad y aman el nombre verdadero.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
El hacedor ha sido compasivo con ellos y ellos siempre permanecen inmaculados y la mugre no se les pega.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos hombres grandiosos que recitan el nombre de Dios todos los días.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji , El tercer canal divino.

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥
Pensé que él era como un cisne y por eso me acerqué a él.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥
Si yo pensara que fuera una grulla común y corriente, nunca hubiera tocado sus pies.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥
Viendo a los cisnes nadando, a las grullas también les antojan nadar.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥
Sin embargo, las grullas no pudieron nadar y así se ahogaron y murieron.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
¡Oh señor supremo! Eres tu única creación, el todopoderoso y el creador del universo.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
Eres el ser sin forma y no hay ningún otro como tú.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥
Eres el hacedor y la causa de todo, lo que sea que hagas, eso sucede.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥
Sin que te lo pidan, bendices a cada uno con tus regalos infinitos.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥
Digan todos Bendito es el gurú verdadero quien ha bendecido a los seres vivientes con el nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥
El mundo entero se asusta , sólo el señor venerable es valiente.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
Sirviendo al gurú verdadero el señor llega a habitar en la mente y el temor nunca más entra en la mente.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
Ningún enemigo y ninguna aflicción se acerca a uno y nadie le puede atormentar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Gurmukh sabe que lo que sea que complazca a Dios, eso sucede.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios mismo conserva el honor de uno y cumple todas las tareas.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥
Algunos de mis amigos se han ido, otros se están yendo; los demás también morirán.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
Los que no han servido al gurú verdadero, han partido de la tierra arrepintiéndose.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en la verdad, nunca se separan y sirviendo al gurú verdadero se sumergen en Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
En cuyo corazón está el señor virtuoso, deberíamos encontrarnos con esos hombres grandiosos.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
Aquél, de cuya mente el ego es eliminado, deberíamos ver a ese gurú verdadero.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥
El que ha salvado al mundo entero a través de la instrucción del señor, bendito es ese gurú verdadero.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥
¡Oh santos! Reciten el nombre de Dios sin parar que les llevará a ustedes a través del océano ponzoñoso de la vida.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥
El gurú perfecto me ha dado la instrucción del señor, por eso ofrezco mi ser en sacrificio al gurú siempre.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
El servicio del gurú verdadero es la esencia de toda dicha.

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Sirviendo al gurú uno es honrado mucho en el mundo y encuentra la puerta de la salvación en la corte de Dios.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Él se involucra en las acciones verdaderas, asimila la verdad y se apoya en el nombre verdadero de Dios.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
Él encuentra la verdad a través de la sociedad verdadera de los santos y se enamora del nombre verdadero.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
Él vive en éxtasis a través de la palabra verdadera y es aprobado en la corte de la verdad.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél que tiene la gracia del señor, sirve al gurú verdadero.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
Maldita es su vida y maldito es su hogar que sirve a aquél que no sea el gurú verdadero.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥
Abandonando el néctar él acumula y gana el veneno y el veneno es su capital.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥
Él se alimenta del veneno, se viste del veneno y pone los bocados del veneno en su boca.

ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
En este mundo ellos obtienen el dolor intenso y después de su muerte ellos habitan en el infierno.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
Los egocéntricos tienen un semblante sucio, ellos no conocen el misterio de la palabra y son destruidos por la lujuria y el enojo.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
Ellos abandonan el amor al gurú verdadero y sus tareas no son realizadas por la obstinación de la mente.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Son golpeados en la ciudad de Yamraj y nadie escucha su lamento.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Lo que sea que está escrito en el destino por Dios de acuerdo con las acciones pasadas, uno actúa así conforme a ello. Uno habita en el nombre de Dios a través del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
¡Oh santos! Sirve al gurú verdadero quien ha engarzado el nombre de Dios en la mente.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥
Sirve al gurú verdadero noche y día quien nos ha hecho recitar el nombre del creador del mundo.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
Ve a ese gurú verdadero a cada rato que ha mostrado el camino del señor.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
Toca los pies del gurú verdadero que ha disipado la oscuridad del apego.

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥
Alaba al gurú verdadero quien ha bendecido a los seres vivos con el tesoro de la devoción.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok , Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
Encontrando al gurú verdadero la hambre se sacia y vistiéndose del mendigo la hambre no es saciada.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
El farsante sufre mucho el dolor, él vaga por todas las partes y es castigado en el más allá.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥
Su mente no está satisfecha para que puedan estar contentos con lo que reciben.

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥
A quien sea que ellos piden, piden con la obstinación de su mente y el que les da también entra en dolor.

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥
De vestirse como un mendigo, es mejor ser un sostenedor de hogar, pues él comparte su pan con los demás.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
El que está imbuido en la palabra, obtiene el entendimiento y algunos son desviados por la duda.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
Ellos actúan de acuerdo con su destino y nadie puede hacer nada acerca de ello.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que complacen a Dios, son buenos y él conserva su honor.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Sirviendo al gurú verdadero uno siempre vive en paz y sus aflicciones del ciclo del nacimiento y muerte se disipan.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Él no se preocupa nunca y el señor despreocupado llega a habitar en su mente.

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
El gurú verdadero ha dado esta sabiduría que , en el corazón de uno está el lugar del peregrinaje y la sabiduría.

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥
Bañándose en ese mar del néctar de ese lugar de peregrinación de la sabiduría , uno se vuelve inmaculado y se purifica.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
A través del amor por la palabra verdadera, uno encuentra a su señor (Dios).

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Él recibe la sabiduría divina en su propio hogar y su alma se funde con el alma divina.

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
El que practica el engaño, el mensajero de la muerte le tortura mucho y lo lleva al más allá.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre verdadero de Dios, son salvados y están entonados en el señor verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
Siéntate en aquella sociedad de los santos, donde se recuerda el nombre de Dios.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥
Canta los himnos del nombre de Dios allá en el estado de equilibrio para que no pierdas la esencia del nombre.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥
Canta los himnos de Dios sin parar, así encontrarás un refugio en la corte de Dios.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥
El que lo tiene escrito así en su destino por las acciones piadosas, encuentra al gurú verdadero y perfecto.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥
Póstrate ante el gurú que ha hablado del señor.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Los que aman al gurú verdadero, esos santos encuentran solamente a los santos.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Ellos se juntan y recuerdan a su bienamado señor porque aman al señor.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
Ellos se fían del nombre de Dios a través de la palabra infinita del gurú.

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
Si el señor mismo une a uno a su ser, él nunca se separa de Dios.

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Algunos hay que no anhelan la presencia del señor en su corazón y no meditan en la palabra.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
¿Qué más pueden sufrir aquellos que aman la dualidad y que ya se han separado de Dios?

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
La amistad de los Manmukhs (arrogantes) dura muy poco.

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥
En un instante su amistad se deshace y da pie solamente a las cinco pasiones.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
Los que no tienen la reverencia al señor verdadero en su corazón y no aman el nombre de Dios,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! No hagas amistad con esos porque el señor mismo les ha desviado del camino.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
Algunos siempre están imbuidos en el amor de Dios y yo ofrezco mi ser en sacrificio a ellos siempre.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
Yo les entrego mi cuerpo, mi mente y mi riqueza y me postro ante ellos para tocar sus pies.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
Mi mente se satisface encontrándose con ellos y el hambre y la sed se sacian.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios, siempre viven en paz y se absorben en la verdad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél que me ha hablado de Dios.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél gurú que me ha impulsado a servir al señor.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥
Mi querido gurú verdadero siempre está conmigo y me redime de lo que sea.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
Bendito es el gurú que me ha bendecido con el conocimiento de Dios.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en aquél gurú , quien ha cumplido el deseo de mi mente otorgándome el nombre.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
Consumido por el fuego del deseo el mundo entero se ha quemado y se lamentan.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
Si encuentra al gurú verdadero , el dador de la paz, él no será consumido por el fuego de nuevo.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios nadie se libera del miedo a no ser que piense en la palabra del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Usando abrigo de mendigo, el fuego en lo profundo de la mente no es sofocado de esta manera y la preocupación acongoja la mente.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨਾ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
Así como azotando el agujero de la víbora, la víbora no se muere. Así, sin el gurú, las acciones de uno son lo que son.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Sirviendo al dador, el gurú verdadero, la palabra llega a habitar en la mente.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥
Así la mente y el cuerpo están calmados y el fuego del deseo es sofocado.

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Cuando uno se deshace del ego de su corazón, encuentra la encarnación del éxtasis más supremo, Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Tal gurmukh es el verdadero renunciante y se entona en la verdad.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥
Él no se preocupa para nada y permanece satisfecho por el nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios uno no se libera y es destruido por completo debido al ego.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥
Los que han meditado en el nombre de Dios, han encontrado la dicha suprema.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥
Fructífera es toda la vida de aquél, cuya mente añora el nombre de Dios.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥
Los que han adorado a Dios a través dela palabra del gurú, todas sus aflicciones se han disipado.

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥
Benditos son esos santos, los discípulos del gurú que no les importa nada más que el nombre de Dios.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥
Bendito es su gurú , cuya boca prueba el fruto del néctar del nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
En esta era de Kali el mensajero de la muerte es el enemigo de la vida , pero él también actúa de acuerdo con la voluntad de Dios.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
Los que son protegidos por el gurú han sido salvados, pero los egocéntricos son castigados.

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥
El mundo entero está atrapado en la jaula de Yamraj y nadie le puede controlar.

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
El señor que creó este Yamraj, adóralo volviéndote un Gurmukh y así las aflicciones no te tocarán.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En cuya mente habita el señor verdadero, a esos Gurmukhs aun Yamraj sirve.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
El cuerpo está infectado por la enfermedad del ego y sin la palabra del señor esta enfermedad del ego no es curada.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
Si uno encuentra al gurú verdadero, el cuerpo se vuelve inmaculado y el nombre de Dios llega a habitar en la mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Meditando en el nombre de Dios , el dador de la paz, las aflicciones se acaban de manera natural.

ਪਉੜੀ ॥Pauri

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú siempre que me ha bendecido con la instrucción de la devoción de la vida de la vida (Dios).

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser en pedazos en sacrificio al gurú que me ha recitado el nombre del señor, el encantador.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser siempre en sacrificio al gurú que ha curado mi enfermedad del ego.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥
Maravillosas son las virtudes del gurú quien ha erradicado mi ego negativo y ha inculcado la sabiduría del señor en mi.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
Aquél que lo tiene escrito así en su destino por Dios, se encuentra con el gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
Aquéllos que mueren para el mundo y permanecen despiertos para su señor, en verdad alaban a Dios a través del gurú

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
Ellos han sido bendecidos con el tesoro de la alabanza desde el principio y nadie lo puede borrar.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Esos hombres grandiosos encuentran el tesoro de la virtud que es la verdad suprema (Dios) en su mente.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
Dice Nanak, Los Gurmukhs siempre están unidos con Dios y nunca se separan.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
El que no sirve al gurú verdadero, ¿En qué puede hablar él?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥
El tonto vaga por la maldad y no sabe la esencia de la palabra.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
El ignorante y tonto hacen buenas acciones , pero ama la dualidad.

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥
Los que están privados de todo mérito y piensan que lo tienen, la muerte los acecha.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
Dice Nanak ¿a quién otro podemos acudir cuando nuestro señor es quien nos perdona a todos?

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh creador! Tú sabes todo y todos pertenecen a tí.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
Quien te complace , lo unes a tu ser. ¿Qué puede hacer el mortal?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
¡Oh creador verdadero! Eres capaz de hacer y causar todo.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
¡Oh querido! A quien tú mismo unes a tu ser, se vuelve un Gurmukh y se sumerge en tí pensando en tí.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero siempre quien me ha revelado a Dios, el señor imperceptible .

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Sólo Aquél que conoce el valor de la joya del nombre del señor medita en la joya.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
Sin embargo, el ignorante y ciego no conoce el valor de esa joya.

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥
Solo un sabio sabe que la palabra del gurú es la joya verdadera.

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
El tonto se enorgullece de sí mismo , pero sufre mucho atascándose en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Dice Nanak, sólo aquél que ama el nombre volteando hacia el gurú, recibe la joya del nombre.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
Tal persona recita el nombre de Dios noche y día y el nombre de Dios se vuelve su rutina diaria.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
Por la gracia del señor yo puedo conservar su nombre en mi corazón.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
El que no sirve al gurú y no ama el nombre de Dios,

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
No está vivo porque el señor mismo lo ha matado.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
El ego es una enfermedad muy peligrosa que hace que uno actúe en dualidad.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥
Dice Nanak, los Manmukhs (arrogantes) son como los cadáveres aún estando vivos y se lamentan mucho al olvidarse de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
Todos saludan a aquél que tiene un corazón puro.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél que tiene el tesoro del nombre en su corazón.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
Aquél que tiene el juicio y el intelecto y el nombre de Dios en su interior,

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥
Ese gurú verdadero es el amigo de todos y ama el mundo entero.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥
He meditado en la sabiduría dada por el gurú y veo la presencia del señor en cada alma.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
Sin servir al gurú verdadero uno es atado a las ataduras de las acciones realizadas en el ego.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
Sin servir al gurú verdadero uno no encuentra ningún recinto de la paz y vuelve a nacer y a morir en este mundo

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Sin servir al gurú verdadero uno habla un parloteo insípido y el nombre de Dios no habita en su mente.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin servir al gurú verdadero uno parte de la tierra con la cara ennegrecida y es castigado en la ciudad de la muerte.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥
Quemaré los rituales que me hacen olvidarme de mi bienamado señor.

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendito es el amor que conserva mi honor con el señor.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Sólo adora al dador, el señor y medita en Dios.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
Sólo pide al señor dador porque así lograrás todo lo que quieras.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥
Es vergonzoso pedir limosna de otro, porque nos lleva a la deshonra.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥
El que ha alabado a Dios ha logrado todo lo que quiera y toda su hambre se ha saciado.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥
Nanak ofrece su ser en sacrificio a aquellos que meditan en Dios noche y día.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥
Mi señor querido ha sido compasivo con sus devotos y él mismo ha impulsado a sus devotos a practicar su devoción.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥
Él les ha dado el trono real y les han coronado con la corona de la verdad y de la gloria.

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Ellos son dichosos para siempre y son inmaculados y sirven al gurú verdadero.

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
Los reyes no son aquéllos que están involucrados siempre en las guerras y mueren y luego van y vienen una y otra vez.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin el nombre de Dios, uno vaga en deshonra y no obtiene ninguna gloria.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Uno no se deleita escuchando la palabra e instruyendo a los demás a no ser que se imbuya en la palabra volviéndose un Gurmukh.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
Sirviendo al gurú el nombre de Dios llega a habitar en la mente de uno y el miedo y la duda se van.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
Si uno conoce al gurú, se vuelve como él y se entona en el nombre verdadero.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥
¡Oh Nanak! A través del nombre uno recibe la alabanza y es glorificado en la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥
Los discípulos del gurú aman a Dios y ellos adoran al gurú.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥
Ellos comercian con el nombre de Dios amorosamente y parten de la tierra acumulando la riqueza del nombre de Dios.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥
Sus semblantes reverberan y son aprobados en la corte de Dios.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥
El gurú verdadero es el tesoro invalorable del nombre de Dios y sus discípulos afortunados comparten este tesoro entre ellos.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos discípulos que meditan en el nombre de Dios sentado o parado.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es el tesoro invalorable que es obtenido a través del gurú.

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥
Los egocéntricos no conocen esta cosa preciosa que está dentro de su corazón y ofuscados por la ignorancia se lamentan y lloran y parten de la tierra

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥
El alma que está imbuida en el nombre verdadero del señor verdadero es tan puro como el oro.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
El cuerpo de Gurmukh recibe el alma inmaculada de Dios y así su duda y el miedo se disipan.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs siempre viven en éxtasis y noche y día permanecen desapegados en el amor de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥
Benditos son los discípulos del gurú que han escuchado la instrucción del gurú con atención a través de sus oídos

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥
El gurú verdadero ha engarzado el nombre de Dios dentro de ellos y ha destrozado sus dudas y su ego.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥
No hay amigo alguno, más que el nombre del señor, los devotos del señor han meditado en esto y lo han sentido.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥
Aquellos discípulos con quienes el señor está satisfecho, han aceptado lo que ha dicho el gurú verdadero.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥
Los Gurmukhs que meditan en el nombre de Dios, por la gracia del gurú su gloria se incrementa miles de veces.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji,El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥
Los egocéntricos son cobardes y deformes y sin el nombre de Dios son deshonrados por todas partes y nadie los honora

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
Ese hombre se ocupa por los asuntos mundiales noche y día y no encuentra la dicha ni siquiera en los sueños.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ese hombre se liberará si se vuelve un Gurmukh, de otra forma, amarrado a su deseo, sufre y se lamenta.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
Los Gurmukhs siempre se ven muy bellos en la corte de Dios y practican la palabra del gurú.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥
Dentro de ellos siempre habitan la paz y la dicha y son glorificados en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs que han recibido el nombre de Dios, se han sumergido en la verdad de manera espontánea.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
El devoto Prahlada logró la salvación recitando el nombre de Dios en compañía del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Janak centró su conciencia en el nombre del señor a través del gurú.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥
A través del gurú Vashisht compartió las enseñanzas del señor.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano mío! Sin el gurú nadie ha podido obtener el nombre de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥
El señor sólo bendijo a un Gurmukh con el regalo de su alabanza.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
El que no se fía del gurú verdadero y no ama la palabra,

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
No encuentra la dicha aunque nazca y muera cien veces en este mundo

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si uno se entona en el uno verdadero en compañía del gurú, el señor lo encuentra de forma espontánea.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
¡Oh mente! Busca a tal gurú verdadero sirviendo a quien el dolor de los nacimientos y los muertos se disipa.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
Encontrando al gurú, las dudas se te disiparán y tu ego será quemado a través de la palabra.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Entonces la pared de la falsedad de tu mente será derrumbada y la verdad llegará a habitar en tu mente.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
Actuando según la disciplina de la verdad, la paz y la dicha habitarán en tu mente.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero es obtenido por un destino afortunado sólo si Dios muestra su misericordia por su voluntad.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥
Aquél en cuyo corazón habita el señor de la justicia (Dios), se apodera del mundo entero.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥
No se apoya en nadie más, sólo en el señor, ya que el señor hace que todos se postren a sus pies.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥
Uno puede escabullirse de la corte del hombre, pero, ¿Hacia dónde puede uno correr para tratar de escabullirse de la corte de Dios?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥

Tal señor de la justicia habita en los corazones de todos sus devotos que hace que el mundo entero se postre ante los devotos.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥

La alabanza del nombre de Dios es obtenida por una buena fortuna y sólo un extraordinario Gurmukh ha meditado en él.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

Sin servir al gurú verdadero, el mundo entero está muerto y desperdicia su vida preciosa en vano.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Incurriendo en la trampa de Maya uno sufre mucho y nace y muere una y otra vez.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥

Él habita en la inmundicia y vaga por las matrices.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥

¡Oh Nanak! Los que están desprovistos del nombre de Dios, son castigados por el mensajero de la muerte y al final son consumidos por el fuego lamentándose.

ਮਃ ੩ ॥

Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

Solamente hay un señor supremo (Dios) en el mundo, todos los demás son sus esposas.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥
Él se divierte en todos los corazones , pero aun así permanece desapegado de todos. Él es imperceptible y no se puede ver.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
En este mundo el gurú perfecto se me ha revelado a Dios y a través de la palabra ha compartido su conocimiento con todos.

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
Los que adoran al señor supremo , queman su ego a través de la palabra del gurú , se vuelven los hombres perfectos por su propia cuenta.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥
En este mundo él no tiene igual , ni rival que aflige a Dios.

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
Eterno es su reino y ni entra en las matrices ni se va, es inmortal.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
Sus devotos lo alaban noche y día y canta las alabanzas de Dios (el señor verdadero).

ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
Viendo la gloria del señor verdadero, Nanak ha sido salvado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
En cuyo interior está el nombre de Dios siempre, el nombre de Dios se vuelve su protector.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰ ਹਮਾਰਾ ॥
El nombre de Dios es nuestro padre, el nombre de Dios es nuestra madre y el nombre de Dios es nuestro compañero y amigo.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥
Me relaciono sólo con el nombre de Dios, del nombre de Dios yo tomo consejos y el nombre del me cuida siempre.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
El nombre de Dios es mi querida compañía, él nombre de Dios es mi linaje y el nombre de Dios es mi familia.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥
El gurú (la Encarnación de Dios) ha bendecido a Nanak con el nombre de Dios y el señor es el dador de la salvación en este mundo y en el más allá.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥
Los que se encuentran con el gurú verdadero, siempre cantan las alabanzas de Dios.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
En su mente habita el nombre de Dios y ellos se sumergen en la palabra verdadera.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥
Así ellos salvan a todo su linaje y encuentran el estado de salvación.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥
Los fieles que se han aferrado a los pies del gurú, el señor supremo está complacido con ellos.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥
Nanak es el esclavo de Dios y por su gracia Dios conserva su honor.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥
En el ego uno es atacado por el miedo y así en los apuros la vida transcurre llena de dolor.

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
El ego es una enfermedad peligrosa porque uno muere y nace una y otra vez en este mundo

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
Aquél que lo tiene escrito así en su destino por el señor, encuentra al gurú verdadero.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! A través de la palabra infinita del gurú ellos son salvados y a través de la palabra queman su ego.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
El nombre de Dios es el creador eterno, imperceptible, inmortal, señor supremo y el determinador del destino.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਲੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
Alabamos el nombre de Dios, adoramos el nombre de Dios y nuestra mente está imbuida en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥
No hay nadie que compare el nombre de Dios porque el nombre de Dios bendice a uno con la salvación al final

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥
El gurú quien nos ha bendecido con el nombre de Dios, benditos son los padres de ese gurú.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥
Me postro siempre ante el gurú verdadero, encontrando a quien he encontrado la sabiduría del nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
El que no ha servido al gurú en la compañía del gurú, y no ha amado el nombre de Dios y

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
El que no ha saboreado la palabra del gurú, ese tonto y ignorante nace y muere una y otra vez en este mundo.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥
El ignorante y ciego nunca recuerda a Dios, ¿Por qué entonces ha venido a este mundo?

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia de Dios, cruza el océano terrible de la vida en la compañía del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥
Sólo el gurú verdadero permanece despierto , el mundo entero está dormido en el sueño del apego y del deseo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
Los que están imbuidos en el tesoro del nombre verdadero y sirven al gurú verdadero, permanecen despiertos del sueño del deseo y del apego.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥
Los ciegos Manmukhs no recuerdan a Dios y así son destruidos atrapados en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que tienen lo escrito así en su destino desde el principio, han meditado en el nombre de Dios a través del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥
El nombre de Dios es el sabor de las treinta y seis delicias para mí y probándolo la hambre se ha saciado.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥
El nombre de Dios es mi atuendo que cubre la desnudez de mi alma, y ahora en mí no hay añoranza para usar otra cosa más.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥
El nombre de Dios es nuestro comercio, el gurú verdadero me ha bendecido con esa tarea fructífera de comerciar con el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥
Hago las cuentas del nombre de Dios y el terror de la muerte no me acecha.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥
Los que tienen escrito en su destino el logro del nombre de Dios desde el principio, sólo esos extraordinarios Gurmukhs han meditado en el nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
El mundo es ignorante y ofuscado, que actúa en la dualidad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
Todas las acciones que hace uno en la dualidad hacen que uno se aflija más y más su cuerpo

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
Si uno practica la palabra del gurú, recibirá la dicha por la gracia del gurú.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
Él actúa a través de la palabra verdadera y medita en el nombre de Dios noche y día.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Uno va de la forma que el señor desea, pues no puede desafiar su voluntad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
En nuestro corazón está el tesoro del nombre de Dios siempre y el tesoro de la alabanza se desborda.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
El gurú verdadero es el dador del nombre de Dios y él siempre permanece vivo.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
A través de la palabra infinita del gurú cantamos las alabanzas de Dios noche y día.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥
Pronunciamos la palabra del gurú siempre que ha sido el dador del nombre a lo largo de las épocas.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
Nuestra mente vive en éxtasis y comercia con el nombre de Dios de manera espontánea.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥
En nuestro interior está la sabiduría del gurú y la joya del nombre que nos libera.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia del señor, recibe este regalo y es aprobado en su corte como un verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥
Bendito es el discípulo del gurú que se aferra a los pies del gurú verdadero.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥
Bendito es el discípulo del gurú, que ha recitado el nombre de Dios a través de su boca.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
Bendito es el discípulo del gurú , cuya mente está en éxtasis escuchando el nombre de Dios.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
Bendito es el discípulo del gurú que ha obtenido el nombre de Dios sirviendo al gurú verdadero.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥
Me postro siempre ante el gurú que fluye en la voluntad del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
A través de la obstinación de la mente nadie ha podido encontrar a Dios y todos se han cansado tratando de hacerlo.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Han recorrido el mundo entero imponiendo su voluntad y vistiéndose de muchas formas. En consecuencia, Sufren mucho viviendo en la dualidad.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
La añoranza de obtener los poderes milagrosos y sobrenaturales es nada más que el apego mundial y así el nombre de Dios no habita en la mente.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
Sirviendo al gurú fielmente la mente se vuelve inmaculada y la oscuridad de la ignorancia es disipada.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En mi corazón se ha revelado la joya del nombre de Dios y mi mente se transportó al estado de equilibrio.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
El que no encuentra el éxtasis de la palabra del gurú, no ama el nombre del señor,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Él sólo pronuncia las palabras amargas a través de su lengua y es destruido noche y día.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Esa persona actúa de acuerdo con su destino predeterminado por las acciones pasadas y nadie lo puede cambiar.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
Bendito es nuestro gurú verdadero, el verdadero purusha, encontrando a quien la paz es obtenida.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥
Bendito es nuestro gurú verdadero, el verdadero purusha, encontrando a quien la alabanza de Dios es obtenida.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Bendito es nuestro gurú verdadero, el devoto de Dios, sirviendo a quien permanezco entonado en el nombre de Dios.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ॥
Bendito es el conocedor de Dios quien me instruyó para ver al amigo y al enemigo con los mismos ojos.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥
Bendito es nuestro gurú verdadero, nuestro amigo que me inspiró a amar el nombre de Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
La esposa está en su casa, pero su esposo (Dios) está en el extranjero y ella se marchita cada día más separada de su esposo.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥
Sin embargo, si ella se purifica, se encontrará con su esposo (Dios) sin tardanza alguna.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥
Dice Guru Nanak Dev Ji , Sin el amor de Dios todo lo que uno hace es en vano.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥
Mientras uno reciba regalos del señor que él se los da, piensa que Dios es bueno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
El señor que ha creado este mundo protege su creación.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥
Me he alimentado del néctar del nombre de Dios.

ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥
Ahora estoy satisfecho y ya no tengo más hambre.

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥
En todos los corazones está el señor y sólo un extraordinario conoce esta verdad.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥
Nanak es bendecido buscando el santuario del señor.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El mundo entero que creó el señor , ve la presencia del gurú verdadero.

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Sin embargo, uno no logra la salvación a través de la visión del gurú verdadero a no ser que uno reflexione en la palabra del gurú.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
Uno no se enamora del nombre de Dios a no ser que la mugre de su ego se limpie.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
A muchos el señor mismo perdona y les une a su ser que se deshacen de la dualidad y de la duda.

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Algunos tienen la visión del gurú verdadero a través del amor y se unen con la verdad eliminando su ego.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥
El tonto, ciego e imbécil no sirve al gurú verdadero.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
Él sufre el dolor por la dualidad y se lamenta consumiendo por el dolor.

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
Los propósitos y el amor mundial persiguiendo los cuales él se olvida del gurú que no le sirven para nada al final.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥

¡Oh Nanak! A través de la instrucción del gurú uno encuentra la dicha y el Dios perdonador le perdona.

ਪਉੜੀ ॥

Pauri

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥

¡Oh Dios! Eres mismo el creador de todos. Si hubiera algún otro, yo hablaría también de él.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥

Dios mismo habla y hace que nosotros hablemos y él mismo prevalece tanto en el océano como en la tierra.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥

El señor mismo destruye y él mismo da la salvación. ¡Oh mente! Busca el santuario de Dios.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

¡Oh mente mía! Nadie nos puede matar o rejuvenecer excepto el señor y por eso deberíamos estar despreocupados y no dejemos que el miedo nos atrape nunca.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

Medita en el nombre de Dios sentado o parado, dormido o despertado. ¡Oh Nanak! El señor es obtenido en la compañía del gurú.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, verdadero es su nombre, es el creador del universo, es todopoderoso, es valiente, no tiene enemistad con nadie, es inmortal, es libre del ciclo del nacimiento y muerte, es iluminado por sí mismo, es encontrado a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa, Chau-padas.

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥
Cualquiera que haya venido al mundo, su muerte es inminente y tiene que separarse de sus familiares.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥
Ve y pregúntale a los sabios si quieres; ellos son los que han conocido a Dios en el más allá.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥
Los que se han olvidado de mi maestro, se lamentan mucho.

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
Por eso, siempre alaba al señor verdadero,

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia de quien siempre la dicha es obtenida.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥
Alaba al señor porque él es lo más grandioso. Él está presente ahora y estará en el futuro también.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Sólo tú eres el único dador de todos y el hombre no puede dar ni una pizca de caridad a nadie.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥
Todo lo que es la voluntad de Dios eso sucede. ¿Qué puede uno lograr afligiéndose y lamentándose?

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥
Han existido muchos que construyeron su fortaleza en la tierra y tocaron sus tambores de guerras , pero al final se redujeron al polvo.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥
Y los que se enorgullecen , el señor los ha convertido en humildes.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
¡Oh mente! Si supieras que todos los placeres mundiales te llevan al dolor, no probarías lo que te parece dulce sin serlo.

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥
Dice el gurú Nanak ji, Todos los deméritos que tiene uno son como las cadenas en su cuello.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥
Si él tuviera las virtudes podría liberarse de las cadenas. La virtud es el amigo y el hermano de todos.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥
Los que son despreciables y no tienen ningún mérito no son aprobados en la corte de Dios en el más allá y son golpeados y echados de su corte.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa.

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥
Deja que tu mente sea el granjero, la buena conducta sea el cultivo, que el esfuerzo sea el agua para regar y el cuerpo sea la granja.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥
El nombre de Dios es su semilla, el contentamiento es el arado para arar la granja y la humildad es la barda.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥
Así actuando en el amor, la semilla se germinará y la buena fortuna llegará a tu hogar.

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
¡Oh Baba! Maya no acompaña a uno.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya ha seducido a todos con su encanto en este mundo, pero sólo un extraordinario conoce esta verdad.

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥
Haz de tu decreciente vida tu bodega y ahí guarda el Naam, el nombre verdadero de Dios.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥
Deja que la concentración y la meditación en Dios sean tu almacén y conserva el nombre verdadero de Dios ahí.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥
Comercia con los mercaderes del nombre de Dios y vive en éxtasis en tu mente ganando la riqueza.

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥
Que El escuchar los libros sagrados sea tu comercio y que el nombre verdadero sean los caballos que llevas a vender.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥
Que tus virtudes sean tus gastos del viaje al más allá y no pienses en la mañana que viene.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥
Cuando llegues al país del señor (el ser sin forma), lográs la dicha en su castillo.

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥
Practica el servicio al señor con toda tu concentración y recuerda el nombre de Dios en tu mente.

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥
Haz esfuerzo para reprimir tus malas intenciones y así todos te llamarán bendito.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! Así el señor mostrará su misericordia a tí y tu gloria crecerá más y más.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Chau-Tukas

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥
Los padres aman a su hijo y los suegros a su yerno.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥
Los niños aman mucho a sus padres y los hermanos a su hermano.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
Pero cuando el señor así lo ordena (el orden de la muerte), uno deja a todos atrás y todo se vuelve extraño para él.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥
Los Manmukhs (soberbios) no han recordado el nombre de Dios, ni han hecho ninguna caridad, ni les ha importado la ablución y así su cuerpo se revuelca en el polvo y es reducido en el polvo.

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
Mi mente vive en éxtasis cuando se apoya en el nombre de Dios.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú y toco sus pies, pues él me dio el entendimiento verdadero.

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥
El Manmukh está atrapado en el amor falso por el mundo y así se mete en los conflictos con los devotos.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
Envuelto en Maya él camina solamente en el camino de Maya noche y día , no recita el nombre de Dios y muere alimentándose del veneno de Maya.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥
Él está imbuido en los parloteos y no se enfoca en la palabra del gurú.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
Ni se ha imbuido en el señor, ni ha gustado el néctar ambrosial del nombre de Dios . Así el manmukh pierde todo su honor.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
Él ni prueba el estado de equilibrio en la compañía de los santos ni sus labios se regocijan de la alabanza de Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
Piensa que su cuerpo, su mente y sus riquezas le pertenecen y no conoce la corte de Dios.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Esa persona camina en la oscuridad de la ignorancia tapando sus ojos y no puede ver su propio hogar.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥
Él no encuentra ningún refugio en la puerta de la muerte y se enfrenta a las consecuencias de sus propias acciones.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Si el señor es compasivo conmigo, podré tener su visión a través de mis ojos y ese estado es indescriptible.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios a través de la palabra y al escuchar su alabanza de mis oídos y he atesorado su nombre ambrosial en mi corazón.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
La luz del señor valiente, sin forma y sin enemistad prevalece en todas partes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin el gurú la duda de la mente no se disipa y la gloria es obtenida a través del nombre verdadero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Du-Tukas.

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! El mundo entero es tu mansión. Las cuatro direcciones son las paredes y una parte es la tierra y la otra es el agua.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥
La palabra pronunciada por tu boca es la casa de las monedas que ha creado los ídolos de todas las criaturas.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
¡Oh Maestro mío! Maravillosas son tus maneras.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú prevaleces en el océano, en la tierra y en el cielo y prevaleces en todos.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥
Por donde sea que yo vea, veo tu alma dentro de todos. ¿Cómo es tu forma?

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥
Tu forma es una, aunque inadvertida para la visita. Eres imperceptible , pero al mismo tiempo estás por dentro de todos. En tu creación nadie es igual al otro.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥
Los que nacen del huevo, los que nacen de la matriz, de la tierra o del sudor, todos son creados por tí.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥
He visto tu tu maravilla que estás presente en todos.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! Tus virtudes son infinitas ,pero no conozco ninguna de tus virtudes, soy un tonto así que bendíceme con el entendimiento.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥
Reza Nanak ¡Oh maestro! Escucha, Soy una piedra, sálvame de ahogarme.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
¡Oh maestro! Soy un pecador, impuro y falso. Sin embargo, eres inmaculado y sin forma.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh maestro! Busco tu santuario y saboreando el néctar ambrosial del nombre yo estoy imbuido en el sabor supremo.

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
¡Oh hacedor! Soy humilde y eres mi honor.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El que tiene la riqueza del nombre de Dios en su regazo, es honrado y permanece imbuido en la palabra verdadera.

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥
¡Oh señor! Eres el ser perfecto y somos incompletos e insignificantes. Tú eres insondable y profundo.

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥
Mi mente está imbuida en tí noche y día. ¡Oh mente ! Recita el nombre de Dios a través de tu lengua.

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥
¡Oh Dios! Eres la verdad y estamos imbuidos en tí y hemos vuelto veraces conociendo el de tu palabra.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥
Los que están imbuidos en el nombre de Dios noche y día, son puros. Sin embargo, los que siguen naciendo y muriendo son falsos.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥
No veo a nadie que iguale a mi Dios, ¿ A quién más puedo alabar? Nadie lo merece.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥
Nanak reza, soy el esclavo de los esclavos de Dios y he conocido la verdad a través de la instrucción del gurú.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥
El señor es inalcanzable, infinito, insondable e imperceptible, él está más allá del tiempo.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥
No tiene ninguna casta, está más allá de todas las castas, es iluminado por sí mismo y no es engañado por el apego y la duda.

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al señor verdadero y paciente,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
No tiene ninguna forma, ni color, ni signo, ni marca, y es revelado sólo a través de la palabra verdadera.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
No tiene ni madre ni padre. No tiene ni hijo ni amigo. No tiene ni lujuria ni una mujer.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
¡Oh Dios! Eres sin familia, inmaculado e infinito, tú luz prevalece en todos.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
El señor está presente por dentro de todos, su luz prevalece en cada corazón.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥
A través de las instrucciones del gurú las puertas de la mente se abren y uno es entonado en el bravo señor.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥
El señor ha creado a los seres y los sujetó a la muerte y él tiene el control de la vida de todos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥
El que sirve al gurú verdadero, recibe la riqueza del nombre de Dios y a través de la meditación en la palabra él se libera.

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੁਚਾਚਾਰੀ ॥
La verdad del señor puede inmergirse en el cántaro puro del cuerpo y sólo los extraordinarios caminan en el sendero de la verdad.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥
El señor ha unido al alma a su ser ¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥
Así como el pez muere fuera del agua, así el alabador del poder muere sin Maya debido a su sed.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥
¡Oh mente! Sin el nombre de Dios tu respiración es desperdiciada. ¿Por qué no mueres sin el señor?

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥
¡Oh mente! Canta las alabanzas del nombre de Dios.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin embargo, ¿Cómo podrás encontrar el néctar del señor sin el gurú? Sólo al encontrar al gurú, el señor te bendecirá con ese néctar.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥
Asimilando en la compañía de los santos y estando en la compañía del gurú te dará los méritos de todas las abluciones.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
Teniendo la visión del gurú te dará los méritos de haberse bañado en los ochenta y siete lugares del peregrinaje.

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥
Así como sin abstinencia uno no se puede volver Yogui, sin la verdad y sin el contentamiento uno no puede volver asceta,

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥
Así sin la remembranza del nombre de Dios el cuerpo es inútil y así que es castigado por el mensajero de la muerte por la maldad del cuerpo.

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
El que ama el poder no ama a Dios. El señor es obtenido a través del amor del gurú verdadero.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥
Dice Nanak, el que encuentra al señor, el dador del dolor y del placer, se imbuye en su alabanza.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador , misericordioso y sabio. Pero somos tus pordioseros.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
¿Qué te puedo pedir? Nada es eterno, todos perecerán. Por eso, sólo bendíceme con el regalo del nombre de Dios.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
Dios está presente en cada corazón.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él está presente por el océano, la tierra y el cielo y al tener su visión a través de la palabra del gurú uno puede ser salvado.

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥
Por la gracia del gurú verdadero, él me ha bendecido con su visión en este mundo, en el subterráneo y en el cielo.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
Él señor no entra en los matrices. Él está y siempre estará muy en lo profundo de tu corazón. Encuéntralo y contémplalo.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥
El mundo entero está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte ya que involucrándose en la dualidad se ha olvidado de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
Cuando uno encuentra al gurú verdadero , encuentra la sabiduría. Sin embargo, el que ama y persigue a Maya ha perdido el juego de su vida.

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥
El gurú verdadero me ha soltado las amarras de Maya y ahora no volveré a entrar en las matrices.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥
¡Oh Nanak! Ahora Mi corazón se ha iluminado por la joya de la sabiduría y el señor sin forma ha habitado en mi mente.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
El tesoro del néctar del nombre, para que has venido a este mundo, pertenece al gurú.

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
Deja los atuendos religiosos y las astucias porque el que está envuelto en la duda no encuentra el fruto del néctar.

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh mente mía! Sé estable y no te distraigas por aquí y por allá.

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando fuera uno sufre mucho, ese néctar está por dentro de tu cuerpo.

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥
Deja los deméritos y acumula los méritos. Te arrepentirás mucho de acumular los deméritos.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥
No distingues entre lo bueno y lo malo te hundes en el lodo de los pecados repetidamente.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥
¿De qué sirve bañarse si la mente está sucia por la mugre de avaricia y de falsedad?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥
A través de la instrucción del gurú recita el nombre inmaculado para siempre y así tu interior será emancipado.

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
Deja la avaricia, la calumnia, la falsedad y lograrás el fruto verdadero a través de la palabra del gurú.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
¡Oh Dios! Así como deseas, consérvame. Nanak te alaba sólo a través de la palabra.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥
No conservas tu propio hogar mientras sea robado , ¿Por qué entonces quieres robar a los otros?

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
Lograrás proteger tu propio hogar cuando pruebes el néctar ambrosial del nombre. Sólo los Gurmukhs que se absorben en el nombre de Dios, prueban el néctar ambrosial del nombre.

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥
¡Oh mente! Despierta y ve en qué clase de vanidades vives.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Olvidándote del nombre de Dios corres tras los otros sabores. ¡Oh desafortunado! Te arrepientas mucho al final.

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥
Cuando ganas la riqueza te pones muy contento, sin embargo, cuando la pierdes te pones muy triste y echas a llorar. El dolor y el placer se han vuelto una parte de tu vida.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥
El dolor y el placer vienen de Dios. Sin embargo, el Gurmukh permanece desapegado de todo esto.

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
¿Qué hay más que la esencia del señor? Aquél que la prueba, se libera.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥
El que pierde ese néctar seducido por Maya, esa persona se aferra al intelecto malvado.

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
Dios está presente por dentro de todos. Él es el soporte de la mente y el señor de la vida.

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥
¡Oh Dios! Si tú me bendices puedo alabar el néctar ambrosial de tu nombre y mi mente estará satisfecha y me entonaré en tu ser.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
El néctar ambrosial del señor de obtenido en la sociedad de los santos y encontrando al gurú el temor a la muerte se disipa.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥
¡Oh Nanak! En la compañía del gurú recita el nombre de Dios. El que lo tiene escrito así en su destino, se encuentra con el señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
El destino está escrito en las frentes de todos por el señor, nadie está privado del destino.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥
Sin embargo, el señor mismo es libre del destino, creando su creación él la observa y sostiene a todos a través de su voluntad.

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios para que puedas encontrar la paz.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Sirve a los pies del gurú noche y día , así conocerás la verdad que el señor es el dador y el disfrutador de los placeres.

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
El señor que está presente por tu interior, lo busques afuera también porque no hay nadie excepto el señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥
Ve a todos con la mirada igual a través de la instrucción del gurú, porque en cada corazón está su luz.

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
Reprime tu mente caprichosa y consérvala en tu hogar del corazón. Encontrando al gurú el entendimiento es obtenido.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥
Te asombrarás al ver al señor imperceptible y deshaciéndote de tus aflicciones encontrarás la dicha.

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
Bebe el néctar del nombre, así encontrarás el éxtasis supremo y habitarás en tu propio hogar.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥
Canta las alabanzas del señor, el destructor de las idas y de las venidas y no tendrás que nacer de nuevo en este mundo.

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
La luz del señor inmaculado, la esencia de todo, prevalece por dentro de todos y él lo compenetra todo y no está separado de mí.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado al señor infinito, supremo en la forma del gurú.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La tercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥
Solamente Cuando el señor está complacido conmigo, yo canto sus alabanzas.

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥
Así recibo la recompensa de alabar a Dios.

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
Sin embargo, la recompensa de alabarlo es obtenida sólo cuando,

ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
Él mismo se lo da a uno.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
¡Oh mente mía! A través de la instrucción del gurú he obtenido el tesoro del nombre,

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así permanezco inmerso en la verdad.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
Cuando mi mente se despertó por la sabiduría del gurú,

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
Dejé mi mente caprichosa.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥
Cuando se iluminó mi mente a través de la instrucción del gurú,

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥
Toda La oscuridad de la ignorancia se disipó.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Cuando mi mente se aferró a los pies del gurú,

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥
El sendero de la muerte se alejó de mí.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥
Encontré al señor valiente a través del reverencia al señor,

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥
Y así me transporté al estado de éxtasis.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Dice Nanak, sólo un extraordinario sabe que

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
La acción más suprema es cantar las alabanzas de Dios.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥
Alabar a Dios se hizo mi rutina diaria,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥
Cuando el señor mismo me encontró.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
¡Oh maestro! Los que han podido saborear la palabra, todos esos sirvientes sólo te sirven.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Por la gracia del gurú, uno se vuelve inmaculado y se deshizo de su ego.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
Él alaba a Dios noche y día sin parar y se ha embellecido a través de la palabra del gurú.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh maestro mío! Somos tus niños y hemos buscado tu santuario.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo Eres la encarnación de la verdad y tú mismo eres todo.

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
Los que permanecen despiertos y alertas de Maya , han encontrado a Dios y han aniquilado su ego a través de la palabra.

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
El sirviente de Dios permanece desapegado en su hogar y piensa en la esencia de la sabiduría.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥
Sirviendo al gurú verdadero él encuentra la paz para siempre y atesora a Dios en su corazón.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥
La mente caprichosa vaga por las diez direcciones y ha sido destruida por la dualidad.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Los tontos y voluntariosos Manmukhs no recuerdan el nombre de Dios y desperdician sus vidas en vano.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
Sin embargo, si encuentran al gurú verdadero encontrarán el nombre de Dios, así su ego y apego serán disipados.

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Verdaderos son los sirvientes de Dios, adoran la verdad y piensan en la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
El señor verdadero mismo les une a su ser y ellos atesoran la verdad en su corazón.

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Hemos encontrado la salvación y la sabiduría a través del nombre de Dios y es nuestra riqueza.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
El señor ha bendecido a sus devotos con el tesoro de su nombre y el nombre de Dios es su verdadera riqueza.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥
Esta riqueza del nombre de Dios nunca llega al límite y está más allá de todo valor.

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥
Los semblantes de los devotos reverberan a través de la riqueza del nombre y ellos han encontrado al señor verdadero.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Por la gracia del gurú el señor es encontrado.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero desviado por la duda vaga por acá y allá y es castigado en la corte de Dios.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
En el cuerpo están los cinco ladrones que son lujuria, enojo, avaricia, apego y ego.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥
Ellos roban el néctar del nombre, pero los Manmukhs no entienden eso y nadie escucha su lamento.

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥
El mundo entero es ciego y actúan en la ceguera. Sin el gurú hay oscuridad de la ignorancia por todas partes.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
Uno sufre mucho diciendo 'es mío' en el ego, pero cuando llega la hora de la muerte nadie le acompaña.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
El que voltea hacia el gurú medita sólo en el nombre y siempre adora el nombre de Dios.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥
Él canta las alabanzas a través de la palabra verdadera y es salvado a través de la mirada graciosa del señor gracioso.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥
La sabiduría del gurú ilumina su corazón para siempre y el decreto del señor está sobre la cabeza de todos y aun sobre la de los reyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
Los devotos practican la devoción de Dios noche y día y encuentran la riqueza verdadera del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! Uno se libera a través del nombre de Dios y estando imbuido en la palabra uno se une a Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
Si uno se vuelve el esclavo de los esclavos de Dios , se deshará del ego de su mente.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
La tarea más importante de los devotos es alabar a la encarnación del éxtasis (Dios), por eso ellos alaban a Dios noche y día.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥
Imbuidos en la Palabra, se inmergen en él y así permanecen sumergidos en él para siempre.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh señor! Verdadera es tu misericordia.

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido! Ten piedad de tus sirvientes y conserva nuestro honor.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
Vivo para siempre cantando las alabanzas a través de la palabra del gurú y a través de la instrucción del gurú ya no le temo a nadie.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
Mi señor verdadero es muy bello y sirviendo al gurú mi mente se ha aferrado a Dios.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥
El que conoce la palabra verdadera y más suprema, permanece alerta noche y día.

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
El señor es muy profundo y el dador de la paz y nadie puede conocer sus límites.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
El que ha servido al gurú verdadero y perfecto, ha atesorado al señor despreocupado en su mente.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
Su mente y cuerpo se han vuelto inmaculados , su interior está en éxtasis para siempre y la duda de la mente se ha disipado.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
El camino de encontrar a Dios es muy temible y difícil , sólo un extraordinario lo puedo encontrar reflexionando en la sabiduría del gurú.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥
El que está imbuido en la palabra y en el amor de Dios, se deshace de su ego y de su maldad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥
Nanak se ha sumergido en el nombre de Dios estando imbuido en su amor y la palabra del señor es su adorno.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥
¡Oh Dios! Mientras me quede vivo, canto tus alabanzas para siempre.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥
¡Oh señor mío! Si me olvido de ti aunque sea por un instante, ese lapso del tiempo parece ser de cincuenta años.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥
¡Oh hermano! Hemos sido tontos y ofuscados desde el principio, pero a través de la palabra del gurú verdadero nos hemos iluminado con la sabiduría.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo nos otorgas el entendimiento a tus seres vivos.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Por eso, siempre ofrezco mi ser en sacrificio a tí y a tu nombre.

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
¡Oh hermano! He muerto para Maya a través de la palabra del gurú y me he resucitado a través de la palabra del gurú y me he liberado a través de la palabra del gurú.

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
A través de la palabra el cuerpo y la mente se han vuelto inmaculados y el nombre de Dios ha llegado a mi mente.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
El gurú es el dador a través de quien mi mente se ha cautivado y yo permanezco inmerso en el señor.

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Los que no conocen el misterio de la palabra, son tontos y sordos, ¿Por qué han venido al mundo?

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
Ellos no han encontrado el néctar ambrosial del señor y han desperdiciado sus vidas preciosas en vano y así mueren una y otra vez.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
Estos tontos e imbéciles son los gusanos de la inmundicia y se pudren en la inmundicia.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh hermano! El señor mismo crea a todos y sostiene a todos y les pone en el camino de la verdad. No hay ningún otro creador que Dios.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
¡Oh hermano! Lo que está escrito en el destino de uno desde el principio , nadie lo puede borrar. Lo que sea que el señor creador haga , sólo eso sucede.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥
Dice Nanak, ¡Oh Hermano! El nombre de Dios ha llegado a mi mente y no hay nadie que iguale a Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
Los Gurmukhs se involucran en la devoción y complacen mucho a Dios. Ellos recitan el nombre de Dios noche y día.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo cuidas de tus devotos que te complacen.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
Eres el único dador de las virtudes y eres conocido a través de la palabra del gurú y cantando tus alabanzas tus devotos se inmergen en tí.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
¡Oh mente mía! Siempre recuerda a Dios.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Al final él será tu amigo y te acompañará para siempre.

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
La reunión de los enemigos viciosos traen como resultado la práctica de la falsedad y ni obtienen la sabiduría ni meditan en la sabiduría.

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
¿Quién puede obtener el fruto a través de la maldad y la calumnia?Pues, Hiranyakashipu fue desgarrado por las garras del señor.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
El devoto Prahlada siempre cantaba las alabanzas de Dios y el señor mismo lo salvó.

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
Los Manmukhs piensan que son muy buenos, pero no tienen ni una pizca del entendimiento.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
Ellos se ocupan en la calumnia de los santos y desperdician su vida preciosa en vano.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥
Ellos nunca recuerdan el nombre de Dios y al final parten de la tierra arrepintiéndose.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
El señor ha embellecido la vida de sus devotos y él mismo les ha puesto en el servicio al gurú.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
Imbuidos en la palabra y en el éxtasis los devotos cantan las alabanzas de Dios noche y día.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥
El esclavo Nanak reza, yo toco los pies de aquellos devotos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥
¡Oh Hermano! Mi verdadero amigo es aquél sijh verdadero que camina por la voluntad del gurú.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
El que actúa voluntariamente es separado de Dios y sufre el dolor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥
¡Oh hermano! Sin el gurú verdadero él nunca encuentra la dicha y es consumido en el fuego del arrepentimiento.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Los devotos de Dios siempre son dichosos y viven en éxtasis.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él erradica sus pecados de todas las encarnaciones y él mismo les une a su ser.

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥
¡Oh hermano! Los parientes y la familia son como las amarras para el alma y todo el mundo vaga en la duda.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
Sin el gurú las amarras no son cortadas y a través del gurú la puerta a la salvación es obtenida.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
El que se involucra en los actos mundiales , pero no conoce la palabra del gurú, sigue naciendo y muriendo en este mundo una y otra vez.

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
¡Oh hermano! El mundo está atrapado en el ego y el orgullo, nadie es el amigo de nadie.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥
El Gurmukh encuentra el castillo de la verdad, canta las alabanzas de la verdad y busca un refugio en los pies del señor.

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥
El que se conoce a sí mismo en este mundo, conoce su ser y el señor se hace suyo.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
¡Oh hermano! El gurú verdadero es siempre misericordioso. ¿Qué puede encontrar uno sin una buena fortuna?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
El gurú verdadero ve a todos con la mirada igual, pero así como uno ama a Dios, así recibe el fruto.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Si el ego del interior se elimina, el nombre de Dios llegará a habitar en la mente.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਤੁਕੇ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Cha-Tukas.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥
A través del gurú verdadero uno se involucra en la verdadera devoción y la palabra verdadera habita en el corazón.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Sirviendo al gurú uno encuentra la dicha y el ego es disipado a través de su palabra.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
Sin el gurú la devoción verdadera es imposible y sin el gurú el mundo inocente vaga por la duda.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
Las divagaciones de los Manmukhs nunca cesan , siempre están tristes y mueren ahogándose sin el agua.

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
¡Oh Hermano! Siempre busca el santuario de Dios,

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él por su gracia conserva el honor de los seres vivientes para siempre y otorga la gloria del nombre de Dios a sus devotos.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
A través del gurú perfecto uno piensa en la palabra verdadera y conoce su propio ego.

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
Él deja su lujuria, enojo y ego y la vida de la vida (Dios) llega a habitar en su corazón.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
El nombre infinito llega a habitar en el corazón y él ve la presencia del señor en todas partes.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
El nombre de Dios ha sido conocido a través de la palabra melodía a lo largo de las épocas y el nombre parece muy dulce a la mente.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
El que ha conocido el nombre sirviendo al gurú verdadero, fructíferas son su venidas e idas en este mundo.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥
Su mente se ha satisfecho para siempre probando el néctar del señor y permanece satisfecho cantando las alabanzas de Dios , el tesoro de las virtudes.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
Su corazón ha florecido y él siempre permanece absorto en el amor a Dios y la melodía divina resuena en su interior.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
Su mente y cuerpo se han vuelto inmaculados, habla dulcemente y se ha sumergido en la verdad suprema (Dios) volviéndose verdadero.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥
Nadie puede conocer la gloria del nombre de Dios y a través de la instrucción del gurú es atesorado en el corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
El Gurmukh conoce el camino de encontrar a Dios y así prueba la esencia del señor.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
La contemplación, la penitencia y el contentamiento son obtenidos a través del gurú y es a través del gurú que el nombre llega a habitar en el corazón.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥

¡Oh Nanak! Los que recuerdan el nombre de Dios, se ven bellos y son glorificados en la corte de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥

Sorath, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Du-Tukas.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥

¡Oh hermano! Encontrando al gurú verdadero, la mente le da la espalda al mundo y a maya. Muriendo para su ego, uno toma conciencia de su vida espiritual.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

¡Oh hermano! El gurú y el discípulo es aquél que mezcla su alma con el alma divina.

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

¡Oh mente mía! Entónate en el señor.

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh hermano! A quien el nombre de Dios parece dulce al cantar sus alabanzas, ese Gurmukh encuentra un lugar en los pies del señor.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
¡Oh hermano! Sin el gurú el amor a Dios no es obtenido y los Manmukhs están atrapados en la dualidad.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
Lo que sea que el Manmukh haga es igual al recoger la paja y él no obtiene nada de esto.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
¡Oh hermano! Encontrando al gurú el nombre de Dios se ha revelado en el corazón y me he enamorado de Dios en verdad

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥
¡Oh hermano! A través del amor infinito del gurú uno canta las alabanzas de Dios.

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh Hermano! El que se involucra en el servicio del gurú, aprobada es su venida al mundo.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥
Dice Nanak ¡Oh hermano! El nombre de Dios es obtenido a través de la palabra del gurú y se sumerge en él.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
Sorath, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥
¡Oh hermano! Los tres mundos están involucrados con las tres gunas (las tres cualidades de Maya) y sólo un Gurmukh conoce esta verdad.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
¡Oh hermano! Sumergiéndose en el nombre de Dios uno se libera. Pregunta a los sabios acerca de esto si quieres.

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh mente mía! Deja las tres cualidades de Maya y aférrate al cuarto estado de éxtasis.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! El señor habita en tu mente, por eso siempre canta sus alabanzas.

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! A través del nombre todas las criaturas han sido creadas y olvidándose del nombre ellos mueren.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੁਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥
¡Oh hermano! El ignorante vive como un ciego por el apego a maya y es robado por maya mientras duerme arrullado por Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥
¡Oh hermano! Los Gurmukhs siempre permanecen despiertos y son salvados cruzando el océano terrible de la vida.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
¡Oh Hermano! Fructífero es el nombre de Dios en este mundo, atesora el nombre de Dios en tu corazón

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
¡Oh hermano! Buscando el santuario del gurú y entonándose en el nombre de Dios uno es salvado.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥
Dice Nanak, ¡Oh hermano! El nombre es el barco y el remo que lleva a los devotos a través del océano terrible de la vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
El gurú verdadero es el mar de la paz y no hay ningún otro recinto de la paz.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥
El mundo entero está afligido por la enfermedad del ego y así uno va y viene y se lamenta.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
¡Oh ser vivo! Sirviendo al gurú verdadero sin pensar en la recompensa encontrarás la dicha.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Si sirves al gurú verdadero, encontrarás la dicha, si no desperdiciarás tu vida preciosa en vano y partirás del mundo

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥
Uno actúa y realiza las acciones bajo la influencia de las tres cualidades de Maya, pero no saborea el néctar ambrosial del señor.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Él dice las oraciones usuales, hace ofrendas de agua y canta el mantra de Gayatri, pero sin la sabiduría sufre sólo el dolor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
Afortunado es aquél que sirve al gurú verdadero, pero sólo aquél a quien el señor mismo une con el gurú verdadero, encuentra al gurú verdadero.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥
Bebiendo el néctar de Dios sus devotos siempre permanecen satisfechos y eliminan el ego de su mente.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
El mundo entero es ofuscado y actúan en la ignorancia. Sin el gurú uno no encuentra el camino.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Si uno se encuentra con el gurú verdadero, uno ve a Dios a través de los ojos de sabiduría y lo encuentra en su propio hogar (corazón).

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥
Sin servir al gurú uno permanece rodeado por las penas y época tras época es desviado.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
¡Oh Dios! Somos indigentes y has sido el dador a lo largo de las épocas, bendícenos con la sabiduría de tu palabra.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh señor bienamado! Ten piedad de nosotros.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Únenos con el gurú verdadero y danos el soporte de tu nombre.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
He dejado mi esperanza y dudas y estando en el estado de equilibrio he encontrado el nombre infinito del señor.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
Mi mente se ha vuelto inmaculada probando el néctar del señor que es el destructor de los pecados.

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
Cuando ahuyentes tu ego estando imbuido en la palabra del gurú, vivirás para siempre y no volverás a estar sujeto a la muerte.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥
El néctar del nombre de Dios siempre parece dulce a la mente, pero sólo un extraordinario lo recibe a través de la palabra del gurú.

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥
El dador grandioso lleva todos los regalos en sus manos, se los da a quien le place.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Los que han encontrado la paz estando imbuido en el nombre de Dios, son aprobados en la corte de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji , El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
Cuando uno sirve al gurú verdadero la melodía divina resuena en su interior y entonces encuentra la salvación y la sabiduría

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
El nombre verdadero de Dios llega a habitar en su mente y se sumerge en el señor a través del nombre.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
Sin el gurú verdadero el mundo entero se ha vuelto loco.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El ciego Manmukh no conoce la importancia de la palabra y vaga en la falsedad.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥
Maya de las tres gunas engaña a todos y así uno es arrastrado por su propio ego.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
El ciclo del nacimiento y muerte merodea sobre su cabeza y él sufre mucho dolor en las matrices.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
El mundo entero actúa dentro de los límites de los tres gunas (las tres cualidades de Maya) y ha perdido todo su honor debido al ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
El que se vuelve un Gurmukh, encuentra el cuarto estado de éxtasis y vive dichoso con el nombre de Dios.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
¡Oh Dios! Tú has creado las tres cualidades de Maya y también el universo. Lo que sea que tú hagas, eso sucede en el mundo.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥
¡Oh Nanak! La salvación es obtenida a través del nombre de Dios y a través de la palabra del gurú el orgullo es destruido.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
Saroth, Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥
El señor mismo está presente por dentro de todos los seres vivos y él mismo permanece desapegado.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
Él mismo es el mercader del mundo y él mismo es el prestamista.

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥
El señor bienamado mismo es el comercio y el comerciante y él mismo es el capital.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios y alábalo.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la gracia infinita del gurú el señor insondable e imperceptible que es muy querido es encontrado.

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥
Él señor querido escucha y ve a todos y él mismo habla a través de la boca de los otros.

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥
El señor querido desvía a uno y él mismo muestra el camino de rectituda uno.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
El bienamado señor es todo y es despreocupado.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥
Él mismo crea el universo y él mismo asigna tareas mundiales a cada uno.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥
El señor crea a todos seres vivientes y él mismo los destruye.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥
Él mismo es la orilla y el barquero y él mismo nos lleva a través.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥
Él mismo es el océano y él mismo es el barco. Él mismo gobierna el barco en la forma del gurú.

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
Él mismo cruza el océano embarcándose en el barco. El creador del universo observa sus propias maravillas.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥

Él mismo es misericordia. ¡Oh Nanak! Él mismo perdona a todos y así les une a su ser.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥

Saroth, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Él mismo nace del huevo, nace como feto, nace del sudor y de la tierra. Él mismo es todos los continentes y los mundos.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

Él mismo es el hilo y él mismo es los rubíes. Él ha entretejido el mundo entero en su hilo por su poder.

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥
Él señor querido mismo sostiene el hilo y cuando lo desamarra, el mundo entero se destruye .

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh mente mía! No me apoyo en nadie más que en mi señor.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El tesoro del nombre está por dentro del gurú verdadero y el señor querido por su gracia rocía el néctar del nombre en nuestra boca.

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
El señor querido mismo es el océano, la tierra y está presente por todas partes y lo que sea que él haga, eso sucede en el mundo.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
Él señor bienamado da sustento a todos los seres vivos y no hay nadie más que él.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
Él mismo juega el juego del mundo y hace que otros lo jueguen también, lo que sea que él haga, eso sucede en el mundo.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
El señor mismo es inmaculado y inmaculada es su gloria.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
Él mismo conoce su valor y lo que sea que él haga, eso sucede en el mundo.

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
El señor bienamado es imperceptible y no se puede ver y sólo él mismo bendice a los seres vivientes con su visión.

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
El señor mismo es insondable y profundo. No hay nadie que iguale su grandeza.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
El bienamado disfruta de todos los placeres estando en el hogar (corazón) de todos y está presente tanto en los hombres como en las mujeres.

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! El señor querido aunque escondido para la vista, se vuelve manifiesto a través del gurú.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Sorath, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥
El señor mismo es el todopoderoso, él mismo destruye el mundo entero después de crearlo.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
Él mismo se deleita viendo su creación y haciendo sus milagros , los observa.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
El señor bienamado está en los bosques, en los claros y es conocido a través del gurú.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
¡Oh mente! Recita el nombre de Dios, a través del néctar del nombre estarás satisfecho.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El néctar del nombre de Dios es muy dulce y uno lo puede saborear cuando lo prueba a través de la palabra del gurú.

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
El señor mismo es el lugar de peregrinaje y la balsa y él es quien lo lleva a través.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥
Él mismo tira la red y el señor mismo atrapa a los seres vivientes del mundo como pez en su red.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥
El señor es inolvidable y nunca me olvido de él. No veo a nadie más que sea tan grandioso como él.

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥
Él, el señor, es el corno del Yogui y él mismo es la melodía de la música sutil.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
Él mismo es el Yogui y él mismo es el asceta.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥
El señor mismo es el gurú verdadero , él mismo es el discípulo y él mismo instruye a todos.

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥
Él mismo hace que todos reciten su nombre y él mismo recita su nombre.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥
El querido mismo es el néctar y él mismo bendice a todos con el néctar de su nombre.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥
El señor mismo se alaba a sí mismo. El esclavo Nanak se ha satisfecho por su néctar.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Sorath, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥
El señor mismo es la báscula y él mismo se pesa el mundo entero.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥
Él mismo es el prestamista, él mismo es el comerciante y el comercio.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥
El señor querido mismo ha creado la tierra y la ha pesado por su voluntad.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh mente mía! Recordando al señor la dicha es obtenida.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es el tesoro de la paz y me parece muy dulce a través del gurú perfecto.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
Él mismo es la tierra y el agua. Él mismo hace todo y hace que otros hagan también.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥
Él señor impone su voluntad sobre todos y por su voluntad la tierra y el agua son delimitados juntos.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥
Él mismo inculca el temor reverencial al señor en todos los seres vivos y él mismo ata al león del deseo para que sea vencido por la cabra desapasionada.

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥
El señor mismo es la madera y también el fuego que es conservado en la madera.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥
Él mismo actúa en la madera y en el fuego y es por su temor que el fuego del interior no consume la madera.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥
Mi señor bienamado mata a uno y lo destruye y cada respiración de la vida que tomamos viene de él.

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
El señor mismo es el poder y eterna es su corte y él mismo ha asignado tareas a cada uno.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥
¡Oh queridos! Así como mi señor querido nos hace caminar, así caminamos.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥
Él mismo es el músico y la música. ¡Oh Nanak! Vibramos en su vibración.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Sorath, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
El señor mismo es el creador del universo y él mismo le ha dado luz al sol y a la luna.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥
El señor mismo es la fuerza de los desamparados y el honor de los deshonrados.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥
Él mismo protege a todos a través de su gracia y él mismo es el sabio y el todopoderoso.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
¡Oh mente mía! Canta los himnos del nombre de Dios y busca el santuario del nombre.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Asimila en la sociedad de los santos y ahí recuerda el nombre de Dios y así no entrarás en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El señor mismo trabaja a través de las buenas acciones y él mismo las aprueba también.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
Él mismo es misericordioso con los seres vivientes y él mismo les otorga la insignia de la verdad.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
El querido mismo obedece su voluntad y él mismo emite su mandato.

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥
Él mismo es el tesoro de la alabanza y él mismo se lo da a sus devotos.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
El señor bienamado mismo hace que todos lo alaben y él mismo bendice a sus sirvientes con gloria en este mundo

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥
Él mismo permanece en una meditación absoluta y él mismo es el tesoro de las virtudes.

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥
El señor mismo es grandioso y él mismo es supremo.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Él mismo se valora a sí mismo y él mismo es su propia medida y peso.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੫॥
El señor bienamado es invalorable , pero él valora a los seres vivientes. Nanak ofrece su ser en sacrificio a él.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Saroth, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥
El señor bienamado mismo apega a todos a su servicio y él mismo les impulsa a hacer su devoción.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥
Él mismo hace que todos lo alaben y él mismo está inmerso en su palabra.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
Él mismo es la pluma y él mismo es el escritor que escribe las cuentas de las acciones de todos.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios con dicha.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Los afortunados ganan la riqueza del nombre de Dios a través del gurú perfecto y viven en éxtasis todos los días.

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥
Él mismo es la Gopi y él mismo es el señor Krishna y él mismo lleva a apacentar a sus vacas en Vrindavan.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥
Él mismo es bello y moreno Krishna y él de piel azul tocando la flauta.

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥
Él mismo, con forma de niño, destruyó a Kuvalayapida, el loco elefante.

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥
Él mismo levanta el escenario y haciendo milagros los observa.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥

Él mismo, con forma de niño, destruyó a Chandor, Kansa y Kesi, los seres malvados.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥

Él señor querido es la forma del poder y él mismo bendice a los tontos, a los desviados con el poder.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥

El señor mismo ha creado el mundo entero y mantiene el poder del mundo.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥
Él mismo ata cadenas alrededor de los cuellos de los seres vivos y así como Dios los jala, así los seres se mueven en el sendero de la vida.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥
Dice Nanak ¡Oh querido! El que se enorgullece, es destruido. Por lo tanto, Recita el nombre de Dios e involúcrate en su devoción.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥
Saroth , Mehl Guru Ram Das, El cuarto canal divino, Du-Tukas

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
El Manmukh separado de Dios desde hace mucho sufre el dolor y él actúa en su ego.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
Tocando los pies del gurú he encontrado a Dios. ¡Oh Dios! He buscado tu santuario.

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
El amor a Dios me parece muy dulce.

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando me asocié con la compañía de los santos, en mi corazón se reveló el señor, el dador de la paz.

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Tú habitas en nuestro corazón de manera escondida. Somos tontos y no conocemos tu amor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
Cuando conocí al verdadero Gurú, el espíritu divino, el señor me fue revelado, y entonces medité y canté su alabanza.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
Estando en la compañía mi mente se iluminó y a través de la paz del equilibrio la maldad de mi mente fue eliminada.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
¡Oh gurú verdadero! Conociendo al señor en mi propio hogar a través de la compañía de los santos, he encontrado la paz.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Los que tienen tu gracia, han encontrado al gurú y así se han enamorado de tí.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥
¡Oh Nanak! Él ha encontrado un éxtasis incomparable de manera espontánea y ahora él se mantiene despierto en el amor a Dios todos los días.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Saroth, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Mi mente se ha atravesado por el amor de Dios y no puedo vivir sin la devoción de Dios.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥
Así como el pez muere sin agua, el alma también muere sin el señor.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥
¡Oh Dios mío! Dame el agua de la misericordia del nombre de Dios.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Estoy imbuido en el nombre de Dios noche y día y encuentro la dicha a través del nombre de Dios.

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
Así como como el cuclillo sufre hasta tener la gota del rocío que cae de la lluvia y su sed no se sacia sin el agua de la lluvia,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
De la misma manera, A través del gurú el agua de la dicha del señor es obtenida y uno florece en el amor de Dios espontáneamente.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
Hambrientos por Maya los Manmukhs vagan en las diez direcciones y privados del nombre de Dios sufren el dolor.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥
Tales hombres siguen naciendo y muriendo y entran en los matrices una y otra vez y son castigados en la corte de Dios.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
Si el señor es compasivo uno canta las alabanzas de Dios y obtiene el néctar en su corazón.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥
¡Oh Nanak! El señor es misericordioso, quien tiene su gracia, su hambre es saciada a través de la palabra.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥
Saroth, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, Panch-padas.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
Si uno conquista a su mente caprichosa , encuentra los poderes milagrosos y así obtiene la sabiduría.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥
Cuando la flecha del amor del señor atraviesa el cuerpo, la duda es disipada.

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Dios mío! Da la gloria de tu nombre a tu sirviente.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la instrucción del gurú revive tu nombre en mí para que pueda habitar en tu refugio.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥
¡Oh mente tonta e inconsciente! El mundo entero está atrapado en el ciclo del nacimiento y muerte, sólo canta los himnos de Dios.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí y úneme al gurú para que me absorba en el nombre de Dios.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
A quien pertenece la cosa preciosa del nombre, Dios lo conoce. Aquél, a quien el señor mismo bendice con esa cosa preciosa, la recibe.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥
El nombre de Dios es incomparable, insondable, imperceptible y es obtenido a través del gurú perfecto.

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥
Los que lo han probado, conocen su sabor. Aunque como el mudo que prueba el dulce, no pueden expresar el sabor.

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥
La joya del nombre de Dios no puede ser escondida por más que uno trate de esconderla.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
¡Oh Dios! El universo entero pertenece a tí. Eres el conocedor de lo más íntimo y tú eres nuestro señor.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Aquél a quien tú das, recibe tus regalos. Nadie más puede obtener nada sin ti.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Ti-tukas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥
Tú has creado todas las criaturas, ¿A quién más puedo pedir qué a tí? ¿A quién más puedo alabar?

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥
Por más grandioso que uno sea, será reducido al polvo al final

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥
El señor sin forma es valiente, el destructor del ciclo del nacimiento y muerte del mundo y el dador de los tesoros de toda dicha.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥
¡Oh Dios! Yo estoy satisfecho con lo que me das tú.

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Entonces ¿Por qué yo alabo a los hombres? ¿Por qué yo dependo de los otros?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
Cualquiera que haya meditado en el señor, todo se ha hecho suyo y el señor ha saciado toda su hambre.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥
El dador de la paz me ha bendecido con tal riqueza que nunca se acaba.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
El gurú verdadero me ha unido a él, ahora vivo en éxtasis y me he sumergido en la paz del equilibrio.

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
¡Oh mente mía! Canta los himnos del nombre de Dios, adora el nombre y alaba el nombre todos los días.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
Escuchando la instrucción de los santos con atención, el temor a la muerte se disipó.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
Los que tienen la gracia de mi señor, se entona en la palabra del gurú.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh Dios! ¿Quién te puede valorar? Pues, eres misericordioso con todos.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥
¡Oh señor supremo! Todo lo que sucede , pasa por tu voluntad en este mundo. ¿Qué podemos hacer nosotros?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥
¡Oh Dios! Nanak es tu esclavo, consérvalo así como el padre cuida de su hijo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev, El quinto canal divino, Chau-Tukas.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥
¡Oh hermano! Atesora el amor de Dios en tu mente, cuerpo y corazón y alaba a Dios.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
El atesorar el señor verdadero en el corazón es la disciplina más sublime de la vida.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥
El cuerpo en el que no habita el nombre de Dios, es reducido al polvo.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥
Ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a la sociedad de los santos que se apoya sólo en Dios.

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! Adora al señor verdadero y supremo que ha creado todo.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto me ha dado la sabiduría de que nadie es capaz de hacer nada excepto el señor.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥
¡Oh hermano! Sin el nombre, millones de las criaturas han muerto pudriéndose , es muy difícil contarlos.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥
Sin la verdad la purificación no es obtenida y el maestro es verdadero e insondable.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥
¡Oh hermano! El ego por los asuntos mundiales es falso y estando imbuido en esos asuntos, el ciclo del nacimiento y muerte no se rompe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥
¡Oh hermano! El Gurmukh salva a millones de criaturas sólo a través de una partícula del nombre de Dios.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! He leído los textos semíticos y las Shastras con atención , pero sin el gurú verdadero la duda no es disipada.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥
Uno se cansa de tratar de liberarse de las amarras, pero es atrapado una y otra vez en las amarras mundiales.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! He buscado por las cuatro direcciones, pero el camino de la salvación no es encontrado sin el gurú verdadero.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
¡Oh Hermano! He encontrado a mi gurú por una buena fortuna y ahora medito en el nombre de Dios.

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥
¡Oh hermano! El señor supremo es siempre verdadero y puros son aquellos que son verdaderos.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! El que tiene la gracia del señor, ha encontrado a Dios.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥
Entre millones sólo hay un extraordinario que es el devoto de Dios.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh hermano! El devoto siempre está imbuido en el nombre verdadero de Dios y escuchándolo su cuerpo y su mente se vuelven puros.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino , Du-Tukas.

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥
Mientras haya enemistad y odio en la mente, uno no se puede unir a Dios ya que es imposible

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥
Mientras uno discrimine entre su ser y otro, la pared entre él y el señor no se derriba.

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
¡Oh Dios! Instrúyeme

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que pueda servir a tus santos, que yo busque el santuario en sus pies y que no me olvide de tí ni siquiera por un instante.

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥
¡Oh mi mente tonta, inconsciente y caprichosa! No te has consagrado ni un momento a pensar en esto.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
Abandonando a tu señor, el maestro de tu alma, estás imbuida en la dualidad y estás envuelto en las cinco pasiones, lujuria, ego, avaricia, enojo y apego.

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
Si uno no se arraiga en el ego, no hay sufrimientos. Esta es la instrucción que he obtenido en la sociedad de los santos.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥
El hablar de aquél que le voltea la espalda a Dios es tan vano como el viento que va y viene.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
La mente caprichosa oculta millones de pecados, su estado no se puede describir.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥
¡Oh Dios! Nanak es un pobre y ha buscado tu santuario, por favor no le pidas entregar las cuentas de sus acciones.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥
Hijos, esposas y los familiares están apegados a nosotros por Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥
Ninguno de ellos nos acompañará al final porque todas las relaciones son falsas.

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥
¡Oh hombre! ¿por qué amas tanto tu cuerpo?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Eso se desvanecerá como una nube de humo. Por lo tanto, Habita sólo en el nombre de Dios , él es tu verdadero amigo.

ਤੀਨਿ ਸੰਕ੍ਹਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥
El creador del universo ha determinado el fin del cuerpo de tres maneras . Por el agua, por los animales de carroña y por el fuego.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥
Sin embargo, uno considera el hogar del cuerpo eterno y se ha olvidado de Dios.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥
El señor ha creado la joya del cuerpo de muchas formas y los ha entretejido en el hilo vulnerable.

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥
¡Oh mortal pobre! Cuando el hilo se rompa, te arrepentirás.

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥
¡Oh hombre! El que te creó y te embelleció, recuérdalo noche y día.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥
Dios ha sido compasivo con Nanak y él ha buscado el santuario del gurú verdadero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥
Me he encontrado con el señor por una buena fortuna y mi mente se iluminó con la sabiduría al tener la visión del gurú.

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥
Me apoyo en mi maestro, no hay nadie que le iguale.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
A través del gurú vivo aquí en la paz y también viviré en el más allá en dicha, en mi hogar está el éxtasis de manera espontánea

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
El creador del universo, el conocedor de lo íntimo es mi señor.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
Aferrándome a los pies del gurú el miedo me ha dejado y me apoyo sólo en el nombre de Dios.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥
Bendita es la visión del señor eterno, él está presente y estará en el futuro también.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
Él protege a sus devotos tomándolos en sus brazos a través de su amor.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
Tal es la gloria y la maravilla del gurú verdadero, a través de él todas mis tareas se han realizado.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥
Nanak se ha encontrado con el gurú perfecto y todas sus aflicciones se han acabado.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥
Para la persona en dicha, todos le parecen dichosos, mientras que el enfermo ve a todos dolientes en este mundo.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥
El señor es el hacedor de todo y la causa y todo está en sus manos.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
¡Oh mente mía! El que se ha deshecho de su duda,

ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Que ha conocido al señor omnipresente, para él nadie se ha perdido para siempre.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥
Cuya mente está calmada asociándose en la sociedad de los santos, busca ver que todo esté en paz.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥
Cuya enfermedad está afligida por la enfermedad, se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte y llora.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
El que ha aplicado el kohl de la sabiduría en sus ojos, ve la iluminación por todas partes.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥
El ciego que es ofuscado por la oscuridad de la ignorancia no entiende nada y vaga una y otra vez en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥
¡Oh señor! Escucha mi oración, Nanak sólo te pide que

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥
Su mente se aferre a donde los santos cantan tus alabanzas.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥
He entregado mi riqueza, cuerpo y mente a los santos.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥
A través de la gracia de los santos cuando medité en el nombre de Dios , encontré toda la dicha.

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥
Excepto los santos, no hay ningún otro dador del nombre de Dios.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Cualquiera que busque el santuario de los santos, nada a través del océano terrible de la vida.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥
Sirviendo a los devotos de Dios sin pensar en la recompensa y cantando los himnos de Dios, todos los pecados son erradicados.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
Estando en la compañía de los devotos, la dicha es obtenida y el semblante reverbera en el más allá, pero la compañía de los devotos es encontrada por una buena fortuna.

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
Tengo sólo una lengua, pero las virtudes de Dios son infinitas. ¿Cómo puedo alabar sus virtudes?

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥
El señor insondable, imperceptible y eterno es obtenido estando en el santuario de los santos.

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥
Soy un ser sin ningún mérito, de baja casta, huérfano y pecador. Añoro estar en el santuario de los santos.

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Me he ahogado en el pozo oscuro del apego mundial, por favor sálvame.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥
¡Oh creador del universo! Aquél, en cuyo corazón llegas a habitar, has cumplido todos sus deseos.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥
Tu sirviente nunca se olvida de tí y el polvo de tus pies le complace.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Tu estado indescriptible no se puede describir.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh tesoro de las virtudes! ¡Oh dador de la paz! Tu gloria es la más sublime.

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
Uno actúa así como tú has escrito en su destino.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥
Tú has bendecido tu sirviente con tu alabanza y él se ha satisfecho teniendo tu visión.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
¡Oh Dios! Tú prevaleces en todos todo el tiempo y aquel a quien tú otorgas el entendimiento, entiende esta verdad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥
Por la gracia infinita del gurú su ignorancia se ha disipado y él es renombrado en el mundo entero.

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥
Dice Nanak, Tal hombre es el sabio, el vidente y de buen corazón.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥
El que tiene la gracia del señor , nunca se olvida de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥
El mundo entero es engañado por el apego, en consecuencia, a veces uno es elevado y otras veces no.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥
Él no es purificado de ninguna manera y tampoco logra alcanzar su destino.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
¡Oh mente mía! Me liberé buscando el santuario de los santos.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el gurú verdadero el ciclo del nacimiento y muerte no es roto y así uno vuelve a nacer y a morir en este mundo

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El mundo entero es engañado y desviado por la duda.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
Sin embargo, el devoto perfecto del señor supremo permanece desapegado de todos los deseos sensuales.

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
No calumnies a nadie en este mundo porque es la creación del maestro.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥
El que tiene la gracia de mi señor, canta las alabanzas del nombre de Dios en la sociedad inmaculada de los santos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥
El señor supremo , el gurú verdadero salvan a todos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥
¡Oh Nanak! Sin el gurú uno no puede cruzar el océano terrible de la vida. Esta es la esencia de toda sabiduría.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥
Después de buscar mucho he conocido que el nombre de Dios es el más sublime.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥
Adorándolo aunque sea por un instante todos los pecados son erradicados y el Gurmukh logra nadar el océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥
¡Oh hombre sabio! Bebe el néctar ambrosial del señor.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Escuchando la palabra ambrosial del santo (la encarnación del gurú) , la mente está satisfecha.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
A través de la palabra ambrosial, la salvación, la devoción , verdadero sendero y la verdad (Dios) que es el dador de la paz.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
El señor omnipresente y eterno bendice al sirviente con su alabanza.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥
Escucha la alabanza de Dios a través de tus oídos, canta sus alabanzas a través de tu lengua y medita en él en tu corazón.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
El señor es capaz de hacer todo y nadie regresa con las manos vacías de su corte.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
He obtenido la joya de la vida humana por una buena fortuna. ¡Oh misericordioso! Ten piedad de mí.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥
Nanak canta las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos y él siempre lo adora.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥
Recordando a Dios después de bañarse, la mente y el cuerpo se han liberado de todas las enfermedades.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥
Buscando el santuario de Dios millones de obstáculos fueron destruidos y mi destino se despertó.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
La palabra del señor y su voz son gloriosas.

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Canta su palabra sin parar, escúchalo y léelo. El gurú perfecto te ha salvado de ahogarte en el océano terrible de la vida .

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥
La gloria del señor verdadero es infinita. Él es muy misericordioso y el amante de sus devotos.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
El sostenedor de todos conserva el honor de sus sirvientes y su naturaleza innata desde el principio de los tiempos.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥
Aliméntate del néctar ambrosial del nombre sin parar.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥
Canta sus alabanzas sin parar y así ni la edad ni la muerte te afligirán.

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥
Mi señor ha escuchado mi oración y todas mis tareas fueron reconocidas.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥
La gloria del gurú Nanak se ha manifestado en todas las épocas.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
El señor es nuestro padre y somos hijos del señor. Eres mi único gurú.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
¡Oh amigo mío! Ofrecería mi mente en sacrificio a tí una y otra vez si tú me bendijera con tu visión.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
¡Oh amigo mío! Escúchame, ofrezco mi ser en sacrificio al polvo de tus pies.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Esta mente pertenece a tí.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥
Yo masajeo tus pies y los lavo y los limpio. Entrego mi mente a tí.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥
¡Oh amigo mío! Escúchame, estoy en tu santuario, instrúyeme para que me encuentre con mi señor.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥
No nos debemos enorgullecer y deberíamos buscar el santuario de Dios porque lo que sea él haga, haga por el bien de todos.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥
¡Oh amigo mío! Escúchame, entrega tu vida, cuerpo y todo a Dios y así lograrás tener la visión de Dios.

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
Por la gracia de los santos he encontrado a Dios y el nombre de Dios me parece muy dulce.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥
Gurú ha sido compasivo con Nanak y él vio al señor sin familia e inmaculado por todas partes.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥
El señor es el maestro de millones de universos y el sostenedor de todos.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥
Él siempre sostiene a todos y cuida de ellos. Sin embargo, yo soy un tonto que no conoce su gloria.

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
No conozco ninguna manera de alabar a Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥
Y por eso siempre recito el nombre de Dios "Jari-Jari" y gurú -gurú.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia soy conocido como "Ram Das".

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥
El señor misericordioso, gracioso y el océano de la paz prevalece en todos los corazones.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥
El misericordioso ve a todos, los escucha y los acompaña, pero el tonto piensa que el señor está lejos.

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥
El señor es infinito, ¿Cómo puedo yo describir sus límites? Pues, no conozco nada.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥
Yo rezo ante mi gurú verdadero para que él me instruya.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥
No se diga de mí, el ignorante. El señor ha salvado a millones de seres como yo.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥
Los que han escuchado sobre el gurú Nanak Dev Ji y han encontrado su visión, no han vuelto a entrar en las matrices.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥
Las ilusiones que me preocupaban , ahora han desaparecido.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥
Ahora duermo en la paz del equilibrio y el loto invertido de mi corazón ha florecido.

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥
Mira qué espectáculo tan maravilloso.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor cuyo conocimiento es insondable, el gurú ha revelado a ese señor en mi corazón.

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥
Los mensajeros de Maya (las cinco pasiones) que me atormentaban mucho, ahora tienen miedo de mí.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥
Y me dicen, " por favor sálvanos de tu Maestro, concédenos tu refugio".

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥
El tesoro de la alabanza de Dios se desborda siempre , el que lo tiene escrito así en su corazón lo recibe.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥
El gurú me ha bendecido con una joya, a través de la cual mi mente y mi cuerpo se han calmado.

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥
El gurú me ha bendecido con la gota del néctar y a través de él me he vuelto eterno e inmortal y ahora la muerte no me tocará.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥
Waheguru ha bendecido a Nanak con el tesoro de su alabanza y no les pidió las cuentas de sus acciones nunca.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥
Cuya mente está inmersa en los pies bellos del loto del señor, está satisfecha.

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥
En cuyo corazón no están las virtudes, siempre tienen sed y nunca se sacia.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥
Adorando a Dios, uno se libera de las enfermedades y vive en éxtasis.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El que se olvida de mi querido señor , todos los problemas le rodean.

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥
¡Oh Dios! Los devotos que han buscado tu santuario, disfrutan de la dicha en tu santuario.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥
Los que se han olvidado del señor supremo, son considerados los seres miserables.

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥
Los que se entonan en Dios teniendo la fe en el gurú, prueban el néctar en el éxtasis supremo.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
Los que se olvidan de Dios y le voltean la espalda de Dios, están sujetos a la oscuridad del infierno.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥
Así como el señor nos hace actuar, actuamos y nos comportamos de tal manera.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥
Nanak ha buscado el santuario de los santos y su corazón está imbuido en los pies del señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
Así como el rey está involucrado en los asuntos del estado, el ególatra lo está con su ego.

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
Así como el avaro es seducido por la avaricia, el sabio vive seducido por el señor.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥
A los devotos del señor les gusta

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Servir al gurú verdadero estando cerca de él y estar satisfecho cantando los himnos de Dios.

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥
El adicto permanece apegado a su droga y el terrateniente está apegado a su tierra.

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥
Así como el niño se apega a la leche de su madre, así los santos se apegan al amor de su señor.

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
El escolar busca más conocimiento y los ojos gozan de la vista hermosa

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥
Así como la lengua se absorbe en los sabores de las Delicias, así los devotos se absorben en la alabanza de Dios.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥
Así como es el deseo, así Dios lo satisface. El señor es el maestro de todos los corazones.

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥
Nanak añora tener la visión de Dios y él ha encontrado al señor, el conocedor de lo íntimo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥
¡Oh purificador de los impuros! Estamos sucios por la mugre de los pecados y tú nos purificas . Somos despreciables y eres nuestro maestro.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
Somos tontos y eres el sabio. Eres el conocedor de todas las maravillas.

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥
¡Oh Dios! Somos despreciables y tú eres el señor todopoderoso.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Cometemos errores todo el tiempo y tú los borras. ¡Oh señor maravilloso! Maravilloso es tu reino.

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
¡Oh Dios! Tú nos has bendecido con el alma, el cuerpo y la vida.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
¡Oh señor misericordioso! Somos seres sin ningún mérito y estamos privados de cualquier virtud. Danos el regalo de las virtudes.

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh misericordioso! Tú eres siempre Bondadoso con nosotros, pero no podemos entender tu bondad. Eres misericordioso con nosotros siempre.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥
¡Oh señor y escritor de los destinos! Tú eres nuestrodador de toda dicha y por eso protégenos porque somos tus hijos.

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥
¡Oh Dios! Eres el tesoro de las virtudes, el rey eterno y los seres sólo te piden a tí.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Tal es nuestra condición. Consérvanos siempre en el sendero de tus santos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
Tú me conservaste del fuego del vientre materno,

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh dador de la salvación! Consérvame de las olas del mar del fuego de la vida.

ਮਾਧੌ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi único maestro y

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Me apoyo en tí aquí y en el más allá.

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥
Las cosas creadas uno las evalúa como una montaña de oro, pero al creador uno las mira como una paja.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥
¡Oh señor! Eres el dador y somos pordioseros. Tú nos bendices con tus regalos así como tú deseas.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Maravillosas son tus maneras , a veces eres esto, a veces aquellos.

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
Eres bello, misterioso, profundo, supremo, insondable e infinito.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥
Cuando tú me uniste en la sociedad inmaculada de los santos, escuché tu palabra melodiosa.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥
Viendo la gloria del señor desapegado, la mente de Nanak se transportó al estado de éxtasis.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji , El quinto canal divino.

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
¡Oh querido! Somos el polvo de los pies de los santos y vivimos en su santuario.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥
Los santos son nuestra fuerza y son nuestra joya increíble .

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
Nos llevamos bien con los santos.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥
Lo que está escrito en mi destino por las acciones pasadas, lo he encontrado.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh santos! Mi mente pertenece a ustedes.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
Tomo, doy y trato sólo con los santos.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
Hemos ganado la riqueza en la compañía de los santos y nuestro corazón está lleno del tesoro de la alabanza de Dios.

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
Cuando los santos me bendijeron con la riqueza del nombre de Dios, la mugre de mi mente se disipó.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥
¿Qué puede hacer el mensajero de la muerte ahora? Porque el señor tiró las cuentas de mis acciones.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥
Por la gracia de los santos vivo en éxtasis y he encontrado la dicha.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥
Dice Nanak , mi mente se ha aferrado a Dios y se ha imbuido en su amor.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥
¡Oh hombre! Todo lo que ves, tienes que dejar por acá.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥
Sólo comercia con el nombre de Dios para poder obtener la salvación.

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
¡Oh querido! Eres mi dador de la paz.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Desde que el gurú perfecto me instruyó, mi mente se ha aferrado a ti.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
Estando envuelto en la lujuria, el enojo, la avaricia y el ego, uno no encuentra la paz.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
¡Oh mente mía! Vuélvete el polvo que pisan los demás y así encontrarás toda la dicha y el éxtasis.

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥
¡Oh mente! Alaba a aquél que es el conocedor del más íntimo estado de la mente y que te da la recompensa de tu servicio.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥
Adora a aquél gurú y entrégale su mente , que es el señor eterno.

ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
Dice Nanak , ¡Oh Dios! ¡Oh señor! ¡Oh misericordioso! ¡Oh encantador! ¡Oh señor sin forma y supremo!

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥
Tu nombre es la cosa más útil , tu nombre es mi honor y es el soporte de mi vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
El gurú verdadero ha vivificado el cadáver con el nombre de Dios y ha reunido a los seres separados de Dios.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸੋਤ੍ਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥
Aun los animales, los espíritus y los tontos han escuchado el nombre de Dios y han cantado las alabanzas del nombre de Dios.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥
Tal es la gloria del gurú perfecto,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Está más allá de todo valor.

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
Él ha destruido los recintos del dolor y del sufrimiento y ha bendecido a los seres vivientes con alegría y consuelo.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥
Uno obtiene lo que quiera de manera espontánea y todas sus tareas son realizadas.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
Él encuentra la dicha en este mundo y también en el más allá su semblante reverbera y se libera del ciclo del nacimiento y muerte.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥
Los que complacen al gurú verdadero, el miedo les ha dejado y el nombre de Dios ha habitado en su corazón.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
Los que cantan las alabanzas de Dios sentados y parados, sus aflicciones y dudas se disipan.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
Dice Nanak, cuya mente se aferra a los pies del gurú, todas sus tareas son realizadas.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
Dejando la joya preciosa del nombre de Dios ,uno se apega a la paja (Maya) y así no encuentra nada.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
¡Oh mente mía! Siempre recuerda al señor supremo y medita en él.

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥
¡Oh hermano! Canta los himnos del nombre del señor.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Tu cuerpo débil será reducido al polvo un día.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥
El espejismo y los objetos del sueño no sirven para nada.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥
Ya que Sin los himnos del señor nada sirven para nada y nada le acompaña al final.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥
La vida entera de uno transcurre en el ego y uno no obtiene nada que beneficia su alma.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥
Él corre para acumular más riqueza de un lado al otro y nunca se satisface y no conoce el nombre de Dios.

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥
Envuelto en Maya él se absorbe en los sabores de las delicias y vaga por las matrices cometiendo los pecados.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
Nanak reza ante el señor , ¡Oh Dios! Oculta mis fallos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
Canta las alabanzas del señor eterno y perfecto y así el veneno de la lujuria y del enojo es neutralizado.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥
El universo es el mar temible del fuego y estando en la sociedad de los santos uno es salvado.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
El gurú perfecto ha disipado la oscuridad de la ignorancia.

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta los himnos de Dios a través de la devoción amorosa del señor porque él siempre está cerca.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
Bebiendo el néctar del nombre de Dios a través del tesoro del nombre de Dios, la mente y el cuerpo están satisfechos.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
El señor prevalece por todas partes. Ni él viene ni va.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥
En cuya mente está el señor, él tiene el conocimiento de toda devoción, la penitencia, el contentamiento y es el conocedor de la esencia.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥
El gurú, en cuya compañía la joya del nombre es obtenida, fructífero es su servicio.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
Todas sus aflicciones y sufrimientos se han acabado y la soga de su muerte se ha cortado.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
¡Oh Nanak! El señor ha sido compasivo con él, y así su cuerpo y su mente han florecido.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
El maestro del mundo, el señor supremo es capaz de hacer y causar todo y el dador de todo.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
El creador de todos, el señor misericordioso es el conocedor de lo más íntimo.

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
Mi gurú me ha apoyado,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En consecuencia, he encontrado la paz del equilibrio, éxtasis, alegría y dicha. Soy renombrado en el mundo entero.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
Buscando el santuario del gurú, mis miedos se han disipado y soy aprobado en la corte verdadera de Dios.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥
Cantando las alabanzas del nombre de Dios y adorándolo, habito en mi propio hogar.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥
Ahora todos proclaman mi victoria y me encanta la sociedad de los santos.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi señor que ha conservado mi honor.

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
Cualquiera que haya tenido la visión de Dios, ha logrado la sabiduría del gurú y ha escuchado el nombre de Dios.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
¡Oh Nanak! Mi señor ha sido compasivo conmigo y así vivo en éxtasis y habito en mi hogar verdadero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Buscando el santuario del señor mi miedo me ha dejado , las aflicciones se han acabado y he encontrado la paz.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
Meditando en el gurú verdadero y perfecto, mi señor supremo ha sido misericordioso conmigo.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi maestro y mi dador.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor misericordioso! Ten piedad de mí para que yo cante tus alabanzas estando imbuido en tí.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
El gurú verdadero ha engarzado el tesoro del nombre de Dios en mi interior y todas mis preocupaciones se han destrozado.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥
Él me hizo suyo por su gracia y el señor eterno ha llegado a habitar en mi mente.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥
Aquél a quien el gurú verdadero mismo protege , no se enfrenta a ningún obstáculo en su vida.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
En su corazón están los pies bellos del señor y él prueba el néctar del nombre de Dios.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
El señor que ha cumplido el deseo de tu cuerpo, sírvelo y adóralo como un sirviente.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
El esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio a aquel Dios que ha conservado su honor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
El ciego que vive intoxicado en Maya no conoce el dador de todo.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥
Él no conoce a aquél que ha creado su cuerpo y que le ha dado su alma y piensa que el poder con que está investido es suyo.

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh mente ofuscada! El señor observa todas tus acciones.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Todo lo que tú haces, él conoce todo y nada se le escapa.

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥
El intoxicado por la avaricia y por el sabor sólo comete los pecados.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥
Debido a la carga de las amarras del ego, él sufre mucho vagando por las matrices.

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥
Cierra todas las puertas y detrás de las cortinas un ser humano viola a las mujeres.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਨੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥
Sin embargo, cuando el señor de la ley te pida las cuentas de tus acciones, ¿Cómo entonces lo vas a ocultar?

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥
¡Oh misericordioso! ¡Oh omnipresente! ¡Oh destructor de la tristeza! No me apoyo en nadie más que en tí.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario y por lo tanto sácalo del océano terrible de la vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
El señor supremo me ha ayudado y dichosos son su evangelio y alabanza.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥
¡Oh señor! Recitando la palabra del gurú perfecto vive en éxtasis eterno.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Adora al señor verdadero.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En la sociedad de los santos la dicha siempre es obtenida y uno no se olvida de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
¡Oh Dios! Néctar es tu nombre y el que recuerda tu nombre permanece vivo.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥
Aquél ser humano que tiene la gracia del señor, se vuelve inmaculado.

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Mi mente se ha aferrado a los pies de aquél gurú que es el destructor de los obstáculos y de las aflicciones.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥
Yo permanezco despierto en el amor de Dios noche y día cantando las alabanzas de Dios eterno.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
Escuchando la palabra del señor dichoso, he encontrado todo lo que quiera.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
El señor ha sido el compañero de Nanak en el principio, en medio y en el fin.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Panch-padas.

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥
Que mi apego, la ególatra idea de “lo mío y lo tuyo” y el ego sean destruidos por la gracia del señor.

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥
¡Oh santos! Muéstrame tal sendero,

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por medio del cual mi ego y mi orgullo se destruyen.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥
Yo pienso que el mundo entero es la forma del señor supremo y que soy el polvo que pisan los demás.

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੂਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥
Veo al señor venerable siempre a mi lado y de esta manera la pared de mi duda se ha derrumbado.

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥
La medicina del nombre de Dios y el néctar inmaculado son obtenidos a través del gurú.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥
¡Oh Nanak! El que lo tiene escrito así en su destino, conoce al gurú y sus enfermedades se curan.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥
Así como el fuego prevalece en toda la vegetación y la mantequilla en la leche,

ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥
Así el señor está contenido en los corazones y su luz prevalece tanto en los bajos como en los altos.

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥
¡Oh santos! El señor está presente en cada corazón.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él está presente tanto en el agua como en la tierra.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥
Nanak sólo canta las alabanzas del tesoro de las virtudes y el gurú verdadero ha disipado su duda.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥
El señor omnipresente prevalece por dentro detodos , pero él permanece desapegado de todos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
Recordando a quien (el señor) el éxtasis es obtenido y el dolor de los nacimientos y las muertes se apacigua.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
Los cuatro objetos de la vida, la rectitud, la riqueza, la procreación y la salvación son obtenidos y el hambre de uno se sacia para siempre.

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥
Recitando el nombre de quien tú vives en dicha.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hombre! Medita en el nombre de ese señor con tu mente, boca y cada respiración.

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥
Así encontrarás la tranquilidad al practicar la meditación , tu mente estará calmada y el fuego de tu interior será sofocado.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥
El gurú ha revelado a Dios a Nanak en el océano, en la tierra, en los árboles y en los tres mundos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥
¡Oh Dios! Libérame de la lujuria , del enojo, de la avaricia, de la falsedad y de la calumnia.

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
Invítame a tu castillo sacando la maldad de mi mente.

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥
Muéstrame el sendero de encontrarte.

ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh devotos! Canta las canciones de alergia del señor.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥
¡Oh Dios! Muéstrame el sendero para que nunca yo te saque de mi mente.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥
¡Oh Nanak! Por una buena fortuna he encontrado al gurú perfecto y ahora mis divagaciones han cesado.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥
Recordando a quien uno logra todo lo que quiera y la devoción de un ser humano no se desperdicia,

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
El que prevalece en todos, ¿Por qué te apegas a los demás dejando a ese señor?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥
¡Oh santos de Dios! Adora a Dios,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estando en la sociedad de los santos, canta los himnos del nombre de Dios y tu devoción te dará el fruto.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
El señor cuida de sus sirvientes todo el tiempo y les da el sustento y los abraza amorosamente.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! ¿Cómo uno puede vivir olvidándose de tí?

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
El señor eterno es el dador de todos, recordándolo la mugre de la maldad es limpiada.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥
El tesoro de las virtudes es la riqueza de sus devotos, pero sólo un extraordinario lo encuentra.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de aquél Dios,

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando cuyo refugio la dicha es obtenida y uno no sufre el dolor nunca más.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
Por una buena fortuna la sociedad de los santos es obtenida y encontrando a los santos la maldad de su mente es eliminada.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥
El esclavo Nanak añora el polvo de los pies de los santos que han entretejido el nombre de Dios en su corazón.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥
El gurú lava los pecados de todas las encarnaciones y florece la mente marchita.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
Al Tener la visión del gurú uno está satisfecho y piensa en el nombre de Dios.

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
El gurú es mi curandero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫਾਂਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él pone la medicina del nombre de Dios en mi boca y corta la soga de la muerte.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
El señor todopoderoso mismo es el escritor del destino de todos.

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥
¡Oh Nanak! El señor mismo ha salvado a su esclavo y el nombre es el soporte de su vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥
¡Oh Dios! Tú conoces el estado de tu mente y en tí está el último juicio.

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥
¡Oh maestro! Perdóname , aunque haya cometido muchos errores y muchos pecados.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥
¡Oh Dios! Eres mi maestro y siempre estás conmigo.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Bendíceme con el santuario en tus pies.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥
Mi señor es infinito, lo más alto de lo alto y el océano profundo de las virtudes.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥
Nanak no necesita a alguien más porque el señor le hizo su esclavo cortándole las amarras mundiales.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
Cuando el señor fue compasivo conmigo , todos los deseos de mi mente se cumplieron.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
Me he vuelto eterno postrándome ante los pies del señor y he cantando solamente las alabanzas del señor.

ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥
Bendita y perfecta es la hora,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cantando los himnos del nombre de Dios, encontré la paz espiritual , la paciencia y el éxtasis y resonó la melodía divina en mi interior.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
Encontrando a mi señor mi corazón se transportó al estado de éxtasis.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥
Nanak, el esclavo recibió el tesoro del nombre de Dios y todos sus deseos se cumplieron.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
Los pies del gurú han llegado a habitar en mi corazón y Dios me ha bendecido con las virtudes.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥
Cuando el señor perfecto fue compasivo conmigo , encontré el tesoro del nombre en mi corazón.

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥
El gurú es mi amigo y mi cuidador.

ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él incrementa cada vez mi resplandor y mi gloria continuamente .

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥
El señor salvó a todos bendiciéndolos con su visión.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥
La gloria del gurú perfecto es maravillosa y Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a él.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
Acumula la riqueza del nombre inmaculado de Dios porque es infinita y más allá de todo.

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥

¡Oh discípulos del gurú! Aliméntense del nombre de Dios y vivan en éxtasis y en dicha.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥

Los pies bellos del loto de Dios es el soporte de nuestra vida.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Por la gracia de los santos he encontrado el barco de la verdad y embarcándome en él nadaré a través del océano terrible de la vida.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥

El señor eterno y perfecto ha sido compasivo conmigo y él mismo me ha protegido.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥

Teniendo su visión Nanak vive en éxtasis. ¡Oh Nanak! Las virtudes del señor son infinitas.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥

El gurú perfecto ha manifestado sus poderes y admiró su compasión en cada corazón.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥

El señor me ha unido consigo y me ha bendecido con la gloria y ahora vivo en alegría.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

El gurú verdadero y perfecto está conmigo siempre.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Permanezco satisfecho siempre recitando el nombre de mi señor supremo.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥
dentro y fuera, en el espacio interior, en el exterior, donde sea que pongo mi mirada, ahí está él.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥
¡Oh Nanak! Por una buena fortuna he encontrado a tal gurú a quien nadie iguala.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
Teniendo la visión de los pies bellos de Dios, he encontrado la dicha, la alegría, la salvación y la melodía divina resuena en mi corazón.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
El señor cuidador ha protegido a su hijo Harigobind y él gurú verdadero le ha liberado de sus aflicciones.

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
Yo soy salvado en el santuario de aquél gurú verdadero.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El servicio al gurú nunca se desperdicia.

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
Cuando mi señor fue compasivo conmigo, encontré la dicha por fuera y por dentro de mi hogar.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥
¡Oh Nanak! Ahora no me enfrento a ningún obstáculo porque mi señor es compasivo conmigo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
Estando en la compañía de los santos el fervor creció en mi mente y canté las alabanzas de la joya del nombre.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥
¡Oh hermano! Recordando a Dios mis aflicciones se han acabado y nadé a través del océano terrible de la vida.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥
He atesorado los pies de Dios en mi corazón.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora He encontrado la dicha, la melodía divina resuena en mi interior y las enfermedades ya han sido curadas.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh Dios! ¿Cuáles de tus virtudes yo podría alabar? Tú estás más allá de todo valor.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor me dio su refugio, me volví eterno.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
Mi señor destruyó todas mis aflicciones y enfermedades por su gracia.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
Habita en el señor noche y día porque nuestro servicio ha sido fructífero.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥
¡Oh señor venerable! Eres nuestra dicha y el capital.

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi única oración ante mi Dios es que él me salve de las aflicciones.

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥
Lo que sea que le pido, lo obtengo. Sólo me fío de mi maestro.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥
Dice Nanak, todas mis aflicciones se han acabado encontrándome con el gurú perfecto.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
Recordando a mi gurú verdadero he disipado todas mis aflicciones.

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥
A través de la palabra del gurú, el sufrimiento y la enfermedad se alejaron de mí y logré todo lo que quería.

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
Mi gurú perfecto es el dador de la paz.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él es capaz de realizar todo, el todopoderoso y el señor perfecto y el escritor de los destinos.

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh Nanak! Ahora vive en éxtasis, celebra y canta las canciones de la alabanza de Dios porque el señor ha sido compasivo contigo.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥
El mundo entero proclama mi victoria porque el señor supremo es mi protector.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥
El señor no tomó mis acciones en cuenta y así como fue su voluntad, así me salvó.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
Él me salvó dándome sus manos y considerándome suyo y ahora vivo en éxtasis en su amor para siempre.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥
Mi señor verdadero es siempre misericordioso.

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi gurú verdadero ha calmado mi dolor y ahora soy liberado para siempre.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
El señor que me dio la vida , creó mi cuerpo y me dio el sustento, él mismo conservó mi honor porque soy su esclavo.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥
Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a él.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Gurú Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥
El señor mismo ha salvado al mundo entero erradicando los errores de todos.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥
El señor supremo ha sido compasivo y confirmó su naturaleza innata.

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥
El señor me ha protegido.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta las alabanzas de Dios en la paz del equilibrio y en éxtasis y así la mente, el cuerpo entrarán en dicha.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
Mi gurú verdadero es el salvador de los impuros y me fío solamente de él.

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥
Dice Nanak, El señor verdadero cubrió todos las fallas de Nanak al escucharlo

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥
El señor supremo me perdonó y curó todas mis enfermedades.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
Cualquiera que busque el santuario del gurú perfecto, es salvado y todas sus tareas son realizadas.

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
El esclavo de Dios ha recordado el nombre de Dios y se apoya en el nombre.

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero por su gracia salvó a su hijo Harigobind de toda aflicción.

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
¡Oh querido mío! Vive en éxtasis porque mi gurú salvó a Harigobind de toda aflicción.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥
¡Oh Nanak! Grandiosa es la gloria del señor hacedor porque verdadera es su palabra y verdadera es su voz.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
Mi maestro ha sido compasivo conmigo y soy aprobado en su corte verdadera.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
¡Oh Hermano! El gurú verdadero ha sofocado el fuego del fiebre de Harigobind y el mundo entero está en paz.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥
El señor mismo ha protegido su creación y la muerte se ha vuelto inservible.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
Enaltece en tu corazón los pies bellos del señor.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Medita en el señor para siempre porque él es el destructor de todas las aflicciones y de todos los pecados.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਊਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
¡Oh hermano! El que ha creado a todos, buscando su santuario uno es salvado.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
Él es capaz de hacer y causar todo, verdadera es la gloria del señor verdadero y supremo.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥
Dice Nanak ¡Oh Hermano! Medita en el señor, pues a través de él la mente y el cuerpo están calmados.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
¡Oh santos! He meditado en el nombre de Dios.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Nunca me olvido del señor, el océano de la dicha , y he logrado todo lo que quería.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
El gurú perfecto ha liberado a Harigobind de toda aflicción por su gracia.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥
El señor supremo ha sido compasivo conmigo y la aflicción de mi familia se acabó.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
Me apoyo en el nombre de Dios, que es el tesoro de toda dicha, del néctar y de la belleza.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥
¡Oh Nanak! El señor conservó mi honor y el mundo entero fue salvado.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥
Mi gurú verdadero es el protector del hijo Harigobind.

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Por su gracia el señor salvó a Harigobind de toda aflicción dándole sus manosy ahora él está muy bien.

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥

Su fiebre se ha ido , Dios mismo se la erradicó y conservó el honor de su sirviente.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥

Recibimos el fruto en la sociedad de los santos y ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

El señor ha embellecido mi vida por aquí y también en el más allá y él no tomó en consideración mis méritos y mis deméritos.

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥
Dice Nanak, ¡Oh gurú! Eterna es tu palabra y posaste tu mano llena de bendiciones sobre mi frente.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
El señor creó todas las criaturas y él ayuda a los santos.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
Él mismo protege a su sirviente y perfecta es su gloria.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
El señor supremo y perfecto está conmigo.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto ha conservado mi honor y él ha sido compasivo con todos.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
Nanak sólo medita en el nombre del señor noche y día, pues él es el dador de la vida y del alma.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥
Él conserva a sus esclavos en su pecho así como los padres abrazan a sus hijos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥
El anciano de la villa no pudo liberarme de mi duda y

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥
Ni tampoco estaba satisfecho con el juicio del jefe.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥
Presenté mi disputa ante los cortesanos pero

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥
Sólo Encontrando al rey del universo (Dios) mis conflictos se resolvieron.

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Ya no vago por acá y por allá porque

ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He encontrado al maestro del universo.

ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥
Cuando fui a la corte de Dios,

ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥
El deseo de mi mente se cumplió.

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥
Lo que estaba escrito en mi destino, lo he encontrado y

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
¿Qué otra cosa puede mi mente ir a buscar?

ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
En la corte del señor el juicio está basado en la verdad.

ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥
En la corte de Dios , el amo y su sirviente son iguales.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
El señor, el conocedor de lo íntimo es omnisciente y

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
Él ya conoce los propósitos de todos sin que ellos se lo digan a Dios.

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
Él es el rey de todos los lugares,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥
Ahí resuena la melodía divina.

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
¿Cómo uno puede jugar astucias con él?

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥
¡Oh Nanak! Disipa tu ego y encuentra al señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥
Atesora el nombre de Dios en tu corazón y

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥
Medita en el gurú en tu propio hogar.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
El gurú perfecto ha dicho la verdad que

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥
Uno encuentra la dicha eterna y verdadera sólo a través de Dios.

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
Mi gurú ha sido compasivo conmigo,

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En consecuencia, he encontrado el éxtasis, la dicha y habito en mi propio hogar después de haberme bañado con alegría.

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥
Verdadera es la gloria de mi gurú,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Que está más allá de todo valor.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥
Él es el rey de los reyes.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥
Encontrando al gurú mi mente se transportó al estado de éxtasis.

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥
Todos los pecados son destruidos entonces cuando uno se asocia con la compañía de los santos.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
El nombre de Dios es el tesoro de las virtudes,

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥
Recitando el cual todas las tareas son realizadas.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥
El gurú ha abierto la puerta de la salvación y

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥
El mundo entero proclama la victoria del gurú.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
¡Oh Nanak! Dios está conmigo,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥
Así mi ciclo del nacimiento y muerte se ha roto.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
El gurú perfecto fue compasivo conmigo,

ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥
Y así el señor cumplió todos los deseos de mi mente

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥
Bañándome en el agua del nombre de Dios he llegado a mi hogar y

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
He encontrado el éxtasis, la alegría y la dicha.

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥
¡Oh santos! Recordando el nombre de Dios la salvación es obtenida.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por lo tanto Medita en Dios sentado o parado y día y noche sólo haz las buenas acciones.

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
El sendero de los santos es las escaleras de la rectitud y sólo un afortunado las obtiene.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥
Fijando la mente en los pies del señor, los pecados de millones de encarnaciones son erradicados.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
Alaba siempre al señor quien ha manifestado su poder perfecto.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥
Escuchando la instrucción verdadera del gurú verdadero, todos se han purificado.

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
El gurú verdaderoha engarzado el nombre del señor en nuestra mente que es el destructor de todas las aflicciones y los problemas.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥
Dice Nanak, todos mis pecados se han erradicado y volviéndome inmaculado habito en mi hogar verdadero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥
¡Oh maestro! Eres un mar profundo de virtudes.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
Mi hogar y mis huéspedes te pertenecen.

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
El gurú- señor es mi protector,

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
Y así todos los seres vivos han sido compasivos conmigo.

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
Vivo en éxtasis recitando los pies del gurú.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando el santuario del señor el miedo nos deja.

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
¡Oh señor! Tú habitas en el corazón de tus sirvientes.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
Dios infunde la base para la vida eterna.

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥
Eres el poder, la riqueza y el apoyo.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
Eres mi maestro grandioso.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
Cualquiera que haya encontrado la sociedad de los santos,

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
El señor mismo lo ha llevado a través del océano de la vida.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥
Él por su gracia le bendijo con el néctar de su nombre y

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥
Todo se volvió bondad y paz para él.

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥
Cuando el señor me ayudó,

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥
Todos se postraron ante mis pies.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Dice Nanak, deberíamos meditar en Dios con cada respiración y

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥
Deberíamos cantar las alabanzas de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥
Mi mente se transportó al estado de éxtasis y logré el éxtasis y la paz del equilibrio .

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥
Y obtuve a mi señor.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
Cuando el gurú perfecto fue compasivo conmigo,

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
Yo fui salvado.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
Mi mente está absorta en la devoción amorosa del señor,

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así la melodía divina resuena en mi interior sin parar.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
Los pies del señor son muy poderosos,

ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥
Por eso, ya no dependo de los demás en este mundo.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado al señor, la vida de la vida,

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
Ahora canto sus alabanzas con alegría.

ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
El señor me cortó la soga de la muerte y

ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥
La esperanza de mi mente se cumplió.

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
Ahora por donde sea que yo vea, él está por ahí.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
No hay ningún otro refugio que a Dios.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
El señor me protegió por su gracia y

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
Me liberé de los sufrimientos de todas mis encarnaciones.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
¡Oh Nanak! Meditando en el nombre valiente de Dios,

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥
Encontré la dicha eterna.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
El señor ha traído la tranquilidad en mi hogar,

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥
Y así mi familia se ha liberado de su mal.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥ ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥
El gurú verdadero y perfecto me ha protegido y he buscado el santuario de la verdad suprema (Dios).

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥
El señor mismo me ha protegido y

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontré la paz del equilibrio y la tranquilidad en un instante y mi mente vive en éxtasis para siempre.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥
El gurú me ha bendecido con la medicina del nombre de Dios,

ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥
Por medio de la cual todas mis enfermedades fueron curadas.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
El señor me mostró su gracia,

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
Así todas mis tareas son realizadas.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
El señor confirmó su naturaleza innata y

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
No tomó en consideración nuestros deméritos y méritos.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥
La palabra del gurú se volvió manifiesta.

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥
Él conservó mi honor.

EIਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥
Hablo lo que sea que tú me haces hablar.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
¡Oh maestro mío! Eres el océano profundo de las virtudes.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥
¡Oh Nanak! Recita sólo el nombre verdadero de Dios porque solamente él te acompañará en el más allá.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥
Dios ha conservado el honor de su sirviente.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥
El señor creador se volvió mi soporte,

ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥
Y ningún mal me acogió.

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥
El gurú me ha aprobado la ablución.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥
Recordando a Dios todos mis pecados han sido lacados.

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥
¡Oh santos! El lago del esclavo de Dios es el más bello,

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cada quien que se baña en este lago, su linaje es salvado y él mismo se salva

su alma.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
El mundo entero proclama su victoria y él logra todo lo que quiera.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥
Cualquiera que se bañe en ese lago y medite en el nombre de Dios, se vuelve sano.

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
El que se baña en el lago de los santos, encuentra la salvación.

ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
Se libera del ciclo del nacimiento y muerte aquél que medita en el nombre de Dios.

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥
Entiende esta verdad sólo aquél,

ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥
Que tiene la gracia del señor.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
Dice Nanak ¡Oh Baba! El que busca el santuario del señor,

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥
Todas sus preocupaciones y sufrimientos se acaban.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥
El señor supremo ha sido conmigo y

ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥
No estoy privado de nada.

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
El gurú me ha llevado a través del océano terrible de la vida dándome refugio en sus pies y

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥
Ahora recuerdo el nombre de Dios.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
El señor siempre es el protector de su esclavo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me protegió dándome sus manos por su gracia de tal manera en que los padres cuidan de sus hijos.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado al gurú verdadero por una buena fortuna,

ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
Y destruyó el sendero de la muerte.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
Mi mente se ha aferrado a la devoción amorosa de Dios.

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥
Afortunados son aquellos que viven recitando el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥
El esclavo Nanak canta la palabra ambrosial del señor y

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥
Se baña en el polvo de los pies de los santos.

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥
Él mismo me ha bendecido con su nombre y

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥
El hacedor señor mismo me ha protegido.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
La visión del señor es el soporte de mi vida y

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥
Está es la más pura y perfecta sabiduría.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
¡Oh conocedor de lo íntimo! Ten piedad de mí

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥
El esclavo Nanak ha buscado el santuario de su señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥
Cuando el gurú perfecto me dio el refugio en sus pies,

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥
Encontré a mi señor en la forma de mi compañero y el ayudante.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
A donde sea que yo vaya, estoy en éxtasis.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥
Por la gracia del señor él me unió consigo.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥
Canta las alabanzas de Dios fielmente para siempre ,

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así lograrás todo lo que quieras y el señor protegerá tu alma para siempre.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥
El señor es el soporte de mi vida.

ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥
Somos el polvo de los pies de los santos.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥
Soy un pecador y el señor me ha purificado.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥
Él me ha bendecido con la gloria por su gracia.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
El señor supremo siempre me sostiene.

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥
Él es el protector de mi alma para siempre.

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
Cantamos las alabanzas de Dios noche y día,

ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
Así uno no tiene que vagar por las encarnaciones una y otra vez.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
Aquél, a quien el señor eterno da,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥
Prueba el néctar ambrosial del nombre de Dios y

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
La muerte no se le acerca.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥
¡Oh Nanak! He encontrado la dicha en el santuario del señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥
El gurú perfecto ha sido compasivo conmigo.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥
Dios es omnipresente.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥
Ahora me baño en el lago eterno.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi señor supremo.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥
He enaltecido los pies bellos del loto del gurú en mi corazón.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora no me enfrento a ni una pizca de los obstáculos y todas mis tareas se han realizado.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥
Los que han eliminado la maldad de su mente en la sociedad de los santos,

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥
Tales malignos se han vuelto puros e inmaculados.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥
Aquél que se baña en el lago del néctar de Ramdas,

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥
Todos sus pecados son lavados. Tal es la importancia del lago de Ramdas.

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
Deberíamos cantar las alabanzas de Dios sin parar y

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥
Deberíamos meditar en él estando en la compañía de los santos.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥
Uno logra todo lo que quiere cuando enaltece al gurú perfecto en su corazón.

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥
El gurú es el tesoro del éxtasis.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
Uno vive espiritualmente para siempre contemplando al señor, el éxtasis supremo.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Nanak sólo ha meditado en el nombre de Dios y

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥
El señor ha aprobado a Nanak , pues es su naturaleza innata.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Raag Sorath, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥
Por todas direcciones las nubes poblaron los cielos como una canapé y los relámpagos me llenaron de terror.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥
No tengo a nadie en mi lecho, no tengo sueño porque mi bienamado ya se ha ido.

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
¡Oh madre! No he recibido ningún mensaje de él hasta ahora.

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En el pasado, cuando mi querido se iba aun por un tiempo corto, me mandaba muchas cartas de amor.

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥
¿Cómo podría yo olvidarme de mi bienamado que es virtuoso y el dador de la paz?

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥
Parada en el techo de mi casa , lo busco en el horizonte, mis ojos llenos de lágrimas.

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥
Está la pared del orgullo y del ego entre él y yo. He escuchado que él vive cerca de mi corazón.

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥
Hay un velo fino como las alas de mariposa entre nosotros y sin verlo pienso que él está muy lejos.

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥
El maestro de todos ha sido compasivo conmigo y él disipó todas mis aflicciones.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Cuando el gurú derrumbó la pared del ego, encontré a mi señor misericordioso.

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
¡Oh madre! Todos mis miedos me han dejado,

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥
Cuando lo quise, el gurú me unió con el señor.

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥
Mi señor es el tesoro de todas las virtudes y el rey de los reyes.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥
El señor sin forma nos devuelve lo que perdemos , nos libera de las amarras y es el destructor de las penas.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
Adoro la avaricia y Maya y no conozco ni la rectitud ni las buenas acciones.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Todos me llaman tu devoto, conserva el honor de tu nombre.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el honor de los deshonrados.

ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor confiere virtudes aun a los seres despreciables. Ofrezco mi ser en sacrificio a tu naturaleza.

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥
Como un niño en su inocencia comete muchos errores,

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
Y su padre lo instruye y lo regaña, pero después lo abraza en su pecho.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Así el señor de todos perdona los errores de los pecadores y les muestra el camino para el futuro.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
El señor, el conocedor de lo íntimo conoce el estado más íntimo de mi corazón. ¿ A quién más puedo acudir?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥
El señor no se impresiona con el parloteo, pero si así lo desea, salva el honor de sus devotos.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥
¡Oh señor! He visto desvanecer todos los refugios, yo sólo me apoyo en tí.

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥
El maestro es muy misericordioso y gracioso y él mismo escucha la oración de todos.

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥
Cuando el gurú verdadero y perfecto nos une a su ser, todas las preocupaciones nos dejan.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥
¡Oh Nanak! Él gurú puso la medicina del nombre de Dios en mis labios y ahora vivo en éxtasis.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥
Recordando a Dios he encontrado el éxtasis y todas las aflicciones de mi mente se han disipado.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥
Alabando a mi señor y meditando en él todas mis tareas han sido realizadas.

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es la vida de la vida.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Recitando el nombre de Diosuno nada a través del océano terrible de la vida. Tal es la instrucción que el gurú perfecto me ha dado.

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mismo el ministro, tú mismo escuchas la oración de todos y tú mismo eres el hacedor de todo.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
Eres mismo el dador, eres mismo el disfrutador. ¿Qué puede hacer un mortal?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¿Cuáles de tus virtudes yo podría alabar? Tus virtudes están más allá de todo valor.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥
Maravillosa es tu gloria porque vivo teniendo tu visión.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥
El señor mismo por su gracia conserva nuestro honor y nos ilumina nuestro intelecto.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥
Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a Dios y anhela el polvo de los pies de los santos.

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥
Me postro siempre ante el gurú perfecto,

ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
El señor realizó todas mis tareas.

ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
Dios ha sido compasivo conmigo y

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
Ha conservado mi honor y reputación.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
Él ha sido el ayudante de su esclavo.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor hacedor cumplió todos los deseos de mi mente y ya no estoy privado de nada.

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
El señor hacedor me ha bendecido con el lago de néctar.

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥
Maya nos ha perseguido y

ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥
Ya no estamos privados de nada. Esta es la voluntad del gurú verdadero y perfecto.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
Recordando al señor misericordioso, todos han sido compasivos conmigo.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥
Yo proclamo la victoria del maestro del mundo,

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥
Quien en su obra ha creado un orden perfecto.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi maestro grandioso.

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥
Todas mis bendiciones son tuyas.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Nanak sólo medita en el señor y

ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥
Ha encontrado todo lo que quiera.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥
Tal es la importancia de bañarse en el lago de néctar de Ramdas que

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥
Erradica los pecados de millones de encarnaciones.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥
Bañándose en ese lago uno se vuelve puro y

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥
El gurú perfecto me ha bendecido con ese lago.

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
El señor ha bendecido a todos con toda dicha.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Reflexionando en la palabra del gurú, todos han sido salvados del océano terrible de la vida.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥
Asociándome con la compañía de los santos la mugre de la mente se ha eliminado y

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥
El señor supremo se ha vuelto mi único amigo.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Nanak sólo medita en el nombre de Dios y

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
Ha encontrado al señor primordial.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
Aquél, quien recuerda al señor supremo,

ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥
El señor prospera su hogar con sus bendiciones.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
Cuando encontré al gurú, el mar de la dicha,

ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
Todas mis dudas fueron disipadas.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
La gloria del nombre de Dios prevalece en el mundo entero.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
Por lo tanto, canto las alabanzas de Dios todo el tiempo y

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He encontrado este regalo a través del gurú perfecto.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
La alabanza del señor es inefable.

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
Sus devotos pronuncian su palabra ambrosial.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥
¡Oh Nanak! Aquél sirviente ha descrito la palabra,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥
Quien ha obtenido la sabiduría de la palabra ambrosial del gurú perfecto.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
Primero el gurú me bendijo con la dicha y

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥
Él me protegerá también en el futuro.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
Así, encontré el tesoro de toda dicha

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
Cuando yo enaltecí al gurú en mi corazón.

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Tal es la gloria de mi gurú verdadero que

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥
Encontré todo lo que quería.

ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh santos! La gloria del gurú se incrementa cada día más.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
Todos han sido compasivos conmigo y el señor me ha hecho suyo.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥
¡Oh Nanak! He encontrado a mi señor de manera natural y mi mente está complacida con la verdad.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥
La palabra del gurú es mi protector y,

ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥
Y me protege en todos lados.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Mi mente se ha imbuido en el nombre de Dios,

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥
En consecuencia, aún el mensajero de la muerte también se avergüenza de sí mismo.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi dador de la paz.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor perfecto purifica la mente cortando las amarras de Maya.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
¡Oh Nanak! El servicio al señor eterno

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥
Nunca se desperdicia.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
¡Oh Dios! Tus devotos están en éxtasis.

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥
Porque sus deseos de la mente se han cumplido recitando tu nombre.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú,

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥
Quien ha conservado todo mi honor.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado todo lo que quería y

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
He meditado en mi señor siempre.

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
¡Oh santo! No me apoyo en nadie más que en Dios,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque él es capaz de hacer todo y causar.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥
El señor me ha bendecido con este regalo,

ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥
Que la creación entera está ahora influenciado por mi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Cuando el esclavo Nanak recordó el nombre de Dios,

ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥
Todas sus aflicciones se acabaron.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
El gurú perfecto curó la fiebre de Harigobind y

ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
Ahora resuena la melodía divina en el hogar.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
El señor me salvó y

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
Por su gracia me bendijo con el hogar de la dicha.

ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥
El gurú verdadero mismo disipó todas mis aflicciones.

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Meditando en el nombre de Dios, todos los discípulos y los santos se transportan al estado de éxtasis.

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥
Lo que sea que los santos pidan, lo encuentran.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥
El señor da todo a sus santos.

ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
El señor ha protegido a su niño Harigobind,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥
El esclavo Nanak dice la verdad de manera espontánea.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Lo que sea que te place, házmelo hacer.

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
Porque soy un ignorante y no sé ninguna astucia.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥
Soy tu niño y he buscado tu santuario.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
El señor mismo conservó mi honor.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Eres mi madre y mi padre y

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀਂ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Por tu gracia tú me sostienes y hago lo que sea que tú me haces hacer.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Todas las criaturas son tu creación y

ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥
El hilo de sus vidas está en tus manos.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥
Lo que sea que tú hagas hacer a todos, lo hacen.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥
El esclavo Nanak ha buscado solamente tu santuario.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥
Desde que entretejí el nombre de Dios en mi corazón,

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥
Todas mis tareas se han cumplido.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
Se aferra a los pies de Dios sólo aquél,

ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥
Que tiene una buena fortuna.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
Hemos recordado a Dios asociándonos con la compañía de los santos.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontré lo que quería adorando a Dios todo el tiempo.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥
Las semillas de mis acciones pasadas dieron flor y

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥
Mi mente se imbuyó en el nombre de Dios.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥
Ahora mi mente y mi cuerpo permanecen absortos en la visión del señor.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥
El esclavo Nanak sólo canta las alabanzas de Dios (el señor verdadero).

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
Encontrándome con el gurú he recordado a mi gurú,

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Así todas mis tareas fueron realizadas.

ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥
Nadie calumnia a nosotros y

ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
Todos proclaman nuestra victoria.

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh devotos! Busca el refugio verdadero del señor verdadero.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Todos están bajo su influencia y el señor es el conocedor de lo más íntimo.

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥
El señor ha realizado todas nuestras tareas y actuó como su naturaleza innata.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥
El nombre de Dios es el pecador de los impuros.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥
El esclavo Nanak ofrece su ser en sacrificio al esclavo Nanak.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥
El señor supremo creó a nuestro hijo (Harigobind) y lo embelleció. El gurú salvó a su niño Harigobind.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
¡Oh madre y padre! Vivan en éxtasis. El señor es el dador de la vida.

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Los sirvientes de Dios siempre piensan en el bien de todos.

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú conservas el honor de tus sirvientes y él mismo realizó sus tareas.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
Mi señor es muy misericordioso,

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
Quien tiene todos los poderes.

ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
Nanak ha buscado su santuario y

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
Logró todo lo que quería.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥
Siempre canto las alabanzas de Dios.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥
El señor mismo salvó al niño Harigobind.

ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
Él mismo por su gracia lo curó de la viruela.

ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥
Recordando el nombre de Dios todas nuestras aflicciones se han disipado.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
Mi señor es siempre compasivo conmigo.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él escuchó la oración de sus devotos y mostró su misericordia a todos los seres vivos.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥
El señor es capaz de hacer y causar todo.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥
Recordando a Dios, todas las penas se han acabado.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥
Él ha escuchado la oración de su esclavo.

ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
¡Oh Nanak! Ahora estoy en éxtasis.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥
He meditado en mi gurú,

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥
Encontrándolo he regresado a mi hogar con dicha.

ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Tal es la gloria del señor que

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
Está más allá de todo valor.

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥
¡Oh devotos! Adora a Dios porque

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Adorándolo uno encuentra lo que quiera y todas sus tareas son realizadas.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥
Nuestra mente está imbuida en la devoción de Dios , pero la obtiene sólo aquél que tiene una buena fortuna.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
El esclavo Nanak sólo ha meditado en el nombre de Dios y

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
Él ha encontrado toda la dicha.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥
Dios me ha bendecido con el hijo y

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥
Disipó todas mis aflicciones y enfermedades.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
Ahora todos los varones y todas las mujeres viven en éxtasis porque el señor ha sido compasivo.

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
¡Oh santos! Ahora hay paz y paz por doquier.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor supremo prevalece en todos.

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥
La palabra ha provenido de Dios,

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥
A través de la cual todas mis preocupaciones fueron disipadas.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
El señor misericordioso es muy compasivo conmigo. Nanak siempre habla acerca de la verdad (Dios).

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
El señor es nuestro protector por aquí y también en el más allá, el gurú verdadero es muy misericordioso ,

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
Él mismo protege a sus sirvientes y

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥
La palabra ambrosial resuena en cada corazón.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a los pie del gurú y

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo recuerdo noche y día con cada respiración a mi gurú verdadero y omnipresente.

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
El señor mismo me ha ayudado.

ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
Me apoyo en el señor verdadero.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Es la gloria de tu devoción que Nanak ha buscado tu santuario.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥
Cuando el gurú verdadero lo quiso

ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥
Recité el nombre de Dios , el señor omnipresente.

ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
El señor ha sido compasivo conmigo y conservó mi honor.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
Los pies bellos del gurú son siempre dichosos.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como uno desea, lo encuentra y su esperanza nunca se desperdicia.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
El que tiene la gracia del señor, el dador de la vida, tal santo canta las alabanzas de Dios.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
Cuando el señor supremo complació a mi mente, mi mente se imbuyó en la devoción amorosa de Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥
Cantando las alabanzas de Dios todo el tiempo, la ponzoña venenosa de Maya no nos afecta.

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥
Mi señor me unió consigo y los santos se volvieron mis compañeros.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
El señor me tomó por mis manos y me unió consigo.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥
¡Oh Nanak! He encontrado a mi gurú verdadero , a través del cual todas mis tareas han sido realizadas.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥
La humildad para mí es el mazo y

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥
Mi espada es volver el polvo de los pies de todos.

ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥
Ningún malhechor puede resistir estas armas.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥
Esta es la sabiduría con la que el gurú perfecto me ha bendecido.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥
El nombre de Dios es el soporte de los santos.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que recuerda el nombre de Dios, se libera y millones de seres vivos se han salvado recordando el nombre de Dios.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
He cantado las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos y

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado la riqueza del nombre de Dios.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
Dice Nanak, desde que eliminé mi ego,

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
Veo la presencia del señor omnipresente por doquier.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥
El gurú perfecto realizó todas mis tareas y

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥
Fue compasivo conmigo.

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
Estoy en éxtasis y alegríapara siempre. El gurú me ha bendecido con la dicha y vivo en dicha en todas partes.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥
La devoción de Dios nos da muchas recompensas.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto me ha bendecido con la alabanza de Dios por su gracia y sólo un extraordinario sabe la importancia de la alabanza de Dios.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Canta la palabra dulce del gurú,

ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
Porque siempre te dará la dicha y las recompensas.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥
¡Oh Nanak! El que ha recordado el nombre de Dios, ha obtenido lo que está escrito en su destino desde el principio.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥
Adorando al gurú perfecto,

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
Todas mis tareas fueron realizadas.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
Todos mis propósitos fueron cumplidos y

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥
La melodía divina resuena en mi interior.

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh santos! Cantando los himnos de Dios la dicha es obtenida.

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En el lugar sagrado de los santos he encontrado la paz del equilibrio y todas mis aflicciones se han disipado.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
La palabra dulce del gurú perfecto complace la mente del señor supremo.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥ ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੬੨॥
El esclavo Nanak proclama solamente el evangelio inefable e inmaculado de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Gurú Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥
Así como el hambriento se avergüenza de comer,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
Los devotos de Dios cantan las alabanzas de Dios sin vacilación alguna.

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥
¿Por qué tienes flojera para cantar las alabanzas de Dios?

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Adorándolo a Dios el semblante reverbera en la corte de Dios y uno siempre vive en dicha.

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥
Así como un lujurioso siempre se envuelve en la lujuria,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥
De la misma manera, Los devotos de Dios siempre se envuelven en la alabanza de Dios.

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥
Así como la madre se apega su hijo,

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥
Los sabios se apegan a la meditación del nombre de Dios.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥
Dice Nanak, a través del gurú perfecto la remembranza del nombre es obtenida y él siempre medita en el nombre de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
He regresado a mi hogar dichosamente y

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥
Los semblantes de los calumniadores se han ennegrecido.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
El gurú perfecto me ha vestido con la manta del honor y

ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
Todas mis aficiones se han disipado.

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh devotos! Es la gloria del señor verdadero que

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él me ha glorificado y me ha embellecido.

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
Hablo por la voluntad de Dios y este esclavo sólo repite la palabra del señor.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੬੪॥
¡Oh Nanak! El señor es muy dichoso quien ha creado el mundo entero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥
Meditando en mi Dios en mi corazón y

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥
He regresado a mi propio hogar.

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥
Ahora el mundo entero ha obtenido el contentamiento porque

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥
El gurú perfecto lo ha llevado a través del océano de la vida.

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh devotos! Mi señor es compasivo conmigo siempre.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él no les pide las cuentas de las acciones a sus devotos y los protege como si fueran sus hijos.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
He atesorado sólo el nombre de Dios en mi corazón,

ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥
Él ha realizado todas mis tareas.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥
El gurú perfecto me ha bendecido con el regalo del nombre de Dios por su gracia y en consecuencia, Nanak no se enfrentará a ningún problema.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Gurú Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥
En mi cuerpo y en mi cuerpo habita el señor,

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
Así todos me rinden pleitesía.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Es la gloria del gurú perfecto que

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
Su gloria está más allá de todo valor.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu nombre.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido mío! Aquél a quien tú perdonas, canta tus alabanzas.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres mi señor grandioso y

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
Los santos se apoyan en tí.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥
Dice Nanak, los semblantes de los calumniadores se han ennegrecido estando en el santuario de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
¡Oh amigo mío! En el pasado, en el futuro,

ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
El señor me ha transportado en estado de éxtasis y alegría.

ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
El señor me ha bendecido y

ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥
Ahora mi mente no se distrae más.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Mi mente se ha sumergido en el señor verdadero y

ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Veo la presencia del señor omnipresente siempre.

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Toda la creación fue creada por ti y

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
Tú das sustento a tus devotos.

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Maravillosa es tu gloria y

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੯੭॥
Nanak recuerda tu nombre sin parar.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥
El señor siempre está conmigo,

ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥
Y por lo tanto El mensajero de la muerte no se me acerca.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥
El señor me protege tomándome en sus brazos.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥
La instrucción del gurú verdadero es verdadera.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥
El gurú perfecto ha realizado la tarea perfecta,

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ha ahuyentado a todos mis enemigos y me ha bendecido con el entendimiento.

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥
El señor ha bendecido a todos los lugares y

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥
He regresado a mi hogar con alegría.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥
Dice Nanak , he buscado el santuario de Dios,

ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥
Así todas mis enfermedades se han curado.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥
El gurú verdadero es el dador de toda dicha, deberíamos buscar su santuario.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
Teniendo su visión el éxtasis es obtenido y las aflicciones se han acabado cantando las alabanzas de Dios.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Bebe el néctar ambrosial del señor.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Recita el nombre de Dios, adora el nombre y busca el santuario del gurú perfecto.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El que lo tiene escrito así en su destino desde el principio, recibe el nombre y es el hombre perfecto.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥
¡Oh Dios! Nanak reza, bendíceme para que me entone siempre en el nombre de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥
El señor hacedor y el conocedor de lo más íntimo protege a sus devotos.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥
El que prueba el néctar de la palabra del gurú, todo el mundo proclama su victoria y lo alaba.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥
¡Oh Dios! ¡Oh maestro del mundo! Me apoyo sólo en tu nombre.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Eres capaz de todo y el refugio y yo medito en tí noche y día.

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥
El que canta tus himnos, las preocupaciones no les tocan.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
Aferrándome a los pies del gurú verdadero mi miedo me ha dejado y canto las alabanzas de Dios en mi mente

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
El gurú verdadero me ha confortado de tal manera que estoy en la paz del equilibrio y en éxtasis máxima

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥
He conquistado a la maldad y recibiendo mucha gloria he regresado a mi hogar. Todas mis esperanzas se han cumplido.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
Perfecto es el intelecto del gurú perfecto y perfecta es la tarea del señor perfecto.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥
Dice Nanak, cantando los himnos del nombre de Dios en los pies del gurú nadé a través del océano terrible de la vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
El señor, el destructor de la pena de los pobres , fue compasivo conmigo y él mismo estableció su voluntad.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥
El gurú perfecto salvó a su sirviente cortándoselas las amarras en un instante.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥
¡Oh mente mía! Siempre medita en el señor-gurú,

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Meditando en él todas las aflicciones se acaban y uno logra todo lo que quiera.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
El señor que creó la creación entera es más alto de lo alto, insondable e inalcanzable.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥
Dice Nanak, los que han meditado en el nombre de Dios en la sociedad de los santos, sus semblantes han reverberado en su corte..

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥
Yo sólo recuerdo a mi maestro y

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥
Medito en él noche y día.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥
Él es quien me protegió dándome sus manos,

ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥
He bebido el néctar más sublime del nombre de Dios.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Desde que el señor perfecto (Dios) fue compasivo conmigo, todos los seres han sido compasivos conmigo.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Estoy en el santuario del señor,

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
Quien conservó todo mi honor y toda mi reputación.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਈ ॥
Él disipó todas mis aflicciones,

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥
¡Oh hermano! Disfruta de la dicha en el santuario del señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
¡Oh maestro mío! Escucha mi oración humilde, todas las criaturas que tú creaste, se apoyan sólo en tí.

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥
¡Oh hacedor y causa de todo! Conserva el honor de tu nombre.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh señor querido! Ten compasión de mí así como es tu naturaleza.

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Aunque seamos buenos o malos , somos tuyos.

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
El señor todopoderoso ha escuchado mi oración y me ha glorificado cortándome las amarras.

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥
Dice Nanak, él señor vistió a su sirviente con la manta de gloria y le unió consigo y así fue renombrado en el mundo entero.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
Todos los sirvientes de Dios viven con gloria en su corte a través de su devoción y Dios hizo que todos los seres vivientes estén bajo su influencia.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
El señor siempre ha estado con sus sirvientes y los ha llevado a través del océano terrible de la vida.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥
Él realizó todas las tareas de sus santos.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Nuestro maestro omnipresente es muy misericordioso, gracioso y el tesoro de la misericordia.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥
Ahora somos honrados y alabados por todas partes y no estamos privados de nada.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥
Dice Nanak , el señor da la manta del honor y su devoción a sus devotos y el mundo entero conoce la gloria del tal señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
¡Oh mente! Ama a Dios.

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Escucha la oración de Dios a través de tus oídos y canta sus alabanzas a través de tu lengua.

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
Asóciate con la compañía de los santos y recuerda a Dios. Recordando a Dios aun los pecadores se purifican.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
¡Oh hombre! La serpiente de la muerte gatea por todas partes.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥
Ten en cuenta siempre que esta serpiente de la muerte te devorará al final.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥
Dice Nanak, Canta los himnos de Dios ciertamemte porque la vida preciosa se va muy rápido.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥
Los deseos de la mente nunca se realizaron,

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque ni cantó los himnos de Dios, ni sirvió en los lugares del peregrinaje y así la muerte le agarró del cuello.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥
La esposa, el amigo, el hijo, la carroza, la riqueza

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥
Se perecerán y lo verdadero sólo es el himno de Dios.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥
Después de vagar mucho por muchas épocas, uno encuentra el cuerpo precioso del ser humano.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh hombre! Ahora tienes la oportunidad de encontrar a Dios, ¿Por qué entonces no recuerdas a Dios?

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥
¡Oh mente! ¿Qué tipo de maldad se ha desarrollado en tí?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No te has involucrado en la devoción de Dios y andas tras la mujer ajena y calumnias a todos.

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥
No conoces el camino de la salvación , pero vagas por acá y por allá para acumular más riqueza.

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥
Nadie te va a acompañar al final y te has envuelto en los asuntos inútiles y mundiales sin ningún beneficio.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
Ni has cantado los himnos de Dios ni has servido al gurú. Tampoco has obtenido ninguna sabiduría.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥
El señor maravilloso está en tu corazón , pero tú lo buscas por fuera.

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
Te has cansado de vagar por millones de encarnaciones , pero aun así no has obtenido el entendimiento.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥
Nanak dice, habiendo obtenido la preciosa forma humana , canta los himnos de los pies de Dios .

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥
¡Oh mente! Piensa en buscar el santuario del señor,

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Habitando en él, Ganik, la prostituta, fue emancipada. Por lo tanto, Atesora al señor en tu corazón.

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
Recordando a Dios Dru se volvió eterno y todos sus miedos desaparecieron.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥
Tal es mi señor que destruye todas las penas, ¿Por qué entonces te has olvidado de él?

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
El elefante , buscando el refugio del benévolo señor fue salvado de las fauces del cocodrilo.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥
¿Cómo puedo alabar tu nombre? Recitando el nombre de Dios las amarras son soltadas.

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
Ajmal fue conocido como un malvado en el mundo, pero en un instante fue redimido.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥
Dice Nanak, recuerda al señor y así nadarás a través del océano terrible de la vida.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥
¿Qué puede el hombre hacer?

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para encontrar la devoción de Dios y para disipar el miedo de la muerte.

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥
¿Qué acciones, qué conocimiento, qué Dharma debe uno practicar?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥
¿Cuál es el nombre que el gurú da a uno para que pueda cruzar el océano terrible de la vida?

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
En la era oscura de kali sólo el nombre de Dios es el tesoro de la misericordia, recitándolo un ser humano logra la salvación.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥
Aun las vedas afirman que no hay ninguna religión que iguale el nombre de Dios.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥
El señor de la tierra está siempre desapegado, más allá del dolor o del placer.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥
Dice Nanak, el señor habita en ti continuamente así como la imagen en el espejo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥
¡Oh madre mía! ¿Cómo podría yo conocer a Dios?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque mi mente está envuelta en la oscuridad de la ignorancia y del apego.

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
He desperdiciado toda mi vida vagando en la duda y no he encontrado ningún entendimiento.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥
Estoy imbuido en la maldad noche y día y no me he deshecho de mi perversidad.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥
Ni me uní en la sociedad de los santos nunca ni canté las alabanzas de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Carezco de todo mérito, aun así el señor me dio refugio en su santuario.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥
¡Oh madre mía! No tengo control de mi mente caprichosa.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ella corre tras la maldad noche y día . De esta manera, ¿Cómo podría yo reprimirla?

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥
Uno escucha las vedas, los puranas y los textos semíticos, pero aun así no atesora nada en su corazón .

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥
Desperdicia su vida entera estando imbuido en la riqueza ajena y apegándose a la mujer ajena.

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
Está intoxicado por Maya y no tienen ningún conocimiento.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
El señor inmaculado habita por dentro de su corazón, pero su corazón está ajeno a ese misterio.

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
Cuando él encontró el santuario de los santos, la maldad de su mente se eliminó.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥
¡Oh Nanak! Entonces él recordó a Dios y la soga de su muerte fue cortada.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh hombre! Atesora esta verdad en tu corazón que

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero es nada más que un sueño y perecerá en un instante sin ninguna tardanza.

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
La muralla de arena ,aunque construida con mucho cuidado, no perdura mucho.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥
Así es la dicha que uno obtiene de Maya. ¡Oh tonto hombre! ¿Por qué estás apegado a Maya?

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
Adquiere sabiduría mientras hay tiempo y medita en el nombre del señor.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥
Dice Nanak ¡Oh hombre! Esta es la sabiduría especial de los santos y te la he compartido ahora.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥
No he encontrado ni un amigo cercano en este mundo.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A todo el mundo le importa su propio placer y nadie te acompañará en la tristeza.

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥
La esposa, el amigo y los parientes están apegados a la riqueza.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥
Y cuando te encuentran pobre, abandonan tu compañía.

ਕਹਂਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
¿Qué puedo instruir a mi mente caprichosa? Está apegada a los egoístas.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥
Se ha olvidado de la gloria del señor que es el señor de los indigentes y el destructor del miedo.

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥
Así como la cola del perro, la mente no está derecha, por lo tanto todos mis esfuerzos han sido en vano.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Conserva el honor de tu propia naturaleza porque yo recuerdo sólo tu nombre.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥
¡Oh mente! No has seguido las instrucciones del gurú,

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Entonces ¿De qué te sirve rapar tu cabeza y usar vestidos de renunciante?

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥
Abandonando la verdad estás apegado a la falsedad y has desperdiciado tu vida preciosa en vano.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥
Te alimentas engañando a los demás y duermes como un animal.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥
No sabes la importancia de los himnos de Dios y te has vendido a tí a Maya.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥
La mente caprichosa está envuelta en la maldad y se ha olvidado de la joya del nombre.

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥
Permanece inconsciente y no recuerda a Dios y ha desperdiciado su vida en vano.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Tú conoces tu propia naturaleza y así sálvanos porque siempre cometemos pecados.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
Aquél a quien el dolor no aflige,

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que no está influenciado por el placer y que no tiene miedo de nada y considera el oro el polvo.

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
Que ni calumnia a nadie, ni ensalza a nadie. Que no tiene ni avaricia ni orgullo.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥
Que permanece desapegado del placer y del dolor y a quien no le importan el honor y el deshonor.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
Que deja todas las esperanzas y añoranzas y no desea nada en este mundo,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
A quien ni la lujuria ni el enojo toca, en realidad en su interior habita el señor.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥
Aquél que tiene la gracia del gurú, conoce el sendero.

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Esa persona se sumerge en Dios así como el agua se mezcla con el agua.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Saroth, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
¡Oh bienamado! Conoce esta verdad en tu mente que

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero está envuelto en su propio placer y nadie está preocupado por el otro.

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥
En la afluencia todos los parientes te rodean y quieren ser tus amigos,

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥
Pero en la escasez todos te abandonan y nadie quiere estar contigo.

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥
La esposa a quien el esposo ama muchísimo y que siempre acompaña a su esposo,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥
Cuando el cisne del alma deja el cuerpo, aun la esposa abandona el cadáver de su esposo llamándolo "el fantasma".

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
Tal es el comportamiento de la gente en este mundo, a quien tú amas muchísimo.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥
Dice Nanak, nadie te acompañará en los momentos finales de vida sino el señor.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa, Ashtapadis, Chau-Tukas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
No me involucro en ninguna duda, no adoro a nadie salvo el señor y ni veo las tumbas ni los crematorios.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
No veo el hogar ajeno para engañar porque mi sed es saciada sólo por el nombre de Dios.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! El gurú ha revelado a Dios en mi hogar del corazón y ahora mi mente está en el estado de equilibrio.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥
¡Oh Dios! Tú mismo eres astuto, eres omnisciente y tú mismo nos bendices con el entendimiento.

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
¡Oh madre mía! Mi mente se ha vuelto desapegada de todo y la palabra ha atravesado mi mente.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Estoy apegado a mi señor verdadero y recitando la palabra sin parar la luz divina ha habitado en mi interior.

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
Millones son los renunciantes que proclaman su fe en el desapego, pero sólo es desapegado aquél que Dios ama.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Ellos atesoran la palabra en su corazón y siempre sirven al gurú en el temor reverencial a Dios.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥
Ellos sólo recuerdan a Dios, su mente no se distrae y ellos reprimen su mente para que no corra tras Maya.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥
Ellos siempre están imbuidos en el amor por Dios en el estado de equilibrio y cantan las alabanzas de Dios, el señor verdadero

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥
Si mente dispersa como un viento descansa en paz sólo por un momento, a través del nombre del señor, entrará en éxtasis.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
Mi lengua, mis ojos y mis oídos están imbuidos en la verdad y la sed es saciada por el agua del nombre. ¡Oh Dios! Tú saciaste mi sed.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥
La mente permanece desapegada de todos los deseos y medita en el señor.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥
La mente permanece contenta por la caridad del nombre y bebe el néctar del nombre de Dios de manera espontánea.

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥
Mientras haya sólo una pizca de dualidad en este mundo, nadie puede ser un renunciante.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
¡Oh Dios! El mundo es tuyo y eres el único dador. ¡Oh Dios! No hay nadie que iguale a Dios.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Los egocéntricos siempre están tristes , sin embargo, el Gurmukh recibe la gloria del señor.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
El señor infinito, inalcanzable e imperceptible está más allá de todo valor.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥
¡Oh Dios! Estás sentado en un trance infinito, eres el objeto supremo de nuestra vida y eres el señor de los tres mundos.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥

Los que han nacido en este mundo tienen su destino en su frente por Dios. Así son sus acciones, así es su experiencia de felicidad y tristeza

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥

El señor mismo es la causa de todas las acciones ya sea buenas o malas. Él mismo nos bendice con su alabanza.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥

Los que se comportan en el temor reverencial al señor, su cochambre de la mente y de la boca es lavado y el señor mismo le bendice con la infinita sabiduría.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥
El que ha saboreado la sabiduría, sabe el sabor. Sin embargo, se quedan sin poder describir la delicia, así como el mudo cuando come dulces.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
¡Oh hermano! ¿Cómo podría alabar a mi señor indescriptible? Yo siempre camino en su voluntad.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
Si el señor (el dador) nos une con el gurú, obtenemos el entendimiento y sin el gurú uno no obtiene nada.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥
¡Oh hermano! Deberíamos caminar así como Dios nos hace caminar. ¿Qué más puede hacer uno?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Infinita es tu maravilla, algunos son desviados por la duda , mientras que algunos están imbuidos en tu devoción.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
Así como es tu voluntad, así uno obtiene el fruto , tu decreto prevalece en todo.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
Si yo tuviera algo te serviría, pero mi alma y mi cuerpo son tuyos.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥
El que se encuentra con el gurú verdadero, tiene la gracia del señor y se apoya en el néctar del nombre.

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥
Cuando el gurú iluminó la mente con las virtudes, mi mente se transportó a la décima puerta. Ahora medito en las virtudes y en la sabiduría.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥
El nombre complace a la mente, recito el nombre y hago que otros lo reciten también. Recito la esencia de todos.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥
El profeta de todos es la palabra del gurú que es muy insondable y profunda. El mundo entero se comporta en locura sin la palabra del gurú.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuya mente está satisfecha por el nombre verdadero,. es el verdadero renunciante y el más afortunado.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Ti-tukas.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥
¡Oh hermano! La esperanza y la ansiedad son las cadenas del alma y los rituales también son las amarras.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
Uno nace en este mundo debido a la virtud y al vicio y olvidándose del nombre uno es destruido.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥
¡Oh Hermano! Maya seduce a todo el mundo y todas las acciones hechas a su favor conducen a la destrucción del ser.

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥
¡Oh pandit! Escúchame con atención,

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
La única acción que te lleva al éxtasis es meditar en la realidad de lo real.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
¡Oh hermano! Aunque leas Shastras y vedas, pero estás envuelto en los asuntos mundiales.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥
Tu mente está sucia por la mugre de la maldad y esa maldad no es lavada involucrándose en los rituales.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਉਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥
Como araña uno es atrapado de cabeza en su propia red.

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
Millones han sido destruidos por la maldad de la mente. ¡Oh hermano! Apegándose a la dualidad los seres han sido destruidos sin el señor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Sin el gurú verdadero el nombre no es obtenido y sin el nombre la duda no es disipada.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥
¡Oh Hermano! Si uno sirve al gurú verdadero, encontrará la dicha y el ciclo del nacimiento y muerte de un ser humano se romperá.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥
¡Oh hermano! La verdadera dicha es obtenida a través del gurú y la verdad habita en la mente inmaculada.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥
Los que sirven al gurú sin pensar en la recompensa, caminan en el sendero de la verdad y sin el gurú el camino no es encontrado.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥
¿Cómo puede practicar las buenas acciones uno que tiene avaricia en su mente? Él se alimenta del veneno hablando la falsedad.

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥
¡Oh pandit! Si uno bate la crema, logrará la mantequilla.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥
Si uno bate el agua entonces obtendrá el agua y no obtendrá nada más . Así es el mundo en donde uno no obtiene nada.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥
¡Oh hermano! Sin el gurú uno es destruido en la duda y uno permanece separado de Dios que está presente en cada corazón.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਰੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥
¡Oh Hermano! Este mundo es como un hilo de algodón tejido por Maya a través de su encanto en las diez direcciones

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Sin el gurú esas amarras no son soltadas y no importa que hagamos miles de actos buenos.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥
¡Oh hermano! El mundo entero es desviado por la duda y no se puede decir nada sobre el estado del mundo.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥
¡Oh hermano! Encontrando al gurú , el amor y el temor reverencial al señor nacen en la mente y morir en el temor reverencial al señor es el verdadero destino.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥
El nombre es superior a los rituales y los baños de ablución, la caridad y la buenas acciones en la corte de Dios

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥
El que atesora el nombre de Dios en su interior a través de la guía del gurú, su hipocresía es disipada y el señor habita en su mente.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
¡Oh hermano! Este cuerpo es la joyería de Dios en donde están las joyas del nombre de Dios.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Pero sólo comercia con ellas aquél comerciante que reflexiona en la palabra del gurú.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh hermano! Bendito es el mercader que encontrando al gurú comercia con el nombre de Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜਿਨ੍ੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥
¡Oh querido mío! Los que han servido al gurú verdadero, aun sus compañeros han sido salvados del océano terrible de la vida

ਤਿਨ੍ਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥
Aquellos que prueban el néctar del nombre de Dios, no se enfrentan a ningún obstáculo entrando en la corte de Dios.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
¡Oh querido mío! Los que cometen pecados sin tener el temor reverencial al señor, solamente por la gracia del señor ellos pueden nadar a través del océano terrible de la vida.

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
¡Oh señor bienamado! Yo siempre canto tus alabanzas y siempre deberíamos cantar tus alabanzas.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido! Sin el barco del nombre de Dios uno se ahoga en el océano terrible de la vida. ¿Cómo puede uno llegar hasta la otra orilla sin tí?

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
¡Oh querido! Deberíamos alabar al señor grandioso porque no hay ningún otro que merezca la alabanza.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
Los que alaban a mi señor, son los supremos , ellos están imbuidos con la palabra y reciben el regalo del amor de Dios.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥
¡Oh querido! Estando en la sociedad de los santos yo bato la quintaesencia a través del néctar del nombre de Dios.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
¡Oh querido! El nombre de Dios es la autoridad para refugiarse en la corte de Dios y es el honor de la vida.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥
Uno viene al mundo para encontrar esta autoridad y uno debe conocer la voluntad del señor que manda todos órdenes

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥
Sin el gurú uno no puede conocer la voluntad de Dios y el poder del señor verdadero es verdadero.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
¡Oh querido! Por la voluntad de Dios uno viene al vientre de su madre y por su voluntad crece en el vientre.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥
¡Oh querido! Por la voluntad de Dios uno permanece volteado por la cabeza.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥
¡Oh querido! El Gurmukh es honrado en la corte de Dios y realizando todas sus tareas parte de la tierra.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥
¡Oh querido! Por la voluntad de Dios uno ha venido a este mundo y partirá del mundo por su voluntad.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
Por la voluntad de Dios uno es enviado a la tierra y el Manmukh (arrogante) es castigado en la corte de Dios.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥
¡Oh querido! Por la voluntad de Dios uno conoce la palabra y recibe mucha gloria en la corte de Dios.

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥
Por la voluntad de Dios uno cuenta y busca la recompensa de sus acciones.
Por la voluntad de Dios uno es maldecido con el ego.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥
¡Oh querido! Por la voluntad de Dios uno se involucra en los actos mundiales y así vaga por aquí y por allá y se lamenta de ser engañado por la maldad.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥
Si uno conoce la voluntad de Dios encontrará la verdad y será glorificado en el mundo entero.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
¡Oh querido! Describir el nombre de Dios es muy difícil, ¿Cómo podemos escuchar y recitar el nombre verdaderode Dios?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
¡Oh querido! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél que ha cantado las alabanzas de Dios.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥
A través del nombre de Dios he encontrado el contentamiento y por su gracia me he unido con él.

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥
¡Oh querido! Si mi cuerpo fuera el papel y la mente fuera la tinta y

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Y si la lengua fuera la pluma de la verdad, escribiría la alabanza de mi señor.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh querido! Bendito es el escritor que atesora y escribe el nombre de Dios en su corazón.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥
Saroth, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Du-Tukas.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh Dios! Eres el dador de las virtudes y el purificador, pero no somos puros.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
Somos criminales y los seres sin ningún mérito y podemos obtener las virtudes a través de tí.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥
¡Oh mi bienamado! Eres el creador del mundo y observas a todo.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Soy un gran ególatra y también soy un terrible malvado. Inscribe tu grandioso nombre en mi cuerpo y en mi corazón.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
¡Oh mi bienamado! Maya ponzoñosa ha embrujado la mente de todos y él ha desperdiciado su vida a través de su astucia.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥
¡Oh hermano! Si la sabiduría del gurú se asienta en la mente, el señor verdadero habita en la mente.

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥
Nuestro maestro es muy bello, de maravilloso encanto y como la flor del lirio.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥
¡Oh hermano! Si la mente se enamora de Dios será aclamado con verdad y con mérito en su corte.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
¡Oh Dios! Tú prevaleces en el cielo y en el subterráneo y en cada corazón están tus virtudes y tu sabiduría.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥
¡Oh hermano! La dicha es obtenida encontrando al gurú y el ego de la mente es eliminada.

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh hermano! Aunque uno lave su cuerpo del agua muy bien , aún así el cuerpo no es purificado.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥
Si uno se lava en el néctar de la sabiduría, la mente y el cuerpo se vuelven inmaculados.

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥
¡Oh hermano! Uno alaba a los ídolos de los dioses y de las diosas, pero, ¿qué puede uno obtener de ellos?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥
Los ídolos de los dioses son lavados en el agua. ¡Oh hermano! Sólo son las piedras que se ahogan en el agua.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
Sin el gurú el señor imperceptible no es conocido y uno pierde todo su honor apegándose a Maya.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥
¡Oh Hermano! Toda gloria está en las manos de mi maestro, si así lo desea él, nos bendice con la gloria.

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥
La mujer (el alma) que habla dulcemente y dice la verdad, complace a Dios mucho.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥
Atraída al amor de su señor, ella habita en la verdad y permanece absorta en el nombre de Dios.

ਸਭੁ ਕੋ ਆਧੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥
¡Oh Hermano! Uno llama a todos suyos y considera todo suyo estando envuelto en Maya, pero se vuelve sabio sólo si recibe el entendimiento del gurú.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥
Los que han sido atravesados por el amor de Dios, han nadado a través del océano terrible de la vida y tienen la autoridad de entrar en la corte de Dios.

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥
¡Oh hermano! Así como uno apila un gran cargamento de madera y una pequeña chispa puede producir la llamas que consumirá el cargamento entero,

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥
¡Oh Nanak! De la misma manera, si uno atesora el nombre de aunque sea por un instante, se unirá a Dios de manera espontanéa.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La primera casa, Ti-tukas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú has protegido a tus devotos siempre y has conservado el honor de tus devotos.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
Tú protegiste a tu devoto Prahlada y tú destruiste a Hiranyakashipu adaptando la apariencia de Narsimha.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Dios! Los Gurmukhs se fían de tí , pero los Manmukhs siempre divagan en la duda.

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
¡Oh Dios! Esta es tu gloria.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor! Conserva el honor de tus devotos porque tus devotos buscan tu santuario.

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥
El mensajero de la muerte no puede tocar a los devotos y la muerte no se les acerca.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
Sólo el nombre de Dios habita en la mente de los devotos y se liberan a través del nombre de Dios.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
A través de la paz dada y el comportamiento del gurú, los poderes milagrosos y sobrenaturales se postran ante sus pies.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥
Los ególatras ni aman a Dios ni se fían de él. Sólo hay egoísmo por dentro de ellos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
Ellos ni conocen el misterio de la palabra en la compañía del gurú ni aman el nombre de Dios.

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥
Los Manmukhs siempre hablan las palabras amargas y su máscara de falsedad es arrancada al final.

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo prevaleces en tus devotos y eres conocido a través de la devoción.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
El mundo entero envuelto en Maya está sujeto a tu voluntad, sólo tú eres el arquitecto del destino, el señor supremo

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥
Aniquilando el orgullo de mi interior y saciando la sed de mi mente, he conocido la esencia de la realidad a través de la palabra del gurú.

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
A los que les gusta el nombre de Dios, el señor realiza todas sus tareas.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
El señor, el hacedor de todo,por su gracia habita en la mente de uno.

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥
Aquellos a quienes mi señor protege, cualquiera que les rivalice , es destruido.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥
Sin servir al gurú verdadero nadie ha podido encontrar a Dios. Los Manmukhs han muerto lamentándose y llorando y

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥
Atrapándose en el ciclo del nacimiento y muerte siguen naciendo y muriendo y no encuentran ningún recinto de la paz. Ellos son destruidos en la tristeza.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
Si uno se vuelve Gurmukh, bebe el néctar del nombre y se sumerge en la verdad para siempre de manera espontánea

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥
Sin el servicio al gurú verdadero uno no se libera de las amarras de la vida, aunque haga millones de rituales.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
Los que leen las vedas, se meten en los conflictos y sin el señor pierden todo su honor y respeto.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੁਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥
Verdadero es el gurú verdadero, verdadera es su palabra. Estando en el santuario del gurú uno se libera.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
En cuyo corazón está el nombre, son verdaderos en su corte y son aclamados en la corte de Dios.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
Ellos son renombrados a lo largo de las épocas y nadie puede borrar su gloria.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
Los que han atesorado a Dios en su corazón, Nanak ofrece su ser en sacrificio a ellos.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Du-Tukas.

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
¡Oh Hermano! Aferrándose al servicio del gurú verdadero, el señor mismo perdona a los seres despreciables.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
El servicio del gurú verdadero es el más sublime porque a través de él uno se absorbe en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
El señor mismo perdona a los seres vivientes y los une a su ser.

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Hermano! Somos seres sin ningún mérito y culpables, pero el gurú verdadero nos unió consigo por su gracia.

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh querido! Dios ha perdonado a millones de seres perversos porque meditaron en la palabra del gurú.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥
El señor ha embarcado a muchos en el barco del gurú verdadero y los ha llevado a través del océano terrible de la vida.

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh Dios! Encontrando al gurú la piedra filosofal, el hierro oxidado de la mente fue transformando en oro (virtuoso).

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
Desechando el orgullo el nombre ha llegado a habitar en mi corazón y mi alma se ha fundido con el alma divina.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
¡Oh hermano! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú siempre.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥
Él nos bendijo con el tesoro del nombre, a través de la instrucción del gurú nos sumergimos en el estado de equilibrio.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥
Sin el gurú el estado de equilibrio no es encontrado , pregúntalo a cualquier sabio.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
¡Oh hermano! Sirve al gurú verdadero siempre desechando el ego de tu mente.

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥
A través de la instrucción del gurú el temor reverencial al señor nace en la mente y buenas y verdaderas son las acciones que uno hace en el temor reverencial al señor.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
Así uno logra la riqueza del nombre de Dios y se apoya en el nombre verdadero de Dios.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
¡Oh hermano! El que sirve a su gurú verdadero sin pensar en la recompensa, yo toco sus pies.

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥

Vivimos plenos en la vida humana y preciosa y hemos logrado el perdón aun para nuestro linaje.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥

¡Oh hermano! Verdadera es la palabra del gurú y es encontrada por la gracia del gurú.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

Dice Nanak ¡Oh Hermano! Aquél, en cuya mente habita el nombre de Dios, no se enfrenta a ningún obstáculo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Saroth, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
¡Oh hermano! El señor es conocido a través de la palabra del gurú que es obtenida por una buena fortuna.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
Aquellas novias (el alma) siempre viven en éxtasis que están imbuidas en el amor de Dios noche y día.

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo nos tiñes con el color de tu amor.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh novias imbuidas en el amor por Dios! Amen al señor y canten sus alabanzas.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
¡Oh hermano! Las novias que sirven al gurú desechando su ego,

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
Las aflicciones no les tocan y siempre viven en éxtasis y el señor mismo llega a habitar en su corazón.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
¡Oh hermano! La novia que no conoce la voluntad de su bienamado, es una mujer de mala reputación y carácter y

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥
Hace todas las tareas con su propia voluntad. ¡Oh hermano! Ella es falsa porque está privada del nombre de Dios.

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥
Los que tienen un buen destino. ¡Oh hermano! Cantan las alabanzas de Dios y se vuelven desapegados a través del amor al señor verdadero.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥
Ellos se entonan en el señor valiente noche y día y cantan sus alabanzas.

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
¡Oh hermano! Alaba a aquél noche y día que mata a todos y también los vivifica.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥
¿Por qué olvidarnos de aquél señor cuyo regalo es el más grandioso?

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੁੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
¡Oh hermano! La novia Manmukh tiene una mente dobla, manchada y viciosa y no encuentra ningún recinto de paz en la corte de Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
Si ella se vuelve un Gurmukh, podrá cantar las alabanzas de Dios en éxtasis y encontrándose con su bienamado se sumergirá en él.

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥
¡Oh hermano! ¿Con qué cara irás al más allá si no has recordado al señor en este mundo?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥
Aunque eres instruido , pero estando envuelto en Maya has desperdiciado tu vida.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
¡Oh hermano! Los que recuerdan el nombre de Dios, viven en dicha y su cuerpo está en paz y en dicha.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥
Dice Nanak ¡Oh hermano! Recuerda al señor que es infinito, virtuoso y profundo.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
¡Oh hermano! El señor que creó el mundo entero, es capaz de hacer y causar todo.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥
Tal es mi señor que creó el alma y el cuerpo a través de su poder.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥
¿Cómo lo podría describir? ¿Cómo podría tener su visión? Él es el creador de un mundo indescriptible.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥
¡Oh hermano! Alaba sólo al señor porque de él uno obtiene la sabiduría de la quintaesencia.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
¡Oh mente mía! Siempre cantemos. los himnos de Dios.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él siempre bendice a sus devotos con el regalo del nombre y es el destructor de las aflicciones.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
¡Oh hermano! El que no está privado de nada, cuyo almacén está lleno de los tesoros,

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
¿Cómo uno puede valorar a Dios? Él es lo más alto de lo alto, insondable e infinito.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
Todas las criaturas que viven en este universo, el señor da sustento a todos y cuida de ellos.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥
Debemos encontrar al gurú verdadero que nos une a Dios a través de su palabra.

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥
¡Oh hermano! Adorando los pies del señor verdadero, la duda y el miedo son destruidos.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
Purifica tu mente estando en la sociedad inmaculada de los santos y así el nombre de Dios habitará en la mente.

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
Entonces la oscuridad de la ignorancia es disipada y el loto del corazón florece.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥
A través de la palabra del gurúla mente se transporta al estado de éxtasis y todos los frutos son obtenidos a través del gurú verdadero.

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
¡Oh hermano! Deja el concepto de "es mío" "es tuyo" y vuélvete el polvo que pisan los demás.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥
Dios está presente en cada corazón y él escucha y ve a todos.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥
¡Oh hermano! El día en que uno se olvida del señor supremo, debe de morir.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
¡Oh hermano! El señor, la esencia del universo es el hacedor y la causa de todo. Él es el todopoderoso.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥
A través de la riqueza invalorable del nombre de Dios, Maya es destruido.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
¡Oh hermano! Si él así lo desea entonces nos une consigo y el nombre de Dios llega a habitar en nuestro corazón.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
¡Oh hermano! En la compañía del gurú el loto del corazón florece y la luz de la verdad ilumina el corazón.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥
Aun la tierra y el cielo son bendecidos por la gracia del señor.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
¡Oh hermano! El gurú perfecto nos ha bendecido con el contentamiento y ahora estamos imbuidos en su amor noche y día.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥
Nuestra lengua sólo canta los himnos de Dios y es el único propósito y el verdadero saborde nuestra vida.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥
¡Oh hermano! Vivo escuchando el nombre de Dios a través de nuestros oídos y he encontrado un lugar eterno.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
El que no ama a Dios , debería ser consumido por el fuego.

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
¡Oh hermano! Mi maestro es muy virtuoso y ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
Él da sustento aun a los seres sin ningún mérito y ampara a los desamparados.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Él nos da el sustento y la respiración, su nombre es muy grandioso y profundo.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥
El que se encuentra con el gurú verdadero, tiene un destino perfecto.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥
¡Oh Hermano! No podemos vivir sin él ni siquiera por un instante , pues él es el todopoderoso.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
No me olvido de él mientras como y respiro y veo su presencia delante de mí siempre.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
¡Oh hermano! He encontrado al señor omnipresente en la sociedad de los santos.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥
Los que no aman a Dios, siempre mueren sufriendo en agonía.

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
El señor nos ha salvado del océano terrible y lleno de la tristeza de la vida tomándonos en su brazo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Por su gracia él nos ha satisfecho y él nos acompañará hasta el final.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
¡Oh hermano! Nuestra mente y cuerpo están calmados y nos alimentamos del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥
Nanak ha buscado el santuario de Dios que es el destructor de los pecados.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
El vientre materno es un océano de sufrimientos. ¡Oh Dios! Ahí también me hiciste recitar tu nombre.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
Cuando uno salió del vientre materno el veneno de Maya se difundió dentro de él.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
¡Oh señor querido! Aquél, sobre quien se posa tu gracia, encuentra al gurú perfecto.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥
Encontrando al gurú uno adora a Dios con cada respiración y se entona en el nombre de Dios.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
¡Oh Dios! Mi mente y mi cuerpo se apoyan en tí.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥
No hay ningún otro creador que tú y eres el conocedor de lo más íntimo.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
¡Oh querido! Uno vaga por millones de encarnaciones y matrices y luego recibe la vida preciosa humana.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
Cuando uno se olvida de Dios , es castigado en su corte.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
Sin embargo, el que se encuentra con el gurú verdadero, se inmerge en el nombre verdadero.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
¡Oh querido! Los que buscan el santuario de la verdad, siguiéndoles yo también lograré la salvación.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥
¡Oh querido! Un ser humano disfruta de los bienes mundiales considerándolos dulces, pero esos bienes dan pie a las enfermedades corporales.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥
Uno termina sabiéndolos amargos y esos bienes lo llevan hasta el sufrimiento.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥
¡Oh señor querido! Tú has desviado a los seres vivientes a través de los placeres mundiales y así su separación de Dios se continúa y nunca termina.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥
¡Oh bienamado! Los que han sido salvados encontrando al gurú, tienen así lo escrito en su destino.

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥
¡Oh Dios! Uno está imbuido en la avaricia de acumular más riqueza y nunca recuerda a Dios.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥
¡Oh señor supremo! El que se olvida de tí, su cuerpo es reducido al polvo.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥
Ellos gritan y lloran, pero su dolor no es apaciguado.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥
¡Oh querido! Aquellos cuyas vidas has embellecido uniéndolos con el gurú, su riqueza del nombre permanece intacta.

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
¡Oh querido amigo! Uno debe evitar, lo más que pueda, la sociedad de aquéllos que le voltean la espalda a Dios.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
Encontrando a quien uno se olvida de Dios, por su mala compañía uno es maldecido y parte de la tierra.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
¡Oh querido! Los Manmukhs (arrogantes) no encuentran ningún refugio en ningún lado y son castigados severamente en la corte de Dios.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥
Los que embellecen sus vidas encontrando al gurú, todas sus tareas son realizadas.

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh querido! Uno puede practicar tantas astucias que pueda , pero ninguna de las astucias no le serviría de nada al final

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥
Los que le voltean la espalda a Dios, su linaje entero es maldecido.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
¡Oh querido! Uno no conoce la cosa eterna del nombre de Dios y se aferra a la falsedad que no sirve de nada.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥
¡Oh querido! Aquél a quien Dios une con el gurú verdadero, medita en el nombre verdadero.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
¡Oh querido! El que tiene la gracia del señor, encuentra la verdad, el contentamiento, la sabiduría y la contemplación.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥
Entonces él canta las alabanzas de Dios noche y día y el néctar ambrosial del nombre se desborda en su corazón.

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
Él cruza el océano de los sufrimientos y el océano terrible de la vida.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥
¡Oh señor querido! Aquél con quien estás complacido, lo unes contigo y él es aprobado y verdadero siempre.

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
¡Oh querido! Dios es todopoderoso, omnipresente, misericordioso, espíritu divino y el soporte de sus devotos.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
Él es el conocedor de lo más íntimo y todos buscan su santuario.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
¡Oh querido! El señor ha embellecido nuestra vida aquí y en el más allá también y ha marcado mi frente con el sello de la verdad.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥
¡Oh querido! Nunca te olvides de Dios porque Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a Dios.

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
Saroth, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
Uno ha leído diferentes textos sagrados y contemplado las Vedas. Él ha controlado su respiración y ha limpiado su cuerpo, pero aun así,

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥
Sus cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) no les han dejado y él actúa en ego más y más.

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥
¡Oh querido! Yo también traté de muchas maneras , pero así el señor no es encontrado de estas maneras.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

He llegado a la puerta de Dios después de hacer muchos esfuerzos. ¡Oh señor del mundo! Mi única petición es que me des el juicio y la sabiduría.

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥

Uno practica vivir en el silencio, hace de sus manos un traste y vaga por los bosques desnudo y

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥

Vaga por todos los lugares de peregrinaje, pero aún así su duda no es disipada de esta manera.

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥
Él también vive en los lugares de peregrinaje para cumplir los deseos de su mente y también ofrece su cabeza en sacrificio,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥
Aunque él trate de millones de manera de purificar su mente, la mugre de su mente no será lavada.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Un ser humano regala oro, caballos, elefantes preciosos a los demás.

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
Él también da en caridad el grano, la ropa y la tierra, pero aun así la puerta de Dios no es encontrada.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥
Él hace los rituales religiosos, las posturas de yoga y practica disciplina de todo tipo,

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥
Sin embargo, Aun así permanece atrapado en las amarras del ego y no encuentra a Dios.

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
Uno practica la yoga como los Siddhas con sus ochenta y siete posturas, pero no obtiene la victoria,

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥
Aunque él logre vivir una vida larga, pero no encontrará al señor inmaculado y sin encontrar a Dios vaga naciendo y muriendo una y otra vez.

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥
Uno gobierna las tierras, disfruta de placeres increíbles y engolosinado por su ego y comande a un sinnúmero de los hombres,

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
Él disfruta del lecho lujoso aplicando el perfume del sándalo en su cuerpo y todos estos placeres lo empujan en la oscuridad del infierno.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥
La acción más suprema es cantar las alabanzas de Dios en compañía de los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥
Dice Nanak, sólo aquél que lo tiene escrito así en su destino desde el principio de acuerdo las acciones pasadas, encuentra la sociedad de los santos.

ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Tu sirviente está imbuido en tí.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
El señor, el destructor de la pena de los pobres ha sido compasivo conmigo y mi mente se involucra solamente en alabar a Dios.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ
Var de Raag Sorath ,Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
Raag Saroth parece muy dulce a la mente si el señor verdadero llega a habitar en la mente.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
Sus dientes no están manchados por la mugre de la calumnia, la mente se libera de la dualidad y la lengua canta las alabanzas de la verdad.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥
Ella siempre vive en temor reverencial al señor aquí y en el más allá y sirve a su gurú verdadero sin tener miedo

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥
Cuando ella acude a su bienamado abandonando los adornos mundiales, siempre goza de la dicha con su bienamado.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥
Ella siempre está adornada con el nombre y nunca está manchada.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥
Cuando el hermano menor y el hermano mayor (la lujuria) de su esposo ya han muerto, ¿Por qué va a tener miedo de su suegra (Maya)?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si la novia complace a su señor , su destino se despertará y verá la presencia del señor por todas partes.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥
Sorath es bendito, si a través de él la novia (alma) busca el nombre del señor.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
Que ella complazca a su gurú y que recite el nombre de Dios a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
Ella permanece atraída al amor por Dios noche y día y su cuerpo está teñido con el color de su amor.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
He buscado en el mundo entero, pero no he encontrado a nadie como Dios que es el señor supremo.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
El gurú ha engarzado el nombre de Dios por dentro de mí y ahora mi mente no se distrae.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥
Nanak es el esclavo de Dios y es el sirviente de los sirvientes del gurú verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh creador! Eres mismo el hacedor del universo,

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
Tú mismo has organizado el espectáculo del mundo y tú mismo lo has embellecido.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥
Eres mismo es el dador, el hacedor y el disfrutador.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh creador del mundo entero! Tu palabra (voluntad) es siempre omnipresente.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a mi gurú, a través de él yo canto las alabanzas de Dios sin parar.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Muchos han perdido su vida quemándose en el fuego del ego y vagando por la duda han acudido al gurú al final.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
A ellos el gurú perfecto los hizo suyo y los salvó al saldar sus cuentas de acciones.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
A través de la palabra del gurú he visto al mundo entero quemado por Maya de manera espontánea.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El que está imbuido en la palabra, su mente está calmada y permanece en la meditación de la verdad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Gurú Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El servicio al gurú verdadero es muy fructífero.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
El que sirve al gurú, aprobado y bendito es su nacimiento. Los que no se olvidan del gurú ni en la vida ni en la muerte, son astutos de verdad.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Ellos salvan su linaje entero y aprobado es su nacimiento.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥
Los Gurmukhs son libres del nacimiento y de la muerte, pero los Manmukhs siguen naciendo y muriendo.

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El que se imbuye en la palabra del gurú, no es considerado muerto.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Adora al señor supremo e inmaculado y medita en el nombre de Dios.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥
Está imbuido en el nombre de Dios asociándote con la sociedad inmaculada de los santos.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥
¡Oh Dios! Grandioso es su servicio, soy un tonto y ponme a tu servicio.

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥
Soy tu esclavo y sirviente, permíteme vivir tu comando como sea tu voluntad.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥
Así como es la instrucción del gurú, yo me volveré un gurmukh y lo seguiré.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
Uno hace lo que sea que está escrito en su destino de acuerdo con las acciones pasadas.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
Maya ha drogado a todos con la poción del engaño y así todos se han olvidado del tesoro de las virtudes, Dios.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥
No consideres el mundo vivo porque todos han muerto atrapándose en la duda.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥
Los que no han recordado el nombre de Dios volteando hacia el gurú, no logran la cercanía de Dios.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥
Ellos sufren mucho y al final ni su hijo ni su esposa les acompañan.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥
Ellos son maldecidos y deshonrados por la gente y suspiran en remordimiento.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥
Nadie confía en los Manmukhs porque ellos traicionan a todos.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! En cuyo interior está el nombre de Dios, tales gurmukhs encuentran la dicha eterna.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Los que se encuentran con el amor de manera espontánea volviéndose gurmukhs, son mis parientes.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
Ellos actúan en la voluntad del gurú verdadero noche y día y permanecen sumergidos en la verdad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
Los que se imbuyen en la dualidad cometiendo pecados y ego , no son mis parientes.

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
Los Manmukhs son muy egoístas y no pueden realizar ni una tarea.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos hacen sólo lo que está escrito en su destino por Dios de acuerdo con las acciones pasadas y nadie lo puede borrar.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo creaste el mundo y organizaste el espectáculo del mundo.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
Tú mismo divulgaste Maya y sus tres cualidades.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥
Uno actúa desde el ego y cuando es llamado ante Dios para entregar cuentas, es maldecido con la ronda de nacimientos y muerte.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
El que tiene la gracia del señor, el gurú los instruye.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú y siempre lo haré.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥
El apego a Maya seduce a todos y sin los dientes ha devorado el mundo entero.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
Los Manmukhs son devorados, pero los que se apegan al nombre verdadero de Dios, han sido salvados de Maya.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
Los que están privados de Maya vagan como locos y sólo un Gurmukh entiende y ve todo.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
Involucrándose en los asuntos mundiales uno desperdicia su vida en vano y no atesora al señor, el dador de la dicha en su mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sólo los que así lo tienen escrito en su destino desde el principio de acuerdo con sus acciones pasadas , han encontrado el nombre de Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
El néctar del nombre se desborda en el hogar de la mente, pero los Manmukhs no conocen su sabor.

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
Así como el venado no sabe del almizcle que lleva en su propio ombligo y lo busca enloquecido por todas partes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥
Así los egocéntricos abandonan el néctar del nombre que habita por dentro de ellos y corren tras el veneno de Maya y son destruidos.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Sólo un extraordinario gurmukh ha logrado la sabiduría y ha tenido la visión del señor en su interior.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
Así su mente y cuerpo se han calmado y su lengua disfruta del sabor del nombre de Dios.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
A través de la palabra del gurú el nombre nace en el corazón y encontramos a Dios (Dios) a través de la palabra del gurú.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
Sin la palabra el mundo entero es loco y ha desperdiciado su vida en vano.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo la palabra es el néctar que es obtenida a través del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
El señor supremo es insondable. Dime ¿Cómo podría yo encontrarlo?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
No tiene ninguna forma ni ninguna insignia. Él es desapercibido.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
¡Oh devotos! Díganme ¿Cómo podría meditar en él? Él es sin forma, maravilloso e inalcanzable.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥
¿Cómo podría yo alabarlo?Sólo Aquél a quien él mismo muestra el camino, camina en su voluntad.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥
El gurú perfecto me ha revelado a Dios y sirviendo al gurú él es obtenido.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥
Si mi cuerpo fuera aplastado por una prensa, no me quedara ni una gota de sangre,

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥
Si fuera cortado en pedazos, pero el amor que yo tengo por mi gurú verdadero,

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Nunca se acabaría. Noche y día vivo en la presencia del señor.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥
Mi señor es muy maravilloso.

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥
Él cautiva la mente con su amor de tal manera en la que la ropa está teñida con el color.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Entonces Ese color nunca se destiñe y ningún otro color puede afectar la mente.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥
El señor mismo prevalece en todos y él mismo llama a los seres vivientes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
Él mismo crea el universo y asigna tareas a todos.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥
Él pone a los algunos en su servicio y a los otros les desvía del camino.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥
A algunos él muestra el camino , mientras que a los otros les empujan en la oscuridad.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥
Nanak sólo medita en el nombre de Dios y en la compañía del gurú solamente canta sus alabanzas.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
El servicio al gurú verdadero es fructífero si uno lo hace fielmente.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Así uno logra todo lo que quiera y el ego de su interior es eliminado.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
Él se libera de sus amarras y logra la salvación y permanece inmerso en la verdad.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
El nombre de Dios es muy precioso en este mundo y ese nombre habita en la mente de un Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a los que sirven a su gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
La mente de un Manmukh está fuera de su control porque él está envuelto en la dualidad.

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
Él no encuentra la dicha ni siquiera en los sueños y pasa su vida entera en mucha agonía.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
Los pandits se han cansado de leer los textos religiosos de una casa a otra y los Siddhas se han cansado de ir de trance en trance.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
Los hombres se han cansado de tratar de muchas maneras, pero no han podido conquistar a su mente.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
Algunos se han vestido de mendigos y se han ido a bañar a los lugares santos y así se han agotado.

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
Ellos no conocen el estado de su mente porque son desviados por el ego y por la duda.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Por la gracia del gurú la fe nace en la mente y por la buena fortuna el señor llega a habitar en la mente.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
Cuando la fe hacia Dios nace , la mente es conquistada y el ego se vuelve cenizas a través de la palabra.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
El que está imbuido en la verdad, es inmaculado y su luz se funde con la luz divina.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú verdadero logré el nombre de Dios y ahora vivo en dicha.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
La gloria de los reyes y emperadores no se conserva más que pocos días.

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
El color de maya es como el tinte del cártamo que se desvanece en poco tiempo.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥
Maya no nos acompaña hasta más allá y uno carga el peso de la maldad sobre la cabeza.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
Cuando la muerte lo agarra y lo lleva uno, se ve muy terrible.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥
Él no vuelve a tener la oportunidad afortunada de tener la vida humana y así se lamenta y se arrepiente.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
El que le voltea la espalda al gurú verdadero, sufre mucho en la ciudad del mensajero de la muerte.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
Él nace y muere una y otra vez y no se encuentra con Dios.

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥
Sus dudas no son disipadas y sufre mucho en el sufrimiento.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si el señor lo perdona por su gracia, se une con él a través de la palabra del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
Los que le voltean la espalda al gurú verdadero, no encuentran refugio en ningún lugar.

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥
Ellos vagan como una mujer abandonada y son de una mala reputación.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los gurmukhs que son perdonados por Dios, el gurú verdadero les une con Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
Los que adoran al señor verdadero y supremo, nadan a través del océano terrible de la vida.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥
Los que recitan el nombre de Dios, también el mensajero de la muerte se aleja de ellos.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
Los que recitan el nombre de Dios, son aprobados en la corte de Dios.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥
¡Oh Dios! Los que tienen tu gracia, sólo ellos te alaban.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥
¡Oh querido mío! Canto tus alabanzas siempre y a través del gurú mis dudas y mis miedos me han dejado.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
En el plato están la verdad, el contentamiento y la remembranza y el néctar del nombre de Dios es lo más sublime entre todos.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Comiéndolos la mente está satisfecha y la puerta de la salvación es obtenida de manera natural.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
¡Oh santos! Ese alimento del néctar ambrosial del señor es muy precioso y sólo los conocedores de la sabiduría del gurú lo encuentran.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
¿Cómo uno puede resolver el enigma? Atesora este enigma del nombre de Dios en tu corazón.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
El gurú ha planteado ese enigma y los discípulos lo han resuelto después de intentar mucho.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! A quien él bendice con el entendimiento, conoce este misterio. A través de la meditación uno encuentra a Dios.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
Aquéllos a quienes el señor los une a su ser desde el principio , se entonan en el Gurú.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
A quienes él mismo separa de él, permanecen separados de él y están afligidos por la dualidad.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! ¿Qué puede obtener uno sin la gracia de Dios? Uno hace lo que tiene escrito en su destino desde el principio.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
Las amigas cantan las alabanzas de Dios en la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
Ellas alaban el nombre de Dios sin parar y ofrecen su ser en sacrificio a Dios.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
Los que se han confiado en el nombre de Dios, ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
¡Oh Dios! Úneme con las Gurmukhs que se asientan en la sociedad de los santos, que son capaces de unirme contigo.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél que noche y día que ve la presencia de su gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥
Los que están privados del nombre de Dios vagan sin parar y son deshonrados en este mundo.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
Los Manmukhs actúan en la oscuridad del ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
Pero, ¡Oh Nanak! Los Gurmukhs beben el néctar del nombre reflexionando en la palabra del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥
Los Gurmukhs permanecen despiertos de manera natural noche y día y duermen también de manera natural . Ellos alaban a Dios noche y día.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥
Sin embargo, los Manmukhs vagan en la duda.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
Siempre están afligidos por las preocupaciones en su interior y nunca duermen en paz.

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Los sabios duermen y se despiertan de manera espontánea.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre, ofrezco mi ser en sacrificio a ellos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥
El que está imbuido en Dios, medita en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥
Él piensa sólo en el señor porque es la única verdad.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥
El señor es omnipresente y el mundo entero fue creado por Dios.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥
El que medita en el nombre de Dios, todos sus miedos le dejan.

ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥
El mismo da sabiduría del gurú a uno y esos Gurmukhs han recitado el nombre de Dios.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
La sabiduría no fue revelada en el interior en uno y así él no conoce nada.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
¿Cómo él podrá alabar a Dios sin tener su visión y sin tener su conocimiento? El ignorante sólo actúa en ignorancia.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando uno conoce la palabra entonces el nombre llega a habitar en su mente.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Hay solamente una palabra en este universo, solamente un gurú y una palabra. Deberíamos siempre meditar en esa palabra.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
Verdad es esta bodega, verdad es su mercancía que está llena de las joyas del nombre verdadero de Dios.,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
Por la gracia del señor dador uno es bendecido con la palabra del gurú.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
Comerciando con la mercancía de la verdad uno siempre gana la riqueza del nombre infinito.

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥
El néctar del nombre es revelado en este mundo venenoso y por la gracia de Dios uno bebe el néctar del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Alaba al señor verdadero porque es la encarnación de la verdad suprema y embellece la vida de todos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥
En cuya mente está la falsedad, no se apega a la verdad.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥
Cuando uno dice la verdad, los farsantes se enojan mucho de inmediato .

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥
Así como el cuervo se alimenta de la mugre, el falsificado está satisfecho con la falsedad.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥
El que tiene la gracia del señor, canta los himnos del nombre deDios.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥
El que adora el nombre volviéndose Gurmukh, se libera de los pecados y de la falsedad.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥
¡Oh jeque temeroso y tembloroso! Reprime tu mente y regresa a tu propio hogar.

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
Deja las astucias y los engaños y conoce la palabra del gurú.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
¡Oh Jeque! Busca el santuario del gurú verdadero porque él es el conocedor de todo.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
Deja tus esperanzas y ansiedades y sólo eres un invitado de pocos días en este mundo.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥
Si sigues la instrucción del gurú verdadero entonces recibirás la gloria en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que no recuerdan el nombre de Dios, malditos son su comida y su vestido.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
Las virtudes de Dios son infinitas y su valor está más allá de todo.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los Gurmukhs cantan las alabanzas de Dios y permanecen sumergidos en su gloria.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥
El señor ha creado un vestido muy bello del cuerpo y yo lo decoro con devoción y me lo pongo.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥
Ese vestido está decorado con millones de hilos de seda del nombre de Dios.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥
Sólo hay un extraordinario sabio que conoce esta verdad en su interior a través de su juicio.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥
Pero sólo aquél lo entiende a quien el señor mismo hace entender.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥
Dice el esclavo Nanak, los Gurmukhs entienden que el señor es siempre verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥
Los seres grandiosos hablan sobre la educación en términos particulares, pero su sabiduría es aplicable al mundo entero.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
El que se vuelve un Gurmukh, tiene el temor reverencial al señor y conoce su ser.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
Si uno se desapega de Maya aun estando vivo por la gracia del gurú, su mente estará contenta.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! ¿Qué tipo de sabiduría van a impartir aquellos que no tienen fe en Dios?

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥
El que no se aferra a Dios en la compañía del gurú, sufre mucho al final.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
Él es un ciego por dentro y por fuera y no tiene ningún entendimiento.

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
¡Oh pandit! El que está imbuido en el nombre de Dios, el mundo entero es emancipado por medio de su meditación.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
Los que se entonan en la palabra del gurú, permanecen inmersos en Dios.

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
¡Oh pandit! La dualidad no sirve para nada y uno no gana la riqueza del nombre de Dios.

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥
Los eruditos se han cansado de leer, pero no han podido encontrar el contentamiento y son consumidos en el fuego del envidia noche y día.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
Sus lamentos y quejas no se acaban y su duda no es disipada de la mente

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que están privados del nombre dejan el mundo en la deshonra.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥
¡Oh señor querido! Úneme al gurú (mi señor) y yo le preguntaría el camino para encontrarte.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél, quien me muestre el camino para encontrar a Dios.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Voy a compartir sus virtudes y voy a cantar los himnos del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
Adoro a mi señor querido sin parar y vivo en dicha adorando a mi señor.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú verdadero quien ha revelado la sabiduría en mi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
Oh erudito, la mugre propia no la limpias, aunque leas los Vedas durante épocas enteras.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
Las tres gunas son la fuente de Maya, y siendo seducido por ella te plagas de ego, abandonando el nombre de Dios.

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥
Los eruditos se han envuelto en Maya olvidándose del señor y comercian solamente con Maya.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥
En su mente están los deseos y el tonto muere así con hambre.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
Sirviendo al gurú verdadero y reflexionado en la palabra verdadera, la dicha es obtenida.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
Enamorándose del nombre de Dios la sed de la mente es saciada.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el nombre de Dios y que atesoran a Dios en su corazón, están satisfechos de manera espontánea.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥
Los Manmukhs no adoran el nombre de Dios y así el sufrimiento los rodea.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
En su mente está la oscuridad de la ignorancia y no tiene ningún entendimiento.

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥
Él no siembra la semilla del nombre de Dios por la obstinación de su mente, ¿Qué va a comer cuando tenga hambre en el más allá?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥
Él se ha olvidado del tesoro de las virtudes, Dios, envolviéndose en maya.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Cuando el señor le une a Gurmukh a su ser, el Gurmukh recibe mucha gloria.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
Bella es la lengua que canta las alabanzas de Dios.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥
La novia (alma) que alaba el nombre de Dios con su mente, cuerpo y boca, complace mucho a Dios.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥
La que prueba el nombre de Dios en la compañía del gurú, está satisfecha.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
Ella canta las alabanzas de Dios sin parar e imparte las virtudesde Dios a los demás.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥
El que tiene la gracia del señor, recita el nombre del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥
Así como el elefante entrega su voluntad ante el fuete y el yunque del herrero,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥
Entrega tu mente y cuerpo al gurú y sírvelo siempre.

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥
Así los Gurmukhs eliminan su ego y llegan a regir al mundo entero.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Cuando uno tiene la gracia del señor, un manmukh se vuelve un Gurmukh y conoce esta verdad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El Tercer canal divino.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Los que han meditado en el nombre de Dios en la compañía del gurú, su venida al mundo es aprobada.

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Ellos salvan a su linaje entero y son muy glorificados en la corte de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥
El gurú ha unido a sus discípulos consigo.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥
Algunos viven con el gurú volviéndose su sirviente y a algunos el gurú les asigna diferentes tareas.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥
Aquéllos que aman al gurú, el gurú los bendice con su amor.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥
El gurú ama a sus discípulos como si fueran sus hijos, amigos o hermanos.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥
Reciten todos "gurú -gurú" y así el gurú les bendecirá a ustedes con la vida eterna.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
¡Oh Nanak! Los ignorantes y los ciegos no recuerdan el nombre de Dios y se involucran en las otras cosas.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥
Esas personas son atadas y castigadas en la puerta del mensajero de la muerte y son destruidas.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
¡Oh Nanak! Los que sirven a su gurú verdadero, son aprobados por Dios.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
Esos hombres verdaderos permanecen sumergidos en el nombre de Dios y su ciclo del nacimiento y muerte se rompe.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥
Acumulamos la riqueza, el dinero y los bienes mundiales , pero al final nos lamentamos.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
Construimos casas, templos y castillos, pero ninguno de ellos nos acompaña al final.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥
Uno posee caballos bellos de diferentes colores , pero al final no sirven para nada.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
¡Oh devotos! Aférrate al nombre de Dios y él te acompañará al final.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥
Nanak ha meditado en el nombre de Dios en la compañía del gurú y así ha encontrado la dicha.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Sin la buena fortuna el nombre de Dios no es obtenido y el nombre es obtenido por un destino perfecto.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si el señor es compasivo con uno, uno se inmerge en la verdad a través de la palabra del gurú.

ਮਃ ੧ ॥
Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥
Los muertos podrán ser cremados o enterrados, tirados a los perros.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥
Algunos son tirados al agua o a un pozo seco.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, Nadie sabe a dónde va el alma.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥
Bendita es la comida, benditas son la ropa y la riqueza de los que están imbuidos en el nombre de Dios.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
Benditos son los hogares, templos, palacios y villas dedicados a los devotos, a los discípulos del gurú y a los mendicantes de Dios.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥
Benditos los caballos, benditas las sillas y los ropajes que están puestos al servicio de los santos, de los Gurmukhs y de los discípulos del gurú.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
Benditos las acciones, benditos los rituales de aquellos que recitan el nombre de Dios.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥
Aquellos que atesoran la piedad, llegan hasta los pies del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
¡Oh Nanak! Olvidándose del nombre uno desperdicia su vida por aquí y también en el más allá.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
Toda su devoción, austeridad y disciplina es desperdiciada y él es embaucado por la dualidad.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
Entonces él es atado y castigado en la puerta del Yamraj y sufre mucho.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
Los calumniadores odian mucho a los santos , pero aman mucho a los malvados.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
Tales personas no encuentran ninguna dicha ni aquí ni en el más allá y sufren naciendo y muriendo una y otra vez.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Su sed nunca se sacia y son destruidos por la duda.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
Sus caras son ennegrecidas en la corte de Dios.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Estando privado del nombre de Dios uno no encuentra ningún refugio ni aquí ni en el más allá.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
Los que meditan en el nombre de Dios, atesoran el nombre de Dios en su corazón.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
Los que sólo adoran a Dios en su mente , no conocen a nadie más que a Dios.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥
Los que así lo tienen escrito en su destino desde el principio, adoran a Dios.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥
Ellos cantan las alabanzas de Dios sin parar e instruyen su mente alabando a Dios.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥
Tal es la gloria de los Gurmukhs que ellos están absortos en el nombre de Dios a través del gurú perfecto.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Muy difícil es servir al gurú verdadero porque es posible sólo cuando uno desecha su ego y entrega su cabeza al gurú.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
Si uno permanece desapegado de Maya a través de la palabra del gurú, no entrará más en el ciclo del nacimiento y muerte y su servicio le dará el fruto.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Él se vuelve virtuoso tocando la piedra filosofal (Gurú) y permanece entonado en la verdad.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
El que así lo tiene escrito en su destino desde el principio, el gurú verdadero lo encuentra.

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dios no acepta a uno en su servicio a alguien sólo por los actos. Sólo aquél a quien Dios perdona, es aprobado.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥
El tonto no distingue lo bueno de lo malo, pues está engañado por sus propios intereses.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
Si ellos reflexionan en la palabra del gurú entonces encontrarán el hogar verdadero y su alma se funde con el alma divina.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
Si uno tiene temor reverencial al señor verdadero en su interior, encontrará la sabiduría de todo tipo.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
El gurú verdadero habita en el hogar del corazón y él mismo nos une a Dios.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la gracia del señor sin forma, se encuentra con el gurú y todas sus tareas son realizadas a través del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥
Bendito es el destino de los que cantan los himnos del nombre de Dios.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥
Bendito es el destino de los santos que escuchan la gloria de Dios con sus oídos.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥
Bendito es el destino de los santos que se vuelven virtuosos alabando a Dios.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥
Bendito es el destino de los Gurmukhs que conquistan a su mente a través de la instrucción del gurú.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥
Los más afortunados son los discípulos del gurú que se postran ante los pies del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
El que conoce a Dios y se aferra sólo a la palabra del gurú, permanece elevado en la sociedad.

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥
Él siempre atesora a Dios en su corazón y los nueve tesoros del mundo y los dieciocho poderes milagrosos le persiguen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Entiende bien que sin el gurú verdadero el nombre de Dios no es obtenido.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú verdadero es obtenido por una buena fortuna y encontrando al gurú uno logra dicha en las cuatro épocas.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
Aunque uno sea joven o anciano, la sed de un Manmukh nunca se sacia.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
Los Gurmukhs se vuelven calmados destruyendo su ego al estar imbuidos en la palabra.

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
Su mente está satisfecha y no tiene hambre nunca más.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Todo lo que sea que hagan los Gurmukhs es aprobado porque están entonados en el nombre de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a aquellos que son los discípulos del gurú.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
Veo sólo a aquellos que recuerdan el nombre de Dios.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥
Yo canto las alabanzas de Dios escuchando su alabanza y escribo su gloria en mi corazón.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥
Alabo el nombre de Dios amorosamente y lavo la mugre de todos mis pecados.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥
Benditos y bellos son el lugar y el cuerpo en donde mi gurú posa sus pies.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
Sin el gurú la sabiduría no es obtenida y la paz no llega a habitar en la mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando privados del nombre los Manmukhs desperdician sus vidas en vano y así parten de la tierra.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Los ascetas y los buscadores se han cansado de encontrar el nombre de Dios.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
Sin el gurú nadie ha podido encontrar el nombre de Dios y en la compañía del gurú uno se encuentra con la verdad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥
Sin el nombre, toda comida y toda ropa son desperdiciadas y malditos son los poderes milagrosos y malditas son las acciones piadosas.

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
El verdadero poder milagroso y la verdadera buena acción son los cuales con los que Dios nos bendice.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El verdadero poder milagroso y la verdadera buena acción es la presencia del nombre de Dios en la mente.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥
Somos los trovadores del señor y deberíamos cantar sus alabanzas noche y día.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥
Cantamos sólo las alabanzas de Dios y escuchamos sólo su alabanza.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥
Solamente El señor es el dador de todos , el mundo entero es el mendigo y todas las criaturas piden a Dios.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥
¡Oh señor misericordias! Sé compasivo y danos tus regalos, pues bendices aún a los gusanos que están debajo de las piedras.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥
¡Oh Nanak! Benditos son aquellos que han meditado en el nombre de Dios en la compañía del gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
Obtener conocimiento no es más que seguir el sendero del mundo, si las pasiones viven en el interior.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
Todos se han agotado leyendo en el ego y todos han sido destruidos en la dualidad.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Los que piensan en la palabra del gurú , son los sabios de verdad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Él busca y encuentra la esencia de todo en su interior y logra la puerta de la salvación.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Él encuentra el tesoro de la virtudes, a Dios y medita en él de manera espontánea.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Bendito es el comerciante que se apoya en el nombre de Dios en la compañía del gurú.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Nadie gana el juego de la vida si no vence a su propia mente. Inténtalo si quieres.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥
Los que visten los atuendos religiosos se han agotado de vagar por los lugares de peregrinaje, pero aún así no han podido conquistar a su mente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Los Gurmukhs conquistan a su mente y permanecen entonados en la verdad.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Quemando el ego a través de la palabra del gurú , la mugre de la maldad de la mente es lavada.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥
¡Oh hermano mío! ¡Oh Santos de Dios! Ven a encontrarme y engarcen el nombre de Dios en mi mente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥
¡Oh devotos! Denme el adorno del nombre de Dios y denme el atuendo de la disculpa.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥
Me encanta este tipo de adorno y también complace mucho a mi señor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥
Recita el nombre de Dios noche y día porque él disipa todas las aflicciones y todos los pecados en un instante.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥
El que tiene la gracia del señor, recita el nombre volviéndose Gurmukh y gana el juego de su vida.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥
La mente está sucia por la mugre de la maldad de millones de encarnaciones y está muy sucia

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥
La mente cochambrosa no se limpia sólo lavándola, aunque sea lavada cien veces.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥
Por la gracia del gurú uno muere para su ego y nunca más se apega a los bienes mundiales.

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así ninguna mugre se le pega y él no entra más en las matrices.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
La era oscura de kali es la época más oscura que las cuatro épocas (sati-yug, treta-yug, dwapar-yug , Kalyug). Sin embargo en esta época uno puede encontrar el estado más elevado de éxtasis.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥
Los que así lo tienen escrito en su destino por Dios, cantan las alabanzas de Dios en la compañía del gurú y logran el fruto.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Esos devotos se involucran en la devoción de Dios noche y día por la gracia infinita del gurú.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
¡Oh Dios! Úneme a la sociedad de los santos para que yo recite la palabra bonita (el nombre bello de Dios) en la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥
Yo siempre alabo a Dios y canto sus himnos y a través de la instrucción del gurú gozo del amor de Dios.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥
Recitando el nombre de Dios y tomando su medicina , todas mis enfermedades y aflicciones se han acabado.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥
Los que no se olvidan de Dios cuando comen y respiran, son los hombres perfectos y verdaderos.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥
Los que adoran a Dios volteando hacia el gurú, el miedo de la muerte y la dependencia de los otros los dejan.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
¡Oh hombre! oprimido por la pesadilla del deseo, la noche de la vida se ha acabado.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥
Ni te has despertado escuchando la palabra del gurú ni tienes ganas de escucharlo en tu mente.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥
El cuerpo que está privado de las virtudes y que no sirve al gurú, debería ser quemado.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
He visto el mundo entero quemándose en el ego y en la dualidad.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Los que han reflexionado en la palabra del gurú en su santuario con una ment verdadera, son salvados.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
Estando imbuida en la palabra el ego de la novia (alma) fue eliminado y ella fue glorificada.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
Sublime es su adorno si ella acepta la voluntad de su señor siempre.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥
Su lecho se vuelve lujoso, ella encuentra a Dios como su esposo y siempre goza de su amado.

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥
El señor es eterno, así la esposa nunca se entristece y vive para siempre con su esposo.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! A través del amor del gurú , el señor lo une consigo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
Los que han maldecido a su gurú, son los hombres malvados.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥
¡Oh Dios! No dejes que yo los vea, porque ellos son criminales y asesinatos.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥
Ellos vagan de una casa a otra como una mujer de mala reputación y de mala carácter.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥
Sin embargo, por una buena fortuna ellos se asocian con la compañía de los santos y el gurú en su compañía embellece sus vidas.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥
¡Oh señor venerable! Por tu gracia úneme al gurú verdadero porque ofrezco mi ser en sacrificio al gurú.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
Sirviendo al gurú la dicha es obtenida y las aflicciones no se nos acercan.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥
Sirviendo al gurú , el ciclo del nacimiento y muerte se rompe y la muerte no puede afectar a uno.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
Así su mente permanece entonada en Dios y él se inmerge en la verdad al final.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio a aquél que sigue la voluntad del gurú verdadero.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das Ji, El tercer canal divino.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
Aunque la novia se adorne de muchas maneras, no podrá ser purificada sin la palabra.

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
Ella no sabe la importancia de su Dios y se apega a la dualidad.

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak!Ella Es impura y de malos modales y entre las mujeres es la más malvada.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥
¡Oh Dios! Ten piedad de mí para que recite tu palabra inmaculada.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥
Yo medito en el nombre de Dios, pronuncio su nombre y gano la riqueza del nombre de Dios.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥
Los devotos que sólo cantan los himnos de Dios noche y día, ofrezco mi mente y mi cuerpo en sacrificio a ellos.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥
Los que han adorado a mi gurú verdadero, yo añoro tener la visión de aquellos a través de mis ojos.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥
Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a mi gurú quien me unió con mi señor, Dios.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥
El señor ama mucho a sus esclavos y es su mejor amigo.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥
El señor es influenciado por sus esclavos de la misma manera en la que un músico es influenciado por el instrumento.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
Los esclavos de Dios lo aman y meditan sólo en él.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥
¡Oh Dios! Escúchame por favor y gotea la lluvia de tu gracia y de tu nombre en el mundo entero.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
La alabanza de los esclavos de Dios es la alabanza de Dios.

ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
A Dios le encanta su alabanza y así él proclama la victoria de sus sirvientes .

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥
El que medita en el nombre, es el devoto y entre él y Dios no hay separación.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
Nanak es el esclavo de Dios. ¡Oh Dios! Conserva su honor.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh Nanak! Estoy enamorado de Dios de tal manera que no puedo vivir sin él ni siquiera por un momento.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
Encontrando al gurú verdadero uno encuentra al señor perfecto y la lengua goza del néctar del amor de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥
¡Oh Dios! Yo canto tus alabanzas noche y día y temprano en la mañana.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥
Todas las criaturas sólo recitan tu nombre.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥
¡Oh dador! Eres nuestro dador y alimentamos de lo que sea que nos des.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥
En la compañía de los devotos todos los pecados son erradicados.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥
Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a tí y te ofrece su mente y su cuerpo.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥
Cuando la mente es ignorante,el intelecto es denso y uno no conoce al gurú verdadero.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥
Aquél, en cuya mente está el engaño , engaña a todos y es destruido por el engaño.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
Él no enaltece la voluntad del gurú en su mente y vaga por su propio interés.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Si Dios es compasivo con uno, él se sumerge en la palabra.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥
Los Manmukhs siempre están envueltos en Maya y su mente vaga por acá y por allá en la dualidad.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥
Ellos son consumidos por el fuego del deseo noche y día y son destruidos en el ego.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥
En su mente está la oscuridad densa de la avaricia y nadie se les acerca.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
Ellos permanecen descontentos y no encuentran ninguna paz. Ellos nacen y mueren una y otra vez.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Los que se aferran a los pies del gurú, el señor verdadero los perdona.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥
El que complace a Dios, es el santo y el devoto aprobados por Dios.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
El que ha meditado en Dios, es el hombre más astuto.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
Él se alimenta del tesoro del néctar ambrosial que es el tesoro de todas las virtudes

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥
Él unta sobre su frente el polvo de los pies de los santos.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥
¡Oh Nanak! Los que se han bañado en los lugares de peregrinaje del nombre de Dios, han sido purificados.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
Shalok, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
En la mente de los Gurmukhs está la paz y el nombre permanece inmerso en su mente y en su cuerpo.

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Ellos recuerdan el nombre, leen el nombre y se entonan en el nombre.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
Encontrando el nombre precioso de Dios, todas sus preocupaciones se han disipado.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
Encontrando al gurú el nombre de Dios es revelado en la mente y toda la hambre de uno es saciada.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Estando imbuido en el nombre de Dios, él encuentra el nombre en su regazo.

ਮਃ ੪ ॥
Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥
Los que son maldecidos por el gurú verdadero, siguen vagando para siempre abandonando su hogar.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥
Ellos son calumniados en el mundo entero posteriormente y sus semblantes son ennegrecidos.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥
Ellos solo parlotean y calumniando a los otros parten de la tierra.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥
¿Cómo puede alguien ayudarlo? Pues, Dios mismo ha puesto tal destino para él.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥
A donde sea que él vaya, habla la falsedad y es considerado un falso. A nadie le gusta su manera de hablar falsedades.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥
¡Oh hermanos! ¡Oh santos! Vean la gloria de nuestro señor, conforme a lo que uno hace, así es recompensado.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥
Esta es la verdad eterna de Dios, que uno aprende en la puerta del señor y por lo tanto Nanak lo proclama aquí y ahora al mundo entero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥
El gurú verdadero ha establecido el verdadero recinto de la sociedad de los santos y él mismo lo cuida.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥
Aferrándome a los pies del gurú , todas mis esperanzas se han cumplido.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥
Nuestro gurú es muy misericordioso quien ha ocultado todos nuestros fallos.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥
Por su gracia, el gurú nos ha hecho suyo.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥
Nanak siempre ofrece su ser en sacrificio a aquél gurú que está lleno de virtudes infinitas.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
Shalok, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥
¡Oh pandit! ¿Qué podemos hacer? Porque sólo lo que está escrito por Dios, uno lo obtiene.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥
Cuando fue su voluntad , tu destino fue creado y por su voluntad uno se comporta en su vida.

ਮਃ ੨ ॥
Mehl Guru Angad Ji, El segundo canal divino.

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥
En las narices de todos está el aro de la voluntad de Dios, todo está en las manos de Dios y sus propias acciones le conducen a uno.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Es verdad que por donde sea que uno tiene que recibir el sustento, tienes que ir ahí para recibirlo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥
Es el señor mismo quien establece todas las maneras del mundo.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥
Él mismo destruye el mundo entero después de crearlo.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥
Él mismo crea a todos y les da el sustento.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥
Él mismo lleva a sus esclavos a su pecho y los bendice con su mirada de gracia.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥
¡Oh Nanak! Los devotos de Dios siempre viven en éxtasis y queman la dualidad.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
Shalok, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
¡Oh mente! Medita en Dios con toda contemplación y con una mente verdadera

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥
La gloria del señor es siempre grandiosa que él nunca se arrepiente al dar el sustento a todos.

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a Dios siempre, a través de su alabanza la dicha es encontrada.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El Gurmukh quema su ego a través de la palabra y permanece inmerso en la verdad.

ਮਃ ੩ ॥
Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
El señor mismo ha puesto a todos a su servicio y él mismo ha sido compasivo con ellos.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
Él mismo es la madre y es el padre de todos y cuida de todos.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥

¡Oh Nanak! Los devotos que adoran el nombre de Dios, habitan en el hogar verdadero (los pies del señor) y son glorificados a lo largo de las épocas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauri

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

¡Oh creador señor! Eres capaz de hacer y causar todo y no me apoyo en nadie más que en tí.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
Tú mismo creas el universo y tú mismo lo destruyes al final.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
Sólo tú palabra (voluntad) es omnipresente y lo que sea que hagas, eso pasa.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
Aquellos Gurmukhs a quienes tú bendices con la gloria, encuentran a su señor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ
¡Oh Nanak! El gurú ha adorado el nombre de Dios y deja que el mundo entero proclame, Bendito bendito es el gurú.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
Raag Sorath, La palabra del Bhagat Kabir Ji, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥
Los hindúes han muerto adorando los ídolos de sus dioses y también los musulmanes han muerto postrándose.

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
Los hindúes son quemados en el crematorio después de la muerte , mientras que los musulmanes son enterrados en el polvo. Ni los hindúes ni los musulmanes han podido conocer tu gloria.

ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥
¡Oh mente mía! Hay una oscuridad profunda en el mundo entero y

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ya muerte ha tendido su red en las cuatro direcciones.

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥
Muchos poetas han muerto recitando su poesía, los ascetas postrándose en el Kedaar.

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
Muchos yoguis con el cabello apelmazado murieron en las cordilleras . ¡Oh Dios! Nadie ha podido conocer tu estado.

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥
Muchos reyes acumularon mucha riqueza y murieron con su oro y plata.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥
Los eruditos también murieron leyendo las vedas y las mujeres murieron observando su propia belleza.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥
¡Oh hombre! Reflexiona muy bien en esto en tu mente, sin el nombre de Dios todos han sido destruidos.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥
Dice Kabir Ji ¿Quién ha podido encontrar la salvación sin el nombre de Dios?

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥
Cuando uno muere su cuerpo se vuelve cenizas y lo que queda es devorado por los gusanos. Si el cadáver es enterrado aun así será devorado por los gusanos.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
Así como el cántaro de barro se rompe si se llena de agua, así nuestro cuerpo suave se destruye cuando habita en el tiempo.

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥
¡Oh hermano! ¿Por qué entonces te envaneces?

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Cómo te has olvidado del recinto del vientre en donde estuviste de cabeza durante tantos meses?

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥
Así como la abeja recolecta la miel, así el tonto, cabeza hueca, junta sus riquezas.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥
Cuando se muere, todos dicen "llévenselo" "llévenselo" ¿Por qué tienen a este fantasma aquí?

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥
La esposa lo acompaña hasta el umbral y también los parientes lo acompañan.

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥
La familia entera lo acompaña hasta el crematorio y después el alma se queda sola.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥
Dice Kabir ¡Oh ser vivo! Estás atrapado en el pozo oscuro de la muerte.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥
Así como el perico está atrapado en la red, así , los humanos están atrapados en las amarras de Maya falsa por su propia cuenta

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥
Escuchando los vedas y los puranas, también pensé en ir por el camino de las buenas acciones, pero

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥
Viendo a los eruditos atrapados en la red de la muerte , me alejé de ellos lleno de consternación.

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥
¡Oh mente! No has podido realizar ni una tarea,

ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque no has alabado a Dios.

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥
Algunos practican austeridad en los bosques y algunos se alimentan de las raíces.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥
La muerte de los yoguis que tocan la concha, de los que siguen las vedas, de los ascetas y de los hombres del silencio está en el registro del mensajero de la muerte.

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥
La devoción amorosa no se manifiesta en el corazón de uno y él entrega su cuerpo a la muerte.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥
Él solo finge tener una experiencia espiritual, ¿Cómo puede apegarse a Dios de esta manera?

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥
El temor a la muerte merodea sobre las cabezas de todos y la muerte de los sabios ofuscadas por la duda también está en el registro del Yamraj.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥
¡Oh Kabir! Los que han conocido la devoción amorosa de Dios, se han liberado.

ਘਰੁ ੨ ॥
La segunda casa.

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥
Veo con mis dos ojos pero

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥
No veo a nadie más que a mi señor.

ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
Mi ojos están imbuidos en su amor y

ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
Por eso no ven a nadie más.

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi duda se ha disipado y también el miedo me ha dejado desde que me he fijado en el nombre de Dios.

ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥
Cuando Dios, el mago, toca su tambor, es decir cuando él crea el mundo ,

ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥
Todas las criaturas vienen para ver su espectáculo.

ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥
Cuando el mago termina su espectáculo, cuando él destruye su creación,

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥
Él permanece sólo absorbido en sí mismo.

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
La duda no es disipada sólo por puro hablar.

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥
Todo el mundo se ha cansado de hablar.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
A quien Dios da la sabiduría en la compañía del gurú,

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
Él prevalece en su corazón.

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥
Cuando el gurú es compasivo entonces,

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥
Todo cuerpo y toda mente se sumergen en Dios.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
Dice Kabir Ji, estoy imbuido en Dios y

ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥
He encontrado la vida de la vida, Dios.

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥
Aquél en cuyo hogar está el tesoro de la leche de los libros sagrados y

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥
También un cántaro para batir el océano de la mente,

ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥
¡Oh alma! Bate la leche de ese señor y

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥
Él te dará la mantequilla de la sabiduría.

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥
¡Oh sirviente! ¿Por qué no aceptas el nombre de Dios como tu esposo?

ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque él es la vida de la vida y el soporte de la vida.

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥
Sobre tu cuello está el cabestro, en tus pies los grilletes.

ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥
Y Dios te ha hecho vagar en millones de encarnaciones.

ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥
¡Oh sirviente! Ahora también no recuerdas a tu señor.

ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥
¡Oh desafortunada! La muerte te acecha.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥
El señor es capaz de hacer y causar todo.

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥
No hay nada en las manos de la pobre sirviente.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥
A quien él mismo despiertas, esa alma permanece despertada y

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥
Lo que sea que le asigna el señor, ella lo realiza.

ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
¡Oh sirviente! ¿De dónde has obtenido la sabiduría?

ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥
Por medio de la cual te has deshecho de la duda.

ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥
Dice Kabir ji, he probado el néctar del nombre y por la gracia del gurú mi mente se transportó al estado de éxtasis.

ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥
Aquel señor sin el cual uno no puede vivir,

ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥
Encontrándolo, las añoranzas de la mente son satisfechas.

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥
Todos dicen que la vida es buena , pero

ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
Sin ahuyentar el ego la vida no es obtenida.

ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
¿Qué tipo de sabiduría debo recitar? ?

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues, el mundo entero se ha destruido delante de mis ojos.

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥
Así como el sándalo es mezclado con el azafrán,

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
Así sin los ojos vi el mundo entero.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥
El hijo de la mente engendra al padre de la sabiduría,

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥
Sin la base de la materia, la ciudad de la vida eterna es establecida.

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
El buscador ha encontrado al señor benévolo.

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥
El dador me ha dado tanto que

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥
Nunca se acaba.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥
Ahora no pido nada a nadie más.

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥
Sólo aquel que acepta su muerte en esta vida,

ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥
Goza de la dicha inmensa.

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
Kabir ha logrado esa riqueza y

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥
Encontrando a Dios él ha desechado su ego.

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥
¿De qué sirve leer y reflexionar?

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥
¿De que sirve escuchar las vedas y los puranas?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
¿De qué sirve leer y escuchar esos textos semíticos?

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥
Si el estado de equilibrio no es obtenido a través de ellos.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
El tonto no recita el nombre de Dios.

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿En qué reflexiona él entonces una y otra vez?

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥
En la oscuridad uno necesita una lámpara

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥
Para encontrar lo que no se ve,

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥
Ahora he comprendido lo incomprensible y

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
La lámpara de la sabiduría ha iluminado mi corazón.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥
Dice Kabir Ji, ahora he conocido al señor.

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
Desde que he conocido a Dios, mi mente ha sido bendecida,

ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥
Pero, la gente no lo cree.

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥
¿Qué puedo hacer yo si la gente no cree en eso?

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥
En tu corazón está el engaño y habla de la sabiduría a través de tu boca

ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥
¡Oh falsificado! ¿Para qué bates el agua? ¿Para qué hablas las falsedades?

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥
Lavar el cuerpo no sirve para nada,

ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si en tu corazón está la mugre de la maldad.

ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥
Aunque la calabaza amarga se bañe en los ochenta y siete lugares de peregrinaje,

ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਊ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
Su amargura no se disipa.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Dice Kabir después de reflexionar mucho,

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥
¡Oh Dios! Llévame a través del océano terrible de la vida.

ਸੋਰਠਿ
Sorath

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥
Uno engaña a los demás de muchas maneras y acumula la riqueza ajena y

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥
Distribuye esa riqueza entre su esposa y sus hijos.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh mente mía! No engañes a los demás aunque sea un error,

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque al final tendrás que entregar las cuentas de tus acciones.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥
El cuerpo se debilita cada día y la vejez se te acerca,

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
Entonces nadie te ofrecería siquiera un poco de agua.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥
Dice Kabir, nadie es tuyo,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥
¿Por qué entonces no recitas el nombre de Dios desde una edad temprana en la vida?

ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥
¡Oh santos! La mente inmaculada ha encontrado la dicha y

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Siento como si hubiera encontrado la yoga verdadera.

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥
El gurú me ha revelado mi agujero (debilidad)

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥
Por medio del cual, el venado de la maldad entra en mí.

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥
Ahora he cerrado mis puertas y

ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥
La melodía divina resuena en mi interior.

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥
El cántaro del loto de mi corazón está lleno del agua de los pecados.

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥
He sacado el agua de los pecados y he puesto el cántaro nuevamente.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥
Dice Kabir ji, ahora ese sirviente ha entendido,

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥
Y ha conocido a Dios y así ahora mi mente está satisfecha.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥
Raag Sorath

ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! No te puedo alabar con el estómago vacío.

ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥
Por lo tanto, Aquí te entrego de regreso mi rosario.

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥
Sólo anhelo el polvo de los pies de los santos y

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥
Y no quiero ni buscar ni dar nada más.

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥
¡Oh señor! ¿Cómo puedo llegar hasta tí y mantener una relación amorosa contigo?

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Si tú mismo no me lo das, lo lograré al elevar mi demanda hasta tí.

ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥
No necesito más que un kilo de harina, un cuarto de kilo de mantequilla, una pizca de sal.

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥
Y también necesito medio kilo de lentejas ,

ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥
Para que pueda comer dos veces al día.

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥ ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥
Necesito un aposento para reposar, una almohada y un atuendo.

ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥
Te pido cobija para cubrir el cuerpo.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥
Así tu sirviente te podrá servir amorosamente.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥

¡Oh Dios! No, no he mostrado ninguna avaricia al pedirle todo y sólo tu nombre me complace.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥

Dice Kabir ji, mi mente está en éxtasis. Cuando mi mente fue complacida de esta manera, conocí a Dios.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨

Raag Sorath, La palabra del Bhagat Naamdev, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥

Cuando yo veo a Dios, canto sus alabanzas.

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥

Así tu sirviente (yo) está contento.

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrando al gurú verdadero me he sumergido en la palabra divina.

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥
Ahí donde la luz destellante se manifiesta,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥
Ahí Resuena la melodía divina.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
Mi alma se fundió con el alma divina.

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥
Por la gracia del gurú he conocido esta verdad.

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥
En el loto del corazón están atesoradas las joyas de las virtudes y

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥
Destellan como el relámpago.

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
El señor no está lejos sino él está cerca.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
Él habita por dentro de mi alma.

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯਾਰਾ ॥
Ahí donde brilla el sol eterno de Dios,

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥
Ahí las lámparas del sol y de la luz parecen insignificantes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
Por la gracia infinita del gurú he entendido que

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
El esclavo Nanak se sumergió en Dios de manera espontánea.

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥
La cuarta casa, Sorath

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥
La vecina de Namdev le pregunta ¡Oh Namdev! ¿Quién construyó tu casa?

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥
Le voy a pagar un salario doble, dime, ¿Quién es tu carpintero?

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh hermana! No te puedo decir sobre ese carpintero porque es indescriptible.

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
Mira, mi carpintero prevalece en todos.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él es el soporte de nuestra vida.

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
Si quieres que él construya tu casa, tendrás que darle el amor en vez del salario.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
Cuando uno se despega de sus parientes y de su familia, el carpintero llega a habitar en el corazón.

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥
No puedo describir a ese carpintero, porque él está presente por dentro de todos y es omnipresente.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
Así como el mudo que prueba el néctar no puede describir su sabor cuando alguien se lo pregunta.

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
¡Oh hermana! Escucha la gloria de ese carpintero, fue él quien construyó un puente en el mar y estableció a Dhruv (su devoto) en el estado más elevado.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
El señor de Namdev conquistó Srilanka y rescató a Sita de las garras de Ravana y entregó Lanka a Vibhishana.

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥
Sorath, La tercera casa.

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
El tambor sin la piel resuena en la mente.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
Sin la lluvia, las nubes truenan.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
Sin las nubes, llueve,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥
Así se siente aquél que medita en la quintaesencia.

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
He encontrado a mi amor, Dios.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Encontrándolo mi cuerpo se ha vuelto inmaculado.

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥
Encontrando al gurú (la piedra filosofal) me he vuelto tan inmaculado como oro.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥
He entretejido las joyas del nombre de Dios en mi mente y en mi boca.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
Amo a mi señor y lo considero mío y así mi duda se ha disipado.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥
A través de la instrucción del gurú mi mente se ha satisfecho.

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥
Así como el agua está presente por dentro del cántaro,

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
Así el señor está presente por dentro de todos los seres vivos

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
El discípulo del gurú se fía del gurú.

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥
El sirviente de Namdev ha conocido esta verdad.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
Raag Sorath, La palabra del devoto Ravidas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! Cuando tenía orgullo, no te tenía. Ahora que has habitado por dentro de mí, mi orgullo se ha disipado.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
Así como la chispa del fuego es la forma del fuego. En el océano se levantan las olas , pero ellas no son más que el agua como el resto del océano. Así el señor creó el mundo entero y así es una forma de Dios.

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥
¡Oh Dios! ¿Qué podemos decir? Somos engañados por la duda.

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo que creemos es diferente a la realidad.

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥
Así como un rey cae dormido en su trono y sueña que es pordiosero.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
Su reino está intacto, pero en el sueño no lo tiene y entonces sufre mucho, esa en realidad es mi situación.

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
En la oscuridad uno confunde la cuerda con la serpiente. Del mismo modo yo estaba perdidopero el señor me ha despertado y he aprendido un poco de este misterio.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
Viendo muchos brazaletes de oro yo pensaba que algunos no eran de oro. Y así yo pensaba que tu creación era distinta a tí. Sin embargo, ahora mi duda se ha disipado y no hablo de las dudas.

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੋਈ ॥
El señor es omnipresente y adapta muchas apariencias. Él disfruta de la dicha estando por dentro de los corazones de todos.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
Ravidas dice, Dios está más cerca que las manos y las piernas, todo lo que pasa naturalmente, pasa por el bien.

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥
¡Oh Dios! Si estoy atado a las amarras del apego mundial entonces también estoy atado a la atadura de tu amor.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
Haz esfuerzo para liberarte de esa atadura del amor, ya hemos sido salvados practicando tu devoción.

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥
¡Oh Dios! Tú conoces la intensidad de mi amor por tí.

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Qué vas a hacer conmigo ya que te amo tanto?

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥
Uno pesca el pez , lo corta en pedazos y después lo cocina y lo come de diferentes maneras.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥
Uno come el pez en pedazos , pero aun así el pez no se olvida del agua.

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥
El señor no es propiedad de nadie. Él es el maestro del mundo que es cautivado por el amor de sus devotos.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥
El mundo entero está encadenado por el apego a Maya , pero los devotos de Dios no están afligidos por Maya.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
Dice Ravidas, el amor que tengo por Dios se ha incrementado en mi corazón, ¿A quién puedo decirlo?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥
¡Oh Dios! Te contemplé para deshacerme de este dolor, pero este dolor de amor todavía lo tengo. ¿Hasta cuándo tendré que sufrir este dolor?

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥
La vida preciosa humana es obtenida por las buenas acciones, pero uno la desperdicia en vano sin tener la sabiduría.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥
Aun si yo tuviera el trono de Indra y su castillo de oro, sin devoción al señor, no serviría de nada.

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥
Uno no ha meditado en el sabor del nombre de Dios,

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Saboreando a cual , uno se olvida de todos los sabores.

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥
Nos hemos vuelto locos, no conocemos a aquél, quien merece ser conocido y no meditamos en aquel, quien es merecido de ser meditado. De esta manera, estamos desperdiciando nuestra vida en vano.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥
Controlado por los deseos de los sentidos, encuentro débil mi poder de discriminar, y no puedo penetrar en Dios.

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥
Digo una cosa y hago otra. Maya es muy poderosa y no tenemos conocimiento de ella.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
Dice Ravidas, ¡Oh Dios! Tu esclavo se entristece y se preocupa. Por eso, no te enojes y sé compasivo con los seres vivos.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥
El señor es el mar de la paz, que tiene el árbol Kalpavriksha (el árbol que cumple los deseos de la mente) , la joya que confiere todos los deseos, y la vaca Kamadhenu (la vaca que cumple todos los deseos).

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
Él posee los cuatro objetos de la vida (rectitud, riqueza, procreación y salvación), los poderes milagrosos y los nueve tesoros.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥
¿Por qué la lengua no recita el nombre de Dios?

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Deja de meterte en los demás conflictos y imbúyete en la palabra.

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥
Los libros épicos, los Puranas y los Shastras son puras palabras que se compone de treinta y cuatro palabras.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
Vyas, el vidente, después de su meditación profunda concluyó: nada iguala al nombre de Dios.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Estoy en un trance de equilibrio donde no hay ninguna aflicción y así estoy entonado en Dios por una buena fortuna.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥
Dice Ravidas, cuando la luz de la verdad se iluminó en mi corazón, mi miedo al ciclo del nacimiento y muerte me dejó.

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥
¡Oh Dios! Si tú eres la montaña, yo soy tu pavo real.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥
Si tú eres la luna, yo soy tu Chakori devoto.

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥
¡Oh Dios! Yo te amo mientras me ames.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿A quién más yo podría amar que a tí?

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥
Si tú eres una lámpara bella, yo soy tu mecha.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥
Si tú eres el lugar de peregrinaje, entonces soy tu peregrino.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥
Me he enamorado de tí de veras y,

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥
Apegándome a tí, me he desapegado de los demás.

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
A donde sea que yo vaya, te adoro.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥
¡Oh Dios! No hay ningún otro maestro venerable como tú.

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥
Cantando tus himnos la soga de la muerte es cortada.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥
Recibiendo tu alabanza, Ravidas sólo canta tus alabanzas.

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥
Nuestro cuerpo es una pared del agua, que es soportado por el pilar del aire y está enlucido de la sangre de la madre y la esperma.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀਂ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
La estructura es la carne, los huesos y las venas. En el cuerpo reside el pobre pájaro del alma.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh mortal! ¿Qué es lo que es mío y qué es lo tuyo en este mundo?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el pájaro que se posa en una noche solitaria en las ramas de un árbol.

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥
Tú intentas establecer un castillo al poner profundos cimientos.

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥
Pero las medidas de nuestros cuerpos son de apenas unos cuarenta centímetros.

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥
Bonito es tu cabello; alrededor de la cabeza te pones el turbante majestuoso.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥
Pero, tu cuerpo será reducido al polvo un día.

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
Pero, envolviéndose en las mansiones bellas y en el amor a tu esposa bella,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥
Sin el nombre de has perdido el juego de tu vida.

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
Baja es mi casta y bajo es mi linaje y bajo mi nacimiento.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
Ravidas, el zapatero dice ¡Oh Dios! Aún así He buscado el santuario de tu nombre.

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
No sé como hacer los zapatos,

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero la gente viene a que yo se los haga.

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥
No tengo el punzón para coser los zapatos y

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥
ni tengo espátula para raspar.

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥
La gente se ha destruido apegándose a los demás.

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥
Sin embargo, he encontrado a Dios sin envolverme en las amarras mundiales.

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥
Ravidas sólo canta los himnos del nombre de Dios y

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥
Ahora no tiene nada que ver con el mensajero de la muerte.

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ
Raag Sorath, La palabra del devoto Bhagat Bhikhan Ji.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥
El agua se junta en mis ojos, mi cuerpo se ha vuelto débil, mi cabello se ha vuelto blanco. Tal es mi condición en la vejez.

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
Mi garganta se atora y no puedo pronunciar ni siquiera una palabra. ¿Qué puede hacer un mortal como yo?

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Tú mismo Sé mi doctor,

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y salva a tus santos y llévalos a través.

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥
A mi me duele la cabeza, el cuerpo me arde y me duele el corazón.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥
Sufro tales enfermedades que no tienen ninguna cura.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥
El nombre de Dios es el néctar inmaculado y es la medicina de todas las enfermedades de este mundo.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥
Dice Bhikhan, Por la gracia del gurú he encontrado la puerta de salvación.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh hermano! El nombre de Dios es una joya preciosa. He encontrado el nombre de Dios a través de las buenas acciones pasadas.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥
La he tratado de esconder en mi corazón, pero no la puedo esconder.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
No puedo describir la gloria de Dios,

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el mudo no puede describir el sabor de los dulces.

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Recitando el nombre de Dios a través de mi lengua, escuchándolo de mis oídos y recordándolo en mi mente, he encontrado la dicha.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥
Dice Bhikhan, mis ojos se han satisfecho. Por donde sea que yo vea, veo la presencia del señor.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La primera casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, verdadero es su nombre, es el creador del universo y de los seres vivientes, es todopoderoso, es libre de cualquier miedo, no tiene enemistad con nadie, él no entra en las matrices, él fue iluminado por sí mismo, es encontrado por la gracia del gurú.

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
Mi alma tiene miedo ¿ A quién puedo acudir?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥
Yo sólo adoro a Dios que es el destructor de todas las penas y es el dador de todos los seres vivos.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi maestro es siempre refresco y él es el dador de todos.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥
Sirve al señor todos los días porque él es quien te liberará de las garras del mensajero de la muerte.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥
¡Oh alma mía! Escuchando el nombre de Dios nadarás a través del océano terrible de la vida.

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! A través de tu nombre cruzaré el océano terrible de la vida.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
El maestro de todos, el señor verdadero es omnipresente, no hay ninguna otra verdad.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥
Sólo aquél que tiene su misericordia, lo sirve a Dios.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥
¡Oh querido mío! ¿Cómo puedo vivir sin tí?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥
Dame la gloria para que yo sólo recuerde tu nombre.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh querido mío! No hay ningún otro a quien yo puedo acudir que tú.

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥
Yo solo sirvo a mi maestro y no pido nada a nadie más.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥
Nanak es el esclavo de Dios y ofrece su ser en pedazos en sacrificio a él.

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥
¡Oh maestro mío! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu nombre en pedazos a cada momento.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
Somos seres de momentos cortos; no conocemos la extensión de nuestros días. No sabemos cuando llegará el día de la muerte.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥
Nanak reza, alaba a aquél señor que te ha dado la vida y el alma.

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh ofuscado! Ve que corta es tu estancia en el mundo.

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
¡Oh señor! Tú me has dado la respiración, el cuerpo y el alma y eres mi querido.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥
Dice Nanak, el poeta verdadero, se expresa así,

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥
¡Oh maestro mío! ¿Si tú no bendices a uno con tu amor entonces qué él te puede entregar como garantía para encontrar tu amor?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥
Dice Nanak, uno recibe sólo lo que está escrito en su destino desde el principio.

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥
El hombre no recuerda a Dios nunca y sigue engañando a los demás.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
Y se lamenta y se arrepiente cuando es arrastrado por el mensajero de la muerte a su puerta.

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥
¡Oh Nanak! Mientras vivamos en este mundo , deberíamos escuchar y hablar sobre el señor.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥
He buscado mucho, pero no he encontrado ninguna manera de vivir para siempre. Mientras estés vivo, pasa la vida sin ego.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
¿Cómo puedo recordar a Dios? No puedo recordar a mi señor y cantar sus himnos.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥
Sin recordarlo mi corazón arde y mi alma se lamenta por la agonía.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
Uno Verdadero y supremo, crea y embellece su creación.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
¿Cómo entonces me puedo volver bueno abandonando a ese Dios?

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
Ni con astucia ni con imposiciones puede ser obtenido.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Madre mía! ¿Cómo podría yo encontrar la verdad suprema (Dios)?

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥
Sólo un extraordinario busca la mercancía del nombre de Dios.

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥
Nadie puede probar o comer el néctar del nombre de Dios.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
Adulando a los demás uno no obtiene honor y respeto.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥
Uno es honrado sólo si el señor verdadero mismo conserva su honor.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
¡Oh Dios! Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
No hay ningún otro recinto de paz sin tí.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
Aunque uno trate de hacer algo, no podrá hacer nada por su propia cuenta.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
Sólo aquel que tiene la gracia del señor verdadero, puede hacer algo.

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥
En lo que dura un aplauso me tendré que ir de aquí

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥
¿Cómo puedo encontrar a mi Dios, si estoy privado de todas las virtudes?

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
Así como es la gracia de Dios, así uno se vuelve.

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥
¡Oh Nanak! Sin la gracia de Dios, nadie es redimido.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji , El primer canal divino.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥
Por la gracia del señor uno puede recordar a Dios y puede cantar sus himnos.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Cuando el alma se vuelve tersa, uno se entona en Dios (la verdad).

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥
Cuando el considera el alma y el señor uno entonces,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
La duda de su mente se disipa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El señor es obtenido por la gracia infinita del gurú.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno se aferra a Dios, no será devorado por la muerte.

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
La verdad se ilumina en la mente recordando a Dios (el señor verdadero)y

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥
Uno se desprende de Maya ponzoñosa.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥
Tal es la gloria del gurú verdadero que

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥
Uno logra la salvación aun estando con su esposa y sus hijos.

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
Tal es el servicio de los sirvientes del señor que

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥
Los sirvientes ofrecen al señor su vida, pues es el señor a quien pertenecen.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
Aquél ser humanoque complace a Dios es aprobado por Dios.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥
Ese sirviente recibe mucha gloria en su corte.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
Él atesora al gurú verdadero en su corazón y

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
Todo lo que quiere él, lo encuentra.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
El señor verdadero muestra su misericordia sobre él y

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥
Ese sirviente no le teme a la muerte.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh Nanak! El ser humano que reflexiona en la palabra y

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
Ama la palabra verdadera,

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
Encuentra la puerta de la salvación.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥
La palabra es la esencia de toda contemplación y de toda penitencia.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
Mi alma tiene una inmensa angustia y esta angustia conduce a que mi alma se queme en el fuego.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥
Ella sufre en agonía quemándose y se atasca en las amarras de maldad.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥
El cuerpo que se olvida de la palabra,

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥
Las enfermedades le rodean y se lamenta.

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥
Hablar mucho es puro parloteo porque

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor conoce el estado más íntimo de nuestra mente sin que le digamos algo.

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥
Aquél que creó nuestros oídos, ojos y nariz,

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥
Quien nos bendijo con la lengua que habla rápidamente,

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥
Quien nos protegió del calor del vientre materno al crearnos allí

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥
Por su gracia uno respira y habla sin parar.

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥
Todo el apego, todos los amores y todos los sabores,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥
Son nada más que unas manchas que ensucian nuestra mente.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥
Los que parten de la tierra con las manchas de los errores,

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
No encuentran ningún refugio en la corte de Dios.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia somos bendecidos con el regalo de tu nombre,

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥
Aferrándose al cual uno nada a través del océano terrible de la vida y no hay ningún otro soporte que el nombre de Dios.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥
Si uno se ahoga en el océano terrible de la vida, está a salvo a través del nombre de Dios.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥
¡Oh Nanak! El señor verdadero es el dador de todos los seres vivos

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
Si el ladrón alaba a alguien, esto no impresiona a nadie.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥
Y si calumnia a alguien, nadie lo toma en cuenta y ni una pizca de su honor se reduce

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
Nadie defiende a un ladrón.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
A quien el señor ha hecho un ladrón, no sirve para nada y cómo él podría ser bueno

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
¡Oh mente ignorante ,avara y falsa! Escúchame con atención,

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor verdadero conoce el estado más íntimo de tí sin que tú le digas algo.

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
Aun si el ladrón es bien parecido, inteligente y sabio,

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥
Permanece falso, sin honor y sin valor.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥
Si uno mezcla las monedas falsas con las verdaderas,

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥
Cuando son probadas, la falsa suena falsa.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
Es verdad que así como uno actúa, así es su recompensa.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
Así como es su siembra, así es su cosecha.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
Si uno alaba sí mismo exageradamente, de nada le sirve,

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥
Pues depende del estado de conciencia, si uno sigue el sendero o no.

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥
Aunque uno trate de esconder mucho sus falsedades,

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
Aunque el mundo entero lo llame bueno, no será aprobado en la corte de Dios.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
¡Oh Dios! Si tú así lo deseas, un tonto y extraordinario es aprobado en tu corte.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! El señor astuto y conocedor de lo íntimo sabe todo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥
El cuerpo es el papel, la mente es lo que está escrito en él.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥
Pero el tonto no lee lo que está escrito en su frente.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥
En su corte se escriben los destinos de tres tipos.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥
Mira y entiende que la moneda falsa no sirve para nada.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥
¡Oh Nanak! Pero si hubiera plata en alguna moneda,

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
todos proclamarían: "¡Es verdadera, es verdadera.

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥
El Quazi habla falsedades en la corte y se come su propia mugre.

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥
El Brahman sacrifica la vida de un animal y luego se baña en los lugares de peregrinaje a fin de purificarse y erradicar sus pecados

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥
El ofuscado yogui no sabe la manera de meditar.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥
Quazi, Brahmán y Yogui , los tres son destruidos.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
El verdadero yogui es aquel que conoce la manera de encontrar a Dios.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
El que conoce a Dios por la gracia del gurú.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥
Sólo será Quazi aquél que le voltee la cara a las pasiones y

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
Por la gracia del gurú muera para su ego mientras viva.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
Sólo será Brahmán aquel que medite en Dios.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥
Él mismo cruza el océano terrible de la vida y también salva todo su linaje.

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥
El sabio será aquel que purifique su mente.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
Sólo será musulmán aquel que lave la mugre de su mente.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El hombre sabio será aquel que conozca la verdad y será aprobado en la corte de Dios.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥
Sólo será hombre de conocimiento aquél que viva la sabiduría al estar marcado con el sello de la aprobación del señor.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
Dhansari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La tercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥
Han pasado los tiempos en los que los hombres conocían el sendero del yoga y de la verdad y uno no podía caminar en el sendero de la meditación

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥
Todos los lugares sagrados se han contaminado y el mundo entero se ahoga en el mar del fuego de los deseos.

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥
En Kalyug (la época oscura) el nombre de Dios es más supremo que todos los rituales religiosos.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero algunos engañan a otros cerrando sus ojos y tapando sus narices para hacerse pasar por Yoguis.

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥
En postura de loto tapan su nariz con tres dedos y pregonan haber visto los tres mundos.

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥
Pero no pueden ni ver lo que está detrás de ellos, oh, ¡esa postura de loto, qué extraña es!

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥
Los Kshatriyas luchaban antes para defender su religión hindú, pero ahora han abandonado su religión y han empezado a comportarse como los musulmanes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥
La distinción entre lo bueno y lo malo se ha perdido; nadie piensa en religión.

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥
Los Brahmanes leen todas las reglas de análisis y leen las vedas escritas por Vyas y reflexionan en ellas y las practican también.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥
Sin embargo, dice el esclavo Nanak, sin el nombre de Dios nadie es emancipado.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ
Dhansari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, Aarti

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
El cielo es el platón celeste, el sol y la luna son las lámparas y el plato de las estrellas tienen las perlas engarzadas.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
La fragancia del sándalo que emite la montaña es igual a la luz del sol, el viento abanica a todos, toda la vegetación que florece son para entregar al señor eterno.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
¡Oh destructor del ciclo del nacimiento y muerte! ¡Qué Aarti (devoción) tan maravillosa se está realizando de tí!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Como si la melodía divina resonara por todas partes.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥
¡Oh señor omnipresente y sin forma! Miles son tus ojos, pero tú no tienes ojos. De la misma manera, Miles son tus ídolos, pero tú no tienes forma ninguna.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
Miles son tus pies, pero no tienes ningún pie. Miles son tus narices, pero tú no tienes ninguna nariz. ¡Qué forma tan asombrosa! Tú me cautivas.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
La luz del señor prevalece por dentro de todas las criaturas.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
Por la iluminación de su gracia, la vida de todos es iluminada.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
Sin embargo, el señor es sólo conocido a través de la instrucción del gurú.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥
Aquél, con quien Dios está complacido, se involucra en su devoción.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
Mi mente está en éxtasis por el néctar del loto de los pies de Dios y siempre tengo sed de ese néctar.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥
¡Oh señor sin forma! Soy el pájaro cuclillo y añoro la gota de tu gracia para que mi mente se apoye en tí.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
Dhansari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La segunda casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
La riqueza del nombre de Dios nunca se acaba , ni se acaba ni se puede robar.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
El gurú verdadero me lo ha revelado.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero y perfecto.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
Por la gracia del gurú he atesorado a Dios en mi mente.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Rico es sólo aquél que medita en el nombre de Dios.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú perfecto ha revelado la riqueza del nombre de Dios en mi corazón y por la gracia del señor la riqueza del nombre ha llegado a habitar en mi mente.

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥
Los deméritos se han disipado y los méritos habitan en su corazón,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
Y él fue bendecido con eso a través del amor del gurú verdadero.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
La palabra del gurú perfecto es verdadera y

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥
A través de la palabra la paz y el estado de equilibrio nacen en la mente.

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥
¡Oh Gente! ¡Oh Hermano! Observa esa maravilla,

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
He disipado mis dudas y he atesorado a Dios en mi corazón.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
El nombre es muy precioso y no hay ninguna forma de obtener el nombre invaluable.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
Sólo llega a habitar en la mente por la gracia del gurú.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
El señor habita en todos los seres vivos y

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
A través de la instrucción del gurú el señor se ha revelado en el corazón.

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
El que ha conocido a Dios en el estado de equilibrio,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! Él ha obtenido el nombre de Dios y su mente se ha satisfecho.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
La riqueza del nombre de Dios es muy inmaculada e infinita ,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Mis tesoros se desbordan de esa riqueza a través de la palabra del gurú.

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥
Las demás riquezas que no sean la riqueza del nombre de Dios son nada más que el veneno.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
Uno se envanece y es consumido por el fuego del apego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥
A través del gurú, sólo un extraordinario prueba el néctar del nombre de Dios.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él vive en éxtasis noche y día y el nombre de Dios es obtenido por una buena fortuna.

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
La luz de la palabra del gurú ilumina el cielo, el subterráneo, la tierra y los tres mundos.

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
El ser humano que la prueba, se vuelve inmaculado.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥
El nombre inmaculado lava la mugre del ego de la mente.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
A través de la devoción verdadera de Dios uno vive en éxtasis siempre.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥
El que ha probado el néctar del señor, se ha vuelto el sirviente de Dios.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
Él siempre vive en éxtasis y no se preocupa por nada.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥
Él mismo se libera de las amarras de Maya y también libera a los demás.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
Él canta los himnos del nombre de Dios y recibe la dicha del señor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥
Sin el gurú el mundo entero se lamenta.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
Es consumido por el fuego de los deseos noche y día y no se tranquiliza.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥
Encontrando al gurú toda la sed es saciada.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! A través del nombre la dicha y la paz son obtenidas.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhansari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
Los seres vivientes recuerdan el nombre de Dios y la riqueza del nombre de Dios habita en su corazón.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
El señor da sustento a todos los seres vivos.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥
El señor sólo bendice a aquellos con la salvación que

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥
Permanecen absortos en el nombre de Dios y que meditan sólo en el señor.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
Cada persona gana la riqueza del nombre de Dios sirviendo al gurú.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El que medita en el nombre de Dios, su corazón se ilumina con la sabiduría.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥
Sólo aquella novia se imbuye en el color del amor de Dios,

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
Que se adorna con la paz.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
Nadie puede encontrar a Dios con su ego y

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
Olvidándose de su esencia (Dios) uno desperdicia su vida en vano.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥
La palabra que da paz, éxtasis y dicha es obtenida a través del gurú.

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
La mente se absorbe en el nombre de Dios sirviendo al gurú fielmente.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
El ser humano que logra la palabra, siempre medita en su bienamado.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥
Así él recibe mucha gloria en la corte de Dios a través del nombre verdadero.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥
El señor hacedor prevalece a lo largo de las épocas.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
Si él muestra su misericordia, uno se une a su ser.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
A través de la palabra del gurú, uno atesora a Dios en su mente.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! Los que están imbuidos en el amor a la verdad, Dios mismo les une consigo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, Teeja

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
El mundo está contaminando y también los seres vivientes están contaminados. Ellos mueren y nacen una y otra vez por la dualidad.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
El mundo entero se ha destrozado atrapándose en la dualidad.

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
Los Manmukus son castigados y pierden todo su honor.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
Sirviendo al gurú uno se vuelve inmaculado,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En su mente habita el nombre y su honor se vuelve sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
Los Gurmukhs nadan a través del océano terrible de la vida buscando el santuario del señor.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
Imbuido en el nombre de Dios uno se involucra en la devoción de Dios.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥
Los devotos reciben la gloria a través de la devoción de Dios.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
Teñidos con la verdad, ellos se sumergen en la paz del equilibrio.

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥
Extraordinario es el comprador del nombre verdadero de Dios.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥
Conoce a tu ser a través de la palabra del gurú.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
La riqueza del nombre de Dios es verdadera y verdadero es su comercio.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
Bendito es aquel hombre que ama el nombre de Dios.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥
A algunos Dios (el señor verdadero).les ha apegado a su nombre verdadero y

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
Y les recita la palabra más suprema.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥
Verdadera es la alabanza del señor verdadero. ¡Oh Nanak! El nombre de Dios embellece a los seres humanos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos que recuerdan a Dios.

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥
En su corazón y en su boca está el nombre verdadero y ellos recitan sólo el nombre verdadero a través de su boca y su corazón.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
Reflexionando en la verdad suprema (Dios) las aflicciones se disipan y

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
El nombre verdadero llega a habitar en la mente.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥
Escuchando la palabra del gurú uno lava la mugre del ego de su mente y

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Atesora el nombre de Dios en su mente de manera natural.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
Él apacigua el fuego de la falsedad, del engaño y de los deseos y

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Encuentra la paz y el equilibrio en su mente.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
El que se comporta de acuerdo con la voluntad del gurú, el ego se su mente se disipa.

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
Él canta las alabanzas de Dios y encuentra la verdad.

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥
El Manmukh (arrogante) ni conoce el misterio de la palabra ni conoce la palabra.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
El ignorante pasa toda su vida en agonía.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
Si el encuentra al gurú verdadero, encontrará la paz.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
Porque el gurú elimina el ego de la mente.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥
¿A quién más yo puedo rezar cuando el señor es el único dador de todos?

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
Si él me muestra su misericordia, yo me encontraré con él a través de la palabra.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
Así yo siempre alabaré a mi señor verdadero, bienamado.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! Yo quiero complacer a Dios ,el señor supremo, volviéndome un veraz.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhansari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
Cuando la mente muere para la maldad, uno se desapega de todo.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
¿Cómo uno puede encontrar a Dios sin conquistar a la mente?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
Sólo un extraordinario conoce la manera de conquistar a su mente.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
Sólo él conoce que la mente muere para la maldad a través de la palabra.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
Aquél a quien el señor perdona, le otorga la gloria.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la gracia del gurú el nombre de Dios llega a habitar en la mente.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
Cuando uno comete buenas acciones volviéndose Gurmukh,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
Encuentra el entendimiento de la mente.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
La mente se ha vuelto egoísta intoxicada por el vino del ego.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
Sin embargo, el gurú puede resucitar esa mente privada del nombre de Dios a través del nombre y le mostrará el camino de recordar el nombre de Dios.

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
Sólo un extraordinario reprime su mente caprichosa.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
La mente es caprichosa y es purificada cuando uno la reprime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
Cuando el Gurmukh conquistó a su mente,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
La mente dejó su maldad y su ego por su propia cuenta.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
Aquéllos, a quienes el señor ha unido consigo después de unirlos con el gurú desde el principio,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
Nunca se separan de él y permanecen sumergidos en la palabra.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
El señor mismo conoce su maravilla.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Sólo un Gurmukh conoce el misterio del nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
El tonto e imbécil acumula la riqueza que perecerá.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥
Tales ignorantes e imbéciles siguen divagando.

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥
La riqueza falsa siempre ocasiona el dolor,

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
Ni acompaña a uno ni le proporcionan una verdadera utilidad.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
La riqueza verdadera es obtenida a través de la instrucción del gurú.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥
La riqueza falsa va y viene.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
El Manmukh siempre vaga y así él muere.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
Él se ahoga en el océano de la vida y no alcanza ni una ni la otra orilla.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥
Los que se encuentran con el gurú por una buena fortuna,

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥
Permanecen desapegados noche y día estando imbuidos en el nombre de Dios noche y día.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
La palabra verdadera es igual al néctar en las cuatro épocas y

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
Por el destino perfecto uno se absorbe en el nombre verdadero de Dios.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
Los Siddhas, los buscadores y todos los seres humanos, añoran el nombre de Dios,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
Pero el nombre es obtenido por una buena fortuna.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
El señor verdadero lo es todo, él es verdad. Es el más supremo, pero sólo un extraordinario ser humano lo conoce.

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
El señor verdadero mismo nos une a su nombre.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥
¡Oh Nanak! Él mismo observa a todos y él mismo apega a otros a su verdadero nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
Dhansari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
El valor y la expansión del nombre de Dios no se pueden describir.

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
Afortunados son los devotos que se entonan en el nombre de Dios.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
Verdadera es la palabra del gurú y verdadera es su sabiduría.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
El mismo otorga a uno la sabiduría y lo perdona.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥
El nombre de Dios es la melodía divina y él mismo recita este nombre a los seres vivientes.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sólo un Gurmukh encuentra este nombre en esa era de Kali (Kalyug).

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
Somos tontos y la tontería habita en nuestra mente.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
Actuamos en el ego , pero

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥
Por la gracia del gurú el ego de la mente es eliminado.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
El señor mismo perdona a uno y le une consigo.

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
La riqueza ganada por la maldad da pie al orgullo en el ser humano

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
Y así uno se ahoga en el ego y no encuentra el honor en el refugio del señor.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
Sin embargo, dejando su ego , él siempre vive en dicha.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥
A través de la instrucción del gurú uno alaba solamente la verdad.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
El señor hacedor es el creador de todos y

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
No hay nadie que sea tan grandioso como él en este mundo.

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
Aquel a quien el señor mismo apega a su nombre verdadero, se apega al nombre verdadero.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥
¡Oh Nanak! A través del nombre uno vive en dicha en el más allá.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪
Raag Dhansari, Mehl Guru Amar Das ji, El tercer canal divino, La cuarta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥
¡Oh Dios! Soy un pordiosero y pido la limosna en tu corte y tú eres el único dador de todos.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

¡Oh más allá de todo! Sé misericordioso conmigo y dame el regalo del nombre de Dios para que yo esté imbuido en tu nombre para siempre.

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥

¡Oh señor verdadero! Ofrezco mi ser en sacrificio a tu nombre.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Eres el creador del mundo, Maya y de todas las criaturas y no hay ningún otro todopoderoso como tú.

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

¡Oh señor supremo! He vagado a través de millones de encarnaciones, ahora ten piedad de mí.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥

Sé compasivo conmigo y bendíceme con tu visión.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

Dice Nanak, Las puertas de la duda se han abierto y por la gracia del gurú he conocido la verdad.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥

Mi mente se ha enamorado de Dios y mi mente se ha satisfecho con Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥

¡Oh Dios! El santo o el devoto que te adora, tú lavas todos sus pecados.

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

¡Oh señor mío! Sé compasivo conmigo y úneme con aquella sociedad bendita que te complace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! No puedo describir tu gloria.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Somos como las piedras que se ahogan en el agua, por tu gracia sálvanos de ahogarnos.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥
He limpiado la oxidación de Maya ponzoñosa que ha sufrido mi alma a causa de los errores cometidos a través de todas mis encarnaciones de la misma manera en la sociedad de los santos,

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
En la que uno limpia la mugre del oro en el fuego.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
Recito el nombre de Dios noche y día y atesoro su nombre en mi corazón.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥
El nombre de Dios es la medicina que cura todas las enfermedades y alimentándome del nombre de Dios he eliminado mi ego.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥
El señor es insondable, posee sabiduría insondable, es infinito , todopoderoso y eterno.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
¡Oh vida de vida! Sé compasivo con tu esclavo y conserva el honor de tu esclavo “Nanak”.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Amar Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
Los santos de Dios han recitado el nombre de Dios, así sus aflicciones, dudas y miedos se han disipado.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥
Él mismo hizo que ellos lo adoraran y a través de la instrucción del gurú su mente se iluminó con la verdad.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
El que está imbuido en el nombre de Dios, es el verdadero renunciante.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ha escuchado el evangelio del señor que ha complacido su mente y él se ha entonado en Dios a través de la palabra del gurú.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥
¡Oh señor mío! Eres mismo la casta de tus santos. Eres mi maestro y soy tu marioneta.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥
¡Oh señor! Así como tú nos instruyes, así hablamos.

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥
¡Oh Dios! ¿Qué somos nosotros? Un pequeño gusano, un germen diminuto, eres el hombre más grandioso.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥
No puedo describir tu estado y tu expansión. ¿Cómo entonces yo , un desafortunado, te puedo encontrar?

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥
¡Oh señor mío! Sé compasivo conmigo para que yo me ponga a tu servicio.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥
Reza Nanak, ¡Oh Dios! Házme el esclavo de tus esclavos para que siempre recite tu evangelio.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥
El santo de Dios, el gurú verdadero es el hombre verdadero que habla la palabra del señor.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥
Cualquiera que hable la palabra del señor y que la escuche, logra la salvación. Ofrezco mi ser en sacrificio a ese hombre grandioso para siempre.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥
¡Oh santos de Dios! Escuchen la alabanza de Dios a través de sus oídos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si escuchas la palabra de Dios aunque sea por un instante, todos tus pecados serán erradicados.

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥
Los que han encontrado a ese santo, se han vuelto grandiosos.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥
¡Oh Dios mío! Anhelo el polvo de los pies de tales santos y añoro verte muchísimo .

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥
¡Oh señor mío, el árbol fructífero! Cualquiera que haya recitado el nombre de Dios, se ha satisfecho.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥
Él se ha satisfecho bebiendo el néctar del nombre y toda su hambre se ha saciado.

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥
Sólo aquellos que tienen un destino afortunado, han recitado el nombre de Dios.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥
Dice Nanak, ¡Oh señor mío! Úneme a la sociedad de esos santos y házme el esclavo de tus esclavos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
Somos ciegos e ignorantes que están involucrados en la maldad, ¿Entonces Cómo podemos caminar en el sendero del gurú?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥
Si el gurú verdadero, el dador de paz nos muestra su gracia, podemos unirnos con él.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
¡Oh discípulos del gurú! Caminen en el sendero del gurú,

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Lo que sea que diga el gurú, acéptalo porque es bueno. ¡Maravillosas es la palabra del señor!

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥
¡Oh santos de Dios! Pónganse al servicio del gurú lo rápido como puedan

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ॥੨॥
Gana la riqueza del nombre de Dios sirviendo al gurú para gastarla durante el viaje al más allá, pues uno no sabe cuando él dejará de existir en este mundo.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥
¡Oh santos de Dios! Reciten el nombre de Dios, el santo de Dios fluye en su voluntad.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥
Los que han recitado el nombre de Dios, se han vuelto como él y ellos han encontrado al señor maravilloso.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥
Yo sólo añoro recitar el nombre de Dios. ¡Oh Dios! Muéstrame tu gracia.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Úneme a la sociedad de los santos, yo anhelo el polvo de los pies de los santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥
¡Oh señor mío! Tu nombre es la gota de la lluvia y soy el pájaro cuclillo y añoro beber esta gota.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo y rocía la gota de tu nombre en mi boca aunque sea por un instante.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥
¡Oh hermano! No puedo vivir sin Dios ni siquiera por un instante.

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como un adicto muere sin la droga, así yo muero sin el señor.

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥
¡Oh Dios! Eres tan profundo como un océano y no puedo encontrar tus límites ni siquiera por un instante .

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥
¡Oh señor mío! Estás más allá de todo, tú mismo conoces tu estado y tu expansión.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥
Los Santos de Dios han recitado el nombre de Dios y ellos están teñidos con el color del amor del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥
Ellos han sido glorificados a través de la devoción del señor y logran el honor sublime recitando el nombre de Dios.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥
El señor mismo es el maestro, él mismo es el sirviente y él mismo crea la atmósfera para su devoción.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥
¡Oh Dios! Nanak ha buscado tu santuario, por eso conserva su honor.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥
¡Oh hermano! Háblame acerca de la religión de la época oscura, ¿Cómo puedo yo, un buscador de salvación, puede ser emancipado?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥
Recitar el nombre de Dios es el barco y el nombre es la balsa. Cada quien que ha recitado el nombre de Dios ha nadado a través del océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥
¡Oh Dios! Conserva el honor de tu esclavo,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Hazme recitar tu nombre. Yo sólo te pido y anhelo tu devoción.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥
Los que han pronunciado la palabra del señor, son los verdaderos sirvientes de Dios y son los queridos de Dios.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥
Las cuentas de sus acciones escritas por Chitragupta y Yamraj se han borrado.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥
Los santos de Dios han recitado el nombre de Dios en la sociedad de los santos.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥
El nombre de Dios es una luna que ha apaciguado el fuego del sol de los deseos en su corazón y sus corazones se han calmado y brilla la luna ahí.

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥
¡Oh Dios! Eres el hombre grandioso y el señor omnipresente, insondable e imperceptible.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥
¡Oh Dios! Sé compasivo con Nanak y hazlo el esclavo de tus esclavos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La quinta casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥
Atesora a Dios en tu corazón , el seductor de la mente, y reflexiona en él y recita su nombre.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
El señor del mundo es imperceptible, inalcanzable e infinito y el gurú perfecto ha revelado a Dios en mi corazón.

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥
Dios prevaleciente es la piedra filosofal y el árbol de sándalo, mientras que yo soy tu comerciante de madera y de hierro.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Asociándome con Dios y con su congregación, Dios me ha transformado en oro y en sándalo.

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥
Aunque el hombre recite de memoria las nueve literaturas religiosas, los seis shastras, y los seis capítulos de las vedas, aún así, mi señor Dios no será para nada complacido.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥
Dice Nanak, siempre contempla a tu Dios en tu corazón y así mi señor estará complacido.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Alaba a Dios ,de esta manera vas a encontrarlo. Sirviendo el gurú, medita en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
Así te verás bello en la corte de Dios, no entrarás más en el ciclo del nacimiento y muerte y serás sumergido en la verdad suprema (Dios).

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios y así permanecerás en dicha por doquier.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
La alabanza de Dios está más allá de todos los rituales religiosos y el servicio del señor te liberará de las garras del mensajero de la muerte.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
Cuando el señor misericordioso fue compasivo conmigo, el gurú me bendijo con la alabanza de Dios y me enamoré de Dios.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥
¡Oh Nanak! Ya no me preocupo más y he atesorado el nombre de Dios en mi corazón y Dios se ha vuelto mi mejor amigo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
Recita el nombre de Dios, escribe "Jari-Jari" y alaba a Dios porque él te llevará a través del océano terrible de la vida.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
Medita en su nombre en tu mente y en tu corazón, el señor estará satisfecho y por eso recita su nombre.

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥
Deberías meditar en el nombre de Dios. ¡Oh amigo mío! Hazlo en la sociedad de los santos.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Alaba al señor creador y así permanecerás en éxtasis noche y día.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
Cuando el señor fue compasivo conmigo mi mente se transportó al estado de éxtasis. Me liberé recitando el nombre de Dios.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥
¡Oh señor mío! Conserva el honor de Nanak, he recurrido a tu santuario.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
¡Oh Dios! Los ochenta y cuatro Siddhas, que buscan los poderes psíquicos, los miles de Budas, o seres que siguen a Buda, los miles de sabios, todos ellos ansían poder recibir tu nombre ,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥
Pero sólo un extraordinario entre ellos recibe tu nombre por la gracia del gurú, que lo tiene escrito así en su destino desde el principio.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios ya que alabar a Dios es la acción más sublime.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor mío! Aquellos que cantan y escuchan tu alabanza, ofrezco mi ser en sacrificio a ellos siempre.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥
¡Oh señor mío! Tú das sustento a quien busca tu santuario. Lo que sea que me das,yo lo recibo.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥
¡Oh misericordioso! Por tu gracia da Nanak el regalo de tu nombre porque él añora recordar tu nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥
Todos los discípulos del gurú se asocian con la compañía del gurú para venerar a Dios y cantan la palabra sublime de Dios.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥
Sin embargo, sólo su canto es aprobado que acepta la voluntad del gurú verdadero y la considera la verdad suprema.

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥
¡Oh hermano! Canta las alabanzas de Dios porque el señor es un paraje precioso en la orilla del océano terrible de la vida.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh santos! Son aprobados en la corte de Dios aquellos que han conocido el evangelio de Dios.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥
El señor mismo es el gurú, él mismo es el discípulo y él mismo es que hace las maravillas.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Sólo aquél a quien el señor mismo une consigo, se une a Dios. Sólo aquél que deja todo excepto el nombre de Dios, complace a Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das ji , El cuarto canal divino.

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥
El señor que tiene Kamdhenu (la vaca que cumple todos los deseos de la mente) , cumple los deseos de sus devotos y es el dador de toda dicha.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
¡Oh alma mía! Medita en tal señor que te dará la dicha.

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
¡Oh mente mía! El nombre de Dios es verdadero siempre y por eso solamente recita el nombre verdadero de Dios.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Si uno medita en el señor sin forma sin parar, su semblante reverberará aquí y también en el más allá y él será aclamado.

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
Por donde el nombre de Dios es recordado, las aflicciones huyen de ahí. La remembranza de Dios es obtenida por una buena fortuna.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥
Es la instrucción del gurú que recitando el nombre de Dios uno nada a través del océano terrible de la vida.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Dhansari, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh señor mío! Estoy en paz teniendo tu visión.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Tú conoces mi oración y nadie la puede conocer.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
¡Oh señor mío! Eres el verdadero maestro, siempre eres la verdad y lo que sea que hagas, es verdadero.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
¡Oh señor! Cuando no hay ningún otro que tú, ¿A quién podemos llamar falsos?

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
Tú mismo prevaleces en todo y todos te recuerdan noche y día.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥
¡Oh señor! Todos te piden y tú eres el único dador de todos.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
¡Oh maestro mío! Todos actúan bajo tu voluntad y nadie está fuera de tu voluntad.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥Todos te pertenecen, eres el señor de todos y todos se sumergen en tí.

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥
¡Oh mi querido señor! Eres la esperanza de todos y todos meditan en tí.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥
¡Oh querido!! Consérvame así como es tu voluntad. ¡Oh rey de Nanak! Eres verdadero siempre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥
¡Oh señor sin forma! Tú eres el destructor del ciclo del nacimiento y muerte de todos, eres el destructor de las penas y el amante de tus devotos.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
Si uno recuerda tu nombre en la compañía del gurú, sus millones de pecados serán erradicados en un instante.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
Mi mente se ha aferrado al querido señor.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor misericordioso fue compasivo conmigo y he conquistado mis cinco pasiones (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego).

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Tu morada es muy bella, eres muy encantador y tus devotos se ven muy bellos en tu corte.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
¡Oh señor y dador de todos! Sé compasivo conmigo y sálvame de ahogarme en el océano terrible de la vida.

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Uno no podría conocer tu forma ni tu color , ¿Quién podría conocer tu naturaleza?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥
¡Oh señor insondable! Tú prevaleces en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
Tus devotos te alaban. ¡Oh Dios! Eres el señor eterno y supremo.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥
¡Oh señor mío! Así como deseas, así consérvame porque Nanak solamente ha buscado tu santuario.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥
Sin el agua el pez muere, pues no puede vivir sin ella y está apegado inmensamente a ella

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥
La abeja negra fue destruida en la flor del loto porque no pudo escapar de la flor.

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥
En mi mente sólo está el amor por el señor,

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él ni muere ni nace. Él es eterno y siempre me acompaña. Lo he conocido a través de la palabra del gurú verdadero.

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥
El elefante es engañado por su lujuria que lo lleva a la esclavitud y así es conducido y es guiado por otro.

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥
El venado es engañado y entrega su cabeza al cazador y así es conducido hasta la muerte por las dulces melodías de la música.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥
Uno es engañado por la riqueza y por su familia y así está envuelto en la riqueza.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
Él considera los bienes mundiales suyos y permanece absorto en ellos. Él no entiende que un día tendrá que dejar todo atrás en este mundo.

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥
Entiende que aquel que ama a alguien que no sea el señor, siempre está descontento.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! El gurú me ha revelado que uno siempre vive en éxtasis en el amor de Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥
Dios me ha dado su nombre por su gracia y me ha liberado de las amarras de Maya.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥
Él me ha apegado a los pies del gurú y me he olvidado de los asuntos mundiales.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥
Asociándome con la compañía de los santos, he dejado todas mis preocupaciones.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He cavado un hoyo y he enterrado la maldad de mi mente, el apego a maya y los deseos de mi mente en ese hoyo.

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥
Ahora no tengo enemistad con nadie y no soy enemigo de nadie.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
El gurú me ha bendecido con este entendimiento que aquel que creó el universo, es el señor omnipresente.

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥
Ahora todos son mis amigos y soy el amigo de todos.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥
Cuando mi dolor de la separación se apaciguó, el señor llegó a visitarme.

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
La obstinación de mi mente se ha ido , el néctar del nombre ha llegado a habitar en mi mente y me parece muy dulce la palabra del gurú.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
¡Oh Nanak! He visto al señor en el agua, en la tierra y en el cielo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥
Desde que el gurú me ha bendecido con su visión, bendecidos han sido mis días.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥
Mi mente vive en gran éxtasis cantando los himnos de Dios siempre y he encontrado al señor supremo, el creador de los destinos.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥
Ahora canto las alabanzas de Dios en mi mente.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He encontrado al gurú verdadero, así la luz de Dios se ilumina en mi interior y siempre vivo en dicha.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
Cuando el señor, el tesoro de las virtudes llegó a habitar en mi corazón, mis dudas, mis tristezas y mis miedos se fueron.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥
Me he enamorado del nombre de Dios y he encontrado el nombre inalcanzable.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥
Me he liberado de todas mis preocupaciones, ahora ya no me preocupo más. Mi mente se ha liberado de la pena, de la avaricia y del apego.

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥
A través de la gracia infinita de Dios mi enfermedad del ego ha sido curada y no le temo a ningún mensajero de la muerte.

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥
Ahora me complace el servicio del gurú y su voluntad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥
¡Oh Nanak! Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú, él me liberó de las garras del mensajero de la muerte.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥
El señor que me confirió el cuerpo, la mente y la riqueza y quien creó todo, es el más sabio y astuto.

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥
Cuando él escuchó de mis aflicciones y de mis dichas, mi condición mejoró.

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥
Dios escuchó la oración de mi mente.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He hecho muchos otros esfuerzos, pero mi mente no les da ningún valor.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥
El néctar del nombre de Dios es una joya preciosa, el gurú me ha bendecido con el mantra del nombre.

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥
Ahora mi mente no se distrae más debido a las pasiones y permanece estable y mi mente está satisfecha por completo.

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥
El concepto de 'es mío'- es tuyo " se ha alejado de mí.

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥
Aún cuando Los ornamentos dorados son echados al fuego y fundidos, siguen siendo oro.

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
En mi mente se ha iluminado la luz de Dios y en mi mente está la paz del equilibrio. Ahora soy renombrado en el mundo entero y la melodía divina resuena en mi interior.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥
¡Oh Nanak! He construido mi hogar eterno en la décima puerta, pero él gurú lo construyó para mí.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
La terrible ansiedad de los grandes reyes y terratenientes no fue sofocada en este mundo.

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥
Ellos no dejaron de involucrarse en la Maya, pues sus ojos no podían ver.

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
Nadie ha podido estar satisfecho por Maya, la embustera venenosa.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Como la madera que, mientras más se echa al fuego más fuego crea, ¿Cómo la mente puede estar satisfecha sin el señor?

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥
Uno goza de todo tipo de delicias a diario, pero su hambre no es saciada así.

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥
Él vaga por las cuatro direcciones como un perro en la búsqueda de Maya.

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥
El lujurioso goza de millones de mujeres , pero aun así no deja de mirar con lujuria a las mujeres ajenas.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥
Él se arrepiente cada día cometiendo pecados y la tristeza y la depresión lo toman con sus garras.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
El nombre de Dios es el tesoro invaluable y es igual al néctar.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥
misterio a través del gurú que a través del néctar del nombre los santos permanecen en dicha y en la paz del equilibrio.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥
Nada que uno persiga puede igualar al nombre del señor.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥
Sólo aquél a quien el gurú bendice, toma el néctar del señor y conoce su valor

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥
Sólo aquél que prueba el sabor del señor único,

ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Es liberado del hambre y su mente entra en el Contentamiento.

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥
Aquél que ha logrado sólo una gota de ese néctar del nombre, su mente y cuerpo han florecido.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
Su grandeza es indescriptible y su valor se vuelve inapreciable.

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
No encontré al señor forzando voluntades, a través de su servicio, sino sólo de forma totalmente espontánea ya que él mismo me encontró.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥
Aquél que tiene la gracia de mi señor, recibe el mantra del gurú.

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
El señor misericordioso es siempre bondadoso y él da el sustento a todos.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥
¡Oh Nanak! El señor prevalece en todos y él los cuida y les da el sustento, así como la madre a su bebé.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹਾਯਾ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú, quien engarzó el nombre de Dios en mi corazón.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥
Yo divagaba en el bosque terrible de la vida, pero él me mostró el camino.

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥
El sostenedor del mundo es mi vida,

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Quien me atiende en todo lo que necesito aquí y después en el más allá.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥
Recordando a quien, todos los tesoros, honor, gloria y respeto son obtenidos,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥
Recitando su nombre millones de pecados son erradicados, todos los devotos anhelan el polvo de los pies del señor.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
Si alguien quiere cumplir todos los deseos de su mente, debería alabar a Dios que es el tesoro de todos los bienes.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥
El señor del mundo es el supremo e infinito, recordando a quien uno es emancipado.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥
Mi mente se ha calmado y he encontrado la paz y la dicha suprema. Mi honor es conservado en la sociedad de los santos.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥੪॥੮॥
¡Oh Nanak! Acumulo la riqueza del nombre de Dios y me alimento del nombre de Dios que es muy delicioso.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥
¡Oh ser vivo! Te comportas de tal manera que te trae sólo la vergüenza en la corte de Dios.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥
Tú calumnias a los santos y ensalzas a los que le voltean la espalda a Dios. Tal es tu comportamiento que es al contrario de la rectitud.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥
¡Oh ser vivo! Te has desviado envolviéndote en Maya y abandonando a Dios, te apegas a los demás.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Como la fascinante ciudad de Harichand o el espejismo de las hojas que caen en los bosques, tal es tu estado.

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥
Uno podrá untar al burro aceite de esencia de sándalo, pero al burro solo le gusta revolcarse en el polvo.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
¡Oh ser vivo! No te gusta el néctar del nombre de Dios, pero te encanta Maya ponzoñosa.

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
Los santos buenos y supremos se encuentran por una buena fortuna, que son los únicos que se conservan puros en esta época.

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥
¡Oh ser vivo! Tú estás desperdiciando tu vida humana preciosa en vano y pierdes tu vida a cambio de vidrio (la riqueza).

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥
Cuando apliqué el kohl de la sabiduría del gurú en mis ojos, todas las aflicciones de todas las encarnaciones se fueron.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥
¡Oh Nanak! Uniéndome a la sociedad de los santos, amé sólo al uno y fui liberado de todas mis penas.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
Yo les traigo el agua a los santos, los abanico y les muelo su maíz y canto las alabanzas de Dios.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
Recito el nombre de Dios con cada respiración y he encontrado el tesoro de la dicha, el nombre de Dios.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥
¡Oh maestro mío! Sé compasivo conmigo.

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh maestro mío! Bendíceme con el entendimiento para que yo siempre medite en tí.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥
Que por tu gracia mi ego y mi apego me dejen y mis dudas se disipen.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥
La encarnación de éxtasis, Dios prevalece en todos. Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥
¡Oh señor del universo, el purificador de los impuros! Eres muy misericordioso y gracioso.

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥
Recitando tu nombre sólo por un instante he encontrado el éxtasis, la dicha y el poder del dominio.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
Sólo lo que el señor aprueba es la perfecta meditación, austeridad y alabanza.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre toda mi sed fue saciada y ahora estoy satisfecho.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Maya, quien gobierna el mundo de las tres gunas, rige las cuatro esquinas de la tierra.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
Y ha destruido el mérito de los Yagnas (las ceremonias del fuego), de las abluciones, de las austeridades y de los peregrinajes. Es tan poderosa. ¿Qué puede hacer un pobre hombre frente a ella?

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੇ ॥
Cuando busqué el santuario de Dios, mi mente fue liberada de Maya.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando alabé a Dios a través de la gracia de los santos, mis pecados y mis enfermedades se alejaron de mí.

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥
Maya que embruja a todos, no se puede ver a través de los ojos, ni la podemos oír ni ella habla.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥
Ella rocía su poción venenosa en la boca de todos y así los desvía del camino y parece muy dulce a todos.

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥
Ella llena los corazones del padre, de la madre, de los hijos, del hermano y así da pie a la idea y al sentido del otro.

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥
Algunos la tienen más, mientras que otros la tienen menos, así todos se pelean entre ellos.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a mi gurú verdadero, que me ha revelado la maravilla de Maya.

ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥
El mundo entero está siendo consumido por su fuego interior pero a los devotos no les afecta este fuego.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
Por la gracia de los santos he encontrado la paz suprema y ellos me han liberado de las amarras.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado la riqueza del nombre de Dios y habiendo ganado el tesoro, he regresado a mi hogar (corazón)

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Eres nuestro dador y maestro, tú nos das el sustento, eres el rey y el maestro del mundo entero.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥
Tú nos das el sustento a cada rato y somos tus niños.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥
¿Cuáles de tus virtudes yo podría alabar a través de mi lengua?

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor infinito y eterno! Nadie ha podido encontrar tus límites.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥
¡Oh Dios! Tú erradicas nuestros millones de pecados y nos instruyes de muchas maneras.

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥
Somos ignorantes y de un intelecto malvado, tú conservas el honor de tu naturaleza innata.

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
¡Oh Dios! Hemos buscado tu santuario y te esperamos porque eres nuestro señor dichoso.

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥
Reza Nanak, ¡Oh protector de todos! Consérvanos porque somos tus sirvientes.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥
Algunos adoran a sus dioses, ayunan, marcan su frente con azafrán, practican abluciones, hacen las acciones piadosas y las caridades,

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥
Ellos hablan dulcemente, pero el señor no es obtenido de ninguna de estas maneras.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥
La paz es encontrada recitando el nombre de Dios.

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Todos buscan a Dios de diferentes maneras , pero es muy difícil encontrar a Dios y no se puede encontrar.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥
Recitando los mantras, practicando la austeridad, vagando por las tierras lejanas, con las manos estiradas al cielo, haciendo las posturas de yoga,

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥
El señor no está complacido, ni siquiera si uno se comporta como un Yogui o como un Jain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥
El nombre ambrosial del nombre es precioso y sólo aquel afortunado que tiene su gracia, lo obtiene.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥
¡Oh Nanak! El que encuentra a Dios en la sociedad de los santos a través de su amor, su noche de la vida transcurre en paz.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji,El quinto canal divino.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥
¿Hay alguien que me pueda liberar de las amarras de Maya, me pueda unir con mi señor, me recite el nombre de Dios,

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥
Reprima mi mente caprichosa para que sus divagaciones cesen?

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
¿Existe tal amigo?

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo le entregaré toda mi riqueza, mi vida y mi corazón y mi todo

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
Que nunca yo ambicione la riqueza del otro, el cuerpo de la mujer ajena y la calumnia de los otros.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥
Que siempre yo converse con los santos y que mi mente permanezca despierta cantando los himnos de Dios.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥
¡Oh señor supremo! Eres el tesoro de las virtudes y eres muy gracioso. ¡Oh señor misericordioso! Eres el dador de toda dicha.

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥
¡Oh sostenedor del mundo! Así como los niños le piden comida a su madre, así Nanak te pide el regalo de tu nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥
El señor ha salvado a sus santos.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que piensa mal de los esclavos de Dios, el señor lo destruye al final.

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥
El señor mismo ayuda a su sirviente y los calumniadores siempre pierden.

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥
Sus divagaciones nunca cesan y así mueren . Entran en las matrices una y otra vez y nunca regresan a su hogar.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥
Nanak ha buscado el santuario de Dios, el destructor de la pena y él siempre alaba a Dios.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥

El rostro de un calumniador se ha manchado en la corte del señor del mundo y de los indigentes. Es decir, el ha sido maldecido.

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥

Cuando recordé a mi protector, Dios,

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Él purificó a un impuro como yo en un instante y curó todas mis enfermedades.

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥

Cuando conversé con los santos en su sociedad sobre la sabiduría entonces la lujuria, el enojo, la avaricia dejaron mi mente.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥

Recordando a mi señor perfecto también he salvado a todos mis amigos y compañeros de ahogarse en el océano terrible de la vida.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥
La remembranza del mantra del nombre de la esencia del mundo (Dios) es la medicina para curar todas las enfermedades. Mi mente se ha enamorado de Dios.

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥
Nanak anhela el polvo de los pies de los santos sin parar y ofrece su vida en sacrificio a ellos una y otra vez.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
Me he enamorado del señor.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú verdadero siempre me ayuda y él ha disipado todas mis aflicciones.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
Él me ha hecho suyo y me ha salvado dándome sus manos y todas mis aflicciones se han disipado.

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
Él ha ennegrecido las caras de los calumniadores y él ha ayudado a sus sirvientes.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
El señor verdadero ha sido mi protector y él me salvó tomándome en sus brazos.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥
¡Oh Nanak! Me he vuelto valiente cantando las alabanzas de Dios y siempre vivo en dicha.

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
¡Oh misericordioso! Tu nombre es la medicina de todas las enfermedades,

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero yo soy un indigente que no conoce tu gloria, aunque tú mismo me das el sustento.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥
¡Oh señor mío! Sé compasivo conmigo y disipa la dualidad de mi mente.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥
Córtame las amarras de Maya y hazme tu sirviente para que yo nunca pierda el juego de la vida.

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
¡Oh Dios! Eres el todopoderoso y misericordioso y vivo en tu santuario.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Adoro a Dios todo el tiempo y ofrezco mi ser en sacrificio a él siempre.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
Raag Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥
¡Oh Dios! Porfa sálvame.

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No puedo hacer nada por mi propia cuenta. ¡Oh señor mío! Sé compasivo y otórgame tu nombre.

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
Mi familia es como un océano de la vida que está lleno del fuego en vez del agua.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥
Mal guiado y engañado por la ignorancia, la duda y el apego, uno vive envuelto en la total oscuridad.

ਊਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥
A veces me siento alto y a veces me siento bajo. A veces estoy contento y a veces estoy descontento.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥
Siempre añoro Maya y nunca estoy satisfecho.

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥
En mi mente está la lujuria y las enfermedades me rodean.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥
Los cinco mensajeros de Yamraj (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) nunca me dejan y no me puedo apoderar de ellos.

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Todas las criaturas, el mundo entero, los seres vivos y la riqueza pertenecen a tí.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Entiende que el señor siempre está cerca.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥
El señor, el disipador de la tristeza, siempre conserva el honor de sus devotos.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥
Él es el océano de la dicha, el barco que nos lleva a través del océano terrible de la vida y ninguna aflicción puede tocar a su devoto.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥
Asóciate con la sociedad de los santos y canta los himnos de Dios.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
No sé ninguna otra manera de pasar mi tiempo y así yo pasaré mi vida en la era oscura de kali.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
No hay ningún otro señor que el señor misericordioso en el comienzo y en el final del universo.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥
Libérate del ciclo del nacimiento y muerte cantando los himnos de Dios y recuerda al señor siempre.

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¡Oh Dios! Las Vedas, los textos semíticos y las Shastras sólo te alaban y tus devotos sólo piensan en tus virtudes.

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥
Uno es liberado en la sociedad de los santos y la oscuridad de la ignorancia es disipada.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥
Los pies bellos del loto de Dios es el soporte de los devotos y es su riqueza y su capital.

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥
El señor verdadero es su fuerza, honor y corte. ¡Oh Nanak! Dios es su única protección.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
Cuando me encontré con el santo y hombre más supremo (gurú verdadero)después de vagar mucho entonces el gurú perfecto me instruyó que

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
Ningún otro esfuerzo no sirve para nada y por eso medita en el nombre de Dios.

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥
Por eso, me he apoyado en Dios siempre.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
He buscado el santuario del señor perfecto y todas mis amarras han sido soltadas.

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥
Maya está presente en el cielo, en el mundo mortal , en el inframundo y en todos los mundos.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
Uno debería meditar en el nombre de Dios para salvar su alma y para llevar todo su linaje entero a través del océano terrible de la vida.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥
¡Oh Nanak! Cantando las alabanzas del señor maravilloso, el tesoro de toda la dicha es obtenido.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥
Sólo un extraordinario conoce este misterio, a quien el señor mismo bendice con el regalo de su nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥
El ignorante acumula todas las cosas que tendrá que dejar en un momento.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥
En eso que no sirve para nada, en eso uno se involucra.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥
Él se apega a ellos que no le acompañarán en los momentos finales de su vida.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥
Aquel que es su verdadero enemigo, uno lo hace su amigo.

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Así uno vive engañado en el mundo entero y

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El ignorante desperdicia su vida preciosa de esta manera.

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥
A él no le gusta ni la verdad ni la religión.

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥
Él permanece involucrado en la falsedad y en el engaño que le parecen muy dulces.

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥
Le gusta el regalo , pero no aquél dador lo que da.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
El pobre desafortunado no piensa en su muerte.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥
Él hace muchos esfuerzos para encontrar lo que no le pertenece y cuando no lo encuentra llora y se lamenta.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥
Él pierde todo sentido de rectitud.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
Él no acepta la voluntad de Dios y así va y viene en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥
Cuando comete errores inmediatamente se arrepiente.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
¡Oh Dios! Todo lo que te complace, yo lo acepto.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
Ofrezco mi ser en sacrificio a tu voluntad.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
El pobre Nanak es tu esclavo y sirviente,

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥
¡Oh maestro! Consérvame bajo tu protección.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
Yo, humildemente me apoyo en el nombre de Dios.

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥
El nombre de Dios es mi sustento.

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
El que sólo tiene el nombre de Dios para acumular,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥
El nombre les acompañará en este mundo y también en el más allá.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
Imbuidos en el amor y en el nombre de Dios,

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Los santos sólo cantan las alabanzas del señor sin forma.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥
La humildad es la gloria de los santos.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥
Ellos son grandes porque cantan las alabanzas de Dios.

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥
La devoción de Dios da lugar al éxtasis en su corazón.

ਸੂਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
Ellos perciben la dicha de esta manera y todas sus preocupaciones se esfuman.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥
En donde sea que los santos se juntan,

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥
Cantan las alabanzas y los himnos de Dios.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
En la sociedad de los santos el éxtasis y la paz son encontrados.

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥
Sólo aquél que así lo tiene escrito en su destino por las acciones pasadas, se asocia con la sociedad de los santos.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Yo rezo con mis manos juntas,

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥
Que yo lave los pies de los santos y que yo recuerde el nombre del tesoro de las virtudes.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥
Aquéllos que siempre se quedan en la presencia del señor misericordioso y gracioso,

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥
Nanak anhela el polvo de los pies de esos santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Dhansari ,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥
El que adora a Dios , el maestro, no le teme a nadie.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Los pobres Manmukus son destruidos llenos de terror.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥
El gurú me cuida como si fuera mis padres,

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
Su forma es fructífera y su servicio es inmaculado.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
El que tiene el capital del señor inmaculado,

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
En la sociedad de los santos, la luz divina se ilumina en su mente.

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥
El señor, el dador de todos es omnipresente.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
El nombre de Dios aniquila millones de aflicciones.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥
El dolor de las idas y de las venidas se apacigua.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥
En la compañía del gurú , el señor habita en la mente y en el cuerpo de uno.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
Aquél a quien él mismo le une consigo,

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥
Es honrado en la corte de Dios.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥
Los que complacen al señor verdadero , son los verdaderos devotos y

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥
No le temen a la muerte.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
Verdadero es el maestro y verdadera es su corte.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
¿Quién lo podría valorar y cuáles de sus virtudes uno podría cantar?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥
Él habita en cada corazón y es el soporte de todos.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥
Nanak sólo anhela el polvo de los pies de los santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥
¡Oh Dios! Me apoyo en tí por dentro y por fuera de mi casa y tú siempre estás con tu sirviente.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥
¡Oh mi señor bienamado! Sé compasivo conmigo para que yo recite tu nombre amorosamente.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
El sirviente sólo depende de su señor (Dios).

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh señor mío! Todo lo que tú haces y me haces hacer, lo acepto amorosamente.

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥
El señor, el sostenedor del mundo es mi honor, mi salvación y el evangelio de sus virtudes es mi riqueza.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥
¡Oh esclavo Nanak busca el refugio de tus pies, pues eso es lo que él ha aprendido de los santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥
He logrado todo lo que quería del señor y el gurú me ha salvado tomándome en sus brazos.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥
El gurú no me dejó arder en el fuego de los deseos y el devoto de Dios no se ahoga porque ya no es difícil cruzar el océano terrible de la vida para él.

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥
El que se fía de Dios,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
En su mente siempre está el éxtasis viendo la gloria de suseñor.

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥
Ellos han visto a Dios refugiándose en los pies de Dios.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥
¡Oh Nanak! El señor conoce el estado de su mente muy bien y los ha salvado. Él ha conservado la devoción de sus devotos del fuego de los deseos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios, él no está lejos.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥
Él prevalece en todos y por eso siempre medita en él.

ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥
El verdadero compañero es aquel que nos acompaña en este mundo y en el mundo.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Eso que pasa y se desvanece en un instante, es un compañero inútil.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥
Él sostiene a todos dándoles el sustento y él no está privado de nada.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
Mi señor cuida de todos con cada respiración.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥
Uno no puede engañar a Dios de ninguna manera, es eterno e infinito. Sublime es su forma.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥
Él es maravilloso y se ve muy bello. Sus sirvientes viven en éxtasis recordando su nombre.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥
¡Oh señor misericordioso! Dame tal entendimiento para que te adore siempre.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥
¡Oh Dios! Nanak te pide el refugio de los pies de los santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥
El señor que te ha enviado a este mundo, ahora te ha traído de regreso. Regresa a tu verdadero hogar (los pies de Dios) con éxtasis.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥
Canta las alabanzas de Dios con toda dicha y vive eternamente en éxtasis en la ciudad de tu cuerpo.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
¡Oh amigo mío! Regresa a tu hogar verdadero.

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él señor mismo ha alejado tus enemigos (lujuria, enojo, avaricia, apego y ego) de tí y tus aflicciones han pasado.

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥
Él señor te ha hecho renombrado en el mundo entero y las inestabilidades de tu mente han cesado.

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥
Ahora en tu hogar resuena la melodía divina de alegría y tu maestro te ha aprobado.

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥
Apóyate en la palabra del gurú y nunca te vaciles.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
El mundo entero proclamará tu victoria y tu semblante va a brillar en la corte de Dios.

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
El que ha creado los seres vivos, él mismo les ha desviado y entonces les ha mostrado el camino y él mismo los ayuda.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥
¡Oh Nanak! El señor creador ha hecho milagros maravillosos y verdadera es su gloria.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La sexta casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥
¡Oh santos queridos! Escuchen mi oración con atención,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin recordar a Dios nadie ha sido liberado.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥
¡Oh mente mía! Haz buenas acciones, el señor es el barco que te llevará a través del océano terrible de la vida y ningún otro esfuerzo no te serviría para nada.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
El gurú me ha instruido y me ha dicho que la vida verdadera está en el servicio del señor supremo y gurú verdadero.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥
No te aferres a lo que es pasajero , pues eso no tiene ninguna importancia y no se va a ir contigo.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥
Adora a Dios con tu mente y con tu cuerpo y asociándote con los santos, te cortarán las amarras de Maya.

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
Busca el santuario del señor supremo y atesóralo en tu corazón. No te apoyes en nadie más que en Dios.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia de Dios, es el verdadero devoto, el verdadero sabio y el verdadero asceta.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥
¡Oh querido mío! Pedir el nombre de Dios es la acción más sublime y más piadosa.

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh hermano! Velo con mirada fija y tus ojos bien abiertos y escucha la palabra preciosa de los santos. Ama a Dios (el maestro de tu vida) en tu corazón porque tienes que morir al final ciertamente.

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥
Tú aplicas el perfume de sándalo en tu cuerpo, comes todo tipo de delicias. Entiende que todos los sabores son insípidos. Dicen los santos, sólo el nombre de Dios es bendito.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥
Tú piensas que el cuerpo y la riqueza son tuyos para toda la eternidad y no recuerdas el nombre de Dios ni siquiera por un instante. Entiende que nada te va a acompañar al final.

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥
El que tiene un buen destino, busca el santuario de los santos. Buscando el santuario de los santos, la muerte no atormenta a uno jamás.

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥
¡Oh Nanak! Él ha obtenido el tesoro del nombre, su ego se ha disipado y su mente se ha aferrado al señor sin forma.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La séptima casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
¡Oh querido! Recuerda solamente al señor.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él te salvará de todas las aflicciones y te llevará a través del océano terrible de la vida.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
Recuerda a Dios noche y día en tu mente con cada respiración.

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥
Canta los himnos de Dios en la sociedad de los santos sin preocupación y guárdalo a Dios en tu corazón.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Póstrate antes los pies bellos del señor y piensa en las virtudes del señor.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥
¡Oh Nanak! El polvo de los pies de los santos da mucha paz y felicidad.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La octava casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥
Recuerdo el nombre de Dios y de esta manera vivo en éxtasis. Recuerdo su nombre con cada respiración.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥
El nombre de Dios me acompañará en este mundo y también en el siguiente y me protegerá en todos lados.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
La palabra del gurú me acompaña siempre.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No se ahoga en el agua, ni puede ser robada ni puede ser quemada.

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥
Así como el pobre se apoya en la riqueza, el ciego se apoya en el bastón , el bebé se apoya en la leche de su madre. Yo me apoyo en la palabra del gurú.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥
¡Oh Nanak! El señor misericordioso ha sido compasivo conmigo y he encontrado el barco del nombre para salvarme del océano terrible de la vida.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥
Cuando el señor misericordioso fue compasivo conmigo , su néctar envolvió mi alma.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥
Los nueve tesoros y los poderes milagrosos y sobrenaturales están bajo los pies de los sirvientes de Dios.

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥
Los santos permanecen en dicha en todos lados.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor de los devotos está en sus corazones y en el mundo.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥
Aquél, con quien el señor está complacido, a ese ser nadie lo puede igualar.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥
¡Oh Nanak! Recordando a quien el miedo de la muerte se disipa, medita sólo en su nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
Así como el rico se enorgullece al ver su riqueza, los terratenientes se enorgullecen de sus tierras y

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
El rey se enorgullece de su reino, de la misma manera los devotos se enorgullecen de su señor.

ਜੇ ਕੋਊ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥
Si uno recuerda a Dios en su corazón,

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Y actúa según su poder entonces él nunca pierde el poder del nombre.

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥
Abandonando a todos me he apoyado en Dios. ¡Oh Dios! Consérvame en tu santuario y por eso he llegado a tu puerta.

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥
¡Oh Nanak! Mi mente se ha vuelto inmaculada por la gracia de los santos y ahora canto las alabanzas de Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥
El que se enamora de Dios en esta época, es el verdadero guerrero.

ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥
A través del gurú verdadero uno conquista su alma y se apodera del mundo entero.

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥
Canta las alabanzas del maestro del mundo amorosamente a través de tu alma.

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Buscando su santuario y recordando su nombre uno se inmerge en él de manera espontánea.

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥
Los pies de los devotos de Dios habitan en mi corazón y mi mente se ha vuelto inmaculada en su compañía.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥
¡Oh tesoro de la gracia! Nanak sólo anhela el polvo de tus devotos , es la dicha más suprema para él.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
trata de engañar a otros, pero Dios, nuestro conocedor íntimo, lo sabe todo.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥
Uno se viste como el asceta. Aún así, él comete muchos errores , pero después los niega.

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥
¡Oh Dios! Tú estás cerca de todos, pero ellos te consideran lejos.

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Un avaro va de un lado al otro y busca en todas partes y así se envuelve en la riqueza.

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥
Uno no se libera de las amarras de Maya a no ser que la duda se disipe de la mente.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥
¡Oh Nanak! El que tiene la gracia del creador del señor, es el verdadero devoto y el verdadero santo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
El que tiene así lo escrito en su destino, el gurú le bendice a ese sirviente con el nombre.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥
Así que el gurú hace que todos sus sirvientes contemplen en el nombre de Dios y eso se convierte en la religión.

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥
El nombre de Dios es la grandeza y la gloria del esclavo de Dios.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es su salvación y su honor. Lo que sea que Dios haga, él lo acepta.

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥
El verdadero prestamista es aquél que tiene la riqueza del nombre de Dios.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥
¡Oh Nanak! El nombre de Dios es su comercio, es su soporte y él gana la riqueza del nombre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥
Mis ojos se han vuelto inmaculados teniendo la visión de Dios. Unto mi frente con el polvo de sus pies.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥
¡Oh Dios! Llega a habitar en mi corazón. Yo sólo canto las alabanzas de mi maestro con éxtasis.

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
¡Oh señor misericordioso! Eres el protector de todos.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh mi Dios, mi padre! Eres muy bello, sabio y eterno. Sé compasivo conmigo.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥
¡Oh encarnación de gran éxtasis! Tu palabra es dadora de éxtasis suprema.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥
¡Oh Nanak! Los pies de Dios han habitado en mi corazón y me he aferrado a la palabra del gurú.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥
Nuestro Dios, en su voluntad, nos alimenta y juega con nosotros el juego de la vida

ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
Él nos bendice con todas las delicias y habita en mi mente.

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥
El señor misericordioso es mi padre.

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como la madre cuida de su hijo, así el señor nos cuida.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥
¡Oh gurú! Eres nuestro verdadero amigo y señor, eres el maestro de las virtudes y siempre eres y serás la verdad.

ਈਤ ਊਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥
Él está aquí, allí y en todas partes. ¡Oh Nanak! El señornos encuentra a través del servicio de los santos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
El santo misericordioso y gracioso quema el veneno del enojo de su interior.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥
He entregado mi reino, riqueza, juventud, cuerpo y alma todo a ellos.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥
Ellos sólo aman el nombre de Dios con su mente y con su cuerpo.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ellos siempre están en paz, éxtasis y dicha y también llevan a los demás a través del océano terrible de la vida.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥
Bendito es el lugar y bendita es la mansióndonde habitan los santos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥
¡Oh maestro! Cumple el deseo de Nanak para que él se postre ante tus devotos.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥
Él gurú me ha salvado de la embustera poderosa, Maya, apegándome a sus pies.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥
Él me ha bendecido con el mantra del nombre para meditar en el nombre. Ese nombre nunca se acaba ni se va.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
El gurú verdadero me ha bendecido con el regalo del nombre de Dios y,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Me ha dado el nombre de Dios para cantar sus himnos y Ahora yo canto los himnos de Dios y así me he liberado de las amarras mundiales.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥
El señor siempre está al lado de sus devotos y conserva su honor.

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥
¡Oh Nanak! Me he postrado ante los pies del señor y ahora estoy en paz noche y día.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥
Robar la riqueza ajena, involucrarse en la avaricia, hablar las falsedades, calumniar a los demás. Estas son las acciones del amante de Maya.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥
Así como el veneno se cautiva viendo el agua del espejismo, así el amante de Maya se cautiva por las esperanzas falsas y se apoya en puras ilusiones.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥
El amante de Maya desperdicia su vida en vano,

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Así como el ratón roe un montón de papel y el papel roto no sirve para nada.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥
¡Oh señor supremo mío! Sé compasivo conmigo y libérame de esas amarras.

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥
¡Oh Nanak! Dios Salva a los ignorantes que se ahogan en el océano terrible de la vida al unirlos a la sociedad de los santos

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥
Recordando a mi señor mi cuerpo, mente y pecho están calmados.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥
El maestro de mi vida es mi casta, forma, color, dicha y riqueza.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥
Mi lengua está imbuida en el éxtasis del nombre de Dios y

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Está teñida con el color del amor de Dios , los pies bellos del loto del señor son los nueve tesoros del mundo.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥
A quien yo servía, él me ha salvado del océano terrible de la vida. ¡Qué manera tan maravillosa de Dios de salvar a sus sirvientes!

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥
El dador de la paz me ha unido a su ser. ¡Oh Nanak! El señor ha conservado mi honor.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tu gloria se manifiesta por todas partes, por tu gracia las cinco pasiones se esfuman.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥
Cualquiera que aflija a tus devotos, tú lo destruyes en un instante.

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
¡Oh Dios! Te miro siempre para pedir tu ayuda.

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Sé el salvador de tu esclavo. ¡Oh amigo mío! Sálvame dándome tus manos.

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥
Mi señor ha escuchado mi oración y él me ha hecho su esclavo y ha cumplido su responsabilidad de ser mi maestro.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre de Dios uno vive en éxtasis y todas sus aflicciones se acaban.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥
Él señor, cuyo poder se manifiesta en las cuatro direcciones, ha puesto su mano sobre mi frente.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖ੍ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
Él me dio su mirada graciosa y disipó todas mis aflicciones.

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
El señor ha salvado a su esclavo de ahogarse en el océano terrible de la vida.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor perdonador y misericordioso lo ha abrazado y todos sus deméritos le han dejado.

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥
Lo que sea que él pida a su señor, él le da todo.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥
¡Oh Nanak! Lo que sea que el esclavo del señor hable de su boca, eso se vuelve la verdad aquí y en el más allá también

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
El señor conserva su naturaleza innata y no deja que su esclavo sufra ni siquiera por un instante.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥
Él lo salva dándole sus manos y le da el sustento con cada respiración.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
Mi mente siempre permanece apegada a Dios.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Bendito es mi amigo Dios, él ha sido mi protector desde el principio hasta el final.

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥
Mi mente está en éxtasis viendo la gloria y la maravilla de mi maestro.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥
¡Oh Nanak! El señor ha conservado todo mi honor y tú también vive en éxtasis recordando el nombre de Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥
El que se olvida de Dios, considéralo lo más desafortunado.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥
El que ama los pies del señor, ha encontrado el lago del néctar divino.

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
¡Oh Dios! Imbuido en el amor del nombre de Dios , tu sirviente se ha despertado del sueño de ignorancia.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Toda mi flojera me ha dejado el cuerpo y mi mente se ha enamorado del señor.

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥
Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios por dentro de todos como las perlas en el rosario.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥
Nanak ha abandonado todos los demás placeres bebiendo el néctar del nombre de Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
Todas las tareas del esclavo de Dios se han realizado.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dios salva mi honor en ésta era de Kali, en medio de éste mar de veneno de Maya.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥
Recordando a mi señor una y otra vez, el mensajero de la muerte no se me acerca.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥
El esclavo ha buscado el santuario de Dios y la sociedad de los santos es la salvación para él.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
El loto de los pies del señor es el tesoro de riquezas. Para su sirviente, en ese tesoro se encuentra una inmensa dicha.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥
¡Oh Nanak! Adoro a Dios noche y día y ofrezco mi ser en sacrificio a él siempre.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥
Yo sólo pido a Dios que

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo siempre recuerde su nombre y así todos los deseos de mi mente serán cumplidos.

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥
Que sus pies del loto lleguen a habitar en mi corazón y que yo me encuentre en la sociedad de los santos.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥
Que mi mente no sea consumida en el fuego de las preocupaciones y cante tus alabanzas todo el rato.

ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥
Que yo siempre practique la devoción de Dios en éxtasis y que yo recite su nombre toda mi vida.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥
¡Oh Nanak! Me he enamorado de Dios y me he liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥
Yo pido a Dios lo que yo necesito.

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues si pido a los hombres no voy a encontrar nada más que la preocupación, mientras que contemplando en mi señor yo será emancipado.

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥
Los ascetas y los hombres del silencio estudiaron con cuidado, los Smritis, los Puranas y las Vedas y recitan su sabiduría a todos en una voz alta.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥
Todos proclaman que adorando a Dios , él (la verdad suprema) es encontrado y así uno vive en dicha aquí y también en el más allá.

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥
Todo lo que hace uno excepto recordar el nombre de Dios , es en vano.

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥
¡Oh Nanak! Encontrando al gurú (el santo) las precauciones se esfuman y el miedo de las idas y de las venidas se disipa.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥
Recordando el nombre de Dios , toda la sed es saciada.

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
A través de la palabra del gurú la mente está contenta y uno medita en el señor con toda contemplación.

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
¡Oh mi señor misericordioso! Sé compasivo conmigo para que mi sed de Maya en mi mente se sacie.

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥
Dame el regalo de tu nombre, recitando el cual yo vivo y el servicio de tu esclavo da el fruto.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥
Cantando los himnos de Dios y recitando su nombre uno siempre vive en éxtasis y todos los deseos de la mente se cumplen y uno encuentra todo tipo de alegría.

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥
¡Oh Nanak! El que así lo tiene escrito en su destino desde el principio, todas sus tareas son realizadas.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥
El señor supremo ha cuidado de su esclavo.

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora Sus calumniadores no pueden hacer nada y sus esfuerzos se esfuman como las nubes.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥
Por donde sea que yo vea, veo la presencia de Dios y nadie lo puede igualar.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥
El que actúa en contra del esclavo de Dios, es destruido en un instante.

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
El que no tiene ni ningún límite ni ningún fin, ese señor creador cuida de todos.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥
¡Oh Nanak! El señor ha salvado a su esclavo y ha echado a los calumniadores de su sociedad.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La novena casa, Padtal

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥
¡Oh destructor de la tristeza! ¡Oh Dios! Busco el santuario de tus pies y bendice a tu esclavo con tu nombre precioso.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo, llévame a través del océano terrible de la vida y sácame del pozo oscuro de la ignorancia dándome tus manos.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥
Estoy ofuscado por la lujuria y el enojo y estoy atado a las ataduras de Maya y mi cuerpo se ha corrompido por tanta maldad.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥
No hay ningún otro salvador que Dios que me salvará de las amarras mundiales. ¡Oh Dios! Estoy en tu santuario, hazme recordar tu nombre.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥
¡Oh Dios! Eres el purificador de los impuros y el salvador de todos. Aun los eruditos que leen las Vedas no han podido encontrar tus límites.

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥
¡Oh señor! Eres el océano de las virtudes y de la dicha y eres el tesoro de las joyas. Nanak sólo alaba al amante de los devotos , Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥
Siempre recita el nombre de Dios, recordando el nombre de Dios vivirás en dicha aquí y en el más allá.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Asociándose con la compañía de los santos aun el muerto es traído de regreso a la vida. Es decir, un manmukh se convierte en un Gurmukh y todos sus pecados son erradicados.

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥
Dicen los sabios que las posesiones y bellezas hacen que uno haga a un lado el nombre del señor y el apego a Maya sólo ocasiona el dolor.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥
Uno siempre debe añorar los himnos de Dios, pero sólo un afortunado encuentra el nombre precioso de Dios.

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh señor imperceptible e inefable! Eres capaz de amparar a tus devotos, eres el purificador de los impuros.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥
¡Oh señor de Nanak! Eres el conocedor de lo más íntimo. Mi señor es omnipresente.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
Dhansari,Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La duodécima casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Siempre reza ante Dios y alaba al sostenedor del mundo.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
El gurú es encontrado por una buena fortuna.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥
Adorando a Dios millones de pecados son erradicados.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥
Aquél, cuya mente se aferra a los pies del loto de Dios,

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥
El fuego de las preocupaciones no afecta a él.

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥
Él cruza el océano terrible de la vida asociándose con la compañía de los santos.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥
Recita el nombre del señor valiente e imbúyete en el amor por Dios.

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥
El que deja de envidiar la riqueza de otro y no deja que el error lo contamine,

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥
El mensajero de la muerte no se le acerca.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
El señor mismo ha aplacado su sed de los deseos.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥
¡Oh Nanak! Él se libera de las amarras de Maya en el santuario de Dios.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
Alimentándome de la verdad estoy satisfecho. He meditado en el nombre de Dios con mi mente, mi cuerpo y mi lengua.

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Vivir recordando el nombre de Dios es la verdadera manera de vivir la vida. Asociándose en la sociedad de los santos y cantar sus himnos es la verdadera manera de vivir la vida.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥
No me interesa vestirme con diferentes atuendos, pero canto las alabanzas de Dios a diario.

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥
Enfocar la mente en el sendero del señor da más dicha que el goce que te da montar elefantes, carrozas y caballos.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥
He meditado sólo en el señor en mi mente, cuerpo y en mi interior.

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥
¡Oh Nanak! El esclavo ha encontrado al señor,el tesoro de la dicha.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
Los pies del gurú salva a los seres vivientes,

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Que han llevado a través a muchos del océano terrible de la vida en un instante.

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥
Algunos están envueltos en los rituales religiosos y algunos se bañan en los lugares de peregrinaje, pero

ਦਾਸੀਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
El esclavo de Dios sólo medita en el nombre.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥
El señor del mundo corta las amarras de todos los seres vivos. Nanak sólo recuerda al señor, el conocedor de lo más íntimo.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios! No hagas que yo deje a un lado tu amor por ningún motivo. Deja que eso sea el sendero inmaculado de tu esclavo.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
Eres más querido que mi alma, vida, mente y mi riqueza. ¡Oh Dios! Eres tú, quien apacigua mi ego.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥
Nanak sólo quiere enamorarse de tus pies bellos del loto.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dhanasari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥
¡Oh hombre! ¿Por qué buscas a Dios en los bosques?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él habita en todos, él siempre permanece desapegado de Maya y siempre está contigo.

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥
¡Oh hombre! Así como la fragancia habita en la flor y la imágen en el espejo,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥
Así el señor habita en tu corazón y búscalo en tu corazón.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥
Esta es la sabiduría del gurú que el señor está presente por dentro de tu cuerpo y por fuera también.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin conocer su propio ser,uno no puede ser liberado de la mugre de la duda.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dhansari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥
¡Oh santos! El mundo entero está atrapado en la ilusión de Maya.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
No recuerda el nombre de Dios y es vendido a Maya.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
El mundo entero está envuelto en el amor de madre, padre, hermano, hijo y esposa.

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
Su mente loca está trastornada por la juventud, la riqueza y el poder noche y día.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥
Él no se aferra a aquél que es el destructor de las penas y el misericordioso para siempre.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥
¡Oh Nanak! Sólo un extraordinario entre millones conoce a Dios volviéndose un Gurmukh.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dhansari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥
El Yogui no conoce el sendero de yoga,

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues su corazón está infestado por la avaricia, el apego y Maya.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥
El que ni calumnia ni adula a los demás, que ve el hierro y el oro de la misma manera y

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥
Que está desapegado del dolor y del placer, es el verdadero Yogui.

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥
La mente caprichosa vagaba por las diez direcciones, pero el que que la ha estabilizado,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! Tal hombre es libre de las amarras de Maya.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Dhansari, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥
¿Qué puedo hacer ahora?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Para que la duda deje mi mente y yo nade a través del océano terrible de la vida.

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥
No he hecho ninguna acción piadosa en mi preciosa vida humana y ahora estoy lleno de terror.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥
Lo que me provoca miedo es saber que no te alabé a través de la palabra, ni a través de mis obras, ni tampoco a través del pensamiento y ésta preocupación corroe mi mente.

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥
No he obtenido ninguna sabiduría escuchando la instrucción del gurú y yo me alimento como un animal.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨ ॥੪ ॥੯ ॥੯ ॥੧੩ ॥੫੮ ॥੪ ॥੯੩॥
Dice Nanak, ¡Oh Dios! Conserva tu naturaleza innata y así yo nadaré a través del océano terrible de la vida.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
Dhansari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino, La segunda casa, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
El gurú es un mar lleno de las joyas del nombre de Dios.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥
Los cisnes en la forma de los santos pican en ellas las perlas del néctar y no se separan del mar del gurú.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
Ellos pican en las perlas del nombre de Dios y así el señor disfruta de ellos.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
Los cisnes de los santos encuentran a Dios en el mar del gurú.

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥
¿Por qué la grulla (farsante) se baña en el charco?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él se baña en el lodo del charco, pero aun así la mugre de su maldad no se limpia.

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Los sabios dan un paso después de meditar mucho y

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
Ellos adoran al señor sin forma dejando la dualidad.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥
Ellos encuentran la salvación y prueban el néctar del señor.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥
El gurú los ha salvado de ahogarse en el océano terrible de la vida y se ha roto su ciclo del nacimiento y muerte.

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
Los cisnes de los santos nunca van a otro lugar abandonando el mar del gurú.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥
Ellos permanecen absortos en la devoción amorosa en el estado de equilibrio.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥
Los cisnes de los santos se unen al mar del gurú y se vuelven uno.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥
Es un evangelio inefable queLos santos son aprobados y honrados en la corte de Dios a través de la palabra del gurú.

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥
El Yogui (Dios) habita en un estado impecable de equilibrio.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥
Él no es ni una mujer ni un varón. ¿Quién lo podría identificar?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Los seres vivientes de los tres mundos meditan en él.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
Los ángeles, los seres humanos y los sabios buscan en santuario del señor verdadero.

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥
El señor es la fuente de éxtasis, el amparo de los desamparados y

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
Los Gurmukhs se involucran en su devoción y en su remembranza en el estado de equilibrio.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥
¡Oh destructor del miedo! Eres el amante de tus devotos,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥
Tus devotos se han unido a tu ser atesorando tus pies en su corazón y eliminando su ego.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥
Uno trata de muchas formas , pero la muerte lo atormenta mucho.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
Todos han venido a este mundo destinados a la muerte.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥
Sin embargo, atrapándose en la duda ellos desperdician su vida preciosa en vano.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥
Ellos no conocen a su ser y se lamentan envolviéndose en la duda.

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥
El que habla , lee y escucha sólo la palabra virtuosa del señor,

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥
El sostenedor del mundo lo bendice con la rectitud, el contentamiento y su apoyo.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥
Cuando un ser humano interioriza el celibato, la verdad y el contentamiento en su corazón,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥
Su mente se transporta al estado de éxtasis.

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
La mente inmaculada de un hombre verdadero nunca se ensucia y

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
A través de la palabra del gurú su duda y el temor a la muerte se disipan.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥
La forma del señor primordial es muy bella.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥
Nanak sólo añora tener la visión de la encarnación de la verdad.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhansari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
El que se encuentra con el señor en el estado de equilibrio, es aprobado por Dios.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
Entonces nunca muere y tampoco entra en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥
El esclavo se absorbe en el maestro Dios y sólo él habita en la mente del esclavo.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
Por donde sea que yo vea, no veo a ningún otro que a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥
Practicando la devoción de Dios a través del gurú uno encuentra su verdadero hogar de manera espontánea.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin encontrar al gurú uno se atrapa en el ciclo del nacimiento y muerte y así muere y nace una y otra vez.

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
Recuerda a aquél gurú que engarza la verdad en la mente y

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
Que hace recitar el evangelio inefable de Dios y que nos une a Dios a través de la palabra.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥
A los devotos no les gusta nada más que recordar el nombre de Dios.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
Ellos sólo aman al señor verdadero y la verdad.

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥
En el cuerpo de uno está la mente y en la mente está la verdad (Dios).

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥
El verdadero ser humano es sólo aquél que se inmerge en el señor verdadero.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥
El sirviente se aferra a los pies de Dios.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
Si uno encuentra al gurú verdadero entonces el gurú le une a Dios.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥
El señor mismo cuida de todos , pero él mismo se revela a sí mismo.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥
Él no está complacido por la obstinación de la mente ni por vistiéndose con la ropa religiosa.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
Aquél que creó el jarrón del cuerpo y lo llenó con el néctar del nombre,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥
Es complacido a través de la devoción amorosa.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
Los que vagan aún después de leer los textos religiosos, son torturados por el mensajero de la muerte.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
Ellos mueren y nacen una y otra vez debido a su astucia.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
Los que recitan el nombre y se alimentan del temor reverencial al señor,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥
Esos sirvientes se absorben en la verdad suprema a través del gurú.

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥
El que adora los ídolos, practica la ablución, habita en los bosques,

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
Se vuelve un renunciante y vaga de un lugar al otro,

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
¿Cómo podría ser purificado con una mente contaminada?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥
El que encuentra la verdad, recibe la gloria también.

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥
Entonces sólo hace las acciones piadosas y las ideas piadosas nacen en su mente.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥
Su mente permanece inmersa en el estado de equilibrio a lo largo de las épocas.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥
El que salva a millones de seres vivientes en un santiamén,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥
¡Oh señor querido! Úneme a ese gurú por tu gracia.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
¡Oh Dios! ¿A quién más voy a alabar?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
Porque no hay nadie que sea tan grandioso como tú.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥
Así como tú deseas, así tú me conservas.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥
Nanak sólo canta tus alabanzas amorosamente.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ
Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, La tercera casa, Ashtapadis.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥
Qué afortunado es uno de ser bendecido con el nacimiento humano, pero quien sea que llega a esta vida se involucra en el mundo.

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh santo! Me apoyo sólo en tí y por eso sálvame por tu gracia y úneme al rey del mundo (el señor).

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
He vagado por millones de encarnaciones , pero no he encontrado ningún recinto eterno.

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora sirvo los pies del gurú ji. ¡Oh Gurú Dev Ji! Muéstrame el sendero de encontrar a Dios.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥
Yo atesoro Maya en mi corazón y trato de encontrar Maya de muchas maneras. Paso todos mis días diciendo "es mío" es mío".

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

Yo ambiciono encontrar a tal santo que me pueda liberar de todas mis preocupaciones y que me pueda apegar al amor por Dios.

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥

He leído todas las vedas ,pero mi mente sigue aferrada a la duda y las cinco pasiones que quedan en mi hogar, esos cinco enemigos no se han calmado ni siquiera un momento.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥

¿Existe algún devoto de Dios que esté desapegado de maya y que pueda irrigar la granja de mi corazón con el néctar del nombre de dios?

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥

Mientras más me bañe en los lugares santos , más se me pega la mugre del ego y el señor de mi corazón no está complacido ni siquiera por un instante.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥

¿Cuándo podría encontrar tal sociedad de los santos donde yo viviría en éxtasis recitando el nombre de dios y mi mente se bañaría en el agua de la sabiduría al aplicar el kohl de la sabiduría en sus ojos?

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥

Practiqué todas las disciplinas posibles en la vida y aún así mi mente nunca estuvo complacida, lavé el cuerpo privado de sabiduría, pues soy nada más que un tonto.

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥

Anhelo encontrar tal hombre grandioso que esté imbuido en el amor a Dios y que me lave la mugre de la maldad.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥

Uno permanece involucrado en las acciones piadosas , pero no recuerda a Dios ni siquiera por un momento. Él sólo actúa con ego y orgullo, pero todo esto no le ayuda.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥

Extraordinario es aquél que logra encontrar al gurú, cumplidor de deseos, encontrándolo, uno canta las alabanzas del señor y sólo un extraordinario ve a Dios a través de sus ojos.

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥

El que actúa según su propia voluntad, su devoción no es aprobada. Él es sólo una grulla que medita en Maya.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥

¿Existe algún hombre grandioso que me recite el evangelio de Dios y que me otorgue la salvación?

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Si el sostenedor del mundo es compasivo conmigo, me cortará las amarras de Maya. Mi mente está imbuida en el amor por Dios a través de la palabra del gurú.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥

Vivo en éxtasis siempre encontrando a mi Dios. ¡Oh Nanak! He encontrado toda la paz aferrándome a los pies de Dios.

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥

Ahora mi venida al mundo se ha vuelto fructífera y encontrando a los santos me he liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ

Dhansari, Mehl Gurú Nanak Dev Ji, El quinto canal divino.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥

¿Por qué voy a ir a los lugares de peregrinaje? Pues el nombre de Dios es el verdadero lugar del peregrinaje.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥

Reflexionar en la palabra es la ablución y esta sabiduría está en mi corazón.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥
La sabiduría del gurú es el verdadero lugar del peregrinaje y todos los festivales.

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
¡Oh sostenedor del mundo! Te pido siempre el regalo del nombre y dame tu nombre.

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥
El mundo entero está afligido por la enfermedad y la medicina única es el nombre de Dios. Sin el nombre verdadero de Dios, la mugre del ego se nos pega a la mente.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥
Inmaculada es la palabra del gurú que ilumina la mente disipando la oscuridad de la ignorancia. Es el verdadero lugar del peregrinaje para practicar la ablución.

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥
Meditando en el nombre de Dios la mugre del ego no nos pega ,¿Por qué entonces hay que lavar la verdad?

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥
Si uno usa el collar de las virtudes de Dios, ¿Qué más puede pedir? Pues no necesita rezar ante alguien más posteriormente.

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥
El que elimina su ego recordando el nombre de Dios, nada a través del océano terrible de la vida y también salva a los demás. Él nunca más entra en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
Él mismo se vuelve la piedra filosofal y el contemplador. Dios está muy complacido con ese hombre verdadero.

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥
Él vive en éxtasis noche y día y todas sus penas son destruidas.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥

Él encuentra el nombre verdadero y el gurú revela a Dios en su interior. Así, la mugre del ego no se le pega más porque la verdad habita en su corazón.

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥

¡Oh amigo! Uniéndose a la sociedad de los santos es la verdadera ablución.

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥
El trovador que alaba a Dios a través de la palabra, se vuelve bello.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥
Alabando a Dios al tener la fe en el gurú en la mente, uno encuentra el mérito de la compasión y de la caridad.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥
Aquél a quien complace la compañía del señor de manera espontánea, se baña en el Triveni, el lugar sagrado donde el Ganges, el Yamuna y el Saraswati convergen.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
Adora sólo al señor verdadero que siempre da a todos. Lo que él nos da, se incrementa cada día más.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
¡Oh amigo! Asociándose con la compañía de los santos, uno encuentra la salvación. Por su gracia Dios me unió a la sociedad de los santos y luego me unió a su ser.

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥
¡Oh Dios! Todos dicen, él es grandioso, pero ¿qué tan grandioso es él?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥
Soy un tonto, indigente e ignorante, he conocido tu gloria a través de la instrucción del gurú.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥
Verdadera es la instrucción del gurú, es la verdadera palabra y así mi mente está en éxtasis.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
El ser humano que carga el peso de Maya, sigue naciendo y muriendo. Mi gurú une a su esclavo a la verdad a través de la palabra.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥
Sólo al alabar a Dios sus virtudes no se acaban y sus almacenes nunca se agotan dando a sus devotos.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
El señor es omnipresente y Nanak siempre dice la verdad. El ser humano que lava la mugre de su ego, es verdadero y sólo ve la presencia de la verdad.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhansari, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
¡Oh señor venerable! Vivo recordando tu nombre y mi mente permanece en éxtasis.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
Verdadero es el nombre del señor verdadero y verdaderas son las virtudes de Dios.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥
Infinita es la sabiduría del gurú que nos instruye que el creador del universo es infinito que crea el universo y también lo destruye.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
Cuando llega la invitación de la muerte de Dios, nadie la puede rehusar.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
Él mismo crea a todos , cuida de ellos y él mismo escribe los destinos de todos en su frente de acuerdo con las acciones pasadas. Él mismo nos hace entender su forma.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El maestro es insondable e inalcanzable y yo canto las alabanzas de su verdadero nombre.

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! No hay nadie que te iguale. Cada quien que ha nacido en este mundo, tendrá que dejar el mundo.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
Es a través de tu voluntad que uno realiza sus tareas y su duda es disipada.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥
¡Oh hermano! El gurú disipa la duda de su sirviente y le hace alabar al señor inefable. Así él se sumerge en el señor verdadero.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥
El señor mismo crea a todos los seres vivos y él mismo los funde con su ser.He conocido al señor cuya voluntad prevalece.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
¡Oh maestro! El que ha obtenido la gloria verdadera de tu nombre a través del gurú, él se apoya en tí y tú le guardas la compañía al final.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! No hay ningún otro maestro que tú y uno es glorificado en tu corte a través de tu nombre verdadero.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Eres el único señor verdadero , creador y creaste a todos.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
El señor es el maestro de todos, pero la fuerza de la devoción y la fuerza de Maya , son los dos valores que llevan al hombre al conflicto interior.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥
El señor mismo nos hace caminar en estos dos senderos a través de su voluntad. Por su voluntad, todos nacen y mueren en este mundo.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
Uno carga el peso del veneno de Maya en vano. Sin embargo, sin el nombre de Dios nadie lo acompaña.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
Uno ha venido a este mundo por la voluntad de Dios. Sin embargo, no conoce su voluntad. El señor mismo nos embellece por su voluntad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! El maestro es conocido a través de la palabra y es el verdadero creador.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Los devotos de Dios se ven muy bellos en su corte y su vida se embellece a través de la palabra.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Ellos sólo pronuncian la palabra ambrosial a través de su boca y sólo beben el néctar del nombre de Dios.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥
Ellos tienen sed del néctar divino y sólo lo beben. Ofrecen su ser en sacrificio a la palabra del gurú.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
¡Oh Dios! Cuando deseas así, ellos se vuelven la piedra filosofal (como gurú) tocando la piedra filosofal (Gurú).

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥
Ellos eliminan su ego y encuentran el cuarto estado de éxtasis. Sólo un extraordinario reflexiona en esta sabiduría.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Los devotos se ven bellos en su corte verdadera y son los comerciantes del nombre verdadero de Dios.

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥
¡Oh hermano! Tengo hambre y deseos de la riqueza de Maya. ¿Cómo podría llegar a la corte de Dios?

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥
Yo le preguntaré a mi Gurú y recordaré el nombre de Dios.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
Yo sólo medito en el nombre verdadero de Dios. Recito el nombre verdadero a través de mi boca.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
Ahora Recito el nombre del señor misericordioso, el amparo de los indigentes e inmaculado noche y día.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
Esta tarea el señor mismo me ha asignado desde el comienzo. Así mi duda se ha disipado y yo he conquistado mi mente.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥
¡Oh Nanak! El néctar del nombre es muy dulce y el nombre ha saciado mi sed de Maya.

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
Dhanasari Chhant, Mehl Guru Nanak Dev Ji, El primer canal divino.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥
¡Oh mujer engañada por Maya! Tu bienamado está contigo, pero tú estás ajena a su presencia.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Lo que sea que hayas cometido en tu vida anterior, está escrito en tu destino.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥
Lo que está escrito ya no se puede borrar. ¿Qué será de mí? Pues yo no sé.

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥
No te has vuelto virtuosa y de buena conducta y así no te has enamorado de Dios. En consecuencia, siempre vivirás en la tristeza en el mundo mortal.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥
La riqueza y la juventud son las sombras pasajeras del árbol y tus días llegarán al fin.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੁਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
Dice Nanak, Sin el nombre de Dios eres una mujer desafortunada y abandonada. Tu falsedad te ha separado de tu bienamado (Dios).

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥
¡Oh mujer (alma)! Te ahogaste en el océano terrible de la vida y tú destruiste tu hogar. Ahora, compórtate según la voluntad del gurú.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥
Recuerda el nombre verdadero y así vivirás en dicha en el castillo de Dios.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
Meditando en el nombre de Dios encontrarás la paz. Pues tus días en este mundo son contados.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
Si habitas en tu propio hogar encontrando a tu señor verdadero (la verdad), gozarás de su amor todos los días.

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
¡Oh mortales! Escúchenme con atención, sin la devoción la novia (alma) no habita en su hogar verdadero (cerca de Dios).

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si la novia se imbuye en el nombre verdadero, vivirá en éxtasis y encontrará a su bienamado, Dios.

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥
Cuando el señor complace a su novia (alma), la novia también complace al señor.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥
Cuando ella recuerda a Dios a través de la palabra del gurú, se absorbe en el amor por Dios.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥
Cuando ella reflexiona en la palabra del gurú, se vuelve la querida de su señor. Ella se postra ante su señor y lo adora.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥
Cuando ella deja el apego a Maya, su bienamado (Dios) goza de ella con alegría.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
La novia se ha enamorado del señor verdadero al encontrarlo. Ella ha reprimido su mente y se ha vuelto muy bella.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Esa novia regresa a su hogar verdadero y habita en la verdad (el señor verdadero)y se vuelve la querida de Dios a través de su amor.

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥
Sólo aquella novia que complace a su señor, recibe la gloria en el castillo del señor, su bienamado.

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
La novia que habla las falsedades no sirve para nada.

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥
Ella habla las falsedades, pero la falsedad no le sirve para nada. Su bienamado ni siquiera la quiere mirar.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੁਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥
Su esposo (Dios) se ha olvidado de ella ya que está llena de los deméritos. Ella es abandonada y su noche entera pasa en agonía sin su esposo.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
Esa novia no se fía de la palabra del gurú, se atrapa en la red de la muerte y no llega al castillo de su esposo.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

¡Oh Nanak! Cuando la novia conoce su propio ser, se inmerge en el estado de equilibrio a través del gurú.

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥

Bendita es la novia que ha conocido a su esposo (Dios).

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥

La novia privada del nombre, se involucra en la falsedad.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥

La novia que practica la devoción de Dios es muy bella y complace al señor verdadero y permanece absorta en la devoción de Dios.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

El señor es muy maravilloso, joven y bello y la novia enamorada de él goza de su amor.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

Ella florece a través de la palabra del gurú , vive en éxtasis con su bienamado y recibe la recompensa de su devoción.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥

¡Oh Nanak! El señor verdadero encuentra a esa novia, es glorificada en su castillo y se ve muy bella con su bienamado.

Page 690

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

Dhansari Chhant, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La primera casa.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥

Por la gracia del señor uno medita en su nombre.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥

Encontrando al gurú verdadero uno alaba a Dios amorosamente de manera espontánea.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥

Si el señor así desea, un ser humano vive en éxtasis noche y día cantando sus alabanzas.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥

Él se desprende de su ego, orgullo y apego a Maya y se inmerge en el nombre de manera natural.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥

El señor hacedor hace todo y cuando él mismo da, uno recibe el regalo del nombre de Dios.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥

Dice el gurú, cuando el señor es compasivo, sólo entonces uno medita en su nombre.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥

¡Oh hermano! El gurú verdadero ha hecho nacer el amor verdadero por mi señor en mi mente.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥

Ahora lo recuerdo noche y día y nunca lo voy a dejar.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥
Nunca me olvido de él y lo recuerdo a diario. Vivo recitando su nombre.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥
Mi mente se satisface al escuchar su nombre de mis oídos. Bebo el néctar del nombre a través del gurú.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥
Por su gracia Dios nos une al gurú verdadero y por la gracia del gurú obtenemos un intelecto que discrimina entre lo bueno y lo malo.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥
El gurú verdadero ha hecho que nazca el amor verdadero en mi corazón.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
Si uno se asocia con la congregación de los santos por una buena fortuna, recibirá el néctar divino de Dios.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥
Él permanece en el trance y medita en la verdad suprema noche y día. En consecuencia, siempre permanece inmerso en el estado de equilibrio.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
Así en el estado de equilibrio él complace mucho a Dios y siempre permanece desapegado de todo.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
Aferrándose al nombre de Dios él recibe gloria aquí y también en el más allá.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥
Él se libera del dolor y del placer. Entonces, lo que sea que el señor haga, complace a él.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥
Si uno se asocia con la congregación de los santos por una buena fortuna, recibirá el néctar divino.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
La muerte acecha a los egocéntricos y la dualidad les ocasiona mucho dolor.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
Ellos se lamentan y gritan incurriendo en la trampa de Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥
Ellos permanecen descontentos y se enojan mucho por el ego. Ellos pasan toda su vida diciendo "es mío" "es mío".

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥
Ellos no recuerdan a aquél señor que les da el sustento y se arrepienten mucho al final.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥
Excepto el nombre nadie acompaña a uno. Es engañado por su hijo, esposa y riqueza.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥
Dice gurú ji, La muerte acecha a los egocéntricos y la dualidad les ocasiona mucho dolor.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Por su gracia Dios mismo le ha unido consigo , el Gurmukh ha encontrado la décima puerta , complace a Dios y

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥
Él siempre permanece en su presencia con las manos juntas.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
Él ha encontrado la paz aceptando la voluntad de Dios. Cuando él complació a Dios fue inmergido en su voluntad.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Él recuerda a Dios noche y día y medita en el nombre de manera espontánea.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥
Él ha recibido mucha gloria a través del nombre. El nombre de Dios complace la mente de Nanak.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥
Por su gracia Dios mismo le ha unido consigo y él ha encontrado la décima puerta del castillo de Dios

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

Dhansari, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La quinta casa, Chhant.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥

Aquél , En cuya compañía se cantan las alabanzas de Dios, es el gurú verdadero.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥

El nombre de Dios es el néctar divino y que es cantado en la sociedad de los santos.

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥

Canta los himnos de Dios en la sociedad de los santos y adora su nombre, a través del cual la pena de los nacimientos y muertes se destruye.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥

El ser humano que así lo tiene escrito en su destino por una buena fortuna, logra la instrucción verdadera del gurú y se le corta la soga de la muerte.

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥

Sus miedos y dudas se han disipado y sus amarras de Maya se han soltado. Él nunca tiene que caminar en el sendero de la muerte.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥

Reza Nanak ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo para que yo cante tus alabanzas para siempre

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥

El nombre inmaculado de Dios es el amparo de los desamparados.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥

¡Oh dador mío! Eres el dador de todos y eres el destructor de las penas.

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥
¡Oh señor del mundo! Eres el destructor de las penas y el dador de la paz. He buscado el santuario de tu santo.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
Es muy difícil cruzar el océano terrible de la vida , pero tu santo me llevó a través en un instante.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥
Cuando apliqué el kohl de la sabiduría del gurú en mis ojos, vi al señor omnipresente.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥
Nanak reza , ¡Oh destructor de toda pena y todos los miedos! Recuerdo tu nombre siempre.

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Por tu gracia tú mismo me abrazaste.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
Soy un ser sin ningún mérito, de baja casta y huérfano. ¡Oh Dios! Eres insondable e infinito.

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh señor mío! Eres misericordioso y gracioso siempre. Tú siempre ayudas a un vil como yo.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥
Todos los seres vivientes están sujetos a tu voluntad y tú cuidas de todos.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥
Eres mismo es el disfrutador de tus regalos y tú mismo reflexionas en la necesidad de los demás.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥
Reza Nanak, ¡Oh Dios! Yo vivo cantando tus alabanzas y recito tu nombre.

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh Dios! Bendita es tu visión y precioso es tu nombre.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥
¡Oh señor invalorable! Tus esclavos cantan los himnos de tu nombre sin parar.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥
Los santos con los que estás complacido, habitas en su lengua y ellos están imbuidos en tu néctar divino.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥
Muy afortunados son aquellos que se aferran a los pies del gurú y que siempre permanecen despiertos.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥
Ellos siempre recitan las virtudes de Dios con cada respiración.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥
Nanak reza, ¡Oh Dios! Bendíceme con el polvo de los pies de los santos y muy precioso es tu nombre.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
Raag Dhansari, La palabra del devoto Kabir ji.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ni el hijo de Brahma ,Sanak ni Sanand, ni Shiva ni Sheshnag no pudo conocer tu misterio.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Asociándose con la sociedad de los santos, el nombre llega a habitar en el corazón.

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥
Ni Hanuman, ni Garura, ni Indra, el rey de dioses y de los regentes de los humanos, conocen tus glorias y tus virtudes

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥
Las cuatro vedas, los veintiséis textos , los ochenta puranas, Vishnu y Laxmi no pudieron conocer tu misterio.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥
Dice Kabir ji, El ser humano que se aferra a los pies de los santos y busca el santuario de Dios, nunca vaga en la duda.

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
Día a día, hora tras hora, nuestra vida se acaba y el cuerpo se desgasta.

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥
La muerte como cazador está al acecho siempre. Dímelo ¿Qué podría hacer uno para salvarse de la muerte?

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥
El día está cerca cuando la muerte te arrebatará el alma.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Quién te pertenece entre los padres, el hermano, el hijo y la esposa?

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
Mientras haya alma en el cuerpo, el tonto ser humano como un animal no conoce su propio ser.

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥
Él quiere prolongar sus días, pero sus esfuerzos son en vano.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
Dice Kabir ji, ¡Oh ser vivo! Escúchame, deja a un lado toda la duda de tu mente.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥
¡Oh ser vivo! Busca sólo el santuario de Dios y sólo canta los himnos de su nombre.

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥
Aquél que conoce cómo adorar a Dios con amor, no le asombrará unirse con su señor.

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
Así como el agua nunca se separa del agua, el tejedor Kabir ji también se ha inmergido en Dios destruyendo su ego y nunca se va a separar de él.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥
¡Oh devotos ! Soy de mente simple y sencilla.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si fuera la última respiración de Kabir en Kashi y si él encontrara la salvación ¿por qué debería sentirse obligado con Dios?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥
Dice Kabir ji, ¡Oh hombres! Escúchenme con atención, no te olvides de esto debido a la ilusión,

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥
Aquel, en cuyo corazón está el señor, para él Kashi y desierto son los mismos. ¿Qué importa si uno muere en la ciudad bendita de Kashi o en la ciudad maldita de Magar?

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ ਓਛੇ ਤਪ ਕਰ�ि ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥
Si uno fuera al reino de Indra y de Shiva por la austeridad, tendría que regresar si se involucrara en las malas acciones.

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
¿Cómo puedo pedir a mi Dios? Pues, todo en el mundo es pasajero y nada es eterno.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por lo tanto, Atesora el nombre de Dios en tu mente.

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥
La gloria , las posesiones del mundo y las riquezas del mundo,

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥
No se van con nadie al final.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥
Del hijo, de la esposa, de la riqueza,

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
¿Quién ha podido ser emancipado?

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥
Dice Kabir ji, No quiero más ,

ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥
Porque la verdadera riqueza de mi mente es el nombre de Dios.

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥
¡Oh hermano! Recuerda el nombre de Dios con amor y siempre recuerda a Dios.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque sin recitar el nombre de Dios muchos se ahogan en el océano terrible de la vida.

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
La esposa, hijos, cuerpo, hogar y riquezas parecen traerte paz, pero

ਇਨ੍ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥
Cuando llegue la muerte, nadie te va a acompañar.

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥
Ayamal, Gaya y Ganik cometieron muchos errores, pero

ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥
Recitando el nombre de Dios fueron llevados a través del océano terrible de la vida

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਊ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥
¡Oh ser vivo! Vagabas como un cerdo y un perro en tus encarnaciones , aun así no tienes vergüenza.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥
¿Por qué te apegas a la maldad abandonando el néctar del nombre de Dios?

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥
Desecha tu duda y la creencia de que por tus obras vas a alcanzar a Dios, mejor recuerda el nombre.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
Dice Kabir ji, por la gracia del gurú haz al señor tu amigo.

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
Dhanasari, La palabra del devoto Namdev Ji.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
Muchos han puesto las bases de su hogar y han construido una mansión muy grande.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥
Sin embargo, ¿Hay alguien más grande que Markandeya, el sabio? Pues, él pasó su vida guardando un manojo de paja sobre su cabeza.

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
Mi creador Dios es mi amigo.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh ser vivo! ¿Por qué te enorgulleces? Tu cuerpo mortal va a perecer un día ciertamente.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥
Los Kauravas cuyo hermano era un guerrero tan poderoso "Duryodhan" estaban tan aferrados a sus posesiones que decían "es mío" "es mío".

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥
Duryodhana cuyo reino cubría ciento veinte kilómetros , aun así los buitres se comieron su cuerpo.

ਸਰਬ ਸੋਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
Ravana , el poderoso que poseía un reino del oro,

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥
Pero con desgracia perdió todo en un instante y los elefantes atados a su puerta no le sirvieron para nada.

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥
Los Yadvas se burlaron de Durbasa el sabio, y mira en qué forma fueron recompensados. Pues todo su linaje fue destruido.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥
El señor mismo ha sido compasivo con sus devotos y ahora Namdev sólo canta las alabanzas de Dios.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥
He conquistado mis diez órganos sensoriales y he controlado los cinco deseos (lujuria , enojo, avaricia, apego y ego).

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥
He llenado los lagos de mi cuerpo del néctar del nombre y he echado toda la maldad fuera.

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥
No dejaré que ellos regresen a mi hogar nunca más

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Ahora yo pronuncio palabra ambrosial con toda contemplación e instruyo a mi alma a concentrarse en esta única tarea.

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥
Me he aferrado a los pies del gurú y he sido bendecido con una poderosa hacha del nombre con que he cortado el árbol del amor a Maya.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥
Me he desapegado del mundo y me he vuelto el sirviente de los santos y tengo temor reverencial a los devotos.

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥
Me liberaré de las amarras de Maya solamente si no me involucro en Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥
A través de maya uno vaga por las matrices y sólo abandonando Maya puedo encontrar a Dios.

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥
El que abandona maya y se involucra en la devoción, el miedo de nacimientos y muertes lo dejan.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥
Dice Namdev, ¡Oh hermano! ¿Por qué tú vagas por los bosques para encontrar a Dios? Pues, uno lo puede encontrar en su propio hogar a través de la manera adecuada.

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥
Así como el agua es preciada en el desierto, y la enredadera lo es para el camello.

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
Así como en la noche el venado busca la música, así yo sólo busco a Dios porque él complace mucho a mi mente.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh Dios mío! Tu nombre es muy bello y muy bello es tu forma.

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥
Así como la tierra añora las lluvias y la abeja negra está embrujada por la fragancia de las flores.

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥
Así como el mango es apreciado por el cuclillo, así el señor lo es para mí.

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥
Así como el pato Chakvi ama el sol y el cisne ama el lago Mansarovar.

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥
Así como la esposa ama al esposo, así mi mente ama a Dios.

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥
Así como el niño ama la leche y el pájaro Cuclillo llora por la gota de Svanti.

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥
Así como el agua es la vida del pez, así es mi Dios para mí.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥
Todos los ascetas, los hombres del silencio añoran tener la visión de Dios, pero extraordinario es aquél que encuentra a Dios.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥
¡Oh Dios! Así como tu nombre es apreciado en los tres mundos, así señor es apreciado por el devoto Namdev.

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
Al principio, el loto floreció en el ombligo de Vishnu y del loto nació Brahma.

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
Entonces Brahma creó a todas las criaturas en este mundo.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥
El universo del señor primordial baila al compás de Maya.

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
Al principio, el señor primordial se manifestó,

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥
Y entonces nació la naturaleza del señor primordial.

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥
Todo el universo fue creado por el señor primordial.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo es el jardín magnífico de Dios, en el cual todos bailan como las vasijas de la rueda persa.

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥
Las mujeres y los hombres bailan.

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥
No hay nadie más que el señor en este mundo, pues es él quien hace que todos bailen.

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥ ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥
La duda sale de la crítica.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥
Dice Dios, sólo yo existo en este mundo y yo prevalezco en todos de diferentes maneras

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
Así como las vasijas en la rueda persa a veces suben y a veces bajan, los seres vagan a través de miles de encarnaciones.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥
¡Oh Dios! He vagado a través de millones de encarnaciones y he llegado a tu puerta.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥
Pregunta Dios al ser vivo ¿Quién eres tú?

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥
El devoto responde, "Soy Namdev" ¡Oh Dios!

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥
Sácame de la trampa del mundo que es la causa del temor al mensajero de la muerte.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tú purificas aun a los impuros, pues ésta es tu naturaleza.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
Benditos son aquellos hombres del silencio que han meditado en mi Dios.

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥
He untado mi frente con el polvo de los pies de Dios.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Aun los seres angélicos, los videntes añoran el polvo de los pies de Dios, pero no han podido encontrarlo.

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥
¡Oh Dios! Eres compasivo con los indigentes y el destructor del ego de los egocéntricos.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
Reza Nanak, ¡Oh Dios! He buscado el santuario de tus pies y ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
Dhansari, La palabra del devoto Ravidas Ji

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh Dios mío! No hay nadie más desafortunado que yo y no hay nadie más misericordioso que tú. No se necesita saber nada más.

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥
Yo soy tu sirviente y te pido que yo nunca pierda la confianza en tus palabras.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥
¡Oh Dios mío! Ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a tí.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
¿Por qué no hablas conmigo?

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥
¡Oh Dios! Estaba separado de tí desde hace mucho y yo entrego esta vida en sacrificio a tí.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥
Dice Ravidas, ¡Oh Dios! Ha pasado mucho tiempo desde que no te he visto, vivo sólo con la esperanza de tener tu visión.

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥
Yo sólo quiero recordar el nombre de Dios siempre y tener su visión a través de mis ojos. Quiero escuchar su voz y su alabanza de mis oídos.

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥
He hecho de mi mente una abeja negra y bella y atesoro los pies del loto de Dios en mi corazón. Que siempre pronuncie el nombre ambrosial de Dios a través de mi lengua.

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥
Que nunca deje de amar a mi señor.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Pues lo he obtenido este amor a cambio de mi alma.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
¡Oh santos! Sin la sociedad de los santos el amor no nace y sin el amor, la devoción no es posible.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
Ravidas reza ante Dios , ¡Oh rey Dios! Conserva mi honor.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es la alabanza y es el lugar de peregrinaje.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Excepto el recordar el nombre de Dios , todos los rituales son nada más que una ilusión.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
¡Oh Dios! Tu nombre es mi asiento, es la piedra en la que muelo el azafrán que yo rocío en tí al recitar tu nombre.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
Tu nombre es el agua y el sándalo. Muelo esa piedra del sándalo , es decir, recito tu nombre.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥
Tu nombre es la lámpara y también la mecha. Tu nombre es el aceite que llena la lámpara del ser.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥
He encendido la lámpara de tu nombre y así se han iluminado los tres mundos.

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥
Tu nombre es el hilo y la guirnalda. Toda la otra vegetación es falsa.

ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥
¡Oh Dios! ¿Cuáles de los bienes creados por tí te puedo dedicar? Tu nombre es el abanico que muevo sobre tu cabeza sagrada por tu voluntad

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥
El mundo está involucrado en los dieciocho Puranas, en los sesenta y ocho lugares sagrados de ablución.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥
Dice Ravidas, ¡Oh Dios! Tu nombre es mi lámpara encendida de alabanza y tu nombre verdadera es mi ofrenda de alimento para ti.

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ

Dhansari, La palabra del devoto Trilochan.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥

¡Oh mujer desviada y tonta! ¿Por qué calumnias a Dios?

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Tu destino está predeterminado por tus acciones pasadas y depende de tu destino, te encuentras en dolor o en placer.

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥

La luna habita en la frente de Shiva y siempre se baña en el río Ganges.

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲ੍ਹੈ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥

Aunque la encarnación de Vishnu, Krishna se una al linaje Chandra,

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥

Su cara fue manchada de negro debido a sus propias acciones no puede ser limpiada.

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥

Aunque Aruna llevara la carroza, su maestro fuera el sol, la lámpara del mundo, su hermano fuera Garuad, el rey de los pájaros,

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥

Aruna quedó discapacitado por sus propias acciones.

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥

Shiva, el erradicador de los pecados de los seres en los tres mundos. No podía llegar al fin de sus vagancias.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥

Él no se pudo liberar por el hecho de haber cortado la cabeza de Brahma.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥
La luna, la milagrosa vaca Kamadhenu, que concede los deseos, Lakshmi, el árbol milagroso de la vida, Sikjar (el caballo del sol) y Dhanvantari el médico sabio, todos ellos salieron del océano.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥
Pero el océano no se ha liberado de su salinidad por sus propias acciones.

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਨੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਨਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥
Hanuman quemó los bosques de Sri Lanka, destruyó el jardín de Ravana, trajo las hierbas que salvaron a Laxman complaciendo a Rama,

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥
Pero no se pudo liberar de su taparrabo debido a sus acciones..

ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥
¡Oh alma mía! Los Karmas del pasado no se pueden borrar y uno tiene que enfrentarse a las consecuencias de sus propias acciones.

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥
Dice Trilochan, por eso yo sólo recito el nombre de Dios y tú también recita el nombre de Dios.

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥
Sri Saín.

ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Ofrezco mi ser en sacrificio a tí y te alabo con el incienso, lámparas y mantequilla purificada.

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El mundo entero alaba a Dios y yo también canto las alabanzas del señor del mundo de manera espontánea.

ਊਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥
¡Oh señor de Laxmi! Eres la lámpara y la mecha! Eres el señor inmaculado.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥
Ramanand, mi Gurú, sabe en verdad cómo alabar a Dios, y él describe a Dios como el sublime y perfecto éxtasis.

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥
¡Oh Govinda! Tu forma es muy encantadora, llévame a través del océano terrible de la vida. Dice el devoto Sain, alaba sólo al éxtasis supremo (Dios).

ਪੀਪਾ ॥
Peepa Ji

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥
Busco a Dios en mi cuerpo porque mi cuerpo es el templo de Dios. Mi alma es el santo que peregrina.

ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥
Mi cuerpo es el incienso, la lámpara y la comida para alabar a Dios. Mi cuerpo es las hojas de la flor de devoción.

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
He buscado mucho en mi cuerpo y he encontrado los nueve tesoros.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En el nombre de Dios digo que no hay nadie que venga y que se vaya y sólo él señor es omnipresente.

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
El señor que habita en el universo, también habita en cada ser viviente. Aquel que lo busca, lo encuentra en su cuerpo.

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥
Peepa reza, El señor es la esencia de todos y él mismo nos revela su ser volviéndose el gurú verdadero.

ਧੰਨਾ ॥
Dhaná

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥
¡Oh Dios! Soy un mendigo y te rezo.

ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cualquiera que te alabe, tú realizas todas sus tareas.

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥
Te pido las lentejas, la mantequilla purificada y la harina de trigo,

ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
Así mi mente siempre vivirá en éxtasis.

ਪਨੑੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥
Te pido los zapatos, los atuendos para cubrir mi cuerpo.

ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥
Y te pido el grano de siete tipos.

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Te pido una vaca para beber la leche y un búfalo para ordeñar.

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥
Quisiera un caballo árabe para que lo monte y pueda ir a través de tu maravillosa tierra.

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥ ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥
También quiero una esposa para que cuide mi hogar. Estas son las necesidades pequeñas que pido de tí. ¡Oh mi señor benévolo!

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

Jaitsari, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino, Chau-padas

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥

Cuando el gurú puso su mano sobre mi frente por su gracia, la joya del nombre de Dios llegó a habitar en mi corazón.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥

Todos los pecados de mis encarnaciones y todas mis aflicciones fueron disipados porque el gurú me bendijo con el nombre de Dios y mis cuentas fueron saldadas.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥

¡Oh Mente mía! Canta los himnos del nombre de Dios así todas tus tareas serán realizadas.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

El gurú perfecto ha engarzado el nombre en mi corazón y sin el nombre la vida es desperdiciada.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥

Sin el gurú los egocéntricos se han vuelto tontos y están atrapados en el apego a Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥

Los que no han servido los pies de los santos nunca, toda su vida ha sido desperdiciada.

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥

Los que han servido los pies de los hombres grandiosos , su vida se ha vuelto fructífera y ellos han encontrado a Dios.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥
¡Oh sostenedor del mundo! ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo y hazme el esclavo de tus esclavos.

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥
¡Oh Dios! Soy ciego, ignorante e imbécil. ¿Cómo puedo caminar en el sendero de la verdad?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh guru! Soy un ignorante y deja que yo me aferre a la punta de tu túnica para seguir tu paso.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥
El nombre de Dios es una joya preciosa , pero sin el cliente ese nombre es nada más que una paja.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥
Cuando encontré al santo (el gurú) que es el comprador de la joya del nombre, conocí su gloria.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥
El señor escondió esa joya del nombre en mi corazón.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor misericordioso me unió con el gurú, entonces encontrando al gurú examiné el diamante.

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥
En los corazones de los egocéntricos siempre está la oscuridad de la ignorancia en su corazón y no pueden ver la joya del nombre.

ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥
Ellos son destruidos vagando porque prueban sólo el veneno de la serpiente Maya.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥
¡Oh Dios! Úneme a la sociedad de los hombres grandiosos y consérvame en el santuario del gurú.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥
¡Oh Dios! Hazme tuyo ¡Oh señor! He cruzado el océano terrible de la vida.

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥
¿Cuáles de tus virtudes mi lengua puede alabar? Pues, eres insondable y grandioso.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥
¡Oh Nanak! Dios ha sido compasivo conmigo y ha salvado a una piedra como yo de ahogarse.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥
¡Oh Dios! Somos tontos, imbéciles e inocentes y no conocemos ni tu estado ni tu gloria.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥
¡Oh Dios! Dame el entendimiento más sublime por tu gracia y házme sabio.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥
Mi mente duda y vacila y está imbuida en el sueño.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Mi señor me ha unido al gurú y encontrando al gurú las puertas de mi mente se han abierto.

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥
¡Oh Gurú! Llena mi corazón con el amor que se incrementa cada día más y que el nombre de Dios sea mi vida.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥
¡Oh maestro mío! Así como un adicto muere sin la droga, así yo muero sin el nombre.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥
Aquel, en cuya mente está el amor por Dios, su destino se despierta desde el principio

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥
Yo adoro los pies de aquellos hombres grandiosos, a quienes parece muy dulce el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥
Mi maestro (Dios) ha sido compasivo conmigo y ha unido a su sirviente consigo que estaba separado de él desde hace mucho.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥
Bendito es el gurú verdadero que ha engarzado el nombre en mi corazón. Nanak ofrece su ser en sacrificio a ese gurú.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥
He encontrado al gurú verdadero, el hombre grandioso y ahora gozo de la fruta del nombre de Dios, o sea, recito el nombre de Dios.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥
La serpiente de Maya ha mordido a los seres vivientes , pero a través de la instrucción de gurú el señor ha neutralizado el veneno.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
Mi mente se ha absorbido en el nombre de Dios , o sea, recito el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El hombre grandioso ha purificado a los impuros y ahora ellos prueban el néctar ambrosial del nombre.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
El que encuentra al gurú (santo), es bendito y afortunado. Así, su mente medita en Dios en el estado de equilibrio.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥
La sed de su mente apacigua y él se tranquiliza. Ahora sólo canta las alabanzas inmaculadas de Dios.

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥
¡Qué mal destino tienen aquellos que no han visto al gurú verdadero!

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥
Por la dualidad ellos entran en las matrices y toda su vida es desperdiciada.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥
¡Oh Dios! Dame el entendimiento inmaculado para que me aferre a los pies del gurú y te complazca.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥
Nanak anhela el polvo de los pies de los santos y el señor misericordioso es el dador de esto.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsari, Mehl Guru Ram Das Ji , El cuarto canal divino.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥
Aquellos que no enaltecen el nombre de Dios en su corazón, más les valiera no haber nacido.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥
Ya que Su cuerpo vaga sin el nombre y ellos destruyen sus vidas en la maldad al entristecerse

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥
¡Oh mente mía! Recita el nombre de Dios que está en tu corazón.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor misericordioso ha sido compasivo conmigo y así el gurú me ha otorgado la sabiduría y he conocido la importancia de recordar el nombre.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥
La alabanza del señor es el más elevado estado de éxtasis en la era de Kali y es obtenida a través del gurú.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥
Ofrezco mi ser en sacrificio al gurú quien reveló el nombre secreto de Dios en mi corazón.

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥
¡Qué afortunado soy que he visto al gurú! Todos mis pecados se han erradicado.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥
He encontrado al gurú, el sabio, el rey y él ha compartido las virtudes de Dios conmigo.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥
Aquél sobre quien se posa la gracia de la vida de la vida (Dios), lo atesora en su corazón y su mente.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥
El mensajero de la muerte ha destruido las cuentas de sus acciones en su corte. ¡Oh Nanak! Dios no le pide las cuentas de sus acciones.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Gurú Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥
He encontrado la sociedad de los santos por una buena fortuna, así mi mente inestable se ha estabilizado.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥
Ahora la melodía divina resuena en mi mente de manera natural y estoy satisfecho bebiendo el néctar del nombre.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥
¡Oh mente mía! Recta el nombre del señor bello,

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
El gurú me ha bendecido con el amor de Dios y el señor me ha abrazado.

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥
Los que le voltean la espalda a Dios están atrapados en las amarras de Maya y acumulan la riqueza de Maya ponzoñosa.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥
No pueden dar nada en el nombre de Dios y sufren la angustia de la muerte sobre su cabeza.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥
Los que adoran a Dios a través de su cuerpo y untan su semblante con el polvo de los pies de los santos,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥
Son glorificados por Dios aquí y también en el más allá y permanecen inmersos profundamente en el amor por Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥
¡Oh Dios mío! Úneme a la sociedad de los santos porque soy un gusano de los santos.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥
¡Oh Nanak! Me he enamorado de los pies de los santos y mi mente de piedra florece en esplendor al encontrarlos.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La segunda casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
Recuerda al señor insondable e infinito.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥
Recordando a quien nuestras aflicciones nos abandonan.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥
¡Oh Dios! Úneme al gurú verdadero porque encontrando al gurú encontraré la dicha.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
¡Oh amigos mío! Alaben a Dios,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
Atesoren el nombre en su corazón.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥
Recítenme la palabra ambrosial de Dios. Cuando se encuentra al gurú, Dios se revela en el corazón.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
¡Oh Dios! ¡Oh encantador! Eres mi vida y

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
Para mi cuerpo y mi mente tu nombre es tan dulce como el néctar.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥
¡Oh Dios! Sé compasivo y úneme al gurú, pues él es el hombre más grandioso y está desapegado de Maya.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
El nombre de Dios es el dador de la paz para siempre

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
Mi mente está imbuida en el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥
¡Oh Dios! Úneme al hombre grandioso (gurú). ¡Oh Nanak! Pues a través del gurú uno encuentra la dicha.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
Recita el nombre de Dios siempre sin parar,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
Ganarás la riqueza del nombre siempre en compañía del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
Aférrate a la devoción de Dios y ama el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥
Medita en el nombre del señor misericordioso.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥
Alaba a Dios estando imbuido en su amor.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
Canta las alabanzas de Dios, baila a su compás y regocíjate en la sociedad de los santos.

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥
¡Oh amigas! Vengan, vamos a unirnos a la sociedad del señor y

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
Vamos a ganar la riqueza del nombre escuchando su evangelio.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo y úneme al gurú porque encontrando al gurú en mi mente nacerá el amor por tí.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
Alaba al señor insondable e infinito,

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥
Alaba el nombre de Dios a cada rato.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥
¡Oh gurú dador mío! Bendíceme con tu visión porque Nanak sólo añora la alabanza de Dios.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥
Alabo a mi señor, el maestro del néctar, amorosamente.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
Mi mente está complacida con el nombre de Dios y gana la riqueza del nombre.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
Adoro a Dios noche y día a cada rato y siempre estoy ilusionado por alabar a Dios a través de la instrucción del gurú.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥
Canto las alabanzas de Dios y recito el nombre de Dios.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
He conquistado mi mente y mi cuerpo y he ganado la riqueza de la palabra del gurú.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
A través de la instrucción del gurú he vencido a los cinco enemigos y la ilusión de alabar a Dios se incrementa cada día más en el cuerpo y en la mente.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
El nombre es una joya preciosa y recita el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
Alabando a Dios siempre ganarás la recompensa.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
¡Oh señor misericordioso! Sé compasivo conmigo para que en mi mente edifique tu nombre.

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥
Recito el nombre del sostenedor del mundo en mi mente.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥
En este mundo el nombre de Dios es lo único que vale la pena.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥
Dice Nanak, ¡Oh maestro! Bendito es el maestro, ya que añoro practicar su devoción recitando su nombre.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das Ji, El cuarto canal divino.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥
El señor mismo es el Yogui y él mismo es la práctica del yoga en todas las épocas.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥
Él mismo contempla su ser en un profundo trance.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
Él mismo prevalece en todos y él mismo nos apega a la remembranza de su nombre.

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥
Él mismo es la lámpara, la luz y él mismo ilumina todo.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥
Él mismo es el gurú verdadero y él mismo bate el océano.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
Él mismo bate la quintaesencia. Quien recita la joya del nombre se llena de la ilusión de alabar a Dios.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥
¡Oh amigas! Vengan , vamos a alabar a Dios.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥
Volteen hacia el gurú y reciten el nombre de Dios y así ganarán la riqueza del nombre.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
Me he dedicado a la alabanza de Dios y esto es lo que complace a mi mente. Recordando el nombre de Dios, mi mente se llena de éxtasis.

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥
El señor mismo es muy sabio y el rey grandioso y

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥
Yo obtengo el capital del nombre de Dios en la compañía del gurú

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Por tu gracia bendíceme con el regalo del nombre porque tu alabanza me complace y en mi corazón está la dicha del nombre.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥
Me asocio con la congregación de los santos y así vivo en la compañía del gurú.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥
Acumulo el capital del nombre.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
¡Oh encantador! ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo para que yo añore practicar la devoción de Dios en la congregación de los santos.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥
Que escuche las alabanzas de Dios a través de mis oídos. ¡Oh Dios! Sé compasivo y úneme al gurú verdadero.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
Que yo cante las alabanzas de Dios, pronuncie tus alabanzas a través de la palabray mi mente se llene de dicha alabando a Dios.

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋਲਾਹਾ ॥
He evaluado el mérito que tiene visitar los lugares santos, hacer ritos religiosos, ayunar y hacer actos piadosos.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥
Pero nada iguala al recordar el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
El nombre de Dios es invalorable porque está más allá de todo valor. A través de la instrucción del gurú nace la ilusión de recitar el nombre de Dios.

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
El que recita el nombre de Dios, logra todoslos méritos de todos los rituales,

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥
Así la mugre de todos sus pecados se lavan.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥
Dice Nanak ¡Oh misericordioso! Sé compasivo con tu esclavo y bendíceme con amor sincero y añoranza por el señor.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥
Habrá alguien extraordinario que sepa en realidad, ¿Quién es nuestro amigo en este mundo?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El que tiene la gracia del señor, conoce esta verdad muy bien y su conducta de vida se vuelve inmaculada.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥
Padre y madre, esposa e hijos, parientes amados y hermanos

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥
se encuentran después de haber tenido relación en la vida pasada,
Pero ninguno de ellos nos acompaña al más allá

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥
Los collares de oro, perlas, rubíes y diamantes son sólo placeres ilusorios de la mente.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Para poseerlos uno pasa sus días en agonía y aún al obtener todo esto uno se queda sin tener paz.

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਨੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥
Uno podrá tener elefantes, carrozas, caballos que lo llevan rápido como el viento, riquezas, tierras y hombres armados.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥
Sin embargo,ninguno de ellos se va con nosotros y uno deja el mundo desnudo como pordiosero.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
Los santos de Dios son los queridos del señor bienamado y por eso debemos alabar a Dios en compañía de los santos.

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! En la sociedad de los santos uno encuentra paz en este mundo y también en el más allá encontrará la gloria.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, la tercera canal divino, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥
¡Oh novias de la sociedad de los santos! Transmítanme el mensaje de mi Dios y háblame de mi bienamado.

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Me he asombrado al escuchar las maravillas de Dios.

ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥
Algunos dicen que él está fuera, algunos dicen que él prevalece en todos.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥
Él no es visible y no tiene ninguna insignia. ¡Oh novias! Háblame la verdad.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥
El señor habita en todos y él habita en cada corazón , está desapegado de Maya y nadie les echa la culpa.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh hombres! Escúchenme con atención, mi señor habita en la lengua de los santos.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Estoy en paz sólo cuando escucho de mi Dios.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥
Yo le entrego a Dios mi alma, mi vida, mi mente y mi cuerpo al tener su visión cercana.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥
Yo veo a mi señor infinito y el dador grande y lo atesoro en mi corazón.

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥
Lo que sea que yo quería, lo encuentro. Recordando a mi señor mis esperanzas y los propósitos de mi vida se han cumplido.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥
¡Oh Nanak! Por la gracia infinita del gurú el señor ha habitado en mi mente y conociendo al señor ahora no me siento preocupado.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥
Él es mi señor a quien todos añoran encontrarlo.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta sus alabanzas en cada hogar ya que él habita en cada corazón.

ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
Adora a Dios en la dicha y también en el dolor. No te olvides del señor nunca.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥
Recitando su hombre millones de soles destellan en la mente y la duda y la oscuridad de la ignorancia son disipadas.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥
¡Oh Dios! Tú prevaleces en cada dirección y todo lo que tú hagas, te pertenece.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥
¡Oh Nanak! El que se asocia con la sociedad de los santos, no entra más en el ciclo del nacimiento y muerte y encuentra la salvación.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ

Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa, Du-padas.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗਿ੍ ॥

Aceptando la voluntad del gurú he encontrado la dicha ahora.

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗਿ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He dejado todo tipo de las astucias, me he olvidado de mis preocupaciones y he dejado mi ego.

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥

Cuando vi que que el mundo entero está envuelto en Maya y busqué el santuario del gurú.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥

Cuando por su gracia el gurú me apegó a la alabanza de Dios, aún el mensajero de la muerte me dejó.

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥

Cuando por una buena fortuna encontré a los santos, crucé el océano del fuego de la vida.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥

Dice Nanak , He encontrado toda dicha porque mi mente se ha aferrado a los pies bellos del señor.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥

He atesorado al gurú verdadero en mi mente,

ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
He engarzado el mantra del nombre de Dios en mi mente y así el gurú ha sido compasivo conmigo.

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥
Ahora las amarras del tiempo, las garras de Maya y el miedo a la muerte han desaparecido de mi interior.

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥
¡Oh misericordioso! Tú destruyes toda las penas, he buscado tu santuario y me he apoyado solamente en tus pies.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥
La sociedad de los santos es un barco para cruzar el océano terrible de la vida.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥
¡Oh Nanak! Ahora He bebido el néctar del nombre , así toda mi duda es disipada y me he vuelto inmortal y así no envejeceré.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥
Aquél, a quien el señor mismo ayuda,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Él encuentra toda la dicha espiritual y la alegría las penas lo le afligen.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥
Parece que él está en todo, pero aún así permanece desapegado y Maya no le afecta.

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
Él permanece absorto solamente en el señor y conoce la quintaesencia y es bendecido con la sabiduría del gurú verdadero.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥
Los que tienen la gracia del señor, son los santos verdaderos.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥
¡Oh Nanak! El hombre grandioso que canta las alabanzas de Dios amorosamente, en su compañía uno encuentra la salvación.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥
¡Oh Dios! Eres nuestra vida, alma , riqueza y belleza.

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por la ignorancia uno se involucra en Maya y la oscuridad de la ignorancia sólo es disipada por la luz del señor.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥
¡Oh señor querido! Incomparables son tus pies del loto y fructífera es tu visión.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥
Yo te rezo una y otra vez y quemo el incienso de mi mente ante ti.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰਹੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥
¡Oh Dios! Torturado y cansado ahora he buscado tu santuario y he agarrado tu soporte

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Sácame del pozo oscuro del fuego del mundo.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev, El quinto canal divino.

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥
Que algún hombre grandioso me una al señor.

ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Yo me postraré ante sus pies, pronunciaré las palabras con amor a través de mi lengua y le entregaré mi alma.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥
Hago los jardines de mi mente y los irrigo con el néctar del nombre de Dios.

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥
Por la gracia del señor uno se absorbe en el néctar de Dios y deja toda la maldad.

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥
¡Oh destructor de las penas de los indigentes! He buscado tu santuario y llevo mi conciencia enfocada siempre en tí.

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥
¡Oh señor mío! Bendíceme desapareciendo mis miedos y dame el regalo de tu remembranza. ¡Oh Nanak! Dios corta las amarras de todos.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥
Así El pajarillo cuclillo añora la lluvia siempre,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh océano de la gracia! Así yo añoro amar tu alabanza para siempre.

ਅਨਿਕ ਸੁਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥
Chakvi no se complace con nada y lo único que lo pone en éxtasis es ver el amanecer.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥
El pez muere sin el agua y no hay ninguna otra manera de vivificarlo ya que no puede vivir sin el agua.

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥
¡Oh maestro mío! Somos huérfanos sin tí. ¡Oh Dios! Por favor consérvanos en tu santuario.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥
Nanak sólo añora los pies del loto de Dios y no busca nada más.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
El soporte de mi vida, el señor, habita en mi mente y en mi cuerpo.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El señor sabio y supremo es omnipresente y lo he encontrado por su gracia en la sociedad de los santos.

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥
En cuya boca el señor rocía la poción del amor, ha bebido el néctar del nombre supremo.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
No puedo ni decir su valor, pues no tengo ningún poder para eso.

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥
Aquéllos a quienes el señor hace suyos, nadan a través del océano terrible de la vida.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! He encontrado la dicha recordando tu nombre y he buscado tu santuario.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥
¡Oh Dios! Después de vagar por millones de encarnaciones, he buscado tu santuario.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sácame del pozo oscuro de la ignorancia y apégame a tus pies.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
No sé de sabiduría ni de contemplación y mis actos son impuros.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥
¡Oh Dios! Úneme a la sociedad de los santos para que yo nade a través del océano terrible de la vida.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥
No deberíamos involucrarnos en la riqueza mundial y el amor por Maya.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥
¡Oh Nanak! Estoy satisfecho con la visión de Dios y el amor por el nombre de Dios es mi adorno.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥
¡Oh devotos! Recuerden el nombre de Dios en tu corazón.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Las aflicciones no afligen a los devotos y todo lo que quieren los esclavos de Dios, lo encuentran.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥
Adorando a Dios millones de pecados son erradicados y uno encuentra el recinto eterno de Dios.

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥
El miedo no le afecta al devoto de Dios e incluso el mensajero de la muerte le rinde pleitesía.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥
Todo lo que hace uno excepto recordar a Dios, es en vano.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥
¡Oh Nanak! Atesora los pies del loto en tu corazón porque así encontrarás el cuarto estado de éxtasis.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯॥
Jaitsree, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El canal .

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥
Mi mente ha sido engañada y está involucrada en Maya.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Lo que sea que haga, cegada por la avaricia, se aferra al mundo del deseo y está atada a las ataduras mundiales.

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥

No conoce el sendero de la verdad , se envuelve en la maldad y se ha olvidado de la alabanza de Dios.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥

El señor está cerca del corazón, pero uno no lo conoce y vaga por los bosques para encontrar a Dios.

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥
La joya del nombre de Dios habita en el corazón, pero nadie ha podido conocerlo.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin los himnos de Dios uno desperdicia su vida preciosa en vano.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Teg Bahadur Ji , El noveno canal divino.

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
¡Oh Dios! Conserva mi honor.

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
En mi corazón está el temor a la muerte. ¡Oh misericordioso! He buscado tu santuario.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥
Soy impuro, tonto y avaro y me he cansado cometer tantos pecados.

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥
El miedo de la muerte no me deja y mi cuerpo es consumido por el fuego de la preocupación.

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
He tratado mucho de liberarme y vago por las diez direcciones.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
El señor habita en mi corazón, pero no conozco su ser.

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
¡Oh Dios! Soy un ser sin ningún mérito y tampoco he practicado ninguna disciplina y remembranza. ¿Qué puedo hacer para complacerte?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Torturado y cansado he buscado tu santuario y ahora dame la salvación.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
Jaitsree, Mehl Guru Teg Bahadur Ji, El noveno canal divino.

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥
¡Oh mente querida! Entiende esta sabiduría verdadera que

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Sin el nombre de Dios el mundo entero es falso.

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥
Buscando a quien aun los yoguis se han cansado y no han podido encontrar sus límites,

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥
Piensa que ese señor está cerca porque su forma e insignia son muy bellas.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥
El nombre de Dios es el purificador de los impuros en este mundo, pero nunca te lo has recordado.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥
Dice Nanak, él ha buscado el santuario de aquél, a quien el mundo entero reza. ¡Oh Dios! Conservar a tus devotos es tu naturaleza innata y por eso consérvame.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Chhant, La primera casa.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥
Yo añoro tener la visión de Dios noche y día y lo recuerdo siempre sin parar.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú ha abierto las puertas de mi mente y me ha unido al señor.

ਛੰਤ ॥
Chhant

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥
¡Oh amigo mío! Escucha mi oración

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥
Yo busco a mi bienamado.

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
Háblame de mi bienamado, si él me bendijera con su visión aunque sea por un instante, yo cortaría mi cabeza y se la entregaría.

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥
Mis ojos están imbuidos en mi bienamado y no me consuelo sin él ni siquiera por un instante.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥
Mi mente está apegada al señor, así como el pez al agua y el pájaro Cuclillo a las gotas de lluvia.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado al gurú perfecto y mi sed se ha saciado a tener la bendita visión de Dios.

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥
¡Oh santos! No me podría comparar con ninguno de los allegadas de Dios.

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥
Millones son sus amantes, cada uno mejor que el otro. ¿Quién va a recordarme?

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
Todas las amantes bellas de mi Dios se regocijan con él.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
Viéndolas el deseo de mi ver a mi señor se incrementa cada vez más. ¿Cuándo voy a encontrar a mi señor virtuoso, el tesoro de las virtudes ?

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥
Los que han complacido a mi señor querido, yo les entrego mi mente.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh novia! Escucha mi oración por favor con atención , dime ¿cómo es mi querido señor?

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥
¡Oh hermano! Mi señor querido hace lo que sea que le complazca. Él no está sujeto a nadie.

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥
¡Oh santos! Tú has gozado con mi bienamado señor y háblame de ello.

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥
El que así lo tiene escrito en su destino, encuentra a su querido Dios eliminando su ego.

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥
El maestro me ha agarrado por la mano y no ha tomado en cuenta mis méritos o mis deméritos.

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
¡Oh Dios! A quien tú adoras con la guirnalda de las virtudes, lo tiñes con tu propio color rojo y para él todo es bello.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Bendita es la novia con quien está el señor esposo.

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥
¡Oh santos! A quien yo añoraba, lo he encontrado.

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
Mi Dios bello es ahora mi esposo y estoy en éxtasis y todos me felicitan

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
La total felicidad existe en el ambiente e, pues mi señor de fresca belleza es compasivo conmigo.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥
He encontrado a mi señor por una buena fortuna. Estando en la sociedad inmaculada de los santos, el gurú me ha unido a Dios.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥
Mis esperanzas y los deseos de mi mente se han cumplido y mi señor bienamado me ha abrazado.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥
Reza Nanak , el señor por el que yo rezaba tanto, lo he encontrado a través del gurú.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Chhant

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥
Mi señor está más allá de todo, insondable e infinito. Es inefable y es imposible describirlo.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥
Nanak ha buscado su santuario , quien es capaz de hacer todo.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥
¡Oh Dios! Soy tu esclavo, así como tú deseas, así consérvame.

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥
Soy un ser con muchos deméritos y no los puedo contar.

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥
Así me he envuelto en la maldad debido a los pecados infinitos y soy desviado del camino a diario

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥
Estoy seducido por Maya y solamente por tu gracia puedo encontrar la salvación.

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥
A escondidas cometemos grandes faltas, pero tú, oh Dios, estás muy cerca.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo y llévame a través del océano terrible de la vida.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
Grandioso es el nombre de Dios y sus méritos son incontables.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Danos el refugio en tus pies, somos desamparados.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥
No hay ningún otro refugio que Dios para nosotros. ¿Por qué acudir al otro?

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
Deberíamos meditar en Dios con las manos juntas todo el rato.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
Meditando en Dios uno logra todo lo que quiera.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
Deja tu ego, apego y maldad y entónate en Dios.

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥
Entrega tu mente y cuerpo a Dios y elimina tu ego completamente.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! Sé compasivo conmigo para que yo me inmerja en tu nombre verdadero.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
¡Oh mente! Medita en el señor , pues él tiene todo el poder.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
¡Oh Nanak! Amasa la riqueza solamente del nombre de Dios que será tu único apoyo.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
Sólo el señor es nuestro verdadero compañero en este mundo y no hay nadie más que él.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥
Él prevalece en las tierras lejanas, en el océano y en la tierra.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥
El único dador de todos prevalece en el mar, en la tierra y en el cielo.

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
Él no tiene ningún fin porque sus virtudes son infinitas y no las podemos contar.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
Hemos buscado el santuario del dador de la dicha porque no hay ningún otro refugio que él.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥
Nanak reza ¡Oh Dios! Aquel con quien eres compasivo, logra el tesoro de tu nombre.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
Todo lo que yo quería, lo he encontrado.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥
¡Oh Nanak! Meditando en Dios he encontrado toda la dicha.

ਛੰਤੁ ॥
Chhant

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥
Estando en la sociedad inmaculada de los santos, mi mente se ha liberado de las amarras.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥
Meditando en el nombre en la compañía del gurú, mi luz se ha fundido en la luz divina.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥
Recordando el nombre de Dios todos mis pecados se han erradicado , mi sed se ha saciado y ahora estoy satisfecho.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
Dios me ha tomado en sus brazos por su gracia y me ha hecho suyo.

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
El gurú me ha abrazado y me ha unido a Dios, así me he liberado del ciclo del nacimiento y muerte.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥
Nanak reza, Dios ha sido compasivo conmigo y me ha unido a su ser en un instante.

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥
Jaitsree Chhant, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥
El mundo es pasajero , pero aun así todo el mundo están llenos del ego.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
Imbuido en Maya he cometido muchos pecados y

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
Los que están imbuidos en la avaricia y en el apego no recuerdan su muerte.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥
Involucrados en su hijos, sus amigos y su esposa, ellos desperdician toda su vida en vano

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥
¡Oh madre! Ahora que ha llegado el tiempo de su muerte, van a lamentar al ver al mensajero de la muerte.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ellos no han acumulado la riqueza del nombre en su vida y así tendrán que enfrentarse a las consecuencias de sus acciones.

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥
Uno hace muchos esfuerzos en su vida, pero no recuerda el nombre de Dios.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥
Así vaga por millones de encarnaciones y muere y nace una y otra vez en el ciclo del nacimiento y muerte.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥
Él pasa por la vida del animal, pájaro, piedra y árbol e incontables son sus nacimientos.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥
Así como uno siembra, así cosecha. Uno se enfrenta a las consecuencias de sus propias acciones.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥
Él pierde el juego de su vida preciosa en el juego del azar y así no complace a Dios.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥
Nanak reza, ¡Oh Dios! Uno vaga por la duda y no encuentra el recinto de la paz ni siquiera por un instante.

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥
La juventud bella pasa y en su cuerpo la vejez toma el lugar.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥
Sus manos tiemblan, la cabeza se tambalea y los ojos ya no pueden ver debido a vejez.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥
Sin los himnos de Dios él deja el mundo sin su riqueza.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥
Y aquellos por quienes él sacrificó su cuerpo y su mente, ya no lo escuchan y en vez de aceptar su voluntad , le echan tierra en la cabeza.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥
El amor perfecto e infinito del señor no habita en su mente ni siquiera por un instante.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥
Nanak reza, El cuerpo es como una fortaleza de papel y es destruido en un instante.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥
Nanak ha buscado el santuario de los del loto de Dios.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
Así el señor me ha llevado a través del océano terrible de la vida.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥
Cantando los himnos de Dios en la sociedad inmaculada de los santos, él me llevará a través del océano terrible de la vida

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
El señor me ha aprobado , me ha bendecido con el regalo de su nombre y no ha tomado en cuenta mis méritos o mis deméritos.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
He encontrado al señor infinito y el tesoro de las virtudes , a quien yo buscaba tanto.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥
Reza Nanak , Alimentándome del nombre de Dios, estoy satisfecho para siempre.

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ
Jaitsree, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, Var con Shalok

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
El señor era omnipresente antes de la creación del universo, es omnipresente y lo será.

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥
Todos los santos recuerdan al señor que prevalece por doquier. ¡Oh Nanak! El señor, la vida de la vida, es el destructor de todos los pecados.

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥
Recuerda al señor verdadero en tu mente bien, él mismo te mira , te escucha y te observa.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Imbúyete en el amor por el señor omnipresente.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥
Canta las alabanzas de aquél señor sin forma que está presente por dentro de todos.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
El señor es capaz de hacer y causar todo, lo que sea que él haga, eso pasa.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
Él crea el universo y entonces lo destruye en un instante, no hay ningún otro creador que él.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥
Él está presente en los países, en la tierra, en los bajos mundos y en las islas.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥
A quien él mismo da la sabiduría, lo conoce a Dios y se vuelve inmaculado.
ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥
El señor creador pone a un ser vivo en el vientre materno.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥
Luego, uno recuerda a Dios con cada respiración en el vientre de su madre. ¡Oh Nanak! Así uno permanece a salvo del fuego del vientre recordando a Dios.

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥
¡Oh ser vivo! En el vientre de tu madre vivías volteado de cabeza y así habitabas en un lugar impuro.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥
Dice Nanak ¡Oh ser vivo! Te has olvidado de tu maestro, recordando el nombre de quien saliste del vientre materno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
Uno ha nacido por la sangre de su madre y por el esperma de su padre en el vientre.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
¡Oh mortal! Tú vivías volteado de cabeza y habitabas en la oscuridad profunda del infierno

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
No fuiste quemado recordando a Dios. Ahora, recuerda a Dios con tu mente, cuerpo y corazón.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥
El que te ha protegido en ese lugar terrible, no te olvides de él ni siquiera por un instante

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥
Olvidándote del señor nunca encontrarás la paz y desperdiciarás tu vida preciosa en vano.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥
El que nos da lo que queremos, quien cumple todas nuestras añoranzas,

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥
Que destruye nuestras aflicciones, ¡Oh Nanak! Deberíamos recordar a ese señor y él está cerca de nosotros.

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥
Por cuya gracia estamos en paz, deberíamos enamorarnos solamente de él.

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Aquel quien creó nuestro cuerpo bello, no deberíamos olvidarnos de él ni siquiera por un instante.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
¡Oh ser vivo! El Señor te bendijo con un cuerpo, con la vida, con la respiración, con riquezas y con todas las dichas de la tierra.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
También te dio las casas, mansiones, carrozas y caballos.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥
Te bendijo con hijos, esposa, amigos y sirvientes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥
Cantando los himnos de Dios, la mente y el cuerpo florecen y las aflicciones se acaban.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥
Asóciate con la sociedad de los santos y canta las alabanzas de Dios, así todas tus enfermedades serán curadas.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥
El hombre lucha por el bien de su familia y por sus riquezas.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਹ ॥੧॥
Sin embargo, si está privado de la devoción de Dios, ¡Oh Nanak! El que se olvida de Dios es considerado un fantasma.

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥
Todos los demás amores se deshacen excepto el por el señor.

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! El amor por Dios y su compañía son verdaderos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri.

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
Cuando el alma deja el cuerpo de uno, todos lo llaman "el fantasma".

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥
Los familiares a quienes él amaba tanto, ahora no lo permiten estar en su casa ni siquiera por un instante.

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥
Él acumulaba mucha riqueza, pero ahora no le sirve para nada.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥
Así como uno siembra, así cosecha. Así es el karma.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥
Los ingratos se olvidan de Dios y vagan por millones de encarnaciones.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਹ ॥
¡Oh Nanak! Uno logra el mérito de millones de caridades, abluciones y las purificaciones.

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥
Recitando el nombre de Dios todos los pecados son erradicados.

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੁ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥
He acumulado un montón de madera y con una chispa se prendió.

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si uno atesora a Dios, la verdad suprema, en su corazón, todas sus aflicciones serán disipadas.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
Recordando el nombre de Dios millones de pecados son erradicados.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
Alabando a Dios uno logra todo lo que quiere.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥
Entonces Él no teme a la muerte y encuentra el recinto eterno.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥
Sí así lo tiene escrito en su destino desde el principio, será inmergido en los pies del loto del señor.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Por tu gracia consérvame y ofrezco mi ser en sacrificio a tí.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥
El que está imbuido en la creación bella de su casa, en los deseos de la mente, en los sabores y

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥
No recuerda al señor nunca. ¡Oh Nanak! Tales personas son los gusanos de la mugre.

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥
Aquél que lo tiene todo y se apega a los placeres del mundo en su corazón

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Si se olvida de su Dios (el maestro) , su cuerpo será reducido al polvo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥
Aunque uno tenga un bello aposento y el goce de miles de dichas,

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥
Una casa del oro engarzada de rubíes , y todo tipo de joyas , el perfume del sándalo.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
Aunque uno viva en éxtasis y no se preocupe por nada,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥
Sin embargo, si él no recuerda a Dios, es igual al gusano de la mugre.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥
Sin el nombre de Dios uno no encuentra la paz en su vida. ¿Cómo la mente va a encontrar la paz sin el nombre?

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥
El que ama los pies bellos del señor, los busca como un renunciante en las diez direcciones.

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Él se deshace de su maldad y envidia y se asocia con la congregación inmaculada de los santos.

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥
En mi mente está el nombre de Dios, lo pronuncio con mi boca y vago por todas las direcciones.

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Todo lo demás es sólo una pura ilusión, sólo vivo escuchando los himnos de Dios.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥
El que vive en una pocilga y se viste del trapo,

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥
No tiene ni casta, ni honor y vive vagando en el monte,

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥
No tiene ningún amigo, privado de la riqueza y no tiene ningún familiar,

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
Sin embargo, si ama el nombre de Dios es el rey del mundo entero.

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥
La mente es salvada por el polvo de sus pies y el señor también está muy complacido con él.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥
Imbuidos en las maravillas, en los placeres reales, en la belleza, en los tronos,

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥
Ellos permanecen tontos, ignorantes y ciegos.¡Oh Nanak! El deseo de Maya es nada más que un sueño.

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥
Dice gurú ji , uno goza de los placeres en el sueño y le parece muy dulce Maya.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, sin el nombre Maya es sólo una ilusión.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥
Un tonto permanece absorto en el sueño.

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥
Sin embargo, cuando se despierta se olvida de los placeres de Maya y se pone triste.

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥
Uno pasa toda su vida involucrándose en los asuntos mundiales.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥
Por el apego a maya uno se olvida del propósito de su vida y no cumple su tarea.

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥
¿Qué puede hacer uno si el señor mismo le ha desviado del camino de su vida? Así es la verdad.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਨਹ ॥
Aunque uno habite en los mundo celestiales, haya conquistado los nueve continentes,

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Sin embargo, si se olvida de Dios, vagará siempre en los bosques.

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥
¡Oh Nanak! Si uno no alaba el nombre de Dios, aun en medio de millones de placeres,

ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥
Vive en el fondo de la oscuridad de su conciencia. Dice Nanak, y ese lugar no es mejor que un basurero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
El mundo es igual al bosque temible, pero uno lo considera un lugar muy bello y

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
Y cree que es verdad lo que realmente es una ilusión.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥
Él vaga como un tonto ofuscado por la lujuria, el enojo y el ego.

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
Sin embargo, cuando la muerte le pegó en la cabeza, se arrepiente.

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥
Sin el gurú perfecto uno vaga a través del mundo como un loco.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥
El orgullo que un ser humano se siente por la belleza, las riquezas, la casta o por las posesiones es inútil.

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥
Él acumula mucha riqueza por engañar a los otros. Sin embargo, es verdad que excepto la riqueza del nombre nada le acompañará.

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥
La calabacera es muy bella para mirarla, pero no tiene valor y uno se atrapa al verla

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
No vas a encontrar nada a cambio de esa calabacera. La riqueza no acompaña a uno.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥
¿Por qué acumular tal riqueza que no nos va a acompañar? Dice Gurú Sahib

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥
¿Para qué haces esfuerzos para encontrar esa riqueza que tendrás que dejar al final en este mundo?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥
¿Cómo puedo estar satisfecho olvidándome de mi señor? Así, la mente no se satisface.

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥
El que se involucra en los asuntos mundiales dejando a Dios, habita en el pozo oscuro al final.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥
Reza Nanak ¡Oh señor misericordioso! Sé compasivo conmigo y destruye mi miedo.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥
Dice gurú ji, no hay paz ni en las posesiones ni en los placeres ni en las riquezas.

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Dulce es la sociedad inmaculada de los santos y dulce es la visión de los santos.

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥
Mi mente está imbuida en el amor por Dios.

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Mi mente se ha aferrado a la riqueza del nombre verdadero de Dios y me parece dulce mi maestro.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥
A los devotos del señor nada les parece más dulce que el Señor.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥
He visto y he entendido muy bien que sin el nombre de Dios, todos los sabores son insípidos.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥
Cuando el gurú se volvió mi intermediario, todas mis dudas y aflicciones se acabaron.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥
Mi mente se ha atravesado por los pies del loto de Dios de tal manera que ese color de su amor nunca se destiñe.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥
Mi alma, cuerpo, vida y mente pertenecen a Dios y todos los apegos han sido destruidos.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥
Así como el pez muere sin agua, el pájaro cuclillo sin la lluvia,

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥
Así como el venado es embrujado por la música celestial y la abeja negra es cautivada por la fragancia de la flor.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Así mi mente es seducida por los pies del loto de Dios y no me interesa nadie más que Dios.

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥
¡Oh Dios! Si pudiera verte aun por un instante, oh Dios, entonces ya no vería a nadie más.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Sí, uno vive en verdad sólo con el señor (el maestro), el amigo de los santos.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥
Así como el pez muere sin agua,el pájaro cuclillo sin la lluvia.

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
El pájaro cuclillo no está satisfecho sin la lluvia.

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
Así como el venado es embrujado por la música celestial.

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
La abeja negra es cautivada por la fragancia de la flor.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥
Así los santos aman a Dios y viven en éxtasis teniendo su visión.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥
Los santos sólo recuerdan los pies de Dios y lo adoran con cada respiración.

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Ellos nunca se olvidan del nombre y el señor ha cumplido todos sus deseos.

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥
Los devotos en cuyo corazón el nombre de Dios está entretejido, nunca se separan del nombre ni siquiera por un instante.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥

¡Oh Nanak! El señor verdadero siempre cumple sus deseos y los cuida siempre.

ਪਉੜੀ ॥

Pauri

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥

¡Oh maestro del mundo! Cumple el deseo de mi mente.

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥

¡Oh Dios! Si tú me encontraras , nunca me arrepentiría.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥

Yo añoro tener tu visión, déjame verte para que vayan las penas de mi mente.

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥
Encontrando el polvo de tus pies, mi cuerpo puede ser purificado.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥
¡Oh señor supremo! ¡Oh Gurú Dev! Sé compasivo para que yo siempre habite en tu alabanza.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੈਂ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥
Los que recitan el nombre de Dios a través de su lengua y escuchan la palabra ambrosial de sus oídos.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Yo ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos para siempre, quienes sólo meditan en Dios (el señor supremo)

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥
Excepto la alabanza de Dios, todo lo demás es sólo una ilusión.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendito es aquél que se ha enamorado de la verdad suprema (Dios).

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
Dice gurú ji, "Ofrezco mi ser en sacrificio a aquellos hombres grandiosos, que escuchan el evangelio de Dios.

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥
Esos seres sublimes y virtuosos se postran ante Dios.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥
Bellas son sus manos que escriben la alabanza infinita de Dios.

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥
Inmaculados son los pies que caminan en el sendero de Dios.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥
Estando en la sociedad de los santos los hombres son salvados y sus aflicciones se acaban.

ਸਲੋਕੁ ॥
Shalok

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥
El que así lo tiene escrito en destino desde el principio, recuerda a Dios.

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Bendita es la hora cuando uno tiene la visión del sostenedor del mundo.

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥
Él me ha dado más dicha de lo que yo quería. Yo no puedo describir.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Bendito es el tiempo cuando me encuentro con mi señor querido.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥
¿Cuál es el tiempo cuando uno encuentra a Dios?

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
El tiempo más bendito es cuando uno encuentra a Dios.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
Recordando a Dios todo el rato todos los deseos de la mente se cumplen.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥
He encontrado la sociedad de los santos por una buena fortuna y he postrado ante sus pies.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Mi mente añora ver a Dios y ofrezco mi cuerpo y mi mente en sacrificio a él.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥
El purificador de los impuros es el disipador de las penas.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥
¡Oh Nanak? Los que recitan "Hari-Hari" , el señor les ampara.

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥
¡Oh Nanak! El que se aferra a los pies de Dios desechando su ego,

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥
Teniendo la visión de Dios todas sus aflicciones se han disipado.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥
¡Oh señor misericordioso! Úneme a tu ser, estoy en tu puerta.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥
¡Oh misericordioso! Sálvame, pues me he cansado de vagar por las encarnaciones.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥
¡Oh Dios! Tu naturaleza es amar a tus devotos y salvarlos.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥
No hay nadie más que tú que pueda escuchar mi oración.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥
¡Oh misericordioso! Llévame a través del océano terrible de la vida agarrándome por las manos.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
El señor misericordioso es el salvador de sus santos y la alabanza de Dios es el único soporte de su vida.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Asociándose con la sociedad de los santos y buscando el santuario del señor, la mente del ser humano se vuelve inmaculada.

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਮ ॥
Ni la pasta de sándalo, ni el frío invernal, ni la luna puede apaciguar el fuego de la mente.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recitando el nombre de Dios, la mente se tranquiliza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥
Buscando el santuario de los pies del loto del señor, todos los devotos son salvados.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥
Escuchando la alabanza de Dios, el miedo dejó la mente.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥
Acumulando la riqueza del nombre de Dios, uno nunca carece de nada.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥
Uno encuentra la sociedad de los santos por las acciones piadosas.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥
Por lo tanto, medita en Dios todo el tiempo y escucha su alabanza sin parar.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
Si uno canta los himnos de Dios y recuerda su nombre, todas sus aflicciones serán disipadas por su gracia.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥
¡Oh Nanak! Aquél que tiene la gracia del señor supremo, permanece desapegado de Maya.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
El fuego de mi mente se ha sofocado y el señor mismo se ha vuelto mi protector.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Recita el nombre de aquel, quien creó el universo.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
Cuando el señor fue misericordioso, Maya no me afectó.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
Meditando en el señor todos mis pecados se han erradicado.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥
Bañándome en el polvo de los pies de los santos, mi cuerpo se ha purificado.

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
Cuando encontré al señor perfecto , mi cuerpo y mi mente se satisficieron.

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥
Y entonces mi familia entera nadó a través del océano terrible de la vida.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥
El gurú es el señor y el señor es el gurú, son uno.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥
¡Oh Nanak! El gurú es el mar de la misericordia, es el todopoderoso y el purificador de los impuros.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥
El océano es muy temible y terrible, pero he cruzado ese océano embarcándome en el barco del gurú.

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥
¡Oh Nanak! Por una buena fortuna me he aferrado a los pies del gurú verdadero.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥
Bendito es el gurú, en cuya compañía uno recuerda a Dios.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥
Cuando el gurú fue compasivo conmigo, todos mis deméritos se disiparon.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥
El gurú supremo me ha vuelto alto de lo bajo.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥
Él me ha cortado las amarras de Maya y me ha hecho su esclavo.

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥
Ahora mi lengua alaba a Dios y canta sus alabanzas.

ਸਲੋਕ ॥
Shalok

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥
Sólo el señor es omnipresente, es escuchado por doquier y sólo él prevalece en el universo entero.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥
¡Oh misericordioso! Sé compasivo porque Nanak solamente te pide el regalo del nombre.

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
Yo sólo alabo a mi señor, lo recuerdo y lo rezo siempre.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥
¡Oh Nanak! He acumulado el nombre y he ganado la riqueza del nombre porque el nombre es la verdadera riqueza.

ਪਉੜੀ ॥
Pauri

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥
El señor es misericordioso e infinito y es omnipresente.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥
Él es todo por sí mismo ¿Por qué decir que existe algún otro?

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥
¡Oh señor! Tú mismo nos bendices con tus regalos.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥
Uno muere y nace conforme a tu voluntad. Inmaculado y eterno es tu refugio.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥
Nanak sólo te pide el regalo del nombre y por tu gracia bendíceme con el regalo de tu nombre.

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ
Jaitsree, La palabra del devoto Bhagat.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥
¡Oh maestro! No sé nada,

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque mi mente se ha vendido a Maya.

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥
¡Oh señor! Eres el gurú del mundo entero,

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥
Soy un simple ser que comete errores en la era oscura de kali.

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
Las cinco pasiones han contaminado mi mente,

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥
Porque ellos alejan mi interior de Dios a cada rato.

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥
Por donde sea que yo vea, sólo veo dolor.

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਰਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥
Aunque los Vedas te atestiguan, mi mente no cree que la maldad ocasione el dolor.

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥
¿Qué pasó con Ahalya, la esposa de Gautam Buddha y Parvati , la esposa de Shiva? Por la maldición de Buda Ahalya se volvió una piedra y por haber seducido a su esposa hizo que Indra mil órganos femeninos se pegaran a su cuerpo sólo para humillarlo.

ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥
Shiva trató de cortar la quinta cabeza de Brahma porque él veía a su hija con mala intención, pero se quedó con la cabeza pegada a su mano.

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥
Las cinco pasiones han atormentado mi mente tonta, pero

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥
Esa mente es sinvergüenza y no quiere dejar su compañía.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥
Dice Ravidas, ¿Qué voy a hacer sin el señor?

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥
¿A quién puedo acudir sin el señor?

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno, verdadero es su nombre. Él es el creador del universo, el todopoderoso. No le teme a nadie, no tiene enemistad con nadie, está más allá del tiempo, él no entra en las matrices y es iluminado por sí mismo y se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
Raag Todee, Mehl Guru Ram Das ji, El cuarto canal divino, La primera casa.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
Mi mente no puede estar estable sin el señor.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Si el gurú me une a mi querido señor, la vida de la vida, no tendré que entrar en las matrices otra vez.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
Mi mente añora encontrar a Dios y el señor me observa a través de sus ojos.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥
El gurú verdadero ha engarzado el nombre de Dios en mi mente porque el camino del nombre es el único sendero para encontrar a Dios.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
He encontrado el nombre de mi señor bienamado.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥
El nombre de Dios parece muy dulce a mi corazón, mente y cuerpo. Pues, tengo un destino muy bueno y mi mente y mi frente reverberan.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
Aquéllos, en cuya mente está la avaricia y la maldad, no recuerdan a Dios, el señor supremo.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥
Tales personas son egocéntricos, tontos e ignorantes y tienen una mala fortuna.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
El gurú me ha bendecido con la sabiduría de discriminar y he encontrado el conocimiento de Dios a través del gurú.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥
¡Oh Nanak! He encontrado el nombre a través del gurú porque así lo tenía escrito en mi destino.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
Tode, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥
Los santos no conocen a nadie más que a Dios.

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
A quien el señor del universo protege , ellos siempre permanecen inmersos en Dios sin preocupación alguna.

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥
¡Oh señor! Tu nombre es el más alto de los altos y no hay nadie que sea poderoso como tú.

ਐਸੋ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
Los devotos siempre están imbuidos en el amor de Dios al ser sabios , pues tal es la voluntad de Dios.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥
Las enfermedades, el dolor, la vejez y la muerte no afligen a los devotos de Dios.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥

¡Oh Nanak! Esos devotos dejan su miedo y se entonan en Dios y su mente está en éxtasis practicando la devoción de Dios.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥

Uno se arruina para siempre olvidándose del nombre de Dios.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

¡Oh Dios! ¿Cómo puede ser engañado aquél que te tiene como su soporte, oh Señor?

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥
Sin recordar a Dios uno es consumido en el fuego de los deseos. Así como una serpiente que es consumida por su propio veneno.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥
Aunque uno domine toda la tierra, pero sin recordar a Dios perderá el juego de su vida al final.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
¡Oh Nanak! El que tiene su misericordia, ha cantando las alabanzas del tesoro de las virtudes, Dios.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥
En realidad, solamente él es dichoso y bendita es su vida y yo ofrezco mi ser en sacrificio a él.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, La segunda casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥
La mente caprichosa vaga por las diez direcciones.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Permanece apegada a Maya y los sabores de la avaricia la han hechizado . En realidad, el señor mismo le ha hecho desviar del camino.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥
Él ni alaba a Dios ni se asocia con la congregación de los santos siquiera por un instante.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
Está maravillado viendo el color transitorio del azafrán y tiene su atención puesta en las mujeres ajenas.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥
Su mente caprichosa no se fía de los pies bellos de Dios y ni ha complacido al señor verdadero.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥
El deseo le hace dar vueltas en la cabeza, así como el buey va alrededor de la prensa de aceite.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥
Él no ha recordado el nombre, ni ha hecho la caridad ni la ablución. Tampoco ha alabado a Dios ni siquiera por un momento.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥
Con millones de mentiras trata de complacer su mente sin realizar su ser.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥
No hace nunca el bien a otros, no contempla el nombre del señor a través del servicio del gurú.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥
Emborrachado con el vino de Maya conserva la mala compañía de los cinco enemigos.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ॥
Te pido, úneme a la sociedad de los santos. ¡Oh Dios! He escuchado que eres el amante de tus devotos y así busco tu santuario.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛै ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥
¡Oh Nanak! Yo pido a Dios que él me conserve el honor y me haga suyo.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥
El ser humano no conoce la verdad y ha venido a este mundo sin razón alguna.

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Él se adorna de muchas maneras , pero todos sus adornos son los de un cadáver.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
El miserable acaricia sus riquezas después de hacer muchos esfuerzos.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
Sin embargo,no da caridad, ni sirve a los Santos y por eso la riqueza de nada le sirven.

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥
La mujer (alma) se adorna y decora mucho su lecho lujoso,

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
Sin embargo, sin encontrar a su bienamado con todos sus adornos se pone a llorar.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥
El hombre trabaja todo el día con la trilladora desgranando el trigo,

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
Sin embargo, por esforzarse tanto en su labor para los demás , de nada sirve en su hogar.

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
El que tiene la gracia del señor , en su corazón habita el nombre.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥
¡Oh Nanak! Los que han seguido la sociedad de los santos, han encontrado el néctar del señor.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
¡Oh señor misericordioso! Siempre está en mi corazón.

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Ilumina mi mente de tal manera para que me enamore de ti.

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥
Que yo obtenga el polvo de los pies de tus esclavos y unte mi cabeza con él.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
Cantando los himnos de Dios, un pecador como yo se ha vuelto inmaculado.

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥
Tu voluntad me parece muy dulce y todo lo que tú haces, eso me complace.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥
Estoy satisfecho con lo que sea que tú me des y no persigo a nadie.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
Siempre pienso que el señor (mi maestro) está cerca de mí y soy el polvo de sus pies.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥
Si uno se une a la sociedad de los santos, puede encontrar a Dios de manera natural.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥
¡Oh Dios! Eres nuestro maestro y somos tus niños.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥
Dice Nanak ¡Oh Dios! Soy tu niño y eres mis padres. Yo siempre bebo la leche de tu nombre.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
Todee , Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La segunda casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥
¡Oh Dios! Te pido el regalo del nombre,

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Porque en este mundo nada me va a acompañar excepto el nombre.
Bendíceme para que yo obtenga el regalo de tu alabanza.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥
Fincas, territorios, posesiones y todo tipo de regocijos son como la sombra pasajera del árbol.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥
Uno vaga por todas las direcciones para lograr la dicha y la riqueza , pero todos sus esfuerzos son en vano.

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥
Si quieres buscar cualquier cosa distinta de Dios de nada te servirá.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥
¡Oh Nanak! Anhelo sólo el polvo de los pies de los santos para que mi mente se transporte al estado de éxtasis.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
El nombre de Dios es el único soporte de mi mente.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre es el alma, la vida y la dicha y es la moneda para comprar la paz.

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
El nombre de Dios es mi luz, mi honor y mi familia.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
El nombre de Dios es mi amigo que me acompaña siempre y el nombre de Dios me salvará del océano terrible de la vida.

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥
Los placeres de los sentidos son muchos en la vida, pero ninguno se va contigo.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥
¡Oh Nanak! El nombre es mi mejor amigo y es mi único tesoro.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥
¡Oh fieles! Alaben al señor bello y así todas sus enfermedades serán curadas.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Alabando a Dios el rostro brilla y la mente se purifica y serás embellecido aquí y en el más allá también.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥
Yo sirvo al gurú lavándole sus pies sin pensar en ninguna recompensa y entrego mi mente al gurú.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥
¡Oh hombres! Acepten la voluntad de Dios dejando su orgullo, conflictos y ego.

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥
Sólo aquel que así lo tiene escrito en su destino, se pone a servir a los santos.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥
¡Oh Nanak! Aparte de Dios, no existe ningún otro que haga o pueda hacer lo que Él.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
¡Oh mi gurú verdadero! He buscado tu santuario.

ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por tu gracia encontraré la gloria y la dicha del nombre de Dios y mis preocupaciones me dejarán.

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥
No conozco otro santuario y por eso me postro ante tu puerta.

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
Si no tomas en cuenta las cuentas de mis acciones , yo me salvaré. Soy un ser sin ningún mérito, sácame del océano terrible de la vida.

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥
Eres perdonador siempre, eres misericordioso y apoyas a todos.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥
Tu esclavo Nanak sigue el sendero de los santos y por eso libéralo del ciclo del nacimiento y muerte.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥
Si uno canta las alabanzas del tesoro de las virtudes por su lengua,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Logrará mucha paz, equilibrio y éxtasis , además, todas sus penas serán disipadas.

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥
Lo que sea que los devotos piden al adorar los pies del señor, el maestro de la dicha, lo encuentran.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥
Ellos se liberan de la muerte y del nacimiento y nadan a través del océano terrible de la vida.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥
He reflexionado mucho en eso y he visto que el señor es el único refugio de sus devotos.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥
¡Oh Nanak! Si buscas el éxtasis eterno, recuerda a Dios para siempre.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥
Por la gracia del gurú ahora el calumniador ha dejado de calumniar.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Cuando el señor supremo fue compasivo conmigo, atravesó mi cabeza con la flecha de su nombre salvador

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਬਾਟਿਓ ॥
Caminando en el sendero de la verdad, ahora la muerte y el mensajero de la muerte no me acechan.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥
He ganado la riqueza del nombre de Dios que nunca se acaba por más que uno la gaste.

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥
Mi calumniador se ha destruido en un instante y así he encontrado el fruto de mis acciones.

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥
¡Oh Nanak! Incluso Shastras y vedas dicen que el mundo entero ve esta maravilla.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥
¡Oh miserable! Tu cuerpo y mente están llenos de los pecados.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Canta los himnos de Dios en la sociedad inmaculada de los santos porque sólo él te puede salvar de tus pecados

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥
Si tu barca está llena de agujeros, ¿cómo vas a evitar que se hunda en el agua?

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥
Aquél a quien este barco pertenece, adorando a él aun los pecadores pueden nadar a través del océano terrible de la vida.

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥
Si uno quiere levantar una montaña, uno no puede hacerlo y se queda donde está.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥
Reza Nanak ¡Oh Dios! No tenemos ningún poder. Hemos buscado tu santuario y consérvanos bajo tu protección.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥
Reflexiona en los pies del loto de Dios en tu mente.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
El nombre de Dios es la medicina que cura las enfermedades graves del enojo y del orgullo.

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥
El nombre de Dios tranquiliza el dolor mental y físico y los problemas. Él es el destructor de la pena y bendice a uno con el éxtasis .

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
El que reza ante Dios, no sufre ninguna aflicción.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
El creador del universo es uno y es encontrado a través de la gracia de los santos.

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥
¡Oh Nanak! El señor es el dador de la dicha y el soporte de sus niños.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥
Siempre recita el nombre de Dios,

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Por su gracia el señor supremo mismo hace habitar las virtudes en el corazón de uno.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
El señor nos ha creado, nos ha cuidado y ha disipado todas nuestras aflicciones.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
El señor ha protegido a sus esclavos como si él fuera sus padres dándole sus manos

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
El señor (maestro) ha sido compasivo conmigo y así todos han sido compasivos conmigo.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥
¡Oh Nanak! He buscado el santuario del disipador de las aflicciones que es muy glorioso.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji

ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥
¡Oh señor! Estamos en tu santuario.

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
¡Oh destructor de millones de pecados! No hay nadie que me pueda salvar sin ti.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥
Busqué por todas partes, en cada lugar; examiné los objetivos de la vida.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥
Al final, Encontré que uno obtiene el estado sublime de éxtasis en la saad sangat, la sociedad de los santos, pero envuelto en la fascinación por Maya uno pierde el juego de su vida.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥
Cuando mi mente se enamoró de los pies bellos del loto de Dios, encontré la sociedad de los hombres grandiosos.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥
¡Oh Nanak! Vivo en éxtasis recitando el nombre de Dios y todas las enfermedades han dejado mi mente.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La tercera casa, Chau-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥
¡Oh tonto! Estás envuelto en Maya ciertamente y tu agarre es firme.

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero eso a quien consideras tuyo no es tuyo.

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥
No conoces a tu Dios que es tuyo ni siquiera por un instante,

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥
Pero Maya que no es tuya, la adores.

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥
El nombre de Dios es tu único compañero, pero no lo has atesorado en tu mente.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥
Te aferras a aquellos que te van a dejar un día.

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥
Tú acumulas todo lo que pule tu apetito y sed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥
No has obtenido el nombre ambrosial del señor que te alivia en el sendero del más allá.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥
Estás envuelto en la lujuria, el enojo y el apego.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥
¡Oh Nanak! Sólo un extraordinario logra cruzar el océano terrible de la vida por la gracia del gurú.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥
En mi mente sólo habita el señor y

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਞਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
No conozco a nadie más que él.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥
Por una buena fortuna he encontrado al gurú y

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
El gurú me ha bendecido con el nombre de Dios.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥
El señor es mi contemplación, penitencia, ayuno y conducta de vida.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥
Pues en la contemplación del señor está la dicha y el éxtasis.

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥
El himno de Dios es mi conducta de vida, el comportamiento , la casta más elevada y

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥
Alabando a Dios uno vive en un éxtasis más sublime.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
¡Oh Nanak! El que ha encontrado al maestro,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥
Todo ha llegado a habitar en su corazón.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino, La cuarta casa, Du-padas.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
Dios es uno que se puede encontrar a través de la gracia del gurú verdadero.

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥
Mi mente bella añora el amor de Dios,

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Pero su amor no es encontrado por puro hablar.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥
Buscando su visión, voy de calle en calle.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥
Sin embargo, encontrando al gurú, mi duda se ha acabado.

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥
He encontrado el entendimiento a través del santo porque así lo tengo escrito en mi destino desde el principio.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥
¡Oh Nanak! Así he tenido la visión de Dios a través de mis ojos.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
Todee, Mehl Guru Arjan Dev ji, El quinto canal divino.

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥
Mi corazón ignorante está en las garras del ego.

ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਢਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
Maya que pertenece a Dios ha embrujado mi corazón como una bruja.

ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥
Ahora añoro más y más la verdadera realización, pero, ¿cómo puedo obtener lo que no está en mi destino?

ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥
El corazón desafortunado ha estado quemando en el fuego del deseo apegándose no a Dios, sino a sus regalos.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥
¡Oh mente! Escucha la instrucción de los santos con atención y así todos tus pecados serán disipados.

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥
¡Oh Nanak! Aquel que está destinado a encontrar algo a través del saco del nombre del señor, ya no se encarna otra vez y encuentra la salvación

Un viaje hacia la espiritualidad

Guru Granth Sahib es un gurú eterno, una composición poética de gurús sikh, santos hindúes y musulmanes. La compilación es un regalo de Dios a través de ellos a toda la humanidad. La visión del Gurú Granth Sahib es la de una sociedad basada en la justicia Divina sin opresión de ningún tipo.

Si bien Granth reconoce y respeta las escrituras del hinduismo y el Islam, no implica una reconciliación moral con ninguna de estas religiones. En Guru Granth Sahib, las mujeres son muy respetadas con los mismos roles que los hombres. Las mujeres tienen las mismas almas que los hombres y, por lo tanto, poseen el mismo derecho a cultivar su espiritualidad con las mismas posibilidades de lograr la liberación. Las mujeres pueden participar en todas las actividades religiosas, culturales, sociales y seculares, incluidas las principales congregaciones religiosas. El sijismo aboga por la igualdad, la justicia social, el servicio a la humanidad y la tolerancia hacia otras religiones. El mensaje esencial del sijismo es la devoción espiritual y la reverencia a Dios en todo momento mientras se practican los ideales de compasión, honestidad, humildad y generosidad en la vida cotidiana. Los tres principios fundamentales de la religión sij son meditar y recordar a Dios, trabajar para vivir una vida honesta y compartir con los demás.

Felicitaciones por hacer un esfuerzo para emprender este Viaje Espiritual para el alma. La traducción nunca puede estar cerca del original, especialmente cuando el Gurú Granth Sahib completo está en poesía y el uso de metáforas hace que la tarea sea extremadamente difícil. En el mensaje Divino, las historias mitológicas hindúes y musulmanas se utilizan a menudo Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma, etc. Por favor, no las lea literalmente, pero comprenda su mensaje subyacente. El enfoque está en el hecho de que Dios es uno y tener unión con Él es la meta de la vida humana.

Este trabajo ha sido realizado durante años por varios voluntarios, para llevarles el mensaje Divino en su idioma. Si tiene alguna pregunta, no dude en enviarun correo electrónico a walnut@gmail.com y nos encantaría acompañarlo en este viaje.